

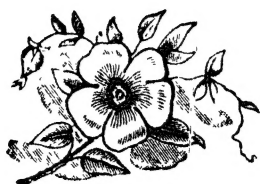
**THE BOOK WAS
DRENCHED**

-काव्यसंग्रह-ग्रंथमाला-

महाराष्ट्रकविवर्यमोरोपंतकृत

महाभारत.

१. आदिपर्व.



UNIVERSAL
LIBRARY

OU_194385

UNIVERSAL
LIBRARY

'Kāvya-sangraha'-Series.-

THE
MAHABHARATA
OF
MOROPANTA.

(THE GREAT MARĀTHĪ POET OF THE MAHĀRĀSHTRA.)

1. ĀDIPARVA.

This history is called 'Jaya' (victory); it should be heard by those that
desire victory. (Ādiparva-62-20.)

Second Edition.

REVISED AND ENLARGED WITH CRITICAL AND EXPLANATORY NOTES,
INTRODUCTION AND APPENDICES &C.

BY

DĀMODAR KESHA OKA, B. A.

Superintendent, Normal School, Nagpur,

and

Member of the Court and the Committee of Reference, Nagpur

University; Sometime Examiner in Marathi Language,

Universities of Allahabad, Nagpur, and the Osmania

University, Hyderabad-Deccan, &c.

PUBLISHED

BY

PĀNDURANG JĀWJĪ,

PROPRIETOR OF THE 'NIRṆAYA-SĀGAR' PRESS,

BOMBAY.

1935.

Price 2½ Rupees.

[All rights reserved by the publisher.]

Publisher:-Pandurang Jawaji, } 'Nirnaya-sagar' Press,
Printer:-Ramchandra Yesu Shedge, } 26-28, Kolbhat Lane, Bombay.

First Edition	...	...	...	1891
Re-print	...	...	...	1900
Second Edition	...	...	...	1933

-काव्यसंग्रह-ग्रंथमाला-

महाराष्ट्रकविवर्यमोरोपंतकृत

महाभारत.

१. आदिपर्व.

‘जयो नामेतिहासोऽयं श्रोतव्यो विजिगीषुणा ।’

(आदिपर्व-६२।२०)

(द्वितीयावृत्ति.)

हैं

दामोदर केशव ओक, बी. ए.

सुपरिंटेंडेंट, नार्मल स्कूल, नागपुर,

आणि

नागपुर विश्वविद्यालयाच्या कोर्टाचे व रेफरन्स कमिटीचे मेंबर,

उस्मानिया विश्वविद्यालय, हैद्राबाद, नागपुर व अलाहाबाद

येथील विश्वविद्यालयें यांतील मराठी भाषेचे परीक्षक

यांनीं

शोधून, अर्थनिर्णायक व अवांतर माहितीच्या विपुल टीपा देऊन

व उपोद्धात, परिशिष्टें वगैरे जोडून तयार केलें.

तें

सुंबईत ‘निर्णयसागर’ छापखान्याचे मालक पांडुरंग जावजी

यांनीं छापून प्रसिद्ध केलें.

सन १९३५.

किंमत २५ रुपये.

महाराष्ट्रभाषेचा आस्थापूर्वक अभ्यास

करुं इच्छिणान्यांस

ही अल्पसेवा

सप्रेम व सादर अर्पण केली आहे.

दा. के. ओक.

प्रस्तावना.

तुमच्या आशीर्वादे जन्मोजन्मी घडो अशी सेवा ।

हे वाङ्मनःशरीरें करितों विज्ञापना सदा देवा. ॥

(पंतकृत कृष्णविजय, अध्याय ८३।२१०).

‘निर्णयसागर’ छापखान्याचे मालक कै० जावजी दादाजी चौधरी, जे. पी. यांनीं इ. स. १८९० च्या जानेवारी महिन्यांत प्राचीन मराठी काव्यांच्या प्रकाशनासाठीं ‘काव्यसंग्रह’ नामक १०० पृष्ठांचें मासिक पुस्तक सुरू केलें. त्याच्या संपादनाचा भार कै० जनार्दन बाळाजी मोडक, बी. ए. यांनीं स्वीकारिला होता. परंतु ते लगेच सुमारे तीन महिन्यांनीं विषमज्वरानें मृत्यु पावले. त्यांच्या प्रत्यक्ष देखरेखीखालीं ‘संग्रह’चे फक्त तीन अंक निघाले, व त्यांनीं तयार करून ठेविलेल्या सामग्रीचा उपयोग करून आणखी तीन अंक काढण्यांत आले. त्यानंतर कै० वामन दाजी ओक यांनीं सदहू मासिकाच्या संपादनाची जबाबदारी पत्करिली.

२. ‘काव्यसंग्रहा’स सुरुवात झाली, तेव्हां त्यांत मोरोपंत, वामनपंडित, मुक्तेश्वर, आनंदतनय, अमृतराय इत्यादि कवींचीं काव्यें खंडशः प्रसिद्ध होऊं लागलीं. प्रस्तुत पर्व हें त्यांपैकींच एक होय. त्यास प्रत्येक अंकांत १६ पृष्ठें दिलीं जात असत आणि अशा रीतीनें पहिलीं ९६ पृष्ठें म्हणजे साधारणपणें पहिले १५ अध्याय कै० मोडक यांनीं संशोधिले होते व पुढील सर्व भागाचें संशोधन आमचे पितृव्य व गुरु ती० कै० वामन दाजी ओक यांच्या हातून झालें होतें.

३. स्वतंत्रपणें प्रसिद्ध होणाऱ्या ग्रंथांत जो एकसूत्रीपणा असतो, तो एकाद्या नियत-कालिकांत ठरीव पृष्ठसंख्येस अनुसरून कित्येक दिवसपर्यंत चालू असलेल्या ग्रंथांत न आढळणें साहजिकच आहे. त्यांतही दुर्दैवानें संपादकीय व्यवस्थेंत फेरबदल झाला, तर एकतंत्रीपणांत खंड पडणें अपरिहार्यच असतें. तसाच थोडासा प्रकार प्रस्तुत पर्वावरील टीपांच्या बाबतींत झाला होता. पण तो दूर करण्याचा यथामति प्रयत्न आम्हीं केला आहे.

४. प्रस्तुत पर्व खंडशः प्रसिद्ध होऊन तें इ. स. १८९१ मध्ये पूर्ण झालें. त्याच्या १००० प्रती इ. स. १९०० मध्ये काढण्यांत आल्या होत्या. परंतु मुंबई येथील विश्वविद्यालयानें व आणखी कांहीं विद्यापीठांनीं हें पर्व वेळोवेळीं आपापल्या उच्च विद्यालयीन परि-

क्षांस 'पाठ्य-पुस्तक' म्हणून नेमिल्यामुळे त्या सर्व प्रती संपण्याचा सुयोग प्राप्त झाला, आणि म्हणूनच ही आवृत्ति तयार करवून ती छापण्याचें धाडस 'निर्णयसागर'चे मालक मोठ्या आनंदानें करित आहेत. हीत अर्थद्योतक टीपा पूर्वापेक्षां ज्यास्त दिल्या असून प्रसंगविशेषी कठीण पद्यांचा अर्थही दिला आहे. ह्याखेरीज मुख्य मुख्य अलंकारांचा निर्देश, पुराणेतिहासविषयक कथासंदर्भ, समानार्थक उतारे, काव्यगुणावगुण इत्यादि बाबींसंबंधाच्या संक्षिप्त पण विपुल व विवेचक टीपाही दिल्या आहेत. तसेंच उपोद्धातांत प्रस्तुत पर्वांत वर्णिलेल्या गोष्टींसंबंधी ऊहापोह केला असून शेवटीं अकरा परिशिष्टे जोडिलीं आहेत. ह्या सर्व साहित्याचा उपयोग विश्वविद्यालयीन विद्यार्थ्यांस व जिज्ञासु वाचकांस थोडाबहुत होईल, अशी आशा आहे. पण आमचा हा समज कितपत खरा आहे, हें ठरविण्याचें काम आमचें नसून, आमच्या वाचकांचें आहे, हें उघडच आहे.

५. प्रस्तुत पर्वाचे भूतपूर्व संपादक कै० मोडक व कै० ओक यांच्या जीवनचरित्रासंबंधी थोडीफार माहिती आपणास असावी, असें प्रत्येक वाचकास वाटणें साहजिक आहे, आणि म्हणून आम्हीं ती थोडक्यांत दिली आहे. ह्यापेक्षां ज्यास्त माहिती प्रस्तुत प्रसंगीं देणें शक्य नाहीं. यावद्दल आम्हांस फार दिलगिरी वाटते.

६. पंतांच्या काव्यांत ठिकठिकाणीं व्यवहारज्ञान देणारीं, नीतिमार्गास लावणारीं व उदात्त विचारांनीं भरलेलीं अनेक सुंदर वचनें आहेत, तशींच तीं प्रस्तुत पर्वांतही आहेत. तीं कथासंदर्भापासून वेगळीं काढिलीं, तरी त्यांतील बोधाचें स्वारस्य कमी होत नाहीं, म्हणून तीं सर्व एकत्र करून परिशिष्टांत द्यावीं, असा आमचा विचार होता. परंतु तेणेंकरून पृष्ठसंख्या वाढली असती, व तीं अगदीं शेवटीं असल्यामुळे त्यांच्याकडे वाचकांचें विशेष लक्ष गेलें नसतें. यामुळे तीं त्यांच्या मूळ ठिकाणींच मुद्दाम ठळक अक्षरांत छापलीं आहेत. अशा रीतीनें पृष्ठसंख्या न वाढतां, मूळ ग्रंथ वाचीत असतांच त्यांच्याकडे वाचकांचें लक्ष जाईल. इतकेंच नाहीं, तर पुस्तकाचीं पाने सहज चाळीत असतांही वाचकांचीं मनें वेधलीं जाऊन त्यांतील उपदेशाचा ठसा त्यांच्या मनावर खात्रीनें उमटेल. ही योजना 'निर्णयसागरां'तील ठळक अक्षरमुद्रांच्या वैपुल्यामुळे करितां आली, हें उघडच आहे.

७. ही आवृत्ति तयार करण्याच्या कामीं आम्हांस आमचे मित्र रा० नामदेव श्रीधर मुळे, सेवानिवृत्त शिक्षक, नार्मल स्कूल, उमरावती (श्रीभानुदासमहाराजांच्या ओवीबद्ध चरित्राचे कर्ते व अनेक शालोपयोगी पुस्तकांचे लेखक), आणि येथील एक प्रसिद्ध साहित्यसेवक व महानुभावपंथीय वाङ्मयाचे संशोधक-‘काव्यसंग्रहग्रंथमालें’तील पंतकृत हरिवंशाच्या पूर्वाधीच्या प्रस्तावनेत 'नागपुरस्थ पदवीधर मित्र' असा ज्यांचा उल्लेख करण्यांत आला आहे, ते आमचे वयस्य-रा० नीलकंठ बळवंत भवाळकर, बी. ए. बी. एल्. हायकोर्ट वकील, ह्या मार्मिक व रसिक पंतभक्तांचें आम्हांस सहाय्य झालें. त्यांनीं अनेक दुर्ज्ञेय पद्यांचा अर्थ लावण्याच्या व 'अधिक टीपा' हें परिशिष्ट तयार करण्याच्या कामीं आम्हांस अमूल्य सहाय्य केलें व इतर महत्वाच्या बाबतींत कित्येक सूचना केल्या. मूळ

कै० जावजी दादाजी चौधरी, जे. पी.
'निर्णयसागर' छापखान्याचे मालक.



जन्म-इ. स. १८३९

मृत्यु-इ. स. १८९२

पंतकृतीत अशुद्धे राहूं नयेत, अशी आम्ही काळजी घेतली आहे. ह्या कामी पंतवंशज रा. रा. रामकृष्ण दत्तात्रय पराडकर यांनी प्रसिद्ध केलेल्या प्रतीचा आम्हांस फार उपयोग झाला. तसेंच आम्हांस अनेक ग्रंथकारांचे लेख मार्गदर्शक झाले. यास्तव आम्ही ह्या सकल सज्जनांचे अत्यंत कृतज्ञतापूर्वक आभार मानितो.

८. आम्ही पंतकृत कर्णपर्वाच्या संपादनाच्या बाबतीत रा० पराडकर यांनी पंतांनी स्वहस्ताने लिहून ठेविलेल्या पोथीवरहुकूम छापलेल्या प्रतीतील पाठ व लेखनपद्धति ही कायम ठेविली आहेत. परंतु प्रस्तुत पर्वाच्या बाबतीत आम्ही सदरू प्रतीचा फक्त पाठशुद्धी-पुरताच उपयोग केला असून लेखनपद्धति 'काव्यसंग्रह'-प्रतीतीलच कायम ठेविली आहे. असे करण्याचे कारण पंतांच्या लेखनपद्धतीत धरसोड बरीच आढळते, हे होय. शिवाय मूळ हस्तलिखित पोथीवरून छापण्यासाठी नकल करणारे लेखक, छापखान्यांतील मुद्रक व पूर्वमुद्रित तपासणारे यांची दृष्टी प्रचलित लेखनपद्धतीवर बसलेली असल्यामुळे त्यांचे बऱ्याच ठिकाणी पोथीतील लेखनपद्धतीकडे दुर्लक्ष झाले असवे, अशी शंका आल्यावाचून राहात नाही, व तशा अर्थाच्या टीपा दोन्ही पर्वात आम्ही कित्येक ठिकाणी दिल्या आहेत. तथापि पंतांच्या लेखनपद्धतीची माहिती ज्या कोणास करून घ्यावयाची असेल, त्याने आम्ही संशोधिलेल्या कर्णपर्वाच्या उपोद्धातांतील 'पंतांच्या लेखनांतील विशेष' हे सदर पाहवे. तेथे आम्ही जे 'विशेष' दर्शविले आहेत, तेच ह्या पर्वातही आढळतात. तेव्हां त्या ठिकाणचे ते सदर प्रस्तुत पर्वाच्या वाचकांसही मार्गदर्शक होईल, अशी आशा आहे.

९. ह्या कामास इ. स. १९३२ च्या आरंभीच सुरुवात झाली होती, व त्या दृष्टीने हे ह्यापूर्वीच संपादनास पाहिजे होतें. परंतु हे हातांत घेतल्यापासून आमच्या प्रापंचिक अडचणींस सुरुवात झाली. आमचे वडील बंधु १९३२ च्या मे महिन्यांत स्वर्गवासी झाले. त्यानंतर १९३३ च्या आक्टोबरमध्ये आमच्या सूनबाईंनी आपल्या पाठीमागे आपल्या दोन बाल-प्रतिमा ठेवून परलोकीं गमन केलें. ह्या आमच्या सूनबाई वयाने लहान पण गुणांनी फार मोठ्या होत्या, आणि म्हणूनच ह्या सुशील, सुविनीत व सद्गुणी मुलीसंबंधी, '...लोकद्वय-हित सुतचि नव्हे काय, वद, नवा, सून ?' (आदिपर्व, अध्याय ३०।५७) अशी आमची सर्वांची भावना होती.

सूनबाईंनी आमच्या स्वाधीन केलेल्या आपल्या दोन बालप्रतिमांपैकी एक-आमचा 'बहिश्वर प्राण'च असा पुण्यात्मा पौत्र शशिमोहन-गेत्या आषाढी एकादशीस (तारीख २२।७।३४ रोजी) वैकुंठवासी झाला. अशा ह्या आपत्तीमुळे वेळोवेळी आमचे मनःस्वास्थ्य व शरीरस्वास्थ्य नाहीसे होऊन हे काम पूर्ण होण्यास इतका कालावधि लागला. परंतु ह्या सर्व अडचणींतून आम्हांस श्री० रा० पांडुरंग जावजी शेट, जे. पी. यांनी सहातुभूतिपूर्वक सांभाळून घेतले, ह्याबद्दल आम्ही त्यांचे अत्यंत आभारी आहो. आम्ही मराठी कवींच्या सेवेस सुरुवात केल्यापासून म्हणजे सुमारे गेल्या ३० वर्षांत अशी दुःखदायक संकटपरंपरा आमच्यावर आली नव्हती ! ईश्वरेच्छा बलीयसी !

१०. प्रस्तुत पर्व 'काव्यसंग्रहांत' छापून झाल्यानंतर सुमारे एक वर्षांनीं रा० श्रीधर विष्णु परांजपे, बी. ए. यांनीं एक पत्र (तारीख ८-५-९२) पाठवून त्यांत कांहीं शंका व नजरचुकीचीं स्थळे दर्शविलीं होती. सदरहू पत्र 'संग्रहा'ची पुरवणी म्हणून त्या वेळीं प्रसिद्ध केलेलें होतें. आम्हीं त्या पत्राचा उपयोग करून घेतला असून त्यांतील शंकांचें निरसन यथामति केलें आहे. तसेंच सदरहू प्रतींत क्वचित् चुकून राहिलेले अपपाठ व मुद्रणदोष ह्या आवृत्तींत राहूं नयेत, असा आम्हीं शक्य तितका प्रयत्न केला आहे. तथापि अद्यापही कोणास कांहीं दोष आढळल्यास ते आमच्या नजरेस आणण्याची मेहरबानी करावी. तसेंच आम्हांस न लागलेल्या पद्यांचे अर्थ कोणास लावितां आल्यास तेही त्यांनीं आम्हांस अवश्य कळवावे. म्हणजे ह्या सर्व सूचनांचा विचार पुढील आवृत्तीच्या वेळीं करण्यास सोयीचें होईल.

सीताबर्डी, नागपुर }
१८-४-१९३५ }

दा० के० ओक.

‘आदिपर्वा’च्या भूतपूर्व संपादकांचें स्मरण.

मरावें परी कीर्तिरूपें उरावें. ।

रामदास.

कै० जनार्दन बाळाजी मोडक, बी. ए.

जनार्दनपंत मोडक यांचा जन्म ता० ३१ डिसेंबर १८४५ रोजी रत्नागिरी जिल्ह्यांतील दापोली तालुक्यांत पंचनदी गांवीं झाला. यांचे वडील रा० बळवंतराव कृष्ण मोडक हे मूळचे मुरुड येथले राहणारे. हे गरिबीमुळें पोटाच्या धंद्यासाठीं कोंकण सोडून पुणें येथें येऊन एका इंजिनियराचे घरीं राहिले व मोजणीचें काम शिकून त्यांनीं मोजणी खात्यांत नोकरी पत्करली. पुढें ते वाढत वाढत मामलेदार झाले व पेन्शन घेतल्यावर जत संस्थानचे कारभारी झाले. नंतर पुढें कोल्हापुर दरबारांतून त्यांस रेकार्डकीपरची नेमणूक मिळाली. तेथेंच ते शेवटपर्यंत होते. जनार्दनपंत यांची आई ते लहान असतांच वारली. ग्रामुळें यांचें पालनपोषण यांच्या चुलत्यांस करावें लागलें. ते पुणें येथें राहत असल्यामुळें जनार्दनपंतांस तेथें राहून अभ्यास करण्यास सोयीचें झालें. मराठी शाळेंतील अभ्यास झाल्यावर पुणें हायस्कुलांत राहून यांनीं १८६६ सालीं म्याट्रिक्युलेशनची परीक्षा दिली व पुढें डेक्कन कॉलेजांत राहून ते १८७० सालीं बी. ए. झाले. मध्यंतरीं कॉलेजांत असतांना त्या वेळचे मराठी ट्रान्स्लेटर मेजर कयांडी साहेब यांच्या आफिसांत ट्रान्स्लेशन एक्झिझिव्हनरचें कामही यांनीं थोडीं वर्षे केलें. त्याबद्दल त्यांस ४० रुपये दरमहा मिळत असे. शिवाय हायस्कुलांत व कॉलेजांत असतांना यांनीं बऱ्याच स्कॉलरशिपा व बक्षिसें मिळविलीं होती. यावरून यांच्या अभ्यासाचा भार यांच्या वडिलांवर फारसा पडला नाहीं, असें म्हटल्यास चालेल. सन १८७१ त त्यांस नासिक हायस्कूलचे फर्स्ट असिस्टंट मास्टर नेमिलें, पण तेथील हवा त्यांस न मानवल्यामुळें त्यांनीं आपली बदली रत्नागिरीस डेप्युटी एज्युकेशनल इन्स्पेक्टरच्या जागेवर करून घेतली. तें काम त्यांनीं १८७७ पर्यंत केलें. पुढें पुणें येथें त्याच हुद्यावर त्यांची बदली झाली, व त्या जागीं १८८२ पर्यंत त्यांनीं काम केलें. नंतर त्यांस ठाणें येथील हायस्कूलच्या हेडमास्टरची जागा मिळाली. हेंच काम ते शेवटपर्यंत

कै० जनार्दन बाळाजी मोडक, बी. ए.

महाराष्ट्र 'काव्यसंग्रहा'चे संपादक व ठाणें येथील
हायस्कुलाचे हेडमास्तर.



जन्म-इ. स. १८४५

मृत्यु-इ. स. १८९०

करीत होते. हें हायस्कूलही यांनीं बरेंच लौकिकास आणलें. मध्यंतरीं १८८५।८६ मध्ये धुळें हायस्कूलच्या हेडमास्टरचें कामही यांनीं केलें होतें.

जनार्दनपंत यांस मराठी कविता वाचण्याचा नाद लहानपणापासून होता. पुण्यास असतां ते व कै० परशुरामपंततात्या गोडबोले हे जवळ जवळ राहत असत. त्यामुळे यांस त्यांच्याकडे मराठी कविता उत्तम प्रकारें वाचावयास चांगली संधी सांपडली. पुढें यांनीं पुष्कळ काव्यें, बखरी वगैरे हस्तलिखित ग्रंथांचा संग्रह करून १८७८ च्या जानेवारी-पासून पुणें येथें 'काव्येतिहाससंग्रह' नांवाचें मासिक पुस्तक सुरू केलें. त्यांतील मराठी कवितेच्या प्रकाशनाचें काम यांनीं आपलेकडे घेतलें व कै० विष्णुशास्त्री चिपळूणकर व रा० ब० काशिनाथ नारायण साने यांच्याकडे अनुक्रमें संस्कृत कविता व इतिहास हे भाग सोंपविले. ह्याप्रमाणें कामाची वांटणी होऊन तीप्रमाणें सुरळितपणें चार वर्षें काम चाललें. परंतु पुढें विष्णुशास्त्री यांनीं 'काव्येतिहाससंग्रह'तून आपलें आंग काढून घेतल्यावर त्यांतील संस्कृत भागही रा० मोडक यांसच तपासणें प्राप्त झालें. तो भाग 'निर्णयसागर' छापखान्याचे मालक शेट जावजी दादाजी यांनीं इ. स. १८८६ त 'काव्यमाला' नांवाचें स्वतंत्र संस्कृत मासिक पुस्तक काढण्यास आरंभ केल्यामुळें इ. स. १८८७ पासून त्यांनीं आपले पुस्तकांतून अजीबात गाळून टाकला व फक्त मराठी कविता व इतिहास हे दोन भाग चालू ठेवले. सदरहू मासिक पुस्तक "सुरू झालें तेव्हां त्याची अपूर्वाई असल्यामुळें, पुष्कळ लोक त्याचे वर्गणीदार झाले, व ते वर्गणीही वेळच्या वेळीं देत असत. त्यामुळें पुस्तकही वेळच्या वेळीं निघे. पण पुढें वर्गणीदारांकडून वर्गणी येण्यास जसजसा विलंब होऊं लागला, तसतसें हें पुस्तक मागासत चाललें.....वर्गणीही वर्गणीदारांकडे फार थकली. एकंदर हिशेब पहातां...दीड हजार रुपयांवर वर्गणी थकली... अशा स्थितींत हें पुस्तक चालू ठेवणें प्रशस्त न वाटल्यामुळें [त्याचा] शेवटचा म्हणजे इ. स. १८८८ च्या डिसेंबरचा अंक काढून" तें मासिक पुस्तक रा० मोडक यांनीं बंद केलें. त्यांत महाराष्ट्राच्या इतिहासासंबंधीं बखरी व कागदपत्रें, आणि संस्कृत, मराठी व व्रजभाषेंतील काव्यें मिळून सुमारे ६० ग्रंथ प्रसिद्ध झाले आहेत. ते ग्रंथ पूर्वी लोकांस ऐकूनही माहीत नव्हते. पण केवळ रा० मोडक यांच्या परिश्रमांमुळें त्यांचा उद्धार होऊन त्यांचा संग्रह करणें शक्य झालें. परंतु सध्यां तर ते छापलेले ग्रंथही दुर्मिळ होत चालले आहेत.

कै० जावजी शेट यांनीं 'काव्यमाला' सुरू केल्यापासून तशा धर्तावर महाराष्ट्रकाव्य-ग्रंथांच्याही उद्धारार्थ एकादें मासिक पुस्तक काढावें, अशा सूचना अनेक महाराष्ट्रभाषाभि-मानी विद्वानांकडून त्यांस करण्यांत आल्या. त्याप्रमाणें उत्तम उत्तम काव्यग्रंथ सामान्य वाचकांस शक्य तितक्या कमी किंमतींत प्राप्त करून देण्याच्या हेतूनें त्यांनीं महाराष्ट्र 'काव्यसंग्रह' नांवाचें १०० पृष्ठांचें मासिक पुस्तक सुरू करावें, असें ठरविलें. परंतु हें काम योग्य रीतीनें पार पाडील असा कोणी विद्वान गृहस्थ बरेच दिवस त्यांच्या लक्षांत आला.

नाहीं. तथापि गुणी जनांची पारख करण्याचें कौशल्य त्यांच्या अंगी भरपूर असल्यामुळें त्यांनीं रा० मोडक यांची अचूक निवड केली आणि शेटजींचा शब्द खालीं पडूं न देतां त्यांनीं ग्रंथसंशोधनाचें, अर्थनिर्णायक व अवांतर माहितीच्या टीपा देण्याचें आणि कवींचीं चरित्रें वगैरे लिहिण्याचें काम पतकरिलें. यामुळें शेटजींनीं उपरिनिर्दिष्ट मासिक पुस्तक १८९० च्या जानेवारीपासून सुरू केलें. परंतु रा० मोडक यांच्या अकालमृत्युमुळें त्यांच्या हातून त्याचे फक्त तीनच अंक निघाले !

रत्नागिरीस असतां जनार्दनपंतांस ज्योतिषशास्त्राची गोडी लागली व ह्या शास्त्रांत बरीच पारंगतता मिळविल्यावर यांनीं 'भास्कराचार्य व तत्कृत ज्योतिष' आणि 'वेदांग ज्योतिषा'चें मराठी भाषांतर हीं दोन पुस्तकें प्रसिद्ध केलीं. या विषयांत यांची इतकी गति झाली की, सायन पंचांग व निरयन पंचांग यांच्या संबंधानें यांनीं प्रसिद्ध 'स्फुटवक्ता अभियोगी' यांच्या साहाय्यानें एक मोठा वाद उपस्थित करून निरयन पद्धतीनें केलेलें हल्लींच्या पंचांगांतील गणित चुकलेलें आहे व त्यांत फेरफार करणें आवश्यक आहे, असें सिद्ध करून दाखविलें.

यांचा स्वभाव निष्कपटी व निरभिमानी असे. यांच्यासारखे मेहनती, उद्योगी, सदाचारी व सरळ स्वभावाचे पुरुष फारच विरळा. ह्यांस निरुपयोगी वेळ दवडणें आवडत नसे. शाळेंतील काम आटपून घरीं आले म्हणजे हे स्वस्थ न बसतां आपल्या आवडीच्या विषयांवर लेख लिहीत बसत. हे लेख म्हणजे 'विविधज्ञानविस्तार' मासिक पुस्तकांतून प्रसिद्ध झालेले भास्कराचार्यकृत 'लीलावती'चें मराठी भाषांतर, 'कविचरित्र' व अनेक प्रसंगीं प्रसिद्ध झालेले ज्योतिषशास्त्रासंबंधीं लेख हे होत. 'बालबोध' व 'सृष्टिज्ञान' मासिक पुस्तकांतील ज्योतिष-संबंधीं लेख यांच्याच साहाय्यानें लिहिले गेले आहेत. 'निबंधमाला' व 'निबंधचंद्रिका' या मासिक पुस्तकांत 'ज० बा० मो०' या सहीनें यांचीं नानाविषयविवेचक कित्येक पत्रे प्रसिद्ध झालीं आहेत. 'अरुणोदय', 'इंदुप्रकाश' वगैरे वृत्तपत्रांतूनही यांचे बरेच लेख प्रसिद्ध झाले आहेत. हेमंतोत्सव व वसंतोत्सव ह्या व्याख्यानमालिकेंतही यांनीं व्याख्यानें दिलीं आहेत. 'जगाचा इतिहास' या नांवाचा एक भाषांतररूप ग्रंथही यांनीं तयार केला आहे. बांबेग्याझेटियरच्या आधारें 'ठाणें जिल्ह्याचा इतिहास' यांनीं लिहिला आहे, व तो छापून प्रसिद्ध झाला आहे. लोकांमध्ये शास्त्रीय ज्ञानाची अभिरुची उत्पन्न होण्याकरितां 'लघुशास्त्र-ग्रंथमाला' या नांवाची एक पुस्तकमालिका लिहावी या हेतूनें यांनीं जे. नॉर्मन् लॉकियर-कृत ज्योतिषशास्त्र व पिंगलमुनिकृत छंदःशास्त्र या दोन ग्रंथांचीं मराठी भाषांतरे केलीं आहेत. या सर्व ग्रंथांवरून व लेखांवरून यांचें मराठी कविता व ज्योतिषशास्त्र यांविषयींचें ज्ञान किती अगाध होतें, हें स्पष्ट होतें. असे हे दीर्घोद्योगी विद्वान् गृहस्थ ता० १९ मार्च १८९० रोजीं विषमज्वरानें एकाएकीं मृत्यु पावले.

कै० वामन दाजी ओक.

कष्टे काया झिजवावी । उत्कट कीर्ति उरवावी ।
चटक लावुनी सोडावी । कांहीं एक. ॥

रामदास.

वामनरावजींचा जन्म रत्नागिरी जिल्ह्यांतील चिपळूण तालुक्यांतल्या हेदवी नांवाच्या खेड्यांत इ० स० १८४५ या वर्षी झाला. या गांवीं दाजी काशिनाथ ओक या नांवाचे खाऊन पिऊन सुखी व चांगले संभावित गृहस्थ रहात होते. त्यांच्या मुलांपैकी वामनरावजी हे पांचवे. यांच्या बालपणच्या गोष्टी सांप्रत फारशा उपलब्ध नाहीत. परंतु इतकें मात्र कळतें, कीं लहानपणीं घरगुती पंतोजीच्या हाताखालीं हळू हळू थोडा बहुत विद्याभ्यास झाल्यावर, त्यांच्या वडिलांनीं त्यांस रत्नागिरीच्या हायस्कुलांत इंग्रजी शिकावयास पाठविलें. तेथें त्या वेळीं डॉ० सर रामकृष्ण गोपाळ भांडारकर हे हेडमास्तर होते. वामनरावजींचा ओढा शिकण्याकडे स्वाभाविकच होता, आणि त्यांस डॉ० भांडारकरांसारखे गुरू मिळाले; तेव्हां त्यांचा अभ्यास उत्तम व्हावा यांत कांहीं नवल नाही. इतर विषयांपेक्षां संस्कृताकडे वामनरावजींचें लक्ष फार असे. ज्याचा ज्या विषयांत भर असतो त्याची त्या विषयांत चांगली गति होते आणि तोच विषय शिकविणारा जर उत्तम गुरू मिळाला, तर ती गति फारच त्वरित होते. डॉ० भांडारकर यांस संस्कृताची आवड फार असून या विषयांत ते चांगले निष्णात होते, व हा विषय आपल्या विद्यार्थ्यांस शिकविण्यास त्यांस फारच आनंद वाटे. वामनरावजी संस्कृत मोठ्या उत्सुकतेनें शिकत, म्हणून त्यांजवर त्यांच्या गुरूंचा फारच लोभ जडला व त्यांनीं संस्कृतांत चांगलें प्रावीण्य संपादन केलें. पुढें इ० स० १८७० या सालीं त्यांची म्याट्रिक्युलेशनची परीक्षा उतरली. या परीक्षेकरितां मातृभाषेखेरीज अन्य भाषा घ्यावी लागते ती वामनरावांनीं आपल्या आवडीची संस्कृत भाषा घेतली होती. तीत ते प्रवीण असल्यामुळें पहिले येऊन, त्यांस जगन्नाथ शंकरशेटची २५ रुपये दरमहाची स्कॉलरशिप मिळाली; यामुळें संस्कृतासंबंधानें त्यांचा विशेष लौकिक झाला. ही बहुमानाची स्कॉलरशिप संपादून वामनरावजी कांहीं दिवस मुंबईतील एलिफन्स्टन् कॉलेजांत व नंतर तेथल्याच विल्सन कॉलेजांत शिकत होते. परंतु त्यांचा विश्वविद्यालयांतील अभ्यासक्रम फार दिवस चालला नाही. कांहीं घरगुती अडचणींमुळें त्यांस तो सोडून द्यावा लागला, आणि त्यानंतर त्यांनीं मध्यप्रांतांतील नागपुर येथील सिटी स्कुलांत इ. स. १८७५ या वर्षी उपगुरूची जागा स्वीकारिली. सदरहू हायस्कुलांत ६ वर्षेपर्यंत वरिष्ठांस संतोष होण्याजोगें काम केल्यावरून, त्याच शाळेंत त्यांस हेडमास्तरची जागा मिळाली. त्या जागेवर त्यांनीं २-२॥ वर्षे काम केलें. या ७-८ वर्षांच्या मुदतींत त्यांचा व 'निबंधमाला'जनक विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांचा लेखनरूपी मोठ्या कडाक्याचा वाद झाला. तो नीट पाहिला असतां असें आढळून येईल कीं,

कै० वामन दाजी ओक.

महाराष्ट्र 'काव्यसंग्रहा'चे संपादक व रायपुर येथील
हायस्कूलाचे हेडमास्तर.



जन्म-इ. स. १८४५

मृत्यु-इ. स. १८९७

शास्त्रीबोवांपेक्षां कित्येक गोष्टीत वामनरावांनींच मोरोपंतांचें काव्यरचनासामर्थ्य अधिक प्रकट केलें आहे. वामनरावांच्या ह्या लेखांमुळें मोरोपंतांविषयीं आपण केलेल्या विधानांत आपले कांहीं दोष झाले असवे, असें शास्त्रीबोवांस पुढें वाटूं लागलें, असें त्यांच्या पुढल्या लेखांवरून दिसून येतें. शास्त्रीबोवांस आपले दोष कबूल करावयास लावल्यामुळें महाराष्ट्र-काव्यांच्या मार्मिक ज्ञानाबद्दल वामनरावांची कीर्ति सर्वत्र पसरली.

नागपुरच्या सिटी स्कुलांतील हेडमास्तरची जागा त्यांनीं इ० स० १८८४ या सालीं सोडिली. नंतर एक वर्षपर्यंत ते नागपुर येथील मेल नॉर्मलस्कूलचे सुपरिंटेंडेंट होते. नंतर संबलपुर हायस्कुलावर ते पांच वर्षेपर्यंत हेडमास्तर होते. येथेही त्यांनीं पूर्वाप्रमाणेच वरिष्ठांस पसंत पडण्यासारखें काम केलें.

महाराष्ट्र काव्यांवर टीपा देऊन व तीं सुबोध करून 'काव्यसंग्रह' नांवाच्या मासिक पुस्तकाच्या द्वारे प्रसिद्ध करण्याचें काम, जनार्दनपंत मोडक हे करित होते. ते सदहू मासिकाचे फक्त तीन अंक निघाल्यावर म्हणजे इ० स० १८९० च्या मार्च महिन्यांत निवर्तले. तत्पूर्वींच वामनरावजींची महाराष्ट्रकाव्यज्ञाननिपुणतेबद्दल प्रसिद्धी झाली होती. म्हणून, 'काव्यसंग्रह'चे मालक रा० जावजी दादाजी शेट यांनीं वामनरावजींस कै० मोडक यांचें काम चालविण्यास विनंति केली. आपलें आवडतें काम आपणास करावयास मिळत आहे, हें आपलें मोठें भाग्य होय, असें समजून त्यांनीं शेटजींची विनंति मान्य केली व हा लोक सोडून जाईपर्यंत त्यांनीं 'काव्यसंग्रह'चें काम विद्वान व रसिक यांस मान्य होईल असें मोठ्या आस्थेनें व झटून केलें. श्रमाच्या मानानें त्यांस मोबदला मिळत नव्हता, म्हणून 'देणावळ तशी धुणावळ' असा जर त्यांनीं प्रकार केला असता, तर 'काव्यसंग्रह'कडे जसें लोकांचें लक्ष्य लागलें होतें, तसें कधींच लागतेंना. 'काव्यसंग्रह'चें काम त्यांच्या आवडीच्या कामापैकी असल्यामुळें, मोबदल्याकडे न पाहतां, मोठे श्रम घेऊन त्यांनीं तें केलें. केवळ द्रव्यसंपादक लेखकास वामनरावजींनीं आस्थापूर्वक केलेलें काम कधींही करितां यावयाचें नाहीं. पुष्कळ मराठी काव्ये, त्यांचा अर्थ न कळल्यामुळें लोकांस दुर्बोध वाटत होती. तीं वामनरावजींच्या टीपांमुळें लोकांस सुलभ झालीं. शास्त्रीबोवांच्या प्रयत्नांनं मयूरादि कवींची योग्यता लोकांस कळली; परंतु त्यांच्या काव्यांची खरी योग्यता त्यांस वामनरावांच्या हातच्या टीपा मिळाल्यामुळेंच कळली. तेव्हां जीं मराठी काव्ये पूर्वीं टाकाऊ वाटत होती, तींच विश्वविद्यालयांच्याही परीक्षांत नेमण्यासारखीं आहेत, असें मोठमोठ्या महाराष्ट्रकाव्या-नभिज्ञ विद्वानांसही वाटूं लागलें. हा सर्व परिणाम केवळ वामनरावजींच्या प्रयत्नांचा आहे.

इ० स० १८९१ या वर्षी वामनरावजींची बदली रायपुर येथील हायस्कूलच्या हेडमास्तरच्या जाग्यावर झाली. ते अखेरपर्यंत त्या जागीं होते. या जाग्यावर असतां लोकशिक्षणाचीं महत्त्वाचीं दोन कामें ते करित होते. एक विद्यालयांतील हेडमास्तरचें काम केवळ विद्यार्थ्यांस शिकवावयाचें हें होतें. दुसरें काम म्हटलें म्हणजे 'काव्यसंग्रह'चें. शिक्षकाच्या नात्यानें पहिलें काम ते करित होते, व दुसरें काम शिक्षकांचे शिक्षक या नात्यानें त्यांनीं चालविलें होतें. हेडमास्तर ह्या नात्यानें त्यांनीं केलेलें काम किती प्रशंसनीय होतें, हें त्यांच्या

मृत्यूनंतर लगेच मे० अलेक्झांडर मनरो, एम्. ए., मध्यप्रांताच्या शाळाखात्याचे डायरेक्टर यांनी मुद्दाम एक पत्र नागपुर येथील 'न्यायसुधा' नांवाच्या साप्ताहिकास पाठवून त्यांत त्यांच्या गुणांचें व कर्तबगारीचें जें वर्णन केलें आहे, त्यावरून दिसून येतें. ते शिस्तीचे मोठे भोक्ते होते. परंतु त्यांचा सरळ स्वभाव व शुद्ध आचरण यांमुळे त्यांच्या हाताखालील शिक्षक व विद्यार्थी यांस त्यांच्याविषयी फार पूज्यबुद्धि वाटत असे. 'काव्यसंग्रहा'च्या द्वारे त्यांनी महाराष्ट्रीयींची व मराठी भाषेची जी बहुमोल सेवा बजावून अलौकिक कीर्ति मिळविली आहे, तिच्या संबंधी जितकें विस्तारपूर्वक लिहावें तितकें थोडेंच होईल. म्हणून त्या बाबतींत येथें कांहीं प्रयत्न न करणेंच बरें, असें आम्हांस वाटतें.

वामनरावजींचें हें दुसरें म्हणजे काव्यार्थप्रकटीकरणाचें काम फार कठीण होतें. एकाद्यास काव्यार्थ समजला म्हणजे तो दुसऱ्यास समजावितां येईलच असें कांहीं नाहीं. कित्येक शिक्षकांस कांहीं गोष्टी चांगल्या समजलेल्या असतात; परंतु, दुसऱ्यास त्या नीट समजावून देतां येत नाहींत. कित्येकांस कांही गोष्टी दुसऱ्यास नीट समजावून सांगण्याचें सामर्थ्य असतें; परंतु, त्या गोष्टींचें मर्म त्यांना स्वतःलाच कळलेलें नसतें. या दोन्ही प्रकारच्या शिक्षकांची योग्यता तितपतच असते. परंतु जे शिक्षक स्वतः एकाद्या गोष्टीचें मर्म जाणून, ती दुसऱ्यास उत्तम रीतीनें शिकवितात ते उत्तम शिक्षक होतात. एवढेंच नव्हे, तर ते शिक्षकांचे शिक्षक किंवा गुरूंचेही गुरू होत. वामनरावजी अशा उच्च प्रतीचे गुरू होते.

येथवर वामनरावजींनीं केलेलें अध्ययन व अध्यापन या दोन गोष्टींचा विचार झाला. आतां त्यांच्या ग्रंथकर्तृत्वगुणांसंबंधानें थोडक्यांत विचार करावयाचा आहे. वामनरावजींस मराठी भाषा फारच मार्मिक रीतीनें लिहितां येत होती. ही गोष्ट, 'निबंधमालें'त शास्त्री-बोवांशीं वाद करण्यास्तव त्यांनीं लिहिलेलीं जीं पत्रें प्रसिद्ध आहेत, त्यांवरून व 'काव्यसंग्रहा'-तील त्यांच्या हातच्या समर्पक टीपांवरून सहज कळण्यासारखी आहे. लहानपणापासून त्यांस लेखनव्यवसायाची फार आवड असे. त्यांचे कित्येक लेख सर्वमान्य 'विविधज्ञानविस्तार,' 'दंभहारक,' 'अबलामित्र,' 'सद्धर्मदीप,' या मासिक पुस्तकांत आणि 'इंदुप्रकाश'सारख्या प्रमुख व 'नागपुरसमाचार'सारख्या स्थानिक वृत्तपत्रांत आलेले आहेत. हे भिन्न भिन्न नियत-कालिकांत प्रसिद्ध झालेले निबंध कोणी पुस्तकरूपानें एकत्र ग्रथित करील, तर त्या पुस्तकापासून वाचकांस मोठा लाभ होईल. वामनरावजींनीं लॉर्ड बेकन या प्रख्यात शास्त्रज्ञाचें चरित्र मराठींत फारच प्रौढ आणि सरस भाषेनें लिहिलें आहे. याखेरीज त्यांनीं बाबा नानक यांचें चरित्र, वासवदत्ताकथासार, कादंबरीकथासार, यांसारखीं छोटेखानी पुस्तकेंही लिहिलीं आहेत. तसेंच त्यांनीं 'इंदुप्रकाश'ची 'सरलार्थबोधिनी गीता' कांहीं दिवस चालविली होती, तिचे कित्येक अंक उपलब्ध आहेत. या सर्व गद्य लेखांवरून त्यांस मराठी भाषा किती साध्य झाली होती, याची सहज अटकळ करितां येईल. त्यांनीं श्रीमन्माधवनिधन, गणपतिनिधन-विलाप, आर्याशतक, श्लोकशतक, कृष्णकुमारी (अप्रसिद्ध) इत्यादि काव्ये रचलीं आहेत. यांखेरीज आणखी कांहीं किरकोळ कविताही त्यांनीं रचिल्या आहेत. ह्या काव्यांचें पर्यालोचन

केलें असतां, केवळ काव्यांचें मर्म लोकांस स्पष्ट करून दाखविण्यांतच ते पट्ट होते असें नव्हे, तर तसलीं काव्ये रचण्यासही ते समर्थ होते, असें दिसून येतें.

वामनरावजी जसे ग्रंथकार होते, तसेच ग्रंथपरीक्षकही उत्तम होते. आधुनिक कविमंडळीनें जळगांव येथें चालविलेल्या 'काव्यरत्नावली' नामक मासिकाच्या परीक्षकमंडळांतील ते एक उत्तम परीक्षक होते. ते केवळ परीक्षक होते असें नव्हे, तर उत्तम टीकाकारही होते. पुस्तकांतील गुण आणि दोष मोठ्या मार्मिकपणानें ते आपल्या टीकेंत वर्णित. त्यांच्या टीकेची भाषा अगदीं गंभीर व भारदस्त असे, व तीत जागजागीं उपयुक्त व मार्गदर्शक सूचना भरलेल्या असून, ग्रंथकारांस उत्तेजन देण्याकडे तिचा कल असे. यामुळें ग्रंथलेखकांस आपल्या चुका सुधारण्याचा प्रयत्न करण्यास व दुसरे ग्रंथ लिहिण्यास फार उत्तेजन मिळत असे.

वामनरावजींना मराठी काव्यांसंबंधी जें महत्त्व व आस्था वाटत असे तितकीच महाराष्ट्राच्या इतिहासाविषयीं देखील वाटत असे. ह्या त्यांच्या कळकळीचें दृश्य फळ म्हणजे त्यांनीं मोठ्या प्रयासानें मिळवून व अर्थनिर्णायक वगैरे टीपा देऊन 'नागपुरकर भोंसल्याची बखर' व 'नागपुरकर भोंसल्यांसंबंधी कागदपत्र' हे 'काव्येतिहाससंग्रहां'त प्रसिद्ध केलेले दोन ग्रंथ होत. ह्या ग्रंथांच्या छापील प्रती देखील सध्यां दुर्मिळ असून वामनरावजींनीं मूळ मोडी लिपींतील कागदपत्रांचा परामर्श त्या वेळीं घेतला नसता, तर तीं काळाच्या भक्ष्यस्थानीं पडलीं असतीं, व नागपुरकर भोंसल्यांच्या उज्ज्वल पराक्रमांवर प्रकाश पाडणारीं हीं अत्यंत महत्वाचीं साधनें नामशेष झालीं असतीं. पण तीं वामनरावजींनीं प्रकाशित करून ठेवल्यामुळें आज भोंसल्यांच्या इतिहासाच्या बाबतींत इतिहाससंशोधकांस आधारभूत व मार्गदर्शक झालीं आहेत. सारांश, इतिहासाच्या बाबतींतही त्यांनीं मोठी महत्वाची कामगिरी करून ठेविली आहे.

वामनरावजी संबलपुर येथें असतांना त्यांचें लक्ष तेथील जुन्या पंडितांच्या संग्रहीं असलेल्या उडिया (उत्कल) लिपींत ताडपत्रांवर लिहिलेल्या संस्कृतग्रंथांकडे वेधलें. त्यासाठीं ते सुद्धा ती भाषा शिकले व त्यांनीं कांहीं अप्रसिद्ध ग्रंथांच्या नकला देवनागरी (बाळबोध) लिपींत करून त्या 'निर्णयसागर' छापखान्यांत प्रसिद्ध होत असलेल्या 'काव्यमाला' नामक मासिकाचे संपादक कै० पंडित दुर्गाप्रसाद यांच्याकडे पाठविल्या. त्यांपैकीं कृष्णानंदविरचित 'सहृदयानंद' काव्य प्रसिद्ध झालें आहे. आणखी कोणकोणते ग्रंथ त्यांनीं लिहून घेऊन पाठविले होते, हें समजण्यास कांहीं साधन उपलब्ध नाहीं.

अशीं अनेक प्रकारचीं लोकोपयोगी व अत्यंत महत्वाचीं परंतु फारच दगदगीचीं व त्रासाचीं कामें निरपेक्षबुद्धीनें व निरलसतेनें केवळ विद्येचा व लोकहिताचा छंद म्हणून ते करीत असत.

'काव्यसंग्रहां'त प्रसिद्ध करावयाच्या काव्यांचें मर्म जाणून टीपा लिहिल्या कीं आपलें काम आटपलें, असें त्यांचें धोरण नसे. कारण त्यांची दृष्टि केवळ पैशावर नव्हती. 'काव्यसंग्रहा'चें काम हें आपलें घरचेंच काम आहे, असें त्यांस वाटे. म्हणूनच जिवापाड श्रम करून, त्यास अधिकाधिक ग्राहक मिळविण्याच्या शोधांत ते असत. तसेंच ज्या मोरोपंतांचे ते निस्सीम

भक्त होते, त्यांचीं काव्यें पंढरपुरास त्यांच्या वंशजांकडे मिळण्याचा संभव असल्यामुळें तीं मिळविण्याकरितां, उन्हाळ्याच्या सुटींत पंढरपुरास जावें म्हणून ते भुसावळेपलीकडे मायजीपर्यंत गेले होते. परंतु ते आगगाडींत तापानें आजारी पडले, यामुळें त्यांस आपला उद्देश तेथेंच ठेवून मागें परतावें लागलें. नागपुरास परत आल्यावर त्यांचें दुखणें फारच वाढलें व इ. स. १८९७ च्या जून महिन्याच्या तेराव्या तारखेस रात्री त्यांचें देहावसान झालें. ते रायपुरपर्यंत जाऊन आपल्या मुलबाळांस भेटूही शकले नाहींत !

वामनरावजी यांच्या आंगच्या अनेक गुणांचें वर्णन करणें इष्ट असलें, तरी तें विस्तर-भयास्तव येथें शक्य नाहीं. तथापि त्यांच्या आंगचा अविरत विद्याव्यासंग, उद्योगसातत्य, कर्तव्यतत्परता, सौजन्य, विनयशीलता, निर्लोभता इत्यादि बहुमोल व अनुकरणीय गुणांचा नुसता नामनिर्देश करून आम्ही आपली लेखणी थांबवितों.^१

१ ती. के. वामन दाजी ओक हे इ. स. १८८४-८५ मध्ये ज्या शाळेचे सुपरिटेंडेंट होते त्याच शाळेंत त्याच हुद्यावर इ. स. १९११ ते १५ व १९३२ ते ३५ मध्ये काम करण्याचा योग आला व त्याच शाळेंतून आम्ही सेवानिवृत्त होत आहों, हें आमचें महद्भाग्य होय. कै० ओक यांचें एक मोठें छायाचित्र नुकतेंच आम्ही सदहू शाळेस नजर केलें. त्याचा उद्घाटन-समारंभ कर्नल कृष्णाजी विष्णु कुकडे, सी. आय्. ई. आय्. एम्. एस, रिटायर्ड इन्स्पेक्टर ऑफ सिव्हिल हॉस्पिटल्स, मध्यप्रांत व वन्हाड, नागपुर, यांच्या हस्ते तारीख १८-३-३५ रोजी झाला. सदहू समारंभाकरितां कै० ओक यांचा जो चरित्रात्मक लेख तयार केला होता, त्यांतील महत्वाचा भाग वर दिला आहे.

कै० ओक यांच्या मृत्यूनंतर थोड्याच वर्षांनी त्यांचें एक छायाचित्र त्यांच्या शिष्यांनीं सिटी स्कुलास नजर केलें, तें त्या शाळेंत आहे.

दा. के. ओक.

उपोद्धात.

[त्या] श्रीव्यासप्रभुला बंदुनि, मी भारतेतिहास-रस ।
पाजीन तुम्हा श्रोत्यां, अमृतरसाहूनि फार हा सरस. ॥

(आदिपर्व, अध्याय ८ गीति ४९)

महाभारत हा आपला एक अत्यंत पूज्य व महत्वाचा असा राष्ट्रीय ग्रंथ आहे. यांत धर्म व व्यवहार यांची यथोचित सांगड घातलेली असून इतिहास व काव्य यांचें अत्यंत मधुर मीलन झालेलें आहे. हा ग्रंथ प्रथम महार्षि व्यासांनीं रचिला व पुढें त्याच्या सुधारून वाढविलेल्या आवृत्ति वैशंपायन व सौती यांनीं तयार केल्या. यांत मुख्यतः कौरव व पांडव यांचें जें मोठें घनघोर युद्ध झालें त्याचें वर्णन असून प्रसंगोपात्त अनेक विषयांचें विवरणही केलेलें आहे.

व्यास हे कौरवपांडवांचे पितामह होते. ते भारती युद्धाच्या वेळीं हयात होते व त्या युद्धानंतर सुमारे तीन वर्षेपर्यंत सतत परिश्रम करून त्यांनीं हा ग्रंथ रचिला. आपल्या दुय्यो-धनादि दुष्ट व दुराग्रही नातवांनीं केलेल्या 'भाऊबंदकी'चा परिणाम त्यांस कसा भोवला इत्यादि इतिहास वर्णन करून त्यांनीं तो आपल्या भावी वंशजांस व इतर लोकांस मार्गदर्शक व्हावा, अशी या ग्रंथाच्या द्वारे योजना करून ठेविली आहे. पांडवांनीं कौरवांवर जय मिळविला, ह्या गोष्टीचें निदर्शक 'जय' हें नांव त्यास त्यांनीं दिलेलें आढळतें, व तें अन्वर्थकही आहे. क्वचित् 'नरनारायणविजय' म्हणजे कृष्णार्जुनांचा विजय, असेंही नांव ह्या ग्रंथास दिलेलें आढळतें.

१. त्रिभिर्वर्षैः सदोत्थायी कृष्णद्वैपायनो मुनिः । महाभारतमाख्यानं कृतवानिदमद्भुतम्. ॥
(मूळ आदिपर्व, अध्याय ६२।५२). तसेंच 'त्रिभिर्वर्षैर्लब्धकामः कृष्णद्वैपायनो मुनिः' (अध्याय ६२।४१) असें वचन आहे.

२. 'जयो नामेतिहासोऽयम्' (अध्याय ६२।२०) असें वचन आहे. तथापि ह्या ग्रंथास 'भारतकथा' व 'महाभारत' अशीं अन्य नांवें होती, असें पुढील उल्लेखांवरून दिसतें:—(१) पुण्यां च 'भारतकथां' शृणुयाच्च नित्यम्. । (अध्याय २।३९५), व (२) भरतानां महज्जन्म 'महाभारत'मुच्यते. (अध्याय ६२।३९). पण हे उल्लेख मूळ व्यासरचित 'जय' ग्रंथातीलच आहेत कीं काय हें समजणें शक्य नाही.

व्यासरचित मूळ 'जय' ग्रंथाची पद्यसंख्या किती होती हें समजण्यास कांहीं साधन नाही. पण पांडवांचा नातू जनमेजय यानें केलेल्या सर्पसत्राच्या वेळीं व्यासशिष्य वैशंपायन यांनीं त्याची संख्या २४,००० पर्यंत वाढविली. पुढें तोच कथाभाग, त्यांत आणखी आख्यानें व उपाख्यानें यांची भर घालून सौतीनें त्या काळचें सनातन धर्माचें केंद्र जें अयोध्याप्रांतांतील गंगेच्या कांठचें नैमिषारण्य, त्यांत द्वादशवार्षिक सत्र करीत असलेल्या शौनकादि ऋषींस सांगितला. अशा रीतीनें ह्या ग्रंथाची पद्यसंख्या १,००,००० पर्यंत वाढली, अशी समजूत आहे, आणि म्हणूनच प्रत्येक अध्यायाच्या शेवटीं 'शतसाहस्र्यां संहितायां' अमुक 'अध्याय' असा उल्लेख आढळतो. तथापि ह्या ग्रंथाच्या ज्या निरनिराळ्या प्रती सध्या उपलब्ध आहेत, त्यांत कमीत कमी ८४,००० व ज्यास्तीत ज्यास्त ९६,००० पद्ये आढळतात. हरिवंश हा देखील महाभारताचाच एक भाग असें समजतात. तेव्हां त्याची ग्रंथसंख्या १२,००० ही हिशेबांत धरल्यास सर्वे ग्रंथाची पद्यसंख्या सरासरी एक लक्ष किंवा त्यापेक्षा थोडी ज्यास्त होते. परंतु श्रीधरस्वामींनीं आपल्या 'पांडवप्रतापां'त 'हरिवंशासमवेत । अवघें सवा लक्ष भारत ।' (अध्याय १।५१) असें म्हटलें आहे. यावरून महाराष्ट्रांत निरनिराळ्या काळीं निरनिराळ्या प्रती प्रचारांत होत्या, असें दिसतें.

भारती युद्धानंतर केवळ तीन वर्षांतच व्यासांनीं हा ग्रंथ निर्माण केला, तेव्हां त्यांत सदहू युद्धानंतरच्या तीन वर्षांच्या काळांत घडलेल्या घटनांचेंच वर्णन असलें पाहिजे, हें उघडच आहे. यावरून असें म्हणतां येईल, कीं व्यासरचित 'जय' नामक ग्रंथांत फक्त शांतिपर्वापर्यंत किंवा अनुशासनपर्वापर्यंत पर्वे असावीं, अर्थात् त्याच्या पुढील पर्वे त्यांच्या शिष्यांनीं कथापूर्तेसाठीं मागाहून रचिलीं असावीं, असें निःसंदिग्धपणें म्हणावयास हरकत नाही. कारण सदहू युद्ध झाल्यावर युधिष्ठिरानें ३५ वर्षे राज्य केलें व नंतर त्यानें द्रौपदी व आपले बंधु यांसह स्वर्गारोहण केलें. तेव्हां हा कथाभाग युद्धानंतर तीन वर्षांत रचिलेल्या ग्रंथांत वर्णिला जाणें शक्य नाही, हें स्पष्टच आहे.

१. 'लेखकाचा मेहनताना' हें लेखकाचा लिहिणावळीचा आकार दर्शविणारें पेशवेकालीन टिपण भारत-इतिहास-संशोधन-मंडळाच्या त्रैमासिकांत (वर्ष ७ अंक १-४, पृष्ठ ६२) छापलें आहे. त्यांत—“यादी भारत.....दरहजारीं दोन प्रमाणें २२०” रुपये आकार दिलेला आहे. यावरून सदहू लेखकाच्या प्रतींत महाभारताची हरिवंशासह ग्रंथ-संख्या एक लक्ष दहा हजार (किंवा जवळ जवळ तितकी) होती, असें दिसतें.

२. वाल्मीकिरामायणासंबंधीं असाच प्रकार झालेला आहे. ह्या महाकाव्याची प्रचलित प्रत सप्तकांडात्मक आहे. परंतु त्यांतील उत्तरकांड हें वाल्मीकिप्रणीत नसून तें मागाहून रचिलें गेलें असावें, असें विद्वानांचें मत आहे. मे० आर्. टी. एच्. ग्रिफिथ. एम्. ए. सी. आय. ई. यांनीं रामायणाच्या पहिल्या सहाच कांडांचें कविताबद्ध इंग्रजी भाषांतर केलें आहे व उत्तरकांड ही रामायणाला मागाहून जोडलेली पुरवणी होय, असें त्यांनीं आपलें मतही नमूद करून ठेविलें आहे. पंतांनीं रचिलेल्या रामायणांपैकीं अनुष्टुभ् रामायणांत त्यांनीं उत्तरकांडाचा समावेश केलेला नाही. यावरून पंतांचीही या बाबतींत अशीच कल्पना असावी, असें म्हणण्यास थोडासा आधार मिळतो.

‘व्यासकृत महाभारत लक्ष ग्रंथ’ (आदिपर्व, अध्याय ११९) अशी ज्याची प्रसिद्धी आहे, व ज्यांत विविध विषयांची चर्चा केलेली आहे, असा हा प्रचंड ग्रंथ आमूलाग्र वाचणें फारच थोड्या लोकांस शक्य आहे. शिवाय तो गीर्वाणभाषेंत लिहिलेला असल्यामुळें तर तो सामान्य वाचकाच्या अगदीं आठोक्याबाहेरचा आहे, यांत संशय नाही. ह्या दोनही अडचणी दूर करण्याच्या हेतूनें पंतांपूर्वी होऊन गेलेल्या मुक्तेश्वर, विष्णुदास नामा, श्रीधर, माधव, नरहरि मोरेश्वर, रामचंद्रबोवा रामदासी, शिवकल्याण, जिवाशिवा, मालोनाथ, कृष्ण-दास मुद्गल, गोपाळ, शुभानंत, चंद्रात्मज रुद्र, मोरेश्वर, मैराळ, पद्मनाभ, शंभुदास भातु इत्यादि अनेक मराठी कवींनीं भारतावर ग्रंथरचना केली आहे. परंतु ते सर्व ओंवी-वृत्तांत असून तेही जितके संक्षिप्त, सुबोध व सुटसुटीत असावे तसे नाहीत. शिवाय त्यांतील कांहीं अपूर्ण राहिले व कांहीं लोकादरास पात्र न झाल्यामुळें अज्ञातवासांतच पडून राहिले. यामुळें पंतांनीं सर्व महाभारत मराठींत निर्माण करण्याचें योजिलें व स्वतः परिणतप्रज्ञ झाल्यावर सतत दहा वर्षे (इ. स. १७७२-१७८२) खपून तें कार्य अत्यंत यशस्वी रीतीनें पार पाडिलें. पंतांनीं निरनिराळ्या पुराणेतिहासविषयक व इतर स्वतंत्र विषयांवर काव्यरचना केली आहे. परंतु ‘महाभारत’ हा त्यांतील एक महत्त्वाचा ग्रंथ होय. ह्याच्या रचनेच्या बाब-तींत पंतांनीं आपल्यास दोन बंधनांनीं बांधून घेतलें होतें. ते म्हणतातः—

व्यासकृत महाभारत लक्ष ग्रंथ प्रसिद्ध हा भारी ।

आर्यावृत्तें रचितों, स्वल्पांतचि आणितों कथा सारी. ॥

(आदिपर्व, अध्याय १-९).

अर्थात् तीं दोन बंधनें म्हणजे ओंवीवृत्तांतील नावीन्य नाहीसें झालेलें असल्यामुळें ‘आर्या’ नामक एका नवीनच वृत्तांत ग्रंथाची रचना करणें व तीही शक्य तितकी ‘स्वल्पांत’ करणें—हीं होत. पंतपूर्वकालीन मराठी कवींपैकी कोणीही ह्या वृत्तांत रचना केलेली आढळत नाही. हें वृत्त पंतांनींच लोकादरास पात्र करून त्याची महती वाढविली आहे, हें आबालवृद्धांस माहीतच आहे, आणि म्हणूनच—

१. हरिभक्तिपरायण रा. पांगारकर यांचा ‘महाभारताचे मराठी अवतार’ हा लेख पहावा.

२. मध्वमुनीश्वरांच्या (निर्याणकाल शके १६५३) एका भूपाळींत ‘महाभारताचा केला अर्थ विशद । [तो] चौधरी गोविंद दीक्षित ।’ असा उल्लेख आहे. यावरून ह्या गोविंद दीक्षितांनींही महाभारतावर ग्रंथरचना केली असावी, असें दिसतें.

३. मुक्तेश्वरकृत आदिपर्वची ग्रंथसंख्या ७,००० पेशां थोडी ज्यास्त आहे. पद्मनाभकृत उद्योगपर्वचे अध्याय ९० असून ग्रंथसंख्या सुमारे ९,००० आहे ! (हें पर्व अद्यापि अप्रकाशित आहे).

४. पंत म्हणतातः—(गीत्यर्थ) आर्येला मानियलें बहु, पाहुनि सज्जनीं चमत्कृतिला ! । (सभा-पर्व, अध्याय ५।११५).

प्रकटी प्रथम भगीरथनृप लोकीं सुरनदीस ती आर्या ।

तशि हे मयूर नाही तरि सर्वांला न वीसती 'आर्या'. ॥

(नामार्या-गीति १११).

ही पंतोक्ति अगदीं खरी असून त्यांना 'आर्यापति' अशी जी पदवी देण्यांत येते ती सार्थ आणि स्वारस्यपूर्ण नाही, असे कोणासही म्हणतां यावयाचें नाही.

येथें असा एक प्रश्न उपस्थित होतो, तो हा कीं, पंतांनीं ज्या वृत्ताला 'आर्या' असें नांव दिलें आहे, तें खरोखर 'आर्या' च आहे काय ? छंदःशास्त्रांत दिलेल्या लक्षणांनुसार तें वृत्त 'आर्या' नसून 'गीति' आहे, हें स्पष्टच आहे. असें जर आहे, तर प्रत्येक ठिकाणीं पंत गीतीलाच 'आर्या' असें म्हणतात व "मी नसतो तर तुम्हांला 'आर्या' दिसलीच नसती" असे आत्मगौरवपर उद्गार काढतात. तेव्हां ही पंतांची चूक नसून 'गीती'लाच 'आर्या' म्हणण्यांत त्यांचा कांहींतरी हेतु असावा, यांत कांहीं संशय नाही.

छंदःशास्त्रांत पांच प्रकारचीं मात्रागणवृत्ते सांगितलेली आहेत. त्यांचीं नांवें व लक्षणें:—

१. आर्या-प्रथमार्ध, मात्रा ३० (१२, १८);

द्वितीयार्ध, मात्रा २७ (१२, १५).

२. गीति-प्रथमार्ध, मात्रा ३० (१२, १८);

द्वितीयार्ध, मात्रा ३० (१२, १८).

३. उपगीति-प्रथमार्ध, मात्रा २७ (१२, १५);

द्वितीयार्ध, मात्रा २७ (१२, १५).

४. उद्गीति-प्रथमार्ध, मात्रा २७ (१२, १५);

द्वितीयार्ध, मात्रा ३० (१२, १८).

५. आर्यागीति-प्रथमार्ध, मात्रा ३२ (१२, २०);

द्वितीयार्ध, मात्रा ३२ (१२, २०).

ह्या पांच प्रकारांपैकी 'आर्या' हीच मुख्य अरल्यामुळें सर्व मात्रागणवृत्तांना संस्कृतांतही कधीकधी 'आर्या' असेंच म्हणतात. शिवाय अक्षरगणवृत्तांतील कोणत्याही पद्याला त्याचें वृत्त कोणतेंही असलें तरी, 'श्लोक' ह्या सामान्य नांवानें संबोधण्यांत येतें, तोच न्याय येथें पंतांनीं मात्रागणवृत्तांच्या बाबतींत लागू केलेला दिसतो. 'आर्या' ही जाति व गीत्युपगीत्यादि तिचेच प्रकार असल्यामुळें संस्कृतांतही सर्व मात्राछंदांना 'आर्या' असें म्हणण्याचा प्रघात आहे व तोच प्रघात पंतांनीं मराठींत रूढ केला आहे. सारांश, सर्वसामान्य संज्ञा म्हणून 'आर्या' हें नांव प्रचारांत आणून 'गीति' ह्या त्याच्या पोटभेदाला 'प्राधान्येन व्यपदेशा भवन्ति' ह्या न्यायानें 'आर्या' हेंच नांव पंतांनीं दिलें व तें आतां लोकमान्य होऊन बसलें आहे. पंतांनीं आर्येच्या पांचही प्रकारांचा आपल्या काव्यांत उपयोग केला आहे, पण त्यांतील गीतिवृत्तच अखेरीस त्यांना पसंत पडून त्यांनीं त्यांतच पुष्कळ काव्यरचना केली आहे. ही 'गीति' म्हणजेच आपली मराठीतील 'आर्या' होय. एकंदरीत ह्या सर्व बारकाईवरून पंतांचें छंदःशास्त्राचें अध्ययन किती सूक्ष्म होतें, हें दिसून येतें.

आपल्या आर्याभारताच्या रचनेस सुरुवात करण्यापूर्वी पंतांनी आपली रचना सुसंबद्ध व सुसंघटित व्हावी म्हणून कांहीं तरी आराखडा आंखून ठेविला असावा व त्या धोरणाने त्यांनी आपल्या आर्याभारतरूपी मंदिराची उभारणी केली असावी. परंतु त्यासंबंधी कांहीं तपशील आज उपलब्ध नाही, ही मोठ्या दुःखाची गोष्ट होय. पंतांस वाचनाची मोठी गोष्टी असून ग्रंथांचा संग्रह करण्याची हौसही मोठी असे. त्यांनी पुष्कळ ग्रंथ स्वतः लिहून घेऊन व कांहीं दुसऱ्याकडून लिहवून घेऊन आपल्या संग्रहीं ठेविले होते. शिवाय, पंत पुष्कळसे ग्रंथ नुसते वाचून ज्याचे त्यास परत करित असत. त्यांनी स्वहस्ताने लिहून घेतलेल्या संस्कृत ग्रंथांच्या यादीत अनंतकविकृत चंपूभारताचे नांव आढळते. तसेच पंतांसारख्या व्यासंगी व ग्रंथसंग्रहकारी रसिकाच्या नजरेखालून काश्मीरदेशातील श्वेतेन्द्रकृत भारतमंजरी व श्रीमद्मरचन्द्रसूरिप्रणीत बालभारत हे दोन संस्कृत संक्षेपग्रंथ गेले असावे व ते त्यांना बरेच मार्गदर्शक झाले असावे, असे वाटते. ह्याखेरीज त्यांनी भारतेतिहासविषयक आणखी कांहीं संस्कृत व मुक्तेश्वर-श्रीधरादिकांचे मराठी ग्रंथ पाहिले असावे, असे म्हटल्यास ते अगदींच निराधार ठरावयाचे नाही. सारांश, पंतांनी संस्कृत महाभारताचे काळजीपूर्वक आलोडन करून, त्यावरील नीलकंठ चतुर्धर, मणिगैर्भ व अर्जुनमिश्र यांच्या टीकांचे सहाय्य घेऊन, त्यासंबंधाचे संदर्भग्रंथ पाहून व संक्षेपग्रंथांचे सूक्ष्म निरीक्षण करून हा ग्रंथ रचिला आहे, असे दिसते.

पंतांनी हा जो भारतेतिहासविषयक ग्रंथ निर्माण करावयाचा असे योजिले, त्यास सरळ 'भारत' असेच म्हणावे किंवा दुसरे कांहीं चित्ताकर्षक व कुतूहलोत्पादक नांव द्यावे, याविषयी प्रारंभी त्यांचा कांहींच विचार पक्का ठरलेला नव्हता, असे दिसते. पण त्यांची इच्छा त्यास 'पांडवचरित्र' असे नांव द्यावे अशी असून, तसा त्यांचा विचारही जवळ जवळ पक्का झाला होता, असे पुढील गीतीवरून दिसते:—

हरि ज्यांचा कैवारी त्या पांडुसुतांसि वंदितों भावें ।

वाटे 'चरित्र त्यांचे' कांहीं, आपण तरावया, गावें. ॥

(आदिपर्व, अध्याय १।८)

१. ह्यांतील आदिपर्वाची ग्रंथसंख्या १३९७ आहे व बालभारतांतील आदिपर्वाची ग्रंथसंख्या १३११ आहे.

२. महाभारतावर ज्या टीका आहेत, त्यांत नीलकंठाची टीका प्रमुख व आदरणीय मानली जाते. हा टीकाकार महाराष्ट्रीय होता. तो सुमारे ४०० वर्षांपूर्वी होऊन गेला.

३. आदिपर्व, अध्याय ४ गीति ५७ पहा.

४. पंतकृत सभापर्व, अध्याय ६ गीति ४९-५० वरील टीपा पहा.

(निर्णयसागर-प्रत, पृष्ठ ७५ टीपा २१).

पंत जन्मास येण्यापूर्वी नुकतेच समाधिस्थ झालेले भारतरचनाकार नाशरेकर श्रीधर-
स्वामी यांनी आपल्या ग्रंथास 'पांडवप्रताप' असे अन्वर्थक नांव दिले आहे व ते पाहून
पंतांना आपल्या ग्रंथास 'पांडवचरित्र' असे नांव द्यावे, असे वाटले असावे. पण, शेवटी
त्यांनी 'भारत' हेच साधे, सुटसुटीत व मूळचेच नांव कायम ठेवावयाचे निश्चित केले, हे
उघडच आहे. तथापि प्रस्तुत ग्रंथाच्या नामकरणासंबंधी कांहीं तरी निरनिराळ्या कल्पना
त्यांच्या मनांत घोळत होत्या, असा आमचा अंदाज आहे.

पंतांनी स्वकृत भीष्मपर्व्याच्या शेवटी 'विजयग्रंथ' व कैर्णपर्व्याच्या शेवटी 'नरनारायण-
विजयग्रंथ' असा उल्लेख केला आहे. पण श्रीधरस्वामींनी 'विजय' संज्ञक ग्रंथ, - अर्थात् राम-
विजय व हरिविजय हे - पूर्वीच रचिलेले असल्यामुळे व पंतांनी स्वतः देखील एक 'विजय'-
ग्रंथ अर्थात् कृष्णविजय हा पूर्वीच रचिला होता, इत्यादि कारणांमुळे 'विजय' ह्या नांवांतही
त्यांस कांहीं खारस्य वा नावीन्य न वाटल्यामुळे त्यांनी ती कल्पना सोडून दिली असावी, हे
संभवनीय दिसते. सारांश, पंतांना प्रस्तुत ग्रंथास कांहीं चमत्कृतजनक व नावीन्यपूर्ण नांव
देतां आले नाही, एवढे खरे !

पंतांनी स्वहस्ताने लिहून ठेविलेल्या प्रस्तुत ग्रंथाच्या कांहीं पर्वाच्या व त्यांतील अध्यायांच्या
शेवटी 'इति श्रीमदार्याभारते...' असा शेरा लिहिलेला आढळतो. यावरून 'आर्याभारत'
ह्या विशिष्ट नांवाने हा ग्रंथ प्रसिद्ध व्हावा, अशी त्यांची मनीषा होती, असे दिसते. परंतु सर्व
ठिकाणाच्या अन्तिमलेखांत एकवाक्यता नसल्यामुळे ह्या बाबतीत कांहीं निश्चित अनुमान
काढणे शक्य नाही. तथापि ह्या ग्रंथाचे वैशिष्ट्य व आर्याश्रुतांचे महत्त्व ही दर्शविली जावी
म्हणून ह्यास 'आर्याभारत' असे म्हणणेच इष्ट व सयुक्तिक होईल, असे आम्हास वाटते. शिवाय,
'आर्याभारत' हे नांव प्रस्तुत ग्रंथास सर्व प्रकारे साजेसेच आहे, यांत कांहीं संशय नाही.

आतां आपण 'आदिपर्वा'कडे वळू, व त्याच्या वाचनाने आपणास कोणकोणत्या गोष्टी
कळतात ते पाहू.

१. श्रीधरस्वामी शके १६५० (इ. स. १७२८) मध्ये समाधिस्थ झाले व मोरोपंत शके
१६५१ (इ. स. १७२९) मध्ये अवतीर्ण झाले. हा एक विलक्षण योगायोगच होय ! [हे
शक आम्ही 'नवनीता' वरून घेतले आहेत. परंतु रा० श्री. वि. परांजपे, बी. ए. यांनी
'केकावली' च्या परिशिष्टांत श्रीधरस्वामींचे निर्याण व पंतांचा जन्म शके १६५१ मध्ये
झाला, असे लिहिले आहे].

२. [बा !] या 'विजय'ग्रंथी हरिहरजनसत्कथा, दुजी थोडी. । (अध्याय १२ गीति ७५)

३. या साधुसंगमुदिरे मुदितश्रीरामसुतमयूर कृती ।

'नरनारायणविजय'ग्रंथ करी व्हावया सुखी सुकृती. ॥

(अध्याय ५० गीति ७५)

४. पंतांनी आपल्या आर्याभारताच्या रचनेस शके १६९४ मध्ये सुरुवात केली. त्यापूर्वीच्या
सात आठ वर्षांच्या काळांत त्यांनी मंत्रारामायण (मराठी), कृष्णविजय, भीष्मभक्तिभाग्य, आर्या-
केकावली इत्यादि अनेक लहान मोठीं सुरस व प्रतिभायुक्त काव्ये रचून तयार केली होती.

आदिपर्व.

शास्त्रांमाजी वेदान्त । कीं देवांमाजी वैकुण्ठनाथ ।
 आनंदवन क्षेत्रांत । पर्वांत आदिपर्व तैसैं हैं. ॥
 शास्त्रांमाजी सुदर्शन । नव ग्रहांत सूर्यनारायण ।
 कीं विष्णुक्षेत्रांत जाण । पंढरी पावन जैशी कीं. ॥
 तैसैं पर्वांत आदिपर्व । नवरसयुक्त अति अपूर्व ।
 जो महाराज व्यासदेव । तेणें पूर्वीं कथियेलें. ॥

(श्रीधरकृत पांडवप्रताप, अध्याय १४ ओंव्या १७१-७२)

महाभारताचीं मुख्य पर्वे अठरा असून उपपर्वे शंभर आहेत. मुख्य पर्वांपैकीं प्रस्तुत पर्वे हैं पहिलें आहे, व त्याचीं पोटपर्वे एकोणवीस आहेत. (परिशिष्ट १० पहा). मूळ संस्कृत पर्वांच्या सध्यां उपलब्ध असलेल्या प्रतींत त्याची ग्रंथसंख्या पुढें दर्शविल्याप्रमाणें आढळते:—

	प्रत	अध्याय	श्लोक
१	महाराष्ट्रीय प्रत	२३७	८, ८८४
२	कलकत्ता प्रत	२२७	८, ८८४
३	मद्रास प्रत	२१८	९, ८८४
४	कुंभकोण प्रत	२२७	८, ८८४
५	चिकित्सितप्रत, पुणे	२१८	७, ९८४
६	खाध्यायमंडळ, औंध	२३६	८, ७०९
७	भारताचार्य नानासाहेब वैद्य	२३४	८, ७०९
८	गोपाळ नारायण आणि कंपनी	२३४	८, ८१९
९	गणपत कृष्णाजी यांच्या छापखान्यांतील प्रत	२३४	८, ४६६
१०	‘पांडवप्रताप’कार श्रीधरस्वामी	२३०	१८, ९८४

मूळ पर्वाच्या दुसऱ्या अध्यायांत ह्या पर्वाचे अध्याय २२७ व ग्रंथसंख्या ८,८८४ असल्याचा स्पष्ट उल्लेख आहे. तेव्हां वर दर्शविल्याप्रमाणें निरनिराळ्या प्रतींत अध्याय व श्लोक यांच्या बाबतींत फरक कां आढळतो, हैं पाहणें महत्त्वाचें आहे. तथापि ह्या प्रश्नाची चर्चा करण्याचें हें स्थळ नव्हे. मद्रासकडील एका प्रतींत २६० अध्याय असून श्लोकसंख्या

१. अध्यायानां शते द्वे तु संख्याते परमर्षिणा ।

सप्तविंशतिरध्याया व्यासेनोत्तमतेजसा. ॥ १३० ॥

अष्टौ श्लोकसहस्राणि अष्टौ श्लोकशतानि च ।

श्लोकाश्च चतुराशीति मुनिनोक्ता महात्मना. ॥ १३१ ॥

१०,९९८ आढळते व पुणें येथील 'भांडारकर ओरिएंटल रीसर्च इन्स्टिट्यूट' ह्या संस्थेने प्रसिद्ध केलेल्या 'चिकित्सित' प्रतीत अध्याय २१८ असून ग्रंथसंख्या ७,९८४ आहे. अर्थात् मद्रासकडील प्रतीत प्रक्षिप्त भाग पुष्कळच आहे व 'चिकित्सिक' प्रतीतून प्रक्षिप्त म्हणून समजला गेलेला भाग गाळून टाकण्यांत आला आहे, म्हणून ह्या दोन प्रतीत एवढी तफावत दिसून येते: बाकीच्या प्रतींतील अध्याय व ग्रंथसंख्या हीं मूळांत सांगितलेल्या संख्यांशीं, अगदीं तंतोतंत जरी नाहीत, तरी बऱ्याच अंशीं जुळतात.

श्रीधरस्वामी आपल्या 'पांडवप्रतापां'त मूळ आदिपर्वाची ग्रंथसंख्या १८,९८४ असल्याचें सांगतात, पण ती तितकी असणें शक्य दिसत नाही. 'पांडवप्रतापां'त 'अठ्ठा सहस्र' ह्या पाठाबद्दल 'अठरा सहस्र' असा पाठ लेखकप्रमादानें पडला असावा व तोच चुकीचा पाठ प्रचलित झाला असावा.

एवढ्या मोठ्या विस्तृत पर्वांतील महत्त्वाचा भाग पंतांनीं केवळ २,४७९ गीतींत समाविष्ट केला आहे. त्यांनीं ठिकठिकाणीं वर्णनसंक्षेप केला आहे व वर्ष्य विषयाशीं-अर्थात् पांडवांच्या चरित्राशीं-विशेष संबंध नसलेले कांहीं भाग तर त्यांनीं अजीबात गाळिले आहेत. महा-भारतासारख्या अवाढव्य ग्रंथाची रचना आपल्या हातून पूर्ण व्हावी, असें पंतांस वाटणें साहजिक आहे, कारण त्यांनीं ह्या ग्रंथाच्या रचनेस आपल्या वयाच्या ४३ व्या वर्षीं म्हणजे इ. स. १७७२ त सुरुवात करून इ. स. १७८२ च्या सुमारास-साधारणतः उतार वयांत-तो पूर्ण केला. ह्या वेळीं पंतांस 'कृतांतकटकामलध्वजजरा' जरी दिसूं लागली नसली, तरी 'भरंवसा घडीचा नसे' ह्या सिद्धांताचा बराच परिणाम त्यांच्या मनावर झाला असावा, असें वाटतें. पंतांच्या काव्यरचनेचा मुख्य हेतु खोन्नत्यर्थ भगवद्यशोवर्णन करणें हा असल्यामुळे जणूं काय कर्मांत कमी वेळांत ज्यास्तींत ज्यास्त भगवच्चरित्रवर्णन करण्यांत ते गुंग होऊन गेले होते आणि म्हणूनच त्यांनीं मोठ्या मार्मिकपणानें ठिकठिकाणीं वर्णनसंक्षेप केला आहे. शिवाय, आपण आपलीं काव्यें विस्तृत केलीं तर प्राकृत (मराठी) वाचक कंटाळतील,

१. व्यासभारताचे अध्याय विशेष । दोन शत आगळे तीस ।

अवघे मिळोनी श्लोक सुरस । किती मर्यादा ऐका ते. ॥ १७४ ॥

'अठरा सहस्र' नव शत । चौऱ्यायशीं श्लोक विशेष परिमित ।

शुकी गणना नेमस्त । वैशंपायनें केली असे. ॥ १७५ ॥

(पांडवप्रताप-अध्याय १४).

येथें 'व्यासभारताचे अध्याय' म्हणजे व्यासकृत महाभारतांतील आदिपर्वाचे अध्याय-असत अर्थ उद्दिष्ट आहे.

२. पंतांचे 'हरिवंश'तील पुढील उद्गार पहा:—

(१) सुकुमारबुद्धि वक्ते श्रोते जे, त्यांस कीर्तनश्रवण ।

व्हाया, स्वरूपाचि कथा लिहिन रसिकसाधुरंजनप्रवण. ॥

(अध्याय १ गीति ७)

अशी भीति पंतांस वाटत होती यांत कांहीं शंका नाही. पंतांनीं क्वचित् प्रसंगीं वर्णन-विस्तार केल्या आहे, नाहीं असें नाही. तथापि असे प्रसंग विरळाच, व तेही

विस्तर भय दे, नाहीं तर काळाचेंहि भय नसे गातां ! ।

(अध्याय ३४ गीति १०)

अशा प्रकारचा धाक मनांत बाळगूनच ! पण पंत 'मी लेशचि गातो' कारण 'जग लेशेही महद्यशें तरतें' (अध्याय ९।१) असें जें म्हणतात, तेंच त्यांच्या विस्तारभीरुत्वाचें खरें कारण असावें.

पंतांनीं आपलें आर्याभारत वर दर्शविलेल्या मूळ महाभारताच्या प्रतीपैकी कोणत्या प्रतीच्या आधारें रचिलें हें खात्रीपूर्वक सांगणें कठीण आहे. पंतांनीं ज्या प्रतीवरून हा ग्रंथ रचिला ती प्रत उपरिनिर्दिष्ट प्रतीहून निःसंशय निराळीच असली पाहिजे, किंवा पंतांनीं आपल्या मार्मिकपणाच्या व चौकसबुद्धीच्या जोरावर मूळ ग्रंथांत आढळून येणारी चुकी दुरुस्त केली असावी. मूळांत शकुंतलाख्यान प्रथम आलें असून (अध्याय ६८-७४) त्याच्या पुढें ययात्युपाख्यान (अध्याय ७५-९३) आहे. पण वस्तुतः ययात्युपाख्यान प्रथम यावयास पाहिजे होतें. कारण दुष्यंत हा ययातिपुत्र पूरुचा वंशज होय. (पुढें परिशिष्ट ११ पहा) शकुंतलाख्यानाच्या शेवटीं (अध्याय ७४ श्लोक १३५-३७) 'या भरताच्या कुळांत देवतुल्य, महापराक्रमी, तसेंच ब्रह्मासारखे पुष्कळ राजश्रेष्ठ उत्पन्न झाले..... त्यांची माहिती मी तुला सांगतो' असें वैशंपायन म्हणतात आणि लगेच पुढच्याच अध्यायांत भरताचा (१६।१७ पिढ्यांपूर्वीचा) पूर्वज ययाति याचें आख्यान सुरू करितात, हें चमत्कारीक दिसतें. पण पंतांनीं खुद्द सौतीच्या अनवधानामुळें किंवा निरनिराळ्या लेखकांच्या

(२) पुष्करसंभव अमृतत्वि, वाटेना काय हो मला गावा ? ।

परि, बड्ड विस्तर होतां भाषाग्रंथी, न गोड लागावा. ॥

(अध्याय ४५।१)

तसेंच पंतांचे 'उद्योगपर्वा'तील उद्गार पहाः—

तें बड्ड असोचि, विस्तरबद्धं प्राकृतीं न वाचि कवी. ।

(अध्याय ३ गीति ७३)

'पांडवप्रताप' कतें श्रीधरस्वामी सुद्धां असेंच म्हणतातः—

श्रोते बोलती कुशळ । सांडोनि आतां सर्व पाळ्हाळ ।

बोलें भारत रसाळ । आदिपर्वापासोनी. ॥

आधींच भारतग्रंथ थोर । तो तूं बोलसी सविस्तर ।

तरी ग्रंथ होईल जैसा समुद्र । श्रोते चतुर वीटवी. ॥

(अध्याय १ ओव्या ४१-४२)

अंगी असणाऱ्या चिकित्सकपणाच्या अभावामुळे राहून गेलेला व्युत्क्रम टाळला आहे, हे पाहून पंतांच्या सूक्ष्म निरीक्षणाचें कौतुक वाटतें.

व्यासकृत 'जय' ग्रंथ हा निःसंशय इतिहास होता. त्यांत पुढें कालांतरानें सौतीनें आख्यानें, उपाख्यानें इत्यादि समाविष्ट करून त्याचें रूप बदललें, तथापि प्रस्तुत प्रचलित असलेल्या 'महाभारतांत' इतिहासाचा भाग पुष्कळच आहे. भारतीय युद्ध किती शतकांपूर्वी झालें, हा मोठा वादग्रस्त प्रश्न आहे. तथापि इ. स. पू. ३१०१ हा युद्धाचा काळ लोकमतास मान्य झालेला आहे. तेव्हां सुमारे ५,००० वर्षांपूर्वी रचिलेल्या ग्रंथावरून आपणास कोण-कोणत्या गोष्टी कळतात, किंवा आपण कोणकोणतीं अनुमानें काढूं शकतो, हें थोडक्यांत पहावयाचें आहे. अर्थात् आपणास हा विचार येथें आदिपर्वापुरताच करावयाचा आहे व तोही विशेषतः मूळ आदिपर्वाचें प्रतिबिंब जें पंतविरचित आदिपर्व त्याच्या साहाय्यानें करावयाचें आहे.

वेदांची झालेली अव्यवस्था मोडून व त्यांचे विभाग पाहून त्यांची नीट व्यवस्था लावल्यानंतर, भारतेतिहासाच्या रचनेविषयीं व्यासांनीं आपल्या मनांत आराखडा तयार केला. परंतु तो ग्रंथ लिहून तयार झाल्याशिवाय आपल्या शिष्यांस कसा पढवितां येणार व लोकांत त्याची प्रसिद्धी कशी होणार, अशी त्यांस चिंता पडली. अशा प्रकारें ते सचित्त असतां, त्यांचा हेतु पूर्ण करण्याच्या इराद्यानें तेथें ब्रह्मदेव आले. व्यासांनीं त्यांस आपल्या ग्रंथाच्या मांडणीविषयीं व त्यांत येणाऱ्या विविध विषयांसंबंधीं संपूर्ण माहिती दिली आणि हा ग्रंथ लिहून काढणारा लेखक ह्या पृथ्वीवर कोणी दिसत नाही, असें त्यांस सांगितलें. तेव्हां ब्रह्मदेवांनीं गणपतीचें स्मरण करावयास व्यासांस सुचविलें. त्याचें स्मरण करितांच तो व्यासांकडे आला. तेव्हां त्यांनीं त्यास सांगितलें—

लेखको भारतस्यास्य भव त्वं गणनायक ।

मयैव प्रोच्यमानस्य मनसा कल्पितस्य च ॥

(आदिपर्व, अध्याय १।७८)

हें ऐकून गणपतीनें उत्तर केलें, कीं, 'मी लिहीत असतां माझी लेखणी क्षणभरही थांबतां कामा नये. ही अट मान्य असल्यास मी लेखकाचें काम करण्यास तयार आहे'.

१. श्रीमद्भागवताच्या नवम स्कंधाच्या १८ व १९ ह्या अध्यायांत ययातिकथा वर्णिलेली असून पुढील अध्यायांत दुष्यंतशकुंतलाचरित्र आहे. यावरून हा जो फेरफार पंतांनीं केला तो भागवताच्या अनुरोधानें केला असावा, असा आमचा तर्क आहे. पंतांचा भागवतावरील व्यासंग दांडगा होता व त्यांचें मंत्रभागवत व कृष्णविजय हे दोन 'भागवती' ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत.

२. भारतीय युद्धाच्या वेळच्या ग्रहस्थितीवरून केलेल्या गणितानें चालू शकाच्या पूर्वी ७१६ इ. चें म्हणजे ९०२० वर्षांपूर्वी हें युद्ध झालें, असें कांहीं विद्वानांचें मत आहे.

३. गणनायका ! मी हा भारतग्रंथ मनानें जुळवून ठेविला आहे. तो मीच तोंडानें सांगत असतां तूं त्याचा लेखक हो.

तेव्हां व्यासांनीं त्यास सांगितलें, कीं, 'तूं अर्थ समजल्याशिवाय कांहींही लिहूं नकोस.' ही व्यासांची अट गणपतीनें मान्य केली. पण त्यानें आपलें काम मध्येंच सोडून जाऊं नये, म्हणून त्यांनीं ग्रंथाची रचना मधून मधून इतकी गूढ केली, कीं गणपति सर्वज्ञ असूनही त्यास अर्थ लक्षांत घेण्यासाठीं वारंवार विचार करीत बसावे लागे. तेवढ्या वेळांत व्यासही पुष्कळ श्लोक रचीत. ही आख्यायिका महाभारतांतच असल्यामुळे तिच्या खरेपणाविषयी शंका घेण्याचें कारण नाहीं. ह्या आख्यायिकेंत सांगितल्याप्रमाणें व्यासांनीं आपल्या ग्रंथांत कित्येक कूट स्थळे मुद्दाम ठेविली आहेत व तीं सोडविणें अद्यापही शक्य झालेलें नाहीं. शिवाय ह्यांत कांहीं असंभाव्य वाटणाऱ्या घटनांचीं वर्णनेंही आहेत. ह्या असंभाव्य दिसणाऱ्या गोष्टी मूळ स्वरूपांत कशा असाव्या, ही जिज्ञासा प्रत्येक मनुष्यास असतेच व ती पूर्ण करण्याचें काम विवेचक ग्रंथकर्त्याचें आहे, हें उघडच आहे. तथापि अशा गोष्टींपैकी कांहींच्या संबंधीं आम्ही आपले कल्पना-तरंग थोडक्यांत पुढें मांडीत आहों:—

रूपकें.

महाभारतांत रूपकात्मक वर्णनें व कथानके (Allegorical incidents and descriptions) आढळतात. पण तीं मूळ ऐतिहासिक कथानकांशीं इतकीं खुबीनें जोडण्यांत आली आहेत, कीं तीं त्यांशीं जणूं काय अगदीं एकजीव झालीं आहेत आणि यामुळे तीं शोधून काढणें व त्यांचें स्पष्टीकरण करणें हें काम अत्यंत बिकट झालें आहे.

च्यवनऋषीचा उल्लेख अध्याय ३ मध्यें आलेला आहे. हा ऋषी वेदवेदांगामध्यें अत्यंत प्रवीण होता. ह्याचें तप इतकें दीर्घकालीन होतें, कीं बसलेल्या ठिकाणावरून न उठल्यामुळे त्याच्या आंगावर वारूळ वाढलें होतें. एकदां असें झालें, कीं हा ज्या वनांत तप करीत होता, तेथें शर्यातिराजा आपल्या सैन्यासह आला व बरेच दिवस राहिला. एकदां त्याची कन्या सुकन्या ही आपल्या सख्यांसह क्रीडा करीत फिरत असतां तिनें याचे वारूळाच्या तोंडाशीं चमकणारे डोळे पाहिले. परंतु तिला ह्या ऋषीच्या अस्तित्वाविषयी कांहींच कल्पना नसल्यामुळे तिनें एक कंटक घेऊन त्यानें वेध केला. पुढें सुकन्या व च्यवनऋषी यांचा विवाह झाला, इत्यादि कथा आहे (भागवत, स्कंध ९ अध्याय ३ पहा). ह्या कथेसंबंधीं पुढील उतारा मननीय आहे:—

“अंधारमय खांचेंत पडलेला च्यवन हा [संशोधकांच्या] मते निस्तेज झालेला सूर्य होय व त्याला अश्विनांनीं वर काढिलें म्हणजे वसंतरंभीं सूर्य पुन्हां सतेज झाला.”

(आर्यलोकांचें मूलस्थान, पृष्ठ २२१).

अमृतमथनकथा अध्याय ४ मध्यें आलेली आहे. ती कथा म्हणजे एक रूपकच होय, ह्या गोष्टीची जाणीव पंतांस होती, असें पुढील गीतीवरून दिसून येतें:—

तम सिंधु, मनचि मंदर कथिलें, शम-काम जे, सुरासुर ते ।

अभ्यास हेंचि मंथन, युक्ति सुधा, जाणती सुधा पुरते. ॥

(हरिवंश, अध्याय ४५।२८).

दीर्घतमा नांवाच्या ऋषीचा उल्लेख अध्याय १५ गीति १५ मध्ये आलेला आहे. ह्या कथेसंबंधी पुढील उतारा पहा:—

“दीर्घतम्याची कथा, ध्रुवाजवळील प्रदेशांतल्या ‘शुक अर्णावर’ (७,६०,४) म्हणजे तेजोमय समुद्रावर (क्षितिजावर) आल्यावर तेथें मानुषा युगा म्हणजे दहा महिने राहून पुन्हां समुद्रांत जाणाऱ्या” सूर्यावरील रूपक आहे.

(आर्यलोकांचें मूलस्थान, पृष्ठ १४६).

सरमेचा उल्लेख अध्याय २ गीति २ मध्ये आलेला आहे. पुरुरव्याचा उल्लेख अध्याय ९ गीति ४ मध्ये आहे. परंतु पंतांनीं विस्तरभयास्तव उर्वशीचा उल्लेख तेथें करणें इष्ट असून केला नाहीं. तथापि **सरमा** व **उर्वशी** यांच्यासंबंधी पुढील उतारा महत्त्वाचा आहे:—

“पर्णींनीं चोरलेल्या गाई शोधून काढण्यासाठीं गेलेली **सरमा** [व] **पुरुरव्या**पासून दूर जाणारी **उर्वशी** हीं उषेचींच स्वरूपें होत.”

(आर्यलोकांचें मूलस्थान, पृष्ठ १८८)

श्रुतिमती नदीची कथा अध्याय ८ मध्ये आहे. ती सुद्धां एक रूपकच होय. त्या नदीच्या प्रवाहाला **कोलाहलपर्वता**मुळें अडथळा होत होता. यामुळें पर्वताचा कांहीं भाग खणून काढून उपरिचरवसूनें पाणी जाण्यास वाट मोकळी करून दिली, हा ह्या कथेचा इत्यर्थ होय. अशाच प्रकारची दुसरी कथा **भगीरथा**संबंधी प्रचलित आहे. त्यानें गंगेस स्वर्गातून खालीं आणिलें म्हणजे तिचा उत्तरेकडे तिबेटांत जाणारा प्रवाह मोठ्या प्रयत्नानें फिरवून हिमालयाच्या दक्षिणेस वाहता राहिल, अशी योजना केली, हा इत्यर्थ.

श्रुतिमती नदीला पर्वतापासून झालेलीं अपत्यें म्हणजे ती नदी व तो पर्वत यांच्या आसपासच्या प्रदेशांत राहाणाऱ्या लोकांचीं मुलें होत, हें कोणाच्याही लक्षांत सहज येण्यासारखें आहे.

लेखक कांहीं विशिष्ट हेतूनें किंवा केवळ चमत्कृति उत्पन्न करण्याकरितां एकाद्या गोष्टीचें वर्णन सरळपणें न करितां वळसा घेऊन करितात. त्यामुळें पुष्कळदां मूळ गोष्टीचें खरें स्वरूप लक्षांत येत नाहीं. पुष्कळदां शब्दयोजनाही भ्रमोत्पादक असते. उदाहरणार्थ—

बाळार्थ हरिस भजला **मनु** शतवर्षे वरुनि **यमुने**तें ।

जो खयशासि म्हणे शिर अधमर्षणविवरधरुनियमुनेतें. ॥

(पंतकृत मंत्रभागवत, स्कंध ९ गीति १८).

ह्या गीतींतील ‘वरुनि **यमुने**तें’ ह्या शब्दांच्या अर्थासंबंधी वाचकांच्या मनांत चुकीची कल्पना उत्पन्न झाल्यास कांहीं नवल नाहीं. पण प्रस्तुत स्थळीं **यमुने**चा स्वीकार करून म्हणजे ‘**यमुने**च्या तीरीं राहून’ असा खरा अर्थ आहे. सारांश, क्वचित् गैरसमज उत्पन्न

१. शुकंभासंवाद हें एक रूपकच आहे, असें आम्ही पूर्वी अन्यत्र दर्शविलें आहे. (काव्य-संग्रह-ग्रंथमाला-मुक्तेश्वरकृत स्फुट काव्यें, प्रस्तावना-पृष्ठ १० पहा).

होण्यासारखी वर्णनपद्धति किंवा शब्दयोजना असली, तरी वाचकांनी त्यांतील तत्त्वार्थाकडे लक्ष देणे इष्ट व अवश्य आहे.

आतां आपण असंभाव्य वाटणाऱ्या गोष्टींकडे वळूः—

१. सदेह स्वर्गास जाणे.

प्रसुत पर्वात ययातिराजा आपल्या पुण्याईच्या बळावर स्वर्गांत गेला व तेथें तो कित्येक वर्षे राहिला. परंतु आपली बढाई सांगण्यामुळे तो तेथून च्युत होऊन परत मृत्युलोकीं आला, वगैरे कथाभाग (अध्याय ११) आहे. विचित्रवीर्य 'सकाय' स्वर्गास गेल्याचा उल्लेख आहे (अध्याय १४।१८). तसेंच पांडु स्वर्गलोकीं जाण्याकरितां निघाला होता (अध्याय १९।३०) परंतु त्यानें पितरांचें ऋण फेडलेलें नसल्यामुळे तो तिकडे जाऊं शकला नाहीं, असेंही वर्णन आहे. उर्वशी नामक अप्सरेला मित्रावरुणांच्या शापासुळे मृत्युलोकीं यावें लागलें व तिला पुरुरुवापासून सहा पुत्र झाल्यानंतर ती परत स्वर्गलोकीं गेली, असें श्रीमद्भागवतांत वर्णिलेले आहे. (स्कंध ९ अध्याय १४-१५). तसेंच नारदऋषींचा संचार स्वर्ग, मृत्यु व पाताळ ह्या तिन्ही लोकांत अगदीं अप्रतिहतपणें होत असे व कित्येक ऋषी वारंवार स्वर्गांत जात असत व तेथून परत येत असत, असें अनेक प्राचीन ग्रंथांत सांगितलेले आहे. हीं वर्णनें काल्पनिक आहेत, अशी सर्वसाधारण समजूत आहे. परंतु ती कितपत खरी किंवा खोटी आहे, हें येथें पाहावयाचें आहे.

स्वर्ग, स्वर्गभूमि किंवा स्वर्भूमि हें पृथ्वीवरील एका प्रदेशाचें नांव असून तेथें देवांची वसती होती व त्या प्रदेशाला देवलोक, परलोक (पर=ग्रेष्ठ) अशींही आणखी नांवें होती. हा प्रदेश म्हणजे उत्तरध्रुवप्रदेश अर्थात् उत्तरध्रुवाच्या आसपासचा प्रदेश होय. ह्याचें वर्णन संस्कृत वनपर्वाच्या २६१ व्या अध्यायांत आहे. त्याचा सारांश असाः—पृथ्वीच्या अगदीं उत्तरेकडील पृष्ठभाग म्हणजे स्वर्भूमि अथवा स्वर्ग होय. तेथें विमानांत बसून देव इतस्ततः संचार करीत असतात. तेथें सिद्ध, विश्वेदेव, यम, गंधर्व, अप्सरा इत्यादि वास करितात. तेथें सुंदर उपवनें व पुष्पवाटिका, स्वच्छ, शीतल व सुगंधी जलानें परिपूर्ण अशीं तळीं, क्रीडावनें, भव्य व सुंदर मंदिरे इत्यादि सुखोपभोगांचीं साधनें विपुल असून तेथें मोठमोठी व दाट वस्तीचीं अनेक पुरें आहेत; वगैरे. यावरून व्यासांना व पर्यायानें भारतीय युद्धकालपर्यंत साधारणतः सर्व जनतेला ह्या प्रदेशासंबंधी वास्तविक व निश्चित कल्पना होती, असें स्पष्ट दिसून येतें. तेथें आपले पुण्यशील व पराक्रमी पूर्वज सदेह म्हणजे जीवंतपणीं जात असत. तेथें जाऊन राहणें हें एक उच्च ध्येय त्या काळीं समजलें जात असे. प्रसंगविशेषीं दुष्यंतासारखे बलाढ्य राजे दैत्याविरुद्ध इंद्रास सहाय्य करण्यास जात असत व देवांच्या शत्रूंचा पाडाव करून येत असत.

अज्ञात प्रदेशांचा शोध लावूं इच्छिणाऱ्या अनेक अर्वाचीन संशोधकांनी उत्तरध्रुवप्रदेशावर जाण्याचे धाडसी प्रयत्न करून सदहू प्रदेशासंबंधी पुष्कळच माहिती मिळविली आहे. तिच्यांतील सार पुढील उताऱ्यांत संगृहीत केलेले आहेः—'आपले आर्यपूर्वज अगदीं

प्राचीन काळीं उत्तरध्रुवाकडे रहात असत. त्या वेळीं त्या प्रदेशांतील हवापाणी प्राणी-संवर्धनास आणि वसाहतीस सर्व दृष्टींनीं योग्य असेंच होतें. आजच्या बर्फांकित परिस्थिती-मध्येही उन्हाळ्यांत ध्रुवप्रदेशाची उष्णाई ४८ फॉरिनहाइट अंशापर्यंत जाते; हिवाळा अत्यंत भयंकर म्हणजे ३७ अंश शीतळाईचा असतो. तथापि हिवाळ्यांतही पश्चिम महासागरावरून येणाऱ्या वाऱ्यामुळे शीतळाई प्रसंगविशेषीं पुष्कळच कमी होते. म्हणजे शीतोष्णाईच्या मानानें ध्रुवप्रदेश आजही अगदीं वसतीहीन आहे किंवा वसतीक्षम नाही, असें नाही. ध्रुवप्रदेशांत कोळसा, अभ्रक, तांबडी गार, काळा फत्तर, अल्युमिनिअम, शिसें, रुपें इत्यादि धातु आणि अधातु भूगर्भांमधून सांपडतात. सपुष्प व अपुष्प वनस्पति सुमारे २,००० वर सांपडतात. ध्रुवापासून ९ अंशांवर वनस्पतिगर्भ चुना आणि देवदावादि वृक्षांचे अवशेष सांपडतात. अशी आजची अर्धसंशोधित परिस्थिति जर आढळते, तर मग त्या प्राचीन काळीं—सुमारे १० ते २० हजार वर्षांपूर्वी—ह्याच उत्तरध्रुवप्रदेशांत नंदनवनवायु खेळत असल्यास किंवा नंदनवनश्री मुषधतेनें विहरत असल्यास, ❀ ❀ ❀ तो पृथ्वीच्या विशाल इतिहासामध्ये मोठा चमत्कार म्हणून मानण्याचें विशेष कारण नाही. पाहिजे तेवढी शीतळाई, जरूर तितकीच उष्णाई, अखंड सुंदर हवापाणी, मधुर वनस्पति—पुष्प—पक्षीसृष्टि आणि सर्वच प्रकारची संपन्नता, समृद्धि यांहीं करून त्या वेळचा उत्तर—ध्रुव-प्रदेश केवळ सर्व सुखमय स्वर्ग बनून राहिला होता. (चित्रमयजगत्, आगष्ट १९३२)

कालांतरानें उत्तरध्रुवावरील हवामानांत भयंकर फेरफार होऊन हिमवर्षावाचा जोर वाढला आणि तेथील आपल्या पूर्वजांच्या वसाहती उध्वस्त झाल्या. यामुळे त्यांना तेथें राहणें अशक्य होऊन ते मध्यआशियांत येऊन राहिले. पुढें ते हळू हळू दक्षिणेकडे येत येत कांहीं गांधार (कंदाहार) देशांत व कांहीं पंजाबांत येऊन राहिले. ही घटना इ. स. पूर्वी ५,००० ते ६,००० वर्षे घडली असावी, असें लोकमान्य टिळकांचें मत आहे.

प्राणघातक संकटांस तोंड देण्यास न भितां डॉ० नॅन्सेन, सर कमॅन्डर पेरी, शाकल्टन, कॅ. स्कॉट व कॅ० अमुन्डसेन इत्यादि प्रवासप्रिय व साहसी नाविक नरवीरांनीं ध्रुवप्रदेशांचा शोध लावण्याची महत्त्वाकांक्षा बाळगून आपल्या प्रयत्नांची शिकस्त केली आहे. डॉ० नॅन्सेन याला उत्तरध्रुवबिंदु गाठतां आला नाही, तथापि तो ज्या ठिकाणापर्यंत पोचला होता तेथून तो ध्रुवबिंदु केवळ १६० मैल अंतरावर होता. यावरून आज नाही, उद्यां ध्रुवबिंदु गाठतां येणें शक्य आहे, हें सिद्ध होतें.

सारांश, प्राचीन काळीं सदेह स्वर्गास जाणें, म्हणजे उत्तरध्रुवावरील नितांत सुंदर व सौख्य आणि समृद्धि यांनीं परिपूर्ण अशा वसाहतींत जाऊन राहणें, तेथून परत येणें किंवा तेथें कायमचीच वसती करून राहणें ह्या गोष्टी काल्पनिक किंवा असंभाव्य नसून अगदीं सत्य

१. पंतांनीं रामदास व तुकाराम यांच्यासंबंधी पुढील उद्गार काढिले आहेत. पण त्यांतील 'तनुसह' 'सतपु' व 'सकाय' ह्या शब्दांचा अक्षरशः अर्थ व्याख्याचा नाही. ते शब्द संत-द्रयाच्या केवळ गौरवार्थ योजिले आहेत, हें उघडच आहे:—

सृष्टीतील होत्या, यांत कांहीं संशय नाही. आपणास ह्या गोष्टीच्या सत्यतेसंबंधी शंका येण्याचें कारण स्वर्ग म्हणजे काय ह्याविषयी तत्कालीन लोकांच्या व आपल्या कल्पनाच भिन्न आहेत, हें होय.

२. ययातिराजाची जरा व तत्पुत्र पुरूचें तारुण्य यांची अदलाबदल.

ययातीनें आपली जरा आपला पुत्र पुरू यास देऊन त्याचें तारुण्य आपण घेतलें, अशी कथा आहे (अध्याय ११ पहा). ती कितपत खरी असावी यासंबंधी आपण विचार करूं.

सुज्ञ पुरुष कांहीं विशिष्ट हेतूनें एकाद्याची परीक्षा विशेष प्रकारानें पाहातात. ययातीनें आपल्या पुत्रांची परीक्षा पाहाण्याकरितां अशाच प्रकारची ही युक्ति लढविली असावी, असें वाटतें. ह्या पुरू-ययातींच्या गोष्टीवरून आम्हाला समर्थ रामदासस्वामींच्या अशाच एका आख्यायिकेची आठवण होते. आपल्या शिष्यांची आपल्याविषयी कितपत निष्ठा आहे, हें पाहाण्याच्या हेतूनें स्वामींनीं आपल्या पायाला एक मोठ मधुर आंबा बांधून गळूं झाल्याची बतावणी केली व ते कण्हत बसले. 'स्वामींना काय झालें?' वगैरे चौकशी शिष्यांनीं केली व कांहीं उपचार करावयाची आवश्यकता असल्यास ते करण्याचीही त्यांनीं उत्सुकता दर्शविली. तेव्हां स्वामींनीं सांगितलें, की, 'हें गळूं कोणी चोखून त्यांतील पू काढील, तरच मी बचावेन. पण तो चोखणारा मरेल.' हें ऐकतांच हळूहळू एकेका शिष्यानें काढता पाय घेतला. बिचारा कल्याण मात्र तें गळूं चोखण्यास तयार झाला. पण समर्थानां त्यास पुन्हा पुन्हा बजाविलें, की, 'बाबा! तूं असें करिशील तर प्राणास मुकशील.' तथापि गुरुभक्त कल्याणानें आपल्या प्राणांची पर्वा न करितां तें गळूं चोखलें व अशा अडळ निष्ठेच्या बळावर तो त्यांचा पट्टशिष्य बनला.

आपले पुत्र आपल्या शब्दाला कितपत मान देतात, त्यांपैकीं खरा पितृभक्त कोण आहे व आपल्या पाठीमागें राज्याधिकारी होण्यास सर्व प्रकारें योग्य कोण आहे, हें पारखतां यावें ह्या हेतूनेंच ययातीनें आपली जरा पुत्रास देण्याचा व त्याचें तारुण्य स्वतःसाठीं घेण्याचा प्रस्ताव केला असावा.

(१) त्या नमन, वर्णुनी रघुपदयुगुलीला, स्वभक्तवशशेला ।

जो रामदास, तनुसह वैकुंठातें करुनि यश गेला. ॥

(सन्मणिमाला-गीति ३६)

(२) कर जोडितां, सुढाया तनुरूपा, तापहेतु कारा, मी ।

की सतनु मुक्त झाला, योगाची सिद्धि हे तुकारामी. ॥

(सन्मणिमाला-गीति ४७)

(३) श्रीराम तसा, गेला वैकुंठाला सकाय, हा कांहीं ।

महिमा न भीरु, करणें दुष्टांच्या यास काय हाकांहीं ? ॥

(तुकारामस्तुति-गीति २६)

तारुण्य व जरा परस्परांस देण्याघेण्याचा प्रसंग खरोखरच घडला, असें आपण गृहीत धरलें, तरी त्यांत अशक्य व असंभाव्य असें कांहींच नाही. आधुनिक काळांत जे शोध लावण्यांत येत आहेत व शस्त्रक्रियेच्या जोरावर मनुष्यप्राण्याच्या सुखांत भर घालण्याचे जे प्रयत्न करण्यांत येत आहेत,—त्यांच्याकडे पाहिलें असतां, प्राचीन काळीं सुद्धां असे कांहीं उपाय प्रचारांत असावे, असें वाटतें. प्रसिद्ध जर्मन डाक्टर व्होरोनॉफ हां एका जातीच्या माकडावर शस्त्रक्रिया करून त्याच्या अंगांतील कांहीं विशिष्ट ग्रंथी काढून त्या उतार वयाच्या तारुण्येच्छु माणसांच्या (स्त्री व पुरुष दोघांच्याही) शरीरांत बसवितो व अशा रीतीनें तो डाक्टर त्यांना तरुण बनवितो, म्हणजे नवजीवन देणारी शक्ति त्यांच्या शरीरांत वृद्धिंगत होते, हें आतां सर्वांस माहीत झालेलें आहे.

अशा प्रकारें शस्त्रक्रियेच्या द्वारे एकाद्याचें तारुण्य दुसऱ्यास देणें शक्य आहे, हें खरें. तथापि ययातीच्या बाबतींत ही गोष्ट घडली असेल असें वाटत नाही, कारण त्या काळीं लोकांची नीतिमत्ता केवढी जाज्वल्य होती, हें कचाच्या उदाहरणावरून स्पष्ट दिसून येतें (अध्याय १० पहा). त्याला शुकाचार्याच्या पोटांतून बाहेर पडावें लागलें होतें. यामुळें तो आपणास देवयानीचा 'सहोदर' बंधु असें मानूं लागला व यामुळेच त्यानें तिचें पाणि-ग्रहण करण्याचें नाकारिलें. अशा त्या काळीं शस्त्रक्रियेसारखा नाजूक प्रसंग ययाति व पुरू यांच्या बाबतींत घडला असता, तर तें कृत्य अत्यंत गर्हणीय समजलें गेलें असतें. कारण पुरूच्या तारुण्याच्या जोरावर देवयानीशीं विषयसुख भोगणें म्हणजे पर्यायानें पुरूनें मातृ-संगासारखें महापातक केल्याप्रमाणेंच झालें असतें. असा प्रकार देवयानीला मान्य झाला नसता व ययातीला असा अधर्म करण्याचें धाडस झालें नसतें. ह्या दोघांनीं असें कांहीं नीतिबाह्य वर्तन करावयाचें योजिलें असतें, तर त्यांस असुरगुरू शुकाचार्यानीं शाप दिला असता ! सारांश, 'जरा दिली' व 'तारुण्य घेतलें' ह्या शब्दांनीं दिग्दर्शित होत असलेल्या वरवरच्या अर्थाकडे लक्ष न देतां, त्यांतील इंगित काय आहे, तें आपण ताडलें पाहिजे. पुरूनें ययातीची 'जरा घेतली' याचा सरळ व खरा अर्थ असा दिसतो, कीं त्यानें राज्यकारभार कसा करावयाचा, प्रजापालन कसें करावयाचें इत्यादि बाबतींत पोक्तपणाचा सल्ला आपल्या पित्यापासून घेतला व त्याच्या अनुपस्थितींत एकाद्या वयोवृद्ध राजाप्रमाणें त्यानें वागावयाचें असें ठरविलें आणि याच्या उलट ययातीनें एकाद्या उच्छृंखल तरुणाप्रमाणें आपली विषयेच्छा तृप्त करण्याकरितां वनोपवनांत जाऊन राहावयाचें असें योजिलें. अशा रीतीनें पुरू कसोटीस उतरला व त्यास राज्यप्राप्ति झाली आणि ययातिही राज्यकारभारांतून मोकळा झाला. सारांश, दोघांचाही कार्यभाग साधून प्रजेलाही चांगला धनी मिळाला.

दुसरी गोष्ट, ययातीला केवळ तारुण्यच पाहिजे असतें, तर त्या काळीं वैद्यशास्त्र अगदीं पूर्णत्वास पोचलें असल्यामुळें अश्विनीकुमारांस प्रसन्न करून तें त्यास मिळवितां आलें असतें. जराप्रस्त व शुष्काष्टवत् ज्याचें शरीर झालेलें होतें अशा च्यवनऋषींस अश्विनी-कुमारांनीं प्रसन्न होऊन तारुण्य व सुंदर रूप दिलें, ही कथा प्रसिद्धच आहे (श्रीमद्भागवत, स्कंध ९ अध्याय ३ पहा). यावरून ययातीस तारुण्य पाहिजे होतें, असें नसून आपल्या

पाठीमागे आपल्या पुत्रांतून दौलतीस लायक धनी कोणता, हें ठरवून ठेवावयाचें होतें, हें दिसून येतें.

३. कपटरूप धारण करणें.

भृगुकृषीच्या पुलोमा नांवाच्या पत्नीचें पुलोमाराक्षसानें वराहाचें रूप धारण करून हरण केलें, अशी कथा आहे (अध्याय ३ गीति १० पहा). ह्यासंबंधानें मूळांत असें वर्णन आहे:—

अमेरथ वचः श्रुत्वा तद्रक्षः प्रजहार ताम् ।

ब्रह्मन् ! वराहरूपेण मनोमारुतरंहसा. ॥

(अध्याय ६ श्लोक १)

ह्यांतील 'वराहरूपेण' हा शब्द महत्त्वाचा आहे. 'रूप' शब्दाचे (१) अनुरूप, साजेसें, व (२) मूळधर्मे, स्वभाव-असे अर्थ आहेत. यांतील कोणत्याही अर्थाचा स्वीकार केला, तरी वस्तुस्थितीवर प्रकाश पडतो व कथेंतील इंगित ध्यानांत येतें. येथें 'वराहरूपेण' म्हणजे डुकराला साजेसें वर्तन करून, अर्थात् डुकरासारखी मुसंडी मारून-असा अर्थ समजणें इष्ट आहे. पण असें न समजतां इसापनीतींतील वाघाचें कातडें पांघरणाच्या गाढवाप्रमाणें पुलोमाराक्षसानें डुकराचें कातडें आपल्या आंगावर घेतलें होतें, असें समजणें म्हणजे पोर-कटपणाची कमालच होय !

अशीच दुसरी कथा किंदमशृषी व त्याची पत्नी यांच्या संबंधानें आहे (अध्याय १९ गीति १-३ पहा). हीं उभयतां मृगरूप घेऊन अरण्यांत विहार करीत असतां पांझ्रें त्यांचा वध केला. या कथेंतील तात्पर्य एवढेंच कीं पांझु शिकार करीत असतां दुरून त्याला तीं दोघें हरिणांसारखीं भासलीं व त्यानें त्यांच्यावर बाण मारून त्यांस ठार मारिलें.

अशाच प्रकारची चुकी श्रीकृष्णाच्या बाबतींतही झाली, असें श्रीमद्भागवतांत सांगितलेलें आहे (स्कंध १२ पहा). बळरामाचें निर्याण झालेलें पाहून भगवान् श्रीकृष्ण एका अश्व-त्थवृक्षाखालीं संचित बसले होते. इतक्यांत जरा नांवाचा व्याध शिकारीचा शोध करीत अरण्यांत फिरत होता, त्याच्या दृष्टीस श्रीकृष्ण पडले व त्यास तो एक मृग आहे असा भास झाला. यामुळें व्याधानें लांबून एक बाण मारिला तो भगवंतांच्या डाव्या पायाला लागला.

सांप्रत काळीं असे अनेक प्रकार घडतात, हें वृत्तपत्रांच्या वाचकांस विदितच आहे. सारांश, किंदमशृषी व त्याची पत्नी यांनीं मृगरूप धारण केलें होतें, ही केवळ कविकल्पना होय. कदाचित् पांझ्र्या दोषाला सौम्यरूप देण्यासाठीं किंवा त्याच्या दोषावर पांघरूण घालण्याच्या हेतूनें त्याच्या चहात्यांपैकी एकाच्या धूर्तानें ही अशा प्रकारची मखलाशी केली असावी.

१. (सौति म्हणाला) हे ब्रह्मन् ! अग्नीचें असें भाषण ऐकतांच त्या पुलोमा राक्षसानें मनाच्या व बायूच्या वेगानें रानडुकराचें रूप घेऊन, पुलोमेचें हरण केलें.

अशाच प्रकारच्या आणखी एका गोष्टीतील तथ्य काय आहे तें आपण पाहूः—

मंदपाल नांवाचा धर्मवेत्त्यांमध्ये वरिष्ठ, तपश्चर्या करणारा, तीव्र व्रतें आचरणारा आणि विद्वान असा एक महर्षि होता. पण त्यास संतति नसल्यामुळे त्याच्या तपश्चर्येचें फळ त्यास मिळेंना. म्हणून त्यानें शार्ङ्गकें पक्षी होऊन जरिता नांवाच्या शार्ङ्गिकेशीं संग केला व तिच्या पोटीं त्यानें चार ब्रह्मवादी पुत्रांना जन्म दिला—अशी कथा आहे. (पुढें पृष्ठ ३२६ टीप १० पहा). परंतु ह्या गोष्टीवर कितपत विश्वास ठेवावा, हा प्रश्नच आहे. कारण एकाद्या माणसानें आपला मानवी देह सोडून पक्षी होणें शक्य नाहीं. तसेंच एकाद्या मनुष्यानें मनुष्येतर योनींतील स्त्रीशीं (मादीशीं) संग करून प्रजोत्पत्ति करणें, हेंही संभवनीय नाहीं. प्रस्तुत प्रसंगीं सौतीनें मूळ गोष्टीचा विपर्यास केला आहे, यांत संशय नाहीं. ह्यासंबंधीं मनुस्मृतीतील पुढील श्लोक पहाः—

अक्षमौला वशिष्ठेन संयुक्ताऽधमयोनिजा ।

शारङ्गी मन्दपालेन जगताभ्यर्हणीयताम्. ॥

(अध्याय ९ श्लोक २३)

यावरून शार्ङ्गी किंवा शार्ङ्गिका ही पक्षीण नसून ती एक हीन जातीची स्त्री होती, हें स्पष्ट दिसून येतें. वस्तुस्थिति अशी असतां मंदपालानें सृष्टिक्रमाच्या विरुद्ध भलतीसलती गोष्ट केली, असल्या भाकडकथांवर विश्वास ठेवणें म्हणजे आपल्या चित्ताला विभ्रम झाला आहे, अशी कबुली देणेंच होय !

सध्यां शिक्षणाचा इतका प्रसार झाला असतांही 'रावणानें सीतेचें हरण केलें' म्हणजे त्यानें कांहींतरी जादू टोणा करून सीतेला हरण (हरीण) बनविलें, असें समजणारे जडबुद्धी अद्यापही आढळतात ! सारांश, 'गतानुगतिको लोको न लोकः पारमार्थिकः' हेंच खरें, असें म्हणणें भाग आहे !

४. नाग व सर्प हे सरपटणारे प्राणी होते काय ?

प्रस्तुत पर्वात ज्या अनेक घटनांचें वर्णन आहे त्यांतील बऱ्याच घटनांशीं नाग व सर्प यांचा संबंध आलेला आहे. तक्षकानें क्षपणकाचें रूप घेऊन पौष्यराजाकडून उत्तंकांनें मिळविलेल्या कुंडलाचें हरण केलें (अध्याय २), वासुकीची भगिनी जरत्कारू हिचा जरत्कारू नामक ऋषींबरोबर विवाह व त्यांच्या पोटीं आस्तिकाचा जन्म (अध्याय ५),

१. स चिन्त्यन्नभ्यगच्छत्सुबहुप्रसवान्खगान् ।

शार्ङ्गिकां शार्ङ्गको भूत्वा जरितां समुपेयिवान् ॥

तस्यां पुत्रानजनयच्चतुरो ब्रह्मवादिनः ॥

(मूळ आदिपर्व, अध्याय २२९ श्लोक १६).

२. अक्षमाला नांवाची नीच योनीत उत्पन्न झालेली एक स्त्री वशिष्ठाशीं आणि शार्ङ्गी नामक एक स्त्री मंदपाल मुनीशीं संयोग पावून या जर्गी पवित्रता पावली.

सर्पसत्र (अध्याय ७), नागकन्या उल्लपीचा अर्जुनाशीं विवाह, खांडववनदहनप्रसंगांतून तक्षकसुत अश्वसेनाचें संरक्षण (अध्याय ३८) इत्यादि कथाभाग प्रसिद्धच आहेत.

आपली समजूत अशी आहे, कीं महाभारतांत ज्यांचा वारंवार उल्लेख आलेला आहे ते नाग किंवा सर्प हे भुजंग होते व त्यांचा देह अर्धवट मनुष्यासारखा व अर्धवट सापासारखा म्हणजे कंबरेच्या वरील भाग माणसासारखा व खालचा भाग सर्पाकृति असे.

आर्यलोक हिंदुस्थानांत आले त्या काळीं मूळच्या रहिवाशांपैकीं जे एका जातीचे लोक येथें राहात असत, ते नागांची पूजा करीत असत व त्यामुळें त्यांस नागजातीचे लोक असें म्हणूं लागले. त्यांची वसाहत गंगानदीच्या उत्तर तीरावर असून ते आसपासच्या अरण्यांत राहात असत. पांडवांनीं आपलें राज्यही ह्याच प्रदेशांत स्थापन केल्यामुळें त्यांचा व नागांचा झगडा चालू राहाणें कमप्राप्तच होतें. अर्जुनानें यमुनानदीच्या कांठचें खांडववन जाळलें तें आपल्या राज्याची मर्यादा वाढविण्याकरितां हें उघडच आहे. ह्या प्रदेशांतील नागांचा राजा तक्षक होता व इंद्र त्याचा पक्षपाती होता, इत्यादि कथा काल्पनिक नसून ऐतिहासिक आहे, हें निरनिराळ्या पुराव्यांनीं सिद्ध झालेलें आहे.

तक्षकानें अळीचें रूप घेऊन परीक्षितराजाच्या वाड्यांत प्रवेश केला व त्यानें एकदम मोठें रूप धारण करून त्यास दंश केला (अध्याय ५ पहा). याचा अर्थ एवढाच, कीं त्यानें एकाद्या हलक्या दर्जाच्या नोकरासारखा पोषाक करून राजमंदिरांत प्रवेश केला व राजा गैरसावध असतां त्यास मारणें नीतीस सोडून असल्यामुळें तक्षक प्रकट झाला व नंतर त्यानें राजाचा वध केला असावा.

अर्जुन तीर्थयात्रा करीत फिरत असतां त्यानें उल्लपी नामक नागकन्येस वरिलें, तसेंच आस्तीक हा नागकन्येच्या पोटीं जन्मला, इत्यादि गोष्टींवरून नाग हे मनुष्य होते हेंच सिद्ध होतें. कारण मनुष्याचा विवाह मानवेतर स्त्रीशीं होणें शक्यच नाहीं. तसेंच श्रुतश्रवापुत्र सोमश्रवा हा खरोखरच 'व्याली'पुत्र (अध्याय २ गीति १।१०) असता, तर तो जनमे-

१. बहूनि नागवेशमानि गङ्गायास्तीर उत्तरे ।

(गंगानदीच्या उत्तर तीरावर नागांची पुष्कळ मंदिरे आहेत).

(मूळ आदिपर्व, अध्याय ३।१३६).

२. पुढील वचनांवरून जरत्कारू व उल्लपी ह्या 'नागिणी' होत्या, अशीच सौतीची समजूत असावी, असें दिसतें:—

(१) अवमानः प्रयुक्तोऽयं त्वया मम भुजङ्गमे ! ॥ २५ ॥

(२) न मे वागनृतं प्राह गमिष्येऽहं भुजङ्गमे ! ॥ ३१ ॥

(मूळ आदिपर्व, अध्याय ४७.).

(३) ऐरावतकुले जातः कौरव्यो नाम पन्नगः ।

तस्याऽसि दुहिता राजन्नुल्लपी नाम पन्नगी. ॥ १८ ॥

(मूळ आदिपर्व, अध्याय २१४).

जयाचा पुरोहित होऊं शकता काय ? अर्थात् तो नागवंशीय कन्येच्या पोटी जन्मास आला होता, म्हणजे त्याची माता मानव जातीची होती, हेंच खरें.

आधुनिक काळांत बाप्पा रावळ यानें नागकन्येशीं विवाह केला होता, असा उल्लेख आढळतो.

नाग व सर्प ह्या दोन जाती होत्या असें श्रीमद्भगवद्गीतेंतील 'सर्पाणामस्मि वासुकिः' व 'अनंतश्चास्मि नागानां' (अध्याय १० श्लोक २८-२९) ह्या उल्लेखांवरून दिसतें. कदाचित् एकाच जातीच्या लोकांचे हे पोटभेद असावे. पण ह्या गोष्टीशीं आपणास कांहीं कर्तव्य नाहीं. सारांश, सर्प व नाग हे मनुष्य होते, यांत कांहीं संशय नाहीं.

५. सरमा ही कुत्री होती काय ?

जनमेजयराजा 'बहुवर्षिक' सत्र करीत असतां तेथें एक कुत्रा आला व त्याला राज-बंधूनीं मारिलें. त्या कुत्र्याची माता सरमा नामक देवशुनी होती व तिच्या पुत्राला ताडण केल्यामुळे तिनें संतापून जनमेजयराजाला 'तुझ्यावर कांहींतरी अकल्पित संकट येईल' असा शाप दिला, अशी कथा आहे (अध्याय २ गीति १-५). आतां ही कथा अक्षरशः खरी मानावयाची किंवा कालांतरानें तिच्यावर चढलेला गंज पुसून काढून तिच्यांतील तत्त्वार्थ शोधून काढावयाचा हा आपल्यापुढें प्रश्न आहे.

पशु, पक्षी व मानवेतर प्राणी मानवांच्या भाषेंत मानवांवरोवर बोलतांना आपण फक्त इसापनीतींत पाहतों. परंतु त्या सर्व कथा कल्पित आहेत, हेंही आपणास माहीत आहे. मानवेतर प्राण्यांस मानवांच्या भाषेंत बोलतां येणें सत्य सृष्टींत तरी शक्यतेच्या पलीकडचें आहे, यांत शंका नाहीं.

नागजातीय लोक पूर्वीं अस्तित्वांत होते, त्याप्रमाणेंच शुनक जातीचे लोकही अस्तित्वांत असणें संभवनीय आहे. सरमा ही त्या जातीची स्त्री असावी. शुनक ह्या शब्दाचा अर्थ कुत्रा असा होतो हें खरें, पण भृगुकुलोत्पन्न रुरु नामक ऋषीस प्रमद्वरा नांवाच्या अप्सरेपासून शुनक ह्या नांवाचा पुत्र झाला होता (अध्याय ३ गीति २ पहा). ह्या शुनकाला शौनक नांवाचा पुत्र होता. हा ऋग्वेद जौण्णान्या ऋषींत श्रेष्ठ होता, अशी प्रसिद्धी आहे. प्रस्तुत पर्वांत शुनक नांवाच्या एका राजाचाही उल्लेख आहे (मूल आदिपर्व, अध्याय ६७।३८). तसेंच शौनक नामक एक सोमवंशीय राजाही होता.

भगवान् श्रीकृष्ण निजधामास गेल्यानंतर कोणकोणत्या राजांनीं राज्य केलें त्याचें वर्णन श्रीमद्भागवत, स्कंध १२ यांत आहे. त्यांत मार्जारी नामक एका राजाचा व शुनक नामक

१. काश्यः कुशो गृत्समद इति गृत्समदादभूत् ।

शुनकः शौनको यस्य बहुचप्रवरो मुनिः ॥

(श्रीमद्भागवत, स्कंध ९, अध्याय १७।३).

अमात्याचा उल्लेख आहे. तसेंच गर्दभी व गरुड वंशांतील दहा दहा राजांनी राज्य केल्याचें वर्णन आहे. (पंतकृत मंत्रभागवत, द्वादशस्कंध, गीति ३, ४, १९ व २१ पहा).

सांप्रत कुत्रे, लांडगे, वाघ, कोल्हे, गरुड, श्वान इत्यादि आडनांवें ज्यांचीं आहेत, अशीं कित्येक घराणीं आहेत. त्यांतील व्यक्ती ह्या त्या त्या जातीचे निरनिराळे मनुष्येतर प्राणी आहेत असें समजणें असमंजसपणाचें आहे, हें स्पष्टच आहे.

वरील सर्व गोष्टींचें बारकाईनें निरीक्षण केल्यास, व सरमा ही जनमेजयासारख्या समर्थ राजास शाप देऊं शकेल अशी तेजस्वी होती इत्यादि गोष्टींवरून ती कुत्री नसून जिच्या आंगीं निग्रहानुग्रहशक्ति होती अशी एक मनुष्यजातीची स्त्री होती, यांत कांहीं शंका नाही. सौतीसारखे भोळे भाबडे पुराणिक व 'बाबावाक्यं प्रमाणं' समजणारे श्रोते यांची जोडी जमली म्हणजे केवळ शब्दसाहचर्यावरून अर्थाचा अनर्थ कसा होतो, त्याचें हें एक उदाहरण आहे.

६. सूर्य व कुंती यांची भेट.

कुंतीला दुर्वासकर्षीच्या कृपेनें वशीकरणविद्या प्राप्त झाली होती व तिचा अनुभव पाहण्याकरितां आपणास सूर्यानें दर्शन यावें म्हणून तिनें त्या मंत्राचा जप केला. जप करितां-क्षणींच सूर्यानें तिला भेट दिली व त्या भेटीचा परिणाम म्हणजे कर्णाचा जन्म होय-इत्यादि कथा प्रसिद्धच आहे (अध्याय १७ पहा).

कुंती ही एक मानवी व्यक्ती होती, असें असतां तिचा व सूर्याचा समागम घडणें शक्य आहे काय ? हा विचार करण्यासारखा प्रश्न आहे. प्रकाश आणि उष्णता उत्पन्न करणारा भगवान सूर्यनारायण कोमलांगी कुंतीच्या भेटीसाठीं आला आणि त्यानें 'भीरु ! भय त्यजुनि, मिठी घालीं माझ्या गळ्यांत बाहूंनीं' (गीति १२) व 'कां जाणसि आमुची न कोमळता ?' (गीति १३) अशा प्रकारें त्या बिचारीची कितीही मनधरणी केली, अशी आपण कल्पना केली, तरी त्या दोघांचा संबंध घडला असेल, असें समजणें हास्यास्पद होय.

सूर्य म्हणजे आकाशांत दिसणारा तेजोगोल होय, असें आपण समजतो. परंतु तो पृथ्वीपासून किती अंतरावर आहे व त्याची उष्णता किती प्रखर आहे, हें आपणास माहीतच आहे. ह्या सर्व गोष्टींचा विचार करितां आम्हाला असें वाटतें, कीं ज्याच्या अंगीं तेजाचा व प्रभावाचा विलक्षण साठा होता असा हा सूर्य नांवाचा कोणीतरी कुंतीचा समकालीन व समवयस्क तरुण असावा व तो 'एकांतीं गंगेच्या तीरी' (गीति ७) तिला भेटला असावा.

श्रीसमर्थ रामदासस्वामींचे वडील सूर्याजीपंत होते, हें आपणास माहीतच आहे. पण आकाशस्थ सूर्याच्या पोटीं समर्थ जन्मास आले, असें त्यांच्या गौरवार्थ किंवा दुसऱ्या

कोणत्या हेतूने, जर कोणी म्हणू लागला, तर तें आपणास पटणें शक्य आहे काय ? ह्याच न्यायानें, कुंतीला भेट देणारा सूर्य ही एक मानवी व्यक्ती होती, असें मानणें अपरिहार्य आहे. तसेंच चंद्रवंशाचा मूलपुरुष चंद्र हा 'चंद्र नांवाचा आकाशस्थ गोल' नव्हे, तर तो अत्रिऋषीचा पुत्र होय, हेंही आपण लक्षांत ठेविलें पाहिजे.

संवरणराजानें सूर्यकन्या तपती हिला वरिलें (अध्याय ३३). ह्या कथेंतील तपती ही सूर्य नांवाच्या कोणा मनुष्याची कन्या असावी. पण तो राजा होता, की कोणी सामान्य दर्जाचा मनुष्य होता हा मुद्दा महत्त्वाचा नाही.

कुंती व माद्री यांना भेट देऊन त्यांची मनःकामना पूर्ण करणारे देव (अध्याय १९ गीति ६३-९८) हे खरोखर देवच होते, की गौतमरूपानें अहल्येचें धर्षण करणाऱ्या इंद्राप्रमाणें कोणी फसव्ये किंवा तोतये (Impostors) होते, हें त्यांचें त्यांनाच माहीत ! परंतु एकाद्या स्त्रीनें बोलविल्याबरोबर देव येत असत, असें समजणें, म्हणजे त्यांच्या नीतिविषयक उच्चतेची अभिज्ञता व शुद्धाचरण यांविषयीं आपली कल्पना अगदीं संकुचित आहे, अशी कबुली देणेंच होय. ही आख्यायिका देवांच्या नांवावर पसरविण्यांत कुंती व माद्री यांच्या आसेष्टांचा कांहीं हेतूही असण्याचा संभव आहे.

वशीकरणविद्या ही एकादी वास्तविक विद्या आहे, की ती काल्पनिक आहे, ह्यासंबंधी चर्चा करण्याचें हें स्थळ नव्हे. परंतु आपल्या दोषावर पांघरूण घालण्याच्या हेतूनें किंवा निदान त्याची तीव्रता कमी भासावी, म्हणून ज्या अनेक युक्त्या योजण्यांत येतात, त्यांपैकीच ही एक असावी, असें आम्हाला वाटतें.

७. गर्भधारणेची कालमर्यादा.

ह्या बाबतींत प्रस्तुत पर्वांत निरनिराळ्या ठिकाणीं निरनिराळे उल्लेख आढळतात. महा-भारतकाळीं देखील स्त्रिया दहाव्या महिन्यांत प्रसूत होत असत (अध्याय ८ गीति २४). परंतु गांधारी दोन वर्षे गरोदर होती (अध्याय १८ गीति ७) व शकुंतला तीन वर्षे गरोदर होती. इतकेंच नाही, तर सौदासराजाची पत्नी मदयंती बैरा वर्षे गरोदर असूनही

१. त्रिषु वर्षेषु पूर्णेषु दीप्तानलसमद्युतिम् ।

रूपौदार्यगुणोपेतं दौर्घ्यन्ति जनमेजय ! ॥

(आदिपर्व, अध्याय ७४।२).

२. ततोऽपि द्वादशे वर्षे स जज्ञे पुरुषर्षभः ।

अश्मको नाम राजर्षिः पौदन्यं यो न्यवेशयत्. ॥

(आदिपर्व, अध्याय १७७।४८).

पण तो गर्भ मदयंतीच्या उदरांत सात वर्षे होता, असें श्रीमद्भागवतांत सांगितलेलें आहेः—

सा वै सप्त समा गर्भमभिभ्रन्न व्यजायत ।

जघेऽश्मनोदरं तस्याः सोऽश्मकस्तेन कथ्यते. ॥

(स्कंध ९, अध्याय ९।३९).

प्रसूत होईना. तेव्हां तिनें आपलें पोट दगडानें फोडून मुलास बाहेर काढिलें. तोच अश्मक नांवाचा राजा होय.

मनुष्याचें वसतिस्थान बदललें व त्याच्या राहाणीमध्ये कितीही फेरबदल झाला, तरी गरोदरावस्थेचा काळ इतका लांबणें शक्य आहे की काय, हा एक विचार करण्यासारखा प्रश्न आहे. एकाद्या स्त्रीचा गर्भ वायूच्या योगानें किंवा इतर कारणांनीं बारा महिनेपर्यंत वाढूं शकतो, असें आपल्या वैद्यकशास्त्रावरून दिसतें, पण तो गर्भ मातेच्या पोटांत विकार उत्पन्न करितो.

बापाच्या मरणानंतर जें मूल दोन वर्षांच्या आंत जन्मास येतें तें औरस समजलें जावें, असा मुसलमानी कायद्यांत नियम आहे, म्हणजे गर्भाची पूर्ण वाढ होण्यास क्वचित् दोन वर्षे लागतात, असा त्याचा अर्थ आहे. तथापि एकंदरीत विचार करितां गांधारी, शकुंतला व मदयंती ह्यांची उदाहरणे सामान्य नियमास अपवादरूप होत, असें गृहीत धरून चालणें भाग आहे.

८. अमोघवीर्य.

प्राचीन काळीं आश्रमधर्मा अगदीं कडकपणें पाळले जात व ब्रह्मचर्यपालनाचें महत्त्व त्या काळच्या लोकांस पटलें होतें. यामुळें वीर्यनाश न व्हावा म्हणून योग्य ती काळजी घेतली जात असे. त्याचा परिणाम समाजास मोठा हितप्रद होत असे. प्रत्येक पुरुष आपलें वीर्य अमोघ असावें, अशी महत्वाकांक्षा धारण करित असे व ती सफळ व्हावी याकरितां जपत असे.

श्रुतश्रवा ऋषीचें रेत स्खलन पावले व तें एक 'व्यौली' प्याली. तेणेंकरून तिच्या पोटीं सोमश्रव्याचा जन्म झाला. (अध्याय २ गीति ७-१०);

वसुराजानें श्येनावरोवर पाठविलेलें आपलें वीर्य त्याच्या स्त्रीपर्यंत न पोचतां यमुनेच्या कांठीं राहाणाऱ्या अद्रिका नामक अप्सरेनें गिळिलें व तिच्या पोटीं दोन बालकें जन्मास आलीं (अध्याय ८ गीति १५-२६); द्युषिताश्वराजा निपुत्रिक मरण पावला. तेव्हां त्याच्या भद्रा नामक राणीनें, आकाशवाणीच्या द्वारे राजानें सांगितल्याप्रमाणें, ऋतुज्ञात असतां त्याच्या शैवासह शयन केलें व तिला सात पुत्र झाले (अध्याय १९ गीति ४०-४३); गौतमपुत्र शरद्वान नामक ऋषीचा तपोभंग व्हावा, म्हणून इंद्रानें जानपदी नांवाच्या

१. वारभटकृत अष्टांगहृदय, शारीरस्थान, अध्याय १।६७

२. मूळांत 'पुत्रोऽयं मम सर्पा जातो महातपस्वी स्वाध्यायसंपन्नो मत्तपोवीर्यसंश्रुतो मच्छुक्रं पीतवत्यास्तस्याः कुक्षौ जातः' (अध्याय ३।१६) असें आहे. यांतील 'सर्पी' व 'शुक्रं पीतवती' हे शब्द मननीय आहेत.

३. सा तेन सुषुप्ते देवी श्वेन भरतर्षभ ।

त्रीच्छात्वांश्चतुरो मद्रान्सुतान्भरतसत्तम ॥

(आदिपर्व, अध्याय १२।१।३७).

अप्सरेस पाठविलें होतें. तिच्या दर्शनानें त्याचें रेत पतन पावलें. त्यापासून कृप व कृपी यांचा जन्म झाला (अध्याय २२ गीति १-५); घृताची नामक अप्सरेच्या दर्शनानें भरद्वाजमुनीचें रेत स्खलन पावलें व तें त्यानें द्रोणांत ठेविलें. त्यापासून द्रोणाचार्याची उत्पत्ति झाली (अध्याय २३ गीति १-४); कल्माषपादराजाच्या मदयंती नामक राणीशीं वशिष्ठ ऋषींनीं आपल्या पुण्याचा क्षय न व्हावा म्हणून दिव्य विधीनें संग करून, वंशवृद्धि करणारा पुत्र (अश्मक) उत्पन्न केला (अध्याय ३४ गीति ६८) इत्यादि कथा प्रस्तुत पर्वांत आहेत.

ह्या कथा काल्पनिक आहेत असें आपणास वाटलें, तर त्यांत कांहीं नवल नाही. परंतु सध्यां भौतिकशास्त्रांत जे निरनिराळे शोध लागले आहेत, त्यांच्याकडे बारकाईनें पाहिलें असतां उपरिनिर्दिष्ट कथांत सांगितल्याप्रमाणें प्रजोत्पत्ति होणें अगदींच अशक्य आहे, असें वाटत नाही. कदाचित् भारतांतील तपशिलांत अतिशयोक्तीचा कांहीं भाग असेल, नाही असें नाही. परंतु सध्यां स्त्री व पुरुष यांचा प्रत्यक्ष समागम न घडतां अमेरिकेंत कांहीं स्त्रियांना अपत्यप्राप्ति झाली आहे व अशा प्रकारचे प्रयोग तिकडे चालू आहेत, हें वृत्त वाचून महाभारतांतील कथांविषयीं शंका वाटण्याचें कांहीं कारण दिसत नाही. पुरुष-स्त्रीसंयोगाशिवाय होणाऱ्या मुलांस तिकडे Test-tube babies असें म्हणतात. वीर्य अमोघ असल्या-खेरीज अशा प्रकारचे प्रयोग यशस्वी होणें शक्य आहे, असें वाटत नाही.

९. आकाशवाणी.

प्रस्तुत पर्वांत बऱ्याच ठिकाणीं 'आकाशवाणी'संबंधानें उल्लेख आढळतो.

महर्षि कश्यपांनीं शकुंतलेस पुत्रासह दुष्यंताकडे पाठविलें असतां त्यानें तिचा स्वीकार केला नाही व तो तिला दुरुत्तरें बोलूं लागला. यामुळें ती संतापली व तीही त्याची निर्भर्त्सना करूं लागली. तेव्हां त्या दोघांचें भांडण विकोपास जाऊं नये म्हणून आकाशस्थ देवतांनीं 'अशरीरिणी वाणी' उत्पन्न करून कश्यपाच्या आश्रमांत घडलेल्या गोष्टीचें त्यास स्मरण करून दिलें. तेव्हां 'आपण सर्वांनीं हें देवदूताचें भाषण ऐकलें ना?' असें त्यानें आपल्या दरबारांतील लोकांस उद्देशून म्हटलें व शकुंतला व भरत यांचा स्वीकार केला (अध्याय १२ गीति ७९-८२).

१. महर्षिः संविदं कृत्वा सम्बभूव तया सह ।

देव्या दिव्येन विधिना वशिष्ठः श्रेष्ठभागृषिः ॥

(आदिपर्व, अध्याय १७७।४५).

२. ह्यासंबंधी पुढील उतारा वाचनीय आहेः—

"The successful test-tube production of eight babies, including a pair of twins, was announced to-day by Drs. Frances Seymour and Alfred Koerner obstetricians who have developed the science of providing children to women who, by necessity or choice, are unmated".

व्युपिताश्वराजा स्वर्गवासी झाल्यामुळें त्याची भद्र नांवाची राणी शोकग्रस्त झाली, तेव्हां तो 'नर्मांत बोलिला वाणी' (अध्याय १९ गीति ४१) असें वर्णन आहे.

अर्जुन जन्मास येतांच आकाशवाणी झाली व तिनें त्याच्या अंगच्या अनेक गुणांचें वर्णन करून पांडू व कुंती यांच्या पोटीं असा भाग्यशाली व पराक्रमी पुत्र उत्पन्न झाला, याबद्दल त्यांचें अभिनंदन केलें (अध्याय १९ गीति ८० व ८५).

द्रौपदीच्या जन्मकाळीं आकाशवाणी झाली, कीं 'ही सर्व स्त्रियांत श्रेष्ठ होईल व ही देवांचें कार्य सिद्धीस नेण्याकरितां अवतरली आहे' (अध्याय ३२ गीति २०).

प्राचीन काळीं भरतखंडांतील लोक मोठे ज्ञानसंपन्न व प्रयत्नशील होते आणि अनेक शास्त्रज्ञ व संशोधक अभि व विद्युच्छक्ति यांच्या बळावर निरनिराळ्या सुखसोयी निर्माण करण्यांत गढलेले असत. रामायण व महाभारतादि प्राचीन ग्रंथांत अनेक शास्त्रांंचीं वर्णनें आढळतात. पण तीं सर्व काल्पनिक असावीं, असें एका काळीं आपणास वाटत असे. त्याचें कारण, मध्यंतरींच्या अनेक अज्ञेय घडामोडींमुळें ते सर्व शोध लुप्त झाले होते. परंतु सध्यां भौतिक शास्त्रांची प्रगति झपाट्यानें होत आहे व अनेक शास्त्रज्ञ आपल्या बुद्धिवैभवानें व उद्योगसातत्यानें पूर्वकाळीन सर्व शास्त्रांसाठी साधनांचें पुनरुज्जीवन करित आहेत. रेडियो, बोलपट, बिनतारी संदेश, अश्रुचक्षे, वायवाक्षे, अश्रु काढणारा किंवा ओकाऱ्या आणणारा धूर, निरनिराळ्या प्रकारचीं आकाशयानें इत्यादि—पांचपंचवीस वर्षांपूर्वीं अज्ञात असलेल्या—गोष्टी आतां आपण प्रत्यक्ष पाहात आहों. तेव्हां महर्षि कण्व व तत्कालीन शास्त्रपारंगत व अधिकारी महात्म्यांजवळ आकाश-लहरींनीं उत्पन्न केलेली 'आकाशवाणी' ऐकण्याची किंवा आकाशसंदेश पाठविण्याची कांहीं योजना असणें शक्य आहे.

आकाशवाणी कशी आणि कोणत्या साधनांनीं उत्पन्न होत असे, किंवा उत्पन्न केली जात असें, हें महाभारतांत कोठें सांगितलेलें आढळत नाहीं. परंतु विद्युच्छक्तीनें व आकाश-लहरींनीं (Ether waves) किंवा तत्सदृश साधनोपायांनीं ती उत्पन्न होत असली पाहिजे. सध्यां यूरोपांत व अमेरिकाखंडांत घोघरीं प्रचारांत असलेली Wireless telephony म्हणजेच पूर्वींची 'आकाशवाणी' होय, असें म्हणावयास हरकत नाहीं.

१०. आणखी कांहीं किरकोळ गोष्टी.

तक्षकानें आपल्या उग्र विषाच्या योगानें एका वटवृक्षास दंश करून भस्मसात् केलें व कश्यप नांवाच्या ब्राह्मणानें आपल्या विद्येच्या बळानें तो वृक्ष पूर्वीं होता तसाच पुन्हां केला—इत्यादि कथा आहे (अध्याय ५ गीति ६१-७२). तिच्यांतील अतिशयोक्तीचा भाग आपण वगळला म्हणजे विषानें दग्ध (पीडित) झालेलें झाड कश्यपानें आपल्या औषधि-ज्ञानाच्या (किंवा मंत्राच्या) बळावर पूर्ववत् केलें, एवढी सरळ गोष्ट शिळक राहाते व तिच्या सत्यतेविषयी शंका घेण्याचें कांहीं कारण दिसत नाहीं. कारण, कांहीं कारणानें वठलेलीं झाडां पावसाळ्यांत किंवा क्वचित् अन्य ऋतूंतही अनुकूल परिस्थिति प्राप्त होतांच पुन्हां नवांकुरित झालेलीं आपण पाहतों, तशाच प्रकारचें हें एक उदाहरण समजावें.

गांधारीने शंभर पुत्र व एक कन्या यांस एकदम जन्म दिला, असें वर्णन आढळतें (अध्याय १८). यांतील 'शतकुंभरक्षणाचा विधि' (गीति ७-१२) इत्यादि भागासंबंधी शारीरशास्त्रवेत्त्यांनीं विचार करणें इष्ट आहे. तो भाग सोडून गांधारीस १०१ अपत्यांची प्राप्ती झाली, एवढ्या भागाचा विचार केल्यास तीं एकदम जन्मास येणें असंभवनीय आहे, हें खरें असलें, तरी त्या काळचें आयुर्मान, स्त्रीपुरुषांच्या शरीरांची योग्य रीतीनें होणारी जोपासना व पति-पत्नींचें योग्य वय होण्यापूर्वीं त्यांचा समागम न होणें वगैरे गोष्टी लक्षांत घेतां एका स्त्रीस इतकीं मुलें होणें शक्य आहे, असें वाटतें. ^१

स्त्रियांची प्रसवक्षमता निरनिराळ्या कारणांनीं कमीज्यास्त होऊं शकते आणि या दृष्टीनें हा एक अभ्यसनीय विषय आहे.

हिडंब (अध्याय ३०) व बकासुर (अध्याय ३१) वगैरे पर्वतासारख्या अवाढव्य व धिप्पाड शरीराच्या व ज्यांचा आहार 'एक महिष, एक पुरुष, शाल्योदनराशि' (अध्याय ३१।३७) आहे, अशा राक्षसांचीं वर्णनें आढळतात. अशा वर्णनांत अतिशयोक्तीचा भाग बराच असावा, हें उघडच आहे. तथापि सध्यां निरनिराळ्या कारणांनीं मनुष्यप्राण्याची जी अवनति होत आहे, ती विचारांत घेतल्यास, प्राचीन काळीं ज्यांचीं शरीरें मोठीं अजस्र होतीं, अशा व्यक्ती असणें असंभवनीय वाटत नाहीं. कारण असे माणसांचे सांगाडे क्वचित् आढळतात.

निसर्गाच्या लहरी लीलांचे उल्लेखही कोठें कोठें आढळतात. उदाहरणार्थ-ऋष्यशृंग ऋषी (अध्याय १९ गीति ५). पण सशृंग व्यक्ती आजकालही आढळतात. तेव्हां पूर्वकालीन ऋष्यशृंग ऋषीच्या अस्तित्वासंबंधीं शंका घेण्याचें कांहीं कारण नाहीं.

१. सौ० बिअॅट्स हिचिन्स ह्या तेवीस वर्षे वयाच्या बाईनें एकदम चार मुलांस जन्म दिला. ...बोगाट येथील एका बाईला एकदम सात मुलगे झाले...पण ह्या विषयांत पहिली ढाल शिकागोच्या एका बाईनें मिळविली आहे. तिला एकदम आठ मुलें झालीं ! इड्डइड्ड गांधारीला मान खाली घालावी लागणार कीं काय ? (केसरी, ता० २२-६-३४).

२. जबलपुरापासून आठ मैलांवरील एका खेड्यांत एक शेतकरी खणीत असतां, त्याला एका सांगाड्याचा भाग आढळला. तेव्हां त्यानें आणखी माणसें मदतीला बोलाविलीं व तो सांगाडा जमिनींतून खणून काढला. तो माणसाच्या सांगाड्यासारखा दिसतो. त्याची उंची २१॥ फूट आहे. त्याच्या नुसत्या पायांचीच लांबी १० फूट आहे. हा सांगाडा इतका जड आहे, कीं तो उचलावयास ३ माणसें लागलीं. (नागपुर, महाराष्ट्र-तारीख १९-८-३४).

३. जयपुर संस्थानांतील मोइनपुरा नांवाच्या एका खेड्यांतील बाईस डोक्यावर २॥ इंच लांबीचीं शिंगे असलेले मूल झाले होते. जन्मल्याबरोबरच तें आपल्या पायांवर उभें राहिलें. पुढें १९ तासांनीं.....मरण पावले. (केसरी, ता० १४-८-३४).

विलासपुर येथें गेल्या आठवड्यांत एका आधुनिक शृंगऋषीच्या डोक्यावर आलेले ६ इंच लांब व ३ इंच जाड शिंग डॉक्टरांनीं कापून काढिलें ! सदर शिंग त्या इसमाच्या डोक्यावर २० व्या वर्षीं उगवले व पांच वर्षांत त्याची इतकी वाढ झाली....(नागपुर, महाराष्ट्र-तारीख ५-१२-३४).

आणखीही कांहीं बारीकसारीक गोष्टींचा उल्लेख करितां येण्यासारखा आहे, पण विस्तर-भयास्तव येथेच थांबणे इष्ट आहे.

आतांपर्यंत आपण असंभाव्य वाटणाऱ्या गोष्टींसंबंधानें बराच ऊहापोह केला. आतां आपण राजकीय व सामाजिक परिस्थिति, तत्कालीन लोकांचे आचार व विचार, त्यांच्या चालीरीती इत्यादि बाबींकडे वळूं.

राजकीय परिस्थिति.

ह्या सदराखालीं देण्यासारखी विशेष माहिती प्रस्तुत पर्वांत नाहीं. कारण महाभारतांत वर्णिलेल्या सर्व घडामोडींचा केवळ आरंभच ह्या पर्वांत झालेला आहे. शिवाय, कौरवांनीं पांडवांस वेळोवेळीं जो निरनिराळ्या प्रकारें त्रास दिला, त्यांत राजकीय डावपेंचांपेक्षां 'भाऊबंदकी'च ज्यास्त होती, असें आम्हांस वाटतें.

प्राचीन काळीं राज्यें फार लहान असत व त्यामुळें राजा व प्रजा यांच्यांत आत्मीय भाव विशेष असे, आणि राजेही न्यायानें व नीतीनें प्रजापालन करीत असत. दुष्यंतासारखे प्रजापालनदक्ष राजे अनेक होऊन गेले. त्यांचें ध्येय 'प्रजाः प्रजाः स्वा इव' हें असे. दुष्यंताच्या राज्यांत प्रजेला चोरांचें थोडें सुद्धां भय नसे, क्षुधेचें भय नसे व व्याधींचेंही भय नसे. सर्व वर्णांचे लोक आपापलीं नियत कर्मे करून सुखांत कालक्रमणा करीत असत.

अमुकच पद्धतीनें राज्यकारभार चालविला जात असे, असें दिसून येत नाहीं. तथापि महलाच्या बाबतींत राजा प्रजेची संमति घेत असे. इतकेंच नाहीं, तर कधीं कधीं प्रजाजन आपण होऊन एकादी गोष्ट राजास सुचवीत असत, असें 'युधिष्ठिरास आम्ही राज्याभिषेक करूं' इत्यादि जें त्यांनीं एकमतानें धृतराष्ट्रास सांगितलें, त्यावरून दिसून येतें (अध्याय २९ गीति ५).

ययातीनें आपला कनिष्ठ पुत्र पूरू यासच राज्याभिषेक कां करावयाचा हें प्रजाजनांस समजावून देऊन त्याच्या आंगच्या गुणांची जाणीव त्यांस करून दिली होती व अशा रीतीनें त्यांच्या संमतीनें त्यास राज्यपद प्राप्त झालें.

आजकालच्या बऱ्याच राजांप्रमाणें कांहीं तत्कालीन राज्यकर्तेही विलासांत दंग असत. संवरण राजा तपतीच्या प्रेमपाशांत बद्ध होऊन बारा वर्षे आपल्या राज्याच्या बाहेर राहिल होता (अध्याय ३३), व तेणेंकरून त्याच्या राज्यांत अंदाधुंदी माजली व दुष्काळ पडला.

राजा विचित्रवीर्य 'कामात्मा' होऊन सात वर्षे विलासांत रममाण झाल्यामुळें क्षयानें मरण पावला ! (अध्याय १४) व त्याच्या स्त्रियांच्या पोटीं नियोगपद्धतीनें पुत्रोत्पत्ति करविण्याचा प्रसंग आला !

सज्जन आणि दुर्जन हे एकाच वेळीं व एकाच ठिकाणीं असावयाचेच. त्याप्रमाणें युधिष्ठिर-विदुरादि सज्जनांच्या जोडीला शकुनीसारखे कारस्थानी व कणिकासारखे कपटपट्टे दुरात्मे

होतेच. परंतु त्यांचे डावपेंच यशस्वी न होतां 'जय केंचा साधुजनविरोधानें?' ही पंतोक्तीच (कर्णपर्व, अध्याय ४७ गीति २२) खरी ठरली.

। प्रजेचें कल्याण होणें वा न होणें हें राजाच्या शीलावर आणि त्याच्या दंडनीतीवर अवलंबून असतें, म्हणून पंत म्हणतातः—

ते साधु भूप, देती सुख साधुजनासि, दुःख चोरा जे ।

(अध्याय ३८ गीति ३०)

सुप्रभु ताट सुधेचें, कुप्रभु वांतान्नपूर्ण खापर तें ।

(अध्याय २९ गीति ५)

पूर्वीं असे अनेक प्रजाहितैषी राजे होऊन गेले. पांडवांचा पणतू जनमेजयराजा कसा होता पहाः—

वाळपणींच सुमति तो जनमेजय रंजवी प्रजा, माता—।

तात तसा पाळी, ज्या गुरु-धन-सत्कार्य विप्र जामाता. ॥

(अध्याय ५ गीति ९०)

एकंदरींत त्या काळीं प्रजा बरीच सुखांत आणि समाधानांत होती, असें दिसतें. तथापि त्या काळीं देखील संपत्तीची वांटणी फारच विषम प्रमाणांत झालेली होती, असें म्हणावें लागतें. नार्हीतर द्रोणाचार्याना अत्यंत दारिद्र्यांत दिवस काढावे लागून अश्वत्थाम्यावर दुधाच्या ऐवजीं पिठाचें पाणी पिण्याचा प्रसंग न येता ! (अध्याय २४ गीति २७). राजे लोकांकडे हजारां गार्गीचे कळप असूनही द्रोणाचार्याना एक देखील गाय दान देण्याची बुद्धि कोणास झाली नाहीं, हें कदाचित् त्यांचें व त्यांच्या पुत्राचें दुर्दैव असेल !

निरनिराळ्या राष्ट्रांतील राजपुत्र व राजकन्या यांच्या विवाहाच्या मूळाशीं कांहीं तरी राजकीय हेतु असे. धृतराष्ट्र व गांधारी ह्यांचा विवाह हें एक अशा प्रकारचें उदाहरण होय. तसें नसतें तर आंधळ्या राजपुत्राला मोठ्या संतोषानें कोणत्या राजानें आपली कन्या अर्पण केली असती ? भीष्मानें सुबलराजाजवळ गांधारीकरितां मागणी घातली, तेव्हां धृतराष्ट्र अंध असल्यामुळें त्यास कन्या द्यावी कीं न द्यावी, असा त्याला मोठा पेंच पडला, व त्या बाबतींत पुष्कळ खल झाला. अखेरीस शक, बाल्हीक इत्यादि देशाचे राजे गांधार-देशास नेहमीं उपद्रव देत असत ही गोष्ट लक्षांत घेऊन भीष्मासारख्या पराक्रमी वीराची सहायुभूति संपादन करणें स्वदेशसंरक्षणाच्या दृष्टीनें सुबलराजास इष्ट आणि अपरिहार्य वाटलें. तसेंच शकुनी व गांधारी हीं बहीणभावडें मोठीं धोरणी व 'अर्थविशारद' होती. त्यांनाही ह्या परिस्थितीची जाणीव होती. यामुळें धृतराष्ट्र अंध असला तरी तो 'प्रज्ञाचक्षु'

१. गांधारराजपुत्रोऽभूच्छकुनिः सौबलस्तथा ।

दुर्योधनस्य जननी जज्ञातेऽर्थविशारदौ. ॥

(मूल अध्याय ६३ श्लोक ११२).

आहे, अशी त्याची प्रसिद्धि असल्यामुळे सुबलादि सर्वत्रांनीं भीष्माच्या मागणीस रुकार दिला व आपला कार्यभाग साध्य करून घेतला.

बहुपतिकल मान्य नसतां द्रुपदराजांनं द्रौपदीचा पांच पांडवांशीं विवाह केला, अर्थात् अशा प्रकारचा विवाह त्यास नाइलाजास्तव कांहींतरी अंतस्थ हेतूनें करावा लागला असावा. अर्जुनानें 'पण' जिकला होता, तेव्हां वस्तुतः द्रौपदीचा विवाह त्याच्याशींच व्हावयास पाहिजे होता. परंतु वडील भावाचें लग्न अद्याप झालें नसल्यामुळे आपण त्याच्या आधीं विवाहबद्ध कसें व्हावें, असें अर्जुनास वाटलें असावें, हें साहाजिक आहे. तथापि एका जुन्या व विशेष प्रचारांत नसलेल्या चालीच्या आधारें द्रौपदीचा विवाह पांचही पांडवांशीं झाला. वस्तुतः ही अनिष्ट चाल मोडण्याच्या कामीं कोणीतरी पुढाकार घ्यावयास पाहिजे होता, आणि द्रुपदानें ही जबाबदारी आपल्यावर घेण्यासारखी त्याची परिस्थितीही होती. कारण तो कांहीं कोणी परस्वाधीन व दुसऱ्याच्या आश्रयावर अवलंबून राहणारा गरीब मनुष्य नव्हता, पण त्याच्या आंगीं तेवढी धडाडी नव्हती, हें खरें. यामुळे पराक्रमी पांच पांडवांपैकीं फक्त एकास आपला आस व इष्ट करून घेऊन बाकीच्या चौघांस आपले 'अनिष्ट' बनविण्यापेक्षां पांचही पांडवांच्या ठिकाणीं आत्मीयता उत्पन्न करणें त्यास इष्ट व अवश्य वाटलें असावें. अर्जुनाच्या पराक्रमाचा अनुभव त्यास पूर्वींच आला होता (अध्याय २७ पहा). इतर पांडवही तसेच बलशाली होते. तेव्हां 'बुडल्यास काडीचा आधार' ह्या न्यायानें बहुपतिक-त्वाच्या चालीचा द्रुपदानें फायदा घेऊन आपला राजकीय हेतु साधून घेतला असावा.

सामाजिक परिस्थिति.

विवाहपद्धति

महाभारतकाळीं चातुर्वर्ण्य प्रचारांत होतें. ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य व शूद्र हे वर्ण मुख्य असून, त्यांचे अनेक पोटमेदही त्या काळीं प्रचारांत होते. तथापि हें चातुर्वर्ण्य 'जन्मसिद्ध' नसून 'कर्मगुणसिद्ध' होतें, असें अनेक प्रमाणांवरून दिसून येतें. तसेंच विवाहविषयक निर्बंधही फारसे कडक नव्हते, हें पुढील उदाहरणांवरून दिसून येतें:—

- (१) देवयानी (ब्राह्मणकन्या) व ययाति (क्षत्रिय)
- (२) शकुंतला (ब्राह्मणकन्या) व दुष्यंत (क्षत्रिय)
- (३) द्रौपदी (क्षत्रियकन्या) व अर्जुन (ब्राह्मणवेषधारी)
- (४) सत्यवती (दाशकन्या) व शंतनु (क्षत्रिय)

याप्रमाणें अनुलोम व प्रतिलोम विवाह क्षात्र्यानीं अनेक उदाहरणें आढळतात.

शकुंतला ही ब्राह्मणकन्या की क्षत्रियकन्या यासंबंधीं शंका उत्पन्न होणें साहाजिक आहे. परंतु पूर्वीं कोणाएका मुनीनें शकुंतलेच्या जन्मासंबंधीं कृष्णजवळ चौकशी केली असतां त्यानें जी हकीकत सांगितली ती शकुंतलेनें स्वतः ऐकिली होती. पुढें तिची व दुष्यंताची भेट झाली, तेव्हां तिनें ती जशीच्या तशीच त्याला सांगितली (अध्याय १२ गीति १२-३५). त्यांत मेनका विश्वामित्राकडे जाण्यास कां धजत नव्हती, याची जीं कारणें सांगि-

तलीं आहेत त्यांत तो क्षत्रियकुलोत्पन्न असूनही तपश्चर्येच्या बळावर ब्राह्मण झाला आहे, तेव्हां तो मला जाऊन भस्म करील—हें एक सांगितलेलें आहे. यावरून विश्वामित्र ब्रह्मर्षि झाल्यानंतर त्याची व मेनकेची भेट झाली व तदनंतर शकुंतला जन्मास आली, असें सिद्ध होतें.

देवयानीचे वडील शुकाचार्य हे ब्रह्मर्षि होते व ययाति क्षत्रिय होता. असें असतां देवयानी व ययाति यांचा विवाह—अर्थात् प्रतिलोम विवाह—कसा झाला ? असा परीक्षित राजानें शुकाचार्यास प्रश्न केला आहे (श्रीमद्भागवत, स्कंध ९ अध्याय १८ श्लोक ५ पहा). ह्यावरून अशा प्रकारचा म्हणजे उच्च वर्णाय वधू व कनिष्ठ वर्णाय वर यांचा—विवाह गौण समजला जात असे, हें उघड दिसून येतें. तसेंच द्रौपदीनें कर्णाला वरण्याचें नाकारलें, याचें कारण तो सूतपुत्र (कनिष्ठ वर्णाच्या कुळांत जन्मलेला) होता, हेंच होय (अध्याय ३५ गीति ३३).

द्रौपदीच्या स्वयंवरप्रसंगी अर्जुनानें ब्राह्मणवेष धारण केला होता व तो ब्राह्मणमंडळींत जाऊन बसला होता, अर्थात् तो ब्राह्मणयुवक आहे, अशीच सर्वांची समजूत असावी. तथापि 'पण' जिंकावयास उठतांना त्यास कोणी अडथळा केला नाहीं. कारण तो (क्षत्रियापेक्षां) उच्च वर्णाचा होता आणि उच्च वर्णाचा वर व कनिष्ठ वर्णाची वधू यांचा विवाह प्रशस्त समजला जात असे.

सत्यवती धीवरकन्या होती. पण तिच्याशीं विवाह करण्याच्या वेळीं तिच्या जातीचा वा वर्णाचा प्रश्न शांतनूनें किंवा दुसऱ्या कोणी उपस्थित केलेला आढळत नाहीं. शिवाय, तिच्या पोटीं जन्मलेली संतति 'क्षत्रिय' समजली गेली, हें विशेष होय.

१. महाभागं वशिष्ठं यः पुत्रैरिष्टैर्व्ययोजयत् ।

क्षत्रजातश्च यः पूर्वमभवद्ब्राह्मणो बलात्. ॥

(मूल अध्याय ७१ श्लोक २९)

अर्थः—पूर्वीं त्यानें (विश्वामित्रानें) वशिष्ठांच्या लाडक्या पुत्रांस मारून त्या पितापुत्रांचा वियोग केला. क्षत्रियकुळांत जन्म झाला असतांही तो [तपश्चर्येच्या] बळानें ब्राह्मण झाला.

शकुंतला दुष्यंताकडे गेली, तेव्हां त्यानें तिची निर्भर्त्सना करितांना 'विश्वामित्रो ब्राह्मणत्वे लुब्धः कामवशं गतः' । (मूल अध्याय ७४ श्लोक ७६) म्हणजे—विश्वामित्र ब्राह्मण्यावर लुब्ध झाला होता, तरी कामवश झाला—असें म्हटलें आहे.

पण श्रीमद्भागवतकारांच्या मते शकुंतला क्षत्रियकन्या असावी असें दिसतेंः—

व्यक्तं राजन्यतनयां वेद्म्यहं त्वां सुमध्यमे ! ।

नहि चेतः पौरवाणामधमे रमते क्वचित् ॥

(स्कंध ९ अध्याय २० श्लोक १२)

अर्थः—हे सुंदरि ! मला नर उघड दिसतें, कीं तूं कोणी राजकन्या आहेस. कारण पुरूषांच्या कुळांत जन्मलेल्या पुरुषांचें मन अधर्माकडे केव्हांही वळत नाहीं.

सवर्ण विवाह हा अत्यंत प्रशस्त होय. प्राचीन काळीं सवर्ण विवाहास प्राधान्य दिलें जात असे, हें खरें. तथापि असवर्ण विवाहही घडून येत असत व त्यांस समाजाची संमतीही मिळत असे. परंतु भिन्नवर्णीय विवाहाचे अनिष्ट परिणाम शास्त्रज्ञांस दिसूं लागल्यामुळें त्यांनीं विवाहांच्या बाबतींत भेद दर्शवून त्यांची श्रेष्ठकनिष्ठता ठरविली आणि सवर्ण विवाह हा अत्यंत इष्ट; उच्च वर्णाचा वर व कनिष्ठ वर्णाची वधू यांचा विवाह म्हणजे 'अनुलोम' विवाह हा त्याहून गौण; व उच्च वर्णीय वधू व कनिष्ठ वर्णीय वर यांचा विवाह म्हणजे 'प्रतिलोम' विवाह हा हीन समजावा, असा त्यांनीं दंडक घालून दिला. परंतु विवाहाचा हेतु चांगली शीलवान व सशक्त आणि प्राज्ञ व प्रतिभासंपन्न संतति उत्पन्न व्हावी हा आहे. हा साध्य होत असल्यास पूर्वीप्रमाणें सवर्णोत्तर विवाह करण्यास प्रत्यवाय नसावा, असें सध्यां कांहीं लोकांस वाटूं लागलें आहे व तदनुसार संस्कृतिदृष्ट्या (संस्कृति हा शब्द इतका व्यापक आहे, की त्याचा अर्थ ठरविणें फारच कठीण आहे) समान अशा भिन्नवर्णीय वधूवरांचे विवाह करण्यास प्रतिबंध नसावा, असें प्रतिपादन करण्यांत येत असतें. तें कितपत इष्ट आहे, हा सद्यःस्थितींत विचार करण्यासारखा प्रश्न आहे. तथापि 'संकरो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च' (भगवद्गीता, अध्याय १ श्लोक ४२) ह्या भगवंतोक्तीचें विस्मरणही आपण होऊं देतां कामा नये. आजकाल, तुकारामानें म्हटल्याप्रमाणें 'कानडीनें केला मराठा भ्रतार । एकाचें उत्तर एका न ये' । अशा प्रकारचीं जोडपीं आढळतात, पण त्यांच्या संततीची 'मातृ'भाषा कोणती, हा विचार करण्यासारखा प्रश्न आहे. दुर्दैवाची गोष्ट ही, की अशा प्रकारचीं मुलें लहानपणापासून 'मोडकी तोडकी' इंग्रजी भाषा बोलतात व 'न हिंदु न यवनः' अशीं संस्कृतिहीन बनतात !

सगोत्र विवाह.

प्राचीन काळीं सगोत्र विवाह होत असत, हें वाचून तर आमच्या ह्या विधानाच्या सत्यते-विषयीं कोणासही शंका येणें साहाजिक आहे. परंतु ययातीचा ज्येष्ठ पुत्र यदु याच्या कुळांतील शूर नामक राजाची कन्या पृथा (कुंती) व त्याचाच कनिष्ठ पुत्र पूरु याच्या

१. पृथा ही कुंतिभोज राजास दत्तक दिली गेली होती, अशी समजूत आहे. परंतु शास्त्रोक्त दत्तविधान झालें होतें, असें दिसत नाहीं:—

शूरो नाम यदुश्रेष्ठो वसुदेवपिताऽभवत् ।
तस्य कन्या पृथा नाम रूपेणाऽप्रतिमा मुवि ॥
पितृष्वस्त्रीयाय स तामनपत्याय भारत ! ।
अग्र्यमग्रे प्रतिशाय स्वस्याऽपत्यं स सत्यभाक् ॥
अग्रजामथ तां कन्यां शूरोऽनुग्रहकाङ्क्षिणे ।
प्रददौ कुंतिभोजाय सखा सख्ये मद्वात्मने ॥

(मूल अध्याय १११ श्लोक १-३).

यावरून ती एकगोत्री होती, असेंच दिसून येतें.

वंशांतील पांडू; तसेंच अर्जुन हा पांडूचा पुत्र व सुभद्रा ही शूरराजाची नात; तेव्हां हे दोन्ही विवाह सगोत्र होत, हें निःसंदिग्धपणें सिद्ध होतें.

मुसलमान लोकांत सख्ख्या बहिणीखेरीज इतर कोणत्याही मुलीशीं विवाह करण्यास प्रत्य-
वाय नसतो. परंतु हिंदुलोकांत ह्या बाबतींत पुष्कळच निरनिराळे निर्बंध घालण्यांत आले
आहेत. हे निर्बंध घालण्यांत शास्त्रकारांचा कांहीं उच्च हेतु असला पाहिजे, हें उघड आहे.
परंतु सद्यःस्थितींत इतक्या कडक निर्बंधांची आवश्यकता आहे कीं काय ?—हा एक मोठा
महत्त्वाचा प्रश्न आहे. विवाहविषयक निर्बंधांच्या बाबतींत मुसलमान लोक एका टोंकास गेले
आहेत, तर हिंदुसमाज अगदीं उलट अशा दुसऱ्या टोंकास गेला आहे. एकाच घराण्यांतील
(एकाच आडनांवाचे) लोक कांहीं पिढ्यांनंतर जननाशौच व मृताशौच मानीत नाहींत,
त्याप्रमाणेंच शेंकडों पिढ्यांनंतर एकाच गोत्रांतील मुलांमुलींचे विवाह करण्यास सुप्रजाजनन-
शास्त्राच्या दृष्टीनें खरोखरच कांहीं हरकत आहे कीं काय ?—हा समाजाच्या हिताच्या दृष्टीनें
विचार करण्यासारखा व अत्यंत महत्त्वाचा प्रश्न आहे.

प्रौढविवाह.

विवाहसमयीं मुली प्रौढ वयाच्या असत. पण त्यांच्या वयाची निश्चित मर्यादा स्पष्टपणें
कोठें सांगितलेली नाहीं. तथापि त्या 'उपवर' असत हें कुंती, माद्री, द्रौपदी, सुभद्रा
इत्यादि स्त्रियांच्या विवाहांचीं वर्णनें वाचलीं असतां दिसून येतें. योग्य वेळीं विवाह न
झाल्यामुळेच कुंतीवर कौमार्थभंगाचा प्रसंग आला, आणि 'आपला हा अनाचार भाऊबंदा-
पासून गुप्त राहावा म्हणून मिळून कुंतीनें तो अत्यंत बलवान कुमार [कर्ण] उदकप्रवाहांत
सोडून दिला' (मूळ अध्याय १११ श्लोक २२). अशा रीतीनें विचारीला अपत्यप्रेमाला-
अपत्याला नव्हे—मूठमाती द्यावी लागली. असाच प्रसंग सत्यवतीवरही आला होता (अध्याय
८). 'प्रसवें कन्याभाव न मळला' (अध्याय ८ गीति ४१) व 'आली जाणों प्रसूतिची
आळ' (अध्याय १७ गीति १५) हीं विधानें कितपत विश्वसनीय आहेत, यासंबंधी चर्चा
न करणेंच बरें.

साधारणतः मुलीचें वांकडें पाऊल पडण्याचे प्रसंग कमीच येत असावे, कारण कन्यात्व-
दूषण करणाराला राजदंड सांगितला असून मुलीचें कौमार्थ भंग न पाववें, अशाविषयीं
समाज योग्य ती खबरदारी घेत असे, असें मनुस्मृतीवरून स्पष्ट दिसून येतें:—

योऽक्रामां दूषयेत्कन्यां स सद्यो वधमर्हति ।

सक्रामां दूषयंस्तुत्यो न वधं प्राप्नुयाच्चरैः ॥

(अध्याय ८ श्लोक ३६४)

१. राम व सीता ह्यांचा जन्म सूर्यवंशाच्या दोन शाखांमध्ये झालेला होता. यामुळे त्यांचा
विवाह सगोत्रच होय. तसेंच रामाच्या तिन्ही भावांचे विवाह सीतेच्या चुलत बहिणीशीं झाले
होते, यामुळे तेही विवाह सगोत्रच होत.

२. कन्येची इच्छा नसतांना तिला दूषित करणाऱ्या पुरुषाला वधाची शिक्षा द्यावी आणि
तिच्या संमतीनें हें कृत्य करणाऱ्या पुरुषास वधावांचून इतर शिक्षा द्यावी.

पूर्वी कन्या उपवर झाली म्हणजे तिचा स्वयंवर होत असे. परंतु 'स्वयंवर' शब्दाच्या अर्थास अनुसरून आपल्या पतीची निवड आपण स्वतःच करण्याचें भाग्य तिला क्वचितच लाभत असे. कारण तिच्या पित्यानें वा पालकांनें 'पण' जाहीर करावा, आणि जो कोणी तो पण जिंकील, त्याच्या गळ्यांत त्या मुलीनें निमूटपणें माळा घालावी, असा प्रघात असे. काशिराजाच्या कन्या अंबा, अंबिका व अंबालिका ह्या तिघी एकाच वेळीं स्वयंवर करीत आहेत, असें भीष्माच्या कानावर येतांच त्यानें त्यांस जिंकून आणिलें (अध्याय १४) व त्यांचा विवाह विचित्रवीर्याशीं करण्याचें ठरविलें. तेव्हां अंबिका व अंबालिका ह्या विचित्रवीर्य हा पति आपणास अनुरूप आहे, असें मानून प्राप्त झालेल्या परिस्थितीस सादर झाल्या; पण अंबेनें शाल्वास आधींच मनानें वरिलें असल्यामुळें तिनें विचित्रवीर्यास वरण्याचें नाकारिलें व भीष्मानें तिला जिंकून नेलें होतें म्हणून तिचा स्वीकार शाल्वानें केल्या नाहीं. अशा रीतीनें अंबेच्या झालेल्या प्रेमभंगाची करुण कहाणी तत्कालीन स्त्रीसमाजाच्या दुर्दशेची निदर्शक आहे. एकंदरीत आपला पति वरण्याच्या बाबतींत स्त्रियांना 'निर्णयस्वातंत्र्य' नसे व वधूवरांत 'परस्परसमता' व 'अनुरूपता' असेलच अशी खात्री नसे. सारांश, विवाहाच्या बाबतींत प्रेमापेक्षां पराक्रमालाच ज्यास्त महत्त्व दिलें जात असे, असें म्हणावयास हरकत नाहीं.

गांधारीला कोणत्या कारणामुळें दृष्टिहीन धृतराष्ट्रास वरावें लागलें, हें वर सांगितलेंच आहे.

मुली उपवर झाल्या असून योग्य वेळीं त्यांचे विवाह न झाल्यास क्वचित् प्रसंगीं 'कानीन' (पुढें पृष्ठ १४१ टीप १४ पहा.) पुत्रांस प्रसवण्याची पाळी त्यांच्यावर येणें साहाजिक आहे. बिचाऱ्या सत्यवती व कुंती यांच्यावर ही आपत्ति ओढवली व आपल्या अपत्यांचा त्याग करण्याचा दारुण प्रसंग त्यांच्यावर आला. यापेक्षां त्यांची आणखी दुर्दशा झाली नाहीं. यावरून तत्कालीन समाजाच्या सहिष्णुतेची व थोर मनाची साक्ष वाटते. वस्तुतः अशा मुलींच्या जन्मदात्यांच्या व घरांतील वडीलधाऱ्या माणसांच्या अदूरदृष्टीचा परिणाम अशा अर्भकांस भोगावयास लावणें अगदीं अन्याय्य होय. शिवाय समाजाच्या हिताच्या दृष्टीनें वेदांचे विभाग पाहून त्यांची व्यवस्था लावणारे विद्वान् व्यास व

सूतो वा सूतपुत्रो वा यो वा को वा भवाम्यहम् ।

दैवायत्तं कुले जन्म मदायत्तं तु पौरुषम् ॥

(वेणीसंहार नाटक, अंक ३-३२)

अशी गर्जना करणारा स्वाभिमाना व पराक्रमी वीर कर्ण यांच्यासारख्या कधीं काळीं अवतरणाऱ्या कुलहीन पण कीर्तिमान व प्रभावशाली व्यक्तींचा नाश होऊं देणें अगदीं अयोग्य होय.

१. मी सूत असेन वा सूतपुत्र अथवा कोणीही असेन. सत्कुलांत जन्मास येणें हें दैवाधीन असतें, पण पराक्रम हा माझ्याच स्वाधीन आहे.

राजदंडाची भीति व समाजाकडून होणारा निषेध हीं त्या काळचीं अमोघ शस्त्रें होत, व त्यांचा इष्ट परिणाम होत असे.

कन्याशुल्क.

कन्येस कोणी मागणी घातली असतां त्या कन्येबद्दल तिच्या पित्याला किंवा पालकाला कांहीं द्रव्य द्यावें लागत असे (अध्याय १७ गीति २३-२५). भीष्मानें मद्राजाजवळ पांडुराजाकरितां माद्रीला मागणी घातली, तेव्हां त्यानें सांगितलें, कीं ह्या वरापेक्षां दुसरा कोणी वर श्रेष्ठ आहे, असें मला वाटत नाही. तथापि तुम्ही आम्हांला शुल्क द्या, कारण शुल्क घेण्याचा प्रघात आमच्या कुळांत प्राचीन काळापासून चालत आहे आणि तो कुळाचार आम्हीं सोडूं इच्छीत नाही. तेव्हां भीष्मानें सोन्याच्या हजारां लगडी, मोहरा, अलंकार, दुर्मिळ रत्नें, हत्ती, घोडे, रथ, वस्त्रे इत्यादि अनेक वस्तु मद्राजाला अर्पण केल्या (मूळ अध्याय ११३). अद्यापही ही चाल कांहीं जातींत आढळते. पण मद्राजासारख्या थोरा-मोठ्यानें शुल्क घ्यावें, ह्या गोष्टीचें मोठें आश्चर्य वाटतें.

विवाहाचे आठ प्रकार आहेत. त्यांपैकीं हा आसुर विवाह होय. शास्त्रकारांनीं हा सर्वांत अधम मानिला आहे.

मातुलकन्यापरिणय.

सगोत्र विवाह जसा वर्ज्य आहे, तसाच मातेच्या संबंधाच्या पांच पिढ्यांपर्यंत विवाह वर्ज्य आहे. परंतु सुभद्रा ही अर्जुनाची मामेबहीण असूनही बभ्रूवरांकडील मंडळीच्या संमतीनें त्या दोघांचा विवाह झाला. यावरून मातुलकन्यापरिणयास विशेष प्रत्यवाय त्या काळीं नसे, असें दिसतें. अजूनही देशस्थ व कऱ्हाडे ब्राह्मणांत ही चाल कोठें कोठें प्रचारांत असलेली आढळते.

नियोगविधि.

एकाद्या पुरुषास संतति नसल्यास त्याच्या संमतीनें त्याच्या पत्नीनें आपल्या दिराशी किंवा वडील माणसांच्या मते अनु रूप असलेल्या दुसऱ्या कोणा पुरुषाशी संग करून प्रजोत्पादन करावें, अशा प्रकारची चाल प्राचीन काळीं प्रचारांत होती (पुढें पृष्ठ १४२ टीप १६ पहा). हा प्रकार आज आपणास ऐकावयासही कसासाच वाटतो, पण त्या काळीं हा व्यवहार धर्म्य समजला जात असे.

विचित्रवीर्य अपत्यहीन मरण पावल्यामुळे त्याच्या दोन्ही स्त्रियांच्या पोटीं व्यासांनीं संतति निर्माण केली (अध्याय १५); कल्माषपादपत्नी मदयंतीच्या पोटीं वशिष्ठांनीं संतति उत्पन्न केली (अध्याय १९ गीति ५६); बळिराजांनें आपल्या सुदेष्णा नामक राणीच्या पोटीं दीर्घतमा नामक ऋषीकडून अंगवंगादि पांच पुत्र निर्माण करविले (अध्याय १५ गीति १५-१७); पांडुराजा शापामुळे प्रजोत्पत्ति करण्यास असमर्थ झाल्यामुळे त्यानें कुंती व माद्री यांस नियोगविधीनें संतानोत्पत्ति करावयास सांगितलें व युधिष्ठिरादि पांच पांडव

अशाच मार्गानें जन्मास आले होते (अध्याय १९), इत्यादि कथा प्रस्तुत पर्वांत आढळतात.

ही पद्धति प्रचारांत येण्याचें मुख्य कारण असें दिसतें, कीं समाजाच्या प्रथमावस्थेंत 'बळी तो कान पिळी' ह्या तत्त्वानुसार सर्व व्यवहार चालत असल्यामुळें आपल्या कुटुंबांत शक्य तितकें ज्यास्त मनुष्यबळ असणें इष्ट आहे, असें कुटुंबांतील कर्त्या पुरुषास वाटत असावें. अर्थात् ज्या कुटुंबाचें मनुष्यबळ ज्यास्त, तें इतरांपासून आपलें संरक्षण करण्यास ज्यास्त समर्थ व्हावें हा हेतु. पुढें कालांतरानें कुटुंबाचे कंपू (टोळ्या) बनले, तरी प्रत्येक कंपूचें ध्येय हेंच राहिलें असावें. शिवाय त्या काळीं पडित जमीन मुबलक असल्यामुळें लोकसंख्या वाढली, तरी तिचा उदरनिर्वाह कसा होईल, ह्यासंबंधी काळजी करावयाचें कारणच पडत नसे. सारांश, ज्यांच्या अंगीं जीवनसामर्थ्य अधिक असेल, त्यांनीं जगावें व ज्यांच्या अंगीं तें इतरापेक्षां कमी असेल त्यांनीं नष्ट व्हावें, हा जो सृष्टिक्रम चाललेला आहे, तो ही चाल उत्पन्न होण्यास कारणीभूत झालेला असावा, असें वाटतें.

ही चाल अत्यंत द्रुष्ट म्हणून प्रसिद्ध असलेल्या वैनराजाच्या कारकीर्दींत प्रथम रुढ झाली. 'तो सर्व पृथ्वीचें राज्य करीत असतां कामानें उन्मत्त होऊन हा नियोगरूप वर्ण-संकर प्रवृत्त करिता झाला', असें मनुस्मृतींत सांगितलें आहे व हा केवळ 'पशुधर्म' होय, असें म्हणून त्याच्याविषयीं तिरस्कार दर्शविला आहे (अध्याय ९ श्लोक ६६-६७ पहा.) यावरून ही चाल महाभारतकाळीं विशेष प्रचारांत नसावी, केवळ आपद्धर्म म्हणून व 'संतति नसतां, स्वर्गी पितरांसि वसावया नसे ऋष १' (अध्याय ४ गीति ५) अशी समजूत असल्यामुळें क्वचित् काळीं तिचा स्वीकार केला जात असे. नियोगविधि आचरण्यासंबंधानें पांडूनें कुंतीजवळ गोष्ट काढिली असतां तिनें ती केवळ नाइलाजास्तव मान्य केली, असें पांडु व कुंती यांच्या संवादावरून उघड दिसून येतें (अध्याय १९ पहा), व यावरूनच ह्या चालीस समाजाचा पाठिंबा नसे, हें सिद्ध होतें. सारांश, पातिव्रत्याच्या उच्च कल्पनेमुळें ही चाल बंद पडली असावी, असें दिसतें.

फार प्राचीन काळीं 'अनियंत्रित' व्यभिचाराला आडकाठी नसे (अध्याय १९ गीति ४७-५१) पण त्यानंतरच्या काळांत समाजाच्या स्त्रीपुरुषविषयक संबंधाच्या कल्पनांत व आचारविवारांत निरनिराळीं स्थित्यंतरे होऊन हा नियोगविधि म्हणजे एक प्रकारें 'नियंत्रित' व्यभिचार रूढ झाला असावा.

१. रथीतर नामक राजा संतति न होतांच मरण पावला. म्हणून त्याच्या स्त्रीच्या ठिकाणीं अंगिरस ऋषीनें ब्रह्मतेजानें युक्त असे पुत्र उत्पन्न केले, अशी कथा आहे. (श्रीमद्भागवत, स्कंध ९ अध्याय ६ श्लोक २ पहा.).

२. मनुस्मृति हा ग्रंथ महाभारताच्या पूर्वीचा असावा, कारण त्यांत महाभारत व भगवद्गीता यांचा उल्लेख कोठेंच आलेला नाही. कदाचित् हा महाभारतकालीन असेल, पण त्यानंतरचा खात्रीनें नव्हे-असें विद्वानांचें मत आहे.

बहुपतिकत्वाची चाल.

द्रौपदीचा विवाह पांचही पांडवांबरोबर झाला होता (अध्याय ३६). यावरून महाभारतकाळीं बहुपतिकत्वाची चाल प्रचारांत असावी, असें वाटण्याचा संभव आहे. परंतु तत्कालीन समाजांत अशा प्रकारचे हें एकच उदाहरण आढळतें. त्याच्या पूर्वी गौतमऋषीची कन्या जटिला हिचा सात ऋषींबरोबर व चार्क्षी नामक सतीचा दहा प्रचेत्यांबरोबर विवाह झाला होता (गीति ५७). द्रुपदानें तरी द्रौपदीचा विवाह पांचही पांडवांबरोबर केवळ नाइलाज म्हणूनच केला होता (गीति ५५).

अशा प्रकारें बहुपतिकत्वाचा उल्लेख क्वचित् आढळला, तरी तें बहुपत्नीकत्वासारखें विशेष रूढ नव्हतें, असें 'एकस्य बह्व्यो जाया भवन्ति नैकस्य बहवः सहपतयः' ह्या श्रुतिवचनावरून उघड दिसून येतें.

बहुपतिकत्वाची चाल ही प्रथमावस्थेंतील कौटुंबिक पद्धतीची निदर्शक असावी. शिवाय, लोकांच्या कल्पना, समजुती व आचारविचार यांमध्ये कालान्तरानें फरक पडत जातो. तसेंच लोकांचीं राहाण्याचीं ठिकाणें व त्यांचे निलयव्यवसाय ह्यांत बदल होत गेल्यामुळे त्यांच्या समजुतींतही बदल होतो. अशा रीतीनें सामाजिक स्थिति जसजशी सुधारत जाते, व समाजास स्थैर्य येतें तसतशी वैवाहिक नीति देखील उन्नत होत जाते.

समाजाच्या प्रथमावस्थेंत स्त्रीपुरुषांचे संबंध फार शिथिल असतात, हें दीर्घतम्याच्या कथेवरून दिसून येतें (अध्याय १५ गीति १५-१६). परंतु तशा व्यवहाराचे दुष्परिणाम दिसूं लागल्यामुळे व कडू फळें भोगावीं लागल्यामुळे, स्त्रीपुरुषांच्या अनियंत्रित व्यवहारावर उद्दालकमुनिपुत्रासारख्या समाजसुधारकाकडून नियंत्रण घातलें गेलें (अध्याय १९ गीति ४६-५५) आणि अशा रीतीनें अनेक पुरुष 'पति' म्हणून वरण्याची चाल ही अनियमित व्यवहाराच्या पुढची पायरी म्हणून कांहीं काळपर्यंत मान्य केली गेली असावी. पुढें कालान्तरानें बहुपतिकत्वापासून होणारे दुष्परिणाम दृष्टोत्पत्तीस आल्यामुळे बहुधा स्त्रियांनींच ह्या अनिष्ट प्रकारास आळा घालण्याचा निश्चय करून 'बहुपतिकत्व' हें अत्यंत नियम व त्याज्य ठरवून अत्यंत उच्च भावनांनीं युक्त असें 'पातिव्रत्य' आणि 'पावित्र्य' हें आपलें ध्येय ठरविलें असावें, आणि तें किलेक शतकांपासून सर्व सुसंस्कृत समाजांत मान्य झालेलें आहे.

ह्या विषयासंबंधानें कांहीं विद्वानांचें मत असें आहे, कीं ज्याप्रमाणें सध्यां नायरलोक, ब्रह्मी लोक व हिमालयांतील पहाडी लोक यांच्यांत क्वचित् मातृप्रधान (Matriarchical) समाज दिसून येतो, त्याप्रमाणें प्राचीन काळीं सर्व समाज स्त्रीप्रधान व स्त्रीसत्ताक असावा आणि यामुळेच बहुधा त्या काळीं सर्व स्त्रीसमाज पूर्णपणें स्वतंत्र होता. परंतु त्या स्वातंत्र्याचा परिणाम त्यांच्या स्वरूपांत व स्वैराचारांत होऊं लागल्यामुळे तत्कालीन पुरुषवर्गाला ह्या त्यांच्या वर्तनाची चीड आली व त्यामुळेच त्यांनीं त्यांच्यावर 'एकपतिकत्व'चें

१. हिमालयाच्या खिंडींत राहाणारे लडाखी व चांफा म्हणून लोक आहेत, त्यांच्यामध्ये ही चाल अद्याप चालत आहे, असें समजतें.

व स्त्रियांच्या बाबतीत अन्याय होऊं नये म्हणून पुरुषांवर 'एकपत्नीकत्वा'चें नियंत्रण घातलें (अध्याय १९ गीति ५३). अशा रीतीनें उन्नत समाजांतील स्त्रीचें पूर्ण स्वातंत्र्य नाहीसें होऊन सर्व समाज पुरुषप्रधान बनला आणि यामुळेच आजकाल सुधारलेले सर्व समाज पितृसत्ताक (Patriarchal) असलेले आपणांस आढळतात.

तत्कालीन स्त्रियांसंबंधीं बहुपतिकत्व व नियोगविधि ह्या दोन गोष्टी आपणास विलक्षण वाटतात. ह्या दोन चालींमुळेच भारतीयुद्ध समाजघटना स्थिर होण्यापूर्वीं अनेक शतकें झालें होतें, हें सिद्ध होतें.

प्रकाशमैथुन.

पराशर व सत्यवती आणि उतथ्यपुत्र दीर्घतमा यांच्या कथांवरून प्राचीन आर्यलोकांत सर्वासमक्ष उघड्यांत स्त्रीपुरुषांचा समागम घडत असे. अशा प्रकारच्या व्यवहारास प्रत्यवाय नव्हता व अशा प्रकारचें आचरण करण्यांत कांहीं पाप किंवा अनीति आहे, असें ते समजत नसत—अशी चुकीची समजूत थोड्याबहुत प्रमाणांत सध्यां प्रचलित आहे.

पराशर व सत्यवती यांचा समागम दिवसा, यमुनेच्या दोन्ही तीरांवर लोक वावरत असतां, उघड्या नौकेत घडला व तो लोकांस दिसूं नये म्हणून पराशरानें (योगमायेनें) धुकें निर्माण केलें (अध्याय ८।३३) असें वर्णन आहे. त्या काळीं जें शास्त्रीय ज्ञान तत्कालीन लोकांस होतें, त्याच्या बळावर पराशरानें धुकें उत्पन्न केलें असल्यास त्यांत कांहीं आश्चर्य किंवा अशक्यता वाटण्याचें कारण नाही. कदाचित् त्या वेळीं धुकें अचानकही पडलें असेल. दुसरी गोष्ट, यमुना नदीतील एका नौकेच्या तळाशीं घडलेला व्यवहार दूर दोन्ही कांठावर असलेल्या लोकांस दिसणें कितपत शक्य आहे, हा प्रश्नच आहे.

हा प्रसंग उघड्यांत कोणाची भीडमर्यादा न धरितां घडला असता, तर तो तेव्हांच जगजाहीर झाला असता. तसें असतें तर विचित्रवीर्य निपुत्रिक मरण पावल्यामुळे त्याच्या स्त्रियांनीं नियोगविधि करावा इत्यादि सत्यवतीचें जें भीष्माशीं भाषण झालें त्या वेळीं 'पराशराची खानुभूत कथा' सांगतांना तिला लाज वाटली नसती (अध्याय १५ गीति २०). परंतु ती मागची सर्व हकीकत तिनें भीष्माला मोठ्या नाइलाजांनं व संकोचानें अडखळत अडखळत सांगितली (मूळ अध्याय १०५ श्लोक ३ पहा). शिवाय पराशर तिला 'मज अंगसंग दे' (अध्याय ८ गीति ३१) असें म्हणाला, तेव्हां तिनें दिलेल्या उत्तरावरूनच ह्या प्रश्नाचा निकाल लागतो:—

ती त्यासि म्हणे, 'दोहीं तीरीं सर्वत्र [लोक] आहेत ।

दिवसा, अशा प्रकाशीं, तुमचा कैसा घडेल हा हेत ? ॥

(अध्याय ८ गीति ३२)

आतां आपण दीर्घतम्याच्या वागणुकीसंबंधीं विचार करूं. पहिली गोष्ट, तो जन्मांध होता. त्यास दिवस व रात्र यांतील फरक कळतच नव्हता, तेव्हां तो 'प्रकाशमैथुनदोषी' होता (अध्याय १५ गीति १५) असें त्यास म्हणण्यांत कांहींच अर्थ नाही. दुसरी गोष्ट,

त्याचें अमर्याद आचरण त्याच्या शेजारी राहाणाऱ्या ऋषींस प्रसंत नव्हतें (पुढें पृष्ठ १४० टीप १२ पहा). इतकेंच नाही, तर त्याची स्त्री त्याच्या नीतिबाह्य वर्तनास कंटाळून त्याचा द्वेष करीत असे. यामुळेंच त्यास त्याच्या पुत्रांनीं एका नावेंत घाळून गंगानदींत सोडून दिलें !

सारांश, प्रकाशमैथुन निय आणि नीतिबाह्य समजलें जात असे, हें स्पष्ट दिसून येतें.

रीतिभाती.

पूर्वीं **सतीची चाल** प्रचारांत होती. तथापि प्रत्येक विधवेनें सती गेलेंच पाहिजे, असा कडक निर्बंध नव्हता. हें पांडूच्या मरणानंतर माद्रीच एकटी सती गेली, कुंतीनें सहगमन केलें नाहीं (अध्याय २० गीति १६), यावरून दिसून येतें.

मद्यपान हें पंचमहापातकांपैकीं एक समजलें जात असे. तथापि सर्व वर्णांच्या लोकांना मद्यप्राशनाच्या बाबतींत कोणताही प्रत्यवाय नव्हता. पण त्याच्या योगानें समाजावर घडून येणाऱ्या अनिष्ट परिणामांमुळें व प्रत्यक्ष शुकाचार्यास अत्यंत कटु अनुभव आल्यामुळें त्यांनीं मद्यप्राशनाचा निषेध केला, पण तो फक्त सर्व वर्णांचे गुरु जे ब्राह्मण त्यांसच होय. (अध्याय ९ गीति ५३). यावरून मद्यपान व निरनिराळ्या वर्णांस करावे लागणारे उद्योगधंदे ह्यांमध्ये बराच संबंध असावा, असें दिसतें.

देवयानी व शर्मिष्ठा ह्या आपल्या सख्यांसह वनक्रीडा करीत असतां त्या सर्वजणी मोठ्या आनंदानें मधुवृक्षापासून झालेल्या मदिरेचें पान करीत होत्या, असें मूळांत वर्णन आहे. यावरून तत्कालीन समाजांत ह्या व्यसनाचा प्रसार किती झालेला होता, हें दिसून येतें.

पडद्याची चाल प्रचारांत असावी, असें दिसत नाहीं. कारण अशी चाल असती तर शकुंतला दुष्यंताच्या दृष्टीस पडलीच नसती. तसेंच धृष्टद्युम्नानें द्रौपदीचा हात धरून तिला स्वयंवराकरितां आलेल्या मंडळींत नेलें नसतें, व तदनंतर ती निःशंकपणें पांडवांबरोबर गेली नसती. सुभद्रा तरी अर्जुनाच्या दृष्टीस गोषाची चाल नसल्यामुळेंच पडली असावी आणि म्हणूनच तिला पळवून नेणें त्याला शक्य झालें.

१. अहोऽयं भिन्नमर्यादो नाऽऽश्रमे वस्तुमर्हति ।

तस्मादेनं वयं सर्वे पापात्मानं त्यजामहे. ॥

(मूळ अध्याय १०४ श्लोक २८)

२. भारतीयुद्धानंतर कोणी स्त्रिया सती गेल्याचा उल्लेख आढळत नाहीं. सर्वसंगपरित्याग करून सौभरिमुनी वनांत गेले व तेथें उग्र तप करून परब्रह्मस्वरूपांत लीन झाले. तेव्हां त्यांच्या स्त्रियांनीं अग्नींत देहसमर्पण केलें—असा श्रीमद्भागवतांत उल्लेख आढळतो (स्कंध ९, अध्याय ६ श्लोक ५५).

३. ताभिः सखीभिः सहिता सर्वाभिर्मुदिता भृशम् ।

क्रौडन्त्योऽभिरताः सर्वाः पिबन्त्यो मधुमाषवीम्. ॥

(अध्याय ८१ श्लोक ३).

पांडव कुंभाराच्या गोठ्यांत राहिले होते (अध्याय ३५ गीति २-३), सत्यवती ही कोळ्याची मुलगी होती (अध्याय १३), पुरोचन हा जातीनें यवन होता (अध्याय २० गीति ३७), विदुराला म्लेच्छांची भाषा येत होती (अध्याय २९ गीति ४६), जतुगृहांत आपल्या पांच मुलांसह एक निषादी जळून मेली (अध्याय २९ गीति ३६), इत्यादि उल्लेखांवरून पूर्वी निरनिराळ्या जाती व त्यांचे निरनिराळे धंदे होते, हें स्पष्ट होतें. प्रत्येकाला आपापल्या धंद्याविषयीं-मग तो कोणत्याही प्रकारचा असो-मोठा अभिमान वाटत असे, असें दाशपतीच्या भाषणावरून दिसून येतें (अध्याय १३ गीति ८०). यासंबंधानें भगवंतांनीं तर स्पष्टच सांगितलें आहे, कीं 'सहजं कर्म कौन्तेय ! सदोषमपि न त्यजेत्' (भगवद्गीता, अध्याय १८।४८). परंतु त्या काळीं हे निर्वध इतके कडक नसत, एका वर्णातील व्यक्ति दुसऱ्या वर्णांत सहज जाऊं शकत असे, हें विश्वामित्रादिकांच्या उदाहरणांवरून दिसून येतें.

शिक्षणपद्धति.

ह्या विषयासंबंधीं विशेष तपशील आढळत नाही. तथापि जी कांहीं थोडीफार माहिती आढळते, ती संकलित करित आहों.

धौम्यमुनि व त्यांचे शिष्य उपमन्यु, आरुणि व वेद हे होते, आणि वेदाचे उत्तंकप्रभृति अनेक शिष्य होते (अध्याय २); कचानें गुरुगृहीं राहून संजीविनीविद्या प्राप्त करून घेतली (अध्याय ९), द्रोणाचार्य व द्रुपदराजा गुरुबंधु होते (अध्याय २३), द्रोणाचार्यानीं कौरवपांडवांस शस्त्रास्त्रविद्या शिकविल्या (अध्याय २४), एकलव्यानें द्रोणाचार्यांच्या पुतळ्यास आपला गुरु मानून धनुर्वेदपठन केलें (अध्याय २५) इत्यादि कथा आढळतात, व त्यांवरून आपणास कांहीं अनुमानें काढतां येतात.

'वर्णानां ब्राह्मणो गुरुः' ह्या वचनानुसार सर्व वर्णांच्या मुलांस ब्राह्मणच शिक्षण द्यात असत. ह्या ब्राह्मणगुरूंचे मोठमोठे आश्रम असत व अशा प्रत्येक आश्रमांत कित्येक शिष्य असून तेथें ते निरनिराळ्या विषयांचें अध्ययन करीत. विद्यार्जनासाठीं फार लांबून विद्यार्थी येत व ते सर्व गुरुगृहींच रहात. एकंदरीत प्रत्येक आश्रम म्हणजे हल्लींची एक एक युनिव्हर्सिटीच असे.

राजपुत्रांकरितां व थोरामोठ्यांच्या किंवा गोरगरिबांच्या मुलांकरितां वेगवेगळ्या शाळा नसत. सर्व दर्जाच्या शिष्यांस गुरुजींच्या आश्रमांतच राहावें लागे. त्यांस गुरुजींच्या घराचीं कामें करावीं लागत. इतकेंच नाही, तर त्यांस गुरुजींकरितां भिक्षा देखील मागून आणावी लागे. गुरुजींना राजसत्तेकडून वा पालकांकडून कांहीं ठरीव वेतन मिळत नसे. विद्याभ्यास पूर्ण

१. कौतेया ! स्वभावसिद्ध जें कर्म, त्यामध्ये जरी दोष असला, तरी त्या कर्माचा त्याग करणें योग्य नाही.

२. कृष्णाच्या आश्रमाचें वर्णन मूळ अध्याय ७० श्लोक २५-५१ यांत आहे. तें पाहिलें असतां तेथें चाललेल्या अध्ययन-अध्यापनादि कार्यांचा व्याप किती मोठा होता, हें कळून येतें.

ज्ञात्यानंतर शिष्यांकडून गुरुजींस कांहीं गुरुदक्षिणा मिळत असे, व क्वचित् प्रसंगीं राजसत्ते-
कडूनही त्यांचा गौरव होत असे. प्रसंगविशेषीं एकाद्यास गुरुदक्षिणेची माफीही मिळत असे.
तसेंच दक्षिणा देण्याच्या बाबतींत एकाद्यास फारच कष्ट पडत व संकटें सोसावीं लागत,
असें उत्तक व एकलव्य यांच्या उदाहरणांवरून दिसून येतें. पण असे एकनिष्ठ शिष्य हर
प्रयत्नांनं आपल्या गुरुजींचें इच्छित पूर्ण करीत असत.

शिष्यानें गुरुगृहीं राहावें असा नियम होता. परंतु शंभर कौरव, पांच पांडव व
आणखी कांहीं शिष्य मिळून एकाच घरचे अनेक शिष्य असल्यास त्यांच्यासाठीं घरींच एकादा
स्वतंत्र शिक्षक ठेवण्याचा प्रघात होता, असें द्रोणाचार्यांच्या उदाहरणावरून दिसून येतें.

साधारणपणें गुरु आपल्या व आपल्या कुटुंबाच्या चरितार्थाकरितां दुसऱ्यावर अवलंबून
राहात नसत, कारण त्यांची राहाणी अत्यंत गरिबीची असून त्यांच्या गरजा फारच थोड्या
असत, व त्यामुळें त्यांना कोणाची भीडमुर्वत वाळगावी लागत नसे. द्रोणाचार्याजवळ एक
देखील दुभती गाय नव्हती व त्यामुळें पाण्यांत पीठ कालवून तें दूध म्हणून अश्वत्थाम्यास
द्यावें लागत असे (अध्याय २४ गीति २७), या गोष्टीवरून गुरुजींच्या दारिद्र्याची कल्पना
कोणासही सहज होण्यासारखी आहे. ते दरिद्री असले, तरी जसे ते तपोधन असत, तसे ते
मानधनही असत, व 'साधी राहाणी व उच्च विचारसरणी' हें त्यांचें ध्येय असे. यामुळें
राजसत्तेकडून त्यांस मानमान्यता मिळत असे, हें शुकाचार्य व वृषपर्वा यांच्या कथेवरून
स्पष्ट दिसून येतें (अध्याय १०). गुरुजी निरिच्छ असल्यामुळें त्यांचें खातंत्र्य दुष्ट न
होतां त्यांचें राजसत्ता व जनता यांवर चांगलें वजन असे. अशा प्रकारच्या तेजस्वी,
जितेंद्रिय व वैराग्यशील गुरुजींचें थोडक्यांत वर्णन करावयाचें असल्यास—

अग्रतश्चतुरो वेदाः पृष्ठतः सशरं धनुः ।

इदं ब्राह्ममिदं क्षात्रं शापादपि शरादपि ॥

असें करितां येईल. ते अत्यंत निस्पृहतेनें वागत व 'असंतुष्टा द्विजा नष्टाः' हें त्यांचें
ब्रीदवाक्य असे.

प्रत्येक त्रैवर्णिकांनं विद्याध्ययन केलेंच पाहिजे, असा नियम असे. यामुळें ब्राह्मण, क्षत्रिय
व वैश्य ह्या तिन्ही वर्णांचे लोक सुशिक्षित, सदाचारसंपन्न व व्यवहारपटु असत. तथापि
सार्वत्रिक शिक्षणप्रसाराची एकादी योजना प्रचलित होती, असें दिसत नाहीं.

राजपुत्र व इतर विद्यार्थी आश्रमांत एकत्र शिक्षण घेत व ते आपापसांत मिळूनमिसळून
वागत. या त्यांच्या सहवासाचा परिणाम परस्परांवर चांगला होत असावा. कारण तेणेंकरून
सामान्य जनतेच्या अडीअडचणी व सुखदुःखें यांची राजपुत्रांस पूर्ण जाणीव होत असे,
आणि ह्या अनुभवाचा उपयोग पुढें ते सिंहासनारूढ झाल्यावर त्यांस बराच होत असे,
असें समजावयास हरकत नाहीं. तसेंच 'आपणासारखे करिती तत्काळ' अशा सच्छील
गुरुंच्या सहवासांत व देखरेखीखालीं राजपुत्रादि शिष्य असल्यामुळें त्यांच्या मनावर
गुरुजींच्या शीलाचा व चारित्र्याचा अत्यंत इष्ट व हितप्रद परिणाम घडून येत असावा.

साधारणतः सर्वे गुरु सरळ स्वभावाचे व निष्कपटी असत व 'वितरति गुरुः प्राज्ञे विद्यां यथैव तथा जडे' अशी त्यांची वृत्ति असे. परंतु सर्वे शिष्यांना पाणी आणावयास पाठवितांना द्रोणाचार्य अश्वत्थाम्यास रुंद तोंडाचें भांडें देत, यामुळें तें भांडें भरून घेऊन तो लवकर लवकर परत येई व तेवढ्या वेळांत त्याला एकादें रहस्य सांगत. तसेंच निषादपुत्र एकलव्य आपल्या इतर शिष्यांहून धनुर्विद्येंत वरचढ होऊं नये म्हणून त्याचा त्यांनीं शिष्यत्वांनं स्वीकार केला नाहीं, व त्या विचाऱ्याला विद्या न शिकवितां त्याच्याजवळ गुरुदक्षिणा म्हणून त्याचा उजवा आंगठा तोडून मागितला (अध्याय २५ गीति ४३-४९ पहा). या गोष्टीवरून द्रोणाचार्य तत्कालीन इतर गुरूंसारखे अगदीं भोळे-भावडे व धोपट मार्गांनं जाणारे नव्हते, हें दिसून येतें.

तत्कालीन स्त्रियांस शिक्षण दिलें जात असे, असें दिसत नाहीं. तथापि ब्राह्मण व क्षत्रिय वर्णांच्या स्त्रियांचीं मनं आनुवंशिक संस्कारानें व घरांतल्या घरांत मिळणाऱ्या शिक्षणानें सुसंस्कृत झालेलीं असत. देवयानी 'शहाणी' होती (अध्याय ९ गीति ३५) असें तिला पंतांनीं प्रशस्तिपत्र दिलें आहे. पण ती 'विदुषी' किंवा 'पंडिता' देखील होती, असें 'धर्माचें तत्त्व बरें जाणतसे हे सुबुद्धि कविजा तें' (गीति ४६) इत्यादि तिच्या दर्पोक्तीवरून म्हणावयास हरकत नाहीं. (अध्याय १० गीति ४६-४९ पहा). क्षत्रिय-कन्यांना शस्त्रें वापरण्यासंबंधीं कांहीं शिक्षण दिलें जात असे, असा शर्मिष्ठेच्या उदाहरणावरून व तिच्या देवयानीशीं झालेल्या भाषणावरून तर्क करावयास जागा आहे. स्त्रिया निसर्गतःच मोठ्या हुशार व चलाख असतात, ह्या नियमास अनुसरून गांधारी मोठी बुद्धिवान व धोरणी होती, हें मागें (पृष्ठ ४७) आपण पाहिलेंच आहे.

स्त्रिया शिकोत वा न शिकोत, त्यांची 'गुरु' ह्या नात्यांनं योग्यता फार मोठी आहे. कारण माता ह्याच आपल्या बालकांच्या निसर्गदत्त 'गुरु' होत. त्या शिष्यांना शिक्षणप्रदानाचें काम पिढ्यान् पिढ्या करीत आहेत व त्यांची शिकविण्याची पद्धतीही बालबालिकांच्या अत्यंत आवडीचीच असते:—

स्तन पाजितां, निजवितां, हालवितां, बाळकासि खेळवितां ।

दे बोध, जो सुदुर्लभ थोरांसि सहस्र कल्प मेळवितां. ॥

(पंतकृत मदालसाख्यान, अध्याय ५।१३)

१. अनायुधा सायुधाया रिक्ता क्षुभ्यसि भिक्षुकि ! ॥

(हे भिक्षुकाचे पोरी ! मी सशस्त्र असून तूं शस्त्ररहित आहेस. तूं फुकट रागावतेस !)

(मूळ अध्याय ७८ श्लोक ११)

२. स्त्रियो हि नाम खल्वेता निसर्गादेव पंडिताः ।

पुरुषाणां तु पाण्डित्यं शास्त्रैरेवोपदिश्यते. ॥

(मुच्छकटिक, अंक ४।१९).

तसेंच कालिदासकृत अभिज्ञानशाकुंतल, अंक ५ श्लोक २३ पहा.

यावरून ख्रिया गुरुगृहीं जाऊन किंवा अन्य रीतीनें पुरुषांप्रमाणें ज्ञान संपादन करीत नसत. तथापि घरच्या घरीं,—देवयानी शुकाचार्यांच्या जवळ राहून जशी शाहाणी झाली, त्याप्रमाणें—त्या आपल्या नेहमींच्या व्यवहारास अवश्य असणारें ज्ञान प्राप्त करून घेत असत व त्या साधारणतः सुशिक्षित व सुसंस्कृत असत, असें म्हणावयास हरकत नाही.

कच देवयानीला गायन, वादन व नृत्य यांनीं प्रसन्न ठेवीत असे व उलट ती देखील गाऊन व खेळून त्याचें मनोरंजन करीत असे, असा उल्लेख आहे. यावरून आश्रमांत ह्या कलांचें थोडेंफार शिक्षण दिलें जात असे, असें म्हणावयास हरकत नाही.

कच कृतविय होऊन खगृहीं परत जावयास निघाला, त्या वेळीं आपलें पाणिप्रहण करण्याविषयीं देवयानीनें त्यास विनविलें. परंतु गुरुकन्येशीं विवौह करूं नये, असा निर्बंध असल्यामुळें त्यानें तिचा स्वीकार केला नाही (अध्याय १० गीति ११). यावरून आश्रमांतील शिस्त व एकंदर वागणुकीसंबंधीं नियम फारच कडक असत, हें उघड आहे.

कच शत्रुपक्षीय असूनही तो विद्यादानास सत्पात्र असल्यामुळें शुकाचार्यांनीं त्यास स्वपक्षीयांच्या विरोधास न जुमानतां अमृतसंजीविनी विद्या शिकविली. यावरून तत्कालीन गुरु कोणाच्या भीडेभाडेस बळी न पडतां आपलें कर्तव्यकर्म वजाविण्यांत दक्ष असत, हें सिद्ध होतें. तसेंच त्यांची निरपेक्षबुद्धि व मनाचा मोठेपणा हीं दिसून येतात.

तत्कालीन शिष्य मोठे सुज्ञ व व्यवहारज्ञ असत. तसेंच 'धर्मगति महागहना' असली, तरी नींतील तारतम्य व इंगित हीं जाणण्यांत ते मोठे कुशल असत, आणि 'बलवानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति' ह्या गोष्टीची त्यांस पूर्ण जाणीव असे. ते नुसते 'पढतमुख' आहेत की 'विदग्ध' आहेत हें पाहण्याच्या हेतूनें क्वचित् प्रसंगीं लाघवी भाषणानें व मानभावीपणानें त्यांची परीक्षा घेतली जात असे. उत्तंकाच्या गुरुजींनीं बाहेर गांवीं जातांना त्यास सांगितलें होतें की, 'माझ्या पाठीमागें घरांत कांहीं न्यून पडल्यास तें तूं पूर्ण कर.' तेव्हां आश्रमांतील ख्रियांनीं 'गुरुपत्नीचा ऋतुकाळ व्यर्थ जाऊं देऊं नकोस' असें त्यास सांगून व गुरुजींच्या आज्ञेचें त्यास स्मरण करून देऊन तो कसोटीस उतरतो किंवा नाही, हें पाहिलें. पण तो सत्प्रवृत्त उत्तंक कांहीं कच्च्या गुरुचा चैला नव्हता. त्यानें असलें अधर्म्य

१. कच देवयानीला गुरुपेक्षांही श्रेष्ठ ('गुरोर्गुरुतरा'—मूळ अध्याय ७७ श्लोक १२) मानीत असे. २. मूळ अध्याय ७६ श्लोक २४—२५ पहा. ३. मूळ अध्याय ७७।१८ पहा. ४. उत्तंकाच्या गुरुजींनीं आपली कन्या त्यास अर्पण केली होती, असा उल्लेख आहे (परिशिष्ट ४ पहा). पण असे प्रसंग कांहीं विशेष कारणांमुळेच क्वचित् घडून येत व ते सामान्य नियमास अपवाद-रूपच समजले जात. ५. गुरुपत्नीशीं शिष्यानें कसें वागावें ह्यासंबंधीं मनुस्मृतींत जें सांगितलें आहे, तें प्रत्येकानें अवश्य पहावें (अध्याय २ श्लोक २१०—२१२ पहा). 'गुरुस्त्रीला शिष्यांनीं स्पर्श देखील करूं नये' असा त्या सर्व नियमांचा निष्कर्ष आहे. गुरुस्त्रीगमनावद्दल 'देहान्त' प्रायश्चित्त सांगितलेलें आहे (अध्याय ११ श्लोक १०३).

कृत्य अर्थात् पंचमहापातकांतील एक करावयाचें साफ नाकारिलें (परिशिष्ट ९ पृष्ठ २७-अध्याय २ गीति ७१ बरील अधिक टीपा पहा). सारांश, आश्रमांतील शिक्षणाचें ध्येय पंडित व महापंडित तयार करणें हें नसून शिष्यांनीं मनोनिग्रहपूर्वक ब्रह्मचर्यव्रताचें परिपालन करून आपल्या शीलाचें संवर्धन करावें, हें असें. हेंच बरील गोष्टीवरून दिसून येतें.

काव्यगुणदोषविवेचन.

आतां आपण **आर्याभारतरूप** महाकाव्याचें **आदिपर्व** हें जें एक खंड, त्याच्याकडे 'काव्य' ह्या दृष्टीनें पाहून त्यांतील गुणदोषांचें विवेचन अगदीं थोडक्यांत करूं.

१. **पंत** हे भाषांतरकार होते, त्यांनीं महाभारताचें मराठींत भाषांतर केलें, असें म्हणणारे पुष्कळ आढळतात. त्यांचें हें विधान कितपत खरें किंवा खोटें आहे, हें ठरविण्याच्या कामीं आमच्या वाचकांस प्रस्तुत पर्वाच्या शेवटीं जोडलेल्या परिशिष्टांतील पहिलें 'पंतांची कविता भाषांतररूप आहे काय ?' हें बरेंच उपयोगी पडेल. तसेंच दहावें परिशिष्ट 'मूळ आदिपर्व व पंतकृत आदिपर्व यांची तुलना' हें निःसंशय मार्गदर्शक होईल आणि तें बारकाईनें चाकून पाहिल्यास व मूळांतील साडेआठ हजार ग्रंथसंख्येतील निवडक महत्वाचा कथाभाग पंतांनीं सरासरी अडीच हजार गीतींत ग्रथित केला आहे, ह्या गोष्टीकडे नीटपणें लक्ष पुरविल्यास **पंत भाषांतरकार नव्हेत**, असें कोणासही कबूल करावें लागेल.

आम्ही पंतप्रतिभादर्शक स्थळांचें दिग्दर्शन किलेक ठिकाणीं टीपांतून केलें आहे, तेही आमच्या ह्या विधानास पाठिंबाच देणारें आहे.

पंतांच्या मनांतून केवळ भाषांतरच करावयाचें असतें, तर त्यांनीं मूळाप्रमाणेंच किलेक पिठ्यांनंतरच्या वंशजाची कथा प्रथम वर्णून मागाहून त्याच्या पूर्वजाची कथा वर्णिली असती ! (मागे पृष्ठ २८ पहा); तसेंच त्यांनीं मूळांतील असंभाव्य व अतिशयोक्तिपूर्ण वर्णनांस फांटा दिला नसता ! (पृष्ठ ९७ टीपा ९ पहा); आणि लांबलचक, नीरस व कंटाळवाणी कथानकें व वर्णनें छाटून आटोपशीर व आकर्षक केलीं नसतीं ! (पृष्ठ ३२६ टीपा १३ पहा).

ह्या मुद्यासंबंधानें आमची आमच्या वाचकांस अशी विनंति आहे, कीं कोणीही आपलें मन पूर्वग्रहदूषित होळं न देतां किंवा दुसऱ्या कोणाच्या म्हणण्यावर विसंबून न राहातां, स्वतः पंतांच्या काव्यकृतीचें परिशीलन करून मग आपलें मत बनविणें, हेंच न्याय्य होईल.

१. ब्रह्महत्या सुरापानं स्तेयं गुर्वङ्गनागमः ।

महान्ति पातकान्याहुः संसर्गश्चापि तैः सह ॥

(मनुस्मृति, अध्याय ११।५४).

२. कच गुरुगृही हजार वर्षे होता, असें पंतांनीं सांगितलें आहे (अध्याय ९।५४) व तें मूळाप्रमाणें बरोबर आहे (अध्याय ७६।७२). येथें पंतांनीं केवळ अनवधानामुळे मूळचीच संख्या कायम ठेविली, असें दिसतें. पण तेथें वर्षं क्षणजे दिवस असा अर्थ अभिप्रेत आहे, असें विद्वानांचें मत आहे.

हा मुद्दा केवळ आदिपर्वापुरताच विचारांत घ्यावयाचा नसून तो पंतांच्या रामायण-महा-भारत-पुराणेतिहासविषयक सर्वच काव्यांस लागू आहे. अर्थात् तो मोठा व्यापक आहे, म्हणून आम्ही येथे ह्या विषयासंबंधाने विशेष चिकित्सा करू इच्छीत नाहीं.

२. पंतांनी महाराष्ट्र-भाषाभूमीत अठरा पर्वांच्या इक्षुदंडाची लावणी केली व त्याची उत्तम प्रकारें मेहनतमशागत व जोपासना करून त्यांत विपुल रस व माधुर्य हीं उत्पन्न केलीं. तीं सर्वच पर्वे आपापल्या परी उच्च दर्जाचीं आहेत. तथापि त्यांची परस्परांशीं तुलना करावयाची असल्यास 'प्रतिपर्व रसावहं' असेंच म्हणावें लागेल. उगमाच्या ठिकाणीं नदी जशी अगदीं लहानशी असते, पण ती पुढें पुढें मोठी होत जाऊन तिच्या पाण्याचा ओघ मोठ्या जोरानें वाहातो, तसाच प्रकार पंतांच्या सरस्वतीचा आर्याभारताच्या बाबतींत झालेला आहे. पंतांनीं अनेक सुंदर व रसपरिश्रुत काव्यें रचिलीं व तेणेंकरून त्यांना आपल्या भाषाप्रभुत्वाची खात्री पटल्यानंतर त्यांनीं आपल्या आर्याभारतास सुरुवात केली हें खरें, परंतु आदिपर्वाच्या पूर्वार्धात त्यांची जी कवितादुहिता एकाद्या लज्जावती व विनयशील नववधूप्रमाणें संकोचित वृत्तीनें वावरतांना आढळते, तीच उत्तरार्धात एकाद्या प्रौढ गृहस्वामिनीप्रमाणें अगदीं मोकळेपणानें कवितादेवीच्या मंदिरांत वावरून रसिकांचें स्वागत करितांना आढळते.

३. पंतांनीं यात्रादिकांच्या निमित्तानें हिंदुस्थानाच्या बऱ्याच मोठ्या भागांत प्रवास केला होता, व तो करीत असतां त्यांनीं निरनिराळ्या प्रादेशिक बोली, आचारविचार, रीतिभाती इत्यादि गोष्टींचें सूक्ष्म निरीक्षण केलें होतें. यामुळें त्या त्या बाबींचें प्रतिबिंब त्यांच्या काव्यांत उमटलेलें दिसतें. पंत जसे जवरे प्रवासी होते, तसेच ते मोठे विद्याव्यासंगी व ग्रंथसंग्रहकारी होते. त्यांचें वाचनही दांडगें होतें. याखेरीज काशीनाथबाबा पाध्ये, विठोबादादा इत्यादि विद्वान् व सज्जन मंडळीच्या सहवासांत त्यांचा बराच वेळ जात असे. यामुळें त्यांचें प्रवासांतील निरीक्षण, ग्रंथांचें सूक्ष्मावलोकन व विद्वज्जनसमागम यांचा योग्य तो परिपाक होऊन त्यांच्या आंगीं बहुश्रुतपणा व व्यवहारचातुर्य हे गुण उत्पन्न झाले व या गुणांमुळेंच त्यांना आपल्या काव्यांच्या मांडणींत शान्त्र व व्यवहार यांची सांगड घालतां आली. पंतांच्या काव्यांतील शब्दांची योजना, अर्थाचें गौरव, पदरचनेचें चातुर्य इत्यादि गुणांप्रमाणेंच त्यांचा आटोपशीरपणा हा देखील त्यांच्या लोकप्रियतेस पुष्कळ अंशीं कारणीभूत झालेला आहे.

१. पुढील सुभाषित पहा:—

भारतं चेक्षुदण्डं च कलानाथं च वर्णय ।

कालिदासः कविर्भूते प्रतिपर्व रसावहम्. ॥

अर्थ:—(भोजराजाजें कालिदासास म्हटलें), 'कविराज ! भारत, इक्षुदंड (ऊंस) आणि चंद्र या तिहींचें एकदम वर्णन करा ! कालिदासानें उत्तर केलें, 'तिहींचा रस प्रतिपर्वां चढतो'.

'पर्व' शब्द श्लिष्ट आहे. त्याचा पहिला अर्थ—अर्थात् भारताचा एक विभाग—हा प्रसिद्धच आहे. दुसरा—(ऊंसाचें) पेर आणि तिसरा—पर्वणी.

४. पंतांची भाषा संस्कृत शब्दांच्या प्राचुर्यामुळे क्वचित् बोजड व कृत्रिम असली, तरी ती एकंदरीत सरळ व सुबोध असून प्रौढ व भारदस्तही आहे. इतकेंच नाही, तर तिच्यांतील अर्थही मोठा गंभीर व प्रसादपूर्ण असतो. त्यांचें कल्पनावैभव खरोखरच फार विशाल व अफाट आहे. त्यांच्या काव्यांत सरस व रम्य कल्पना, सहृदयाल्हादकारक अलंकार, कर्णमधुर पदलालित्य व चमत्कृतिजनक अर्थवैचित्र्य इत्यादि विपुलतेनें आढळतात. त्यांना श्लेषाची आवड विशेष असावी, असें वाटत नाही. तथापि त्यांच्या काव्यांत मधून मधून शब्दांवर श्लेष (परिशिष्ट तिसरें व सातवें पहा) व क्वचित् शब्दांवर कोव्या (अध्याय ३७ गीति ७८ पहा) आढळतात. प्रस्तुत पर्वांत, संबंध पद्यभर श्लेष असलेल्या फक्त दोनच गीति आढळतात. (अध्याय १० गीति ९ व अध्याय १८ गीति २१ पहा). श्लेषाचीं जीं स्थळें आम्ही नमूद केलीं आहेत, तीं अत्यंत सुबोध, स्वाभाविक व मार्मिक आहेत. यावरून असें दिसून येतें, कीं पंतांनीं श्लेषाच्या नादीं लागून आपलीं काव्ये निष्कारण दुर्बोध व रसापकर्षक केलीं नाहीत.

५. पंतांच्या उपमा मोठ्या हृदयंगम असतात. आपल्या वाचकांवर ते सहज लीलेनें त्यांचा वर्षाव करित आहेत, असें वाटतें. उपमांच्या बाबतींत 'उपमा कौलिदासस्य' अशी संस्कृत वाङ्मयांत प्रसिद्धी आहे. त्याप्रमाणेंच मराठींत 'उपमा रामपुत्रस्य' असें म्हणण्याचा प्रघात पडणें इष्ट आहे. कारण पंतांच्या उपमा अगदीं निर्दोष व अत्यंत रमणीय असून त्या निःसंशय संस्कृतांतील तोडीच्या असतात. पंतांच्या उत्प्रेक्षाही मोठ्या मोहक व मोददायी असतात व त्यांचें कल्पनाचापल्य अशा प्रसंगींच दृग्गोचर होऊन त्यांच्या तरल कल्पनांच्या नानाविध छटांची जाणीव आपणास होते.

६. पंत कोणत्याही विषयाचें वर्णन करितांना प्रत्येक गोष्टीचें स्वरूप कोणत्या ना कोणत्या तरी अलंकारानें नटवितात व तेणेंकरून तें विशेष उठावदार व चटकदार बनतें. त्यांच्या सर्व गीतींचीं उत्तरार्धे बहुतकरून अलंकारयुक्त असतात आणि यामुळेच त्यांच्या काव्यांत उपमा व उत्प्रेक्षा यांखेरीज रूपक, अतिशयोक्ति, अप्रस्तुतप्रशंसा, दृष्टांत इत्यादि अनेक सुंदर, समर्पक व मनोहर अलंकारांचें वैपुल्य आढळतें. क्वचित् एकाद्या पद्यांत दोन दोन तीन तीन अलंकार साधून त्या त्या ठिकाणीं पंतांनीं विस्मयोत्पादक चमत्कृति व अलौकिक रमणीयता हीं उत्पन्न केलीं आहेत.

७. पंतांच्या काव्याचें खरें वैशिष्ट्य हें आहे, कीं त्यांच्यापुढें नव रस जणूं काय मूर्तिमंत उभे असतात व त्यांच्या सहाय्यानें वर्ण्य विषय वाचकांसमोर प्रत्यक्षच घडत आहे, असा भास होतो.

१. 'कच' शब्दावरील श्लेष पंतांचा मोठा आवडता दिसतो (कर्णपर्व, अध्याय ३२।१६ व अमृतमथन, अध्याय १।११ पहा).

२. पुढील सुभाषित प्रसिद्धच आहे:—

उपमा कालिदासस्य भारवेरर्थगौरवम् ।

दुंडिनः पदलालित्यं मावे सन्ति त्रयो गुणाः ॥

पंतांच्या शृंगाररसाचा आविर्भाव मोठा बहारीचा असतो, पण त्या वर्णनांत मर्यादातिक्रम कोठेही होत नाही. शर्मिष्ठा व ययांति यांचा संवाद (अध्याय ११), दुष्यंत-शकुंतल-ख्यान (अध्याय १२), कुंती व सूर्य यांची भेट (अध्याय १७), पांडु व माद्री यांचा आत्मनाशावह भोगविलास (अध्याय २०), इत्यादि प्रसंग पंतांनी किती हलुवारपणे व किती सफाईने वर्णिले आहेत ते पहावे. अशा प्रसंगांचीं त्यांचीं वर्णनें मोठीं मधुर; मोहक व मर्यादशील असतात. मराठी कवींपैकीं शृंगाररसांत न वहावणारे असे एकटे पंतच ! 'होती करीत कंदुककेलि, मधुर गान मोहिनी' (अध्याय १२।३०) इत्यादि मेनकेचें; आणि 'पुष्पावचयव्याजे, जैसी चपळा घनीं, वनीं चपळ' (अध्याय ३८।१६) इत्यादि तिलोत्तमेचें वर्णन हीं एकाद्या मार्मिक चित्रकारास अत्यंत चेतोहर चित्रे काढण्याच्या कामीं खात्रीनें स्फूर्तिदायक होतील.

कृष्णरसाचा उत्तम मासला पहावयाचा असल्यास तो बकासुराख्यांत ब्राह्मण व त्यांच्या कुटुंबांतील माणसें यांच्या भाषणांत आढळेल (अध्याय ३१). तैथील निरनिराळ्या व्यक्तींचीं भाषणे सहृदय वाचकांच्या मनास चटका लावणारी आहेत. धेनुहरणाख्यानांतील गायीचे हंबरडे व वशिष्ठमुनींची सून अदृश्यंती हिचें गह्विरयुक्त भाषण (अध्याय ३४) यांतील कांहीं गीतींत कृष्णरस ओतप्रोत भरलेला आहे.

पंतांचा स्वभाव प्रायः प्रौढ व गंभीर असल्यामुळे ते हास्यविनोदास फारसें महत्त्व देत नाहीत. यामुळे त्यांच्या काव्यांत हास्यरस क्वचितच आढळतो. तथापि ब्राह्मणबालकाचे बोवडे बोल (अध्याय ३१ गीति ३१-३३) वाचून ज्यास हंसूं येणार नाही, असा मनुष्य विरळाच ! सुंदोपसुंदांच्या मरणामुळे तुंदिलतनु गणपतीच्याच काय ?—पण कोणाच्याही पोटांत हास्यातिरेकामुळे कळ उठल्याशिवाय कशी राहील ? (अध्याय ३८।२३). अशा प्रकारचे नमुने पंचपक्वान्नांच्या भोजनांत रुचकर व चवदार चटण्या-कोशिबिरींप्रमाणे काव्यास खमंग व लज्जतदार बनवितात.

पंतांच्या काव्यांत शांतरसाचीं उदाहरणे अनेक आढळतात. कणाश्रमाचें वर्णन (अध्याय १२ गीति ५-७) हा ह्या रसाचा एक उत्तम नमुना होय.

वीररसाची भट्टी तर पंतांस अप्रतिम साधली आहे. परंतु प्रस्तुत पर्वांत वीररस वर्णन करण्यासारखे महत्त्वाचे प्रसंगच कोठे नसल्यामुळे ह्या रसाच्या वाबतींत 'वीरकवींच्या नायका'चा नाइलाज होऊन त्याला वाचकांची निराशा करावी लागली आहे. पण त्याची भरपाई त्यानें पुढील पर्वांत—विशेषतः भीष्म-द्रोण-कर्णादि पर्वांत—सव्याज केली आहे.

१. पंतांच्या वीररसवर्णनाच्या प्रावीण्यासंबंधाने पुढील पद्य प्रसिद्ध आहेः—

आर्या-छंदें जोडुनि रामायण-भारतादि आयकवी ।

नायक वीर-कवींचा ऐसा होईल अन्य काय कवी ? ॥

(विठोबाअण्णा दूसरदार)

प्रस्तुत पर्वांत इतर आणखीही कांहीं रस आढळत नाहीत, हें खरें. पण ह्या बाबतींत पंतांची पराधीनताच जबाबदार आहे. मूळांत जे जे प्रसंग आहेत, ते ते उठावदार रीतीने व थोडक्यांत वर्णन करावयाचे एवढेंच त्यांच्या हातीं होतें. तें काम त्यांनीं शक्य तितक्या उत्तम रीतीनें बजावले आहे, यांत संशय नाही.

८. पंतांच्या काव्यांतील व्यक्तींचीं भाषणे नेहमींच प्रसंगानुरूप मोठीं खुवीदार, बाणेदार व समर्पक आढळतात. संभाषणांच्या बाबतींतील पंतांचें चातुर्य तर केवळ अप्रतिम आहे. तसेंच त्यांच्या काव्यांत हृदयंगम वर्णनांचाही सुकाळ झालेला आढळतो.

शर्मिष्ठेनें केलेलें शिशुपालनसौख्याचें वर्णन (अध्याय ११।३), ययातिराजानें आपला स्वीकार करावा म्हणून शर्मिष्ठेनें केलेली त्याची मनधरणी (अध्याय ११ गीति ८-१५), विश्वामित्राचा तपोभंग करावयास जाण्यासंबंधी इंद्र व मेनका यांचा संवाद (अध्याय १२ गीति १९-२६), दुष्यंत व शकुंतला यांचें त्यांच्या प्रथम भेटीच्या वेळीं झालेलें भाषण (अध्याय १२ गीति ३७-४४), माद्रीनें अश्विनीकुमारांस दिलेलें मार्मिक उत्तर (अध्याय १९।९७), विचित्रवीर्यराजाची कासवशता (अध्याय १४ गीति १४-१५), द्रुपद-शासन (अध्याय २७ गीति २५-३२), शस्त्रविद्यापरीक्षा व तत्समर्थी दुर्योधनानें कर्णाला अंगदेशाचें राज्य दिल्यामुळें त्यास कर्णानें दिलेलें वचन इत्यादि (अध्याय २६), उपवर द्रौपदीचें वर्णन (अध्याय ३५ गीति १३-१६), ओळख पटल्यावर दुष्यंतानें शकुंतलेजवळ केलेली क्षमेची याचना (अध्याय १२ गीति ८५-८८), तिलोत्तमेच्या पाणिग्रहणासंबंधी सुंदोपसुंदांचा वादविवाद (अध्याय ३८ गीति १७-२३) इत्यादि प्रसंग आमच्या विधानाची सत्यता पटविण्यास पुरेसे आहेत.

९. स्त्रियांच्या व मुलींच्या स्वभावरेखनाच्या बाबतींत पंत फारच कुशल आहेत. गरिबाची लाडकी लेकरे देवयानी व शिस्तीत वाढलेली राजकन्या शर्मिष्ठा यांच्या भाषणाचे नमुने (अध्याय १० व ११ पहा) त्या त्या प्रसंगांस अनुरूप आहेत. स्त्रियांना दागिन्यांची आवड अनादि कालापासून असलेली दिसते. उत्तंकाच्या गुरुपत्नीची इच्छा आपण पौष्यस्त्री-तांदकें घालून 'श्रीसमान साजावें' व 'विप्रांतें वाढावें' (अध्याय २।७७) ही स्त्रीस्वभावास साजेशीच आहे. अर्जुनाचा सुभद्रेशीं विवाह झाल्यामुळें द्रौपदीस सवतीमत्सर वाटणें सहाजिक होतें, त्या प्रसंगाचें वर्णन पंतांनीं मोठ्या मार्मिकपणें करून द्रौपदीला अर्जुनाविषयीं वाटत असलेलें प्रेम, पण घरांत सवत आणल्याबद्दल आलेला राग, या संमिश्र भावनांचें त्यांनीं केलेलें चित्रण मोठें हृदयंगम आहे. (अध्याय ३८ गीति ७१-७३) ह्या व अशाच आणखी उदाहरणांवरून पंतांचें निरीक्षण किती सूक्ष्म होतें हें दिसून येतें.

१०. पंतांच्या भाषेचा मोठा गुण व्याकरणशुद्धता हा होय. ह्याचा अर्थ त्यांनीं वाक्यशुद्धि आणि शब्दशुद्धि ह्यांच्याकडे फार बारकाईनें लक्ष पुरविलें आहे. संस्कृतांतून शब्द घेतांना

१. स्त्रियांच्या कानांतील तादंकाप्रमाणेंच पुरुषांच्या कानांतील कुडकी हें एक महत्वाचें कर्ण-भूषण होतें, असें दिसतें (अध्याय २।३९).

व समास वनवितांना त्यांनी व्याकरणाचे नियम पूर्णपणे पाळिले आहेत. तसेच मराठी शब्दांच्या बाबतीत देखील त्यांनी शक्य तितकी काळजी घेतली आहे. पंतांची वाक्यरचनाही व्याकरणाच्या नियमांस अनुसरून असून प्रत्येक वाक्याचा अर्थ सुसंगत व सरळ होतो. पण पंतांच्या पूर्वीच्या कवींनी—चामनपंडितांसारख्या जाड्या विद्वानांनी देखील—ह्या गोष्टीकडे फारसे लक्ष दिलेले नाही, आणि म्हणूनच ह्या बाबतीत पंतांना धन्यवाद यावे तेवढे थोडेच ! पंतांनी भाषाशुद्धीचा जो धडा घालून दिला, तोच आपण गिरवीत आहो.

११. पंतांचे लेखन देखील असेच व्याकरणशुद्ध आहे. त्यांनी आपल्या ग्रंथांत योजिलेल्या संस्कृत शब्दांचीं रूपे मूळचींच कायम ठेविली आहेत. प्राकृत भाषेत संस्कृत शब्दांपासून 'तद्भव' शब्द तयार करितांना 'ह'—कारप्रथमाक्षरें 'ह'—कारद्वितीय करावीं असा प्राकृत-व्याकरणाचा नियम आहे. परंतु तो नियम संस्कृत शब्दांस लागू करण्यापेक्षा ते संस्कृतांत जसे लिहिले जातात तसेच ते लिहिणे इष्ट होय. पंत ब्रह्म, ब्राह्मण इत्यादि शब्दांतील 'म्ह' असा म्हणजे 'ह' कारद्वितीय न लिहितां संस्कृताप्रमाणेंच 'ह्म' असा म्हणजे 'ह' कारप्रथम लिहितात, तें योग्यच होय.

१२. पंतांनी छंदःशास्त्राचें अध्ययन अत्यंत मननपूर्वक व मोठ्या बारकाईने केलेलें आहे. 'सानुस्वारो विसर्गान्तो दीर्घो' युक्तपरश्च यः' ह्या वृत्तरत्नाकरांतील नियमानें संयुक्ताक्षरांच्या पूर्वाक्षरांस गुरुत्व येतें. परंतु छंदोमंजरींतील 'प्र-हैवेति पुनः पिंगलमुनैर्विकल्पविधायकं सूत्रम्' ह्या नियमास अनुसरून 'प्र' व 'ह' ह्या संयुक्ताक्षरांच्या पूर्वे अक्षरांस विकल्पेंकरून म्हणजे वृत्ताच्या सोयीप्रमाणें कधीं गुरुत्व येतें व कधीं येत नाही. पंतांनी पुढील स्थळीं ह्या विकल्पविधायक सूत्राचा आधार घेतला आहेः—

(अ) 'ह'—अध्याय १०।७५, २६।४२, व ३०।१३

(आ) 'प्र'—अध्याय २५।४७, १२।४६ (टीपेंतील पाठ), ९।३१, ९।१६, ९।५३, १०।९, १०।१४, १०।५४, १०।८३ इत्यादि.

तसेच 'पादान्तगो वर्णो लघुर्गुरुर्भवेद्वा' (छंदोमंजरीटीका) म्हणजे—चरणाच्या शेवटचें अक्षर दीर्घ असलें तरी लघु व लघु असलें तरी दीर्घ मानावें. हा नियमही पंतांनी पाळलेला आढळतोः—

अध्याय १०।७१, ७४ व ७५ आणि अध्याय ३०।७४ इत्यादि, यांतील द्वितीय व चतुर्थ पादांतील अक्षरें न्हस्व आहेत, तथापि उपरिनिर्दिष्ट नियमानुसार तीं दीर्घच मानिलीं पाहिजेत.

सारांश, पंतांच्या छंदःशास्त्राच्या सूक्ष्म परिचयाची साक्ष पटावयास आणखी ज्यास्त पुराव्याची कांहीं आवश्यकता आहे, असें नाही.

१३. पंतांस एकादी सुंदर कल्पना सुचली, तर एकाद्या आंगठीत मौल्यवान खडा बसवावा त्याप्रमाणें ती यमकबंधांत सहज प्रथित करण्याचें कौशल्य त्यांच्या अंगी होतें. छंदःशास्त्रांत सांगितलेलीं सर्व प्रकारचीं यमकें त्यांच्या काव्यांत आढळतात व तेणेंकरून

त्यांच्या काव्यांचे सौंदर्य वाढले आहे. त्यांच्या यमकाधीनत्वामुळे दूरान्वय व रसभंग झाल्याची उदाहरणे क्वचित् आढळतात, पण एकंदरीत अशी स्थळे फारच विरळ आहेत.

१४. आर्याभारत रचीत असतां पंतांनीं इतर कांहीं कविता रचिली असावी, असे वाटत नाही. तथापि 'अमृतमथन'चा प्रसंग प्रस्तुत पर्वात आहे (अध्याय ४ पहा). तो वर्णन करीत असतां भागवतांतील त्याच प्रसंगावर आपण एकादे सुंदर काव्य रचावे, अशी त्यांना इच्छा झाली असावी, आणि प्रस्तुत पर्वातील प्रसंगावरील पद्ये रचीत असतां त्यांनीं आपले 'अमृतमथन' हे काव्य रचिले असावे. ह्या स्फुटकाव्याच्या १५८ गीति असून त्यांत पंतांनीं आपल्या स्वतंत्र प्रतिभेचा प्रभाव दाखविला आहे. (काव्यसंग्रह-ग्रंथमाला, मोरोपंत-कृत स्फुट काव्ये-भाग २, पृष्ठे १९६-२१९ पहा).

महाभारतांतील ज्या कथा श्रीमद्भागवतांतही आहेत, त्यांसंबंधाने एक गोष्ट लक्षांत ठेवण्यासारखी आहे. ती ही की, पंतांनीं त्या कथांचे कोणत्या तरी एकाच ठिकाणीं विस्तृत वर्णन केले असून दुसऱ्या ठिकाणीं वर्णनाचा संकोच केला आहे. वाचकांनीं त्या त्या ठिकाणच्या कथानकांची तुलना करून पहावी, म्हणून ती खाली नमूद करितोः—

	आदिपर्वातील कथा.	मंत्रभागवतांतील कथा.
१	अमृतमथन, अध्याय ४ गीति ३७-६३	स्कंध ८ गीति ३१-७०
२	च्यवनकथा, अ० ३ गीति १२-२४	स्कंध ९ ,, २७-४२
३	ययातिकथा, अध्याय १० व ११	,, ,, २५३-२८०
४	दुष्यंतकथा, अध्याय १२	,, ,, २८१-२९०
५	सौदासकथा, अध्याय ३४ गीति ४१-६८	,, ,, १३१-१४०
६	सुभद्राहरण, अ० ३८ गीति ४२-८०	,, १० ,, १०३७-४८
७	परीक्षितवृत्तनिर्णय व सर्पसत्र, अ० ६१७	स्कंध ११ गीति ११२-१२०

पंतांनीं आपल्या बृहद्दशम (कृष्णविजय) नामक काव्याच्या ८६ व्या अध्यायांत 'सुभद्राहरण' वर्णिले आहे. प्रस्तुत पर्वातील वर्णन व मंत्रभागवतांतील वर्णन यांत थोडा फरक आहे. ह्या तिन्ही ठिकाणचा रसही निरनिराळा आहे.

१५. पंतांनीं आपली अंतर्बाह्यगुणान्विता कवितादुहिता अनेक अलंकारांनीं नटविली आहे आणि तिच्या बांधेसूदपणाकडे व शरीरसौष्टवाकडे एकाद्या कुशल मूर्तिकाराप्रमाणे लक्ष पुरविले आहे. तथापि तिच्या ठिकाणीं क्वचित् कांहीं वैगुण्येही आढळतात. अर्थात् हे बारीकसारीक दोष म्हणजे गालबोटवजाच होत. आपल्या कविताकन्येस दृष्ट लागू नये असाच ते दोष राहू देण्यांत किंवा ते काढून टाकण्याच्या कामीं चालढकल करण्यांत त्यांचा हेतु असावा. कवींचे निरंकुशल (Poetic license) प्रसिद्धच आहे. परंतु अशा रीतीने कवींस मिळणाऱ्या सवलतीचा फायदा पंत अगदी काटकसरीने घेतात व त्यांच्या काव्यविस्तराच्या मानाने तो केवळ 'सिंधूत बिंदु' ह्या न्यायानेच होयः—

(१) अग्राह्य समास—विषसर्पिशर्कराकणिक (अध्याय २८।५), कपटींद्र (अध्याय २८।१२) मृगपोर (अध्याय ३७।१६), शिष्य-असी (अ० २।५४)

(२) यतिभंग—मागे सुधेविणें अजरा-मरता (अ० ४।१५२), शोधूं, बरें कलं, कर-णें तें (अ० ३५।८०)

(३) यमकासाठीं शब्दांची ओढाताण—सौती=सवती (अ० १।२२), तरुनि=तारुनि (अ० १३।६४) परागंधा=परागंदा (अ० ३०।१८), आजबा=आजोबा (अ० ३४।७२), विषीं=विषयीं (अ० २४।१२), नातुंड (अ० ३४।५८), रिण (अ० १९।३२)

(४) ऱ्हस्वासाठीं दीर्घ—वासरमणी (अ० १७।१४), शकुनी (अ० १६।१४), हानी (अ० २६।३४), रवी (अ० १।१), प्रभू (अ० ७।४०).

(५) दीर्घासाठीं ऱ्हस्व—मनिं=मनीं (अ० ८।३३), मनीं-मानीं (अ० १२।५९)

(६) वर्तमानकाळवाचक धातुसाधितानेंच पूर्णवर्तमानाचा अर्थ साधणें—हें मनांत आणित मीं (अ० २५।१४), वर देत (अ० ३३।५५).

(७) अनुस्वारव्यत्ययदोष—गमसी-मसीं (१२।७६), जेंवीं-जेवीं (अ० १९।२३), वनीं तें-नवनीतें (अ० ३०।७), अवनी-अवनीं (अ० ८।४८), कामी-धामीं (अ० १९।४९), भू-तरणी-पूत रणीं (अ० १९।६७), तज्जननीं-तज्जननी (अ० १९।७१), कांहीं-नाहीं (अ० १९।३६).

(८) अयोग्य उपमा—साधुमतिमक्षिका (अ० ३३।३४).

(९) व्याकरणदोष—आम्हीं कळलों (अ० ३६।८), नाहीं=नाहीत (अ० १।७), विषतोयराशिशोक (अ० ३४।६२), श्रम (अ० ३७।८४)—हा शब्द निरंतर अनेक-वचनी योजिला जातो. पण पंतांनीं तो एकवचनी योजिला आहे. पंतांनीं कर्णपर्वांतही असाच प्रयोग केला आहे:—झाला श्रम मजहि चित्त आवरितां (अध्याय २१।४४). पुनीते (अ० ३८।१३)—ह्यासंबंधानें पृष्ठ ३१३ टीप ५ पहा. अनुष्ठितुम् (अ० ३१।२७)—हें पद पंतांच्या हातून नजरचुकीनें किंवा विस्मरणामुळें पडलें असावें. कारण त्यांनीं संस्कृतामध्येही कित्येक सरस काव्यें लिहिलीं आहेत, पण त्यांत अशा प्रकारचे दोष नाहीत. (पृष्ठ २३७ टीप ४ पहा).

(१०) सदभिरुचीला सोडून वर्णनें व शब्दयोजना—पंतांनीं 'थान' हा ग्राम्य शब्द अनेक ठिकाणीं योजिला आहे. तसेंच 'विणें' ह्या क्रियापदाचा उपयोग मनुष्यांच्या बाबतींत केला आहे. पण असा प्रयोग करणें अप्रशस्त होय. रिपुदारजनीं चोळी नुरवी (अ० ३८।५२)—शत्रूच्या स्त्रियांस [वैधव्य प्राप्त झाल्यामुळें] चोळ्यांचा त्याग करावा लागला—हें वर्णन शिष्टसंमत मर्यादेस सोडून आहे. अध्याय ३४।७३ मधील हीच कल्पना पंतांनीं किती भारदस्त भाषेंत मांडली आहे वरें ! 'भ्राते झाले चेतोहर कोणत्या न गरतीचे ?' (अ० ३८।७८)—हें वर्णनही सभ्याचार व मर्यादा यांस सोडूनच आहे. गरतीच्या

मनःपावित्र्याची पंतांनीं चांगलीच प्रशंसा केली आहे ! फळणें (अ० २।१३१, १३।२८, २४।२६)-ह्या क्रियापदाचा उपयोग शिष्टसंप्रदायास सोडूनच आहे, असें आम्हांस वाटतें.

(११) **कालविपर्यासदोष**—प्राचीन काळीं विधवांचें वपन केलें जात असे, असा उल्लेख कोठें आढळत नाही. यामुळे 'न रहावेंचि सतीनें पळभरिहि "विरूपकाय" होऊन' (अ० ३।१२३) हें वर्णन पंतांच्या वेळच्या चालीचें निदर्शक आहे, हें उघडच आहे. महाभारतकाळीं स्त्रिया चोळ्या घालीत असत (अ० ३।८।५२) किंवा नसत, याविषयी शंका आहे. तेव्हां हें देखील कालविपर्यासाचेंच उदाहरण समजावें.

प्रसूत पर्वांत आढळणाऱ्या दोषांचें दिग्दर्शन वर केलें आहे, व त्यांचीं कांहीं उदाहरणेंही दिलीं आहेत. त्यांवरून पंतांच्या काव्यांतील दोषांचें प्रमाण किती अल्प आहे, हें दिसून येतें, आणि असे कांहीं बारीकसारीक दोष त्यांच्या काव्यांत असले तरी तेणेंकरून त्यांच्या गीर्वाण-भाषाप्रावीण्यास, गाढ विद्वत्तेस व काव्याच्या रमणीयत्वास मुळींच बाध येत नाही, हें स्पष्ट होतें.

उपसंहार.

महाभारत हा एक अत्युच्च नीतितत्वांचा संग्रह आहे व **आदिपर्व** हा जरी मूल ग्रंथाचा एक लहानसा भाग असला, तरी त्यांतही अशीं अमोल रत्नें कांहीं कमी नाहीत. गुरु-शिष्य, पिता-पुत्र, राजा-प्रजा, बंधु-भगिनी, पति-पत्नी, मित्र, सहाध्यायी इत्यादिकांचीं कर्तव्ये काय आहेत यांचे दाखले त्यांत ठिकठिकाणीं आढळतात. पण त्यांतही विशेषतः आपल्या आयुष्यांतील चार आश्रमांपैकीं प्रथमाश्रमांतील कुमार व कुमारी यांचीं चरित्रे वर्तमानकाळांतील कुमार व कुमारी यांस आदर्शभूत होतील अशीं आहेत.

धौम्यमुनीचे शिष्य उपमन्यु, आरुणि व वेद यांनीं विद्यासंपादनाच्या बाबतींत घेतलेले कष्ट व केलेली गुरुसेवा हीं प्रशंनीय आहेत. गुरुजींनीं जरी त्यांची कसोटी पाहिली, तरी त्यांचें आपल्या शिष्यांवर अत्यंत प्रेम असे. उत्तकानें गुरुदक्षिणा देण्यासाठीं केवढें साहस केलें, किती संकटांस तोंड दिलें, हें आपणांस माहीतच आहे. अर्जुन, कर्ण, अश्वत्थामा हे 'शिष्यादिच्छेत्परराजयम्' अशा तोडीचे होते. एकलव्यानें तर सर्व शिष्यांवर ताण करून आपल्या (मानलेल्या) गुरूंस (द्रोणाचार्यास) चकित करून सोडिलें. पंतांनीं कचासंबंधीं 'कवणाला न प्रिय तें गुणमणिमय केलिमंदिर श्रुतिचें ?' (अध्याय ९।१६) असे जे उद्गार काढिले आहेत, ते निःसंशय सार्थ आहेत. तसेंच त्याच्या अंगीं 'सुविद्यता' व 'शुचिता' (अध्याय १० गीति १) इत्यादि अनेक प्रशंसनीय गुण होते. विद्यार्जनासाठीं परदेशांत गेलेल्या विद्यार्थ्यांनीं तेथें गुरुगृहीं वा आपल्या आश्रयदात्याच्या घरीं कसें सावधगिरीनें व आपल्या चारित्र्यास कलंक लागूं न देतां वागावें, हें कचाच्या उदाहरणानें सद्यःकालीन विद्यार्थ्यांनीं शिकण्यासारखें आहे. महाभारतरूपी महासागरांत अवगाहन करणाऱ्यांच्या हातीं अशीं कितीतरी अनर्घ्य शिष्यरत्नें लागतील.

भारतकालीन कुमारीकांचा स्वार्थत्याग-नव्हे, आत्मयज्ञ-अतुल आणि अवर्णनीय आहे. त्यांनीं हें आत्मबलिदान स्वसंतोषानें केवळ 'माहेर व्यसनीं न बुडो' (अध्याय ७।१२) अशा उदात्त भावनेनें केलेलें आहे. खरोखर धन्य आहे त्या सुकन्यांची !

वासुकीनें आपली भगिनी जरत्कारी ही आपल्या कुळाच्या रक्षणार्थ जरत्कारूस दिली. तिनेंही तीर्थाटन करणाऱ्या तामसी वृत्तीच्या व अर्किचन अशा जरत्कारूस त्याच्या—

पोषण न करीन तिचें, स्वल्पहि न तदर्थ वित्त जोडीन ।

होतांवि गर्भधारण, संग तिचा, मी स्वतंत्र, सोडीन ॥

(अध्याय ४ गीति १३)

अशा कडक अटींचा स्वीकार करून वरिलें. जरत्कारी त्याला इतकी जीवापलीकडे जपत असतांही हे 'घरजांवई' पतिराज तिचा त्याग करून निघून गेलेच ! पण ह्या सर्व अडचणीं केवळ आपल्या 'माहेरा'च्या कल्याणाकरितां तिनें सोसल्या.

शर्मिष्ठा ही राजप्रासादांत वाढलेली व राजवैभवांत लोळणारी एका मोठ्या राजाची लाडकी लेंक. पण शुक्राचार्य आपल्या वडिलांचा पक्ष सोडून गेल्यास आपल्या ज्ञातीचा नाश होईल तो होऊं नये म्हणून व 'पात्र असोत जयसुखा ज्ञाती' (अध्याय १०।६५) ह्या उदात्त हेतूनें तिनें देवयानीचें दास्य पत्करिलें. आपली केवढी मानहानी होत आहे, याची पर्वा न करितां, तिनें—

कुळजेनें व्यसनकरीं प्राणहि द्यावे, परंतु न ज्ञाती ।

(अध्याय १० गीति ६९)

अशी घोषणा करून, देवयानीच्या सर्व अटी मान्य केल्या, व आपलें राजवैभव सोडून तिच्या पित्याच्या आश्रमांतील पर्णकुटीत राहावयास गेली. शर्मिष्ठेचा पोक्त विचार, धीर व गंभीर स्वभाव आणि आपल्या ज्ञातीच्या कल्याणाची कळकळ हीं अवर्णनीय आहेत.

गांधारीचाही स्वार्थत्याग कांहीं कमी प्रतीचा नाही. तिचा भाऊ शकुनी यानें तिचा धृतराष्ट्रासारख्या जन्मांधारीं विवाह करून दिला तो केवळ राजकीय हेतूनेंच. तसेंच द्रौपदीवर पांच पतींशीं विवाह करण्याचा प्रसंग केवळ आपल्या मातृभूमीच्या सुरक्षितपणासाठींच आला, हें पूर्वी सांगितलेंच आहे.^१ (मागे पृष्ठे ४७-४८ पहा).

पूर्वी रजपुत राजांच्या मुलींना 'स्व'कुळाच्या व 'स्व'राज्याच्या बचावासाठींच मोगलबाद-शाहांशीं लग्नें लावावीं लागलीं होतीं. शिवाजीमहाराजांनींही आपलें धोरण 'स्वदेशसंरक्षण' ह्या ध्येयास पोषक होईल, असेंच आंखलें होतें. त्यांनीं आपले खासगी संबंधही राजकारणी दृष्टीनेंच जोडिले होते. स्वतः त्यांनीं जीं लग्नें केलीं, त्यांत तर हें धोरण होतेंच. पण

१. प्रस्तुत स्थळीं च्यवनऋषींची पत्नी जी सुकन्या तिचें स्मरण झाल्याशिवाय राहात नाही. ती शर्यातिराजाची कन्या होती. तिचाही स्वार्थत्याग असामान्य व अवर्णनीय होता (श्रीमद्भागवत, स्कंध ९ अध्याय ३ पहा).

शिवाय त्यांनी आपल्या मुलांमुलींचे विवाह करितांना तेंच धोरण आपल्या दृष्टीपुढें ठेविलें होतें. स्वराज्याच्या कामीं आलेल्या प्रतापराव गुजराची मुलगी त्यांनीं आपली सून म्हणून करून घेतली. तसेंच शुद्धीकृत बजाजी निंबाळकराच्या मुलाला आपली मुलगी दिली. हे संबंध घडवून आणण्यांत महाराजांची दूरदृष्टी दिसून येते. अशा रीतीचें धोरण आंखण्याची स्फूर्ति त्यांना महाभारताच्या वाचनानें वा श्रवणानें झाली असावी, असा तर्क केल्यास तो चुकीचा होईल, असें वाटत नाहीं.

शाहूनें आपल्या धाकट्या राणीची (सगुणाबाईची) चुलतबहीण नागपुरकर रघूजी भोंसले यांस देववून आपला नातेसंबंध दृढ केला. असा संबंध जुळवून आणण्यांत राजकीय हेतु होताच. ह्या सर्व उदाहरणांवरून 'इतिहासाची पुनरावृत्ति होते' असें जें म्हणतात तें खरें दिसतें. पांडवांवरील संकटें व त्यांचें लाक्षाग्रहांतून निसटून जाणें इत्यादि गोष्टींचें शिवाजीमहाराजांवरील संकटें व त्यांनीं औरंगजेबाच्या नजरकैदेतून युक्तीनें करून घेतलेली सुटका यांत पुष्कळच साम्य आहे.

कोणत्याही प्रसंगीं गर्वाचें भाषण करूं नये किंवा आत्मप्रौढी मिरवूं नये, ही गोष्ट ययातीच्या कथेवरून स्पष्ट होते. त्यानें इंद्राच्या कपटी भाषणाच्या जाळ्यांत गुंतून 'देवेंद्रा ! कोणीही स्वतःपें मत्तुल्य जन असेना की' (अध्याय ११।७८) असें म्हणतांच तो स्वर्गातून खालीं पडला. त्यानें इंद्राला हें सरळपणानें व अगदीं भीतभीतच सांगितलें, पण तेणेंकरीन त्याचें अधःपतन झालें, म्हणून पंतांनीं—

आत्मस्तोत्र कुगतिची पदवी ।

(अध्याय ११ गीति ७६)

असें जें म्हटलें आहे, तें आबालवृद्धांनीं सदैव लक्षांत ठेवणें इष्ट आहे.

गरुडांन स्वर्गांत जाऊन देवांस जिंकून अमृत आणिलें व तें आपले शत्रु जे नाग त्यांस दिलें. असें करण्यांत स्वजनांचा द्रोह करण्याचा किंवा स्वतःचा स्वार्थ साधण्याचा त्याचा हेतु नव्हता. त्यास आपल्या परम पूज्य मातेच्या दास्यविमोचनाकरितां असें करणें अवश्य होतें. पण आपल्या शत्रूंना अमृत देऊन त्यांना अमर होऊं देणें इष्ट नसल्यामुळे त्यानें वक्रीली

१. 'गर्वाचें घर खालीं' ही ह्मण प्रत्येकानें आपल्या हृत्पटलावर सुवर्णाक्षरांनीं लिहून ठेवण्यासारखी आहे. पांडव आपल्या राज्याची निरवानिरव करून महाप्रस्थानास निघाले असतां वाटेंत सहदेव, नकुळ, अर्जुन व भीम हे आपापल्या आंगच्या गर्विष्ठपणामुळे पतन पावले. नकुळाला वाटे, 'मीच काय तो शहाणा'; सहदेवाला वाटे, 'माझेंच रूप अप्रतिम आहे'; अर्जुनाला वाटे, 'सर्व धनुर्धरांत मीच श्रेष्ठ'; व भीमाला वाटे, 'सर्व मनुष्यसृष्टींत मीच बलवान्.' हा सर्व लढोढक कथाभाग जिज्ञासुंतीं मूळांतच वाचावा, अशी आमची सूचना आहे. (मोरोपंतकृत महाप्रस्थानिकपर्व, अध्याय २ गीति १-२१ पहा). ह्याच पर्वांत 'बहु पतना पात्र भूमिधव मानी' (अध्याय १।१६) असें पंतांनीं म्हटलें आहे, तेही लक्षांत ठेवण्यासारखें आहे.

डावपेंच लढवून त्यांस चकविलेंच ! (अध्याय ४ पहा). यांत त्याची मातृभक्ति व व्यवहारचातुर्य हीं दिसून येतात.

इंद्राशी झालेल्या युद्धांत गरुडानें एवढा मोठा पराक्रम केला, कीं त्याच्यापुढें इंद्राच्या वज्राचें कांहीं चालूं शकलें नाहीं. पण तो वज्र दधीचिऋषींच्या अस्थींपासून बनविलेला होता म्हणून त्या सत्पुरुषाविषयीं आदर दाखविण्याच्या हेतूनें त्यानें आपल्या पंखांतील एक लहानसें पीस काढून टाकिलें—जणूं काय त्या वज्रामुळेंच तें पीस निघालें. ह्या गोष्टीवरून गरुडाच्या आंगच्या लीनता, शालीनता इत्यादि सद्गुणांची साक्ष पडते.

तसेंच शृंगीच्या शापाची बाधा आपणास होऊं नये म्हणून परीक्षितराजा एकसंभरासा-दांत जाऊन राहिला. सात दिवसपर्यंत त्याचे सचिवादि आसेष्ट त्याला जपले. आपलें मरण आतां टळलें असें राजाला वाटलें, पण 'शृंगीवचन न पाहिजे मळलें' म्हणून 'कृमि कंठीं डसवावा' (गीति ८३) असा त्यानें विचार केला व त्या गोष्टीला सचिवादिंकांनीं संमतीही दिली. कारण—

न करावा शब्द साधुचा लटिका ।

(अध्याय ५ गीति ८४)

पूज्य आणि महनीय व्यक्तींविषयीं केवढा हा आदर ! प्रसंगीं आपल्याकडे कमीपणा घेऊनही पूज्य व्यक्तींविषयीं आदर दाखविणें, हेंच उच्च मनोवृत्तीचें दर्शक आहे. सारांश, व्यक्ति जितकी मोठी तितकी तिच्या ठिकाणीं लीनता मोठी, हेंच खरें.

गांधारी म्हणजे पातिव्रत्यधर्माचा एक सुंदर आदर्श होय. तिचा आत्यंतिक त्याग, तिची पतिनिष्ठा, तिच्या मनाचा मोठेपणा, तिची साथी राहाणी, धृतराष्ट्रास वेळोवेळीं सद्गुपदेश करून त्यानें पांडवांबरोबर सरळ आणि न्याय्य रीतीनें वागावें म्हणून तिनें चालविलेली खटपट इत्यादि गुणांनीं ती 'सती' ह्या पदवीस पात्र झाली आहे.

द्रौपदी ही प्रातःसरणीय पंचकन्यांतील एक पतिव्रता होय. तिच्या पातिव्रत्यासंबंधानें निर्गल प्रलाप काढणारा कचित् एकादा आधुनिक पंडित आढळतो, पण असें करितांना तो भारतकालीन आचारविचार, लोकांत रूढ असलेल्या समजुती व नीतिविषयक कल्पना यांच्या-संबंधानें आपलें गाढ अज्ञान मात्र प्रगट करितो ! आजकाल प्रचलित असलेल्या नीति-कल्पनांच्या मापानें तत्कालीन नीतिकल्पना मापणें अगदींच गैर होय, असें आम्हांस वाटतें.

जरत्कारी देखील मोठी पतिव्रता होती. साधारणतः 'जनककुळाहुनि पतिकुळ अधिक असावें' (हरिवंश, अध्याय ३५।७१) अशी मुलींची इच्छा असते. परंतु जरत्कारीचा तपोधन पण द्रव्यहीन पतीशीं विवाह झाला असतांही तिची पतिनिष्ठा अढळ होती. पतीची एकनिष्ठपणें सेवा करून त्याला संतुष्ट ठेवण्याविषयीं ती अत्यंत दक्ष असे. तो तिचा त्याग करून निघून गेला यांत त्या बिचारीचा अपराध मुळींच नव्हता.

अहश्यंती ही एक आदर्श स्तुषा होती. ती बिचारी स्वतः वैधव्यदुःखसागरांत बुडालेली असूनही आपलें स्वतःचें दुःख बाजूस सारून आपल्या वयोवृद्ध व शतपुत्रांच्या मरणांमुळे

दुःखार्थीत पोळत असल्याकारणानें जीवास कंटाळलेल्या आपल्या श्वशुरास (वशिष्ठास) परोपरीनें कशी जपत असे व त्याची किती मनोभावानें शुश्रूषा करीत असे, हें पाहिलें असतां 'सून म्हणजे एक नवीन मुलगाच होय' (अध्याय ३०।५७) ही पंतोक्ति किती यथार्थ आणि सार्थ आहे, तें कळून येतें.

उपरिनिर्दिष्ट व्यक्तींच्या आंगचे सद्गुण व त्यांनीं केलेलीं हितपरिणामी कृत्यें यांचें आपणांस सदैव स्मरण व्हावें व त्यांचा इतिहास आपल्या मनःश्वक्षुं पुढें उभा राहावा ह्या हेतूनें आम्ही हा इतका विस्तार केला आहे. ज्या वस्तूंचीं वा व्यक्तींचीं चित्रें आपण दर्शनीय म्हणून पुढें ठेवितों त्यांच्या योगानें आपली मनोभूमि तयार होते व त्यांच्याकडे पाहून आपल्या मनाची चालना सुरू होते, या नियमास अनुसरून आमच्या वाचकांना आपल्या कर्तव्याचा मार्ग दिसून येईल व ते व्यवहारदक्ष होतील, अशी आशा आहे.

प्रस्तुत पर्वत अशीं आणखीही उज्ज्वल कथानकें व महनीय व्यक्तींचीं चरित्रें आहेत. पण त्या सर्वासंबंधीं येथें ज्यास्त कांहीं लिहिणें शक्य नाहीं, कारण हा लेख अंदाजपेक्षां फारच मोठा झाला असून आतां हात आंखडता घेणें भाग आहे. म्हणून वाचकांनीं स्वतःच पंतकृति-जी त्यांनीं 'देतो पुत्रासि जसि पिता ठेवी' (अध्याय २।२१) ह्या न्यायानें मोठ्या प्रेमानें व निरपेक्षबुद्धीनें आपल्या स्वाधीन केली आहे ती-वाचून तिच्यांतील बोधामृताचें पान करावें व काव्यरसाचा आस्वाद घ्यावा, अशी विनंति आहे.

शेवटीं—

धर्मे मतिर्भवतु वः सततोत्थितानाम् ।

स ह्येक एव परलोकगतस्य बन्धुः ॥

(आदिपर्व, अध्याय २ श्लोक ३९१)

ह्या व्यासोक्तीकडे आमच्या प्रियवाचकांचें नम्रतापूर्वक लक्ष वेधून प्रापंचिक अडचणीं-मुळें आम्हांस आलेल्या मनोदौर्बल्यांतून पार पडण्याचें सामर्थ्य पंतांसारख्या वागीश्वरांच्या कृपेनें लाभलें, हें कृतज्ञतापूर्वक नमूद करून व आम्ही वर जें काय लिहिलें आहे त्यांत कांहीं न्यूनाधिक्य आढळल्यास त्याबद्दल क्षमेची याचना करून वाचकांची तूर्त रजा घेतों.

चैत्र शुद्ध १५, शके १८५७ }
(श्रीमयूरपुण्यतिथि १४१) }

दा० के० ओक.

१. नेहमी उत्थान (पराक्रम) करीत जा आणि असें करितांना तुमची बुद्धि धर्मांत (स्थिर) राहो; कारण परलोकी गेल्यावर तुमचा तो एकच बंधु (मित्र) आहे.

अनुक्रमणिका.

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
१	ध्यान-स्मरण-वंदन (गीति १-८), विषयोपन्यास (९-१०), सूतागमन (११-१२), सूतास शौनकाज्ञा (१३-१९), भारतग्रंथाचे विभाग (२०-२२).	२२	१-४
२	जनमेजयास सरमेचा शाप (१-६), त्याचा उपाध्याय सोमश्रवा (७-१४), आरुणिपरीक्षा (१५-२५), उपमन्युपरीक्षा (२६-५२), वेदपरीक्षा (५३-६५), उत्तंकरचित-पौषराजचरित-ताटंकहरण (६६-१३४), सर्पसत्र (१३५-१३८).	१३८	५-२१
३	भृगुवंशकथन (१-२), च्यवनोत्पत्ति-पुलोमाहरण-अभीस भृगुशाप-ब्रह्मकृत अग्निकोधसांखन (३-२५), रुचरित (२६-६०).	६०	२१-२७
४	जरत्कारुक्था (१-२१), कश्यपभार्या कद्रु व विनता-सर्पोत्पत्ति-अरुणोक्ति-अरुणाचा विनतेस शाप व उःशाप (२२-३६), अमृतमथन-चतुर्दशरत्नोत्पत्ति-मोहिन्यवतार-राहुशिरच्छेद-(३७-६२), कद्रुविनतासंवाद-गरुडोत्पत्ति-अरुणास सूर्याचें सारथ्य-विनतादास्यांगीकार-दास्यविमोचनोपाय-अमृतहरणार्थ गरुडगमन-गरुडभक्ष्य (६३-११८), वालखिल्यकथा (११९-१३५), देवगरुडयुद्ध-गरुडाला विष्णूचा वर (१३६-१५२), इंद्र-गरुडयुद्ध-इंद्र-गरुडसंवाद (१५३-१६४), सर्पास गरुडाकडून अमृताचा लाभ व त्याचें हरण-सर्पविलाप (१६५-१७२).	१७२	२८-४७
५	शापनिवारणार्थ शेषाचें तप-विधिदत्त वरलाभ (१-११), सर्पशापनिवारणार्थ उपायचर्चा (१२-२४), एलापत्रभाषण-विधिभाषणकथन-धार्मिकास अभयदान-तदर्थ जरत्कारुस वासुकिकन्येच्या दानाची अवश्यकता (२५-३४), ब्रह्मदेवकृत दुहितादानार्थ वासुकीस उपदेश (३५-३८), परीक्षिन्मृगानुगमन-तत्कृत शमीकविडंबन (३९-४७), शृंगीचा परीक्षितीस शाप (४८-५६), परीक्षितीची एक-		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	स्तंभप्रासादांत वसति (५७-६०), काश्यपतक्षकसंवाद व परस्परभावकथन (६१-७६), कीटकरूप तक्षकद्वारा प्रासादासह परीक्षिन्नाश (७७-८९), जनमेजयराज्याभिषेक (९०-९१), जरत्कारीविवाह (९२-९३), निद्राभंगरूप अप्रिय केल्यामुळे जरत्कारुकृत जरत्कारीत्याग (९४-१०६), आस्तीकजन्म (१०७-११५).	११५	४७-६०
६	परीक्षिन्नुपमृत्युकथा-जनमेजयकृत सर्पसत्रोद्योग-सूतकृत 'विप्रनिमित्तं यज्ञाची असिद्धि' असें भविष्य-सर्पसत्रारंभ (१-१५).	१५	६०-६२
७	सर्पसत्रार्थ जनमेजयास यज्ञदीक्षा (१-६), आस्तीककृत वासुकिभयनिवारण (७-१६), आस्तीककृत सर्पसत्रागमन-तत्कृत राजस्तुति (१७-३४), तक्षकहवन (३५-५०), आस्तीकप्रार्थनेमुळे सत्रसमाप्ति (५१-६०), आस्तीकगौरव-वासुकिदत्त वर-सर्पसत्रसमाप्ति (६१-६९).	६९	६२-७०
८	शौनकसूतप्रश्नोत्तरें (१-६), उपरिचरराजचरित्र-सत्यवतीजन्म (७-२७), व्यासजन्म (२८-४६), कृष्ण-राम-भीष्माद्युत्पत्ति (४७-६५).	६५	७०-७८
९	सूर्यचंद्रवंशोत्पत्ति (१-५), कचदेवयान्युपाख्यान (६-५४).	५४	७८-८४
१०	कचकृत देवयानीपरित्याग व त्याचें स्वर्गास गमन (१-१५), शर्मिष्ठा व देवयानी यांचा कलह (१६-३३), देवयानी व ययाति यांची भेट (३४-३९), शुक्र व वृषपर्वा यांचा देवयानीस बोध (४०-७२), ययातिकृत देवयानीपाणिग्रहण (७३-९२), यदुजन्म (९३-९६).	९६	८५-९७
११	शर्मिष्ठागांधर्वविवाह-द्रुह्युजन्म (१-१५), देवयानी-शर्मिष्ठासंवाद (१६-२४), शर्मिष्ठापुत्र व देवयानी यांची भेट (२५-३३), देवयानीकोपप्रश्न व शर्मिष्ठोत्तर (३४-४२), देवयानीकृत पतिगृहत्याग-शुक्राचार्यांचा ययातीस शाप व उच्छाप (४३-६३), पूरुकृत ययातिजरास्वीकार (६४-६९), पूरुस राज्याभिषेक व ययातीचें वनास गमन		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	(७०-७२), ययातीचें स्वर्गाधिरोहण-आत्मस्तुतीमुळे पतन-सत्समागमद्वारा उद्धार (७३-८६).	८६	९७-१०८
१२	दुष्यंत-शकुंतलाख्यान (१-८८), भरतराज्यपदलाभ (८९-९३), भरतवंशविस्तार (९४-९८).	९८	१०८-१२३
१३	महाभिषराजोपाख्यान (१-८), वसूपाख्यान (९-१६), प्रतीपाख्यान (१७-२६), शांतनुराज्यपदप्राप्ति (२७-३६), शांतनुगंगासंवाद व त्यांचा विवाह (३७-४४), पुत्रप्राप्ति (४५-४६), गंगाक्रोध व तिचें भीष्मासह अंतर्धान (४७-५७), भीष्मपुनरागमन व राज्यपदप्राप्ति (५८-७२), शांतनुसत्यवतीविवाह (७३-९४), दाशपति-भीष्म-संवाद व भीष्मप्रतिज्ञा (९५-१००).	१००	१२३-१३६
१४	सत्यवतीच्या पोटी चित्रांगद व विचित्रवीर्य यांचे जन्म (१-२), गंधर्वयुद्धांत चित्रांगदाचा वध (३-४), विचित्रवीर्याचा काशीराजकन्यांशीं विवाह (५-१३), त्याचा क्षयरोगानें मृत्यु (१४-१९).	१९	१३६-१३८
१५	वंशवृद्धयर्थे भीष्मास सत्यवतीचा उपदेश व त्याचें उत्तर (१-१७), भीष्माची सूचना, तीस सत्यवतीचें अनुमोदन व व्यासप्रार्थना (१८-३०), पांडु, धृतराष्ट्र व विदुर यांचा जन्म (३१-५८), विदुर हा यमाचा अवतार व मांडव्य-शापकथा (५९-७८).	७८	१३८-१४८
१६	पांडूस राज्यपदप्राप्ति, भीष्म व विदुर यांचा विचार, धृतराष्ट्रगांधारीविवाह (१-१५)	१५	१४८-१५०
१७	कुंतीदत्तविधान (१-३), कुंती दुर्वासऋषीची सेवा करिते व तिला त्याच्याकडून वरप्राप्ति (४-५), कर्णोत्पत्ति (६-१८), पांडुकुंतीविवाह (१९), माद्रीपांडुविवाह (२०-२७), पांडुदिग्विजय (२८-३५), पांडुकृत हिमाद्रिगमन (३६-३८), विदुर-विवाह (३९)	३९	१५०-१५५
१८	गांधारीस व्यासांचा 'शतपुत्र होतील' असा वर व शत-पुत्रोत्पत्ति (१-११), दुर्योधनजन्म (१२-२२) दुःशला-जन्म (२३), युयुत्सुजन्म (२४-२६).	२६	१५५-१५८

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संह्या	पृष्ठांक
१९	हरिणरूप किंदमऋषीचा पांडुकृत वध व पांडूस शाप (१-१०), पांडूची सखीक तपश्चर्या (११-२८) अपु-त्रल्लनिमित्त त्याची चिंता व कुंतीशीं भाषण (२९-३८), व्युषिताश्वकथा (३९-४५), उद्दालककृत धर्ममर्यादा (४६-५४), पुत्रोत्पत्त्यर्थ पांडूची कुंतीस प्रार्थना (५५-६१), धर्मजन्म (६२-६७), भीमजन्म (६८-७३), अर्जुनजन्म (७४-८७), माद्रीशोक-माद्रीस मंत्रशिक्षा-नकुल-सहदे-वोत्पत्ति (८८-१००).	१००	१५९-१७०
२०	कामातुर पांडूचा माद्रीसह विहार, शापविस्मृति व मरण (१-७), कुंतीमाद्रीविलाप व माद्रीचें सहगमन (८-१६), कुंतीचें सपुत्र हस्तिनापुरास गमन व पांडूची उत्तरक्रिया (१७-२३), व्यास सत्यवतीस भावी अनर्थाची सूचना देतात व तिचें उभय सुनांसह उत्तमलोकीं गमन (२४-२६).	२६	१७०-१७३
२१	पांडवपराक्रम (१-६), जलक्रीडासमयीं कौरव भीमास विषाक्ष चारून गंगेत बुडवितात (७-१८), संज्ञाहीन भीमाचें नागलोकाप्रत गमन, तेथें त्याचा सत्कार व त्यास नागलोकपतीकडून शक्तिप्राप्ति (१९-३१), तन्निमित्त शोध, कुंतीचा शोक व विदुरबोध (३२-३८), धर्माचा बंधूस सावध रहाण्याविषयीं इषारा व नागलोकांतून भीमाचें आगमन (३९-४४).	४४	१७३-१७८
२२	शरद्वानकथा, तपास विघ्न करण्याकरितां इंद्र अप्सरा पाठ-वितो (१-४), कृप व कृपी यांची उत्पत्ति (५-८), त्यांचें शांतनुहस्तें पालन व कृपाचें धनुर्वेदपठन (९-१०), कृपाची कौरवपांडवांच्या गुरुस्थानीं योजना (११-१२).	१२	१७८-१८०
२३	भरद्वाजघृताचिकथा व द्रोणजन्म (१-४), द्रोणचरित व द्रोण आणि द्रुपद यांचें गुरु-बंधुत्व (५-६), द्रुपदराज्य-प्राप्ति (७), द्रोणकृपीविवाह व अश्वत्थामाजन्म (८-९) द्रोणाला परशुरामापासून सरहस्य धनुर्वेदास्त्रप्राप्ति (१०-१९).	१९	१८०-१८२
२४	द्रुपदगृहीं द्रोणाचा अपमान (१-६), तो कृपाचार्याच्या घरीं गुप्त रीतीनें अर्जुनास अस्त्रविद्या शिकवितो (७-८),		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	कौरवपांडवांचा विटीदांडूचा खेळ, विटी विहिरींत पडते, द्रोण मंत्रबळानें ती बाहेर काढितो (९-१७), हें वर्तमान तीं मुलें भीष्मास सांगतात, भीष्मद्रोणसमागम, द्रोणाचा सत्कार (१८-२१), भीष्माप्रत द्रुपदावमान व स्वागमनहेतु यांचें द्रोणकृत कथन (२२-३९), द्रोण भीष्मानुमते कौरवपांडवांस अस्त्रविद्या शिकवितो (४०-४३), द्रुपदास जिंकण्याची अर्जुनाची प्रतिज्ञा (४४-४६).	४६	१८२-१८८
२५	कौरवपांडवांचें द्रोणापाशीं विद्यासंपादन, अर्जुनाचें अस्त्र-विद्याप्रावीण्य (१-२१), एकलव्यकथा (२२-४९), त्यास विद्या शिकविण्याविषयीं द्रोणाची विमुखता, त्याचें मृगमय गुरुसमीप धनुर्वेदपठन, त्याचें अद्वितीय प्रावीण्य (२८-३४), अर्जुनविषाद, एकलव्याजवळ द्रोण गुरुदक्षिणा मागतात, दक्षिणहस्तांगुष्ठसमर्पण (३५-५०), द्रोणकृत शिष्यपरीक्षा व अर्जुनास ब्रह्मशिरोस्त्रदान (५०-५६).	५६	१८८-१९५
२६	रंगयुद्ध (१-४), भीमदुर्योधनगदायुद्ध (५-१०), अर्जुनयुद्धकौशल्य (११-१७), कर्णकौशल्य (१८-२७), कर्णाची द्वंद्वयुद्धसूचना, कर्ण व अर्जुन यांचें भाषण (२८-३६), युद्धाची सिद्धता (३७-४२), कृपाचें कर्णाशीं मर्म-भेदक भाषण (४३-४६), कर्णास दुर्योधनाकडून अंगदेशाधिपत्यप्राप्ति (४७-५३), भीमाचें कर्णाशीं कटु भाषण व दुर्योधनाचें कर्णगुणगौरवयुक्त उत्तर (५४-७३), सूर्यास्ता-मुळें भांडणतंत्र्याचा प्रसंग टळतो (७४-७७).	७७	१९५-२०५
२७	द्रोण अर्जुनादि शिष्यांजवळ 'द्रुपदपराभव' हीच गुरुदक्षणा मागतात (१-२), कौरव पुढें जातात व द्रोण मागे राहातात (३-५), अर्जुनद्रोणसंभाषण (६-८), कौरवपराजय (९-१२), पार्थकृत द्रुपदपराजय (१३-२४), द्रोणद्रुपद-संवाद (२५-३१), द्रोण द्रुपदास अर्थे राज्य परत देतो, द्रुपदाचा अंतःसंताप व त्याचा द्रोणनाशार्थ प्रयत्न (३२-३५).	३५	२०६-२१०
२८	सुधिष्ठिरास यौवराज्याभिषेक, भीमार्जुनपराक्रम व पांड-वैश्वर्यवृद्धि (१-४), धृतराष्ट्रचिंता, कणिकनीति व जंबुक-कथा (५-२८).	२८	२१०-२१४

अध्याय	विषय	ग्रंथ- संख्या	पृष्ठांक
२९	धर्मगुणवर्णन (१-५), तन्निमित्त कौरवविषाद, दुर्योधन व धृतराष्ट्र यांचा एकांतविचार (६-२७), पांडवांचें यात्रे-निमित्त वारणावर्ती प्रयाण (२८-३९), पौरजनविलाप (४०-४५), विदुरोपदेश (४६-५२), पांडवांचा लाक्षा-गृहवास (५३-६०), विवरसिद्धि व पलायनविचार (६१-६२), कुंतीव्रतनिमित्त विप्रभोजन, निषादागमन, लाक्षागृह-दाह, ब्रिलमार्गद्वारा पांडवपलायन व त्यांचा वनप्रवेश (६३-७६).	७६	२१४-२२४
३०	पांडवदहनामुळे पौरजनांचा विलाप (१-७), कुंतीतृषा व भीमेतर पांडवांची निद्रा (८-१४), भीमक्रोधद्वारा (१५-१९), हिडिंबासुराची बहीण हिडिंबा भीमास पाहून मोहित होते (२१-२६), तिचा व भीमाचा संवाद (२७-३१), हिडिंबासुरागमन व त्याचें भीमाशीं युद्ध (३२-३६), कुंतीहिडिंबासंवाद (३७-४८), हिडिंबराक्षसाचा भीमहस्तें वध (४९-५३), भीमकृत हिडिंबास्वीकार व घटोत्कच-जन्म (५४-६४).	६४	२२५-२३३
३१	पांडवांस व्यासदर्शन, त्याच्या उपदेशानुसार पांडव एक-चक्रानगरीस जातात व विप्रगृहीं राहतात (१-९), विप्र-संकटनिवारणार्थ भीमाचें कुंतीशीं भाषण (१०-१३), विप्र व तत्स्त्री यांचा संवाद (१४-२४), ब्राह्मण, त्याचा पुत्र व कन्या यांचें संभाषण (२५-३३), कुंतीविप्रसंवाद (३४-४६), युधिष्ठिरकुंतीसंवाद (४७-५७), भीमबकासुरयुद्ध व बकवध (५८-६७), पौरानंद (६८-७५).	७५	२३३-२४४
३२	पांडवांचें एका विप्राशीं भाषण (१-४), द्रोणघातक पुत्रप्राप्त्यर्थं द्रुपदाचें उपयाजकृष्णिकडे गमन (५-८), द्रुप-दाचें उपयाजाच्या सूचनेवरून त्याचा वडील बंधु जो याज त्याजकडे जाणें (९-१३), द्रुपदाचा पुत्रकामेष्टि नामक यज्ञ (१४-१७), यज्ञकुंडांतून पुत्र वृष्टद्युम्न व कन्या कृष्णा यांची उत्पत्ति (१८-२५), द्रोण वृष्टद्युम्नास विद्या शिकवितो (२६-२७).	२७	२४४-२४८

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
३३	व्यास व पांडव यांची भेट व व्यास द्रौपदीचें पूर्ववृत्त सांगून तिच्या प्राप्तीसाठीं द्रुपदपुरास जावयास सांगतात (१-८), पांडवांचें गंगातीरीं आगमन, वाटेंत अंगारपणं गंधर्व व पार्थ यांचें युद्ध, गंधर्वपराभव व त्याच्याकडून पार्थास चाक्षुषीविद्येची प्राप्ति (९-२६), अर्जुनगंधर्वसंवाद (२७-३२), पांडवांस 'तापत्य' असें म्हणण्याचें कारण, व कुरुपिता संवरण व तपती यांची विवाहकथा (३३-५९).	५९	२४८-२५६
३४	गंधर्व अर्जुनास वशिष्ठकथा सांगतो-विश्वामित्रकृत धेनु-हरणप्रयत्न (१-३२), विश्वामित्राचा उद्वेग व ब्राह्मण होण्याचा प्रयत्न (३३-४०), कल्माषपादहस्तें वशिष्ठशतसुतनाश (४१-५१), वशिष्ठप्राणत्यागप्रयत्न (५२-५६), गर्भस्थ पौत्र पराशराची कथा व वशिष्ठमरणेच्छात्याग (५७-६३), कल्माषपादावर वशिष्ठाची कृपा (६४-६९), पराशर व तन्माता यांचा संवाद (७०-७४), वशिष्ठाचा पराशरास उपदेश (७५-८५), पराशरकृत राक्षससत्र (८६-८७), पुलस्त्याचें सत्रोपशमनार्थं पराशराशीं भाषण (८८-९४), गंधर्वानुमते पांडव धौम्यास पुरोहित करितात (९५-१०१).	१०१	२५६-२७२
३५	पांडव द्रुपदपुरीस येऊन कुलालशाळेंत राहातात (१-४), अनेक विप्र व नृप यांचें द्रौपदीच्या स्वयंवराथं आगमन (५-११), वृष्टद्युम्न द्रौपदीस संमेल आणितो, सर्वास पण जाहीर करितो व तीस सर्व राजे दाखवितो (१२-२२), कृष्ण बळिरामास पांडव दाखवितो (२३-२८), कर्ण-शिशुपाल-जरासंध-शल्यादिकांचे लक्ष्यभेदप्रयत्न व अपयश (२९-४०), अर्जुनकृत लक्ष्यभेद व द्रौपदीप्राप्ति (४१-५५), कर्णादींचा कोप व भीमार्जुनांचें कर्णशल्यादिकांशीं युद्ध व कर्णाचा पराभव (५६-७८), सभ्यजनजिज्ञासा (७९-८१), पांडवांसह द्रौपदी कुलालशाळेस जाते व कुंतीवचना-नुसार ती पांच पांडवांची पत्नी होते (८२-९८).	९८	२७२-२८६
३६	बळिराम, कृष्ण व पांडव यांची भेट व रामकृष्णांचें द्वारकेस परत जाणें (१-१७), वृष्टद्युम्न कुलालगृहीं जाऊन		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
३७	विप्रवेशधारी पांडवांची परीक्षा करितो (१८-२५), द्रुपद संतुष्ट होऊन पांडवांस भोजनास बोलावितो (२६-४२), पांडवांच्या कुलाबद्दल द्रुपद पृच्छा करितो व युधिष्ठिर आपलें खरें स्वरूप प्रगट करितो (४३-४८), द्रौपदीच्या पाणिग्रहणाविषयीं द्रुपदाची प्रार्थना व ती पांचांस कशी द्यावी ही शंका (४९-५७), त्या शंकेचें व्यासकृत निरसन (५८-७७), द्रौपदीविवाह व पांडवसत्कार (७८-७९), दुर्योधनादिकांचा संताप व त्यांचें परत जाणें (८०-८१).	८१	२८६-२९८
३८	पांडवांच्या उदयाविषयीं विदुराचें धृतराष्ट्राशीं भाषण (१-५), दुर्योधन व कर्ण पांडवांच्या नाशाविषयीं धृतराष्ट्रास युक्त्या सांगतात (६-१८), भीष्मभाषण (२१-२६), द्रोण पांडवांस अर्धें राज्य देण्याचा सल्ला देतो (२७-२९), कर्ण व द्रोण यांचा संतापयुक्त संवाद (३०-३८), विदुराचा सल्ला (३९-४८), धृतराष्ट्राज्ञेनें विदुर पांडवांस आणण्यासाठीं द्रुपदपुरास जातो (४९-५३), विदुराचा द्रुपदाकडून सत्कार (५४-६२), पांडवांचें द्रौपदीसह हस्तिनापुरास आगमन व पौरसंतोष (६३-७५), पांडव अर्धें राज्य घेऊन इंद्रप्रस्थास राहतात (७६-७९), पांडवांसाठीं तेथें एका उत्तम नगराची रचना करवून कृष्ण व बलिराम द्वारकेस परत जातात (८०-८४).	८४	२९८-३१०
	इंद्रप्रस्थास नारदाचें आगमन व द्रौपदीसमागमविभागार्थं पांडवांस सूचना (१-५), सुंदोपसुंदाख्यान (६-२५), नारदाच्या सूचनेस पांडवांची मान्यता (२६-२७), विप्र-धेनुहरण व तन्निमित्त अर्जुनकृत नियमभंग (२८-३६), अर्जुनतीर्थयात्रा, उल्लूपीचित्रांगदासमागम (३७-४०), द्वारकागमन, कृष्णदर्शन व सुभद्राहरण (४१-५१), कृष्णबलिरामसंवाद (५२-६८), पार्थसुभद्राविवाह, द्रौपदीकोप व पार्थकृत तजिवारण (६९-८०), कृष्णादिकांचें इंद्रप्रस्थागमन (८१-८३), अभिमन्युजन्म (८४-८७), द्रौपदीपुत्रोत्पत्ति (८८-९१), कृष्णार्जुनांचा यमुनातीरीं विहार, विप्रवेशधारी		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	अग्नीचें आगमन, अग्नीचें भक्षणार्थं खांडववन मागणें, त्याच्या- कडून अर्जुनास अक्षय्य भाता व गांडीव धनुष्य यांची प्राप्ति (९२-९६), खांडववनदहन, इंद्रकोप, देव व कृष्णार्जुन यांचें युद्ध, मय व शार्ङ्गकपक्षी यांचें रक्षण (९७-१०३).	१०३	३११-३२७
	उपसंहार (१०४).	१	३२८
	एकंदर पद्यसंख्या	२४७९	

प्रस्तावना, उपोद्धात, परिशिष्टे वगैरे.

अनुक्रमांक	तपशील	पृष्ठांक
	१. पुस्तकाच्या आरंभी—	
१	प्रस्तावना	४-९
२	भूतपूर्व संपादकांचें स्मरण— कै. ज. बा. मोडक कै. वा. दा. ओक	१०-१३ १४-१९
३	उपोद्धात	२०-७०
४	उपसंहार	७०-७४
	२. पुस्तकाच्या शेवटीं—	
१	पंतांची कविता भाषांतररूप आहे काय ?	१-४
२	ग्राम्य शब्दांचा प्रयोग	५-६
३	श्लेषाचें औचित्य	७-१०
४	शिष्योत्तम उत्तंक	११-१२
५	अपरिचित शब्दांची सूचि	१३-१४
६	संस्कृत व्याकरणानुसार शब्दयोजना	१५
७	श्लेषयुक्त स्थळांचा निर्देश	१६
८	एका गीतीच्या अर्थाविषयी चर्चा	१७-२५
९	अधिक टीपा	२६-४६
१०	मूळ आदिपर्व व पंतकृत आदिपर्व यांची तुलना	४७-६१
११	पांडवांचे पूर्वज व वंशज	६२
	—	
	शुद्धिपत्र	६३
	भारताचें महत्त्व	६४

एकूण पृष्ठसंख्या—७४+३२८+६४=४६६.

मोरोपंतकृत महाभारत.

आदिपर्व.

(गीतिवृत्त.)

अध्याय पहिला.

श्रीमत्सद्गुरु नारद, वाल्मीकि, व्यास, शुक, कवीश, मनीं ।

आणुनि नमितों भावें, जे मोहंतमाचिया रवी शैमनीं. ॥

१

१. पंतांनीं रचिलेल्या महाभारताच्या प्रत्येक पर्वाच्या पहिल्या गीतीचें प्रथमाक्षर घेऊन तीं सर्व अक्षरें एकापुढें एक अशीं लिहिलीं, तर 'श्रीपांडवसहायो भगवानरविंदाक्षो जयति' असा एक अष्टादशाक्षरी संस्कृत मंत्र निष्पन्न होतो. अशा खुबीनें सर्व पर्वांचा आरंभ करून त्या सर्व पर्वांची एक माला गुंफून टाकिल्यासारखें पंतांनीं केलें आहे. हा मंत्र गुरुशिष्य-संप्रदायापैकीं नसून तो पंतांनीं स्वतः नवीन बनविलेला आहे, आणि महाभारतांतील कथान-काला अनुरूप होईल असाच तो आहे. येथील 'श्री' हें प्रथमाक्षर देवतावाचक असल्यानें मंगला-चरणाच्या दृष्टीनेंही प्रशस्त आहे. २. पूज्य, भगवान् गुरु. पंतांनीं आपल्या गुरूच्या नांवांचा उल्लेख आपल्या ग्रंथांत कोठें कोठें केला आहे:-'गुरु माझे श्रीराम-श्रीमत्केशव-गणेश-हरि चवघे' (गंगावकिली-गीति १०९). श्रीराम म्हणजे पंतांचे वडील, रामाजीपंत. हरि म्हणजे हरिभट वरेरकर. हे पंतांचे सौदळचे कुलोपाध्याय. ह्यांनींच पंतांचें उपनयन करून त्यांना ब्रह्मकर्म व विष्णुसहस्रनामादि स्तोत्रें शिकविलीं. तसेंच बाळबोध व मोडी अक्षर ह्यांच्याच देख-रेखीखालीं पंतांनीं घटविलें. केशव व गणेश म्हणजे पंतांच्या वेळीं कोल्हापुरप्रांतांत आपल्या विद्वत्तेबद्दल गाजलेले केशव पाध्ये व गणेश पाध्ये हे होत. ह्यांच्याजवळ पन्हाळगडास राहून पंतांनीं संस्कृत काव्यनाटकव्याकरणांलंकारादि विषयांचें अध्ययन केलें. हे दोघेही पाध्येबंधु मोठे निःस्पृही व नेमनिष्ठ होते. ३. ऋषिविशेष, ब्रह्मदेवाचा पुत्र. ४. ऋषिविशेष, रामायणाचा कर्ता. ५. ऋषिविशेष, महाभारताचा कर्ता. ६. ऋषिविशेष, व्यासास घृताची नामक अप्सरेपासून झालेला पुत्र. यानें परीक्षितराजास भागवत सांगितलें. ७. कवि-ईश=कविश्रेष्ठ, मोठमोठे कवि (कालिदास, भवभूति, माघ इत्यादि संस्कृत कवि व ज्ञानेश्वर, एकनाथ, दासोपंत इत्यादि मराठी कवि.) ८. मोहरूप अंधकाराच्या. मोह=अज्ञान, अविद्या. ९. नाशविषयीं.

श्रीशश्रीकंठचरण नमितों, जे सर्वसेवकस्वरग. ।

भलते हि वर्ण होती श्रुतिर्मत यन्निष्ठं जेविं सुस्वर-ग. ॥ २

नमिला गजमुख, ज्याचे सेवुनि मृदु मधुर बोल कानाहीं, ।

चुंबुनि, शंभु म्हणे, 'बा ! तुजसम आम्नाय बोलका नाही.' ॥ ३

नमितों सरस्वतीतें, जी कविकीरांसि पदवुनी वदवी; ।

जीचा प्रसाद देतो वीचस्पतिची जडास ही पदवी. ॥ ४

गुरुभागवतवरेंद्रप्रेरित केविमुदिर भारताब्धिरसा ।

प्राशिति, तृप्त कराया स्वरसें संद्रसिकमंडळी-सु-रसा. ॥ ५

नमिला वैशंपायन, सुखवी जैनमेजया श्रवणसक्ता. ।

तैसा चि लोमहर्षणनंदन उग्रश्रवा हि 'जय'-वक्ता. ॥ ६

म्यां शौर्नकादि साधु श्रोते नमिले, ज्यांसि कानाहीं ।

दोहीं पूर्ति नसे; जे म्हणति, 'अहा ! हे उदंड कां नाहीं ?' ॥ ७

१. लक्ष्मीचा पति म्हणजे विष्णु आणि महादेव यांचे चरण. श्री=शोभा. महादेवानें विष प्राशन केल्यामुळे त्याचा कंठ नीलवर्ण झाला व त्यास विशिष्ट प्रकारची शोभा आली म्हणून महादेवास 'श्रीकंठ' असें नामाभिधान प्राप्त झाले. २. सेवकांचे कल्पतरु. स्वर+अग=स्वर्ग+चृक्ष=कल्पवृक्ष. ३. अक्षरें; (पक्षीं) जाती. ४. कर्णमधुर. (पक्षीं) वेदांस मान्य. श्लेषालंकार. ५. ज्यांची भक्ति करणारे. ६. सुस्वर+ग=उत्तम स्वरांत असलेले (गायिलेले). ७. गजानन. ८. कोमल. ९. गोड. १०. वेद. ११. कविरूप पोपटांस. १२. गुरूची, बृहस्पतीची. १३. बुद्धिमंदास, मूर्खास. १४. स्थान, योग्यता. १५. गुरु व भगवद्भक्त यांच्या वररूप इंद्रानें प्रेरणा केलेले. १६. कविरूप मेघ. १७. मूळ भारतरूप समुद्राच्या उदकास. मूळ भारत संस्कृतांत आहे, म्हणून प्राकृत जनांस तें समजत नाही. परंतु ही अडचण दूर करावी म्हणून पंतांनीं त्याचें रूपान्तर मराठी भाषेंत केलें आहे. १८. स्वकीय जलानें. (पक्षीं) शृंगारादि नवरसांतील प्रत्येकानें. १९. सत्+रसिक+मंडळी+सु+रसा=चांगले सामिक लोक हीच कोणी सुपीक जमीन. रसा=पृथ्वी. २०. ऋषिविशेष. हा इतिहास सांगण्यांत चतुर होता. २१. राजाविशेष. अर्जुनाचा पौत्र, आणि परीक्षितीचा पुत्र. २२. ऐकण्याविषयीं तत्पर अशा जनमेजयास. २३. लोमहर्षण=पुराणवक्ता सूतनामक ऋषि. २४. लोमहर्षणाचा पुत्र. यासच पुढें 'सौति' असें म्हटलें आहे. २५. जय म्हणजे भारत, तें सांगणारा (उग्रश्रवा). जय=महाभारत-असा अर्थ संस्कृत महाभारतावरील टीकाकारांनीं दिलेला आहे. पंतांनीं देखील आपल्या भारताच्या निरनिराळ्या पर्वांत ह्या शब्दाची योजना 'महाभारत' ह्याच अर्थी केलेली आहे. २६. ऋषिविशेष. (भृगुकुलोत्पन्न रुरुचा पौत्र, व शुनकाचा पुत्र.) २७. पूर्वेता, वृत्ति. २८. कान. २९. पुष्कळ. ३०. येथें 'नाहींत' असें अनेकवचनी रूप असावयास पाहिजे होतें.

हरि ज्यांचा कैवारी, त्या पांडुसुतांसि वंदितों भावें. ।

वाटे, चरित्र त्यांचें कांहीं आपण तरावया गावें. ॥

८

व्यासकृत महाभारत लक्ष ग्रंथे प्रसिद्ध हा भारी. ।

आर्यावृत्ते रचितों; स्वल्पांत चि आणितों कथा सारी. ॥

९

श्रीरामनाममंत्र, श्रितचिंतामणि, करील हें पूर्ण; ।

चूर्ण प्रत्यूहांचें; रसिकांचें चित्त ही सुखी तूर्ण. ॥

१०

नैमिषवनानांत, शौनकर्कुलपतिच्या द्वादशाब्दिकीं संत्रिं ।

गेला सौति, अलि जसा कमळीं सैद्धंधसद्रसामत्रिं. ॥

११

नमुनि मुनीतें, अंजलि जोडुनि विनयें, तपःसमृद्धि पुसे. ।

ते ऋषि त्यासि सुखविती, प्रणतासि मधुसराद्यसद्रिपुसे. ॥

१२

कैमलदलक्षा सौते ! साधो ! कोठोनि पातलासि ? कसें ? ।

कोठें कैमिलें वा त्वां ? पुसिलें एके द्विजे तयासि असें. ॥

१३

१. सातव्या गीतीच्या पूर्वार्धातील 'जयांसि' व उत्तरार्धातील 'जे' आणि आठव्या गीतीच्या पूर्वार्धातील 'ज्यांचा' ह्या शब्दांचा संबंध 'त्या पांडुसुतांसि' ह्या शब्दांशीं आहे. २. एक ग्रंथ=वृत्तसि अक्षरें. ३. आर्याछंदानें. पंतांनीं ज्या वृत्ताला 'आर्यावृत्त' म्हटलें आहे, तें वास्तविक पाहतां गीतिवृत्त होय. गीतीचें लक्षण 'वृत्तदर्पणांत 'गीती'च्या प्रथमपदीं द्वादश मात्रा, तशाच तिसऱ्याला; । दुसऱ्या पादीं अठरा मात्रा असती, तशाच चवथ्याला. ॥' असें दिलें आहे. आर्येचें लक्षण 'आर्ये'च्या प्रथमपदीं द्वादश मात्रा, तशाच तिसऱ्याही; । अष्टादश दुसऱ्याला, आणि चवथ्यास पंचदश. ॥' असें आहे. यांत मेद इतकाच कीं, गीतीच्या प्रत्येक अर्धांत तीस तीस मात्रा असतात; आर्येच्या पहिल्या अर्धांत तीस व दुसऱ्यांत सत्तावीस असतात. ४. पंतांच्या भारतांत एकंदर १७१३३ गीति आहेत. ५. श्रीरामाचें नांव हाच मंत्र. ६. आश्रितांस चिंतामणीसारखा. चिंतामणि=इच्छित वस्तु देणारा मणि. ७. चुराडा. ८. विघ्नांचें. ९. लवकर. १०. हें वन नर्मदेच्या उत्तरेस व कुरुदेशाच्या पश्चिमेस होतें. ११. कुलपति=आश्रमाचा मुख्य ऋषि. 'मुनीनां दशसाहस्रं योऽन्नदानादि पोषणात् । अध्यापयति विप्रिषिसौ कुलपतिः स्मृतः.' १२. बारा वर्षांच्या (बारा वर्षांनीं संपणाऱ्या). १३. यज्ञांत. १४. सूताचा पुत्र. १५. भ्रमर. १६. उत्तम गंध आणि उत्तम रस यांच्या पात्रांत. अमत्र=पात्र, भांडें. १७. तपोवृद्धि. १८. नम्र झालेल्यास. १९. मधु+सर+आदि+असत्+रिपु+से=मधुदैत्य आणि मदन आदिकरून दुष्टांचे शत्रु (हरिहर) यांच्यासारखे. 'मधुदैत्य, मदन [यांचे] रिपु विष्णुशिवसे'—पंत. २०. कमलपत्रनयना. २१. आलास. २२. वेळ घालविलास. २३. ब्राह्मणानें.

सांगे सुवृत्त विनये त्यांतें, अंजलि करूनियां, तो तों; ।	
‘अहिसत्रीं जनमेजयराजर्षींच्या समीप मी होतो. ॥	१४
वैशंपायनवदनं, व्यासरचितभारतेतिहासाचें ।	
घडलें श्रवण; नृलोकीं प्याला पीयूष दासं हा साचें. ॥	१५
मग मी तीर्थे, क्षेत्रे, पुण्यारण्ये, विलोकिता झालों; ।	
कुरुपांडवरण-मख-महि पाहोनि, तुम्हां पहावया आलों. ॥	१६
आज्ञा घाल, तरि सुखें सांगेन रुचेलें जें तुम्हां, स्वामी ! ।	
गंगातर्पण गींगें, हें इच्छितसें तसें अहो बा ! मी. ॥	१७
ऋषि म्हणति, ‘महाभारतपीयूष तुवां यथेष्ट पाजावें; ।	
चंद्र चकोरांत जसा, तैसें आम्हां द्विजांत सांजावें. ॥	१८
विश्वगुरुप्रति वंदुनि तो सौति सुखें करी तदारंभीं; ।	
‘त्या रसिकांत मुनींची मनोरमाकृति गमे तदा रंभा. ॥	१९
इतिहास साठ लक्ष व्यासं स्वमनीं च योजिला पहिला; ।	
मग विधिनें वर दिधला; गणनाथें भक्तवत्सलें लिहिला. ॥	२०
‘त्यांतूनि तीस लक्ष त्रिदशांला, पंधरा चि पितरांला, ।	
गंधर्वांला चौदा, एक सुमनुजां दिला, न इतरांला.’ ॥	२१
सांगे मुनीश्वरांला एकशतसहस्र संहितों सौती. ।	
श्रुतिगंगासुरभींच्या त्या त्या सुगुणें-करुनि ज्या सौती. ॥	२२

१. सर्पसत्रामध्ये. २. व्यासकृत भारत या इतिहास-ग्रंथाचें. ३. मनुष्यलोकीं. ४. अमृत. ५. मी स्वतः, अर्थात् सौती. ६. खरें. ७. पवित्र अरण्ये. ८. कौरवपांडवांच्या रणयज्ञाची जागा, अर्थात् कुरुक्षेत्र. ‘कुरुपांडवरणभूमी’ असें पाठान्तर. ९. ‘रुचेल ते’ असें पाठान्तर. १०. गंगे-मध्ये तर्पण जसें. ११. गंगोदकानें. १२. महाभारतरूप अमृत. १३. शोभावें. १४. जगद्गुरुस, जगांत श्रेष्ठ असा जो परमेश्वर, त्यास. १५. महाभारताच्या आरंभास. १६. शौनकाची. १७. (ऋषिपक्षीं) मनोरमा (मन जीत गुंग होतें अशी) कृति=विद्येसंबंधीं जें कर्म ती, अर्थात् ग्रंथरचना; (रंभापक्षी) मनोरमा+आकृति=सुंदर मूर्ति. श्लेषालंकार. १८. अप्सराविशेष. १९. ब्रह्मदेवानें. २०. गणपतीनें. २१. भक्तांविषयीं दयाळू असा जो (गणपति), त्यानें. २२. देवांना. २३. उत्तम मनुष्यांना. २४. ग्रंथ. २५. वेद, गंगा आणि कामधेनु यांच्या. २६. ज्ञान, पवित्रता व इष्टकामनासिद्धि हे अनुक्रमे गुण त्यांनीं. २७. सवती; अर्थात् प्रतिस्पर्धा करणाऱ्या.

अध्याय दुसरा.



परीक्षित जनमेजय बहुवार्षिक सत्र करि कुरुक्षेत्रीं ।	
सत्रांत श्रौं येतां, जैनमेजयबंधु ताडिती वेत्रीं. ॥	१
तो सुरशुनीसुत तिलां, गेला रोदन करीत, सांगाया. ।	
सरमा म्हणे नृपाला, “त्वां केला व्यर्थ दंड कां गा ! या ? ॥	२
म्हणतो, ‘नाहीं शिवलों दृष्टिकरुनि ही धरंधरा ! हविला.’ ।	
कां धर्म व्यर्थ तुवां, गांजुनि हा निरपराध, वाहविलां ? ॥	३
अथ न करितां हि दंडुनि माझ्या पुत्रास, मज दिला तांपै; ।	
तारि तुज अंतर्कित चि भय येईल.” असा तिणें दिला शाप. ॥	४
देउनि शाप, क्रोधें जातां तेथूनि सुरशुनी सरमा, ।	
झाला विषादभाजन नृप; चिंता त्यास लागली परमा. ॥	५
सत्रसमाप्ति करुनि, तो गेला मग हस्तिनापुरा राजा, ।	
चिंता करी बहु; म्हणे, ‘कोण निवारील शाप हा मोजा ?’ ॥	६
त्यावारि नृप मृगयेला गेला असतां सदाश्रमा पाहे; ।	
नामें श्रुतश्रवा मुनि जेथें निरुपेम तपोनिधी राहे. ॥	७
सोमश्रवा तयाचा सुत, तेजस्वी सुविद्य, त्याहूनी. ।	
राजा बहु आनंदे, त्या दोघां आश्रमांत पाहूनी. ॥	८
नमुनि मुनीस म्हणे नृप, ‘नंदन सोमश्रवा तुझा, स्वामी ! ।	
हो मत्पुरोहित; तुला वरदा ! वर दास मागतों हा मी.’ ॥	९

१. परीक्षितोचा पुत्र. २. फार वर्षे चालणारें. ३. यज्ञ. ४. देशविशेष. (यांत कौरव-पांडवांचें युद्ध झालें होतें. याची राजधानी हस्तिनापुर.) ५. कुत्रा. ६. श्रुतसेन, उग्रसेन आणि भीमसेन हे. ७. वेताच्या काठीनें. ८. देवांची कुत्री जी सरमा, तिचा पुत्र. ९. सरमेल. १०. देवांच्या कुत्रीचें नांव. ११. या पुत्राला. १२. डोळ्यांनींही. १३. हे पृथ्वीपते. १४. होम-द्रव्याला. १५. धर्म वाहविला=केलेला धर्म फुकट जाऊं दिलास. १६. पातक, अन्याय. १७. संताप. १८. अकस्मात्; ज्याची कल्पना करावयास येत नाही असें. १९. देवांची कुत्री. २०. चिंताक्रांत. २१. मोठी. २२. माझा. २३. शिकारीला. २४. मुनींच्या उत्तम वसतिस्थानास. २५. ज्यास उपमा नाही असा, अद्वितीय. २६. उत्तम विद्वान्. २७. ‘बापसे बेटा सवाई’ असा. २८. ‘नमुनि

तो मुनि म्हणे, 'नृपाळा ! जें माझें गलित शुक्र तें व्याली ।
 प्याली, या तेजस्विप्रवरा मॅन्नंदनासि ते व्याली. ॥ १०
 हा सर्व पापकृत्या नाशील; न एक शंभुची कृत्या; ।
 रक्षील आश्रितासि व्यसनीं; हर रक्षितो जसा भृत्या. ॥ ११
 व्रंत याचें एक असे, जो जें मागेल तें तया द्यावें; ।
 हें चालविशील तरी स्वपुरोहित करुनियां मुखें न्यावें.' ॥ १२
 मान्य करुनि, नृपें तो वंदुनि सोमश्रवा पुरा नेला. ।
 आत्यातें हितबोध स्वपुरोहितवाक्यपालनीं केला. ॥ १३
 तक्षशिलादेशातें जाउनि, जिंकोनि, वंश करी राजा, ।
 दावी शत्रुजनीं बळ, दावित होता जसा पितीं, आज्ञा. ॥ १४
 होता धौम्य मुनी. त्या शिष्य तिघे, ज्यांसि गुरुपदीं च रुची. ।
 उपमन्यु एक, दुसरा आरुणि, तिसरा हि वेद; सर्वें शुची. ॥ १५
 गुरु आरुणिला सांगे, 'शालिक्षेत्रांत सर्व जल जातां ।
 नाशेल बीज, म्हणउनि रोधावा मार्ग वारिचा बा ! तीं.' ॥ १६

श्रुतश्रव्यातें सांगुनि निजवृत्त नृप म्हणे, 'स्वामी ! ' असा पाठभेद आहे. २९. होबो.
 ३०. माझा पुरोहित. ३१. हे वरदात्या.

१. वीर्य. २. सर्पिणी. ३. तपस्विश्रेष्ठाला. ४. माझ्या पुत्रास. ५. प्रसवली. ६. पापकर्म. 'पापकृत्यां' असें पाठान्तर. ७. एक तामसी देवता. शंभुची कृत्या एक (एकटीच) [पापकृत्या] न [नाशील], [तर] हा (सोमश्रवा) [देखील] सर्व पापकृत्या नाशील—असा अन्वय. कृत्वेप्रमाणेंच हा सोमश्रवा देखील सर्व पापकर्मांचा नाश करू शकतो—असा भाव. किंवा—हा सर्व पापकृत्या नाशील, न (नाहीं तर) एक शंभुची कृत्या [पापकृत्या नाशील.] म्हणजे सोमश्रवा व कृत्या ह्या दोघांशिवाय तुझें पापकृत्य नाशवयास दुसरा कोणी समर्थ नाही—असा इत्यर्थ. ८. संकटांत. ९. दासाला, भक्ताला. १०. जो (जो कोणी) जें (जें कांहीं) मागेल तें तया द्यावें [असें] याचें एक व्रत असे—असा अन्वय. हा वाटेल त्याला वाटेल तें देईल—असा इत्यर्थ. ११. 'स्वयें' असें पाठान्तर. १२. श्रुतश्रव्याचें भाषण मान्य करून. १३. आपल्या पुरोहिताचें वचन पाळण्याबद्दल. १४. तक्षशिला ही गांधारदेशाची राजधानी. गांधारदेश म्हणजे सध्याचें कंदाहार. १५. वंश=अधीन. जनमेजय तक्षशिला देशाच्या राजाला वंश करी (करिता झाला), म्हणजे—जनमेजयानें त्या देशाच्या राजाला आपलें सार्वभौमत्व मान्य करावयास लाविलें—असा भावार्थ. १६. बाप परीक्षिति. १७. आज्ञा अभिमन्यु. १८. शुद्ध. सर्व शिष्य सच्छील होते—असा भाव. १९. साळीच्या (भाताच्या) शेतांत. २०. उदकाचा. २१. त्वां. पंतांच्या काळीं 'त्वां' ह्या शब्दाबद्दल

- दुर्जयजलप्रवाहें आरुणिकृत सेतुबंधशत नेलें. ।
 श्रीगुरुनं योगबळें शिष्यपरीक्षार्थ तें तसें केलें. ॥ १७
 दुर्वारवारिमार्गीं मग रचिलें शीघ्रें आपुलें गात्र; ।
 आरुणि म्हणे, 'न नासो गुरुशालिक्षेत्र एक हें मात्र.' ॥ १८
 शिष्यांप्रति धौम्य पुसे, 'आरुणि कोठें?' करुनि ते प्रणती ।
 'केदारखंडबंधन आज्ञापुनि, धाडिला तुम्हीं,' म्हणती. ॥ १९
 जाउनि केदाराप्रति आपण शिष्यासि धौम्य तो पाहे. ।
 धेनु जशी निजवत्सा 'एहि, कांसारुणे!' असें बाहे. ॥ २०
 गुरुशब्द श्रवण करुनि, आरुणि धांवूनियां, धरी चरण. ।
 पुसतां स्ववृत्त सांगे, तें करि मुनिचित्तवृत्तिचें हरण. ॥ २१
 गुरुधान्यक्षेत्राहुनि ज्या ज्ञानक्षेत्र ही उणें कांय, ।
 त्या श्रीगुरुप्रसादस्वर्द्धममूलाश्रिता उणें काय? ॥ २२
 त्या कर्म 'उद्दालक' नाम, शिरीं पाणिपद्म ही, ठेवी. ।
 त्यासि वरींशी दे तो, देतो पुत्रासि जसि पिता ठेवी. ॥ २३
 ज्ञाला गुरुप्रसादें लोकत्रयमान्य आरुणि कवि-वर. ।
 छात्रीं नुरवि तिळ हि खळट्टिसि गुरुराज कांरुणिक विवरं. ॥ २४
 ज्ञानामृते भरुनि तो स्वस्थाना, जेविं मेघ जलधीनं, ।

‘तां’ असा प्रयोग करीत असत, असें दिसतें. अज्ञा प्रकारचे प्रयोग पुतांच्या काव्यांत बरेच आढळतात.

१. पाण्याच्या ओघाला प्रतिबंध होण्याकरितां घातलेले शेंकडों बांध. २. योगसामर्थ्यानें. ३. अडवून धरण्यास कठीण अज्ञा पाण्याच्या मार्गांत. ४. लवकर. ५. शरीर. ६. नमस्कार. ७. शेतास बांध घालणें. ८. ये. ९. क असि आरुणे=हे आरुणे! कोठें आहेस?. १०. हांक मारी. ११. शानोत्पादक क्षेत्र (शेत)च असें शरीर. १२. गुरुप्रसन्नतारूप कल्पवृक्षाच्या मूळाचा आश्रय करणाऱ्याला. १३. ‘विदारण करणारा’ असा ह्या शब्दाचा मूलार्थ आहे. १४. हस्तकमल. १५. उत्तम आशीर्वाद. १६. ठेव, राखून ठेविलेली संपत्ति. ‘त्यासी आशी देतो, देतो पुत्रा जशी पिता ठेवी’ असा पाठभेद आहे. १७. स्वर्ग, मृत्यु व पाताळ या तीनही लोकांस मान्य. १८. शिष्याचे ठायीं. १९. दयाळू. २०. छिद्र (दोष). दुष्टांना आढळून येईल असा एकही दोष धौम्यानें आरुणीच्या ठिकाणीं राहूं दिला नाही—असा भाव. २१. ज्ञानरूप अमृतानें. २२. समुद्रानें.

- पाठविला, निववाया जग, त्या गुरूनें दयाविमलधीनें. ॥ २५
- उपमन्यु गुरुनिदेशे धेनु वनामाजि सर्वदा रक्षी; ।
सूर्यास्तीं घेउनि ये; त्यातें गुरु, चरण वंदितां, लक्ष्मी. ॥ २६
- धौम्य म्हणे, 'रे वत्सा ! भ्रमसि वनीं, तैदपि दिससि तूं मोटा !' ।
उपमन्यु म्हणे, 'येउनि, भिक्षा मागोनि, तैर्पितों पोटा.' ॥ २७
- 'न निवेदितां मला त्वां भिक्षा भक्षूं नये.' म्हणे धौम्य. ।
आज्ञा माथां वाहे; तैसें चि करी गुरूक्त तो सौम्य. ॥ २८
- भैक्ष्यं निवेदी जें तें सर्व हि घे नित्य गुरु, जसा खोटा; ।
पुनरपि पुसे तयाला, 'वत्सा ! दिसतोसि तूं बरा मोटा !' ॥ २९
- 'दुसरी भिक्षा खातो' ऐसें कथितां, म्हणे गुरु, 'प्राज्ञा ! ।
अन्याय हा, न करणें परवृत्त्यवरोध; हे असे आज्ञा.' ॥ ३०
- भिक्षाहारनिवारण केल्यावरि ही, दिसे बरा तुष्ट; ।
म्हणुनि उपाध्याय पुसे, 'वत्सा ! आहेसि तूं कसा पुष्ट ?' ॥ ३१
- उपमन्यु म्हणे, 'स्वामी ! धेनूच्यां सेवितों वनीं दुग्धा.' ।
धौम्य म्हणे, 'तुज आज्ञा नसतां करिसी असें कसें ? मुग्धा !' ॥ ३२
- आज्ञा धरी शिसीं, परि उपमन्यु दिसे तथापि तो पीन. ।
पुनरपि पुसे गुरु; मनीं कीं, 'मी सर्वस्व यासि ओपीन.' ॥ ३३
- शिष्य म्हणे, 'स्तनपानीं, वत्समुखीं ये तथा चि फेंसाचें ।
प्राशन करितों; स्वामी ! कारण या पीनतेसि हें साचें.' ॥ ३४

१. दयेनें ज्याची बुद्धि शुद्ध (कपटरहित) झाली आहे अशा गुरूनें. २. गुरूच्या आब्रह्मनें.
३. अरण्यांत फिरतोस तरी. 'तदपि दीससी मोटा' असें पाठान्तर. ४. नगरांत येऊन.
५. संतुष्ट करितों. ६. अर्पण करितां. ७. गुरूनें सांगितल्याप्रमाणें (पूर्वार्ध पहा).
८. गुरूची आज्ञा. ९. सात्विक वृत्तीचा, सदाय, अनुग्रह. १०. भिक्षात्र. ११. ढोंगी, कपटी.
१२. दुसऱ्याच्या उपजीविकेस अडथळा. १३. 'दिसेचि बहु पुष्ट' असें पाठान्तर. १४. 'तुष्ट'
असें पाठान्तर. १५. 'धेनूच्या' असें पाठान्तर. १६. मूढा, मूर्खा. १७. पुष्ट. १८. अर्पण
करीन. उपमन्युची गुरुभक्ति पाहून, धौम्य प्रसन्न होऊन म्हणतात कीं, मी वाला माझे
सर्वस्व अर्पण करीन—असा भाव.

'हे' वत्स सुगुण, सकरुण, आत्मविभागीं करुनियां तोटा ।
 देताति फेनपा ! तुज फेन बहु; अहा ! अधर्म हा मोटा.' ॥ ३५
 देशिकें ऐसें सांगे; 'न करीन' असें 'पुन्हा' म्हणे; तो मी. ।
 जंठरामिप्रशमार्थी उपमन्यु तसें करी, नव्हे लोमी. ॥ ३६
 मग धेनु चारितां तो क्षुद्रिकळ वनांत अर्कतर लक्ष्मी. ।
 त्याचीं पत्रें प्राज्य क्षीर सवती म्हणोनि बहु भक्षी. ॥ ३७
 त्यांच्या तीक्ष्णविप्रांके झाला तत्काळ अंध; कूपांत ।
 आश्रमपदासि येतां पडला उपमन्यु घोररूपांत. ॥ ३८
 आल्या धेनु, न आला शिष्य, म्हणुनि त्यासि गुरु वनीं हुंडकी; ।
 'एक' म्हणे 'लेवविली, हा ! घडितां सांडिली तुजी कुंडकी.' ॥ ३९
 'एहि, कौस्युपमन्यो ! वत्स !' अशी हाक फोडितां थोर, ।
 श्रवण करुनि उत्तर दे, दूरुनि तो, तोर्यदा जसा मोर. ॥ ४०
 'स्वामी ! हा मी आहे, कूपीं पडलों पथीं न लक्ष्मी; ।
 झालों अंध स्वकृते, अर्काद्रिदळे यथेष्ट भक्षूनी.' ॥ ४१

१. हीं वांसरें. हे वत्स सुगुण [व] सकरुण [असल्यामुळे ते] आत्मविभागीं तोटा करुनियां, हे फेनपा ! तुज बहु फेन देताति—असा अन्वय. 'वत्स' (=गोवत्स) हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी आहे.
 २. [दुधाचा] फेंस प्राशन करणाऱ्या ! ३. गुरु. ४. भ्याला. 'न करीन असें म्हणे, न मनिं तो मी' असें पाठान्तर. ५. केवळ पोटाची आग (भूक) शांत करूं इच्छिणारा. ६. क्षुभेनं व्याकुळ. ७. रुईचें झाड. ८. पुष्कळ. ९. चीक प्रसवतात, चीक टाकतात. क्षीर=दूध. १०. भयंकर परिणामानें. ११. विहिरींत. पूर्वार्धाच्या शेवटीं 'अंध कूपांत' व उत्तरार्धाच्या शेवटीं 'घोर कूपांत' असे पाठ आहेत. त्यांस अनुसरून पुढीलप्रमाणें अर्थ होईल:—रुईचीं पानें खातांच तो कुंपणांतल्या कुंपणांत आंधळा झाला व आश्रमास परत येत असतां तो भयंकर विहिरींत पडला. कूप=(१) कुंपण, (२) विहीर—असे अर्थ आहेत. अंध-कूप=खोल विहीर. १२. भयंकर स्वरूपाच्या कूपांत (विहिरींत). १३. शोधी. १४. ह्याचा कर्ता=धैर्य. १५. कर्णभूषण. (एक आरुणिरूप कुडकी कर्णांत घातली, म्हणजे आरुणि कसास उतरला; पण दुसरी उपमन्युरूप कुडकी तयार होत असतांनाच सांडली, असा भावार्थ.) १६. ये. १७. क अस्ति उपमन्यो ! =हे उपमन्यो ! [तूं] कोठें आहेस ? १८. मेघाला. १९. 'कूपीं पडलों पथा न लक्ष्मी' असा पाठ येथें असता तर अर्थ स्पष्ट झाला असता. पथीं न लक्ष्मी=रस्त्यांत न दिसल्यामुळे. २०. आपल्याच कर्मानें. २१. रुईचीं ओलीं पानें 'अर्क-द्रुदळे' असें पाठान्तर. द्रु=द्रुम, झाड.

- ‘तुज दृष्टि अश्विनीसुत देतील, स्तुति करीं.’ असें शिकवी. ।
 परते कैरुणाघन गुरु, शिष्यक्षेत्रांत सैद्यशें पिकवी. ॥ ४२
 स्तवितां चि भेटले गुरुभक्ताला देववैद्य नासत्य. ।
 व्यसनीं गुरूपदेश चि रक्षी, दुसरा न, या जना, सत्य. ॥ ४३
 जो भक्षी अर्काचा, दास्यीं वागावया वपू, पाला; ।
 सत्व पहाया देती, त्या क्षुधिताच्या करीं, अपूपाला. ॥ ४४
 उपमन्यु म्हणे, ‘गुरुला पुसिल्यावांचोनि, या अपूपा मी ।
 खाया उत्साह मनीं पावत नाहीं, दया करा; स्वामी !’ ॥ ४५
 ‘अस्मद्वचनें, आम्ही देतां चि, अपूपसेवना, सत्य, ।
 पूर्वीं करिता झाला त्वद्गुरु ही,’ म्हणति देव नासत्य. ॥ ४६
 तदपि, तसें चि विनवितां, गुरुभक्तप्रेमविगलदस्त्रांनीं, ।
 देऊनि आत्मदृष्टि हि, केला तो बहुकृतार्थ दस्त्रांनीं. ॥ ४७
 ‘त्वद्गुरुचे कौर्णायस दंत, हिरण्मय तुझे, असोत’ असें ।
 वदले दस; ‘तदर्थ स्वगुरुपरिस होउनी कृतार्थ असें. ॥ ४८
 ब्रह्मज्ञ गुरु नसे, परि तूं भक्तिबळेंकरुनि होशील. ।

१. अश्विनीकुमार (देवांचे वैद्य.) २. दयेचा मेघ. ३. चांगली कीर्ति. विद्यार्थीरूपी क्षेत्रांत (उपमन्यूशिवाय इतर शिष्यांच्या समुदायांत) कीर्तिरूप (उपमन्यूचें यश हेंच) बीज पेरून, अर्थात् उपमन्यूनें अत्यंत निष्ठापूर्वक केलेल्या आज्ञापरिपालनासंबंधीं वर्तमान शिष्यांस सांगून त्याच्या (उपमन्यूच्या) कीर्तीचा प्रसार गुरुजी करिते झाले—असा भाव. ४. संकटसमयीं. या जना (ह्या सर्व लोकांना, जगाला) व्यसनीं गुरूपदेश चि रक्षी, दुसरा [कोणी] न [रक्षी], [हें] सत्य [होय]—असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ५. सेवाकर्मामध्ये, सेवककृत्यांत. ‘दास्या’ असें पाठान्तर. दास्या=सेवा करण्यासाठी. ६. शरीर. वपू वागावया=शरीर नीट चालवें म्हणून, प्रकृति चांगली राहावी ह्या हेतूनें. ७. अनरशाला. ८. गुरुभक्त उपमन्यू-वरील प्रेमानें खवमाण होत आहेत नेत्रोदकें ज्यांचीं, असे जे (अश्विनीकुमार) त्यांनीं. ९. ‘गुरु-भक्तिप्रेमविगलदस्त्रांनीं’ असें पाठान्तर. अस्त्र=अश्रु, नेत्रोदक. ‘अस्त्रः कोणे कचे पुंसि ङीवा-श्रुणि च शोणिते’ इति मेदिनी. १०. अश्विनीकुमारांनीं. ११. पोलादी. ‘कालायस’ असें पाठा-न्तर. कालायस=काळ्या लोखंडाचे. १२. सुवर्णाचे. १३. या प्रकारें. १४. त्याकरितां, त्या बाबतीत. १५. धन्य. १६. अस, रहा. १७. गुरु ब्रह्मज्ञ नसे, परि तूं भक्तिबळेंकरुनि (भक्तिबळाच्या जोरावर) [ब्रह्मज्ञ]होशील—असा अन्वय. ‘भक्तिबळें कृतार्थ होशील’ असा पाठभेद.

- गुरुभक्त धन्य तूं चि; च्छळ कोण असा अधन्य सोशील ? ॥ ४९
- उद्धरुनि देव गेले. मग तो उपमन्यु गुरुपदीं लागे. ।
- पुसतां, झालें वृत्त, प्रांजलि होऊनि, सर्व ही सांगे. ॥ ५०
- धौम्य म्हणे, 'तुज यावें शास्त्रांसह कंठपाठ वेदांनीं; ।
- हो धन्य, मज वरांच्या, प्रेमभरें, किमपि नाठवे, दानीं. ॥ ५१
- जें आश्विनेय वदले, त्या कल्याणासि पात्र होसील. ।
- शिष्यचकोरांसि तुझा अमृतें मुखचंद्र नित्य पोसील.' ॥ ५२
- हे उपमन्युपरीक्षा. वेदपरीक्षा हि आयका आतां. ।
- गुरुसेवासुकृतफळप्राप्ति गुरुपासकां असे गातां. ॥ ५३
- 'कांहीं काळ करावी शुश्रूषा, श्रेय पावशील,' असी ।
- आज्ञा करि गुरु, लावी सेवनशाणीं गुणार्थ शिष्ये-असी. ॥ ५४
- गुरुसंदर्नी वेद जसा, विषयीं हि तसा न देह राबेल. ।
- तो दास्यरूप वाहे त्या नित्य, चुकों न दे, हरा बेल. ॥ ५५
- गुरुसदन अमृतसागर, त्यामाजि तैरंगवृंद तें कृत्य. ।
- मोटें लहान न म्हणे, सेवी भवदावदग्ध तो भृत्य. ॥ ५६

१. तोंडपाठ. २. (धौम्य म्हणतात) हे उपमन्यु ! तूं धन्य हो. वरांच्या दानीं मज प्रेमभरें किमपि नाठवे—असा अन्वय. तुझ्याविषयीं माझ्या मनांत असलेल्या प्रेमातिशयामुळे, वर देण्याच्या बाबतींत मला कांहींच आठवत नाहीं म्हणजे तुला कोणते वर द्यावे, हेंच मला सुचेनासें झालें आहे—असा भाव. सारांश, उपमन्यूची निष्ठा पाहून गुरुजी अत्यंत प्रसन्न झाले. ३. अश्विनी-कुमार. ४. शिष्यरूप चकोरपक्षांश (हा पक्षी चंद्रांतून स्वर्गणाच्या अमृतावांचून दुसरें कांहीं भक्षण करित नाही, असा कविसंकेत आहे.) ५. मुखरूप चंद्र. ६. गुरुसेवेनें मिळणाऱ्या पुण्यरूप फलाची प्राप्ति. गुरुपासकां (गुरूची सेवा करणाऱ्यांश) गातां (त्यांची कीर्ति वर्णन केली असतां) गुरुसेवासुकृतफळप्राप्ति असे (असते, प्राप्त होते)—असा अन्वय. ७. सेवा. ८. कल्याण. ९. सेवारूप साहाणेवर. १०. गुणांची परीक्षा करण्यासाठीं. ११. शिष्यरूप खड्ग. 'शिष्यासी' असें पाठान्तर. १२. गुरूच्या घरीं. १३. 'विषयीं तैसा न देह राबेल' असें पाठान्तर. १४. तो (वेद) दास्यरूप बेल त्या हरा (त्या धौम्यगुरूरूपी शंकराला) नित्य वाहे. [कधीही] चुकों न दे—असा अन्वय. येथील **उपमा** हृदयंगम आहे. हें गुरुसेवेचें वर्णन पंतनिमित्त आहे. १५. लाटांचा समुदाय. 'वृंद' हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी आहे. १६. संसाररूप वणव्यानें दग्ध असा. १७. दास.

वेद जसा गुरुभजना, यक्ष कृपण हि न तसा धना जपला ।

रात्रिदिव उत्साहे दुष्करसेवामहातपें तपला ॥

५७

निजपूजा चि विसरला, चुकला जठराग्निला चि तर्पाया; ।

निंद्रेला चि न जपला, खिजला मन आळसासि अर्पाया ॥

५८

होय प्रसन्न बहुतां दिवसीं गुरु-वामदेव वेदा त्या ।

सर्वज्ञत्व कुशलवर दे; कोण न काम देववे दात्या ? ॥

५९

प्रथमच्छात्रपरीक्षातात्पर्य असें चि जाणती आर्य; ।

‘अंत्यल्प हि निजगुरुचें साधावें, त्यजुनि देह ही कार्य.’ ॥ ६०

‘गुरुनें अत्यावश्यक अशनादि निषेधितां चि सोडावें’ ।

हें उपमन्युपरीक्षातात्पर्य प्रेमळें चि जोडावें ॥

६१

वेदपरीक्षेचें हें तात्पर्यः—‘गुरूक्त अनुचित हि कर्म ।

करितां, हिमोर्णदुःखा तदनुग्रह मानितां, घडे शर्म ॥

६२

जारि गुरु सेवेसि न घे, शिष्ये अर्थ-करूनि तरि त्यातें ।

प्रार्थूनि तोषवावें, अहिततमाज्ञानबीज हरित्यातें ॥

६३

गुरुदक्षिणार्थ उद्यम करितां, शक्रादिदेवता तूर्ण ।

होती सहाय; दुर्जनविघ्नित ही कार्य होतसे पूर्ण.’ ॥

६४

१. यक्ष=देवयोनींतील जातिविशेष. यक्ष हे कुबेराच्या भांडाराचे रक्षक होत. २. ‘रात्रि-दिवस’ असें पाठान्तर. ३. निंद्रेला जपला चि न=झोंप मिळावी अशी त्यानें काळजी सुद्धां घेतली नाही, झोंपेची गोष्ट त्यानें मनांतही आणिली नाही. ४. सलज्ज झाला, संकोचला. ५. गुरुरूपी शंकर, गुरु हाच शंकर. वामदेव=शिव, शंकर. ६. कुशलवर (विद्वानांत श्रेष्ठ, प्रवीण) [केवळ] सर्वज्ञत्व दे (देतो); [पण] दात्या कोण (कोणता) काम न देववे—असा अन्वय. विद्वान् दुसऱ्याला फक्त सर्वज्ञता (सर्वविषयज्ञान) देतो, पण दात्याला न देतां येण्यासारखी कोणतीच गोष्ट नाही—असा स्पष्टार्थ. ‘सर्वज्ञत्व-कुशल-वर दे’—असा पाठ घेतल्यास वामदेवानें वेदाला सर्वज्ञत्व (तुला सर्वज्ञता प्राप्त होवो) [व] कुशल (तुझें कुशल असो) [असे] वर दिले—असा अर्थ. कुशल=कल्याण. हे गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ७. इच्छा. ८. पहिल्या शिष्याच्या (आरुणीच्या) परीक्षेतील तात्पर्य. ९. श्रेष्ठ १०. कितीही लहान असलें तरी. ११. गुरुनें करावयास सांगितलेलें. १२. थंडी आणि उष्ण यांच्या दुःखाला. १३. त्याचा कृपाप्रसाद. १४. सुख. १५. द्रव्यादि देऊन. १६. अहित+तम+अज्ञान+बीज=अत्यंत अकल्याण करणाऱ्या अज्ञानाचें मूल. १७. हरण करणाऱ्यास. १८. उद्योग. १९. लवकर. २०. दुर्जनांनीं विघ्न उत्पन्न केलें तरीही.

हैं प्रतिपादन आहे वेदचरित्रांत; तें चि परिसा हो ! ।

गुरुभक्तांचा महिमा पापांत, मंहागजांत हारिसा, हो. ॥ ६५

वेद गुरुकुळापासुनि, अंबुधिपासोनि जेविं चंद्र, निघे. ।

त्यास हि होते झाले उत्तंकप्रमुख साधु शिष्य तिघे. ॥ ६६

सेवा न घे चि गुरुकुळावासानुभवी, ह्मणोनि तो कांहीं. ।

शिष्यांहीं अनुभविलें लालनसुख जेविं वृद्धतोकांहीं. ॥ ६७

जनमेजय पौर्यांचा झाला होता पुरोहित स्ववरें. ।

वेदासि कोण न म्हणे गुरु? ज्यावरि ढळति गुरुकृपाचवरें. ॥ ६८

एका समयीं ठेवुनि उत्तंकाला निजाश्रमीं, वेद ।

याज्यांप्रति, कुमुदांप्रति विधुंसा, गेला हरावया खेद. ॥ ६९

उत्तंकाला कांहीं सांगे र्क्षाभिमत कार्य गुरुभार्या; ।

श्रीमदयोध्या जैशी भरता गुरुभक्तिसादरा आर्या. ॥ ७०

जेविं वसिष्ठाद्युक्ती सांगति, 'भरता! वरीं गुरुश्रीतें', ।

उत्तंकासि मुनिसत्या 'स्वीकारी' म्हणति निजगुरुस्त्री 'तें'. ॥ ७१

राम जसा भरतातें, उत्तंकातें तसा चि गुरु वेद ।

सुखवी वरप्रसादें; नाहीं गुरु, देव यांत तिळ भेद. ॥ ७२

उत्तंक म्हणे गुरुला, 'द्यावी म्यां काय दक्षिणा? सांगा'. ।

वेद वदे, 'बहु दिघलें, वत्सा! उपरोध करिसि हा कां गा? ॥ ७३

१. पापी लोकांमध्ये. २. मोठ्या हर्तांमध्ये. ३. सिंहासारखा. ४. होय. गुरुभक्तांचा महिमा पापांचा नाश करितो—असा भाव. ५. गुरुच्या घरापासून. ६. समुद्रापासून. ७. उत्तंक आहे प्रमुख ज्यांमध्ये असे. ८. गुरुच्या घरी राहण्याचा ज्याला अनुभव आलेला होता असा (वेद). ९. वृद्धांच्या मुलांनी. उतारवयांत झालेल्या मुलांचे लाड त्यांच्या बापाकडून विशेष केले जातात, हें सर्वांस माहीतच आहे. १०. पुष्यराजाच्या वंशजांचा. ११. त्यांच्या प्रार्थनेवरून. वर= विनंति, याचना. १२. आपल्या यजमान राजांकडे. 'याज्याप्रति, कुमुदाप्रति' असें पाठान्तर. १३. कमलांप्रति. १४. चंद्रासारखा. १५. दारिद्र्य, गरिबी. कुमुदें=चंद्रोदय होतांच फुलणारीं कमळे. येथें 'खेद' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. (कुमुदपक्षी)खेद=ग्लानि, पीडा (सूर्याच्या तापामुळे होणारी). १६. आपणास इष्ट. १७. दशरथपुत्र भरतास. १८. श्रेष्ठाला. १९. वसिष्ठादिकांचा उपदेश. २०. बापाच्या संपत्तीतें. २१. ऋषिपत्न्या. मुनिसत्या [व] निजगुरुस्त्री उत्तंकासि 'तें स्वीकारी' [असें] म्हणति—असा अन्वय. तें=गुरुजवळील विद्याधन. २२. हा चतुर्थ चरण सुभाषितरूप आहे. २३. उपकार, कृपा.

२ मो० म० आ०

त्वां मज अर्थ दिला जो, न म्हणें गुरु त्यापरीस हेमागा; ।	
पूस उपाध्यायीतें, जरि तूं म्हणतोसि आग्रहें मागा'. ॥	७४
प्रार्थुनि तसें चि पुसतां त्यास उपाध्यायिनी असें मागे:-।	
‘पौष्यस्त्रीतौटकें दे; न प्रिय अर्थ मज दुजा लागे. ॥	७५
होणार आजपासुनि चवथे दिवशीं च पुण्यकव्रत; ती ।	
वेळा सांभाळीं, कीं होइल तुज इष्टदा सुरव्रतती. ॥	७६
तीं कुंडलें खकर्णीं घालुनि, म्यां श्रीसमान साजावें; ।	
वाढावें विप्रांतें; तरि सत्वर शुद्धमानसा ! जावें. ॥	७७
उत्तंका ! त्या समयीं येतां तूं पावशील कल्याण. ।	
नाहीं तरि तें कैवें ? तुजवरि घालील शाप पल्याण'. ॥	७८
आज्ञा घेउनि जातां पुरुष वर्षारूढ देखिला वाटे; ।	
सांगे मद्रुष-गोमयभक्षण; तें त्यासि निघसें वाटे. ॥	७९
‘गुरुनं हि भक्षिलें,’ हें त्या पुरुषें सत्य सांगतां च, मना ।	
ये; भक्षी, शीघ्र निघे; उठतां उठतां करुनि आचमना. ॥	८०
वृष धर्म; पुरुष ईश्वर; जें गोमय, मूत्र, अमृत, धर्मफळ; ।	
तें मृत्युभयहर म्हणुनि, सेवन करवी प्रभू कैरुनि बैळ. ॥	८१
पौष्यनृपाप्रति जाउनि अमृतरसंस्त्रावि कुंडलें यांची; ।	
तों तो, प्रसन्नचित्तें, यांच्या सफळा करावया याची, ॥	८२
^{१८} कृतपुण्यासि ^{१९} हरि जसा कल्पलतेजवळि, इष्ट साधाया ।	
खगृहीं, स्त्रीनिकट, तसा भूप प्रेषी विशुद्धभावा यां. ॥	८३

१. मी न म्हणें-असा अन्वय. २. थोर. ३. सोन्याचा पर्वत जो मेरु त्याला. ४. गुरुपत्नीतें. ५. पुण्यकुलोत्पन्न ध्रुवसंधिनामक राजाच्या स्त्रियेचीं कर्णभूषणें (कुंडलें). ६. पवित्र असें एक व्रत. पतीची प्रीति होण्याकरितां व पुत्रप्राप्तीस्तव स्त्रियांनीं करण्याचें व्रतविशेष. ७. देववल्ली म्हणजे कल्प-वल्ली. व्रतति=वली, वेल. ८. लक्ष्मीसारखें. ९. खोगीर. शाप तुजवर खोगीर ठेवील, म्हणजे तुला शापाचा परिणाम भोगावा लागेल. सारांश-मी तुला शाप देईन-हा अर्थ. येथील भाषणसंप्रदाय चिन्त्य आहे. १०. बैलावर बसलेला. ११. मार्गावर. १२. मत्+वृष+गोमय=माझ्या बैलाचें शेण. ‘सांगे तयासि गोमयभक्षण’ असें पाठान्तर. माझ्या बैलाचें शेण खा-असा भाव. १३. मना ये=मनास आलें, मान्य झालें. १४. बळ करुनि=बळानें, हट्टानें. १५. अमृतरस सवणारीं. १६. मागे. १७. याचना. १८. ज्यानें पुण्यकर्म केलीं आहेत त्यास. १९. इंद्र. २०. या उत्तंकाला.

पाहे गृहांत परि ती, देवी कोठें हि न दिसतां, क्षिप्र ।
 परते; म्हणे, 'नृपा ! या योग्य विनोदास हा नव्हे विप्र'. ॥ ८४
 करुनि विचार नृप म्हणे, 'केल मीं शोध, म्हणसि, बहु, धैमीं ।
 देवी न पाहिली, तरि म्हणतो, उँच्छिष्ट अससि बहुधा, मीं. ॥ ८५
 साध्वीदर्शन दुर्लभ अँशुचि जनाला; करीं बरें स्मरण'. ।
 ऐसें म्हणतां, स्मरला गुरुचे, चित्तांत चिंतितां, चरण. ॥ ८६
 उत्तंक म्हणे, 'केलें आचमन उठोनि चालतां वाटे, ।
 तें झालें व्यर्थ ! खरें, मज तों साध्वी च देवता वाटे'. ॥ ८७
 होउनि शुद्ध यथाविधि, सदनीं जातां चि, देखिली देवी. ।
 ती या सत्पात्राच्या चरणीं शिर, कुंडलें करीं, ठेवी. ॥ ८८
 'सावध पथीं असावें तैक्षक जपतो;' असें सती शिकवी; ।
 दे आशीर्वाद; निषे तो शीघ्र; पुसोनि त्यासि तीसि कैवी. ॥ ८९
 गुणं वत् पाँत्र म्हणुनि, तो भूषें श्राद्धार्थ विनवितां राहे. ।
 भोजनसमयीं पात्रीं शीतें सँकेशान्न वाढिलें पाहे. ॥ ९०
 कोपे, म्हणे 'असें हें श्राद्धीं विप्रासि अन्न वाढावें ? ।
 हो अंध, प्रभुनें पद मत्तापासूनि शीघ्र काढावें'. ॥ ९१
 भूप म्हणे, 'अन्न अशुचि नसतां जरि दूषितोसि, घे शाप. ।
 अर्नपत्य हो; तुझें तुज बाधो शुद्धान्नदूषका ! पाप'. ॥ ९२
 विप्र म्हणे, 'अन्न पहा; पौष्या ! नससी च योग्य कोपाया, ।
 जैशी अर्सेती पतिला, करुनि बळें पाप; शाप ओपाया'. ॥ ९३
 अँन्न सदोष पहातां, राया अपराध आपुला कळला. ।

१. पौष्यस्त्री. 'देवी कोठें न देखतां, क्षिप्र' असें पाठान्तर. २. तात्काळ. ३. घरांत.
 ४. अपवित्र, अशुचि. ५. 'अशुचि तयाला' असें पाठान्तर. ६. मार्गावर. ७. सर्पविशेष.
 ८. त्या पौष्यास. ९. शाता (उत्तंक). १०. सत्पात्र ब्राह्मण आहे असें जाणून. ११. थंड.
 १२. केशयुक्त अन्न. १३. रागावे. 'कोपें म्हणे' असें पाठान्तर. १४. वाढणें शोभतें काय ?—
 असा अर्थ. १५. जो मत्त झाला असेल त्याला ईश्वरानें पदच्युत करावें—असा अर्थ.
 १६. निःसंतान. १७. पवित्र अन्नास दोष देणान्या. १८. व्यभिचारिणी. १९. 'अन्नग
 दोष' असें पाठान्तर. अन्नग=अन्नगत दोष.

शौपनिवृत्तिवरार्थं प्रांजलि होतां चि, विप्र तो वळला. ॥ ९४
 विप्र म्हणे, 'येईल चि, परि चिरं न टिकेल, अंधता, राया!' ।
 साधु समर्थ चि, धरितां चरण, च्छेदून बंध, ताराया. ॥ ९५
 'तूं हि स्वशाप वारीं' म्हणतां विप्रासि नृप म्हणे, 'बापा ! ।
 क्षत्रियहृदय क्षुरसम, जाणतसे द्यावयासि हें शापा. ॥ ९६
 हृदय नवेनीत तुमचें, वचन क्षुर; आमुचें वचन लोणी, ।
 चित्त क्षुर चि; सहज-गुण लोकीं केला न अन्यथा कोणी.' ॥ ९७
 उत्तंक म्हणे, 'राया! जरि मी शुद्धान्न दूषितां, तरि तो ।
 मज बाधता; तसें तों नाहीं, मग शाप काय गा! करितो?' ॥ ९८
 ऐसें वदोनि त्याचा जायासि निरोप, कार्य साधुनि, धे; ।
 आठवुनी मनिं आणुनि, तो, श्रीसद्गुरु सभार्य, साधु निर्धे. ॥ ९९
 क्षण दृश्यं अदृश्य पथीं, नम्र क्षपणक विलोकितां, क्षिप्र ।
 धौंवे बुधें; दुःस्वप्न प्रेक्षुनि काशीपथीं तसा विप्र. ॥ १००
 उदकार्थं पथीं गुंते, ताटेंकें वेगळीं क्षण स्थापी; ।
 क्षपणकतनु तक्षक खळ तितुक्यांत चि कुंडलें हरी पापी. ॥ १०१
 पळतां चि देखिला खळ; वंदुनि गुरुदेवतांसि, तो रागें ।

१. शापाचें निवारण व्हावें ह्यासाठीं वर मिळावा म्हणून. २. प्रसन्न झाला. ३. फार वेळ.
 ४. वस्तुन्यासारखें, तीक्ष्ण. ५. लोण्यासारखें मृदु. ६. सहज-गुण (स्वभावधर्म, जन्मसिद्धगुण)
 लोकीं कोणी (कोणीही) अन्यथा (मिथ्या, खोटा) न केला-असा अन्वय. स्वभावधर्म बदलत
 नाही-असा अर्थ. क्षत्रिय व ब्राह्मण ह्यांच्या स्वभावांतील वैपरीत्याची कल्पना विश्वामित्र व वसिष्ठ
 यांच्या वागणुकीवरून सहज होण्यासारखी आहे (पुढें अध्याय ३४ पहा). ७. तो शाप. ८. तो
 साधु (उत्तंक) श्रीसद्गुरु सभार्य मनिं आणुनि [व] आठवुनी निधे-असा अन्वय. ९. 'क्षण दृश
 अदृश पथीं मग नम्र क्षपणक विलोकितां, क्षिप्र' असाही पाठ आहे. १०. दृग्गोचर. ११. बौद्ध
 संन्यासी. १२. नम्र क्षपणकाचें दर्शन अशुभदर्शक आहे, अशी समजूत आहे. एकादें दुःस्वप्न
 पाहिलें असतां तद्दोषक्षालनार्थं ब्राह्मण जसा काशीच्या वाटेला ताबडतोब लागतो, त्याप्रमाणें
 उत्तंकाला नम्र क्षपणकाचा अपशकुन झाल्याबरोबर तो पळत सुटला-असा अर्थ. किंवा-'कुंडलें
 हरण करण्यासाठीं तक्षक टपून बसला आहे' असें पौण्यस्त्रीनें त्याला सुचविलें होतें (गीति ८१
 पहा). तें त्याच्या मनांत येऊन हा कदाचित् तक्षकच असेल, असें समजून उत्तंक पळत सुटला
 असेल. १३. तो विद्वान् उत्तंक. १४. यतिवेष धारण करणारा.

त्या दुष्टाच्या लागे, जैसा सुमुमुक्षु मृत्युच्या, मागे. ॥ १०२
 विप्रें धावुनि धरितां, क्षपणकवेष त्यजूनि निजरूपें ।
 शिरला बिळांत तक्षक; तों क्षोभे द्विज, जसा दॅहन तूपें. ॥ १०३
 ऐसें होतां, तो मुनि, रक्षाया स्वयश आणि ताटंकें ।
 झाला क्षितिला दंडें, जेविं शिळेलालिं, खाणिता, टंकें. ॥ १०४
 तें पाहुनि शूक्र म्हणे, 'वज्रा ! मुनिच्या प्रविष्ट हो दंडीं; ।
 आश्रय दिला खळाला जेणें, त्या भूमिकुक्षिला खंडीं.' ॥ १०५
 वज्रें तसें चि केले, खणिली थीवद्भुजंगदेश रसा. ।
 गेला द्विज पाताळीं; चापच्युत रौवणारिचा शरसा. ॥ १०६
 जाऊनि नागलोकीं, नागांतें स्तवुनि, कुंडलें मागे. ।
 परि ते त्यासि न वळले; स्तुति करितां, हात जोडितां मागे. ॥ १०७
 दोषी स्त्रिया सिर्त असित तंतूनीं विणिति पेट, असें पाहे; ।
 तों द्वांदशार चक्र हि सां शिशुनीं फिरवितां चि जें वाहे; ॥ १०८
 देखे तसा चि तेथें एक पुरुष, एक त्याजवळ वांजी; ।
 त्यांतें स्तवि. पुरुष म्हणे, 'माग'. म्हणे विप्र, 'नाग वळवा जी!' ॥ १०९
 पुरुष म्हणे, 'विप्रा ! या अश्वपानीं करीं अगा ! धर्मेन. ।

१. मुक्त होऊं इच्छणारा, मोक्षाची इच्छा करणारा. २. मरणाच्या मागे लागणें=मृत्यूला मारण्याकरितां त्याचा पिच्छा पुरविणें, मरणाला मारून टाकणें, मरणातीत होणें. ३. 'क्षपणक केशी, धरूनि' असें पाठान्तर (क्षपणकाला केश कोठले ? तेव्हां हा पाठ लेखकप्रमादजन्य असावा). ४. अग्नि. ५. काठीनें. ६. टांकीनें. ७. इंद्र. ८. वज्र हें इंद्राचें आयुध. येथें 'चेतनधर्मारोपोक्ति' नामक अलंकार आहे. जेव्हां निर्जीव पदार्थावर सजीव पदार्थाच्या गुणांचा आरोप केलेला असतो, तेव्हां 'चेतनधर्मारोपोक्ति' अलंकार होतो. वज्र निर्जीव असून त्याच्यावर चेतनत्वाचा आरोप केलेला आहे, म्हणून येथें उपरिनिर्दिष्ट अलंकार झाला आहे. ९. भूयदेशाला. १०. खणून टाक. 'दंडी' असें पाठान्तर. दंडी=शिक्षा करीं. ११. सर्पदेशा (पाताळा) पर्यंत. १२. पृथ्वी. १३. धनुष्यापासून सुटलेला. १४. रामाच्या. १५. बाणासारखा. १६. पाताळीं. १७. भागला, दमला. १८. पांढरे. १९. काळे. २०. वस्त्र. २१. बारा आरांचें. २२. सहा. २३. चालूं लागे, फिरे. २४. घोडा. २५. त्या पुरुषांतें. 'त्यांतें' असें पाठान्तर. २६. तक्षक. २७. अश्वच्या गुदद्वारांत. २८. फुंकणें, म्हणजे पुंक-असा भावार्थ.

साधो! तुझें न मानू, त्या खलबेलजलधिला अगाध, मन.' ॥ ११०
 विप्र तसेंचि अनुष्ठी; तों हेंयवदनादिरंध्रभव धूम, ।
 मूषकबिळीं जशी, तशि करि त्या नागालयांत बहु धूम. ॥ १११
 पाताळांत सधूम ज्वाळा शिरतां चि तापले भोगी. ।
 संसर्गी ही भोगिति, दोषी च न दोष आपुले भोगी. ॥ ११२
 'मरतो' ऐसें कळलें; व्यसनांत सुचे चि ना उपाय; नतें ।
 नागें, मग, कुंडलयुग जें, केलें मुनिपदीं उपायन तें. ॥ ११३
 'चुकलों; रक्षीं.' म्हणतां कर जोडुनि, लाज तक्षका नाहीं. ।
 दंडें चि खळ वळे; हें तत्व प्राशूत दक्ष कानाहीं. ॥ ११४
 देउनि अभय नतातें, घेउनि तीं कुंडलें, म्हणे 'आजी ।
 पुण्यक, मी दूर; अहा! क्षोभेल गुरुप्रिया मनामाजी'. ॥ ११५
 तो पुरुष म्हणे, 'विप्रा! हो अश्वारूढ; दिव्य वांजिप हा ।
 क्षणमात्रें गुरुसदना तुज नेइल; कुंतुक तें हि आजि पहा.' ॥ ११६
 चढतां चि, आणिला तो क्षणमात्रें गुरुकुळासि अश्वानें. ।
 व्यसनें पराभवासि न पावे गुरुभक्त; सिंह न श्वानें. ॥ ११७
 तें गुरुपत्नी, न्हाउनि, वेणी करवीत बैसली होती. ।
 'टळला चि अवधि; द्यावा शाप;' असें जें मनीं म्हणे हो ! ती, ॥ ११८
 तीतें बंदुनि, ठेवी कुंडलयुग तीपुढें, पुन्हा बंदी. ।
 गुरुपत्नीनें केला धन्य, शिर्वाट्टिनें जसा नंदी. ॥ ११९

१. मन न मानू=पर्वी न करो. २. दुष्टांच्या सामर्थ्यरूप समुद्राला. ३. खोल. ४. करी.
 ५. घोड्याच्या मुखादि छिद्रांपासून उत्पन्न झालेला. ६. धूर. ७. उंदराच्या बिळांत.
 ८. धामधूम, दंगा. ९. सर्प. १०. सहवासी. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ११. संकटांत.
 १२. नम्र झालेल्या सर्पांनं. १३. कुंडलांची जोडी. १४. नजरणा. १५. शिक्षेनें. 'दंडें चि
 खळ वळे' हा भाग सुभाषितरूप आहे. वळे=वठणीस येतो. १६. चतुर. १७. पुण्यकनामक
 व्रत (मागें गीति ७६ पहा). १८. गुरुस्त्री. १९. अश्वश्रेष्ठ. २०. कौतुक. २१. घोड्यावर
 बसतांच. २२. संकटाच्या योगानें. 'व्यसनं त्वशुमे सक्तौ' इति मेदिनी. 'व्यसनी'
 असें पाठान्तर. २३. कुच्याकडून. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. २४. मुदत.
 २५. पार्वतीच्या कृपादृष्टीनें.

मग अमृतघनाच्या ही जीची, हांसेल, धूलि, कैरकेला, ।
 गुरुपदयुगली नमिली; ऱ्हीत जिणें पारिजातकर केला. ॥ १२०
 पुसतां विलंबकारण, सांगे, मग, जें विलोकिलें होतें, ।
 वृषगोमयभक्षण; जें पाताळांतील ही पुसे तो तें. ॥ १२१
 गुरु वेद म्हणे, 'वत्सा ! चिंतिति जीतें सदैव धीर, चिंती ।
 ती एक, दुर्जी माया अमित ब्रह्मांडकुंभ जी रचिती; ॥ १२२
 जें तंत्रं देखिलें त्वां, तें होय अनेकवासनाजाळ; ।
 सिर्तें असित तंतु तीं सुखदुःखें; पट भव; तसे चि जे बाळ ॥ १२३
 ते, वत्सा ! तुज कथितों; एक अविद्या, असें मनीं आण; ।
 तैशीच अस्मिता ती दुसरी, ऐसें महामते ! जाण; ॥ १२४
 तिसरा राग; चतुर्थ द्वेष; अभिनिवेश पांचवा; सांवी ।
 ती ईश्वरमाया; हे व्हावी अध्यात्मखुण तुला ठावी. ॥ १२५
 जें चक्र पाहिलें तें स्थूल शरीर; प्रमाण हें बापा ! ।
 याच्या संचाराचा हेतु अविद्यादिष्ट निष्पापा ! ॥ १२६
 जो पुरुष सांगसी, तो अंतर्हामी महेश, मायावी. ।
 जो अश्व, जीव तो; हे दृष्टि तुला साधुसत्तमा ! यावी. ॥ १२७
 पौण्याप्रति जातां, जो पुरुष वृषारूढ देखिला अयनीं, ।

१. मग जीची (ज्या गुरुपदयुगलीची) धूलि अमृतघनाच्या ही करकेला हांसेल (उप-
 हासील) [व] जिणें पारिजातकर ऱ्हीत केला, ती गुरुपदयुगली नमिली—असा अन्वय.
 २. गारेला. गारा—पंत. ३. गुरूचें चरणद्वय. गुरूचे पाय प्रसाद देण्यांत अमृत व कल्पतरु
 छांपेक्षां श्रेष्ठ होतें—असा भाव. ४. लज्जित. ५. कल्पवृक्षाचा हस्त. ६. तें=तैशील वृत्त.
 ७. चैतन्य, चिक्कला. ८. दुसरी स्त्री माया—पंत. 'ती एक स्त्री दुसरी' असें पाठांतर.
 ९. असंख्य. १०. ब्रह्मांडरूपी घट. ११. माग. (तंतवो वितन्यतें यस्मिन् तत्तंत्रं=ज्यावर
 वस्त्र विणण्याकरितां तंतू पसरतात तें तंत्र.). 'जें वृत्त देखिलें' असें पाठांतर. १२. शुभ्र.
 'जे शुक्र कृष्ण तंतू तीं सुखदुःखें, तसे चि जे बाळ' असा पाठभेद. १३. अज्ञान.
 १४. अहंकार, मीपणा. १५. महाबुद्धिवान् अशा उत्तंका ! १६. आग्रह, हट्ट. १७. सहावी.
 १८. 'या बा ! संसाराचा' असें पाठांतर. संचार=फिरणें (मागें गीति १०८ पहा). १९. कारण.
 २०. [वरील गीतींतून वर्णिलेले] अविद्यादि सहा प्रकार. २१. अंतःकरणाचें संयमन करणारा
 (ईश्वर). २२. मायेचा नियंता (ईश्वर). २३. साधुश्रेष्ठा. २४. वादेंत, रस्त्यांत. मागीं—पंत.

तो परमेश्वर; वृष, तो धर्म; वृषभरूप भासला नयनीं. ॥ १२८
 गोमय भक्षविलें, तें अमृत; म्हणोनी च नागगेहांत ।
 तूं वांचलासि, वत्सा ! विषबाधा जाहली न देहांत. ॥ १२९
 परमेश्वरें अनुग्रह तुजवरि केला; स्वतत्त्व कैळवीलें. ।
 त्या आम्हां जीवांच्या सुहृदें दुस्तर अरिष्ट पळवीलें. ॥ १३०
 आहे तुझी स्वधर्मीं सन्निष्ठा, तीच या फळा फळेली. ।
 हो मदधिक सत्संमत; जा स्वगृहा; चित्कळा तुला कळली'. ॥ १३१
 गुरुला नमुनि निघाला. गेला तो हस्तिनापुरासि कवी. ।
 तंक्षशिलाजयमुदिता भेटे जनमेजया; असें शिकवी, ॥ १३२
 'कर्तव्य तें न करितां, राया ! भलतें चि करिसि बाळकसा. ।
 काय म्हणावें तुज या भैरतकुळीं तूं असा नृपाळ कसा?' ॥ १३३
 पूजुनि त्यासि नृप म्हणे, प्रकृतींच्या पालनें सदा धर्म ।
 रक्षितसें, भगवंता ! वद जें चुकलों असेन मी कर्म'. ॥ १३४
 उत्तंक म्हणे, 'केला भस्म तुझा तांत तक्षकें अहितें; ।
 आझुनि तरि फेडावें गुरुचें ऋण, भस्म करुनि त्या अहितें; ॥ १३५
 विषहरणदक्ष कश्यप, धन देउनि, फिरविला; असा खोटा, ।
 विघ्न करुनि गुर्वर्धी, मज हि दिला ताप त्या खळें मोटा. ॥ १३६
 जरि त्यासि सर्पसत्रीं दहनीं तूं होमिशील, तरि तात ।

१. 'देखिला' असें पाठान्तर. २. पाताळांत. ३. वर सांगितलेलें रूपक मूळ भारतांत निराळ्या तऱ्हेनें सांगितले आहे:—वृषारूढ पुरुष म्ह० इंद्र; वृष म्ह० ऐरावत; गोमय म्ह० अमृत; दोघी खिया म्ह० धाता व विधाता; सित असित तंतु म्ह० दिवस रात्री; चक्र म्ह० संसार; द्वादश अर म्ह० बारा महिने; सहा शिशु म्ह० पट्टतु; पुरुष म्ह० पर्जन्य; अश्व म्ह० अग्नि. ४. अतिकठीण. ५. फळ देती झाली. ६. साधूस मान्य. ७. चैतन्यकळा. ८. 'हस्तिनापुरासि' असा पंतलिखित प्रतीत पाठ आहे. ९. तक्षशिला देश जिकल्यामुळें आनंदयुक्त अशा. १०. दुष्यंतशकुंतलेचा पुत्र भरत, त्याच्या वंशांत. ११. 'पूजुनि त्या मुनिस' असें पाठान्तर. १२. प्रजांच्या. १३. बाप पंगक्षिति. १४. शत्रूनें. १५. बापाचें. १६. सर्पातें. १७. विषनाश करण्याविषयीं दक्ष. १८. कश्यपाच्या कथेसाठीं पुढें अध्याय ५ गीति ६१ पहावी. १९. गुरुला इष्ट असलेली वस्तु संपादन करण्याच्या बाबतींत. २०. 'दहनीं जरि होमिशील' असें पाठान्तर.

स्वर्गीं होईल सुखी. गुरुविप्रप्रिय सुशील करितात.' ॥ १३७

मुनिवाक्य श्रवण करुनि जनमेजय नृप पुसे अमात्यातें. ।

होतें चि विदित; डसला तक्षक भोगी नरोत्तमां त्यां तें. ॥ १३८

अध्याय तिसरा.

शौनक मुनिवर्य म्हणे 'सौते! भृगुवंश आमुच्या कर्णीं ।

यावा; त्यातें चि सुखें आधीं तूं साधुसत्तमा! वर्णीं'. ॥ १

सौति ह्मणे, 'ब्रह्म्याचा भृगु पुत्र; तदीय पुत्र तो च्यवन; ।

त्याचा प्रमति; त्याचा रुरु; तत्सुत शुनक, सुमतिचें भवन; ॥ २

तो तव पूर्वपितामह. शौनक तुज ह्मणति यामुळें. आतां ।

च्यर्वनत्वहेतु कथितों. सुख होतें साधुवंशयश गातां. ॥ ३

भृगुची वधू पुलोमा, ती होती प्रथमगर्भिणी धामीं; ।

गेला असतां तीर्थस्नानाला एकदा तिचा स्वामी, ॥ ४

दुष्ट पुलोमा राक्षस त्या भृगुच्या आश्रमांत, रामाच्या ।

रावणसा, शिरला हो! आज्ञेला शिरिं धरुनि कामाच्या. ॥ ५

'वे राक्षसा! दिली तुज,' बदल होता पिता असें, रडतां, ।

तें दुःख मनीं वाहे, योगें पुढें भृगुसर्वें तिचा घडतां. ॥ ६

अग्निगृहीं अग्नीतें पाहुनि, राक्षस ह्मणे, 'अगा! आर्या! ।

वद साचें; हे माझी, किंवा भृगुची च, होय हे भार्या, ॥ ७

तातें इच्या प्रथम मज, मग भृगुला हे समर्पिली, दहना! ।

देवमुखा! तुज पुसतों; कीं आहे धर्मगति म्हांगहना'. ॥ ८

१. पिता व ब्राह्मण यांस आवडेल असें. कल्पनासादृश्यः—सत्पुत्र गुरुक्त सर्व करितात. सभापर्व, अध्याय १।५१). २. सच्छील पुरुष. हा भाग सुभाषितरूप आहे. ३. प्रधानातें. ४. सर्प. ५. राजाला. ६. त्याचा (भृगूचा). ७. गृह. ८. च्यवन असें नांव पडण्याचें कारण. ९. गृही. १०. मदन्याच्या (कामाच्या) आज्ञेला शिरिं धरुन=कामवश होऊन. ११. विवाह-बंध. १२. होमशाळेंत. १३. हे अग्ने. १४. अतिशय खोल, समजण्यास कठीण. 'धर्मस्थ त्वं निहितं गुहायाम्' हें वचन प्रसिद्धच आहे.

अग्नि म्हणे, 'प्रथम तुला शब्दे चि दिली, तुवां मनीं धरिली; ।
 भृगुनें मग विधिपूर्वक, मजला साक्षी करुनि हे वरिली'. ॥ ९
 'प्रथम स्वस्ती' ऐसें येतां वाक्यांत वन्हिच्या, तुष्ट ।
 होउनि, सूकररूपें भृगुच्या पत्नीस तो हरी दुष्ट. ॥ १०
 रडतां दुःखें, कोपें गर्भ सतीचा पथीं गळाला हो ! ।
 तो राक्षस तत्तेजें, क्षयें-दहनें शंभसा, जळाला हो ! ॥ ११
 जननीकुक्षींतूनि क्रोधें च्यवला, म्हणोनि तो च्यवन. ।
 विधि सांत्वितां, सवत्सा धेनु तशी, पावली सती भवैन. ॥ १२
 जे अश्रुबिंदु मार्गामाजि गळाले, तिहीं महासरिता ।
 झाली; तीतें झणती बिंदुसरा; निववि ती अंधज्वरिता. ॥ १३
 भृगु येतां स्त्रीस म्हणे, 'कथिसी न अनर्थहेतुला कां? मे !' ।
 ती कर जोडुनि, राक्षसपावकसंवाद जाहला सांगे. ॥ १४
 तें कळतां, मुनिवर भृगु, त्या देवाच्या शिरीं अंध स्थापी ।
 'हो सर्वभक्ष' ऐसें कोपें सर्वामरानना शापी. ॥ १५
 छळविधि हि सत्य म्हणतां देवमुखाला हि बाधला शाप. ।
 विधिसि असत्य म्हणे, जो राक्षस; झाला चि भस्म तो पाप. ॥ १६
 अग्नि म्हणे, 'ब्राह्मण मज मान्य, भृगो ! तूं दिली हि जरि शाप, ।
 सुज्ञें ताप सहावा; द्यावा तापप्रदासि हि न ताप. ॥ १७
 रुसला भगवान् पावक, झाला गुप्त, त्यजून लोकांतें. ।

१. 'अग्नि म्हणे प्रथम तुवां शब्दे वरिली, मनांतही धरिली' असा पाठभेद आहे. २. 'साक्षी करुनिया' असें पाठान्तर. ३. डुकराच्या रूपानें. ४. प्रलयाग्नीनें. क्षय=प्रलय. तत्तेजें=त्या गर्भाच्या तेजाजें. ५. पतंगासारखा. ६. पतन पावला, गळून पडला. ७. भवन पावली= घरास जाऊन पोहोचली. ८. मोठी नदी. ९. पातकरूप ज्वरानें पीडित झालेल्यास. १०. 'तीस' असें पाठान्तर. ११. राक्षस व अग्नि यांचें संभाषण. (मागें गीति ७-९ पहा). १२. पातक. १३. सर्वभक्षक (सर्वास जाळणारा). १४. संपूर्ण देवांच्या मुखास म्हणजे अग्नीस. १५. 'वे राक्षसा दिली तुज' (मागें गीति ६ पहा) असा रडणारें मूल उगी राहावें ह्या छलानें (हेतूनें) झालेला दानविधि. १६. धर्मास अनुरूप केलेल्या यथासांग दानविधीस. १७. पापी, मूर्तिमंत पापच असा. १८. 'तूं दिला जरि शाप' असें पाठान्तर. १९. समानार्थक पद्यांशः—दिधले दुःख परानें उसनें फेडूं नयेचि सोसावें. ।

सोशील सत्यवादी दूषण जंगदेकपूज्य तो कां तें ? ॥	१८
झाला जेव्हां हुतभुक् गुप्त भृगुंकृतावमानजें कोपें ; ।	
लोकत्रय हि व्याकुळ होय स्वाहास्वधाक्रियालोपें ; ॥	१९
ऋषिदेवांहीं कथिल विधिल निजताप, अग्निचा शाप. ।	
तेव्हां तो समजावी त्या दहना, जेविं बाळका बाप. ॥	२०
‘एकाच्या कोपें कां बहुतांचा करिसि घात ? शापातें ।	
देता भृगु; परि वागुच्चारीं जें बळ तुझें चि बापा ! तें. ॥	२१
कव्यादा मूर्ति तुझी, अपानसंबंधिनी हि ज्या ज्वाळा ।	
त्या सर्व भक्षितील, स्वाहाप्राणप्रिया ! स्वाधापाळा ! ॥	२२
स्वांशें अमेध्यभक्षण करितां, तुज लेश ही नसे दोष ; ।	
हो प्रगट जगांत पुन्हा; कांहीं चित्तीं धरूं नको रोष’ ॥	२३
ऐसें सांत्वन करितां वन्हि पुन्हा प्रगटला असा चंड, ।	
भृगुनें केला, सत्याभासाला सत्य मानितां, दंड. ॥	२४
च्यवनोत्पत्तिकथा हे. शुनकाच्या ही तुम्हांसि मी गुरुची ।	

१. जगामध्ये एकच (मुख्य, श्रेष्ठ) पूज्य असा. २. अग्नि. ३. ‘तेव्हां हुतभुक्’ असें पाठान्तर. ४. हवन केलेलें द्रव्य खाणारा (अग्नि). ५. भृगुनें केलेल्या अपमानापामून उत्पन्न झालेल्या. ६. स्वाहाक्रिया म्हणजे हव्य (देवांप्रीत्यर्थ कर्म) आणि स्वधाक्रिया म्हणजे कव्य (पितरांप्रीत्यर्थ कर्म). ७. ब्रह्मदेवाला. ८. देणारा. शाप देणारा भृगु, पण तो केवळ निमित्तमात्र होय. कारण त्याच्या वाचेमध्ये असणारें बल तुझेंच (अग्नीच्या प्रसादानें प्राप्त झालेलें म्हणून अग्नीचेंच) होय—असा भाव. ‘देतो’ असें पाठान्तर. ९. वाणी उच्चारण्याच्या समयींचें. १०. ‘तुझेंचि’ असें म्हणण्याचें कारण—भृगुनें जी अग्निसेवा केली, तीमुळे त्याच्या वाणीत तें सामर्थ्य उत्पन्न झालें होतें. ११. मांस खाणारी. अग्नीच्या अनेक मूर्ति आहेत, त्यांपैकीं येथें मांसाहार करणारी जी एक, तिचा उल्लेख केलेला आहे. १२. गुदस्थ वायूसंबंधी असणाऱ्या. १३. स्वाहा ही अग्नीची स्त्री आहे. १४. स्वधा ही सुद्धा एक अग्नीची स्त्री आहे. १५. अमेध्य=अपवित्र. १६. क्रोध. १७. अत्यंत कोपिष्ठ असा (प्रखर). १८. सत्याभासाला सत्य मानितां भृगुनें दंड केला—असा अन्वय. ‘भृगुनें केल्या सत्याभासाला’ असें पाठान्तर. केल्या=केलेल्या. १९. सत्य भासविणाऱ्या वस्तूला. ‘भृगुनें केल्या सत्याभासाला’ असें पाठान्तर. २०. च्यवनऋषीच्या उत्पत्तीची गोष्ट. २१. शुनकाच्या गुरुची—रुरुची—पवित्रा कथा मी कथितों—असा अन्वय.

कथितों कथा पवित्रा, प्रमतिघृताचीतनूद्धवा रुरुची. ॥	२५
विश्वावसुच्या वीर्यें, प्रसवोनि सुतेसि, मेनका देवी ।	
श्रीस्थूलकेशमुनिच्या आश्रमनिकटीं, नदीतटीं, ठेवी. ॥	२६
स्थूलकच, वनीं पाहुनि तें कन्यारत्न, आश्रमीं आणी, ।	
तैसें चि तो दयाळू ब्राह्मण निजलोचनद्वयीं पाणी. ॥	२७
ती पोषिली मुनीनें; प्रमद्वरा नाम ठेविलें विधिनें; ।	
वाढविली, मूर्तिमती आत्मतपःसिद्धिसी, दयानिधिनें. ॥	२८
जेव्हां विलोकिली ती गंधर्ववराप्सरोद्धवा सुंरुची, ।	
झाली सर्वस्मरशरलक्ष्य मनोवृत्ति तत्क्षणीं रुरुची. ॥	२९
तें निजसुतमित्रमुखें कळतां, स्थूलालकाप्रति प्रमती ।	
माणे प्रमद्वरेल. तो ही 'देतो' म्हणे उदारमती. ॥	३०
निश्चय विवाहतिथिचा केल; त्यावारि तिला डसे व्याळ; ।	
तें कळतां, तच्छोकें रुरु एकांतीं रडे, पिटी भाळ. ॥	३१
शब्दे चि कल्पिली स्त्री मरतां, रुरु पावला महाकष्ट; ।	
तात्पर्य या कथेचें हें कीं, दुःखद परिग्रह स्पष्ट. ॥	३२
'तप, दान, गुरुरूपासन, जरि मज घडलें असेल, तरि तेणें ।	
वांचो; हातीं येऊ, जें हरिलें काळतस्करें लेणें. ॥	३३
जरि मी असें जन्मप्रभृति शुचि, उठो मनःप्रिया तरि, ती. ।	
हा ! आधिसर्पदष्टा विकळा मन्मति हि विकळ मज करिती.' ॥ ३४	

१. प्रमति व घृताची यांच्या शरीरांपासून उत्पन्न झालेल्या. २. गंधर्वविशेष (चित्रसेन गंधर्वाचा पुत्र). ३. अप्सराविशेष. ४. देवांगना, अप्सरा. ५. ऋषिविशेष. ६. आश्रमाच्या समीपभागी. ७. स्थूलकेशऋषि. ८. आपल्या तपःसिद्धीसारखी. ९. गंधर्वश्रेष्ठ आणि अप्सरा यांपासून उत्पन्न झालेली अशी. १०. उत्तम कांतिमती (लावण्यवती). ११. मदनाच्या सर्व (पांचही) बाणांस वेध्य अशी. १२. स्थूलकेशनामक ऋषीप्रत. १३. सर्प. १४. कपाळ. १५. स्त्री. अर्थात् संसार. परिग्रह=पत्नीपरिजनादानमूलशापाः परिग्रहः' इत्यमरः. 'परिग्रहः कलत्रे च मूलस्वीकारयोरपि । शपथे परिवारे च राहुवक्रस्थभास्करे' इत्यजयः ॥. १६. गुरु+उपासन=गुरुची सेवा. १७. काळरूप चोरानें. १८. अलंकार. अर्थात् प्रमद्वरा. १९. जन्मापासून. २०. मनोव्यथारूप सर्पानें दंशित अशी. २१. व्याकुळ.

ऐसे करी विलाप स्त्रीशोकें प्रमत्तिपुत्र जो, त्यासी ।
 दे देवदूत दर्शन; रवि जेविं तमीं विमूढ होत्यासी. ॥ ३५
 दूत म्हणे, 'जो प्राणी, सरतां आयुष्य, पावला अंत, ।
 तो न पुन्हा उठला;' हें वदति रुरो! तत्व जाणते संत. ॥ ३६
 पुण्यें देशी; परि तीं, क्षणभरि हि न उठवितील मेलीला. ।
 गंतबुद्धदेच्छुशिशुची जशि, तशि च तुझी मला गमे लीला. ॥ ३७
 तुज या दयिताविरहव्यसनापासोनि व्हावया मुक्ती, ।
 एक भविष्यज्ञांनीं कथिली, ती सांगतो तुला युक्ती. ॥ ३८
 अर्ध स्वायुष्याचें जरि तूं देशील तीस, नवरी ती ।
 वांचेल; रीति पहिली ती च पहाशील तूं, न नव रीती.' ॥ ३९
 विप्र म्हणे, 'आयु दिलें; येणें हस्तें-करोनि निजलीला ।
 उठवावें, तैसें तूं उठवीं; प्रकटीं जनांत निजलीला.' ॥ ४०
 मग तो विश्वावसुसह दूत सुरांचा यमाकडे गेला; ।
 स्वोक्तांचा निर्वाह, प्रार्थुनियां त्यास, तन्मतें केला. ॥ ४१
 धर्म दिव्यवरकरें जागविली ते प्रमद्वरा सु-रुची; ।
 जशि अधनाची श्रींन, त्या स्त्रीनें दृष्टि निवविली रुरुची. ॥ ४२

१. तमीं विमूढ होत्यासी त्यासी देवदूत दर्शन दे, जेविं रवि [तमीं विमूढ होत्यासी दर्शन दे]-असा अन्वय. येथें विमूढ आणि तम ह्या शब्दांवर श्लेष आहे. विमूढ=(१) ज्याला मूर्च्छा आली आहे असा; (२) गोंधळलेला, धाबरलेला. तम=(१) दुःख; (२) रात्र, अंधकार.
 २. अत्यंत मोहयुक्त होणाऱ्यास. ३. मृत्यु. ४. गेलेल्या (नष्ट झालेल्या) बुद्धबुद्ध्याची इच्छा करणाऱ्या बाळाची. ५. स्त्रियेच्या वियोगरूप आपत्तीपासून. 'दयिताविरहज्वलनापासोनि' असें पाठान्तर. ज्वलन=अग्नि. ६. भविष्य जाणणाऱ्यांनीं. 'भविष्यज्ञांनीं' असें पाठान्तर. ७. तूं पहिली ती च रीति पहाशील [व] नव रीती न [पहाशील तर तुझी नवरी उठणार नाही]-असा भावार्थ. पहिली रीति=पुण्यांश देऊन प्रेत उठविणें; नवीन रीति=आपलें आयुष्य देऊन प्रेत उठविणें. ८. ह्या आयुर्दानाच्या योगानें. ९. आपली लीला. १०. आपल्या भाषणाचा. ११. पूर्णता, कोणतेंही काम तडीस नेणें. स्वोक्ताचा निर्वाह केला=आपलें भाषण सिद्धीस नेलें. १२. यमधर्मानें. १३. अत्युत्तम वररूप हस्तानें. १४. संपत्तीनें.

तत्पाणिग्रहणोत्तर भार्गव धे अहिवैधव्रत क्रोधी; ।	
तो चंड दंडपाणी सर्प वधी; वारुळें, बिळें शोधी. ॥	४३
तो एकदां वनांत भ्रमंतां, रुरु निर्विषांहिला पाहे; ।	
दंड उगारुनि म्हणे, 'दुष्ट भला पुष्ट भेटला आहे !' ॥	४४
डुंडुभ म्हणे, 'वधिसि अपराध न करितां किमर्थ ? सांग मला. ।	
हा अनपराधभूतद्रोह अहित, तदपि विहित, कां गमल ?' ॥	४५
रुरु त्यासि म्हणे, 'माझी वधिली होती प्रिया खळें नागें, ।	
म्यां व्याळवधव्रत हें त्यापासुनि घेतलें असे रागें.' ॥	४६
सर्प म्हणे, 'ते अन्य प्राणघ्न व्याळ, करिति जे दंश; ।	
आकृति सम, परि त्यांच्या खगुणाचा डुंडुभीं नसे अंश. ॥	४७
अपराधी दंडावा, किंवा भलता चि जो अनपराधी ? ।	
धर्मज्ञा ! केविं तुझी झाली ही पापसाधनपराधी ?' ॥	४८
हीं ऋषि, ऐसें जाणुनि, हेतु पुसे सर्पयोनिचीं अहिला. ।	
त्यास्तव सांगे रुरुला डुंडुभ वृत्तांत आपुला पहिला. ॥	४९
'होतों ब्राह्मणसुत मी. मन्नाम सहस्रपात्. सखा माजा, ।	
ज्याचें नाम खगम, तो, मुनिवृंदां उडुगैर्णीं जसा राजा. ॥	५०
वाळपर्णीं, तृणसर्पें भिववुनि, कोपोदयासि त्या खगमीं ।	
करिता झालों, आलों तच्छापें या कुयोनिला मग मीं. ॥	५१
खगमें कथिलें होतें, होइल भृगुच्या कुळांत, त्या रुरुचें ।	
दर्शन हरील शापा, तापाला नाशितें जसें गुरुचें. ॥	५२

१. प्रमद्वेरीं विवाह केल्यानंतर २. रुरु. ३. सर्पास मारण्याचें व्रत. ४. फिरत असतां, भ्रमण करीत असतां. ५. निर्विष (विषरहित) - अहिला (सापाल) - डुंडुभ जातीच्या सर्पास. ६. दुतोंडें. ७. निरपराधी प्राण्याचें वैर. ८. अकल्याणकारक. ९. दुष्ट अशा नागानें. १०. त्या वेळेपासून. 'तैपासुनि' असा पाठ असता, तर अर्थ पटकन् लक्षांत आला असता. ११. स्वगुण = सहज-गुण, जन्मसिद्ध गुण, स्वभावधर्म. १२. अनु + अपराधी = निरपराधी. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १३. पापाच्या साधनाविषयीं आसक्त. १४. बुद्धि. १५. हा सर्प नसून कोणीतरी ऋषि आहे, असें समजून. १६. सर्पयोनींत जन्मास येण्याचा. १७. नक्षत्रांच्या समुदायामध्ये. १८. चंद्र. राजा = शोभणारा, प्रकाशणारा. १९. गवताच्या सापानें.

- तो तूं प्रमत्तिसुत मला मद्भाग्यें भेटलासि नवसांनीं.' ।
 ऐसें वदतां झाला, शापाच्या, दिव्यरूप, अवसांनीं. ॥ ५३
- प्राप्तस्वरूप तो मुनि मग त्या रुरला म्हणे, 'अगा ! बापा ! ।
 हिंसा तुज योग्य नव्हे, जोडिसि दाटूनि कां महापापा ? ॥ ५४
- ब्राह्मणधर्म अहिंसा, सत्योक्ति, तिर्जी क्षमा, मनीं आण. ।
 क्षत्रियधर्म प्रकृतिप्रतिपालन, दंडें, उग्रता, जाण. ॥ ५५
- जनमेजय भूपाच्या अहिसत्रामाजि भर्भदपतिं ।
 आस्तीक विप्र यत्नें संरक्षी तक्षकादिसर्पातें.' ॥ ५६
- भार्गव रुर त्यासि म्हणे, 'कथिला त्वां मज बरा नैय मुने ! तें ।
 वृत्त कथीं, न उपेक्षीं; गंगा मिळतां त्यजी नं यमुनेतें.' ॥ ५७
- 'इतिहासज्ञ मुनि तुला कथितील' असें म्हणोनि तो विप्र ।
 झाला गुप्त; चकोरा क्षुधिता सोडूनि जसा विधु क्षिप्र. ॥ ५८
- हारपला चिंतामणि, मणि घ्यावा तों चि काय तो हातें ! ।
 बहु शोधें हि नं मिळतां, पावे रुर विप्र शोकमोहातें. ॥ ५९
- सावध होउनि गेला; प्रमत्तिप्रति वृत्त सांगता झाला ; ।
 मग रुर तातमुखें तें आख्यान श्रवण करुनियां धाला. ॥ ६०

१. शेवटीं. २. तिसरी. 'तशी क्षमा' असें पाठान्तर. ३. प्रजापालन. ४. (अपराध्यांस) शासन करणें. ५. तामसीपणा. (मार्गे अध्याय २ गीति ९६-९७ पहा). ६. ज्यांचा गर्व नष्ट झाला आहे, अशा तक्षकादि सर्पांना. ७. नीति. ८. तें वृत्त=जनमेजयराजाच्या सर्पसत्रा-संबंधीं वर्तमान. ९. गंगा मिळाली म्हणून यमुनेचा कोणी त्याग करित नाही. त्याप्रमाणें तूं मला नीति सांगितलीस, ती मी ग्रहण केली. पण तेवढ्यावरच मी संतुष्ट नाहीं. मला आणखी सर्पसत्राचें वृत्त देखील सांग-असा भावार्थ. १०. 'इतिहास हा मुनि तुला' असें पाठान्तर. ११. 'सांडुनि' असें पाठान्तर. १२. लौकर. १३. सांडला. १४. इष्ट वस्तु देणारें रत्न. काय (जणूं काय) चिंतामणि हातें घ्यावा तों चि तो मणि हारपला !-असा अन्वय. उत्प्रेक्षालंकार. १५. 'बहु शोधितां न मिळतां' असा पाठभेद. १६. 'प्रमत्तीतें' असें पाठान्तर. १७. संतुष्ट झाला.

अध्याय चौथा.

- शौनक पुसे; तयाला सौति म्हणे, चरित आयका चारु; ।
 होता यायावरकुलतिलक प्रथमाश्रमी जरत्कारु. ॥ १
- यैतचित्त, ऊर्ध्वरेता, जितनिद्राहार, तरुतळीं राहे; ।
 गर्तांत पूर्वजांतें, करितां तीर्थाटनासि, तो पाहे. ॥ २
- त्यांसि जरत्कारु पुसे, 'कोण तृणस्तोमलम्नपाद असे ? ।
 गर्तीं अधोमुख तुम्ही लोंवतसां ? पावलां विपत्ति कसे ? ॥ ३
- ज्याचा अवलंब तुम्हां, त्या हि तृणस्तोममूलकासि महा- ।
 मूषक खंडितसे कीं, हा शीघ्र चि गर्तपातहेतु, अहा ! ॥ ४
- भूलोक गर्त, मूषक काल, तृण-स्तंब वंश, हा भाव; ।
 संतति नसतां, स्वर्गीं पितरांसि वसावया नसे ठाव. ॥ ५
- ते पितर म्हणति, 'आम्ही यायावरनाम ऋषि जनस्थित; ।
 आहों पतनोन्मुख; हा होत असे संततिक्षयें घात. ॥ ६
- आहे वंशीं, एक चि पुरुष, जरत्कारुनामक, ज्ञानी. ।
 परि तेणें, स्त्री न करुनि, केली हे संततिक्षयें हानी. ॥ ७
- एक तप चि करितो तो मंद, करीना चि यत्न संततीं; ।
 संतानोत्पादन जरि निंदित, केलें कशासि संततीं; ॥ ८
- आम्ही च मंदभाग्य; स्वर्गापासूनि होतसों अष्ट; ।
 तूं कोण साधु ? दुःखितवृत्तें होसीलं विव्दल स्पष्ट. ॥ ९

१. चांगलें. २. यायावर नामक ऋषीच्या कुळांतील श्रेष्ठ असा (जरत्कारु). ३. ब्रह्मचारी.
 ४. ऋषिविशेष. ५. ज्यानें चित्ताचें संयमन केलें आहे असा. ६. तेजस्वी वीर्यांचा.
 ७. जिकिली आहेत निद्रा आणि भोजन ज्यानें असा. ८. खळग्यांत. ९. पितरांतें.
 १०. तृणसमुदायांत गुंतले आहेत पाय ज्यांचे असे. ११. आश्रय. १२. गवताच्या ढिगाच्या
 मुळ्या. १३. खड्ड्यांत पडण्यास कारण. १४. गवताची पेढी. 'तृणस्तोम' असें पाठान्तर.
 १५. अपत्य (पुत्र, कन्या इत्यादि). १६. लोकप्रसिद्ध. १७. अगदीं पडण्याच्या वेतांत.
 (मनुस्मृति, अध्याय ९ श्लोक १३७ व १३८ पहा). १८. संततीविषयीं, पुत्रप्राप्तीसंबंधीं.
 १९. साधूनीं. २०. 'होतोसि' असें पाठान्तर.

त्यांसि म्हणे, 'तो मी च. खोड्डाराचा प्रयत्न मज सांगा.' ।
 ते म्हणति, 'जरत्कारो ! वत्सा ! पुससी कळोनियां कां गा ? ॥ १०
 स्त्री संपादुनि, जोडीं तीच्या ठायीं विशुद्ध संततिला; ।
 तारील ती च आम्हां; म्हणती "व्यसनांत नांव" संत तिलें.' ॥ ११
 येरु म्हणे, 'जरि मजला नामें, शीलें, वयें, समा कन्या ।
 देतील बंधु भिक्षे जरि, तरि मान्या असे; नसे अन्या. ॥ १२
 पोषण न करीन तिचें; स्वल्प हि न तदर्थ वित्त जोडीन; ।
 होतां चि गर्भधारण, संगें तिचा मी स्वतंत्र सोडीन. ॥ १३
 विधि हा चि मान्य आहे; त्याहुनि विधि मान्य मज नसे इतर.' ।
 ऐसें ऐकुनि म्हणती, 'आम्हांला हें चि लक्ष' ते पितर. ॥ १४
 मग पृथिवीवरि फिरला, परि कोठें ही न काम तो घडला. ।
 दारकरग्रहणार्थी साधु जरत्कारु संकटीं पडला. ॥ १५
 'कन्याभिक्षार्थी मी विप्र जरत्कारु, वचन माना, व्हा ।
 सिद्ध, मला या विधिनें, परि ती हि असेल जरि समानाव्हा.' ॥ १६
 यापरि वनांत हाका मोठ्यानें तीन विप्र जों फोडी, ।
 तों भगिनीतें आणुनि वासुकि तत्काळ कर तया जोडी. ॥ १७
 नांम ? 'जरत्कारु' असें पुसतां कथिलें; दिली तया विधिनें; ।
 वरुनि तिला, हर्षविलें निजपूर्वजचित्त त्या तपोनिधिनें. ॥ १८
 'जनमेजयसत्रीं निजजैननीशापें हुंताश भक्षील; ।

१. जरत्कारु. २. आपल्या उद्धरणाचा. ३. 'तारील तेचि आम्हां' असें पाठान्तर.
 ४. नौका. ५. विशुद्ध संततिला. ६. तो (जरत्कारु). 'येरी' असा रा० पराडकर यांच्या
 प्रतीत पाठ आहे. ७. सोबत, मैत्री. ८. स्वतंत्र=स्वच्छंद, दुसऱ्याचा ताबेदार नव्हे असा.
 स्वतंत्र [असा] मी तिचा संग सोडीन-असा अन्वय. ९. विधान, कर्तव्य. १०. लक्ष=लक्ष्य,
 उद्दिष्ट, ध्यानांत ठेवण्याजोगा जो अर्थ तो. 'आम्हांला हेचि लक्ष' असें पाठान्तर. ११. इच्छित.
 १२. भायेंचा हस्त धरण्याची म्हणजे विवाहाची इच्छा करणारा. १३. माझ्या नांवासारखें
 (म्हणजे जरत्कारु हेंच) नांव आहे जिचें अशी. 'परि ती हि असे जरी समानाव्हा'
 असें पाठान्तर. १४. नाम ?=नांव काय ? १५. पुढें गीति ७१ पहा. १६. अग्नि. हुत=हवन
 केलेलें द्रव्य+अश्नाति=खातो तो.

त्या व्यसनीं तेजस्वी भगिनीसुत आपणांसि रक्षील.' ॥	१९
या अर्थं वासुकिनें दिधली अनुजा तयासि आणूनी. ।	
शापाचा परिहार श्रीविधिच्या आननें चि जाणूनी. ॥	२०
आस्तीकनामक तिला सुत झाला; अग्नि जेधवां भक्षी ।	
जनमेजयसत्रीं, तो जाउनि, हुँतशेष मातृकुल रक्षी. ॥	२१
आतां अहिशापाचें कारण स्मृतात्मजोक्त बोलवें; ।	
संक्षेपविस्तरज्ञ श्रोत्यांचें मेस्तकाब्ज डोलवें. ॥	२२
कद्रू, विनता कन्या दक्षाच्या, कश्यपर्षिच्या जाया; ।	
पतिनें दोर्घास दिले वर, झाल्या मागल्या प्रिया ज्या या. ॥	२३
कद्रू र्समवर्चस दशशत सुत मागे तिला म्हणे तो 'वे.' ।	
विनतेस हि दे कद्रूतनुजाधिकशक्ति पुत्रमणि दोघे. ॥	२४
'यलें गर्भ धरावे' ऐसा उपदेश आदरें केल. ।	
मग तो भगवान् कश्यप तप साधया तपोवना गेल. ॥	२५
प्रसवे अनल्पकालें कद्रू अंडीं सहस्र वरदानें. ।	
विनता दोन प्रसवे. दिधलीं पतिनें अभीष्टवरदानें. ॥	२६
वृद्धयुचितोष्णस्थानीं दासीनीं, पूर्ण पांचशत वर्षे ।	
केलीं अंडीं जतन, प्राणांसम, कृपणवित्तसम, हर्षे. ॥	२७
अंडें भेदुनि झाले प्रकट अहिसहस्र; माय सुख पावे; ।	
विनता म्हणे, 'अहा ! सुत कां न उपजले ? वरें मज हि व्हीवे.' ॥ २८	
फोडी अंडाप्रति तों पाहे पूर्वार्धसिद्ध देहातें; ।	

१. संकटांत. २. धाकटी बहीण. ३. हवन होऊन बाकी राहिलेलें. ४. सुतपुत्रांन (सौतीनें) सांगितलें तें. ५. शिरकमळ. ६. भार्या. ७. ज्या या (भार्या) मागल्या (वर मागणाऱ्या) [त्या] प्रिया झाल्या—असा अन्वय. ८. समानतेजोयुक्त, सारख्या तेजाचे. ९. पुत्ररत्न. १०. फार दिवसांनीं. ११. 'दोनि' असा पाठ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. दोनि=दोनी=दोन्ही. १२. इच्छित वर देणाऱ्यानें. १३. वाढण्यास योग्य अशा उष्ण स्थळीं. १४. एक हजार सर्प. १५. वराच्या योगानें. १६. 'व्हावें' असा पाठ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. १७. कंबरेपर्यंतचा भाग तयार झालेल्या.

- ताप अंधैयें विनता आपुलिया आपणासि दे हातें. ॥ २९
- क्रोधें तो पुत्र म्हणे, 'तूं जीवी धरुनि मानसीं स्पर्धा, ।
करुनि त्वरा, अधीरे ! केला मँदेह हा असा अर्धा; ॥ ३०
- या अन्यायें तीची दासी होशील पंचशत अब्द; ।
देवविला शाप तुझ्या कर्म; लावूं नको मला शब्द. ॥ ३१
- जरि दुसऱ्या हि सुताचा घात असा न करिशील, तरि मुक्त ।
दासीत्वापासुनि तुज करिल, असों दे मनांत हें उक्तं. ॥ ३२
- पंचशताब्दानंतर उपजेल दुजा तुजा सुत, न तूर्ण; ।
जरि रक्षिशील तोंवरि, करिल मनोरथ समस्त परिपूर्ण.' ॥ ३३
- विनतेचा प्रथम तनुज अरुण; तैरैणिसूत जाहला आहे. ।
दुसरा गरुड उपजतां भरला गगनीं; न मंदिरीं राहे. ॥ ३४
- झाला क्षुधित, प्रलयानलसा तेजस्विवर्य तो पक्षी ।
क्षुत्पीडाशमनार्थ ब्रह्मानें अन्न कैलिपलें भक्षी. ॥ ३५
- त्या कद्रूची विनता दासी, सुतशापकारणें, झाली, ।
ती च कथा सांगावी, म्हणुनि, अमृतमथनसत्कथा आली. ॥ ३६
- चतुराननमुख्यामर सर्व कैनकनगशिरीं बसोनि, 'कसें ।
अमृतोत्पादन करणें ?' चिंतिति नारायणासमक्ष असें. ॥ ३७
- हरिनें विधिंलें केलें अमृतप्राप्त्यर्थ युक्तिचें कथन. ।

१. उतावीळपणें. २. कद्रूची. ३. उतावीळ स्त्रिये ! अधीरा=जिच्या अंगीं धैर्याचा अभाव आहे अशी, भयादिकांनीं व्याकुल अशी. 'अधीरे !' हें विशेषण येथें सहेतुक योजिलेलें आहे, म्हणून परिकरालंकार. 'अधीरें' असें पाठान्तर. ४. मत्-देह=मांस शरीर. ५. 'या अन्यायें चि तिची' असें पाठान्तर. ६. पांचशें वर्षें. ७. दोष, बोल. ८. 'सुताचा घात न करिशील तरिच तो मुक्त' असाही पाठ आहे. ९. 'दास्यत्वापासुनि' असें पाठान्तर. १०. [हें माझें] बोलणें, भाषण. ११. पांचशें वर्षानंतर. १२. 'उपजेल दुजा स्वयें सुत' असें पाठान्तर. १३ लवकर. १४. सूर्याचा सारथी. १५. प्रलयकाळच्या अग्नीसारखा. १६. मुकेची बाधा दूर होण्याकरितां. १७. उत्पन्न केलेलें. १८. 'ज्या कद्रूची' असें पाठान्तर. १९. चतुरानन+मुख्य+अमर=चतुर्मुख (ब्रह्मदेव) मुख्य आहे ज्यांत असे देव. २०. मेरुपर्वताच्या शिखरावर. २१. ब्रह्मदेवाला.

- ‘मंदरनगें करावें लवणोदधिचें सुरासुरीं मथन.’ ॥ ३८
- प्रभुमंत्रें संधिं करुनि, झाले एकत्र देवदैत्य, मग. ।
- यल करिति, परि त्यांच्या वीर्यें नुचले चि मंदराख्य नग. ॥ ३९
- अकैरा सहस्र योजन तौ वरि, तितुका चि भूमिच्या पोटीं. ।
- उचलेना गिरि, देवादैत्यांचीं भागलीं बळें मोटीं. ॥ ४०
- नारायणासि अचलोद्धरणाची युक्ति तेधवां सुचली; ।
- आज्ञापितां अनंता, तो भगवान् तत्क्षणीं तया उचली. ॥ ४१
- नेला नग सिंधूप्रति, झाला आधार कूर्मराज तळीं. ।
- वासुकि मंथनरंज्जु, भ्रमविति सुर, असुर त्यासि अब्धिजळीं. ॥ ४२
- मुख जिकडे वासुकिचें धरिती तिकडे चि ते असुर मीनी; ।
- तंदूरलज्वालांनीं प्राणांची निश्चिता चि जरि हानी. ॥ ४३
- दैत्यांनीं वासुकिचें त्यजिलें जें कांय मानुनी तुच्छ, ।
- तें धरिलें देवांनीं, स्निहितकरप्रभुवरोदितें, पुच्छ. ॥ ४४
- विषधूमार्चिस्पर्शश्रांतां करि शांत शक्र जलदानीं. ।
- त्यां श्रमशिथिलभुजांतें प्रभु झाला मुक्तहस्त बलदानीं. ॥ ४५
- मथितां सिंधूतूनि प्रथम प्रकटे कलानिधी सोम; ।
- तो धवलात्मा धवली स्वांशुपटेंकेंरुनि दिग्बिहीव्योम. ॥ ४६
- झाली प्रकट मग श्रीदेवी; देवी मुरा मग निघाली; ।

१. मंदराचलानें. नग=पर्वत. २. क्षारसमुद्राचें. ३. मंत्र=गुप्तवाद, एकांतीचा विचार. ४. द्रव्यादि देऊन शत्रूंशीं लेह करणें, संघटण. ५. चव्हेचाळीस हजार कोस. योजन=चार कोस लांबीचें प्रमाण. ६. पर्वत. ७. थकलीं, दमलीं. ८. पर्वत उचलण्याची. ‘अचलोद्धाराची’ असें पाठान्तर. ९. शेषाला. १०. [ताक] घुसळण्याची दोरी. रंज्जु=दोरी, चन्हाट. ११. समुद्राच्या पाण्यांत. १२. अभिमानी. १३. त्या वासुकीच्या विषज्वालांनीं. १४. शरीर. १५. स्वकीयांचें हित करणारा जो प्रभुश्रेष्ठ, त्याच्या भाषणानें. १६. विषाच्या धूमयुक्त ज्वाळांच्या स्पर्शानें थकलेल्यांस. १७. मेघांनीं. १८. श्रमानें थकले आहेत बाहू ज्यांचे त्यांस. १९. सडळ हाताचा, उदार. २०. शक्ति देण्याविषयीं. २१. षोडशकलापूर्ण. २२. चंद्र. २३. शुभ्र करी, उजळी. २४. आपल्या किरणरूपी वळानें. २५. दिशा, पृथ्वी व आकाश. २६. मद्य.

प्रकटे धवल तुरग मग, जो झगमग आपुली गगनिं घाली. ॥ ४७
 कौस्तुभ मणि प्रकटला, श्रीसह घे श्रीपति स्वयें त्याला; ।
 मग, अमृतकमंडलुकर, भगवान् धन्वंतरि प्रकट झाला. ॥ ४८
 श्वेत, चतुर्दंत; कैरी ऐरावत जन्मला, तया हॅरि घे; ।
 हँयपतिस हि घे; तैसें कवणाच्या रत्न मानसीं न रिघे? ॥ ४९
 अँतिनिर्मथनें प्रकटे अतिदारुण काळकूट-नाम गरं ।
 तँद्रंघें विश्व विकळ झालें, जैसें दवाँनळें नगर. ॥ ५०
 दहनव्यसन शमाया प्रार्थावा जलद त्या जसा नगरें; ।
 शंभु विनविला विश्वें, कीं खावें आपणासि या न गरें. ॥ ५१
 ब्रह्मप्रार्थित शंकर, त्या त्रिजंगद्वाससिद्धपाप्याला, ।
 तत्काळ चि, लीलेनें, विश्वावरि करुनियां कृपा, प्याला. ॥ ५२
 कंठीं च विष धरि ग्रभु; त्यास्तव आणी निक्कां मनीं लाभ; ।
 कीं अतुल यश मिळालें; कंठ हि शोभे निक्कांम नीलैर्लभ. ॥ ५३
 धन्वंतरिपासुनि तो अमृतकमंडलु बळें असुर हरिती; ।
 करिती चिंता निजैर; जाणे त्यांचा अभीष्टकर हरि तीं. ॥ ५४
 अद्भुत लँलनारूप स्वीकारुनि, विश्वरूप हरि, त्यांचें ।
 प्रथम हृदय, मग अमृत हि हॅरि, अप्रार्थित बळें चि हॅरित्यांचें. ॥ ५५
 प्राप्त हि अमृत करींचें, स्त्रीसंगें जाय, हें जना कळवी; ।

१. घोडा. २. झकाकी, लकाकी. ३. अमृतानें भरलेला कमंडलु (पात्रविशेष) ज्याच्या हातांत आहे, असा. ४. हत्ती. 'करी ऐरावण' असें पाठान्तर. ५. इंद्र. ६. अश्वश्रेष्ठ उच्चैः-श्रव्यास. ७. फार मंथन केल्यामुळे. ८. फार भयंकर. ९. विष. १०. तत्+गंधें=त्या विषाच्या दर्पानें. ११. दव+अनळें=अरण्य+अग्नीनें=वणव्यानें. १२. स्वर्गमृत्युपाताळांस खाण्याकरितां सिद्ध झालेल्या पापी अशा काळकूटाला. १३. शंकर प्याला-असा अर्थ. १४. पुरता, पूर्ण. १५. फार चांगला १६. नीलवर्ण. १७. देव. निजैर=ज्यांना जरा (वृद्धावस्था) नाही, ते. १८. चिंता. १९. सुंदर तरुणीचें रूप. २०. हरण करी. २१. त्यांचें हरित्यांचें (ते जे अमृत हरण करणारे असुर त्यांचें) बळें चि (बळेंच, मुद्दाम) अप्रार्थित (ज्याविषयीं प्रार्थना-याचना-केलेली नाही असें) हृदय प्रथम [व] मग अमृत हि हरि-असा अन्वय.

प्रभु, दृक्पातें, हसितें, मुलवुनि, सर्वस्व जोडिलें पळवी. ॥ ५६
 जे जे साधु, स्वाश्रित, त्यातें तें अमृत मोहिनी वादी. ।
 तात्पर्य अमृतमथनीं ऐसें मणिगर्भकार हें काढी. ॥ ५७
 सुररूप असुर राहु प्राशी अमृतासि, तें तरणि इंदु ।
 सूचविति, तों चि हरि हरि अरिनें अरिशिर, गिळों न दे बिंदु. ॥ ५८
 गुरुचा प्रसाद नसतां अमृत न पावे असाधुजन कपटें. ।
 हें कळविलें बुधातें अमृत पितां वधुनि राहु केनकपटें. ॥ ५९
 तें गंगन-ग राहुशिर द्वेषें अद्यापि रविविधु-ग्रास ।
 करितें, कवि अघभीरु चि बहु भीति अघा तया चि उग्रास. ॥ ६०
 राहून्मथनीं झाला अतुल, तुमुल, दितिर्जदनुजनाकि-रण. ।
 रविचे शररेणुपटलपटधिकृत न दिसती जना किरण. ॥ ६१
 नरशरगणें, चतुर्भुजचक्रें, झाले असंख्य असुर-रहित. ।
 अमृते न तसें होतें, रणमरणें होय फार असुर-रहित ॥ ६२

१. मोहिनीचें रूप घेतलेला प्रभु (विष्णु). २. दृष्टिक्षेपानें, नेत्रकटाक्षानें. ३. हास्यानें.
 ४. हा व्यासरचित भारतावरील एका टीकेचा कर्ता आहे. ५. देवाचें रूप ज्यानें घेतले आहे
 असा. ६. हरण करी, चळेदी. 'सूचवि तोचि हरि हरी अरिनें अरिशिर' असें पाठांतर.
 येथील 'रि' ची आवृत्ति चमत्कृतिजनक आहे. येथें अनुप्रासालंकार आहे. ७. चक्रानें.
 ८. [अमृताचा] थेंब. ९. पीतांबरधारी कृष्णानें. १०. आकाशांत उडलेलें. ११. पातकास
 मिणारे. १२. तया चि (त्याच) उग्रास (रौद्रस्वरूपी राहुशिरास) [व] अघा (दोषास,
 राहु अमृतप्राशन करण्याच्या बेतांत आहे असें सूर्य व चंद्र यांनीं सुचविलें त्या दोषास)
 अघभीरु चि कवि बहु भीति-असा अन्वय. अघा=सूचकत्व दोषास-पंत. १३. दैत्य,
 दानव व देव यांचें युद्ध. (नाक=स्वर्ग, नाकी=स्वर्गांत राहाणारे, देव). १४. शर+रेणु+
 पटल+पट+धिकृत=बाण आणि धूलि यांच्या समूहरूपी वखानें आच्छादित. १५. नर-
 मुनीच्या बाणसमुदायांनीं. ह्या युद्धाच्या वेळी नरनारायण युद्ध करण्यास आले होते. म्हणून
 नरमुनीच्या बाणांचा उल्लेख केला आहे. 'सुर-शर-गणें' असें पाठांतर. १६. चतुर्भुज अशा
 विष्णूच्या सुदर्शन नामक चक्रानें. १७. गतप्राण, मृत. १८. धारातीर्थी मरण आल्यामुळे.
 वीरांना युद्धांत मरण आल्यानें स्वर्गप्राप्ती होते, असें शास्त्रांत सांगितलेलें आहे. 'हतो वा
 प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम्' [भगवद्गीता, अध्याय २।३७] हें भगवंतांचें
 वचन प्रसिद्धच आहे. ही कल्पना आपल्या पूर्वजांच्या मनावर पक्की ठसली होती. कालिदास-
 पूर्वकालीन कवि भास ह्याच्या 'कर्णभार' नामक नाटकांत पुढील श्लोक आढळतोः—हतोऽपि
 लभते स्वर्गं जित्वा तु लभते यशः । उमे बहुमते लोके नास्ति निष्फलता रणे. ॥

अमृतार्थं युद्धं दारुणं केलें, ती बहु कथा असो, यत्ने ।
 सिंधूतूनि चतुर्दशसंख्याकं प्रकट जाहलीं रत्ने ॥ ६३
 'त्यांतिल हरि किंवर्ण ?' स्वसपत्नीला असें पुसे कद्रू ।
 निजमत्सर वृद्धिगत सत्वर व्हाया, जसा सुंसेक द्रू ॥ ६४
 विनता म्हणे, 'भगिनि ! त्या हयपतिचा वर्ण निश्चयें धवळ;'^१
 तूं तर्कें वद कैसा ? पाहूं जाऊनियां तया जवळ.' ॥ ६५
 कद्रू म्हणे, 'नसे तो धवल, असे काळवाल, हें साचें.' ।
 विनता म्हणे, 'दुधाच्या मित्र चि तें अश्वरत्न फेंसाचें.' ॥ ६६
 कद्रू म्हणे, 'करीं पण.' तेव्हां विनता म्हणे, 'जिचें लटिक ।
 होईल, तिणें व्हावें, जीचें तर्कित खरें, तिची बँटिक.' ॥ ६७
 व्याळांची माय म्हणे, 'बहु बरवें, आजि तों असो, राहूं; ।
 दोघी उद्यां चि जाउनि उच्चैःकर्णाप्रति स्वयें पाहूं.' ॥ ६८
 निश्चय करुनि ऐसा, कद्रू सांगे सुतांसि गूढ पण; ।
 शिकवी कुमति, स्वमुखें प्रकट करी आपुलें चि मूढपण. ॥ ६९
 'अर्जुननिभ केश तसे होऊनि शिरां तुरंगपतिपुच्छीं.' ।
 ऐसें कपट शिकवितां, ते स्वर्मतीं घालिती न मन तुच्छीं, ॥ ७०
 त्यांसि म्हणे, 'जनमेजयसत्रांत जळाल,' तों 'तथास्तु' तिला ।
 विधि हि म्हणे; करि, करितां पूर्ण स्वमहामनोरथा, स्तुतिला. ॥ ७१
 विधि कश्यपासि सांगे, 'जगदहितभुजंगशाप मज रुचला; ।

१. चौदा आहे संख्या ज्यांची अशीं. २. घोडा. ३. कोणत्या रंगाचा ? ४. उत्तम प्रकारचें पाणी घातलेला. ५. वृक्ष. ६. पांढरा. ७. जवळ जाऊनियां तया पाहूं—असा अन्वय. ८. काळ्या केंसांनीं युक्त, काळ्या केंसांचा. ९. तें अश्वरत्न दुधाच्या फेंसाचें मित्र चि [होय]—असा अन्वय. फेंसाचें मित्र=फेंसासारखें शुभ्र. येथें पर्यायोक्त अलंकार आहे. १०. कल्पना, तर्कानें ठरविलेलें जें, तें. ११. दासी. हें पुतांच्या ठरीं व यमकांपैकीं एक आहे. पुढें गीति ७५ व सभापर्व, अध्याय ५।७३ पहा. १२. उच्चैःश्रव्याप्रत. (उच्चैःश्रवा=ज्याचे कान उंच आहेत असा). १३. गुप्त. पण=पैज १४. काजळासारखे. १५. प्रवेश करा. १६. स्वमतीं तुच्छीं=सु+अमत=सज्जनांस अमान्य, अशा तुच्छीं=तुच्छ (क्षुद्र) गोष्टींत. १७. जगद+अहित+भुजंग+शाप=जगाला शत्रूसारख्या अशा सर्पांना दिलेला शाप.

खेद तुवां न करावा; होणारासारखा तिला सुचला.' ॥	७२
प्रातःकाळीं कद्रू-विनता लंघूनि जलधिला, खं-पथें ।	
गेल्या अश्व पहाया, दासीपण करुनि दृढ पुन्हा शपथें. ॥	७३
जातां, विनता अर्ध्नीं कद्रूचा कौलवालता पाहे; ।	
पाषि वल्ली, भरितां जेविं विषे आलवाल, तापा हे. ॥	७४
हयपुच्छवर्ण फिरवुनि, ऐसा कपटेंकरुनि लटिक पण, ।	
कद्रूनें आत्मोचित विनतेसि दिलें बळें चि बटिकपण. ॥	७५
तेव्हां विनतेमार्गे झाला उत्पन्न गरुड पावकसा. ।	
अस्त सुर म्हणति, 'अग्ने ! आटोपीं स्वोअं तेज, पाव कसा.' ॥	७६
अग्नि म्हणे, 'तो विनतासुत, गरुड, खगेंद्र; जाणतां अरुणा, ।	
तेंदुनुज तो साधु तुम्हां देवांवरि करिल सर्वदा करुणा.' ॥	७७
सुरमुनि दुरुनि विनतापुत्राला मग करुनियां प्रणती, ।	
स्तवुनि यथामति, जोडुनि कर, 'जगदभयार्थ सौम्य हो' ह्मणती. ॥७८	
होउनि सौम्यतनु गरुड त्यांसि म्हणे, 'म्यां स्वतेज आवरिलें, ।	
सोडावें तें, तुमच्या हृदयांनीं, न समजोनि, ज्यां वरिलें.' ॥	७९
देतां अभय असें, ते वंदुनि गेले तया सर्करुणातें; ।	
सिंधुपरतटा गेला पृष्ठीं वाहोनि गरुड अरुणातें. ॥	८०
पूर्वोदधिपरपारीं गरुडें नेऊनि ठेविला अरुण; ।	
रवि जें झाला होता, कैरावया विश्व भस्म, निष्कैरण. ॥	८१
रविचा क्षोभ असा कीं, 'सूचविला सुरहितार्थ जो अरि तो ।	

१. आकाशमार्गनें. २. मार्गे गीति ६७ पहा. 'दासीपण करुनियां पुन्हा शपथें' असाही पाठ आहे. ३. पक्षें. ४. कद्रूनें म्हटल्याप्रमाणें. ५. कैसांचा काळेपणा. 'कद्रू अश्वाला कालबालता पाहे' असा पाठभेद. ६. अळें (झाडाच्या मुळास पाणी राहाण्यास्तव करितात तें). ७. आपणास योग्य असें, तिच्या कपटी स्वभावास शोभण्यासारखें. ८. अग्नीसारखा. ९. भय पावलेले. १०. आपलें प्रखर. ११. तुम्ही अरुणाला जाणतच आहांत. १२. त्या अरुणाचा धाकटा भाऊ. १३. नमस्कार. १४. जगाला अभय देण्याकरितां. १५. भय. १६. 'हृदयानें' असें पाठान्तर. १७. भयास. १८. सदयातें. १९. समुद्राच्या पलीकडील तीरास. २०. पूर्व-समुद्राच्या परतीरावर. २१. 'करवाया' असें पाठान्तर. २२. निर्दय. २३. मार्गे गीति ५८ पहा.

- राहु, खवध करविला म्हणउनि, पीडा सुदुःसहा करितो. ॥ ८२
- सर्व उदासीनपणें पाहति, आम्हांसि देउनी भरिला; ।
- प्राशया अमृताला आपण सिद्ध, न सहावया अरिला. ॥ ८३
- या क्षोभें, अस्ताप्रति गेल्यावरि, सर्वलोक तापवुनी ।
- बहु विकळ करी रात्रौ; श्रीर्ष्मींच्या ही तसा न ताप वुनी. ॥ ८४
- कथिति महर्षि सुरांला, 'ताप नुगेंवतां हि देतसे अर्क; ।
- भस्म करील जगत्रय उदयानंतर असा दिसे तर्क.' ॥ ८५
- सुर म्हणति, 'चला जाऊं, कळवूं विधि.' तसें चि मग करिती. ।
- सूर्याभिप्राय कथुनि, विधि सांगे युक्ति जी तिला वरिती. ॥ ८६
- भानुपुढें अरुणाचें स्थापन, गरुडासि सांगवुनि, करवी; ।
- पात्र अँकाळत्रिजगन्नाशापयशासि होय तो न रवी. ॥ ८७
- जलनिधिच्या परपारीं गेला मातेसमीप मग पक्षी. ।
- आधिमलिन मुख न तिचें, नैतिचें भाजन पदांबुज चि, लक्ष्मी. ॥ ८८
- दासी होउनि कद्रूचरणयुगीं सर्वदा असे विनंता ।
- कँपटजिता दक्षमुता खगपतिमाता महासती विनंता. ॥ ८९
- तीतें दे ताप सदा सर्वांगीं जेवि वाढली र्दद्रू. ।
- एके दिवसीं सांगे न्याया द्वीपांतरासि ते कद्रू. ॥ ९०
- घे स्कंधीं कद्रूला विनता, नागांसि गरुड ही वाहे. ।
- तेजस्वी परि मातृस्नेहें स्वातिक्रमासि तो साहे. ॥ ९१
- नागांसि रामणीयद्वीपा नेतां, नभःपथें, पक्षी ।

१. आम्हांला भर देऊन, आम्हांला धेंप चढवून. २. शत्रूकडून होणारा त्रास म्हण करावयास. ३. बुनी=उनी, उन्हांत. पंत 'उ' व 'बु' यांमध्ये अमेद मानितात. ४. न+उगवतां=उदय न झाला तर्ग. ५. सूर्य. ६. स्वीकारिती. ७. अकार्या जो त्रैलोक्याचा नाश, तेंच अपयश (अपकीर्ति), तिला. ८. गरुड. ९. मनोव्यथेनें निस्तेज झालेलें. १०. नमस्कारार्थें. ११. पात्र. १२. पाहे. [गरुड] तिचें (विननेचें) आधिमलिन मुख न [पाहे], नैतिचें भाजन (नमस्कारार्ह, पूज्य असें) पदांबुज चि लक्ष्मी-असा अन्वय. गरुडानें इतर कोणत्याही गोष्टीकडे लक्ष न देतां, प्रथम आपल्या मातेच्या पायांवर मस्तक ठेविलें-असा भाव. १३. विनव्रा. १४. कपटानें जिंकलेली. १५. गरुडमाता. १६. स्वरुज. १७. 'एके समयीं' असें पाठान्तर. १८. आपल्या उलंघनास म्हणजे अमर्यादेस. १९. रामणीय नामक वेदांत. २०. आकाशमार्गानें, आकाशातून.

- सूर्यासमोर चि उडे, व्याळांची विकळता न तो लक्ष्मी. ॥ ९२
- तेव्हां इंद्रासि म्हणे कद्रू, जोडोनियां स्वकर, 'पावें.' ।
- इंद्र हि वृष्टि करी कीं, अहिकुळ तीव्रातपें न कैरपावें. ॥ ९३
- गेली द्वीपा समुता कद्रू; तें स्थान, जेविं नाकवन, ।
- दे सुख त्यांला, जेसें सांधूचें सर्व सज्जनां कवेंन. ॥ ९४
- गरुडाला अहि ह्मणती, 'याहुनि ही स्थळ असेल जें रम्य, ।
- तेथें आह्मांला ने; सामर्थ्यें सर्व तुज असे रम्य.' ॥ ९५
- गरुड ह्मणे मातेला, 'ऐकावें पन्नगोक्तं म्यां कां ? गे !' ।
- अश्रुमुखी ती विनता पुत्राला सर्व वृत्त ही सांगे. ॥ ९६
- नागांला गरुड पुसे, 'उक्तं कराया असें चि उद्युक्त; ।
- सांगा तुमच्या दास्यापासुन होईन मी कसा मुक्त ?' ॥ ९७
- अहि ह्मणति, 'अमृत जरि तूं आणुनि देशील, मुक्त होशील. ।
- नाहीं तरि तुजसह तव माता हें दास्य नित्य सोशील.' ॥ ९८
- तें मान्य करुनि, सांगे मातेला; मग ह्मणे, 'न कुंत्सा हें ।
- भुजयुग पावो, जातों अमृतानयनार्थ आजि उत्साहें. ॥ ९९
- परि भक्षावें काय ? क्षुद्धाधा दारुणा, वदें युक्ती; ।
- तनुमतिसामर्थ्यातें कारण सर्वासि पाहिजे भुक्ती.' ॥ १००
- विनता ह्मणे, 'पयोनिधिकुंक्षीत निर्षाद फार आहेत, ।
- ते खा; आणुनि अमृत, क्षिप्र करीं मुक्त, पुराविं हा हेत. ॥ १०१
- ब्राह्मण मात्र न खावा; तंद्धातें होय आपुला घात; ।

१. घाबरगुंडी, दुःस्थिती. २. प्रखर उन्हांने. ३. 'तापावें' असें पाठान्तर. येथपर्यंत पंतांनीं मूळांतील २६ अध्यायांचा सारांश ग्रथित केला आहे. ४. नंदनवन. ५. सांधूचें कवन=सज्जनांचें गुणवर्णन ज्यांत केलेलें आहे, असें काव्य. ६. गमनीय, जाण्यास शक्य असें. 'तेथें आह्मां नेई, सामर्थ्यें तुज खगा असे रम्य' असें पाठान्तर. ७. सर्पांचें सांगणें. ८. मुखावर दुःखाश्चु गळत आहेत जिच्या, अशी. ९. सांगाल तें, आज्ञा कराल ती. १०. निंदा, तिरस्कार. हें भुजयुग कुत्सा न पावो-असा अन्वय. ११. बाहुयुग; (पण गरुडाच्या बाबतींत पक्षयुग). १२. अमृत आणण्यासाठीं. १३. क्षुत्+बाधा=भुकेपासून होणारी पीडा. १४. तनु व मति यांच्या सामर्थ्यातें, शरीर व बुद्धि यांचें सामर्थ्य संपादण्यासाठीं. १५. भोजन. १६. समुद्राच्या खोरावर. १७. मासे मारणारे कोळी. १८. सत्वर, लौकर. १९. तत्+घातें=ब्राह्मणाच्या घातानें.

दहन, रवि, शस्त्र, विष, ती; जोडावे त्यासि सुमतिनें हात. ॥ १०२
चिन्ह पुससि तरि कंठीं जळील, त्यावरुनि वळखावा. ।

विप्रै करुनि निरांळा, त्यां सर्व निषादलोक खळ खावा. ॥ १०३
तव पक्षांतें मारुत, पृष्ठांतें चंद्रसूर्य रक्षोत; ।

वन्हि शिरातें; तनुतें वंसु; वत्सा ! विघ्न तुज न लक्षोत.' ॥ १०४
आशीर्वादे सुखवुनि, आज्ञा दे पादपंकजीं विनंता; ।

मग तो तैसें चि करी बदली होती जसें सती विनंता. ॥ १०५
बृंदावनीं अजगरें मोहुनि गिळिले निषाद सर्व, तसे ।

जठरानळांत झाले भस्म, प्रळयानळांत पर्वतसे. ॥ १०६
तेव्हां गरुडें, पसरुनि मुख, गिळिले बहु सहस्र ते कोळी. ।

तेव्हां कंठीं एक ब्राह्मण अंगीरराशिशा पोळी. ॥ १०७
त्याला खग 'नीघ' ह्मणे, परि न निघे विप्र तो विघ्नीं दी तें ।

मरण तसें मान्य करी; मग सोडी तत्पिया निषादीतें. ॥ १०८

१. ब्राह्मण. तो दहन (अग्नि), रवि (सूर्य), शस्त्र [व] विष [यांसारखा पीडा करणारा असतो]—असा भाव. 'अग्निरकौ विषं शस्त्रं विप्रो भवति कोपितः' असें मूळांत आहे (अध्याय २८।४ पहा). २. सज्जनानें, साधु पुरुषानें. ३. ओळखण्याची खूण. ४. घशाशीं जळजळ करील, आग उत्पन्न करील. ५. ब्राह्मणास सोडून. ६. पृष्ठ=पाठ. चंद्र व सूर्य हे तुझे पाठिराखे (रक्षणकर्ते) असोत—असा भाव. 'पक्ष्मांतें...रक्षोत' असें पाठान्तर. पक्ष्म=डोळ्याच्या पांपणीचे केश, नेत्रलोम. ७. वसु नामक देव. हे आठ आहेतः—धरो ध्रुवश्च सोमश्च अहश्चैवानिलोऽनलः । प्रत्यूपश्च प्रभासश्च वसवोऽष्टाविति स्मृताः ॥ ८. अडथळे, प्रतिबंधक निमित्तें. 'विघ्न' हा शब्द संस्कृतांत पुष्पिणी आहे. ९. नम्र असा जो गरुड, त्याला. १०. 'सती जशी विनता' असें पाठान्तर. ११. येथें पुढील कथाभाग अनुसंधेय असावा असें दिसतेंः—एके काळी सुदर्शन नामक विद्याधर हा अंगिरा ऋषीस हंसल्यामुळे, 'तूं सर्प होशील' असा त्यास ऋषीनें शाप दिला. त्याप्रमाणें हा अंबिकावनांत सर्प होऊन पडला. पुढें गोपालांसह नंद तेथें यात्रेस गेला असतां, ह्या सर्पांनें त्या सर्वांस गिळिलें. तेव्हां कृष्णानें याजपासून सर्पांची सुटका करून, याचा उद्धार केला. (भागवत, दशमस्कंध, अध्याय ३४) अजगरानें निषादांस केव्हां व कां गिळिलें, ही कथा आम्हांस माहीत नाही. [जसे] बृंदावनीं [बृंदावनांतील लोक] अजगरें गिळिले, तसे [गरुडें] सर्व निषाद मोहुनि गिळिले—असा अन्वय करणें बरे. मोहून=घाबरवून. १२. निखान्यांच्या (विस्तारवाच्या) राशीसारखा. १३. जाळी. १४. दुःखी, उदासीन, निराश. १५. गरुड सर्व निषाद खाऊन टाकीत असतां चुकून त्यानें एक ब्राह्मण गिळिला. परंतु विनतेनें ब्राह्मण

भक्षूनि निषादांतें, बंदी जाऊनि कश्यपासि मग ।

आशीःकुशलप्रश्ने तातें केला प्रसन्नचित्त खग. ॥ १०९

वृत्त कथुनि, गरुड ह्मणे, 'आलों ताता ! त्वंदघ्नि देखाया ; ।

अमृताहरणा जातों, क्षुत्परिहारार्थ अन्न दे खाया.' ॥ ११०

कश्यप म्हणे, 'सुता ! या कासोरीं एक कूर्म जो राहे, ।

तो उन्नत त्रियोजन, दशयोजनमंडल स्वयें आहे. ॥ १११

गज हि वनीं एक असे सा गावें उच्च, आयत हि बारा ; ।

ते भक्षावे ; म्यां हा तुज वत्सा ! अंडंजा ! दिला चारा. ॥ ११२

गज सुप्रतीकनामा मुनि, जो कच्छप विभावसू तो, ते ।

झाले असे स्वशापें धनलोभें, अनुज-अंग्रजनि होते. ॥ ११३

अद्यापि पूर्ववैरें कलह करिति, उठति त्या गर्जीं, कूर्मीं, ।

दृक्पातवातयोगें क्रोधविषाब्धीत तापकर कूर्मीं.' ॥ ११४

आशीर्वाद निरोप हि दे, मग खगपति तसें चि करि तो, वे ।

एकें चि नखें कच्छप, गज ही एकें चि, उचलिले दोघे. ॥ ११५

करिकच्छपधर-खगवर तो जाय उडोनि मेरुच्या शिखरीं. ।

ओळखण्याची खूण त्यास सांगून ठेविलेली असल्यामुळे ब्राह्मण घशांत जातांच, त्याच्या घशाशीं आग होऊं लागली. तेव्हां गरुडानें त्या ब्राह्मणास बाहेर पडण्यास सांगितलें, पण तो तसें करीना. कारण त्याची प्रिया एक निषादी होती. तिला गरुडानें गिळिलें होतें व त्यामुळें तो विरहदुःखानें व्याकुळ होऊन मरणास तयार झाला होता. तेव्हां गरुडानें त्या दोघांसही घशांतून बाहेर काढिलें—अशी कथा आहे.

१. आशीर्वाद देऊन व कुशलप्रश्न विचारून आनंदित केलें आहे चित्त ज्याचें असा. २. तुझे पाय. ३. अमृत+आहरणा=अमृत+हरण करणें=अमृत हरण करून आणण्यासाठी. 'अमृतहरणासि' असें पाठान्तर. ४. क्षुधानिवारणार्थ. ५. सरोवरांत. ६. 'कूर्मराज जो राहे' असें पाठान्तर. ७. उंच. योजन=चार कोस. मंडल=घेर. ८. सहा. ९. लांब. १०. अंड्यापासून उत्पन्न झालेल्या (पक्ष्या !). ११. कनिष्ठ. १२. वडील. विभावसू हा एक महर्षि होता. तो मोठा रागीट असे. महान् तपस्वी सुप्रतीक हा त्याचा पाठचा भाऊ होता. झाला आपलें धन वडील भावाजवळ एकत्र असणें आवडेना. यामुळें त्यांचें भांडण होऊन त्यांनीं एकमेकांना शाप दिले (मूळांतील अध्याय २९ पहा). १३. दृष्टादृष्टरूप वाच्याच्या योगानें, एकमेकांनीं एकमेकांस पाहतांच. १४. कु+ऊर्मी=दुष्ट लाटा, भयंकर लहरी. एकमेकांस पाहतांच त्यांस अतिशय संताप येतो—असा भाव. 'ऊर्मी' असें पाठान्तर. १५. करि+कच्छप+धर+खगवर=हत्ती व कूर्मराज यांस धारण करणारा पक्षिश्रेष्ठ.

आश्रय द्याया भ्यालीं त्याचीं गुरुतरुवनें हि त्यासि खरीं. ॥ ११६
 आश्रय वृक्ष न देती, कांपति; मग खग ह्मणे, 'करूं कैसें ?' ।
 तों एक वट वदे, 'ये, मैच्छाखेवरि खगेश्वरा ! बैसें. ॥ ११७
 शंतचर्मतंतुमाजि न मोंयाची, आणि लांब शत गावें ।
 भंगे वसतां चि; तिचें त्या गुरुभारें स्वधैर्य न तेंगावें. ॥ ११८
 पाहे जों शाखेला तों तीच्या आश्रयें अंधस्तुंडें ।
 श्रीवालखिल्यवृंदें लोंबत होतीं, तपोभिचीं कुंडें. ॥ ११९
 नाश न पावावीं तीं दिव्यतपःश्रीविलासिनीसदनें, ।
 ह्मणउनि, पडतां चि धरी शाखेला वैनतेय तो वदनें. ॥ १२०
 गजकच्छपशाखाधर गरुड उडाला, नभीं बहु अमला; ।
 मुन्यवनाधिभरें चि, न शाखादिभरें करोनि, तो श्रमला. ॥ १२१
 मग, गंधमादनाप्रति जातां, पाहे पिता, ह्मणे. 'बा ! हें ।
 साहस न करीं, तुजला भस्म न मुनिवर करोत हे, राहें.' ॥ १२२
 प्रार्थुनि ह्मणे मुनींप्रति, 'मजवर करुणा करूनि, हे शाखा ।
 सोडा, सद्यश जोडा, व्यसनीं विनंताप्रजा तुम्ही राखा.' ॥ १२३
 ते मुनि त्या शाखेला सोडुनि गेले हिमालया, मग, तीं ।
 तातकथित विजयनगीं गरुडें त्यजितां चि, कांपिली जगती. ॥ १२४
 ज्यावरि शाखा त्यजिली, त्या चि नगेशिरीं बसोनियां, पक्षी ।
 त्या स्वचरणनखरशिखरलग्नद्विपकच्छपांसि तो भक्षी. ॥ १२५

१. मेरुपर्वताचीं. २. प्रचंड वृक्षांचीं अरण्यें. ३. माझ्या खांदीवर. ४. त्या फांदीचा घेर एवढा मोठा होता कीं, चामड्याच्या शेंकडों बाचांमध्ये ती मावली नसती—असा भावार्थ. (पण प्रत्येक वादीची लांबी किती ?) ५. रहावयाची. ६. टिकावें. गुरुभारें=मोठ्या वजनामुळे. ७. अधोमुख अशीं. 'तोचि तिच्या आश्रयें अंधस्तुंडें' असें पाठान्तर. ८. वालखिल्य नामक मुनींचे समुदाय. 'वृंद' हा शब्द संस्कृतांत पुष्टिगी व नपुंसकलिङ्गी आहे. ९. उत्तम तपःसंपत्ति-रूप विलास करणाऱ्या स्त्रीचीं मंदिरेंच अशीं मुनिवृंदें. १०. गज+कच्छप+शाखाधर=हत्ती व कांसवांचा राजा व शाखा यांस धारण करणारा. ११. ऋषींचें संरक्षण न्हावें ह्या काळजीनें. १२. 'ये, राहें' असें पाठान्तर. १३. वालखिल्यनामक मुनिसमुदायास. १४. 'मजवरति दया करूनि' असें पाठान्तर. १५. विनतेची संतति (गरुड). १६. शाखा. १७. पर्वताच्या शिखरावर. १८. आपल्या पायांच्या नखायांना अडकलेले जे हत्ती व कांसव, त्यांना.

भोजन करुनि उडे तो अमृत हरायासि, तेधवां झाले ।
 भूकंपाद्युत्पात, त्रिदश महेंद्रादि सर्व ही भ्याले. ॥ १२६
 उत्पातबीज पुसतां, हरिसि गुरु क्षणे, 'करीं सरण, मागें ।
 वदले, त्वां स्वबळमदें अपमानित, वालखिल्य ते रागें. ॥ १२७
 पूर्वीं करीत होता पुत्रार्थी कश्यप स्वयें यजन; ।
 साहित्य देत होते सुर, ऋषि, गंधर्व, सर्व भैव्य जन. ॥ १२८
 समिधांचा गिरिसम गुरु भुजलीलेकरुनि आणितां भार, ।
 मार्गांत वालखिल्य हि तुज येतां भेटले निराहंर. ॥ १२९
 अंगुष्ठोदरमितवपु ते, एक पलाशवर्तिका, वाटे ।
 आणित असतां, श्रमले होते; गोप्पद हि सिंधु ज्यां वाटे. ॥ १३०
 त्या गोप्पदांत पडतां, बुडतां, श्रमतां, तयांसि पाहोनी, ।
 तूं हांसलासि; नाहीं झालासि सहाय, जवळि राहोनी. ॥ १३१
 त्या अपमानें चित्तीं कोपातें धरुनि, यज्ञ ते धन्य ।
 करिते झाले, स्वतपें निर्माया इंद्र तूर्जहुनि अन्य. ॥ १३२
 कर्मगम, कर्मरूप, स्वाधिकबळ इंद्र निर्मितील मुनी, ।
 करितील पदच्युत मज, हें त्वां स्वंपित्यासि कळविलें नमुनी.' ॥ १३३
 त्यांप्रति कश्यप वदला, 'मुनि हो ! स्वतपें नवी जगद्रचना ।
 शक्य चि तुम्हां असे परि विधिच्या मिथ्या करूं नये वचना. ॥ १३४
 मिथ्या संकल्प नसो तुमचा हि, कैरा खगेंद्र, विप्रभ या ।

१. पृथ्वीकंपादिक उत्पात म्हणजे अशुभचिन्हें. २. देव. ३. बीज=कारण. ४. इंद्राला.
 ५. बृहस्पति. त्वां स्वबळमदें (आपल्या सामर्थ्याच्या घमंडीमुळे) अपमानित (ज्यांचा अपमान
 केला आहेस असे) वालखिल्य रागें (रागात) मागें [जें] वदले (बोलले) [त्याचें] सरण
 करीं—असा अन्वय. ६. आपणास पुत्र व्हावा अशी इच्छा ज्यास आहे तो. ७. धोर, मोठमोठे.
 ८. पर्वतासारखा. ९. गुरु भार=मोठें ओझें. १०. उपोषण करणारे. ११. आंगठ्याच्या
 पेन्याएवढें शरीर आहे ज्याचें असे. १२. पलाशसमिधा. १३. वाटेनें, मार्गातून. १४. गाईच्या
 पावलांनं उमटलेल्या चिन्हांत (लहानशा खळग्यांत) सांठतें इतकें थोडें पाणी. १५. 'तुज-
 हुनी' असें पाठान्तर. १६. मनास वाटले तिकडे जाणारे. १७. हवीं तशीं रूपें धारण करणारे.
 १८. 'हें त्या स्वंपित्यासि' असें पाठान्तर. १९. कश्यपास. २०. खगेंद्र (गरुडच) [इंद्र]
 करा, गरुडालाच इंद्रपद द्या—असा भाव. २१. निस्तेज.

हरिचें वदन पहा हो ! वारा याच्या तुम्ही सुविप्र भया.' ॥ १३५
 ते सुप्रसन्न होउनि, वदले ऐसें, 'प्रजापते ! साधो ! ।
 तरि हा त्वत्पुत्र असो, त्वत्संकल्पित हि या फळें साधो.' ॥ १३६
 'तो विनंताकुक्षुद्भव काश्यपि, पक्षीद्र, गरुड, बळशाली, ।
 जातो अमृत हराया, उत्पातोत्पत्ति तद्भयें झाली.' ॥ १३७
 हें ऐकुनि इंद्र म्हणे 'सुर हो ! पक्षी हरो न सोमार्ते; ।
 रक्षा; खंगकृतपरिभवनूलमधीलेप हा नसो मातें.' ॥ १३८
 झाले सिद्ध सुर सकळ, नेले अमृतासमीप अशनिकरें.' ।
 ह्मणति, 'करावा चि सुधाहरणेच्छु विहंगं काळवश निकरें.' ॥ १३९
 तों तेथें गेला तो खंगकुळचूडामहामरीचिमणी. ।
 भ्याली त्यासि सुरचमू, श्येनाचें जेविं भय धरी चिमणी. ॥ १४०
 नखपक्षतुंडपातें बहु मूर्च्छित होय विश्वकर्मा. तें ।
 वर्णाचें किति ? त्याच्या वाखाणी फार विश्व कर्मातें. ॥ १४१
 उडवूनि पक्ष-पवनें धूळि, करी अंध देवसेनातें ।
 जें धैर्य मनीं होतें, वीरांला पाठि दे, वसेना तें. ॥ १४२
 शकें पवनाकरवीं रज वीरवितां चि, देवकंटकाहीं ।
 बहु शस्त्रवृष्टि केल्या, परि नाटोपे चि पक्षिभट काहीं. ॥ १४३
 मग गंगन-ग खग त्यातें जर्जर करि पक्षतुंडनखरांनीं. ।

१. उत्तम ब्राह्मण. 'तुम्ही सविप्र भया' असें पाठान्तर. २. हे सज्जना. ३. पूर्ण होवो.
 ४. विनतेच्या कुक्षीपासून झालेला. ५. कश्यपपुत्र. ६. पक्ष्यांचा इंद्र. ७. उत्पातांची उत्पत्ति.
 ८. गरुड. ९. अमृताला. १०. खग+कृत+परिभव+नूल+मधी+लेप=गरुडानें केलेल्या
 पराभवरूप नवीन काजळाचा लेप. ११. वज्रहस्त इंद्रानें. १२. पक्षी. १३. मृत्युप्रस्त.
 १४. जोरानें, एकवटून. १५. पक्ष्यांच्या कुळामध्यें शिरावरील अत्यंत तेजस्वी रत्नासारखा.
 'खगपतिचूडामहामरीचिमणी' असें पाठान्तर. १६. चूडामणि=शिरोभूषण. १७. महामरीचि=
 अतितेजस्वी. १८. देवसेना. १९. ससाण्याचें. २०. नखें, पंख व चोंच यांच्या आघातानें.
 २१. देवांचा शिलपी. २२. गरुडाच्या. २३. कर्म=कामगिरी, कृत्य. २४. पंखांच्या बाऱ्यांनीं.
 २५. वीरांना धैर्य पाठमोरें झालें, वीरांना धैर्य सोडून गेलें. २६. घालवितांचि. २७. देवांच्या
 सैन्यांनीं. २८. योद्धा गरुड. २९. आकाशांत संचार करणारा. ३०. पंख, चोंच व नखें यांनीं.

सुरकटकीं तो तैसा, जैसा प्रज्वलित वायुसख रानीं. ॥ १४४
 पळवुनि सुर सकळ, वधुनि अश्वक्रंदादि यक्ष नव, धरणी ।
 रंगविली; सर्वांचा केला तेणें द्वौनि न वध रणीं. ॥ १४५
 कोर्ट चि होय अंनळ, जें जाय हरायासि गरुड सोमातें. ।
 गर्वें म्हणे, 'विदारू, खरनखराघात करु, डसो, मातें.' ॥ १४६
 विश्वी त्यासि गरुड, बहुमुख होउनि, करुनि बहुनदी-पानें. ।
 दावावा झंझानिलसूर्यातें गर्व बहु न दीपानें. ॥ १४७
 क्षुरपर्यंत, मुंदारुण, चक्र वरि भ्रमतसे; तळीं दोघे ।
 अमृतघटप चक्षुर्विष-अहि; तें पाहूनि सूक्ष्म वपु तो घे. ॥ १४८
 शिरला अंरांतरे तो वायु तसा, मग अनल्प रज उडवी; ।
 अंध करुनि ते काळव्याळ, न भरतां निमेष, तो तुडवी. ॥ १४९
 घेउनि अमृतघट, करुनि चक्राचा भंग, जाय कवि; त्याचें ।
 तेज अतुळ; म्हणति, 'नभीं तें मंडल लोपलें चि सवित्याचें !' ॥ १५०
 प्याला अमृत न लेश हि, केवळ सैंदतिक्रमासि तो भ्याला; ।
 ह्णउनि, निस्पृहजनधन भगवान् दे भेटि त्या अलोभ्याला. ॥ १५१
 विष्णु म्हणे, 'विहगवरा ! तूं माग मेल्ल अमीष्ट वर द्या.' ।
 मागे सुधेविणें अजैरामरता, केतुवास, वरदा त्या. ॥ १५२

१. पेटलेला. २. वायु आहे मित्र ज्याचा तो, अग्नि. ३. नव=नऊ. ४. पृथ्वी रक्तानें भरली—
 असा भाव. ५. दयाद्र होऊन, कळवळा येऊन. ६. किल्ला. ७. अग्नि. ८. तीक्ष्ण नखांनीं आघात.
 'खर-नखराघात-कर' असें पाठान्तर. ९. पुष्कळ मुखें ज्यास आहेत असा. आग विज्रविण्याकरितां
 गरुडानें असंख्य मुखें धारण करीं आणि पुष्कळ नद्यांचें पाणी पिऊन येऊन, तें आगीवर
 सोडिलें—असा अर्थ. १०. पुष्कळ नद्यांचीं प्राशनें. ११. 'झंझावातः सवृष्टिकः,' पावसासहित
 जो सोसाव्याचा वारा तो आणि सूर्य, यांस. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १२. वस्त्यासारख्या
 धारा ज्याच्या. पर्यंत=कडा, बाजू; समाप्ति. १३. अतितीक्ष्ण. १४. अमृतघटाचें पालन (रक्षण)
 करणारे. १५. चक्षुर्विष या नांवाचे दोन सर्प अमृतघटाचें रक्षण करीत होते. [चक्षुर्विष=
 ज्यांच्या दृष्टींत विष आहे असे], 'चक्षुर्विष अहितें पाहूनि' असें पाठान्तर. तो=गरुड. १६. चक्र-
 धारांच्या फटीतून. १७. बहुत. १८. धूलि. १९. काळसर्प. २०. थोरांच्या अपमानास.
 २१. निस्पृह (विरक्त) लोक हें ज्याचें धन असा. २२. मला दाला=मी. जो दाता त्या मला;
 माझ्यासारख्या दालाजवळ. २३. झाचा कर्ता=गरुड. २४. जरा (वृद्धावस्था) व मरण यांचें
 रहितत्व. येथें यतिभंग झाला आहे. २५. ध्वजस्तंभीं वास. २६. त्रिण्णूजवळ.

आपण हि म्हणे प्रभुला, 'मजपाशीं तूं हि इष्ट वर मागें.' ।
 देव म्हणे, 'मंद्रथ हो.' सरले नाहीं च शिष्ट^१-वर मागें. ॥ १५३
 स्वपराभव करुनि, बळें जातां घेऊनि सोमैकलश, मन ।
 क्रोधासि होय वश; मग ताडी वज्रें तयासि बेलशमन. ॥ १५४
 विहगेंद्र म्हणे, 'जेणें^२ निजतेजें सकळ अचळ कांपविला, ।
 दाडुनि मजवरि सोडुनि, अपयश दिधलें रणांत कां पविला?' ॥ १५५
 विप्रास्थिचा अनादर न करावा, म्हणुनि सोडिलें पत्र; ।
 हें तुमच्या दृष्टीला हो साक्षात् दिव्यरुचि-सुधासत्र. ॥ १५६
 सुरपति म्हणे, 'सुपर्णा ! सांग मला स्वबळ, आयकों दे गा ! ।
 वरिचे-वरि तें तुझिया श्रितैजयदभुजांत काय कोदे गा ?' ॥ १५७
 तौंक्ष्य म्हणे, 'आत्ममुखें न करिति आत्मप्रशंसन ज्ञानी; ।
 परि कथितों संकोचें, कीं हें^३ ध्यावें मनीं न अज्ञानीं. ॥ १५८
 सैनगवनसमुद्रोदक्षिति पक्षाग्रीं सदैव वाहेन; ।
 ब्रह्मांडकंदुकें मी कीडेन; अंशीं सहस्र साहेन.' ॥ १५९
 शक्र म्हणे, 'विहगेंद्रा ! घे, देतों, तूं सुपात्र सख्यातें.' ।
 गरुड म्हणे, 'तृप्त असें मी सुरैसं या चि, सुरसिकैख्यातें.' ॥ १६०

१. माग. २. माझा रथ, माझें वाहन. ३. थोर लोक, मोठमोठे लोक. ४. अमृतकलश.
 ५. बलनामक दैत्याचा वधकर्ता (इंद्र.) बल हा दनायूच्या पुत्रांतील एक. ६. ज्या वज्रांनं.
 ७. सुदाम, जाणूनबुजून. ८. वज्राला. ९. ब्राह्मणास्थिरूप वज्राचा. इंद्रानें आपलें वज्र दधीचि
 ऋषीच्या अस्त्रीपामून तयार केलें होतें, ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. १०. पीस. वज्राचा
 तडाखा बसला असतांही गरुडास यांकिंचित् इजा झाली नाही. परंतु इंद्राचा व वज्राचा मान
 राखण्याकरितां गरुडानें आपल्या पंखांतून एक पीस काढून टाकिलें, व विनम्रभावानें वज्राचा
 तडाखा बसला आहे, असें भासविलें. ११. ज्याची रुचि दिव्य आहे अशा अमृताचें सतत
 दान. सत्र=नित्यदान, औदार्य. १२. वारंवार, पुन्हां पुन्हां. १३. आश्रिताला जय देणाऱ्या
 भुजांत. १४. मरलेलें आहे. १५. गरुड. १६. आत्मस्तुति. 'इन्द्रोऽपि लघुतां याति स्वयं प्रख्या-
 पितैर्गुणैः' हें सुभाषितवचन प्रसिद्धच आहे. १७. आत्मप्रशंसन. १८. स+नग+वन+समुद्र+
 उद+क्षिति=पर्वत, वनं व समुद्रोदक यांसह पृथ्वी. १९. ब्रह्मांडरूप चेंडूनीं. २०. ब्रह्मांडें.
 २१. त्यांचा भार (ओझें) सहन करीन. २२. उत्तम रसिकांमध्ये ज्याची ख्याति आहे अशा
 उत्तम रसानें, अर्थात् सख्यानें.

ईंद्र म्हणे, 'जरि अमृतप्राशनवांछा नसे चि, मग, मातें ।
 खिन्न करुनि, काशाला नेसि ? न देसी फिरोनि खगमा ! तें ? ॥ १६१
 तूं देणार ज्यां हें, ते आम्हां पीडितील; या सुर-सा ।
 भलता उचित नव्हे बा ! तूं पी; असशी महाशया ! सुर-सा.' ॥ १६२
 गरुड म्हणे, 'हें, कांहीं कारण आहे, म्हणूनियां, मात्र ।
 नेतों; त्वां आणावें ठेविन तेथोनि निजसुधापात्र.' ॥ १६३
 वृत्रारि म्हणे, 'झालों त्वत्साधुत्वं चि तुष्ट; वर माग.' ।
 वीरि म्हणे, 'मज हें, दे, भक्षावे म्यां समस्त खळ नाग.' ॥ १६४
 इंद्र 'दिधलें' झणतां, जाउनि सर्पांसि तो म्हणे, 'उक्त ।
 केलें; हें घ्या; आह्मी दास्यापासूनि जाहलों मुक्त. ॥ १६५
 म्यां ठेविला कुंशांवरि हा तुमचा अमृतघट; पहा; सेवा, ।
 खान करा, शुचि व्हा, हो ! उद्योगांतर मुहूर्तभरि ठेवा.' ॥ १६६
 अहि गेले खाना, तों अमृत हरुनि, हरि म्हणे 'धुवा वपु, न्हा; ।
 सळ हो ! पहाल पुष्कळ निजनेत्रांतील अमृत, हें न पुन्हा.' ॥ १६७
 न्हाले, भूषित झाले, आले त्या लेखंजीवना प्याया. ।
 अन्योन्यांतें झणती, 'व्हा अजरामर, करा त्वरा, प्या, यां.' ॥ १६८
 कलश न दिसतां, सोडिति निश्वासा, तळमळोनि, अहिमा; या ।
 हानीच्या हेतूतें समजति ते आपुली च अहि मायां.' ॥ १६९
 तो घात त्यांसि दुःसह; सर्वस्वविनाश सीहता शतदा. ।
 'चुकलों, मुकलों खानें;' झणती ते सर्प 'हा !' हेताश तदा. ॥ १७०

१. फिरोनि=परत. २. आकाशांत संचार करणाऱ्या पक्ष्या ! ३. अमृत. ४. महाशय= उदार चित्ताचा, दयाळू व सभ्य गृहस्थ. 'महायशा !' असें पाठान्तर. महायशा=मोठा प्रख्यात, अतिकीर्तिमान्. ५. देवासारखा. ६. वृत्रासुराचा शत्रु (इंद्र). ७. वि+ईश=पक्षी+राजा=गरुड. ८. 'सर्पांसि' असें पाठान्तर. सर्पारि=सर्पांचा शत्रु (गरुड). ९. वचन. १०. दर्भावर. ११. दुसरा उद्योग. १२. उदक, अश्रु. १३. 'अमृत' शब्दावर येथें श्लेष आहे. १४. देवांचें जीवन जें अमृत, त्याला. लेख=देव. १५. चला. १६. अ+हिमा=थंड नसलेले, उष्ण. १७. कपट. ते अहि (सर्प) आपुली च माया [असें] या हानीच्या हेतूतें समजति-असा अन्वय. आपल्या कपटामुळेच आपलें अकल्याण झालें, ही गोष्ट त्यांच्या लक्षांत आली-असा आवाथ. १८. सहन झाला असता. १९. भग्न झाली आहे इच्छा ज्यांची असे; निराश.

‘लटिक बटिक, फटि-कपटें हें दुःसह, सख वैर वैरचील. ।

खाय चरां चावुनि, उग्रत्व तसें न भैरव रचील.’ ॥ १७१

चुकवी कुगति, यशें उत्सुकवी सन्मन, अँसन्मुखें सुँकवी; ।

सुकवी मातेला निजँमुखवीक्षामृतरसें चि, तो सुँकवी. ॥ १७२

अध्याय पांचवा.

कद्रूचा ज्येष्ठ तनय शेष; दुजा वासुकी महाभाग; ।

ऐरावत, कर्कोटक, तक्षक, कालीय, बहु असे नाग. ॥ १

सर्वगुरुत्तम माता, परि तीची रीति ती नव्हे नीट, ।

म्हणउनि शेष तप करी, दुःसंगतिचा धरोनियां वीट. ॥ २

अत्युग्र गंधमादनगोकर्णादिस्थळीं सदा तपतां, ।

भेटे त्यासि पितांमह, यँमनियमातें सुयुक्तिनें जपतां. ॥ ३

१. सर्पांच्या कपटामुळे. फटी=फणी-**पंत**. फटा=फडा-(फटा ज्याला आहे तो फटी). ‘लटिक बटिक, माय न हे, कपटें दुःसह वैर वरचील’ असा पाठभेद. लटिक-बटिक=आपली सापळ माता बटीक झाली, हें अगदीं खोटें आहे. हे माय न=आमची आट ही आमची आई नव्हे, तर ती वैरीण होय. हीं वाक्यें रागाच्या भरांत उच्चारिलेलीं असल्यामुळे अशां तुटक आहेत.
२. शिवाय, आणखी, वरकड. हें (दुःख) फणिकपटामुळे दुःसह होय. वरचील (आणखी, इतर कोणतेंही) वैर सख [होय]-असा अन्वय. वरचील हा शब्द लक्ष्यांत ठेवण्यासारखा आहे. यांत विशेषणाचे दोन प्रत्यय ‘चा’ व ‘ईल’ हे एकदम लागले आहेत. वरचा, खालचा, मागचा, पुढचा, वगैरे व वरील, खालील, मागील, पुढील वगैरे स्वतंत्र रूपे आढळतात. परंतु येथें वर+चा+ईल=वरचील-असें प्रत्ययद्वयघटित रूप आहे. हा शब्द **पंतांच्या** काव्यांत अन्यत्र योजिलेला आढळतो. (कर्णपर्व, अध्याय १२।१९ व ४०।२; गदापर्व, अध्याय १।६३ पहा).
३. शिवाच्या भयंकर स्वरूपापैकीं हें एक रूप आहे. ४. शत्रूंचीं तोंडें. ५. वाळवी. शुष्क करी-असा भाव. ६. **दामयमक**. सुकवी=सुखवी, सुख देई. ७. स्वमुखनिरीक्षणरूप अमृतरसानें. गरुड मुखरूप परत आलेला पाहून त्याच्या मातेस आनंद होणें साहाजिकच आहे. ८. तो उत्तम शाहाणा (चतुर) असा गरुड. ‘सुकवी’ हा ह्या गीतींतील सर्व क्रियापदांचा कर्ता आहे. म्हणून येथें **कारकदीपक** अलंकार झाला आहे. जेथें कर्ता एक असून त्याचा अनेक क्रियांशीं अन्वय असतो, तेथें हा अलंकार होतो. ९. सर्व+गुरु+उत्तम=सर्व गुरूंमध्ये श्रेष्ठ अशी. ‘न मातुः परदैवतम्’ हें वचन प्रसिद्धच आहे. १०. ब्रह्मदेव, सर्पांचा पिता कश्यप आणि कश्यपाचा पिता ब्रह्मदेव. म्हणून ब्रह्मदेव हा सर्पांचा पितामह (आजोबा). ११. इंद्रियदमन आणि खानसंध्यादि जीं नित्यकर्म, त्यांना.

- ‘वत्सा ! कां उग्रतपे तापुनि, लोकांसि तापविसि ? बोल. ।
 मंहृष्टिवरतरिगता शेषा ! न मनोरथाब्धि तुज खोल.’ ॥ ४
- शेष म्हणे, ‘द्वेष करिति गरुडाचा, न धरिती भया, आते, ।
 दुर्मति परस्पर हि, अरिसम भांडति, सर्वदा दयाभ्रा ! ते. ॥ ५
- जन्मांतरि ही त्यांचा संग नसावा, म्हणोनि देहातें ।
 त्यागाया तप करितों, वरदा ! वरदान हें चि दे हातें.’ ॥ ६
- द्रुहिण म्हणे, ‘मी जाणें कैद्रूचें, आणि त्यां हि सापांचें, ।
 विनतागरुडद्वेषप्रभृति विचेष्टितं अशेष, पापांचें. ॥ ७
- वर माग, शोक न करीं, म्यां तत्परिहार योजिला आहे; ।
 संन्मतिला वर देतां, माझे मागेंपुढें न मन पाहे. ॥ ८
- मज नयनिष्ठ, शुचि, तुजें नवनीताहूनि हृदय मउ ठावें. ।
 या त्वन्मतिमधुपीनें, धर्मसरोज त्यजूनि, न उठावें.’ ॥ ९
- ‘हा चि वर मला द्यावा’ शेष म्हणे. विधि करी दया फार. ।
 मग त्याला प्रभु सांगे निजमाथां ध्यावया धरौंभार. ॥ १०
- धरिली पृथ्वी माथां, त्या पाताळां शिरोनियां विवरें. ।
 सख्यें आनंदविलें, विधिच्या आज्ञेकरुनि, त्या वि-वरें. ॥ ११
- वासुकि हि करी चिंता; न सुचे कांहीं च शापपरिहार; ।
 झाला म्लान; फिरविला पुष्पांचा जेविं वन्हिवरि हार. ॥ १२
- वासुकिला कोणी अहि म्हणती, ‘आम्हीं विचार हा केल; ।
 जनमेजयराजाच्या ध्यावें, होऊनि विप्र, भाकेला. ॥ १३
- गोवुंनि त्यासि म्हणावें, भरतकुळश्रीसुरबहारा ! हो ।

१. मत्+दृष्टि+वर+तरि+गता=माझी दृष्टि हीच श्रेष्ठ नौका तीत बसणारा जो तूं, त्या तुला.
 २. मनोरथरूपी सागर. येथें परंपरितरूपक आहे. ३. ‘अरिसम भावुनि सर्वदा दयाभ्रा,
 ते’ असाही पाठ आहे. ४. कृपाघना ! ५. वरदाला ! ६. सर्पमातेचें. ७. आचरण. ८. दूरीकरण.
 ९. सज्जनाला. १०. नीतिसक्त, नीतिमान्. ११. तुझ्या मतिरूप भ्रमरीनें. १२. धर्मरूप कमल.
परंपरितरूपक. १३. ब्रह्मदेव. १४. पृथ्वीचा भार. १५. विळांतून १६. शेषास.
 १७. पक्षिश्रेष्ठ गरुडानें. १८. शापमोचनाची युक्ति. १९. भाक=वचन. २०. गोवुनि=गोवून
 (वचनांत गुंतवून). २१. भरतकुळरूप श्रीच्या (लक्ष्मीच्या) उत्तम रत्नांचा हारच अशा राजा !

- सत्यप्रतिज्ञ, राया ! अहिसत्रारंभ उग्र हा राहो.' ॥ १४
- अन्य अहि म्हणति, 'होऊं तन्मन्त्री, दाखवूनि नैयपटुता. ।
- पुसतां विचार, आणूं तच्चित्तीं सर्पसैत्रफळकटुता.' ॥ १५
- इतर म्हणति, 'सैत्रज्ञ ब्राह्मण, नृपहितें, असेल जो शिष्ट, ।
- तो चावुनि मारावा भलत्या भुजगें, विचार हा इष्ट. ॥ १६
- असतील तज्ज्ञ बहु, तरि मारूं सर्वासि ही, करूं दंश.' ।
- साधु म्हणति, 'शिव ! शिव ! या मंत्रें वांचेल हा कसा वंश ?' ॥ १७
- एक म्हणति, 'घन होऊं, विज्ञवूं अनळासि, सत्रविघ्न करूं.' ।
- एक म्हणति, 'सुंगादिक पात्रें, असतां असावधान, हरूं.' ॥ १८
- किति म्हणती, 'मळमूत्रें दूषावें सर्व अन्न; तो यज्ञ ।
- मग कैसा चालेल ?' स्वमत असें बोलती किती अज्ञ. ॥ १९
- 'ऋत्विज होउनि सत्रीं रायाला दक्षिणार्थ अडवावें. ।
- प्रारंभीं च करावा प्रय्यूह, बहु च्छळूनि, रडवावें. ॥ २०
- अथवा उदकीं क्रीडा करितां, राजा धरूनि आणावा. ।
- बद्ध करावा; हा चि स्वश्रेयस्कर उपाय जाणावा.' ॥ २१
- कोणी पंडितमाना अहि म्हणति, 'तुम्हांसि लागलें खूंळ; ।
- चावूं नृपासि; खाणूं स्वानर्थाचें अंशेष तें मूळ.' ॥ २२
- वासुकि म्हणे 'भुजग हो ! तुमचा मजला विचार हा न रुचे. ।
- क्षुधितें कसे गिळावे कैवळ गैरळदूषितांतरा चेरुचे ? ॥ २३
- गुरुला चि शरण जावें; वाटे आम्हांसि तो चि रक्षील; ।
- वारील शापेताप प्रभु जरि करुणेकरोनि लक्षील.' ॥ २४

१. सर्पसत्राचा आरंभ. २. राजनीतिकौशल्य. ३. सर्पसत्राचा अनिष्ट परिमाण. ४. यज्ञाचा विधि जाणणारा. 'सर्वज्ञ' असें पाठान्तर. ५. राजाचा हितकर्ता. ६. मान्य, पूज्य. ७. मसल-तीनें. ८. अग्नीस. ९. पळी इत्यादि यज्ञपात्रें. १०. सावध नाही असा. ११. विषडवावें. १२. ज्ञानहीन, मूर्ख. १३. पुरोहित, उपाध्याय. १४. विघ्न. १५. आपलें कल्याण करणारा. १६. 'मी पंडित' अशी घेट करणारे, स्वतःला पंडित समजणारे. १७. वेड. १८. आपल्या अनर्थास कारणीभूत होणारें. १९. संपूर्ण. २०. क्षुधितानें. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. २१. घांस. २२. विषानें (दूषित झालें) आहे अंतर ज्याचें अशा भाताचे. चरु=भात. २३. शापामुळे प्राप्त होणारें दुःख. येथें मूळांतील ३७ वा अध्याय संपतो.

एळापत्र म्हणे, 'मी वदतों, परिसा त्यजूनि संताप; ।
 होतों तेव्हां अंकीं मातेच्या, जेधवां दिला शाप. ॥ २५
 सुर हळहळले, वदले, 'तीक्ष्णा न स्त्रीपरीस तरवारी.' ।
 मग ते विधिसि विनविती, तो त्यांचा खेद शीघ्रेंतर वारी. ॥ २६
 जवळ चि तेव्हां होतों, म्हणउनि, म्यां ऐकिलें तेंदुक्त असें:-।
 'मैंज शाप मानला हो ! जरि नसता मान्य, वारितों न कसें ? ॥ २७
 तीक्ष्णजगंदहितपन्नगवृद्धि नसावी, असें मनीं होतें. ।
 म्रद्धांछित खुषेच्या तेजें सिद्धीस पावलें हो ! तें. ॥ २८
 जे पापाचार, खळ, व्याळ, जगत्काळ, ते चि मरतील. ।
 दुस्तरशापव्यसनीं, जे धार्मिक, सद्य, ते चि तरतील. ॥ २९
 आस्तीकनामक द्विज, पुत्र जरत्कारुचा तयां कैवच ।
 होईल, स्वस्थ असा, हें माझें देव हो ! मृषा न वच.' ॥ ३०
 देवांनीं, श्रवण करुनि विधिची अभयप्रदा अशी उक्ती, ।
 आस्तीकमौक्तिकाची पुशिली त्या ज्ञानसागरा शुक्ती. ॥ ३१
 'अभिधान समान जिचें, वरिल जरत्कारु तीस, तसि कन्या ।
 कद्रूची, वासुकिची अनुजा आहे, जर्गी नसे अन्या.' ॥ ३२
 ऐसें आयकिलें म्यां, स्वजरत्कारु-स्वसा तया ऋषितें ।
 द्यावी जीवनेकामें; यत्न करावा चि सर्वथा तृषितें. ॥ ३३
 एळापत्रोक्तें ते झाले सानंद सर्व ही भोगी. ।

१. सर्पविशेष. २. कठोर, उग्र. ३. ब्रह्मदेव. ४. अतिविवरित. ५. त्या ब्रह्मदेवाचें भाषण.
 ६. मला (ब्रह्मदेवाला). ७. भयंकर आणि जगास अहितकर अशा सर्पांची वृद्धि. ८. म्यां
 इच्छिलें. ९. कश्यपपत्नी कद्रू तिच्या. १०. पराक्रमनें. ह्या भाषणांतील खोंच वाचकांच्या
 लक्षांत सहज येईल. ११. तरून जाण्यास कठीण अशा शापासुद्धें उत्पन्न झालेल्या संकटांतून.
 १२. आच्छादन, संरक्षण. १३. असत्य. १४. आस्तिकमुनि ह्या मोर्ती, तर त्याची माता म्हणजे
 मोर्त्ये जीत उत्पन्न होतात ती शिंप. त्या ज्ञानसागरा (ब्रह्मदेवाजवळ) आस्तीकमौक्तिकाची शुक्ती
 पुशिली (तिच्याविषयी चौकशी केली)-असा अन्वय. १५. शिंपला, अर्थात् माता. १६. 'वरिल
 जरत्कारु जीस, ती कन्या' असें पाठान्तर. १७. आपली जरत्कारु नामक भगिनी. १८. येथें
 'जीवन' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. जीवन=(१) प्राणधारण; (२) उदक. सर्पपक्षी-जग-
 ण्याच्या इच्छेनें; तृषितपक्षी-पाण्याच्या इच्छेनें. १९. आनंदयुक्त. २०. सर्प.

अमृतमथनीं च ऐसा मंत्रं करी वासुकी महायोगी. ॥	३४
शापार्ते वासुकिनें, मग डोळे करुनि अश्रुनीं ओले, ।	
विधि सुरमुखें विनवितां, जें एळापत्र, तें चि तो बोले. ॥	३५
अमृतमथन झाल्यावरि, वासुकिनें सावधानधी भोगी ।	
आज्ञापिले, 'कथावा होतां चि विवाहकाम तो योगी.' ॥	३६
दिव्यतपस्यासंगें भुल्ला होता महर्षि; तो कां जी ! ।	
स्त्रीला स्मरेल ? रसिक, त्यजुनि सुधा, कोण सेवितो कांजी ? ॥	३७
ऐसें असतां, त्याच्या त्या व्यसनीं काळ लोटला प्रीज्य; ।	
जोंपर्यंत परीक्षितृपति करायास लागला राज्य. ॥	३८
त्या अभिमन्युकुमारे हर्षविली, रक्षुनि प्रजा, अर्बनी. ।	
एका दिवशीं केला, मृगयाक्रीडेस्तव, प्रवेश बर्नी. ॥	३९
तेथें एक शैरक्षत हरिण पळाला, ह्यणोनि, त्यामागें ।	
लागे तो नृप; ऐसें झालें नव्हतें कधीं च त्यामागें. ॥	४०
पुनरपि विंदावा मृग, म्हणुनि, तो, धरुनि सज्य धनु, सरला ।	
विशिखां योजुनियां, मख-हरिणातें हरे, तसा चि अनुसरला. ॥	४१
झाला अदृश्य मृग तो स्वर्गतिचा हेतु होय त्या रूपें. ।	
केला भरीं भरुनि, श्रम भोगुनि, शोध काननीं भूषें. ॥	४२

१. मसलत. २. शापार्ते पीडलेल्या (वासुकीनें). 'शापान्ता' असें पाठान्तर. शापान्ता=शापाचा अन्त व्हावा म्हणून, शापाचें निवारण व्हावें ह्या हेतूनें. ३. सावध आहे बुद्धि ज्यांची असे. ४. 'आज्ञापिले कथाया' असें पाठान्तर. ५. विवाह करण्याची इच्छा आहे ज्याची असा. ६. ऋषि जरत्कार. ७. तपश्चर्यारूप दिव्य स्त्रीच्या संगतीनें. ८. स्त्रीला=तपश्चर्यारूपी स्त्रीला सोडून कोणा अन्य स्त्रीला-असा भाव. ९. कोण (कोणता) रसिक सुधा (अमृत) त्यजुनि कांजी (पेज) सेवितो ?-असा अन्वय. १०. व्यासंगांत, नादांत. ११. बहुत. १२. पृथ्वी. १३. पारध करण्याकरितां. १४. ज्यास बाण लागल्यामुळे जखम झाली आहे असा. १५. हरिणाच्या पाठोपाठ. १६. 'ऐसें झालें होतें कधीं न त्यामागें' असा पाठभेद. १७. (बाण मारून) जखमी करावा. १८. दोरीसह, तयार. १९. वांकडा नव्हे अशा. २०. बाणाला. २१. यज्ञपुरुषरूपी मृगाच्या मागें गेला. २२. शंकर. शंकरांनीं दक्षयज्ञाचा विध्वंस केला, तेव्हां यज्ञपुरुषार्ते मृगाचें रूप धारण करून पळ काढला. त्या वेळीं शंकर त्याचा पाठलाग करीत गेले-ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. 'मग हरिणानें हरि, तसाचि अनुसरला' असा पाठभेद. हरि=सिंह. २३. स्वर्गप्राप्तीचा.

देउनि वियोग निधिनें ^१लुब्ध, नृप भ्रमविला तसा एणें. ।
 मग विपिनीं मौनव्रत, फेनेप, मुनि एक देखिला तेणें. ॥ ४३
 नाम शमीक तयाचें, जो सत्त्व चि शुद्ध-मानसां गमला; ।
 त्यासि म्हणे, 'क्षतमृग, जरि तुज आढळला असेल, सांग मला.' ॥ ४४
 मुनि न वदे. नृप कोपे. मग कैमुककोटिनें मृता अंहिला ।
 घाली त्याच्या कंठीं, घडला पूज्यापराध तो पहिला. ॥ ४५
 भाविप्रबळभ्रम तो, सर्व हि बोलिश असो, असो सु-कवी, ।
 होणार, सत्पत्नी ही, दिवसीं ही, डोळसासि ही, चुकवी. ॥ ४६
 नृपति निजपुरा गेला. न क्षोभे मुनि, न तो मनांत रुसे. ।
 साधु, कृतोपद्रव ही, प्रतिकूल न होति ते जनां, तरुसे. ॥ ४७
 त्या साधुशमीकाचा सुत; नाम तया महर्षिचें शृंगी; ।
 सेवी दृष्टि जयाची ब्रह्मपर्दाब्जा सदा, जशी भृंगी. ॥ ४८
 तो स्वाश्रमासि, विधिंला वंदुनि, येतां तयाप्रति सखा तें ।
 गुरुलंघन सांगे कृश. असमंजस कर्म सन्मतिस खातें. ॥ ४९
 वृत्त अशेष कृशमुखें कळतां, शृंगी तदा असें शापीः—।
 'तक्षकदंशें ससम दिवसीं तत्काळ तो मरो पापी.' ॥ ५०

१. ठेव्यानें. २. लोभी, हावरा. ३. मृगानें. ४. वनांत. ५. कैस पिणारा. ६. त्या नृपानें.
 ७. साक्षात् सत्त्वगुणच. ८. ज्यांचीं अंतःकरणें शुद्ध आहेत अशा मनुष्यांना. 'जो सत्त्वविशुद्ध
 मानसा गमला' असा पाठभेद. ९. धनुष्याच्या टोकानें. १०. सर्पोला. ११. पुढें घडून येणाऱ्या
 गोष्टींसंबंधानें अनावर मोह. 'भाविप्रबळभ्रम' असें पाठान्तर. १२. मूर्ख. १३. अतिशय
 झहाणा. १४. 'दिवसाही' असें पाठान्तर. ही गीति सुभाषितरूप आहे. १५. ज्याला उपद्रव
 केला आहे, ज्याला त्रास दिला गेला आहे असा. [जे] साधु ते कृतोपद्रव ही, तरुसे, जनां
 प्रतिकूल न होति—असा अन्वय. १६. वृक्षाप्रमाणें. (उदाहरणार्थ—वृक्ष हा स्वतःस तोडणाऱ्या-
 वरीलही सावली दूर करीत नाही). वृक्षाची थोरवी पुढील सुभाषितांत उत्तम रीतीनें वर्णिलेली
 आहेः—छायामन्यस्य कुर्वन्ति तिष्ठन्ति स्वयमातपे । फलान्यपि परार्थाय वृक्षाः सत्पुरुषा इव. ॥
 १७. हा एक अंगिरसकुलोत्पन्न ऋषी. ह्यास गौ नामक स्त्रीपासून शृंगी नांवाचा पुत्र झाला.
 १८. ब्रह्मदेवाच्या पदकमळास. १९. भ्रमरी. उपमा. २०. ब्रह्मदेवालां. २१. बापाचा
 अपमान. २२. कृश नामक ऋषिकुमार. हा शृंगीचा सखा. याची आकृति अत्यंत कृश होती,
 म्हणून त्यास हें नांव पडलें. २३. अयोग्य, वाईट कर्म.

मग आश्रमासि येउनि, शृंगी जों तातमूर्तिला पाहे, ।
 मृतसर्प कंठदेशीं तोंवरि तैसा चि अर्पिला आहे. ॥ ५१
 काढुनि सर्प, पित्याला सांगे, 'ज्या दुर्जनें असें पाप ।
 केलें, म्यां त्यासि दिला, तक्षकदंशें मरो, असा शाप.' ॥ ५२
 पुत्रासि शमीक म्हणे, 'सुतपस्या व्यर्थ गेलि; हें काय ।
 केलें ? न पावलें क्षय कंठगतप्रेतलेलिहें काय. ॥ ५३
 पूज्य, दशश्रोत्रियैसा, अध्ययनतपःकृतक्रियाहेतु, ।
 राजा, गुरु प्रजांचा, चोरादिव्यसनसागरीं सेतु. ॥ ५४
 या क्रोधदम्युतिलकें कोण तपोधन जगीं नसे लुटिला ? ।
 बापा ! विचक्षण ! तूं कैसा विश्वासलासि या कुंटिला ? ॥ ५५
 बहु हळहळोनि, मुनिनें गौरमुख च्छात्र शीघ्र पाठविला; ।
 शाप नृपासि कळविला; तेणें स्वकृतापराध आठविला. ॥ ५६
 गुरुलंघनपरितप्तें भूपें तो गौरवदन बोळविला. ।
 आधीं मस्तक त्याच्या असकृच्छुचिपदरजांत लोळविला. ॥ ५७
 मंत्रिंमते तें तोषविले विषर्णाशोपायदक्ष कनकांहीं. ।
 ते म्हणति, 'स्वस्थ असा; आम्हांहुनि शीघ्र तक्षक न कांहीं.' ॥ ५८
 शीघ्र करविला एकैस्तंभप्रासाद; त्यांत नृप राहे; ।

१. गळ्यांत पडलेला मृत सर्प, त्याच्या योगानें. लेलिह=सर्प. २. देह. गळ्यांत मृत सर्प घातला, म्हणून माझें शरीर नाश पावलें नाहीं, मग शाप कां बरें दिलास ?—असा भाव.
 ३. वेदाध्ययन केलेल्या दहा ब्राह्मणांसमान. 'दश' ह्या पदाचा अर्थ निश्चित करणें कठीण आहे. दशश्रोत्रिय=दशविध ब्राह्मण (पंच गौड व पंच द्रविड) असा वेतला तरी चालेल. किंवा दशलक्षणांनीं युक्त अशा ब्राह्मणांसमान असा अर्थ समजावा. ब्राह्मणाच्या ठायीं अवश्य असणारीं दहा लक्षणेः—शम, दम, शौच, दान, संतोष, क्षमा, आर्जव, भक्ति, दया व सत्य. मूळांतही 'दशश्रोत्रियसमो राजा' असेंच आहे (अध्याय ४१।३२ पहा). ४. अध्ययन, तपश्चर्या व यज्ञकर्मे हीं निर्विघ्नपणें पार पडण्याचें कारण. ५. चोर वगैरे दुष्टांपासून उत्पन्न होणाऱ्या संकटरूपी सागरांत सेतुसारखा, अर्थात् संरक्षण करणारा. रूपक. ६. क्रोधरूप श्रेष्ठ चोरांन. ७. हे शाहाण्या ! ८. क्रोधास. ९. दुष्टाला, खळाला. १०. शिष्यनाम. ११. शिष्य. १२. थोरामोठ्याचा अपमान करून पश्चात्ताप पावलेला जो, त्यानें. १३. असकृत्=वारंवार. १४. पवित्र पादधूलीत. १५. प्रधानाच्या मत्तानें. १६. विषबाधेचा नाश करण्यामध्ये कुशल असे. १७. समर्थ. १८. फक्त एका खांब्याच्या आधारावर बांधलेला राजवाडा.

- जैथें प्रवेश त्याच्या आज्ञेवांचूनि वात हि न लेंहे. ॥ ५९
- तेथें चि राजकार्यें करितां, सा दिवस लोटले नीट. ।
- आप्तोक्त करी, परि नृप भ्याला नाही च तो महाधीट. ॥ ६०
- सप्तम दिवशीं कश्यपमुनि, कोणी एक, मृत्यु वाराया, ।
- धावोनि येत होता, द्विजतनु तक्षक हि त्यासि माराया. ॥ ६१
- दोघांसि गांठि पडतां, तक्षक त्यातें पुसे, 'अगा आर्या ! ।
- सांग, त्वरा करुनि, तूं कोठें जातोसि ? कोणत्या कार्या ?' ॥ ६२
- कश्यप म्हणे, 'परीक्षिन्नपतीतें आजि विप्रशापानें ।
- तक्षक डसणार, तया जातों रक्षावया प्रतापानें.' ॥ ६३
- त्यासि म्हणे, 'जो तक्षक डसणार तयासि, तो महाविष मी; ।
- साधो ! जा मागें, तूं कां पडसी संकटीं अशा विषमीं ?' ॥ ६४
- विप्र म्हणे, 'मद्विद्याबळ मज ठावें; तुझें हि हरिन गंर; ।
- पतिकुशळमुदित गंजपुर करिन, जसें नागमुक्त हरिनगर.' ॥ ६५
- नाग म्हणे, 'जरि मद्विषहृत नृप उठवावयासि तूं शक्त, ।
- म्यां चाविला करुनि तरु जीवंत, खबळ दाखवीं व्यक्त.' ॥ ६६
- विप्र म्हणे; 'हूं.' तों तो स्वविषाचा दाखवी विभंव, डास ।
- घेउनि, तक्षक भस्म चि करि एका घनघटानिभ वडास. ॥ ६७
- तो मुनि हांसोनि म्हणे, 'हा अद्भुत गा ! अहे ! तुझा डास; ।
- क्षण हि न भरतां, झाला ऐसा भस्मत्वहेतु झाडास. ॥ ६८
- आतां माझें विद्याबळ, लोकीं अतुळ, निर्विवाद, पहा. ।
- होता तसा चि करितों, जरि झाला भस्मराशि पाँदप हा.' ॥ ६९

१. 'तेथें प्रवेश' असें पाठान्तर. २. मिळवी, प्राप्त करून घेई. ३. आप्तांनीं सांगितलेलें. (आप्त=यथार्थवक्ता.) ४. ब्राह्मणाचें रूप घेतलेला. ५. येथें रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'परीक्षिन्नपतीतें' असा शब्द आहे. पण तो मुद्रणदोष असावा, कारण पुंतांनीं 'परीक्षिन्नपति' असा शुद्ध शब्द अन्यत्र योजिला आहे. (मागें गीति ३८ पहा.) ६. मोठा विषारी. ७. परत जा. ८. दुर्घट अशा. ९. विष. १०. राजक्षेमानें आनंदित. ११. हस्तिनापुर. १२. कालीय सर्पानें सोडलेलें. १३. गोकुळ-वृंदावन. १४. माझ्या विषानें मेलेला. १५. स्पष्ट. १६. प्रताप. १७. मेघसमुदायतुल्य वडास. १८. हे सर्पा ! १९. भस्मरूप होण्याचें कारण. २०. वृक्ष.

ऐसे वदोनि, मुनिनें, तें सर्व करूनि भस्म एकवट, ।
 केला जीवंत, करुनि त्यावरि विद्यासुधाभिषेक, वट. ॥ ७०
 आला क्षणांत अंकुर, नव पत्र, स्कंध, पल्लव हि दाट. ।
 झाला वृक्ष यथास्थित मुनितेजेंकरुनि; तो हि अहि भोट. ॥ ७१
 तक्षक म्हणे, 'मुने ! तूं धन्य, ब्रह्मा चि भाससी, बापा ! ।
 हरशील गरळ माझें, इतरांचें ही, समस्त, निष्पापा ! ॥ ७२
 जरि असशील धनार्थी, तरि मजपासोनि अर्थ बरवे घे; ।
 नृप तों गतायु, कुशल न खंडितंमूळाफळद्रुवर वेधे ॥ ७३
 दुर्वारविप्रशापें निःशेष प्राशिलें नृदेवायु; ।
 तेणें करशिल काय ? न वृद्धि निरिधनशिखीस दे वायु; ॥ ७४
 अयश न जोडावें त्वां; क्षीणायु क्षितिर्न निश्चये मरतो; ।
 येथूनि च पुष्कळ धन घेउनि, अमलिर्नयशा भवान् परतो.' ॥ ७५
 ध्यानें जाणूनि म्हणे मुनि, 'तो चि तंपस्विशेखर खरा हो.' ।
 धन घेऊनि परतला; परि चित्तीं लागला खरखरा हो ! ॥ ७६
 मग तक्षक, नृपतीचें जाणुनि बहु सावधानपण, र्भर्त्ता ।
 नागांतें मुनिवेषें प्रेमी; ते शिरति, अलि जसे पंढी. ॥ ७७
 भेटति कैपटमुनि, कुशल पुसति सबहुमान, साधुता राया ।
 दावुनि, फळ, जळ अर्पिति, वदति प्रिय, मानसा धुताराया. ॥ ७८
 पूजुनि, बोळेंवुनि तयां, मग, तो नृप, विप्रदत्त तीर्थजळें ।
 घेउनि माथां, ससचिव, सेवूं बैसे ऋषिप्रसादफळें. ॥ ७९

१. रचूनि-पंत. २. एकत्र. तें भस्म गोळा करून-असा भाव. ३. विद्यारूप अमृताचा अभिषेक. ४. झाडाचें खोड, किंवा फांदी. ५. स्तवकर्ता, स्तुतिपाठक. ६. धनादि चांगल्या वस्तू. ७. तोडिलें आहे मूळ ज्याचें, असा वांझ जो वृक्ष, त्यावर. अफळ=फळरहित, वांझ. ८. वेधे=वेधे=चढे. ९. निवारण करण्यास कठीण अशा ब्राह्मणदत्त शापासुद्धें. १०. राजाचें आयुष्य. ११. निरु+धन+शिखीस=जळण नसलेल्या विस्तवास. १२. परीक्षित राजा. १३. ज्याचें यश मलिन झालें नाहीं, असा. १४. तूं. येथें 'भवान्' हा शब्द योजिला आहे, म्हणून 'परतो' असें तृतीयपुरुषी क्रियापदाचें रूप घातलें आहे. १५. तपस्व्यांमध्ये श्रेष्ठ. १६. होवो. १७. चुटपूट. १८. घरांत. १९. भ्रमर. २०. कमळाच्या ठिकाणीं. उपमा. २१. कपट-वेषधारी मुनि (अर्थात् सर्प). २२. प्रतारायास, ठकवायास. २३. पाठवणी करून.

शिरला होता तक्षक योगबळें ज्यांत, तें चि भूप फळ ।

घेता झाल; वाटे मोठें सर्वां बळांत भांबिबळ. ॥ ८०

त्यांत नृपासि कृमि दिसे, ज्याहुनि वर्णें लहान शेंदूर; ।

ज्यांचें नेत्रयुग म्हणे, 'तिमिरां ! उपमा लहा, नसें दूर.' ॥ ८१

त्या ह्रस्वकाणुकमिला राजा सच्चिवांसि दाखवी; हांसे; ।

अमला सुविचक्षण परि; पडले कंठांत मृत्युचे फांसे. ॥ ८२

सच्चिवांसि म्हणे, 'सप्तम दिर्न सरलें; मरण युक्तिनें टळलें; ।

कृमि कंठीं डसवावा; शृंगिवचन ही न पाहिजे मळलें.' ॥ ८३

सचिव म्हणति, 'बहु उत्तम; न करावा शब्द साधुचा लटिका; ।

टळला चि समय; जाया अस्ताप्रति भानुला नको घटिका.' ॥ ८४

काळप्रेरित, सचिवानुमते, नृप आपुल्या करें कृमिला ।

डसवी कंठीं; हांसे; तों तेणें कंठदेश आक्रमिला. ॥ ८५

भीषणभोगें वेष्टुनि, फूत्कारें कांपवूनि सांग-रसा, ।

नागें, कंठीं चावुनि, नृप केलें घटजपीतसागरसा. ॥ ८६

१. भवितव्यतेचें बळ. २. कीड, जंतु. ३. वर्णें लहान शेंदूर=रंगानें शेंदूर त्या कृमीपेक्षां कमी होता, म्हणजे त्या कृमीचा रंग शेंदुरापेक्षां देखील लाल होता. ४. ज्याचे डोळे अंधकारास म्हणत कीं, 'हे अंधकारा ! तूं माझें सादृश्य मिळव, [काळेपणांत] माझ्यापासून दूर राहूं नको. सारांश-त्या कृमीचे डोळे काळोखापेक्षां काळे (फार काळे) होते. ५. हे काळोखा ! येथें 'चेतनधर्मारोपोक्ति' नामक अलंकार आहे. (मागें पृष्ठ १७ टीप ८ पहा). येथें 'तिमिर' हा अचेतन असून तो सचेतन आहे अशी कल्पना केलेली आहे. पंतांचें विराटपर्व, अध्याय १ गीति १०६ मध्ये हा अलंकार आढळतो. ६. ह्रस्वक+अणु+कृमिला=अत्यंत सूक्ष्म अशा किडीला. ७. सर्व प्रधानांस. ८. दिवस. 'दिन' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिंगी आहे. ९. बाध येतां कामा नये, डाग लागतां कामा नये. प्राचीन काळी पूज्य व्यक्तींचा अनादर न व्हावा, अशाविषयीं फार काळजी घेण्यांत येत असे. ह्याचें दुसरें उदाहरण, गरुड व इंद्र यांच्या युद्धप्रसंगीं गरुडानें इंद्राच्या वज्राविषयीं दाखविलेला विनम्रभाव हें होय. (मागें अध्याय ४ गीति १५६ पहा). १०. व्यापला. ११. भयंकर शरीरानें (गळ्याभोंवत्या वेंडोळ्यानें). १२. पर्वतांसह पृथ्वी-पंत. साग=स+अग=पर्वतासह. रसा=पृथ्वी. १३. येथें मूळांतील ४३ वा अध्याय संपतो. १४. अगस्तीनें प्यालेल्या समुद्राप्रमाणें (जीवनहीन केला). घटज=अगस्त्य. मित्रावरुणांनीं आपलें तेज कुंभांत सोडिलें होतें, त्यापासून अगस्त्य ऋषि जन्मल्यामुळें त्यास कुंभयोनि, घटज असें म्हणतात. अगस्त्य ऋषि स्त्री व पुत्र यांसहित आश्रमधर्म चालवीत असतां, कालक्रेय नामक असुरांनीं लोकांस पीडा देण्यास सुरुवात केली, तेव्हां ते समुद्रांत

दव-कवळित-नगखगसे, तैग सेवक काढिती न तै पळ ते. ।
 जळते प्रासादासह नृपतिसर्वे, जरि न तत्क्षणीं पळते. ॥ ८७
 मोटा नाद करुनि, मग गगनपथें, तो उडोनियां जाय. ।
 राय, प्रासादासह, होय भैसित; सर्व पुर म्हणे, 'हाय.' ॥ ८८
 परलोकाहितं नृपाचें करुनि, गुरु पुरोहितप्रधानजन ।
 करिति जनमेजयाचें, अभिषेकुनि सविधि पितृपदीं, भजन. ॥ ८९
 बाळपणीं च सुमति तो जनमेजय रंजवी प्रजा; मांता-।
 तांत तसा पाळी, ज्या गुरु-धन-सत्कार्य विप्र जांमता. ॥ ९०
 काशिप सुवर्णवर्मा राजा, जनमेजया नृपा धन्या, ।
 संबंध योग्य जाणुनि, देता झाला वैपुष्टमा कन्या. ॥ ९१
 त्या काळीं च, ब्राह्मणवर्य जरत्कारु, सोडुनी पहिले ।
 आश्रम, दुसरा सेवी, धन्य करी सांगनाग्रजा अंहिला. ॥ ९२
 वासुकिनें रम्य गृहीं, करवुनि साहित्य सर्व, वसवीला. ।
 मुर्त्यर्थ उमाशंकर जाणों देवाल्यांत वसवीला. ॥ ९३
 स्त्रीस मुनि म्हणे, 'अप्रिय करितां चि त्यजिन तत्क्षणीं तुजला. ।

जाऊन लपून बसलेले असल्यामुळे ऋषीनें समुद्राचें शोषण करून, कालकेयांचा नाश केला व सकल जनांस स्वस्थ केलें-अशी कथा आहे. अगस्त्य ऋषि मोठा तत्त्ववेत्ता होता. याशिवाय त्याच्या आंगीं परोपकारबुद्धि असून धनुर्वेदामध्ये त्याची गणना उच्च कोटीत होत असे.

१. वणव्यानें प्रासलेल्या वृक्षावरील पक्ष्यांसारखे. नग=वृक्ष किंवा पर्वत. २. तग काढणें= वीर धरणें, टिकाव धरणें. पळ=पळभर सुद्धां. ३. राजवाड्यासह. ४. [वासुकी] उडोनियां जाय- असा अन्वय. 'मोठा वेग करुनि तो गगनपथीं मग उडोनियां जाय' असा पाठभेद. ५. भस्. ६. पुर=नगरवासी जन. ७. परलोकप्राप्ति व्हावी म्हणून करावयाचे विधि, उत्तरक्रिया. ८. 'अभिषेकुनि' असें पाठान्तर. ९. सेवा. १०. आईबापांनीं ज्याप्रमाणें आपल्या मुला- बाळांचें पालनपोषण करावें, त्याप्रमाणें जनमेजयराजा आपल्या प्रजेचें करीत असे-असा भाव. ११. ज्या (ज्याला) विप्र [हा] पुष्कळसें धन देऊन सत्कार करण्यास योग्य असा जांवईच आहे कीं काय असें वाटे-असा अर्थ. १२. काशीचा राजा. १३. नामविशेष. १४. 'सांडुनि' असें पाठान्तर. १५. ब्रह्मचर्याश्रम. येथें पंतांनीं जरत्कारूस पितरांचें दर्शन व त्यांचें जरत्कारुशीं संभाषण हा मूळांतील भाग गाळिला आहे. (मूळांतील ४५ वा अध्याय पहा). १६. आपल्या स्त्रीचा ज्येष्ठ बंधु जो वासुकी नामक सर्प, त्याला. १७. सर्पीला. १८. सुक्तीकरितां, मोक्ष प्राप्त व्हावा म्हणून. ही सरस व रम्य कल्पना पंतांचीच आहे. उत्प्रेक्षांलंकार.

- विप्रिय सोशी विषयी, हा, विषयाकारणें, नसे सुंजला.' ॥ ९४
 त्या शब्दें कंपिततनु झाली, झंझानिलें जशी कंदली. ।
 पदलीना ते साध्वी, मान्य करुनि, 'बहु बरें' असें वदली. ॥ ९५
 भयेंचकितता मृगाची, शूनाकाची जागरूकता शिकली, ।
 ती इंगितज्ञता ही काकाची; म्हणुनि सेवनीं टिकली. ॥ ९६
 पत्नी अंतर्वत्नी होतां चि, म्हणे मनांत तो 'जावें; ।
 हा खेहपाश कैसा तोडावा ? यासि कांय योजावें ?' ॥ ९७
 एका समयीं, स्त्रीच्या अंकीं ठेवूनि शिर, निजे श्रमला. ।
 साध्वीस तो चि अवयव सर्वावयवांत धन्यसा गमला. ॥ ९८
 संध्यासमयावधि पति निजला, न उठे, म्हणोनि, ते व्योली, ।
 निद्राभंग कराया, न कराया ही, सती मनीं भ्याली. ॥ ९९
 'निद्राभंग बरा, परि न बरा आवश्यकक्रियालोप; ।
 करुनि विचार असा, जों उठवी, तों विप्र तो करी कोप. ॥ १००
 'कां गे ! भुजंगमे ! त्वां मजला निद्राभरांत जागविलें ? ।

१. विषयासक्त, कामुक. हा=मी. २. सुजणें=अप्राप्त वस्तूविषयीं अत्यासक्त होणें. 'सुजणें' ह्या शब्दानें अत्यंत आसक्ति, हांव, उत्कट इच्छा यांचा बोध होतो. एकाद्या मनुष्याला एकादा पदार्थ खाण्याची इच्छा झाली, आणि त्याला तो पदार्थ न मिळाला तर त्याच्या पोटाला दैवीजवळ सज येते आणि त्याला तो पदार्थ मिळाला म्हणजे ती सज उतरते—अशी समजूत आहे. सुजणें ह्या शब्दाचा ह्या अर्थी उपयोग पुंतांनीं अन्यत्र केला आहे. (उद्योगपर्व, अध्याय ७।३७ व ६५; कर्णपर्व, अध्याय २१।३५). ३. झंझा+अनिल=पाण्याचा थेंब+वायु=पर्जन्यवृष्टियुक्त वारा. ४. केळ, केळीचें झाड. ५. भयामुळें चकित होणें हा हरिणाच्या ठायीं आढळणारा गुण. ६. श्वानाची. ७. जागृतपणा. श्वानाच्या अंगीं आढळणाऱ्या गुणासंबंधीं पुढील सुभाषित आहे:—बह्वांशी स्वल्पसंतुष्टः सुनिद्रः शीघ्रचेतनः । प्रभुभक्तश्च शूरश्च शतव्याः षट् शुनो गुणाः ॥. ८. दुसऱ्याच्या मनांतील भाव जाणणें. काक=कावळा. 'नराणां नापितो धूर्तः पक्षिणां चैव वायसः' हें वचन प्रसिद्धच आहे. मूळांतील 'उपायैः श्वेतकाकीयैः' (अध्याय ४७।१२) ह्या केवळ दोन शब्दांच्या आधारावर ही गीति पुंतांनीं रचिली आहे. ९. गरोदर. १०. खेहपाश तोडण्यासाठीं कोणतें कारण योजावें ?—असा भाव. ११. मांडीवर. १२. श्रमलेला, दमलाभागलेला. १३. नागकन्या (जरत्कारी.) १४. नित्यकर्म (संध्याहोमादि) यांचा लोप. १५. जरत्कार. १६. सर्पिणी ! ह्या विशेषणाची योजना सहेतुक केलेली असल्यामुळें येथें परिकरालंकार झाला आहे. मूळांत 'भुजंगमे' हाच शब्द योजिलेला आहे. (अध्याय ४७।२५).

काय करशील ? अंकीं शिर ठेवुनि, तुज उदंड भागविलें ! ॥ १०१
 जातो; न साहवे मज ऐसा अवमान, पळ हि, हा कांहीं. ।
 गृहसुख पुरे; कळविलें; शूळ चि उठले शिरांत हांकांहीं. ॥ १०२
 'अस्तासि चालिला रवि, संध्याविधि अंतरेल,' या भावें, ।
 म्हणसी जागविलें, तरि माझें सामर्थ्य तुज नसे ठावें. ॥ १०३
 मी निजलों असतां, बळ कैचें अस्तासि जाव्या रविला ? ।
 म्यां काय घृतांत ख्यात स्वतः प्रताप हारविला ? ॥ १०४
 दौडून दोष ठेवी, तो काय किति प्रकार बोलावा ? ।
 खेहाचा, निजचितीं, लेश हि येऊं न दे चि ओलावा. ॥ १०५
 जातां स्त्रीस म्हणे, 'मी होतो सुखरूप, या तुझ्या भवनीं; ।
 गेल्यावरि वासुकिला सांगावें, योग्य हा जेन स्व-वनीं.' ॥ १०६
 नमुनि जैरत्कारि म्हणे, 'नसतां अपराध, टाकितां दासी; ।
 द्विजराज तुम्ही; या अपवादाकें घाल हर्ष चांदासी. ॥ १०७
 वासुकिनें, ज्या अर्थें, या देहें पूजिले भवचरण; ।
 अजि वरेंद ! अहो वत्सल ! आहे कीं तें नसे तुम्हां स्मरण ?' ॥ १०८
 विप्र म्हणे, 'त्वद्गर्भी आहे गुणमणिकरंड, कवि, शिष्ट; ।
 शीपव्याकुळमातुळकुळविपदर्णवतरंडक, विशिष्ट.' ॥ १०९
 वासुकि पुसे, 'अहा ! तो कां हो ! गेला मुनि ? स्वसे ! नमनीं ।

१. पुष्कळ, कितितीरी. २. श्रमविलें, कष्टविलें. ३. तूं ज्या मला हांका मारिल्यास, त्या हांकांनीं. ४. प्रख्यात, सर्वास ठाऊक असलेलें. ५. आपलें (माझें) तपःसामर्थ्य. मी घूत खेळून आपल्या तपाचें सामर्थ्य हरविलें नाही—असा भाव. ६. मुद्दाम, दडानें. ७. गृहांत. ८. हा जन (मी) स्व-वनीं (आपल्या वनांत, अर्थात् वनांतील आश्रमांत राहाण्यास) योग्य [होय]—असा भाव. ९. आपल्या वनांत (अरण्यांत). १०. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'जरत्कार' असा शब्द आहे. मूळ पंतलिखित पोथींत असा पाठ असेल असें वाटत नाही. तेव्हां तो मुद्रणदोष असावा, असें म्हणणें भाग आहे, कारण पुढें गीति ११३ मध्ये 'जरत्कारि' असाच शब्द आहे. ११. ब्राह्मणश्रेष्ठ. १२. अपवाद (दोषारोप) रूपी डागानें. 'या अपवादें कै घाल हर्ष चांदासी?' असें पाठान्तर. १३. हा (माझा) देह अर्पण करून. १४. येथें बाळात्कारें स्तुति केली आहे असें वाटतें, परंतु तिचें पर्यवसान निंदेत झालेलें असल्यामुळे येथें व्याजस्तुति अलंकार आहे. १५. सद्गुणरूप रत्नांचा डबा. १६. क्षापनं व्याकुळ जें मातुलकुळ (सर्पकुळ) त्याला, विपत्तिरूप समुद्र तरण्याविषयीं जणूं काय नौकाच असा. १७. श्रेष्ठ, असामान्य. १८. बहिणी.

चुकलों चि काय आम्ही ? क्षणभरि ही स्वस्थ निःस्वसे न मनीं. ॥ ११०
 मुनिच्या अभयोक्तीनें झाला सानंदचित्त वासुकि; ती ।
 स्वस्थ करी विश्वातें; तेथें कैद्रूतनूद्धवासु किती ? ॥ १११
 चिंतामणि पेटीला, कीं जेविं निर्धानकुंभ सुक्षितिला, ।
 कीं अमृतरस कुपीला, बहु गौरव दे तिचा च कुक्षि तिला. ॥ ११२
 स्वहितेच्छु भुजग जपती फार जरत्कारिला, जैसे, चुकवी ।
 जो बोध मरण, त्याच्या माते विद्येसि सर्वदा सु-कवी. ॥ ११३
 उत्तम समयीं झाला पुत्र तिला; प्रकटतां रवि प्राची ।
 जशि शोभे, तशि तेणें तीं भार्या फार फार विप्राची. ॥ ११४
 आस्तीक नाम त्याचें ठेवुनि, मानूनि लोभ लोभाचा, ।
 वासुकिनें स्वप्राणांहुनि सदा रक्षिला भला भाचा. ॥ ११५

अध्याय सहावा.

सचिवमुखें जनमेजय परिसे साद्यन्त तातघातकथा. ।

कोपें म्हणे, 'न शोपीं, पापीं भुजगीं च, तात-घातक-ता. ॥ १

१. निर्धनासारखे. निर्धन जसा स्वस्थ नसतो, तसे आम्ही देखील आपल्या मनांत स्वस्थ नव्हतो—असा भाव. निःस्व=निर्धन. २. सर्पांचे प्राण. ३. ह्या गीतीतील कल्पना पंतांना कविकुल-गुरु कालिदासकृत रघुवंश, सर्ग ३, श्लोक ९ वरून सुचल्या असाव्या. सदई श्लोकाचें रूपांतरः—निधान उदरीं जिच्या धरणि ती विराजे जशी; । जिच्या जठरिं अग्नि ती विलसते शमी कां जशी; ॥ जलौघ उदरीं जिच्या असि सरस्वती शोभती । नृपाशि गमली तशी तव निजा सगर्भा सती. ॥ (कै० गणेशशास्त्री लेले). ४. द्रव्यानें भरलेला हांडा. ५. उत्तम जमिनीला. ६. कूस. (येथें लक्षणेनें 'गर्भ' असा अर्थ समजावयाचा). ७. 'तसे' असें पाठान्तर. ८. जो बोध मरण चुकवी (ज्या बोधामुलें मनुष्य मरणापासून मुक्त होतो) त्याच्या (बोधाच्या) माते विद्येसि (माता जी विद्या तिला) जसे सुकवी (शहाणे, विद्वान्) सर्वदा जपती, [तसे] स्वहितेच्छु भुजग (स्वतःचें हित इच्छिणारे सर्प) जरत्कारिला [फार जपती]—असा अन्वय. ९. पूर्वदिशा. ह्या गीतीशीं कविकुलगुरु कालिदासकृत अभिज्ञानशाकुंतलनाटकाच्या चौथ्या अंकाचा १८ वा श्लोक ताडून पाहण्यासारखा आहे. सदई श्लोकाचें रूपांतरः—कुलिन पतिच्या लाभोनीयां वरा गृहिणीपदा । नृपतिगृहिच्या मोठ्या कार्यां निमग्न बर्षीं सदा ॥ प्रसवुनि—जशी प्राची सूर्या—सुता झणि पावना । विरह तुजला माझा वत्से ! कठीण गमेल ना ? ॥ (रा० केशव विनायक गोडबोले). १०. जरत्कारी. ११. मोठा लाभ. १२. शापाच्या ठिकाणीं. १३. पित्याचा घात केल्याचा दोष.

हा ! तात ! मला झाली अत्यन्त असह्य, तापदा, वार्ता. ।	
हा ! साहवेळ कवणा ? क्षण तरि सोसेल ताप दावार्ता ?' ॥	२
भूप अमात्यांसि म्हणे, 'झालें वनैवृत्त तें कसें श्रवण ? ।	
काश्यपतक्षकभाषण ऐकोनि तुम्हांसि भेटला कवण ?' ॥	३
म्हणति प्रधान, 'होता काष्ठार्थी पुरुष वँटनगारूढ; ।	
होऊनि भस्म, झाला जीवंत वटासर्वें चि, तो गूढ. ॥	४
तेणें कथिलें, देवा ! जरि मध्यें प्राप्त जाहलें मरण, ।	
काश्यपमुनिच्या विद्यासामर्थ्यें त्यासि राहिलें स्मरण.' ॥	५
सचिवांसि म्हणे राजा, 'जेणें बाधों दिली न हानि वडा; ।	
वांचविता ताताला तो मुनि, चित्तांत भाव हा निवडा. ॥	६
मार्गांतूनि फिरविला काश्यप, देऊनि धन, असा मोटा ।	
आग्रह घातीं ज्याचा, तो तक्षक अहि कसा नव्हे खोटा ? ॥	७
तो चि भुजग कृतपातक, घातक; तात कपटें खलें वधिला. ।	
शृंगिक्षोभ बरा; परि न बरा त्या कुमतिच्या मनामधिला. ॥	८
प्रिय आपलें कराया, उत्तंकाचें हि, मी तया अरिला ।	
भस्म करीन कुळासह; संकल्प असा स्वमानसीं धरिला.' ॥	९
ऋत्विक्पुरोहितांतें भूप म्हणे, 'तक्षकें जसा तात ।	
केला भस्म, तसा मी त्या दुष्टांचा हि इच्छितों घात. ॥	१०
होतील भस्म दहनीं पन्नैंग जेणें, जरि प्रयोग असा ।	

राजाला जीवंत करूं नये म्हणून तक्षकानें काश्यपाला द्रव्य देऊन परत पाठविलें व त्यामुळे राजा मरण पावला. तेव्हां त्याचा दोष तक्षकाकडे आहे, ऋषीच्या शापाकडे नाही—असा भाव.

१. ताप देणारी. २. कथा. ३. 'क्षणभरि' असें पाठान्तर. ४. वणव्यानें पोळलेल्याला. ५. वनांत घडलेलें वर्तमान. ६. वटवृक्षावर चढलेला. (मागें अध्याय ५ गीति ६३-७३ पहा). ७. गुप्त असलेला. ८. ही गोष्ट मनांत पक्की (निश्चित) समजा. भाव=अभिप्राय. निवडा=निवडून काढा, धारण करा. ९. ज्यानें पाप केलें आहे असा, पापी. येथें **अश्वधाटी** यमक आहे. १०. शृंगी नामक ऋषीचा संताप. (मागें अध्याय ५ गीति ४८-५० पहा). ११. त्या कुमतिच्या मनामधिला (मनांतील) [क्षोभ] बरा न—असा अन्वय. १२. ऋत्विज आणि उपाध्याय यांना. १३. सर्पाचा. 'त्या दुष्टाचा' असें पाठान्तर. १४. सर्प, नाग. १५. युक्ति, उपाय.

अंगगत असेल सांगा; हो पैतिरिपुकुळविनाशहृष्ट रसा.' ॥ ११
 ते ह्मणति, 'नृपा ! आहे वेदपुराणोक्त सर्पसत्र, पहा ।
 कौतुक; ह्मणेत होउनि अहि पश्चात्तप्त, सभय, सत्रप, 'हा !' ॥ १२
 'पारीक्षित जनमेजय नरनाथ करील सर्पसत्रास;' ।
 बुध वदति; तूं चि तौ हो दीक्षित; होऊत सर्प सत्रास.' ॥ १३
 साहित्य नृपति करवी; यज्ञायतनार्थ मोजितां भूतें, ।
 'विप्रनिमित्तें यज्ञासिद्धि' असें भावि वर्णिलें सूतें. ॥ १४
 तें परिसोनि नृप म्हणे द्वैस्था, 'या यज्ञमंदिरामाजी ।
 मज न कळतां, न कोणी यावा; आज्ञा मनीं धेरा मोजी.' ॥ १५

अध्याय सातवा.

दीक्षा नृपासि देउनि, विधिलागिं जपोनि, धीर विप्र कृतीं ।
 करिती सत्रारंभ व्यासादि तपोनिधी रविप्रकृतीं. ॥ १
 गुरुर्शापविधिकृततदनुमोदनसन्मंत्रमुनिबळें कुंडीं, ।
 जैसे पतंग दीपीं, पडति अमिंतं सर्प वन्हिच्या तुंडीं. ॥ २

१. माहीत. २. राजा परीक्षितीच्या शत्रुकुळाच्या नाशार्थें आनंदित अशी. ३. पृथ्वी.
 ४. वेदांनीं व पुराणांनीं सांगितलेले. ५. पश्चात्तापानें पोळलेले. ६. सलज्ज. ७. तो=ज्याची
 यज्ञ करण्याच्या कामीं आवश्यकता आहे असा. तो दीक्षित तूं चि हो-असा अन्वय. 'तोचि तूं
 हो दीक्षित' असें पाठान्तर. ८. सभय. ९. यज्ञकुंडाकरितां. आयतन=स्थान, जागा. १०. भूमीतें.
 ११. विप्रनिमित्तें (एका ब्राह्मणामुळें) यज्ञासिद्धि (यज्ञाची असिद्धि, यज्ञाची पूर्णता न होणें)
 [होईल] असें भावि (भविष्य, घडणारी गोष्ट) सूतें (सूतानें) वर्णिलें [आहे]-असा अन्वय.
 १२. ह्याचें नांव लोहिताक्ष. हा शिल्पशास्त्रज्ञ असून जातीनें सूत होता. हा मोठा पौराणिक
 होता, अशी याची प्रसिद्धी आहे. (मूळांतील अध्याय ५१ श्लोक १६ पहा). १३. द्वारपाळास.
 १४. येथें पंतलिखित पोथींत 'धरीं' असा पाठ आहे, पण तो यमकास अनुकूल नाहीं.
 १५. माझी. येथें मूळांतील ५१ वा अध्याय संपतो. १६. धैर्यवान् आणि कर्तृत्ववान् असे ब्राह्मण.
 १७. सूर्यासारखे तेजस्वी. १८. गुरु (पूज्य) अशी जी माता तिचा शाप, त्याला ब्रह्मदेवाचें
 अनुमोदन, उत्तम मंत्र आणि ऋषीचें सामर्थ्य यांच्या योगानें. १९. यज्ञकुंडांत, होमांत.
 २०. असंख्य. 'तसे' असें पाठान्तर. २१. मुखांत.

नानावर्ण, महाबळ, वृद्ध, शिशु, व्याळ म्हणति 'हा !' रडती; ।
 पडतां कुशानुवदनीं, दीन महाकौय फार आरडती. ॥ ३
 उद्धाता कौत्समुनी, पिंगल अध्वर्यु, त्या मखीं, होता. ।
 शार्ङ्गेरवक्रषि ब्रह्मा, च्यवनात्मज चंडभार्गव हि होतां. ॥ ४
 मौर्यल्य, देवशर्मा, कोहंड, उद्दालक, ग्रमितिं, वत्स्य, ।
 कुंड, जठर काळघट, श्रुतश्रवा, वेदवारिनिधिमर्त्य; ॥ ५
 इत्यादि मुनि सदस्य; व्यास हि; ती अद्भुतप्रताप सभा. ।
 लोपे वैश्वानरभा; अधिक दिसे त्या मखांत तोंपस-भा. ॥ ६
 शक्रासि शरण गेला तक्षक, जाणोनि त्या मखारंभा. ।
 दे अभय हूरि हि; शरणागत चि सखा शर्मद, न सखा रंभा. ॥ ७
 बहु भुजग भस्म होतां, उरतां परिवार केवळ स्वल्प, ।
 वासुकि हि, विकळ होउनि, 'सर्वाचा पातल' म्हणे 'कल्प.' ॥ ८
 भगिनीस म्हणे, 'वत्से ! वाटे उसळोनि मी हि त्या कुंडीं ।
 सत्वर पडेन; सर्पश्रांसकरीं मंत्रदीप्तशिखि-तुंडीं. ॥ ९
 दिग्भ्रम झाला; गेलें धैर्य-बळ; भ्रमतसें महातापें; ।

१. निरनिराळ्या रंगांचे. २. अग्निमुखीं. ३. मोठे, लठ्ठ. दीन=असहाय्य, संकटग्रस्त.
 ४. सामवेदी ऋत्विज. ह्याचें काम देवतांच्या संतोषार्थ सामवेदगायन करणें, हें असतें.
 ५. अध्वक्ष, यजुर्वेदी ऋत्विज. ह्याचें काम अग्नीत आहुति देण्याचें असतें. ६. वेदत्रयी
 जाणणारा ऋत्विज. याचें काम कर्मांभीं व शैवदीं प्रणवोच्चार करणें व यज्ञांतील सर्व कामांवर
 देखरेख ठेवणें, हें असतें. ७. ऋग्वेदी ऋत्विज. ह्याचें काम यज्ञांतील देवतांस स्तुतिपूर्वक
 आन्धान करणें, हें असतें. ८. मुद्गलगोत्री समसौरभ नामक ऋषि. ९. 'कोहंड' असें पाठान्तर.
 १०. मूळांत 'प्रमतक' असें नांव आढळतें. ११. 'श्रुत, श्रवक' असें पाठान्तर. १२. वेदरूपी
 समुद्रांतील जणू काय मत्स्य (मासे) च असे, ज्यांनीं सर्व वेदांचें अवगाहन केलें आहे, असे.
 १३. सभासद, यज्ञांत वेदोक्तकर्में यथासांग चाललीं आहेत किंवा नाहीत, हें पाहणारे ऋत्विज.
 १४. अग्नितेज. १५. ऋषितेज. १६. इंद्रानें देखील तक्षकाला अभय दिलें. कारण [त्यानें
 विचार केला, कीं] रंभा [ही] सखा (मित्र) न (नव्हे, तर) शरणागत चि सखा (खरा
 मित्र) [व] शर्मद (सुखदायक) [होय]—असा भाव. परोपकार हाच मित्र होय—हा इत्यर्थ.
 येथें 'काव्यलिंग' नामक अलंकार आहे. १७. सुखद. १८. प्रळय, मरणकाळ. १९. सर्पाचा
 ग्रास करणाऱ्या मंत्रप्रवृत्तित अग्नीचें मुखच अशा कुंडांत.

- मन न वळे मंज, जैसा गज अंकुश न वसतां मेहाता-पें. ॥ १०
 आम्हां रक्षील तुझा आत्मज; कथिलें भविष्य हें विधिनें; ।
 म्हणुनि जरत्कारुकरां पूर्वीं म्यां तुज समर्पिलें विधिनें. ॥ ११
 तें आजि सत्य व्हावें; वत्से ! वत्सासि सांग, 'माहेर ।
 व्यंसनीं न बुडो, काढीं पुत्रातें, हेंव करुनि, बाहेर.' ॥ १२
 आस्तीकासि तशी तूं बहुमान्या, जानकी जशी कपिल. ।
 कीं देवहूति माता जैशी त्या सर्वमुनिवरा कपिल.' ॥ १३
 स्वस्थ हृदय वासुकिचें करुनि, जरत्कारुवृत्त सत्वर तें ।
 पुत्रासि कथी; तेव्हां अभय दिलें त्यासि त्या हि सत्वरतें. ॥ १४
 आस्तीक म्हणे, 'मामा ! तुमचे असु या भयें न कांपावे. ।
 स्वकृत-सुकृत रक्षोद्यंत असतां, तें संकटीं न कां पावे ? ॥ १५
 जे मेले ते मेले; उरले रक्षील; आळस त्रात्या ।
 हरिसि नसे; वारील चि सर्वात्मा विश्वपाळ सत्रा त्या.' ॥ १६
 देउनि अभय असें, तो रक्षाया वासुकिप्रभृति भोगी, ।
 वामन जसा बळिकडे, गेला जनमेजयाकडे योगी. ॥ १७
 व्हावा प्रवेश म्हणुनि, मखक्रत्विङ्गपसदस्यश वर्षी ।

१. माझें मन मला आपल्या ताब्यांत ठेवितां येत नाही—असा भाव. २. महातापशीं. पें=जवळ. हा हिंदीभाषेतील प्रलय आहे. ३. ब्रह्मदेवानें. ४. यथाविधि, विधिपूर्वक. ५. संकटांत. ६. 'पुत्रातें बोध करुनि बाहेर' असाही पाठ आहे. ७. नौका. पुत्रातें प्लव करुनि [आम्हांला व्यसनसागरांतून] बाहेर काढीं—असा अन्वय. ८. वानरास (मारुतीला). येथील 'कपि' ह्या शब्दाची योजना पंतांचें यमकाधीनत्व दर्शविते. येथें पंतांनीं 'मारुति'—वाचक एकाचा प्रौढ शब्दाची योजना करावयास पाहिजे होती. ९. ही स्वायंभूमनूची कन्या व कर्दमऋषीची पत्नी १०. हा कर्दमऋषीस देवहूतीपासून झालेला पुत्र. हाच सांख्यशास्त्राचा प्रवर्तक होय. यानेंन आपली माता देवहूति हिला ब्रह्मतत्त्वज्ञानाचा बोध केला होता. ११. वासुकीस. १२. आस्तिकानें. १३. सत्वगुणाच्या ठिकाणीं रत (गुंग) असणाऱ्या आस्तिकानें. १४. आपण केलेलें पुण्य. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १५. रक्षण करण्याविषयीं तत्पर. १६. तें=पुण्य. प्रश्नालंकार. १७. इंद्राला. (मागें गीति ७ पहा). १८. 'वारिलचि तो सर्वात्मा' असें प्राधान्तर. १९. सर्प, नाग. २०. योगसाधन करणारा (आस्तीक). २१. मख+क्रत्विङ्+नृप+सदस्य+यश=यज्ञ, ऋत्विज, राजा आणि सदस्य यांची कीर्ति.

साधु, जरत्कारुमुनीश्वरबाळ, व्याळपाळ, मुनि, वैर्णी. ॥	१८
‘सोम, वरुण, प्रजापति, सुरपति, यम, रंतिदेव, शशबिंदु, ।	
नृग, गय, अजमीढ, धनद, दशरथकुळदुग्धसिंधुचा इंदु; ॥	१९
नृपति शुधिष्ठिर, भगवान् व्यास, असे सुविधिदेशसमयज्ञ ।	
जे जे, त्यांहीं केले मख, हा ही योग्य त्यां चि सम यज्ञ. ॥	२०
या सत्रींचे विप्र श्रुतिशौख्यशस्तपोनिधि, ज्ञानी, ।	
हे साक्षात् वेदपुरुष, गावे, ध्यावे, सदा विधिज्ञानीं. ॥	२१
भगवान् पुत्रच्छात्रांसह वेदव्यास देव आपण, ज्या ।	
सान्निध्य देतसे, निजभाग्यें बहुमान्य भूपै ह्या पणज्या. ॥	२२
जे विधिनें तुज भजले, तरले चि भवांत वीतिहोत्रा ! ते. ।	
त्वां अभयं ज्यासि न दिलें, रक्षाया त्यासि भीति हो त्राते. ॥	२३
राया ! अपूर्व दिधला त्वां हा या हव्यवाहना भाग. ।	
तूं तैसा चि, जसे ते खट्वांग, दिलीप, भीष्म, नाभाग. ॥	२४
भीष्मं व्रतें; दिवाकर तेजें; प्रभुतेकरूनि तूं शक्र; ।	
सुतिनें नारायण तूं; यद्यपि नाहीं तुझे करीं चक्रें. ॥	२५
गुणैरत्नाकर कृष्णापरि; धर्मविनिश्चयज्ञ तूं धर्म; ।	
आश्रय वर्सुंश्रियांचा, तूं यज्ञनिधान, भूमिचें शर्म. ॥	२६
तूं अस्त्रशस्त्रशास्त्रज्ञाता दाशरथि राम बाहुबळें; ।	
और्व, त्रित तेजें; तूं भंगीरथ, पहावया अशक्य खंळें. ॥	२७

१. सर्पांचें रक्षण करणारा. २. ब्रह्मचारी. ३. दशरथकुळरूप क्षीरसागरांतील चंद्र (प्रभु रामचंद्र). ४. रूपकालंकार. ५. शास्त्र, प्रदेश व प्रसंग हीं उत्तम प्रकारें जाणणारे. ६. वेद, शास्त्र, कीर्ति आणि तप यांचें भांडारच असे. ७. हा जनमेजय राजा. ८. आज्ञाचा बाप जो अर्जुन, त्याला. ९. हे अग्ने ! अग्नि-पंत. १०. ‘त्वां अभयं ज्यासि ... त्यासि भीति’ असें पाठान्तर. ११. अग्नीस. १२. येथें उल्लेख नामक अलंकार आहे. जेथें एकच वस्तु अनेकांस भिन्न प्रकारानें दिसते, तेथें उल्लेख अलंकार होतो. १३. प्रभुता= राजवैभव, सामर्थ्य. १४. कांतीनें, तेजानें. १५. सुदर्शन नामक चक्र. येथें व्यतिरेकालंकार आहे. १६. सद्गुणांचा सागर. ह्या गीतींतही उल्लेखालंकार आहे. १७. अष्टवसूंच्या वैभवाचा. अष्ट वसुः—अह, ध्रुव, सोम, धर, अनिल, अनल, प्रत्यूष व प्रभास. (मागें पृष्ठ ३९ टीप ७ पहा). १८. ऋषिविशेष. ऊर्व नामक ऋषीचा पुत्र. १९. हा गौतम ऋषीच्या तीन पुत्रांतील

वीर्यं सदा गुप्तं तुझें, जैसें वाल्मीकिचें; जितक्रोध; ।	
जोडां तूं चि वसिष्ठा; न दुजा; केला उदंड म्यां शोध. ॥	२८
अस्मन्मनःप्रिया ! तुज या सर्वासह सदा असो स्वस्ति; ।	
त्वर्धश करो, तुझ्या अरिभटकटकासह, दिगंतरीं वस्ती. ॥	२९
या ऐशा सत्राचा कर्ता तूं मात्र भारता ! राया ! ।	
तूं वेंयसनीं सेतुं जनां, वाहूनि जनाधिभार, तारायां. ॥	३०
ऐसें करितां स्तवन प्रज्ञातेजोनिधिप्रति द्वारीं ।	
रोधं करावा कवणें ? झाला बहुमान्य वेदविद्वारीं. ॥	३१
वय अल्प; अनल्प तपोविद्यातेज; प्रगल्भता शब्दीं; ।	
पाहोनि, सर्व सादर झाले मुनि ते, जसे शिखी अंबदीं. ॥	३२
भूप म्हणे, 'बाळ दिसे, परि मतिनें वृद्धसा, न बाळकसा; ।	
वय अल्प; परि अनल्प ज्ञान; म्हणावा असा हि बाळ कसा ? ॥	३३
वर द्यावासा वाटे; भलत्यासि सुर्पात्र हें नव्हे लभ्य; ।	
सांगोत श्रीव्यासप्रभृति, करुनि ऐकमत्य, मज सम्य. ॥	३४

एक. २०. तूं भगीरथासारखा पराक्रमी असल्यामुळे तुझ्याकडे नुसतें पहाणें देखील दुष्टाला शक्य नाही—असा भाव.

१. तप आणि सहनशीलता यांविषयीं वसिष्ठाशीं तुझें साम्य आहे. कारण त्याचे शंभर पुत्र विश्वामित्राचें मारिले, तथापि त्यास क्रोध आला नाही. २. आमच्या मनास आवडणाऱ्या ! ३. क्षेम, कल्याण. ४. तुझ्या पराक्रमांमुळे तुझे शत्रु भीतीनें दिगंतरीं पळून जावोत व त्या योगानें तुझी कीर्ति सर्व जगांत पसरते—असा भाव. येथें 'सहोक्ति' नामक अलंकार आहे. ५. संकटरूपी समुद्रावरील पूल. ६. जन+आधि+भार=जनांचा मनोव्यथारूप भार. ७. येथें मूळांतील अध्याय ५५ वा संपतो. आस्तिकानें केलेला स्तुतिपाठ व्यासांनीं १६ श्लोकांत वणिला आहे. त्याचा सारांश पंतांनीं १२ गीतींत आणिला आहे. ८. बुद्धि व तेज यांचें भांडारच अशा आस्तिकाला. ९. अटकाव, प्रतिबंध. १०. वेदवेत्त्यांच्या समूहांत. वार=समूह. ११. अनल्प=नाहीं+थोडें=पुष्कळ. १२. प्रौढता. १३. मोर. १४. मेघांचे ठिकाणीं. १५. ज्ञानवृद्ध, ज्ञाता. जगांत वयोवृद्धांपेक्षां वाचनादि अभ्यासानें ज्ञानवृद्ध झालेल्या व्यक्तींसन लोक पूज्य मानितात. ज्ञानवृद्धच खरा वृद्ध होय. द्वासंबंधीं पुढील वचन पहा:—न तेन वृद्धो भवति येनास्य पलितं शिरः । यो वै युवाप्यधीयानस्तं देवाः स्वविरं विदुः ॥ (मनुस्मृति, अध्याय २ श्लोक १५६) म्हणजे:—नुसते केंस पिकून मस्तक पांढरें झालें म्हणून मनुष्य वृद्ध मानला जात नाही. जो सतत अध्ययनांत निमग्न असतो, तो तरुण असला तरी त्याला देव वृद्ध समजतात. १६. सत्पात्र, वर देण्यास योग्य असें स्थान.

सर्वे सदस्य म्हणति, 'बहु उत्तम सत्कारयोग्य हैं पात्र; ।
 द्यावे वर; थांबावें परि ये तक्षकभुजंग तों मात्र.' ॥ ३५
 आस्तीकचातकावरि तो नृप जीवैनद बोळला होता; ।
 तों तें चि वदे; जाणुनि मखविघ्न, मनांत पोळला होतों. ॥ ३६
 'तक्षक येऊं द्यावा' ऐसें म्हणतां चि, राय होत्यातें ।
 प्रार्थुनि म्हणे, 'शिखिंमुखीं होमा; अवकाश काय हो त्यातें ?' ॥ ३७
 ऋत्विज म्हणति, "नृपा ! मुरपति आहे सिद्ध शत्रुच्या अवैनी; ।
 रक्षाधिदेवता हें सांगति 'हरिच्या चि तो असे भवैनी'." ॥ ३८
 तो लोहिताक्ष-सूत हि बोले, 'मुनि बोलिले यथार्थ, नृपा ! ।
 कथितों पुराणमत मी; कोण न शरणागतीं करील कृपा ?' ॥ ३९
 इंद्रें स्वतातघातक पाठीशीं घातला, म्हणुनि, करें ।
 कर चोळी; अधरातें चावे जनमेजय प्रभू निरंकरें. ॥ ४०
 नृपतिप्रियार्थ होता मंत्रबळें तक्षकासि आकर्षी; ।
 गडबडले बहु तेव्हां वासव, सुर, साध्य, सिद्ध, नाकर्षी. ॥ ४१
 शक्र, बसोनि विमानीं, लपवुनि अहि उत्तरीयवस्त्रांत, ।
 सत्रासि जाय, होउनि विवश, बळ अनंत विप्रशस्त्रांत. ॥ ४२
 सर्पमर्खायतनोपरि गगनीं आला भयार्त मधवा हो; ।
 अतुळा ऋषिकीर्तिसुधौतटिनी; तीमाजि सर्वे अंध वाहो. ॥ ४३
 तों नृप होत्यासि म्हणे, 'आशुनि जरि हरि अरीस सोडीना; ।
 निजभक्तसंततीचें करुनि हित, प्रेम यश हि जोडीना; ॥ ४४
 तरि काय पहातां ? हो ! दोघांस हि पौवकांत होमा जी ! ।
 तुमच्या पदप्रसादें वांच्छा सफळा जगांत हो मौजी.' ॥ ४५

१. 'द्यावा वर' असें पाठान्तर. २. जीवन (जल) + द (देणारा) = मेघ. ३. बोळणें = प्रसन्न होणें. 'बोळला' असा अन्य पाठ. ४. हवनकर्ता. ५. अग्नीच्या मुखांत. ६. इंद्र. ७. रक्षणीं. ८. शस्त्रांच्या (मंत्रविशेषांच्या) मुख्य देवता. ९. इंद्राच्या. १०. गुह्यीं. ११. 'चावी' असें पाठान्तर. १२. क्रोधानें. १३. स्वर्गातील ऋषी. १४. उपरण्यांत, पांघरण्याच्या वस्त्रांत. १५. व्याकुळ. १६. ब्राह्मणांच्या [मंत्रादि] हत्यारांत. १७. सर्पसत्राच्या मंडपावर. १८. इंद्र. १९. ऋषींची कीर्तिरूपी अमृतनदी. २०. पातक, पाप. २१. शत्रु जो तक्षक, त्याला. २२. इंद्र व तक्षक ह्या दोघांस. "इंद्राय स्वाहा, तक्षकाय स्वाहा" ही प्रचारांतील म्हण प्रसिद्ध आहे. २३. अग्नीत. २४. माझी.

ऐशी यजमानाची आज्ञा होतां चि, विप्रवर होता ।
 झाला सिद्ध, तयीं त्या यज्ञाच्या उपरि वज्रधर होता. ॥ ४६
 भ्याला नाहीं जो प्रभु, करितां वृत्रासर्वें हि भीम-रणां, ।
 पविर्धर, कवि, धैरभेत्ता, तो ही सुरराज, फार भी मरणा. ॥ ४७
 त्यजिला सुरपतिनें तो शरणागत तक्षक स्व पदरींचा; ।
 पावेल चि भंगातें प्रभु हि, जरि धरील पक्ष सैदरींचा. ॥ ४८
 हँरि भैवनास चि गेला, सोडुनि शरणागत स्वहस्तींचा; ।
 र्दवकवळितनिजकलभत्राणीं दुर्बळ चि पति हि हस्तींचा. ॥ ४९
 ओढोनि आणिला हो ! तो तक्षक मंत्रशक्तिनें जवळ; ।
 आपण 'वे' म्हणतां चि, ज्वलनें ध्यावा चि आननें कर्वळ. ॥ ५०
 ऐसें करुनि ऋत्विज म्हणति, 'नृपा ! जें त्वंदिष्ट सत्कार्य, ।
 तें हें झालें चि बरें; सत्कारीं शिशुमुनींद्र सत्कार्य. ॥ ५१
 बहुधा अहि कंपितहरिहस्तापासोनि पावला पतन; ।
 हे नौद तक्षकाचे; भैवदहिता करिल कोण गा जतन ?' ॥ ५२
 मुदितमना नृपति म्हणे, 'बाळमुने ! वर तुला महाकविला ।
 देतो; माग; न आम्हीं कोणीं हि कधीं सकांम हांकविला.' ॥ ५३
 आस्तीक म्हणे, 'देवा ! तुमचा महिमा बहूत्तम खरा, हो ! ।
 जरि वर देतां, द्या हा, न बरा अत्यंत उग्र मखं, राहो.' ॥ ५४
 नृपति म्हणे, 'मणि, कांचन, धेनु, गज, ग्राम, घे; न मख राहो; ।
 देवी सरस्वतीच्या मजवरि तूं सुप्रसन्न मखरा ! हो.' ॥ ५५

१. भयंकर युद्धास. २. वज्रधर. वज्र हें इंद्राचें शस्त्र होय. ३. पर्वत मेदणारा. ४. आपल्या उत्तरीयबस्ताच्या पदरांत असलेला (गीति ४२ पहा). ५. साधूंच्या शत्रूंचा. हें गीत्यर्थ सुभाषित-रूप आहे. ६. इंद्र. ७. गृहास. ८. वणव्यांत सांपडलेल्या आपल्या छात्रांच्या रक्षणाविषयीं. ९. मुखानें. कवळ=घांस. १०. तुला प्रिय. ११. बालवय असूनही मुनिश्रेष्ठच आहे असा. १२. सत्कार करण्यास योग्य. १३. ध्वनि, शब्द, गर्जना. १४. तुमच्या शत्रूस. १५ इच्छा-युक्त, आपले मनोरथ पूर्ण व्हावे असें इच्छिणारा. १६. हांकलून लाविला, विन्मुख जाऊं दिला. १७. अत्यंत उग्र मख बरा न, [तो] राहो (बंद होवो), द्या [वर] द्या-असा अन्वय. १८. देवी सरस्वतीच्या मखरा ! = सरस्वतिदेवीच्या निवासस्थाना ! झाला !

विप्र म्हणे, 'मणि, कांचन, धेनु नको, हय नको, नको हस्ति, ।
 ग्राम नको, धौम नको, मख राहो. मौतृकुळ असो स्वस्ति.' ॥ ५६
 ऋत्विक्, सदस्य म्हणती, 'राया ! स्तुतिचा मनोज्ञ नवरा हो; ।
 दे वर मुनिला; त्वद्यश सौधुवदान्यांत नित्य नैव राहो !' ॥ ५७
 नृप लोभवीत होता जोंवरि मुनिला अनेकवरदानें, ।
 सांवरिला होता अहि मुनितेजानें प्रपन्नकरदानें. ॥ ५८
 मग त्या आस्तीकाला भूप म्हणे, "जरि नको दुजें वस्तुं ; ।
 'त्वत्सत्रमेव विरमंतु' म्हणसि, तरि तुजें चि इष्ट तें अस्तु." ॥ ५९
 विप्राचें प्रिय करितां, सर्व हि ऋत्विक्, सदस्य, वरदा त्या ।
 म्हणति, 'भला ब्रह्मर्ष्या ! सर्वां दात्यांत तूं चि वरें दात्या !' ॥ ६०
 केलें सत्र समाप्त, क्षितिपतिनें विप्र तर्पिले वित्तें; ।
 गौरविला आस्तीक प्रेमें, मानूनि आत्मभू चित्तें. ॥ ६१
 जेणें 'विप्रनिमित्तें विभ्रितें होईल मख' असें भावी ।
 कथिलें होतें, नृप त्या सूतीं हि महार्गुणज्ञता दावी. ॥ ६२
 'व्हावें सदस्य माझ्या हयमेधीं त्वां मंहामनुज्ञात्या !' ।
 ऐसें आस्तीका नृप विनवुनि, दे जावया अनुज्ञा त्या. ॥ ६३
 दुष्कर कर्म करुनि तो मुनि, जाउनि शीघ्र मौतुळावासा, ।
 दे हर्ष, घनें दिधल्या दवांतहर्षासवें तुळींवासा. ॥ ६४

१. गृह. २. आईचें (अर्थात् सर्पांचें) कुळ. ३. कुशल. ४. [तूं] स्तुतिचा मनोज्ञ नवरा हो=आस्तिककृपीनें केलेल्या स्तुतीस साजेल अशी कृति कर. मनोज्ञ=सुंदर. ५. सज्जन व दादे यांच्या मंडळींत. ६. नूतन. ७. शरणागतास आश्रय देणाऱ्यानें. ८. 'दुजी' असें पाठान्तर. ९. हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिङ्गी आहे. १०. त्वत्+सत्रं+एव=तुझा यज्ञच. ११. राहो. १२. असो. १३. ब्राह्मणांच्या हितकर्त्या ! १४. श्रेष्ठ, थोर. येथें मूळांतील छप्पन्नावा अध्याय संपतो. सर्पसत्रांत दग्ध झालेल्या सर्पांचीं नांवें अध्याय ५७ मध्ये दिलेली आहेत. तो भाग पुढांतीं गाळिला आहे. १५. स्वयंभू (ब्रह्मदेव). १६. ज्यांत विघ्ने आहेत असा (मागे अध्याय ६ गीति १४ पहा). १७. पुढें होणारें. १८. मोठी गुणग्राहकता. १९. अश्वमेध यज्ञामध्ये. २०. गायत्री हा महान् मंत्र, तो जाणणाऱ्या. मनु=मंत्र. २१. निरोप. २२. मामाच्या (वासुकीच्या) गृहास. २३. वणव्यांत सांपडल्यामुळें ज्यास दुःख झालें आहे, त्यास [मेघाच्या वृष्टीमुळें] जसा हर्ष व्हावा, त्याप्रमाणें. २४. तुलना करावी असा.

जीवनदानें झाला सर्वासह सुप्रसन्न नागवर ।

वासुकि, त्या भगिनीच्या पुत्रासि म्हणे, 'यथेष्ट माग वर.' ॥ ६५

आस्तीक म्हणे, 'माझ्या आख्यानीं अर्पितील जे श्रवण, ।

त्यांसि न लेश हि द्यावें भय, व्हावें सर्वदा तुम्हीं प्रवण.' ॥ ६६

पक्षंग म्हणति, 'दिला वर बापा ! त्वच्चरितनामगात्याचा ।

घात करील अही जो, मूर्धा शतधा उलेलें गा ! त्याचा.' ॥ ६७

ऐसा आस्तीक मुनि व्याळांचा शाप, मृत्यु, वारुनि, ।

तप करुनि, वंश ठेवुनि, गेला मोक्षासि, भक्त तारुनि. ॥ ६८

सौति म्हणे, 'हे शौनक ! मुनिवर्या ! सुमतिकीर्तिसदनांनं ।

रुहला अशी प्रमतिनें पूर्वीं कथिली कथा स्ववदनानें.' ॥ ६९

अध्याय आठवा.

शौनक सौतीस म्हणे, 'सत्रीं कर्मांतरीं कथा व्यासें ।

कथिल्या नृपा तशीं, त्या वाटे आम्हां तुवां कथाव्यासें.' ॥ १

सौति म्हणे, 'परिसा जी ! कथनीं आहे मला हि हव्यांस; ।

सांगेन तें चि, वदला नृपतिप्रति जें सुखावह व्यास.' ॥ २

व्यासासि म्हणे राजा, 'संतति संरक्षिली तुवां कुरुची; ।

क्षय्यहेतु विरोधाची उठली तीच्या मनांत कां कुं-रुची ? ॥ ३

कौरव पांडव बंधू, वैर कसें त्यांत वाढलें अजि ! तें ? ।

१. प्राणदानामुळे. २. वासुकी. ३. नम्र. ४. (वासुकी आदिकरून सर्व) सर्प. ५. तुझें चरित्र व नाम हीं गाणान्याचा, तुझें स्मरण करणान्याचा. ६. मस्तक. कल्पनासादृश्यः—वदतां अयथार्थे तुझा मूर्धा शतधा फुटेल पविर्पतें. । (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ५ गीति ९९). ७. फुटेल. ८. निवारण करून, नाहीसा करून. ९. वंशाचा क्षय न होऊं देतां. १०. हें प्रमतीचें विशेषण. ११. येथें मूळांतील अट्टावन्नावा अध्याय संपतो. १२. येथें महाभारतांतील मुख्य कथानकास आरंभ होतो. १३. पंत हा शब्द 'तस्या' असा लिहितात. १४. कथाव्यास असें, सांगाव्यास असें. १५. उक्कंठा. १६. व्यास नृपतिप्रति जें सुखावह वदला, तें चि सांगेन—असा अन्वय. सुखावह=सुखदायक. १७. क्षयास कारणीभूत अशी. १८. दुष्ट रुचि, वाईट भाव.

सांगा, न वारिलें त्वां प्रभुनें कां ? त्या हि ईश्वरें अजितें ! ॥ ४
 श्रीव्यासें स्वच्छात्रा श्रीवैशंपायना दिली आज्ञा ; ।
 'पूर्वजकथा कथावी राया जनमेजया तुवां प्राज्ञा !' ॥ ५
 सांगे वैशंपायन संक्षेपें प्रथम सर्व ही, परि तें ।
 तृप्ति न दे, म्हणुनि पुन्हां सांगे रायास विस्तरें चरितें. ॥ ६
 उपरिचरवसुकथा, जी मुनिगीता, आयका कवी हो ! ती, ।
 हे चि सुधा; तुळितां तरि, बहु बोलों काय ? काकवी हो ती. ॥ ७
 पुरुवंशज वसु पूर्वीं उग्र तप करि; प्रजावन त्यागी; ।
 त्यासि हरि म्हणे, 'तुज भूत्रांण चि हित, हे नव्हे असत्या 'भी.' ॥ ८
 सुरमुनि हि तसें चि म्हणति; मग वसु तें मान्य करि; तया मोळा, ।
 यैष्टि, स्फटिक-विमान हि दे शक्र सख्या स्वचेदिभूपाळा. ॥ ९
 तो हरिदत्तविमानां हरिसा साजे; म्हणोनियां प्रणती ।
 करुनी, उपरिचरवसु प्रेमें गंधर्व अप्सरा म्हणती. ॥ १०

१. त्वां प्रभुनें=आपल्यासारख्या समर्थनें. २. अजित्य अशा श्रीकृष्णानें. ह्या गीत्यर्थात 'प्रभु' व 'अजित' ह्या विशेषणांची योजना सहेतुक केलेली असल्यामुळे येथें परिकरालंकार झाला आहे. ३. आपल्या शिष्याला. छात्र=शिष्य. ४. पंतांनीं देखील हेंच धोरण स्वीकारिलें आहे. येथें मूळांतील अध्याय ५९, ६०, ६१ व ६२ मधील १४० श्लोकांचा सारांश पंतांनीं सहा गीतींत दिला आहे. ५. घडलेल्या गोष्टी. 'सांगे रायासि विस्तरें चरितें' असें पाठान्तर. ६. मुनिजनानीं किंवा व्यासमुनींनीं गाडलेली. ७. ती=सुधा. उपरिचरवसूची कथा हीच खरी सुधा (अमृत) होय. सुधा व वसुकथा यांची तुलना करण्यांत काय अर्थ ? ह्या वसुकथेपुढें सुधा ही काकवीसारखी आहे-असा भाव. हो=होवो. ८. प्रजांचें रक्षण. ९. इंद्र. १०. पृथ्वीचें रक्षण. ११. वाणी. १२. जिच्यांतील कमळें कधीही कोमेजत नाहीत अशी वैजयंती माळा मी तुला देतो. युद्धामध्ये ती तुला शस्त्रांनीं जखम होऊं देणार नाही, असें मूळांत आहे (अध्याय ६३।१५). १३. सज्जनांचें रक्षण करणारी वेळूची काठी (मूळ अध्याय ६३।१७) १४. आकाशांत फिरणारें, देवांनीं उपभोग घेण्यास योग्य असें एक सुंदर व मोठें स्फटिकाचें विमान इंद्रानें वसुराजास दिलें (मूळ अध्याय ६३।१३ पहा). 'विमानहि ये' असें पाठान्तर. १५. स्वकीय अशा चेदिदेशाच्या राजाला. पुरुवंशीय वसु-राजानें इंद्राच्या सांगण्यावरून सुंदर व रमणीय चेदिदेश काबीज केला (मूळ अध्याय ६३।२). हा देश धनधान्य व सुवर्णरत्नादिकांनीं समृद्ध होता (मूळ अध्याय ६३ लोक ७-१२). १६. गंधर्व [आणि] अप्सरा [वस्तू] प्रेमें (प्रेमानें) 'उपरिचर' (वर म्हणजे आकाशांत संचार करणारा) वसु [असें] म्हणती-असा अन्वय. 'करुनि, उपरिचर वसुतें प्रेमें ... म्हणती' असा पाठभेद.

'होती नदी श्रुतिमती त्याच्या नगरासमीप जी, तीतें, ।
 रोधुनि बळें चि कोलाहलनग भोगी, त्यजूनि नीतीतें. ॥ ११
 तटिनीसै सोडवाया, बळसिंधु, नृपति, जसें विटा मत्ता, ।
 त्या कोलाहलगिरिला हाणी, अशैनी जशी, तशी लत्ता. ॥ १२
 पाँदाघातें पडलें विवर; तयांतूनि ती' निघोनि नृपा ।
 अर्पुनि नर्गज सुतसुता, 'मजवरि केली' म्हणे 'उदंड कृपा.' ॥ १३
 सेनापति करुनि तिचा सुत, वसुनें तसुंते हि गिरिकेला ।
 स्त्रीत्वे वरूनि विधिनें, श्वशुरत्वे तो हि धन्य गिरि केला. ॥ १४
 गिरिकेच्या ऋतुकाळीं केली आज्ञा स्वयें चि पितरानीं; ।
 म्हणुनि मृगयार्थ गेला, संपादाया तदीय हितें रानीं. ॥ १५
 तें वन चित्ररथोपम खवळी कामासि, म्हणुनि गिरिकेला ।
 वसुनृप चिंती; मदनें वश तो तत्काळ धैर्यगिरि केला. ॥ १६
 चित्तांत चित्तितां चि स्त्रीसंगसुखासि, शुक्रपात घडे; ।
 पत्रपुटीं धरुनि, वसु क्षितिपति पळमात्र संकटांत पडे. ॥ १७
 वीर्य अमोघ व्यर्थ न जावें, ऐसा विचार आठविला; ।
 तें स्त्रीस द्यावयाला, मग स्वंग नगरासि शीघ्र पाठविला. ॥ १८
 पत्रपुट धरुनि तुंडीं श्येन उडे, त्यासि धांवतां अडवी ।
 आमिषशंकी अन्य श्येन नर्भी; दैव अन्यथा घडवी. ॥ १९
 ते श्येन तुंडयुद्धीं जेव्हां स्वपैथीं प्रवर्तले दोघे, ।
 तेव्हां पादनखांनीं पत्रपुटातें धरुनि खग तो घे. ॥ २०

१. कोलाहलनामा पर्वत. २. उपभोगी. ३. नदीस. ४. जाराला. 'वेद्यापतिर्भुजङ्गः
 स्याद्विदः पाह्यविकः स्मृतः' इति हलायुधः. ५. वज्र. ६. लायेनें. ७. नदी. ८. पर्वतापासून
 उत्पन्न झालेली. ९. मुलगा व मुलगी. १०. 'तत्सुता हि' असें पाठान्तर. ११. गिरिकानामक
 कन्येला. १२. यथाविधि, धर्मशास्त्रातील नियमांनुसार. १३. ह्या गीत्यर्थात पर्यायोक्ता-
 लंकार आहे. १४. कल्याण. पितरांच्या आक्षेपें पालन करण्यांतच आपलें हित आहे, असें
 समजून, तो राजा गिरिकेच्या मोहास वश न होता शिकार करावयास गेला—असा भाव.
 १५. कुबेराच्या बागेसारखें. १६. वीर्यपात. १७. द्रोणांत. १८. व्यर्थ न होणारें. १९. पक्षी.
 २०. ससाणा पक्षी. २१. तें मांस आहे अशी शंका ज्यास आली होती, असा. 'आमिषशंक्ति'
 असें पाठान्तर. २२. भलतेंच, दुसरेंच कांहीं. २३. आकाशमार्गांत.

तें वसुवीर्य गळालें, श्येनाचें चित्त गुंततां युद्धीं; ।	
पडलें दैर्वािनयोगें श्रीमद्भास्करसुतोदकीं शुद्धीं. ॥	२१
त्यातें मत्स्यी प्राशी; ती तैशी अद्रिकाप्सरा शापें ।	
विधिच्या झाली होती, आपण संपादिल्या तैशा पापें. ॥	२२
शापान्त हि वसुवीर्य प्रसवेल अपत्ययुग, तिचा विधिनें ।	
केला होता निश्चय, पूर्वीं शापोनि ही दयानिधिनें. ॥	२३
वसुवीर्य सेविल्यावरि, मास दहावा भरे, अशा काळीं ।	
सांपडली दाशांला ती, त्या यमुनेंत टाकिल्या जाळीं. ॥	२४
चिरितां अपत्ययुग दे, मुक्तायुग उकलितां जशी श्रुक्ति; ।	
तत्काळ अद्रिका त्या शापापासोनि पावली मुक्ति. ॥	२५
ते त्या उपरिचराला आश्चर्ये दाश दाविती बाळें; ।	
कन्या दाशांसि दिली, सुत आपण घेतला धरापाळें. ॥	२६
तो मत्स्यनाम राजा; जी दाशपतीसि ओंपिली कन्या, ।	
ती सत्यवती, धीवर-वर-सदनीं वाढली सती धन्या. ॥	२७
त्या कन्येच्या देहीं मीनाचा गंध येत होता; तें ।	
परि वपु निरुपम; रक्षी यमुनातीरीं स्वतात-पोतातें. ॥	२८
त्यावरि, ज्याच्या जन्में होय वसिष्ठ स्वयें परम हर्षी, ।	
तीर्थाटनप्रसंगें तेथें आला परींशर महर्षी. ॥	२९
वंदुनि सत्यवतीनें बैसविला निजेंतरींत उतराया; ।	
झाला प्रसन्न विनयें, निरुपमरूपं हि, श्रुक्तिसुत राया ! ॥	३०

१. दैवयोगानें. २. सूर्याची कन्या जी यमुना, तिच्या पाण्यांत. ३. तशा=(?). ही अप्सरा ब्राह्मणाच्या शापानें मत्स्यी होऊन यमुनेंत फिरत होती, असें मूळांत आहे. (अध्याय ६३ श्लोक ५८-५९ पहा). तिला कोणत्या ब्राह्मणानें व कोणत्या कारणामुळे शाप दिला, ह्यासंबंधी उल्लेख आम्हांस आढळला नाही. ४. तिचा=तिच्या संबंधी. 'तिच्या' असें पाठान्तर. ५. कोळ्यांना. ६. मोत्यांचे दोन दाणे. ७. शिपली. ८. अपर्ण केली, दिली. ९. कोळ्यांच्या राजाच्या धरीं. 'धीवरसदनीं जी वाढली' असें पाठान्तर. १०. पिलाच्या नौकेतें. [पोत=] नौका-पोत. ११. तदनंतर एके वेळीं. १२. हा वसिष्ठ ऋषीचा नातू. १३. आपल्या नौकेत. तरी= नाव. १४. वसिष्ठपुत्र शक्ति, त्याचा सुत पराशर.

दिव्यज्ञान मुनि म्हणे, 'सुंदरि ! मज अंगसंग दे; हरितें ।
 त्वद्रूप मन्मनातें; कामज्वर नुरवि तिल हि देई रितें.' ॥ ३१
 ती त्यासि म्हणे 'दोहीं तीरीं सर्वत्र विप्र आहेत, ।
 दिवसा, अशा प्रकाशीं, तुमचा कैसा घडेल हा हेत ?' ॥ ३२
 करि अंधकार तेथें, निर्मुनि तो योगिराज नीहार, ।
 त्या वरुनि मनिं, म्हणे ती, 'दुर्लभतेंम होय हा जनीं हार.' ॥ ३३
 विनवुनि ती त्यासि म्हणे, 'गुरुजन देती वरासि कन्या; या ।
 मार्गासि लंघितां, मी प्रभुजी ! होईन पात्र अन्याया.' ॥ ३४
 तो मुनि हांसोनि म्हणे, 'स्वपरांच्या दूषणासि कैवि टाळी; ।
 'हूं' म्हण; माग वर; सुमुखि ! कोणास हि साधुसंग न विटाळी.' ॥ ३५
 'देहीं दुर्गंध नसो' ऐसा वर मागतां चि दे; हातें ।
 स्पर्श करुनि, करि विप्र क्षिप्र तिच्या दिव्यगंध देहातें. ॥ ३६
 योग्यत्व अंगसंगीं आलें; कुदशा, त्यजूनि तनु, सरली; ।
 योजनगंधा मुनिला, जशि गंगा शंकरासि, अनुसरली. ॥ ३७
 सदयमुनिनें भवार्ध्वश्रांताचें दुःख हेरिलें; रतें ।
 'न च उतलौ; सुक्षेत्रीं कल्पद्रुमबीज पेरिलें रे ! तें. ॥ ३८
 वाटे, सोडुनि जातां, गर्भवती निरविली च यमुनेतें; ।
 वदली असेल ती ही, 'विसरावें स्वरदान न मुने ! तें.' ॥ ३९

१. हा शब्द संस्कृतांत पुलिगी व नपुंसकलिगी आहे. २. धुकें. धुई-पंत. ३. त्याला वरून,
 त्याचा स्वीकार करून. मनि=मनीं=मनांतल्या मनांत, मनानें. हें गीत्यर्थ पंतप्रतिभानिमित्त
 आहे. ४. 'दुर्लभतर' असें पाठान्तर. ५. हा (पराशररूपी) हार (माळा). ६. ज्ञाता.
 ७. 'हा ही ! दुर्गंध नसो' असें पाठान्तर. ८. सत्वर. ९. उत्तम आहे सुवास ज्याचा असा.
 पराशराच्या कृपेनें सत्यवतीच्या शरीराला सुगंध प्राप्त झाल्यामुळे तिचें 'गंधवती' असेंही नांव
 पडलें होतें. १०. योग्यता, मोठी पदवी. ११. तनु त्यजूनि (सत्यवतीच्या देहाला सोडून)
 कुदशा (वाईट स्थिति) सरली (गेली).—असा अन्वय. सरली=गेली-पंत. १२. चार
 कोसपर्यंत जिच्या आंगाचा सुवास पसरत जाई अशी. ह्या तिच्या अंगच्या गुणामुळे तिचें 'योजन-
 मंथा' असें नांव पडलें होतें. १३. संसारमार्गीं श्रमलेल्याचें. १४. (आपल्या अमोघ) वीर्यामुळे.
 'रे ! तें । नव उरलें' असें पाठान्तर. १५. उन्मत्त झाला नाही. १६. चांगल्या शेतांत. (स्त्री
 हें, गर्भवतीचाचें शेतच होय). १७. 'सांडुनि' असें पाठान्तर.

यमुनाद्वीपीं झाली तत्काळ सुखप्रसूति; सुत पातें ।
 हालें न दे पहातां; करि कौतुक शक्तिपुत्र सुतपातें. ॥ ४०
 प्रसवे कन्याभाव न मळल; पळ लागलें न सुटकेल. ।
 सत्यवतीकुक्षीनें लज्जित सद्रवशुक्तिपुट केला. ॥ ४१
 तो उपजतां चि झाला प्रौढ मुनि; स्वजननीस करि नमन; ।
 तीस म्हणे, 'येतों मी; स्मरतां, भेटोनि, हृष्ट करि मन.' ॥ ४२
 द्वीपं अयन-आश्रय त्या मुनिसि उपजतां, म्हणूनि, कवि त्यातें ।
 'द्वैपायन' म्हणति नृपा ! अज्ञानमहातमिससवित्यातें. ॥ ४३
 होतिल बहु कलिमलिनप्रज्ञ जन न पावतील भव्यास; ।
 यास्तव करी चतुर्थी वेदविभागासि, म्हणुनि, तो 'व्यास.' ॥ ४४
 ऐसा भगवान् व्यास ब्राह्मणरूपें मुकुंद अवतरला; ।
 जन, ज्याच्या उपदेशें, निजहित जाणुनि, सुखें चि भव तरला. ॥ ४५
 या श्रीव्यासप्रभुला वंदुनि, मी भारतेतिहास-रस ।
 पाजीन तुम्हां श्रोत्यां, अमृतरसाहूनि फार हा सरस. ॥ ४६

१. पुत्र. सुत पहातां [डोळ्यांचें] पातें हालें न दे-असा अन्वय. तो पुत्र इतका सुंदर होता, कीं त्याच्याकडे पाहणाऱ्याच्या डोळ्यांचें पातें हालत नसे-असा भाव.
 २. पराशर. ३. उत्तम तपस्वी. ४. 'प्रसवे, कन्याभाव न मळल' असें पाठान्तर. ५. उत्तम मोलें प्रसवणाऱ्या शिंपल्याचा पुढा. ६. माझे स्मरण करितांच. ७. बेट. ८. आश्रय.
 ९. तो मुनि उपजला त्या वेळीं. १०. 'न्यस्तो द्वापे स यद्वालस्तस्माद् द्वैपायनः स्मृतः' म्हणजे:-ज्या अर्थी तो बाल असतांच द्वीपांत टाकिला गेला, त्या अर्थी त्यास द्वैपायन म्हणूं लागले-असें मूळांत आहे (अध्याय ६३।८६). ११. अज्ञानरूप महाबंधकाराचा नाश करणाऱ्या सूर्यांत. [तमिस=] अंधकार-पंत. १२. कलियुगामुळे ज्यांची बुद्धि (प्रज्ञा) मलिन झाली आहे, असे. 'कलिमलिनप्राज्ञ' असें पाठान्तर. प्राज्ञ=प्र+अज्ञ=अत्यंत मूर्ख. १३. कल्याणास. १४. चार प्रकारानें. १५. त्या विद्वान् पराशरपुत्रानें प्रत्येक युगांत धर्म चतुर्यांशानें न्हास पावत असलेला पाहून आणि मर्त्य प्राण्यांचें आयुर्मान व शक्ति, तशीच युगावस्था लक्षांत घेऊन, वेद व ब्राह्मण यांच्यावर अनुग्रह करण्याच्या इच्छेनें, ज्या अर्थी वेदाचा विभाग (व्यास) केला, त्या अर्थी त्याला 'व्यास' असें नांव मिळाले आहे-असें मूळांत आहे. (अध्याय १६ श्लोक ८७-८८). १६. प्रत्यक्ष श्रीविष्णूच असा. मुकुंद=मोक्षदाता.
 परिकरांकुरालंकार. १७. संसार. १८. भारतरूप इतिहास हाच रस.

दितिज, दनुज, राक्षस बहु, धरुनि मनुष्यादिरूप, या महिला ।
 पीडिति अधर्मभारें, धरुनि सुरद्वेष मानसीं पहिला. ॥ ४७
 निजभरपरिहारार्थं प्रार्थीं श्रीपद्मयोनिला अवनी; ।
 तो देवांसि म्हणे, 'जा अंशें, व्हा सिद्ध भूमिच्या अवनीं.' ॥ ४८
 इंद्रें विष्णु विनविला; झाला वसुदेवपुत्र तो अंशें; ।
 ज्याच्या उदयें लोकीं वरिलें सद्यश सुधांशुच्या वंशें. ॥ ४९
 बलदेव शेष झाला; यादव देवांश, भीष्म वंशंस; ।
 जेणें निजप्रतापें कुरुचा नाहीं बुडों दिला वंश. ॥ ५०
 मांडव्याच्या शापें झाला यमधर्म शूद्रयोनिजनी; ।
 कुरुच्या वंशीं तेजें भीष्म विदुर हीं च दिव्य दोनिं जनीं. ॥ ५१
 सूर्याशें कुंतुदरीं कर्ण उपजला; तसा चि जो द्रोण, ।
 तो अंश बृहस्पतिचा; तैसा होता सुविद्यंजन कोण ? ॥ ५२
 तो रुद्रकाळकामक्रोधांशोत्पन्न हें नृपा ! जाण ।
 जो द्रोणाचार्याचा अश्वत्थामा बहिष्कर प्राण. ॥ ५३
 रुद्रगणांशोद्भव कृप, शकुनिनृप द्वापरांशजख्यात; ।
 मरुदंशज कृतवर्मा; द्रुपद हि, शैनेय तो हि, तज्जात. ॥ ५४
 गंधर्वपति अरिष्टानंदन नामेंकरुनि जो हंस, ।
 तो धृतराष्ट्र, सुयोधन कैलि, केला ज्या खळें कुळध्वंस. ॥ ५५

१. पूर्वांचा, मागचा. २. पृथ्वीच्या पाठीवरील पापांचा आणि पातकी लोकांचा भार नाहीसा व्हावा म्हणून—असा भाव. 'यदा यदा हि धर्मस्य' (अध्याय ४।७) हें गीतावचन सर्वांच्या परिचयाचेंच आहे. ३. ब्रह्मदेवाला. ४. पृथ्वी. ५. रक्षणाविषयी. ६. चंद्राच्या. ७. वसु+अंश=अष्टवसूंच्या अंशांपासून झालेला. ८. शूद्रयोनींत उत्पत्ति ज्याची, असा. जनी=जन्म, उत्पत्ति. ९. हीच दोनी (दोन) [अपलें]. जनीं (ह्या लोकांत) कुरुच्या वंशीं तेजें दिव्य [अशीं] भीष्म [आणि] विदुर हीं च दोनि (दोनच) [अपलें होऊन गेलीं]—असा अन्वय. १०. सूर्याच्या अंशांपासून. ११. कुंतीच्या पोटी. १२. चांगला विद्वान मनुष्य. १३. रुद्र, काळ, काम व क्रोध यांच्या अंशांपासून झालेला. १४. 'भूमिपा !' असें पाठान्तर. भूमिप=भूपाल, राजा. १५. शरीराबाहेर असणारा. १६. महादेवाच्या गणांच्या अंशांपासून झालेला. १७. 'द्वापरांश विख्यात' असें पाठान्तर. १८. मरुदेवांच्या अंशांपासून झालेला. १९. सात्यकि. २०. अरिष्टा नांवाच्या अप्सरेचा पुत्र. २१. कैलिपुरुष. २२. कुलक्षय.

दुर्योधनानुजन्मे पौलस्त्य; तयां न साधु मानावें. ।
 विस्तरभयें तयांचीं मी सांगें ना चि सर्वथा नावें. ॥ ५६
 पहिला दुर्योधननृप; तदनुज दुःशासनाख्य तो दुसरा; ।
 दुःसह, दुःशल, ऐसे शैत झाले, मकर कुरुकुळा सुँ-सरा. ॥ ५७
 वैश्यापुत्र युयुत्सु स्तुत्य; शता-वेगळा चि तो, त्यांत; ।
 जैसैं गुणें अधिक गजमौक्तिक एक चि अनेक मोत्यांतैं. ॥ ५८
 अत्र्यंश पांडुराजा; त्याच्या दोवी सुलक्षणा भार्या, ।
 त्या सिद्धिधृती कुंती माद्री झाल्या सुरांचिया कार्या. ॥ ५९
 त्यांच्या ठायीं झाले जे, कुरुचा भूषवावया वंश, ।
 सुत पांच, धर्ममारुतहरिदसांचे प्रसिद्ध ते अंश. ॥ ६०
 शैच्यंश द्रुपदसुता झाली, साध्वीजनीं जिची अर्चा. ।
 कृष्णानुजोदरज जो अभिमन्यु सुधांशु-पुत्र तो वर्चा. ॥ ६१
 कुरुगुरुशिरोंबुजातें जो धृष्टद्युम्न धरुनि असि खंडी ।
 तो अंभ्यंश; नृपाळा ! राक्षस तो, सुर मनुष्य न, शिखंडी. ॥ ६२
 प्रतिविध्य युधिष्ठिरसुत, सुतसोम वृकोदरात्मज ख्यात; ।
 श्रुतकीर्ति-शतानीक-श्रुतसेनांचे क्रमें तिथे तात. ॥ ६३

१. दुर्योधनाचे धाकटे बंधु. २. पुलस्त्यमुनीचे पुत्र (सर्व राक्षस). ३. ह्या शंभर पुत्रांचीं नावें मूळांत दिलेलीं आहेत. (अध्याय ६७ श्लोक ९५-१०८ पहा). ४. कुरुकुळरूप उत्तम सरोवरास मकरासारखे, अर्थात् स्वकीय आग्नेष्टांस ताप व भीति देणारे. येथील उपमा कौरवांच्या शीलास साजेशीच आहे. ५. उत्तम सरोवराळा. ६. धृतराष्ट्राला वेदवेद्यामून झालेला मुलगा. ७. जैसैं अनेक मोत्यांत एक चि गजमौक्तिक (हत्तीच्या गंडस्थळांतील मोती) गुणें अधिक [असतें त्याप्रमाणें]. हत्तीच्या गंडस्थळांत मोलें सांपडतात, अशी समजूत आहे. 'करीन्द्रजीमूत-वराह-शङ्ख-मत्स्यादिशुत्तयुद्धवेषणुजानि । मुक्ताफलानि प्रथितानि लोके तेषां तु शुत्तयुद्धवमेव भूरि.' ॥ (कुमारसंभव, सर्ग १ श्लोक ६ टीका पहा). ८. अत्रिकृषीचा अंश. ९. यम, वायु, इंद्र, अश्विनीकुमार यांचे. १०. इंद्राणीचा अंश. ११. पूजा. १२. कृष्णाची धाकटी बहीण जी सुभद्रा, तिच्या पोटी जन्मलेला. १३. चंद्राचा पुत्र (बुध). १४. तेजस्वी. १५. कौरवांचा गुरु जो द्रोण, त्याच्या शिरकमळातें. १६. तरवार. १७. अग्नीचा अंश. १८. तो शिखंडी राक्षस [होय], [तो] सुर [किंवा] मनुष्य न (नव्हे)-असा अन्वय. १९. अर्जुन, नकुळ व सहदेव.

हे पांच द्रुपदसुताकुक्ष्युद्भव अंश विश्वदेवांचे; ।

अवतरले अंश असे, बहु सुखवायासि विश्व, देवांचे. ॥ ६४

जो विप्रचित्ति दानव, तो चि जरासंधनृप महासंतव; ।

शिशुपाळ हिरण्यकशिपु; कंस हि तो काळनेमि, हें तत्त्व. ॥ ६५

अध्याय नववा.

जनमेजयनृपति पुसे, वैशंपायन कथी सविस्तर; तें ।

बहु; मी लेश चि गातों; जग लेशें ही महद्यशें तरतें. ॥ १

श्रीकांतनाभिपद्मीं प्रगटे विधि, विप्रसर्जनीं दक्ष; ।

तद्दंक्षांगुष्ठोद्भव विख्यातयशा प्रजापती दक्ष, ॥ २

त्याची कन्या अदिती, कश्यपभार्या, महासती, ज्येष्ठा. ।

तीचा पुत्र विवस्वान्; वैवस्वत म्हणति तत्सुता श्रेष्ठा. ॥ ३

त्या वैवस्वतमनुची, सोमोत्तमजबुधवधू, ईला तनुजा; ।

तीचा पुरुरवा सुत, पुर प्रतिष्ठान दे स्वयें मनु जां. ॥ ४

तत्सुत आयु, त्याचा नहुष, तदात्मज ययाति, जो अरिला ।

यमसम समरीं झाला, शुक्रसुतेनें स्वयें चि जो वरिला. ॥ ५

झाला ययाति क्वेचिचा जामाता; ती च सत्कथा परिसा. ।

१. द्रौपदीच्या कुशीपासून उत्पन्न झालेले. २. विश्वसंज्ञक देवांचे. ३. जग. ४. हा दनुपुत्र दानवांतील ज्येष्ठ. हा अतिशय बलवान् होता. ५. मोठा बलवान्, पराक्रमी. ६. इंगित, वास्तविक अर्थ. ७. थोरांच्या कीर्तीनें. लेशें ही (अत्यंत अल्प अशा) महद्यशें (थोरांच्या कीर्तीनें, अर्थात् कीर्ति वर्णिल्यानें) जग तरतें (जगाचा उद्धार होतो)—असा अन्वय. ८. लक्ष्मीपति विष्णूच्या नाभिकमलांत. ९. ब्राह्मणांच्या उत्पत्तीविषयीं. १०. तत्+दक्ष+अंगुष्ठ+उद्भव=त्याच्या उजव्या आंगठ्यापासून उत्पन्न झालेला. ११. प्रजा उत्पन्न करणान्यांत मुख्य. १२. दक्षप्रजापति. १३. सूर्य. १४. श्रेष्ठा तत्सुता वैवस्वत म्हणति—असा अन्वय. १५. चंद्रपुत्र जो बुध, त्याची स्त्री. १६. नामविशेष. १७. कन्या. १८. प्रयाग-पंत. १९. वैवस्वतमनु. २०. ज्याला (पुरुरव्याला). २१. शुक्राचार्यांची कन्या देवयानी, तिनें. २२. शुक्राचार्यांचा.

- या चरितामृतपानें या लोकीं सर्व रसिक हो हरिसा. ॥ ६
- देवाचार्य बृहस्पति, कवि असुराचार्य, हे जगन्महित, ।
शिष्याभिमान धरुनि, स्पर्धा करिती सदा जसे अहित. ॥ ७
- सुर-शस्त्राहीं जे जे भेट होती संगरांत असुर-रहित ।
संजीविनीबळें त्यां उठवी, करि कौव्य नित्य असुर-रहित. ॥ ८
- ती विद्या सुरगुरुला अवगत नव्हती, म्हणूनि समरांत, ।
बहु मरती, तें पाहुनि, न टिके उत्साह-धैर्य अमरांत. ॥ ९
- ती विद्या साधाया देवांनीं सद्विचार आठविला; ।
शुक्राकडे स्वगुरुसुत कच विनवुनि, कथुनि युक्ति, पाठविला. ॥ १०
- शिष्यत्वे जाउनि, कच सांगे गुरुदास्यकाम, पद नमुनी; ।
प्रणतीं शत्रुसुतीं ही द्रवला तो सुप्रसन्नवदन मुनी. ॥ ११
- आराधिला कचें गुरु, गुरुची कन्या हि देवयानी, ती ।
ज्ञाली प्रसन्न सत्वर; शिकविति तैशी च देव यां नीतीं. ॥ १२
- असुर म्हणति, 'विद्येनें प्रबळ करायास देव, या नीचें ।
मन मोहिलें गुरुचें, गुरुचित्ताह्नि देवयानीचें.' ॥ १३
- गुरुगोरक्षण करितां, देवद्वेषें हरुनि असुरानीं, ।
कचमांस वृकांसि दिलें वांटुनि भक्षावयासि असुरांनीं. ॥ १४
- गाई गृहासि आल्या, मावळला रवि हि, कच न आढळला; ।
तेव्हां सोडुनि धृतिनग शुक्रसुताबुद्धिभूमिला ढळला. ॥ १५

१. 'सर्व रसिक हो ! हरिसा' असा पाठ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे, व हरिसा= हर्षा, आनंद पावा-अशी टीप दिलेली आहे. २. इंद्रासारखा. हो=होवो. ३. शुक्र. ४. जगाला पूज्य. ५. शत्रु. ६. 'शस्त्रें देवांच्याही' असें पाठान्तर. ७. योद्धे. ८. युद्धांत. ९. प्राणरहित. १०. जिवंत करण्याच्या विद्येच्या जोरावर. ११. शुक्राचार्य. १२. गुरुची सेवा करण्याची इच्छा. १३. कचास. १४. युक्ति, योजना. १५. गुरुच्या (शुक्राचार्याच्या) गाईचें संरक्षण. १६. लांडग्यांस. 'मृगांसि' असें पाठान्तर. मृग=वन्य पशू. १७. तुकडे तुकडे करून. (मूळ अध्याय ७६ श्लोक २९ पदा). १८. धैर्यरूप पर्वत. १९. देवयानीच्या बुद्धिरूप पृथ्वीला. २०. दासळला. रूपकालंकार.

शुकसुता गह्वरली; न्हाणी तदुरःस्थलासि अश्रु तिचें; ।

कवणाला न प्रिय तें गुणमणिमय केलिमंदिर श्रुतिचें ? ॥ १६

तातासि म्हणे, 'आला नाहीं अद्यापि कच; नसे अवधी; ।

लव धीर बुद्धि न धरी माझी; ताता ! सुनिष्ठुरा तव धीं ॥ १७

येता मघां चि, असता जरि कुशली; करिति खळ अंधा; बरवी ।

गति न दिसे चि कचाची; कुशलंजनविरह असा न घाबरवी. ॥ १८

कच आजि न येतां, मी प्राण त्यागीन न भरतां घटिका; ।

आण तुझी; जाण खरें; केला निश्चय नव्हे चि हा लटिका.' ॥ १९

काव्य म्हणे, 'धैर्य धरीं; आहे संजीविनी सुंधाधारा; ।

उठवून आणितों कच, चिंतुनि विश्वभरा बुंधाधारा.' ॥ २०

मंत्रजप करुनि तो कवि, 'ये रे ! वत्सा ! कचा !' असें बोलि. ।

मेदुनि वृकोदरें, पलें सर्व निघे, त्यांत लेश हि न राहे. ॥ २१

होता तसा चि ज्ञाला; उठला; आचार्य देव तारी; ती ।

शक्ति तशी च निरूपमा; भिन्ना गुर्वन्यदेवतारीती. ॥ २२

कच येतां बहु हर्षे; 'धन्य' म्हणे 'मी च' कन्यका; मातें ।

वांचविलें, त्वां चि दिला; या देइल कोण अन्य कामातें ?' ॥ २३

पुसतां वधवृत्त, कच स्वगुरुसुतेला समस्त आयकवी. ।

प्रार्थुनि म्हणे, 'उगी. हा स्वस्ति असो सर्वविप्रराय कवी.' ॥ २४

त्यावरि गुरुकन्योक्तें, पुष्पें आणावयासि जाय वना; ।

१. तिच्या वक्षःस्थलास. २. हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिङ्गी आहे. ३. गुणरूप रत्नांनीं मढविलेलें. ४. क्रीडागृह.—अर्थात् कच. ५. वेदाचें. हें गीत्यर्थ पंतप्रतिभानिर्मित आहे. ६. फार निष्ठुर, जीत ममता नाही अशी. ७. बुद्धि. ८. पापाला. (पक्षीं) घाताला. ९. सुखरूप असलेल्या मनुष्यांचा विरह. १०. 'धीर धरीं' असें पाठान्तर. ११. अमृताची केवळ धारच, अशी. १२. विश्वपोषक व शाल्यांना आधारभूत अशा परमेश्वरास. १३. बोलावी, हांक मारी. १४. लांडग्यांचीं पोतें. १५. मांस. १६. उपमा नाहीं जिला अशी. १७. गुरु-वांचून जे अन्य देव, त्यांची रीति. गुरुदेवच शिष्यांचा खरा हितकर्ता होय—असा भाव. १८. 'वांचविला' असें पाठान्तर. १९. सुखरूप. कुशल—पंत. २०. त्यानंतर एकदां. २१. देवयानीच्या सांगण्यावरून.

सांपडला त्या असुरां कच, जैसा वत्स एकला यवना. ॥ २५
 पुनरपि त्या पापांनीं सद्धिप्रकुमार चरचरां चिरिला; ।
 भय न धरिलें तिळ हि, त्या पापांच्या जोडितां महागिरिला. ॥ २६
 खंड तिळप्राय करुनि, नेउनि, केले निमग्न जळधींत. ।
 नाहीं च धर्म, करुणा, पापभय, विचारलेश खळधींत. ॥ २७
 जो मुनि तयासि कन्याप्रियकाम, दयाळु, कान्य तो तारी. ।
 रज गोळा करुनि, घडी शिष्याची मूर्ति, जेंवि ओतारी. ॥ २८
 पुनरपि तो कच वधिला; केला तद्देह दग्ध रुष्टांनीं; ।
 शुक्रासि पाजिलें हो तद्रस सुरारसांत दुष्टांनीं. ॥ २९
 कच न दिसतां रडे मुर्यानी; तीतें पिता म्हणे, 'कां गे ! ।
 वत्से ! रडसी ?' ऐसें पुसतां, तैसें चि ती पुन्हां सांगे. ॥ ३०
 शुक्र म्हणे, 'वत्से ! मी वांचवितों, परि पुनःपुन्हां मरतो; ।
 आग्रह करुनि, म्हणसि, 'प्रेतगतिगत हि कच पुन्हां परतो.' ॥ ३१
 त्यज शोक; मत्प्रसादे तुज काय उणें असे ? नको चि रडों; ।
 दाटुनि माथां वाहुनि दुर्वह दुःखांद्रिल, नको चिरडों. ॥ ३२

१. [गाईचें] वांसरुं. यवनांचा गाईच्या नावतींतील दुष्टपणा प्रसिद्धच आहे. पंतांच्या काव्यांत आढळणाऱ्या अशा प्रकारच्या उद्धारांवरून त्यांच्या वेळच्या परिस्थितीची थोडी कल्पना होते. असे उद्धार अन्यत्रही आढळतात:—(१) भागा, या, गाय तसी मी, न धरी अघमयास हा यवन. । (सभापर्व, अध्याय ५।७५). (२) रायासि वायको मी सांपडलें, जेंवि गाय गा ! यवना. । (ध्रुव—चरित्र). २. पाप=पापी, पाप करणारा. ३. 'पापाच्या' असें पाठान्तर. ४. मोठ्या पर्वताला. ५. समुद्रांत. ६. पापाविषयीं भीति. ७. दुष्टाच्या बुद्धीच्या ठायीं. ८. कचास. जो कन्याप्रियकाम दयाळु कान्य मुनि तो तयासि (कचाला) तारी—असा अन्वय. ९. कन्येचें प्रिय करण्याची इच्छा ज्याला आहे असा. १०. शुक्र. ११. कण—पंत. १२. धातूचें ओतीव काम करणारा. १३. संतापलेले जे राक्षस त्यांनीं. १४. तत्+भस=त्याचें भस (राख). १५. मद्यांत. १६. देवयानी. १७. मागें गीति १७ वे १९ यांत वर्णन केल्याप्रमाणें. १८. मृतस्थितीला गेलेला. मूळांत हाच शब्द आहे. (अध्याय ७६।४६ पदा). १९. 'तुज काय उणें मुली ?' असें पाठान्तर. २०. वहाण्यास कठीण अशा दुःखरूप पर्वताला. अद्रि=पर्वत. २१. कल्पनासादृश्यः—जननि ! उगी, धीर धरी, या चित्तागिरिभरें नको चिरडों. । (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ७।५४).

ती तातासि म्हणे, 'कच गुरुभक्त, कुलीन, साधु, कार्यकर; ।
 जरि त्यासि सोडिलें जळ, तरि जळ सोडू मला हि आर्यकर. ॥ ३३
 ब्रह्मघ्नां शिष्यांची भीड धरुनि, साधु शिष्य मोकळिला, ।
 म्हणतिल; न ऐकवे तें; न स्वहित कवी असें गमो कळिला.' ॥ ३४
 स्वमनिं म्हणे कविसत्तम, 'मळवावें पंडितें न यश; हाणी ।
 प्राणांची हि बरी; परि न यशाची;' सांगती नय शहाणी. ॥ ३५
 मग मेळवी महात्मा एकत्र समस्त असुर, कोपानें ।
 खवळे प्रियशिष्यभसितमिश्रित-मधुच्या हि तज्ज्ञ तो पानें. ॥ ३६
 असुरांसि म्हणे, 'कां रे ! नेणों अद्यापि मत्तपों ? मरतो ।
 कीं वांचतो पतंग ? न भी जो ज्वलनासि मत्त, पामर, तो. ॥ ३७
 'विप्र अवध्य' म्हणे श्रुति; हाणोनि तिच्या हि लात हाकेली, ।
 कचहननें सुरगुरुचा न, तुम्हीं माझा चि घात हा केला. ॥ ३८

२. कार्यकर्ता, पराक्रमी. २० पराडकर यांनीं 'साधुकार्यकर' असा पाठ घेतला आहे.
 २. पाणी. पाणी सोडणें=त्याग करणें. ३. श्रेष्ठ (पूज्य, वडील) असे जे आपण, त्यांचा हात.
 ४. ब्रह्महत्या करणाऱ्या. ५. गमावला, हातचा घालविला. ६. 'कवी' असें पाठान्तर.
 कवी=कचाच्या वावतीत. कचापासून आपलें हित नाही असें कळिला (दुष्टाला) वाटेला तर वाटो,
 परंतु आपणाला तसें न वाटावें—असा देवयानीच्या म्हणण्याचा भाव. ७. कवी (शुक्राचार्य)
 स्वहित (आपला हितकर्ता) [आहे] असें कळिला (पापी काळाला) न गमो (वाटो)—असा
 अन्वय. ८. नाश. अपकीर्ति करून घेऊं नये, तसा प्रसंग आल्यास प्राणांची पर्वा करूं नये—
 अशी नीति आहे. तिचा उल्लेख ठिकाठिकाणीं आढळतो:—(१) संभावितस्य चाकीर्तिर्भरणादतिरि-
 च्यते. ॥ (भगवद्गीता, अध्याय २।३४) म्हणजे—प्रतिष्ठित पुरुषाला अकीर्ति मरणाहून
 अधिक दुःखकारक आहे. (२) सोसे कुलजा मृत्यु, न अयशाचा सोसवे चुना लोकी. ।
 (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २१।५८). ९. सांगते. शहाणी (देवयानी) [असा] नय
 (नीति) सांगती—असा अन्वय. 'सांगती नय शहाणी' असा पाठ असता तर बरे झालें असतें.
 शुक्राचार्य तरुण मुलीच्या सांगण्यापेक्षां पंडितांच्या सांगण्याला ज्यास्त महत्त्व देतात, असें
 म्हणण्यांत अर्थगौरव ज्यास्त आहे. शहाणीं=शहाणीं माणसें, सुश जन. १०. सुश (देव-
 यानी). ११. प्रिय शिष्य अशा कचाच्या भसानें मिश्रित जें मद्य, त्याच्या. 'प्रियपुत्र-
 भसित' असें पाठान्तर. १२. तुम्ही माझी तपश्चर्या (तपःसामर्थ्य) जाणत नाही काव ?
 १३. जो [पतंग] ज्वलनासि (अग्नीला) न भी, तो मत्त (उन्मत्त) [व] पामर (मूर्ख) [होय]—असा
 अन्वय. १४. श्रुतीच्या. १५. हाकेला लात हाणोनि=तिची आज्ञा तुच्छ मानून, अवशा करून.

ब्राह्मण कणसे खुपती तुमच्या नेत्रां; नसो सैवे, काढा; ।
 युक्तं चि मरणाराला हितपरिणाम हि न सोसवे काढा. ॥ ३९
 धिक्कारुनि असुरांतें, धर्म चि तो अमृतमय वचा शिकवी; ।
 बाहे विद्या-करुणादिव्यतपस्याबळें कचासि कवी. ॥ ४०
 जो गुरु 'वत्स ! कच !' म्हणुनि 'एहि' असें तो म्हणावया योजी, ।
 तो विद्यासामर्थ्यें उपजूनि गुरूदरीं, म्हणे 'ओ जी !' ॥ ४१
 उदरप्रवेश पुसता झाला तो पुण्यराशि शुक्रमुनी; ।
 सांगुनि खळकपट, म्हणे, 'येथ वसो काळ हा शिशु क्रमुनी. ॥ ४२
 निर्भय वसेन, काळ क्रमुनि पवित्रोदरीं, असा चि सुखें. ।
 न हित गुरूदरदारण; निर्धेतां मज निंदितील साधु-मुखें.' ॥ ४३
 शुक्र म्हणे, 'वत्से ! कच कुक्षि विदारुनि निघेल बाहेर. ।
 हा तरला चि; परि तुजें या कुंठ्यसनीं बुडेल माहेर.' ॥ ४४
 सुर्यानी त्यासि म्हणे, 'वदतां हें अशुभ काय ? हो ! तात ! ।
 व्हावे दोघे हि मला; चिंतामणि हे चि पाय होतात. ॥ ४५

१. ब्राह्मण तुमच्या डोळ्यांत केरकच-व्याप्रमाणें खुपतात, म्हणजे ब्राह्मण तुम्हाला अप्रिय वाटतात—असा भाव. २. ब्राह्मणांकडे द्वेषबुद्धीनें पाहण्याची संवय नसावी, ती काढा (काढून टाका, सोडा)—असा भाव. ह्यासंबंधानें पुढील सुभाषित पहा:—न विषं भक्षयेत्प्राज्ञो न क्रीडेत्पन्नगैः सह । न निन्देद्योगिवृन्दानि ब्रह्मद्वेषं न कारयेत्. ॥. ३. संवय. 'सवे' हा शब्द पुंतांच्या काव्यांत वारंवार आढळतो. यावरून पुंतांच्या काळी 'सवे' हेंच रूप प्रचारांत रूढ असावें, असें दिसतें. (पुढें अध्याय १७।३, वनपर्व—अध्याय १२।१३७, गदापर्व—अध्याय १०।१८, अश्वमेधपर्व—अध्याय १।६८, मंत्रभागवत, स्कंध १०।५५६). ४. योग्यच. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ५. हितकारक परिणाम आहे ज्याचा, असा (काढा). समानार्थक गीत्यर्थ:—मरणाच्या रोग्याला काय करिल जाणता मला वैद्य ? । (सभापर्व—अध्याय २।३७). ६. तो मूर्तिमंत धर्मच असा (शुक्र). ७. अमृतानें युक्त (हितकारक). ८. ये. ९. माझ्या उदरांत तुझा प्रवेश कसा झाला तें वर्तमान. १०. ह्याचा कर्ता कच. ११. हा शिशु (हा बालक, मी) काळ क्रमुनी येथ वसो—असा अन्वय. मला (कचाला) येथेंच राहूं देऊन कालक्रमण करण्याची श्रवणगी असावी—असा भाव. १२. निर्मल उदरामध्ये. १३. गुरु+उदर+दारण=गुरूचें पोटाकडे. १४. पोटात फोडून बाहेर पडल्यास. १५. ह्या घोर संकटांत. माहेर बुडेल=तुला माहेर खालीं होईल, म्हणजे मी मरेन—असा अर्थ. १६. पाहिजेत, इवेत. १७. इच्छिलेले फळ देणारे रत्न.

'तारुनि शिष्यासि, तरो गुरु;' म्हणत्यें 'पात्र काय कन्या या ।
 नोहे वरासि ? वरदा ! जाणसि तूं सुज्ञनायक न्याया.' ॥ ४६
 भीड सुतेची भारी; विद्या संजीविनी कच शिकवी; ।
 गुरुला हि वांचवाया योग्य करी, सज्जना कचसि कवी. ॥ ४७
 गुरुकुक्षि विदारुनि कच बाहेर निघे; परंतु बहु तो भी, ।
 उठवुनि गुरु, संकोचे नमुनि, रडे कुळज कीर्तिचा लोभी. ॥ ४८
 गुरुदक्षिणाविधीतें कच गुरुचा आप्त, विद्यमानधनें ।
 देहें साधी; धन्य चि केला निज आप्तविद्य मानधनें. ॥ ४९
 कचर्घातकासुरांतें सुरयानीचा स्वयें जनक दापी ।
 कीं 'जो ब्रह्मद्वेष्टा कुंशळ न पावेल तो जन कदापी. ॥ ५०
 समजा बरें, जसा मी विप्र; गुरु, तसा चि हा कच; पळाला ।
 ब्रह्मांडांतुनि जरि रिपु, वधिन, न देतां चि हाक, चपळाल.' ॥ ५१
 असुरांसि करुनि शिक्षा, बाहु उभारुनि, म्हणे 'अहो ! कानीं ।
 ध्यावें माझें हितकर मर्यादावचन साधुलोकांनीं. ॥ ५२
 जो विप्र आजिपासुनि मद्य-प्राशन करील, तो पापी ।
 ब्रह्मघ्नासम निश्चित.' अशि मर्यादा स्वयें कवि स्थापी. ॥ ५३
 होता सहस्र वर्षे कच गुरुसेवेंत; मग तया प्राज्ञा ।
 शुक्रें बहुसंतोषें दिधली जाया पित्याकडे आज्ञा. ॥ ५४

१. 'म्हणत्ये, पात्र कन्यकान्या या' असा पाठभेद. कन्यका+अन्या=कन्येहून अन्या (दुसरी).
 २. वर देणाऱ्या ! परिकरालंकार. ३. 'सुज्ञनायका !' असें पाठान्तर. ४. कुळवान्, उच्चकुलोत्पन्न. 'संकोचें नमुनि रडे, कुळज कीर्तिचा लोभी' असा पाठभेद. ५. कीर्तिचा लोभी [असा तो] कुळज (कच) रडे-असा अन्वय. कच कीर्तीचा लोभी होता, म्हणून आपण गुरुचें पोट फोडून बाहेर निघालों, ह्या गोष्टीविषयीं त्याला लाज वाटली-असा भाव.
 ६. जवळ असलेलें द्रव्यच अशा देहानें. ७. प्राप्त झाली आहे विद्या ज्याला असा. [आप्त=] प्राप्त-पंत. ८. कचाचा नाश करणाऱ्या असुरांस. ९. दयावी, रागें मरून सांगे.
 १०. कल्याण. ११. शत्रूला दिलेल्या आव्हानाचा स्वीकार न करितां, जरी तो पळाला तरी-असा भाव. हाक देणें=प्रत्युत्तर देणें, जबाब देणें. १२. नियमाचें वचन. १३. ब्रह्महत्या करणाऱ्या पातक्यासारखा. ब्रह्महत्या हें पंचमहापातकांपैकी एक आहे. १४. मूळ अध्याय ७६ श्लोक ६५-६८ पहा.

अध्याय दहावा.

कच सिद्ध होय जों, तों शुक्रसुता त्या मनोहरा, उचिता, ।	
स्विकरग्रहार्थ विनवी; बहु आवडली सुविधता शुचिता. ॥	१
जें गुरुचें, तें चि तिशीं, पूज्यत्वाचें धरुनि कच नातें, ।	
ठेवूनि दृष्टि धर्मी, तो न तिच्या मान्य होय वचनातें. ॥	२
पडतां गळां, म्हणे कच, 'भगिनीला वरुनियां न भाउ तरे. ।	
करितां अधर्म, सद्यः स्वपितृसुहृज्जनमुखप्रभा उतरे. ॥	३
सुख व्हावें, तरि धर्माप्रति म्हण, 'माथां वैसें, नसें दूर'. ।	
पूजा कैची लोकीं ? जरि दगड शिरीं धरी न शेंदूर. ॥	४
धर्म अनंत असो, परि तो करितां कीर्तन स्वसे ! वेचें; ।	
सांग प्रकीर्ण याहुनि दुसरे कांहीं मज स्वसेवेचे. ॥	५
ज्या उदरीं वास तुझा, तेथें माझा हि, हें असे नातें. ।	
केविं करग्रहण करूं ? संमत धर्मासि जें असेना तें. ॥	६
बहु दिवसांची आशा तत्काळ छेदितां कचें, रुष्टा ।	
शुक्रसुता त्यासि म्हणे, 'रे कपटपटो ! भला भला दुष्टा ! ॥	७

१. 'काव्यसंग्रहां'त छापिलेल्या ह्या पर्वाच्या जुन्या आवृत्तीत नवव्या अध्यायाच्या ६७ गीति आहेत. परंतु रा० पुराडकर यांनीं पंतलिखित पोथीवरून छापलेल्या प्रतीत सदई अध्यायाच्या ५४ गीति असून बाकीच्या १३ गीति पुढील अध्यायांत समाविष्ट केलेल्या आहेत. ही गीतींची विभागणी पूर्वीच्या योजनेपेक्षां ज्यास्त सयुक्तिक व कथानकाच्या दृष्टीनेंही ज्यास्त सरळ वाटते. शिवाय ही योजना अधिकृत प्रतीत असल्यामुळें आम्ही तिचाच स्वीकार केला आहे. २. तयार. [पित्ताकडे परत जाण्यासाठीं]. ३. आपल्याशीं लग्न करण्याविषयीं. स्व-कर-ग्रह=पाणिग्रहण=विवाह. ४. मोठी विद्वत्ता. ५. शुद्ध आचरण. हे कचाच्या अंगचे गुण कोणास आवडणार नाहीत ? ६. आपल्या पितरांच्या व मित्रजनांच्या मुखावरील तेज. अधर्मजन्य अप्रतिष्ठेमुळें तोंड उतरतें-असा भाव. ७. माझ्या मस्तकावर राहा, मला सोडून जाऊं नको-असा भाव. ८. जरि दगड शिरीं शेंदूर न धरी, [तरी त्याची] लोकीं पूजा कैची ?-असा अन्वय. दगडाला शेंदूर फांसल्यावर तो मारुती बनतो व त्यास लोक नमस्कार करितात, हें प्रसिद्धच आहे. ९. बढई, वाच्यता. 'कीर्तन' हा शब्द ह्याच अर्थी पंतांनीं अन्यत्र योजिला आहे. (कर्णपर्व, अध्याय ४९।४८). १०. हे भगिनि ! ११. खर्च होतो. १२. 'सांगें प्रकार' असें पाठान्तर. १३. आपण 'सहोदर' आहों-असा अर्थ. १४. कपटकुशला !

ऐक कृतम्ना ! जरि मी, 'उठवा चि मदर्थ या हेता', शतदा ।
 ऐसें गुरुसि न म्हणत्यें, कैसा उठतास तूं हेताश ! तदा ! ॥ ८
 मलिन, कुटिल, नीरस, जड, अजड पुनर्भवपणें हि कँचसा च ; ।
 धरिला शिरीं हि न स्वप्रकृतिगुण त्यजिसि; नाम कच साच. ॥ ९
 न करीं विफळ मदाशा; आशा भंगूं नये चि साधूनीं; ।
 जरि भंगिशील, विद्यासिद्धि नसो, जीस नेसि साधूनी.' ॥ १०
 कच हि म्हणे, 'गुरुवेदानुज्ञा नाही; म्हणोनि या कर्मा ।
 मान्य नसें मी; शापीं, कीर्तिकर चि शाप न चुकतां धर्मा. ॥ ११
 पढवीन ज्यासि विद्या, ही त्यासि फळेले; तूं हि घे शाप; ।
 परि कोणी हि ऋषिपुत्र न वरिल तुज; फळो तुजें तुला पाप.' ॥ १२
 जातां स्वर्गीं मिरविति निर्जगुरुसुतरन्न देव यांनीं तें. ।
 वार्णिति दैत्यांतें किति, किति कैवितें, कितिक देवयानीतें. ॥ १३

१. मेलेल्याला. २. दुष्टा !; नष्टा ! ३. देवयानी म्हणते:—हे कचा ! तूं आपल्या 'कच' ह्या
 जांवाच्या अर्धाप्रमाणें म्हणजे केंसाप्रमाणें आहेस. केश मलिन (काळे) तर तूं मलिन (पापी);
 केश कुटिल (वक्र, कुरळे) तर तूं कुटिल (कपटी, दुष्ट); केश नीरस (रसरहित, शुष्क) तर
 तूं नीरस (अरसिक, प्रीतिरहित—कारण माझ्यासारखी विवाहेच्छु तरुणी तुला पाणिग्रहण कर-
 ण्यास विनवीत असतां, तूं तिचा धिक्कार करितोस); केश जड (निर्जीव) तर तूं जड (मतिमंद,
 मूर्ख); आणि पुनर्भवपणें (पुनःपुन्हां उत्पन्न होण्याच्या समानधर्माप्रमाणें केश व तूं उभयतांही)
 अजड (सचेतन) आहां; व तुम्हां उभयतांना डोक्यावर वागविलें (केश डोक्यावरच असतात,
 वण कचाला डोक्यावर बसविलें) तरी तुम्ही आपापले स्वाभाविक गुण टाकीत नाही. शिरीं धरणें
 डोक्यावर बसविणें, फाजील लाड करणें. 'तूं मलिन, कुटिल, नीरस, जड हि, पुनर्भवपणें हि
 कचसाच' असा पाठभेद आहे. ४. केंसासारखा. ही गीति **अभंगश्लेषा**चें उदाहरण होय.
 अभंगश्लेषांत एकाच शब्दाचे अनेक अर्थ होतात. ५. आपला स्वाभाविक गुण. प्रस्तुत गीतीशीं
 कांही अंशीं समानार्थक अशी पंतांची पुढील गीति पद्या:—लेहें लालन केले माथां धरिलाहि मलिन
 वक्र कच । तव शब्द तसा, मेदी हृदय, न दारुण असा नव क्रकच. ॥ (कर्णपर्व, अध्याय
 ३२।१६). ६. मिल्वून, संपादून. ७. या कर्मा=तुजें पाणिग्रहण करण्यास. ८. 'मान्य नसें,
 हूं शापीं' असें पाठान्तर. ९. धर्मा न चुकतां (आपल्याकडून धर्मास प्रतिकूल अशी गोष्ट बघली
 नसतां) शाप [कोणी दिल्यास तो] कीर्तिकर चि [होय]—असा अन्वय. १०. फलदामक
 होईल. ११. ऋषिपुत्र, अर्थात् ब्राह्मणाचा मुलगा. 'तुज कोणीही ऋषिपुत्र न वरील, फळो
 तुजें तुला पाप' असा पाठभेद. १२. आपल्या गुरूचा उत्तम पुत्र (कच). १३. विमानांत.
 १४. शुक्राचार्याला.

विद्यालभमुदित सुर हंसि म्हणति, 'विक्रमासि यासम, या-
पूर्वी, न पावलों चि; प्रभुजी ! टाळूं नका चि या समया. ॥ १४
आम्हां न दिसे चि दुजा सुखदायक शत्रुनाशसम यज्ञ. ।
समयीं पराक्रमातें करिति शुभयशोघनाश, 'समयज्ञ.' ॥ १५
'वृषपर्वतडागाचा होऊं नेदी विनाश कैविरोध. ।
पाडावा यांत यशःसंपत्तीवनविनाशक विरोध.' ॥ १६
करुनि विचार असा हंसि जेथें वृषपर्वदैत्यपतिराज्य, ।
त्या देशीं जाय, म्हणे, 'जरि मिळतें रंघूं लघु हि, तें प्रीज्य.' ॥ १७
तों रम्यवनीं शकें जळकेलिरता, सखीसुता, धन्या ।
अवलोकिल्या, कविसुता एक, दुजी सर्वदैत्यपतिकन्या. ॥ १८
विप्रसुरवरकन्या पाहुनि, हर्षें मनीं म्हणे बलहा, ।
'भगवंत पावला; या दोर्घांत प्रथम लावितों कलहा.' ॥ १९
उदकीं क्रीडत होत्या; त्यांचीं वस्त्रें सरस्तीं होतीं. ।
मौरुतरूपें शकें मिश्रित केलीं परस्परें हो ! तीं. ॥ २०
राजसुता शर्मिष्ठा जळकेलि कैरुनियां तटीं आली. ।

१. संजीविनी विद्येच्या लांभानें आनंदित झालेले. अर्थात् कचाजवळ ती विद्या शिकून कृतार्थ झाल्यामुळे जे आनंदयुक्त झाले होते असे. (मूळ अध्याय ७८।१ पहा). २. इंद्राला. ३. पराक्रमास. पराक्रम दाखविण्याची अशी संधी आतांपर्यंत आली नव्हती. पण देवांनीं संजीविनी विद्या संपादन केल्यामुळे आतां त्यांना योग्य संधी प्राप्त झाली आहे-असा भाव. ४. शुभ+यशः+धन+आश=शुभ असें जें यशोरूप धन त्यातें इच्छिणारे. हें गौलर्ष सुभाषितरूप आहे. ५. काळवेळ जाणणारे, धोरणी. ६. वृषपर्वारूप तळ्याचा. रूपकालंकार. ७. शुकुरूप तट. वृषपर्व आणि शुक्राचार्य हे एकमतानें वागतात-असा भाव. ८. यशस्+संपत्+जीवन+विनाशक=कीर्ति व संपत्ति हेंच उदक यांचा नाश करणारा. ९. इंद्र. १०. छिद्र, उणेपणा, निमित्त. ११. लहानही. १२. मोठें. भांडण लावण्याच्या कार्मीं जरी लहानसें कारण सांपडलें, तरी तें पुष्कळच उपयोगी पडेल-असा भाव. १३. जलक्रीडा करण्यांत गुंग झालेल्या. १४. सखीजनांसमवेत, मैत्रिणींसह. १५. शुक्राची कन्या, देवयानी. १६. सर्व दैत्यांचा सजा जो वृषपर्वी त्याची कन्या, शर्मिष्ठा. १७. विप्रवराची कन्या (देवयानी) व असुरवराची कन्या (शर्मिष्ठा). १८. बलराति (इंद्र). बल=इंद्रानें मारिलेल्या दनायूच्या पुत्रांतील एक. १९. सरोवराच्या तीरी. २०. वायुरूप धारण केलेल्या अशा. २१. जलक्रीडा. २२. 'करुनि त्या तटीं आली' असें पाठान्तर.

- होती जंलाशयीं च श्रीमत्कविकन्यका तिची आली. ॥ २१
- शर्मिष्ठा कविजांबर नेसे झडकरि; कळों न वासव दे. ।
तों तीस देवयानी, ओढुनि तेंत्परिहितात्मवास, वदेः—॥ २२
- ‘असुरसुते ! मच्छिष्या होउनि, मद्रुख नेससी कां रे ? ।
बहु मातलीस, ऐसें मज ससुदाचारलोप हा सांगे.’ ॥ २३
- ‘मर्यादा पाळावी, निजशिबं गुरुचे चि पाय, रीतीतें ।
सोडूं नये’, म्हणति कवि ‘साधुपदाची च पायरी, तीतें.’ ॥ २४
- शर्मिष्ठा तीस म्हणे, ‘बैसावें जें सभेंत मत्तातें, ।
त्वत्तातें व्हावें तें बंदी; तूं विसरलीस मत्ता तें. ॥ २५
- सिंहासनीं विराजे मंदुरु, न सहस्रकर हि, परि सविता; ।
बैसे खालें त्वदुरु कवि, कविता करुनि, त्यासि परिसविता. ॥ २६
- तूं तों कन्या, जो स्तुतिकर, याचक, दान घे सदा, त्याची. ।
मी कन्या स्तव्याची, भव्याची, सर्वसेव्यादात्याची. ॥ २७
- माझी न पाविजे त्वां, मत्ताताची तुझ्या न सरि तातें; ।
जें जंहुकन्यकेचें भाग्य, न पावेल अल्प सरिता तें. ॥ २८
- होती महेंद्रनयनें, पाहुनि राजेश्वरा जया, चकितें; ।
मत्तातभाग्य कैचें त्वत्ताता भिक्षुकासि, यांचकि ! तें ? ॥ २९
- मत्ताताची जी श्री, कीर्ति, कवील न ये चि भिक्षुकि ! ती. ।
अमृतरसासीं व्हाया सम माधुर्यें समर्थ ईक्षु किती ? ॥ ३०

१. सरोवरांत. २. सखी. ३. देवयानीचें वस्त्र. ४. इंद्र. ५. शर्मिष्ठा जें आपलें वस्त्र नेसली होती तें. राजकन्या जें नेसली तें स्ववस्त्र—पंत. ६. मर्यादाभंग. [समुदाचार]=सदाचार—पंत. ७. आपलें कल्याण करणारे. ८. ‘सांडूं नये’ असें पाठान्तर. ही गीति उत्तम सुभाषित होय. ९. माझ्या बापाणें. १०. भाट, स्तुतिपाठक. ११. माझा पिता. १२. कर=घात; (पक्षीं) किरण. १३. सर्व. अर्थात् सर्वासारखा तेजस्वी (पराक्रमी). १४. ऐकविता. १५. स्तुतीस योग्य अशाची. १६. भव्य (श्रेष्ठ) असा जो वृषपर्व लाची. १७. सर्वांनीं सेवा करण्यास योग्य अशा दाल्याची (वृषपर्व्याची). १८. बरोबरी. १९. गंगेचें. २०. ‘याचकि !’ व पुढील गीतींतील ‘भिक्षुकि !’ हे शब्द मूळांतीलच आहेत. (अध्याय ७८।११) २१. भाग्य, संपत्ति. २२. ऊंस. अमृतरसासीं माधुर्यें सम (बरोबरीचा) व्हाया इक्षु किती (कितीसा, अर्थात् अत्यंत अल्प) समर्थ [होय]—असा अन्वय.

राजसुतेचें यश जें, तुज येइल काय गे ! दरिद्रे ! तें ? ।
 पाहसि विकावया तूं केसरमूल्यें कसें हरिद्रेतें ? ॥ ३१
 निर्भर्त्सना करी बहु; संपादी द्वेष, पाप; गाढ कैली ।
 करुनि, कविजेसि कूर्पीं ती कोपाची महापणा ढकली. ॥ ३२
 मेली च असें मानुनि, शर्मिष्ठा आपुल्या घरा गेली; ।
 कूर्पीं कविजा होती, जैसी नागी मनांत रागेली; ॥ ३३
 तों मृगयाश्रांत, तृषित, तोर्यार्थ ययाति तेथ एकाकी ।
 आला, शर्मिष्ठा ज्या कूर्पीं त्या देवयानिला टाकी. ॥ ३४
 कूर्पीं पाहे संहसा सत्कन्यारत्न तो ययाती तें. ।
 'कोणाची कोण ?' असें मंजु पुसे, करुनियां दया, तीतें. ॥ ३५
 सांगे 'सैजा मी, कवि म्हणति द्विजनायका ययाते ! ज्या.' ।
 नरवर म्हणे, 'प्रसवला तो भगवान् काव्य काय या तेजा ?' ॥ ३६
 कविजा म्हणे, 'नरेंद्रा ! स्वतपें, तुझिया यशें हि, तुज जाणें; ।
 मज दक्षकर धरुनियां वर घेउनि, करुनि धन्य भुज, जाणें.' ॥ ३७
 क्षुधितापुढें सुधेची पौत्री दैवें चि वाढिली; वरिती ।
 झाली मनें; गुरुभुजें दक्षिणकर धरुनि, काढिली वरि ती. ॥ ३८

१. ह्या गीतींत 'निदर्शना' अलंकार आहे. जेथें एका गोष्टीची असंभाव्यता तशाच प्रकारच्या दुसऱ्या असंभाव्य गोष्टीची उपमा किंवा उदाहरण सांगून दाखविलेली असते, तेथें हा अलंकार होतो. शर्मिष्ठा देवयानीस म्हणते:-तुझ्यासारख्या ब्राह्मणाच्या भिकारल्या भोरीनें आपण एकाद्या राजकन्येप्रमाणें वागूं पाहणें, हें केशराच्या किमतीनें हळद विकूं पाहाण्यासारखेंच, अर्थात् अशक्य कोटीतील आहे. २. केशराच्या किमतीनें. 'केशरमूल्यें' असें पाठान्तर. ३. हळदीला. ह्या गीतींत 'प्रतिवस्तूपमा' अलंकार आहे, असेंही म्हणावयास हरकत नाही. ४. फजीति, तिरस्कार. ५. कलह. ६. शुक्रकन्येस (देवयानीस). ७. विहिरींत. ८. मोठी नदी. ९. नागीण, सर्पीण. १०. संतापलेली. ह्या गीत्यर्थांत पूर्णोपमा अलंकार आहे. ११. पारध करून थकलेला. १२. उदक पिण्याकरितां. १३. एकटाच. १४. एकदमा, अचानक. १५. मधुर व सौम्य शब्दांनीं. १६. त्याची कन्या. ज्या द्विजनायका कवि (शुक्राचार्य असें) म्हणति, तज्जा मी [आहे, असें] सांगे-असा अन्वय. १७. जाणत असें. १८. उजवा हात. १९. 'मज दक्षकरीं धरुनी' असा पाठभेद. २०. अमृताची. २१. परात. २२. ययातीस मनेंकरून वरिती झाली. २३. गुरुभुजें=लांब हात करून.

भूप म्हणे, 'धिक् चिंता; क्षेत्रा विप्रात्मजा न सेव्या ही.' ।
 ती हि म्हणे, 'नहुषेतर कविला' चिंता 'जनीं नसे व्याही.' ॥ ३९
 नृप गेला; मग आली, शोधाया धूर्णिका तिला; 'हां गे ! ।
 जा, सांग पित्याला, म्यां त्यजिलें वृषपर्वपुर' असें सांगे. ॥ ४०
 वृत्त कथुनि कविसि, म्हणे ती, 'निष्ठुरता पहा निरोपाची. ।
 छांया करा चि; न करो अतिनिष्ठुर ताप हानि रोपांची.' ॥ ४१
 भेटोनि, तितीक्षेचे गुण सांगे साधु बाप तनयेतें, ।
 कीं 'कोपाच्या संगें स्वविभागा सर्वथा पतन येतें.' ॥ ४२
 शर्मिष्ठोक्ति पित्यातें कथुनि, म्हणे, 'तूं असा चि असशील; ।
 सोसुनि अपमान सुखें, वाटे या दुर्जनांत वसशील.' ॥ ४३
 शुक् म्हणे, 'विधि वदला मजला 'तूं विश्ववृष्टिपति' तनये ! ।
 स्वमुखें काय वदों ? मज पाहों तो शरण केवि पतितें न ये ? ॥ ४४
 अज्ञ मुलें कलह करिति; न वदावें तें चि बोलति स्वैर' ।
 तें चित्तांत धरूंनि, प्राज्ञें पुरुषें करूं नये वैर.' ॥ ४५
 सुरयानी गुंरुसि म्हणे, 'बा ! नेणति थोर थोर कैवि ज्यातें, ।
 धर्माचें तत्व बरें जाणतसे हे सुबुद्धि कैविजा तें. ॥ ४६

१. 'भूप म्हणे धिक् चिंता' असें पाठान्तर. २. क्षत्रियाला. ३. नहुष राजाहून दुसरा मनुष्य. राजा नहुष हा ययातीचा पिता असल्यामुळे आपल्या पित्याचा तो व्याही व्हावा. म्हणजे तूं ययातिराजाच माझा पति व्हावास-असा स्पष्टार्थ. पर्यायोक्तालंकार. ४. आपल्या मनाशींच. 'चिंती' असें पाठान्तर. ५. ह्या नांवाची दाई. ६. कृपारूप छाया. ७. रोप=रोपटें, कोमल अंकुर. अतिनिष्ठुर ताप (देवयानीस होत असलेलें दुःख) रोपाची (कन्या देवयानीरूप कुलांकुराची) हानि न करो-असा अन्वय. ८. सहनशीलतेचे. ९. आपल्या बांध्यास. १०. कमीपणा. ११. शर्मिष्ठेचें भाषण. (मार्गे गीति २५ ते ३१ पहा). 'शर्मिष्ठोक्त' असें पाठान्तर. १२. जग आणि पर्जन्य यांचा पति. तनये ! विधि मजला वदला [कीं] तूं विश्ववृष्टिपति [आहेस]-असा अन्वय. 'विश्ववृष्टिपति' असें पाठान्तर. १३. तो=वृषपर्वा. 'ती' असें पाठान्तर. सी=शर्मिष्ठा. १४. पातकी. १५. स्वेच्छेनें, वाटेला तसें. १६. 'धरनियां' असें पाठान्तर. ह्या गीतींत उत्तम व्यावहारिक नियम सांगितला आहे. ही गीति उत्तम सुभाषित होय. आसंबंधी पंत अन्वय म्हणतात:-रीति दहांची हे कीं आधीं समजाविती लहानातें. (उद्योगपर्व, अध्याय १।३८). १७. नापाल. १८. शहाणे पुरुष. १९. देवयानी.

धर्माधर्मबळाबळवार्ता तो दुर्लभा चि अन्या या; ।
 कैन्या या पायांची जाणे न्याया, तथैव अन्याया. ॥ ४७
 त्यांत पळ हि न वसावें, ज्यांत दुरितभीति, धर्म, नय, नाहीं. ।
 बुणेंचरमुखें सुखें अवलोकावीं, खळमुखें न नयनाहीं. ॥ ४८
 दुर्जनसहवास सदा तापद; हा काय नरक सामान्य ? ।
 होईल यासि दादुनि मीनधन प्राज्ञ नर कसा मान्य ? ॥ ४९
 वृषपर्वासि म्हणे कवि, 'मी विप्र चि कीं अविप्र ? मत्तनया ।
 पीडावी ? हरिसि हसति वांटे सोडुनि अवि प्रमत्त नयीं. ॥ ५०
 त्यजितों तुला, अतिक्रम साहे ऐसा नव्हें पुरोधों मी, ।
 र्वैत्यर्थ तापसा मज शोक पुरो, वां ! न वा पुरो, धोमी.' ॥ ५१
 असुरपैति म्हणे, 'स्वामी ! आहें मी सर्वथैव अपराधी. ।
 पहिली पैका चि असो या दासजनीं, नसो चि अपेरा, धी. ॥ ५२

१. धर्म कोणता व अधर्म कोणता; तसेंच बलवान कोण व बलहीन कोण—ह्या वाक्पतीतील सूक्ष्म विचार. २. अन्या=माझ्याशिवाय दुसरीला. ३. 'न्या' ह्या अक्षराचा अनुप्रास पंतांचा आबडता दिसतो. (अध्याय १२।४२, व ३८।६७; तसेंच वनपर्व, अध्याय १३।२६ इत्यादि षष्ठा). ४. या पायांची=आपली (शुक्राचार्यांची). अत्यंत पूज्यभाव ध्वनित करण्याच्या हेतूने पुंतांनी 'या पायांची' हे शब्द देवयानीच्या तोंडी घातले आहेत. ५. ज्या समाजांत, ज्या देवांत. करपनासादृश्यः—वरं वनं व्याघ्रगजेन्द्रसेवितं हुमालयः पत्रफलाम्बुभोजनम् । तृणानि शृङ्गा वसनं च वल्कलं न बन्धुमध्ये धनहीनजीवनम्. ॥ ६. पापभीति. ७. पक्षांचीं तोंडें. दुष्ट लोकांच्या सहवासांत राहाण्यापेक्षा वनांत जाऊन तेथें पक्षांच्या सहवासांत राहाणें बरें—असा भाव. ८. संताप-दायक. ९. मुद्दाम. १०. मानी. ११. सिंहास. १२. ही स्वरूपोत्प्रेक्षा होय. १३. वोकड. १४. अत्यंत उन्मत्त. १५. नीतीस. १६. अपमान. १७. उपाध्याय. १८. तपजीविके-करितां. १९. भाजी. ही गीति रचण्याच्या वेळीं पुंतांच्या डोवयांत पुढील संस्कृत श्लोक घोळत असावा, असें दिसतें—दिष्टीश्वरो वा जगदीश्वरो वा मनोरथान् पूरयितुं समर्थः । अन्येन केनापि नृपेण दत्तं शकाय वा स्याल्लवणाय वा स्यात्. ॥ २०. बा=बा ! वा (राजा !) मज तापसा श्रव्यं धार्मी शोक पुरो वा न पुरो, अतिक्रम साहे ऐसा पुरोधा मी नव्हें, तुला त्यजितों—असा अन्वय. येथें 'वयोः सावर्ण्यम्' ह्या नियमानें 'वा' च्या ठिकाणीं 'वा' योजिला असावा. किंवा—संस्कृत भाषेतील 'नरो वा कुंजरो वा' ह्या पद्धतीच्या रचनेप्रमाणें येथील वाक्यरचना आहे असें समजून दोन 'वा'कारांचा निर्वाह करावा. ही गीति वाचून 'निःस्पृहस्य तृणं जगत्' ह्या वचनान्वेक्षरण होतें. २१. (स्वतःच्या) घरी. २२. वृषपर्वा. २३. एकच (कृपेची) धी (डुडि), कृपाडुडि. २४. अन्या (रागाची).

जरि सिंधु जीवनाचीं, क्षण हि न दे, करुनियां दया, दानें, ।
 तरि वांचावें कैसें ? रक्षावें वा ! स्वयाद यादानें ? ॥ ५३
 त्यजितां मरेल हें जैन; न प्रभुवर लाविला मळा सुकवी. ।
 स्वयशासि सकृप-अकृपत्वाच्या लागों न दे मळा सुकवी. ॥ ५४
 काव्य म्हणे, 'मी जातों; व्यसनांत तुझी तरा, बुडा, लोलें; ।
 आतां सुर येतील; क्षिप्र पळा हो ! मला नसे बोल. ॥ ५५
 तुमचें प्रिय, कन्येचें अप्रिय, मज हा न दोष करवेल. ।
 लाविल शत मुरांचे, अजिरीं, परि ते न तोषकर, वेळें ॥ ५६
 वृषपर्वा नमुनि म्हणे, 'श्रीचीं, माझा हि नाथ तूं, देवा । ।
 हो सुप्रसन्न; आम्हां दासांपासून घे सदा सेवा.' ॥ ५७
 शुक्र म्हणे, 'जरि म्हणसि स्वश्रीचा, आपुला हि, नाथ मला, ।
 तरि कन्या चि मदींत्मा; प्रार्थूनि करा प्रसन्न जो श्रमला.' ॥ ५८
 राजा म्हणे, 'बहु बरें'. मग सुरयानीकडे तयासहित ।
 जाय कवि; तेंदुक्त कथी, जें तीस, तया कृताश्रयास, हितें. ॥ ५९
 परिसुनि तांतोक्त म्हणे, 'म्हणतो तुज, 'आत्मवित्तनाथ'; मुखें; ।
 राजा मज 'माग' म्हणो; मग मी मागेन इष्टकाम मुखें.' ॥ ६०

१. उदकाचीं. २. स्वकीय जलचर प्राणी. ३. जलजंतूतें. 'यादस्' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिङ्गी आहे. ४. मी वृषपर्वा. ५. फुलझाडें व फळझाडें यांची बाग. 'विषवृक्षोऽपि संवर्धय स्वयं च्छेत्तुमसांप्रतम्' हें वचन प्रसिद्धच आहे. ६. वाळवी-पंत. ७. सुकवी स्वयशासि सकृप-अकृपत्वाच्या मळा लागों न दे-असा अन्वय. सुश मनुष्य हा दयाळू आहे किंवा निष्ठुर आहे असा लोकापवाद आपणास लागूं देत नाही. त्याची सर्वांच्या ठिकाणीं समबुद्धि असते-असा भाव. 'स्वयशा अकृपत्वाच्या सहसा लागों न दे मळा सुकवी' असा पाठभेद. ८. शुक्र. ९. संकटांत, दुःखांत. १०. चंचलवृत्तीचे. (जणू काय व्यसनासागरांत गदंगळ्या खाणारे). ११. [तुम्ही] अजिरीं मुरांचे शत वेळ लावाल, परि ते (वेळ) तोषकर न-असा अन्वय. तुम्ही माझ्या दारांत शेंकडों कल्पलता आणून लाविल्यात, तरी त्यांच्यापासून मला आनंद होणार नाही. कन्येचें प्रिय केल्यानेंच मला संतोष होईल-असा भाव. १२. कल्पलता. १३. अंगणांत. १४. संपत्तीचा, वैभवाचा. १५. माझा आत्मा, माझा जीव की प्राण. १६. वृषपर्वाचें भाषण. (गीति ५७ पहा). १७. केला आहे आपला आश्रय ज्यानें, अशा तया (त्या वृषपर्वाला.) १८. हितकारक. १९. पिलाचें भाषण. 'तातोक्ति' असें पाठांतर. २०. आपल्या इच्छाचा स्वामी.

राजा म्हणे, 'गुरुसुते ! देतो, जें मागशील, तें नमुनी. ।
 आम्हां तूं तशि पूज्या, पूज्य जसा हा तपोनिधान मुनी.' ॥ ६१
 कविदुहिता त्यासि म्हणे, दशशतकन्यायुता तुझी तनया ।
 शर्मिष्ठा मर्द्दासी व्हावी; कामासि इच्छितें मन या. ॥ ६२
 यावें मजसह मत्पतिसदनासि, त्यजुनि भाउँ, दासीनें. ।
 दास्य करावें भावें, न असावें मानसें उदासीनें. ॥ ६३
 राजा धात्रीस म्हणे, 'हें चि शिव. तुझी च आण. जांगे हा ।
 श्रीगुरु अस्मन्नाणीं; कन्येला शीघ्र आण; जा गेही.' ॥ ६४
 धात्रीनें समजावुनि जावुनि कथितां चि पितृमुखाज्ञा, ती ।
 शिविकेंत बसोनि निघे, कीं पात्र असोत जयसुखा ज्ञाती. ॥ ६५
 गुरुतनयेसि म्हणे, 'तुज देईल तुझा जयासि भाई, धात्री ।
 त्याच्या हि तुझी दासी येत्यें, न गणूनि दास्यबाधा, मी.' ॥ ६६
 स्मित करुनि, देवयानी, राजवधूगल व्हावया ओले, ।
 टोले शर्मिष्ठेच्या माथां हाणावया, असें बोले:-॥ ६७
 'मर्जेनक तव पित्याचा बंदी; स्थिति रीति हे अशी; गोंई ।
 घेतो याचक; माझी दासी होशील तूं कशी ? गोंई !' ॥ ६८
 शर्मिष्ठा उत्तर दे, 'जी बहु आग्रह करील, अज्ञा ती. ।
 कुळजेनें व्यसनकरीं प्राण हि द्यावे, परंतु न ज्ञाती.' ॥ ६९

१. तपश्चर्येचें भांडार. २. हजार मुली जिच्याबरोबर आहेत अशी. कन्या=मुली. पुढें यीति
 ८१ मध्ये ह्यांची संख्या दोन हजार सांगितली आहे. पण प्रत्येकीच्या एक हजार याप्रमाणें
 देवयानी व शर्मिष्ठा या दोघींच्या दासींची मिळून ही संख्या दिलेली आहे. (मूळ अध्याय ८१।८)
 ३. कन्या. ४. मत+दासी=माझी दासी. ५. माझ्या पतीच्या घराला. ६. भाऊबंध, आसेष्ट-
 असा भाव. ७. भक्तीनें, मनापास्त. ८. दाईला. ९. कल्याण. १०. तत्पर असतो.
 ११. आमच्या रक्षणाविषयी. १२. घरी. १३. बापाच्या तोंडची आज्ञा. 'धात्रीनें समजावुनि
 कथितां कन्येसि पितृमुखाज्ञा ती' असा पाठभेद. १४. पालखीत. १५. कीं (कारण) ज्ञाती
 (स्वजन, असुर) जयसुखा (जयप्राप्ति ज्ञात्यानें होणाऱ्या सौख्याला) पात्र (योग्य) असतो
 (होवोत)-असा अन्वय. १६. बाप. १७. घरी. १८. परतंत्रपणासुद्धें प्राप्त होणारें दुःख.
 १९. हास्य. २०. राजकन्येचे गाल. २१. राजकन्या रडावी म्हणून. २२. माझा बाप
 (शुक.) २३. स्तुतिकर्ता. २४. घेनु—पंत. २५. अगाई. २६. हट्ट करील. २७. संकटाचे
 हाती. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

सुरयानी गुरुसि म्हणे, 'विद्यातेजें, विवेकविज्ञानें, ।
 बापा ! सत्य निवार्यें; निववूनि जना, निवे कवि, ज्ञानें. ॥ ७०
 चाला, आला चित्ता आतां, मुनिनायका ! पुरा, वास. ।
 बास तुझ्या चि यशाचा मधुर; असा काय कापुरा वास ? ॥ ७१
 जाय पुरीं, उत्सव दे मुनि शिष्यां, जेंवि अर्क रोजीवां, ।
 वांटी मधुरा आशी कवि, वृषपर्वा हि शर्करा जीवां. ॥ ७२
 त्यावरि, एका समयीं, त्या च वर्नी शुक्रकन्यका गेली. ।
 संगीं सहस्र दासी, शर्मिष्ठा; काननीं करी केली. ॥ ७३
 तेथें मृंगानुसारी आला राजा ययाति हि तसा च; ।
 पूर्वीं जेणें केलें कूपोद्धारेंकरोनि हित साच. ॥ ७४
 दासीसहस्रमध्यस्थित कन्याद्वय विलोकुनी रुचिर, ।
 नरपति निववी नयनें तें लावण्यामृतहृदीं रुचिर. ॥ ७५
 पुसतां नृपें, हराया निजेंमधुरोक्तें तदीय खेदासी, ।
 सांगे, 'मी शुक्रसुता; माझी असुरेंद्रजा हि हे दासी.' ॥ ७६
 'राजसुता त्वंदासी हें कैसें ?' नृप पुसे; म्हणे कैविजा, ।
 'पुससी काय ? जग असे वश कैर्मा, हस्त जोडिती कवि ज्यो.' ॥ ७७
 'त्वां हि कथावें मज निजकुलनाम,' असें सती अकुत्स वदे. ।

१. विचारानें प्राप्त झालेल्या विशेष प्रकारच्या ज्ञानानें. २. पुरा (वृषपर्वाच्या नगरीला)
 चाला, [तेथील] वास (राहाणें) आतां चित्ता आला (मला मान्य आहे)-असा अन्वय. (मागे
 गीति ४० पहा). ३. सुगंध. दामयमक. ४. सूर्य. ५. कमलांस. ६. आशीर्वाद. ७. प्राण्यांना,
 अर्थात् सर्व लोकांना. येथें मूळांतील ८० वा अध्याय संपतो. ८. अरण्यांत. ९. क्रीडा.
 १०. हरिणांच्या पाठीस लागलेला. ११. विहिरीतून वर काढण्यानें. १२. हजार दासींच्या
 मध्यभागीं असणारे. १३. सुंदर. १४. डोळे. [नयन हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिंगी आहे.]
 दैवदानी व शर्मिष्ठा यांच्या लावण्यानें मोहित होऊन राजा ययाति त्यांच्याकडे टक लावून पाहूं
 लागला-असा अर्थ. १५. त्या कन्यांच्या लावण्यरूप अमृताच्या डोहांत. १६. फार वेळपर्यंत.
 १७. आपल्या मधुर भाषणानें. १८. असुराधिपति वृषपर्वाची कन्या. १९. तुझी दासी. २०. दैव-
 यानी. २१. दैवाला. (पूर्वजन्मीं केलेल्या कर्मांला दैव असें म्हणतात). भर्तृहरीनें आपल्या नीति-
 शतकांत कर्मप्रशंसापर जीं पद्ये रचिलीं आहेत, तीं जिज्ञासु वाचकांनीं पाहवीं. २२. दैवास. ज्या
 कवि हस्त जोडिती (ज्याला शरण जातात, ज्याच्यापुढें नम्र होतात) [त्या] कर्मां जग वश
 (अधीन) असे-असा अन्वय. २३. निंदारहित, अर्थात् सरळपणानें.

नृप आपण हि तिला, 'तें स्वमुखें सांगोनि, फार उत्सव दे. ॥ ७८
 'शैशिकुल्लज, नहुषसुत, जन हा, नाम ययाति, येथ तोर्या मी ।
 आलों मृगानुसारें; आपृच्छे त्वाम् तदहमितो यामि.' ॥ ७९
 त्यासि म्हणे सुर्यानी, 'परम मनोहर तुझें जर्गी यश गा ! ।
 सत्य, सखीं भर्ता हो; झाल्यें तुज मी मनोरमा बैशगा. ॥ ८०
 हे शर्मिष्ठा दासी; दासी विशंतिशतें हि कन्या या; ।
 अंगीकारावें मज, जाणसि तूं धर्मपाळक ! न्याया.' ॥ ८१
 नृपति म्हणे, 'सिंधूसि त्यजुनि, दया करुनि ही, नदी नातें ।
 लावील संराशीं, तरि तें हित त्या शैकिहीन-दीनातें. ॥ ८२
 तुज व्हावें पात्र, अशीं कैचीं पुण्यें सहाय यां तितुकीं ? ।
 विप्रवरसुते ! क्षत्रिय उतरेल तुझ्या न हा ययाति 'तुकीं.' ॥ ८३
 'ब्रह्मक्षत्रविमिश्रिततत्वे तूं ही ऋषी च, सन्महित; ।
 वर्णाश्रमधर्माच्या अवनें, लोकीं तुझें चि जन्म हित. ॥ ८४
 त्यांत हि मी च असें तुज म्हणत्यें; नाहीं च तुजकडे दोष; ।
 मजवरि गुरुचा प्रेमा बहुत चि; न करील लेश तो रोष'. ॥ ८५
 शिवलासि मत्करा तूं; शिवतां अन्याय या तिजा, माता ।
 स्त्री; गुरु कीं तूं; साजे कविसि, न अन्याय, ययाति जामाता. ॥ ८६

१. आपलें कुलनामादिक. २. आनंद, हर्ष. ३. चंद्रवंशांत ज्याचा जन्म झाला आहे असा.
 ४. पाण्याकरितां, पाण्याचा शोध करित. ५. पुसतों, विचारितों. येथें वस्तुतः संस्कृत शब्दांची
 योजना करण्याचें कांहीं कारण नव्हतें, परंतु कदाचित् ब्राह्मणकन्येचीं भाषण करवयाचें
 म्हणून राजाच्या तोंडीं हें संस्कृत वाक्य घुंतांनीं घातलें असावें. ६. त्वां=तुला. ७. आतां मी
 येथून. ८. जातों. ९. सत्य=हें सत्य होय. १०. मित्र आणि पति. भर्ता=(१) नवरा, पति;
 (२) पोषण करणारा. ११. स्वाधीन, अनुकूल. १२. वीसशें, दोन हजार. १३. यमांचा
 आलनकर्ता, धर्मरक्षक. ह्या विशेषणाची योजना सधेतुक असल्यामुळे परिकराकार.
 १४. समुद्राला. १५. सरोवराशीं. १६. असमर्थ व दरिद्री अशा सरोवरास. १७. मला
 (ययातीला.) १८. तुलनेविषयीं, बरोबरीला. १९. तुझ्या ठायीं असणाऱ्या ब्राह्मण व क्षत्रिय
 वर्गाच्या विमिश्रित गुणांनीं. (शील ब्राह्मणासारखें व पराक्रम क्षत्रियासारखा-असा भाव).
 २०. साधूंना पूज्य. २१. रक्षणांनं. २२. वर गीति ८०-८१ मध्ये सांगितल्याप्रमाणें, मी च=
 मी आपण होऊन, मी स्वतःच्या इच्छेनें. २३. क्रोध. २४. माता [ही] स्त्री [होय]
 (तेव्हां तिच्याविषयीं विचार करण्याचें कारण नाही) [परंतु] गुरु (पिता) कीं (स्त्री) तूं

धरिल करीं कुलीनें जो, तो त्या होय योग्य अत्यागा. ।
 कर सोडिसी कसा हा ? धर्मज्ञा ! न करितां हि अत्यागा.' ॥ ८७
 नृपति म्हणे, 'मज तुज ही मान्य, तुझा गुरु करील आज्ञा, ते. ।
 वृष्टिप्रति चातकसे, करितांति गुरूक्तिला चि ओं ज्ञाते.' ॥ ८८
 जेव्हां असा निजाशय नृपरत्नानें वंधूसि जाणविला; ।
 धात्री धाडुनि कळवुनि वृत्त, पिता त्या वनांत आणविला. ॥ ८९
 कविनें, येतां चि, दिली पदप्रणता नृपासि रुचिराशी; ।
 धर्मालोपवरासह; मग विधिनें निजसुता हि रुचि-राशी. ॥ ९०
 कैथिलें हि असें मग, कीं, 'सुरयानीचा धरुनि शैय, नातें ।
 शर्मिष्ठेसीं हि न हें लावीं, योग्या करुनि शयनातें.' ॥ ९१
 बहु सत्कारुनि, मुनिनें वृषपर्व्यानें हि भूष बोळविला. ।
 अंसकृत् नृपें प्रयीणीं गुरुपादरजांत मुगुट लोळविला. ॥ ९२
 गेला पुरासि घेउनि, बसवूनि मनुष्यदेव धानीं; तें, ।
 श्रीतें पक्ष तसें, वरसच्च सुखद होय देवयानीतें. ॥ ९३
 बहुपुण्यवंत रमतो जैसा सानंद देवलोकवर्नी, ।

[यांखेरीज] तिजा (तिसरा कोणी) या (माझ्या हाताला) शिवतां (शिवला तर तो) अन्याय (अधर्म) ['होय] -असा अन्वय. किंवा—स्त्रियांपैकीं माता व पुरुषांपैकीं गुरु किंवा तूं यांशिवाय तिसरा कोणी या (माझ्या हाताला) शिवल्यास तो अधर्म होय. २५. ययातीशिवाय दुसरा कोणी. (मागें गीति ३९ पहा).

१. करीं धरिला=हाताशीं धरिला, आश्रय दिला; (२) पाणिग्रहण केलें. २. त्याग कर-
 ण्यास अयोग्य, अत्याज्य. ३. धर्माचीं तत्त्वे जाणणाऱ्या ! धर्मविदा ! ह्या विशेषणाची योजना
 साभिप्राय असल्यामुळे परिकरालंकार. ४. अति+आग=मोठा अपराध. ५. आ करितां=
 अपेक्षा करितात, आह्मेची वाट पाहतात. ६. गुरूच्या वचनाला. ७. मुलीला. ८. दाई.
 ९. पायां पडलेल्यास. १०. उत्तम आशीर्वाद. [आशी=] आशीर्वाद-पंत. ११. धर्माचा,
 अलोपरूप जो वर त्यासह, तुझ्या हातून अधर्मे न घडो, अशा वरासह. १२. रुचि म्हणजे
 क्रांति तिची राशी, अर्थात् सुंदर. १३. ही गीति पूर्वीच्या आधृतीत गळाली होती. ह्या गीतीखेरीज,
 अध्याय ११ गीति १० मधील ययातिराजाच्या भाषणाची संगति लागत नाही. १४. हस्त.
 १५. ययातिराजा. १६. निरोप दिला, जाण्यास परवानगी दिली. १७. वारंवार. १८. जाण्याच्या
 वेळीं. १९. राजा. २०. पालकींत. २१. लक्ष्मीला. २२. कमल. उपमालंकार. २३. नवऱ्याचे.
 घर. २४. येथें मूळांतील ८१ वा अध्याय संपतो.

खीरलीं बहु रमला नृप, सरसीं रसिक काय तो कवनीं ! ॥ ९४
 सदर्नीं करी ययाती जे कांहीं सुखविलास तीस हितें, ।
 रायें स्वात्मा तैसा, जेंवि हरें सुखविला सतीसहित. ॥ ९५
 कविजासुत यदु पहिला; त्याचें गुरुलोचना मना तुंड ।
 निववी; शशिबिंब जसें, करि कविचें, मुदित धाम, नातुंड. ॥ ९६

अध्याय अकरावा.

होय ऋतुमती सुर्मती शर्मिष्ठा, व्याकुळा वराधीनें; ।
 चित्तीं म्हणे “सहावें किती दुःख कलेवरें पराधीनें ? ॥ १
 प्रियतम सहाय नसतां, यौवनहननेंकरोनि जो शीण, ।
 तद्गर्णनीं कुंठितमति होईल सरस्वती हि जोशीण. ॥ २
 शिशु पाळण्यांत घालुनि हालवितां, निजवितां, सुखें ‘जो जो’ ।

१. सरसीं (प्रेमयुक्त) [अशा] खीरलीं नृप बहु रमला, [जणू] काय तो रसिक सरसीं (नवरसयुक्त) कवनीं (काव्यांत) [रमला]—असा अन्वय. उत्प्रेक्षा लंकार. रस=प्रेम, (पक्षीं) काव्यांतील शृंगारादि नऊ रस. श्लेषालंकार. २. हितकर, इष्टमाधक. ३. पार्वतीसह. सती हें पार्वतीचें पूर्वजन्मांतील नांव. ४. देवयानीचा पुत्र. ५. आईबापांच्या नेत्रांना. ६. तोंड. ७. शुक्राचें. ८. आनंदयुक्त. ९. देवयानीच्या विवाहानंतर हजार वर्षांनीं शर्मिष्ठा यौवनांत येऊन ऋतुमती झाली—असें मूळांत आहे. (अध्याय ८२१६). १०. ‘जेव्हां’ असें पाठान्तर. ११. पतिप्राप्तीविषयींच्या तीव्र मानसिक व्यथेनें. १२. परस्वाधीनपणामुळे किती दुःख सहन करावें लागतें व त्यामुळे मनाची स्थिति कशी होते, हें पंतांनीं पुढील गीत्यर्थांत वर्णिलें आहे:—फारचि बरी निरय-गति परवशता शतगुणें करी जाच. ॥ (विराटपर्व, अध्याय १५६). १३. पारतंत्र्यांत असलेल्या शरीरातें. ही राजकन्या असूनही केवळ आपल्या शास्त्रीच्या कल्याणाकरितां ती पारतंत्र्यांत दिवस काढीत होती. हा तिचा केवडा स्वार्थत्याग ! १४. त्याची गणना (मोजदाद) करण्यांत. १५. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत ‘स्वरस्वती’ असा पाठ आहे. पण तो हस्तदोष किंवा मुद्रणदोष असावा. १६. गणना करण्याचें काम जोशाचें असतें, पण तें काम सरस्वती करणार म्हणून ती जोशीण. १७. धात्री पाळण्यांत शिशु (देवयानीचें मूल) घालुनि जो हालवितां [व] जो निजवितां मुखें ‘जो जो’ [असा शब्द] सुखें म्हणति (म्हणले), तो [जणू काय तिच्या तोंडून] अमृतरस चि निषे, [असें] सखीला (शर्मिष्ठेला) [वाटे]—असा अन्वय. तान्हा मुलाचें कौतुक त्याची दाई करीत असतां, त्याच्या मातेला व इतर मंडळीला असा आनंद होतो, त्याचा हा उत्तम नमुना आहे. १८. ‘जो जो बाळ’ हा शब्द.

धात्री म्हणति, सखील अमृतरस चि तो, निघे मुखें जो जो. ॥ ३
 'काय करूं ? एकांतीं जरि होती भेटि, वाटतें मतिल ।
 विनवुनि वरितें, पुत्रप्राप्त्यर्थ, तरि, स्वयें सखीपतिल. ॥ ४
 न उपेक्षील कदापि क्षितिपति, धर्मज्ञ, शरण आलील. ।
 मज ही व्हावे, झाले कामंद ते जेंवि चरण आलील." ॥ ५
 नृप हि उपवनीं गेल; एकांतीं ती हि दृष्टिल पडली; ।
 न घडावी च कधीं, परि दोघांची गांठि विधिबळें घडली. ॥ ६
 देतां दुर्लभ दर्शन एकांतीं, करुनियां दया, तीतें, ।
 कळला प्रसाद; मग ती विनवी मंजु स्वयें ययातीतें. ॥ ७
 'द्वारीं मृगपतिहस्तांतूनि अहो ! वीरराय ! जी मुक्ता, ।
 ती सेविजेल इतरें सिंहावांचूनि काय जी ! मुक्ता ?' ॥ ८
 नृपति म्हणे, 'जें वदसी, जाणतसें मी, यथार्थ सुंदरि ! तें. ।
 सरस असो चि; मधुप-बहुमत जरि हि रसें-करुनि कुंद रितें. ॥ ९
 'तुज शयनीं न बहोंवें,' वदला कवि; मज अलंघ्य आज्ञा ती. ।
 माझे तुझे हि न पुन्हा मुनिच्या क्षोभें म्हणोत 'हो !' ज्ञाती". ॥ १०
 शर्मिष्ठा त्यासि म्हणे, 'गम्येस्त्रीविषयकानृतें पाप ।

१. दाई. २. देवयानी-पंत. ह्या गीतींत वत्सलरस ओतप्रोत भरलेला आहे. ३. पुत्र होण्याकरितां. ४. मैत्रिणीचा पति जो यथाति, त्याला. ५. धर्माचें तत्त्व जाणणारा. ६. इच्छित कामना पूर्ण करणारे. ७. ययातीचे पाय. ८. सखील. ९. वागेंत. १०. देवबळें, सुदैवानें. ११. 'पडली' असें पाठान्तर. १२. ही देवाची कृपा आहे, असें वाटलें. १३. मंजुळ वाणीनें, मोहक भाषणानें. १४. सिंहाच्या हातांतून. १५. वीरश्रेष्ठ ! ह्या गीतींत अप्रस्तुतप्रशंसा नामक अलंकार आहे. १६. गळलेली, सुटलेली. अहो ! वीरराय ! मृगपतिहस्तांतूनि जी मुक्ता मुक्ता, ती द्वारीं [असतां] सिंहावांचूनि इतरें सेविजेल काय ?-असा अन्वय. सिंहांनें हत्तीचें गंडस्थल फोडून काढिलेल्या व जवळपास पडलेल्या त्या मौक्तिकाचा उपभोग सिंहशिवाय दुसरा कोण घेईल बरें ? ह्या शर्मिष्ठेच्या भाषणांतील गर्भितार्थ ययातीच्या लक्ष्यांत येण्यास फार वेळ लागला नाही-हें स्पष्टच आहे. १७. मौक्तिक. (मागें पृष्ठ ७७ टीप ७ पहा). १८. रसयुक्त फुलाची गोष्ट राहूं या-असा भाव. १९. भ्रमर. 'मधुप-बहु-मनि' असें पाठान्तर. २०. कुंदपुष्प. २१. रिकामें. जरि हि रसेंकरुनि कुंद रितें [तरीही तें] मधुपबहुमत (भ्रमराला फार मान्य) [असतें]-असा अन्वय. २२. बोलवावें. (मागें अध्याय १० गीति ९१ पहा). २३. हाय ! हाय ! २४. स्वजन, बांधव. २५. गम्येस्त्री+विषयक+अनृतें=गमन करण्यास योग्य अशा

- नं शिवे धर्मज्ञाला; आर्तजनाचा निवारिजे ताप. ॥ ११
- वरिलासि मत्सखीनें; म्यां ही वरिलैसि तूं मनें; मातें ।
पापापासुनि रक्षीं; या माझ्या चालवूनि नेमातें.' ॥ १२
- भूप म्हणे, 'व्रत माझें, कोणी जन जें अभीष्ट मागेल, ।
तें द्यावें त्यासि असें; मज तत्त्येगें हि दोष लागेल.' ॥ १३
- ऐसें वदे, मग नृपति, द्याया त्या सुंदरीस सुंदतिशय, ।
हांसे; म्हणे, 'धरूं दे सुंदरि ! रंभोरु ! सुभ्रु ! सुंदति ! शंय.' ॥ १४
- केली कृपा नृपानें, प्रथम स्वमनीं नमूनि त्या ऋषितें. ।
प्याली ती हि चकोरी पतिमुखचंद्रामृता मनें नृषितें. ॥ १५
- स्वप्रसवे सुख शोभा दे क्षितिस परां हि जेंवि सुक्षितिचा; ।
प्रसवोनि सुतासि, तसा सुख शोभा दे विशुद्ध कुक्षि तिचा. ॥ १६
- शमिष्ठेला झाला सुत; नाम दुंष्टु ठेविलें आहे; ।

स्त्रीविषयीं खोटे बोलल्यानें. खोटे बोललें तरी कोणकोणत्या प्रसंगी पाप लागत नाही, हें पुढील श्लोकांत सांगितलेलें आहे:—विवाहकाले रतिसंप्रयोगे सर्वांतयें प्राणधनापहारे । विप्रस्य चार्थे अनृतं वदेत् पंचानृतान्यादुरपातकानि. ॥ ह्याचें पंतकृत रूपांतर:—लग्न, रति, प्राणक्षय, सर्वस्वविनाश, विप्रकार्य अशा । पांचां ठायीं अनृत हि बोलवें तें करी न नाश यशा. ॥ (कर्णपर्व, अध्याय ४१।४१). येथेंही शमिष्ठ्या ययातील 'धर्मज्ञ' म्हणून त्याचें मोठ्या खुबीनें मन बळविण्याचा प्रयत्न करीत आहे. परिकरालंकार.

१. 'न शिवेचि, धर्म ज्ञाला' असा पाठभेद. २. दुःखानें पीडिलेल्या जनांचा. ३. येथील कर्मणिप्रयोग विशेष लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. तृतीयांत कर्ता, प्रथमांत कर्म व कर्माच्या लिंगवचनाप्रमाणें क्रियापद, ह्या लक्षणास अनुसरून असेल तो कर्मणि प्रयोग खरा; पण जेथें द्वितीयपुरुषीं कर्म आहे. कर्मणिप्रयोगांत कर्म प्रथम किंवा द्वितीयपुरुषीं गद्यांत येत नाही. तथापि पद्यांत कवींनीं व विशेषतः पंतांनीं पुष्कळ ठिकाणीं अशा प्रकारचा प्रयोग केलेला आहे. ४. इच्छित वस्तु. (मूळ अध्याय ८२।२०). ५. त्या व्रताच्या त्यागानें. ६. हर्षाचा अतिशय. ७. केळीसारख्या (सुकुमार व गोल) मांड्या जिच्या, अशी. ८. उत्तम आहेत भिवया जिच्या, अशी. ९. उत्तम आहेत दांत जिचे, अशी. १०. हात. ११. शुक्लाच्याला. १२. आपल्या [धान्यादिकांच्या] उत्पत्तीनें. १३. दुसऱ्यांना देखील. जेंवि सुक्षितिचा (चांगल्या जमिनीचा) [कुक्षि] स्वप्रसवे क्षितिस (प्रत्यक्ष धरणीमातेस) [व] परां हि सुख [व] शोभा दे, तसा तिचा (देवयानीचा) विशुद्ध (पवित्र) कुक्षि सुतासि प्रसवोनि [स्वपरांस] सुख व शोभा दे (देता झाला)—असा अन्वय. क्षिती=पृथ्वी, जमीन. कुक्षि=(१) पोटा, उदर; खांच, खळगा. १४. येथें मूळांतील ८२ वा अध्याय संपतो.

- ऐसें कळतां, चितीं चितेला काव्यकन्यका वाहे. ॥ १७
- भेडुनि तिला म्हणे, 'हें कर्म उचित सुभ्रु ! काय ? गे ! हातें ।
- विमळ कुळ मळविलें, कीं लावियला अग्नि, हायें ! गेहातें. ॥ १८
- धवलांबरासि कज्जल, तैसें जें शुचिकुळासि पाप डसे, ।
- तें धूतां श्रम बहु; गुरूं भाजति दुःखामिमाजि पापडसे.' ॥ १९
- येरि म्हणे, 'ऋषि आला, श्रुतिपारग, धर्मशील; वरदा त्या ।
- प्रार्थूनि, याचिला म्यां ऋतुकाळीं पुत्रकांमवर दात्या.' ॥ २०
- देवी म्हणे, 'खरें हें जरि, तरि शोर्भन चि, मानलें मजला ।
- मज नाम सांग त्याचें; सुंदरि ! जो वरद ऋषि तुला भजला.' ॥ २१
- दैत्यपतिजा म्हणे, 'ऋषि गमला रविसा चि; नामगोत्रांस ।
- कैची शक्ति पुसाया ? सांगों मी देवि ! काय तो त्रास.' ॥ २२
- राज्ञी म्हणे, 'वरें. मज नाही कोप त्वदीयसुतलाभें. ।
- जन न उरतला जर्गी जो, तो पावे नित्य भद्र, उरतला भें.' ॥ २३
- वदल्या दोघी प्रेमें, झाल्या सानंद, हांसल्या आली. ।
- आलिंगिलें परस्पर. मग निजसदनास भार्गवी आली. ॥ २४
- त्यावरि दुसरा झाला, तो तुर्वसु शुक्रकन्यकातनय. ।
- अनु, पूरु पुत्र दोघे, शर्मिष्ठेला; करी न घात नय. ॥ २५
- कविकन्येचे दोघे, शर्मिष्ठेचे तिचे सुत, नुरविते ।
- पितृचिंतातिमिर, सुहृन्नयनाब्जें सुखविते, सुतेनु, रवि ते. ॥ २६

१. 'काय गे ! हा ! तें' असें पाठांतर २. 'अग्नि काय गे हातें' असा अन्य पाठ. ३. शुभ्र वखाला. ४. मातापितरादि वडील माणसें. ५. शर्मिष्ठा. ६. वेदपारंगत. ७. पुत्रप्राप्तीच्या इच्छे-विषयीं वर. ८. चांगलें. ९. शर्मिष्ठा. १०. त्याचें नांव व कुळादि. ११. नीति, भय. १२. उन्मत्त झाला. जो जन जर्गी न उरतला, तो नित्य भद्र पावे, [जो जन] उरतला [तो] भें (भय) [पावे]—असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १३. करवाण. १४. माजला. १५. भय. १६. सख्या. १७. देवयानी. शुक्राचार्य हा भृगुऋषीचा पुत्र म्हणून तो भार्गव व त्याची कन्या ती भार्गवी. १८. देवयानीचा पुत्र. १९. नय (न्याय) घात (नाश) न करी—असा अन्वय. शर्मिष्ठा नीतीनेंच वागत होती म्हणून तिचा नाश होणार नाही—असा भाव. २०. न उरविते, न उरविणारे. २१. बापाचा चितारूप अंधकार. हें परंपरितरूपक आहे.

एका समर्थी देवी पतिसह गेली अशोकवनिकेला ।

‘क्रीडावें तेथ सुखें’ संकल्प असा तिनें स्वमनिं केला. ॥ २७

शोभे सती उपवर्नी पतिसह, जशि शंभुसह उमा रमणी. ।

तों देखिले तिनें सुरगर्भसंमप्रभ तिचे कुंमार-मणी. ॥ २८

देवी राजासि पुसे, ‘सुरकलभांची हिरोनि गति घेते, ।

कोणाचे शिशु, जैसे देवांचे चालते नग तिघे ते ? ॥ २९

दिसति तुम्हांसम रूपें, श्रीचे संकेतकुंज ते ज्यांचे ।

काय हँचिर; काय सुँचिर झाले हे प्रकट पुंज तेजांचे !’ ॥ ३०

पाँचारुनि त्यांसि म्हणे, ‘कोणाचे बाळ हो ! तुम्ही ? धीम ।

कोठें तुमचें ? सांगा. कुळ तुमचें कोण ? काय हो नाम ? ॥ ३१

अंकीं तुम्हांसि घेउनि, आलिंगुनि, हँष्ट कोण होतात ? ।

कोणासि माय म्हणतां ? तुमचा कुँतसुकृत कोण हो ! तात ?’ ॥ ३२

मोता सांगुनि, पुँसतां ताँत, ययातीस दाविती बोटे. ।

खोटें कर्म नृपाचें जाणुनि, ती दुःख धरि मनीं मोटे. ॥ ३३

२२. सुहृत्+नयन+अब्ज=मित्रांची नेत्रकमले. २३. ते सुतनु (देखणे, सुंदर) रवि [होत]-असा अन्वय. जणू काय ते सूर्यच होते-असा भाव. उत्प्रेक्षालंकार.

१. अशोकवृक्षांच्या वागेत. २. बागेत. ३. ‘शंभुची’ असें पाठान्तर. उपमालंकार. ४. ह्या वनविहाराच्या वर्णनप्रसंगी ‘रमणी’ ह्या शब्दाची योजना पंतांच्या मामिकतेची साक्ष पटविते. ५. देवांच्या बालकांसारखे तेजस्वी. गर्भ=अर्भक, बालक. ६. पुत्रश्रेष्ठ. हें यमक पंतांचें मोठें आवडतें आहे. (हरिवंश, अध्याय ३५।६७; सौप्तिकपर्व, अध्याय २।२३; सभापर्व, अध्याय ४।५३; विराटपर्व, अध्याय ३।६३; आदिपर्व, अध्याय १३।६३). ७. राणी देवयानी. (राजा-बरोबर पट्टाभिषिक्त अशा राणीला देवी असें म्हणतात). ८. देवांच्या हस्तींच्या छाव्यांची. ९. घेणारे. ‘देवपुत्रांप्रमाणें शोभणारे हे बालक कोणाचे आहेत?’ असें सापें वाक्य मूळांत आहे. (अध्याय ८३ श्लोक १३). १०. ‘जंगम नव अमरांचे जसे नग तिघे ते’ असा पाठभेद. ११. कल्पतरु. १२. हिंडते फिरते, सजीव. १३. लक्ष्मीचे. १४. संकेताचीं लतागृहें, विलास-स्थानें. १५. देह. १६. सुंदर. १७. दीर्घकाल. उत्प्रेक्षालंकार. १८. राखी. १९. बोलवून. २०. शर्मिष्ठेच्या पुत्रांस. २१. गृह. २२. मांडीवर. ह्या गीत्यार्थात सुरेख पर्यायोक्तालंकार आहे. २३. आनंदयुक्त. २४. कृतपुण्य, पुण्यवान्. २५. आपली माता कोण हें सांगितल्यावर. २६. ‘तुमचा पिता कोण?’ असें विचारिलें तेव्हां. २७. देवयानी.

गेले शिशु जवळि परि, न त्यां तो करुणासुधानदीपति घे. ।

ते त्या क्षणीं च रुचले स्वकुळाचे त्या बुधा न दीप तिघे. ॥ ३४

उत्सुक झाले होते अंकारोहार्थ पुत्र, पर तो न ।

प्रभु घे, मग मातेप्रति गेले रोदन करीत परतोन. ॥ ३५

पतिकृतकपटें पावे, आणुनि नेत्रांसि वारि, खेदासी. ।

तीस म्हणे, 'कां? गे! हे ऋषिसुत तरि नृपतिसारिखे? दासी! ॥ ३६

त्वां हा भूप भुलविला, केला माझा दहांत अपमान; ।

बटिक लटिक तूं दुष्टे! वंद, लंघ्य तुला मदीय तप, मान?' ॥ ३७

रौंजसुता हि म्हणे, 'तूं, कमळाला मधुकरी जशी तूषिता, ।

ज्या भाळलीस ऋषिजा; त्या सत्पुरुषीं कशी नसे ऋषिता? ॥ ३८

जो त्वत्पति, तो मत्पति, देवि! पहा धर्म, मी तुझी आली. ।

त्वां म्यां हि मनें वरितां, ऋषिता पतिता प्रभूकडे आली! ॥ ३९

तूं ज्येष्ठा विप्रसुता, राजसुता मी सये! कनिष्ठा हो! ।

जैशी तुझी नृपपदीं, माझी हि तशी च एकनिष्ठा हो. ॥ ४०

वदल्यें सत्य चि पूर्वीं, देवि! पहातां ऋषी च पति, तत्त्वं; ।

१. 'न त्यांतें' असें पाठान्तर. २. दयारूप अमृताचा समुद्र (ययाति). ३. त्या क्षणीं च (देवयानी रागावतांच) त्या बुधा (शहाण्या ययातीला) ते तिघे स्वकुळाचे दीप न रुचले (गोड वाटले नाहीत)—असा अन्वय. ४. मांडीवर वसण्याकरितां. ५. परंतु. 'पर' हा शब्द 'परंतु' ह्या शब्दाच्या ठिकाणीं सुशिक्षित लोकांच्या बोलण्यांत बहुधा येत नाही. अडाणी लोक मात्र ह्या शब्दाचा प्रयोग विशेष करितात. इतर मराठी कवींचे काव्यांतही हा शब्द आढळत नाही. तथापि तो पंतांच्या काव्यांत पुष्कळ ठिकाणीं आढळतो. ६. उदक, अश्रू. ७. शर्मिष्ठा. ८. समाजांत, चारचौघांत. 'दहा' हा शब्द ह्या अर्थी पंतांच्या काव्यांत पुष्कळ ठिकाणीं योजिलेला आढळतो. ९. लबाड. १०. बोल. ११. मदीय तप (तपश्चर्या) [व] मान (योग्यता, मानमरातव) तुला लंघ्य (उलंघन करण्यास योग्य) [आहे, असें वाटतें काय?] वद—असा अन्वय. १२. वृषपर्व्यांची कन्या शर्मिष्ठा. १३. अमरी. १४. तृपेनें युक्त. १५. ऋषिकन्या. तूं ऋषिकन्या असूनही—असा भाव. १६. ऋषित्व. १७. सखी. १८. त्वां मनें वरितां ऋषिता [आणि] म्यां [मनें वरितां] हि प्रभूकडे पतिता (धर्मच्युति) आली [हें आश्चर्य होय]—असा अन्वय. १९. सखे! शर्मिष्ठा राजकन्या असूनही किती लीनतेनें बोलत आहे बरे! २०. होवो. (राहो, असो—असा अर्थ). २१. तत्त्वं पहातां (खरोखर विचार केला तर) पति (आपला पति) ऋषी च [होय]—असा अन्वय. २२. तत्त्वतः, खरोखर.

- क्षोभों नको वृथा तूं, हा जैन दूषूं नको चि पतितत्वं. ॥ ४१
- जी स्मरहता, पदनेता, त्यजिल न शैशिवंशसदनदीप तितें; ।
- मेढेल नदी जी जी, ती अर्नुकंप्या चि नंद-नदीपतितें.' ॥ ४२
- शुक्रसुता पतिसि म्हणे, 'हें विप्रिय काय उचित महिम्यातें ? ।
- त्यजिलें आजि तुझें जें श्रीपद्म हि सद्म शुचितम हि म्यां तें.' ॥ ४३
- औरोपूनि स्वशिरीं, दासीसंगें करूनि विटलीला, ।
- पंडितवर परि न शके समजावाया ययाति विटलीला. ॥ ४४
- गुण वावडीस, सुदृढ प्रेमाचि स्त्रीस, आवरायाचा; ।
- तो तुटतां यत्न नसे कांहीं; गेला चि आव रायाचा. ॥ ४५
- जाय पित्याच्या सदना, करुनि परित्याग बायको पतिचा. ।
- पुत्रातें हि न पाहे, सांगावा उग्र काय कोप तिचा ? ॥ ४६
- नाहीं च कांतवचना, हृदयांत धरूनि तें अर्मुख, वळली., ।
- वाटे नृपासि धरितां, सोडील चि आपुले असु, खेवळली. ॥ ४७
- भूप म्हणे तीस, 'परिस माझें सुखसंपदे ! विनवणें, हो ।
- चित्त सुवृत्त, न पावो विश्लेष कं प, देवि ! निवणें हो ! ॥ ४८

१. ययाती राजा. २. पापीपणानें. ३. कामाती. ४. पायांशीं नम्र झालेली, शरण आलेली. येथें 'समुच्चया'लंकार आहे. ५. चंद्रवंशरूप घरांतील दिवा (ययाती). रूपकालंकार. ६. दयाहान्, दया करण्यास योग्य. ७. समुद्राला. नंद=मोठी नदी. ८. न आवडणारी गोष्ट. ९. (आपल्या दोषांच्या) मोठेपणाला. १०. अत्यंत शुद्ध असें लक्ष्मीचें [निवासस्थान] जें कमल, तसें (अर्थात् शुचितम) हें तुझें सद्म (घर) त्यजिलें-असा भाव. येथें शुचि शब्दावर श्लेष आहे. शुचि=(कमलपक्षी) शुद्ध, पंकरहित; (देवयानीपक्षी) सदाचरणयुक्त. ११. आपल्या डोक्यावर बसवून, फाजील लाड करून. १२. जारलीला-पंत. १३. कंटाळली जी, तिला. १४. दोरी. १५. पतंगास. स्त्रीस आवरण्याची जी अनेक साधने आहेत, त्यांच्यामधील एकट्या सुदृढ प्रेमाची निवड करून संपत्त्यादि इतर साधनांचें त्याज्यत्व ह्या गीतींत दर्शविलें आहे, म्हणून येथें परिसंख्या नामक अलंकार झाला आहे. १६. धैर्य. १७. आपल्या पतीचें भाषण. 'कांतवदना' असें पाठान्तर. कांतवदना=जिचें मुख सुंदर आहे, अशी. १८. 'हृदयांत धरूनि ती असुख'-असा पाठभेद. १९. तिच्या मनाला अत्यंत दुःख होत असल्यामुळे ती ययातीच्या म्हणण्यास मान देऊन परत फिरली नाहीं-असा भाव. २०. देवयानीला धरिलें तर ती. २१. प्राण. २२. क्रोधयुक्त अशी. २३. विनवणी, (ययाती करीत असलेली देवयानीची) मनध-

दैवार्ता जेंवि मृगी कासारीं, जाय ती स्व माहेरीं; ।
 पावे नृप हि, म्हणे तों, नमुनि गुरुसि, 'तापसोत्तमा ! हेरीं. ॥ ४९
 तांप दिला जेणें, तो हा कामी; तापसा ! हातांस दया ।
 उठवि तुझी, किति मारूं हाका ? मी तांप साहतां सदया !' ॥ ५०
 'माझी दासी मजहुनि बहुमान्या, यासि बा ! दया तीची; ।
 तीन तिला सुत दिधले, दोघे मज, ती प्रिया ययातीची.' ॥ ५१
 स्वतपाच्या तीव्रत्वे लाजविता योगिराज जो पविला, ।
 तो स्वातिक्रम कळवुनि, मुरयानीनें क्षणांत कोपविला. ॥ ५२
 'वृंदावनासि मानिति, अन्हेरिति मूर्ख मत्त पनैसा, हे ।
 ती च गति; अतिक्रम परतप साहो, लव हि मत्तप न साहे. ॥ ५३
 जेणें अधर्म घडला, नांशो बळवीर्य आजि राया ! तें, ।
 वपुला आतां चि जैरा ग्रासो; हा दंड साजिरा यातें.' ॥ ५४
 भूप म्हणे, 'शाप दिला उग्र विपत्तातहेतु; म्हातारा ।
 झालों पहा; अहा जी ! जोडितसें हात हे तुम्हां, तारा. ॥ ५५

रणी. २४. होवो. २५. सुशील, सदाचारयुक्त. २६. वियोगें. २७. अहो ! देवी ! (अहो राणी—साहेब !) निवणें (आतां आपण निवावें, शांत व्हावें)—असा अर्थ.

१. वणव्यानें पीडित. २. सरोवरीं. ३. पाठोपाठ राजा (ययाती) देखील तेथें जाऊन पोहोंचला—असा अर्थ. ४. ह्याचा कर्ता देवयानी. 'म्हणे जो' असें पाठान्तर. ५. तपस्विश्रेष्ठा ! ६. सूक्ष्म दृष्टीनें पाहा. ७. ह्या गीतींत **संदष्टक** नामक **यमकालंकार** आहे. ज्या पद्याचे द्वितीय आणि चतुर्थ पाद समवर्णात्मक असतात, तेथें संदष्टक यमक असतें. याचें लक्षणः—प्रत्येक पश्चिमयोरवृत्त्या पादयोर्द्वितीयेन । यमके संजायेते गर्भः संदष्टकं चेति. ॥ (काव्यालंकार, अध्याय ३ श्लोक ७). अशा प्रकारच्या यमकाचीं उदाहरणें **पुंतांच्या** काव्यांत अनेक आहेत. कामी=कामुक, कामाविष्ट. ८. मृतांस, मेलेल्यांस सुद्धां. येथें कचकथा अनुसंधेय आहे. (मार्गे अध्याय ९ व १० पहा). ९. हांका मारणें=चरफडणें, ओरडणें. **पुंतांनीं** ह्या वाक्प्रचाराची येथें योजना करून देवयानीच्या मनस्तापाचें आधिक्य दर्शविलें आहे. १०. संताप, अपमानजन्य दुःख. ११. वज्राला. १२. शुक्राचार्य. **पर्यायोक्तालंकार**. १३. आपला अपमान. अतिक्रम=उलंघन. १४. कडू वृंदावनफळास. हें शुक्राचार्याचें भाषण आहे. १५. फणसास. १६. 'हो !' असें पाठान्तर. १७. दशा, प्रकार. १८. दुसऱ्याचें तप. १९. 'साहो' असें पाठान्तर. २०. नाश पावो. २१. वार्धक्य. २२. योग्य. साजिरा=साजेल असा. २३. विपत्तींत पडण्यास कारण.

ऋतुदान धर्म कीं जी ! है यास्तव हाय ! काय शापावा ? ।
 कन्येकडे तरि पहा, रक्षा मुनिनायका ! यशा, पावा. ॥ ५६
 म्हणतां सत्य चि देवा ! जें, हें न विचारिलें तुम्हां, चुकलों ; ।
 परि शापें तुमच्या प्रियेदुहितेच्या मी समागमा मुकलों. ॥ ५७
 करुणा करा सुतेवरि, गुरुजि ! प्रभुजि ! स्वशाप हा फिरवा ; ।
 मिरवा प्रसाद लोकीं, जिरवा मर्नि रोष, मंज इला निरवो. ॥ ५८
 मी यौवनीं अतृप्त चि; हीच्या आतां चि भर विलासाचा ; ।
 शापमिषें त्वां ताप चि आम्हां दोघांसि मंरविला साचा.' ॥ ५९
 शुक्र म्हणे, 'नरनाथा ! नाहीं होणार शाप हा लटिका ; ।
 तेज पहा वचनाचें, ज्यासि फळाया न लागली घटिका. ॥ ६०
 परि मंद्रें तयाप्रति जाइल, देशील हे जरा ज्यातें ; ।
 येईल तुजप्रति, जें त्याचें तारुण्यतेज, राजा ! तें.' ॥ ६१
 भूप म्हणे, 'दोघींला दिधले म्यां पांच तनय निज रेतें ; ।
 तो राजा हो, देइल यौवन जो त्यांत, घेउनि जरेतें.' ॥ ६२
 काव्य म्हणे, 'हें हि दिलें, जा; परि होवोनि वीर्यमत्त, म्या ।
 न उलंघीं; धर्मातें रक्षीं; दुखवीं पुन्हां न मत्तनया.' ॥ ६३
 गुरुची आज्ञा, कन्या घेउनि, जाउनि गृहासि, तो जीन ।
 आणी मनीं असें की, 'यदुच्या देहीं जरेसि योजीन.' ॥ ६४
 त्यासि म्हणे, 'स्वजरा घे, यौवन दे, अयश न नुत न यदो ! घे; ।

१. मूळ अध्याय ८३ श्लोक ३३ व ३४ पहा. २. ययाती. ३. देवयानीचें अतिक्रमण माझ्याकडून ज्या योगें झालें, तें कृत्य. ४. आवडत्या कन्येच्या. ५. इच्या हातीं मला द्या. ६. शापाच्या निमित्तानें. ७. चारला. ८. माझ्या वराच्या योगानें. येथें मूळांतील ८३ वा अध्याय संपतो. ९. आपल्या वीर्यानें. १०. त्यांत (त्या पांच पुत्रांत) जो जरेतें घेउनि यौवन देइल, तो राजा हो (होवो)—असा अन्वय. 'तो राजा होऊ, जो देइल यौवनहि, घेउनि जरेतें' असा पाठभेद. ११. नीतीला. १२. माझी कन्या. १३. ययाति. १४. वृद्ध. जीनो, जीर्णः—**पंत.** १५. माझें वार्धक्य. ययाति आपल्या मुलांजवळ त्यांचें तारुण्य कायमचेंच मागत नव्हता. हजार वर्षे पूर्ण झाल्यानंतर तो आपलें वार्धक्य परत घेऊन पुत्राचें तारुण्य त्यास परत देणार होता (मूळ अध्याय ८४ श्लोक ४, ११, १८, ३० इत्यादि पहा). **पंतांनीं** ह्या महत्वाच्या बाबीचा उल्लेख गाळला नसता, तर बरें झालें असतें. १६. नुत=स्तुत, ज्याची स्तुति केली आहे असें.

तो तें न करी; तुर्वसु ही; ते हि द्रुष्टु, अनु तनय दोषे. ॥ ६५
 पूरुनें आज्ञेचा केला स्वीकार; ते जरा याला ।
 स्पर्शे, काव्यवरवळें याचें तारुण्य-तेज रायाला. ॥ ६६
 करितां आज्ञाभंग, क्षोभाचें पात्र जाहले चववे; ।
 पूरु प्रसाद गुरुचा पावे; सत्कीर्तिची सदा चव घे. ॥ ६७
 पूरुप्रति भूप म्हणे, 'वत्सा ! मत्सार्वभौमपदवीतें ।
 तूं चि सुपात्र; मज तुझें साधुत्व तव स्तवासि वदवीतें. ॥ ६८
 तूं धन्य, अन्य न असा, कैची सर्वत्र साधु सुत-रीती ? ।
 बापा ! प्रजा अशी, जी पितरांसि भवार्णवांत सु-तरी, ती.' ॥ ६९
 धर्मार्थकाम सेवी पुत्रवये नृप सहस्र वर्त्सर तो; ।
 मग मनिं म्हणे, 'पुरे हें; या श्रीसंगीं मैदीय वर्त्सर रतो. ॥ ७०
 स्वल्प चि एका हि सक्चंदनवनितादि सर्व विषय मही; ।
 कळले मज हे भोगीं चि मारक, न व्यंठाळ, शस्त्र, विष, यम ही. ॥ ७१
 श्रीसेव्या ! संदलिमता ! वस राज्यसरीं, न मंज, राजीवा ! ।
 वत्सा ! बहु कष्टविलें त्वां, स्वीकारुनि मंजरा, जीवा.' ॥ ७२

न नुत=न स्तुत्य, अर्थात् निष्ठ. यदो ! न नुत (निष्ठ असें) अयश (अपकीर्ति) न घे (घेऊं नको)-असा अन्वयार्थ.

१. द्रुष्टु आणि अनु हे दोषे शर्मिष्ठेचे तनय हि तें (जरेचा स्वीकार) न करिती. २. 'पुरुनें आज्ञेचा त्या' असें पाठांतर. ३. 'स्पर्शे' ह्या क्रियापदाचा देहलीदीपकन्यायानें उपयोग करावयाचा. ४. माझ्या सार्वभौम ऐश्वर्याला. ५. स्तुतीस. येथें मूळांतील ८४ वा अध्याय संपतो. ६. ही गीति पंतप्रतिभानिर्मित आहे. ७. संसारसागरांत. ८. उत्तम नौका. रूपकालंकार. ९. धर्म, अर्थ व काम. १०. पुत्राच्या वयामुळे, अर्थात् पुत्राकडून घेतलेल्या तारुण्यामुळे. ११. वर्षे. १२. राज्यश्रीच्या संगतींत, राज्यवैभवांत. 'या स्त्रीसंगीं' असा पाठ आहे. पण तो हस्तदोषमूलक असावा. १३. माझा. १४. पुत्र. १५. फुलांच्या माळा, चंदन, स्त्री आदिकरून. एका हि (एका माणसाला देखील) सक्चंदनवनितादि सर्व विषय (शब्द, स्पर्श, रूप, रस व गंध हे पांच विषय) [व] मही (पृथ्वी, अर्थात् पृथ्वीवरील सर्व वस्तुमात्र) स्वल्प चि (अल्प अल्प आहे) [असें वाटतें]-असा अन्वय. मूळांत 'यत्पृथिव्यां ब्रह्मियं हिरण्यं पशवः स्त्रियः । एकस्यापि न पर्याप्तं तस्मात्पृष्ठां परिलजेत्' असें आहे. (अध्याय ८५।१३). १६. सौख्य, सुखदुःखादिकांचा जो अनुभव, तो. १७. सर्प. १८. लक्ष्मीनें सेवन करण्यास योग्य अशा. १९. साधुरूप भ्रमरांस मान्य अशा. २०. राज्यरूप सरोवरांत. परंपरितरूपक. २१. बुडों नको. २२. हे राजीवा ! (कमळरूप वत्सा !). २३. मत्+जरा=माझें वार्धक्य. २४. आपल्या जीवाला (प्राणांना).

जाय नृप, श्रीकरवीं धरवुनियां पूरुहस्त, वनवासा. ।
 नै गमे प्रजांसि पति तो, गुणजित-सुरभूरुह-स्तव, नवासा. ॥ ७३
 जाउनि तपोवनातें, सेवी राजा महातपा पवनना; ।
 जाळी ज्ञानदवें तो चित्तगजाचा महात पाप-वना. ॥ ७४
 गेला स्वर्गासि अमित सुकृतें जोडोनि राय; तें नाकीं ।
 होय सुदुःसह शंका, जैसे बाळासि रायतें नाकीं. ॥ ७५
 एका समयीं सुरपति त्याचें चि महत्त्व तन्मुखें वेदवी; ।
 ऋजुभावे नृप नेणे कीं, आत्मस्तोत्र कुगतिची पदवी. ॥ ७६
 'स्वतपें तूं कवणाशीं तुल्य ?' असें हॅरि पुसे ययातीतें. ।
 त्यातें नाहुष राजा सत्य चि सांगे मनें भैयातीतें. ॥ ७७
 'देवेंद्रा ! कोणी ही स्वतपें मत्तुल्य जन असेना कीं. ।
 काय वदों ? नर ते किति ? न महर्षिजनीं असे, नसे नाकीं.' ॥ ७८
 शक म्हणे, 'बहु भास्वर रविसम ज्यांचे तपोगुणें कांय, ।
 त्वत्तुल्य त्वदधिक ही आहेत तपोनिधी; उणें काय ? ॥ ७९
 हें काय उचित तुजला ? साधु न कोणास ही अन्हेरीती. ।
 अभिमानें स्वतपःक्षय केला कीं; हे बरी नव्हे रीती. ॥ ८०

१. राजानें वानप्रस्थाश्रमाचा स्वीकार केला—असा भाव. येथें मूळांतील अध्याय ८५ वा संपतो. २. नवासा न गमे=ययातीराजा जाऊन पूरु राज्याधिकारी झाला, तेव्हां कोणी नवीन राजा झाला, असें प्रजेस वाटलें नाहीं. ३. गुणांनीं जिकिली आहे कल्पवृक्षाची स्तुति ज्यानें, असा. अर्थात् मोठा उदार, दानशूर. ४. वायूला. ५. तपोज्ञाने—पंत. ६. मनोरूपी हत्तीला वक्ष करणारा महात. ७. पापरूपी अरण्यास. परंपरितरूपक. ८. स्वर्गामध्ये. येथें मूळांतील ८७ वा अध्याय संपतो. ९. 'दैवा' असें पाठान्तर. १०. नाकांत. येथील रायत्याचा दृष्टांत कोणास ग्राम्य वाटण्याचा संभव आहे. कल्पनासादृश्यः—पेमें द्रोणाला बहु वदला जें काय राय, तें नाकीं. । नहुषचरितसें दुःसह झालें; कीं जेंचि रायतें नाकीं. ॥ (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २०।८५), ११. बोलवी. १२. सरळ भावानें, भोळेपणानें. १३. स्वतःची स्तुति, बढई. (मागे अध्याय १० गीति ५ व तीवरील टीपा पहा). 'इन्द्रोऽपि लघुतां याति स्वयं प्रख्यापितं गुणैः' हें वचन प्रसिद्धच आहे. १४. इंद्र. १५. नहुषाचा पुत्र ययातिराजा. १६. निर्भय अशा. १७. 'असा' असें पाठान्तर. १८. कान्तिमान. १९. 'ज्याचे' असा पाठ १० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. २०. देह. २१. त्यांच्यामध्ये उणें (कमीपणा, न्यून) काय आहे ?—असा अर्थ. 'उणे काय' असा पाठ आहे, त्याचा स्वीकार केल्यास 'ते तुझ्यापेक्षां कोणत्या वाबतीत उणे (कमी, हीन) आहेत ?'—असा अर्थ.

झाला सर्व तपःक्षय, पाँव प्रेक्षीणपुण्य तूं पतन. ।
 बैहु तप करिता तापस धन्य नव्हे; धन्य करिल जो जतन.' ॥ ८१
 नाहुष म्हणे स्वंपतनावसरीं प्रार्थूनि नाकपाळाला, ।
 'हा जन संतांत पडो, जरि आलें पतन या कपाळाला.' ॥ ८२
 इंद्र म्हणे, 'तुज राया ! संतांत घडेल पात; कमळाला ।
 रविसे तें हर्ष तुला देतील, हरूनि पातकमळाला.' ॥ ८३
 पडतां, स्वर्गासि पुन्हां गेले घेऊनि संत राजाला. ।
 नृप अष्टक, प्रतर्दन, वसुमन, शिवि नामक, स्व आजाला. ॥ ८४
 तरला ययातिराजा, दर्शन होतां चि संत-रायांचें; ।
 सद्दर्शन चि सुदर्शन करि गट चट कटक अंतरायांचें. ॥ ८५
 जे दुरिततृणचया देव यादव यदुचे; हरी अरिगजांचे. ।
 त्या पूरुचे हि पौरव; पौर वदति नाकगोष्टि हि न ज्यांचे. ॥ ८६

अध्याय बारावा.

श्रीमद्ययातिनंदनपूरुकुळीं भूप जन्मले शंतशा; ।
 श्रवणें तैत्तिकीर्ति हरिति तौप सुधांच्यो नद्या न लेश तशा. ॥ १

१. 'पावें' पाठान्तर. २. नष्ट झालें आहे पुण्य ज्याचें असा. ह्यासंबंधानें पुढील भगवद्गीता वचन पहा:-ते तं मुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं । क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति. (अध्याय ९।२१) म्हणजे-ते त्या विशाल स्वर्गलोकाचा उपभोग घेऊन पुण्य संपलें म्हणजे पुन्हां मृत्युलोकीं प्रवेश करितात. ३. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ४. आपल्या पडण्याच्या वेळीं. ५. देवेंद्राला. ६. पतन, पडणें. ७. संत. ८. 'नायक' असें पाठान्तर. ९. ययातीची कन्या जी माधवी, तिचे हे अष्टकादि चार पुत्र होते. म्हणून ययाती त्यांचा आज्ञा. १०. सद्दर्शन (साधुजनाचें दर्शन) [हें] सुदर्शन चि (सुदर्शन चक्रच) [होय] [तें] अंतरायांचें (विघ्नांचें) कटक (सैन्य, समुदाय) चट (चटसारे, चटकन) गट करी (गट करितें, नाश करितें)-असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ११. विघ्नांचें-पंत. १२. पातकरूपी गवताच्या समूहाला. 'जें दुरिततृण तया' असें पाठान्तर. १३. अग्नि. १४. जे यदुचे यादव [ते] दुरिततृणचया दय [होत; व ते] अरिगजांचे हरी [होत]-असा अन्वय. १५. सिंह. १६. शत्रुरूपी हत्तीचें. १७. पुरवासी जन. येथें मूळांतील अध्याय ९३ वा संपतो. १८. स्वर्गास जाण्याची गोष्ट. पौरवपुरं स्वर्गाधिकं.-पंत. पौरवांच्या नगरींत राहाणें स्वर्गांत राहण्यापेक्षाही त्यांस ज्यास्त आनंददायक वाटत असे-असा भाव. १९. पौरवांचे, पूरुवंशीय राजांचे. २०. ह्या अध्यायांत

त्या पौरवांत झाला राजा दुष्यंत धर्मपर, महित. ।

खगुणें करि प्रजांचें अंनुदिन तो मूर्तधर्म परम हित. ॥ २

तो एकदा वनाला जाय, कराया यथेष्ट मृगयेतें; ।

बैलकोलाहल परिसुनि, 'कुलनाशव्यसन' म्हणति मृग 'येतें.' ॥ ३

वधिले व्याघ्र, वृक, खैळ श्रृंगपद; धरिले प्रमत्त गज रानी; ।

चिरिले किरि, लेश हि धुंति मृगयूथीं नुरविली च गैजरांनीं.' ॥ ४

पुंतांनीं मूळांतील अध्याय ६८-७४ ह्या अध्यायांचा म्हणजे ३२९ श्लोकांचा सारांश ग्रथित केला आहे. हाच कथाभाग मुक्तेश्वरांनीं आपल्या आदिपर्वाचे अध्याय १५ व १६ यांमध्ये म्हणजे ४०५ ओव्यांत वर्णिला आहे. २१. शतशः, शेंकडो. २२. त्याच्या कीर्ति. ययातीच्या अंगी अनेक सद्गुण होते. त्या प्रत्येक सद्गुणामुळे त्याची कीर्ति होत असे, म्हणून कीर्तीचें विविधत्व दर्शविण्याकरितां पुंतांनीं येथें अनेकवचनी प्रयोग केला असावा. 'सत्कीर्ति' असें पाठान्तर. २३. दुःखें. [जशा] तत्कीर्ति (त्या राजांच्या कीर्ति) श्रवणें (श्रवण केल्या असतां) ताप हरिति, तशा सुधांच्या (अमृतांच्या) नद्या लेश (अल्प, थोडासा देखील) [ताप] न [हरिति]-असा अन्वय. २४. अमृतांच्या. अमृताचे पांच प्रकार आहेत:-स्वादामृत, उन्मादामृत, सुप्तमृत, तृप्तमृत । ये अमृतें प्रलोभार्थ । परमामृत पांचवें. ॥ १ ॥ स्वादामृत अप्सरांसी । तेणें त्या स्वादिष्ट सर्वांसी । तृप्तिअमृत देवांसी । क्षुधा त्यांसी बाधीना. ॥ २ ॥ उन्मादामृत दैत्यांसी । तेणें ते उन्मत्त अहनिशीं । सुप्तमृत तें दिग्गजांसी । तेणें सुखेंसी डुल्लत. ॥ ३ ॥ डुल्लता येती निद्रितासी । तेवीं डुल्लणें दिग्गजांसी । ये, तंव अमृतें वायसी । देवें सर्वांसी चाळविलें. ॥ ४ ॥ समुद्र मथिला समस्तीं । जाली अमृताची प्राप्ती । कलहो करितां देवदैत्यां । मोहिनीहातीं दीधलें. ॥ ५ ॥ मोहिनीरूपें श्रीविष्णु जाण । तेणें अमृत विभागून । इतरां अमृत वाढोन । राखिलें आपण परमामृत. ॥ ६ ॥ जेणें चुके जरामरण । तें परमामृत विष्णु-आधीन. ।(भावार्थरामायण-अरण्यकांड, अध्याय ६ ओव्या १११-११७). पुंतांनीं 'सुधांच्या' असा अनेकवचनी प्रयोग कां केला, हें नीटसें कळत नाहीं. ह्या दीपेंत दर्शविलेल्या अमृताच्या पांच प्रकारांस उद्देशून पुंतांनीं असा प्रयोग केला असेल, असेंही वाटत नाहीं.

१. पूरुपासून दुष्यंत अठरावा वंशज होय. मूळांतील ६८ व्या अध्यायाच्या चौदा श्लोकांत दुष्यंताचें वर्णन आहे. त्याचा संक्षेप पुंतांनीं एका गीतींत केला आहे. पुढील श्लोक महत्त्वाचा (आहे:-बले विष्णुसमश्वासीत्तेजसा भास्करोपमः । अक्षोभ्यत्वेऽर्णवसमः सहिष्णुत्वे धरासमः ॥ अध्याय ६८।१३). २. धार्मिक. ३. पूज्य. ४. प्रतिदिनीं, दररोज. ५. मूर्तिमान धर्मच. ६. मृगया=शिकार, पारथ. ७. सैन्याचा कलकलाट. ८. (आपल्या) कुळाचा नाश करणारें संकट. ९. येत आहे, आलेंच. १०. लांडगे. ११. क्रूर पशू. 'खगश्वापद' असें पाठान्तर. १२. डुकर. १३. धैर्य. १४. हरणांच्या कळपामध्ये. १५. कलकलाटामुळे (सैन्याच्या आरोळ्यांनीं).

एका हरिणामागें एकाकी भूप धांवला, श्रमला; ।	
जातां दूर श्रीमत्कृष्णाश्रम रम्य पाहतां रमला. ॥	५
तें सत्यलोकतुल्य चि आश्रमपद, ज्यांत अण्वघ न साच. ।	
तेथील तापस शिखीचातकसे, त्यांत कृण्व धनसा च. ॥	६
श्रीमालिनीतटीं तो त्या शुद्धाश्रमपदांत शिरला, हो ! ।	
चित्तांत म्हणे, काश्यपपदपद्मरजःप्रसाद शिर लाहो. ॥	७
मुनि आश्रमांत नव्हता, त्याची कन्या शकुंतला होती. ।	
पूजी नरदेवातें, करि तेव्हां स्ववपु दीपकज्योती. ॥	८
अवलोकितां चि, आधीं भुलला लावण्यकल्पलतिकेला. ।	
त्यांत तिनें उचितादर सस्मितमधुरोदितें हि अति केला. ॥	९

१. एकटा. येथें मूळांतील ७० व्या अध्यायास आरंभ होतो. २. 'धांवतां श्रमला' असें पाठान्तर. ३. ब्रह्मलोकासारखें. ४. पद=स्थान, ठिकाण. कविकुलगुरु कालिदास 'शान्तमिद-
माश्रमपद' असें ह्या आश्रमाचें वर्णन करितात. (अभिज्ञानशाकुंतल नाटक). ५. अणु+अघ=
लवमात्र पातक, लेशभर देखील पाप. ६. मोर आणि चातकपक्षी यांसारखे. ७. मेघासारखा.
ह्या गीतीच्या पूर्वार्धांत **पूर्णोपमा** आहे. "कारण 'सत्यलोक'-उपमान, 'तुल्य'-उपमावाचक
शब्द, 'आश्रमपद'-उपमेय, 'ज्यांत अण्वघ न साच'-हा वाक्यरूपी साधारण धर्म." उत्तरार्धांत
लुप्तोपमा आहे. "कारण उपमेय, उपमान व उपमावाचक शब्द हजर असून साधारणधर्म
अध्याहृत आहे. 'कृण्व' मेघासारखा, कारण (विद्यादान करणारा); 'तापस' मोरांसारखे किंवा
चातकांसारखे, कारण (विद्येची वृष्टि होतांच आनंदानें नाचणारे किंवा विद्या घेण्यासाठीं आ-
करून बसलेले). यांत 'नीरस स्वभावोक्ति' अलंकार्य समजावी. दुसऱ्या अर्धांत 'कृण्व' हा
'ब्रह्मदेवासारखा' असा '**उपमाध्वनि**' आहे. कारण पहिल्या अर्धांत 'सत्यलोका'चा उल्लेख उघड
झालेला आहे." (अलंकारमीमांसा). ८. नदीविशेष, तिच्या तीरीं. ९. कृण्वकृपीच्या-चरण-
धूलीचा प्रसाद. १०. काश्यप. येथें मूळांतील ७१ वा अध्याय सुरू होतो. ११. दुष्यंतराजाला.
१२. आपला देह. शकुंतलेनें आपला देह दुष्यंतराजावरून ओवाळून टाकिला-असा भाव.
१३. सौंदर्याची जणू काय कल्पवल्लीच अशा शकुंतलेला. १४. हास्ययुक्त मधुर भाषणानें. १५. ह्या
गीतींत '**समाधि**' नामक अलंकार आहे. एकादें आरंभिलेले कार्य दुसऱ्याच आकस्मिक कारणा-
मुळे अधिक सुकर होतें असें जेथें वर्णन असतें, तेथें हा अलंकार होतो. येथें शकुंतलेस पाहून
पहिल्यानें तिच्या लावण्यासच दुष्यंत भुलला होता; इतक्यांत हांसून व गोड बोलून तिनें
त्याचा आदरसत्कारही केला. तेव्हां अर्धांतच त्याच्या मनावर पहिल्यानें जो ग्रह झाला होता,
त्यास पुष्टीच मिळाली-असें वर्णन असल्यामुळे हा **समाधि** अलंकार समजावा. ह्या गीतींत
'**समुच्चया**'लंकार आहे, असेही म्हणतां येईल. "दुसऱ्याला मोहित करावयाला शकुंतलेचें

चित्तीं म्हणे नृपति, 'हे जातीची संसिता सुकैलिका; मीं ।	
होईन काय, चुंबुनि ईतें, सफलेच्छ, तृप्त, अलि कामीं ?' ॥	१०
मग तीस पुसे, 'सुंदरि ! चतुरे ! तूं कोण ? सत्य सांग मला ।	
तुज या वयांत हित हा उग्र तपोनियमैताप कां गमला ? ॥	११
'कण्वसुता मीं' म्हणसी, परि न गमे सत्य, सत्य वद नातें; ।	
दे मत्कर्णतृषाहरवृत्तसुधाचषकता स्ववदनातें. ॥	१२
त्वत्तात ऊर्ध्वरेता कण्व कसा ? तूं सुता कशी ? बोल. ।	
मीं पौरव दुष्यंत त्वंदृत्ताकर्णनीं असें लोले.' ॥	१३
ती त्यासि म्हणे, 'पूर्वीं एके मुनिनें विचारिलें होतें; ।	
जें त्यातें मत्तातें कथिलें मज्जन्म, सांगत्यें हो ! तें:—॥	१४
"विश्वामित्र तप करी, केलें कोणीं हि तेंवि तप नाहीं. ।	
तोंपे मुनितेजें जग, जेसैं कैलपांतकाळतपनांहीं. ॥	१५
उग्रतपःसामर्थ्ये विश्वामित्र प्रभु स्वपद हरितो, ।	
एसें शंकोनि, म्हणे, धरुनि करें मेनेंकाकरा, हरि तो. ॥	१६

सौंदर्य हें एक कारण असतां तिनें त्याचा केलेला आदरसत्कार, आणि तिचें मंदसितयुक्त भाषण, ह्या दोन कारणांची जोड मिळाली, असें वर्णन आहे, म्हणून हा 'समुच्चय' अलंकार झाला.' (भिडेकृत अर्थालंकारांचें निरूपण).

१. जाईची. २. किंचित विकसित (विकासलेली). 'संसिताहि कलिका; मीं' असें पाठान्तर. ३. उत्तम कळी. 'कलिका' हें पद नवयौवनायुवतिसूचक आहे. ४. भ्रमर. मीं अलि ईतें चुंबुनि कामीं सफलेच्छ [व] तृप्त होईन काय ?—असा अन्वय. ५. तपश्चर्या व धर्माचरण (त्रतें, उपोषणें वगैरे) यांच्यामुळे होणारें दुःख. ६. मत्+कर्ण+तृषा+हर+वृत्त+सुधा+चषक+ता=माझ्या कर्णांची तृषा हरण करणारें [तुझें] वृत्त हेंच अमृत पिण्याचें पात्र, त्याचा भाव=पात्रता, पात्रपणा. तुझ्या तोंडून तुझें वृत्त माझ्या कानीं पडो—असा मथितार्थ. ७. त्वत्+तात=तुझा जनक. 'त्वत्तात ऊर्ध्वरेता कण्व, तयाची सुता कशी ? बोल' असें पाठान्तर. ८. योगी. ब्रह्मचारी. ९. 'हा पौरव' असें पाठान्तर. १०. तुझ्यासंबंधी वर्तमान ऐकण्याविषयीं. ११. उत्सुक, सांभलाव. १२. माझ्या बापानें, कण्वानें. १३. माझ्या जन्माविषयींची हकीकत. १४. पीडित झालें, त्रस्त झालें. जगाला भीतिग्रस्त होण्याचें कारण विश्वामित्र 'स्वपदहर गमे सकळां' (गीति १८) हें होय; किंवा—हे ऋषी कधीं कोणावर संतापतील व त्यास भस्म करितील, कोण जाणे ! असें लोकांस वाटून ते भिजं लागले—असा भाव. १५. प्रलयकालच्या सूर्यानीं. १६. मेनकेच्या हातास. १७. इंद्र.

'स्वश्रीभोग बहुत जरि केला, परि तो गमे न केला हो; ।
 म्हणुनि ईचा ह्या, कौशिकमुनि हि तुझा भोग मेनके ! लाहो. ॥ १७
 स्वपदेहर गमे सकळां, मजला चि प्रियतमे ! न केवळ तो; ।
 न वळेल उपायशतें, तुज चि मुनी नियंत मेनके ! वळतो. ॥ १८
 तूं पात्र, गाधिजाला संदुपायन करुनि देह, नुतितें हो.' ।
 हॅरि वारंवार असें, स्वकरें चि धरुनि, वदे, हॅनु, तितें हो ! ॥ १९
 'अंधु ओढुनि कंजलविषदिग्ध कटाक्षशर वॅरारोहे ! ।
 सोडुनि, लुटीं तपोधन, सौभाग्यश्री तुझी मॅरारो हे.' ॥ २०
 ती अप्सरा म्हणे 'तो भस्म करिल मज महातपा शापें. ।
 जाइल कवण यमाच्या, जोडुनि बॅलें चि हात, पांशापें ? ॥ २१
 मी अबला भीरू कशी सॅाहों त्या गाधितनयतेजातें ? ।
 भ्यालासि असा, दुःसह मानुनियां तूं हि सुरपते ! ज्यातें. ॥ २२
 गाताति कीर्ति ज्याची मुनिसुतहननत्रिशंकुरक्षणजा. ।
 ब्रह्मसखित्व चि दे नवसृष्टीचा दिव्य अंकुर क्षेण ज्यो. ॥ २३

१. आपल्या पदाचा अर्थात् इंद्रपदाचा भोग. 'स्वःश्रीभोग' असें पाठान्तर. स्वःश्रीभोग= स्वर्गातील ऐश्वर्याचा भोग. २. स्वश्रीचा. ३. मी (इंद्र). ४. कुशिकपुत्र विश्वामित्र. ५. आपल्या पदाचें हरण करणारा. ६. हे प्रिय मेनके ! ७. खास, निःसंशय. ८. विश्वामित्राला. ९. उत्तम नजराणा. येथें 'परिणामा'लंकार आहे. १०. स्तुतीतें. ११. होई. तूं नुतितें पात्र हो-असा अन्वय. १२. इंद्र. १३. हनुवटी. १४. शृकुटीरूप धनुष्य. १५. कज्जलरूप विषानें लिप्त. ह्या गीतींत "शृङ्गाररस 'अलंकार्य' आणि 'रूपक' अलंकार आहे." (अलंकारमीमांसा). १६. हे सुंदरि मेनके ! १७. वृद्धि पावो. १८. पाशाजवळ. १९. मित्री. २०. सहन करूं. 'अग्नि हें ज्याचें मुख, तेजस्वी चंद्रसूर्य हे ज्याच्या डोळ्यांतील तारका, काल ही ज्याची जिह्वा, अशा त्या विश्वामित्राला, देवेंद्रा ! माझ्यासारखी स्त्री कसा वरें स्पर्श करील ?'-असें मूळांत आहे (अध्याय ७१.३८). २१. देवाधिदेवा (इंद्रा). ह्या गीतींतील 'अबला', 'भीरू' व 'सुरपते' हीं विशेषणें साभिप्राय असल्यामुळें येथें परिकरालंकार आहे. २२. वशिष्ठमुनीच्या पुत्रांचा वध व त्रिशंकुराजाचें रक्षण ह्या कृत्यांमुळें उत्पन्न झालेली कीर्ति. वशिष्ठाचे शंभर पुत्र विश्वामित्रानें मारिले होते व त्यानें त्रिशंकुराजास सदेह स्वर्गास पाठविण्याचा प्रयत्न केला होता. ह्या कथा येथें अनुसंधेय आहेत. २३. ब्रह्मदेवाचें मित्रत्व, ब्रह्मदेवाची बरोबरी. 'ब्रह्मसखित्वचि दे' असें पाठान्तर. ब्रह्मदेव हा सृष्टिनिर्माता होय, पण विश्वामित्रानें नवी सृष्टि रचावयाचा प्रयत्न केला होता, म्हणून त्याला ब्रह्मदेवाची योग्यता क्षणभर प्राप्त झाली होती-असा भाव. २४. क्षणभर. २५. विश्वामित्रास.

जें दुष्कर पुरुषवरा तुज हि , कसें करिल काज रामा तें ? ।
 सैदमृततरु तो मुनि, परि कपटें होईल कांजरा मातें. ॥ २४
 करिल कसें मांजर, जें दुष्कर हरिहननकाज वाघांस ? ।
 न शक्ति अग्नि, विधु; कसा दिनमणिचा करिल काजवा घांस ? ॥ २५
 त्या मुनितें मोहाया ही जैन काय प्रभु ? प्रभो ! परि तें ।
 तेज पहाया जालें; परि जैनगत नाथतेज जय करितें. ॥ २६
 जालें; तव आज्ञेचा कोण सुधी जन करील अवमान ? ।
 परि मन्निकट असावे मज साद्य वसंतकामपवमान.' ॥ २७
 शक्र म्हणे, 'सर्व हि सुर आहों तुजला सहाय; कार्य करीं.' ।
 आज्ञा दे; मग गेली आणायी तूर्ण तो हि आर्य करीं. ॥ २८
 जेथें करीत होता दारुण तप तो तपोनदीन मुनी, ।
 तेथें जाउनि, खेळे तन्निकट, प्रथम तत्पदी नमुनी. ॥ २९
 होती करीत कंदुकैकेलि, मधुर गान, मोहिनी, तीतें ।
 स्पर्शे प्रथम वसनहर पवन, मग त्यजुनि तो हि नीतीतें. ॥ ३०
 सुरतरसांत बुडाला, जाणों स्त्रीरत्न शीत-नव-सर, तो ।
 तस मतंगज रतला; शक्र म्हणे, बहु करोनि नवस, 'रतो.' ॥ ३१

१. तुज पुरुषवरा हि (तुझ्यासारख्या पुरुषश्रेष्ठाला देखील) जें दुष्कर, तें काज (कार्य) रामा (स्त्री, अर्थात् अबला) कसें करिल ?—असा अन्वय. येथील 'पुरुषवर' व 'रामा' हीं पदे साभिप्राय असल्यामुळे येथें परिकरालंकार झाला आहे. २. स्त्री. ३. सत्+अमृत+तरु=उत्तम अमृतवृक्ष. ४. काजरा (कुचला) या नांवाचा विषवृक्ष. ५. सिंह मारण्याचें काम. ६. चंद्र. ७. सूर्याचा. ८. ही मा (मेनका). ९. समर्थ. १०. सेवकजनांच्या ठिकाणीं असलेले. ११. स्वामीच्या आंगचा पराक्रम. १२. सुश, शहाणा. १३. 'अपमान' असें पाठान्तर. १४. वसंतक्रतु, मदन व वायु. येथें मूळांतील ७१ वा अध्याय संपतो. १५. दिल्ली. इंद्रानें तिला विश्वामित्राचा तपोभंग करावयास जाण्याची आज्ञा दिली—असा भाव. १६. सत्वर. १७. श्रेष्ठ, अर्थात् विश्वामित्र. १८. द्वातांत. करीं आणायी=हस्तगत करावयास, ताब्यांत ठेवण्यास. १९. तपाचा सागर. [नदीन=] सागर-पंत. नदी+न=नदीचा स्वामी. २०. त्याचे (विश्वामित्राचे) शेजारीं. २१. चेंदूचा खेळ. २२. वस्त्र हरण करणारा. २३. विश्वामित्र देखील. येथें पर्यायालंकार आहे. २४. ज्याचें पाणी थंड व नूतन आहे, असें सरोवर. येथें उत्प्रेक्षालंकार आहे. नूतन= ताजें, स्वच्छ. २५. हत्ती.

झाली गाधिजसंगें हे कन्या; मालिनीतटीं ठेवी; ।

स्वर्गासि जाय तेथुनि, बहु निष्ठुर चित्त करुनि, ती देवी. ॥ ३२

संरक्षिली वनीं, मधु पाजुनि मातेविना, शकुंतानीं. ।

असतां विधिकवच, नव्हे काळाच्या ही विनाश कुंतांनीं. ॥ ३३

खानार्थ मालिनीतें गेलों, तों कळविलें इच्या रुदितें; ।

आणुनि उर्दजीं, केलें म्यां पालन, लालन, स्वये मुंदितें. ॥ ३४

झाले शकुंत पाळक, म्हणवूनि 'शकुंतला' असें नाम ।

ठेवुनि, वांगविलें हें रत्न गळां जेविं मालतीदाम.' ॥ ३५

ऐशी तातमुखश्रुतं निजजन्मकथा शकुंतला कळवी; ।

पळ, विस्मृतं करुनि, नृपतिमनिंची खालभ्यता-व्यथा पळवी. ॥ ३६

नृपति म्हणे, 'तरि सुंदरि ! मुंदति ! मुंदतिशय तुला, मला हि घडो. ।

संस्कृतिशीं रसिकाची; माझी तुजशीं तशी च गांठि पडो. ॥ ३७

कुलशीलगुणांहीं तूं योग्या, नृपर्कन्यका, म्होदारा, ।

वे राज्य सर्व, नाही त्वंदधिक मज अन्य काम, हो दौरा.' ॥ ३८

१. देवस्त्री (मेनका). २. पांखरांनीं. ३. दैवरूप कवच, अर्थात् सुदैव. कवच=चिलखत. ४. भाल्यांनीं. "हा अर्थान्तरन्यास [फारच] सुरेख आहे; इतकेंच कीं दुसऱ्याही अलंकाराची म्हणजे समासोक्तीची छया याच्यामध्ये भासत आहे." (अलंकारमीमांसा). ५. रडण्यानें. ६. पर्णशालेंत. ७. आनंदित असा जो मी (कण्व), त्यानें. ८. 'झाले शकुंत पाळक, म्हणुनि असे मज शकुंतला नाम' असा पाठभेद. ९. मूळ अध्याय ७२।१६ पहा. १०. अगदीं फुलासारखें वागविलें-असा भाव. ११. जाईच्या फुलांचा हार. १२. पित्याच्या तोंडून ऐकिलेली. येथें मूळांतील ७२ वा अध्याय संपतो. 'तातमुखें श्रुत' असें पाठान्तर. शकुंतला विश्वामित्राला आपला पिता असें समजते, तें योग्यच आहे, कारण 'शरीरकृत्प्राणशता यस्य चान्नानि भुजते । क्रमेणैते व्ययोप्युक्ताः पितरो धर्मशासने.' ॥ म्हणजे, शरीर उत्पन्न करणारा, प्राणदान देणारा व अन्नदाता-असे हे क्रमानें तीनही पिते धर्मशास्त्रानें सांगितले आहेत. (मूळ अध्याय ७२।१५). १३. चकित. 'पळवी, सिंत करुनि' असें पाठान्तर. सिंत=किंचित् गालांतल्या गालांत हंसणें. १४. स्व+अलभ्यता=आपल्या प्राप्तीची अशक्यता-हीच व्यथा; किंवा, सु+अलभ्यता=(आपल्या) प्राप्तीची अत्यन्त अशक्यतारूप व्यथा (दुःख). १५. उत्तम आहेत दांत जिचे, अशी. १६. आनंदाचा अतिशय. १७. उत्तम कवितेशीं. १८. विश्वामित्र हा गांधिराजाचा पुत्र. तेव्हां शकुंतला ही राजकन्या होय, हें उघडच आहे. १९. मोठी उदार. उदार=सरळ मनाची, सभ्य, सज्जन. २०. तुझ्याहून अधिक. २१. इच्छा. २२. स्त्री, पत्नी.

हांसोनि ती म्हणे, 'हो ! प्रार्थीवें प्रणेतपारिजातातें; ।	
देवा स्वयें वहावें या निजकौरुण्यवारिजा तातें. ॥	३९
मजकरवीं न तुम्ही बुध गुरुमर्यादातिपात करवा हो ! ।	
सत्पात्रीं स्वधनातें चिंतामणि कण्वतातकर वाहो.' ॥	४०
भूप म्हणे, 'गांधर्वें तुजशीं होईन शीघ्र अन्वित मीं. ।	
नाहीं तरि अंदयस्मरशरहत झालों, बुडेन तंन्वि ! तंमीं. ॥	४१
अन्या, धन्या, कन्या, अन्यायन्याय जाणत्या, मार्गे ।	
गांधर्वें चि वरातें भजल्या; तड्डुरु हि न भरले रागें. ॥	४२
गुरुदेवताप्रसादा हो भोजन, आपुल्या चि देहातें, ।	
सत्कीर्ति जर्गी व्हाया, सत्पात्रीं आपुल्या चि दे हातें.' ॥	४३
'सुत युवराज असो,' हा वरुनि वर निर्का, शकुंतला आली ।	
झाली; कैरा तयाच्या मधुपर्वरनिकाशकुंतला आली. ॥	४४
तेव्हां तदैव म्हणे, 'योग्य तुला न नर अन्य केलीलें; ।	
श्री विष्णुशीं तशी तूं याशीं करि कण्वकन्यके ! लीला.' ॥	४५
लब्धमनोरथ राजा दुष्यंत म्हणे, 'प्रियंवदे ! विरहा ।	
मी ही भ्याड चि, सेना पाठवितों तों अंशी च देवि ! रहा. ॥	४६

१. 'हांसुनि तीहि म्हणे' असें पाठान्तर. २. शरण आलेल्यांस पारिजातवृक्षाप्रमाणें असलेल्या (म्हणजे त्यांची इच्छा पूर्ण करणाऱ्या) कण्वमुनीतें. पारिजात=कल्पवृक्ष. ३. आपल्या दयारूप जलामध्ये उत्पन्न झालेल्या या कमळाला (म्हणजे-मला). येथें 'शकुंतला' ही 'कमळ' व हें 'कमळ' वाढलेलें कारुण्यरूपी 'पाण्यांत'. हें 'एकदेशविवर्ती रूपक'. हें 'पाणी' भरलेलें कण्वरूपी 'तडागांत', म्हणून 'रूपकध्वनि'ही झाला. (अलंकारमीमांसा). ४. शाते, सुख. ५. वडिलांच्या मर्यादेचें उल्लेखन. ६. चितिलेलें (इच्छिलेलें) फल देणारें रत्नच असा कण्व-बाबांचा हात. 'चिंतामणि' हें विशेषण सामिप्राय असल्यामुळें 'परिकरा'लंकार. ७. अर्पण करो. ८. गांधर्वविवाहप्रदतीनें. ९. संलग्न, युक्त. १०. निर्दय मदनाच्या बाणानें विद्ध. ११. सुकुमारी. १२. दुःखांत. १३. (माझ्याहून) इतर, दुसऱ्या. 'न्या' ह्या अक्षराचा अनुप्रास पंतांच्य मोठा आवडीचा दिसतो. १४. त्यांचीं वडील माणसें. १५. पात्र. १६. खरा, पक्का. १७. सखी (पत्नी). १८. 'करांत याच्या' असें पाठान्तर. १९. मधुप+वर+निकाश+कुंतला=भ्रमरश्रेष्ठाशीं सदृश (कालेभोर) आहेत जिचे केंस अशी. २०. क्रीडेला. २१. 'याशीं करीं' असें पाठान्तर. २२. ज्याचे मनोरथ पूर्ण झाले आहेत असा. 'राजा दुष्यंत म्हणे लब्धमनोरथ प्रियंवदे विरहा' असा पाठ. २३. जशी आहेस तशीच, अर्थात् एकाद्या तपस्विकन्येप्रमाणें, किंवा माझ्याप्रमाणेंच विरहाला भिणारी.

दे मज निरोप; हंसें, वद विस्सरिजेल काय देवि ! सर ! ।
 भिन्न दिसो, एक चि वपु; हें कोणास हि न काय दे विसर.' ॥ ४७
 गेला निरोप घेउनि, पैरि बहु कण्वासि भूप तो भ्याला. ।
 चित्तीं म्हणे, 'अहा ! मुनि शापिल मज परमविषयलोभ्याला.' ॥ ४८
 आला कण्व मुहूर्ते, फलपुष्पसमिक्कुंशांसि आणूनी, ।
 झाला प्रसन्न भगवान्, दिव्यज्ञानेंकरुनि जाणूनी. ॥ ४९
 कण्व म्हणे, 'वत्से ! त्वां केला निश्चित आजि तातकर; ।
 न धरीं संकोच; नव्हे गांधर्वविधि स्वधर्मघातकर. ॥ ५०
 तुज सुत होईल भला, निववील यशोमृते कुलीन-मने; ।
 त्यासि मदाशीर्वादे करितील समस्त नृप, मुली ! नमनें.' ॥ ५१
 ताताते नमुनि म्हणे, 'म्यां दुष्यंतासि वाहिलें काय. ।
 भवदाश्रमीं अतिथिचें नव्हंतां प्रिय उचित राहिलें काय ? ॥ ५२
 त्यावरि कृपा करावी, वा हा वर, योग्य होय कन्या या.' ।
 कण्व म्हणे, 'हें हि दिलें; कां भीसी ? न करुनी हि अन्याया.' ॥ ५३
 झाला शकुंतलेला सुत; सुतपा कण्व त्यासि परिपाळी; ।
 गृहधर्माची कुतुकें दे तो भगवान् विरक्त परि पाळी. ॥ ५४

१. मानससरोवर. २. हें काय (शरीर, अर्थात् तुझें रूप) कोणास हि विसर न दे-असा अन्वय. तुझें सौंदर्य कोणालाही तुझा विसर पडूं देणार नाही-असा भाव; किंवा हें काय (माझें शरीर, अर्थात् मी) कोणास हि विसर न दे म्हणजे मी कोणालाही विसरत नाही-असा भाव.
 ३. 'परि मनि' असें पाठान्तर. ४. घटकाभन्यानें. मुहूर्त=(१) घटका; (२) क्षण, थोडा वेळ.
 ५. फळें, पुष्पें, समिधा व दर्भ यांस. समित्=समिधा. ६. पितृहस्त. ७. देह. ८. तुमच्या आश्र-
 मांत. ९. पाहुण्याचें. १०. न होतां. ११. उचित=योग्य, स्तुत्य. आपल्या आश्रमांत आलेल्या अतिथीचें योग्य आदरातिथ्य झालें नाही, तर मग त्यांत आपलें थोरपण काय राहिलें ?-असा भावार्थ.
 १२. दुष्यंतावर. येथें मूळांतील ७३ वा अध्याय संपतो. १३. वरास. १४. प्रदीप्त अग्नीप्रमाणें कांतिमान्, रूप, औदार्य इत्यादि गुणांनीं युक्त असा दुष्यंतपुत्र पूर्ण तीन वर्षांनीं (गर्भापासून उत्पन्न) झाला-असें मूळांत आहे (मूळ अध्याय ७४।२). १५. तपस्वी. परिपाळी= पालनपोषण करी, संरक्षण करी. १६. तो भगवान् (कण्व) विरक्त परि गृहधर्माची पाळी कुतुकें दे-असा अन्वय. कण्वऋषी जरी संसारबंधनांतून मुक्त झाला होता, तथापि तो कौतुकानें गृहधर्माची पाळी दे, म्हणजे, मोठ्या कौतुकानें गृहस्थाश्रमी माणसारखी वागणूक करी. पाळी= वांट्यास आलेलें काम, प्रसंग. पाळी देणें-हा प्रयोग चिल्य आहे.

भरवी मृगार्भका, मग तो भरवी कां न नातवा घांस ? ।

झाला असा, शिशुपणीं बद्ध करी कौननांत वाघांस. ॥ ५५

तो आश्रमवृक्षांसी शार्दूल-वराह-हस्ति-हरि-सेना ।

बांधी सा वर्षांचा शिशु; कण्वोक्तांत तें चिं परिसेना. ॥ ५६

‘सर्वदमन’ त्यासि म्हणति, करिति सदा सुवरवृष्टि जलदमुनी; ।

‘निरुपम सुख प्रजांला हा शिशु देईल, सर्व खल दसुंनी.’ ॥ ५७

कण्व म्हणे, ‘मुलि ! झाला रीज्योचित सुत, मला हि लाभ वेंनीं; ।

जा पतिगृहासि; शोभे स्त्रीजन पतिच्या चि राहिला भवेंनीं. ॥ ५८

राज्यसुख पहा; पतिची सेवा करिं; मज उर्दोस मुंलि ! न मीनीं; ।

पतिसह वृद्धपणीं ये, जरि हें वन, सिंधु, नीर, पुंलिनि मनीं.’ ॥ ५९

आज्ञापिले स्वशिष्य, स्वसुता, नेत्रें पुंसोनि, पाठविली; ।

सौश्रुमुनिजनीं, कण्वें शतवार तेंदीय भक्ति आठविली. ॥ ६०

दुष्यंतसन्नपत्नीं, ते स्त्री-श्री कण्व-भानु-शिष्य-करीं ।

१. बालहरिणास. ह्या गीत्यर्थांत ‘काव्यार्थापत्ति’ अलंकार आहे. २. लहानपणीं.

३. रानांत. ४. तो सा वर्षांचा शिशु आश्रमवृक्षांसी शार्दूलवराहहस्तिहरिसेना बांधी-असा अन्वय.

५. व्याघ्र, डुकर, गज, सिंह, यांचे समूह. ६. तेंचि=वाघ, सिंह वगैरे जनावरांच्या वाटेस

जाऊं नको, एवढीच गोष्ट सर्वदमन ऐकत नसे, बाकी सर्व गोष्टी मान्य करित असे-असा भाव.

‘बांधी सा वर्षांचा, शिकवी कण्वोक्त युक्त परिसेना’ असा पाठभेद. युक्त=योग्य असलेलें. ७. ‘हा

सर्वांना दमवितो म्हणून याचें नांव सर्वदमन असो’ असें मूळांत आहे (अध्याय ७४।७-८).

८. उत्तम वररूप जलाची वृष्टि. ९. मुनिरूप मेघ. १०. दुष्टांस जिंकून, दुष्टांचा नाश करून.

(मूळ अध्याय ७४ श्लोक ६-८ पहा). ११. कण्व वानप्रस्थाश्रमी असून देखील त्यास सर्व-

दमनाच्या बालक्रीडा पाहावयास मिळाल्या, हा त्याला मोठा लाभच झाला-असा भाव.

१२. राज्य करण्यास योग्य. १३. घरीं. ‘नारीणां चिरवासो हि बान्धवेषु न रोचते’ (अध्याय

७४।१२) असें मूळांत आहे. १४. उदासीन, खिन्न. १५. बाळे ! १६. नको मानूं—पंत.

१७. नदी. १८. पाणी. १९. वाळवंट. २०. जरि हें वन.....मनीं [ये] (मनास येईल,

आवडेल) [तरि] वृद्धपणीं पतिसह [राहावयास] ये-असा अन्वय. २१. आपली कन्या

(शकुंतला). २२. विरहदुःखामुळें नेत्रांत आलेले अश्रु पुसून. २३. ज्यांचे नेत्र अश्रुपूर्ण आहेत

अशा मुनिजनानीं. २४. तिची (मुनिजन व कण्व यांच्या ठिकाणीं असलेली) भक्ति. २५. दुष्यं-

ताच्या गृहरूपी कमलांत. २६. स्त्री (शकुंतला) रूपी शोभा. ‘ते श्री-स्त्री’ असें पाठांतर,

२७. कण्वरूपी सूर्याच्या शिष्यरूपी किरणांनीं.

- नेली, पुत्र-सुगंधासह, धर्मनेयांबुपूर्णनगरसरी^१. ॥ ६१
- पतिला म्हणे मुनिसुता, 'द्यावें पुत्रासि यौवराज्य नृपा ! ।
स्मृति आहे कीं ? पूर्वीं केली जी काश्यपाश्रमांत कृपा.' ॥ ६२
- राजा म्हणे, 'कवण तूं ? कोणाचा पुत्र ? काय गे ! वदसी ? ।
का च स्मृतिरयि तापसि ! मैवं प्रलपात्र भूभुजःसदसि.' ॥ ६३
- साध्वी म्हणे, 'अहो ! नयधर्मज्ञ तुम्ही नरेंद्र पौरव कीं ? ।
वदतां असें कसें ? हो ! करितां विश्वासघात रौरव कीं. ॥ ६४
- मृगयेचिया प्रसंगीं, हरिणामागें वनांत लागोनी, ।
आलासि मालिनीच्या तीरीं कण्वाश्रमासि मोगोनी. ॥ ६५
- सिद्धीश्रमांत नव्हता तात; तुला म्यां चि पूजिलें वन्यें; ।
जागें काय करावें निपटें कपटनिद्रिता जना अर्न्यें ? ॥ ६६
- मज्जनमवृत्त पुशिलें त्वां; मग म्यां मेनकाप्सरा माय, ।
कौशिक बाप, असें तुज कथिलें; तें विसरलासि तूं काय ? ॥ ६७
- सुतयौवराज्यवर मज देउनि, गांधर्वविधि करुनि मला ।
वरुनि, 'न जाणें' म्हणसी; पूरुकुळीं तूं चि सुज्ञ साधु भली ! ॥ ६८
- स्त्रीस म्हणति 'जाया; सुतरूपें पति तदुदरांत जन्मति; तें ।
श्रुतिर्वचन तुज असावें ठोंवें; परि मान्य होय सन्मैतितें. ॥ ६९

१. पुत्ररूपी सुवाससह. २. धर्मनीतिरूप जलानें पूर्ण अशा नगररूप सरोवरांत. ३. ही गीति सांगरूपकाचें एक उत्कृष्ट उदाहरण होय. ४. 'स्मृतिरयि' असें पाठान्तर. ५. अयि तापसि ! (हे तपस्विकन्ये !) का च स्मृतिः ? (कशाची आठवण ?) अत्र भूभुजःसदसि मा एवं प्रलप (येथें राजसभेत असें बडबडूं नको)-असा अन्वय. ६. नीतिशास्त्र जाणणारे. ७. पूरूच्या वंशांतले. ८. कीं (कारण) विश्वासघात करितां (केला असतां) रौरव [प्राप्त होतो]-असा अन्वय. ९. नरकवास. १०. पारधीच्या. ११. नदीचें नांव. १२. दमून, थकून. १३. ज्यांनीं परमार्थ आपलासा केला आहे, अशा सत्पुरुषांच्या आश्रमांत. १४. वनांतील फलपुष्पांनीं. १५. केवळ, अलंत. १६. दुसऱ्यानें. १७. माझी जन्मकथा. १८. विश्वामित्र. १९. तुझ्या पुत्रास यौवराज्य देईन असा वर. २०. मला माहीत नाही, मला आठवत नाही, असें. (मूळ अध्याय ७४।२.५). २१. येथील 'साधु, सुज्ञ, व भला' ह्या विशेषणांत वस्तुतः निंदा केलेली आहे; म्हणून येथें व्याजस्तुति अलंकार आहे. ह्या अलंकारास व्याजोक्ति व व्याजनिंदा अशीं अन्य नांवें आहेत. २२. तिच्या (जायेच्या) उदरांत. २३. 'पतिर्जायां प्रविशति गर्भो भूत्वा स्वमातरम् । तस्यां पुनर्नवो भूत्वा दशमे मासि जायते । तज्जाया जाया भवति यदस्यां जायते

मी जाया सत्कार्या; आत्मा चि तुझा कुमार हा, राया ! ।
 झाला प्राप्त, परि गळां न धरिसि अद्यापि रत्नहारा या.' ॥ ७०
 भूप म्हणे, 'भग्नव्रत तोंत तुझा; माय ही तुझी अ-सैती; ।
 नसतीस तत्सुता तूं, लज्जा कांहीं तरी तुला असती. ॥ ७१
 सा वर्षांचा म्हणसी; इतुक्यांत चि एवढा कसा गे ! हा ? ।
 स्वीकारुनि तुज, लावूं डाग कसा मूढलोकसा गेह्हा ?' ॥ ७२
 साध्वी म्हणे, 'मिळविलें ज्ञानतपःकीर्तिभाग्य मत्तातें, ।
 कैचें तुझ्या कपाळीं नीचा ! अतितुच्छभाग्यमत्ता ! तें ? ॥ ७३
 ती ब्रह्मयोनि देवी मन्माता मेनका, सुरांस मर्ता; ।
 नीचा तुझी च माता; करिल सुंभेची कशी सुरा समता ? ॥ ७४
 जरि मुख्यसत्यधर्मच्युत आपण, विश्वनिधें जन; नीचा ! ।
 निंदिसि कसें पदातें मत्ताताच्या, मदीय जननीच्या ? ॥ ७५
 पौरव रौरवगौरवकर्ता, भर्ता भला मला गमसी; ।

पुनः १. या स्मृतिवचनास उद्देशून हे भाषण आहे. मूळांत पुढील श्लोक आहे:—भार्या पतिः संप्रविश्य स यस्माज्जायते पुनः । जायायास्तद्धि जायात्वं पौराणाः कवयो विदुः ॥ (अध्याय ७४।३७) म्हणजे, पति हा भार्येंत प्रवेश करून पुन्हां (पुत्ररूपानें) तिच्यापासून उत्पन्न होतो; हेंच जायेचें जायात्व आहे, असें पुराणवेत्ते ज्ञाते समजतात. मनुस्मृतींतही अशाच अर्थाचें वचन आहे (अध्याय ९।८ पहा). २४. माहीत असेलच. २५. सज्जनाला, ज्याची सदसद्विवेकबुद्धि जागृत आहे त्याला. पण (ही गोष्ट) ज्याला सद्बुद्धि असेल (ज्याची सदाचारप्रवृत्ति जागृत असेल) त्यालाच मान्य होईल; इतरांना मान्य होणार नाही—असा भावार्थ.

१. सत्कारार्ह, सत्कारास योग्य. २. तुझा जीवच असा, त्वद्रूप. (मागील गीतीवरील टीपा पहा). ३. या (पुत्ररूपी) रत्नहारा (मणिमालेस). ४. मेनकेनें भग्न केले आहे तपोव्रत ज्याचें, असा तुझा पिता (विश्वामित्र). ५. जारिणी. ६. घराण्याला, कुळास. ७. माझ्या बापानें. ८. राज्यादि अत्यंत क्षुद्र अशा भाग्यानें उन्मत्त झालेल्या राजा ! येथें शकुंतलेनें विश्वामित्र व दुष्यंत यांची तुलना केली आहे. विश्वामित्राचें भाग्य 'ज्ञानतपःश्री' नें युक्त, तर दुष्यंताचें भाग्य 'अति-तुच्छ' ! येथें विषमालंकार आहे. ९. ब्रह्मदेवापासून जिची उत्पत्ति अशी. 'जी ब्रह्मयोनि देवी' असें पाठान्तर. १०. मान्य, पूज्य. ११. अमृताची. १२. मद्य. १३. बरोबरी. १४. जर आपण स्वतः धर्मातील मुख्य तत्व जें 'सत्य' त्यापासून च्युत झालेले असलों, तर आपणास सर्व जग विश्वनिध आहे, असें वाटतें—असा भाव. विश्वनिध=अत्यंत निध, सर्व जगांत निध. १५. पूर-कुलोत्पन्न असूनही रौरवाचें (नरकाचें) गौरव करणारा.

समशीलबुद्धि होउनि, नीतीनें आजि बोलुं लाग मसी. ॥ ७६
 बहुधा तुजें कपाळ न साहे सुतरत्नसन्निधानातें; ।
 हतभाग्य न वे, देतां दाडुनि आणूनि, सन्निधानातें. ॥ ७७
 क्षितिर्पति मत्सुत चि असो, तेजांचो मूर्तिमंत हा निकर; ।
 हा निकर मांडिला तूं; देशील कर स्वकीर्तिहानिकर.' ॥ ७८
 ऐसें वदोनि, जाया उठली, तों जाहली नभोवाणी; ।
 'दुष्यंता ! काय करिसि ? समजावीं आपुली सैती राणी. ॥ ७९
 त्वां हे विधिनें वरिली; या साध्वीचें विशुद्ध जनु; रागें ।
 पुर, राष्ट्र भस्म न करो; समजावीं सुतवतीस अनुरागें. ॥ ८०
 पुत्राचें भरण करीं; भाग्यें तुज लाघला, भरण त्यातें; ।
 म्हणतील आजिपासुनि भुवनीं जन सर्व ही 'भरत' यातें.' ॥ ८१
 स्वकुळपुरोहित, ऋत्विक्, मंत्री, आचार्य, साधु जे होते, ।
 राजा म्हणे, 'परिशिलें ?' म्हणती सारे हि ऐकदा 'हो' ते. ॥ ८२
 'मत्सुत, मद्दयिता हें मी जाणें; परि जनांस कळवाया ।
 ऐसें निष्ठुर वदलों, तुमची शंका अशेष पळवाया.' ॥ ८३
 कळवुनि असें समस्तां, हृदयीं सप्रेम बाष्पभर तातें ।

१. मजशीं, माझ्याबरोबर. येथें रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'मसी' असा अनुस्वार रहित पाठ आहे. 'मसी' असा पाठ स्वीकारिल्यास अनुस्वारव्यत्ययदोष उत्पन्न होतो. २. सुतरूप रत्नाच्या सांनिध्यातें (सहवासाळ). ३. उत्तम ठेव्याला. निधान=सांठा, खजिना. ४. राजा. ५. तेज=क्रियासामर्थ्य, पराक्रम. येथील अनेकवचनाच्या योगानें पंतांनीं भरताच्या पराक्रमाचा अतिशय ध्वनित केला आहे. 'तेजाचा' असें पाठांतर. ६. समूह, पुंज. ७. अनर्थ. येथें 'दामयमक' आहे. ८. करभार. ९. आपल्या कीर्तीचा नाश करणारा. १०. आकाशवाणी. 'देवदूतस्य भाषितं' असें मूळांत आहे (अध्याय ७४।११८). ११. पतिव्रता, सच्छीलवती. परिकरालंकार. १२. यथाशास्त्र. १३. जन्म. १४. क्रोधानें. १५. प्रीतीनें. १६. पोषण. १७. पोषण कर. [भर=] पोषण.—पंत. १८. ही आकाशवाणी काय म्हणते तें ऐकलें ना ?—असा भाव. १९. 'सारेचि' असें पाठांतर. २०. एकदम (तत्काळ). २१. भरत हा माझा पुत्र आहे हें. २२. ही शकुंतला माझी भार्या आहे ही गोष्ट. दयिता=आवडती स्त्री. 'मद्दयिता' असें पाठांतर. २३. पूर्णपणें, संपूर्ण. २४. बाष्पभरानें युक्त अशा, ज्याच्या नयनांतून आनंदाश्रु गळत आहेत अशा पित्यानें.

आलिङ्गिलें, गुरुसुहृत्सचिवानुमतेकरूनि, भरतातें. ॥ ८४
 कण्वसुतेसि म्हणे नृप, 'दयिते ! साध्वि ! क्षमा करीं, भीरू ! ।
 त्वत्क्षोभा भ्याला, सति ! हौं जैन, बहु पावका जसा भी रू. ॥ ८५
 अंसकृत् विरहद, तापद, परि मित्रीं काय सुमुखि ! भीरु ! सति ! ।
 दयिते ! नलिनी, न धरुनि चित्तीं स्वप्रेमभंगभी, रुसती ? ॥ ८६
 माझी कीर्ति, श्री, तूं; बोलीया वचन कोरडें ज्यो ये ।
 तत्कंठ काय दाटे ? येऊं देऊं नको रडें, जाये ! ॥ ८७
 वदलों शुद्धीर्थ असें; भीतों बहु मानसांत डागीतें; ।
 निंदिल हंस कसीं मधुरसं सेवुनि, मानसा-तडागातें ? ॥ ८८
 स्त्री सुखवुनि, दुष्यंतें गुरु-सेवा-पुण्य-कीर्ति-लाभ-रत ।
 युवराज पुत्र केला; कविनीं तो सुबहु कीर्तिर्ला भरत. ॥ ८९
 दुष्यंत जधीं राजा, झाले रिपुनृप तधीं च नक्षत्रें; ।
 भरत तरि रंवी च, परीं तें यश केलें कधीं च न क्षत्रें. ॥ ९०

१. गुरुजन, आक्षेप व मंत्रिमंडळ यांच्या संमतीने. २. हे मित्रे ! 'भीरुरातें त्रिलिंगः स्याद्वर-
 योषिति योषिति' इति मेदिनी. ३. मी (दुष्यंत). ४. कापूस. ५. वारंवार. ६. विद्योग देणारा.
 ७. पीडा देणारा. ताप=(१) पीडा, संताप; (२) उष्णता. ८. सूर्यावर. ९. कमलिनी. चित्तीं
 स्वप्रेमभंगभी धरुनि नलिनी मित्रीं न रुसती काय ?—असा अन्वय. आपल्या प्रेमाचा भंग होईल,
 अशी मनांतून भीति वाटत असली, तरी स्त्रिया आपल्या पतीवर रागावत नाहीत काय ?—असा
 भाव. ह्या गीतींत **अन्योक्ति** अलंकार आहे. १०. आपल्या प्रेमाचा भंग होईल की काय अशी
 भीति. 'सुप्रेमभंगभी' असें पाठान्तर. ११. ज्या कोरडें वचन बोलाया ये, तत्कंठ दाटे काय ?—
 असा अन्वय. जो प्रेमाशिवाय किंवा कळकळीशिवाय नुसती बडबड करितो, त्याचा कंठ दाटून
 येऊं शकतो काय ?—असा अर्थ. १२. '.....बोलाया वदन कोरडें जाये । त्वत्कंठ कां न
 दाटे ?.....' असा पाठ आहे, पण तो लेखकप्रमादजन्य असावा. १३. (आपलें) पावित्र्य
 सिद्ध करण्याच्या हेतूने. १४. डाग=कलंक, अपकीर्ति, १५. 'निंदिल हंसवर कसा ? रस सेवुनि
 मानसा तडागातें' असें पाठान्तर. १६. (कमळांतील) मधुर रस. १७. मानससरोवराला.
 १८. वर्णिला. १९. राजारूपी चंद्र. राजन्=(१) राजा, (२) चंद्र. 'दुष्यंत जधीं राजा
 झाला, रिपुनृप तधीं च नक्षत्रें' असें पाठान्तर. २०. सूर्यासारखा तेजस्वी (पराक्रमी).
 २१. [जें] यश (दुष्यंत किंवा भरत यांनीं केलें) तें क्षत्रें (इतर क्षत्रियांनीं) परीं (आपल्या
 शत्रूंच्या बाबतींत) कधीं च न केलें—असा अन्वय. दुष्यंत व भरत हे अतुलबलशाली होऊन
 गेले—हा इत्यर्थ. 'परी तें यश' असें पाठान्तर. २२. क्षत्रियानें.

कण्वे भरताकरवीं बहुदक्षिण-यज्ञ करविले शतशा; ।

याचा प्रताप मिरवी छवि पाताळीं हि, न रवि लेश तशा. ॥ ९१

गोवित्त-वाजिमेधीं ब्राह्मणपूजाचनंतलाभरते ।

दिधल्या सहस्रपद्मे कण्वाला घेनु दक्षणा भरते. ॥ ९२

केली कीर्ति शशिकुळीं भरते, नाशूनि भूमिभार, तर्ता; ।

म्हणवूनि पौरवांच्या ठायीं नांदे प्रसिद्ध भारतां. ॥ ९३

भरतसुत भुमन्यु नृपति; तत्पुत्र सुहोत्र; तत्तनय हस्ती; ।

तत्तनुज तो विकुंठन; म्हणति सदा साधु, 'अस्तु ते स्वस्ति' । ॥ ९४

नंदन विकुंठनाचा अजमीढ, जगत्पवित्र यत्सरण; ।

पुत्र चतुर्विंशतिर्शत त्याचे; कुळकरं तयांत संवरण. ॥ ९५

संवरणाचा सुत कुरु; त्याचा नंदन विदूर मतिशाली; ।

त्याचा तनुज अनश्व; स्त्री अमृता मागधी तया झाली. ॥ ९६

तत्पुत्र परीक्षित, तत्रंदन भीमसेन भूमिपती; ।

१. ज्यांत दक्षिणा पुष्कळ घावी लागते असे यज्ञ, मोठमोठे यज्ञ. २. याचा (भरताचा) प्रताप [जशा] पाताळीं हि छवि (कांति) मिरवी, तशा (छवि) रवि लेश (अल्प देखील) न [मिरवी]-असा अन्वय. भरताच्या प्रतापाचें तेज पाताळांतही जाऊन पोचलें, पण सूर्याचा एकादा किरणही तेथपर्यंत पोचला नाही-असा भाव. येथें 'प्रताप' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. प्रताप=(भरतपक्षी) वैभव, प्रभाव; (सूर्यपक्षी) उष्णता, ऊन्ह. ३. कांति. ४. 'गोवित्तवाजिमेधी' असें पाठान्तर. ५. अश्वमेधयज्ञाचे अनेक प्रकार आहेत. त्यांपैकी 'गोवित्त' नांवाचा एक प्रकार आहे. ६. ब्राह्मणांची पूजा इत्यादि अनेक लोकांच्या ठिकाणीं रत अशा भरतानें. ७. वाल्मीकिरामायणाच्या युद्धकांडाच्या २८ व्या अध्यायांत श्लोक ३३-३७ पर्यंत संख्या दिली आहे, तिजवरून पत्रां हें ३३ वें स्थान होतें. म्हणून सहस्र पद्मे हें छत्तिसावें स्थान येतें. म्हणजे एक या अंकावर ३५ श्लोके देऊन होणारी संख्या. मूळांत 'भरतानें गोवित्त नांवाचा अश्वमेध केला, त्यांत त्यानें कण्वाला हजार पद्मे (मोहरा) दक्षिणा दिली'-असें आहे (अध्याय ७४। १३४). पत्र म्हणजे शंभर कोटी (संख्या)-असाही अर्थ आहे. ८. विस्तृत. हें 'कीर्ती'चें विशेषण. ९. रा. पराडकर यांच्या प्रतींत 'पौरवांचा' असा पाठ आहे. पण पंत पुष्कळां 'चा' आणि 'च्या' यांत अभेद मानितात. १०. 'भरतामुळे भरतखंडाची कीर्ति झाली. त्याच्यामुळेच या कुलास 'भारत' असें नांव प्राप्त झालें' असें मूळांत आहे. (अध्याय ७४। १३४). ११. 'तत्सुत सुहोत्र' असें पाठान्तर. १२. 'तत्तनय तो' असें पाठान्तर. १३. तुझें कल्याण असो. १४. एकलौकीय. १५. मूळांत 'वंशकरः' असा शब्द आहे. (अध्याय ९५। ३७). वंशकर=वंश चालविणारा. १६. बुद्धिमान्. १७. मगध देशाच्या राजाची कन्या.

त्याचा प्रतिश्रवा सुत, त्याचा तनुज प्रतीप शुद्धर्मती. ॥ ९७
 अमृतं प्रतीप-चरित प्राशावे श्रवण करुनि आर्यानीं. ।
 गाईल रामकरुणाघर्नभक्तमयूर तें चि आर्यानीं. ॥ ९८

अध्याय तेरावा.

ईक्ष्वाकुवंशज महाभिष राजा सांगराजसूयशतें, ।
 हयमेधसहस्रें ही जोडी, दुर्लभ सुरां हि जें, यश तें. ॥ १
 तो नृप झाला स्वर्गीं बहुमान्य सुरांसि, सुकृत साधूनीं; ।
 ब्रह्मसभेंत बसविला होता तत्रत्य सर्व साधूनीं. ॥ २
 विधिदर्शनार्थ गेली ब्रह्मसभेप्रति सरिद्वरों गंगा; ।
 तों तेंदुरोंचल उडवुनि, मीरुत उघडें करी तिच्या अंगा. ॥ ३
 सर्व अधोमुख झाले; पाहे नृप तो तसा चि गंगेतें; ।
 जाणे द्रुहिण, महाभिषमन तर्द्रूपीं क्षणार्ध रंगे, तें. ॥ ४
 ब्रह्मा म्हणे, 'नृपा ! नरलोकीं जा; घे सुजन्म; थापटुनी ।
 भुंज, जिकिलें न कोणीं ज्ञानासिविना चि मन्मथा पटुनीं. ॥ ५
 जाणोनि अहित केवळें, ज्या संत्यजिलें चि विषयमद्य जनीं, ।

१. येथें मूळांतील ९५ वा अध्याय संपतो. ह्या अध्यायाचे ९० श्लोक असून त्यांत पुरूचा वंशविस्तार वर्णिलेला आहे. २. जणू काय अमृतच असें. 'अमृतप्रतिम चरित्र' असें पाठान्तर. ३. श्रेष्ठांनीं. ४. राम हाच दयेचा मेघ (दयाळू) त्याचा भक्त मयूर (मोरोपंत). ५. आर्या-छंदांनीं. ६. येथें मूळांतील अध्याय ९६ मधील कथानकास सुरुवात होते. ७. यथासांग केलेल्या शेंकडों राजसूयज्ञानीं. ८. हजारों अश्वमेधयज्ञ करून. ९. पुण्य. १०. ब्रह्मसभेंत स्थान मिळणें हा मोठा मान होय. तेथें स्थान मिळणें अत्यंत दुर्लभ असतें. देवांच्या सर्व सभांत ब्रह्मसभा ही श्रेष्ठ होय. ह्या निरनिराळ्या सभांचीं नांवें व वर्णनें पंतांनीं सभापवांत दिलीं आहेत (अध्याय १ गीति २२-४० पहा). 'ब्रह्मसभेसि' असें पाठान्तर. ११. तेथील-पंत. १२. सरित्+वरा=नद्यांमधें श्रेष्ठ अशी. १३. तिच्या उरावरील पदर. १४. वायु. १५. ब्रह्मदेव. १६. तत्+रूपीं=तिच्या सौंदर्यांत. १७. बाहु, दोर्दंड. दंड थोपटणें=युद्धास तयार होणें. केवळ बाहुबळांन मदनास जिकितां येत नाहीं, तर ज्ञानरूपी खज्जाचें साहाय्य घेऊनच त्याला जिकितां येतें-असा भावार्थ. १८. ज्ञान+असि+विना=ज्ञानरूप खज्जावांचून. १९. पटु=निष्ठुर, कडक, दक्ष. २०. ज्या जनीं (लोकांनीं) विषयमद्य, [तें] केवळ अहित [आहे, असें] जाणोनि, संत्यजिलें ते चि साधु मद्यजनीं योग्य होताति-असा अन्वय. 'ज्यांहीं त्यजिलें' असें पाठान्तर.

- ते साधु सत्यलोकीं राया ! होताति योग्य मद्यर्जनीं. ॥ ६
- भोगुनि विषय, विटोनि, स्वर्गतिला पावशील, विषयमते ! ।
- राया ! कळो तुज अमृत अनुग्र, कीं विषय उग्र विष, यम ते. ' ॥ ७
- स्वमनीं म्हणे महाभिष, 'आत्मा शुद्ध प्रतीपभूपाचा; ।
- व्हावें तत्सुत; आश्रय योग्य पॅयोराशिचा, न कूपाचा. ' ॥ ८
- परते तेथुनि गंगा, त्या चि नृपातें मनांत रेखूनी; ।
- मार्गीं पुसे वसूंतें तद्गुत्त तयां सखेद देखूनी. ॥ ९
- वसु म्हणति, 'वसिष्ठानें नमन न केलें म्हणूनियां, शाप ।
- 'व्हा योनिसंभव' असा दिधला; अत्यंत पावलों ताप. ॥ १०
- तूं देवि ! मांनुषी हो; आम्हां त्वत्कुंक्षिमाजि जन्म हित; ।
- अन्योदरवास नसो; भगवति ! भवदुदरवास सन्महित. ॥ ११
- गंगा पुसे तयांला, 'तुमचा होईल कोण हो ! केंती ?' ।
- वसु सांगति, 'प्रतीपक्षितिपतिसुत शांतनु क्षमीभर्ता. ' ॥ १२
- गंगा म्हणे, 'करीन प्रिय तुमचें, त्या हि नृपतिचें इष्ट. ' ।
- धर्मयशस्कर जें जें कर्म स्वीकारिती च तें शिष्ट. ॥ १३
- वसु म्हणती, 'जो होइल, तो तो सुत निज जळांत बुडवावा; ।
- त्वां क्षिप्रं विप्रसत्तमदत्तासच्छापताप उडवावा. ' ॥ १४

१. मत्+यजनीं=माझ्या पूजेविषयीं. २. विषयाचा वीट (कंटाळा) येईल तेव्हां. ३. विषयांच्या ठायीं ज्याची बुद्धि गुंग झाली आहे, अशा राजा ! ४. राया ! विषय अनुग्र अमृत (अमृताप्रमाणें सौम्य) [आहेत] कीं (किंवा) [ते] उग्र विष (विषाप्रमाणें उग्र) [आहेत, कीं] ते यम (प्रत्यक्ष कृतांतच आहेत) [हैं] तुज कळो-असा अन्वय. विषय कसे आहेत, हें तुला प्रत्यक्ष अनुभवानेंच कळो-असा भाव. ५. समुद्राचा. ६. विहिरीचा. ७. वसु संशक देवांतें (मागें पृष्ठ ३९ टीप ७ पहा). ८. पूर्वी एकदां ऋषिश्रेष्ठ वशिष्ठ एकांतांत संन्योपासना करीत असतां, अष्टवक्ष्णीं मूर्खपणानें त्यांचा उपमर्द केला. त्यामुळें रागावून त्यांनीं 'तुम्ही मनुष्ययोनींत जन्म घ्या' असा त्यांस शाप दिला. (मूल अध्याय ९६ श्लोक १२-१४). 'वशिष्ठा ! रे' असें पाठान्तर. ९. मानवी, मनुष्यजातीची स्त्री. १०. तुझ्या कुशीत, तुझ्या पोटी. ११. तुजवून दुसरीच्या पोटीं राहाणें. १२. तुझ्या उदरीं राहाणें. १३. सज्जनांस मान्य. १४. उत्पन्नकर्ता, बाप. १५. पृथ्वीपति (राजा). १६. सुसंस्कृत लोक, सुशिक्षित. १७. सत्वर. १८. विप्र+सत्तम+दत्त+असत्+शाप+ताप=ब्राह्मणश्रेष्ठानें (वशिष्ठानें) आम्हांला दिलेल्या शापामुळें उत्पन्न होणारा ताप (संताप, दुःख).

- स्वःसिंधु म्हणे, 'वसु हो ! ऐसें चि असो; परंतु मत्संगा ।
 पावुनि, नृप न निवाला, या पात्र न अपयशासि हो गंगा.' ॥ १५
- वसु म्हणति, 'सर्व देऊं स्वाष्टमतेजोश एक सुत राया; ।
 होईल सेतु केवळ नष्टात्मजशोकसिंधु उतराया.' ॥ १६
- ऐसा निश्चय केला गंगाद्वारीं; मग प्रतीपातें ।
 पाहे गंगा देवी मूर्तिर्मती पूरुवंशदीपातें. ॥ १७
- नृप जप करीत होता, तों त्याच्या ती हळू चि निष्पंकी ।
 अतिरुचिरांगी गंगा बसली जाऊनि दक्षिणीं अंकीं. ॥ १८
- तीतें 'कल्याणि ! तुजें प्रिय काय करूं ?' असें पुसे राजा. ।
 गंगा म्हणे, 'करावा स्वीकार; त्याग न करिजे माजा.' ॥ १९
- भूप म्हणे, 'हैं न घडे; असवर्णा तूं शुभांगि ! परदारा. ।
 मज ठावें, नरकाच्या जातो चि परांगनेच्छु नर दारा.' ॥ २०
- गंगा म्हणे, 'अनिद्या, दिव्या मी; मत्संग न विटाळी. ।
 भज मज; येतां असुलभ वस्तु करीं, त्यासि कोण कवि टाळी ?' ॥ २१
- नृपति म्हणे, 'तरि म्हणतों, स्वकरा हा दिव्यलभ यावा मीं, ।
 अंकीं जरि, कल्याणि ! प्रथम चि तूं बैसतीस या वामीं. ॥ २२
- अंक कुंभासुतांला दक्षिणं योग्य; स्त्रियांसि वाम हित; ।
 सोसूनि विलंबातें, हो सून चि; पथ नव्हे नवा मंहित.' ॥ २३
- गंगा म्हणे, 'बहु बरें; तुमचा आत्मा कुमार जो भावी, ।
 त्याच्या तरि वामांकीं हे सून यथोभिलाष शोभावी. ॥ २४

१. स्वर्गातील नदी (गंगा). २. आमच्या तेजांचा आठवा अंश असा. ३. [तो सुत]
 सेतु होईल—असा भाव. ४. मृतपुत्राविषयीचा शोकरूपी सागर. ५. प्रतीपराजा गंगाद्वाराशीं
 जाऊन जपजाप्य करीत बरीच वर्षे राहिला—असें मूळांत आहे (अध्याय ९७१). ६. मूर्तिमंत
 देवीच अशी. ७. निष्कलंक (निष्पाप) अशा. ८. अतिसुंदर अंग आहे जिचें अशी. ९. उजवे.
 १०. मांडीवर. ११. अन्य जातीची. १२. परस्त्री, दुसऱ्याची स्त्री. १३. परस्त्रीची इच्छा करणारा.
 १४. माझा समागम (प्र+संग=संबंध, अनुराग, आसक्ति). १५. हातास, हातांत. हा भाग
 सुभाषितरूप आहे. १६. ढाव्या मांडीवर. १७. उजवी मांडी. १८. सुना व मुली यांना.
 १९. मार्ग (चाल, रीत). २०. मान्य. २१. पुढें होणारा. २२. (तुमच्या) इच्छेप्रमाणें.

पावेल पति सुगतिला, वर्तेन असें चि साधु बहुधा मीं; ।
 पैरि साधु, असाधु, किमपि न म्हणावें; हित करीन बहु धार्मी.' ॥२५
 म्हणतां 'अवश्य', झाली गुप्त सती क्षिप्र ती; पैरायास ।
 प्राप्त्यर्थ न करितां चि स्वमुखें प्रार्थी प्रतीपरायास. ॥ २६
 पुत्रार्थ यज्ञ केले; आर्जविले अमर, विप्र; तीं परते ।
 त्यापार्सूनि तपीं, स्त्रीसह, कुळसारसरवि प्रतीप रते. ॥ २७
 पोटासि महाभिष नृप आला, झाला कुमार बहु रुचिर ।
 बहु वृद्धपणीं फेंळला विधि, करितां परम उग्र तप सुचिर. ॥ २८
 कुळ शांत जाहलें, तें जन्मुनि विस्तारिलें, म्हणोनि सुता ।
 शांतनु ऐसें ठेवी नृप नांव, यशें दुधांचिया हि उर्ता. ॥ २९
 धन्य प्रतीप राजा; भासे जोडा चि शांतनु रवीतें; ।
 होतें शोर्कतम मनीं, कीं झाला वंश शांत, नुरवी तें. ॥ ३०
 सुत यौर्वेनस्थ होतां, पूर्वकर्थां भूप त्यासि तो कार्नी ।

१. चांगलें, बरें. २. प्रसंगोपात्त मी जें जें काहीं करीन, त्याला तुझ्या पुत्रानें नांवें ठेवूं नयेत. मी त्याच्या घरीं राहात असतांना, त्याच्या आनंदांत भर घालीन-असा गंगेच्या म्हणण्याचा भाव. (मूळ अध्याय ९७ श्लोक १४-१५) असाधु=वाईट, अनिष्ट. ३. गृहीं ४. सत्वर. ५. पर+आयास=अत्यंत श्रम. प्रतीपराजाला काहीं खटपट करावी न लागतां-असा भाव. ६. प्रतीपराजानें गंगेच्या म्हणण्यावर 'अवश्य' असें म्हणतांच, गंगेच्या इच्छेप्रमाणें खात्रीपूर्वक होईल, असें प्रतीपराजानें उत्तर देतांच. अवश्य=निःसंशय. ७. गंगा-पंत. ८. त्या दिवसापासून. 'तैपासूनि' असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. ९. कुळरूपी कमळाला (विकसित करणारा) सूर्यच-असा. १०. मागें अध्याय १२ गीति ९७ पहा. ११. सुंदर. १२. फळ देता झाला. १३. नशीब. १४. फार वेळ. १५. नष्ट. १६. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'नाव' असा शब्द आहे. पण तो मुद्रणदोष असावा. १७. तत्तस्य यशोतिथवलमिति भावः-पंत. (म्हणजे-ती त्याची कीर्ति अतिशय शुभ्र होती, असा भावार्थ). यशाचा रंग शुभ्र असतो, अशी कल्पना आहे. उत=फेंस. दुधाचा फेंस अत्यंत शुभ्र असतो, हें प्रसिद्धच आहे. १८. येथील वाक्य अपूर्ण आहे. यशें दुधाच्या उताहि नांव ठेविती-असें म्हणण्याचा भाव आहे. सारांश-प्रतीपराजाचें यश दुधाच्या उतापेक्षां देखील निर्मल होतें. यशाचें आत्यंतिक निर्मलत्व दर्शविण्यासाठीं पंतानीं हाच दृष्टांत ठिकाठिकाणीं योजिला आहे. (पुढें अध्याय १९।८१ व कर्णपर्व, अध्याय ३८।२६ व ४६।५५ पहा). १९. शोकरूप तम म्हणजे अंधकार. २०. वयांत आलेला, प्रौढ. २१. पूर्वीची (गंगेसंबधी) हकीकत (मागें गीति ९-२६ पहा).

सांगोनि, म्हणे, 'तैशी खर्मी हि न पाहिली च लोकांनीं; ॥ ३१
 भेटेल तुला तनया ! धन्य कराया स्वये चि ती महिला; ।
 मजपाशीं बर वरिला आहे चि; तिला भजें, दुज्या महिला. ॥ ३२
 जें ती करील, तें त्वां सर्व सहावें चि; रक्ष न वदावें; ।
 प्रेम तुटतां चि जाइल, तें चि करीं तीस नित्य नव दावें. ॥ ३३
 हा बाल्हीक अनुज; हें राज्य तुझें घे करीं; करीं अवन; ।
 भवन हितें नव्हे आत्मां, हित कुरुकुळांसि या वयांत वन'. ॥ ३४
 समजावुनि शांतनुला जाय, जसा ज्येष्ठपुत्र देवांपी; ।
 किती राज्य ? दे तपस्या सुख, अमृताची हि तें न दे वांपी. ॥ ३५
 बहु महिमा शांतनुचा; स्पर्शे ज्या ज्यासि तो संकारुण्य, ।
 त्या त्या जीर्णासि पुन्हां तत्काळ प्राप्त होय तारुण्य. ॥ ३६
 तो मृगयाशीळ नृपति एकाकी सुरसरित्तीं धनी ।
 होता, तों एकांतीं तेणें दूरुनि देखिली तैन्वी. ॥ ३७
 सेविति आमरण सदा यतिपति, जे परम शांत, नुसतीतें; ।
 निरुपम तेंनु प्रकटितां कां हो ! न भुल्लेल शांतनु सतीतें ? ॥ ३८

१. स्त्री (गंगा). २. मी तुमची सून होईन असा वर (गीति २४ पहा). ३. दुज्या=आणि, आणखी. तिला भजें आणि महिला भजें—असा अन्वय. ४. पृथ्वीला. पृथ्वी ही देखील राजाची एक स्त्रीच होय—अशी समजूत आहे. (कालिदासकृत अभिज्ञानशाकुंतल नाटक, अंक ३ पद्य १७ पहा). ५. स्नेहरहित, कठोर. ६. 'तुटतां चि प्रेम जाइल' असें पाठांतर. ७. प्रेम हेंच नवें दावें. ८. दोरी. दावें=गुरें बांधण्याची दोरी. येथें आपल्या ताब्यांत ठेवण्याचें साधन—असा अर्थ. ९. लहान भाऊ. देवापि, शंतनु व बाल्हीक हे प्रतीपाचे पुत्र. १०. 'तुझे घे करीं' असें पाठांतर. ११. हातीं. १२. प्रजेचें पालन. अवन=रक्षण. १३. गृह. १४. बरें करणारें, कल्याण करणारें. १५. अरुण्य, अर्थात् वानप्रस्थाश्रम. १६. हा प्रतीपाचा बडील पुत्र. हा पूर्वीच राज्य सोडून तपोवनास गेला होता. १७. [जें] तपस्या सुख दे, तें अमृताची वापी हि न दे. [तपस्या व अमृत यांच्याशीं राज्याची तुलना केली असतां] राज्य किती ? त्यांच्यापुढें राज्याची काय कथा ? राज्य अगदीं तुच्छ. काव्यार्थापत्ति अलंकार. १८. तपश्चर्या, तपश्चरण. १९. विहीर. २०. सद्य, कृपायुक्त. २१. म्हातान्याला. २२. एकटा. २३. देवनदी (गंगा) तिच्या तीरी. २४. धनुर्धारी वीर. २५. सडपातळ स्त्री. २६. मरेपर्यंत. २७. शरीररहित अशीतें (केवळ प्रवाहरूप अशा गंगेतें). २८. शरीर.

नृपति म्हणे, 'तूं कोण त्रिभुवनसौंदर्यमूर्ति ? रंश्चिरतमीं ।
 रूपां लुब्ध चकोर चि झालों त्वेन्मुखसुधांशुरुचिरत मीं. ॥ ३९
 वैद सुंदति ! या वर्नी कां ? मी तों भूप प्रतीपसुत धन्वी ।
 अमर्तो असा चि मृगयाशीळ वर्नी; सांग कोण तूं ? तन्वि ! ॥ ४०
 वर मागतों तुला, तव शृंगारामृतरसांत मँजाया; ।
 दे दान हें उँदारे ! हो, होउनि सुप्रसन्न, मँजाया'. ॥ ४१
 गंगा स्मित करुनि म्हणे, 'राया ! होईन मीं तुझी भार्या; ।
 परि विप्रियं न करावें, दूषुनि माझ्या शुंभाशुभा कार्या. ॥ ४२
 विप्रिय करितां चि नृपा ! जाईन; असें रुचेल तरि, हें मीं ।
 स्त्रीरत्न योग्य अंकीं बसवावें, जेंवि रत्न वरिं हेमीं.' ॥ ४३
 तें मान्य करी राजा; जेव्हां दे त्यास दान वँपु राणी; ।
 त्या त्यांत रस, जसा मन रसिका दे त्या सदा नँव पुराणीं. ॥ ४४
 झाले सुत आठ तिला; त्यांत उपजतां चि बुडविले सात; ।
 त्यांगभये नृप साहे, जरि संततिचा असा करी घात. ॥ ४५
 सुत आठवा हि होतां, नृप पावे पुत्रशोककष्ट महा; ।
 'न करीं कुळघात' म्हणे 'एक तरि असो कुमार अष्टम हा. ॥ ४६
 त्वां न सुत, पति बुँडविला; झालों सुतशोर्कपावकीं तप्त; ।
 यास हि बुडविसि काय ? क्रूरे ! ते बुडविले जसे सँप्त.' ॥ ४७

१. अत्यंत सुंदर अशा रूपाचे ठायीं. २. तुझ्या मुखचंद्राच्या कांतीच्या ठायीं रत (गुंग).
 ३. बोल. ४. उत्तम आहेत दांत जिचे, अशी. ५. खान करण्यास. ६. हें विशेषण सामिप्राय
 योजिल्यामुळे परिकरालंकार. ७. माझी भार्या. ८. मृदु हास्य. ९. 'अप्रिय' असें पाठान्तर.
 १०. बॅन्या वार्डट कृलाला. ११. 'हे मी' असें पाठान्तर. १२. सुवर्णी. वरिं (वरीं) हेमीं=
 उत्तम अशा सुवर्णाचे ठिकाणीं. वर=श्रेष्ठ, उत्तम. येथें 'रत्नं समागच्छतु काञ्चनेन' ह्या कालि-
 दासोक्तीचें स्मरण होतें. 'रत्नवर हेमीं' असें पाठान्तर. १३. शरीर. आपलें शरीर शांतनूस
 अर्पण करी-असा भाव. १४. जसा रसिका त्या पुराणीं [त्याचें] मन सदा [रस] दे, [तसा]
 नव (नवीन) रस त्या (शांतनूला) त्यांत (गंगेच्या समागमांत) [प्राप्त झाला]-असा
 अन्वय. १५. नूतन. १६. गंगा आपणास सोडून जाईल ह्या भीतीमुळे. १७. प्रथम चरणांत
 'अपन्हुति' अलंकार आहे. १८. पावक=विस्तव. १९. सात.

देवी म्हणे, 'नृपा ! तुज पुत्र प्रिय; मी नव्हे प्रिया; युक्त; ।	
हा सुत धे; जालें; त्वां विप्रिये केलें; न रक्षिलें उक्त. ॥	४८
विप्रिय करुनि माझें, त्वां मत्सहवाससमय संपविला.' ।	
ऐसें वदोनि, गंगादेवीनें तो नृपाळ कंपविला. ॥	४९
मग कथिलें, 'मी गंगा; सुत हे वसु; आंपवें दिला शाप. ।	
केले विमुक्त; नाहीं केलें, त्वत्सुत वधूनि, म्यां पाप.' ॥	५०
वसुशापाचें कारण पुसतां, गंगा म्हणे, 'असें झालें:—	
एका वसुच्या चित्तीं खस्त्रीचें दुष्ट बोलणें आलें; ॥	५१
हरिली वसिष्ठमुनिची धेनु श्रीनंदिनी स्वबळदपें; ।	
मग शापिलें; डसावें पुच्छ तुडवितां पदें, जसें सर्पें. ॥	५२
'जन्मा मनुष्यलोकीं' ऐसा सर्वासि शाप; त्यांत नृपा ! ।	
'सत्वर सुटाल जन्मुनि', अशि केली, कवळितां चि पाय, कृपा. ॥५३	
जेणें केलें मुनिचें धेनुहरण, तो घुसंज हा; याला ।	
ऋषिचा वरप्रसाद, प्रीति करुनि विनवितां, असा झाला. ॥	५४
राहेल हा घुनामा नरलोकीं बहुत काळ; परि हार ।	
होईल सज्जनांचा; प्रीतितातींचा करील परिहार. ॥	५५

१. योग्य. तुला तुझे पुत्र प्रिय आहेत, मी प्रिय नाहीं, हें योग्यच आहे. हें भाषण औप-
रोधिक आहे. २. जें आवडत नाहीं तें. ३. वचन. ४. वसिष्ठानें. 'आपव' हें वशिष्ठाचें
नामांतर. निमीराजाच्या शापानें हा मरण पावला व पुढील जन्मीं वरुणाच्या पोटीं जन्मास आला,
तेव्हां त्यास 'आपव' असें नांव प्राप्त झालें. ५. शापांतून मुक्त. (मागें गीति १० पहा).
६. दुष्ट बोलणें=खोडसाळ, दोषयुक्त भाषण. एकदां अष्टवसु आपल्या स्त्रियांसह वशिष्ठ ऋषींच्या
तपोवनांत आले असतां त्यांच्या नजरेस नंदिनी नांवाची गाय पडली. जो मनुष्य तिचें दूष पिईल
त्याचें तारुण्य सदा टिकून राहील व तो दहा हजार वर्षे जगेल, असा तिच्या दुधाचा गुण
होता. म्हणून घुनामक वसुच्या स्त्रीनें ती आपल्या जितवती नामक मृत्युलोकांतील सखींसाठीं
पळवून आणावयास आपल्या पतीस सांगितलें. घुनें आपल्या पृथुप्रभृति भावांच्या साहाय्यानें ती
गाय पळवून नेली. ही गोष्ट वशिष्ठऋषीस कळतांच त्यानें वसुस शाप दिला (मूळ अध्याय ९९
पहा). ७. बोलणें चित्तीं आलें=बोलणें पसंत पडलें, भाषण मान्य झालें. ८. कामधेनूची
मुलगी. ९. आपल्या आंगच्या बळाच्या गर्वानें. १०. जन्मास या, जन्म घ्या. ११. त्या
शापाच्या बाबतींत. १२. नमस्कार. १३. माला. तो सज्जनांच्या गळ्यांतील ताईत होईल—असा
भाव. १४. नम्र झालेल्यांच्या पीडेचा. १५. निवारण.

शास्त्रनिपुण, धर्मात्मा, पितृभक्त, ब्रह्मचर्यपर, मेहित ।
 होइल लोकीं, जोडुनि कीर्ति; कुळाचें करील परम हित. ॥ ५६
 नेत्यें शिशुला; मग हा येईल; त्यजिल न वसु धामातें; ।
 बहु^१ भुलविला पति, म्हणुन हे देऊं शाप न वसुधा मातें'. ॥ ५७
 दयिता गेल्यावरि, तो हास्तिनपुरनाथ शांतनु प्राज्य ।
 कृतु, दान-धर्म साधी; श्रीरामासारिखें करी राज्य. ॥ ५८
 वेदानें कथिलीं तीं करि कर्म; ब्राह्मणांसि दे दानें; ।
 वर्षे छत्तीस नृपति कंठी गंगावियोगखेदानें. ॥ ५९
 गंगातटासि मृगयाव्यासंगें जाय एकटा भूप. ।
 तों सौंढ, अल्प हि दिसे तोर्य; म्हणे, 'कां इचें असें रूप ?' ॥ ६०
 भूप म्हणे, 'जाणवला प्रियविरहक्लेशहेतु दुष्करसा. ।
 गंगा हि मद्रियोगें झाली मत्तुल्य काय शुष्क-रसा ?' ॥ ६१
 करुनि विचार पहातां सर्वत्र, कुमार पंडु^२, धनुष्पाणी ।
 दिसला; यत्कृतमार्गणसेतुस्तव तें तैसें दिसे पाणी. ॥ ६२
 झाला अदृश्य सत्वर दिव्याकृति जेधवां कुंमार-मणी, ।
 सुत आठवुनि नृपें ती विनविलि, जशि शंकरें उमा रंमणी. ॥ ६३
 दुर्लभ दर्शन, तनय हि द्याया, ती आपणासि तरुनि, करें ।
 सुत धरुनि, ये; जिचें यश गावें संतानकादितरुनिकरें. ॥ ६४

१. पूज्य. २. गृहातें. ३. आपला पति (राजा) शांतनु हा गंगेनें स्वतःच्या नादीं फार लाविला. म्हणून पृथ्वीनें मला शाप देऊं नये-असा गंगेच्या म्हणण्याचा भाव. ४. 'हे देवू शाप न' असें पाठांतर. ५. पृथ्वी. ६. प्रिय पत्नी. ७. पुष्कळ. ८. यज्ञ. ९. 'वेदानें' असें पाठांतर. १०. ज्याचा खळखळाट होत नव्हता असें पाणी. तोय=पाणी. ११. 'जाणविला' असें पाठांतर. १२. शुष्क आहे रस म्हणजे उदक जिचें अशी. १३. हुषार. १४. धनुष्य आहे हातीं ज्याच्या असा. १५. ज्यानें केलेल्या बाणरूप सेतूमुळे. १६. कमी, आटलेलें. १७. जेव्हां. १८. कुमार-श्रेष्ठ, उत्तम मुलगा. १९. पत्नी, तरुण सुंदर स्त्री. हें पंतांचें आवडतें यमक आहे (मागे अध्याय ११।२८ व सभापर्व, अध्याय ४।५३ पहा). २०. येथें 'तारुनि' असा पाठ असावयास पाहिजे होता. २१. संतानकादिक कल्पवृक्षांच्या समुदायानें. देवांचे वृक्ष पांच प्रकारचे आहेत:- पञ्चैते देवतरवो मन्दारः पारिजातकः । संतानः कल्पवृक्षश्च पुंसि वा ह्रिचन्दनम्. ॥ (अमरकोश).

आली निववायाला संहसा देवी जशी नव सुधा हो !
 दर्शन होतां चि, दिसों सहसा दे, वीजशी, न वसुधा हो ! ॥ ६५
 गंगा म्हणे, 'अहो जी ! तुमचा हा पुत्र आठवा; याला ।
 न्या खगृहीं, मज समयीं, यातें पाहूनि, आठवायाला. ॥ ६६
 हा शिष्य वसिष्ठाशीं, भृंगुरामाशीं हि सम; न वेदांत, ।
 शास्त्रांत उणा; आधीं या आले वेद, मग नवे दांतै. ॥ ६७
 गुरुशुकनीतिशास्त्रीं पंडु, भंटपति शंकरसम, रवि खंरा या ।
 लाजेल, कीं कुंशळ हा, बहु शरकर, करुनि समर, विखर्या. ॥ ६८
 म्यां देवव्रत ऐसें याचें अन्वर्थ ठेविलें नाम; ।
 ने पुत्ररत्न; शोभो येणें कुळदीपकें तुझें धाम'. ॥ ६९
 देउनि सुतरत्न करीं, घेउनि पंतित्तित्तित्त, ती गेली. ।
 नेत्रोदकें तिघांच्या गंगा गंगातटीं नवी केली. ॥ ७०
 पुत्रासि पुरीं नेउनि, शांतनु दे यौवराज्यपद त्यातें. ।
 सोमात्य पौर झाले वश त्या, प्रियपथ्यें सत्यवदत्यातें. ॥ ७१

१. स+हसा=हास्ययुक्त. सस्मिता-पंत. 'सस्मित' असें पाठांतर. २. हो ! दर्शन होतांचि सहसा वीजशी वसुधा दिसों न दे-असा अन्वय. वीज चकाकली असतां जसे डोळे दिपतात, त्याप्रमाणें गंगेचें दर्शन होतांच राजाचे डोळे दिपून त्याला पृथ्वी देखील दितेनाशी झाली. ३. पृथ्वी. ४. कधीं कधीं. या मुलाकडे. पाहून माझी तुम्हांला आठवण यात्री म्हणून-असा भाव. ५. भार्गवराम जो परशुराम त्याशीं सम=बरोबरीचा, बरोबरी करणारा. ६. वेदांत [व] शास्त्रांत उणा न-असा अन्वय. ह्या गीतींत अतिशयोक्ति अलंकार आहे. ७. मुलांचे पहिले (दुधाचे) दांत त्यांच्या वयाच्या सातव्या किंवा आठव्या वर्षी पडून त्यांस नवीन दांत येतात. म्हणजे देवव्रताचें वेदशास्त्राध्ययन त्याच्या वयाच्या आठव्या वर्षापूर्वीच संपूर्ण झालें होतें ! हें खुबीदार वर्णन पंतनिमित्तच आहे. ८. बृहस्पति जें शास्त्र जाणतो, तें ह्या तुझ्या महाबाहु व महाबुद्धिवान् पुत्राच्या ठिकाणीं अज्ञोपाङ्गांसहित सर्व वसत आहे. शुक्ताला जें शास्त्र अगवत आहे, तें सर्व हा जाणतो-असें मूळांत आहे (अध्याय १०० श्लोक ३६-३७). ९. चतुर. १०. योद्ध्यांचा स्वामी. ११. इंद्रासारखा. १२. प्रत्यक्ष सूर्य देखील. १३. 'लाजे कीं सुकुळ हा' असें पाठान्तर. १४. बाणरूपी किरण. १५. हा समर (युद्ध) करुनि बहु शरकर विखराया कुशळ (प्रवीण) [असे]-असा अन्वय. १६. पसरण्यास, जिकडे तिकडे फैलावण्यास. १७. खऱ्या अर्थाचें. १८. 'शोभे' असें पाठांतर. १९. गृह. येथें मूळांतील ९९ वा अध्याय संपतो. २०. पतीचें चित्तरूप द्रव्य. येथें 'परिवृत्ति' अलंकार आहे. २१. नवी नदी. २२. प्रधानांसह. २३. पुरवासी लोक. २४. मधुर, हितकर व खरें बोलणाऱ्याला (देवव्रताला).

- सत्पुत्रे सर्व भंर स्वशिरीं घेतां, त्रैतीपसुत हर्षे ।
 नेता झाला, घटिका चार तशीं, चार उपरि त्या वर्षे. ॥ ७२
- यमुनातीरवनीं तो गेला होता सुभूषित, सुवासा; ।
 तेथें नृपासि मौरुत भेटे न्हाऊनि, आणुनि सुवासा. ॥ ७३
- सत्यवतीनिकट नृपा नेलें गंधें तंदंगसंभूतें; ।
 जैसें तपोयशें मन वेधूनि उमासमीप शंभूतें. ॥ ७४
- चेतोहंरंगंधाढ्या ती, म्हणतां, दिव्य पद्मकलिका, मी; ।
 घेउनि सुवास धांवत गेला जो, रसिक तो हि अलि कौमी. ॥ ७५
- यमुनातीरीं कन्या सत्यवती सुतनु देखिली भूषे. ।
 गमली ती भूमिगता साक्षाद्देवी च अद्भुतें रूपें. ॥ ७६
- पुसतां सांगे कन्यारत्न, न वदवे त्रंपाभरें तरि, तें; ।
 'धर्मार्थ वाहत्ये पितृवचनें मी दशपतिसुता तैरितें.' ॥ ७७
- चित्तीं म्हणे नृप, 'अहा ! चवरीची झोडणी च कीं केली ! ।
 मोळिविव्यानें काष्ठें फोडाया असिलता वेंना नेली !' ॥ ७८
- भरली मनांत नवरी, मागाया दाशपतिकडे गेला; ।
 मग त्यास स्वमनींचा अर्थ श्रुत आपुल्या मुखें केला. ॥ ७९

१. (राज्याचा) भार. २. शांतनु. ३. त्याउपरी=त्यानंतर, त्याला घरीं आणल्यानंतर. याप्रमाणें त्या महापराक्रमी शांतनुराजानें पुत्राच्या सव्वासांत चार वर्षे सुखानें घालविलीं—असें मूळांत आहे. (अध्याय १०० श्लोक ४४). ४. उत्तम वस्त्र नेसलेला. ५. वायु. ६. स्नान करून म्हणजे सजल होऊन. अर्थात् ज्यामध्ये बारीक बारीक जल-तुषार मिश्र आहेत, असा वारा. ७. सुगंधास घेऊन. ८. निकट=जवळ. ९. तिच्या अंगापासून उत्पन्न झालेल्या. १०. चित्त हरण करणाऱ्या सुवासानें पूर्ण अशी. ११. स्वर्गीय, स्वर्गातील. १२. कमळाची कळी. १३. मी=मोरोपंतकवि. १४. अमर. १५. कामातुर (राजा शांतनु). १६. सुंदर. १७. पृथ्वीवर अवतरलेली. १८. लज्जातिशयामुळे श्रोता व वक्ता यांस संकोच वाटण्यासारखें सत्यवतीनें काहीं सांगितलें, असें दिसत नाहीं. (मूळ अध्याय १०० श्लोक ४७-४८). १९. बापाच्या सांगण्यावरून. २०. कोळ्यांच्या राजाची कन्या. २१. नौकेतें. २२. 'चवरी ती' असें पाठांतर. २३. केरसुणी. 'ह्या गीतींत 'विषम' नामक अलंकार आहे. कारण सत्यवतीस तरीवर पाहून राजा शांतनु बरील उद्गार काढीत आहे आणि सत्यवतीची स्थिति तीस अगदीं शोभत नाहीं, असें वर्णन करीत आहे. इतकेंच कीं या [गीतीवर]—अन्योक्तीची किंवा अतिशयोक्तीची किंवा निदर्शनेची छाया पडली आहे' (अलंकारमीमांसा). २४. तरवार. २५. 'वनीं नेली' असें पाठांतर.

दाशपति म्हणे, 'आहें जातीनें मी, नव्हें नवा, हीन.' ।	
द्यायाची च सुता; वैररत्नपदीं तीस कां न वाहीन ? ॥	८०
परि आहे मच्चितीं, तो राया ! एक काम पुरवा हो ! ।	
सद्वरलाभसुखामृतपूरीं माझें प्रकाम पुंर वाहो.' ॥	८१
'वद काम, देय देऊं.' भूप म्हणे. दाशपति वदे वाचा; ।	
'तुजमागें नृप हो, जो होईल इलीं कुमार देवीचा.' ॥	८२
सैरहत जरि नृप, निर्मळ जें मेळविलें मळों न दे यश तें, ।	
गेला पुरासि; कीं तो न सुता देइल वळोन देय-शतें. ॥	८३
भूप ह्मणे, 'हा करितो युग, न धरुनि भीड, काम यामातें. ।	
सुखवील तीं च मात्रां, नाशुनि हेंतपीडकामया, मातें'. ॥	८४
गांगेय पित्यासि पुसे, 'दिसतां कृश, हरिण; कांय हो ! तात ! ।	
कारण ? चिंतारोगें जन ऐसे क्षीणकाय होतात. ॥	८५

१. मी जातीनें (जन्मतःच) हीन आहे. मी नवा (नवीन हीन) नव्हें—असा अन्वय. मी मूळचाच हीन जातीचा आहे. मी आतां नवीन—अर्थात् माझ्या दुष्कर्मांमुळे—हीन झालों आहे, असें नव्हे. सारांश, मी हीनजातीय असलों तरी कुलशीलवान आहे—असा भाव. २. कन्या. कल्पनासादृश्यः—जयाचें ठेविलें तया । देखनि होइजे उतरायिया. (ज्ञानेश्वरी). पुढें अध्याय ३१ गीति २८ पहा. ३. उत्तम पतीचे पायांवर. ४. इच्छा. ५. चांगला वर (अभीष्ट, देणगी) लाभल्यामुळे होणाऱ्या सुखरूप अमृताच्या पुरामध्ये. वर कोणता पाहिजे, हें पुढें ८२ व्या गीतीच्या उत्तरार्धात सांगितलेलें आहे. वर=जांवई—असा अर्थ आहे. तोही घेण्यास हरकत नाही. ६. यथेच्छ. ७. नगर, राजधानी. ८. देण्यास योग्य असेल तें. 'वद काम, काय देऊं ?' असा पाठभेद. ९. भाषण, उत्तर. १०. जो इला (हिच्या पोटी) देवाचा कुमार (राजपुत्र) होईल [तो] तुजमागें नृप हो (होवो)—असा अन्वय. ११. नृपाचा—पंत. १२. मदनानें मीळिलेला. १३. 'परि' असें पाठांतर. १४. कीं (कारण) तो (दाशपति) देयशतें (पुत्राला राज्य देण्याच्या वचनाखेरीज इतर शेंकडों देणग्यांनीं) वळोन (वळून, कबूल होऊन) सुता (कन्या, सत्यवती) न देइल—असा अन्वय. १५. शेंकडों देणग्यांनीं. १६. हें शांतनूचें स्वगत भाषण आहे. हा काम यामातें (प्रहरातें) युग (युगासारखें मोठें, कंटाळवाणें) करितो—असा अन्वय. १७. एक युग म्हणजे त्रेचाळीस लक्ष वीस हजार वर्षे. १८. प्रहरातें. [याम=] प्रहर—पंत. १९. सत्यवतीरूप मात्रा (औषध). २०. हृत्+पीडक+आमया=हृदयास पीडा करणाऱ्या रोगास. २१. गंगापुत्र (भीष्म). २२. पांडुरवर्ण, फिकट. २३. (असे कृश होण्याचें) काय कारण ? २४. कृशदेह.

चिंता काय ? तया तुज, धरुनि शिरीं सर्व भूप पौदरजा, ।
 भावें उपासिती, सुर शक्रासि तसे, सदैव सादर ज्या. ॥ ८६
 र्याधि कळों या; त्याची क्षिप्रं करीन प्रतिक्रिया, देवा ! ।
 अस्वस्थ सर्व झाले, तुमची सर्व्वलि ज्यां जनां सेवा.' ॥ ८७
 राय म्हणे, 'काय वदों ? वत्सा ! देवव्रता ! तुज पहातों ।
 तेव्हां चि पावतों तटें; चिंतापूरीं सदैव हि वहातों. ॥ ८८
 एक अपत्य जया, तो अनपत्य चि; त्यांत नित्य तूं शैली; ।
 लोक हि अनित्य वाटे; करिजे रक्षावया स्ववंश स्त्री. ॥ ८९
 जें पूर्व्वर्जी मिळविलें, करिशिल वाढवुनि तूं जतन यश तें. ।
 तूं स्वसम चि; बा ! ध्यावें कुशळें एका हि तूज तनय-शतें. ॥ ९०
 काळप्रवाह दारुण; नेणों होईल चलन सेतूतें; ।
 हें दुःखाचें कारण गांगेया ! पाठिबल नसे तूतें.' ॥ ९१
 पितृवचन श्रवण करुनि, देवव्रत पितृसखा अमात्यातें ।
 गुरुचिंताहेतु पुसे; तो सांगे सर्व सत्तमां त्या तें. ॥ ९२
 वृद्धामात्यें कथितां, तांतप्रिय दाशपतिकडे तूर्ण ।

१. 'चिंता काय जया तुज' असें पाठांतर. २. पायांची धूळ. ३. इंद्राला. ४. शरीरपीडा.
 ५. सत्वर. ६. उपाय. ७. दुःखी, कष्टी. ज्यां जनां तुमची सेवा सर्व्वलि [आहे, असें वाटतें
 ते] सर्व अस्वस्थ झाले—असा अन्वय. आपल्या राजाच्या जीवाला जर कांहीं अपाय झाला, तर
 आपला कल्पवृक्षच गेला, असें स्वामिभक्त सेवकांस वाटणें योग्यच आहे. पण त्यांस असें
 वाटावयास लावणाऱ्या राजाची योग्यताही तशीच असावी लागते. ८. कल्पलता. ९. तीर.
 चिंतापुरांत वाहून जात नाही, मनाला थोडें स्वास्थ्य मिळतें—असा भाव. १०. काळजी हाच पूर,
 त्यांत. ११. 'अनपत्यं त्वेकपुत्रमित्याहुर्धर्मवादिनः' [म्हणजे—एक पुत्र असणें, हें अपत्य नसल्या-
 सारखेंच होय—असें धर्म सांगणारे म्हणतात]. असेंच मूर्खांतही आहे (अध्याय १००।६७).
 १२. शस्त्र धारण करणारा, लढवऱ्या. १३. इहलोक. १४. अशाश्वत. १५. 'स्वदेश' असें
 पाठांतर. १६. नूतन पत्नी—असा भाव. १७. तुझ्यासारखा तूच—असा भाव. 'अनन्वया'-
 लंकार. १८. शेंकडों पुत्र मोबदला देऊन. १९. सेतु=पूल, बांध. २०. पाठबळ, साहाय्य.
 तुला पाठवे भाऊ नाहीत—हा इत्यर्थ. २१. बापाच्या काळजीचें कारण. २२. तें सर्व=सत्यवती-
 संबंधीं वर्तमान. २३. त्या सर्व्वश्रेष्ठ अशा मीष्माला. २४. पितृभक्त, बाप आहे आवडता
 ज्याला, असा. २५. सत्वर.

- सौर्य नदीसुत गेला, कार्य पित्याचें करावया पूर्ण. ॥ ९३
- लंघी, जेंवि गयेच्या, बुध तो गुरुचित्तरंजनाश, पथा. ।
- दाशवरोक्त शिरीं घें; करि, तत्संदेहभर्जना, शपथा. ॥ ९४
- पुनरपि दाशपति म्हणे, 'त्वदपत्याचें परंतु भय वाटे; ।
- कीं राज्यलोभ दारुण; यां ग्रीष्मीं स्नेहनीतिनद आटे.' ॥ ९५
- गांगेय म्हणे, 'त्यजिला स्त्रीसंग; संशंक दाशवर ज्यांत; ।
- अनृत वदेन तरि गळो हें, न रणमखीं कदा, शैव रंजांत.' ॥ ९६
- करितां अशी प्रतिज्ञा, दाशपति म्हणे, 'दिली सुता, सांधो ! ।
- या धर्मे त्वच्चितित सर्व हि पितृभक्तसंस्तुता ! सांधो.' ॥ ९७
- त्या समयीं ऋषिसुरगण करुनि कुसुमवृष्टि म्हणति, 'हा भीष्म; ।
- हा विषयवासनासरिदंतकतेजा चि केवळ ग्रीष्म.' ॥ ९८
- तो सत्यवतीस म्हणे:—'चाल; असो तोंतचित्त महि, माते ! ।
- वार्णिति नभीं पहा ऋषि, देव तुझा अतुळभाग्यमहिमो ते.' ॥ ९९

१. अमात्यादि आर्यासहवर्तमान. २. [गंगा] नदीचा पुत्र भीष्म. ३. क्रमी. एकादा पितृभक्त पुत्र पितरांस मुक्ति मिळावी म्हणून जसा मोठ्या तत्परतेनें गयेच्या यात्रेस जातो, त्याप्रमाणें देवव्रत तावडतोव दाशपतीकडे गेला—असा भाव. ४. शहाणा (भीष्म). ५. पित्याच्या मनाचें रंजन व्हावें असें इच्छिणारा. ६. दाशपतीचें जें म्हणणें होतें, तें. ७. शिरसा मान्य करी. ८. त्याचा (दाशपतीचा) संशय घालविण्याकरितां. ९. तुझ्या पुत्राचें, अर्थात् जो पुढें होण्याचा संभव आहे, त्याचें. १०. या राज्यलोभरूप उन्हाळ्यांत. ११. प्रीति व न्याय हाच कोणी नद. १२. संशययुक्त. १३. रणयज्ञांत म्हणजे रणभूमीवर. १४. शरीर. १५. धुळींत. १६. कन्या. १७. हे सत्पुरुषा ! १८. पितृभक्तांत प्रशंसनीय अशा (देवव्रता !). १९. साध्य होवो. २०. भयंकर. 'हा (देवव्रत) भीष्म (भयंकर) आहे' असे उद्गार देवांनीं काढिले. (मूळ अध्याय १००।९८). २१. विषय+वासना+सरित्+अंतक+तेजा=विषयवासनारूप नदीचा नाश करणारें तेज (पराक्रम, सामर्थ्य) आहे ज्याच्या ठिकाणीं असा. २२. बापाचें चित्त. २३. सोत्सव-पंत. (मह=उत्सव, त्यानें युक्त तें महि). 'महि' असें पाठान्तर. महि=उत्सवांत. २४. 'मातो' असें पाठांतर. मूळांत देखील भीष्माच्या तोंडीं 'माते !' असा शब्द घालून आलंकि पितृनिष्ठा व गाढ मातृभक्ति (सत्यवती सापन्न माता अघ्नही) ह्या त्याच्या ठिकाणीं वसत असलेल्या उच्च मनोवृत्तीचें दिग्दर्शन केलेलें आहे. (अध्याय १००।९९). २५. मोठेपणा. २६. 'तो' असें पाठांतर.

दिधली सुदुर्लभा त्या सत्पुत्रें त्या पित्यासि सत्यवती ।

‘स्वच्छंदमृत्यु हो’ अशि आशी तातें हि त्यासि सत्यवती. ॥ १००

अध्याय चौदावा.

सत्यवतीसुत पहिल चित्रांगद, जेंवि रात्रिकान्त नवो, ।

सुखकर; दुसरा झाला, त्या नांव विचित्रवीर्य शान्तनवा. ॥ १

शंतनुवृष भीष्माच्या हातीं तें पुत्रयुग्म दे हातें; ।

गेर्हातें देवांच्या जातां, काळाच्या स्वदेहातें. ॥ २

भीष्में राजा केला चित्रांगद; तो अतीव अभिमानी. ।

काय कथो मनुजांची ? असुरांसि, दिवौकसांसि हि न मानी. ॥ ३

त्यातें, गंधर्वाधिप चित्रांगद कपटपाटवें मारी ।

तीरीं सरस्वतीच्या, वर्षत्रय युद्ध करुनियां मारी. ॥ ४

शान्तनवें मातृमतें विधिनें देवूनि पितृपद आल्या ।

बाळा विचित्रवीर्या, दिधली नयशक्ति ही अर्देआ त्या. ॥ ५

होतां विवाहदीक्षायोग्य आता नदीज तो कार्नी ।

काशिपुसुतास्वयंवर परिसे, कथितां स्वदूत-लोकांनीं. ॥ ६

वाराणसीस जाउनि, काशिपतिमुता तिघी हि भीष्म हरी. ।

कन्यार्थि, युंयुत्सु, समरनिपुण, नृपतिकुंजरांत होय हरी. ॥ ७

१. स्वतःच्या इच्छेस वाटेले तेव्हां मरण पावणारा. २. आशीर्वाद. ३. खरी. येथें मूळांतील १०० वा अध्याय संपतो. ४. चंद्रमा. ५. ‘नव’ असें पाठांतर. ६. शंतनुपुत्राला. ७. ‘शान्तनव’ असें पाठांतर. ८. पुत्रद्वय. ९. (आपल्या) हातानें, स्वतः. १०. गृहातें. (स्वर्गीं जाते वेळेस, असा भाव.) ११. काळाच्या हातीं आपल्या देहातें दिलें. १२. येथें ‘काव्यार्थापत्ति’ नामक अलंकार आहे. १३. राक्षसांस. १४. स्वर्गलोक हेंच स्थान ज्यांचें असे जे देव, त्यांस. १५. मारी (अलंत) कपटपटुत्वानें. १६. ‘मारी’ असें पाठांतर. १७. ‘मारी’ असें पाठांतर. १८. भीष्मानें. १९. राजनीतिज्ञान. २०. अ+दभ्र=नाहीं+थोडें=पुष्कळ. येथें मूळांतील १०१ वा अध्याय संपतो. २१. भीष्म. २२. काशिराजाच्या कन्यांचा विवाह. २३. अंबा, अंबिका व अंबालिका. २४. कन्या इच्छिणारा. २५. युद्ध करूं इच्छिणारा. २६. युद्धकुशल. २७. राजरूप हत्तींत. अर्थात् (अन्य) राजे हेच कोणी हत्ती, त्यांमध्ये. २८. सिंह.

बहु भूप भग्न केले, परि मागें शाल्व लागला एक; ।	
जाणों महोरगावरि गेला धावोनि मातला भेक. ॥	८
तो विरथें मात्र केला, आंवरिला घातकाम हात रणीं; ।	
तेज चि खंघोताचें हरिल, करिल घात कां महार्तरणी ? ॥	९
भगिनी-सुता-सुनांशा त्या नेल्या निजगृहासि शांतनवें. ।	
त्याचें जन्मापासुनि सदय विर्मळ चित्त; न प्रशार्त ^३ नवें. ॥	१०
लग्नोपक्रमसमयीं ज्येष्ठा अंबा म्हणे, 'मला न वरा; ।	
नैवराजीवाक्ष हि हा नलगे; मज शाल्व मानला नवरा. ॥	११
माझा, मज्जनकाचा, शाल्वाचा ही विचार हा; निर्कर ।	
क्षंत मन्मनोरथांचा करितां, हें कर्म धर्महानिकर.' ॥	१२
पाठविली माधारी अंबा, कथिलें तसें चि साधूनीं; ।	
बंधूसि अंबिकेसह दिधली अंबालिका हि साधूनी. ॥	१३
नृप कैमात्मा झाला; लावण्य, प्रेम अतुल दोषींचें. ।	
वाहे शृंगाररसीं तन्मानस, जेंवि पुष्प औषींचें, ॥	१४
स्त्रीविषय सात वर्षे रात्रिदिव भोगितां न तो धोला. ।	
झोला वश कामाच्या अहिता; न हिता स्वकीय बोधाला. ॥	१५
देहज यक्ष्मा त्याला खाय, जसा आश्रयाश आहुतिला. ।	
जी राजकांति होती, लेश हि नुरवी च रोगराहु तिला. ॥	१६

१. उत्प्रेक्षा-लंकार. २. मोठ्या सर्पावर. ३. माजलेला. ४. बेडूक. ५. रथरहित. ६. ठार मारण्याची इच्छा ज्याला आहे, असा. ७. काजव्याचें. ८. सूर्य. भीष्माच्या पराक्रमाचें वर्णन मूळांत सविस्तर केलेलें आहे. (अध्याय १०२ श्लोक १७-५६ पहा). ९. 'भगिनी सुता-सुताशा' असा पाठ स्वीकारित्यास भगिनी म्हणजे त्या तिथी बहिणी (काशिराजाच्या मुली)—असा अर्थ. १०. [आपल्या] बहिणी, मुली किंवा सुता यांप्रमाणें. (अध्याय १०२।५७). ११. भीष्मानें. १२. निर्मळ, निष्कलंक. १३. शमयुक्त, सौम्य. १४. विवाहारंभाचे वेळीं. १५. नूतन कमलपत्रासारखे नेत्र ज्याचे असा. **दामयमक.** १६. समुदाय. १७. नष्ट, खंडित. 'क्षय' असें पाठांतर. १८. संतानीं. १९. विचित्रवीर्यास. २०. राजा विचित्रवीर्य. २१. मदनाधीन. २२. पाण्याच्या ओघांतील. २३. 'रात्रदिवस' असें पाठांतर. २४. तृप्त झाला. २५. [विचित्रवीर्य] अहिता कामाच्या वश झाला, स्वकीय हिता बोधाला न [वश झाला]—असा अन्वय. २६. देहांत उत्पन्न झालेला. २७. क्षयरोग. २८. अग्नि-पंत. २९. राजाचें तेज, (पक्षीं) चंद्राचें तेज. येथें 'राज' शब्दावर श्लेष आहे. राजन्=(१) राजा; (२) चंद्र. ३०. रोगरूपी राहु.

न चुके चि भावि; चुकतें तरि, मृत्यु न व्हावया सकांम रण ।
 करिता चि भीष्म, येतें मग त्या मध्यमवयास कां मरण ? ॥ १७
 सत्यवती साश्रु म्हणे, 'गेला टाकुनि सैकाय गेहां हां; ।
 लोकांत मंदर्भाग्या मी च; करूं यत्न काय ? मे ! हा ! हा !' ॥ १८
 चिंताशोकव्याकुळ भीष्म हि मुकला क्षण स्वभावाला; ।
 करवून पारलौकिकं, करि सद्गति समुचित खं भावांला. ॥ १९

अध्याय पंधरावा.

दीना होउनि देवी सत्यवती पुत्रशोकतापानें, ।
 भीष्मासि म्हणे, 'साधो ! रक्षाचें कुळ तुवां अ-पापानें. ॥ १
 धर्में त्वन्माता मी, धर्मज्ञां ! धर्मसेतुं रक्षायी ।
 कथितें तें मान्य करीं, स्वीकारीं स्त्री, स्वधर्म-दक्षा र्थी. ॥ २
 मी गुरु, मदुक्तिनें या स्त्रीस्वीकारीं नसे तुला पाप. ।
 आपद्धर्म असे हां बा ! पद गुरुचें वरीं, हरीं ताप. ॥ ३
 स्वजनां हो तृप्ति तुझ्यां ठायीं, जैशी शिलीमुखीं बकुळीं. ।
 कुरुकुळगृह न स्वचावें; याला आधार तूं चि खांव कुळीं.' ॥ ४
 भीष्म म्हणे, 'माते ! त्वां धर्म चि कथिला, परि प्रतिज्ञा ते ।

१. पुढें होणारें. २. 'मृत्यु न व्हावयासि काम रण' असें पाठांतर. काम=यथेष्ट, पुष्कळ.
 ३. पूर्ण झाली आहे इच्छा ज्याची, असा. ४. 'मध्यमवयांत' असें पाठांतर. ५. शरीरासह.
 ६. गृहा. ७. विचित्रवीर्य. ८. दुर्दैवी. ९. परलोकसंबंधी कृत्यें, उत्तरक्रिया वगैरे. १०. आपल्या
 बंधूस (विचित्रवीर्यास). येथें मूळांतील १०२ वा अध्याय संपतो. ११. राणी. १२. निष्पाप
 अशा तुवां (त्वां). १३. तूं जरी माझा पुत्र नव्हेस, तरी धर्मशास्त्रदृष्ट्या मी तुझी आईच आहे
 म्हणून-असा भाव. १४. धर्मशास्त्रवेत्त्या ! परिकरालंकार. १५. धर्ममर्यादा. १६. या
 (अंबा व अंबालिका) स्वधर्मदक्षा [आहेत]-असा अन्वय. तुझ्या भावाच्या ह्या दोघी पट्टराण्या
 शुभलक्षणांनीं युक्त, तरुणी व रूपसंपन्न असून त्या 'आपणास पुत्र असावे' अशी इच्छा करीत
 आहेत. तरी आपल्या कुलाचा विस्तार व्हावा, यासाठीं तूं त्यांच्या ठिकाणीं पुत्रांची उत्पत्ति कर-
 असें मूळांत आहे (अध्याय १०३ श्लोक १०-११). 'स्वधर्म रक्षायी' असें पाठांतर. १७. वडील.
 १८. संकटसमयीं आचारावयाचा धर्म. १९. स्त्रीस्वीकाररूप. २०. रा० पुराढकर यांच्या प्रतीत
 'तुझा' असा शब्द आहे. २१. अमरांस. २२. कुरुकुळरूपी घर.

अत्याज्य. भीति सत्यभ्रंशासि, न बहु अरिप्रति ज्ञाते. ॥ ५
 म्यां ब्रह्मचर्यसुव्रतनियम स्वमुखें त्वदर्थ जो केला, ।
 देह त्याज्य, परि न तो त्याज्य; न सेवील सुज्ञ ओकेलें. ॥ ६
 त्यजितील पंचभूतें स्वगुणांसि, रवी छवीस सोडील, ।
 शीतत्वातें चंद्र हि, शक्र हि कैर विक्रमासि जोडील; ॥ ७
 उष्णत्व त्यजिल दहन, मर्यादेतें हि सिंधु सोडील, ।
 धर्मपर धर्मराज हि सद्धर्मप्रीतिला हि तोडील; ॥ ८
 परि हा शांतनव, तुझा सुत, केवळ कृष्ण मान, सत्य जितां ।
 मेल्या हि न टाकील, प्राणासि न भीतमानस त्यजितां.' ॥ ९
 देवी म्हणे, 'खरें हें; सांगाया योग्य होय मी; नातें ।
 गंगेचें माझें सैम, जाणें तुज सत्य-तोय-मीनातें.' ॥ १०
 भीष्म म्हणे, 'मज न शिवे सत्यभ्रष्टत्व, वंश यश राहे, ।
 ऐसा विचर, शिष्टश्रुतिमान्य, विचारिशील तरि आहे. ॥ ११
 पूर्वी पितृवैधकुपितें रीमैं स्वीकारुनि स्वर्गुरु-केली, ।

१. सोडण्यास अयोग्य. २. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'भीति' असा शब्द आहे.
 ३. शत्रुप्रत. ४. ब्रह्मचर्यव्रतरूप उत्तम नियम. ५. वांतीला. ६. 'पंचभूतांचा व गुणांचा संबंध जरी तुटेल तरी' असें म्हणणें म्हणजे संबंधाच्या ठिकाणी असंबंधाची कल्पना करणें होय. अशाच प्रकारचें वर्णन गीति ७ व ८ यांत आहे, म्हणून त्यांत 'असंबंधातिशयोक्ति' अलंकार झाला आहे. ७. पृथिवी, आप, तेज, वायु, आकाश, हीं पांच मूलतत्त्वे. ८. आपल्या गुणांस. (शब्द, स्पर्श, रूप, रस व गंध यांस). ९. कांतीस. १०. कर जोडणें=हात जोडणें, शरण जाणें. 'करविक्रमासि तोडील' असा पाठभेद. करविक्रम=बाहुपराक्रम. ११. अग्नि. १२. समुद्र. १३. शांतनूचा पुत्र. १४. कृष्ण=लोमी. मान=समज. मी आपल्या प्रतिष्ठेचें रक्षण करण्याच्या बाबतींत मोठा लोमी किंवा कंजूष आहे—असा भाव. वरील दोन गीतींत जे जे संबंध तुटतील असें भीष्मानें म्हटलें आहे, ते कधीही तुटायवाचे नाहीत. पण ते ते संबंध कदाचित् तुटतील अशी कल्पना केली, तरी मी आपली प्रतिष्ठा मोडणार नाही, अशी भीष्मानें आपल्या दृढनिश्चयाची पराकाष्ठा सांगितली आहे. (मूल अध्याय १०३ श्लोक १६-१९ पहा). १५. जीवंत असतां. [हा] जितां मेल्या हि (जीवंत असला किंवा मेला तरी) सत्य न टाकील—असा अन्वय. १६. प्राणासि त्यजितां [मी] भीतमानस (ज्याच्या मनाला भीति वाटते असा) न (नाही)—असा अन्वय. १७. गंगा तुझी माता, तशी मी देखील तुझी माताच—असा भाव. १८. सत्यरूपी जलांतील मासा, अर्थात् सत्यप्रतिष्ठ. १९. 'उपाय' असें पाठांतर. २०. विद्वान् व वेद यांस मान्य असा. २१. आपला पिता जो भृगु, त्याच्या वधामुळे रागावलेल्या परशुरामानें. एकदां हा

वधुनि सहस्रभुजार्जुन, असेकृत निःक्षत्रिया धरा केली. ॥ १२
 क्षत्रियवंश बुडविले; वधिले जे जे प्रसिद्ध योध रणीं; ।
 पोटीं शिशु हि नुरविले; राम म्हणे, 'क्षत्रहीन हो धरणी.' ॥ १३
 संतानार्थ शरण मग विप्रांसि क्षत्रियस्त्रिया गेल्या. ।
 ज्या केवळ चि बुडाल्या संतति, त्या प्रकट मांगतीं केल्या. ॥ १४
 गुरुशस उंतथ्याचा सुत, ममताकुक्षिजात, दीर्घतमा ।
 होता प्रकाशमैथुनदोषी, परि आश्रय श्रुतोपशमा. ॥ १५
 स्त्रीपुत्रांनीं तो ऋषि, त्या दोषें, जांन्हवीत वाहविला. ।

आश्रमांत नसतां, कार्तवीर्यराजानें याच्या पित्याची कामधेनु बलात्कारानें हरण केली व तिच्यासह तो आपल्या नगरास गेला. तें वर्तमान यास कळतांच, तिकडे जाऊन त्यास यानें निरोप पाठविला कीं, तुम्ही आणलेली आमची कामधेनु परत द्यावी, नाहीं तर युद्धास यावें. या निरोपामुळे कार्तवीर्यास क्रोध येऊन त्यानें परशुरामाशीं युद्ध केलें. त्यांत यानें कार्तवीर्याचे हजार हात तोडिले व त्यास ठार मारून कामधेनुस परत आणिलें. या गोष्टीस बराच काल लोटल्यानंतर कार्तवीर्याच्या पुत्रांनीं, परशुराम आश्रमांत नाहीं असें पाहून, भृगुरूषीचा (जमदग्नीचा) वध केला व ते पळून गेले. यामुळे परशुरामास पराकाष्ठेचा राग आला व त्यानें 'पृथ्वीवरील सर्व क्षत्रियांचा संहार करीन' अशी प्रतिज्ञा केली, व त्याप्रमाणें त्यानें एकवीस वेळां पृथ्वी निःक्षत्रिय करण्याचा प्रयत्न केला—अशी कथा आहे. २२. आपला गुरु जो शंकर, त्याची संहार करण्याची क्रीडा. केली=क्रीडा.

१. ज्याला सहस्र भुजा आहेत असा अर्जुन. हा कृतवीर्य राजाचा पुत्र. यास कार्तवीर्य आणि सहस्रार्जुन अशीं नांवें होतीं. २. वारंवार. ३. 'बुडाले' असें पाठांतर. ४. पोटांमध्ये (गर्भांत देखील). 'पाठी' असें पाठान्तर. ५. मागाहून. 'मागुती' असें पाठांतर. ६. बृहस्पतीनें शापिलेला. ७. बृहस्पतीचा बंधु जो उत्थय, त्याचा. ८. उत्थयाच्या ममतानामक स्त्रीच्या कुशीपासून झालेला. ९. उत्थयपुत्र. 'तूं दीर्घतमामध्ये—अंधारामध्ये—प्रवेश करिशील (अर्थात् आंधळा होशील)'—असा बृहस्पतीनें त्यास शाप दिल्यामुळे त्याचें दीर्घतमा असें नांव प्रसिद्ध झालें. (मूळ अध्याय १०४।२२). १०. उघड्या ठिकाणीं मैथुन करण्यामुळे दोषी. ११. 'परि आश्रय प्रतोपशमा' असें पाठान्तर. १२. (ह्या अशा प्रकारच्या आचरणाला) श्रुत (शास्त्र) व उपशम (शांति) यांचा आश्रय (आधार) होता—असा भाव. 'उत्थय ऋषीच्या संतानाची व कुलाची अभिवृद्धि व्हावी म्हणून वेदांमध्ये आणि वेदांगांमध्ये निपुण आणि धर्माचें आचरण करणाऱ्या त्या महात्म्यानें कामधेनूच्या पुत्रापासून सर्व 'गोधर्म' शिकून घेतला आणि त्यावर श्रद्धा ठेवून तो निःशंक मनानें आचरूं लागला. त्यानंतर दीर्घतमा ऋषीचें हें आचरण मर्यादेल्या सोडून आहे, असें पाहून त्या आश्रमांत राहाणारे सर्व मुनिश्रेष्ठ क्रोधांमुळे मूढ झाले—' असें मूळांत आहे (अध्याय १०४ श्लोक २४-२७). गोधर्म=गार्हपत्यप्रमाणें मैथुनक्रिया दिवसा उघडपणें करणें. १३. गंगेंत.

- संतानार्थं बलिनृपे प्रार्थुनि तो निजगृहांत राहविला. ॥ १६
- यापासूनि सुदेष्णाराज्ञीला पुत्र जाहला अंग, ।
- दुसरा कालिंग, पुंड्र हि, सुह्य हि, तैसा चि पांचवा वंग. ॥ १७
- ऐसा आपद्धर्मव्यवहार असे; म्हणोनियां क्षिप्र ।
- कोणी विचित्रवीर्यक्षेत्री संतान वाढवू विप्र.' ॥ १८
- देवी म्हणे, 'हित वदसि तूं बा ! सद्बुद्धिच्या अंगारा ! या ।
- माझ्या हि हितगुजाचें श्रवण करीं सज्जना ! अगा ! राया !' ॥ १९
- लज्जा वदों न दे, परि चिंतिति ज्याचे पवित्र पाय कवी, ।
- श्रीमत्पराशराची पुण्यकथा खानुभूत आयकवी. ॥ २०
- व्यासजनन कथुनि, म्हणे, 'प्रदक्षिणा पुत्र मज करी नमुनी. ।
- जातां, वदे असें कीं, 'स्मरतां येउनि, सुखी करीन,' मुनी. ॥ २१
- येइल तुझ्या मना, तरि त्याला या संकटांत बाहेन. ।
- संततिचिंताशमन प्रार्थुन त्या मुनिवरास पाहेन.' ॥ २२
- भीष्म वदे, पडतां तें कानीं, 'नमुनि वरदास, विश्वास ।
- धार्या, स्मर; रक्षिल तो कानीन मुनिवर दास-विश्वास.' ॥ २३

१. हा ययातिकुलोत्पन्न सुतपाराजाचा पुत्र. ह्याच्या स्त्रीचें नांव सुदेष्णा. हिच्या ठायीं त्यानें दीर्घतमा ऋषीकडून अंग, वंग, सुह्य, पुंड्र, आणि कालिंग असे पांच पुत्र निर्माण करविले होते. (मूल अध्याय १०४ श्लोक ५३-५५). [बलिराजानें सुदेष्णाराणीला पुत्रप्राप्त्यर्थ दीर्घतम्याकडे कां पाठविलें, ह्यासंबंधी खुलासा आम्हांस आढळला नाही. पंडुराजाला जसा शाप मिळाला होता, तसाच कांहीं शाप बलिराजाला मिळाला होता कीं काय नकळे !]. २. 'सुदेष्णाराणीला' असें पाठान्तर. ३. कोणी तरी विप्र (ब्राह्मण). ४. विचित्रवीर्याची पत्नी अंबालिका, तिच्या ठायीं. क्षेत्र=स्त्री. ५. सत्यवती. ६. गृहा, घरा. हें पंतांचें आवडतें यमक आहे. पुढें अध्याय ३४।४ पहा. ७. स्वतः अनुभविलेली (मागे अध्याय ८ गीति २७-४५ पहा). ८. व्यासोत्पत्ती-संबंधी कथा. ९. 'जातां वदला, 'स्मरतां संकट नाशुनि सुखी करीन मन' असें पाठान्तर १०. व्यासऋषि (मागे अध्याय ८ गीति ४२ पहा). ११. बोलावीन. १२. संतति कशी होईल याविषयी उत्पन्न झालेल्या काळजीचें निवारण करण्याविषयीं. १३. जगाला वृत्त करावयास. १४. कन्यावस्थेंत झालेला मुलगा (व्यास). ह्यासंबंधी पुढील वचन पहाः—पितृवैश्मनि कन्या तु यं पुत्रं जनयेद्रहः । तं कानीनं वदेन्नाम्ना वोढुः कन्यासमुद्भवम्. ॥ (मनुस्मृति, अध्याय ९ श्लोक १७२). ह्याचा अर्थः—विवाह होण्यापूर्वी कन्येला पित्याच्या घरीं गुप्त रीतीनें झालेला जो मुलगा, त्यास 'कानीन' असें म्हणतात. १५. भक्तांस विश्वासभूत असा. ह्या गीतींत **संदष्टक**

सरतां चि, दर्शन दिलें मातेला ईश्वरें पराशरजें ।
 वाहति माथां, ज्याच्या चरणांचीं, शुद्धी पराश रजें. ॥ २४
 येतां चि, धांवला हो ! पाहत होता चि वाट पान्हा, 'तो. ।
 जाणों म्हणति मिथः स्तन दृष्टि 'क्षीरें न आटपा, न्हातो.' ॥ २५
 शिंपुनि कमंडलुजळें मग, आधीं दर्शनें चि, निववीली. ।
 शोकवियोगदर्वार्ता त्या अमृतघनें पळांत जिववीली. ॥ २६
 माता पूंजुनि सुखवी पुत्रातें, तो हि नमुनि मातेतें. ।
 विश्व पदरजीं लोळे, परि तिलमात्र हि न तेजें माते तें. ॥ २७
 मातेसि पुसे इच्छा वरद श्रीव्यास भक्त-संतान. ।
 मागे विचित्रवीर्यक्षेत्रीं कुरुकुळशिर्वार्थ संतान. ॥ २८
 'ताताकडील भीष्म, व्यासा ! मातेकडील तूं शिष्ट; ।
 मृतबंधुचें करावें धर्मार्थ तुम्ही असेल जें इष्ट. ॥ २९
 असतां समर्थ तूं सुरतरुगुरुवरचरणरेणु देवर्, हां ! ।

नामक यमकालंकार आहे. पद्याच्या द्वितीय व चतुर्थ पादांच्या यमकास 'संदष्टक' यमक म्हणतात. (मागे पृष्ठ १०४ टीप ७ पहा).

१. ईश्वरावतारी पराशरपुत्रानें (व्यासानें). २. परपदाची आशा धरणारे. ३. धूलि.
 ४. व्यासमुनि येतांच. ५. [जो] पान्हा वाट पाहत होता, तो धांवला चि—असा अन्वय. पान्हा
 धांवला=स्तनांतून दूध अतिशय जोरानें वाहूं लागलें. ६. परस्पर. ७. व्यास मातृपदीं नमन
 करीत असतां, सत्यवतीचे स्तन व तिची दृष्टि हीं परस्परांस म्हणतात कीं, क्षीरें (स्तनपक्षीं दूध
 व दृष्टिपक्षीं अश्रु) न आटपा, कारण व्यास न्हातो आहे. येथें 'क्षीर' ह्या शब्दावर श्लेष आहे.
 ह्या गीत्यर्थात उत्प्रेक्षा लंकार आहे. ८. शोक आणि वियोग हेच वणवे, त्यांनीं पीडित.
 रूपकालंकार. ९. जगविली, वांचविली. १०. पूजणें=कोडकौतुक करणें—असा अर्थ येथें वेणें
 इष्ट आहे. ११. उन्मत्त न होई. १२. तें तेज=व्यासाचें तपःसामर्थ्य, अर्थात् व्यास.
 १३. भक्तकाम-कल्पद्रुम, भक्तांची इच्छा पूर्ण करणारा (व्यास). 'जेंवि संतान' असें पाठान्तर.
 (मागे पृष्ठ १३० टीप २१ पहा). १४. सत्यवती मागे. १५. शिव+अर्थ=कल्याणाकारितां.
 १६. शिष्ट=सभ्य, सुशिक्षित (गृहस्थ). ह्यासंबंधी पुढील वचन पहाः—देवराद्वा सपिण्डाद्वा
 स्त्रिया सम्यङ्नियुक्त्या । प्रजेप्सिताधिगन्तव्या सन्तानस्य परिक्षये. ॥ (मनुस्मृति, अध्याय ९
 श्लोक ५९). ह्याचा अर्थः—संततीच्या अभावामुळें वंशक्षय होत असल्यास वडील माणसांच्या
 परवानगीनें दिराकडून किंवा सपिंडांतील पुरुषाकडून स्त्रीनें इष्ट प्रजोत्पत्ति करावी. १७. कल्प-
 वृक्षाचा मुख्य गुरु आहे चरणधूलि ज्याची असा. अर्थात्—इच्छिलेली वस्तू देण्याचे कामीं
 कल्पवृक्षापेक्षां ज्यास्त समर्थ. १८. दीर. १९. हाय ! हाय !

या त्वत्प्रजावतींनीं न म्हणावें, स्वजननीस दे वर हा.' ॥	३०
व्यास म्हणे, 'धर्मज्ञे ! माते ! आज्ञा तुझी शिरोधार्या. ।	
सांगेन तें करूं दे व्रत, वर्षभरी त्वद्दात्मभूभार्या.' ॥	३१
कौली म्हणे, 'अहा ! बा ! होईल अराजक, प्रजालोप. ।	
आर्तमनासि महाश्रय अमृत-तरूचें लहानसें रोप. ॥	३२
कौसल्या गर्भातें पावो आतां चि; बा ! विलंब कसा ।	
साहों ? अधर्म टपतो लोकां, मीनां गिळावया बँकसा.' ॥	३३
व्यास म्हणे, 'माते ! तरि कौशल्या मँद्विरूपता साहो. ।	
माझी करू प्रतीक्षा, ऋतुकाळीं सुव्रता, सुँवासा हो.' ॥	३४
ऐसें सांगोनि, श्रीसत्यवतीच्या पदांबुजां नमुनी, ।	
तो योगिवेष ईश्वर झाला अंतर्हित क्षणांत मुनी. ॥	३५
सांगे सुनेसि देवी, 'कुरुकुळ तारावयास भार्य्याशीं ।	
बोल, रम सुतार्थ, जशी रमत्ये, बोधीर्थ, सत्समा व्यासीं.' ॥	३६
झाली च मनें प्रांजलि ती पुत्रास प्रेसू; न शेंय नातें ।	

१. या त्वत्प्रजावतींनीं 'हा !' न म्हणावें, हा वर स्वजननीस दे-असा अन्वय. प्रजावती= भावजय. २. शिरसा बंध, मस्तकी धारण करावयास योग्य. 'मातें आज्ञा' असें पाठांतर. ३. तुझ्या पुत्राची स्त्री. ४. सत्यवती. ५. राजरहित. ६. प्रजाधर्माचा लोप (अतिक्रमण). ७. ज्यांचीं मनें दुःखी-कष्टी आहेत अशांस. 'आर्तमनासि' असें पाठांतर. ८. 'आम्रतरूचें' असें पाठांतर. ९. कोसलदेशच्या राजाची कन्या (अंबिका). १०. अराजकतारूपी अधर्म. प्रजेचा नियामक राजा नसेल, तर प्रजेमध्ये अधर्म माजतो-असा भाव. [पुढील वचन पहाः—अराजके हि लोकेऽसिन्सर्वतो विद्वते भयात् । रक्षार्थमस्य सर्वस्य राजानमसृजत्प्रभुः ॥ (मनुस्मृति, अध्याय ७।३) म्हणजे-पूर्वी राजा नसल्यानें बलाढ्य लोकांच्या भीतीनें सर्व जगांत अंदाधुंदी माजली असतां चराचर वस्तूंच्या संरक्षणार्थ ईश्वरानें राजाला जन्म दिला.] ११. बगळ्याप्रमाणें. बगळ्याचा ढोंगीपणा प्रसिद्धच आहे. १२. मत्+विरूपता=माझें विलक्षण रूप. विरूप=(१) कुरूप (२) अक्रावक्राळ स्वरूप. मूळांत 'विरूपता' हाच शब्द आहे (अध्याय १०५।४६). १३. अंबिकेनें माझी विरूपता सहन केली पाहिजे-असा भाव. १४. उत्तम वलें धारण केलेली अशी. १५. 'येसें सांगुनियां' असें पाठांतर. १६. चरणकमलांस. 'पदांबुजीं' असें पाठांतर. १७. गुप्त. १८. दिराशीं. भावा=नवऱ्याचा वडील भाऊ. 'भावा' हा शब्द प्रस्तुत अर्थी वन्हाड-खानदेश वगैरे प्रांतांत प्रचलित आहे. १९. हितोपदेश प्राप्त व्हावा म्हणून. २०. प्रांजलि= सन्मानार्थ हात जोडणारी. 'प्रांजल' असें पाठांतर. प्रांजल=सरळ, प्रामाणिक. २१. प्रसवणारी (माता.) २२. हात. शय नातें न मोडिती=दोन्ही हात अंजली करतांना एकत्र केले असतां

- मोडिति, करुनि अंजळि, नेतां सून प्रसून-शयनातें. ॥ ३७
- सासूनें शुचिशयनीं सून निजविली, धरुनि हैनु; कंपा ।
- पावे, चिंती भीष्मा; ये मुनि हि करावयासि अनुकंपा. ॥ ३८
- मुनिवररविच्या उदयीं ते कैरविणी च अंबिका झाली; ।
- अत्युग्र रूप पाहुनि, झांकी तत्काळ लोचनें, भ्याली. ॥ ३९
- त्या साध्वीवरि करुणा केल्यावरि, सूनूर्ला पुसे माता. ।
- ‘होइल पुत्र कैसा ? सांग मला, सर्व जाणसी, ताता !’ ॥ ४०
- व्यास म्हणे, ‘होइल सुत नांगायुतबळ, समाग्य, विदित-नय, ।
- राजर्षि, साधुसत्कृत; त्यास हि होतील शत बळी तनय. ॥ ४१
- परि मातेच्या दोषे होइल जात्यंध, येवढें चि उणें. ।
- चंद्रीं अंकें तसें हें; परिपूर्ण परंतु सर्व साधु गुणें.’ ॥ ४२
- माय म्हणे, ‘माझे मन, जाणुनि होणार नृप अंचक्षु, भितें; ।
- योग्य दुजा सुत द्यावा; लंघावें त्वां न हें वच क्षुभितें.’ ॥ ४३
- मान्य करुनि मुनि गेला. अंध चि सुत अंबिकेसि मग झाला. ।
- ‘धृतराष्ट्र’ असें भीष्में संस्कारुनि नाम ठेविलें त्याला. ॥ ४४
- अंबालिकेसि ही मग विनवी, गेला म्हणुनि सुतपा ‘हूं’, ।
- ‘त्वां हि न भ्यावें; सिंहांसनगत बाई ! तुझा चि सुत पाहूं’. ॥ ४५
- ती ही भ्याली मुनिला; झाली पाडूं क्षणांत; कातरता ।

त्या उभयतांत जे नातें असतें, ते ते वेगळे केले असतां, नाहीसें होत नाही. त्याप्रमाणें सत्यवतीनें आपल्या सुनेशीं शालीनतेला एकीकडे सारून वतन केले (गीति ३६ पहा), तरी त्या उभयतां सास्वासुनांत एकमेकींविषयीं असणारी आदरबुद्धि किंचितही कमी झाली नाही—हा इत्यर्थ.

१. पुष्पशय्येप्रत. २. हनुवटी. ३. चिंतन करी; भीष्माचें स्मरण करूं लागली. ४. ‘चिंतीं भीष्मा’ असें पाठांतर. ५. दया. ६. मुनिश्रेष्ठ व्यास हाच कोणी सूर्य, त्याच्या. रूपकालंकार. ७. चंद्रविकासिनी कमलिनीच. ८. पुत्राला (व्यासाला). ९. बाळा ! १०. दहा हजार हत्तींचें बळ ज्यास असा. ११. माहीत आहे नीति ज्याला असा. १२. संभोगसमयीं तिनें डोळे झांकले होते, ह्या दोषामुळे (गीति ३९ पहा). ‘कृष्णवर्ण व्यासाच्या पिंगट जटा, लखलखणारे नेत्र, करड्या रंगाची दाढी—इत्यादि प्रकार पाहून अंबिकादेवीनें आपले डोळे मिटले’—असें मूळांत आहे (अध्याय १०६ श्लोक ५). १३. जन्मांध. १४. डाग, लांछन. १५. नेत्ररहित (अंध). १६. क्रोधिष्ठानें. १७. जातकर्मादि संस्कार करून. १८. हें सत्यवतीचें भाषण. १९. राज्य-पदस्य. २०. पांढरी फिकट. २१. भिक्षेपणा.

स्त्रीगुण चि; असो दोष; न पुरुष हि त्या भीतिदायका तरता. ॥ ४६
 कृष्ण म्हणे, 'म्यां दिवला संप्रति सुंदरि ! कुमार तुजला जो, ।
 तद्वर्ण पांडु, नाम हि; वैरकर्पूरप्रसू हि तुज लाजो.' ॥ ४७
 तें ही, पुसतां, कथिलें पांडुत्व; म्हणूनि धरुनियां हनुतें, ।
 माय म्हणे, 'बा ! तिसरा द्यावा त्वां कल्पतरुसमूहनुतें.' ॥ ४८
 लाजे, हांसे, पाहे पायां चि कडे प्रसन्नवदन मुनी. ।
 'अंब ! श्रुतिराज्ञा ते.' ऐसें बोलोनि, जाय पद नमुनी. ॥ ४९
 झाल पांडु. तयावरि पहिलील वासवी तंदेव पुन्हां ।
 सांगे. 'आजि मुनिकडे जा, येइल, उदित होउं दे वपु, न्हा.' ॥ ५०
 तें सांगे दासीला, आपण चित्तांत फार भीडस ती. ।
 व्यांळीशी च गमे मुनितनु; रक्षी सासुची हि भीड सती. ॥ ५१
 त्या प्रभुला ठकवि, असें कोणी हि न कर्म ठक; विनटलीला ।
 तारावया भजे हो ! भुलला न सुकर्मठ कवि नटलीला. ॥ ५२
 व्हाया प्रसन्न जोडुनि सर्जलोत्थितरोम हात, 'पार मला ।

१. त्या भीतिदायका पुरुष हि न तरता—असा अन्वय. त्या भयंकर व्यासाला पाहून एकादा पुरुष देखील घाबरला असता—असा भाव. २. व्यास. ३. आतां. ४. नाम हि पांडु—असा अन्वय. ५. उत्तम कापराला प्रसवणारी केळ—अर्थात् रंभा. संस्कृतांत केळीला 'रंभा' असा शब्द आहे. 'शुचिकर्पूरप्रसू हि' असें पाठांतर. ६. कल्पवृक्षाच्या समुदायानें ज्याचें स्तवन केले आहे अशा त्वां, इच्छिलेली वस्तु देण्यांत कल्पवृक्षापेक्षां देखील श्रेष्ठ अशा (व्यासा !). ७. हे आई ! ८. ते आज्ञा श्रुतिः=तुझी आज्ञा वेदच [होय]. म्हणजे—तुझी आज्ञा मला वेदासारखी मान्य आहे. ९. सत्यवती—पंत. १०. तेंच. ११. वपु उदित होउं दे=शरीर उदयाला येऊं दे. 'मुदित होउं दे' असें पाठांतर. १२. भिडस्त, लज्जायुक्त. १३. सर्पिणीसारखी. १४. त्या प्रभुला ठकवि, असें कर्म कोणी हि ठक न [करू शके]. [तो प्रभु] विनटलीला ताराया भजे हो ! [तो]—सुकर्मठ कवि नटलीला न भुलला—असा अन्वय. त्या सर्वज्ञ व्यासांना कोणी ठक ठकवू शकेल हें शक्यच नाही. तेव्हां त्या दासीनें व्यासांना फसविलें असेल, हें शक्यच नाही. तर (पंत सांगतात) व्यासांच्या ठायीं ती नम्र झालेली असल्यामुळे तेंच तिचा उद्धार करण्याच्या हेतूनें तिला भजते झाले. ते उत्तम कर्मयोगी व ज्ञाते (व्यास) ती दासी नटलेली (सजलेली) होती म्हणून तिला पाहून ते भुलले (मोहित झाले), असें नाही—हा स्पष्टार्थ (गीति ५३ व ५६ पद्या). १५. मम झालेली (गुंग झालेली) अशी जी दासी तिला. विनटणें=मम होणें, रंगून जाणें. १६. नटलेली (सजलेली) जी (दासी) तिला. १७. घर्मरोमांचयुक्त. १८. परतीर, पलीकडील तीर.

दावा' म्हणे 'भवांचा.' तरि च तिशीं तो महातपा रमला. ॥ ५३
 गुरुवरसेवालांमैं झाली लोकत्रयीं उजळें दासी. ।
 पंकें झडोनि गळाला, अनुसरतां त्या सुपुण्यजळदासी. ॥ ५४
 सेवाधर्में पूजुनि, भवसागरसेतु सुखविला साचा. ।
 संपादिला प्रसाद प्रभुचा, जो हेतु सुखविलासाचा. ॥ ५५
 मुनिराज म्हणे तीतें, 'भावें झालीस आनत पदासी. ।
 तरलीस; यावरि न तूं दासी; ऐसें न आन तप, दासी !' ॥ ५६
 'होईल सुत धर्मात्मा, सर्वसुंमतिपति, महायशः शील ।
 गातिल कवि; महिलें, कुरुपति करुनि तया सहाय, शांशील. ॥ ५७
 केलें मद्रंजन; हें प्रसवेळ सुमेरुतुल्य सुत राई; ।
 ऐसें मातेसि कथुनि, गेला होउनि मुनींद्र उतराई. ॥ ५८
 मांडव्याच्या शापें झाला दासीकुमार यमधर्म. ।
 'विदुर' असें नाम तया ठेवुनि; गांगेय दे सुबहु शर्म. ॥ ५९
 शापाचें मूळ असें—मांडव्य महर्षि तरुतळीं उग्र ।
 तप करि; निजाश्रमपदद्वारीं च उभा; दिसे स्वयें उग्र. ॥ ६०
 कृश, तेजस्वी, मौनव्रत, ऊर्ध्वभुज, प्रशांत, पांत्यातें ।
 पातें लेवुनि होता; क्षणति मुनी सुर 'महातपा' त्यातें. ॥ ६१
 कोणा-एका नरपतिनगरीं चोरी करुनि, चोरांनीं ।

१. संसाराचा. २. उज्ज्वल, तेजस्वी, निर्मळ. ३. चिखल, (पक्षी-पाप). ४. उत्तम पुण्यवान् पुरुषरूप मेघास. ५. कारण. ६. नम्र. ७. अतःपर, ह्यापुढें. ८. अन्य, दुसरे. ९. हे दासी ! १०. अनेक बुद्धिमानांत श्रेष्ठ असा. ११. स्वभाव, सद्गुण, सदाचार. १२. पृथ्वील. १३. रक्षील. १४. माझी फसवणूक. १५. मोहरी. हें (मद्रंजन) सुमेरुतुल्य सुत (पुत्र) राई (मोहरी) प्रसवेळ (उत्पन्न करील)—असा अन्वय. तूं जी माझी फसवणूक केलीस तिचा परिणाम असा होईल, कीं मोहरीच्या पोटीं मेरुसारखा (पराक्रमी, प्रभावशाली) पुत्र जन्मास येईल—असा भाव. येथें मोहरी म्हणजे मोहरीसारखी क्षुद्र दासी—असा अर्थ. 'कोठें मोहरी आणि कोठें मेरु'—असा दोन वस्तूतील अनुरूप संबंध वर्णिला आहे म्हणून विषमालंकार. कल्पनासादृश्यः—कशी लुळितसां तुम्ही प्रकट मेरुशीं मोहरी ? (केकावली-६५). १६. उतराई होणें=वचनांतून उत्तीर्ण होणें, वचन पूर्ण करणें. (मार्गे अध्याय ८ गीति ४२ पदा). १७. ऋषिविशेष. १८. गंगापुत्र भीष्म. १९. सुख. २०. घोर. २१. शिव. २२. डोळे मिटून. २३. मांडव्यातें.

पळतां आश्रय केला आश्रम, वांचावयासि, तो रानीं. ॥ ६२
 मागोनि लाग लावित नृपबळ येउनि, पुसे त्या तपत्या. ।
 सांगेल काय मौनी ? ध्यानस्था एक ठावुकें तप त्या. ॥ ६३
 त्या आश्रमीं च तस्कर सांपडतां, मुनि हि मानिला चोर. ।
 बांधुनि नेतां हि न तो डगमगला, शांति साधुची थोर ! ॥ ६४
 राजाज्ञेनें शूळीं मुनि हि चढविला, परंतु न क्षोभे. ।
 तेथें हि तपस्तेजें, एकलत्तालाग्रगार्कसा, शोभे. ॥ ६५
 होता तसा चि शूळीं; तिळ हि न धैर्य-प्रताप डळमळला. ।
 न ज्ञानदृक्शतांश हि, येउनि देहात्मतापडळ, मळला. ॥ ६६
 तापसजनास त्याचा ध्यानीं वृत्तांत तो सकळ कळला; ।
 मग खंगरूपें रात्रौ येउनि, पाहूनि त्यास कळकळला. ॥ ६७
 मुनि क्षणति, 'बा ! अहा ! हें काय ? प्रख्यात तूं ऋषी. वळसा ।
 हा कां ? क्षेत्रीं सुकृत चि पिकविशि, कीं शालितें कृषीवळसा ?' ॥ ६८
 मांडव्य म्हणे; 'मुनि हो ! सुविचारें यासि दंडकर हा तो ।
 मुख्य न; कृत भोगावें; शांतीसी तरि च दंडक रहातो' ॥ ६९
 तें वर्ध्वास्थळरक्षकवदनें परिसोनि, भूप कर जोडी; ।
 अभयवरद मुनि उतरुनि, मग मूळीं, शूळ न निघतां, तोडी. ॥ ७०
 तत्प्राणांचा न करी जरि अंतर्गत हि, ती अंगी कवळ. ।

१. लाग लावणें=माग काढणें, पत्ता लावणें. २. तपकल्यांस (मांडव्यास). ३. मौन धारण करून तपश्चर्या करणारा. ४. एकल+ताल+अग्र+ग+अर्क+सा=एकाचा ताडवृक्षाच्या शेंड्यावर असणाऱ्या सूर्यासारखा. ५. ज्ञानदृष्टीचा शतांशही. ६. देहाविषयींची आत्मता (ममता), तिचा पडदा. ७. ध्यानस्थ असतांना. ८. पक्ष्याच्या रूपानें. 'रात्रौ येउनि पाहूनि तयास' असें पाठांतर. ९. [तापसजनाला] कळकळ वाटली. १०. फेरा. अनर्थ-पंत. ११. शरीरांत, (पक्षीं) शेतांत. येथें 'श्लेष' आहे. १२. शेतकऱ्यासारखा. १३. सुविचारें (योग्य विचारपूर्वक पाहिलें असतां) यासि (मला) हा (राजा) [जो] दंडकर (शिक्षा करणारा) तो मुख्य न (तर माझे कर्म हेंच मला मुख्य शिक्षा करणारें होय)-असा अन्वय. १४. केलेलें कर्म. १५. (समाजांत) शांतता राखण्याच्या बाबतींत. १६. रीती, मर्यादा. १७. तें=मांडव्याचें भाषण. १८. वधस्थानाचें रक्षण करणाऱ्यांच्या तोंडून. १९. तो पोटांत शिरलेला शूळ संबंध बाहेर निघेना, तेव्हां तो मूळांत तोडून टाकिला, परंतु त्याचें अग्र पोटांत राहिलें. २०. पोटांत घुसलेला. २१. शूलग्र. २२. ग्रास.

होता स्वस्थ. तपाचें सांगावें काय हो ! अणीक बळ ? ॥	७१
त्याचें प्रख्यात 'अणी-मांडव्य' असें चि जाहलें नाम. ।	
होय परशुराम, जसा परशूच्या धारणामुळें, राम. ॥	७२
संयमनीप्रति जाउनि, धर्मासि म्हणे मुनींद्र, 'म्यां पाप ।	
काय कधीं केलें ? रे ! आलें फळ ज्यास, हा असा ताप. ॥	७३
तत्वेज्ञ आपणाला म्हणविसि; वैद तत्वं शीघ्र पितृपा ! हूं. ।	
मग मत्तपोबळ पहा; बोल; तुझे आजि सुज्ञपण पाहूं.' ॥	७४
धर्म म्हणे, 'भगवंता ! मन ठेवुनि कुतुक्साधनीं तुच्छीं, ।	
बा ! घातली ईषीका बाळपणीं त्वां पतंगिका-पुच्छीं.' ॥	७५
'अपराध अल्प असतां, त्वां केला दंड हा असा; धूंसी ।	
बहुधा असें चि जीवा; शिक्षावें म्यां चि तुज असाधूसी. ॥	७६
हो मानुषदासीसुत, हा चि उचित दंड; पूस नय मातें; ।	
जें अज्ञपणीं घडलें अंध, आणावें मनांत न यमा ! तें.' ॥	७७
ऐसा मुनिनें दिधला दासीपुत्रत्वहेतु हा शाप; ।	
तो धर्म विदुररूपें संरक्षी कुरुकुळा, जसा बाप. ॥	७८

अध्याय सोळावा.

धृतराष्ट्र, पांडु, विदुर आते, सूर्येदुर्विहं जेंवि, हितं ।

ज्ञाले प्रजांसि; करिती सर्व सुखें कर्म, ज्यास जें विहितं. ॥ १

१. आणखी, ह्यापेक्षां ज्यास्त. २. धारण=धरणें, पदरीं असणें. ३. यमनगरीप्रत. ४. यमाला. ५. तत्त्वज्ञानी, ब्रह्मस्वरूप जाणणारा. ६. बोल. ७. वस्तुस्थिति, सत्य. ८. हे पितृपते ! यमा ! ९. दर्भाची काडी, बारीक काडी. 'बा ! घातली सुई कां ?' असा पाठभेद. १०. एका प्रकारची माशी, तिच्या पुच्छांत. पतंगिका=पांडरा मध करणारी माशी. ११. धुऊन टाकितोस, अर्थात् शिक्षा करून निदोष करितोस. १२. 'मानवदासीसुत' असें पाठांतर. १३. अज्ञानतेपणानें. १४. पाप. १५. मनांत न आणावें=त्याच्याकडे लक्ष देऊं नये. अणीमांडव्य म्हणाला:-'धर्म-फलाचा जिच्यामध्ये उदय आहे, अशी मर्यादा लोकांना मी आजपासून घालून देतो. ती अशी-चवदा वर्षेपर्यंत पाप लागणार नाही. या वयाच्या पलीकडच्या माणसांनीं जर कांहीं दुष्कृत्य केलें, तर मात्र त्याबद्दल तीं दोषी होतील'. (मूळ अध्याय १०८ श्लोक १६-१७). १६. दासीपुत्र म्हणून जन्मास येण्याचें कारण. १७. 'कुरुकुळी' असें पाठांतर. येथें मूळांतील

'द्वापर कृतयुग ज्ञालें;' आलें यांत चि समृद्धिचें कथन; ।
 ज्ञातज्ञेय तिघे ही, कॅरि त्यांचें यश चि शत्रुचें मैथन. ॥ २
 धृतराष्ट्र अंध, शूद्रीसुत विदुर, म्हणोनि राहिले दोघे. ।
 भीष्में केला राजा पांडु; तदाज्ञाबळें चि पद तो घे. ॥ ३
 एका समयीं हबें भीष्म म्हणे, स्वार्शिवाद्विच्या भिंदुरा, ।
 'साधो ! धर्मरहंस्यज्ञाननिघे ! वासरा ! सख्या ! विदुरा ! ॥ ४
 हें कुळ सत्यवतीनें, व्यासानें, मीं हि रक्षिलें कुरुचें; ।
 कुळयश वाढवुनि, तुम्ही सुखवा मन या कुळाचिया गुरुचें. ॥ ५
 म्यां ऐकिलें असें कीं, यदुकुळजा कुंतिभोजनृपकन्या, ।
 सुबलसुता, मद्रेश्वरतनया, या सुकुळजा वधू धन्या. ॥ ६
 संतानार्थ कुळाच्या, भार्या तव अग्रजांसि त्या उचिता; ।
 अस्मत्संबंधी ते नृप; त्यांची विदित मज असे शुचिता. ॥ ७
 आल्या मनासि माझ्या; तूं सांग स्वमत; वृद्धिला गोत्र ।

'मांडव्योपाख्याना' नामक १०८ वा अध्याय संपतो. १८. ह्या पर्वाच्या जुन्या आवृत्तींत पंधराव्या अध्यायाच्या ९३ गीति आहेत. परंतु पंतलिखित पोथीवरून पंतवंशज रा० पराडकर यांनी छापिलेल्या प्रतींत पंधराव्या अध्यायांत ७८ गीति ठेवून बाकीच्या १५ गीति सोळावा अध्याय म्हणून दिलेल्या आहेत. ही अधिकृत प्रतीतील अध्यायांची मांडणी विशेष विश्वसनीय व विषयविवेचनास विसंगत नसल्यामुळें आम्ही देखील ती स्वीकारित आहों. ह्या योजनेनें ह्या पर्वाच्या जुन्या आवृत्तींत ३७ अध्याय होते, त्यांच्या ठिकाणीं आतां ३८ अध्याय झाले आहेत. पण ग्रंथसंख्येत फरक मुळींच पडलेला नाही. १९. सूर्य, चंद्र व अग्नि. यथासंख्यालंकार. २०. हितकर. २१. योग्य.

१. सुगें चार आहेत:—कृतयुग, त्रेतायुग, द्वापरयुग आणि कलियुग. पांडु राज्य करीत होता, त्या काळीं द्वापरयुग चालू होतें, तथापि त्याची प्रजा इतकी सुस्थितींत होती, कीं तिला कृतयुगच सुरू झालें कीं काय असें वाटलें. २. कुरुदेशाच्या वैभवाचें व समृद्धीचें वर्णन मूळ अध्याय १०९ श्लोक १-१४ मध्ये आहे. ३. जाणावयाचें जें काहीं तें (सर्व) ज्यांनीं जाणलें आहे असे तिघे (धृतराष्ट्र, पांडु व विदुर). ४. 'कर्त्याचें' असें पाठांतर. ५. नाश. ६. राज्य-पदावांचून राहिले-असा भाव. ७. त्याच्या (भीष्माच्या) आह्नेस मान देऊन. ८. स्व+अक्षि+अद्रिच्या=आपल्या अकल्याणरूप पर्वताला भिदुरा (वज्रा) प्रमाणेंच अशा. ९. वज्रा. इंद्रानें आपल्या वज्रानें पर्वतांचे पंख तोडिले, अशी कथा आहे. १०. हे धर्माच्या गूढ अशा ज्ञानाच्या भांडारा (विदुरा!). ११. वत्सा! १२. ह्या कुळांतील वडील जो मी त्याचें. १३. सुबल हा गांधारदेशाचा राजा. शकुनी व गांधारी यांचा पिता. १४. शुद्धता. १५. कुळ.

- म्यां त्वां हि पाववावें; योग्य चि तूं हें नव्हे वृथा स्तोत्रं.' ॥ ८
 विदुर म्हणे, 'शिशु आह्मी; तूं माता, तात, गुरु; करीं हित तें. ।
 स्वकुळकथा काय ? मुदित जग केलें वा तुझ्या यैशें वितेंतें.' ॥ ९
 विप्रमुखें भीष्माला कळलें, आराधुन सर्रहरातें, ।
 गांधारी सुबळसुता झालीसे पात्र शैतसुत-वरातें. ॥ १०
 धृतराष्ट्रार्थ वराया गांधारीतें, नदीसुतें जवें ।
 त्या गांधारपतिकडे पाठविला दूतवर, जसा पवन. ॥ ११
 वर अंध म्हणुनि कांहीं पहिली पडली विचारणा; परि तो ।
 आला मना, कलंक न चंद्राच्या गुणगणा वृथा करितो. ॥ १२
 गांधारी स्ववराच्या जाणुनि नेत्रांत अंधकारा, ती ।
 बांधी निजनयनातें; भावी अंधां हि अंधकाराती. ॥ १३
 नागपुरीं भगिनीचें शकुनी, पूजुनि सूरि, दान करी. ।
 नगरपथातें पंक्तिंलें करिती तद्दत्त भूरिदान करी. ॥ १४
 गांधारीनें स्वगुणें गुरुंजन, पति, पोष्यवर्ग तोषविले. ।
 नाहीं च घेतलें परपुरुषांचें नाम, परि न रोषविले. ॥ १५

अध्याय सतरावा.

केला होता शूरें प्रथमापत्यप्रेदानपण सत्य ।

हृष्ट कराया स्वजनकभगिनीसुत कुंतिभोजे अनपत्य. ॥ १

१. स्तुति. २. काव्यार्थापत्ति अलंकार. ३. विस्तृत अशा यशानें. ४. शिवातें.
 ५. गांधारीनें शंकराची आराधना करून 'तुला शंभर पुत्र होतील' असा वर मिळविला होता.
 ही गोष्ट भीष्माला कळली-असा भाव. (मूळ अध्याय ११०।१०). ६. गंगापुत्र भीष्मानें.
 ७. वेगवान्. ८. गांधारदेशाच्या राजाकडे. गांधारदेश म्हणजे सध्यां ज्यास कंदाहार म्हणतात
 तो. ९. गुणांच्या समुदायास. 'एको हि दोषो गुणसन्निपाते निमज्जतीन्द्रोः किरणेष्विवाङ्कः'
 (कुमारसंभव, सर्ग १) ह्या कालिदासाच्या उक्तीचें येथें सरण होतें. १०. अंधा (त्या
 अंधव्या धृतराष्ट्राला) हि [ती] अंधकाराती (शंकर) भावी (मानी, समजे)-असा अन्वय.
 ११. अंधकासुराचा अराति (शत्रु, मारणारा) असा शंकर. १२. हस्तिनापुरी. १३. पंडित,
 विद्वज्जन. विवाहप्रसंगीं ब्राह्मणांस दक्षिणा वगैरे देऊन-असा भाव. १४. चिखलानें युक्त.
 १५. भूरि (पुष्कळ) आहे दान (गंडस्यर्द्धांतून स्रवणारें मदजल) ज्यांच्या ठायीं असे.

- वसुदेवाच्या जनकें पहिली कन्या दिली संख्यास पृथ्वा; ।
 कीं साधुनें प्रतिज्ञा जाऊं देऊं नये कदापि वृथा. ॥ २
 ती कुंती पितृसदनीं कासारीं पैन्निणी तशी वाढे. ।
 तों दुर्वासा तेथें ये, ज्याचे जाच कडु, जसे काँडे. ॥ ३
 त्या मुनितें, ती, सेवा करुनि, करी सुप्रसन्न देवी, 'द्या ।
 वर मज' असें न मागे, परि तो तीस स्वयें चि दे विद्या. ॥ ४
 मुनि कुंतीस म्हणे, 'या मंत्रें ज्या ज्या सुरा बहाशील, ।
 त्या त्या सुरप्रसादें वत्से ! तूं पुत्रसुख पहाशील.' ॥ ५
 सर्वभविष्यज्ञ मुनिप्रवर, अशी करुनियां दया, गेला. ।
 मग कौतुकें पृथेनें सूर्यागमनार्थ मंत्रजप केला. ॥ ६
 एकांतीं गंगेच्या तीरीं जपतां चि दिव्य मंत्रास, ।
 दिसला दिनकर, येतां, होय चमत्कार, हर्ष, संत्रास. ॥ ७
 येउनि निकटें रवि म्हणे, 'सुंदरि ! पाचारिलेंसि कां ? मातें. ।
 काय करूं इष्ट तुझें ? तूं कोणा इच्छितीस कांमातें ?' ॥ ८
 कुंती म्हणे, 'प्रभो ! मज सेवार्परितुष्ट विप्रवर विद्या ।
 देता झाला; कुतुकें मी वदल्यें, जरि असेल बरवि, द्या. ॥ ९
 विद्याबळ जाणाय, पाचारुनि पाहिलें तुम्हां, देवा ! ।
 चुकलें; क्षमा करा. हें विद्येचें कृत्य; किति इचां केवां ?' ॥ १०

१६. गज, हत्ती. १७. वडील माणसें. १८. आश्रित (सेवक). १९. वसुदेवाच्या बापानें.
 २०. पहिलें मूल दत्तक देण्याचा निश्चय. २१. राजाविशेष. २२. संततिरहित असा.

१. आपला मित्र जो कुंतिभोजराजा त्यास. २. कुंती. ३. सरोवरांत. ४. कमलिनी. ५. काढा
 कडू असला तरी तो आरोग्यकारक असतो, त्याप्रमाणेंच दुर्वासऋषीचे जाच हितकारक होते—असा
 भाव. जाच=त्रास, कटकट. दुर्वासऋषी मोठा संतापी व शीघ्रकोपी होता, हें प्रसिद्धच आहे.
 ६. कुंती. ७. मंत्रविद्या. ८. देवाला. ९. बोलाविशील. १०. 'तत्पुत्रमुख' असें पाठांतर. तत्पुत्र-
 मुख=त्या देवाच्या पुत्राचें मुख. ११. सूर्याच्या आगमनासाठीं. १२. भीति. १३. जवळ.
 १४. बोलाविलेंस. १५. मनोरथातें. १६. सेवा केल्यामुळें प्रसन्न झालेला. १७. ब्राह्मणश्रेष्ठ
 (दुर्वासा.) १८. बरवी, चांगली, अर्थात् सद्यःफलदायी. १९. आत्मानं दर्शयति—पंत. इचा
 म्हणजे माझा—असें म्हणून तिनें स्वतःकडे बोट दाखविलें—असा भाव. २०. गणना. सूर्याला
 बोलावण्याचें सामर्थ्य माझ्या ठिकाणीं कोठून असणार ?—असा भाव.

भानु म्हणे, 'वरदाता दुर्वासा गुरु तुझा मला कळला. ।
 फळला तो कल्पद्रुम; तद्वर न कधी हि अपयशें मळला. ॥ ११
 मीहं ! भय त्यजुनि, मिठी घालीं माझ्या गळ्यांत बाह्नी. ।
 दर्शन अमोघ माझें; तुज उचित न हा नकार, बाह्नी. ॥ १२
 बंधुजनापासुनि तूं मुग्धे ! चितीं भिऊं नको; मळता ।
 जन तरि बहुकर होतो ? कां जाणसि आमुची न कोमळता ?' ॥ १३
 सत्य, प्रिय, हित बोलुनि, योजुनि अंकी निवास, रमणीतें ।
 घेउनि, देउनि अधरामृत, भोगी रत्न वासरमणी तें. ॥ १४
 झाला सहजकवचमणिकुंडलधर तत्क्षणीं रुचिरं बाळ. ।
 ती हि कुमारी झाली; आली जाणों प्रसूतिची आळ. ॥ १५
 रवि गेल्यावर, तो सुत गंगेच्या घातला तिनें पदरीं; ।
 केलें कठिण मन; असो पुत्रफळ; त्यागमति नव्हे बंदरीं. ॥ १६
 तें पुत्ररत्न दिधलें गंगेनें अधिरथासि; तद्धार्या ।
 राधा त्यातें पोषी; यास्तव 'राधेय' म्हणति त्या आर्या. ॥ १७
 त्याहीं 'वसुपेण' असें पुत्राचें नाम ठेविलें विधिनें. ।
 झाला शूर, उदार; स्वविलें ज्याच्या यशा सुधानिधिनें. ॥ १८
 कुंतीनें पांडु-नृपति मृपवृंदांत स्वयंवरीं वरिला. ।

१. त्याचा वर. २. हे भित्रे ! ३. कधीही व्यर्थ न होणारें, सफल. ४. बोलावून. ५. [मी]
 मळता (मलीन होणारा) जन [असतो] तरि बहुकर (ज्याला पुष्कळ किरण किंवा हात आहेत
 असा) होतो (असतो काय ?)—असा अन्वय. ६. 'जन तरि बहुकर नसतो, ठावी तुज न
 शुचिता न कोमळता' असा पाठभेद. ७. 'ठावी तुज आमुची' असाही पाठ आहे. ८. मांडीवर.
 ९. उपजतच कवच व रत्नकुंडलें ज्यानें धारण केलीं आहेत असा. १०. सुंदर. ११. दोषारोप.
 १२. होत नाही. १३. बोरविषयीं. पंत म्हणतात:—पुत्रफळ तर असोच, पण बोर म्हणजे किती
 शुद्र ! पण तें देखील टाकून देण्याची बुद्धि होत नाही. मग पुत्रफळ टाकून दिलें, यावरून कुंतीनें
 किती कठोर मन केलें असेल बरें ? तिची त्यागबुद्धि केवढी मोठी बरें ? १४. त्या अधिरथाची स्त्री.
 १५. राधेचा पुत्र. १६. श्रेष्ठा, श्रेष्ठाला (कर्णाला). १७. हा वसुसह (अर्थात् कानांतील
 कुंडलरूप द्रव्यासह) उत्पन्न झाला म्हणून अधिरथ व राधा यांनी त्याचें 'वसुपेण' असें नांव
 ठेविलें. (मूल अध्याय १११२४). १८. चंद्रानें. येथें मूळांतील १११ वा अध्याय संपतो.
 १९. राजसमूहांत.

जैशी वरिती झाली देवसमूहीं पुलोमजा हेरिला. ॥	१९
दुसरा विवाह व्हावा पुत्राचा, हें मनांत आणूनी, ।	
मद्रपतिकडे गेला आपण गांगेय योग्य जाणूनी. ॥	२०
यैचरितें सुजनाच्या हृदयीं अमृतें चि, शत्रुच्या शैल्यें; ।	
सँद्रिज, सौमात्य, सर्वळ, तो भरतश्रेष्ठ पूजिला शैल्यें. ॥	२१
भीष्म म्हणे, 'राया ! वैच सप्तर्षीचें जसें करि हिमाद्री; ।	
करिं तूं हि याँ ऋषीचें; आहे जरि एक, दे तरि हि माद्री.' ॥	२२
शल्य म्हणे, 'कुरुनाथा ! अढळ कुळाचार, जेंवि हेमाद्री, ।	
ठावा असेल तुजला, द्यावी म्यां शुल्कंदासि हे माद्री.' ॥	२३
भीष्म म्हणे, 'कुलधर्मत्याग नव्हे उचित, मान्य मज आहे; ।	
सत्कुलजाचें चि सदा स्वकुलाचाराकडे चि मन वाहे.' ॥	२४
ऐसें मान्य करुनि, दे कर्न्याशुल्कार्थ भूषणें, वखें, ।	
रखें, कनकें, वाँजी, हँस्ती, रथ, आणि चांगलीं शखें. ॥	२५
शल्य मग नैदीजाचा अनुजेनें अंके शोभवुनि उजवा, ।	
प्रार्थुनि म्हणे, 'पुरा न्या; प्रेमरसें लोभवूनि, इस उजवाँ.' ॥	२६

१. पुलोमा नामक ऋषीची कन्या. २. इंद्राला. पंतानां येथें मूळांतील ११२ व्या अध्या-
याच्या १४ श्लोकांचा सारांश फक्त एका गीतींत ग्रथित केला आहे. ३. स्वतः, जातीनें.
४. ज्याच्या चारित्र्यामुळे येथें एकाच चरितावर परस्पर विरुद्ध अशा धर्मांचा आरोप करण्यांत
आल्यामुळे 'विरोध' नामक अलंकार झाला आहे. ५. उत्पन्न होतात-असा भाव.
६. ब्राह्मणांसह. ७. आपल्याबरोबर मंत्री घेऊन. ८. सैन्यासह. ९. भरतकुलांत श्रेष्ठ असा
(भीष्म). १०. मद्रदेशाचा राजा जो शल्य, त्यानें. ११. वचन. हिमालयाकडे पार्वतीला मागणी
घालण्याकरितां शंकरानें सप्तर्षीस पाठविलें होतें. तेव्हां त्यानें सप्तर्षीचें म्हणणें मान्य करून
पार्वती शंकरास अर्पण केली-अशी कथा आहे. १२. सप्तर्षीचीं नांवें:—कश्यप, अत्रि, भारद्वाज,
विश्वामित्र, गौतम, जमदग्नि आणि वशिष्ठ. १३. हिमालय पर्वत, हिमाचल. १४. या ऋषीचें=
भीष्माबरोबर गेलेल्या ब्राह्मणांचें. 'या ऋषीचें' असें पाठांतर. १५. हे भीष्मा ! १६. हेम-
अद्रि=सुवर्णाचा पर्वत (मेरुपर्वत). मेरुपर्वत ज्याप्रमाणें अढळ आहे, त्याप्रमाणें आमचा शुल्क
वेण्याचा कुळाचारही अढळ आहे-असा भाव. १७. कन्येचें मोल देणान्यास. १८. कन्येच्या
मोलाकरितां. १९. घोडे. २०. हत्ती. २१. भीष्माचा. २२. शल्यानें माद्रीला भीष्माच्या उजव्या
मांडीवर बसविलें-असा भाव. कन्या आणि क्षुधा यांनीं पुरुषाच्या उजव्या मांडीवर बसावें, असें
शास्त्र आहे (मागे अध्याय १३।२३ पहा). २३. उज्वलित करा, अर्थात् हिचा विवाह करा.

त्या लावण्यवतीला आला वेऊनि भीष्म, मग लग्न ।

झालें, पांडुसुहृन्मन हर्षीं, दुःखीं अमित्रमन, मग्न ॥ २७

कुंतीशीं माद्रीशीं करुनि सुखविहार एक मासभरी, ।

भीष्मादिगुरुमते तो पांडु प्रस्थान भू-जयार्थ करी ॥ २८

पवनातें, तेजातें ग्रासुनि निःशेष न करि अहि, तरणी; ।

न तसा पांडु महाबळ; याच्या उरला न एक अहित रणीं ॥ २९

अंरि-नाग, पांडु-हरिच्या, केले शतचूर्ण, सौम्यक-दरांनीं ।

त्यजुनि दुरभिमान, स्वप्रियहित वरिलें न काय कर्दांनीं ? ॥ ३०

अहित अहि, तयां झाला विवरें, विवरें सांपडों दिलें न रणीं ।

महितें महितळीं झाले, नमुनि न मुनिस्तुत, हठी द्विषत् मरणीं ॥ ३१

करंद परें दमुनि केले, धनदमन दरिद्र आपणा मानी ।

१. पांडुराजाच्या मित्रांचें मन. २. शत्रूंचें अंतःकरण. ह्या गीत्यर्थात 'विरोधा'लंकार आहे. ३. प्रयाण. ४. पृथ्वी जिंकण्यासाठी, दिग्विजयार्थ. ५. वायूतें. अहि पवनातें [आणि] तरणी तेजातें ग्रासुनि निःशेष न करि-असा अन्वय. सर्प व सूर्य हे अनुक्रमें वारा व तेज यांस सेवन करितात, तरी त्यांना अगदीच नाहीसे करीत नाहीत. परंतु बलशाली पांडु तसा नाही. त्याच्याशीं युद्ध करणाऱ्या शत्रूपैकीं एकासही त्यानें शिलक राहूं दिलें नाही. त्यानें सर्व शत्रु निःशेष केले-असा स्पष्टार्थ. यथासंख्यालंकार. सर्प वायुभक्षण करून राहतात, अशी समजूत आहे. ६. सर्प. ७. सूर्य. ८. पराक्रमी, बलशाली. ९. शत्रू. १०. शत्रुरूपी हत्ती. येथें पंतांनीं सुरेख परंपरितरूपक साधिलें आहे. ११. पांडुराजा हाच कोणी सिंह, त्याच्या. १२. बाणरूप दांतांनीं. १३. करभार देणारे जे (राजे) त्यांनीं. १४. [जे] अहित (शत्रु) [ते] अहि (सर्पाप्रमाणें) [होऊन] तयां (त्या शत्रूंना) [पांडुराजा] विवर (गरुडाप्रमाणें, नाशकर्ता) झाला. [त्यानें आपल्या शत्रूंना] रणीं (युद्धामध्ये) विवर (छिद्र) सांपडों न दिलें-असा अन्वय. ह्या वर्णनावरून पांडूचें रणकौशल्य दिसून येतें. ह्या गीतींतील अश्वधाटी-यमकें चमत्कृतिपूर्ण व कर्णमधुर आहेत. १५. वि+वर=पक्ष्यांमध्ये श्रेष्ठ असा (गरुड). १६. छिद्र, बीळ; अर्थात् काहीं व्यंग, उणेपणा. १७. पूज्य. १८. व्यासपुत्र (पांडुराजा). हठी द्विषत् मरणीं महितळीं (पृथ्वीच्या पाठीवर) महित झाले, मुनिस्तुत नमुनि [ते महित] न [झाले]-असा अन्वय. हट्टी (चिकाटीनें लढणारे) शत्रु धारातीर्थी पतन पावून पृथ्वीवर मानमान्यता पावले. परंतु जे शत्रु पांडूला शरण गेले, त्यांच्याविषयीं लोकांना पूज्यबुद्धि वाटली नाही-असा अर्थ. किंवा-हट्टी (हठयोगी) मुनिस्तुत [ईश्वरास] नमुनि महितळीं महित (पूज्य) न झाले; [परंतु] हट्टी (हट्टी) द्विषत् (शत्रु) मरणीं (युद्धांत आलेल्या मरणामुखें) महितळीं महित झाले-असा अन्वय. १९. शत्रु. येथें २० पराडकर यांच्या प्रतीत 'द्विषन्मरणीं' असा शब्द आहे. २०. करभार देणारे. २१. शत्रु. २२. कुबेराचें मन. २३. निर्धन, दरिद्री.

ऐशीं विचें घेउनि अक्षत आला पुरासि तो मानी. ॥	३२
बहु मानिला नंदीजें पांडु, जसा शंकरें स्व-सेनानी. ।	
तें वेष्टुनि केलें गजपुर लंकाद्वीपतुल्य सेनानीं. ॥	३३
शोभे स्थळस्थळीं तें राशीकूर्तरत्नकनक नगर; मल्ल ।	
वाटे, गमलें लोकां कीं, येथें रत्नकनकनग रमला. ॥	३४
भीष्मादिकांसि तें धन दिधलें वांटुनि; जेंवि धनदानें, ।	
केलीं आश्रितयाचकहृदयें संतुष्ट भूरि-धन-दानें. ॥	३५
एकच्छत्रा, कंठकरहिता, स्ववशा, करुनियां अवनी, ।	
भवनीं रमोनि, पांडु क्रीडे तुहिनोद्विदक्षपार्श्ववनीं. ॥	३६
घेउनि गेला संगें कुंतीतें आणि त्या हि माद्रीतें. ।	
गंगागौरीगुरुसा आश्रय करि पांडु त्या हिमाद्रीतें. ॥	३७
धाडी धृतराष्ट्र सदा साहित्य वनांत आदरें पुरतें. ।	
अनुकूलदारसंगें कां हो ! न गमेल पांडुला पुर तें ? ॥	३८
पांडु वनीं असतां मुरसिंधुज, विदुरार्थ आणवुनि बरवी ।	
देवकमहीपतीची पारसवी कन्यका, तिला वरवी. ॥	३९

अध्याय अठरावा.

एकां समयीं क्षुधित, श्रांत, श्रीव्यास मंदिरां आला. ।

गांधारीनें सादर तोषविलें, सुप्रसन्न तो झाला. ॥ १

१. रा० पाराडकर यांच्या प्रतीत 'ऐसी' असा अनुस्वाररहित शब्द आहे, पण तो मुद्रणदोष असावा. २. सुखरूप, क्षतरहित. क्षत=जखम, पीडा. 'अक्षय' असें पाठांतर. ३. अभिमानी. ४. गंगेचा पुत्र जो भीष्म त्यानें. ५. आपला सेनापति (कार्तिकेय). ६. रत्नें आणि सोनें यांचा ढीग केलेला आहे असें. ७. वैशंपायन ऋषीला. ८. उत्प्रेक्षांलंकार. ९. मेरुपर्वत. नग=पर्वत. १०. पुष्कळ द्रव्यदानानें. येथें मूळांतील ११३ वा अध्याय संपतो. ११. निष्कंटक (शत्रुरहित.) १२. पृथ्वी. १३. स्वगृहीं. १४. हिमालयाच्या दक्षिणभागच्या वनांत. १५. गंगा आणि गौरी यांचा पति जो शंकर त्यासारखा. 'पतिरेको गुरुः स्त्रीणां' हें वचन प्रसिद्धच आहे. १६. तें=वन. तें (वन) पुर (नगर) कां न गमेल ? (वाटणार नाही ?)—असा अन्वय. १७. गंगेचा पुत्र भीष्म. १८. पारसवी=पारशवी म्हणजे शुद्धलीला ब्राह्मणापासून झालेली कन्या. विदुरही

‘वर माग’ असें म्हणतां, मुनिच्या पायांसि ती सती लागे ।	
शतपुत्रवर हरा जो मागितला, तो चि त्यास ही मागे. ॥	२
मग गर्भवती झाली, होती तैशी च दोन अब्द सती; ।	
कुंतीस पुत्र झाला, ऐसें परिसोनि, होय खिन्नमती. ॥	३
दुःखें निजोदराला ती गांधारी स्वमुष्टिनीं ताडी. ।	
गर्भासि बळात्कारें, भवितव्यबळें हि, संकटीं पाडी. ॥	४
लोहाची कांडीशी पडिली पेशी च एक मांसाची; ।	
चितीं म्हणे सुबळजा, ‘हे त्यागावी च दुःखदा साची.’ ॥	५
तां तें जाणुनि, येउनि, मुनि साहसकारिणीस त्या वारी. ।	
वरदा स्वशुरासि म्हणे, मग ती आणूनि लोचनीं वारी. ॥	६
‘दिधलें मज शतसुतवरदान तुम्हीं वरंदराज मामाजी ! ।	
झाली पेशी; वर्षद्वय हे तनु पावली श्रमा माजी. ॥	७
झाला सुत कुंतीला परिसुनि, मज दुःख वाटलें मोटें. ।	
मग म्यां उदर बडविलें; स्वामीपाशीं वदों नये खोटें.’ ॥	८
व्यास म्हणे ‘गे वत्से ! लोकीं सर्वज्ञतेसि मी पात्र, ।	
जाणें सर्व हि; तिळ हि न जाणें लटिकें वदावया मंत्र. ॥	९
शत धृतकुंभांत रवे पेशीचे घाल, कन्यके ! शीतें ।	
उदकें शिंपावी, तें सद्यः शतधां करील पेशीतें.’ ॥	१०

पारशवच होता. येथें मूळांतील अध्याय ११४ संपतो. १९. भीष्मानें विदुराकडून तिचें पाणि-
ग्रहण करविलें—असा अर्थ. २०. ‘एके समर्थी’ असें पाठांतर. २१. धृतराष्ट्राच्या मंदिरास.
२२. ‘तुष्टविला’ असें पाठांतर.

१. मागें अध्याय १६ गीति १० पहा. २. वषें. ‘दोनि अब्द’ असा पाठ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. ३. आपल्या पोटाला. ४. स्वतःच्या मुठीनीं. ५. लोखंडाची. ६. आडें, पिशवी. ७. सुबलसंशक्त राजाची कन्या (गांधारी.) ८. व्यासमुनि. ९. निवारण करी, त्या गोष्टीपासून परावृत्त करी. १०. उदक. ११. वर देण्यामध्ये, श्रेष्ठ अशा मामाजी ! येथें ‘परिकरा’ लंकार आहे. १२. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत ‘म्या’ असा अनुस्वाररहित शब्द आहे. १३. [मी] तिळमात्र हि लटिकें वदावया न जाणें—असा अन्वय. मी सत्यवचनी आहे—असा भाव. १४. तुपाच्या (शंभर) घागरींत. १४ पेशी शिंपावी—असा भाव. १५. तुकडे. १६. तें=शिंपणें. ‘उदकें शिंपावी ते’ असें पाठांतर. १७. जिचे शंभर भाग होतील अशी.

केलें तसें चि; तेव्हां कन्येचा काम मानसीं आला; ।

श्रीमन्मुनिप्रसादें, भाग अधिक एक त्या शतीं झाला. ॥ ११

घृतकुंभरक्षणाचा विधि, अवधि हि, कथुनि, कृष्णमुनि गेला. ।

झाला प्रथम सुयोधन, तेणें खरशब्द उपजतां केला. ॥ १२

गांधारीसुतकृत रैव परिसुनि, गोमय, गृध्र, खर, काक, ।

हाक स्वयें हि देती; धृतराष्ट्राच्या मनीं शिरे धाक. ॥ १३

भूदेव, भीष्म, विदुर, स्वगृहीं आणूनि, आंबिकेय वदे, ।

‘व्यासेश्वरप्रसादें झाला सुत, परि मना न उत्सव दे. ॥ १४

राजसुत युधिष्ठिर तों राजा चि, स्पष्ट तो कुळज्येष्ठ; ।

हा हि नृप चि त्यांमागें ? भवितव्य वदा बरें तुम्ही श्रेष्ठ.’ ॥ १५

म्हणति भविष्यज्ञ द्विज, ‘बुडवाया जाण हा निर्दोन कुळा; ।

त्यागावा चि; न भुज्जें पोसावें प्राणहानिदा नकुळा.’ ॥ १६

विदुर म्हणे, ‘त्यागावी अहिर्दंष्ट्रा तत्क्षणीं च आंगोळी. ।

मौरक कळतां, ध्यावी उग्रविषाची बळें चि कां गोळी ? ॥ १७

एकोनशतसुतांशीं, एक कुपुत्र त्यजूनि, नांदावें. ।

व्याकुळ व्हाया, फुंकुनि भाजों द्यावें स्वगेह कां दोंवें ? ॥ १८

झाला कुळकीर्तीच्या, आसजनाच्या, कुपुत्र हा निधनी. ।

त्यजिति यशोधन देह हि, यश रक्षिति, म्हणति, ‘होवु हानि धना.’ ॥

उग्रनिमित्तें सर्व हि भ्याले, एक चि न अंध तो भ्याला; ।

१. आपल्यास एक कन्या व्हावी, अशी इच्छा. २. कालमर्यादा. ‘अविधि हि’ असें पाठांतर. ३. व्यासमुनि. ४. गाढवाचा शब्द. (मूळ अध्याय ११५ श्लोक २७।२८). ५. शब्द. ६. कोल्हे. ७. गिधाडें. ८. गाढव. ९. ब्राह्मण. १०. अंबिकापुत्र, धृतराष्ट्र. ११. पांडुराजाचा पुत्र. १२. ‘तो राजाचि’ असें पाठांतर. १३. दुर्योधन धर्मराजाच्या पाठीमागून तरी राजा होईल किंवा नाही, असें धृतराष्ट्रानें भीष्मादिकांस विचारिलें. (मूळ अध्याय ११५।३२). १४. कारण. १५. सापानें. सर्प व मुंगुस यांचें हाडवैर प्रसिद्धच आहे. १६. मुंगुसाला. १७. सापानें जिला दंश केला आहे अशी. १८. अंगुली, बोट. १९. मारणारी, प्राणघातक. हे गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. २०. एक उणा ज्यांत अशा शंभर पुत्रांशीं. अर्थात् दुर्योधनाशिवाय बाकीच्या नव्याणवपुत्रांसह. २१. वणव्यानें. २२. नाशाला. २३. यश हेंच ज्यांचें धन असे. २४. भयंकर अपशकुनांनीं, दुश्चिन्हांनीं.

- होय मरणहेतूल्कामुखभूतीं सुनिघिबुद्धि लोभ्याला. ॥ २०
- पितरसुरतृप्तिप्रद, जगदाल्हादक, तोंपहर, सुवृत्त, शुचि, ।
 शैशिवें मंडळ, कुळ ही; तेथ हरिण अंक, येथ हां पशु चि. ॥ २१
- ज्या दिवशीं दुर्योधन झाला, कुंतीस भीम त्या दिवशीं; ।
 खगुणें एकें तेंसं, एकें केलीं सुहृन्मनं हिंवंशीं. ॥ २२
- धृतराष्ट्राला झाले शत सुत, कन्या हि एक वरदानें. ।
 जैसं कथिलें होतें श्रीमद्भासं अभीष्टवरदानें. ॥ २३
- अंतर्वेत्ती असतां, गांधारीनं स्वयें चि सनयेला ।
 दिघला सद्देश्याच्या, निजपतिसेवाधिकार, तनयेला. ॥ २४
- वैश्या सेवादक्षा, प्रज्ञाचक्षु हि कृतज्ञ, भजलीला ।
 दे पुत्रफळ; गमे सुरतरुची, प्रभुची हि, तुल्य र्मज लीला. ॥ २५
- नाम युयुत्सु तयाचें; एकाधिक शतकुमार यासकट. ।
 सर्वांत सांधु वैश्यानंदन, होईल तें पुढें प्रकट. ॥ २६

१. मरण+हेतु+उल्का+मुख+भूतीं=मरणास कारणीभूत जें उल्कामुख (ज्याच्या मुखांत उल्का आहे असें) भूत (पिशाच), त्याच्या ठिकाणीं. उल्का=ज्वाला. २. धनाची उत्तम ठेव येथें आहे अशी कल्पना. 'मुखभूतहि सन्निधान लोभ्याला' असा पाठभेद. ३. पितर आणि देव यांस तृप्ति देणारें. (चंद्राच्या कला पितर व देव प्राशन करितात, अशी समजूत आहे). ४. ताप=उष्णता; (पक्षीं) दुःख. ५. वाटोळें; (पक्षीं) सदाचारी. ६. शुभ्र; (पक्षीं) पवित्र. ७. चंद्रमंडल व चंद्रवंश यांची तुलना ह्या पद्यांत केलेली आहे, ती फारच चांगली साधली आहे. ही श्लेषयुक्त रचना पंतप्रतिभानिमित्त आहे. ८. लांछन, चिन्ह; (पक्षीं) काळिमा. ९. हा=दुर्योधन-पंत. १०. 'ते दिवशीं' असें पाठांतर. ११. संतप्त, दुःखानें व्याकुळ. १२. थंडगार. १३. हिचें नांव दुःशला. हिचा विवाह जयद्रथराजाशीं झाला. १४. गर्भिणी. १५. नीतिमतीला, नीतिमती अशी जी वैश्यकन्या तिला. १६. 'सद्देश्याच्या' असा पाठ आहे. पण तो मूळास धरून नाही. 'एक वैश्यवर्णाची दासी धृतराष्ट्राच्या सेवेस जात असे,' असें मूळांत आहे. (अध्याय ११५।४१). १७. धृतराष्ट्र. १८. मला=वैशंपायन ऋषीला किंवा मोरोपंत-कवीला. १९. एकशें एक पुत्र. २०. सज्जन, पुण्यशील. हा शूर व महारथी होता. हा धृतराष्ट्राचा दासीपुत्र असूनही युद्धप्रसंगी पांडवांस जाऊन मिळाला होता. २१. येथें मूळांतील ११५ वा अध्याय संपतो. अध्याय ११६ मध्ये दुःशलेची उत्पत्ति व ११७ मध्ये धृतराष्ट्राच्या १०० पुत्रांचीं नांवें व दुःशलेचा विवाह इत्यादि कथाभाग आहे. तो पंतांनीं गाळिला आहे.

अध्याय एकोणिसावा.

- होता महावनांत स्त्रीसख नृप पांडु, तत्कथा परिसा. ।
 अरिसामंतनमितपद तो मृगयार्थे फिरे वनीं हरिसा. ॥ १
- तेणें मैथुनसमयीं हरिणीसह हरिण देखिला पुष्ट; ।
 वधिला पंचशरांनीं सखीक अर्दुष्ट तो, जसा दुष्ट. ॥ २
- तो ऋषिपुत्र, तपोधन, भार्येशीं काननांत मृगरूपें ।
 रतिकेलिसक्त होता, वधिला सहसा मृगभ्रमें भूपें. ॥ ३
- किंदमनामा तो ऋषि भूमिवर पडोनि पांडुला गांजी. ।
 कर जोडुन नृप हि म्हणे, 'भ्रमलों; मृगरूप घेतलें कां ? जी !' ॥ ४
- किंदम म्हणे, 'अरे ! म्यां, व्हावा सुत ऋष्यशृंगसा मातें, ।
 हें मात्र वांछिलें रे ! मन वश होऊं दिलें न कामातें. ॥ ५
- जनलज्जेस्तव मृगतनु घेउनि, रमतां वनीं मृगीसहित, ।
 केला कसा तुवां वध ? केलें नसतां हि लेश म्यां अहित. ॥ ६
- मृगयाधर्म तुज, मज हि आहेत चि विदित, परि सुरत-शर्म ।
 अनुभवुनि, कसें केलें हनन ? अरे ! काय हें उचित कर्म ? ॥ ७
- ब्रह्मवधें दुरित नसो; नकळत घडलीं तुला, परंतु नृपा ! ।
 सुरतसुखज्ञा तुजला यावी, आली कशी न लेशीं कृपा ? ॥ ८

१. 'स्त्रीसह' असें पाठांतर. २. शत्रु आणि मांडलिक राजे यांनीं नमस्कृत आहेत पद (पाय) ज्याचे असा. ३. सिंहसा, सिंहाप्रमाणें. ४. निरुपद्रवी, गरीब. ५. 'होता' असें पाठांतर. ६. तो मृग (हरिण) आहे अशा समजुतीनें. ७. ऋष्यशृंगऋषीसारखा. ऋष्यशृंग हा विभांडकऋषीचा पुत्र. एकदां विभांडक गंगातीरीं स्नानास गेला असतां, तेथें त्यानें उर्वशी नामक अप्सरेस पाहिलें. तेणेंकरून त्याचें रेत जलांत पतन पावलें. इतक्यांत कोणी देवकन्या शापानें मृगयोनि पावलेली, तेथें जलपानार्थ आली होती. तिच्या उदरांत तें जलप्राशन करीत असतां प्रविष्ट झालें. त्यापासून हा उत्पन्न झाला. ह्याचें सर्व शरीर मनुष्यासारखेंच होतें. परंतु मस्तकावर मृगासारखें शिंग होतें म्हणून यास ऋष्यशृंग असें नांव पडलें. [ऋष्य=श्वेतपाद व शीघ्रगामी हरिण.] ८. मृगया (शिकार) करण्यासंबंधी नियम. (कोणत्या जनावराला केव्हां मारावें, व केव्हां मारूं नये इत्यादि). ९. संभोग-सुख. १०. पाप. ११. ब्रह्मवध नकळत घडला-असा भाव. 'घडला परंतु तुज नृपा !' असें पाठांतर. १२. थोडी देखील.

दुष्टोचित शासन कीं; सोसावें काय तापसानें हैं ? ।

कां निरपराध वधिला ? राया ! वद काय पाप सांनें हैं ? ॥ ९

घे शाप तापसाचा, तुज ही करितां मनःप्रिया-संग ।

मृत्यु घडो; या माझ्या शोपाशनिचा कधीं न हो भंग.' ॥ १०

शापवचन मलिन तया करि, कज्जल जेविं पांडुर-मणीतें ।

मुनि गेल्यावरि, येउनि तें कळवी साश्रु पांडु रमणीतें. ॥ ११

‘व्यसनें तात बुडाला, मी ही; भोगील काय मंद रसा ? ।

झालों स्वगुरुसुहृज्जनहत्सागरमथनहेतु मंदरसा. ॥ १२

कामें चि बुडविलें जग, हें ऐकावें हि न व्यसन कानें. ।

इतर किति ? पाविजेल चि विषयें भय नित्य नय सनकानें. ॥ १३

झालों विचित्रवीर्यक्षेत्रीं मी पांडु कृष्णसुत; पाला ।

भक्षीन, करीन सुखें, होउनि संगीं वितृष्ण, सु-तपाला. ॥ १४

मी नाठवीन राज्य, स्वजन, स्त्री, शयन, वसन, अन्न, मनें. ।

जा हस्तिपुरासि तुम्ही, सांगा भीष्मादिकांसि मर्ममनें.' ॥ १५

म्हणति स्त्रिया, ‘करूं तप आम्ही ही, अधिक काय संन्यासीं ? ।

१. लहानसान. २. शापरूपी वज्राचा. येथें मूळांतील ११८ वा अध्याय संपतो. ३. पांडव्या मण्यातें. ४. स्त्रियांतें (कुंती व माद्री यांस). ५. व्यसनें=कामव्यसनें, विषयसुखाच्या नादानें. (मूळ अध्याय ११९ श्लोक ३). मी ही=मी देखील त्याच नादानें बुडालों-असा भाव. ६. वाप (विचित्रवीर्य). मार्गे अध्याय १४ गीति १४-१७ पहा. ७. मंद (मूर्ख मनुष्य) रसा (पृथ्वी) भोगील काय ? जो मूर्ख आहे त्याच्या दैवी राज्यादि वैभवाचा उपभोग कुठला ?-असा भाव. ८. पृथ्वी. ९. स्व+गुरु+सुहृत्+जन+हृत्+सागर+मथन+हेतु=आपले गुरुजन (वडील माणसें) व मित्रजन ह्यांच्या हृदयसागराचें मथन करण्यास (त्यांना दुःखी करण्यास) कारणी-भूत. १०. मंदरपर्वतासारखा. येथें समुद्रमथन-कथा अनुसंधेय आहे. ११. विषयेच्छेनं. विचारसादृश्यः—कामें, कोपें, लोभें नागविले अमित, यांस जे भुलले । यांच्या कुदृष्टिपातें तेजस्वी पुरुषहीरही उलले. ॥ (पंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ९७२). १२. काव्यार्थापत्ति अलंकार. १३. नवीन. १४. हा ब्रह्मदेवाच्या चार मानसपुत्रांपैकीं एक. हा मोठा ब्रह्मनिष्ठ होता. १५. विचित्रवीर्यांच्या अंबालिका नामक स्त्रीचे ठिकाणीं व्यासांच्या वीर्यांपासून झालेला. १६. व्यासपुत्र. १७. इच्छारहित, निःस्पृह. १८. मत्+नमनं=माझे नमस्कार. १९. संन्यास घेण्यांतच विशेष काय आहे ?-असा भाव. ‘आम्हां धर्मपत्न्यांसह राहून हवी तितकी तपश्चर्या

येथें तपोनि, भोगा स्वर्गीं सुख कुंतिमद्रकन्यासीं. ॥ १६
 भार्या न त्यागाव्या, विरहज्वलनांत या न भाजाव्या; ।
 अंतीं स्वर्गासि तुम्हांसह, तेजें शोभवुनि नभा, जाव्या.' ॥ १७
 दारोदारोक्ति करी मान्य चि, कीं प्रेम शुद्ध, निष्कपट. ।
 काढी अंगद, कुंडल, कटकयुगुल, मौलिरत्न, निष्क, पँट. ॥ १८
 तीं भूषणें, सुवस्त्रें अर्पुनि विप्रांसि, तो म्हणे, 'स्वामी ! ।
 जाउनि नागपुरीं हें सांगावें, मागतों वरा या मी.' ॥ १९
 वर्लकल नेसोनि, म्हणे दासांसि, 'पुरासि जा संखे ! खंग हो ! ।
 जळला शीपदवें हीं; आश्रय सर्वासि भीष्म सर्वंग हो. ॥ २०
 दुर्दैव-ग्रीष्मानें गेला आटोनि पांडु-कासार. ।
 जा भीष्म-मानसाप्रति, दास-मधुप हो ! विचार हा सार. ॥ २१
 भीष्म, धृतराष्ट्र, विदुर, स्वर्द्रुम तुमचे; तदाश्रयें वर्ती. ।
 हा पांडु, आजपासुनि, झाला यति, भूमिचा नव्हे भर्ता.' ॥ २२
 सखीक पांडु गेला, पूर्वीं राघव तपोवना जेवीं; ।
 बाहुनि शोकविष, समय तो, सकळांच्या म्हणे मना, 'जेवीं.' ॥ २३
 सेवकजन बहु रडला; समजावें केविं त्या अनाथानें ? ।
 पांडुपदें जशि त्याच्या, शिशुच्या हि न तृप्ति तशि मना थानें. ॥ २४
 त्यांनीं नागपुरीं ती नेली बहु शीघ्र तापदा वार्ता. ।

करितां येईल, असे (संन्यासाशिवाय) इतर आश्रमहि आहेत'-असें कुंती व माद्री म्हणाल्या.
 (मूल अध्याय ११९।२७).

१. आकाशाला. २. दारा+उदार+उक्ति=स्त्रियांचें कपटरहित भाषण. उदार=प्रामाणिक,
 मधुर, वक्तृत्वपूर्ण. ३. बाहुभूषणें. ४. सलकड्यांची जोडी. ५. उत्तम प्रतीचा मुकुट.
 ६. उरोभूषण. निष्क=पदक. निष्क हें सोन्याच्या नाण्याचें नांव आहे. पूर्वीं निष्कांच्या माळा
 गळ्यांत घालीत असत. ७. वस्त्रें, कपडेलत्ते. ८. झालाची साल. ९. मित्ररूपी पक्षि हो !
 १०. शापरूपी वणव्यानें. रूपकालंकार. ११. पांडु. १२. उत्तम वृक्ष. १३. पांडुरूप सरोवर.
 १४. भीष्मरूपी मानससरोवराप्रत. ह्या गीतींत सुरेख परंपरितरूपक आहे. १५. सेवकरूपी
 भ्रमरांनो ! मानससरोवराप्रत राजहंस जातात, असा कविसंकेत आहे. म्हणून 'दासरूपी राज-
 हंसांनो !' असें म्हणावयास पाहिजे होतें. १६. श्रेष्ठ, चांगला. १७. कल्पवृक्ष. १८. बागा,
 चाला. १९. धनी, पालक (राजा). २०. ज्याप्रमाणें. २१. सेवकजनाच्या.

- अंगारवृष्टिनें तशि केली सर्व प्रजा तिनें आर्ता. ॥ २५
- आजी, माँय बहु रडे; भीष्म—विदुर फार जाहले कष्टी. ।
- धृतराष्ट्र म्हणे, 'विधिनें' केविं पळविली अर्चक्षुची यँष्टी?' ॥ २६
- तो पांडु हिमगिरीतें लंघुनियां, गंधर्मादना गेल. ।
- इंद्रद्युम्नसराप्रति जाउनि, शंतशृंगपर्वतीं ठेलां. ॥ २७
- तेथें पांडु, तप करुनि, पावे सुमहर्षितुल्यता सुकृती. ।
- काय न साधील, पथा साधूंच्या अनुसरोनि, सासुं कृती ? ॥ २८
- तेथील महर्षिनिकर अन्योन्यातें म्हणे, 'उठा, चाला;' ।
- श्रीब्रह्मदेवदर्शन ध्यायास्तव सिद्ध एकदा झाल. ॥ २९
- पांडु म्हणे, 'मी येतो.' मुनि म्हणती, 'वायु, कीं महर्षिजन ।
- जाया समर्थ, न इतर विधिलोकपर्थीं करावया व्रंजन.' ॥ ३०
- समजे पांडु तर्दांशय, कीं झालों जरि हि अनृण इतरांचा, ।
- तरि हि अनपत्यतेस्तैव आहें चि ऋणी समस्त पितरांचा. ॥ ३१
- पितरांच्या फेडाया न समर्थ, करुनि महातप, रिणा मी. ।
- घडतां अधःपतन, मज पुण्यें देतिल न हात परिणीर्मी. ॥ ३२
- त्यांसि म्हणे, 'स्वामी हो ! तारावा संकटांत हा भक्त; ।
- अनपत्यत्व स्वर्गद्वारनिरोधासि हेतुं, हें व्यक्त. ॥ ३३

१. अग्नीच्या वर्षावानें. २. पीडित, दुःखित. ३. सत्यवती. ४. अंबालिका. ५. देवानें, दुदैवानें. ६. आंधळ्याची. ७. काठी. ८. गंधमादन हें हिमालयाच्या एका शिखराचें नांव होय. ९. हें हिमालयाच्या एका शिखराचें नांव. हें पांडवांचें जन्मस्थान होय. १०. जाऊन राहिला. येथें मुळांतील ११९ वा अध्याय संपतो. ११. पुण्यवान्. १२. स+अद्भु=सह+प्राण=प्राणांसह जो तो, अर्थात् प्राणी. १३. कुशल, सद्गुणी. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १४. महर्षींचा समुदाय. १५. ब्रह्मलोकाच्या मार्गांन. १६. गमन. १७. ऋषिजनाच्या म्हणण्याचा हेतु. १८. ऋणांतून मुक्त. प्रत्येक मनुष्यास तीन प्रकारचें ऋण फेडावें लागतें. देवांचें ऋण यज्ञानें, पितरांचें प्रजेनें व ऋषींचें स्वाध्यायानें फेडावयाचें असतें. १९. पोटीं संतान नसल्यामुळे. अपत्यावांचून पितरांचें ऋण फिटत नाही व अनपत्य मनुष्यास स्वर्गप्राप्ति होत नाही, असें शास्त्रवचन आहे. २०. अंतीं, मरणाच्या वेळीं. २१. अपुत्रत्व, निपुत्रिक असणें. ह्यासंबंधी मनुस्मृतीतील पुढील वचनें पहाः—पुत्रेण लोकाञ्जयति पौत्रेणानन्त्यमश्नुते । अथ पुत्रस्य पौत्रेण ब्रह्मस्योप्नोति विष्टपम्. ॥ पुंनान्नो नरकाद्यसात्रायते पितरं सुतः । तस्मात्पुत्र इति प्रोक्तः स्वयमेव स्वयंभुवा. ॥ ह्याचा अर्थः—मनुष्य पुत्रप्राप्तीनें स्वर्गादि लोक मिळवितो,

जेंवि पितृक्षेत्रीं मी, मत्क्षेत्रीं ही तसें चि संतान ।
 होतें, तरि तरतों; हा काम पुरविते तुम्ही चि संतान.' ॥ ३४
 मुनि म्हणति, 'भारता ! हा काम तुझा देवताप्रसादानें ।
 होईल पूर्ण, ऐसें दिसतें आम्हांसि पाहतां ज्ञानें.' ॥ ३५
 मुनि गेल्यावर, पांडु ज्येष्ठस्त्रीतें म्हणे, 'प्रिये ! कांहीं ।
 कथितों, तें मान्य करीं; तुज तों अमृत हि मनुक्त्यधिक नाही. ॥३६
 मद्रचनें संपादीं सन्मुनिपासूनि शुद्ध संततिला. ।
 संततिलाभ चि लाभ; 'स्वर्निःश्रेणी च' म्हणति संत तिला. ॥ ३७
 शरदंडायनभार्या, पतिच्या आज्ञेकरूनि, सन्मुनितें ।
 भजली पूर्वीं; तारी सदपत्यत्रय तयांसि, जन्मुनि, तें.' ॥ ३८
 कुंती म्हणे, 'तुम्ही मज कथितां ज्या काय आजि कार्यातें, ।
 व्युषिताश्चकथा जाणुनि, मग मान्य करील कोण आर्या तें ? ॥ ३९
 व्युषिताश्च भूप मेला; त्याची भद्रा वधू सती, पतिचें ।
 शव आलिंगूनि, करी विलाप बहु; न गणि मत सुहृन्मतिचें. ॥ ४०
 स्वपदीं दृढ भाव तिचा जाणोनि, नभांत बोलिल्ला वाणी, ।
 सोडीना चि शवाला, संततिचा काम धरुनि, जें राणी, ॥ ४१

पौत्रप्राप्तीनें याच स्वर्गादि लोकांत तो चिरकाल बास करितो, आणि प्रपौत्रप्राप्तीनें तो सूर्यलोकास जातो. मुलगा पुं नामक नरकापासून पित्याचें संरक्षण करित असतो म्हणून त्याला पुत्र असें म्हणतात, अशी स्वतः ब्रह्मदेवानेंच ह्या शब्दाची व्याख्या केली आहे. (अध्याय ९ श्लोक १३७-१३८). २२. स्वर्गद्वारीं अडथळा होण्यास. कल्पनासादृश्यः-संतति नसतां स्वर्गी पितरांसि वसावया नसे ठाव. (मागे अध्याय ४ गीति ५). २३. कारण. २४. स्पष्ट, उघड.

१. कल्पवृक्ष. २. माझ्या वचनाहून अधिक. ३. स्वर्गलोकास जाण्याची शिडी. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ४. शरदंडायन नामक राजाची पत्नी. 'शरदंडायनभूपत्नी पत्याज्ञेकरूनि सन्मुनितें' असें पाठांतर. शरदंडायनराजानें आपल्या पत्नीस पुत्र प्राप्त करून घेण्याची आज्ञा केली असतां, ती ऋतुमती झाल्यानंतर त्रिरात्र व्रतस्थ राहिली व चौथ्या दिवशीं खान केल्यावर रात्रीच्या वेळीं चार रस्ते एकत्र होतात अशा ठिकाणीं गेली व तिनें एका ब्राह्मणाला आपणाकडे आणिलें. नंतर तिनें सिद्ध अग्नीमध्ये पुंसवन होम केला. तें हवनकर्म समाप्त झाल्यावर ती त्या ब्राह्मणाशीं रत झाली. पुढें तिला दुर्जय आदिकरून तीन पुत्र झाले. ते सर्व महाप्रतापी होते. (मूळ अध्याय १२० श्लोक ३९-४१). ५. राजविशेष, त्याची कथा. ६. सती, पतिव्रता. ७. व्युषिताश्च बोलिला—असा भाव.

- ‘न करीं विलाप सति ! वे वर; ऋतुकाळीं तुवां मंदंगातें ।
 रक्षुनि ध्यावें शयनीं; देईन अपत्यहेतुसंगातें.’ ॥ ४२
- भद्रा तैसें चि करी; झाले तिस शाल्व, मद्र सुत सातें ।
 हें ऐकिलें असेल व्युषिताश्चरित तुम्हीं हि विख्यात. ॥ ४३
- शापप्रतिबंध खरा; परि असद्भाव-भाग्य-पुण्यबळें, ।
 स्वामी तुम्ही च कल्पद्रुम, घाल स्वस्त्रियांसि पुत्रफळें. ॥ ४४
- तेंवि, मैनःसंकल्पें, दिव्यतपोयोगसिद्धिमंतानें, ।
 माझ्या ठायीं देवा ! निर्मावीं त्वां चि शुद्ध संतानें.’ ॥ ४५
- पांडु म्हणे, ‘गे ! साध्वि ! व्युषिताश्च जसा, तसा नसे अन्य. ।
 तो साक्षाद्देवोपम; लोकीं सन्मान्य, योगनिधि, धन्य. ॥ ४६
- मज आहे श्रुत ऐसें, कीं कामविहारिणी स्त्रिया, स्ववशा ।
 पूर्वीं होत्या, भजती भलत्यासि, जशा वनीं गजास वशां. ॥ ४७
- उद्दालकमुनिपुत्रें रीति तयांची विलोकिली खोटी; ।
 केली हे मर्यादा, जे आतां चालत्ये जगीं मोटी. ॥ ४८
- उद्दालकपत्नीतें एक ब्राह्मण धरी करीं, कामी, ।
 ‘क्रीडों चाल’ म्हणे, जरि देखत होता तिचा पती धर्मी. ॥ ४९
- तें पाहुनि उद्दालकमुनिसूनु म्हणे, तयासि, ‘कर सोडा.’ ।
 भव्यार्थ, आजिपासुनि, या दुष्टा दंडकांसि कर जोडा.’ ॥ ५०
- तात म्हणे, ‘वत्सा ! हे रीति पुरातन, तुवां न कोपावें. ।
 स्त्रीप्रियकामविहारीं विघ्न किमपि तूं करूं नको, पावें.’ ॥ ५१

१. माझ्या शरीराला (शवाला). २. अपत्योत्पत्तीला कारण अशा संभोगाला. ३. त्या शवा-
 पासून ती भद्रा राणी तीन शाल्व आणि चार मद्र असे [सात] पुत्र प्रसवली (मूळ अध्याय
 १२१।३७). ४. आपल्या ठिकाणीं असलेली आमची भक्ति, आमचें सुदैव व आमचें पुण्य
 यांच्या बळांन. ५. पुत्ररूपी फळें. ६. कुंति म्हणते:-व्युषिताश्चराजप्रमाणें तूं देखील माझ्या
 ठिकाणीं मनानेंच पुत्र उत्पन्न करण्यास समर्थ आहेस. कारण तपोबल आणि योगबल ह्या दोन्ही
 बलांनीं तूं युक्त आहेस (मूळ अध्याय १२१।३८). ७. ‘माझा’ असा रा० पराडकर यांच्या
 प्रतीत शब्द आहे. ८. यथेच्छ विलास करणाऱ्या. ९. स्वतंत्र, स्वैर वर्तन करणाऱ्या.
 १०. हत्तिणी. ११. घरांतून १२. सूनू=पुत्र. १३. (समाजाच्या) कल्याणार्थ. १४. रीतीला.
 १५. ‘स्त्री प्रियकामविहारी’ असें पाठान्तर.

तें मात्र वचन नै करी मान्य श्रीश्चैतकेतु बापाचें; ।
 स्पष्ट म्हणे, 'हें कारण होइल नरकप्रदोम्र पापाचें. ॥ ५२
 याँवरि ती भ्रूणघ्नी परपुरुषाला भजेल जी अ-सती; ।
 भ्रूणघ्न सतीत्यागी पुरुष हि, नरकीं घडो तयां वसती. ॥ ५३
 पुत्रोत्पत्त्यर्थ धर्वें आज्ञा देतां हि, जी हि आज्ञा ते ।
 न करिल, तंशी च ती ही; भंगितिल न धर्मसेतु हा ज्ञाते.' ॥ ५४
 अशि मुनिकृत मर्यादा लोकीं अद्यापि चालत्ये कांते ! ।
 जाणसि मरुद्गवास हि; मान्य करीं वचन कैनकनिभकांते ! ॥ ५५
 कल्माषपादपत्नी मदयंती, जाणताति संत तिला. ।
 ती पावली वसिष्ठापासुनि गतिकीर्तिहेतुसंततिला. ॥ ५६
 त्वां हि तसें चि करावें; म्यां रचिला आजि सफळ अंजलि हो. ।
 मन्नाम पुत्रवंतांमाजि यमात्मात्यपाणिकंज लिहो'. ॥ ५७
 जन्मेजयासि सांगे मुनि, कीं वीणीस ही, करुनि पण, जी ।
 जिंकू शके सुभाषणनिपुणत्वे, ती वदे तुझि निपणजी. ॥ ५८
 'मत्पितृसदनीं होता श्रीदुर्वासा महोम्र, परि चरण ।
 म्यां अर्चिले सदा ही; केलें, साहोनि कष्ट, परिचरण. ॥ ५९
 तेणें प्रसन्न होउनि मंत्र मला एक शिकविला आहे. ।
 पुत्रार्थ सुराकर्षण कथिलें, वेळा हि पातली त्या हे. ॥ ६०
 श्रीगुरुदत्त-मनु-बळें सांगाल तया सुरासि बाहेन. ।

१. मान्य न करी-असा भाव. २. उद्दालकाचा पुत्र. ३. नरक प्राप्त करून देणाऱ्या (नरकास
 नेणाऱ्या) भयंकर पापाचें. ४. आजपासून पुढें. 'या चरित्ति' असें पाठांतर. ५. गर्भघातिनी.
 ६. पत्नी. ७. भ्रूणघ्नी. ८. धर्माची मर्यादा. ९. माझी उत्पत्ति व्यासवीर्यापासून झाली ही कथा.
 १०. सुवर्णासारखी आहे कांति जिची अशे ! (हे कुंति ?) ११. पुढें अध्याय ३४ पहा.
 १२. उत्तम गति (मोक्ष) व कीर्ति होण्यास कारण अशा संततीस. १३. रचिलेला, रचलेला
 (अंजलि). १४. यमाचा अमात्य जो चित्रगुप्त, त्याचें हस्तकमल. १५. वैशंपायन. १६. सर-
 स्वतीलाही. १७. उत्तम भाषण करण्याविषयीच्या चातुर्यानें. १८. कुंती. १९. सेवा.
 २०. दुर्वासानें. २१. देवाच्या आकर्षणाला. २२. श्रीगुरु जो दुर्वासा, त्यानें दिलेल्या मंत्राच्या
 सामर्थ्यानें.

- परपुरुषाला, तुमच्या वचनें, पुत्रोद्भवार्थ पाहेन'. ॥ ६१
- पांडु म्हणे, 'धर्मातें बाहें, बाहें तयासि हें काय. ।
- तज्जे न सज्जनमतपथ सोडिल, अगुणें सु-विग्रहें काय ? ॥ ६२
- पतिस नमुनि, गुरुचरणस्मरण करुनि, मंत्रजप करी विधिनें, ।
- तत्काळ दिलें दर्शन धर्मे, मंत्राहते, दयानिधिनें. ॥ ६३
- परिसुनि धर्म वदे, 'अयि! सति! कुंति मतं ददामि किं ते?' तें ।
- परिसुनि म्हणे पृथा, 'जें सुतरल हरील सर्व चितेतें.' ॥ ६४
- धर्मे तसा चि दिधला सुत, करुणा करुनि पांडुभूपाळीं. ।
- ईषशुक्लपंचमीतिथि^१ होती, तैज्जनन होय ज्या कार्ळीं. ॥ ६५
- तो उपजतां चि, झाली वाणी अंशरीरिणी अशी व्योमीं; ।
- 'हा कुरुकुळीं युधिष्ठिर हित सकळां, अमृतरस जसा 'सोमीं.' ॥ ६६
- हा पांडुपुत्र सत्यव्रत, सुज्ञ, अजातशत्रु, भू-तरणी; ।
- हा भूत धर्म भूपतिपति, यश जोडील परम भूत रणीं.' ॥ ६७
- सुंतमुख-शशिरुचि सेवुनि, पांडु निवाला; परंतु एकानें ।
- तृप्त नसे चि; जसा मरुतरूप सक्तृत्पासवारिसेकानें. ॥ ६८
- पुनरपि म्हणे तिला, 'बळशाली सुत आणिसी असावा गे ! ।
- सबळ चि वीरखळबळीं, विपिनीं समरुद्दवा असा, वागे.' ॥ ६९

१. शरीर. २. त्याच्यापासून (धर्मापासून) झालेला. ३. विग्रह=शरीर. चांगल्या शरीरांन (शरीरसामर्थ्य चांगले असून त्या पुरुषाच्या ठिकाणीं गुण नसले, तर त्यांचा काय उपयोग?— असा भाव. 'विनिग्रहें' असें पाठांतर विनिग्रह=विरोध. ४. यमधर्मानें. ५. मंत्राच्या द्वारें ज्याला बोलाविलें होतें त्यानें. ६. अयि! सति! कुन्ति! ते मतं किं ददामि!=अगे साध्वि! कुन्ति! तुला इष्ट [आहे] असें मी काय देऊं? ७. आश्विन शुक्ल पंचमी—पंत इष=आश्विनमास. ८. मूळंत ऐन्द्रे चंद्रसमायुक्ते मुहूर्तेंऽभिजितेऽष्टमे । दिवा मध्यगते सूर्ये तिथौ पूर्णेंऽतिपूजिते ॥ समृद्धयशसं कुंती सुधाव प्रवरं सुतम् ॥' (अध्याय १२३ श्लोक ६-७) असें आहे. यावरून ज्येष्ठ शुक्ल ५ स जन्म झाला असें दिसतें. ९. त्याचा जन्म. १०. आकाशवाणी. ११. आकाशांत. १२. चंद्राच्या ठिकाणीं. १३. पृथ्वीवरचा सूर्य. १४. मूर्तिमान्. १५. राजराजेश्वर, सार्वभौम राजा. १६. पवित्र. १७. पुत्रमुखरूपी चंद्राची कांति. १८. मारवाडांतील मोठा वृक्ष. मारवाडांत पाण्याचें दुर्भिक्ष असतें, हें प्रसिद्धच आहे. १९. एक वेळ प्राप्त झालेल्या उदकाच्या सिंचनानें. २०. वाऱ्यासह दावानळसा.

कुंती मंत्रजप करुनि, चिंती मनिं कीं, 'समीर' देवा ! 'यो'. ।
तो ही तसा चि आला; त्यासि म्हणे ती, 'सुपुत्र दे वायो !' ॥ ७०
पवनापासुनि झाला सुत बळनिधि भीमसेन, तैज्जननी ।
होय गगनंगी, हर्षे भूमि हि; केवळ न एक तज्जननी. ॥ ७१
'हा बळजळधि खळांचा समरीं उतरील सर्व हा रेंचें. ।
चूर्ण करील शिळा-दृढ-शत्रूँ, मुष्टिच्या प्रहारें च.' ॥ ७२
अंकीं निजला असतां, व्याघ्रभयें ती पृथा उठे तूर्ण. ।
तां घनसा भीम पडे, होय तनुभरें तळीं शिळा चूर्ण. ॥ ७३
'तिसरा हि पुत्र लोकश्रेष्ठ असावा' असें मनीं आणी. ।
उग्र तप करी राजा पांडु; तेंदुक्तें तशी च ती राणी. ॥ ७४
आराधिला सुरेश्वर; भेटोनि म्हणे त्यासि, 'भाग वर.' ।
पांडु म्हणे, 'दे मजला आत्मसम कुमार भूरिभाग-वर.' ॥ ७५
इंद्र म्हणे, 'भत्सम तुज पुत्र दिला, सर्ववीरवर हो तो. ।
हो तूं हि पुत्रिवर; बहुगुण सुजनीं अर्पिला सु-वर होतो.' ॥ ७६
हैरि गेल्यावरि, पांडु स्त्रीस म्हणे, 'एक वर्ष तपलीस ।
ज्या अर्थें तूं देवि ! स्वत्रतनियमासि फार जपलीस, ॥ ७७
तें तप फळलें; तुज सुत देणार हरी, म्हणोनि, गुरुदत्ता ।
विद्या तुवां जपावी, जीची सांची जगत्रयीं सत्ता.' ॥ ७८

१. येवो. 'समीरदेवा ! यो' असें पाठांतर. यो=यावें. २. त्याच्या जन्मकाळीं. ३. आकाश-
वाणी. ४. त्याची माता. ५. गर्व. रेंच उतरणें=खोड मोडणें, रग जिरवणें. हा शब्दसमूह
पुंतांच्या काव्यांत वारंवार आढळतो. ह्या शब्दसमूहावर ती० कै० वा. दा. ओक यांनीं
विशेष शोधपूर्वक एक सविस्तर दीप पुंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ८ गीति ७२ वर दिली आहे,
ती जिज्ञासुंहीं अवश्य पहावी. ६. दगडासारखी कठीण अशीं शत्रूंचीं उरःस्थळे. 'चूर्ण करील
शिळा दृढ, शत्रुशिरो मुष्टिच्या प्रहारेंच' असा पाठभेद. ७. मांडीवर. ८. शीघ्र, घाईनें.
९. घणासारखा. १०. त्यानें सांगितल्याप्रमाणें. ११. देवाधिपति इंद्र. १२. इंद्र भेटोनि-असा
अन्वय. १३. महाभाग्यशाली, मोठा भाग्यवान्. १४. पुत्रवंतांमध्ये श्रेष्ठ. १५. सुजनीं अर्पिला
(अर्पिलेला) सुवर (उत्तम वर) बहुगुण (अनेक पदींनीं वाढणारा) होतो-असा अन्वय.
१६. इंद्र. १७. हेतूनें. १८. गुरूनें (दुर्वासाश्रयीनें) दिलेली. १९. खरोखर.

कुंतीनें शुभदिवशीं, एकांतीं, इष्टकाम जाणविला. ।
 आत्रेयदत्तविद्यादूती योजून शक्र आणविला. ॥ ७९
 इंद्रापासुनि अर्जुन होतां, तैदृण मनोरम नैमोगी ।
 वर्णी, तच्छ्रवणे सुख बहु कुंतीपांडुसाधुमन भोगी. ॥ ८०
 'हा रंजवील गुरुजनचित्तातें; श्रुतिरहस्य कवळील; ।
 दुग्धाब्धिफेनधवळें स्वयंशें कुरुच्या कुळासि धवळील; ॥ ८१
 लीलेनें सुरदुष्कर कर्म करिल; संगरीं न आटेल; ।
 फाटेल भयें याच्या द्विषदुर; हा मूर्त काळ वाटेल; ॥ ८२
 हा तोषवील युद्धीं त्यास हि, जो काळकंपद पिनीकी. ।
 पावेल पांशुपत ही, ज्या पात्र न, जन्हि कृती तदपि, नीकी. ॥ ८३
 किंवहुना विष्णु जसा सुखद अदितिलें, तसा चि हा तुजला. ।
 'धन्यासि कुंति !' 'पांडो ! त्वत्क्षेत्रीं कल्पवृक्ष कीं रुजला !' ॥ ८४
 ऐशी अंबरवाणी झाली, शुभकुसुमवृष्टि बहु मोटी; ।
 वाद्यध्वनि बहु झाले; आले आदित्यरुद्रमुनि कोटी. ॥ ८५
 पावे दशरथगृह जें यश, पांडूदंडज हि जिष्णुजननीं तें; ।
 बहु मानिलें सतीनीं कुंतीतें, जेवि विष्णुजननीतें. ॥ ८६
 पांडु पुन्हां हि प्रार्थी, त्यातें कुंती म्हणे, 'पुरे, लोभें ।

१. अत्रीचा पुत्र दुर्वासा यानें दिलेली विद्यारूपी दूती. २. त्या अर्जुनाचे गुण. 'सदृण' असें पाठांतर. ३. नमः+गी=आकाशवाणी. ४. वेदरहस्य (आत्मज्ञान). कवळणें=कवडालणें, हस्तगत करणें. ५. क्षीरसमुद्राच्या कैलासप्रमाणें शुभ्र अशा आपल्या यशानें. यशाचा रंग पांडुरा असतो, असा कविसंकेत आहे. ६. शुभ्र करील. ७. देवांनाही करण्यास कठीण असें. ८. युद्धांत. ९. शत्रूचें वक्षस्वळ. १०. यमाला देखील कांपविणारा (भीति-प्रद, भिक्विणारा). ११. पिनाक नांवाचें धनुष्य ज्याच्याजवळ आहे, तो (शंकर). १२. शंकराचें अस्त्र. १३. स्वर्गांत राहणारे देव. नाक=स्वर्ग. १४. विष्णु हा द्वादश आदित्यांपैकी एक. द्वादश आदित्यांचीं नांवें:-शक्र, विष्णु, अर्यमा, धाता, त्वष्टा, पूषा, विश्वावसु, मित्र, वरुण, अंशुमान, भग आणि अतितेज. १५. आदिति ही कश्यपकृषीच्या तेरा स्त्रियांतील ज्येष्ठ. ही प्राचेतस दक्षची कन्या. हिला आदित्यसंशक बारा देव हे पुत्र होते. १६. हे कुंति ! तूं धन्य आहेस. १७. तुझ्या पत्नीरूपी शेतामध्यें. १८. 'हा रुजला' असें पाठांतर. १९. पांडु+उदज=पांडूची पर्णशाला. २०. अर्जुनाच्या जन्माच्या योगानें.

होईन बंधकी मी; क्षोभें न मनीं, ईहीं च बहु शोभें.' ॥	८७
माद्री पतिप्रति म्हणे, 'झाले माझ्या कुमार जावेला; ।	
सुख गमलें; म्हणतें मी, 'वृद्धीतें यापरीस जा वेला !' ॥	८८
दोषी बंध्या होतों, परि फळला सत्प्रसाद एकील. ।	
झाला तुम्हांसि संततिलाभ, जसा वृष्टिलाभ केकीला. ॥	८९
मी मात्र मंदभाग्या; सांखुनि म्हणतां, 'रहा सुखें, न रडें.' ।	
परि मुनिशापवृत्ते या हरिणीचें कवळिलें मुखें नरडें. ॥	९०
मत्संतानार्थ तुम्ही द्यायितेला भीड घालितां, तरि ती ।	
आज्ञा न मोडिती, या सवतीवरि ही सती दया करिती.' ॥	९१
पांडु म्हणे, 'माझ्या ही चिर्ती आहे असें चि; पदर तिला ।	
पसरीन; करील वचन; भंगील न ती मंदीय-पद-रतिला.' ॥	९२
कुंतीस म्हणे, 'देवि ! त्वद्भजनीं सादरा तुझी आली. ।	
माद्री त्वां तारावी; हे चि न दुःखाब्धिच्या तटा आली. ॥	९३
यश बहु वाढेल तुझें; हें चि भल्यांनीं जपोनि सांचविलें; ।	
सर्वस्व वेंचिलें, परि एक भलेपण जगांत वांचविलें.' ॥	९४
आज्ञा स्वीकारुनि, ती, मंत्रजप करुनि म्हणे तिला, 'जावें; ।	
पुत्रार्थ सँकृत् दैवत चिंतावें त्वां; सँये ! न लाजावें.' ॥	९५
ती दँसातें चिंती, तों ते पाँवोनि म्हणति, 'हे माद्री ! ।	
ध्यावें काय तुज ? तुवां स्वाँवयवें जिकिला चि हेमाँद्री !' ॥	९६

१. जारिणी. २. ह्या तीन मुलांनींच. ३. गांधारीला. गांधारी-पंत. ४. गांधारीला शंभर पुत्र झाले, त्यापैक्षां ज्यास्त. 'यापरीच' असें पाठांतर. ५. वंशरूपी वेल (लता). वंशाला वेलची उपमा देण्याचा प्रघात आहे. ६. मयूराला. ७. दुर्दैवी, अभागी. ८. किंदमन्त्रणीनं दिलेला शाप, हाच लांडगा त्यानें. ९. आवडती स्त्री जी कुंती तिला. १०. माझ्या पायांच्या ठिकाणीं असलेल्या मीतीला. ११. सखी. १२. (पोटीं संतति नसल्यामुळें वाटणाऱ्या) दुःखसागराच्या तीरावर गेली नाही, दुःखांतून मुक्त झाली नाही. १३. खर्च केलें. १४. एकदां. १५. 'सखे !' असें पाठांतर. १६. अश्विनीकुमारांना. १७. येऊन. १८. 'द्यावें काय ? वद.' असें पाठांतर. १९. स्व-अवयवें= आपल्या अवयवानें. तिचे स्तन अतिशय पुष्ट होते. त्यांनीं जणुं काय मेरुपर्वतासही जिकिलें होतें-असा भावार्थ. किंवा अवयव म्हणजे शरीर असा अर्थ आहे, तो येऊन स्वावयवें=आपल्या शरीरसौष्टवानें-असा अर्थ करावा. २०. मेरुपर्वत हा सुवर्णाचा आहे, अशी समजूत आहे.

माद्री हांसोनि म्हणे, 'जाणुनि ह्दोग, त्यासि अगदानें ।
 दूर करा, जी ! रोगी न निवे कैनकाचिया हि अग-दानें.' ॥ ९७
 त्यांपासुनि ती पावे अत्यंत मनोरमांग यैमलांतें ; ।
 नकुळ सहदेव ते बहु सुखविति त्या पांडुनेत्रकमलांतें. ॥ ९८
 अणखी माद्रीविषयीं पांडु प्रार्थी पृथेसि एकांतीं. ।
 मान्य न करी; गमे ती वृष्टि उघडली मयूरकेकांतीं. ॥ ९९
 कुंती बोले, 'माझा उपमर्द करील ती, असें गमतें ; ।
 द्वंद्वान्हाणें पुत्रद्वंद्व जिनें सहज साधिलें स्वमतें.' ॥ १००

अध्याय विसावा.

झाले पांच सुरर्द्रुमसम सुत, आनंद पांडुचा पिकला. ।
 पिकें लाभला बहुदिसां आम्राला, सुरभि ज्यामधें टिकला. ॥ १
 त्यावरि वसंतकाळीं, एकांतीं, रम्यनंदनींभवनीं, ।
 माद्री अनुसरली, जशि सेवी त्या पूरुनंदना भवनीं. ॥ २
 होता विरक्तिभस्माच्छादित कामाग्नि पांडुहकुंडीं ; ।
 फुकिला सुरभिवनश्रीधमनी काळें धरुनियां तुंडीं. ॥ ३
 पावे स्मराग्नि, जागा होता, स्त्रीदृष्टिर्पिराहुतिला. ।
 लोपे विवेकेशशिरुचि, मुनिशोप चि होय दर्पि राहु तिला. ॥ ४

१. औपधानें. २. सोन्याच्या पर्वताच्या दानानें. अग=पर्वत. ३. जुळ्या मुलांना. ४. बंद झाली. ५. मोराच्या टाहोनेंतर. ६. दोघांना बोलावण्यानें; दोघांस बोलावून. ७. आपल्याच मतानें, अर्थात् माझी संमती न घेतां. ८. कल्पतरुतुल्य. ९. कोकिल. हें साधर्म्यकरून होणाऱ्या दृष्टांताचें उदाहरण आहे. **दामयमक.** १०. वसंत किंवा सुवास. वसंत-पंत. ११. नंदन-वनासारख्या रम्य वनांत. (आभ=सदृश). १२. पूरूच्या वंशजाला म्हणजे पांडूला, पूरकुलांतील नंदन (पुत्र) जो पांडु त्याला. १३. गृहीं. १४. विरक्तिरूप भस्मानें झांकलेला. १५. वसंत-संबंधी वनशोभारूप फुंकणी, वसंतांतील वनश्री हीच फुंकणी. १६. काळपुराणें, यमानें. ह्या गीतींत **परंपरितरूपक** आहे. १७. तोंडांत. १८. [जो] स्मराग्नि जागा होता [तो] स्त्रीदृष्टिर्पिराहुतिला पावे-असा अन्वय. १९. 'जागा होता' असें पाठांतर. २०. स्त्री+दृष्टि+सर्पि+आहुतिला=स्त्रियेची दृष्टि हीच तुपाची आहुति, तिला. २१. विचाररूप चंद्राची कांति. २२. किंदममुनीचा शाप. (अध्याय १९ गीति १० पहा). २३. दर्पयुक्त, उदाम.

धृति नव्हति काय ? मुनिचा नव्हता तो विदित काय कोप तिला ? ।
 परि होणार चुकेना ! वारूं न शके चि बायको पतिला. ॥ ५
 सरकाळमूढ पांडु प्रेमें आलिंगुनि स्व-रामेला, ।
 सुरतीं प्रवर्तला जों, झाला मुनिशाप तो खरा, मेले ! ॥ ६
 दृष्टीलननिश्चलता पांडूची प्रथम भासली सुरतें. ।
 मग मरण समजलें, हो ! झालें वपु शीत कांति-भासुर तें. ॥ ७
 माद्री, 'हा प्राणेश्वर ! हा देव !' असे करी विलाप वनीं. ।
 ते नेउनि भेटविले क्षिप्र तिचे शब्द कुंतिला पर्वनीं. ॥ ८
 ससुता कुंती तेथें जाय म्हणे, 'हाय ! माद्री ! हें काय ? ।
 शाप विदित असतां, त्वां स्पर्शों द्यावें पतीस हें काय ? ॥ ९
 क्षणसुखलोभें मूढे ! एकांतीं कांत भुलविला साचा. ।
 केला घात ! कसा ? गे ! या व्यसनीं काम तुज विलासाचा ?' ॥ १०
 माद्री म्हणे, 'न म्यां, नरदेव निर्यतिनें चि, भुलविला साचा. ।
 बाइ ! हरि पुढें दिसतां आठव हि करेणुं करि विलासींचा ? ॥ ११
 दीपकलिकेसि धावुनि आलिंगी आग्रहें पतंग जसा, ।
 पडला गळां चि माझ्या; रंभेच्यो दीर्घमद मतंगजसा. ॥ १२
 कुंती म्हणे, 'पतीसीं मी जातें, ऊठ, तूं मुलें पाळीं.' ।
 माद्री म्हणे, 'मला दे आज्ञा, माझ्या चि हें असो भोळीं. ॥ १३
 तूं चि मुलें रक्षाया दक्ष, यादवि ! न मी, तुझी ममता ।
 सर्वत्र तुल्य आहे; राहेल न मन्मनीं असी समता. ॥ १४

१. धैर्य. २. मदनरूप काळानें मोहित केलेला. ३. आपल्या बायकोला. ४. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'मुनिशाप तो' असा पाठ आहे. पण येथे 'जों-तों' अशी जोडीच असणें अर्थ-गौरवार्थ इष्ट दिसतें. ५. पांडु मेल-असा भाव. ६. डोळ्यांचें मिटणें व हालचाल बंद होणें. ७. कांतीनें शोभणारें. ८. वाच्यानें. ९. शरीर. १०. पति (पांडुराजा). ११. शापरूपी संकटांत असून. १२. दैवानेंच. १३. सिंह. १४. सरण. १५. हत्तीण. १६. सिंह समोर दिसत असतां हत्तिणीला विलासाची इच्छा होईल काय ? अर्थात् 'नाहीं' हें उत्तर. प्रश्नालंकार. १७. दिव्याच्या ज्योतीला. १८. केळीच्या. १९. मदोन्मत्त. २०. हत्तीसारखा. ह्या उपमा माद्रीवर ओढवलेल्या प्रसंगाची कल्पना वाचकांच्या मनश्चक्षुंपुढें उभी करितात. २१. पतीबरोबर. सहगमन करिलें.-असा भाव. २२. कपाळी (दैवांत). २३. योग्य, तत्पर. २४. यदुकुलोत्पन्ने ! कुंति !

दे मज अग्नि, खर्गीं पतिसह सुकृतें तुझ्या चि जाईन. ।

बाई ! न दया टाकीं, तेथें मी त्वेद्रुणासि गाईन.' ॥ १५

कुंतीनें माद्रीची सफळा संहगमन-कामना केली. ।

निर्यतिमना ये त्यांच्या, सवतीच्या ये न कां मना केेली ? ॥ १६

शतशृंगवासि मुनिजन झाला तेथें समस्त एकावट. ।

आश्रय मुनिला बुडतां, कुंतीस हि होय तो चि एक वट. ॥ १७

त्या पांडुकुटुंबातें ते साधु महर्षि गुह्यकवनांत ।

उघडें पडों न देती, सुकवि जसे वेदगुह्य कवनांत. ॥ १८

पंच सुतांसह कुंतीप्रति समजावूनि, आपल्या संगें, ।

संस्कार घडायस्तव त्या दोघांचीं हि आणित्ती अंगें. ॥ १९

येउनि पुरासि केलें मुनिनीं तें खंड्विशुद्धिवृत राष्ट्र. ।

मेढाया आणविले सत्यवती भीष्मविदुरधृतराष्ट्र. ॥ २०

वृत्त कथुनि, बाळ, पृथा भेटवुनी, दाखवूनि अस्थि, 'रहा ।

धैर्यनयें, धर्मपथीं,' मुनि म्हणति, 'असाचि, अर्थ अस्थिर हा.' ॥ २१

मुनि गेले, झालें तें पांडुमरणवृत्त धृतिनैर्गीं भिदुर. ।

१. पुण्यानें. २. 'त्वद्गुणासि' असें पाठांतर. ३. मृतभर्त्यासह जावयाची इच्छा. ४. दैवाच्या मनास. 'निर्यतिमना ये त्यांचा' असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. पण पंत पुष्कळां 'चा' व 'च्या' यांत भेद मानीत नाहीत. ५. त्यांच्या (पांडु व माद्री यांच्या) केली (क्रीडा) निर्यतिमना (दैवाच्या मनास) ये (आल्या), [मग] सवतीच्या (कुंतीच्या) मना कां न ये ? (कां येऊं नयेत बरें ?) - असा अन्वय. दैवाला जी गोष्ट पसंत पडली, ती मान्य करणें कुंतीला भागच होतें - असा भाव. ६. क्रीडा. ७. शतशृंग नामक हिमालयाच्या शिखरावर राहणारा. ८. एकत्र. ९. मार्कंडेयास - पंत. भगवंतांनीं आपली माया मार्कंडेयाच्या प्रत्ययास आणून देण्याकरितां एकदां जलप्रलय केला. त्या वेळीं मायेनेंच निर्माण केलेला एक वटवृक्ष त्यास आधार झाला - अशी कथा आहे. 'आश्रय मुलांसि बुडतां' असें पाठांतर. मुलांसि = पांच पांडवांस. १०. वटवृक्ष. ११. उघडें पडणें = निराश्रित होणें, सांभाळ करणारें माणूस नाहीस होणें. १२. वेदांचें रहस्य. १३. 'पांच सुतांसह' असें पाठांतर. १४. अंत्यविधि. १५. मृतशरीरें (अर्थात् दग्ध शरीरांतील अंगें म्हणजे अस्थि वगैरे). १६. हस्तिनापुरास. १७. स्व + अंघ्रि + शुद्धि + वृत्त = आपल्या पांयांनीं केलेल्या शुद्धीनें युक्त. १८. इच्छिलेली वस्तु, ध्येय. १९. अशाश्वत. २०. धैर्यरूप पर्वतावर. २१. वज्र.

करवी उत्तरकार्य प्रज्ञाचक्षुर्मते सुधी विदुर. ॥	२२
विध्युक्त पारलौकिक ज्ञात्यावरि पुत्र पांडुचे गेहीं ।	
नेले, गेमले, शिरले ते पंच प्राण टाकिल्या देहीं. ॥	२३
त्यावरि मातेसि कथी व्यास कुरुकुळीं अनर्थ जो भावी, ।	
धाडी तपोवर्ना; कीं, ती स्वर्गीं तप करुनि शोभावी. ॥	२४
दोघी सुना हि घेउनि, भीष्मासि पुसोनि, जाय ती न टिके. ।	
त्यजिले आसजन तसे, स्वर्गींचे अर्थ ते जसे लटिके. ॥	२५
गेल्या तिथी हि उत्तमलोकीं त्या धरुनि कांसं योगींची. ।	
पडली गळां चि त्यांच्या निःसीम समृद्धि दिव्यभोगाची. ॥	२६

अध्याय एकविसावा.

पांडुसुतांचीं ज्ञालीं उपनयनें ते श्रुतिस्मृती पढले. ।	
अल्पवयांत चि पांच हि बंधु महर्षीं हळू हळू चढले. ॥	१
भीम बळी, त्यापासुनि होती धृतराष्ट्रपुत्र परिभूत. ।	
मंत्रज्ञ सहज पाहे, पावति अत्यंत ताप परि भूर्त. ॥	२
ज्या त्या क्रीडेंत, मुलें भीमापासुनि पावती भंग. ।	
सन्मार्गिक्यमणिपुढें गोमेदांचा फिका पडे रंग. ॥	३

१. ब्राह्मणाकडून करवी-असा भाव. २. धृतराष्ट्राच्या अनुमतानें. ३. विद्वान्, पंडित. ४. 'गेले' असें पाठांतर. ५. उत्प्रेक्षालंकार. ६. सत्यवतीला. ७. होणारा. ८. 'तपोवर्नी' असें पाठांतर. ९. अंबिका आणि अंबालिका (विचित्रवीर्याच्या भार्या.) १०. राहे. संसारांत न राहे असा-भाव. (मूल अध्याय १२८ श्लोक १२-१३). ११. कांस धरणें=आश्रय करणें. १२. योग=ईश्वरप्राप्तीचा उपाय, समाधि, चित्तवृत्तिनिरोध. १३. मौजीबंधनें. १४. पराभव पावलेले. १५. मांत्रिक. १६. पिशाच. हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी आहे. १७. पराभव. १८. माणिक नामक जातीच्या उत्तम रत्नापुढें. ह्या गीतींत प्रतिवस्तूपमा नामक अलंकार आहे. १९. गोमेद=पाषाणविशेष. हा मणि हिमालयांत व सिंधुनदांत सांपडतो. याचा रंग पांढरा, पिवळा, अस्सानी व तांबडा असा चार प्रकारचा असतो. गुणावरून याचे शुभावह आणि अशुभावह असे दोन भेद आहेत (रसरत्नसमुच्चय, अध्याय ४ श्लोक ५४-५६ पहा). 'गोमेदांचा' असें पाठान्तर.

- भीमाच्या साहजिकें तेजें ते भंग पावती क्षुद्र, ।
 ऋक्षांत रवि, तसा तौ त्यांतें महात्मा, पेशूंत कीं रूद्र. ॥ ४
 चढति फळार्थ नैगीं ज्या, तन्मूळीं भीम निजपदें ताडी, ।
 लीलेनें तत्फलदळकुसुमांसह त्यांसि भूतळीं पाडी. ॥ ५
 शशि-रंकुपुढें कैसे होतील न भग्नगर्व काळविट ? ।
 भीमबळोत्कर्षें ते खळ धरिति मनांत सर्वकाळ विटें. ॥ ६
 स्पर्धा करुनि साधूं जातां, भलतें हि काज, वेगमेंती ।
 न पुरे; तो भीम शशी भासे; ते सर्व काजवे गमती. ॥ ७
 मूर्खतिसिंह वधावा कपटें, तडंधु हे हि अवि चारी ।
 बांधावे, ऐसें हें योजी दुर्योधनोख्य अविचारी. ॥ ८
 जळकेलीचें करवी साहित्य मग प्रमाणकोटींत. ।
 वरि दावी प्रेम असें, कीं, नाही तत्प्रमाण कोटींत. ॥ ९
 ने पांडवांसि तेथें, बहुत भला भासला, न वंचकसा. ।
 कळला चि न संसर्गायोग्य चि, तो मूर्तपापपंचकसा. ॥ १०
 गेले प्रमाणकोटिस्थानीं गंगातटीं वैरोपवनीं. ।
 तेथ पेटगृहीं शोभा केली होती, जसी महाभवनीं. ॥ ११
 धृतराष्ट्रपुत्र, पांडव त्या सेंदुपवनीं, ज्या जसें इष्ट, ।
 गंगातटपटसदनीं ते भक्षिति अन्न विविध जें मिष्ट. ॥ १२
 दुर्योधनें विषान्नं वाढविलीं, भीम जेविला भावें. ।
 आदर तसा करी खळ, बहु दिवसां मित्र जेंवि लाभावें. ॥ १३

१. नीच. २. नक्षत्रांत. ३. भीम. ४. धृतराष्ट्रपुत्रांत. ५. प्राण्यांत (पश्यन्ति-पाहातात ते पशवः=प्राणिनः). ६. पशुपति, महादेव. ७. वृक्षावर. ८. चंद्रस्य हरिणापुढें. ९. हरिण-विशेष. १०. वीट, तिरस्कार, मत्सर. ११. [दुर्योधनादिकांच्या अंगीं असलेला] जोर, धडाडी, आवेश. १२. मरुताचा (वायूचा) पुत्र (भीम) हाच कोणी सिंह. १३. मेंढे. १४. दुर्योधन ह्या नांवाचा. १५. जलक्रीडेचें. दुर्योधनानें 'उदकक्रीडन' या नांवाचें एक ठिकाण तयार करविलें होतें. (मूल अध्याय १२८।३३). १६. प्रमाणकोटि=गंगातीरावरील एक तीर्थ. १७. त्याचें माप. १८. वंचकसा न [भासला]-असा अन्वय. वंचक=ठक, फसविणारा. १९. सहवासास अनुचित. २०. मूर्तिमान् पंचमहापातकांसारिखा. ब्रह्महत्या, सुरापान, सुवर्णस्तेय, गुरुपत्नीगमन आणि तत्संसर्ग हीं पांच महापातकें समजतात. २१. सुंदर बागेंत. २२. तंबूमध्यें. २३. मोठ्या वाड्यामध्ये. २४. गंगेच्या काठावर उभारलेल्या तंबूत. २५. 'मित्र' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिंगी आहे.

‘इष्टार्थाची निश्चित सिद्धि,’ म्हणे तो मनांत खळ, ‘केली.’ ।

मग ते सूर्यास्तावधि करिति श्रीजान्हवींत जळ-केली. ॥ १४

आले कुमार तीरीं, त्यांत बहु श्रांत भीम; गेरळानें ।

तो व्यापिला; म्हेंद जसा तैलाच्या विंदुनें सुं-तरळानें. ॥ १५

जळकेलींत श्रमला, प्रथम हि सविषान्न जेविला तिपट, ।

निजला शीत पटगृहीं, तीरीं येतां चि मोहिला निपेट. ॥ १६

दुर्योधनें विषाकुळ मारुति केला निबद्ध वलींनीं. ।

पंकजवहुर्जातें करिजेतो घात भृंगवलींनीं. ॥ १७

दुर्योधनें बुडविला तो गंगेंत त्यजूनि अनुकंपा. ।

ऐसें अंध करितां, त्या पापाची पावली न तेंनु कंपा. ॥ १८

पाषाणसा बुडाला, खळसंगें घात हा असा घडला. ।

नागकुमारांवरि तो जाउनि, नागालयांतरीं पडला. ॥ १९

वरि पडतां डसले ते दैवें तो त्यासि होय हितें दंश. ।

विष उतरलें अंहिविषें; उरला नाहीच लेश हि तेंदंश. ॥ २०

स्वज्ञानातें पुनरपि पावे तो, जेंवि अंध नेत्रातें; ।

दैवें तढळ त्याला झालें, तोडोनि बंधनें, त्रातें. ॥ २१

१. विषानें. २. सरोवर, तलाव. ३. अत्यंत चंचल अशा थेंवानें. ४. गुंगला, बेशुद्ध झाला. ५. अगदीं, पूर्णपणें. ६. भीमसेन. हा मरुताचा (वायूचा) पुत्र होय. (मार्गे अध्याय १९ गीति ६८ ते ७३ पहा). ७. वेलींनीं, लतांनीं. दुर्योधनानें स्वतः वेलींचे फांस करून त्यांनीं भीमाला बांधिले-असें मूळांत आहे. (अध्याय १२८-श्लोक ५४). ८. पंकजवत्+दुर्जातें= कमलादृश दुष्टानें. ९. भृंगवत्+लीनीं=भृंग्याप्रमाणें जो लीन झाला त्याचे ठायीं. (सूर्यास्तसमयीं कमळ मिटलें असतां त्याच्या सुगंधास लुब्ध झालेला भृंग आंतच अडकून राहातो, अशी वस्तु-स्थिति आहे. तीस अनुरूप ही कल्पना आहे. ह्यासंबंधी पुढील सुभाषित पहा:-रात्रिर्गमिष्यति भविष्यति सुप्रभातं भास्वानुदेष्यति हसिष्यति पंकजश्रीः । इत्थं विचिन्तयति कोऽगते द्विरेफे हा ! मूलतः कमलिनीं गज उज्जहार. ॥ १०. दया. ११. पाप. १२. पापरूप दुर्योधनाची. १३. देह. १४. सर्पाच्या निवासस्थानांत (पाताळांत). १५. ते=सर्प. १६. हितकारक. १७. [पाताळांतील] सर्पाच्या विषानें. येथें कर्त्याच्या मनांत जें घडून यावें अशी अपेक्षा होती त्याप्रमाणें घडून न येतां, उलट अगदीं त्याच्या विरुद्ध क्रिया घडली असें वर्णन आहे. म्हणून हा विषमालंकार. १८. त्या विषाचा अंश. १९. तो (भीम) शुद्धीवर आला-असा भाव. २०. रक्षण करणारे.

- बंधन तोडुनि भीमें डसले होते तनूसि जे सर्प, ।
 गरुडें जसे, तसे ते दूर उडविले, हरूनियां दर्प. ॥ २२
- नागकुमारमुखें श्रुत होतां आश्चर्यवृत्त तें, राजा ।
 वासुकि पाहों आला; कुंतीचा आर्यकाख्य जो आज्ञा. ॥ २३
- आर्यकनाग प्रेमें भेटे भीमासि, कीं कळे नातें. ।
 आर्याचें दूरत्वे, नसतां सहवास ही, मळेना तें. ॥ २४
- वासुकि म्हणे, 'करावें याचें प्रिय काय ? आर्यका ! सार. ।
 श्रंताला निववावें; इच्छितसे हें चि कार्य कासार.' ॥ २५
- आर्यक म्हणे, 'प्रभो ! प्रिय करिसी जरि सुप्रसन्न चित्तानें, ।
 बहुलाभ काय याला, दिधल्या मणिकांचनादिवित्तानें ? ॥ २६
- आहे सहस्रगजबळ ज्या रसकुंडीं प्रतिष्ठित प्राज्ञा ! ।
 जितुका रुचेल तो रस तितुका सेवू, असी दिजे आज्ञा.' ॥ २७
- रससेवनार्थ आज्ञा वासुकिची होय, दाविलें कुंड. ।
 सुपरिश्रान्तें भीमें त्या रसकुंडासि लाविलें तुंड. ॥ २८
- केलीं ऐकोच्छ्वासें एक असीं रिक्त आठ रसकुंडें. ।
 पात्रें स्वल्पजळाचीं जैसीं तृषितें गजें निहर्तिशुंडें. ॥ २९
- अंश जंगत्प्राणाचा म्हणउनि रस तो महातपा प्याला. ।
 सुकृत अमित नसतें, तरि लावूं देते न हात पाप्याला. ॥ ३०
- एकांतीं सुखशयनीं पांडव निजला पिवूनियां सुं-रसा ।
 रूपें बळें गुणें तो सकळां नागांसि भासला सुर-सा. ॥ ३१

१. (त्या सर्पाचा) गर्व. २. सर्पबालकांच्या मुखानें. ३. 'आश्चर्यवृत्त तो राजा' असें पाठांतर. ४. 'आर्यकाख्यही आज्ञा' असें पाठांतर. ५. कुंतीची माता भोजा ही आर्यक नामक कद्रूपुत्राची (नागाची) कन्या, म्हणून आर्यक हा कुंतीचा मातामह. ६. थोरांचें. ७. नातें. ८. उत्तम. ९. सरोवर. १०. रत्नें, सोनें इत्यादि धनानें. ११. एक हजार हत्तीचें बळ. गज=हत्ती. १२. अमृतरसाच्या पात्रांत. १३. तोंड. १४. एकदां श्वास घेतल्याबरोबर. १५. रिकामी. १६. (पात्रामध्ये) घातली आहे सोड ज्यानें अशा हत्तीनें. १७. जगाचा प्राण जो वायु त्याचा. १८. पुण्य. १९. भीम पापी असता तर वासुकि आणि इतर सर्प यांनीं त्याला अमृतकुंडाला हान देखील लावूं दिला नसता-असा भाव. 'लावूं देतें न हात' असें पाठांतर. २०. उत्तम रसातें. २१. देवासारखा.

इकडे धर्म पृथेला जातां चि गृहीं पुसे, 'पुढें आला ।
 भीम ? न येतां दिसला, केला बहु शोध, काय तो झाला ?' ॥ ३२
 कुंती म्हणे, 'अहा ! हा ! दैवा ! हे रीति काय गा ! बरवी ?' ।
 ती प्रियपुत्रगति जसें तीस, पतिगति हि तसें न, घाबरवी. ॥ ३३
 कुंती विदुरासि म्हणे, 'भावोजी ! भीम भेटवा, धुंडा. ।
 तद्रहिता हे संतति न हिता, जैसी विपुष्करा शुंडा. ॥ ३४
 दुर्योधन सांहेना रयांशि, जसा शिशु कैणासि नयनींच्या, ।
 वांटे वधिला तेणें; अन्याय चि आवडे, न नय, नीचा'. ॥ ३५
 विदुर म्हणे 'यावरि हें येऊं देऊं नको चि तोंडास. ।
 रक्षीं शेषं, न घे द्विषदहि मौनोऽस्तीकभक्ति तों डोंस. ॥ ३६
 'त्वत्सुत दीर्घायु' असें जें वाक्य मँहर्षिचें, न तें विसरें. ।
 होय सँदाशीर्वचनें, अमृताच्याही, भलें न तेंवि, सँरें. ॥ ३७
 येईल शीघ्र कीं तो सँध्वाशीर्वादपात्र शिर्वशील. ।
 निवशील सुतस्पर्शें, चिंतेला न गँणरात्र शिवशील.' ॥ ३८
 करुनि समाधान असें गेला विदुर स्वमंदिरा; मग तो ।
 आठ दिन निजोनि उठे; प्राणव्यसनीं हि पुण्यवान् जगतो. ॥ ३९

१. कुंतीला. पृथेला कुंतीभोजनामक राजानें तिच्या पित्यापासून दत्तक घेऊन 'कुंती' असें नांव ठेविलें. २. आवडल्या पुत्राची अवस्था. ३. पतीचें गमन (मरण). ४. अग्रभागविरहित, शेंडा तुटलेली. पुष्कर=हत्तीच्या सोंडेचें अग्र. ५. दुर्योधन भीमाला सहन करूं शकेना, भीमाचा उत्कर्ष दुर्योधनाला सहन होईना-असा भाव. ६. 'त्यासि' असें पाठांतर. ७. रजःकण, डोळ्यांत गेलेला केर. ८. वाढेंत, परत येत असतां रस्त्यांत. ९. नीति. १०. अवशिष्ट चार पुत्र. ११. शत्रु-रूप सर्प. १२. मौनरूप आस्तिकऋषीची भक्ती चालू असे तोंपर्यंत. रूपकालंकार 'मौनास्तीक भक्ति तो' असें पाठांतर. मौनास्तीकभक्ति=मौनरूप आस्तीक नामक ऋषीच्या भक्तांच्या ठिकाणीं. आस्तीकाचें स्मरण करणाऱ्यास सर्प दंश करणार नाहीत, असा सर्पांनीं वर दिला होता, त्यास उद्देशून येथील वर्णन आहे (मागें आध्याय ७ गीति ६६-६७ पहा). १३. दंश, चावा. विदुर म्हणतो:-असें भलतें बोलूं नको. मौनधारण कर, म्हणजे दुर्योधन बाकीच्या मुलांचा नाश करणार नाही. १४. महामुनीचें (व्यासाचें). १५. साधूंच्या आशीर्वादानें. १६. सरोव-रानें. १७. साधूंच्या आशीर्वादास पात्र. १८. कल्याणकारक स्वभाव ज्याचा असा. १९. पुष्कळ रात्री, अर्थात् पुष्कळ दिवस. [गण=] बहु-पंत. २०. भीम.

आर्यकमते अंहीद्रें सुखवाया कुंतिकुळपताकेला ।

त्या स्थानीं च वृकोदर बहु सत्कारुनि पावता केला. ॥ ४०

भीमें माता आते क्षिप्र निवविले, तसे न धनसारें. ।

तच्चित्तचातकासुख नाशी रसपानवृत्तघन सारें. ॥ ४१

धर्म म्हणे, 'दुर्योधनचित्तास प्रेम नित्य नव दावा. ।

भीष्मा-विदुरा-वांचुनि हा अर्थ तुम्हीं परासि न वदावा. ॥ ४२

विश्वास खळीं न बरा, सावध व्हा, भय घडे अनवधानें ।

हा राज्यलुब्ध लेश हि लाजेल न गुरुसुहृज्जनवधानें.' ॥ ४३

पांडव सार्वध झाले, ल्याले दुर्भेद्य विदुरमतकवचा; ।

साहति सुदुःसहा ही दुर्योधनकर्णशकुनि-हतक-वचा. ॥ ४४

अध्याय बेविसावा.

गौतमपुत्र शरद्वान् चौपश्रुतिनिष्ठ जो स्वभावानें, ।

पूर्वीं वेंज्री भ्याली त्याच्या दारुणतपःप्रभावानें. ॥ १

१. नागराज वासुकीने. २. कुंतिभोजराजाची कुलपताकाच अशी जी कुंती तिला. ३. कापुराने. कपूर्-पंत. ४. तत्+चित्त+चातक+असुख=त्यांचें (माता व बंधु यांचें) चित्त हाच चातक त्यांचें दुःख. रूपकालंकार. ५. अमृतप्राशनादिक जी घडलेली गोष्ट तोच मेघ. ६. हा सर्व प्रकार. ७. गैरसावधपणानें. ८. दुर्योधन. ९. गुरु+सुहृत्+जन+वध=गुरुजन व अपेष्ट मंडळीचा वध करून. १०. धर्मराज सर्व भावांसह सावधपणानें वागूं लागला. परंतु पुढें धर्माच्या आवडत्या सारख्याला दुर्योधनानें युक्तीनें ठार मारिलें. तदनंतर नवीन तीक्ष्ण विष त्यानें भीमसेनाच्या अन्नामध्ये घालविलें. पांडवाचें हित करण्याच्या इच्छेनें युयुत्सुनें ती गोष्ट त्यांना सांगितली तथापि भीमानें तें खाऊन, कांहीं विकार न होतां, पचवून टाकिलें. अशा रीतीनें दुर्योधन, कर्ण व शकुनि हे अनेक प्रकारच्या उपावांनीं पांडवानां ठार मारण्याची इच्छा करित असत-हा भाग पंतांनीं गाळला नसता तर बरें झालें असतें. (मूळ अध्याय १२९ श्लोक ३५-४० पहा). ११. विदुरमत हेंच कवच (चिलखत) त्याला. १२. दुर्योधनादिक कपाळकरंठ्या खलांच्या वचनाला. हतक=कपाळकरंटा. १३. शरद्वान् हा गौतमाचा प्रपौत्र होय, पुत्र नव्हे. १४. कृपा-चार्याचा पिता. १५. धनुर्वेदामध्ये निपुण. १६. वज्र धारण करणारा (इंद्र). १७. मूळांत 'भृशं सन्तापयामास देवराजं स गौतमः' असें आहे (अध्याय १३०।५). इंद्राचा संशयी व परोत्कर्ष सहन न होणारा स्वभाव प्रसिद्धच आहे. ह्या ब्राह्मणाची धनुर्विद्येतील पारंगतता व विपुल तपश्चर्या पाहून इंद्राला भीति वाटली, कीं हा माझें पद हरण करितो किं काय!

पाठविली सुरकन्या जानपदी स्वस्तडागनक्रानें, ।	
त्याच्या उग्रतपाला विघ्न करावा म्हणून शक्रानें. ॥	२
तो बाणधनुष्पाणी मुनि जानपदीकटाक्षशरपातें, ।	
वातें तरुसा, कांपे; धैर्य मनें, चाप सोडिलें हातें. ॥	३
प्रथम सशर चाप गळे, त्यावरि तैद्वीर्य ही गळे क्षिप्र. ।	
होतां विघ्न, स्वाश्रम सोडुनियां जाय तो महाविप्र. ॥	४
मुनिवीर्य शरस्तंबीं पडतां होय द्विधा सुता-सुत तें. ।	
गर्भाशयीं न वसतां दिव्याकृतिलाभ संकृतें सुततें. ॥	५
मृगयागत शार्तनुच्या तें मिथुन चर्मचरें अरण्यांत, ।	
अवलोकिलें मुनीच्या स्थानांत, ख्यात जें शरण्यांत. ॥	६
दर्मासनकृष्णाजिनवल्कलशरचापसाहचर्यानें, ।	
तें मुन्यपत्ययुग हें निश्चित केलें सुबुद्धिवर्यानें. ॥	७
भेटविलें शार्तनुला, तेणें मुनिवीर्यजात जाणोनी, ।	
परिपाळिलें 'कृप' 'कृपी' नामें ठेवुनि गृहासि आणोनी. ॥	८
येउनि निजाश्रमातें तो हि शरद्वान् महामुनि ज्ञानी, ।	
जिणे शार्तनुसदनीं स्वापत्यांच्या स्थितिप्रति ध्यानीं. ॥	९
भेटोनि कृपसुंताला तो स्वधनुर्वेद-दाय दे तात, ।	

१. स्वरूप तळ्यांतील नक्र (मगर) जो शक्र त्यानें. २. हा शब्द संस्कृतांत पुल्लिङ्गी आहे. ३. बाण व धनु हातांत आहे ज्याच्या तो. ४. जानपदीच्या नेत्र कटाक्षरूप बाणाच्या प्रहारानें. ५. मनें (मनानें) धैर्य [सोडिलें] व हातें (हातानें) चाप सोडिलें-असा अन्वय. ६. त्याचें रेत, शुक्र. ७. लगेच, सत्वर. ८. शरनामक गवताच्या समूहावर. ९. मुलगी आणि मुलगा. १०. सुतत म्हणजे अतिविस्तृत अशा पुण्य कर्मानें (घडला). ११. शिकारीकरितां आलेला जो शार्तनुराजा त्याच्या. १२. जोडपें, जोडी (मुलगा व मुलगी). मूळांत 'मिथुन' हाच शब्द आहे. (अध्याय १३०।१६). १३. सैन्यांतील मनुष्यानें, सेनाचरानें. १४. शरणागताचें संरक्षण करण्या-विषयीं जें स्थान प्रसिद्ध त्यांत. 'ख्यात जो शरण्यांत' असें पाठांतर. १५. दर्मासन+कृष्णाजिन (काळविटाचें कातडें)+वल्कल+शर (बाण)+चाप (धनुष्य) यांच्या साहचर्यामुळे म्हणजे ह्या वस्तु त्या मुलांजवळ पडलेल्या असल्यामुळे. १६. ऋषीचें अपत्यद्वय. १७. ऋषीच्या वीर्यापासून झालेलें. १८. ह्या गीत्यर्थाच्या पूर्वी पंतांनीं एक गीत्यर्थ लिहिलें होतें व तें त्यांनीं हरताळीनें खोडलें आहे. तें असें:-कळवी गोत्र नृपाला, धरि पुत्राचाहि लोभ न ज्ञानी. । (रा० पराडकर यांची प्रत). १९. स्थिति=राहणें, वास, पोषण. २०. आपल्या कृप नामक पुत्राला. २१. धनु-वेदरूपी वडिलाजित धन. आधान, संधान, विमोक्ष आणि संहार असा चतुर्विध धनुर्वेद.

पुत्रांसि जौडिलें धन, जेंवि सुखें बाप-माय देतात. ॥	१०
गुरुच्या अनुग्रहें कृप अभ्यासें फार न पडतां खेदीं, ।	
परमाचार्यत्वातें पावे तो स्वच्छधी धनुर्वेदीं. ॥	११
भीष्में कौरव पांडव शिष्यत्वेन त्यासि अर्पिले विधिनें. ।	
ते बाळ धनुर्वेदीं सर्व पढविले कृपें कृपानिधिनें. ॥	१२

अध्याय तेविसावा.

जाय भरद्वाज मुनी गंगाद्वारीं करावया स्नान. ।	
होय घृताचीदर्शन तेथें, तों तेंचि लागलें ध्यान. ॥	१
सौर्दर्यगुणोत्कर्षें फार चि शोभे, जसी रंति घृताची. ।	
तद्रूपें हृदयाची होय जसी, पावकें गति घृताची. ॥	२
पावे कामविकारें तत्काळ अमोघ रेत जें पतन, ।	
द्रोणकलशमखपात्रीं मुनिनें तें तेज ठेविलें जतन. ॥	३
स्वायुदकें शुक्तिपुटीं होताहे जन्म जेंवि मोत्याचें, ।	
मुनिवीर्यें मखपात्रीं मुनिजन्म, 'द्रोण' नाम हो त्याचें. ॥	४
पढला सांगें श्रुति तो निर्जपितृशिष्याग्निवेशमुनिजवळी. ।	
अग्न्यस्त्रासि शिके, जें रिपुसि, कळिसि रामनामसें, कर्वळी. ॥	५
मित्र भरद्वाजाचें पृषतं नृप जसें, तदात्मज द्रुपद ।	
द्रोणाचें, अध्ययनीं गुरुचें आराधितां सुरद्रुपद. ॥	६
जाय भरद्वाज मुनी स्वर्गांत, पृषतही; मग प्रोज्य ।	
उत्तरपांचाळांचें द्रुपद करी धर्मनीतिनें राज्य. ॥	७

१. संपादन केलेलें. २. फार श्रम न करितां. खेद=श्रम, कष्ट. ३. श्रेष्ठ. अशा आचार्यनामक पदवीतें. ४. ज्याची बुद्धि निर्मल आहे असा. ५. देवांगनाविशेष. ६. सौंदर्यगुणाच्या अतिशयानें. ७. कामपत्नी. ८. अप्सराविशेष. ९. अग्नीनें. १०. तुपाची. ११. द्रोणकलशसंश्लेष यज्ञपात्रांत. १२. स्वातिनक्षत्राच्या उदकांनें. १३. शिंपीच्या पोटीं. १४. शिक्षा, कल्प, व्याकरण, छंदसू, ज्योतिष आणि निरुक्त या सहा वेदांगांसह. १५. वेद. १६. आपल्या बापाचा शिष्य जो अग्निवेश नामा मुनि त्याजपाशीं. १७. कळि=कली, कलियुग, कलिपुरुष. १८. ग्रासी, गिळी. १९. द्रुपदाच्या पिलाचें नांव. २०. 'पृषत नृप, तसें' असें पाठांतर. २१. कल्पवृक्षरूप चरण. २२. मोठें. २३. 'धर्मनीतिनें' असें पाठांतर.

तप करितां पितरांची आज्ञा झाली म्हणोनि तो द्रोण ।
विधिने वरी कृपीतें; न करील गुरूक्त जाणता कोण ? ॥ ८
प्रसवे कृपी सुतातें. शब्द करी उपजतां तयापरि तो ।
उच्चैःश्रवा सुरांचा हय हेषेतें जयापरी करितो. ॥ ९
‘अश्वत्थामा’ ऐसें नाम तया ठेविलें; असें झालें. ।
‘त्यावरि, त्या द्रोणाच्या कर्णाप्रति परशुरामयज्ञ आलें, ॥ १०
कीं, ‘तो यथेष्ट देतो सद्विप्रांकारणें स्वधन, कांहीं ।
दैत्य उरों देत नसे संप्रति, बहुमूल्य रत्नकनकांहीं. ॥ ११
दिव्यास्त्रांचा दाता मूर्तधनुर्वेद नीतिशास्त्रज्ञ, ।
जेणें अगणित केले स्वभुजबळें सांग रणमहायज्ञ.’ ॥ १२
ऐसें परिसुनि जाय द्रोण महेन्द्राचळीं तया भेटे, ।
ज्याचे विशिख क्षत्रीं, व्याघ्रीचे अविकुळीं जसे पेटे. ॥ १३
सांगोनि नाम गोत्र, प्राञ्जलि, बंदूनि तत्पदें, राहिले. ।
वांयुद्धदानशूर प्रभु राम द्रोणमुनिकडे पाहे. ॥ १४
सर्वेस प्रिय पोष्य ब्राह्मण ज्या अद्भुतप्रभा वर्षुसे ।
‘वद इच्छा काय’ असें द्रोणाला तो महींप्रभाव पुसे. ॥ १५
तो भरद्वाज म्हणे, ‘इच्छितसें मी अनंत धन, दात्या ! ।
व्हावी तुझ्या प्रसादें तुज-मज पांहीनि लाज धनदा त्या.’ ॥ १६

१. गुरूनें सांगितलेलें. २. हेपा=घोड्याचें खिकाळणें. ३. जमदग्निपुत्र परशुरामाची कीर्ति.
४. उत्तम (सच्छील) ब्राह्मणांना. ५. विपत्ति. ६. मूर्तिमंत धनुर्वेदच असा. ७. युद्धरूप मोठे
याग. ८. महेन्द्र नामक पर्वतावर. उत्तर सरकार आणि ओरिसा प्रांत यांपासून गोंडवणापर्यंत
जी पर्वतांची ओळ (सांखळी) आहे, तीच हा पर्वत होय, असें म्हणतात. ९. बाण.
१०. क्षत्रियांचे ठिकाणीं. ११. मेंढ्यांच्या कळपामध्ये. १२. बच्चे. मेंढ्यांच्या कळपाचा नाश
जसे वाघाचे बच्चे करूं शकतात, त्याप्रमाणें परशुरामाचे बाण क्षत्रियांचा नाश करितात-असा
भाव. १३. सन्मानपूर्वक हात जोडून. १४. अभिवादन करून उभा राहिला-असा भाव,
१५. वाणी, युद्ध, आणि दान यांच्याविषयीं शूर. (बोल्यांत, युद्धांत, आणि दान करण्यांत
शूर-असा भाव). १६. स्वतःच्या शरीरासारखे. १७. ज्याचा प्रभाव मोठा आहे असा,
प्रभावशाली. १८. भरद्वाजपुत्र द्रोण. १९. तुझ्यासारखा दाता व माझ्यासारखा याचक म्हणून.
२०. कुबेराला.

राम म्हणे, 'विप्रजना दिधलें सर्वस्व, कश्यंपा अवननी. ।
 अखें, शरीर आहे, अन्य किमपि राहिलें नसे भवनीं. ॥ १७
 यांत तुला सत्पात्रा ! द्यावें म्यां काय ? बोल औंशु कसा. ।
 'द्या दिव्याखें चि' असें द्रोणं-द्विज मंजु बोलिला शुंकसा. ॥ १८
 अखें समग्र दिधलीं; सरहस्यं व्रत दिव्हा धनुर्वेद. ।
 केला स्वरूप चि परि च्छोत्रें भक्त्यर्थ उरविला भेद. ॥ १९

अध्याय चोविसावा.

मग भेटोनि द्रुपदा, द्रोण म्हणे, 'मी तुझा सखा पहिला.' ।
 दे क्षोभ शब्द तो त्या, दंड जसा स्पर्शला खळा अहिला. ॥ १
 पार्श्वीत म्हणे 'दरिद्रा ! तूं राजाचा सखा कसा ? मुग्धा ! ।
 मित्र सधन सधनाचें साजे, गोदुग्ध मित्र गोदुग्धां. ॥ २

१. सकल धन. २. कश्यपमुनीला. ३. पृथ्वी. कार्तवीर्याच्या मुलांनीं जमदग्नीस मारिल्यामुळें
 परशुरामानें क्षत्रियांचा संहार करण्याची प्रतिज्ञा केली व त्यानें एकवीस वेळां पृथ्वी निःक्षत्रिय
 करून शेवटीं ती कश्यपास दान दिली-अशी कथा आहे. ४. गृहांत, घरीं. 'राहिलें नसें भवनीं'
 असें पाठांतर. ५. शीघ्र, लवकर. ६. 'कसा' हें अव्यय बोलणाऱ्याच्या मनांतील उत्कट इच्छा
 दर्शवितें. ७. द्रोण नांवाचा ब्राह्मण; (पक्षीं) द्रोणरूपी पक्षी. येथें 'द्विज' शब्दावर श्लेष आहे.
 ८. मंजुळ. ९. पोपटाप्रमाणें; (पक्षीं) व्यासपुत्र शुकाचार्याप्रमाणें. १०. रहस्य (इतरांस
 न समजूं देण्याचे मंत्र) आणि व्रत (पाळण्याचे नियम) यांसह. (धनुर्वेदाचें रहस्य सांगून तें
 राखण्याचे नियम सांगितले, असा भाव). ११. स्वसमान, आत्मतुल्य. ह्या गीत्यर्थास मूळांत
 आधार नाही. १२. शिष्यानें. येथें मूळांतील १३० वा अध्याय संपतो. १३. 'सखा' हा शब्द.
 १४. काठी. १५. ज्यानें स्पर्श केला आहे असा (दंड). 'स्पर्शांत' असें पाठांतर.
 १६. पृष्ठपुत्र द्रुपद. १७. भोळसटा !, मूर्खा ! १८. 'मित्र' हा शब्द मराठींत नपुंसकलिंगी
 नसताही पंतांनीं तो संस्कृताप्रमाणें मराठींत नपुंसकलिंगी योजिला आहे. असे प्रयोग पंतांच्या
 काव्यांत ठिकठिकाणीं आढळतात. पंतांनीं हा शब्द क्वचित् पुढिंगीही योजिला आहे:-तो मित्र
 होय बापा ! पापाचारांत जो बुडों नेदी. (प्रश्नोत्तरमाला, गीति ४१). १९. पंतांनीं मित्राचें
 लक्षण एके ठिकाणीं दिलें आहे, तें:-लेह करी, दृष्ट करी, तपीं, रक्षी, सदैव संमानी, । पावे
 सुखें सुखहि तें 'मित्र' असें म्हणति सर्वहि ज्ञानी. ॥ (कर्णपर्व, अध्याय २९।१८) २०. गार्हच्या
 दुधाला. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

न करुनि विचार वदतां पडतें शोकांत मानस ख्यातें, ।
 विद्वत्त्वे, सधनत्वे, तुल्यें लोकांत मान सख्यातें. ॥ ३
 झालें जीर्ण विरस जें, कोण त्या मंदेनायका ! पुसतो ? ।
 गंतरंगसुगंध, जुना, पावे सन्मान काय कापुस तो ? ॥ ४
 श्रोत्रियसख अश्रोत्रिय, शूरसख क्लीब, सुकविसख अकवि, ।
 आम्हां असें नसे श्रुत; हंससख न मानसस्थ ही बक-वि ? ॥ ५
 बहु बडबडे असें, दे मद्य तसें, त्यासि भाग्य मत्तत्वे. ।
 मुनि मनिं म्हणे, 'न करितां परिभवे, न कळेल यासि मत्तत्वे.' ॥ ६
 मुनि त्या अपमानातें घोंटी, जेंवि त्रिलोचन गरांतें. ।
 किमपि विरुद्ध न वदतां, गेला तो हस्तिनाह्ननगरातें. ॥ ७
 राहे गुप्त कृपगृहीं द्रोण; तदोत्मज सुशीळराशि कवी, ।
 पार्थासि कृपानंतर अखें, कोणासि न कळतां, शिकवी. ॥ ८
 ते कुरुकुमार करितां नगरीबाहेर जाउनि क्रीडा, ।
 निरुदककूपपतितनिजवीटोद्धृत्यपट्ट पावले व्रीडें. ॥ ९
 ते, वृद्ध, कृश, श्याम द्रोण ब्राह्मण अंदूर पाहोनी ।
 निजवीटोद्धारार्थ प्रार्थिति, भंवते उभे चि राहोनी. ॥ १०

१. ख्यातें (प्रसिद्ध अशा) [व] तुल्यें (समान अशा) विद्वत्त्वे [व] सधनत्वे लोकांत सख्यातें (मैत्रीतें) मान मिळतो—असा अन्वय. २. जुनें. ३. नीरस, प्रेमशून्य. (रस=प्रेम). ४. सख्य. ५. मूर्खशिरोमणे ! ६. ज्याचा रंग आणि सुगंध गेला आहे तो (कापूस). ७. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ८. वेदवेद्या ब्राह्मणाचा मित्र. ९. नपुंसक. १०. शाल्याचा मित्र. ११. ऐकिलेलें, अर्थात् माहीत, ठाऊक. १२. मानससरोवरीं रहाणारा. १३. बगळा पक्षी. (वि=पक्षी). बगळा मानस-सरोवराजवळ राहात असला, तरी तो हंसाचा मित्र होत नाही—असा भाव. ही गीति सुभाषितरूप आहे. १४. उन्मत्तपणा. १५. पराभव, पाडाव. १६. माझें तत्व (तेज). १७. गिळी, सहन करी. १८. त्रिनेत्र शंकर. १९. विषातें. २०. अल्प देखील. २१. हस्तिनापुरातें. (हस्तीशीं समान आहे आम्ह (नाम) ज्याचें अशा नगरातें). २२. त्याचा पुत्र अश्वत्थामा. २३. सत्त्वभावाचा जणू निधीच असा. २४. पृथेचे (कुंतीचे) पुत्र धर्मराजादि त्यांस. 'पार्थासि' असें पाठांतर. पार्थ= अर्जुन. २५. कृपाचार्यानीं पांडवांस शिकविल्यानंतर. २६. ह्याचा कर्ता—अश्वत्थामा. (मूळ अध्याय १३१।१५). २७. निः+उदक+कूप+पतित+निज+वीटा+उद्धृति+अपट्ट=जलरहित विहिरीमध्ये पडलेली आपली विठी वर काढण्याविषयी असमर्थ असे. २८. लज्जा. २९. समीप, जवळच.

द्रोण म्हणे त्यांसि, 'तुम्ही भरतकुळज कीं ? कृतास्त्र कीं ? तरि ती ।
 वीटा न निवे, धिग् ! धिग् ! गुण ते चि खेष्टेसिद्धि जे करिती. ॥ ११
 वीटा तसी खँमुद्रा टाकुनि मी काढितों इषीकांहीं. ।
 साहित्य परि करावें प्रेमें मैद्भोजनाविषीं कांहीं.' ॥ १२
 धर्म म्हणे, 'अस्मद्गुरु कृप, तदनुमते तुम्हांसि ही भिक्षा ।
 शाश्वत मिळेल, दावा वीटा काढनि अद्भुता शिक्षा.' ॥ १३
 हास्य करुनि द्रोणें त्या कुरँ-कुळजांसि द्यावया तुष्टी ।
 कृपांत ईषीकांची अभिमंत्रण करुनि सोडिली मुष्टी. ॥ १४
 एंकीचें मुख शिरलें वीटेमध्ये, तिला दुजी जडली, ।
 तिसरी तीस, चतुर्थी तिजला, ऐसी परंपरा घडली. ॥ १५
 बाहेरि काढिली ती वीटा तत्काळ, जेंवि पात्र गेंळें. ।
 खँरंग त्यांत वरिला त्या पार्थाच्या मुहूर्तमात्र गेंळें. ॥ १६
 अभिमंत्रित शर सोडुनि मुद्राछिद्रांतरीं तथा शिरवी, ।
 वरि अंगुलीयकातें ओढी, किरणें जसें पर्यांशि रवी. ॥ १७
 त्या मंत्रचमत्कारें प्रमुदित होउनि, कुमार ते प्रणेंती ।
 करुनि प्रेमें, 'सांगा निज नाम, ग्राम, कुळ' असें म्हणती. ॥ १८
 द्रोण म्हणे, 'सांगा हें भीष्माला ज्ञान-भग-नदीपाला. ।
 जाणेल तो चि लोकीं; विदितें नसे काय गगनदीपाला ?' ॥ १९

१. अस्त्रज्ञ, अस्त्रविद्या शिकलेले. २. आपल्या इष्टार्थाची सिद्धि. ३. (वर नांव कोरलेली) आपली आंगठी. ४. इषिका म्हणून एक प्रकारचें तृण आहे. यास कसाड, कसई, कास, असें म्हणतात. त्याच्या अभिमंत्रित काढ्यांनीं. ५. माझ्या भोजनाविषयीं. (विषीं=विषयीं). ६. शिक्षण, अभ्यास. ७. 'शशिकुळजांसि' असें पाठांतर. ८. कासतृणाची. ९. मंत्रसंस्कारित करून. १०. एका इषीकेचें. ११. गळानें. (गळ=विहिरींत पडलेली वस्तु काढावयाचें साधन). १२. गहिवर. १३. त्या मुलांत. १४. गळ्यानें, कंठांनें. १५. आंगठीच्या छिद्रामध्ये. १६. मुद्रिकेतें. १७. उदकातें. सूर्य आपल्या किरणांनीं समुद्राचें उदक आकर्षून घेतो, ही सुप्रसिद्ध गोष्ट आहे. असेच उल्लेख पंथांच्या काव्यांत अन्यत्र आढळतात:-(१) शोषी बळां शरांनीं, जेंवि करांनीं नदी-जळां तरणी. । (द्रोणपर्व-अध्याय ११।४३) (२) कर्ण फिरे, तीं बाणीं विंधी, रवि जेंवि नीरदा किरणीं. । (कर्णपर्व, अध्याय १२।१५). तसेंच कालिदासादि संस्कृत कवींच्या ग्रंथांतही मेघांच्या उत्पत्तीच्या कारणाचा उल्लेख आढळतो. (रघुवंश, सर्ग १३ श्लोक ४ पदा). १८. नमस्कार. १९. ज्ञानरूप ऐश्वर्याच्या सागराला. २०. ज्ञात. २१. आकाशातील दीपक

- बाळमुखें तें कळतां, भीष्म म्हणे परशुराम कीं द्रोण !
 आला असेल भाग्यें, लोकीं तिसरा असा कृती कोण ? ॥ २०
 श्रीगुरुसम गुरुबंधु प्रेमें भेटोनि निवविला भीष्में ।
 जैसा मयूर मेघें जो तापविला सुंदुःसहें ग्रीष्में ॥ २१
 आणुनि राजसदनीं, पूजुनि होऊनि सानुराग मनीं, ।
 भीष्में तयासि पुसिलें कीं, 'सांगा हेतु कोणें आगमनीं ?' ॥ २२
 द्रोण म्हणे, 'परिसावें त्वां, सांगावें तुला चि सभ्यास ।
 द्रुपदासि मज हि करवी चापीं गुरु अंभिवेश अभ्यास ॥ २३
 गुरुबंधु सखे आम्ही होतो गुर्वश्रमांत, वीरंमणे ! ।
 तेव्हां मजला ऐसें पांचाळ द्रुपद गौरवूनि म्हणे:-॥ २४
 'जेव्हां काय मज सख्या ! द्रोणा ! देईल राज्यपद तात, ।
 तेव्हां तंद्भोक्ता तूं, आण तुझी, कुळज सत्य वदतात.' ॥ २५
 गेला पढोनि, झाला नृप तो, झालों गृहस्थ मी, राया ! ।
 फेळली सुतरावळें त्यावरि माझी कृपी सेंती जाया ॥ २६
 धनिकापत्यकृतपयःप्राशन पाहोनि, पुत्र पय मागे ।
 पिष्टोदकें ठकवितां, तें माझ्या शल्य काळिजा लागे ॥ २७

असा जो सुख त्याला. सूर्याला माहीत नाही असें काय आहे ? सूर्याला सर्व कांहीं माहीत असलेंच पाहिजे. कारण तो 'सर्वसाक्षी' (केकावलि-४) आहे. सूर्याप्रमाणें भीष्म देखील सर्वज्ञ आहे. तेव्हां मी कोण आहे, माझी योग्यता काय आहे, हें त्यालाच समजेल-असा भाव.

१. कर्तृत्ववान्, कुशल. २. रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पुढील टीप आहे:-“मूळ पोथीत ह्या गीतीपुढें २१ वा क्रमांक घालून लिहिलेली पुढील गीति कवीनें खोडून टाकिली असून पुन्हां २१ वा च क्रमांक घालून पोथी पुढें चालू केली आहे. यावरून पोथी लिहीत असतांनाच कवीनें ही दुरुस्ती केल्याचें दिसून येतें:-आणविला राजगृहीं धाडुनिचां सचिव आणि शिबिकेला । भीष्में न्हीत, द्विजपति रक्षूनि, कपोतपाल शिबि केला ॥ २१ ॥” ३. भीष्माचा गुरु जो परशुराम, त्यासारखा. ४. द्रोण. ५. 'सुदुःसहग्रीष्में' असा पाठ रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे. ६. प्रीतियुक्त. ७. कोणता. ८. ऋषिविशेष. ९. हे वीरश्रेष्ठा (भीष्मा !). १०. त्या राज्याचा भोक्ता (उपभोग घेणारा). ११. कुलीन पुरुष. १२. राज्याधिकारी. १३. फलवती झाली (प्रसवली). १४. साध्वी अशी भावार्थ. १५. धनिक+अपत्य+कृत+पयः+प्राशन=श्रीमंताच्या मुलांनं केलेलें दुग्धप्राशन (दुधाचें सेवन). 'कृतपयप्राशन' असा पाठ रा० पुराडकरांच्या प्रतीत आहे. १६. दुग्ध. १७. पिष्टयुक्त उदकानें. (हें दुधासारखें पांढरें असतें).

पिष्टोदकपानमुदित सुत धनिकसुतांत चपळपद नाचै ।

मोहित मज क्षणक्षण त्यांच्या उपहासशब्द वदनाचै ॥ २८

बहु धन असो नसो, परि एक असावें चि गृहीगृहीं दुभतें ।

ध्यावें सुतार्थ शुद्धापासुनि गोदान, सन्मते शुभ तें ॥ २९

फिरलों बहु कीं, 'संतति पंडु तसि गोदांनदी न ताराया.' ।

परि, विधि मज दे, मिळवूं जातां गोदान, दीनता, राया ! ॥ ३०

सरलें स्वैसखद्रुपदस्नेहवचन मज म्हणोनि मग, 'राहो ।

यंत्रांतर,' करुनि असा निश्चय, गेलों तदीय नगरा हो ! ॥ ३१

भेटोनि तया वदलों, 'पूर्वींचा मी सखा' असें नातें ।

जें तेंदोत्तर तुज सांगायो योग्यसें असेना तें ॥ ३२

परि न कथितां भल्याला ह्मताप उणा न होय, शांतनवा ! ।

तें ऐकुनि साहेसा कोण दुजा सज्जन प्रशांत नवा ? ॥ ३३

धिक्कारित अज्ञ जसे मांगतया भीक सर्वदा भणगा, ।

मज धिक्कारी, हृदयीं झाले ते शब्द सर्व दाभण, गा ! ॥ ३४

वदला असे असें कीं, 'मी सख्यानर्ह मंद,' राहो तें ।

सरतां बहु दुःख मनीं, भीष्मा ! स्वैजलधिमंदरा ! होतें ॥ ३५

'देईन अन्न एका दिवसाचें मात्र, पाहिजे तरि घे,' ।

हें शेवटीं वदे, तों कोपागारीं मदीय चेत रिघे ॥ ३६

१. पिष्टयुक्त अर्थात् पांढऱ्या पाण्याच्या प्राशनानें आनंदित. २. श्रीमंतांच्या बालकांमध्ये. ३. ज्याचे पद (पाय) चपळ आहेत असा. (आनंदानें नाचणारा वागडणारा). ४. मूढ करितात, वेडा करितात. ५. धनिकांच्या, किंवा-धनिकसुतांच्या. ६. कुचेष्टेचे शब्द. ७. गृहस्थाच्या घरीं. 'परि एक असावें गृहीगृहीं दुभतें'-असा अन्य पाठ. ८. साधूच्या मताप्रमाणें. ९. समर्थ. १०. पितरांचा उद्धार संततीनें होतो, गोदावरीचें (अर्थात् पवित्र तीर्थाचें) स्नान केल्यानें होत नाही-असा भाव. ११. दैव. १२. परि गोदान मिळवूं जातां विधि मज दीनता दे-असा अन्वय. १३. आपला मित्र जो द्रुपद, त्याचें स्नेहभावाचें भाषण. १४. इतर खटपट. १५. तत्+दत्त+उत्तर=त्यानें दिलेलें उत्तर. १६. हृदयांतील संताप. १७. हे भीष्मा ! १८. 'असा' असें पाठान्तर. १९. मागणाऱ्या. २०. भिकाऱ्याला. २१. 'वदला असें असें कीं' असें पाठान्तर. २२. सख्य+अन्+अर्ह=स्नेह+नाहीं+पात्र=स्नेहास अपात्र. २३. दुष्टजनरूप सागराचें मंथन करणाऱ्या मंदरपर्वता ! (भीष्मा !). २४. चित्त, अन्तःकरण. मदीय चेत कोपागारीं रिघे-असा अन्वय. मला अतिशय राग आला-असा भाव. २५. क्षिरे.

द्रुपदकृतव्रतत्वाची येतां चि प्रत्ययासि पुष्कलता, ।
 त्यजिली सभा तयाची म्यां, मधुपें जेंवि धर्मशुष्क लता. ॥ ३७
 आलों तन्नगरा मी जोडाय अर्थ, शिष्य, यश कांहीं. ।
 कर्ण विटविले माझे द्रुपदाच्या विरेंस-वचन-मशकांहीं.' ॥ ३८
 नायक वीरांचा श्रीद्रोण द्रुपदोक्त सर्व आयकवी. ।
 'हाय' ! कैवी तो हि म्हणे, ज्याच्या मातेशि शंभु-सायक वी. ॥ ३९
 भीष्म 'म्हणे, राज्य तुझें, ज्यांच्या प्राप्त्यर्थ देव नवसावे, ।
 ते कुरुभाग्यें आले; हे पाय क्षण हि दूर न वसावे. ॥ ४०
 सिद्ध चि झालें सर्व हि कर्तव्य, असें तुम्ही मनीं आणा. ।
 बाणासन विज्य करा, कौरव दासानुदाससे जाणा.' ॥ ४१
 प्रार्थुनि भीष्में द्रोण प्रीसादीं स्थापिल म्हेश्वरसा, ।
 केला मान असा कीं, मानी तो सत्य, होय हे खें-रसा. ॥ ४२
 स्वपदीं कुमार सर्व हि शिष्यत्वे वाहतां चि शांतनवे, ।
 शिकवी धनुःश्रुतिहृदय, व्हाया यश, करुनि शत्रु शांत, नवे. ॥ ४३
 शिष्यांसि द्रोण म्हणे, 'येतां तुमच्या कृतास्त्रता आंगा, ।
 मच्चितित कार्य तुम्ही सिद्धिप्रति पाववाल कीं ? सांगा'. ॥ ४४
 त्यांत म्हणे अर्जुन, 'मी युष्मच्चितित-समस्त-कार्यकर; ।
 दुःसाध्य काय ? असतां या माथां विजयदायकार्यकर.' ॥ ४५

१. अतिशयता. २. भ्रमरातें. ३. उन्हांनें सुकलेली लता. ४. रसशून्य भाषणरूप डांसांनीं.
 ५. ज्याच्या मातेशि शंभुसायक वी, तो कवी हि 'हाय !' [असें] म्हणे-असा अन्वय. ह्या
 गीत्यर्थांत पर्यायोक्तालंकार आहे. गंगेची उत्पत्ति विष्णूच्या पायांपासून झाली-अशी कथा
 आहे. ६. गंगेला. ७. विष्णु-पंत. त्रिपुरवधाच्या वेळीं देवांनीं रथसाहित्य व शस्त्राखें होऊन
 महादेवाचें साहाय्य केलें. त्यांत विष्णु बाण झाला होता-अशी कथा आहे. ८. प्रसवता झाला.
 ९. धनुष्य. १०. ज्या म्हणजे दोरी, तिनें रहित करा, म्हणजे धनुष्याची दोरी सोडा. अर्थांत
 विश्रांति घ्या. येथें मूळांतील १३१ वा अध्याय संपतो. ११. 'दासानुदाससें' असा रा० पुराणकार
 यांच्या प्रतीत पाठ आहे. १२. राजवाड्यांत. १३. शिवासारखा. कल्पनासादृश्यः-मुक्त्यर्थ
 उमाशंकर जाणों देवालयेंत बसवीला. । (मागे अध्याय ५ गीति ९३). १४. आपली पृथ्वी.
 १५. धनुर्वेदाचें रहस्य. १६. अस्त्रविद्यानिपुणता. १७. तुम्ही चितिलेलीं सर्व कार्यें करणारा.
 १८. विजय+दायक+आर्थ+कर=यशोदायक आपला हात.

प्रेमें रडे, पडे गुरु पार्थगळां, त्या तशा उदार पणें. ।

आर्य प्रसन्न होती नुसत्या हि नतोक्तीच्या उदारपणें. ॥

४६

अध्याय पंचविसावा.

दिव्यास्त्रमानुषास्त्रे पार्था शिष्यांसि पदवितां यश ते ।

ऐकुनि, राजसुतांचीं, त्या गुरूंचे वरिति भव्य पाय, शतें. ॥

१

गुरुच्या प्रसादपदवीप्रति शिक्षोत्कर्ष साधुनी चढतां, ।

दुर्योधनसख कर्ण स्पर्धा पार्थासर्वे करी पढतां. ॥

२

श्रीगुरु एका समयीं सूक्ष्ममुख कमंडलु खशिष्य-करीं ।

उदक भरुनि आणाया दे, पुत्रास हि म्हणे 'तसें चि करीं.' ॥

३

जळ आणाया गुरुनें पुत्राच्या ही करीं दिला, पुर तो ।

विस्तीर्णमुख कमंडलु होता, कीं शीघ्र एक हीं परतो. ॥

४

उपदेशावे कांहीं पुत्रासि रहस्य, न कळतां, अन्या, ।

केली युक्ति असी कीं, द्यावे भक्ता विचक्षणा धन्या. ॥

५

ऐसें गंभीरतर, जें खगुरुमनोगत अगम्य तर्क-शतें, ।

१. उदार (मोठ्या) अशा पणानें (प्रतिज्ञावचनानें). [पण= प्रतिज्ञा-पंत २. थोर, श्रेष्ठ. ३. नम्र झालेल्यांच्या भाषणाच्या. 'हितोक्तीच्या' असें पाठान्तर. हितोक्ति=कल्याणप्रद वचन. हें गीत्यर्थ मुभाषितरूप आहे. ४. उदारत्वानें. ५. 'द्रोणानें देवलोकांतील आणि मनुष्यलोकांतील अनेक प्रकारचीं अस्त्रे पांडुपुत्रांना शिकविली,' असें मूळांत आहे. (अध्याय १३२।९). पंतांनीं येथें 'दिव्यास्त्र' असा एकवचनी प्रयोग कां केला नकळे. ६. वृष्णि, अंधक इत्यादिकांचीं शतें (शेंकडें राजकुमार). ७. द्रोणाचे. ८. सेविती. ९. कल्याणरूप. १०. शिक्षणाचें आधिक्य. ११. 'पार्थासर्वे' असें पाठान्तर. १२. शिकत असतां. १३. बारीक आहे तोंड ज्याचें असा. (सूक्ष्म मुख असल्यामुळे तो उदकपूर्ण होण्यास विलंब लागावा). १४. परंतु (मागे पृष्ठ १०२ टीप ५ पहा). १५. मोठ्या तोंडाचा. अर्थात् जो पाण्यानें लवकर भरेल असा. १६. पुत्र. १७. पुत्राशिवाय दुसऱ्या कोणालाही. 'अन्यां' असा पाठ २० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे. १८. कीं (पुत्रानें लौकर परत द्यावे अशी योजना करण्याचें कारण) [जें] विचक्षणा धन्या भक्ता द्यावे (द्यावयास योग्य असें) कांहीं रहस्य, अन्या न कळतां, पुत्रासि उपदेशावे-असा अन्वय. १९. अत्यंत खोल (गूढ). २०. अनेक तर्कांच्या योगानें.

- जाणे अर्जुन-मन कीं लँव हि न गुरुचरणविरहकर्कश तैं. ॥ ६
- तत्काळ वारुणाखें भरुनि स्वकमंडलूंत तो पाणी, ।
गुरुला गुरुपुत्रासह जोडी तेंदास्यकृतिकृती पाणी. ॥ ७
- या हि शहाणपणें तो अर्जुन गुरुच्या मनांत शिरला, हो । ।
ऐशा गुरुप्रियांचें पदरज एक हि कुळांत शिर लाहो. ॥ ८
- कथिली रहस्यविद्या दोघांस हि, अधिक काय संतानें ? ।
संतानें पुरवावी संश्रितेंवांच्छा तशी च संतानें. ॥ ९
- त्या अर्जुनीं कराया, उपदेश करुनि, सूपकारातें ।
सांगे एका समयीं गुरु, पाचारुनि सूपकारातें. ॥ १०
- ‘जाईल जरि कैदाचित् दीपक भीमानुजाशनावसरीं, ।
तारि मागतां म्हणावें, ‘अन्न न वाढीन या तेंमःप्रसरीं. ॥ ११
- ग्रास मुखीं न पडेल, श्रमसील, तमांत जेविसील कसा ? ।
‘कोणीं कथिलें’ म्हणतां, वद कीं ‘आहे चि लौकिकार्थ असा.’ ॥ १२
- झालें तसें चि दैवें; दीप कैदाचित् प्रभंजनें गेला. ।
अंशन करीत चि होता अर्जुन, तों तर्क तन्मनें केला. ॥ १३
- ‘अंत्यभ्यासें जातो, तिळ हि न चळतो, मुखीं च पाणि तमीं. ।
होईन शब्दवेधी तिमिरांत हि, हें मनांत आणित मीं.’ ॥ १४
- तेव्हांपासुनियां तो स्वपसुखाची करुनि कुंत्सा, हें ।
ऐसें मनीं धरुनि, शरसंधान करी मनांत उत्साहें. ॥ १५

१. तिळमात्र, यत्किंचित्. २. गुरु+चरण+विरह+कर्कश=गुरुच्या चरणांच्या वियोगाविषयीं कठोर. अर्जुनाची गुरुचरणांच्या ठिकाणीं अत्यंत निष्ठा होती-असा भाव. ३. वरुण आहे दैवता ज्याची असें जें अन्न, त्यानें. ४. त्या गुरुच्या दास्यरूप कर्मांत कुशल. ५. हात. ६. अर्जुन गुरुजींच्या मनांत भरला, त्यांचें मन अर्जुनावर प्रसन्न झालें. ७. पुत्रानें. ८. साधूनें. **दाम-यमक.** ९. आश्रितजनाची इच्छा. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १०. कल्पद्रुमानें. (माणें पृष्ठ १३० टीप ५ पहा). ११. उत्तम उपकारातें. १२. पाककल्यांतें, आचाऱ्याला. १३. कधीं काळीं, दैवयोगानें. १४. भीमाचा कनिष्ठ बंधु जो अर्जुन, त्याच्या भोजनसमयीं. १५. गाढ अंधकारांत. १६. लोकाचार. १७. एके काळीं. १८. वाऱ्यानें. १९. भोजन. २०. दृढ अभ्यासानें. २१. हात. २२. पदार्थ प्रत्यक्ष दिसत नसत, त्याचा शब्द मात्र ऐकूं येत असतां त्या शब्दाच्या अनुसंधानानेंच त्या अप्रत्यक्ष पदार्थाचा वाणादि साधनांनीं वेध करणारा. २३. ह्या गोष्टीचा मी विचार करीत आहे-असा भाव. २४. निद्रासुखाची. २५. निद्रा, तिरस्कार.

बाणगुणझणत्कारश्रवण करुनि, शयन सोडुनि, द्रोण ।	
चिर्ती म्हणे, 'अहो ! शरसंधान तमांत करितसे कोण ?' ॥	१६
पाहे तों, तो अर्जुन आहे एकाग्र बाणसंधानीं ;	
आलिंगिला भुजांनीं, प्रोष्यागत पुत्र जेंवि अंधांनीं. ॥	१७
आचार्य म्हणे, 'वत्सा ! स्वयश यमाचा हि नायको दंड, ।	
लोकीं असें करीन त्वद्धनुला, अन्य काय कोदंड ? ॥	१८
तुजसम दुजा धनुर्धर लोकीं कोठें हि आढळेना चि, ।	
करिनि असें मी, मंदिरशब्द ध्रुव होय, हा ढळेना चि.' ॥	१९
गुरुच्या, सद्गुरु देतां, आवरिति न हात पादुका, नातें ।	
तैसें चि तें, समर्पी शिष्यासि महातपा दुकानातें. ॥	२०
झाला तो गुरुसम चि, प्रथम गुणें जरि हि होय बिंदू, पण ।	
दुग्धाब्धिपरिष्वंगीं त्याचें राहेल तोयबिंदूपण ? ॥	२१
कोणीएक निर्पाद क्षितिपति होता सुवर्णधनु नामें. ।	
तत्पुत्र एकलव्य द्रोणाप्रति ये धनुर्निगमकामें. ॥	२२
सर्वत्र समें सदयें गुरुनें त्या मात्र एकलव्याला ।	

१. बाण व धनुष्याची दोरी यांच्या शब्दाचें श्रवण. २. प्रवास करुन आलेला. ३. वत्सा ! त्वद्धनुला लोकीं असें करीन [कीं] यमाचा हि दंड स्वयश नायको, [मग] अन्य कोदंड काय ?—असा अन्वय. ह्या जगांत तुझें धनुष्य असें प्रभावशाली करीन, कीं त्याच्यापुढें यमाचा दंड देखील तेजोहीन होईल मग इतर धनुष्यांची काय कथा ? अर्थात् तुझ्या धनुष्यापुढें इतर धनुष्यांचें कांहींच महत्त्व राहाणार नाही—असा भाव. ४. तुझ्या धनुष्याला. ५. धनुष्य. ६. माझें वरदानसंबंधी वचन. 'तुझ्यासारखा दुसरा धनुर्धर ह्या लोकीं होणार नाही, असें करण्याचा मी प्रयत्न करीन' (मूळ अध्याय १३२।२८) हें माझें वरदानासंबंधी वचन. ७. स्थिर, न बदलणारा. ८. गुरुच्या पादुका सद्गुरु देतां हात न आवरिति [कारण] तें (गुरु-शिष्याचें) नातें तैसें चि [असतें]. महातपा (मोठा तपस्वी, गुरु) शिष्यासि दुकानातें समर्पी—असा अन्वय. गुरु आपलें शस्त्रास्त्र-विद्यांचें भांडार शिष्यांकडून लुटवितात—असा भाव. ९. सर्व विद्यांचें भांडार. १०. [पाण्याचा] थेंब. ११. दुग्धसमुद्राच्या आलिंगनातें. १२. दुग्धसागरातें तोयबिंदूला आलिंगिलें असतां त्या बिंदूचें भिन्नत्व राहील काय ? अर्थात् त्या तोयकणाचें भिन्नत्व राहाणार नाही, असा भाव. काकु—पंत. ह्या गीतींत उत्तरगर्भित प्रश्न आहे. १३. कोळी, भिळ. १४. धनुः+निगम+कामें=धनुर्वेद शिकण्याच्या इच्छेन. १५. ब्रह्मदेवातें एकव्या सर्पांलाच काय तें श्रुतिपात्र (कान असण्यास योग्य) केलें नाही (सर्पांला कान दिले नाहीत); त्याचप्रमाणें सर्वत्र

केलें नाहीं, जैसें विधिनें श्रुतिपात्र ऐकल व्याला. ॥	२३
गुरुनें आश्रय न दिला, परि तो नैषादि नें विटेंला चित्तीं. ।	
जों जों दुर्लभ तों तों, सैस्पृह वित्तेच्छु होतसे वित्तीं. ॥	२४
जाउनि वनांत, मृन्मय गुरु करुनि, धरुनि भावेंसारा धी, ।	
ताराधीशचकोरन्याये तों साधु त्यासि आराधी. ॥	२५
पुरवी इष्ट सकळ ही, न गुरुध्यानप्रभाव नांचारी. ।	
इच्छाफळें, न तैसी कल्पलता, जेंवि भावना चारी. ॥	२६
जें तो मृन्मय गुरु दे, सत्य हि गुरु दे न अर्जुना फळ तें. ।	
सद्भाव चि सद्गुरु पंडु धन्य कराया जना, असें कळतें. ॥	२७
होउनि सुविद्य कुरुकुळनंदन गेले करावया मृगया. ।	
गुर्वाज्ञा कीं, 'सत्वर माघारें बहु न मारितां मृग, या.' ॥	२८
मृगया करितां शिरला शशमृगहननार्थ काननीं कुतरा. ।	
नैषादिप्रति पाहुनि, मुंके जाणों म्हणे 'धनू उतरा'. ॥	२९
श्री बहु मुंके पसरुनि तुंडां मांसास्थिवल्लभा, त्यांत ।	
तों सप्त एकलव्य स्वशर भरी, जेंवि भल्लें भात्यांत. ॥	३०

सम व सद्य अशा त्या गुरु द्रोणाचार्यांनीं एकट्या एकलव्यालाच मात्र श्रुतिला (वेदाला, धनुर्वेदाला) पात्र केलें नाहीं (धनुर्वेद शिकविला नाहीं)—असा अन्वयार्थ.

१. येथें 'श्रुति' शब्दावर श्लेष आहे. श्रुति=(१) कान; (२) वेद. श्रुतिपात्र=वेद शिकण्यास पात्र; (पक्षीं) कान असण्यास योग्य. सर्प कानानें ऐकत नाहीं, डोळ्यांनीं ऐकतो, अशी समजूत आहे, म्हणून त्यास 'चक्षुःश्रवा' असें संस्कृतांत नांव आहे. २. एकट्या (सर्पाला). ३. निषादपुत्र (एकलव्य). ४. कंटाळला नाहीं. ५. इच्छेनें युक्त असा मनुष्य, लोभी. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ६. गुरु द्रोणाचार्यांची मातीची मूर्ति करून. ७. भाव (भक्ति) हेंच सार (बल) जिच्चें अशी. ८. चंद्र. ९. चंद्रचकोरन्यायानें. चकोर पक्षी चंद्रकिरणसेवनानें उपजीवन करितो, असा कविसंकेत आहे. १०. गुरुध्यानाच्या योगानें उत्पन्न होणारी शक्ति. 'पुरवी' ह्या क्रियापदाचा कर्ता—गुरुध्यानप्रभाव. ११. दीन, असमर्थ. १२. उत्तम भक्ति. १३. चारिले, खाऊं घालिले, देले. १४. मृत्तिकेचा. १५. त्याचा भक्तिभाव. 'तद्भावचि'—असें पाठांतर. १६. कुशल. १७. ससे व हरिण यांच्या नाशाकरितां. १८. कृष्णमलदिग्धांग आणि कृष्णाजिन जटाधर असें भयंकर रूप पाहून. (मूल अध्याय १३२।४०) १९. कुत्रा. २०. सुखा. २१. मांस व ह्याडें हीं ज्याला प्रिय अशा. (तुंडाचें विशेषण). २२. 'तों सप्त एकलव्य' असें पाठांतर. २३. बाणविशेष.

पाहुनि पांडव म्हणती, 'ज्याचे श्रमुखांत सप्त शर भारी ।
 आहे कृती असा ही, तरि मग कां हो ! नसेल शरभारी ? ॥ ३१
 क्षत तिळ हि न होतां शर भरिले श्रमुखांत जेंवि भात्यांत ; ।
 ऐसा लौघवशिक्षानिधि जो भुज, अतुळ वीर्यभा त्यांत.' ॥ ३२
 विस्मित होउनि पांडव शोधुनि भेटोनि त्या निषादास, ।
 पुसती वृत्त, श्रवणें पावाया दुःसहा विषादास. ॥ ३३
 तो निजवृत्त कथी, तों अर्जुनमुख उतरलें विषादानें. ।
 मोहं चि पावों पाहे त्या अपकर्षें जसें विषादानें. ॥ ३४
 येउनि पुरासि अर्जुन, एकांतीं स्वगुरुला म्हणे, 'गुरुजी ! ।
 स्मरती स्वरोक्ति तुम्हां मैत्रपंचप्राणपन्नगा ! गुरु जी ? ॥ ३५
 'होसील तूं चि माझ्या शिष्यांत विशिष्टतर असामान्य ; ।
 दुसरा कोणी हि जगीं छीत्र न होईल तुज-असा मान्य.' ॥ ३६
 ऐसा वर देउनि, कां मैत्रदधिक लोकाधिक स्वशिष्य दुजा ।
 केला निषादपतिसुत ? सत्य असावा जगांत बोल तुजा. ॥ ३७
 कौतुक विलोकिलें तें तैसें आम्हीं वनांत हो तात ! ।
 शुण्यद्भट-मीन तसे, विरळ मनोरथ मनांत होतात.' ॥ ३८
 राहे उगा चि, संकटहर युक्ति बरी मनांत पाहूनी, ।
 जाय वनातें गुरु, जो श्रितेंतापापह अनातपाहूनी. ॥ ३९
 सार्जुन भारद्वाज प्रेक्षाय्या त्या पर्दानता पावे, ।

१. कुशल. २. शरभाचा वैरी. अर्थात् अत्यंत पराक्रमी. शरभ हा प्राणी सिंहाहून बलिष्ठ असून त्यास आठ पाय असतात, अशी समजूत आहे. ३. इजा, जखम. ४. कुत्र्याच्या तोंडांत. ५. हस्तचापल्यविधेचें भांडारच असा. ६. पराक्रमतेज. ७. विषाद=निराशा, उत्साहभंग, खेद. ८. खेदानें. ९. मूर्च्छा येते की काय ? असें वाटलें. १०. अप्रतिष्ठेन. ११. विषाच्या सेवनानें (आदान=सेवन). १२. तुमची वरदानसमयीची उक्ति. (गीति १९ पहा). १३. माझ्या पंच-प्राणांना सर्पासारख्या (माझ्या पंचप्राणांना भक्षण करणारा सर्पच) अशा गुरुजी ! येथील शब्द-योजना अर्जुनाला झालेल्या संतापाचा अतिरेक दर्शविते ! १४. मोठी. १५. शिष्य. १६. केवळ माझ्यापेक्षांच श्रेष्ठ नसून सर्व लोकांत श्रेष्ठ. १७. आटणाऱ्या डोहांतील मासे. १८. 'विफळ' असें प्राठांतर. १९. आश्रितांचा संताप (दुःख) घालविणारा. २०. छायेपेक्षां. (आतप=ऊर्ध्व, अनु+आतप=छाया). २१. द्रोण. २२. पर्दी नम्र झालेल्या (पकलव्याला).

- पाहुनि म्हणे, 'छेळें हे ऐसे नैष्ठिक कदा न तापावे. ॥ ४०
- गुरुचरणव्रतनिष्ठा शैरमोक्षाभ्यास सौरखा यामी, ।
ऐसा फार बरा हा; आलों व्हायासि पारखा या मी.' ॥ ४१
- ऐसें मनांत बोलत जाय गुरु, तया निषादतनयानें ।
वंदुनि पूजुनि केलें सर्वस्वनिवेदनादि विनयानें. ॥ ४२
- द्रोण म्हणे, 'तूं माझा जरि शिष्य, दिजे मदीय वेतन, हो ! ।
केवळ विफळ चि दाउनि नम्रत्व ऋजुत्व मात्र वेत न हो.' ॥ ४३
- नैषादि म्हणे, 'स्वामी ! जें मज सांगाल तें निवेदीनं. ।
प्रकटीकृतगुर्वर्थें शिष्य, जसा बहुधनें निवे दीन.' ॥ ४४
- द्रोण म्हणे, 'साधुजनीं कांहीं वेंचोनि आंग ठावा हो. ।
हा दक्षिण-पाणि तुझा मंचरणीं आजि आंगठा वाहो.' ॥ ४५
- दारुणतर वचन असें परिसे, परि सेकें वसुधेचा चि ।
भौवी, तद्यश सन्मतिचा हि हरी ताप, न वसुधेचा चि. ॥ ४६
- जों गुरु म्हणे, 'मदिष्ट प्रतिपादुनि, स्ववाक्य साच करी,' ।

१. कपटानें. २. हे ऐसे=ह्या अर्जुनासारखे. ३. भक्तिमान्. ४. बाण मोडण्याचा अभ्यास. ५. सर्वकाळ (याम=प्रहर). ६. ऐसा=पूर्वाधांत सांगितल्याप्रमाणें. ७. हा=अर्जुन. ८. या (अर्जुनाला) पारखा (परकी) व्हायासि आलों (होण्याची पाळी आली आहे)-असा अन्वय. अरेरे ! अर्जुन मला सोडून जाणार ! मी त्याला अंतरणार ?-असा भाव. ९. सर्वस्वाचें अर्पण वगैरे. आत्मनिवेदन हा नवविधा भक्तीचा एक प्रकार आहे. नवविधा भक्ति येणेंप्रमाणें:- श्रवणं कीर्तनं विष्णोः स्मरणं पादसेवनं । अर्चनं वंदनं दास्यं सख्यमात्मनिवेदनं. ॥ १०. देणगी (गुरुदक्षिणा.) ११. केवळ (औपचारिक, वर वर) नम्रत्व [व] ऋजुत्व दाउनि विफळ चि (निष्फल असा) वेत मात्र न हो-असा अन्वय. वेत नम्र असतो पण त्याला फळें येत नाहीत, तसा तूं होऊं नकोस. तुझ्यापासून मला कांहीं फळ प्राप्त झालें पाहिजे, असा भाव. १२. सरलत्व. १३. अर्पण करीन, देईन. १४. प्रकट केलेल्या गुरुच्या अर्धानें (प्रयोजनानें). १५. जसा बहुधनें दीन निवे [तसा] प्रकटीकृतगुर्वर्थें शिष्य [निवे]-असा अन्वय. १६. सत्पुरुषाच्या ठिकाणीं, सज्जनाप्रीत्यर्थ. १७. शरीराचा अवयव. शरीराला झीज लावून घे-असा भाव. १८. प्रख्यात. १९. उजवा हात. तूं आपल्या उजव्या हाताचा आंगठा मला अर्पण कर-असा भाव. २०. माझ्या पायांवर. २१. सिंचन. २२. नूतन अमृताचा. २३. मानी, समजे. २४. पृथ्वीचा. तद्यश सन्मतिचा चि ताप न हरी, वसुधेचा हि [हरी]-असा अन्वय. २५. देऊन. 'प्रतिपादुनि' असें पाठान्तर. प्रतिपाळणें=संरक्षण करणें, आचरण करणें.

तों वि च्छेदुनि घे तो खांगुष्ठ, व्याळदष्टसा च कैरीं. ॥ ४७
 साहे छळ आनंदें, वाहे अंगुष्ठ वरि न तो पाहे, ।
 राहे उगा चि, जाणों देउनि अत्यल्प लाजला आहे. ॥ ४८
 केली सत्कीर्ति दुँणी, झाली संधानेशीघ्रता चि उणी. ।
 तो काय घात ? म्हणती कीर्तिविघातासि आत्मघात गुणी. ॥ ४९
 शिष्यांतरीं हि होतें प्रेम, तदपि फाल्गुनीं च एकीं तें. ।
 कवि म्हणति चातकातें धनभक्त जसें, तसें न केकीं तें. ॥ ५०
 सर्वरहस्यज्ञाता गुरुपुत्र, रथप्रवीण धर्म सदा; ।
 असिधर-गुरु रथम, म्हणती भीम सुयोधन, 'धरील कोण गर्दा ?' ॥ ५१
 सर्वत्र जिष्णु गुरुसा, त्या गुरुशिष्यांत एक मात्र उणें. ।
 वृद्धत्व क्षत्रत्व त्यजुनि पहातां, समान सर्वगुणें. ॥ ५२
 हरुनि सकळ तम, जोडीं होउनि, सर्वार्थभासक रवीला, ।
 गुरुनें एक तरुशिरीं शिष्यपरीक्षार्थ भोस करवीला. ॥ ५३
 तेव्हां एक उतरला अर्जुन, भेदुनि शिरीं च भास, कैसा. ।
 सर्वांत मुख्य पार्थ, ग्रहनक्षत्रांत विश्वभासकसा. ॥ ५४

१. सापानें चावलेला असा. २. हस्ताचे ठायीं. ३. फारच थोडी गुरुदक्षिणा. उत्प्रेक्षा-
 लंकार. ४. दुष्पट. ५. शरसंधान करण्याची चपलता. ६. कीर्तीच्या नाशाला. ७. गुणी पुरुष
 आत्मघाताला घात म्हणत नाहीत, परंतु कीर्तिविघाताला घात म्हणतात-असा भाव. ८. अर्जुनाच्या
 ठायीं. ९. 'धनभक्त जसे, तसे' असे पाठांतर. १०. मयूरांतें. ११. धनुर्वेदाचें संपूर्ण रहस्य
 जाणणारा. १२. अश्वत्थामा. १३. रथामध्ये वसून युद्ध करण्यांत पारंगत. १४. खड्गयुद्धांत
 सर्वांना मागे सारणारे. १५. जुळे भाऊ (नकुळ व सहदेव). १६. गदायुद्धांत आमची गदा
 धरणारा कोण आहे ? अर्थात् गदायुद्धांत आमचा हात धरणारा कोणी नाही-असा भाव.
 १७. अर्जुनाखेरीज इतर पांडवांच्या ठिकाणीं फक्त एक एकच गुण होता. पण अर्जुनाचे ठिकाणीं
 त्याच्या गुरुप्रमाणेच सर्व गुण एकत्रित झालेले होते-असा भाव. १८. अर्जुन. १९. क्षत्रत्व
 गुरुचे ठिकाणीं व वृद्धत्व शिष्याचे ठिकाणीं नव्हतें. हें मात्र एक उणें (उणेपणा, व्यंग) त्या
 गुरुशिष्यांच्या ठिकाणीं होतें. ही गीति पंतांच्या प्रतिभेची साक्ष पटविते. २०. जोडीदार,
 सारखा. २१. सकळ पदार्थ प्रकाशित करणाऱ्या. २२. शिष्यांची प्रहरणज्ञानांत परीक्षा घेण्यासाठीं
 द्रोणानें शिल्पिजनांकडून एक कृत्रिम भास पक्षी करवून वृक्षाग्रें ठेविला, अशी कथा आहे.
 (मूळ अध्याय १३२।६८-६९) २३. पक्षिविशेष. याचे पंख नीलवर्ण असतात. २४. (भास-
 पक्ष्याच्या) डोक्यावर. २५. कसोटीला. २६. ग्रह आणि नक्षत्रें यांत. येथें पंतांनीं भगव-

द्रोणाच्या जंघेला ग्रासी गंगेत एकदा याद. ।

तें रक्षी जिष्णु; म्हणे गुरु, 'माझा हा हि एक दायोद.' ॥ ५५

होतें ब्रह्मशिरोस्त्रेद्रविण द्रोणें जपोनि सांचविलें, ।

तें जिष्णुला दिलें, कीं तेणें प्राणांत्यांत वांचविलें ॥ ५६

अध्याय सन्विसावा.

गुरुनें एका समयीं रंगीं भीष्मादि सर्व मेळविले; ।

शिष्यांकरवीं तेथें शिक्षित शस्त्रास्त्रखेळ खेळविले. ॥ १

रचिते झाले रंगीं शिल्पिवर विचित्र मंचं रायाचे. ।

गमति विभीन उतरले क्षितिवरि गगनांत संचरायाचे. ॥ २

स्त्रीपुरुषैरन्नशोभित बहु मोटा रंग काय वर्णवतो ? ।

भासे व्यक्त खवळला योदोमणिकोटिकोश अर्णव तो. ॥ ३

द्रोणेंदुशिष्यैरश्मि स्वर्गुणसुधा प्रकट करुनि दाखविती. ।

प्रेक्षकलोकचकोरत्राताकरवीं यथेष्ट चाखविती. ॥ ४

झाले कुतुर्कफळांचे श्रीधर्मादिक सुयोधनग दाते ।

आले घेउनि बळजळराशि वृकोदर-सुयोधन गदा ते. ॥ ५

सव्यापसव्य-मंडळगति दोघे भ्रमति हे, मन गेदांनीं ।

द्वातैतील 'ज्योतिषां रविंशुमान्' (अध्याय १०।२१) ह्या भागाचें सुरेख रूपांतर केलें आहे. २७. सर्व जगाला प्रकाशित करणाऱ्या सूर्यासारखा (अत्यंत पराक्रमी).

१. पोटरीला. २. जलजंतु, ग्राह (मगर). ३. अर्जुन सुद्धा. ४. आप्त, बंधु. ५. ब्रह्मशिरा नामक अस्त्ररूपी धन. द्रविण=धन. ६. प्राणसंकटांत. (अलय=नाश). ७. येथें मूळांतील १३३ वा अध्याय संपतो. ८. विद्या शिक्षण्याचे स्थानीं, सभास्थानीं. ९. उत्तम कारागीर. रायाचे=राजाच्या पदरचे, राजाश्रित. १०. पलंग. ११. उत्प्रेक्षा=लंकार. 'विमान' हा शब्द संस्कृतांत पुंलिङ्गी आहे. १२. स्त्रीपुरुषांच्या अंगावरील रत्नयुक्त अलंकारांनीं सुशोभित. १३. सभामंडप, आखाडा. १४. याद (जलचर) रूप रत्नकोटीचें भांडारच असा. १५. द्रोणरूप चंद्राचे शिष्यरूप किरण. रूपकालंकार. १६. आपले गुण हेंच अमृत. १७. प्रेक्षकलोक हाच चकोरसमूह त्याकरवीं. त्रात=समुदाय. १८. कौतुकरूपी फळांचे. १९. चांगले थोडे हेच वृक्ष. नग=वृक्ष २०. बलसागर. २१. उजव्या-डाव्या मंडलाकार गति ज्यांमध्ये, असें भ्रमण करिती. २२. गदांच्या योगानें.

- हर्षविति देखत्यांचें, अधनाचें जेंवि हेमनग-दानीं. ॥ ६
- जन म्हणति, होय जैसा परिवेष भ्रमवितां अलातातें, ।
- भीमगदेचा हि तसा; केला अभ्यास बहु भला तोंतें.' ॥ ७
- ‘दुर्योधना हि भंवता होय गदेचा तसा चि परिवेष. ।
- रविमंडळमध्यगहरिसम’ म्हणतों ‘यांसि, भिन्न परि वेष.’ ॥ ८
- गांधारीला सांगे पुत्रविचेष्टित पृथा, नृपा क्षंत्ता. ।
- भीमोत्कर्षोक्ति तयां लागे दोघांस ही जसी लत्ता. ॥ ९
- म्हणती ‘सौधु वृकोदर ! सौधु सुयोधन !’ असें तई कोणी, ।
- रंगस्थिति च न केवळ, गडबडली तद्विचेष्टितें क्षोणी. ॥ १०
- गुरुवचनें गुरुसुत त्यां दोघांच्या क्षिप्र राहवी खेळा. ।
- ते पूर्वपश्चिमाब्धी, जाणों द्रोणात्मजोक्ति ते वेळां. ॥ ११
- मग राहवूनि वाघें, द्रोण म्हणे, ‘सुनुहूनि जो मजला ।
- प्रियतर चकोर होउनि, गुरूशस्त्रास्त्रामृतांशुला भजला; ॥ १२
- तो जिष्णु विष्णुसा या रंगीं यावा, तयासि बोलवा, ।
- भीष्मादि गुणज्ञजन प्रेक्षुनि तड्डुजविलास डोलवा.’ ॥ १३
- गुरुचित्तज्ञ धनंजय ये तनुंधर चर्पवेदसा, रंगीं ।
- नुरवी भान स्वगुणें, गीतें गीतज्ञ जेंवि सौरंगीं. ॥ १४
- भेदी सूक्ष्म कठिन चैल लक्ष्यें पळतां, बसोन तो यानीं, ।
- निववि जनांसि गुणांनीं, मेघ जसा चातकांसि तोयांनीं. ॥ १५

१. सुवर्णपर्वताच्या दानानें. २. मंडळाकार तेजोविशेष. ३. ज्वलितकाष्ठानें, कोलिताला. ४. भीमानें. ५. तेजोमंडळ. ह्या गीतीशीं पंतांच्या द्रोणपर्वातील अध्याय १० गीति ३७ ही ताडून पाहाण्यासारखी आहे. ६. सूर्यमंडळाच्या मध्यभागीं असलेल्या विष्णुसारखा. ७. पुत्रांचें कुल, त्यांचे पराक्रम. पृथा गांधारीला सांगे व क्षता नृपा (धृतराष्ट्राला) सांगे-असा अर्थ. ८. धृतराष्ट्राला. ९. विदुर. १०. भीमाच्या उत्कर्षाचें भाषण. ११. शाबास ! १२. त्यांच्या (भीमदुर्योधनांच्या) कृतीनें. १३. पृथ्वी. १४. सत्वर. १५. द्रोणपुत्र जो अश्वत्थामा त्याचें भाषण ती. उत्प्रेक्षांलंकार. १६. सागरमर्यादा. १७. पुत्रापेक्षां. १८. गुरूचीं शस्त्रें आणि अस्त्रें हाच अमृतांशु (चंद्र) लाला. १९. त्याच्या (अर्जुनाच्या) बाहूंचा खेळ (पराक्रम). २०. मूर्तिमान्. २१. धनुर्वेदच असा. २२. हरिणांच्या ठिकाणीं. हरिणें गानप्रिय असतात, अशी समजूत आहे. २३. चंचल. २४. निशाणें.

अश्वस्त्रप्रमुखास्त्रं प्रकट करुनि, वारुणादिकें शमवी, ।

अर्जुन गुरुप्रसादे प्रेक्षकजनचित्तवृत्तिला रमवी. ॥ १६

होय अदृश्य प्रकट क्षणभरि अणु धरि शरीर पर्वतसें. ।

जनदृष्टिला मिळालें नाहीं च कधीं हि हर्षपर्व तसें. ॥ १७

तों त्या रंगद्वारीं तल्लोडितबाहुशब्द दुःसहसा ।

झाला, जसा अशनिचा होतो, पडतां शिळांतळीं सहसा. ॥ १८

ते अल्प मयूराचे शब्द करिति, चकित विमद भुजगां जे. ।

दचके मनांत रंगीं जन, जेव्हां तो प्रचंड भुज गाजे. ॥ १९

द्वाराकडे चि सारे पाहति तों मूर्ते राशि तेज्याचा, ।

कर्ण शिरे रंगीं, भुजरव पविरव म्हणति लोक ते ज्योत्स्नाचा. ॥ २०

शत्रुमदाचा कर्णापासुनि व्हायासि अंत रंगांत, ।

१. वारुणास्त्र व इतर आणखी अस्त्रे त्यांनीं. वरुणास्त्रानें, अर्थात् पर्जन्याचा मारा करून.
२. हर्षाची पर्वणी. ३. अर्जुनानें संपादन केलेल्या शस्त्रास्त्रकलानैपुण्याविषयीं मूळांतील वर्णन वाचनीय आहे:—धनुर्धर अर्जुनानें आग्नेयास्त्रानें अग्नि उत्पन्न केला, वारुणास्त्रानें उदक उत्पन्न केलें, वायव्यास्त्रानें वायु निर्माण केला, पर्जन्यास्त्रानें मेघ उत्पन्न केले. भौमास्त्रानें तो भूमीत शिरला, पर्वतास्त्रानें त्यानें पर्वत उत्पन्न केले आणि अंतर्धान अस्त्रानें तो गुप्त हि झाला. तो क्षणांत उंच होई तर क्षणांत ठेंगणा होई, एकाएकी तो रथाच्या धुरेवर जाई तर दुसऱ्याच क्षणीं तो रथांत येई व लगेच तो जमिनीवर उतरे. चपलतेनें स्थलांतर करीत असलेल्या अर्जुनानें सूक्ष्म नाजूक आणि गुरू (जड) लक्ष्ये अनेक प्रकारच्या बाणांनीं वेधिलीं. फिरत असलेल्या लोखंडी डुकराच्या उघड्या तोंडामध्यें जणू एकच बाण मारावा त्याप्रमाणें त्यानें एकदम वेगवेगळे पांच बाण सोडिले. दोरीला टांगून ठेवलेल्या चंचळ नळीमधून त्यानें एकवीस बाण मारिले. अशा रीतीनें अनेक प्रकारांनीं शस्त्रविद्येंत कुशल असलेल्या अर्जुनानें मोठ्या तरवारीनें, धनुष्यानें आणि गदेनें मंडलें धरीत आपलें प्रावीण्य दाखविलें. (अध्याय १३५ श्लोक १९-२५). ४. तळहातानें धोपटलेच्या दंडाचा शब्द. ५. वज्राचा. ६. दगडावर. तळ=(१) पृष्ठभाग, (२) तळ, बूड—असे अर्थ आहेत. 'शिलेवरी' असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. ७. जे मयूराचे शब्द भुजगा (सर्पांला) विमद [व] चकित करिति, ते अल्प [होत]—असा अन्वय. सर्प व मोर यांचें हाडवैर प्रसिद्ध आहे. येथें बाहुशब्दावर मयूरशब्दाचा आणि सभामंडपांतील लोकांवर विमद भुजगांचा आरोप केलेला आहे. ८. गर्वरहित. ९. सर्पांला. १०. मूर्तिमान्. ११. वज्राचा आवाज. १२. ज्याचा भुजरव [हा] पविरव (वज्राचा शब्दच आहे असें) लोक म्हणति—असा अन्वय. उत्प्रेक्षांलंकार. १३. दुर्योधनाचा शत्रू जो अर्जुन, त्याच्या गर्वाचा.

अंवकाश दे सुयोधन सौनुज तोषोनि अंतैरंगांत. ॥	२१
वांटे रंगाब्जवेनीं आला प्रेमासि अर्क राखाया. ।	
जनदृष्टि उज्या घालिति, बहु माशा जेंवि शंकरा खाया. ॥	२२
भीमानु नसे तों तेजें, स्वस्तोत्र हिमांशु कीं दिवां करवी. ।	
भीमार्जुन तेजस्वी, वृष नसतां, कीं तया दिवाकर वी. ॥	२३
कर्ण द्रोणासि नमुनि, बंधुत्व न जाणतां, निजा अर्जुना ।	
जिणुसि म्हणे, 'चमत्कृति दाखविल्या त्वां धरूनियां धनु जा', ॥	२४
त्या दावितों, 'चमत्कृतितटिनीशततातमेरुपर्वत मी; ।	
भ्रमसी वृथा धृथाप्रियपुत्रा ! कां तूं शिरोनि गर्वतमीं ?' ॥	२५
द्रोण म्हणे, 'दावावे त्वां हि चमत्कार, बोलें राहों दे; ।	
तव शस्त्राचमत्कृतिरसपूरीं सर्व रंगें वाहों दे.' ॥	२६
कर्णें तसें चि केलें कर्म; सुविद्या नतां न कां पावे ? ।	
सुर-शेष डोलिले, मग नरमस्तक कां तदा न कांपीवे ? ॥	२७
द्रवलें दुर्योधनमन पाहुनि शस्त्रांख्यानपटुतेला, ।	
अंतर्मलिन द्रवतें चक्षुं जसें पाहतां चि कंठुतेला. ॥	२८

१. सबड, संधी. २. धाकट्या भावासह. ३. चित्तांत. ४. उत्प्रेक्षाकलंकार ५. रंग (प्रेक्षागार) हेंच कमलवन, त्यांत. रूपकालंकार. ६. सूर्य. येथें मूळांतील अध्याय १३५ वा संपतो. ७. साखर. ८. सूर्य. ९. आपलें स्तवन. १०. चंद्र. ११. दीप. कीं=किंवा. १२. वृष (कर्ण) नसतां (नसेल तेव्हां) भीमार्जुन तेजस्वी [होत], कीं (कारण) तया (कर्णांला) दिवाकर (सूर्य) वी (प्रसवे, जन्म देई)—असा अन्वय. सूर्याचा पुत्र हा तेजस्वी असावयाचाच, त्याच्या समोर भीम व अर्जुन यांचें तेज काय पडणार?—असा भाव. ही गीति पंतप्रतिभानिमित्त आहे. १३. गीति २४-२५ युग्म समजावें. १४. आपला धाकटा भाऊ जो अर्जुन, त्यास. १५. चमत्कार. १६. ज्या (चमत्कृति). १७. चमत्काररूप शेंकडों नखांचा पिता जो मेरु, त्यासारखा मी. १८. कुंतीच्या आवडल्या मुला ! (अर्जुना !). १९. गर्वरूप अंधकारांत. २०. शब्द, बडबड. २१. शस्त्रें व अस्त्रें यांचे चमत्कार, हाच कोणी रस त्याच्या पूरांत. २२. सभा. २३. नम्र पुरुषाला. २४. देव आणि शेष यांनीं कर्णाच्या गुणासंबंधीं गुणग्राहकता दर्शविली—असा भाव. २५. मनुष्याचें शिर. 'मस्तक' हा शब्द संस्कृतांत पुंलिङ्गी आहे. २६. येथें 'कांपावे' ह्या शब्दाची योजना न करितां 'डोलावे' किंवा अशाच अर्थाचा दुसरा शब्द पंतांनीं योजिला असता तर बरें झालें असतें; कारण 'कांपणें' हें भयाचें लक्षण आहे. २७. शस्त्रांखांच्या ज्या गति त्यांविषयीं जी कुशलता तिला. २८. ज्यांत मळ शिरला आहे असें. २९. डोळ्याला

- भेडुनि म्हणे सुयोधन, 'बहु यश वाढोनि तें तेंगो कर्णा ! ।
 वापा ! भला भला गा ! कैर्मुकवेदत्रिनेत्रगोकर्णा ! ॥ २९
- हें राज्य तुझें, भोगीं भोग, जसा चंदनद्रु भुंजगांनीं, ।
 आम्हीं वरिलासि, तुझे गाऊं दे हे गुणाढ्य भुज गांनीं.' ॥ ३०
- कर्ण म्हणे, 'परि आहे एक मनीं काम, तो करीं पूर्ण. ।
 वाटे मजसीं तिसऱ्या पांथीसीं द्वंद्वयुक्त हो तूर्ण.' ॥ ३१
- कैलिपुरुष म्हणे, 'कर्णा ! अंरिमूर्धमहत्त्वकक्षदव डावा ।
 त्वचरण हो, दिगंतीं त्वां रिपुंजनमद समूळ दवडावा.' ॥ ३२
- जिष्णु म्हणे, 'न बर्हातां जाताति महाजनांत दादनी, ।
 बोलति हि न बोलवितां ते घडिले मूर्खकोटि वादनी. ॥ ३३
- कर्णा ! दंडैक रुचला तुज फार तुझा, परंतु हा नीच, ।
 सावध हो, नाहीं तरि, होईल प्रीणकीर्तिहानी च.' ॥ ३४
- कर्ण म्हणे, 'काय तुझें येथें ? हां रंग सर्वसामान्य. ।
 न वदें बहु, तुज बहुधा प्राणपरिचय हि न गर्वसा मान्य. ॥ ३५
- यावरि कटु वदतां, शिर उडवीन शरें, जसा चि चेंडु करें. ।
 आदिवराहपरिभव न करिजेल स्वकुळनुतिवचें डुकरें.' ॥ ३६

पाणी येतें. ३०. तिखटपणाला, तिखट पदार्थाला (भस्कापुरीला.) संस्कृतांत कटु=तिखट व तिक्त=कटू-असे अर्थ आहेत. पण प्रचारांत याच्या उलट भाषासांप्रदाय रूढ झाला आहे.

१. टिको. २. धनुर्वेद हाच त्रिनेत्र (शंकर) त्याचें वसतिस्थान जें गोकर्णक्षेत्र तसा. (हें क्षेत्र दक्षिणहिन्दुस्थानांत प्रसिद्ध आहे. येथें शिवाचें आत्मलिंग असून माघमासीं महाशिवरात्रीस मोठी यात्रा भरते). ३. हें राज्य तुझें [आहे.] [तूं याचा] भोग भोगीं (उपभोग वे) भुजगांनीं जसा चंदनद्रु [वरावा, तसा] आम्ही [तूं] वरिलासि (आम्ही तुझा स्वीकार केला आहे)—असा अन्वय. ४. चंदनवृक्ष. ५. सर्पांनीं. ६. गाण्यांत. ७. अर्जुनाशीं. ८. सत्वर. ९. दुयोधन. (कलीच्या अंशरूपानें अवतीर्ण झालेला पुरुष). १०. शत्रूंच्या मस्तकाचें जें महत्त्व तेंच गवत, त्यांत वणव्यासारखा. ११. होवो. १२. शत्रुगणाचा गर्व. १३. बोलावल्या-वांचून. १४. चूर्ण करून. १५. रीति. १६. प्राणांची हानी व कीर्तीची हानी. १७. हा आखाडा सर्वांना सारखा मोकळा आहे—असा भाव. १८. तुला गर्व जसा मान्य नाही, तसा बहुधा प्राणपरिचय ही (प्राणांची आवड ही) मान्य नाही; तूं गर्व जसा तुच्छ समजतोस, तसाच स्वजीवही समजतोस असें दिसतें—हा भावार्थ. १९. विष्णूचा अवतार जो आदिवराह, त्याचा पराभव. विष्णूच्या दहा अवतारांपैकी तिसऱ्यास 'आदिवराह', 'यशवराह' असें म्हणतात. याचें

ऐसें कर्ण वदे, तों गुर्वाज्ञेसह धनुर्लता पार्थ ।	
स्त्रीकारी; तेजस्वी लोकीं वर्ते यशःप्रतापार्थ. ॥	३७
पांच हि पांडव उठले; भरला उत्साह अंतरंगांत. ।	
उठले कौरव शत ही म्हणति तदा संत 'हते' रंगांत. ॥	३८
दैवानें दाखविलें समराडंबर वृथा, न नाश तदा. ।	
परि सुतकलहारंभीं 'हाय' असें ये पृथानना शतदा. ॥	३९
बुडवि पृथ्वापृथिवीला जेव्हां मोहांबुनिधि महा खोल, ।	
तिस उद्धरी गुरुसुमतिदंष्ट्रेनें विदुरकविमहींकोल. ॥	४०
ज्ञाले पांडवपक्षी द्रोण, कृपाचार्य, भीष्म, उत्साहे. ।	
थोरांसि नावडे, 'श्रितसाधुत्यागे घडेल कुत्सा हे.' ॥	४१
जों नाहीं च सुतांचे अन्योन्यासन्हदीं शर विर्रले, ।	
बंधुत्व त्यजुनि, सुतखेहे रिपुसे सुरेश-रवि झाले. ॥	४२

मुख डुकराचें आणि इतर शरीरभाग मनुष्यासारखे होते. विष्णूनें हा वराह अवतार घेऊन, हिरण्याक्ष दैत्यास मारून, समुद्रांत बुडणाऱ्या पृथ्वीचा उद्धार आपल्या दंताग्रानें करून तिला उचलून धरिलें, अशी कथा आहे. २०. स्वजातीच्या स्तुतिपर भाषणानें.

१. गुरु जो द्रोण, त्याच्या आज्ञेसह. येथें 'सहोक्ति' नामक अलंकार आहे. २. धनुष्य-रूपी लता (वेल). 'लता' अथवा 'वली' हें पद भ्रू, विद्युत्, भुज, खड्ग व चाप या शब्दांशीं अथवा अशा अर्थांच्या शब्दांशीं अन्वित होऊन त्याचा अर्थ सौंदर्य, सौकुमार्य, सूक्ष्मता, तनुता-असा होतो. जसें:-भुजलता, भुजवली, चापलता, धनुष्यवली, विद्युलता, भ्रूलता, इत्यादि. ३. पराक्रमी पुरुष. ४. यश आणि पराक्रम यांकरितां. ५. खेदार्थी. अरेरे! खेद प्रदर्शित करिती-असा भाव. ६. युद्धाचे आवेश. ७. [कौरवपांडवांनीं] वृथा समराडंबर दाखविलें, [परि] दैवानें (सुदैवानें) तदा नाश न (त्या प्रसंगीं काहीं नुकसान झालें नाहीं)-असा अन्वय. ८. पृथारूप पृथ्वीला. कुंतीला झालेला मोह विदुरानें दूर केला-हा इत्यर्थ. ९. मोह हाच सागर. १०. मोठ्या सुबुद्धिरूप दाढेनें. ११. ज्ञाता विदुर हाच आदिवराह. ह्या गीतींत सुरेश परंपरितरूपक आहे. [महाकोल=] आदिवराह-पंत. १२. पांडवांच्या पक्षाचे. 'पांडवपक्षी' असें पाठांतर. १३. आश्रित सुजनांचा त्याग केल्यानें. १४. निंदा. १५. परस्परांच्या रक्ताच्या डोहांत. अस=रक्त. 'असः कोणे कचे पुंसि क्षीबाश्रुणि च शोणिते' इति मेदिनी. १६. बुडाले. १७. सुतखेहे (आपले पुत्र अनुक्रमें अर्जुन व कर्ण यांच्याविषयीं वाटत असलेल्या प्रेमासुखें) सुरेश (इंद्र) व रवि (सूर्य) बंधुत्व (मित्रत्व) त्यजुनि रिपुसे (शत्रूप्रमाणें) झाले-असा अन्वय. १८. इंद्र. (मार्गे अध्याय १९ गीति ७४-८७ पहा). १९. सूर्य. (मार्गे अध्याय १७ गीति ६-१५ पहा).

कृप कर्णासि म्हणे, 'हा नृपसुत करणार तुजसवें युद्ध. ।
 जे द्वंद्वयुद्धकर्ते वीर असावे कुळादिकें शुद्ध. ॥ ४३
 गौरव हातें वाणीदेवी हि लिहों शके चि ना ज्यांचें ।
 गौरव वहातें लोकीं यश गांगस्रोतसें चि राजांचें. ॥ ४४
 ते पूर्वज याचे, हा कौरव गौरवपदेंदुकुळजात, ।
 जाणे विश्व. तुवां ही सांगावे स्वान्वय, प्रसू, तात. ॥ ४५
 कोणाचें कुळभूषण तूं कर्णा ! प्रथम हें चि कळवावें; ।
 भलत्यासीं च नृपसुतें द्वंद्व करुनि शस्त्रं-यश न मळवावें.' ॥ ४६
 वृषवदन उतरलें, जें कृपवाक्शर काळजांत खंडतरले; ।
 मर्म उघडितां, मानी पुरुष बुडाले त्रिपंत, जड तरले. ॥ ४७
 अंधसुत म्हणे, 'गुरुजी ! जांचा; बहु सोसितो हिरा जाच, ।
 न्यायें तो सत्कुळज हि, सैन्यपति हि, शूर तो हि राजा च. ॥ ४८
 जरि जिण्णु युद्ध न करी, तरि देतो राज्य अंगदेशाचें. ।
 या कर्णाचें यश हो, झालें तें जेंवि अंगदेशाचें.' ॥ ४९
 ऐसें वदोनि करवी रंगीं राज्याभिषेक तो कर्णी. ।

१. राजपुत्र अर्जुन. २. महत्त्व. ह्या गीतींत पंतांनीं 'आद्ययमक' साधिलें आहे.
 ३. सरस्वती. ४. ज्यांचें राजांचें=ज्या राजाचें. ५. शुभ्र. यशाचा रंग शुभ्र आहे, अशी कविप्रसिद्धि आहे. ६. गंगाजलाच्या प्रवाहासारखें. गांग=गंगाजल. ७. महत्वाचें पद जें चंद्रकुल, त्यांत उत्पन्न झालेला. ८. आपलें कुळ. 'सान्वय' असें पाठांतर. सान्वय=स+अन्वय=कुळासह. ९. माता. १०. शस्त्राची कीर्ति; किंवा—शस्त्र आणि यश हीं मळवूं नयेत. ११. कर्णाचें तोंड. १२. आदळले, खोंचले. १३. गुप्त गोष्ट, व्यंग. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १४. लज्जेंत. १५. अभिमानशून्य, मूर्ख. मानी पुरुषांस लज वाटते, पण मूर्ख असतात त्यांस कांहींच वाटत नाही—असा भाव. १६. जाच करा, त्रास द्या. हिरा बहु जाच सोसितो-म्हणजे हिरा हा खरा हिरा आहे हें ठरविण्याच्या वेळीं त्याला पुष्कळ त्रास सोसावा लागतो (उदाहरणार्थ—घणानें ठोकणें वगैरे). त्याचप्रमाणें कर्ण हा उच्चकुलोत्पन्न आहे, हें ठरविण्याच्या बाबतींत त्यास त्रास सोसावा लागणारच—असा भाव. 'ज्याचा' असें पाठांतर. १७. शस्त्राप्रमाणें पाहूं गेलें असतां. राजाची उत्पत्ति तीन प्रकारांनीं सांगितली आहे; कुलीन, शूर आणि सेनापति हे तीन प्रकारचे पुरुष राजेच समजावे. (मूळ अध्याय १३६।३५). 'न्यायें तो' असें पाठांतर. १८. कर्ण राजा नाही यास्तव. १९. अंगदेश हा भागलपुराजवळचा प्रदेश आहे असें म्हणतात. २०. अंगदनामक वानराचा प्रभु (राम) त्याचे. २१. 'कर्णा' असें पाठांतर.

भरिला सुहृदीं क्षेण, शिशुवृत्तिद पीयूषरस चि गोकेर्णी. ॥ ५०
 कर्ण म्हणे, 'राज्य दिलें ऐसें तुज राजनंदना ! काय ।
 द्यावें ? सांग; गुणज्ञप्रीत्यधिक गमे न चंदना कांय.' ॥ ५१
 भूप म्हणे, 'अत्रुटिता धारा सरंळी जसी च तैलाची ।
 यावज्जीव असावी त्वन्मैत्री, स्थिति धरुनि शैलंकी.' ॥ ५२
 दिधला सुयोधनाला सख्यवर सुतें तसा चि सवित्यांच्या; ।
 अतुलोदारत्वातें गाती व्यासादि सर्व कवि त्याच्यां. ॥ ५३
 आला तशांत तेथें अधिरथ, त्यातें करी नमन कर्ण. ।
 तेव्हांचें कुतुक कथुनि रसिकीं प्रमुदित करीन मन कर्ण. ॥ ५४
 अधिरथ सूत, तदात्मज वृष, कळतां भाव तो तसा रंगी, ।
 भीम वदे, जो कर्णीं विभय, जसा सिंहपोत सौरंगी. ॥ ५५
 'कर्णा ! वैर्णाधम तूं सूत, तुला युद्धमृति नव्हे उचिता. ।

१. आस, इष्ट वगैरे मंडळीच्या ठिकाणीं. २. आनंद. ३. मुलांस वृत्ति देणारा. ४. दुग्धरस. येथें 'जणू काय', 'जसा काय' इत्यादि शब्दांची योजना केलेली नसली, तरी येथें उत्प्रेक्षा-लंकार आहे, हें स्पष्टच आहे. ५. लहान मुलांना दूध पाजण्याचें गाईच्या कानाच्या आकाराचें एक पात्र असतें, त्यामध्ये. 'गोकर्णा' असें पाठांतर. ६. गुण जाणणारांच्या प्रेमापेक्षां अधिक. ७. देह, शरीर. चंदन आपल्या शरीराची पर्वा करीत नाही. जे त्याच्या आंगचा गुण (सुगंध) जाणतात, त्यांच्याकरितां तो आपला देह क्षिजवितो-हें प्रसिद्धच आहे. सारांश-कर्ण दुर्योधनाला म्हणतो:-तूं माझ्या ठिकाणीं असलेले (शौर्यादि) गुण जाणतोस, म्हणून मी तुझ्याकरितां वाटेल तो स्वार्थत्याग करण्यास तयार आहे. ८. मूळांत 'अत्यन्तं सख्यमिच्छामि' (अध्याय १३६।४०) असें साधें वाक्य आहे. पण पंतांनीं कसें अलंकारयुक्त भाषण दुर्योधनाच्या तोंडीं घातलें आहे बरें ! ९. अखंडित, अविच्छिन्न. १०. सरळ. 'सरळा' असें पाठांतर. ११. मी जीवत असें तोंपयत. १२. स्थैर्य, अवस्था, स्वभाव. १३. पर्वताची. पर्वताप्रमाणें मैत्री स्थिर असावी-असा भाव. १४. सख्य (मैत्री) रूपी वर (देणगी). १५. सूर्याच्या पुत्रांन (कर्णांन). १६. अनुपम औदार्यातें. येथें मूळांतील १३६ वा अध्याय संपतो. १७. कर्णाच्या. दुर्योधनानें दिलेल्या अंगदेशाच्या लहानशा राज्याच्या मोबदल्यांत कर्णांन 'मी यावज्जीव तुझ्याशीं मित्रत्व ठेवीन' असें जें वचन दिलें, तें त्याचें खरोखरच अतुल औदार्य होतें. कारण ह्या वचनामुळेच त्याची सर्व प्रकारें हानी होऊन अपकीर्तीही झाली ! १८. त्याच वेळीं, तितक्यांत. १९. यालाच कर्ण हा नदींत सांपडला. २०. करीन ह्याचा कर्ता-मी (वैशंपायन किंवा मोरोपंत). २१. कान. २२. विगतभय, भयरहित. २३. सिंहाचा बच्चा. २४. हरिणांच्या ठायीं. २५. जातीनें नीच. २६. सारथी. (ब्राह्मणीच्या ठायीं क्षत्रियापासून झालेला पुत्र). २७. युद्धामध्ये मरण.

परगति पावों पाहसि, परि पदरीं फार पाहिजे शुचिता. ॥ ५६
 उचित प्रतोदधारण तुज, चापग्रह नव्हे उचित रंगीं. ।
 पावेंता निजधर्मीं, गंगेच्या हि न तसी शुचि तरंगीं. ॥ ५७
 अंगविषयराज्यपदीं अनुचित तूं, रे ! नराधमा ! उर्तरे. ।
 पात्र पुरोडाशाला झालें आहे कधीं तरी कुतरे ? ॥ ५८
 उपहास असा परिसे, परि सेनानीपिता तसा साहे. ।
 किंचित्स्फुरिताधर कर्ण व्योमस्थ रविकडे पाहे. ॥ ५९
 कैल्यंश म्हणे, 'भीमा ! या बोलें मानितील विषम दही, ।
 न वदावें कटु पटुनें, बोले मुजवीर्यगर्वविषमद ही. ॥ ६०
 'जे जे कोणी क्षत्रिय त्यांसि बळ ज्येष्ठ' हें चि सन्मत रे ! ।
 अबळ न अहितोदधिला घेउनि हि क्षत्रियांत जन्म तरे. ॥ ६१
 जेथें बळ-गुण तो गुरू; शूर बळा मानिती, न कुंलशीला. ।
 गुणहीन शाल्मलि वृथा, लघु न म्हणति, भजति साधु तुळशीला. ॥६२
 शूरांच्या तटिनीच्या ठेविति सुगुणीं, न मन कवि प्रभवीं ।

१. उत्तम गति. २. पुण्यार्ह, पावित्र्य. ३. चावूक धरण्याचें काम. ४. धनुष्य धारण करणें.
 ५. स्वतःच्या धर्माप्रमाणें वागण्यांतच पवित्रता असते—असा भाव. ह्या गीत्यर्थास मूळांत आधार
 नाही. हें लिहितांना पुढील गीतावचन पंतांच्या मनांत घोळत होतें, असें दिसतें:—स्वधर्म
 निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः । (अध्याय ३।३५). ६. शुभ्रवर्ण लाटांमध्ये. ७. अंगदेशाच्या
 राज्यपदावर. ८. राज्यपदावरून खालीं उतर. ९. हविर्भागाला. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.
 १०. निंदा, कुचेष्टा. ११. परि [जसा] सेनानीपिता [विषदाह] साहे, तसा [कर्ण] उपहास
 साहे—असा अन्वय. सेनानी=देवांचा सेनापति (कार्तिकस्वामी); त्याचा पिता (शंकर). शंकरानें
 हालाहल विष प्राशन करून त्यापासून होणारा दाह सहन केला—अशी कथा आहे. १२. किंचित्
 स्फुरण पावत आहेत ओंठ ज्याचे असा. १३. आकाशांत असणाऱ्या. १४. कलीचा अंश
 (दुर्योधन). १५. वांकडें, द्वेषयुक्त. १६. दहा=दहा जण, चार लोक, समाज. १७. बाहुबलाचा
 गर्व हेंच विष, त्या विषाचा मद म्हणजे कैफ, अंमल. १८. हा=भीमाच्या अंगीं दिसून येणारा
 (विषमद). १९. 'क्षत्रियाणां बलं ज्येष्ठ' असेंच मूळांत आहे. (अध्याय १३७।११) २०.
 साधुजनांचा अभिप्राय. २१. सामर्थ्यहीन मनुष्य. क्षत्रियांत जन्म घेउनि हि अबळ अहितोदधिला
 न तरे—असा अन्वय. २२. शत्रुसागरास. २३. उत्तम, श्रेष्ठ. २४. वंशाला अथवा स्वभावाला.
 २५. सांवरीचें (शेंवरीचें) झाड. कल्पनासादृश्यः—न लघु सुगुण, न गुरु अगुण, तुळसीची सरि
 न शाल्मली लाहे. । (पंतकृत कर्णपर्व, अध्याय ४।१।१७). २६. नद्यांच्या. 'नदीचें मूळ आणि

- भजति स्वगुरुत्वे चि, न पाहति कुलशील कैनकविप्रभवीं. ॥ ६३
 उदकापासुनि झाला वैश्वानर, कृत्तिकासुत स्कंदें. ।
 मंद प्रताप त्यांचा म्हणेल तो मूर्खता-लता-कंद. ॥ ६४
 असुरासि जो स्वतेजें, घूकांला अर्कसा चि, तापवितो, ।
 झाला दधीचिमुनिच्या अस्थींपासुनि जन्मता पंवि तो. ॥ ६५
 ज्याच्या यशोमृतरसें झाली आहे सदैव धौतं मही, ।
 विश्वामित्र क्षत्रियपुत्र, शरस्तंबजात गौतम ही. ॥ ६६
 द्रोण गुरु हि कलशोद्भव, तुमचा हि प्रभूव मज असे कळला. ।
 सांग खंयोनिदोषें तेजस्वी यांत कोण तो मळला ? ॥ ६७
 सर्वसुलक्षणमंडित, सर्ववचकुंडल, जर्गी असामान्य ।
 तेजोराशि उपजला, वद दुसरा कोण रे ! असा मान्य ? ॥ ६८
 प्राकृत योषां याची जननी, हें तों न ये चि युक्तींत, ।
 पिकतें मौक्तिक मुक्ताशुक्तींत चि, तें न अन्य शुक्तींत. ॥ ६९
 प्रसवे व्याघ्रास मृगी ? काय उकिरव्यांत ही हिरा पिकतो ? ।
 जरि वाढला कुंलयां कौकाच्या काक काय रे ! पिकें तो ? ॥ ७०

कृषीचें कूळ पाहूं नये? ही म्हण हाच अर्थ दर्शविते. २७. मूलस्थानीं. मूळांतही असेंच आहे:—
 शरणां च नदीनां च दुर्विदाः प्रभवाः किल । (अध्याय १३७।११).

१. सुवर्ण आणि ब्राह्मण यांच्या उत्पत्तिविषयीं. २. अग्नि. 'सलिलादुत्थितो वह्निः' असेंच मूळांतही आहे. (अध्याय १३७।१२). ३. कृत्तिकासंज्ञक नक्षत्रांचा पुत्र. त्या (कृत्तिका) सहा होत्या. त्यांनीं गंगेनें टाकलेल्या गर्भास घेऊन वाढविलें, म्हणून यास 'कार्तिकेय' म्हणतात. त्या गर्भास सहा मुलें होऊन त्यांनीं सहाही कृत्तिकांचें स्तनपान केलें, म्हणून त्याचें नांव 'षण्मुख' असें पडलें. ४. कार्तिकेय. ५. अग्नि व कार्तिकस्वामी यांचा. ६. मूर्खत्वरूप वेलीचा कांदा. ७. घुबडांना. ८. सूर्याप्रमाणें. ९. जो पवि (वज्र) दधीचिमुनिच्या अस्थींपासुनि जन्मता झाला—असा अन्वय. १०. वज्र. ('पवि' शब्द संस्कृतांत पुष्टिगी आहे). ११. कीर्तिरूप अमृताच्या रसानें. १२. स्वच्छ. १३. शरनामक गवताच्या राशीमध्ये झालेला. (अध्याय ९, गीति ५ पहा). १४. कृपाचार्य. १५. कलश नामक यज्ञपत्रांत जन्मलेला. (अध्याय २२ गीति ३-४ पहा). १६. उत्पत्ति. १७. उत्पत्तिदोषानें. १८. 'सुकवचकुंडल' असें पाठांतर. १९. क्षुद्र, नीच. २०. स्त्री. २१. मोत्यांच्या शिपींत. २२. हेंच उदाहरण मूलग्रंथांत आहे. (आदिपर्व, अध्याय १३७ श्लोक १६ पहा). २३. घरव्यांत. 'कुर्णीही' असें पाठांतर. २४. कावळ्याच्या. (कावळे कोकिळांच्या पिलांस वाढवितात, हें सुप्रसिद्ध आहे. म्हणूनच कोकिलास 'परभृत' अशी संज्ञा आहे). २५. कोकिल.

खल्पा न अंगराज्या, समुचित हा सार्वभौमपदवीतें. ।
 औज्ञाकरा मज असें कर्णाचें भाग्य भावि वदवीतें. ॥ ७१
 हें ज्याला मानेना, तेणें म्हणतील जीप्रति ज्ञाते, ।
 अत्युग्रा करुनि असी सिद्ध करावी रणीं प्रतिज्ञा ते. ॥ ७२
 शत्रु उठावा आम्हांदेखत लावूनि अंग्रि चापांतें ।
 आम्हांसि वधू, कीं हौ हतमस्तक अस्मदंग्रिच्या पांतें.' ॥ ७३
 ऐसी रंगीं वदला धृतराष्ट्रकुमार तो यदी वाणी, ।
 हाहाकारें गर्जति तों रंगीं लोक तोयदी-वाणी. ॥ ७४
 व्हावा रणें, परि जाउनि अस्ता, तो समय सौंधु रवि टाळी, ।
 क्रुद्धेक्षणसि देउनि तेज जगेंद्रांधवत्व न विटाळी. ॥ ७५
 किति म्हणति, 'रंजवाया वीरुण्यबलेसि अर्थमा वळला.' ।
 किति म्हणति 'कैलि न व्हावा म्हणउनि तेजस्विवर्य मावळला.' ॥ ७६
 अक्षंत गृहासि गेले, सर्व करी कुशल अर्क, राहो तें; ।
 ज्ञातसुतपृथेसि तसें होय, जसें त्यजुनि शैर्करा होतें. ॥ ७७

१. हा (कर्ण) खल्पा (अगदीं लहानशा) अंगराज्या (अंगदेशाच्या राज्याला) समुचित (योग्य, पात्र) न (नाहीं), [तर हा] सार्वभौमपदवीतें [समुचित आहे]—असा अन्वय.
 २. आज्ञानुवर्ती (आज्ञेत असणारा) जो मी (दुर्योधन) त्याला. ३. ज्ञाते जीप्रति म्हणतील= ज्ञाते जी प्रतिज्ञा करा असें म्हणतील ती. ४. पाय. धनुष्य ओढतांना एका पायानें त्याचें टोंक जोरानें दाबावें लागतें. ह्या गोष्टीस उद्देशून हें भाषण आहे. ५. धनुष्यातें. ६. वध करो. ७. होवो. ८. तोडिलें आहे मस्तक ज्याचें, असा. ९. आमच्या पायाच्या. १०. पतनानें, प्रहारानें. ११. जेव्हां. १२. मेघासारखे. 'वाणी' ह्या सादृश्यदर्शक अव्ययाचा प्रयोग बहुधा प्रौढभाषेत करित नाहींत. परंतु पुतांना यमकाधीनत्वामुळे त्याचा उपयोग वारंवार करावा लागला आहे. (द्रोणपर्व, अध्याय ४।३६ व अध्याय ७।१४ पहा). १३. व्हावा रण=युद्ध झालेंच असतें. १४. सूर्यानें युद्धाचा प्रसंग येऊं दिला नाहीं, म्हणून त्याला 'साधु' म्हणणें योग्यच आहे. १५. क्रोधानें युक्त झाले आहेत नेत्र ज्यांचे, त्यांना. १६. जगाचें बंधुत्व. सूर्याला 'लोकबंधु' 'लोकबांधव' अशी संज्ञा आहे. १७. पश्चिमदिशारूप स्त्रीला. वारुणी=पश्चिम दिशा. १८. सूर्य. १९. कलह, मांडण. हा शब्द संस्कृतांत पुल्लिगी आहे. २०. मुखरूप. २१. तें= त्या प्रसंगाचें वर्णन. २२. जाणिलें आहे सुताला (कर्णाला) जिनें त्या पृथेला. २३. साखरेला. २४. [कोणाला होतें ? मुग्धाना ?] येथें सूर्यातील १३७ वा अध्याय संपतो.

अध्याय सत्ताविसावा.

द्रोण म्हणे शिष्यांसि, 'द्रविणं किती वाहती असु ज्ञानी ।
 गुरु पूजुनि सुखविला सुज्ञांनीं, दुखविला अ-सुज्ञांनीं. ॥ १
 द्या दक्षिणा असी, कीं द्रुपदाचा सर्व गर्व खाणावा, ।
 युद्धीं भग्न करावा, मग बांधुनि मत्समीप आणावा.' ॥ २
 तें मान्य करुनि सर्व हि शिष्य, रथीं प्रथम बसवुनी गुरुला, ।
 चढले खरथीं, स्वर्गीं तर्पाया सर्वशोभते कुरुला. ॥ ३
 सानुज सुयोधन पुढें धावे, त्या पांडवांसि सोडोनी, ।
 व्हाया सकर्ण आपण धन्य द्रोणार्थ कीर्ति जोडोनी. ॥ ४
 शिरले द्रुपदपुरींत हि, गमलें जंयमूळ काळ तो साचें; ।
 जिणुंमते गुरु राहे अंतरै सोडुनि अर्धकोसाचें. ॥ ५
 जिणु म्हणे, 'पावति गति इतर पशु न, त्या पिनांकिच्या पशुची. ।
 गुरुजी ! पात्र शुचि यशा या शिष्याचा चि एक चापं शुची. ॥ ६
 द्रुपद बळी, हे दुर्बळ, नाही येणार यांसि यश कांहीं. ।
 श्येन कसा जिंकावा ? पक्षित्वमदें-करुनि मशकांहीं. ॥ ७
 होतील भग्न कौरव, मग आम्ही दाखवूं निजबळाला. ।

१. द्रव्य. २. प्राण. ३. किती ज्ञानी द्रविण वाहती, (किती) असु (वाहती)—असा अन्वय. कित्येक शहाणे लोक गुरुला धन वाहून संतुष्ट करतात, व कित्येक प्राणही वाहून संतुष्ट करतात—असा भाव. ४. मूर्खानीं. ५. 'बैसवुनि' असें पाठांतर. ६. द्रोणाला. ७. उत्कृष्ट यशोरूप उदकानें. अमृत=पाणी. ८. दुःशासन, विकर्ण, जलसंध, सुलोचन, युयुत्सु इत्यादि धाकट्या भावांसह. ९. द्रोणार्थ कीर्ति जोडोनि आपण सकर्ण धन्य व्हाया, सानुज सुयोधन पुढें धावे—असा अन्वय. १०. तो काळ (समय, प्रसंग) जयमूळ (आपणास विजय मिळविण्यास कारणीभूत होणारा) [आहे, असे कौरवांस] साचें (खरोखर) गमलें (वाटलें)—असा अन्वय. ११. 'गमले' असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. तो काळासारखा द्रुपद राजा कौरवांस आपल्या जयाचें मूळ आहे, असें वाटलें, असा अर्थ घेतां येण्यासारखा आहे. १२. अर्जुनाच्या अभिप्रायानुरूप. १३. द्रुपदनगरापासून. १४. स्थिति, योग्यता. १५. महादेवाच्या. १६. अर्थात् नंदीची. १७. धनुष्य. १८. सत्तानापक्षी. १९. (श्येनपक्ष्याप्रमाणेंच आपणही) पक्षीच आहों, अशा अभिमानानें. २०. चिल्लरांनीं, डांसांनीं. हें गौलर्थ सुभाषितरूप आहे.

आधीं प्रबळ-पर-करें दुष्टांचा पाहिजे मद गळाला.' ॥	८
हा मंत्र मना आला; मग पांचां पांडवांसह द्रोण ।	
मागें राहे. शिशुचें म्हणुनि न घे सैत्त जाणता कोण ? ॥	९
निर्जदेहपरिष्वंगीं मानावे अमृतगोळसे तातें, ।	
म्हणुनि द्रुपदपुरातें पीडिति ते, जेंवि टोळ सेतातें. ॥	१०
परि अरि सकळ पळविले द्रुपदें समरांगणांत भेटोनी, ।	
जेंवि वृकव्याघ्रादि श्वापद दहंनं वनांत पेटोनी. ॥	११
अरिबलभयार्त निर्भय केलें तें आपुलें पुर द्रुपदें. ।	
अभय दिलें भीतातें द्रोणें दासांचिया सुरद्वे-पदें. ॥	१२
धर्मासि गुरुसमीप स्थापुनि घेऊनियां तदाज्ञा ते, ।	
गेले द्रुपदनृपावरि त्याच्या उतरावया मदा ज्ञाते. ॥	१३
रथचक्ररक्षणीं थेंम योजुनि तत्काळ वैरिर्तापार्थ, ।	
झाला द्रुपदमदातें स्वशरशिखिमुखांत वैरिर्ता पार्थ. ॥	१४
भीम गदेतें घेउनि धांवें हो ! एकशृंग-पर्वतसा, ।	
गजमद जसा हंरिपुदें, त्या हि पुदें शत्रुसैन्यवर्ग तसा. ॥	१५
भीमगदेतें अरिबळ, जैसें मंडूककटक उरंगीतें, ।	
भी, मग दे तें पांठि; व्योम भरिति तें प्रसन्न सुर गीतें. ॥	१६

१. बलाढ्य शत्रूंच्या हातानें. २. दुर्योधनादि कौरवांचा व तत्पक्षीय लोकांचा. ३. मसलत. ४. लहान मुलाचें. कल्पनासादृश्यः—जनीं तरि असें असे, शिशुहि जे मुखें वर्ण वी । पिता पिउनि ते भुले, मधुरता सुखें वर्णवी. ॥ (पंतकृत केकावलि, श्लोक २६). ५. सु+उक्त= सुभाषित. 'बालादपि सुभाषितं ब्राह्मम्' ह्या वचनाचाच अर्थ पंतांच्या ह्या गीत्यर्थात आहे. ६. आपल्या देहाला आलिंगन देतांना. ७. जणू काय अमृताचे गोळेच असे (अत्यंत प्रिय). ८. पिलानें (धृतराष्ट्रानें). ९. लांडगे, वाघ वगैरे. १०. अग्नीनें. ११. शत्रूंच्या भयानें व्रस्त झालेलें. १२. दुर्योधनादिकांचा पराजय झालेला पाहून ज्यांची हिंमत खचली होती अशा स्वकीय लोकांना. १३. कल्पवृक्षरूप पद (पाय) ज्याचे, त्यानें. (हें द्रोणाचें विशेषण). १४. बाकीचे चार पांडव. १५. जुळे मुलगे (नकुळ व सहदेव.) १६. शत्रूंना ताप (पीडा) देण्यासाठी. १७. आपल्या बाणरूप अग्नीच्या तोंडांत. १८. टाकणारा, ओतणारा. १९. ज्याला एकच शिखर आहे अशा पर्वतासारखा. २०. सिंहापुदें. २१. ह्या गीतींत पांच अक्षरी आद्ययमक आहे. २२. बेडकांचें सैन्य. २३. सर्पिणीला. २४. पांठि दे=पळे. २५. गायनानें. अर्थात् (पांडवांचीं स्तुतिस्तोत्रें) गाऊन.

पांचाळबळासि न भी शिरतां तो, जेंवि सागरा मकर. ।	
वाटे द्विजपराधें आलासे धरुनि राग रौमकर. ॥	१७
वेदांतीसौ अर्जुन, रिपुभेट गौतमनयज्ञसे, नाशा ।	
तेंदळ पावे, पूर्णा होय जयांची न रंजसेनाशा. ॥	१८
श्रीगुरुवराच्युतोद्धृतफाल्गुनगोवर्धनीं दुर्पदेशक ।	
वृष्टी करि, परि झाले कौरवगोपाळरोम हि न वेंक. ॥	१९
खंडुनि शस्त्रास्त्रातें लीलेनें अर्जुनें अ-हीन-कुळें ।	
क्षीणमंद दुपद धराधैव धरिला, हो ! जसा अही नकुळें. ॥	२०
अर्जुनगरुडें गुरुवरकार्मुकपक्षोत्थशस्त्रवातबळें, ।	
उडवुनि बळोब्धि, धरिला भग्नमद दुर्पदैदंदशूक पेंळें. ॥	२१
गिरिवरि हरिसौ चढला क्षिप्र रथीं पांडुपुत्र करवाळी, ।	
दुपदासि धरी, जैसा दर्शवदना तन्मैदांतकर वाळी. ॥	२२

१. दुपदसैन्याला. २. तो=भीम. ३. ब्राह्मणाचा अपराध (दुपदानें) केल्यामुळे. [द्विज=]
 द्रोण-पंत. ४. परशुरामाचा हात. ब्राह्मणपक्षास्तित्वाच्-पंत. परशुराम ब्राह्मणांचा मोठा
 अभिमानी असे, म्हणून त्याचा हात द्रोणाचार्यांच्या झालेल्या अपमानानें संतप्त होऊन दुपदावर
 हल्ला करण्यासाठीं धांवून आला कीं काय असें वाटलें-असा भावार्थ. उत्प्रेक्षालंकार. ५. वेदांत
 जाणणाऱ्या पुरुषासारखा. सकळ संसार मिथ्या असून चित्स्वरूप जो परमेश्वर तोच सत्य, हें
 वेदांतरद्वय जाणणाऱ्या पुरुषासारखा. ६. शत्रुपक्षीय वीर. ७. गौतममुनिविरचित न्यायशास्त्र-
 पारंगत पुरुषासारखे. वेदांताचे कोटिक्रम न्यायाच्या कोटिक्रमापेक्षां प्रबलतर आणि सुयुक्तिसाधित
 असल्यामुळे, वेदांतज्ञापुढें न्यायशास्त्र जसा टिकाव धरूं शकत नाही, त्याप्रमाणें अर्जुनापुढें
 दुपदवीरसमूह टिकाव धरूं शकला नाही-हा भावार्थ. ८. त्या दुपदाचें सैन्य. ९. विजयाची.
 १०. दुपदाची आशा. यज्ञसेन, पारंपत आणि पांचाल अशीं दुपदाचीं अन्य नांवें होतीं.
 ११. श्रीगुरुवर्ध अच्युतानें (कृष्णानें) उचललेल्या फाल्गुन (अर्जुन) रूप गोवर्धन नामक
 पर्वतावर. १२. दुपद हाच इंद्र. १३. कुरुवंशोत्पन्न पांडवरूप गोपालांचे (गवळ्यांचे) केश
 देखील. इंद्रानें गोकुळ बुडविण्याच्या हेतूनें अतिवृष्टि केली, तेव्हां कृष्णानें गोवर्धन पर्वताच्या
 आश्रयानें गोकुलस्थ जनांचें संरक्षण केलें, या कथेस अनुलक्षून ही गीति आहे. १४. बांकडा.
 परंपरितरूपक. १५. सत्कुलोत्पन्नानें. १६. हतगर्व. १७. पृथ्वीपति. १८. सर्प.
 १९. मुंगुसानें. २०. अर्जुनरूप गरुडानें. २१. अत्यंत श्रेष्ठ अशा धनुष्यरूपी पंखापासून उत्पन्न
 झालेल्या शस्त्र (बाण) रूपी बायूचे बळानें. २२. [शत्रूची] सेना हाच सागर. परंपरित-
 रूपक. २३. दुपदरूप सर्प. २४. पळांत, थोड्या वेळांत. २५. सिंहाप्रमाणें. २६. खड्गधर.
 करवाल=खड्ग, तरवार. २७. रावणाला. २८. त्याचा (रावणाचा) गर्व हरण करणारा.

मग तो भीमासि म्हणे अर्जुन देउनि दुरूनि हाकेला, ।
 'न वधावें कटक वृथा, परतावें, भूप भैम हा केला'. ॥ २३
 तें राजरत्न दुर्लभ, परि न करुनि फारसा उपाय, नेंतें ।
 पार्थे आणुनि गुरुच्या चरणयुगीं अर्पिलें उपायन तें. ॥ २४
 द्रोण म्हणे द्रुपदांतें, 'तूं माझा, मी तुझा, सखा पहिला. ।
 आतां तरी म्हणों ? कीं आक्रमिलें एतदर्थ या महिलें. ॥ २५
 द्रुपदा ! तुज अभय दिलें, यावरि पावो तुझी न तेंनु कंपा, ।
 आम्ही ब्राह्मण ते, ज्यां न विसंबे क्षांति शांति अनुकंपा. ॥ २६
 गुरुकुलवासीं होतें, परि सख्य क्षीण जाहलें मग तें. ।
 म्हणुनि अ-सुख अनुभविलें बहु म्यां भवदीयदर्शनोपगतें. ॥ २७
 'भूप सखा भूपाचा, कवि कविचा, धनिक तो चि धनिकाचा,' ।
 ऐसें वेदलासि, तुझ्या गमला हा द्रोण विप्र मनिं कैचा; ॥ २८

२९. वाली हा किष्किधेचा राजा. हा मोठा पराक्रमी होता. एकदां रावणास आपल्या सामर्थ्याविषयीं मोठा अभिमान वाटून तो त्याच्याशीं युद्ध करावयास आला. पण त्यानें रावणास सहज बगलेंत धरिलें व नित्य नियमाप्रमाणें निरनिराळ्या समुद्रांचीं खानें करून तो परत आला. तेव्हां रावणानें त्यास सांगितलें, कीं तूं मोठा बलाढ्य असल्यामुळें मी तुझ्याशीं सख्य करावयास आलों होतों. त्यानें तें रावणाचें म्हणणें मान्य करून त्यास आपल्या घरीं एक महिना राहवून घेतलें व नंतर त्यास परत जाण्यास निरोप दिला—अशी कथा आहे. (वाल्मीकिरामायण, उत्तरकांड, सर्ग ३४ पहा).

१. पराभूत. २. राजश्रेष्ठ द्रुपदराजा. ३. युक्ति, खटपट. ४. नम्र अशा अर्जुनानें. ५. नजराणा. ६. हें भाषण औपरोधिक आहे. ७. 'मी तुझा सखा व तूं माझा सखा' असें आतां तरी म्हणूं ना?—असा भाव. ८. पादाक्रांत केलें. ९. या कारणास्तव (मित्रत्वास्तव). १०. पृथ्वीला. ११. शरीर. 'वीरा ! प्राणांच्या भयानें धावरूं नको' असें द्रोणाचार्य म्हणाले. (मूल अध्याय १३८।६६). १२. 'आम्ही ब्राह्मणतेजा' असें पाठान्तर. १३. ब्राह्मण आणि क्षत्रिय यांच्या आंगच्या गुणांसंबंधी पूर्ण कल्पना वशिष्ठ व विश्वामित्र यांच्या आख्यानावरून सहज येण्यासारखी आहे (पुढें अध्याय ३४ पहा). १४. सोडी. १५. क्षमा. १६. मनाची स्वस्थता, समाधान. पुंतांनीं ब्राह्मणाची व्याख्या अशी केली आहे:—तोन्चि ब्राह्मण जेथें क्षांति, दया, ज्ञान, सत्य, तप, शील. । (वनपर्व—अध्याय ६।२६). मूळांत नुसतें 'क्षमिणो ब्राह्मणा बयम्' असें आहे. (अध्याय १३८।६६). १७. दया. १८. गुरुच्या (भारद्वाज मुनीच्या) घरीं राहात असतां. 'गुरुकुलवासीं होतों' असें पाठान्तर. १९. तुझ्या दर्शनार्थ आलेला जो मी, त्यानें. २०. मागें अध्याय २४ गीति २-५ पहा. २१. कच्चा.

- उत्तरपांचाळपती मी निर्जतेजें, न तोंडे वासूनी, ।
 दक्षिणपांचाळपती तूं ही, होसील आजिपासूनी. ॥ २९
- पांचाळराज तूं ही, मी ही; सख्यासि योग्य समशील ।
 आहें कीं नाहीं ? गा ! वद, वदतां मज उदार गमशील. ॥ ३०
- सख्याचा लोभी मी परि राजपणाविणें घडेना तें ।
 म्हणुनि राजा झालों, कीं न उपायांतरें घडे नातें.' ॥ ३१
- द्रुपद म्हणे, 'ब्रह्मर्षे ! तुमच्या जोडा नसे चि अनुभावा. ।
 अंतनु मदपराध तदपि पूर्वस्नेह सरोनि तंनु भावा.' ॥ ३२
- देउनि राज्यार्थ नृप द्रोणें सत्कार करुनि बोळविला. ।
 अहि सोडिला जसा पर्ये पाजुनि, मनिं, मणि हरूनि, पोळविला. ॥ ३३
- राज्यार्थ, समग्र यश द्रोणें हरिलें म्हणूनि तो मानी ।
 पावे ताप, असा जो लेश हि न निवेल लक्षसोमानीं. ॥ ३४
- आपण घेट, परि पुत्राकरवीं द्रोणाब्धि आटवायाल ।
 शोधी वरदों ऋषिला, स्वयश जगीं अंतुळ वाटवायाल. ॥ ३५

अध्याय अट्ठाविसावा.

- सद्गुणसिंधु युधिष्ठिर धृतराष्ट्र यौवराज्यभाक् केला; ।
 वरिला श्रीनें देउनि घेउनि हि गळां पडोनि भाकेला. ॥ १

१. आपल्या पराक्रमानें. २. कोणापुढें तोड न वेंगाडतां, याचना न करितां. ३. समान स्वभावाचा, सारख्या योग्यतेचा. 'समानशीले व्यसनेषु सख्यं' हें वचन प्रसिद्ध आहे. ४. प्रामाणिक, मोठ्या मनाचा. ५. 'सख्याला लोभी' असें पाठान्तर. ६. सख्य. ७. दुसऱ्या कोणत्या उपायानें. ८. प्रभावला, सामर्थ्याला. ९. मोठा. १०. अल्प. ११. माना, गणा. १२. निरोप दिला, जाण्यास परवानगी दिली. १३. सर्प, साप. 'पयःपानं भुजंगानां केवलं विषवर्धनं' हें सुभाषित प्रसिद्ध आहे. १४. दुग्ध. १५. मनांत. १६. क्लियक प्राण्यांच्या मस्तकामध्ये मणि किंवा मुक्ताफळें असतात, अशी समजूत आहे. १७. संतप्त केला, चरफडावयास लाविला. १८. अर्धें राज्य व संपूर्ण यश. १९. अभिमानी. तो मानी असा ताप पावे, [कीं] जो लक्षसोमानीं लेश हि न निवेल—असा अन्वय. २०. लक्षावधि चंद्रांनीं. २१. घडा, मडकें. (अत्यंत क्षुद्र—असा भाव). २२. वर देणाऱ्या. (पुढें अध्याय ३२ पहा). २३. निरुपम. २४. लोकांना वाटावें म्हणून. 'वाटवायाल' असें पाठान्तर. येथें मूळांतील १३८ वा अध्याय

जे पांडुला न वंठले ते केले कैरद जिण्णुनें खोरी ।	
भीमानें ही केली तसि जसि विजयार्थ विण्णुनें खोरी ॥	२
म्हणती गजपुरवासी, 'यांच्या लुटिला धनेश कटकांहीं ।	
आले नव्हते चि असे मागें भरिले धनें शंकट कांहीं.' ॥	३
वृद्धीस पांडुसंतति बहु पावे, जेवि वन्हिची कणिका ।	
खसुर्तहितोपाय पुसे अंध नृपति नयविशारदा कणिका ॥	४
धृतराष्ट्रासि रुचेसी सांगे अर्जुन नीति तो कणिक ।	
वणिकें ग्रहकहस्तीं देतो विषसंपिशर्कराकणिक ॥	५
'राज्यार्थ शत्रुवध हा पुरुषार्थ' असें चि बोलिलें कणिक ।	
तत्कथित जंबुककथा मात्र कथिन कौतुके, न मी अणिक ॥	६
कोठें व्याघ्र, वृक, नकुळ, जंबुक, मूषक सखे वर्नीं होते ।	

संपतो. २५. युवराजपदाचा उपभोग घेणारा. राजा राज्यपदीं असतांना राज्यकारभार पाहणारा व त्या राजानंतर गादीवर बसणारा असा यथाविधि अधिकारी केलेला पुत्र इत्यादि पुरुष. २६. राज्यश्रीनें. [युधिष्ठिराच्या] गळां पडोनि [व परस्परांनीं परस्परांचा त्याग न करण्या-विषयीं] माकेला देउनि व घेउनि हि श्रीनें (तो, युधिष्ठिर) वरिला-असा अन्वय. ही पंक्ति पंतनिर्मित आहे. २७. वचनाला.

१. वश झाले, वठणीस आले. हा शब्द पंतकृत समापर्व, अध्याय ३।३५ मध्ये योजिलेला आहे. २. करभार देणारे. ३. स्व+अरी=आपले शत्रु. ४. अर्जुनानें. विण्णु=अर्जुन. अर्जुनाला निरनिराळी दहा नांवें होती, तीं अशीं:-अर्जुन फाल्गुन आणि जिण्णु । किरीटी, पांचवें श्वेतवाहन । बीभत्सु, विजयी, आठवें कृष्ण । सव्यसाची, धनंजय. ॥ (मुक्तेश्वरकृत विराटपर्व, अध्याय ६।७५). ५. ह्या पांडवांच्या स्वाग्याचें वर्णन मूळांतील १३९ व्या अध्यायाच्या २८ श्लोकांत केलेलें आहे. पण तें पंतांनीं तीन गीतींतच आटोपिलें आहे. ६. कुबेर. ७. सैन्यांनीं. ८. भरलेले, लादलेले. ९. गाडे. १०. ठिणगी, फुणगी, अति सूक्ष्म कण. ११. आपल्या पुत्रांच्या कल्याणाचा मार्ग. १२. राजनीतिशास्त्र जाणणाऱ्या. १३. एका ऋषीचें नांव. ऋषि-पंत १४. त्या द्विजश्रेष्ठानें राजनीतीचा शास्त्रार्थ दर्शविणारें तीक्ष्ण भाषण केलें-असें मूळांत आहे. (अध्याय १४०।४). १५. वाणी. १६. गिःहाइकाच्या हातांत. १७. विषयुक्त सपिं (तूप), साखर व कणिक. १८. कणिकानें सुमारें २० श्लोकांत (अध्याय १४० श्लोक ५-२४) सांगितलेल्या गोष्टींचा तपशील न देतां, त्यांचा केवळ मथितार्थ पंतांनीं ह्या गीत्यर्थात दिला आहे. १९. कोल्ह्याची गोष्ट. अशा पशुपक्षांच्या गोष्टी महाभारताच्या आदिपर्वाशिवाय उद्योगपर्वात, कर्णपर्वात आणि शांतिपर्वात आहेत. २०. कोणेएके स्थळीं (वनामध्ये). २१. लांडगा. २२. मुंगूस. २३. कोल्हा. २४. उंदीर.

बहु जपले, परि एका मृगकुळपतिला ने पावले हो ! ते. ॥ ७
 जपति जसे पाडाया व्यसनीं सुजनासि सर्वकाळ विट, ।
 ते हि तसे चि, परि करी विफळ चि तद्यत्न सर्व काळविट. ॥ ८
 चिंता करितां जंबुक त्यांस म्हणे, 'आचराल जरि सारे, ।
 सांगेन सुयुक्ति, तुम्ही खेष्टफळप्रद मदुक्ति परिसा रे ! ॥ ९
 या आखुनें करावा क्षतखुर जेव्हां असेल तो सुंप्त, ।
 व्याघ्रें मग मारावा मृगवर, 'परि मंत्रं हा करा गुप्त.' ॥ १०
 करितां तसें चि, कोल्हा त्यांसि म्हणे, 'स्नान करुनि या खाया, ।
 तोंवरि सावध बसतो एथें मी या मृगास राखाया.' ॥ ११
 तो स्वार्थपंडितें असें सांगे तें, जेंवि अंबु कमळाया, ।
 त्यांच्या मना रुचे, दे न दिसों कपटींद्र जंबुक मळाला. ॥ १२
 न्हाउनि येउनि, पाहुनि दीर्न, पुसे व्याघ्र, 'वद, नवा घाला ।
 पडलासा कां दिससी ?' सांगे तो म्लानवदन वाघाला. ॥ १३
 फेरु म्हणे, 'परिसावें वदला जें किमपि आखु खोटा तें,—।
 'धिग् व्याघ्रातें ! माझ्या सामर्थ्यें भरिल आजि पोटातें.' ॥ १४
 व्याघ्र म्हणे, 'हें नलगे, घालिन मृगयूथपीं नवा घाला, ।
 देईल यां मुजांचें बळ फळ याह्नि पीनें वाघाला.' ॥ १५
 गेला तो तेजस्वी अभिमानी व्याघ्र भक्ष्य सोडोनी. ।

१. हरिणांच्या कळपाच्या पुढाच्याला. २. मिळविते झाले नाहीत, धरण्यास असमर्थ होते. पावणें=स्वाधीन होणें. ३. शब्दाचा प्रयोग पंतांनीं कर्णपर्व, अध्याय ३९।५६ मध्ये केला आहे. ४. संकटीं. ५. शठ, लुचे मनुष्य, जार. ६. मृगविशेष. (हरिणांचा पुढारी). ७. आपल्यास इष्ट फल देणारी. ८. उंदिरानें. ९. ज्याचे खूर कुरतडले आहेत असा. १०. काळविट. ११. निजलेला. १२. परंतु. १३. मसलत. १४. कोल्हा. १५. स्वार्थ साधण्यांत पटार्हत असा. १६. पाणी. १७. कपटपट, कपट्यांमध्ये श्रेष्ठ असा. १८. मळ=पाप, किस्मिष. १९. दुःखीकष्टी, केविलवाणा. २०. बोल, सांग. २१. (चितेंनें) उतरलें आहे तोंड ज्याचें असा. २२. कोल्हा. २३. [व्याघ्र] माझ्या सामर्थ्यें आजि पोटातें भरिल—असा अन्वय. २४. मृगांच्या कळपाच्या नायकावर (श्रेष्ठ मृगावर). २५. या (माझ्या) मुजांचें बळ वाघाला (मला) याह्नि पीन फळ देईल—असा अन्वय. २६. पुष्ट.

- तो आला आखु, तया फेरु म्हणे साधु-भाव जौडोनी. ॥ १६
 'वेंदला, 'व्याघ्रमिष विष; तुज खाऊं दे,' असें चि मुंगस, 'खा' ।
 ऐसें कसें म्हणों मी ? लघु परि तूं मेरुहनि तुंग सखा.' ॥ १७
 हें ऐकतां चि वंचकैवचन शरण जाय तो बिळाल हो ! ।
 चित्तीं म्हणे, 'न मेलों, हा चि महालाम मज मिळाल हो !' ॥ १८
 वृंक ही आला त्याला फेरु म्हणे, 'मज मृगासि रक्षाया ।
 ठेवुनि, गेला व्याघ्र; स्त्रीसह येणार सर्व भक्षाया. ॥ १९
 वांच, मरसि कां लोभें ? मांसांशा शीघ्र सांडें, गा ! जा गा ! ।
 हें ऐकतां चि निसटे, झाला तत्काळ लांडगा जागा. ॥ २०
 मग मुंगसास हि म्हणे, 'आखु, वृक, व्याघ्राय ही नकुळा ! ।
 म्यां जिंकोनि पळविले, तेथें तुज काय लाभ हीनकुळा ? ॥ २१
 युद्धीं न भंगितां मज कोण मृगाल शिवे कवळें खाया ? ।
 मी श्वापदवर आहे, परि तुज नाहीं विवेकें वळखाया.' ॥ २२
 नकुळ म्हणे, 'आखु, वृक, व्याघ्र हि जिंकोनि पळविले जेणें ।
 तेणेंसीं न झगडणें, येणें चि भलें, न या मूर्ते एणें.' ॥ २३
 ऐसे मंत्रबेळें वृक-नकुळ-व्याघ्राखु मोहुनी चवघे ।
 जबुक निर्भयचित्तें मृगमांसाची वनीं सुखें चव घे. ॥ २४

१. सद्भाव, मैत्री. २. 'साध्य भाव' असें पाठांतर. साध्य भाव=साधावयाचा अर्थ.
 ३. साधून, संपादन करून. सद्भाव्याची संपादणी (डोंग) करून-असा भाव. ४. अर्थ:-कोल्हा
 म्हणाला, 'उंदरा ! मला मुंगस असें म्हणाला कीं, व्याघ्रानें संपादन केलेलें मांस हें विषच
 (विपासारखें आहे) [म्हणून तें मला नको]; तूं [मला] उंदरालाच खाऊं दे. परंतु 'तूं उंदराला
 खा' असें मी कसें म्हणूं ? तूं लहान असलास तरी तूं माझा मित्र असल्यामुळें मला मेरुपर्वताहून
 देखील उंच (श्रेष्ठ) आहेस. ५. व्याघ्रमिष=व्याघ्रानें संपादन केलेलें मांस. येथें 'हरिणमिष'
 असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. ६. उंच. ७. कोल्हाचें भाषण. वंचक (लबाड) जो
 कोल्हा, त्याचें भाषण. ८. तो बिळाला शरण जाय=त्यानें बिळाचा आश्रय केला, बिळांत शिरला.
 शरण म्हणजे आश्रय, रक्षणकर्ता-असा अर्थ आहे. ९. लांडगा. १०. मांसाचा लोभ.
 ११. सोडून दे. १२. 'येथें' असें पाठान्तर. १३. नीचकुलोत्पन्न असा जो तूं, त्या तुला.
 १४. ग्रास, घांस. १५. विचार. १६. त्याच्याशीं. १७. मेलेल्या हरिणाच्या योगानें.
 १८. मसलतीच्या जोरावर. कोल्हाच्या आंगीं असलेला धूर्तपणा प्रसिद्धच आहे:-नराणां नापितो
 धूर्तः पक्षिणां चैव वायसः । चतुष्पदां शृगालस्तु स्त्रीणां धूर्ता च मालिनी. ॥

ऐसें चि कृतप्रज्ञें साधावें आत्मकार्य नैपुण्यें ।

अघशमनार्थ करावीं, होईल स्वार्थसिद्धि तैं, पुण्यें.' ॥ २५

विस्तरभैयास्तव कॅणिकनीत्यंतर्गत कथा चि असि कांहीं ।

लिहिली; ईच्या श्रवणीं आदर करिजेल साधु-रसिकांहीं. ॥ २६

पांडुसुतोच्छेदेच्छा येतां बुद्धींत, नीति कणिकाची ।

मेटे, व्यभिचारेच्छा धरितां जसि कामिनीस गणिका चि. ॥ २७

परि जाणे द्रोणविदुरभीष्मकूपव्याळसन्निधानातें, ।

बहु भी अंध खणाया त्या पांडुकुमारसन्निधानातें. ॥ २८

अध्याय एकोणतिसावा.

सद्गुण युधिष्ठिराचे सर्वत्र सदैव सर्व पौर्ये वदे, ।

कीं, 'हा आम्हांसि तसा पूर्वीं कोणी न हर्ष पौर्ये दे. ॥ १

अरिगज विदारुनि रणीं बहु लाजविलें द्विपारिजातातें. ।

अर्थिमनोरथ पुरवुनि केलें गैतगर्व पारिर्जातातें. ॥ २

भूरक्षणभर जेणें भीष्माच्या उतरिला शिरावरिला, ।

१. शहाण्यानें, ज्ञानी पुरुषानें. २. कुशलतेनें, धोरणानें. ३. पापाचें निरसन व्हावें म्हणून. ४. पुण्यकर्म, सत्कार्यें. ५. ह्या जंबुककथेनंतर मूल अध्याय १४० श्लोक ५०-९३ यांत कणिकानें सांगितलेली नीति पंतानीं गाळिली आहे. वस्तुतः हा भाग कांहीं कमी महत्त्वाचा नाही. ६. कणिकाच्या नीतिशास्त्रांत समाविष्ट झालेली. ७. पांडवांच्या नाशाची इच्छा. ८. वेद्या. व्यभिचारेच्छा धरितां कामिनीस जसि गणिका मेटे-असा अन्वय. 'गणिकांची' असें पाठांतर. गणिकांची नीति-असा अर्थ. ९. द्रोणादिरूप सर्पांच्या सान्निध्याला. १०. पांडुपुत्ररूप उत्तम ठेव्याला. ज्या ठिकाणीं द्रव्याचा ठेवा पुरून ठेविलेला असतो त्या ठिकाणीं त्याच्या रक्षणाकरितां सर्प असतात-अशी समजूत आहे. त्या समजूतीस अनुसरून येथें पांडव हेच उत्तम ठेवा, आणि द्रोण, विदुर, भीष्म व कृपाचार्य हे त्या ठेव्याचें रक्षण करणारे सर्प-असा भावार्थ. ह्या गीतीच्या दोन्ही अर्थांत रूपकालंकार आहे. ११. पुरवासी जन, नागरिक. १२. पूरकुलोत्पन्न. १३. सिंहाच्या समुदायातें (द्विप+अरि+जात=हत्तीच्या शत्रूंचा समुदाय). येथें रा० पराडकर यांनीं 'लाजविले द्विपारिज्या नातें' असा पाठ स्वीकारिला आहे व द्विपारिज्या=हत्तीच्या छाव्याला (द्विप=हत्ती+अरि=शत्रु+ज) आणि तातें=धर्म-अशा टीपा दिल्या आहेत. १४. याचकांची इच्छा. १५. गर्वहीन. १६. पारिजात नामक कल्पवृक्षाला. १७. पृथ्वीचें रक्षण करण्याचें ओझे.

- लंघुनि धृतराष्ट्रा जो राज्यश्रीनें स्वयें हिरा वरिला, ॥ ३
 त्या पांडुचा युधिष्ठिर सुत कुरुपति योग्य अर्क राज्यातें. ।
 ज्या त्या न दुजा ग्रह, जें यश अमृतीं ये न शर्कराज्यातें. ॥ ४
 राज्याभिषेक आम्ही यासि करूं. सुख न या सुखापरतें; ।
 सुप्रभु ताट सुधेचें, कुप्रभु वांतान्नपूर्ण खापर तें.' ॥ ५
 पौरस्तुतधर्मगुणश्रवणें दुर्योधनादि खळ मळती. ।
 हरिगुण संह्रीत जसे श्रवणीं शिरतां पिशाच तळमळती. ॥ ६
 करिति कुमंत्र सुयोधन-दुःशासन-कर्ण-शकुनि हे चवघे, ।
 साधुद्वेषें उग्र व्यसनांत बळें बुडावया अवघे. ॥ ७
 दुर्योधन एकांतीं मग गांठी निजपित्यासि भोंदायी. ।
 सुतरूपी दुर्विधि तो इच्छी व्यसनाननांत कोंदाया. ॥ ८
 ऐसें म्हणे पित्याला, 'परिसा विज्ञापना अहो ! तात ! ।
 जे लोके शब्द कर्णीं तसार्थी शंकुतुल्य होतात. ॥ ९
 धृतराष्ट्र अंध, राज्यानर्ह; अनघ पांडु आमचा भर्ता. ।
 तैसा चि युधिष्ठिर ही, न परं, घन चि चातर्क्यथाहर्ता. ॥ १०
 लोके नुराग ऐसा, त्वां हि दिलें यौवराज्य अहितातें. ।

१. टाकून, वगळून. २. कुरुपति पांडुचा सुत युधिष्ठिर त्या राज्यातें योग्य अर्क (सूर्य केवा इंद्र अर्थात् स्वामी) [होय]—असा अन्वय. ३. ज्या त्या दुजा ग्रह न=ज्याचें त्याचें ईश्वर मत होतें, युधिष्ठिर हा चांगला राज्यकर्ता होता, ह्यासंबंधीं कोणाचाही मतभेद नव्हता—असा भाव. ग्रह=अभिप्राय, मत. ४. शर्करायुक्त तुपाला, तूपसाखरेला. ५. 'ज्या सुखापरतें' असें पाठांतर. ६. हें गीत्यर्थे सुभाषितरूप आहे. ७. ओकलेल्या अन्नानें भरलेलें. ८. नागरिकांनीं शिणिलेल्या धर्मराजाच्या सद्गुणांचें श्रवण केल्यामुळे. ९. मलिन झाले, निस्तोत्र झाले. १०. उत्तम गीतीनें गाविलेले. 'हरिगुण संह्रीत जसें' असें पाठान्तर. ११. भयंकर संकटांत. 'व्यसनं त्वशुभे त्तौ' इति मेदिनी. १२. फसवाया. ह्या गीतीशीं पंतकृत सभापर्व, अध्याय ३ गीति-२५ व अध्याय ६ गीति ६७ ह्या ताडून पाहाण्यासारख्या आहेत. १३. दुर्दैव. १४. व्यसनाच्या मुखांत. १५. लोकांच्या तोंडचे धर्मस्तुतिपर उद्गार. १६. तापलेल्या लोखंडाच्या खिळ्यासारखे. १७. राज्य+अनर्ह=राज्यास अयोग्य. १८. निर्दोष, निष्पाप. १९. न पर=तो परका नाही. २०. चातकाची यथा हरणारा एका मेघाशिवाय अन्य कोणी नाही. त्याप्रमाणेच आमचीं दुःखें हरण करणारा युधिष्ठिरावांचून दुसरा कोणी नाही—असा भाव. येथें 'गमे, वाटे, जणू काय किंवा असलाच दुसरा उत्प्रेक्षेचा वाचक शब्द नसल्यामुळे ही प्रतीयमानोत्प्रेक्षा होय. २१. लोकप्रीति. २२. युवराजाचा अधिकार. २३. शत्रूतें.

निजसुतशत हि बुडविले पोसूनि गृहांत पांच अंहि तातें. ॥ ११
 'कुरुपति' असें जनें, तूं असतां, राष्ट्रांत पांडवां गावें, ।
 आम्हीं सेवकभावे धरुनि करीं चौप-कांडे वागावें. ॥ १२
 पॅरपिंडभक्षणास्तव निजराज्यपदच्युतिस्तव ज्ञाती, ।
 लवंतील न प्रजा ही, नरकगति बरी, नव्हे अवज्ञा ती. ॥ १३
 दुर्गतिमहापिशाची निर्जसंतानासि झडपणी न करी, ।
 ऐसा मंत्र जपावा, यूथ उपेक्षील धडपणीं न करी. ॥ १४
 'कैसें करूं ?' असा तूं आधि नरेद्रा ! धरूं नको लेश. ।
 क्षेम अससी ताराया संततिस, क्षितिस जेंवि कोलेश. ॥ १५
 हे धारणावताप्रति दवडावे युक्तिनें चि देवा ! तें ।
 काम तुजें; नयनीं कण, कुशळ मुखाच्या, उरों न दे, वातें. ॥ १६
 युक्तिहरीशतें त्वां उडवावीं तीं दयानदा ! यादें, ।
 कां राज्य वृथा देसी ? कोणास हि यश दिलें न दयादें. ॥ १७
 आम्ही स्वपदीं होऊं नीतिबळें बद्धमूळ, मग राया ! ।
 करितील काय पांडव ? आले हि जरी फिरोनि नगरा या.' ॥ १८

१. सर्प. २. धनुष्य. ३. वाण. ४. शत्रू जे पांडव, त्यांचें अन्न खातों म्हणून. ५. आपल्या राज्यपदावरून आपण पदच्युत झालों म्हणून. ६. गोत्रज, बांधव. शाती न लवतील व प्रजा ही न लवतील-असा अन्वय. ७. नम्र होतील. ८. अपमान. ९. दरिद्रता ही मोठी पिशाची. १०. आपल्या अपत्यास. ११. झपाटा, बाधा (पिशाचरूप). १२. सद्धामसलत, युक्ति, उपाय. दुर्योधन म्हणतो, 'आम्हाला दारिद्र्यांत दिवस कंठावे लागणार नाहीत, अशी कांही योजना करा.' १३. यूथ=सजातीयांचा समुदाय, कळप. हत्ती सुद्धां स्वजातीयांची उपेक्षा करित नाही, तेव्हां तूं देखील आपल्या पुत्रांची उपेक्षा करूं नको-असा भाव. काव्यलिङ्गाङ्कार. १४. हत्ती. १५. मनोव्यथा, चिंता. १६. समर्थ. १७. महाबराह. १८. पांडव. १९. हे नगर कोठें होतें, हे निश्चित करत नाही. पण हे गंगेच्या उत्तर तीरावर होतें, यांत संशय नाही. कारण दुर्योधनानें कविलेले लाक्षागृह त्याच नगरींत होतें. त्या गृहांतून पांडव दग्ध न होतां पळाल्यावर त्यांना विदुराच्या एका माणसानें नावेंत घालून गंगा-पार केलें, असें वर्णन आहे (पुढें गीति ७६ पहा). २०. मुखाच्या बातें कुशळ (वर) नयनीं कण उरों न दे-असा अन्वय. २१. युक्तिरूप शेंकडों लाटांनीं. काव्यकाराङ्कार. २२. (पांडवरूपी) जलचरें. २३. दयाद=गोत्रज, बांधव, भाऊवंद. २४. राजनीतीच्या (अर्थाचे) कणिकनीतीच्या) जोरावर. २५. ज्यांचें मूळ जमिनींत (राज्य-भूमीत) पुष्कळ खोल गेलें आहे असे.

प्रज्ञाचक्षु म्हणे, 'मज हें चि रुचे कर्म, परि महाखोटें. ।

भीष्मद्रोणविदुरकृपपौरांचें भय पुढें दिसे मोटें. ॥ १९

नत लोटितां पदें अपकीर्ति जगीं, सँख न प्रभावज्ञा ।

लोकां हें, न घडे हि ग्रहवृंदा ग्रहपतिप्रभावज्ञा. ॥ २०

हरितील अस्मदसुधन, धर्मप्रिय पौर एकसरतील, ।

पार्थाहिपुढें तुमचे निःशेष हि यत्नभेक सरतील.' ॥ २१

दुर्योधन बोले, 'हें भय न धरी द्रौणि मजकडे आहे; ।

गुरु हि मिळेल मला चि. प्रियपुत्रवियोग कोण हो ! साहे ? ॥ २२

त्यजिजेल कृपाचार्य निजसर्वस्व हि सुखें, परि न भौंचा; ।

भीष्म हि मर्ध्यस्थ सदा, दंडकं याचा जयापरि न भौंचा. ॥ २३

पांडवविवांसनातें जरि असति समर्थ पौर वारांथा, ।

मी वश करीन दानें, मानें सर्वासि पौरवा ! राया ! ॥ २४

आहेत कोशें हातीं, लोकांचें रंजवीन मन दानें. ।

विश्ववशीकरणाचा ध्यावा नलगे चि मंत्र धनदानें. ॥ २५

हे आम्ही काय दिवे ? तेजस्वी काय हौं रवि ? दुरापें, ।

१. धृतराष्ट्र. (प्रज्ञा म्हणजे बुद्धि हीच आहे चक्षु म्हणजे नेत्र ज्याचे असा). २. 'मज हें रुचलें' असें पाठान्तर. ३. ह्या गीतींत धृतराष्ट्राच्या मनांत उद्भवलेल्या साधकबाधक विचारांचें दिग्दर्शन केलेलें आहे. नम्र असलेल्यांना पायांनीं ढकलून दिलें असतां जगांत अपकीर्ति होईल. दुसरी गोष्ट खरा पराक्रमी कोण आहे, हें जाणणाऱ्या लोकांना हें सहन होणार नाहीं. शिवाय सूर्याच्या तेजाची अवशा इतर ग्रहसमुदायाकडून होणारही नाहीं. त्याप्रमाणेंच पांडवांच्या पराक्रमापुढें इतरांचें कांहीं चालूं शकणार नाहीं. सारांश-पांडवांच्या बाबतींत आपण कांहीं भलतेंच करणें शकणें नाहीं. ४. सहन करितां येईल असें. ५. पराक्रम जाणणाऱ्या लोकांस. ६. (सूर्य-मालेंतील) ग्रहांच्या समुदायाकडून. ७. ग्रह+पति (सूर्य) +प्रभा+अवज्ञा=सूर्याच्या तेजाचा अपमान. ८. आमचे प्राण आणि धन; किंवा-प्राणरूपी धन. ९. एकवटतील. १०. पार्थरूप सर्पापुढें. (अहि=सर्प). रूपकालंकार. ११. प्रयत्नरूप वेडूक. १२. द्रोणाचार्यांचा पुत्र अश्वत्थामा. १३. भगिनीचा (कृपीचा) पुत्र, अश्वत्थामा. १४. निष्पक्षपाती, उभय पक्षांस सारखा. १५. रीति. १६. आकाशाचा. आकाश सर्वास सदा समान असतें, आपपरभाव त्याच्या ठेकाणीं नसतो, त्याप्रमाणें. १७. पांडवांस देशांतून घालवून देणें या गोष्टीस. १८. पुरवासी शोक. १९. निवारण करण्यास. २०. भांडारें, खजिने. २१. जगाला वश करण्याचा. २२. कुबेरानें; किंवा धन देणाऱ्यानें, श्रीमंतानें. २३. विदुर. २४. दुष्प्राप्य (मिळण्यास

न दुर्जी, परि या कार्यीं नेईल न कीर्ति हार विदुरापें.' ॥	२६
ऐसें वदोनि, मोही त्यास प्रतिकूल काळ सुतरूपें. ॥	
हतभाग्य अशुभचिंतन कां न करी पारिजात-सु-तरूपें? ॥	२७
आप्तजनमुखें कळवी, 'पशुपतिची वारणावतीं यात्रा, ।	
कीं ती सेवावी च प्राज्ञें भवरोगहर महामात्रा.' ॥	२८
विदुरास उमजलें, कीं बुडवाया कीर्ति सुतप दांदानें ।	
केला मंत्र, व्यसनीं पाडाया पांडुसुत पदांदानें. ॥	२९
धर्म म्हणे, 'राजा कां जा म्हणतो वारणावता ? रचितो ।	
कांहीं घात सुयोधन मंदांधदिग्वारणावतार चि तो !' ॥	३०
पांडव हि म्हणति, 'पाहूं, वाहूं वंदूनि शंकरा बेलें. ।	
रावति सुर भैरवी, मग कोण न होउनि विशंक राबेल ?' ॥	३१
तें आप्तमुखें कळतां, धृतराष्ट्र म्हणे तयांसि, 'बाळक हो ! ।	
जा वारणावता, जरि जाणार तुम्ही गुरूक्तिपाळक हो ! ॥	३२
पशुपतिचा यात्रोत्सव आतृप्ति पहा, रहा, रहा रलें ।	

कठीण) अशीं. [विदुराला] दुर्जी [कार्यें] दुरापें (दुःसाध्य) न (म्हणजे साध्य आहेत). परि या (पांडवांना बाहेर घालविण्याच्या वाबतींत आम्हांला विरोध करण्याच्या) कार्यीं [मात्र] कीर्ति विदुरापें (विदुराकडे) हार (माळ) न नेईल (कीर्ति विदुराला वरणार नाही, विदुर यशस्वी होणार नाही)—असा अर्थ.

१. 'कार्यी' असें पाठान्तर. २. विदुरापाशीं. विदुर जरी गुप्तपणें शत्रूंना मिळून आहे, तरी तो द्रव्याविषयीं आमचा बांधलेला आहे. शिवाय तो एकटा पांडवांच्या वाजूनें आम्हांला पीडा देण्यास समर्थ नाही—असें मूळांत आहे. (अध्याय १४२।२२). ३. दुर्दैवी. जो हतभागी आहे, तो कल्पवृक्षाखालीं बसून सुद्धां अशुभचिंतन (अशुभ गोष्टी मनांत आणणें) करीत नाहीं काय ? करितो—हें उत्तर. अशीच कौरवांची स्थिति होणार—हें पंतांनीं ध्वनित केले आहे. 'वांछा तशीं फळें' हा व्यवहारांतील नियम प्रसिद्धच आहे. ४. अमंगल गोष्टींविषयीं विचार. ५. पारिजात-नामक उत्तम कल्पवृक्षापाशीं. ६. यथार्थभाषी लोकांकडून. ७. शंकराची. (पशुपति=पशूंचा म्हणजे जीवांचा पति.) ८. संसाररूप दुःख हरण करणारी. ९. उत्तम तपश्चर्या. १०. वडील भावानें (धृतराष्ट्रानें). ११. राज्यपदग्रहणानें. यौवराज्यपदाचा स्वीकार केल्यामुळे—असा भावार्थ. आदान=वेणें, मिळविणें, संपादन करणें. १२. मदोन्मत्त दिग्गजाचा अवतारच असा. १३. शंकराला बेलाचें पान फार प्रिय असतें, अशी समजूत आहे. १४. खपती, झटती. १५. (शंकराच्या) सेवेत. १६. वडिलजनांची आज्ञा मान्य करणारे असे. १७. तृप्ति होईपर्यंत.

देवब्राह्मणचरणीं, धनवस्त्रान्नं जनासि द्या यन्ते. ॥	३३
तेथें कांहीं काळ, स्वर्गीं सुरसे, सुखें वसा, मग या; ।	
पितरां बहु सुख देत्ये केली आज्ञा जसी, तसी न गॅया.' ॥	३४
धर्म म्हणे, 'बहु बरवें, ताता ! हा तारक त्वेदुपदेश. ।	
झाला गुरुवाक्यादत पूरु महात्मा स्वयें यँदुपदेश. ॥	३५
पशुपतिपाद पहाया पाहूं तें वारणावत, नरा ! जे ।	
आपण होतात, करुनि संकटविनिवारणा वतन, राजे.' ॥	३६
जाणार पांडुसुत तों खळ दुर्योधन पुरोचना यवना ।	
आधीं च पुढें धाडी, करावया प्राणनाशका भंवना. ॥	३७
सानुज युधिष्ठिर निघे मग जाया वारणावता, राजा ।	
आलिंगूनि म्हणे त्या भूर्भारनिवारणावतारा 'जा.' ॥	३८
भीष्मादिगुरुजनातें नमुनि म्हणे, 'अंढळ आसता राहो, ।	
व्हा विरहाब्धींत मला सेतु, तुम्ही सर्व आस तारा हो !' ॥	३९
कुंतीसहित निघाले पांडव, तेव्हां तयांसि पाहोनी, ।	
विप्रादि पुरस्थ म्हणति, 'आम्हां सुख काय येथें राहोनी ? ॥	४०

१. दक्षतेनें, काळजीपूर्वक. (कुपात्रीं दान न होईल, अशी काळजी घ्या-असा भाव).
 २. जसी केली (केलेली, मान्य केलेली) आज्ञा पितरां बहु सुख देत्ये, तसी गया [सुख] न [देते]-असा अन्वय. मुलांनीं पितरांच्या आज्ञेचें पालन केलें असतां त्यांस जितका आनंद होतो, तितका गयेस जाऊन तेथें केलेल्या पिंडदानादि क्रियेपासून होत नाही-असा भाव. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ३. केलेली (मान्य केलेली). ४. प्रसिद्ध पुण्यक्षेत्र. (अर्थात् तेथें केलेली पिंडदानादि क्रिया). ५. तुझा उपदेश. ६. पित्याच्या वचनाविषयीं आदरयुक्त. आदृत=सादर, कृतादर. ७. यदूच्या पदाचा (राज्याचा) स्वामी. (अध्याय ११ गीति ६४-६६ पहा). ८. अन्वय:-नरा ! जे संकटनिवारणा वतन करुनि आपण राजे होतात, [ते] पशुपतिपाद पहाया तें वारणावत पाहूं. म्हणजे-हे अर्जुना ! श्रीपशुपतीच्या चरणांचें दर्शन घ्यावयास आपण वारणावतास जाऊं. त्या स्थळीं भक्तांच्या संकटांचें निवारण करण्याच्या पुण्य-कार्याचें वतन देऊन श्रीपाद स्वतः आपण राजे (सर्वभौमसदृश) होतात. [परंतु एकंदरीत ह्या गीतींतील कल्पना नीटशी लक्षांत येत नाही. [पंतलिखित पोथीवरून पंतवंशज रा० पराडकर यांनीं छापिलेल्या प्रतींत ह्या गीतीचा पाठ असाच आहे]. ९. हे अर्जुना ! १०. पशुपतीचे पाय. ११. दुर्योधनाचा मित्र. १२. भवन=गृह. १३. धृतराष्ट्र. १४. पृथ्वीच्या भाराच्या निवारणार्थ अवतार ज्याचा झाला आहे, त्याला (धर्मराजाला). १५. दृढ, स्थिर. १६. या लोकीं.

अंध परि धूर्त; लोकीं, नाहीं दुसरा असा धुतीरा या. ।

आम्हां बुडवाया क्षम होय, नव्हे हा असाधु ताराया. ॥ ४१

आंत हि अंध चि; गारा वेंचुनि, टाकील कां कवि हिन्यातें ? ।

गंगा टाकुनि जाइल अज्ञ चि, जळ ज्यांत टांक, विहिन्यातें. ॥ ४२

देवा ! विश्वपते ! या पांडुनृपसुतांसि पाव, कपटानें ।

खळ चि बुडावे, व्हावे भस्म चि, बांधोनि पावक पटानें. ॥ ४३

जरि केंडिलें तरि हिरा, स्तविला चि शिरीं चढे न शिरंगोळा. ।

तो हारवील निजशिर, जो खळ करणार साधुशिर गोळा. ॥ ४४

धर्म म्हणे, 'भवदीशीर्वाद खरे स्वर्गुचे सखे, दानें ।

देतील इच्छिलीं; कां करिजेल मनीं निर्वास खेदानें ?' ॥ ४५

स्लेच्छांच्या भाषेनें विदुर महात्मा हितोपदेशें तदा ।

१. डोंगी, ठक, फसविणारा. या असा=ह्याच्यासारखा. २. पुरस्त्र लोक म्हणतात:-आम्हां (आमच्यासारख्या सरळपणें वागणाऱ्या लोकांस) बुडवाया [हा डोंगी धृतराष्ट्र] क्षम (समर्थ) होय, [परि] हा (धृतराष्ट्र) असाधु (दुष्ट लोक) ताराया [क्षम] नव्हे-असा अन्वय. सज्जनाचें अहित कोणीही सहज करू शकतो, परंतु दुष्टाचें रक्षण करणें तितकेंच कठीण असतें-ह्या गोष्टीचा अनुभव व्यवहारांत पदोपदीं येतो. ह्या गीत्यर्थाचा अन्वय पुढीलप्रमाणें करितां येईल:-हा असाधु (हा दुष्ट धृतराष्ट्र) आम्हां बुडवाया क्षम होय. [पण तो आम्हां] ताराया [क्षम] नव्हे. ३. (धृतराष्ट्र) आंत हि अंध चि [आहे]=विचारशून्य आहे. ४. कोणी शाहणा मनुष्य गारा (गारगोष्ट्या) वेंचुनि (गोळा करून) हिन्यातें कां टाकील ?-टाकणार नाहीं, हें स्पष्टच आहे. पण धृतराष्ट्राची कृति ह्याच्या उलट (पांडवांस टाकणें व कौरवांस जवळ करणें ह्या बाबतींत) असल्यामुळें तो विचारशून्य होय-असा भावार्थ. पंतांनीं सभापर्व, अध्याय ६।८२ मध्ये धृतराष्ट्रासंबंधी 'आंत हि जो अंध' ह्याच शब्दांची योजना केली आहे. ५. बिंदु. अर्थात् ज्यांत केवळ एक थेंब भर पाणी आहे, असा झरा. ६. झन्यातें. 'विहिरा' हा शब्द पंतांच्या काव्यांत अन्यत्र आलेला आहे. (वनपर्व, अध्याय ४।२३७ व द्रोणपर्व, अध्याय ५।७६). ७. 'व्हावें भस्मचि' असें पाठांतर. ८. अग्नि, विस्तव. हीच कल्पना पंतकृत सभापर्व, अध्याय ४।५५ मध्ये आढळते. ९. वस्त्रानें. १०. तिरस्कारिला. ११. एक प्रकारचा दगड. १२. तुमचे आशीर्वाद. १३. स्वर्गसंबंधी वृक्षाचे (कल्पवृक्षाचे). १४. वसती. मनांत खेद निवास करणार नाहीं-हा इत्यर्थ. १५. विदुरानें धर्मास स्लेच्छभाषेनें हितोपदेश केला, तरी व्यासांनीं तो संस्कृत भाषेनेंच उपनिबद्ध केला आहे. महाभारतावर टीका करणारे नीलकंठ चतुर्थर यांनीं विदुरोक्तीचा स्लेच्छभाषानुरूप परिस्फोट केला आहे. १६. महाभारत, आदिपर्व, अध्याय १४५ श्लोक २०-२६ यांत हा हितोपदेश आहे.

धर्मासि करी, त्याच्या धृतिला मतिला हि ओर्प दे शतदा. ॥ ४६
'कथिलें पुरोचनाला तुमचे अर्मांत कांय होमाया; ।

सावध व्हा. साधूंची स्वार्थपर-खळासि काय हो माया ? ॥ ४७

गृह करविलें असे, तें दहंनौषधमय, तयांत उर्तरा हो ! ।

दावा विश्वास खळा, कोपविषाचा मनीं च उँत राहो. ॥ ४८

करिल सुरंगर्पथ तुम्हां जाया माझा सखा सुखनक वनीं, ।

अवनीं तुमच्या मज जें रसिकांच्या हि रसिका सुख न कवनीं. ॥ ४९

तेथुनि रात्रौ ठकवुनि विश्वासें तो चला, भय वनातें ।

जातां त्यजा; गृहा द्या अग्नि, घडो तो च लाभ यवनातें.' ॥ ५०

मृतिहंर मंत्र असा तो सन्मतिचा साधु सोयरा शिकवी, ।

परते, परि पांडुतनयविरहौर्वा होय तोर्यराशि कॅवी. ॥ ५१

कुंती पुत्रास म्हणे, 'वदला तुजसीं रहस्य काय कवी ?' ।

धर्म तिला संक्षेपें विदुरोक्तांतील सार आयकवी. ॥ ५२

मग वारणावतीं नृप धर्मासा, पुरजन हि होय चातकसा. ।

म्हणति भंले, 'तेरि च नसे येथ, न लाजेल पारिजात कसा ?' ॥ ५३

१. तेज, उजळा, अर्थात् प्रोत्साहन. 'तोष' असें पाठांतर. २. देह. ३. जाळावया. ४. स्वार्थी अशा दुष्टांना. ५. ज्वालाग्राही पदार्थांनीं भरलेलें. ६. विन्हाड करा, रहा. ७. कड, उमाळा. तुम्हांला आलेला राग मनांतल्या मनांत दाबून ठेवा-असा भाव. ८. भुयार, विलमार्ग. ९. उत्तम खणणारा. मूळांत 'कश्चित्खनकः कुशलो नरः' असें आहे (अध्याय १४७१). हें भुयार तयार करणाऱ्याचें नांव कदाचित् 'मुखनक' हेंच असेल. १०. तुमच्या अवनीं (रक्षण करण्यांत) मज जें सुख [वाटे, तें] रसिकांच्या रसिका हि कवनीं (काव्यांत) न [वाटे]-असा अन्वय. ११. तो ठकवुनि=त्याला (पुरोचनाला) ठकवून (फसवून). १२. मरणनिवारक, मरण चुकविणारा. १३. विदुर. १४. पांडवांचा वियोग हाच एक और्व (वडवानळ) होय. विरहवडवानळ विदुरानें पोटांत दाबून ठेविला-असा भाव. १५. सागर. १६. शाता (विदुर). १७. गुप्त मंत्र, मसलत. १८. महत्वाचा भाग. 'विदुरोक्तांतिल रहस्य' असा अन्य पाठ. १९. मेघासारखा (अर्थात् उदार). २०. धर्मेराजाचें औदार्य पाहून सभ्यलोक म्हणूं लागले कीं, ह्या मृत्युलोकांत पारिजात कां नाही ? तर धर्मेराजाच्या औदार्यामुळे तो येथें नाही. कारण धर्मेराजाच्या औदार्यामुळे त्याला लाज कशी बरे वाटणार नाही ? सारांश, धर्मेराजाचें अतुल औदार्य पाहून कल्पतरू लाज वाटली व तो स्वर्गांत पळाला. २१. 'वरिच नसे येथ' असाही पाठ आहे. त्याचा अर्थः—कल्पतरू वर (स्वर्गांत नाही) तर येथेंच आहे; अर्थांत धर्मेराज हाच जणू काय कल्पतरू.

स्तविति नृपा पौर, जसे चातक सेवूनि तोय वनदास ।
 स्थापी लाक्षासंदनीं, दाउनि बहु भौव, तो यवन दास ॥ ५४
 जोतां चि धर्म त्या शतदुष्टांचें कृत्य, मत हि अंधाचें, ।
 भीमादिकांस कळवी करवुनियां ग्रहण भित्तिगंधांचें ॥ ५५
 'सांडुनि हे कैण, घेसी पदरीं तनुजा तुषा अगा ! राया ! ।
 ते उचित प्रसादा, पांडुतनय जोतुषा अगारा या ?' ॥ ५६
 ऐसें पांडव म्हणती, धृतराष्ट्रा आठवूनि हळहळती ।
 चिंतामणि हारवि जो तसुहृदांची तसी च हळहळ ती ॥ ५७
 म्हणती, 'जाणविली या कर्मे निज नरकनिष्ठता तांतें; ।
 साक्षात् 'धर्म' म्हणावें, न म्हणावें 'नर', कनिष्ठ तातातें.' ॥ ५८
 करुनि दृढ मंत्र मन ही होते विश्वस्तसे चि त्या भवनीं ।
 यवनीं दया चि दाविति, पाहति मृगयांमिषें चि मार्ग वर्नीं ॥ ५९
 भेटे विश्वासनिधी स्नेहार्थी विदुरसचिव तो खनक ।
 धर्म म्हणे, 'संरक्षीं आम्हां तूं, रक्षितो जसा जनक.' ॥ ६०
 विवरे जेतुगृहांत करी, कळवी, 'करितों पुरासि खंदकसें ।
 जाणेल विदुरमंत्रितें तें तो सज्जनवधेच्छु मंद कसें ?' ॥ ६१
 बिलमार्ग सिद्ध होतां धर्म म्हणे खानुजांसि, 'हा र्यवन, ।
 सौ जीव अन्य घालुनि, करुनि स्वकरें प्रदीप्त हें भवन, ॥ ६२
 रात्रौ पळों; न कांहीं विप्राराधनमखा विलंब करा.' ।

१. उदक देणाऱ्या मेघास. २. लाख वगैरे ज्वालाग्राही पदार्थांनीं बनविलेल्या घरीं. ३. भक्ति.
 ४. त्या लाक्षागृहांत राहावयास जातांच. ५. दुर्योधनादिक शंभर दुष्ट भावांचें. ६. भितीच्या
 वासाचें. ७. (आम्ही पांडवरूपी) धान्याचे कण. ८. (दुर्योधनादि) पुत्ररूपी कोंड्याला. ९. हें
 पंतांचें आवडतें यमक आहे. (पुढें अध्याय ३४।४ पहा). १०. दुर्योधनादि कौरव. ११. राज-
 वाड्याला. १२. जतु=लाख. जातुषा=लाखेपासून तयार केलेलें. १३. गृहाला. १४. चिंतित
 पदार्थ देणारा मणि. १५. त्याच्या मित्रांची. १६. नरकप्राप्तीविषयीं प्रेमातिशय. १७. धृतराष्ट्रानें.
 १८. विदुरातें. १९. ज्यानें विश्वास ठेविला आहे अशा मनुष्यासारखे. २०. पारथ करण्याकरितां
 जाण्याचें निमित्त करून. २१. विदुराचा मंत्री (मित्र). २२. भुयार. २३. लाक्षागृहांत.
 २४. मसलत. २५. सज्जनांचा वध इच्छिणारा यवन. २६. हा यवन आणि याशिवाय आणखी

- बर्कराजसा जेपे, परि ठकिल्लै खळ, काय हॅरिपुढें बर्करा ? ॥ ६३
- कुंतीचें व्रत कांहीं, व्हावी तत्सांगता असें छँन्न ।
- करुनि, ब्राह्मणभोजन केलें जें जाळणार तें सँन्न. ॥ ६४
- पौरवधू आणविल्या, न्हाणविल्या, गौरवूनि लेवविल्या; ।
- देवविल्या सँदलंकृति, सूर्यास्तावधि समस्त जेवविल्या. ॥ ६५
- अन्नार्थी जे आले त्यांसि म्हणे धर्मराज, 'जेवा या.' ।
- तों आली पंचसुंता एक निर्षादी हि तेथ जेवाया. ॥ ६६
- जेवुनि यथेष्ट पुत्रांसह मद्य हि सेविलें निषादीनं; ।
- कालें आदर दावुनि देतां, प्यावें न कां विषा दीनं ? ॥ ६७
- मद्यें भुले निषादी, पडले तत्सुत हि पासले शँवसे. ।
- कोणाच्या ही हृदयीं देहस्मृतिचा न वास लेश वसे. ॥ ६८
- ज्यासि पृथ्वा भी, जैसी व्याघ्रौच्या सावधान गाय वनौ, ।
- त्या भवना जो राखे, ये नीज अर्धाचिया नगां यवना. ॥ ६९
- 'विश्वासघात यवना न घडो. हो सुख, न आपदा सांस.' ।
- ऐसें विचारितां, तें साधूंच्या काय पाप दासांस ? ॥ ७०
- चिवरीं शिरले, भवनद्वारीं लावोनि वीतिहोत्रां ते. ।
- पळतां वनांत तिमिरीं बहु भीतांचे हि भीति हो ! त्राते. ॥ ७१

सहा जीव (माणसें). २७. सहा. २८. पळून जाऊं या. 'रात्रौ पळोन जाऊं' असें पाछन्तर. २९. द्विजपूजनरूप यज्ञा. ३०. उशीर न करा.

१. (दोंगीपणांत) श्रेष्ठ अशा बकासारखा. 'बकध्यान' ह्या प्रचारांतील शब्दावरून बकाच्या दोंगीपणाची कल्पना होते. २. टपत होता. ३. ठकवला गेला, फसला. ४. सिंहापुढें बकऱ्याची काय कथा ?—असा भाव. **काव्यार्थापत्ति** अलंकार. ५. ह्या गीत्यर्थात **आद्यंतिक** यमक आहे. पहिल्या पादाचें पहिलें अर्ध व दुसऱ्या पादाचें शेवटचें अर्ध यांचें यमक साधलें असल्यास **आद्यंतिक** यमक होतें. ६. कपट. (मूळ अध्याय १४८।५ पहा). ७. घर. ८. उत्तम दागिने. ९. सूर्यास्त होईपर्यंत, संध्याकाळपर्यंत. १०. पांच आहेत पुत्र जिला अशी. ११. कोळीण. १२. गरीब मनुष्यानें. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १३. प्रेतासारखे. १४. कुंती. १५. ज्यांत वाघ आहे अशा अरण्यांत. १६. पापाच्या. १७. पर्वता. १८. सहा जणांस. १९. असा विचार केल्यास, असा विचार मनांत आणिल्यास. २०. अग्नीतें. (वीति म्हणजे पुरोडाशादि भक्ष्य ज्यांत इवन करतात तो, असा शब्दार्थ). २१. काळोखांत. २२. भीतांचे त्राते हि बहु भीति—असा अन्वय.

बाहे पृथेसि पृष्ठीं, हस्तीं धरि भीम अंमजा, अंनुजा, ।

यमळांसि कडेवरि घे, तो चि गमे म्हणति 'अंजनौजनु' ज्या. ॥ ७२

तेज न साहति त्याचें गह्नीं व्याघ्रादि कार्जनौके तें, ।

दे लाज विमानातें, मग दे तो भीम कां न नौकेतें ? ॥ ७३

सत्संगें लाजेला, भीमबळें तेंवि तूर्ण अटवीला ।

तरले मुमुक्षुसे ते, तो खळ षड्वर्गसा चि फटवीला. ॥ ७४

विदुरासपुरुष भेटे, दावी, सांगोनि नाम, नांवेला. ।

ते म्हणति, 'कळे बांलां, देवांच्या जेंवि कामना वेला.' ॥ ७५

विदुरप्रेषिततरिनें तरले गंगेसि ते सुखें क्षिप्रं. ।

हरिदत्तविरक्तिबळें तरति महासिद्धिला जसे विप्रं. ॥ ७६

१. धर्मा. २. अजुना. ३. जुळ्यांला (नकुळसहदेवांस). ४. मारति. (अंजनेपासून जनु म्हणजे जन्म ज्याचें तो). ५. अरण्यांत. ६. ते वनचर. कानन=अरण्य; ओक=घर, म्हणजे अरण्य हेंच आहे घर ज्याचें ते. ७. भीम विमानातें लाज दे (इतका तो चपलगतीनें चालत होता) मग तो नौकेतें [लाज] कां न [दे]—असा अन्वय. प्रश्नालंकार. ८. [जसा एकादा सामान्य मनुष्य] सत्संगें लाजेला [तरतो] (सज्जनांच्या संगतीमुळें तो कोणाची भीड न बाळगतां त्याला जें कांहीं चांगलें आहे असें वाटतें तें तो करितो) तेंवि (त्याप्रमाणें) ते (धर्मराजादि) मुमुक्षुसे भीमबळें अटवीला तूर्ण तरले (अरण्यांतून त्वरित सुखरूप बाहेर पडले). तो खळ (दुष्ट यवन), षड्वर्गसा (निषादी व तिचे पांच पुत्र यांप्रमाणें) फटवीला (फसविला)—असा अन्वय. ९. अरण्याला. १०. मोक्षेच्छु असे. ११. यवन. १२. सहा जण. १३. फसविला. १४. विदुरानें पाठविलेला विश्वासु मनुष्य. १५. नौकेला. १६. (ते पांडव) म्हणति;—जेंवि देवांच्या वेला (कल्पलेला) [याचकांच्या] कामना (इच्छा) [कळती, तेंवि] बाला (विदुराला) कळे (सर्व कांहीं कळतें)—असा अन्वय. किंवा 'देवांच्या जेंवि का मना' असा पाठ स्वीकारल्यास पुढें दर्शविल्याप्रमाणें अर्थ होईल:—ते म्हणती:—जेंवि का वेला (वेळ, प्रसंग) देवांच्या मना कळे, तेंवि बाला [वेला] कळे. संकटाची वेळ कोणती हें ईश्वराला अचूक कळतें व तो भक्ताच्या संरक्षणासाठीं तत्काळ धांवून येतो. त्याप्रमाणेंच आमची अडचणीची वेळ कोणती हें विदुराला कळून येतें, व त्या संकटाचें निवारण करण्याची योजनाही तो करून ठेवितो. अरण्याच्या बाहेर पडतांच तेथें विश्वासु मनुष्य भेटला, व त्यानें नौका देखील तयार ठेविली होती, ह्या गोष्टीमुळें पांडवांच्या तोंडून असे उद्गार निघणें साहजिकच आहे. १७. बापाला. बा=बाप. १८. विदुरानें पाठविलेल्या नौकेनें. तरि=तरी, नौका. १९. सत्वर. २०. ईश्वरदत्त वैराग्याचे सामर्थ्यानें. २१. ब्राह्मण (सत्पुरुष). 'क्षिप्र' असें पाठान्तर. येथें मुळांतील १४९ वा अध्याय संपतो.

अध्याय तिसावा.

गृह जळतां पौर म्हणति, 'हा !' कळलें त्यांसि कर्म फटकळ तें. ।
 गुप्त करो, सदैसत्कृत, तत्काळ दहा जणांत अटंकळतें. ॥ १
 अग्नि विज्ञवितां, करितां शोध, पुरजनीं शिरोनि खनकानें, ।
 बिल भस्में भरिलें, बुध भरि सूचकवदन, जेंवि कँनकानें. ॥ २
 ते सा प्राणी पाहुनि पौर म्हणति, 'हाय ! काय हें कर्म ! ।
 हा ! धृतराष्ट्रा ! पांडवघातीं त्वां कोण देखिला धर्म ? ॥ ३
 यवना ! युक्त चि तुज हें, न विलंब फळासि साधुहानीच्या; ।
 जा नरका; कां वधिले ? वर्दान्य विश्वस्त साधु हा ! नीचा !' ॥ ४
 तें ऐकोनि ससुत धृतराष्ट्र रडे, म्हणुनि विदुर तो हि रंडे, ।
 कीं अंधें अमृतफळें टाकुनि पदरांत घेतले हिरडे ! ॥ ५
 करवी क्रिया, नृप रडे, पुत्र हि दुर्योधनादि सोंगीळा ।
 विदुर-नयनं म्हणति, जळें, द्या खळ दुर्योधना दिसों, गोंळा. ॥ ६
 दुःख तिहीं अनुभविलें जें कोणीं ही कधीं हि न वर्नी तें. ।
 अतिसुकुमार शरीरें त्यांचीं जैसीं नवीन नवनीतें. ॥ ७
 दक्षिणदिशेसि जातां रवि उगवे, मावळे, वर्नी पळतां; ।
 भय बहु कीं खळ येइल दैवें जगला असेल जरि जळतां. ॥ ८

१. हाय. २. दुष्ट. ३. चांगलें अथवा वाईट कृत्य. ४. समजतें, कळतें. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ५. नगरवासी लोकांत. ६. चहाडखोराचें तोंड. ७. सुवर्णानें. ८. दातें, दानशूर. ९. ज्यांनीं (तुझ्यावर) भरंवसा ठेविला होता, असे. १०. पांडव सुरक्षित आहेत, हें माहीत होतें. तथापि ती गोष्ट गुप्त ठेवावयाची होती, याकरितां विदुराला रडणें भागच होतें. ११. और्ध्वदेहिक क्रिया. १२. सोंगाळ=ढोंगी, सोंगाडा. १३. 'विदुर नये न म्हणति' असें पाठान्तर. १४. विदुरनयनं (विदुराचे डोळे) [स्वतःशीच] म्हणतातः—[नयन हो !] जळ गाळा (अशु दबाळा). [तें] खळ दुर्योधना दिसों द्या. १५. पांडवांनीं. १६. लोणी. येथील अनेकवचनी प्रयोगाचें स्वारस्य काय तें समजत नाहीं. १७. [ते पांडव] दक्षिणदिशेसि जातां (जावयास निघाले तेन्हां) रवि उगवे (नुकताच सूर्योदय झाला होता) [आणि] वर्नी पळतां (पळत असतां) [तो] मावळे-असा अन्वय. सारांश-सूर्योदयापासून तो सूर्यास्तापर्यन्त ते पळत होते. १८. दुष्ट यवन. येथें मूळांतील १५० वा अध्याय संपतो.

सार्यान्हीं माय म्हणे, 'तर्गे न निघे, तोय पाज, सुत-राया ! ।
 बा ! तूं चि सेतु आम्हां या तृड्व्यसनाब्धिलागि उतराया'. ॥ ९
 धावे तरु मोडित तो, सुटला गिरिवरुनि थोर पौथरसा, ।
 श्रमतां त्या गुरुभक्ता दे विद्याज्ञानसें चि पार्थ रसा. ॥ १०
 पात्रें नसे म्हणउनि घे, भिजउनि तो उत्तरीयवास, वैन. ।
 वांस वैनव्याघ्रा दे भय त्याचा, तेंवि अरिस वासव न. ॥ ११
 धांवत ये, पाहे तों श्रीमनिद्रा लागली ख मातेतें, ।
 वातें दैवार्चिसें त्या दैन्ये गहनांत दुःख मांते तें. ॥ १२
 निजला सानुज धर्म हि कल्पुनि सुखशयन भूमितळ मळला. ।
 तें पाहुनि शुष्कहृद-मीन तसा भीम फार तळमळला. ॥ १३

१. संख्याकाळीं. २. टिकाव, दम, धीर. ३. तृषारूप संकटसमुद्राला. ४. फत्तराप्रमाणें, षोडशासारखा. ५. उदक. ६. पृथ्वी. ७. मांडें. ८. पांघरावयाचें वस्त्र. ९. जळ. १०. गंध. येथें **वामयमक** आहे. ११. अरण्यांतील वाघ वगैरे हिंस पशूंस. १२. इंद्र. १३. श्रमानें आलेली नीज. १४. दव+अचि+सें=वणव्याच्या ज्वाळेसारखें. १५. विपत्तीमुळे. कल्पनासादृश्यः—दावाचिसें कराया भंस पहातें तरूपमा मातें. (पुंतकृत-सभापर्व, अध्याय ३।८). १६. अरण्यांत. १७. माजे. १८. मानून. १९. मळकट, मळलेला. मळला भूमितळ सुखशयन कल्पुनि सानुज (आपल्या धाकट्या भावांसह) धर्म हि निजला-असा अन्वय. २०. आटून गेलें आहे पाणी ज्यांतील अशा डोहांतील मासा. 'शुष्कहृदीं मीन' असें पाठान्तर. आपली माता व बंधु यांची ही अशी दैन्यावस्था पाहून आडमुठ्या भीमास देखील गहिंवर आला. त्याच्या मनःस्थितीची कल्पना पुढील उताऱ्यावरून सहज येईलः—'आज मी मंदभाग्य नुसत्या जमिनीवर निजलेल्या बंधूंना पहात आहे. आतां मला याहून ज्यास्त दुःखकर तें काय दिसणार आहे बरें ! पूर्वी वारणावतामध्ये उत्तम शय्यांवर सुद्धां ज्यांना शोप येत नसे, ते आज या भूमीवर शोपी गेले आहेत ! शत्रूंचें मर्दन करणाऱ्या वसुदेवाची बहीण, सर्व उत्तम लक्षणांनीं पूज्य असलेली कुंतिराजाची कन्या, विचित्रवीर्य राजाची सून, महात्म्या पंडुराजाची भार्या आणि आमच्यासारख्यांची माता, कमलाच्या गाभ्याप्रमाणें कांति असलेली, मूल्यवान शय्येवर पड्डण्यास योग्य, अत्यंत नाजूक अशी ही माता कुंती, तिला योग्य नसलेल्या भूमितलावर येथें आज निजली आहे. पहा ! यमधर्मापासून, इन्द्रापासून आणि वायूपासून जी या पुत्रांना प्रसवली, ती ही राजवाड्यांत शोपणारी (कुंती माता) दमून गेल्यामुळे पृथ्वीवर शयन करीत आहे ! जो मी आज ह्या नरव्याघ्रांना भूमितलावर निजलेले पहात आहे, त्या मला याहून अधिक दुःखदायक काय पाहणें शक्य आहे ! सदा धर्मानें बागणारा हा राजा, तीव्ही लोकांचें राज्य करण्यास पात्र असतां दमून गेल्यामुळे सामान्य माणसाप्रमाणें भूमीवर निजला आहे ! हा नीलमेघाप्रमाणें सांवळ्या वर्णाचा अर्जुन, मनुष्यांमध्ये ज्याच्या तोडीचा दुसरा कोणी झाला नाहीं, तो हा सामान्य माणसाप्रमाणें भूमीवर निजला आहे, याहून मोठें दुःख काय आहे !

चोळी खळान्तकर कैर, करकर रदं खाय, 'हाय ! हाय !' करी. ।

गुंते गुर्वोज्जिनें; पर्कीं पडले करील काय कैरी ? ॥ १४

अश्रु पुसोनि म्हणे, 'रे ! दुष्टा दुर्योधना ! कुळकलंका ! ।

पोषू भू तव संगें, दशवदनाच्या जसी पुंलक लंका. ॥ १५

तुमचा पिता चि, कुरुकुळविपिनाचा अंग्रि, हो ! त्रिपा प्याला. ।

लोभ्याला तेजस्वी बंधु नको, अग्निहोत्र पाप्याला. ॥ १६

शोकीं, अयशीं, नरकीं केले कीं मम दुष्ट हो ! तात. ।

अविचारितोक्त करितां बोलिश हो ! आर्य रुष्ट होतात. ॥ १७

गज ही साहं न शकति ज्यांच्या खमदान्ततत्परा गंधा, ।

ते केले दुर्विधिर्हृतमति शंशकांनीं हंरी परागंधां. ॥ १८

काका ! ते तुज रुचले करिति महत्त्वास भस्म रासभ जे ! ।

न गुणज्ञ तूं, धरि शिरीं विधुं, न उमोवल्लभ स्मरास भजे.' ॥ १९

ऐसें जो भीम वदे, चिंती कृष्णा भयपहा, जागे, ।

देवांमध्ये अश्विनीकुमारांप्रमाणें रूपसंपन्न असलेले हे दोघे (नकुळ-सहदेव) आज साधारण माणसाप्रमाणें उघड्या जमिनीवर निजले आहेत !' (मूळ अध्याय १५१ श्लोक २२-३१).

१. दुष्टांचा नाश करणारे. २. हात. हात चोळणें, दांत खाणें-हीं संतापातिरेकाचीं लक्षणे आहेत. ह्या गीत्यर्थात सुरेख स्वभावोक्ति आहे. ३. दांत. ४. वडील भाऊ जो धर्म, त्याच्या आज्ञेमुलें. ५. चिखलांत पडलेला (फमलेला, रुतलेला). ६. हत्ती. हा चतुर्थचरण सुभाषित-रूप आहे. ७. रोमांच. आगावर रोमांच येणें=आगावर कांटा उभा राहाणें-हें भीतीचें लक्षण आहे. (ह्या गीतीशीं पंतकृत सभापर्व-अध्याय ७ गीति २५ ताडून पाहाण्यासारखी आहे). ८. धृतराष्ट्र. ९. कुरुकुळरूप अरण्याचा. येथें रा. पराडकर यांच्या प्रतीत 'कुरुकुळविपिनाच्या' असा पाठ आहे. 'पुरुकुळ' असें पाठांतर. १०. नाशकर्ता-असा अर्थ. ११. लज्जा. 'लाज वाटून पिणें' असा भाषणसांप्रदाय आहे. त्याचा अर्थ 'निर्लज्ज होणें' असा होतो. १२. 'नको' ह्या पदाचा अन्वय देहलीदीपकन्यायानें 'पाप्याला' ह्या शब्दाशीं देखील लावावयाचा. १३. तुम्ही (दुर्योधनादिकांनीं) तात (धृतराष्ट्र) मम केला-असा भाव. १४. अविचारानें सांगितलेली गोष्ट. १५. मूर्ख हो ! १६. क्रोधयुक्त. १७. आपल्या मदाचा नाश करण्याविषयीं तत्पर अशा गंधाला. १८. दुदैवानें हरण केली आहे बुद्धि ज्यांची असे. १९. सशानीं. २०. सिंह. २१. परागंधा= परागंदा, विदेशवासी. २२. धृतराष्ट्रा ! (हा पांडवांचा चुलता). जे महत्त्वास (मोठेपणास, लौकिकास) भस्म करिति, ते रासभ तुज रुचले (आवडले, मान्य झाले)-असा अन्वय. २३. गर्दभ. २४. चंद्र. २५. शंकर. २६. मदन. २७. श्रीकृष्णाला. २८. भयहारका. २९. जागृत राहो. येथें मूळांतील १५१ वा अध्याय संपतो.

भगिनीस हिडिंब म्हणे, 'ते कोण मनुष्यसे, पहा, जा गे !' ॥ २०
ती राक्षसी हिडिंबा धावे की चरचरां नरां खावें ।

रक्षील व्याघ्री क्षण, परि पळ हि जिणें जिणें न राखावें. ॥ २१

मुलली वनीं हिडिंबा भीमाची पाहतां चि सुंदरता. ।

तत्काळ सुंदरी ती होय जसी दिव्ययोनि सुंद-रता. ॥ २२

भीमासि म्हणे, 'कां जी ! शिरलां या काननांत तापससे ? ।

येथें जन बहु पावति, मृगराजबिळांत जेंवि, ताप, ससे. ॥ २३

माझा हिडिंब राक्षस सोदें, तुमचा करील वध; मातें ।

तेणें चि धाडिलें, परि तुज वश मी, त्या त्यजून अधमातें. ॥ २४

स्वीकार करीं साधो ! स्मर बाधो न मज, मी हि टाळीन ।

मरणा, पळविन तुजला वरुनि, सतीव्रत न तें विटाळीन. ॥ २५

हो मत्पति, ये स्कंधीं बैस, विमानीं अमर्त्यसा धावें. ।

त्वां ही म्यां ही रक्षुनि अन्योन्यातें स्वकार्य साधावें.' ॥ २६

भीम म्हणे, 'निद्रित हे माता आते त्यजूं वनीं ? तुजला ।

जोडूं ? तोडूं प्रीति ? स्त्रीसंगसुखासि कोण गे ! सुजंल ?' ॥ २७

१. जीवित. २. स्वर्गांत आहे जन्म जिचा अशी. ३. सुंदरसंज्ञक दैत्याच्या ठायीं रममाण झालेली (तिलोत्तमा). सुंद आणि उपसुंद या दोघां सहोदर राक्षसांच्या मध्ये कलह उत्पन्न करून त्यांचा नाश करावा म्हणून इंद्रानें तिलोत्तमा नामक अप्सरा पाठविली. तिला पाहून उभय बंधूंचा कलह होऊन ते मरण पावले—अशी कथा आहे. (पुढें अध्याय ३८ पहा). ४. सिंहाच्या गुहेंत. येथें 'मृगराजगुहेंत' असा पाठ असता तर वरें झालें असतें. ५. सख्खा भाऊ. ६. काम. 'माझें मन आणि शरीर हीं कामपीडेनं व्यथित झालीं आहेत'—असें मूळांत आहे (अध्याय १५२।२९). ७. 'मरण पळवीन' असें पाठान्तर. ८. पातिव्रत्य, पतिनिष्ठा. 'पतिस्नेहोऽतिबलवान्न तथा आनुतौहृदम्' म्हणजे 'पतीविषयींची प्रीति अति बळकट असते, तशी भावाविषयींची प्रीति नसते'—असें मूळांत आहे. (अध्याय १५२ श्लोक २०). ९. देवाप्रमाणें. देव अमर असतात—अशी समजूत आहे. १०. 'म्याही' व 'अन्योन्यातें' असे शब्द रा. पराडकारांच्या प्रतीत आहेत. पण त्यांच्यावरील अनुस्वार मुद्रणदोषामुळे गळाले असावे. ११. 'मग भीम म्हणे, 'निद्रित माता, आते' असें पाठांतर. १२. उत्सुक झाला. मी तुझ्या सहवासाची इच्छा मुळीं करित नाही—असा भाव. सुजणें=एकाद्या वस्तूविषयीं अत्यंत आसक्त होणें. कोणा मनुष्यासच एकादा पदार्थ खाण्याची प्रबळ इच्छा झाल्यास आणि त्याला तो पदार्थ न मिळाल्यास पोटाला बेंबीजवळ सज येते, व तो पदार्थ मिळाला म्हणजे ती सज उतरते, अशी समजूत आहे. यावरून

तों ती म्हणे, 'पळविल्यें, सर्वास करा तुम्ही च परि जागे.' ।
 भीम म्हणे, 'सुखसुप्तां उठवीना, करिल काय अरि? जा गे ! ॥ २८
 साधावा स्वार्थ, असें भय दावुनियां भयातुरा मातें, ।
 सर्मरीं देईल चि, दे जेंवि यशोलभ यातु रामातें.' ॥ २९
 तो^३ अंधकार, मी रवि; तो रावण, मी हि पुष्कराक्ष; ससा ।
 तो, हेरि मी; तन्मुख मी करिन पळामाजि शुष्क राक्षससा. ॥ ३०
 हें उर, हे बाहु पहा, त्याचा आम्हांसि काय गे ! लेखा ! ।
 जा, त्याला म्हण, 'त्यांचे धाकें चि गळोनि कार्य गेले, खा.' ॥ ३१
 होतां विलंब, राक्षस ये पाहे स्वस्वसाचरित्रास. ।
 कोपोनि म्हणे, 'दुष्टे ! तुज नाही मृत्युचा परित्रास ? ॥ ३२
 काळें मति तुज दिधली मर्यापसदास अनुसरायाची, ।
 वांचेल कसी ? या सांसकट^३ तुझी आजि तेंनु सरोयाची.' ॥ ३३
 ऐसें वदोनि धावे सर्वांचा ही करावया कैवल, ।
 भीमें दटाविला तो करितां रदशब्द निद्रितांजवळ. ॥ ३४
 परि भगिनीस वधाया धावे तो यांतुधान कोपानें, ।
 भीम म्हणे, 'भू याच्या रक्तांच्या आज तृप्त हो पौन.' ॥ ३५
 पांडव रागें मागें त्या पापाच्या महीनगा ढकली. ।
 द्वात्रिंशद्भस्तांवरि करिति महागजसमान गाढ केली. ॥ ३६

'सुजणें' शब्दानें अत्यंत आसक्ति, हांव, उत्कट इच्छा यांचा बोध होतो. 'सुजणें' ह्या शब्दाचा उपयोग याच अर्थी पुतांनीं अन्यत्र केला आहे. (उद्योगपर्व, अध्याय ७।३७ व ६५; कर्णपर्व, अध्याय २१।३५).

१. युद्धांत. 'समयीं' असें पाठान्तर. २. राक्षस (रावण). ३. तो=शत्रु (हिडिंबासुर).
 ४. पुष्कर+अक्ष=कमलनयन (राम). ५. सिंह. ६. पाड, पर्वा. ७. वनांत आलेल्या माणसांचे (पांडवांचे). 'त्यांच्या' असें पाठान्तर. ८. देह. ९. खाऊन टाक. येथें मूळांतील १५२ वा अध्याय संपतो. १०. आपल्या भगिनीची कृति. ११. भय, दरारा. १२. नराधमास. अपसद=अधम, नीच. १३. पांच पांडव व कुंती या सहा जणांबरोबर. सा=सहा (संख्या). १४. शरीर. १५. संपादयाची, नाश पावावयाचीच. आज मी तुला पांडवादिकांबरोबर ठार मारणार=असा भाव. १६. मास, घांस. खावयास धावे=असा अर्थ. १७. दांतांचा 'करकर' असा शब्द. १८. राक्षस. १९. 'रक्तांच्या' असें पाठान्तर. २०. प्राशनानें. २१. मोठ्या पर्वताला. २२. बत्तीस हातांवर.

त्यांच्या युद्धध्वनिने जागी झाली पृथा सुतांसहित; ।
 तों निकट देखिली स्त्री, लावण्य जिचें जर्गं तुळारहित. ॥ ३७
 कुंती तिला पुसे, 'तूं कोणाची सांग बाइको, पातें ।
 न लवे चि तुज पहातां, पुसिल्याच्या न धरिं बाइ ! कोपातें. ॥ ३८
 तूं काय अप्सरा ? कीं वनदेवी ? वद किमर्थ आलीस ? ।
 कां एकली ? पतिकडे पाठविलें सुमुखि ! काय आलीस ?' ॥ ३९
 कुंतीस म्हणे ती, 'मी रात्रिचेंरी, या वनीं च मंद्रसती, ।
 येथें प्राणी कोणी अस्त्रासंकरूनियां नसती. ॥ ४०
 स्वार्थजहिडिंबवचनें आल्यें मारावया तुम्हांला, जों ।
 भुल्ल्यें नवहेमाभा एका मी, काय हो ! तुम्हां लाजों ? ॥ ४१
 वरिला मनें तुझा सुत, न्यावा येथूनि शीघ्र पळवावा, ।
 मद्राव असा, कीं हा स्वविचार तुम्हांस ही न कळवावा. ॥ ४२
 तुमची संगति सोडुनि तो, वश झाला मला न, वीरमणी, ।
 आश्चर्य थोर हें, कीं प्रार्थीं परि नावडे नवी रमणी ! ॥ ४३
 मज लागला परोपरि बहुत विनवितां तुझ्या सुता वेळ; ।
 तों सासुबाइ ! कोपी मद्राता धावला उतावेळ. ॥ ४४
 आधीं माझे ध्याया, मग तुमचे प्राण मूर्त अंतकसा ।
 धांवे, परि मत्पति तव सुत असतां, तो करील अंत कसा ? ॥ ४५
 तुमची सुखनिद्रा क्षणमात्र हि मोडूं नये चि त्या अहितें, ।
 या भावें मत्पति ने दूरे तया, पक्षिपति जसा अहितें. ॥ ४६
 न धरील काय जी ! खगपति-नख-करवाळ लाज, सापाल ।
 संपदि न वधितां ? चुरिला असता खळ, वाळला जसा पाला. ॥ ४७

सुखानें निजलेल्या आपल्या मातेला व भावांना कटकट होऊं नये, म्हणून भीमानें त्याला दूर ओढीत नेले—असा भाव. (मूळ अध्याय १५३ । ४३). २३. कलह, युद्ध.

१. जवळ. २. अतुल, निरुपम. ३. चौकशी केल्याबद्दल. ४. सखीस. ५. राक्षसी. ६. माझी वसती. ७. आमच्या भीतीमुळे. त्रास=भीति. ८. माझा वडील बंधु जो हिडिंब, त्याच्या आज्ञेनें. ९. नूतन सुवर्णाप्रमाणें ज्याची कांति आहे, अशास (भीमास). १०. मत्+भाव=माझा हेतु. ११. सुंदर तरुण स्त्री. १२. मूर्तिमान. १३. यमासारखा. १४. शत्रूनें. १५. दूर=बचीस हातांवर (भीति ३६ पहा). १६. गरुड. १७. सर्पातें. १८. गरुडाचीं नखें हीच तलवार. १९. तत्क्षणीं.

ते दोषे झगडति परि मत्पति मारील राक्षसापसदा. ।

गरुडापुढें तृणं चि तो, इतरीं जरि अँसुहराक्ष साप सदा.' ॥ ४८

ऐसें ऐकुन सौयुध चौघे ही बंधु धांवले सहसा. ।

जिण्णु म्हणे, 'वद आर्या ! जरि अरि भासत असेल दुःसहसा, ॥४९

तरि आज्ञा दे वधितों, तुझिया चि दयेकरूनि यांतूतें. ।

श्रमलासि पथीं, व्हाया न श्रम बहु अर्सदाश्रया तूतें.' ॥ ५०

भीम म्हणे, 'होतो सुँर-सुदतीचा शँखमथित नवरा, 'कीं. ।

भुजयुद्धीं च मरो खळ, सोडावा त्वां खँविशिख न वँराकीं. ॥ ५१

मँज यांतु तसें चि, जसें अमृतीं विजयांश तक्र, तुच्छा या ।

वधिन कुतुकें, करिल जरि यावरि आँगें शँतक्रतु छाँया.' ॥ ५२

ऐसें वदोनि भीम श्रितंपीडांच्या निवँरणारानीं ।

बाँहूंनीं करि अरिला व्यँसु, जैसा सिंह वँरणा रानीं. ॥ ५३

विजयी भीम म्हणे, 'या खळभगिनीचा हि वध करावा, हें ।

बुँदावन भोग्य नव्हे, काय पहातोसि रे ! केँरा ! वँहें.' ॥ ५४

१. 'झगडति' असें पाठांतर. २. राक्षसाधमाला. ३. गवत. गवताप्रमाणें तुच्छ-असा भाव. ४. असु+हर+अक्ष=प्राण हरण करणारे ज्याचे नेत्र तो, चक्षुर्विष. ५. आयुषांसह. ६. धडा-क्यानें, अविचारानें. ७. राक्षसातें. ८. आमचा आधारच अशा. ९. देवांगनेचा. १०. शस्त्रानें मदिलेला. युद्धामध्ये शस्त्रानें ज्याला मरण येतें, त्याला स्वर्गात अप्सरा वरितात-अशी समजूत आहे. भीम अर्जुनाला सांगतो, कीं तूं बाण सोडून ह्या नीच राक्षसाचा वध केलास, तर त्याला स्वर्गति प्राप्त होऊन त्याला अप्सरा वरितील. तेव्हां असें होऊं नये म्हणून मीच त्याला भुज-युद्धांत मारितों, म्हणजे त्याला स्वर्ग प्राप्त होणार नाही. ११. म्हणून, यासाठीं. १२. आपला बाण. १३. अतितुच्छ अशा त्या राक्षसावर. बराक=नीच, दुर्दैवी, शोचनीय. १४. 'भीमीं हें यातु, जसें' असें पाठांतर. १५. राक्षस. ('यातु' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकालिगी आहे). १६. अमृतावर जय मिळविण्याची आशा बाळगणारे ताक. जसें अमृतीं विजयांश 'तक्र'-असा अन्वय. १७. स्वतः, जातीनें. १८. इंद्र. (इंद्रानें शत (शंभर) क्रतु (यज्ञ) केले, म्हणून त्याला 'शतक्रतु' असें नांव पडलें). १९. कुपेची छाया, आश्रय. २०. आश्रितांच्या दुःखांचें निवारण करणाऱ्या (बाहूंनीं). २१. वि+असु=असुरहित, गतप्राण. येथें मूळांतील १५४ वा अध्याय संपतो. २२. हत्तीला. २३. एका जातीचें कडू फळ. २४. हे हाता ! कल्पनासादृश्यः-रे ! इत्थ दक्षिण मृतस्य शिशोर्द्विजस्य । जीवातवे विसृज शूद्रमुनौ कृपाणम् ॥ (उत्तररामचरित, अंक २।१०) ह्या श्लोकार्थाचें रूपांतरः-रे ! माझ्या उजव्या करा ! द्विजशिशू वांचावया सत्तरी !

धर्म म्हणे, 'रे ! बापा ! रक्षीं बळिनायका ! यश; स्त्रीतें ।
 न वर्धी; जें कर्म नव्हे सन्मत, करितील काय शैली तें ?' ॥ ५५
 खैचरी म्हणे पृथेला, 'जोंणसि दुःखासि तूं हि सासू ! यां ।
 न करीं मदुपेक्षा सति ! मति कुळजांची नसे चि सौख्या. ॥ ५६
 आर्ये ! लोकद्वयहित, सुत चि नव्हे काय वद नवा सून ? ।
 काय मरावें क्षुधितें, कल्पलतेजवळि वर्दन वासून ? ॥ ५७
 जो निस्पृह संसारीं बहु विटला, तो रंभी न संगीं मनीं ।
 जरि धरि, तरि तेंळमळतां, यत्न करिल तोय-मीन-संगमनीं. ॥ ५८
 सरतां भेटेन पथीं, विषीं पृष्ठीं तुम्हांसि वाहेन, ।
 सेवा करितां तुमची, मी आत्मसुखाकडे न पाहेन.' ॥ ५९
 धर्म म्हणे, 'दिघलें जें, मागसि वंदुनि पदासि खेचरि ! तें; ।
 परि आमुचे करावे त्वां प्रमुदितमति सदा सखे चरितें. ॥ ६०
 क्रीडार्थ दिशीं ने, परि 'सांजे या स्वप्रियावहा औण, ।

टाकी खड्ग विशंक होउनिच त्या शूद्रा तपस्व्यावरी ॥ (कै० परशुरामपंत ताल्या गोडबोले).
 २५. वाहें=चालून जा. ह्या राक्षसीवर धांवून जा-असा भाव.

१. सज्जनांस मान्य. स्त्रीचा वध करणें अधर्म होय-अशी समजूत आहे. रामानें ताटिकेचा वध केला, ह्या गोष्टीस उद्देशून लवानें काढलेले उद्गार या गोष्टीची साक्ष पटवितातः—वृद्धास्ते न विचारणीयचरितास्तिष्ठन्तु किं वर्ण्यते । सुन्दस्त्रीदमनेऽप्यखण्डयशसो लोके महान्तो हि ते ! ॥ (उत्तररामचरित, अंक ५।३५). ह्या श्लोकाचाचें रूपान्तरः—वृद्धांचीं चरितें असोत कांशिही तेथेंच साधू रते । केला स्त्रीवध, जाहलें यश महा लोकीं, खरे थोर ते ! ॥ (कै० परशुरामपंत ताल्या गोडबोले). २. शस्त्रधर वीर. ३. राक्षसी (आकाशांत संचार करणारी). ४. स्त्रियांना कामापासून जें दुःख होतें तें तूं जाणतेस-असा भाव (अध्याय १५।५५). ५. स+असूया=असूयेनें युक्त, मत्सरानें युक्त. असूया=गुणांच्या ठायीं दोषांचा आरोप करणें. ६. आर्या=पूज्य स्त्री, सासू. हें गीत्यर्थ लक्षांत ठेवण्यासारखें आहे. सुत म्हणजे दुसरा मुलगाच-ह्या अभिप्राया-प्रमाणें वागल्यास प्रपंचांतील किती तरी भानगडी नाहीशा होतील. ७. उभय लोकीं (श्वपर-लोकीं) कल्याण करणारा. ८. सून (हा) लोकद्वयहित नवा सुत चि नव्हे काय ? वद-असा अन्वय. ९. तोंड वेंगाडून, याचना करून. १०. जितेंद्रिय. ११. आसक्ति, संबंध, मैत्री. १२. पाण्यावांचून तडफडत असतां. १३. पाणी आणि मीन (मासा) यांना एके ठिकाणीं आणण्याविषयीं. १४. संकटाच्या वेळीं. १५. सानंदमानस. त्वां आमुचे सखे (बंधु) सदा (स्व) चरितें प्रमुदितमति करावे-असा अन्वय. १६. दिवसास. १७. संध्याकाळीं. १८. तुजें प्रिय करणाऱ्याला (भीमाला.) १९. (परत आमच्याकडे) घेऊन ये.

रक्षीं सत्य निशाचरि ! 'घात करीना' असी वहा आण.' ॥ ६१
 खचरी म्हणे, 'चुकेना गुरुभजनीं देह हा, निभावो जी ! ।
 वचनातिक्रम करितां, क्षिप्र घडो देहहानि भावोजी !' ॥ ६२
 गुरुवचनें मारुति जें एक चि सँदपत्यरत्न दे तीतें ।
 तँनाम घटोत्कच, दे सुख पितरां, शत हि सुत न देती तें. ॥ ६३
 कर्पाटिकांचा वेषं स्वीकारुनि पांडुपुत्र ते, ज्यातें ।
 मिरवावें चि, परि अरित्रासें आच्छादिति स्वतेजातें. ॥ ६४

अध्याय एकतिसावा.

स्कंधीं पृथेसि वाहुनि, लंघुनि मत्स्यादि देश दूरवर, ।
 गेले ताँपसवेश स्वीकारुनि पांडुपुत्र शूरवर. ॥ १
 त्या व्यसनांत निवविला दर्शन देऊनि ताँपहा व्यासें, ।
 जो चिंती साधुजनीं संपत्ति सदा रता पहाव्यासें ॥ २
 चिंतामणि अधना जें, धन्वंतरि जें रँदाकुळा देतो, ।
 भेटोनि अकस्मात् सुख तें त्या कुरुच्या तदा कुळा दे तो. ॥ ३

१. शपथ. २. हा देह गुरुभजनीं चुकेना (चुकणार नाही), [हा गुरुभजनीं] निभावो (टिकाव धरो, ह्या देहाचा निभाव लागो)—असा अन्वय. ३. प्रतिशमंग. ४. देहनाश, मरण. ५. भीम. (मारुताचा म्हणजे वायूचा पुत्र). ६. उत्तम अपत्य (पुत्र) रूप रत्न. ७. तत्+नाम= त्याचें नांव. येथें मूळांतील १५५ वा अध्याय संपतो. ह्या अध्यायांतील बराच भाग—विशेषतः हिडिंबीचें कुंतीशीं भाषण, तिची भीमाबरोबर क्रीडा, घटोत्कचवर्णन इत्यादि—पुढांतनीं गाळिला आहे. ८. याचें मस्तक घटसदृश आणि उत्कच म्हणजे केशरहित होतें ह्याणून याला 'घटोत्कच' असें नांव पडलें. (मूळ अध्याय १७५ श्लोक ३८ पहा). ९. तपस्व्यांचा, तीर्थवाशांचा, काषायवस्त्र धारण करून तीर्थाटन करणाऱ्यांचा. १०. पोशाख सोंग. ह्या शब्दाचीं 'वेश' आणि 'वेष' अशीं रूपें आहेत. ११. ज्या स्वतेजातें. ज्यातें स्वतेजातें मिरवावें चि परि अरित्रासें (शत्रूंच्या भयानें) ते पांडुपुत्र कर्पाटिकांचा वेष स्वीकारुनि [तें तेज] आच्छादिति—असा अन्वय. १२. मत्स्य, त्रिगर्त, पांचाल व कीचक (?) हे देश (मूळ अध्याय १५६।२). १३. तपस्व्यांचा वेश. १४. दुःखहारक. १५. पहाव्या असें. जो सदा साधुजनीं संपत्ति सदा रता (अनुरक्त असलेली) पहाव्यासें चिंती [त्या] व्यासें—असा अन्वय. 'जो चिंती साधुजनीं संपत्ति सदा, न ताप, इत्यासें' असा पाठभेद. १६. रोगग्रस्ताला. १७. व्यास.

- पौत्रांसि म्हणे, 'मज हें कळलें होतें, परंतु जळ-धीतें ।
 मिळतां बळें नदीतें फिरविल कोणी बैळी, न खळ-धीतें. ॥ ४
- हा ! बोलदुम हो ! कां खेद, तुम्हां ? मी सुधाढ्य आवाल, ।
 पावाल वृद्धि पुष्कळ, दुष्टग्रीष्मासि लाज लावाल. ॥ ५
- प्रार्थावें नलगे मज, जें तुमचें हित करीन आधीं तें. ।
 भेटेन; एकचक्रानगरींत रहा, हरीन आधीतें.' ॥ ६
- जातां देऊनि अभय निर्जजनकाचा पिता, महा ज्ञाते, ।
 त्या चि नगरीं द्विजगृहीं होते पाळुनि पितामहाज्ञा ते. ॥ ७
- सिद्धांन मातृहस्तीं देती ते वरुनि वृत्ति माधुकरी. ।
 भीमासि अर्ध दे ती, अर्धाचे पांच भाग सार्धु करी. ॥ ८
- होते कांहीं काळ स्वीकारुनि भैक्ष्यवृत्तिला मुंदित, ।
 तों कुंती परिसे त्या आश्रयदब्राह्मणालयीं रुंदित. ॥ ९
- भीमासि म्हणे, 'रडतो दुःखें सकुटुंब विप्र बापा ! हें ।
 मज बहु दुःसह झालें; आलें नेत्रासि अश्रु बा ! पाहें. ॥ १०
- आम्ही पक्षी, हें गृह नीडें, धैरादेव आश्रयागम हा. ।

१. नातवांस. (सत्यवतीचा कानीनपुत्र व्यास, याचा अंवालिक्केच्या ठायीं झालेला पुत्र पांडु, म्हणून पांडूचे धर्मादिक पुत्र हे व्यासाचे पौत्र). २. हें=तुमच्यावर आलेलें संकट. ३. कोणी बळी (एकादा बलवान् मनुष्य) जळधीतें (समुद्राला) [नदी] मिळतां, नदीतें फिरविल (तिचा ओघ दुसऱ्या बाजूस वळवील) परंतु खळ-धीतें न [फिरवील]—असा अन्वय. ४. दुष्टाच्या बुद्धीला. 'परंतु क्षुद्राचें हृदय धरवेना क्षणभरी' हें वचन प्रसिद्धच आहे. (भर्तृहरिकृत नीतिशतक, श्लोक ४ पद्या). ५. बालरूपी वृक्ष हो ! ही गीति व तींतील अलंकार हीं दोन्ही पंतांच्या मालकीचीं आहेत. ६. अमृतसंपन्न, अमृतानें भरलेलें. ७. अळें. ८. खलरूप उन्हाळ्यास. परंपरित-रूपक. ९. एकचक्रानगरींत तुम्ही एक महिनाभर माझी वाट पहात राहा, मी तुम्हांला तेथें पुन्हां भेटेन—असें व्यासांनीं पांडवांस आश्वासन दिलें. येथें मूळांतील १५६ वा अध्याय संपतो. १०. मनोव्यथेला. ११. पांडूचा. १२. ते महा ज्ञाते=पांडव. १३. पितामह म्हणजे आज्ञा (व्यास) त्याच्या आज्ञेला. १४. शिजलेलें अन्न. १५. निरनिराळ्या पुष्पांतून मधुकर (अमर) जसा मध गोळा करितो, तसा घोरोघर भिक्षा मागून जो अन्नभाग मिळेल तो गोळा करणें, या कृतीला 'माधुकरी' म्हणतात. १६. ती=माता (कुंती). १७. चार बंधूंना चार, आणि एक आईला, असे पांच भाग. १८. चांगले, योग्य. १९. भिक्षावृत्तीला. २०. संतुष्ट. २१. आश्रय देणाऱ्या द्विजाच्या घरी. २२. रोदन, रडणें. २३. घरटें. २४. भूदेव, ब्राह्मण. २५. आश्रयरूप अगम म्हणजे वृक्ष.

दुःख हरूनि करावी प्रत्युपकृति, होय हा चि याग महा.' ॥ ११

भीम म्हणे, 'शोध करीं, जा, स्वमुखें विप्रनायका पूस. ।

वारीन दुःख सर्व हि, देहना अतिभार काय कापूस ?' ॥ १२

द्विजरुदित पुन्हां तस श्रुंति करि झंगटोनि यादवीची, तें ।

मोहे मन, जेंवि विषांबुधिच्या भेटोनि यां३ द वीची३ तें. ॥ १३

जाय द्विजाकडे ती गाय जसी वासराकडे मो३ हे. ।

करितां विलाप, बोलत होता निजदुःख तेधवां तो हे३ :-॥ १४

'जाये ! वदलीस परस्वळगमनविचार, सर्वथा राहो. ।

माहेर येथ होतें, ओळखिती लोक सर्व, थारा हो. ॥ १५

गेलों असतों तरि कां पडतें हें प्राणसंकटं, प्रमदे ! ।

स्वकुटुंबव्यसन जसें देतें, न तसें बु३ धा विष अ३ म दे. ॥ १६

जरि दान तुझें द्यावें, कांते ! मज भासतें तसें तरि तें, ।

सिंधूदरीं विकावें स्वहितार्थ तिती३ षुनें जसें तरितें ! ॥ १७

पुत्र चि अधिक, न कन्या, अन्यास गमे, मला न लोभ्या३ ला. ।

१. उलट उपकार. २. यज्ञ. ३. समानार्थक पद्यः—भीम म्हणे कुंतीला ब्राह्मणसमुदाय रडति कां पूस । त्यांचें दुःख हराया अग्नीला भार काय कापूस ? ॥. ४. अग्नीला. ५. मोठें ओझें. ज्याप्रमाणें विस्तवाला कापसाचें ओझें होत नाही, त्याप्रमाणें मला ब्राह्मणाचें दुःख हरण करणें हें एक अगदीं सोपें काम आहे, असें वाटतें—असा भाव. हें गर्भितोपमेचें उदाहरण होय. ६. कर्ण, कान. ७. 'भेटोनि' असें पाठांतर. ८. कुंतीची. ९. विषाच्या समुद्राच्या. जेंवि विषांबुधिच्या वीचीतें भेटोनि याद मोहे (मूर्च्छित होतो, गोंधळून जातो) [तेंवि] तें मन (कुंतीचें मन) [मोहे]—असा अन्वय. १०. जलजंतु. ११. लहरीतें. १२. प्रेमानें वेडी होऊन. हाच दृष्टांत मूळांत आहे (अध्याय १५७।१८). १३. द्विज. १४. पुढील गीतींत वर्णिलेलें. १५. (हें ठिकाण सोडून) दुसऱ्या ठिकाणीं जाण्याविषयीं विचार. १६. 'आहे' असें पाठांतर. १७. 'वोळखिती' असें पाठांतर. १८. हेंच ठिकाण आपणास थारा (आश्रयस्थान) हो (होवो)—असा भाव. १९. हें स्थळ सोडून जर गेलों असतों. २०. जीवावरचें संकट. २१. हे उत्तम स्त्रिये ! प्रमदा= जी प्रीतियुक्त आहे अशी. 'प्रमदः संमदे मत्ते स्त्रियामुत्तमयोषिति' इति मेदिनी. प्रमद=प्रीति; हर्ष. २२. शहाण्या पुरुषाला. २३. भ्रांति, चक्र, भोंवळ. कल्पनासादृश्यः—दुर्योत बंधु पहातां दुःख जसें, इतरथा न माते तें ॥ (पंतकृत समापर्व, अध्याय ७।३३). २४. समुद्राच्या मध्यभागी. २५. तरुं इच्छिणारानें. २६. नौकेतें. येथें 'निदर्शना'लंकार आहे. २७. पुत्र चि अधिक [होय], कन्या [अधिक] न (नाही), [असें] अन्यास (दुसऱ्या कोणास) गमे (वाटे);

नयनयुगांतुनि एक हि द्याया स्वप्नीं न कोण तो भ्याला ? ॥ १८
 देतों निजवपु परि तूं भीरु ! कसी साहशील विरहातें ? ।
 स्वर्गीं हि दुःसह चि जें म्हणशील मज सरोनि चिंर 'हो !' तें ॥ १९
 प्राणांचा त्याग बरा, तुमचा न बरा; कसा न तो पापी ? ।
 कूपांत बळें अबळां घालुनि ठकवूनि दोर जो कापी.' ॥ २०
 तों ब्राह्मणी म्हणे, 'हो ! कवि साधु तुम्ही करूं नका शोक ।
 र्यन्मूल 'आपदर्थे' तो शंकरसा चि आठवा श्लोक. ॥ २१
 अजि 'आत्मानं सततं रक्षेद्दरैर्धनैरपि' श्लोकीं, ।
 तें चि करा, हो ! न बुडों द्या हो ! मज, निज-मतीस ही शोकीं. ॥ २२
 पतिपूर्वीं स्त्रीस मरण, तें लग्नाहूनि काय हो ऊन ? ।
 न रहावें चि सतीनें पळभरि हि विरूपकाय होऊन. ॥ २३
 रक्षाल तुम्ही च मुलें, अबळा भावील भार जीवा हे; ।
 रक्षील कशी आल्या नवंपूरीं भीरु फार जी वाहे. ॥ २४
 जाईन मी च, राक्षस जरि करकर सर्व मानवां चावे. ।
 दैवें, स्त्री म्हणुनि दया येतां, मत्प्राण कां न वांचावे ? ॥ २५

[परंतु] मला लोभ्याला (मी जो अत्यंत आसक्तचित्त आहे, संसारांत ज्याला विशेष आसक्ति आहे त्या मला) न (गमे)-असा अन्वय.

१. दोन डोळ्यांपैकीं एक डोळा. २. स्वप्नांत सुद्धां भीति वाटेल, अर्थात् आपल्या दोन डोळ्यांतील एक देखील डोळा द्यावयास कोणीही तयार होणार नाही-असा भाव. ३. स्वशरीर. ४. बहुतकाळ. ५. हाय ! हाय ! ६. रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'प्राणाचा' असा पाठ आहे. ७. जो अबळां (निर्बळांना) ठकवूनि [व] बळें (जबरदस्तीनें) कूपांत घालुनि दोर कापी तो पापी कसा न ? (नव्हे बरें ?)-असा अन्वय. येथें मूळांतील १५७ वा अध्याय संपतो. ८. ज्याचें मूल 'आपदर्थे' असें आहे तो श्लोक. 'आपदर्थे धनं रक्षेद्द्वारान्क्षेत्रैरपि । आत्मानं सततं रक्षेद्दरैरपि धनैरपि ॥' हाच श्लोक मूलग्रंथांत या स्थळी आहे. (अध्याय १५८ श्लोक २७ पहा). ९. शंकराप्रमाणें. शंकर=पार्वतीपति, (२) सुखकारक, सुखदायक. येथें 'शंकर' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. १०. म्हणजे (आपत्काळीं) बायकोचा आणि धनाचा नाश झाला, तरी तो पत्करून आत्मरक्षण सतत करावें. ११. उणें, कमी. १२. विद्रूप (केशवपनामुळें). १३. हे अबळा (ही स्त्री, अर्थात् मी) जीवा (आपल्या प्राणांस) भार (ओझें, ओझ्याप्रमाणें) भावील (मानील, समजेल)-असा अन्वय. 'वाहील' असें पाठांतर. १४. नूतन [उदकाच्या] पुरांत. १५. स्त्री अवध्य आहे म्हणून. ह्यासंबंधीं मूळांत असें वचन आहे:-अवध्यां स्त्रियमित्यादुर्ध्वमैवा

मज भक्षील चि तो तरि विधुरपणें सर्वथा नका राहूं, ।

‘तीं स्त्री मी च,’ झणा जी ! मागें सौरुनियां ‘न’-कारा, ‘हूं.’ ॥ २६

ऐसें म्हणतां स्त्रीच्या कंठीं घालुनि मिठी म्हणे, ‘अयि ! ते ।

कथमेवमुक्तमदयं तदयं किमनुष्ठितुं क्षमो दैयिते !’ ॥ २७

परिसे असें पृथा जो तों चि म्हणे त्यांसि कन्यका, ‘मातें ।

द्या, द्यायांची च सुता, हे किमपि न ये चि अन्य कामातें. ॥ २८

आत्मा पुत्र, सखा स्त्री, कन्या चिंता चि सर्वकाळ, जिला ।

प्रेमवोनि वाहति मनीं श्रीमंत हि पितर सर्व काळजिला. ॥ २९

बुध ‘कन्यां रक्ष’ ‘तिघांतुनि एका’ तुज म्हणेल कां ? ‘टाकीं’ ।

बापा ! कांढ्यानें चि प्राज्ञ सुखें काढिताति कांटा कीं.’ ॥ ३०

धर्मेनिश्चये । धर्मज्ञानाक्षसानाहुनं हन्यात्स च मामपि. ॥ (अध्याय १५८ श्लोक ३१) म्हणजे—
धर्मज्ञानीं धर्मेनिश्चय करितांना ‘स्त्रिया अवध्य आहेत’ असें सांगितलें आहे. राक्षसही धर्म
जाणतात, असें म्हणतात, म्हणून तो (बकासुर) देखील माझा वध करणार नाही.

१. विधुरावस्थेत, गृहस्थाश्रमावांचून. बायको मेल्यानंतर पुरुषाची जी अवस्था असते, तशा अवस्थेत राहूं नका, विवाह करा—हा भावार्थ. २. अर्थात् द्वितीय पत्नी. ३. ‘न’ कारातें मागें सारुनि ‘हूं’ म्हणा—**पंत**. ४. ‘अयि ! ते कथं एवं अदयं उक्तम्’=अगे ! तूं कसें हें निष्ठुर भाषण बोललीस ? ‘दैयिते ! अयं तत् अनुष्ठितुं क्षमः किम्’=हे प्रिये ! हा मी तें करण्यास समर्थ आहे काय ? या गीतींत ‘अनुष्ठितुम्’ हें चुकीचें रूप लेखकप्रमादानें पडलें नसून **पंतांचा मूळचा** पाठच असा आहे. येथें ‘तदयं किमनुष्ठितिक्षमो दैयिते !’ असा व्याकरणशुद्ध पाठ असावयास पाहिजे होता. ५. येथें मूळांतील १५८ वा अध्याय संपतो. ब्राह्मणीचें भाषण मूळांत ३८ श्लोकांत आहे. त्याचा **पंतांनीं** येथें फारच संक्षेप केला आहे. ६. त्या ब्राह्मणाला (बापाला). ७. धर्मोनेंच सुता परित्याज्य आहे. **कालिदासकृत अभिज्ञानशाकुंतलांतील** ‘अर्थो हि कन्या परकीय एव’ (अंक ४।२१) ही काव्यपोक्ति प्रसिद्धच आहे. ८. ‘आत्मा पुत्रः सखा भार्या कृच्छ्रं तु दुहिता किल । सकृच्छ्रान्मोचयाऽऽत्मानं मां च धर्मे नियोजय.’ ॥ म्हणजे—पुत्र (हा पिलाचा) आत्मा आहे, भार्या (ही पतीची) मैत्रीण आहे, पण कन्या ही खरोखर (पिलावर) संकट आहे. यास्तव तूं या (कन्यारूपी) संकटांतून आपल्याला सोडव, आणि माझी (कुटुंबरक्षणाच्या) पुण्यकर्मांवर योजना कर—असें मूळांत आहे (अध्याय १५९।११). ९. जन्म देऊन. कल्पनासादृश्यः—कन्या नाम महद्दुःखं धिगहो महतामपि. (कथासरित्सागर). १०. कन्या रक्ष [आणि] तिघांतुनि एका (कोणाला तरी) टाकीं, [असें] बुध तुज कां म्हणेल ?—असा अन्वय. कां म्हणेल ?=कसा म्हणेल ? म्हणणार नाही—असा अर्थ. ‘कन्या रक्ष्य, तिघांतुनि एका तुज हो म्हणेल कां टाकीं’—असा पाठभेद. रक्ष्य=रक्षण करण्यास योग्य. ११. ‘कंटकेनैव कंटकम्’ हें सुभाषितवचन प्रसिद्धच आहे.

ऐसी वदोनि कन्या रडवूनि रडे, तशांत जवळूनि ।
 खवळूनि उठे बाळक, बोले, हसूं तृणासि कवळूनि. ॥ ३१
 समजावुनि त्यांसि म्हणे, 'ऐसें लात्रिचलासि मालीन. ।
 कां ललतां आललतां ? पलतां मी सागलांत तालीन. ॥ ३२
 हांसविलीं हर्षविलीं व्यसनार्त तिघें हि बाळ-शब्दानें. ।
 अंब्दानें ग्रीष्मदवाकुळबर्हिकुळें जसीं च अंब्दानें. ॥ ३३
 तेव्हां चि पृथादेवी भेटे, अभयोक्ति जी वदे त्यातें. ।
 संजीवनी च जाणों ती, रोगेंकरुनि जीव-देत्यातें. ॥ ३४
 रोदनकारण पुसतां विप्र म्हणे, 'अंब ! तापसि ! श्रवणें ।
 ध्यावें शिव, अशिवाच्या व्यर्थ चि कां तूं हि तापसि श्रवणें ? ॥ ३५
 या राष्ट्रा बर्कराक्षस, अज-यूथा लांडगा जसा पाळी. ।
 तद्वेतनदानाची आलि असे आजि मजकडे पाळी. ॥ ३६
 एक महिर्ष, एक पुरुष, शाल्योदनराशि, त्यासि भक्षाय।

१. हातांत गवताची काडी (तरवारीच्या ऐवजीं) घेऊन. (मूळ अध्याय १५९ श्लोक २२).
 २. बाप, आई व बहीण यांस. ३. रात्रिचरासि (राक्षसास). येथील बोवड्या भाषेचा विचार
 करितां 'त्रि' हें अक्षर नजरचुकीनें लिहिलें गेलें असावें, असें वाटतें. ४. तारीन. पंतांनीं
 रचिलेली अशीच एक बोवड्या शब्दांची गीति कृष्णास शक्यासुर मारावयास आला होता त्या
 प्रसंगांची आहे:-गोपशिशु ह्मणति, 'पलिसा, ललतां हलिनंचि झालिला पाय, । गाल उलोनि
 पलला, सलब खलें, नवल कलितसां काय ? ॥ (हरिवंश, अध्याय १३।९). अशीच आणखी एक
 कविता आहे:-कलचलनाला ललतां झालित असतां कुमाल बहु आललतां । सकतास उघल घलला
 पदनखलस्पस तोंचि हा घलघलला.॥ (कृष्णविजय, अध्याय ७।९). असेंच एक नामदेवकृत बोवडें
 पद आहे (काव्यसंग्रह-ग्रंथमाला, पदसंग्रह, भाग २ पृष्ठ २७ पहा). ५. मेघानें. ६. ग्रीष्म+
 दव+आकुळ+बर्हि+कुळें=उन्हाळ्यांतील वणव्यानें पीडित जे मोर, त्यांचीं कुळें. ७. अप+दाने=
 उदकाच्या दानानें. ८. रोगेंकरुनि जीव-देत्यातें ती जाणों संजीवनी च-असा अन्वय. मूळांत
 'जणूं गतप्राण झालेत्यांना अमृतानें जीवंत करीत' असें आहे. येथें उत्प्रेक्षा लंकार आहे. येथें
 मूळांतील १५९ वा अध्याय संपतो. ९. जीव देऊं इच्छिणाऱ्यांस. १०. कानानें. ११. श्रवणानें,
 ऐकण्यानें. श्रवणें शिव ध्यावें (कानानें शुभ गोष्टी ऐकाव्या). हे अंब (माते !), हे तापसि !
 तूं हि अशिवाच्या श्रवणें व्यर्थ चि कां तापसि ? (अशुभ गोष्टी ऐकून तूं आपल्याला उगाच कां
 दुःखी कधी करून घेतसे ?)-असा अन्वय. १२. हा जयासुराचा पुत्र. हा एकचक्रानगरीच्या
 समीप वैत्रकीय नामक वनांत राहात असे. १३. बकऱ्यांच्या कळपास. १४. रक्षी. १५. त्याचें
 वेतन (पगार) देण्याची. १६. रेडा. १७. साळीच्या भाताची रास.

घावा असें असे; या व्यसनीं मज कोण दक्ष रक्षाया ? ॥ ३७
 विरहभयें एकास हि राक्षसहस्तीं न देववे चि; तसें ।
 धन हि न पुरुष मिळसें, स्वकुळ चि मी भूमिदेव वेचितसें. ॥ ३८
 सहज गंजगंड भेदी, हरिचा, नव्हता कळा शिकत, करंज. ।
 अकृतघ्नत्वार्थ चि दे शुचिता मळल्या जळासि कर्तक-रज. ॥ ३९
 तैसा कुलीन जन परदुःखध्वंसीं पटु स्वभावानें ।
 संकट हरि अरिचें ही, हरिना कां प्रार्थितां स्व भावानें ? ॥ ४०
 कुंती म्हणे, 'दिला तुज एक स्वसुत, द्विजा ! नको चि रडों. ।
 हा शोकभर स्वशिरीं घेउनि सकुटुंब तूं नको चिरडों.' ॥ ४१
 विप्र म्हणे, 'शिव ! शिव ! परंघातक जो स्वार्थलुब्ध नर कामी, ।
 तो जैसा, तैसा या कर्म पावेन घोर नरका मी. ॥ ४२
 करुनि पराचें अहित स्वहित विहित काय तापसि ! कवीसी ? ।
 माते ! असें कसें मज व्हाया रीहूनि ताप सिकवीसी ? ॥ ४३
 कुंती म्हणे, 'मदात्मज गुरुवरमंत्रें असे महांतेजा; ।
 साहों न शक्ति राक्षस, वज्राघातास ही सहाते, ज्यां. ॥ ४४

१. समर्थ. २. एकादा मनुष्य विकत घेण्यास माझ्याजवळ द्रव्य नाही, म्हणून स्त्रीपुत्रादिकांस बरोबर घेऊनच राक्षसाकडे जातो—असा भाव. ३. ब्राह्मण. ४. वेचणें=वेंचणें, खर्च करणें. येथें मूळंतील १६० वा अध्याय संपतो. ५. हत्तीचीं गंडस्थळे. ६. सिंहाचा. ७. नख, (कर=हात) त्याजपासून ज (उत्पन्न झमलेले). हरिचा करज (नख) कळा (कला) शिकत नव्हता [तथापि] गजगंड सहज भेदी—असा अन्वय. गजगंडभेदन कसें करावें, ही कला शिकत नव्हता (शिकण्याची सुरुवातही केली नव्हती तेव्हांपासूनच) हरिचा करज हत्तीच्या गंडस्थळांचा भेद करी, मग ती कला शिकल्यावर तर सिंहाच्या पराक्रमाची गोष्ट विचारावयासच नको—असा भाव. ८. जलानें आपलें रक्षण केलें, तेव्हां त्याजविषयीं आपण कृतघ्न न व्हावें या हेतूनें. ९. निवळीच्या बियांचें चूर्ण. १०. दुसऱ्याचें दुःख हरण करण्याच्या बाबतींत. ११. 'प्रार्थितांचि भावानें' असें पाठांतर. १२. बंधूनें. १३. हें पंतांच्या शेंकडों ठरीव यमकांपैकीं एक आहे (आदिपर्व, अध्याय ९।३२ व सभापर्व, ७।५४ पहा). १४. जो परघातक, [जो] स्वार्थलुब्ध, [व जो] कामी तो नर जैसा [नरका पावे], तैसा या कर्म मी घोर नरका पावेन—असा अन्वय. १५. योग्य, शास्त्रोक्त. १६. स्वकुटुंबनाश होणार म्हणून मला सध्यां जितकें दुःख होत आहे, त्यापेक्षां ज्यास्त. १७. माझा मुलगा. १८. गुरुश्रेष्ठानें दिलेल्या मंत्राच्या योगानें. १९. बलवान्, पराक्रमी. २०. ज्यालां वज्राघातास ही सहाते राक्षस ज्या (मदात्मजाला) साहों न शक्ति—असा अन्वय.

सुरंवलिचा, नव्हे गा ! क्षुद्रलतागुच्छकासम, स्तंबक. ।

स्पष्ट मैदात्मजचरणीं अपील प्राणधन समस्त बर्क. ॥ ४५

परि हें विप्रवरा ! त्वां न प्रकटावें, मनीं च जिरवावें. ।

विद्यार्थिजनोपद्रव लागेल म्हणूनियां न मिरवावें.' ॥ ४६

मग विप्र-पृथा-प्रार्थित भीम धरुन राक्षसापराध मनीं, ।

कोपे, जाणों दहन चि तो होय, प्रार्थना तया धर्मेनी. ॥ ४७

तें मान्य करुनि, मुनिला, 'व्हा स्वस्थ' असें चि तो कवि प्रार्थी. ।

संसारि विचार्यां, तैसे चि कुलीन लोक विप्रार्थी. ॥ ४८

स्वानुज साहस कांहीं करणार, असें युधिष्ठिरा समजे. ।

'आकारें चि परेंगिते कळे' म्हणति कवि युधिष्ठिरासम जे. ॥ ४९

पुंसतां पृथा कैथी तैं धर्म म्हणे, 'अंब ! परिस तोक-वच. ।

द्याया काय उचित ? जो रणीं सहाणार अरिस, तो कवच. ॥ ५०

१. कल्पलतेचा. 'सुखवलिचा' असें पाठान्तर आहे, पण तें हस्तदोषमूलक असावें. कल्पलतेच्या फुलांचा गुच्छ एकाद्या क्षुद्र वेलीच्या फुलांच्या गुच्छासारखा असत नाही. त्याप्रमाणें भीम व बकासुर यांची बरोबरी होऊ शकत नाही—असा भाव. २. गुच्छ, फुलांचा झुबका. ३. माझ्या मुलाच्या पायांवर. ४. प्राणरूपी धन (द्रव्य) आणि इतर सर्व वस्तू. ५. दैत्यविशेष. (माणें गीति ३६ पहा). ६. विद्यार्थिजनांचा त्रास. बकवधाची गोष्ट लोकांम कळली, तर ते कौतुकांनं भीमापाशीं मंत्रविद्या शिकण्यासाठीं येऊन तन्निमित्त त्यास त्रास देतील. ही मंत्रविद्या शिकणारे हेच विद्यार्थी. ७. द्विज आणि कुंती यांनीं प्रार्थिलेला. ८. उत्प्रेक्षा लंकार. ९. (ब्राह्मण व कुंती यांनीं केलेली प्रार्थना हीच) फुंकणी. १०. येथें मूळांतील १६१ वा अध्याय संपतो. ११. 'निःस्व जसे विचार्यां' असें पाठान्तर. निःस्व=ज्याच्याजवळ स्व (धन) नाही असे, दरिद्री. १२. विप्राची (अर्थात् ब्राह्मणाच्या आशीर्वादाची) इच्छा करणारे. १३. आपला धाकटा बंधु (भीम). १४. भय, हर्ष, क्रोध इत्यादिकांचे जापक जे शरीरावर कंप, हास्य, इत्यादि भाव होतात, त्या प्रत्येकास आकार म्हणतात. अर्थसादृश्यः—आकारेणैव चतुरास्तर्कयन्ति परेक्षितम् । गर्भस्थं केतकीपुष्पमामोदेनैव षट्पदाः ॥ (प्रसन्नराधव) (२) 'आकारैरंगितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च । नेत्रवक्रविकाराभ्यां ज्ञायतेऽन्तर्गतं मनः' ॥ (३) आकारेंचि परेंगित कळतें, बोलोनि काय हो ! कळतें ? (मोरोपंत—वनपर्व, अध्याय १।१२). १५. दुसऱ्याचा अभिप्राय. १६. धर्मांनं विचारिलें असतां. १७. 'कथी तैं' असें पाठान्तर. १८. हे आई ! १९. बालकवचन. २०. जो रणीं अरिस सहाणार तो कवच (आश्रयस्थान, रक्षणकर्ता) द्याया उचित काय ?—असा अन्वय. रणांत शत्रूचा मार सोसणारा जो कवच (भीम), तो (बकासुरास) देण्यास योग्य काय ? आपला रक्षणकर्ता भीम बकासुराला बळी देणें योग्य नाही—असा भाव.

द्यावा परा न तरतां अंबुधिमध्ये कैसा स्व नावाडी ? ।

धार्मिक न तो, जना, जो नै गर्णुनि शिशुरोदनस्वेना, वाडी.' ॥५१

कुंती म्हणे, 'अरे ! बा ! पावों द्यावा मुनी कसा अ-सुखा ? ।

आम्हीं सुखें म्हणावें, 'काळा ! द्विज सोड, आमुचे असु खा.' ॥ ५२

विप्रार्थ तुम्हीं असु हि, स्वर्गीं सुखवावया जनक, वाडा. ।

हें चि हित, न काळास हि पाहुनि लाविति भले जन कवाडा. ॥ ५३

भीसी कां ! अनुभविलें अनुजवळ तुवां न काय गा ! रींनीं ? ।

पावो ताप पराचा, परि हिमगिरिचा न काय गारांनीं. ॥ ५४

पडला निपेट शिशुपर्णी भीम मदकावरुनि, ज्यावरि तें ।

झालें चूर्ण शिळीतळ, न धरीं भय, यश तवानुजा वरितें. ॥ ५५

ब्राह्मणसाहाय्यकर क्षत्रिय जो तो चि संत, तो चि तरे. ।

ऐसें व्यासें कैथिलें, म्हणुनि तुम्हां हें चि संतेंतोचित रे !' ॥ ५६

जननीस धर्म वर्णी, नवल न, वर्णील तीस सुरभी ती. ।

तरि च तसे खळें वधिले तत्पुत्रांनीं, जयांसि सुर भीती. ॥ ५७

रात्रौ एकांकी ही शिरतां सागरवर्नी न भी मकर, ।

१. [स्वतः] न तरतां स्व (आपला) नावाडी अंबुधिमध्ये (समुद्रांत) परा (दुसऱ्याला) कसा द्यावा ?—असा अन्वय. २. 'जसा' असें पाठान्तर. ३. धर्मशील. ४. पर्वा न करितां. ५. लहान मुलाच्या रडण्याच्या शब्दास. स्वन=शब्द. ६. वाढी. वाढणें=अन्न वाढणें. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ७. प्राण. ८. वाढा, अर्पण करा. ९. सज्जन प्रत्यक्ष यमाशीं देखील सामना करावयास तयार असतात—असा भाव. किंवा—सज्जन आपले प्राण अर्पण करून प्रत्यक्ष यमाचें देखील स्वागत करितात—असा अर्थ घेतला तरी चालेल. १०. अरण्यांत (हिडिंबवधाच्या समयीं). ११. देह, गारांनीं पराचा [काय] ताप पावो, परि हिमगिरिचा (हिमालयपर्वताचा) काय [ताप] न [पावे]—असा अन्वय. हिमालयपर्वतावर गारा पडल्या, तरी त्यांपासून त्याला त्रास होत नाही. त्याप्रमाणे भीमासारख्या प्रतापी व बलाढ्य वीरास बकासुरापासून कांहीं त्रास होणार नाही—असा भाव. १२. अगदीं लहानपर्णी. १३. माझ्या मांडीवरून. १४. जन्मल्याबरोबर हा कुंतीच्या मांडीवरून डोंगरावर पडला, तेव्हां ह्याच्या शरीराच्या भारामुळे याच्या अवयवांनीं शिलेचा चूर झाला—असें मूळांत आहे. (अध्याय १६२।१८). तळ=तळ=पृष्ठभाग. १५. ब्राह्मणांला साक्ष करणारा. (मूळ अध्याय १६२ श्लोक २२ पहा). १६. येथें मूळांतील १६२ वा अध्याय संपतो. १७. निरंतर योग्य. १८. कामधेनु. १९. लाक्षागृह निर्माणकर्ता पुरोचन व हिडिंबराक्षस यांच्यासारखे दुष्ट लोक. २०. एकदा देखील. २१. समुद्रोदकांत. २२. मगर, सुसर. (हीच कल्पना पुरातन सभापर्व, अध्याय ६।४७ मध्ये आढळते).

भीम हि तसा बकवर्नीं आणि तर्द्वर्नीं तसा चि भीमकरं. ॥ ५८

जेवी भीम, 'बका ! ये' ऐसी मारुनि हाक उग्रास, ।

शिरले काय सेंदुदरीं सेंदोदनाचे भिवोनि सुग्रांस ! ॥ ५९

हें पाहुनि बक धावे, मानेवरि दे धडाधड बुक्या, तें ।

होय त्वराशिनीं त्या कुरुकीर्तिकुचांचिया हित बुक्यातें. ॥ ६०

हंसें हि जेववावा जो प्रेमें घरुनियां चिबुंक लावा, ।

तो त्या गरुडा झडपी, 'आमरण' म्हणे 'असा चि बुकलावा.' ॥ ६१

भीम न सोडी भोजन, राक्षस ताडी बळें जरि बुक्यांनीं. ।

खळ गांजी, परि सादर हरिभजन करी जसा बुध मुक्यांनीं. ॥ ६२

पांडव जेवुनि आधीं, मग राक्षस जीवितासि आंचवेल. ।

संनमणि न काळ-लक्षा ये, ये तो काय राक्षसा चवला ? ॥ ६३

मारी हरि लीलेनें जेवि गंजा, तेवि पार्थ कुंणपाशा. ।

१. त्या बकासुराच्या अन्नाच्या ठायीं. २. भीमाचा हस्त. ३. भक्षी. ४. भयंकरास (बकास). ५. सत्पुरुष जो भीम, त्याच्या पोटांत. उत्प्रेक्षालंकार. ६. उत्तम अन्नाचे. ओदन=शिजलेला भात. ७. उत्तम घांस. ८. त्वरेनें जेवण्याच्या कामीं. बकासुर भीमाच्या मानेवर बुकें मारीत होता, त्यामुळे भीमाच्या तोंडातील घांस झटपट पोटांत जाऊन पडत व सैणेंकरून त्याचें जेवण लौकर होण्याच्या कामीं त्यांची मदतच होत होती-असा भाव. 'तया अशनी' असें पाठांतर. अशन=खाणें. ९. कुरुकीर्तिरूप स्त्रीच्या स्तनाला [शोभविणाऱ्या] बुक्यासारखा जो भीम, त्याला. बुका हा सुगंधी पदार्थ प्रसिद्धच आहे. १०. जो लावा हंसें हि प्रेमें चिबुक घरुनियां जेववावा, तो त्या गरुडा झडपी-असा अन्वय. येथें लावा म्हणजे भीम व गरुड म्हणजे बकासुर असें समजावें. चिबुक=हनुवटी. चिबुक धरणें=हनुवटी धरणें, विनवणी करणें, काकुळतीनें प्रार्थना करणें. ११. पक्षिविशेष, एक लहानसा पक्षी. १२. मरेपर्यंत. १३. ज्ञाता. १४. मुकाव्यानें. ('मुक्यांनीं' ह्यांत मूळ शब्द कोणता ?). १५. ह्या गीत्यर्थांत 'असंगति' नामक अलंकार आहे. जो जेवतो तोच आंचवतो. पण येथें जेवतो भीम व आंचवतो बकासुर-असें वर्णन आहे. येथें मूळांतील १६३ वा अध्याय संपतो. १६. आंचवणें=जेवणानंतर तोंड व हात धुणें. एकाद्या गोष्टीस आंचवणें=उपभोग घेण्यास असमर्थ होणें, उपभोग घेऊं न शकणें. १७. (भीमरूपी) उत्तम रत्न. १८. यमरूपी लक्ष रूप्यांस. [भीमरूपी] संनमणि काळलक्षा न ये (मिळत नाही), [तर] तो (संनमणि) राक्षसा चवला (राक्षसरूपी चवलास) ये काय ? (येईल काय ? मिळेल काय ?)-असा अन्वय. जेथें भीमाला ठार मारणें प्रत्यक्ष यमास शक्य नाही, तेथें ती गोष्ट करणें छुद्र अशा राक्षसास शक्य नाही-असा भाव. 'संनमणि न कोटिलक्षा ये' असा पाठभेद. १९. राक्षसरूपी दोन आप्यांस. २०. कुबलयापीड

तैं सुर ह्यणति, 'यमाच्या, गुरुं सौजति भीमबौहुगुण, पाशा.' ॥ ६४

ठेवी नगरद्वारीं परमभयानक अशुद्धिमत् कुंणप, ।

जोंणों मातेनें तो बधिला शिशुरक्तपोम मत्कुण-प. ॥ ६५

भीमें हळू चि जाउनि कथिली वार्ता द्विर्जोसि कानीं ती. ।

श्लाघ्य हि करुनि न मिरवी कुळज, सुजन हो ! असी सिका नीती. ॥ ६६

'चुकलों, क्षमा करा मज, अपराधसहस धातुका घडलें.' ।

यो भावें जाणों तें द्वारीं रक्ष क्षमापना पडलें ! ॥ ६७

प्रातःकाळीं च तसें बकशव पाहोनि, एकचक्रा तें ।

यश देती झाली करिवरपाळाच्या चि एक चक्रातें. ॥ ६८

म्हणति विचक्षण पुरजन अन्योन्य, मनीं धरुनि हरिख, 'चला, ।

ज्याचा वार तयास चि हेतु पुसों कीं कसा ख अरि खचला ?' ॥ ६९

सांगे विप्र, 'मजकडे येतां प्रोणन्न उग्रतर वार, ।

बहु भ्यालों, अज जैसा भीतो पाहूनि उग्र तरवार. ॥ ७०

नांवाचा कसाचा हत्ती. याला कृष्णानें मथुरेंत मारिले. २१. पृथापुत्र (भीम). २२. प्रेत-भक्षकास (राक्षसास). कुणप=शव, अश्नाति=खातो तो कुणपाश.

१. गुरुप्रमाणें शोभतात, अर्थात् प्राण हरण करण्यांत यमपाशांपेक्षां वरचढ आहेत-असा भाव. २. भीमाचे बाहु (भुज) रूप गुण (दोरे). ३. अपवित्र. येथें 'अशुद्धिमत्' असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. अशुद्ध=रक्त. अशुद्धमत्=रक्तानें भरलेलें. मातेनें रागारागानें एकादा मोठा ढेंकूण चिरडावा, त्याप्रमाणें भीमानें बकासुराची अवस्था केली-असा भाव. ४. शव, प्रेत. ५. उन्मेषालंकार. ६. नगरीरूप मातेनें. ७. मुलांचें रक्त प्राशन करणारा असा भयंकर. ८. ढेंकूणांमध्ये श्रेष्ठ, मोठा ढेंकूण. ९. मूलांत 'भीमानें घडली तशी सर्व हकिकत धर्मराजाला सांगितली' असें आहे. (अध्याय १६४।९). १०. स्तुत्य कार्य. हें अर्थ सुभाषितांत गणण्या-लायक आहे. ११. घातक्याला. १२. वर सांगितलेल्या गीत्यर्थातील उद्देशानें. १३. (नगराच्या) द्वारीं. १४. राक्षस. हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकालिगी आहे. १५. क्षमेची याचना करण्यासाठीं. ह्या गीत्यर्थात उन्मेषालंकार आहे. १६. एकचक्रानगरी (मागें गीति ६ पहा). अर्थात् त्या नगरांतील सर्व लोक. १७. गजेंद्राचें पाळण करणारा जो श्रीविष्णु, त्याच्या. १८. एकचक्रा (नगरी) तें यश करिवरपाळाच्या चि एक चक्रातें (सुदर्शन नामक चक्रातें) देती झाली-असा अन्वय. सर्व लोकांना वाटलें कीं, हा राक्षस विष्णूच्या सुदर्शन नामक चक्रानेंच मारिला गेला-असा भाव. १९. हर्ष, आनंद. २०. पाळी. २१. 'चचला' असें पाठान्तर. चचणें=मरणें. (मृताविषयीं तिरस्कार दर्शविणें असल्यास कोंकणांत ह्या शब्दाचा उपयोग करतात). २२. प्राणनाश करणारा. २३. पाळीचा दिवस. २४. बकरा.

सकुटुंब रडत होतो तों आला मंत्रसिद्ध विप्र कृंती ।
 रोदनहेतु मज पुसे तो सद्य महामेना शुचिप्रकृती. ॥ ७१
 ऐकोनि व्यसन वदे, 'मी देतो अन्न राक्षसापसदा ।
 हरिणवनीं वृक न बरा, मंडूकांच्या बिळांत साप सदा. ॥ ७२
 मच्चिता न करावी, स्वस्थ असावे' असें अभय माते ।
 देउनि, जाय दमाया, जेंवि शिवाप्राणवल्लभ यमाते. ॥ ७३
 त्याचें चि कर्म हें, तो आम्हांला होय पौर हो ! तात. ।
 साधूसि सहाय सुखें देव संकर्पूरगौर होतात.' ॥ ७४
 ऐसें ऐकुनि पौर ब्रह्मोत्सव करिति गाति महिमा ते, ।
 म्हणती, 'ब्राह्मण चि तुझा पति, गुरु आम्हां प्रजांसि, महि-माते !' ॥ ७५

अध्याय बत्तिसावा.

पांडव जेथें होते तेथें वाँसार्थ एक विप्र हित ।

शुचि तेजस्वी आला, किरण जसा नीरजीं रविप्रहित. ॥ १

१. कुशल. मंत्रसिद्ध=मंत्रविद्येत निष्णात. मूळांत हाच शब्द योजिलेला आहे. (अध्याय १६४।१६). २. थोर मनाचा. ३. ज्याचा स्वभाव कपटरहित आहे असा. ४. नीच राक्षसाला, राक्षसाधमाला. ५. लांडगा. ६. वेडकांच्या. ७. मंडूकांच्या बिळांत साप सदा [न बरा]—असा अन्वय. सदा= ?). ८. दमन करण्यासाठी, मारण्यासाठी. ९. शिवा (पार्वती), तिचा प्राणप्रिय (पति)=महादेव. येथें मार्कंडेयकथा अनुसंधेय आहे. मार्कंडेय हा मृकंडकपीचा पुत्र. ह्याचा मृत्युसमय जवळ आला असता तो यमाच्या भीतीनें शिवलिंगाची पूजा करीत होता. तेव्हां त्याचे प्राण हरण करण्यासाठीं यम स्वतः आला व त्यानें आपले पाश मार्कंडेयावर टाकिले. तेव्हां शंकरानें प्रकट होऊन यमास शासन केलें व मुनिपुत्रास 'तू चिरायु हो' असा वर दिला—अशी कथा आहे. १०. कापुरासारखा गौरवर्णी जो शंकर, त्यासह. शंकर कर्पूरगौर आहे, असें वर्णन ग्रथांतरीं आढळतें. ११. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. १२. ब्राह्मणानें राक्षसाचा वध केला असें ऐकून ब्राह्मणाच्या अमिनंदनासाठीं केलेला पूजनादिक उत्सव. ब्रह्मोत्सव म्हणजे शरत्कालीं नवधान्योत्पत्ति झाली असतां जो सर्व लोक उत्सव करितात तो—असाही अर्थ आहे (पंतकृत विराटपर्व, अध्याय १।३४). १३. हे भूमिमाते ! ब्राह्मण चि तुझा पति (राजा) [होय]. [तो] आम्हां प्रजांसि गुरु (पूज्य) [आहे]—असा अन्वय. हें गीत्यर्थ पंतांच्या मालकीचें आहे. येथें मूळांतील १६४ वा अध्याय संपतो. १४. राहण्याकरितां. १५. कमळामध्ये. १६. सूर्यानें पाठविलेला.

- तो सांगे, 'द्रुपदमस्त्रभवा कृष्णा अयोनिजा कन्या, ।
 तीचा स्वयंवरोत्सव, न कळे कोणा वरील ती घन्या.' ॥ २
- पांडुसुत तिची पुसती, जैसे अनभिज्ञजन, कथा नमुनी. ।
 होय श्रोतृश्रोत्रक्षुधितार्भकतृप्तिजनक थान मुनी. ॥ ३
- कथिली द्रोणद्रुपदद्वेषकथा परिभवान्त आधींची, ।
 जी त्या पांचाळाच्या झाली उत्पत्तिभूमि आधींची. ॥ ४
- मग विप्रें ऐकविली पुढिल कथा ती असी, 'स्व अहितातें ।
 मारीसा सुत व्हाया, शोधि मुनितें तपस्विमहितातें. ॥ ५
- उपयाजास्यमुनीतें सेवी बहु, काम तो पुसे आर्य; ।
 द्रुपद तयाला सांगे जें होतें योजिलें मनीं कार्य. ॥ ६
- 'अर्बुद गायी देइन तुज, दे द्रोणान्तहेतु-सुत मातें. ।
 नाशी मध्यसनातें, जैसा नाशी विभावसु तमातें.' ॥ ७
- मान्य करी न महात्मा, परि नृप जोडोन हात दास्यातें, ।
 विधुतें चकोरसा तो म्हणे, 'वराभूत वही' तदास्यातें. ॥ ८
- उपयाज म्हणे, 'प्रार्थी मज्झाता ज्येष्ठ याजनामा, जी ।
 इच्छा ती सांग तया, तो परम समर्थ याजनामाजी. ॥ ९
- कार्य करील तुझें, जा; आहे ज्ञाता, परंतु लोभी तो; ।
 'हूं' न म्हणेल इतर जन, पार्थीपासून थोर जो भीतो. ॥ १०

१. द्रुपदाच्या यज्ञापासून जिची उत्पत्ति, ती. २. द्रौपदी. ३. शुक्रशोणितसंयोगानें जन्म न पावलेली. ४. व्हावयाचा आहे—हे शब्द अध्याहृत व्यावयाचे. ५. अज्ञानी, अजाण. ६. श्रवण करणाऱ्यांचीं कर्णरूप जीं क्षुधित बाळें, त्यांना तृप्ति देणारें [जणू काय] थान (स्तन) [असा] मुनि (तो विप्र) होई. ७. परामवापर्यंत. ८. मागची, पूर्वाची. (मागें अध्याय २७ पहा.) येथें मूळांतील १६५ वा अध्याय संपतो. ९. कथा. १०. काळज्यांची, मनोव्यथांची. ११. स्वकीय शत्रूतें (द्रोणातें). १२. तपस्विजनांस महित (वंदनीय) अशा मुनीला. १३. उपयाज नामक ऋषीला. १४. इच्छा, इच्छितार्थ. १५. श्रेष्ठ (उपयाजमुनि). १६. दशकोटी. १७. द्रोणाच्या अन्तास (मरणास) कारण होईल असा पुत्र. १८. माझ्यावर आलेल्या संकटाला. १९. सूर्य. २०. येथें रा. पुराणकार यांच्या प्रतीत 'जोडीन' असा पाठ आहे. २१. वररूप अमृत वहा (अर्पण करा), असें. 'वराभूत वदा' असें पाठांतर. २२. त्याच्या मुखातें. २३. यज्ञ करविण्याचे कामांत. 'या जनामाजी' असें पाठांतर. २४. जो थोर [मनुष्य] पापापासून भीतो [असा] इतर (याजमानक

म्हणसील कसा लोभी तरि आचरणावरुनि वळखावें, ।
 भक्षी विजेनीं हा जें स्वळशुचिता न कळतां न फळ खावें.' ॥ ११
 उपजायमतें प्रार्थी पुत्रार्थी भूप हा तया, ज्याला ।
 धनलोभांक असे, परि जोडी द्विर्जराज हात याजाला. ॥ १२
 याज द्रुपदमनोरथ परिपूर्ण करावया, नयज्ञात्या ।
 अनुजा घेऊनि, करी जो देता पुत्रदान यज्ञा त्या. ॥ १३
 हवनातीं याज म्हणे, 'ये राज्ञि ! क्षिप्रं वे वरा हविते', ।
 होइल मिथुन तुज असें कीं, जें शतपुत्रिमद न राहवितें.' ॥ १४
 राज्ञी म्हणे, 'मुनै ! मी पुण्यहविर्प्राशना नसें उचिता. ।
 तांतड कां ? बा ! थांबा, मलिना आहे, घडो मला शुचिता.' ॥ १५
 याज म्हणे, 'देवि ! रहा, किंवा जा, न प्रयोग राहेल. ।
 धनविंदु चातकीच्या काय विलंबें विलंब साहेल ?' ॥ १६
 देवीच्या आत्मरजोदोषें जेव्हां स्व भाग राहविला, ।

ऋषीहून दुसरा कोणी) जन 'हू' न म्हणेल (रुकार देणार नाही). परंतु तो (याज) ज्ञाता
 [असून] लोभी आहे. [म्हणून] तो तुझें कार्य करील. जा (त्याच्याकडे जा)—असा अन्वय.

१. विजेनीं स्वळशुचिता न कळतां जें फळ न खावें, [तें] हा भक्षी—असा अन्वय. 'भक्षी
 विजेनीं ही' असा पाठभेद. २. अरण्यांत. ३. पराडकर यांच्या प्रतीत 'विजेनीं=एकान्ती'
 असा अर्थ दिला आहे. पण मूळांत 'गहने वने' असे शब्द आहेत (अध्याय १६७।१५).
 ३. भक्षण कोणत्या ठिकाणीं करावें आणि कोणत्या ठिकाणीं करूं नये, यांविषयी नियम आहेत;
 त्याप्रमाणें जागा योग्य आहे किंवा नाही हें न जाणतां, स्वळाचा शुद्धपणा न पाहतां. ४. सुतला-
 मेच्छु (द्रुपद). ५. द्रव्यलोभरूप चिन्ह किंवा लांछन. ६. चंद्र किंवा ब्राह्मणश्रेष्ठ. ७. नीति
 जाणणाऱ्या. ८. जो (यज्ञ) पुत्रदान देता (देणारा) त्या यज्ञा करी—असा अन्वय. ९. यज्ञाच्या
 शेवटीं. १०. ही राक्षी म्हणजे पृषतस्तुपा, द्रुपदभार्या होय. ११. सत्वर. १२. पवित्र, श्रेष्ठ.
 १३. होमद्रव्यातें. १४. जुळें, जोडी. १५. शेंकडों पुत्रवानांचा गर्व. 'शतपुत्रमद' असें पाठांतर.
 १६. पवित्र अशा हवनीय द्रव्याचें प्राशन करावयास. १७. अस्पृश्या, रजस्तला. १८. शुद्धपणा.
 १९. (यज्ञाचा) प्रयोग (अनुष्ठान) राहाणार नाही. २०. मेघांतील पाण्याचा थेंब. २१. देवी
 रजस्वला होती म्हणून पवित्र हविर्भाग घेण्यास ती गेली नाही. तो तसाच राहिला. नंतर यांजावें
 त्याचें विसर्जन अग्निमुखांत केले. मूळांत 'हे ब्रह्मन् ! माझे मुख मलिन आहे. दिव्य उक्त्या
 माझ्या आंगाला लावलेल्या आहेत. पुत्रप्राप्त्यर्थे हवि घेण्याला मी सध्यां मिळण्यासारखी नाहीं. तरी
 यात्रा ! माझे प्रिय करण्याकरितां थांब' असें आहे (अध्याय १६७।३७). झावरून द्रुपदपत्नी
 रजस्वला नसून केवळ अस्वत्था होती, असें दिसतें.

याज शिखिमुखीं होमी संततिपीयूषसागरा हविल. ॥	१७
कैवच-किरीट-शर-धनुश्चर्मासि-धरा विभोवसु कुमारा ।	
प्रसवे, वेदी हि महाकन्यारत्न स्वभाव-सुकुमारा. ॥	१८
कन्यारत्न जसे क्षिति जनकाला व्हावया सुख निवेदी, ।	
तैसें चि द्रुपदाला भाग्यें होऊनियां सुखनि वेदी. ॥	१९
होय नभोवाणी कीं, 'हे सर्वस्त्रीश्वरी सुसत्कार्या ।	
अवतरली देवांच्या सिद्धिप्रति न्यावयासि सत्कार्या. ॥	२०
भय जानकीनिमित्तें झालें रात्रिचरां जसें होतें, ।	
एतन्निमित्त सौध्वस सनृपजनां कौरवां तसें हो ! तें ॥	२१
ऐसें श्रवण करुनि नरराज हि याज हि संहसजन नाचे. ।	
गाणार सुर हि झाले दिव्यकुमारीकुमारजननाचे. ॥	२२
रोंजी म्हणे, 'मुने ! हे कन्या हा सुत हि कैल्पनग मोहो ।	
माता जाणोत मला, 'हैविराहुति माय, यांसि न गमो हो ! ॥	२३
'धृष्टद्युम्न' असें त्या पुत्राचें नाम अर्थ साधूनी ।	
'कृष्णा' हें कन्येचें केलें अभिधान सर्व साधूनीं. ॥	२४
याजाच्या मंत्रबळें त्याला वाटे खरी च जननी ती, ।	

१. अग्निमुखीं. २. हवन करी. ३. संततिरूप अमृताचा सागरच अशा. (हवीचें विशेषण).
 ४. चिलखत, मुगुट, बाण, चाप, ढाल आणि तरवार यांतें धारण करणाऱ्या अशा. ५. अग्नि.
 ६. अग्निकुंड. ७. जाल्या कोमल. ८. पृथ्वी. ९. जनकराजाला. १०. अर्पण करी. ११. उत्तम
 खाण. १२. वेदी देई (निवेदी). १३. आकाशवाणी. १४. सर्व स्त्रियांमध्ये श्रेष्ठ. १५. उत्तम
 सत्कारास योग्य. १६. दुष्टांचा क्षय हें देवांचें उच्चित् कार्य. १७. राक्षसांना. १८. हिच्या
 (द्रौपदीच्या) योगें. १९. भय. २०. स्वकीय जनांसह. २१. द्रौपदी आणि धृष्टद्युम्न यांच्या
 जन्माचे. २२. पार्वती, पृथताची खून. २३. कल्पवृक्ष. २४. मोहित करो. 'मोहें' असें पाठांतर.
 २५. हवीची (यज्ञद्रव्याची) आहुति. २६. यांसि हविराहुति [हीच आपली] माय [असें] न
 गमो (न वाटो)—असा अन्वय. 'हें' असें पाठांतर. २७. 'धृष्टद्युम्न' या शब्दाचा अर्थ धरून. धृष्ट
 म्ह० प्रगल्भ आणि द्युम्न म्ह० विच (राजांचें बलरूप धन) असा शब्दार्थ होतो. बळ, संप्रसूतार्था-
 सहिष्णुत्व, कवचकुंडलादिकांसह जन्म, शस्त्रास्त्रशौर्य इत्यादि गुणांनीं संपन्न असल्यामुळे कुमारास
 धृष्टद्युम्न असें नांव ठेविलें. (आदिपर्व, अध्याय १६७ श्लोक ५३). २८. वर्णानें काळी असल्या-
 मुळे हिला कृष्णा असें नांव ठेविलें. २९. नांव. ३०. त्या दोघां मुलांना. ३१. धृष्टाची भाषा.

- मोहप्रदा जरि तरी त्या मुनिची गाति साधुजन नीती. ॥ २५
- द्रोण तयास हि पढवी, जरि झाला स्वनिधना असें कळलें. ।
- कीं, भावि, यश न मळलें, यलशतें ही कधीं नसे टळलें. ॥ २६
- जें न मिळालें अन्या तिळमात्र हि वेचितां हि कायशतें, ।
- मृत्युजिता अजिता कीं लाभे त्या मुंजनायका यश तें. ॥ २७

अध्याय तेहतिसावा.

- भेटोनि व्यास म्हणे पौत्रांसि, 'तुम्हां सुखाब्धिमज्जन हो, ।
- तुमच्या सत्कीर्तीनें बहु लज्जित अन्य कीर्तिमज्जन हो. ॥ १
- ऐका सुकथा, कोणी ऋषिकन्या तप करुनि अत्यर्थ, ।
- शंभूपति आरोंधी बहुकाळ तपोवनांत पर्यर्थ. ॥ २
- दर्शन देउनि हर 'वर माग' असें वचन तो अंगाध वदे. ।
- ती पांचदां म्हणे, 'मज देवा ! वरंदेश्वरा ! अगा ! धंव दे.' ॥ ३
- शंभु म्हणे, 'पांच दिले. त्यांची जन्मांतरांत नवरी हो,' ।

१. भ्रम उत्पन्न करणारी, खोट्याला खरें भासविणारी. २. आपला नाश करण्याकरितां. ३. भावी, पुढें होणारें, विधिलिखित. यलशतें ही भावि कधीं टळलें नसे [आणि] [कोणाचें ही पवित्र] यश [कधींही] मळलें न (नसे)—असा अन्वय. किंवा न मळलें यश (पवित्र अशी कीर्ति) यलशतें ही कधीं टळलें नसे, [असें तो द्रोण] भावि (समजे, मानी)—असा अन्वय. आपला वध करण्याकरितां धृष्टद्युम्न उत्पन्न झालेला आहे, असें द्रोणास माहीत होतें. तरी त्यानें द्रेशानें किंवा दुपद्वराजाकडून मिळविलेलें राज्यार्थ जाईल या भयानें धृष्टद्युम्नाला विद्या शिकविली नाही, अशी अकीर्ति होऊं नये, यास्तव त्यानें त्याला विद्यादान केलें, हा भावार्थ. ४. 'यश कधीं झांकत नाही आणि होणारें कधीं चुकत नाही' अशी एक म्हण आहे, ती ह्या गीत्यार्थाशी समानार्थक आहे. 'भवितव्यता बलवती' 'भवितव्यं भवत्येव नारिकेलफलाम्बुवत्' इत्यादि वचनें प्रसिद्ध आहेत. ५. देहशतें, शेंकडों देह. ६. दासांनीं (भक्तांनीं) जिकिलेल्या अजिताला (देवाला). ७. विद्वद्भर्य असा द्रोणाचार्याला. ८. येथें मूळांतील १६७ वा अध्याय संपतो. ९. नातवांस. व्यास हा सत्यवतीचा पुत्र आणि पांडव हे तिचे प्रपौत्र (पणतु), तेन्हां ते व्यासाचे पौत्र. १०. सुखरूप सागराचें खाण. ११. कीर्तिमान् जन. १२. होवो. १३. बहुत. १४. आराधना करी. १५. पतीकरितां. १६. गंभीर. १७. वर देणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठा ! १८. पति. १९. अन्य (पुढील) जन्मी.

ती प्रार्थूनि, म्हणे, 'हैं काय ? सती बहुवरांसि न बरी, हो !' ॥ ४
 देव म्हणे, 'तू पति दे, ऐसें बदलीस पांचदां साचें, ।
 करणें लागे प्रार्थित मज टाकुनि पेंचपांच दासाचें.' ॥ ५
 वर दे वरदेश जिला, झाली ती द्रुपदकन्यका, नातें ।
 येतें तुम्हांकडे हैं, जाऊं द्यावें न अन्य कानातें. ॥ ६
 द्रुपदपुरीं च रहा, जा, तेथ तुम्हांला वरील नवरी ती, ।
 तोंवर हे चि असों द्या, बुध हो ! दावूं नका चि नव रीती. ॥ ७
 पृषतकुळनंदनींच्या व्हाल वरुनि त्या सभाग्य वळीला ।
 बहु लाजतील तुमच्या लीलेला सर्वभाग्यवळीला.' ॥ ८
 मुनि गेल्यावरि दितिति त्यां, सेवी यत्पदांबुजा मां ते, ।
 मंगे तेथूनि निघाले, व्हाया पांचाळराज-जामाते. ॥ ९
 मार्गासि अहोरात्र क्रमितां रात्रौ धरूनि कोलीत, ।
 चाले धनंजय पुढें स्वपथींच्या धनतमासि सोलीत. ॥ १०
 त्या उल्लुके, कुठारें धनवनसें, निबिड तिमिरें भंगे तें. ।
 आले जों ते पांडव रात्रौ मार्ग क्रमूनि गंगेतें. ॥ ११
 कोपे गंधर्वांचा राजा अंगौरपर्ण पाहूनी, ।
 दोंपूनि म्हणे, 'वांचा मार्गें परतोनि, दूर राहूनी. ॥ १२
 इच्छित असाल व्हाया जरि स्वर्गपतिगृहबिलेशैयासम यौ. ।

१. मागितलेले (इष्टकार्य). २. पेंचपांच टाकुनि=सरळपणानें, डावपेंच न लढवितां. भोळ्या शंकराचा भोळेपणा प्रसिद्ध आहे. पेंचपांच=डावपेंच, छेकेपेंजे. ३. वर देणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठ (शंकर). ४. हे (रीति) असों द्या, इच्छींचाच द्विजवेष ठेवा. ५. क्षत्रियत्वप्रकाशक नवी रीति. ६. पार्षतकुळरूप नंदनवनींच्या. नंदनवन हैं इंद्राचें उद्यान होय. ७. लतेला (अर्थात् द्रौपदीला). ८. सर्व भाग्यवंतांच्या लीला. ९. कृष्णाला. १०. ज्याच्या पदकर्मलाला. पर्या-
 योक्तारंकार. ११. लक्ष्मी. १२. येथें मूळांतील १६२ वा अध्याय संमतो. १३. रात्रंदिवस. १४. जळतें लांकूड. १५. 'गतिरोधकपथतमासि कोलीत' असाही पाठ आहे. कोलीत=कोलवीत, दूर करीत. १६. निबिड अंधकाराला. १७. सोलणें=साल काढून टाकणें. सोलीत=कमी करीत, नाहीसा करीत. १८. कोलितानें. १९. कुन्हाडीनें. २०. दाट अरण्यासारखें. २१. अंधकार, काळोख. 'तिमिर' हा शब्द संस्कृतांत पुलिगी व नपुंसकलिगी आहे. २२. सोमाश्रयायण नामक भंगातीर्थस आले. २३. गंधर्व चित्ररथ. २४. दटावूनि. २५. स्वर्गपति+गृह+बिलेशैयासम=

- नाहीं लंघीत कधीं, जे मुनिवर, ते हि लेश या संमया. ॥ १३
 गंधर्व-यक्ष-राक्षस-भाग निशा, नरविभाग दिन, याला ।
 वेदप्रमाण, रक्षिति बुध मर्यादा धरुनि विनयाला. ॥ १४
 गंधर्वराज मी, या करिति क्रीडा जळांत मज्जाया, ।
 बोलिश हो ! येतां कां प्राणव्यसनाब्धिमाजि मज्जाया ? ॥ १५
 जिष्णु म्हणे, 'रे ! मंदा ! गंगास्नानासि नियम काळाचा ? ।
 कोण करील खांबाभिगामीं उत्साहभंग बाळाचा ? ॥ १६
 रात्रो थान न प्यावें, प्यावें दिवसा चि,' जो असें वदता ।
 त्यालागिं पशुत्वाची साची साजे सुधीमते पंदता. ॥ १७
 हो दूर, मार्ग सोडुनि रविचा, तम होतसे जसें दूर. ।
 गृध्र नव्हे चि अरुणसखें, आनखशिख विखरितां हि सेंदूर. ॥ १८
 गंधर्वराज कोपे, सोडी शर, जे शिखी च तिखटपणें, ।
 दाविति तें, जें मेकीं दाखविति क्षुधित उग्रविख टपणें. ॥ १९
 खंडी शिरासि अर्जुन लीलेनें फिरवुनी अंलतातें, ।
 धरि, मोहुनि अंग्यसखें; नकुळ म्हणे, 'जिकिला भला तोंतें.' ॥ २०

गरुडाच्या गृहांत गेलेल्या सापाप्रमाणें. २६. विलेशय=सर्प (विले शयनं यस्य सः विलेशयः= विळांत निजणारा). २७. पुढें या.

१. नियमाला. २. गंधर्वादिकांचा संचारकाल निशा आणि मनुष्यांचा संचारकाल दिवस. ३. माझ्या स्त्रिया. ४. मूर्ख हो ! ५. प्राणसंकटरूप सागरांत. ६. बुडायला. ७. आपल्या आईकडे जात असतां. ८. सुखांच्या मतानें. ९. स्नानत्व, पदवी. १०. रविचा (मार्ग सोडुनि) जसें तम दूर होतसे [तसें तूं] मार्ग सोडुनि दूर हो-असा अन्वय. ११. अंधकार, काळोख. 'तमस' हा शब्द संस्कृतांत पुष्टिमी व नपुंसकलिङ्गी आहे. १२. अरुणाचा मित्र (सूर्य). हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. १३. नखापासून शेडीपर्यंत. १४. गृध्र आनखशिख सेंदूर विखरितां हि अरुणसख नव्हे चि-असा अन्वय. १५. 'गंधर्वराज कोपें सोडी शर' असें पाठान्तर. १६. अग्नीच. १७. भयंकर सर्प (ज्वाळें विष भयंकर आहे असे). १८. टपून बसणें, लक्ष लावून बसणें. जें टपणें क्षुधित उग्रविख मेकीं (वेडकाच्या ठिकाणीं) दाखविति, तें (टपणें) [शर] दाविति-असा अन्वय. ते बाण अग्नीसारखे तिखट असून, त्यांचा नेम इतका नेमका व अचूक होता, कीं जणूं काय भुकेलेला भयंकर सर्पच वेडकावर टपून बसला आहे, असें वाटत होतें-असा भाव. १९. 'क्षरासि' असा रा० पुराणकार यांच्या प्रतीत पाठ आहे. २०. कोलितानें. २१. अंग्यसख=ज्याची देवता अग्नि आहे असें असल. २२. वडील भावानें (अर्जुनानें). 'ज्येष्ठो भ्राता पितुः समः' असें वचन आहे.

केशीं धरूनि त्यातें ओढुनि धर्मासमीप जों आणी, ।
 पंत्यमयार्थ प्रार्थीं जोडुनि कुंभीनसी सती पाणी. ॥ २१
 धर्म म्हणे, “हे याची मज म्हणत्ये नमुनि बायको, ‘पावें, ।
 सोडीं,’ सिंहें शशकीं, मशकीं गरुडें हि, काय कोपावें ?” ॥ २२
 जिण्णु म्हणे, ‘गंधर्वा ! देतो तुज अमय आर्य, जा, बांचें, ।
 न सरो त्वदायु, न सरे जेंवि विवाहान्त कार्य जांवांचें.’ ॥ २३
 गंधर्व म्हणे, ‘त्यजिलें म्यां निज अंगारपण हें नाम, ।
 ‘चित्ररथ’ म्हणा, मज तूं मान्य तसा जेंवि भार्गवा राम. ॥ २४
 मी चाक्षुषी स्वविद्या देतो, ध्या दिव्य पांचशत वीजी ।
 श्रीपद्म हो ! तुम्ही निजसंख्यरसीं हा द्विरेफ तरेवा, जी ! ॥ २५
 घेउनि फळाद्युपायन हर्षवितो तात पंदनतापत्या ।
 तैसें करीं, म्हणो, ‘हूं’ मात्र तुझे दानि वदन, तांपत्या !’ ॥ २६
 जिण्णु म्हणे, ‘सख्य असो, माझे मज ‘हूं’ म्हणों न दे शील, ।

१. पतीला अमय मिळावें याकरितां. २. गंधर्वस्त्रीचें नांव. ३. हात. ४. अर्जुन. ५. धर्मराज.
 ६. परस्परबंधुस्त्रियांचें. ७. अंगार म्हणजे निखारा, त्यासारखें भास्वर आणि दुःस्पर्श आहे पर्ण
 (बाहन, रथ) ज्याचें, तो. ८. परशुरामास. ९. दाशरथी रामाचा पराक्रम पाहून तो जसा
 जामदग्न्याला मान्य झाला तसा. १०. नामविशेष (विशेषें विशेषण). ११. आपली चाक्षुषी
 विद्या. जगांतील कोणताही विषय आपल्या चक्षूनें म्हणजे नेत्रांनें जसा पाहता असें इच्छावें, तसा
 दिसतो, झणून ह्या विद्येला ‘चाक्षुषी विद्या’ असें नांव आहे. हिचें महाभारतांत वर्णन आहे तेंः—
 ‘यच्चक्षुषा द्रष्टुमिच्छेत्रिषु लोकेषु किंचन । तत्पश्येद्यादृशं चेच्छेत्तादृशं द्रष्टुमर्हति ॥.’ या विषयेच्या
 योगें वस्तु कोणत्याही प्रकारची असो, ती पाहणाराला त्याच्या संकल्पानुसार दिसते. १२. प्रत्येकाला
 अंभर असे पांचवें घोडे. १३. लक्ष्मीचें विलासमंदिर जें कमल, त्यासारखे. १४. आपली मैत्री
 हाच [कमलांतील] रस, त्यामध्ये. १५. दोन ‘रू’कार आहेत ज्याच्या नांवांत तो. (अमर=
 अ+रू+अ+म+रू+अ; चित्ररथ=चि+रू+अ+रू+अथ). ‘द्विरेफ’ शब्दावर स्नेह आहे.
 द्विरेफ=अमर; (पक्षीं) चित्ररथ. १६. तरावयास लावा. १७. फळें इत्यादि उपायन (नगराणा).
 १८. पदीं नम्र झालेल्या अपत्याला (मुलाला). १९. दानाविषयीं ‘हूं’ झणो, रुकार देवो.
 रा० घराडकर बांच्या प्रतीत ‘दानि’ असा पाठ आहे. २०. तपतीवंशेश्रवा ! (अर्जुना !).
 लवती ही सूर्याची कन्या आणि सोमवंशीय संवरणनामक राजाची स्त्री. झिला वैवस्वती तपती असें
 म्हणतात. हिची कथा मूळ अध्याय १७१-१७३ यांत दिली आहे. २१. माझे शील मज ‘हूं’
 म्हणों न दे—असा अन्वय. माझे शील मला दावाचा स्वीकार करण्यास रुकार देत नाही—असा भाव.

- अंखविनिमये घेऊं विद्या, जरि 'हूं' म्हणोन देशील. ॥ २७
- पुसतां तें हि वद खरें आम्ही कवण्या गुणें उणे गमलों ? ।
- धर्षण कां त्वां केलें ? धर्मपथीं तों न लेश हि भ्रमलों. ॥ २८
- भारत पौरव कौरव आम्ही, तापत्य, वद, कसें ? वदतां ।
- उच्चारिलें सख्या ! हें 'तापत्य' असें नवें चि कीं पद तों. ॥ २९
- चित्ररथ म्हणे, 'आश्रमरहित अहां, एक हें तुम्हांत उणें, ।
- आणि पुरोहित हि नसे, धर्षण केलें कळोनि या चि गुणें. ॥ ३०
- असतें पुरोहितकवच, लागों देतें न हा उपद्रव तें. ।
- ब्राह्महिमें घन, अल्पें अहितोष्णें क्षात्र हें तुप द्रवतें. ॥ ३१
- बाढो भुजसागरबळजळ, तुमचें वांच्छिलें पुरो, हित हो, ।
- शकें बृहस्पति तसा, विजयार्थ बरा वरा पुरोहित, हो ! ॥ ३२
- वदलों 'तापत्य' असें तें सत्य चि, तत्कथा तुम्ही परिसा. ।
- तुमचा पूर्वज होता संवरेण महायशा बळी हरिसा. ॥ ३३

१. अस्त्रांच्या अदलाबदलीनें. २. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'कवण्या गुणें' असा पाठ आहे. ३. अपमान, निंदा, प्रतिबंधरूप उपद्रव. ४. त्वां. ५. गृहस्थाश्रमरहित, स्त्रीरहित. (तुम्ही अग्नि ठेविलेला नाही, आहुति टाकीत नाही आणि ब्राह्मण पुरोहित नेमिलेला नाही; यामुळे मी तुमचा अपमान केला-असें मूळांत आहे. अध्याय १७०।६० पहा). ६. उपाध्याय, कुलगुरु. प्रत्येक मनुष्याला कोणी तरी मार्गदर्शक असणें अवश्य आहे व तो मोठा विद्वान असला पाहिजे, हें उघडच आहे. पुरोहित कसा असावा किंवा पुरोहित होण्यास कोणते गुण लागतात याचें निरूपण पुढील पद्यांत केलेलें आहे:—त्रय्यां च दंडनीत्वां च कुशलः स्यात्पुरोहितः । अथर्वविहितं कुर्यान्नित्यं शांतिकपौष्टिकम्. ॥ इति कामंदकः; अथवा—पुरोहितं च कुर्वीत दैवज्ञैर्मुदितोदितम् । दंडनीत्वां च कुशलमथर्वाङ्गिरेसे तथा. ॥ इति मिताक्षरायाम्. ७. क्षात्र=(क्षत्रियतेज) हें तूप आणि ब्राह्म (ब्राह्मणाचें तेज) हेंच हिम. हिमाच्या योगें तूप घन (घट, दाद) होतें, व हिमाचा संयोग नसतां अल्पें अहितोष्णें (थोड्याशा शत्रुरूप उष्णतेनें) तें तूप द्रवतें (पातळ होतें). तुमचा पुरोहित तुमच्याबरोबर असता, तर तुमचें तेज घन झालें असतें-असा द्वाणण्याचा भाव. 'ज्या राज्यांत, ब्राह्मण प्रमुख आहेत ते राज्य चिरकाल टिकतें' असें मूळांत आहे. (अध्याय ७१०।८१). त्यास उद्देशून हें चित्ररथाचें भाषण आहे. ८. वांच्छित परिपूर्ण होवो. ९. होवो. १०. निवडा, नेमणूक करा. ११. येथें मूळांतील १७० वा अध्याय संपतो. १२. पांडवांपासून अकरावा पूर्वज आणि ब्रह्मदेवापासून छत्तिसावा वंशज. १३. राजविशेष. हा पूरुकुलोत्पन्न अजमीढराजाचा नाव. झाला तपतीपासून कुरु नांवाचा पुत्र होता. १४. सिद्धासारखा.

सार्धुमतिमक्षिकांला झाली स्थिति शुद्ध शर्करा ज्याची, ।
 भक्ति सदा वाखाणी निजभक्तजनांत अर्क राजाची. ॥ ३४
 अँनुरूप वर मिळावा, या कामें तीव्र जी करी तप ती, ।
 अर्क म्हणे, 'संवरणा बाया स्वसुता असे बरी तैपती.' ॥ ३५
 मृगयेसि एकदा तो जाय, मृगानुसरणें चुके कँटका, ।
 अश्व हि मरे गिरिवनीं, हिंडे मार्ग अमोनि एकटका. ॥ ३६
 त्या समयीं एकांतीं दर्शन दे त्या नृपासि ती तपती ।
 र्यँत्सख्यार्थ सुँरंसुता साँबशिवातें उँपासिती तैपती. ॥ ३७
 भूँप म्हणे, 'जन्मुनि जें कुळ केलें धन्य, सांग सुँदरि ! तें. ।
 मत्कर्णांनीं केलें वृँत्तरस भरावया स्व-तुँन्द रितें. ॥ ३८
 त्वन्माता जी, साजे रँत्ताकर बंधु, आँयताक्षि ! तिलां. ।
 र्वँर्गशताधिक महिमा आला आतां चि आयता क्षितिँला ! ॥ ३९
 नैयनद्वय भूँरितृषा, त्वँद्वपु पीयूँषवर्षि सुँतनो ! हें. ।
 हळहळतों बहु, कीं मी दँशशतदृक् कँश्यपर्विसुत नोहें.' ॥ ४०
 विनवी असें, परि न ती उत्तर दे भौनुजा, अँदर्शन देँ. ।

१. सज्जनांच्या बुद्धिरूप माशांना. २. शील, सद्गतेन. ३. सूर्य. संवरण हा सूर्योपासक होता. ४. सद्गुण, योग्य. ५. सूर्यकन्येचें नांव. ६. हरिणांचा पाठलाग करीत असल्यामुळे. ७. सैन्याला. ८. एकटा. ९. ज्या संवरण राजाच्या सख्यासाठी. १०. देवांच्या कन्या. ११. अंबा (भवानी) सहित शंकराला, गौरीशंकराला. १२. पूजिती. १३. तप करिती. १४. संवरण. १५. येथें 'हे सुंदरि ! तुझें नांव काय ?' असें सरळ न विचारतां पर्यायानें बळसा घेऊन विचारिलें आहे, म्हणून येथें 'पर्यायोक्त' नामक अलंकार झाला आहे. १६. वृत्तांतरूप रस. १७. आपलें पोट. 'मत्कर्णांनी वृत्तश्रवणरस भरावया स्व उदर रितें' असा पाठभेद. १८. सागर. (रत्नांचा आकर ह्मणजे खाण. समुद्राच्या उदरांत मोत्यें इत्यादि रत्नें सांपडतात, हें सुप्रसिद्धच आहे). १९. हे विशाललोचने ! २०. जी त्वन्माता तिला रत्नाकर बंधु साजे-असा अन्वय. ज्याप्रमाणें समुद्रांतून रत्नें निघतात, त्याप्रमाणें तुझ्या मातेच्या पोटीं तुझ्यासारखीं रत्नें निघतात, म्हणून 'रत्नाकर' (समुद्र) हा तिला बंधु शोभतो-असा भाव. २१. शंभर स्वर्गापेक्षां अधिक. २२. पृथ्वीला. २३. मोठी तृषा (तहान) लागली आहे ज्यास असें नयनद्वय. २४. तुझें शरीर. २५. अमृतवृष्टि करणारें. २६. हे सुंदरि ! २७. सहस्र नेत्र आहेत ज्याला असा. २८. कश्यपऋषिसुत (इंद्र). २९. सूर्यजा (तपती). ३०. अंतर्धान पावे. येथें मूळांतील १७१ वा अध्याय संपतो.

'तो समय जसा त्याला, ताप चकोरासि तेंवि दर्श न दे. ॥ ४१
 संवरणीं होय तिचा, सीतेचा विरह तो जसा रामीं. ।
 सांगों काय बहु? असो; कथितो तुज ती कथा चि सौरा मीं. ॥ ४२
 नृप मूर्च्छित पडतां, ती भेटोनि म्हणे, 'अहो ! पहा हे मीं, ।
 कोण कुशळ जन मणिलें न म्हणेल 'जडोनियां रहा हेमीं.' ॥ ४३
 मी तपनसुता तपती, विनवा माझ्या, मदर्थ, जनकास, ।
 तरती मनोरथातें निजधर्माची धरोनि जन कास. ॥ ४४
 धर्मेकरुनि भजतां होतांहे विषलता हि सोम-लता; ।
 त्यजितां धर्मपथातें धरिते पीयूषवह्नि सोमलं-ता.' ॥ ४५
 'गांधर्वें मजला भज' ऐसें विनवी नृपाळ, परि तपती ।
 पितृसंकोचें गेली; पडला तीचा विलाप करित पती. ॥ ४६
 शोधीत संचिव आला, झाला कैश्मळ समस्त हरिता तें. ।
 करुणा करी तयावरि जेंवि करावी सूसूनुवरि तातें. ॥ ४७
 सचिव म्हणे, 'रविला चि प्रार्थी, दुसरा उपाय न करावा.' ।

१. तो समय त्याला (संवरणाला) जसा (ताप दे) तेंवि दर्श चकोरासि ताप न दे-असा अन्वय. २. अमावास्या. चकोर चंद्रकिरणांचें पान करून राहातो, असा कविसंकेत आहे. अमावास्येच्या रात्री चंद्रकिरण मिळू शकत नाहीत, म्हणून चकोरास दुःख होणें साहजिक आहे. 'चकोर' शब्दाचा विग्रह असा आहे.—चकति चन्द्रामृतपायित्वादिपं प्रतिहन्ति चक् वृषौ प्रतिघाते च चकोरः । चकति तृप्यते ज्योत्स्नया इति चकोरः' इति स्वामी. ३. श्रेष्ठ, उत्तम. ४. मण्याला. मणी=रत्न, भूषण. ५. सुवर्णी (सुवर्णाच्या कोंदणांत). 'रत्नं समागच्छतु काञ्चनेन' (रघुवंश, सर्ग ६।७९) ह्या कालिदासोक्तीची छाया ह्या गीत्यर्थावर पडलेली आहे. ६. सूर्यकन्या. ७. 'धर्मेकरुनि भजतां होइल हे' असें पाठान्तर. ८. सोमसंज्ञकवह्नी. यज्ञांत हिचा रस काढून पितात, अशी प्रसिद्धि आहे. ९. अमृतवह्नी. १०. सोमलपणा, विषत्व. ११. गांधर्वसंज्ञक विवाहानें. मनुप्रोक्त अष्टविध विवाहांपैकी एक. वधूवरांचा अन्योन्यानुराग असला ह्याणजे हा विवाह होतो. (मनस्मृति, अध्याय ३ श्लोक २०-३४ पहा). १२. वापाचा (सूर्याचा) संकोच होता ह्याणून, सूर्याची अनुमति नव्हती ह्याणून. तपती स्वतःसिद्ध (स्वतंत्र) नव्हती-असा भाव. येथें मूळांतील १७२ वा अध्याय संपतो. १३. तिचा=तिच्याविषयी, तिच्याबद्दल विलाप. येथें पति=पालक, स्वामी, अर्थात् राजा-असा अर्थ वेणें इष्ट आहे. कारण संवरण व तपती यांचा विवाह अद्याप व्हावयाचाच आहे. १४. राजाचा अमाल्य. १५. मोह, मूर्च्छा. १६. आपल्या मुलावर. मूळांतही असेंच वर्णन आहे. (अध्याय १७३ श्लोक ५).

- करीतां तैसें चि भेटे आपव, सरतां चि दिवस अकरावा. ॥ ४८
- ज्याचें तेज न तापद, ज्या लोपविलें नसे चि चरमागें, ।
- तो अपर अद्भुत तपन, नरपतिस म्हणे, 'अभीष्ट वर मागें.' ॥ ४९
- भेटोनि जेधवां त्या अभयवरातें मुनींद्र आपव दे, ।
- यार्परि संवरण तथा प्रभुला कळवूनि आत्मताप वदे:—॥ ५०
- 'आंगें चि वारिला त्वां प्रणतातां चा न ताप वारविला. ।
- यास्तव मदर्थ कन्यारत्नातें माग आपवा ! रविला.' ॥ ५१
- कार्यार्थ व्योमपथें गेला हो ! तो रविप्रतिम हर्षी. ।
- श्रीमान् वसिष्ठ भेटे, दुसरा रविसा रविप्रति महर्षी. ॥ ५२
- सूर्य म्हणे, 'वद तुज जें व्हावें, देतो असंशय मुने ! तें. ।
- म्यां सन्मतितें पुरवुनि आळ सुखविलें, तसें न येमुनेतें.' ॥ ५३
- मुनितिलक म्हणे, 'झाली पावुनि धात्री अनामया ज्यातें, ।
- तपती मागों आलों मी त्या संवरणनाम रीज्यातें.' ॥ ५४
- रवि आणवूनि हर्षे मुनिहस्तीं दे तंदैव तनयेतें, ।
- नित्याराधित जें कां कामा वर देत दैवत न ये तें ? ॥ ५५

१. सूर्याची आराधना करीत असतां. २. वशिष्ठ ऋषी (मागें पृष्ठ १२९ टीप ४ पहा). हा संवरण राजाचा पुरोहित होता. ३. बाराव्या दिवशीं. ४. चरम+अंगे=अस्ताचलानें. चरम=पश्चिमेकडचा. ५. अपर तपन=(जणूं काय) दुसरा सूर्यच असा (वशिष्ठ). अद्भुत=अलौकिक. ६. यार्परि=खाली दिल्याप्रमाणें. ७. समर्थाला (वशिष्ठाला). ८. नम्र अशा पीडितांचा, किंवा—नम्र आणि पीडित अशांचा. संवरण राजाच्या भाषणाचा मथितार्थ:—तुम्ही आजपर्यंत पुष्कळांचे ताप स्वतः निवारण केले, परंतु दुसऱ्याकडून दुसऱ्याच्या तापाचें निवारण तुम्ही करविलें नाहीं. यास्तव माझी विनंति आहे, कीं आपण माझा ताप सूर्याकडून निवारवावा. ९. आकाशमार्गानें. १०. सूर्यासारखा. प्रतिम=सदृश. ११. निःसंशय, खात्रीनें. १२. चांगली मति आहे ज्याची, अशा सज्जनाला. १३. लळा, हट्ट. १४. यमुना नदी ही सूर्याची कन्या. मी सज्जनांचे हट्ट पुरवितों, पण माझी प्रिय कन्या जी यमुना, तिचेही हट्ट पुरवीत नाहीं—असा भाव. १५. पावणें=मिळणें. संवरण पृथ्वीचें शासन करावयास मिळाल्यामुळें, संवरण हा पृथ्वीवर राज्य करीत असल्यामुळें—असा भाव. १६. पृथ्वी. १७. सुखरूप, आमय (रोग) रहित. १८. यजमानांसाठीं. याज्य=यजमान, ज्याच्यासाठीं यज्ञ करितात तो. १९. तेव्हांच. २०. ज्याची नित्य आराधना केली जाते असें (दैवत). जें नित्याराधित दैवत तें वर देत कामा कां न ये ?—असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

गुरुनें दिली जसी ती सद्विद्या कीं सेंदोषधी रमणी ।	
तीनें सुखमय केला, जो होता तो सेंदोष धीर-मणी. ॥	५६
पावोनि निवे तीतें तो नृप, रोगी जसा नवेंसुधेतें. ।	
भुलला तिला चि राजा, द्वादश वर्षे भजे न वेंसुधेतें. ॥	५७
तपतीस पुत्र झाला कुरु, तद्वंशीं तुम्ही म्हणोनि असें, ।	
‘तापत्य’नाम ‘पौरव, कौरव’ इत्यादि वंशनाम जसें. ॥	५८
जिष्णु वसिष्ठमुनीचा महिमा गंधर्वपतिमुखें परिते, ।	
ज्याचे वर्णन-वर्ण त्रासद दुःरितांसि, करि कुंळा हरिते. ॥	५९

अध्याय चवतिसावा.



पार्थ म्हणे, ‘तो कोण ब्रह्मर्षि असे ? मनोरम हि म्यां तें ।	
तद्यश नसे परिसिलें, सांग सख्या ! तूं तदीय महिम्यातें.’ ॥	१
गंधर्व म्हणे, ‘होता कुंशिकतनुज गांधि कान्यकुब्जपती, ।	
तत्सुत विश्वामित्र प्रभु, यत्सेवेसि नृप सदा जंपती. ॥	२
संबळसचिव तो भूपति मृगया करितां वनीं बहु श्रमला; ।	

१. उत्तम औषधी. उत्प्रेक्षा लंकार. २. मन्मथदोषविष्ट, कामदोषरूप व्याधिपीडित. दोष= व्यंग, पाप, गुन्हा. ३. धीर=निश्चयी, जितेंद्रिय. संवरण राजानें कामपीडा सहन करण्यांत मोठा दृढनिश्चय प्रकट केला होता, म्हणून पंतांनीं ‘धीर-मणी’ ह्या पदाची योजना सामिप्राय केली असावी. परिकरा लंकार. ४. नव्या (ताज्या) अमृताला. ५. पृथ्वीला. संवरण आपलें राज्य सोडून विलासांत बारा वर्षे दंग झाला होता. ह्या काळांत राज्यांत दुष्काळ पडला, राज्य सोडून प्रजा परराज्यांत जाऊ लागली व जिकडे तिकडे बेबंदशाही माजली. तेव्हां वशिष्ठाचें राजास परत आणिलें व पुन्हां सर्व स्थिरस्थावर केलें-इत्यादि येथील कथाभाग पंतांनीं गाळला नसता तर बरें झालें असतें. ६. येथें मूळांतील १७३ वा अध्याय संपतो. ७. वर्णनसंबंधी अक्षरें. ८. भीतिदायक. वशिष्ठाचें वर्णन ऐकतांच पापें पळून जातात-असा भाव. ही गीति म्हणजे पुढील कथानकाची प्रस्तावनाच होय. ९. पापांना. १०. हत्तींच्या कळपाला. ११. सिंहासारखे. १२. येथें पंतांनीं मूळ अध्याय १७४ यांतील वशिष्ठाचें माहात्म्य गाळिलें आहे. १३. (क्षत्रिय असून) ब्रह्मर्षि झालेला तो. १४. मित्रा चित्ररथा ! १५. त्या ब्रह्मर्षीच्या. १६. कुशिकाचा पुत्र. १७. राजविशेष. १८. कान्यकुब्जसंज्ञक देशविशेषाचा (कनोज देशाचा) स्वामी. १९. ज्या विश्वामित्राच्या सेवेला. २०. तत्पर असती. २१. सैन्य आणि अमात्य यांसहित.

- दैवें वसिष्ठमुनिचें पुण्याश्रमपद विलोकितां रमला. ॥ ३
- स्वपदनतगाधिजातें सत्कारुनि मुनि म्हणे, 'अगा राया ! ।
जावें न क्षुधितें त्वां, येउनियां आमुच्या अंगारा या.' ॥ ४
- वाल्मीकिच्या, जन जसा तृप्तिसि पावे कुळासंकट, कॅवनीं, ।
मुनिच्या उटर्जीं तैसा तो गाधिज भूप ही सँकटक वनीं. ॥ ५
- नृपति म्हणे, 'कोटुनि हें आलें साहित्य जेवणा रानीं ? ।
अँसद्दृहीं हि न कधीं वरिली ती तृप्ति जेवणारांनीं. ॥ ६
- जें न नृपप्रासादें तें मुनिच्या मुक्तिसुख दिलें उँटजें, ।
हें मोटें नवल; अहो ! लाजविला पँरिजात कीं कुँटजें ! ॥ ७
- वँलकलरुद्राक्षधर ब्राह्मण अँकृतान्ययल हा रानीं. ।
बँळ पूजिलें कसें हो ! बँहुमूल्य दुकूलरँलहारांनीं ?' ॥ ८
- करितां शोध कळे, कीं उटर्जीं सुँरधेनुनंदिनी आहे. ।
पाहे तीस नृप, म्हणे मग मुनिला, 'गाय मागतों, द्या हे. ॥ ९
- अँबुद गाई देतों अथवा देतों, स्वराज्य भोगाया, ।
दे गाय, काय विनिर्मय हा भँवदर्थोन ? मान्य हो गा ! या.' ॥ १०
- मुनिवर म्हणे, 'नृपा ! हें वचन तुझें मन्मनासि कंपा दे, ।
या धेनुबळें माझा हा अँश्रमधर्म सँग संपादे. ॥ ११
- कोण ज्ञाता राज्यस्वीकार करील अँधि ज्यामाजी ? ।
मागों नको, न देयँ, हेयँ हे धेनु गाधिजा ! मँजी.' ॥ १२

१. आपल्या चरणीं नम्र झालेल्या गाधितनयाला (विश्वामित्राला). २. गृहा. ३. संकट=सहवर्तमान. ४. कवितेत (रामायणांत). ५. पर्णशालेंत. ६. सैन्यासह. ७. जेवण्यासाठीं, भोजनाकरितां. ८. असत्+गृही=आपल्या घरीं. ९. 'हे तृप्ति' असें पाठान्तर. १०. राजवाड्यानें. ११. भोजनसुख. १२. पर्णशालेनें. १३. कल्पतरु. १४. कुड्याच्या झाडांनें. १५. वल्कलें (झाडांच्या साली) आणि रुद्राक्ष धारण करणारा. १६. तपःस्वाध्याय-साधनावांचून दुसरा उद्योग न करणारा. १७. सैन्य. १८. बहुमोलाल्या रेशमी वस्त्रांनीं आणि रत्नांच्या हारांनीं. १९. कामधेनूची मुलगी. २०. दहा कोटी. २१. मोवदला. २२. भवत्+अर्थ+ऊन=तुमच्या अर्थानून (धेनूहून) णा (कमी). अर्थ=इच्छा, हेतु, वस्तु. २३. गृहस्थाश्रमांतील कर्तव्यकर्म. २४. संपूर्ण, अशेष. २५. मनोव्यथा, चिंता. २६. द्यावयास योग्य. हे माजी धेनु देया न, [तशीच] देया [न]-असा अन्वय. २७. सोडण्यास योग्य नव्हे. २८. माझी.

- विश्वामित्र म्हणे, 'मी क्षत्रिय, आधार जाण तेजाचा, ।
 आज्ञामानसभंग न करिती भेदेच्छु जाणते जांचा ॥ १३
- स्वाध्याय तुझे बळ, तूं ब्राह्मण, कैचें असब तेज तुला ? ।
 पिप्पलजत्व सम असो; देहनीं तेजस्विता न ते जेतुला ॥ १४
- मानधन प्रभु मी, जें वदलों कर्तव्य तें करीन खरें ।
 ऐसा कोण प्राणी, ज्यातें न करील वश हरी नखरें ? ॥ १५
- भगवान् वदे, 'बळी तूं, तुझिया चतुरंग सैन्य सांगीतें ।
 तुज कर्तव्य असे जें सिद्ध न करिसी अंभीष्ट कां गा ! तें ? ॥ १६
- कौशिकं अनुगांसि म्हणे, 'सोडो हो ! घेनुला, चला, हांका ।
 हा काय रत्नभोक्ता ? मारू अनुताप पावुनी हांका.' ॥ १७
- दंडें ताडुनि नेतां, फोडी ती घेनु फार हंबरडे ।
 तेव्हां आश्रमवासि द्विजमृगखगदेवताकंदंब रडे ॥ १८
- नेतां बळें चि धांवत येउनि ती मुनिपुढें उभी राहे, ।
 आणुनि लोचनीं जळ, बहुदीनत्वे मुखाकडे पाहे ॥ १९
- घेनु म्हणे, 'स्वामी ! त्वां पालन केलें, करी न बाप तसें, ।
 कां मज उपेक्षिलें ? हो ! मी खळदंडें उदंड तापतसें.' ॥ २०
- साधु म्हणे, 'मज हृदयीं शंत, तुज बाहेर हे कैशा लागे ।

१. वसतिस्थान. २. क्षात्रतेजाचा, वीर्याचा. ३. आशा न पाळणें व मन मोडणें. ४. आपलें कल्याण व्हावें असे इच्छिणारे. ५. शहाणे. ६. ज्याचा. ७. वेदाध्ययन. ८. न सोसण्याजोगें, सोसण्यास कठीण. ९. तुझ्या ठिकाणीं. १०. पिप्पलोत्पन्नत्व. ११. अग्नीत. १२. तेजस्वीपणा, कांति. १३. लाखेला. पिपळाच्या लांकडापासून अग्नि उत्पन्न होतो व सालीपासून लाख उत्पन्न होते म्हणजे उत्पत्तीच्या बाबतीत त्यांच्यामध्ये साम्य आहे. परंतु अग्नीच्या ठिकाणीं असणारें तेज लाखेच्या आंगीं नसतें-असा अर्थ. १४. मान हेंच धन (संपत्ति) ज्याचें तो, स्वामिनी. १५. सिंह. १६. नखानें. १७. चार अंगें (गज, अश्व, रथ आणि पदाति) आहेत ज्याचीं तें (सैन्य). १८. बरोबर. १९. अभिप्रेत कार्य. २०. विश्वामित्र. २१. भुल्यांस. २२. 'सोडा हो ! घेनु ती, चला हांका' असें पाठांतर. २३. हांकून न्या. २४. [नंदिनीरूपी] रत्नाचा उपभोग घेणारा. २५. पश्चात्ताप. २६. वोंब. २७. 'द्विजमृगवनदेवताकंदंब' असें पाठांतर. २८. कंदंब=समूह. २९. पुष्कळ. ३०. तुझ्या पाठीवर चाबूक एकदां लागला, तर माझ्या हृदयांत शंभरदां लागतो. ३१. चाबूक.

मी ब्राह्मण क्षमावान्, माते ! रडतीस तूं कशाला गे ? ॥ २१
 क्षत्रियतेज असें हैं, जें तुजला पीडितें कशापातें, ।
 मत्तेजक्षांति मला म्हणत्ये 'हां हां ! न ओकें शापातें.' ॥ २२
 मन्मति-दरींत न शिरे कोर्प-मतंगज, विवेक-हरि जागे; ।
 म्यां न त्यजितां, नेतो भूप बळें, तुज रुचेल तरि जा गे !' ॥ २३
 गाय म्हणे, 'भगवंता ! नसतां आज्ञा तुझी, न मंदहरणीं ।
 काळ हि बळी, किती हा ? न तृणबळें वन्हि' होय बद्ध रणीं.' ॥ २४
 विप्र म्हणे, 'नेला कीं दृढ बद्ध करूनि वत्स दाव्यानें, ।
 खबळें नृपें मंदाश्रम, देह जसा व्यापिला सदा व्यानें. ॥ २५
 शक्य असेल तरि रहा,' ऐसें मुनि बोलतां चि ती क्षोभे. ।
 ग्रीष्मगम्यान्हाकप्रतिम तिचा देह तेधवां शोभे. ॥ २६
 धेनुमिषें त्या मुनिची सुतपस्यासिद्धि कोपली वाटे ! ।
 फाटे गांधिजबळतम त्या चंपलेच्या धरूनियां वाटे. ॥ २७

१. क्षमाशील आहे (कारण ब्राह्मणाचें बल क्षमा होय). मूळांत 'क्षत्रियाणां बलं तेजो ब्राह्मणानां क्षमा बलं । क्षमा मां भजते यसाद्रम्यतां यदि रोचते.' ॥ असें आहे (अध्याय १७५।२९).
 २. चाबकाच्या प्रहारानें, कशाधातें. ३. पराडकर यांच्या प्रतीत 'जें तुजला पीडितो कशापातें' असा पाठ आहे. पण तो हस्तदोष किंवा मुद्रणदोष आहे, हें स्पष्टच आहे. ३. माझ्या तपश्चर्ये-मुळें आलेली सहनशीलता. ४. बाहेर काढूं नको, देऊं नको. 'मत्तेजक्षांति मला म्हणति, 'अहाहा ! न ओक शापातें' असा पाठभेद. ५. माझी मति हीच गुहा, तिजमध्ये. ६. क्रोध हाच माजलेला हत्ती. ७. विचाररूप सिंह. ८. विवेकरूपी सिंह माझ्या मतिरूपी गुहेंत जागत आहे, म्हणून तिच्यांत कोपरूपी हत्ती शिरूं शकत नाही (मला राग यावयाचा नाही)—असा अर्थ. हें 'समस्तवस्तुविषय' सांग-रूपकाचें उदाहरण होय. ९. मत्+हरणीं=मला हरण करण्याविषयीं, मला नेण्याच्या कामीं. १०. याचा काय पाड ? याची काय किंमत ?
काव्यार्थापत्ति अलंकार. ११. हें वैधर्म्यानें होणाऱ्या दृष्टांताचें उदाहरण आहे. मागे अध्याय १६ गीति १२ मध्ये हाच अलंकार आहे. १२. दावें=गुरांस बांधण्याची दोरी (दावें). १३. माझा आश्रम आपल्या सैन्याकरवीं व्यापिला. १४. व्यानसंज्ञक वायूनें. (हा सर्व शरीरांत फिरणारा वायु होय). १५. खबळे. १६. ग्रीष्मऋतूतील दोनप्रहराच्या सूर्योसारखा. १७. धेनूच्या रूपानें. ह्या गीतींत 'मिषापन्हुति' नामक अलंकार आहे. १८. चांगल्या तपश्चर्येचें सामर्थ्य. १९. विश्वामित्राचें सैन्य हाच अंधकार. २०. (नंदिनीरूपी) विद्युल्लतेच्या. २१. मार्गाला.

अंगांपासुनि केले प्रकट तिनें म्लेच्छ, यवन, शबर, शक, ।
 बळ उडविलें तिहीं, खंगपतिपक्षाहीं जसें सहज मॅशक. ॥ २८
 जेंवि दिगंताप्रति ने तिमिरा तूळा रविप्रभा वाल्या, ।
 सेना तसी नृपबळा; निस्तुळ म्हणती कंवि प्रभावा त्या. ॥ २९
 दशशतसहस्र पीडिति एकैका गाधिर्जानुगा यवन; ।
 गाय वन स्वर्ग हि, तें दावि पितां आपणांत गाय वन. ॥ ३०
 'पंकडा, लिया, कंहां? लो, वे ! विसंवामितर भांग जावेगां.' ।
 यवन म्हणति, 'दाविति त्या, वायु म्हणे 'भूरिभाग' ज्या वेगा.' ॥ ३१
 मार्गे पाहों न दिलें, तीं बारा कोस पळविलीं कटकें. ।
 यश हारविलें तेथें किति शस्त्रें, हार, कुंडलें, कटकें ? ॥ ३२
 भूप म्हणे, 'जे नेणति गोब्राह्मणतेज, ते जन क्षत्रीं ।
 कल्पिति, जसें न पाहुनि शिशु शशभृतेज तेज नक्षत्रीं. ॥ ३३

१. शरीराच्या निरनिराळ्या अवयवांपासून. २. सैन्याची दाणादाण केली. ३. पक्षांचा नायक जो गरुड त्याच्या पंखांनीं. ४. चिलट, घुंगुरडें. ५. अंधकाराला. ६. कापसाला. ७. सूर्याचें तेज. ८. वावटळ. जेंवि रविप्रभा तिमिरा [व] वाल्या तूळा दिगंताप्रति ने, तसी [गाईच्या अंगापासून उत्पन्न झालेली] सेना नृपबळा [दिगंताप्रति ने]-असा अन्वय. येथें **यथासंख्य** नामक अलंकार आहे. ९. तुलनारहित, अनुपम. १०. शहाणे लोक. ११. सामर्थ्यास, पराक्रमास. १२. विश्वामित्राच्या सेवकास. १३. स्वर्ग हि (स्वर्गातील देवादिक) देखील त्या वनाची प्रशंसा करूं लागले-असा भाव. १४. वन (उदक) पितां तें आपणांत गाय दावी. म्हणजे गाधिमुनीच्या सैन्यास ती गाय पाण्यांतही दिखू लागली-असा भाव. कल्पनासादृश्यः—शयनासनाशन-स्थिति-गति जें जें कर्म, कर्ण तो यांत । दिसतो; बहु काय वदों ? पाहुनि होतो विवर्ण तोयांत. ॥ (पंतकृत कर्णपर्व, अध्याय ४०।१४). पाण्यांत दिसणें=द्वेषास पात्र होणें, भीतीचें कारण असणें. १५. पकडला. 'पकडो, लियो, हकालो' असा पाठभेद. १६. वेतला, धरला. १७. कोठें आहे. लो=लेव (हा घ्या). हें सैनिकांचें परस्परान्स उद्देशून भाषण आहे. १८. अरे ! १९. विश्वामित्र. २०. पळून जाईल. २१. यवन (कामधेनुच्या अंगापासून उत्पन्न झालेले योद्धे) म्हणति (म्हणूं लागले) [कीं] ज्या वेगा वायु (प्रत्यक्ष वायु देखील) भूरिभाग (भाग्यवान आहे असें) म्हणे त्या [वेगा] [विश्वामित्रपक्षीय सैनिक] दाविति-असा अन्वय. वाच्यापेक्षां ज्यास्त वेगानें विश्वामित्राचे सैनिक पळाले-असा भाव. २२. भूरि+भाग=पुष्कळ, मोठें+भाग्य=मोठा भाग्यवान. २३. 'यवन म्हणति दाखविती शब्दी हरि करिवरांसि जा वेगा'-असा पाठभेद. २४. 'कोश' असें पाठान्तर. २५. सैन्ये. २६. कंठभूषणें. २७. कर्णभूषणें. २८. वलवें, कडीं. २९. क्षत्रियाचे ठायीं. ३०. शश=ससा, त्यास धारण करणारा तो शशभृत्=चंद्र, त्याचें तेज.

धिक् क्षत्रियतेजाते ! सार नसे लेशं या पलालसमीं, ।

येणं चि जाहलं हैतकाम पैराभूत पौपलालस मीं ॥ ३४

क्षत्रबळ नाव फुटकी, जें ब्राह्मणतेज ते चि नव नौका. ।

बुडतों न अँन्यथा मी, तरता व्यसनांत तो हि न वँनौका. ॥ ३५.

प्रांज्य हि राज्य हितं नव्हे; तप साधावें, तयांत सर्व हितें. ।

तप न करावें कोण्या प्रभुनें ? विनिर्मग्न ज्यांत सर्व हि तें.' ॥ ३६

निश्चय करूनि, राज्यश्री सोडुनि, सर्व ताप साहूनी, ।

होमुनि तपोनळीं वपु, होय अधिक सर्व तांपसाहूनी. ॥ ३७

सिद्धि म्हणति, 'पति वरिले व्यर्थ तुम्हीं बहु तपोनि, धिक् क्षणदे ! ।

धिक् स्वाहे ! धिक् पैद्भिनि ! सुख न, जसें हा तपोनिधि क्षण दे.' ॥ ३८

जसें शिशु शशभृतेज (चंद्राचें तेज) न पाहुनि नक्षत्रीं तेज [कल्पिती, तसें] जे गो-ब्राह्मण-तेज नेणति ते जन क्षत्रीं [तेज] कल्पिति-असा अन्वय. विश्वामित्राच्या म्हणण्याचा भाव असा-ज्यांना गाई व ब्राह्मण यांच्या सामर्थ्याविषयीं कल्पना नाही ते लोक क्षत्रियच काय ते पराक्रमी, असें समजतात.

१. अल्प, थोडें देखील. 'सार नसे, नाश या पलाल-समीं' असें पाठान्तर. पलाल=कडवा. २. कडव्यासारख्या अथवा पेंढ्यासारख्या. अत्यंत तुच्छ अशा क्षत्रिय तेजामध्ये-असा भाव. ३. ज्याच्या इच्छा नष्ट झाल्या आहेत असा, निराश, भयमनोरथ. ४. मोड झालेला. ५. पाप (नीच कर्म) करण्याविषयीं लालचावलेला. ६. 'धिग्वलं क्षत्रियग्वलं ब्रह्मतेजोबलं बलं' असें मूळांत आहे (अध्याय १७५।४५). ७. दुसऱ्या कारणानें, निराळ्या रीतीनें. अर्थात्-तो ब्राह्मण नसता व मी क्षत्रिय नसतो, निराळीच कांहीं परिस्थिति असती तर-असा भाव. ८. तो वसिष्ठ. ९. वन हेंच ओक (गृह) ज्याचें तो, वनवासी ऋषि. १०. पुष्कळ. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ११. कल्याण करणारें, हितकारक. १२. ज्यांत सर्व (प्रत्यक्ष शंकर) हि (देखील) विनिमग्न, तें तप कोण्या प्रभुनें न करावें [काय ?]-असा अन्वय. राजानें देखील [ब्राह्मणा-प्रमाणें] तप करावें-असा भाव. १३. गढून गेलेला. १४. 'विनिमग्न ज्यांत सर्व हि तें' असें पाठांतर. १५. हवन करून, अर्पून. १६. तपोरूची अर्घांत. १७. सर्व तपस्यांहून. १८. सिद्धि= दैवी शक्ति. ह्या आठ आहेत:-अणिमा, महिमा, गरिमा, लघिमा, प्राप्ति, प्राकाम्य, ईशित्व व वशित्व. १९. हे रात्रि ! (क्षण=उत्सव, आनंद, विश्रान्ति, ती देणारी ती क्षणदा). २०. अग्नीच्या स्त्रीचें नांव. २१. हे सूर्यस्त्रिये ! हे सूर्यविकासिनि कमलिनि ! ह्या गीतींत 'परोक्षजन-संबोधनोक्ति' नामक अलंकार आहे. २२. जसें हा तपोनिधि क्षण (क्षणांत, अत्यंत अल्प वेळांत) सुख दे (देतो) [तसें तुमचे पति तुम्हांला] सुख न [देती]-असा अन्वय.

ब्रह्मर्षिता वरी त्या पतिसे म्हणे, 'तूं हि अँच्छ विप्र खरा, ।
 रवि भौवी, कीं भुँलली निर्जरुचि, अन्यत्र न छवि प्रखरा.' ॥ ३९
 झाला नृपति वसिष्ठस्पर्धेनें विप्र, तें असो आतां ।
 विस्तर भय दे, नाहीं तरि काळाचें हि भय नसे गातां. ॥ ४०
 त्यां मुनिनें सिद्धिबळें मोहून सौदासनृपतिच्या मतितें, ।
 केला वसिष्ठ सुतशतशोकार्त, किजे जसें मँहापतितें. ॥ ४१
 ज्येष्ठ सुत वसिष्ठाचा शक्तिमुनि पँर्थीं वनांत आढळला ।
 कँल्माषपाद मागे पथ, परि कवि तो नँ सर्वथा ढँळला. ॥ ४२
 संकुँचित पथ न सोडी म्हणुनि नृपें ताडिला कँशा-पातें ।
 'धर्मघ्ना ! राक्षस हो' दे मुनि या उँग्र-पाक-शापातें. ॥ ४३

१. विश्वामित्र राजर्षि (क्षत्रिय) होता, पण तपःप्रभावानें ब्रह्मर्षि (ब्राह्मण) झाला अशी कथा आहे. २. विश्वामित्रास. [ज्या] ब्रह्मर्षिता वरी त्या पतिस म्हणे—असा अन्वय. [पण 'म्हणे' याचा कर्ता ? वशिष्ठ म्हणे ?] ३. शुद्ध; स्वच्छ. ४. मानी. ५. मोहित झाली. ६. आपली कांति. ७. विश्वामित्राखेरीज इतरांच्या ठायीं. 'तपानें सिद्धि मिळविल्यावर तिन्ही लोकांना आपल्या तेजानें व्यापून त्या उज्ज्वल तेजाच्या विश्वामित्रानें सर्वांना ताप दिला' असें मूळांत आहे. (अध्याय १७५ श्लोक ४७।४८). ८. कांति. ९. येथें मूळांतील १७५ वा अध्याय संपतो. १०. कौशिकानें. ११. तपःप्राप्त सिद्धीच्या प्रभावानें. १२. विश्वामित्रानें किंकरनामक राक्षसाची प्रेरणा कल्माषपादराजाच्या शरीरांत करवून त्याच्या बुद्धीस मोहित केलें, आणि त्या राजाकरवीं वशिष्ठाचे शक्ति आदि शतपुत्र मारविले. (मूळ अध्याय १७६ श्लोक २१—४२). १३. कल्माषपादराजाच्या. ऋतुपर्णपुत्र सुदास, त्याचा पुत्र सौदास. हाच कल्माषपाद. १४. शंभर पुत्रांच्या (मरणजनित) शोकानें पीडित. १५. मोठ्या पातक्यानें. १६. मार्गांत. १७. सौदास राजाचें नांव कल्माषपाद पडण्याचें कारणः—हा एकदां एका राक्षसाच्या पाठीस लागला असतां धकून परत आला. तेव्हां त्या राक्षसानें याचा सूड उगविण्याचा बेत केला. नंतर तो वसिष्ठमुनीचें रूप धारण करून राजाकडे आला आणि त्यास म्हणाला कीं, 'भोजनार्थ सामिप अन्न सिद्ध कर.' नंतर गुप्तरूपें स्वयंपाकांतील मांस उचलून त्या जागीं नरमांस ठेवून तो राक्षस निघून गेला. भोजनसमयीं खऱ्या वसिष्ठानें तें कपट जाणून राजास 'तूं राक्षस होशील' असा शाप दिला. तेव्हां क्रोधसंतप्त होऊन राजा वसिष्ठास प्रतिशाप देण्यास तयार झाला. त्यानें शाप देण्यासाठीं हातांत उदक घेऊन अभि-मंत्रित केलें आणि शापोच्चार करणार इतक्यांत त्याच्या बायकोनें (मदयंतीनें) त्यास खरा वृक्षांत कळवून बोध केला कीं, 'गुरूस शाप देणें उचित नाही.' तेव्हां राजानें तें उदक आपल्याच पायांवर टाकलें. त्यामुळें त्याचे पाय कल्माष (कृष्णवर्ण) झाले, झणून कल्माषपाद असें त्याचें नांव पडलें. १८. हालला नाही. शक्तीनें मार्ग दिला नाही—असा भाव. १९. संकोच पावलेला, अरुंद). २०. चाबकाच्या प्रहारानें. २१. ज्याचा परिणाम भयंकर आहे अशा त्या शापातें.

मेटे राक्षस मंत्री गाधिसुताजेंकरुनि शापाला. ।

ग्रासी मोह नृपाला, राहु महाग्रह जसा निशापाला. ॥ ४४

मृगमांसभोजनार्थी त्यावरि मेटे द्विजें क्षमा-पतिला, ।

मान्य करुनि तें विसरे, कीं शापें मोह जाहला मतिला, ॥ ४५

रात्रौ सरलें, सरलें, होतें यद्यपि उदंड परि पळ तें. ।

दैव प्रसन्न नसतां, वस्तु सकल में दिल्या चि परि पळतें. ॥ ४६

‘नरमांस धी’ म्हणे नृप, ‘कोटुनि आणूं तेंदर्थ हरिणा मीं ?’ ।

नुमजे मोहें कीं हें कर्म मला तापवील परिणामी. ॥ ४७

करितां तसें चि रूंदें, उमजे, नुमजेल काय हो ! मुनि तें ? ।

पेटे जें अति शुष्क क्रोध-ज्वलनांत काय होमुनि तें. ॥ ४८

विप्र म्हणे, ‘हा ! दुष्टा ! ब्राह्मण नरमांस काय रे ! खाती ? ।

श्रुतिकृतमर्यादेची जी पुंसिली आजि काय रेखा ती ? ॥ ४९

मी विप्र, नव्हे राक्षस; राज्यमदाधें न नीट वळखावें ! ।

हें; त्वां चि आजिपासुनि राक्षस होउनि मनुष्यपळ खावें.’ ॥ ५०

हे दोन शाप, राक्षस, गाधिज, एका मते चि गुरू चवघे. ।

१. किकरनामक राक्षस विश्वामित्राच्या आज्ञेने त्या शापाला मंत्री (मसलत देणारा) मेटे.
 २. चंद्राला. ३. मृगाचें मांस भोजनासाठी मागणारा. ४. क्षुधाविष्ट विप्र राजाला भेटला.
 ५. मृगमांसयुक्त भोजन देतों असे मान्य करून नंतर ती गोष्ट मोहामुळे राजा विसरला.
 ६. धरीं आल्यावर अर्धरात्री वचन दिल्याचें राजास स्मरण झालें. ७. (मांस) संपलें.
 ८. मांस. ९. भय. १०. दैव अनुकूल नसलें, तर इष्ट वस्तु जणू काय आपल्याजवळून मिळून पडून जातात-असा भाव. ‘वस्तु’ हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिंगी आहे. ११. असें आपल्या सूदाला (आचार्याला) म्हणे. १२. त्या द्विजासाठी. (हें सूदाचें भाषण). १३. न+उमजे= जाणेना, समजेना. येथें ‘न’ शब्दांतील ‘अ’ ला परसवर्ण आदेश झाला आहे. नसणें, नुषडी, नुरणें अशीं उदाहरणें वारंवार आढळतात. १४. शेवटीं, अंती. १५. नरमांस वाढिलें असतां. १६. स्वयंपाक करणाऱ्याने. १७. त्या क्षुधित ब्राह्मणाला. (गीति ४५ पहा). १८. ‘क्रोधे ज्वलनांत’ असें पाठांतर. ज्वलन=अग्नी. जें अति शुष्क काय तें क्रोधज्वलनांत होमुनि [तो मुनि] पेटे-असा अन्वय. तो भुकेच्या योगानें क्षीण झालेला ब्राह्मण रागानें संतप्त झाला-असा भावार्थ. १९. वेदांनीं घालून दिलेल्या मर्यादेची. २०. पुसून नाहींशी केली. २१. रेघ, ओळ. २२. हें (मी ब्राह्मण आहे, राक्षस नाही, हें) राज्यमदाधें [त्वां] नीट न वळखावें [हें योग्यच आहे !]-असा अन्वय. २३. मनुष्याचें मांस. २४. ‘राक्षस हो’ हा एक शाप (गीति

पदवुनि मित्रसहकरें मारविती श्रीवसिष्ठसुत अवचे. ॥ ५१
 सेवि द्विजै-रक्त-रसा नृपति, वसिष्ठ हि नव्या चि शोक-रसा. ।
 सेवन करवी, भरवी, विधि त्याचा शाप, भूप तो करसा. ॥ ५२
 होय विफलयत्न मुनि स्वतनुत्यागीं धरूनि कामातें. ।
 मेर्वय्यैवधींस म्हणे, 'म्हणतां कां हो ! मरूं नका मातें ?' ॥ ५३
 बद्ध करूनि कर-चरण बुडतां, तोडी महानदी पाशा. ।
 कोणा नको सुतेजां ? काय पतंगीं लहान दीर्घाशा ? ॥ ५४
 तोडी पाश, न बुडवी जी संकरुणमानसा धुनी, तीस ।
 ठेवुनि नाम विपाशा गाति सबहुमान साधु नीतीस. ॥ ५५
 जैसा यत्न न सोडी, जरि धन न मिळे, तथापि धनकामी ।
 निर्धर्मांशीं मुनि हि म्हणे, 'यत्नीं फळ, आवरूं स्वमन कां मी ?' ॥ ५६

४३), आणि 'राक्षस होजनि मनुष्यपळ खावें' हा दुसरा शाप (गीति ५०), असे दोन शाप. २५. किकर राक्षस. २६. एकाच मताचे चार गुरु (उपदेशक) राजास मिळाले.

१. कल्माषपाद राजाच्या हातानें. (मित्रसह आणि वीर्यसह हीं कल्माषपादाचींच दुसरीं नांवां). २. ब्राह्मणाचें रक्त हाच रस त्यातें. ३. नव्या=प्रत्येक दिवशीं नवीन नवीन अशा. राजानें शक्तिमुनीला खाह्यानंतर, तो पुन्हां पुन्हां वशिष्ठाकडे गेला व त्यानें त्याचे शंभर पुत्र मारून खाळे. (अध्याय १७६ श्लोक ३८-४२). ४. दैव. विधि (दैव) त्याचा शाप (राजाला मिळालेला शाप) [राजाला] भरवी [व राजाकडून] सेवन करवी. तो भूप करसा (हाताप्रमाणें) [होय]-असा अन्वय. राजा स्वप्रेरणेनें कांहीं न करितां दैवयोगानें हातून जें कांहीं घडेल तें घडूं देत असे-असा भाव. ५. 'विधि त्याचा शापभूत तो करसा' असा पाठभेद. ६. स्वदेहनाशाची इच्छा धरून वसिष्ठानें मेरुकूटावरून आपल्याला ढकलून दिलें, परंतु तो मरण पावला नाहीं झणून, 'विफलयत्न' असें ह्मटलें आहे. ७. मेरु, अग्नि, व अग्नि यांस. तो मेरूवरून उडी टाकून मेला नाही. म्हणून त्यानें पेटलेल्या अग्नीत उडी टाकली, तों तो अग्नि शीत झाला. नंतर त्यानें गळ्यांत थोडा बांधून समुद्रांत उडी टाकली, तों लाटांनीं त्यास बाहेर आणिलें. याप्रमाणें तिघांपासून सुटका झाली झणून 'म्हणतां कां हो मरूं नका मातें' असें त्यांस संबोधून म्हटलें आहे. ८. येथें मूळांतील १७६ वा अध्याय संपतो. ९. हातपाय बांधून वसिष्ठ नदींत बुडूं लागला तों तिनें त्याचे पाश तोडिले. १०. ज्याचें तेज (पराक्रम, सामर्थ्य) उत्तम आहे असा. ११. पतंगाच्या ठायीं. १२. दीपाविपर्या आशा पतंगाला लहान असते काय ? अर्थात् आशा प्रबळ असते. १३. दयायुक्त अंतःकरण जीचें अशी. १४. नदी. १५. पाशच्छेद करणारी नदी. १६. नीति=(त्या नदीचें) न्याय्य वर्तन, योजना, युक्ति. १७. धनेच्छु पुरुष. १८. मरण इच्छिणारा. १९. यत्नीं फळ (मिळतें). 'प्रयत्नांतीं परमेश्वर' ही म्हण प्रसिद्धच आहे.

शक्तिस्त्री ने विसंबे श्वशुरासि, वर्नीं फिरे तयामागें, ।
 गुरुसेवनें भुलविलें मन कुळजाचें, तसें न हेमागें. ॥ ५७
 भरि एकदा श्रुतिरवें, तद्गर्भाचें हि, कानना तुंड. ।
 तें कुललय-शोक-तमीं धरिल हिमकरत्व कां न नातुंड ? ॥ ५८
 ब्रह्मर्षि पुसे, 'वत्से ! शक्ति तसा वेद कोण गे ! म्हणतो ? ।
 वाटे आलिगावा कडकडुनि, मला दिसे चि ना पण तो.' ॥ ५९
 ती साश्रु अंद्श्यंती बोले जोडुनि हात, 'मामाजी ! ।
 गर्भ मदुर्दरीं म्हणतो मज घालायासि हा तर्मांमाजी.' ॥ ६०
 मुनिपति म्हणे, 'अगा ! कुळतंतो ! संतोषदान नातूनीं ।
 न दिलें, असें अमृत तव गळतें संतोषदाननातूनी. ॥ ६१
 ऐसें मध्यसनशमन कवण दयितें सोयरा शिशो ! करिता ? ।
 तव वेदध्वनिघटजें केला विषतोयरांशिशोक रितीं ' ॥ ६२
 सोडुनि मरणोद्यम शमधन अर्नघ नैलिनभवप्रभव परते; ।
 चित्तीं म्हणे, 'अकूपसे गमले मेवादि, सदैयतम पैरें ते.' ॥ ६३

१. शक्तीची भावां, वसिष्ठाची सून; हिचें नांव अद्श्यन्ती, ही पराशराची माता. २. न सोडी.
 ३. मेरुपर्वतानें. ४. तद्गर्भाचें हि (त्या शक्तिश्रीच्या गर्भस्थ बालकाचें) तुंड (तोंड) श्रुतिरवें
 (वेदघोषानें) एकदा (कोण्या एका काळीं) कानना (अरण्या) भरि (भरून टाकी)—असा
 अन्वय. ५. तें नातुंड कुललयशोकतमीं हिमकरत्व कां न धरिल ?—असा अन्वय. ६. वसिष्ठ-
 वंशसंहारानिमित्त जो शोक हाच अंधकार (तम) त्यांत. ७. चंद्रत्व. चंद्र जसा अंधाराचा नाश
 करितो, तसा हा नातू शोकाचा नाश करितो—असा भाव. ८. नातू. ९. स+अश्रु=बाष्पाकुळ.
 १०. वसिष्ठपुत्र जो शक्ति त्याची स्त्री. ११. मत्+उदरीं=माझ्या पोटी. १२. मोहांत.
 १३. कुळची वृद्धि करणाऱ्या बाळा ! १४. संतोषाचें देणें. १५. जगांतील इतर कोणत्याही
 नातवांनीं. १६. संतोष देणाऱ्या मुखांतून. १७. माझ्या संकटांचें निरसन. १८. आवडता,
 प्रिय. १९. तुझ्या वेदपठनाचा शब्द हाच अगस्त्यमुनि, त्यानें. २०. वस्तुतः येथें 'शोक-विष-
 तोय-राशि' असें पद असावयास पाहिजे होतें. परंतु पुतांनीं येथें यमकसुखार्थ पदक्रम बदलला
 आहे. २१. रिकामा. नातवाच्या तोंडचा वेदघोष ऐकून वसिष्ठाचा शोक नाहीसा झाला—असा
 भाव. २२. मरणान्ना उद्योग. २३. शांति हेंच धन ज्याचें, तो (वसिष्ठ). २४. निष्पाप.
 २५. कमलोद्भव, ब्रह्मदेवापासून उत्पत्ति ज्याची असा, ब्रह्मदेवपुत्र (वसिष्ठ). २६. अत्यंत
 दयाळू. २७. परंतु (मागें पृष्ठ १०२ टीप्. ५ पहा). २८. मेरु, अग्नि आणि समुद्र.

तो मार्गीं भक्षाया मुनिसह तेंकुलकरा हि उर्वरिता ।

तो भूप ये सुहृत्त्व त्यजुनि विधिवळें धरुनि उर्वरिता. ॥ ६४

गुरुशापदुरिधनहततेजा राजर्षि, वन्हि तो याज्य, ।

व्हाया पुन्हा प्रकाशित सिंची मुनि मंत्रपूत तोयाज्य. ॥ ६५

मलिन कुंगंधि कुरूप क्रूर कठिन शुष्क राक्षसत्वानें, ।

तो नृप केला सरसा सहसा त्या पुष्कराक्षसत्वानें. ॥ ६६

जी निर्ज सत्कीर्ति तिलां होऊं दे न विर्था, पिशां पावे. ।

यद्यपि शापाहं तिघे, न म्हणे तो कवि तथापि शापावे. ॥ ६७

तारुनि नृपासि कुळकर पुत्र हि दे, न सुकृतासि मुनि वेची. ।

तत्कीर्तिला नमी श्री शरदुच्या लक्ष वेळ पुनिवेची. ॥ ६८

१. त्या वशिष्ठाची कुलवृद्धि करणारा जो पराशर, त्यास. २. उरलेल्या. ३. कल्माषपाद. ४. मित्रत्व. ५. उरु+अरिता=पुष्कळ+शत्रुत्व=मोठें शत्रुत्व, हाडवैर. ६. गुरुशापरूप दुष्ट काष्टांनीं दग्ध झालें आहे तेज ज्याचें असा. ७. यजमान. ८. मंत्रानें पवित्र केलेले. **परंपरित-रूपक.** ९. उदकरूप तूप. १०. राक्षस होऊन राहिल्यामुळे. ११. कामदेवासमान. १२. अक-स्मात्, एकदम. १३. कमलाक्ष विष्णूप्रमाणें सत्व (प्रभाव) ज्याचें, त्या वशिष्ठानें. १४. जी निज सत्कीर्ति (शांति, क्षमाशीलता इत्यादि गुणांविषयीं प्रसिद्धि) [ती] तिला (त्याच्या शांतीला) वितथा होऊं न दे. [ती] पिशा (वेड्या कल्माषपादाला) पावे (पावली. गीति ६६ व ६८ पहा). यद्यपि [ते] तिघे (विश्वामित्र, कल्माषपादराजा व राक्षस) शापाहं [होते], तथापि [ते] न शापावे [असें] तो कवि (तो शांता वशिष्ठ) म्हणे-असा अन्वय. १५. 'निज सत्कीर्ति तिलाही' असें पाठांतर. १६. व्यर्थ. १७. वेड्याला (राक्षसाला). १८. वंशवृद्धि करणारा. मित्रसहस्राजानें (कल्माषपादानें) राक्षसावस्थेंत एका ब्राह्मणास खाऊन टाकिलें. तेव्हां त्याच्या स्त्रीनें 'तूं मदयंतीशीं संग करितांच मरशील' असा त्यास शाप दिला. त्यामुळे त्याला स्वस्तीसंग करतां येईना, तेव्हां त्यानें वशिष्ठाची आराधना करून पुत्र मागितला. मुनीनें प्रसन्न होऊन राजस्त्रीशीं दिव्य विधीनें संग करून पुत्र उत्पन्न केला. (मूल अध्याय १७७/४५) १९. अदमक हें पुत्राचें नांव. हा गर्भांत बारा वर्षे राहूनही बाहेर निघेना, तेव्हां मदयंतीनें अश्मा (दगड) घेऊन त्यानें कुशिविदारण करून त्या गर्भास बाहेर काढलें, म्हणून त्यास 'अदमक' असें नांव पडलें. यानें 'पौदन्य' नामक शहर वसविलें. येथें मूळांशील १७७ वा अध्याय संपतो. २०. पुण्याला. वशिष्ठानें आपलें पुण्य खर्च केलें नाहीं. कारण नृपस्त्रीचीं भैयुन न करतां पुत्र उत्पन्न केला, तेव्हां परस्त्रीसंगपातकानें श्रेष्ठपरा पुण्यक्षय झाला नाहीं. २१. वशिष्ठाच्या कीर्तीला. २२. शोभा. शरदुच्या पुनिवेची श्री लक्ष वेळ लक्ष्मीतिला (वशिष्ठाच्या कीर्तीला) नमी-असा अन्वय. शरदुत्तरीक पौर्णिमेचें चांदणें फार स्वच्छ (शुभ्र)

व्हावा अद्भुत जैसा प्रध्वस्ततमःपराश रविस रवी ।

मुनिला सुतशोक तसा होउनि शक्तिज पराशर विसरवी. ॥ ६९

तो आजाला चि म्हणे 'तात'; किजे अधिक काय हो तातें ? ।

खेद अदृश्यंतीतें दे, श्वशुरा 'तात' म्हणत होता तें. ॥ ७०

ती एकदा म्हणे, 'बा म्हणसि असें चि पसरूनि आ ज्याला ।

म्हणुनि तुवां निववावें तें कैचें ? म्हणसि 'तात' आज्याला. ॥ ७१

मामार्जीस म्हणसि, तें न म्हण; म्हण तयांसि 'आर्य आर्जाबा.' ।

आजा 'बा' न म्हणावें, गहिवर येतो तयां हि मांजा बा ! ॥ ७२

राहु निशेच्या, माझ्या राक्षस, करि रोष, नंदना ! तिलकीं, ।

काय वदावें ? दीवें गिळिला अल्पद्रु नंदनांतिल कीं. ॥ ७३

ज्यांस म्हणत होती कर जोडुन विद्या, कळा, सभा, 'वो ! जी' ।

असतें, पण वशिष्ठाचें यश त्या चांदण्यापेक्षांही शुभ्र होतें—असा भाव. कल्पनासादृश्यः—जगद्गुरुमहेश्वरप्रभुशिरीं जिचें नांदणें । तिच्या जळमळें तुळें न शरदिंदुचें चांदणें. ॥ (केकावली, श्लोक १०९). २३. पौर्णिमेची.

१. नाशिली आहे तमोरूप म्हणजे रादुरूप शत्रूची आशा ज्यानें असा; (पक्षीं) नाशिली आहे तमोगुणरूपी शत्रूची आशा ज्यानें असा. येथें 'तम' शब्दावर श्लेष आहे. २. बाप जीवंत असता, तर त्यानें अधिक काय केलें असतें ?—असा भाव. ३. आ पसरूनि ज्याला 'बा' असें चि म्हणसि [त्याला] तुवां तें (बा=बाबा असें) म्हणुनि निववावें, [तें] कैचें ? (त्याला बाबा म्हटल्यानें त्याच्या मनाचें शांतवन कसें होईल ?). [अरे बाबा ! तूं] आज्याला 'तात' म्हणसि—असा अन्वय. ४. तें='बाबा' असें म्हणणें. ५. आर्य=अज्ज=आजा—अशी ही परंपरा आहे. ६. आजोबा. येथें पुंतांना यमकासाठीं थोडी ओढाताण करावी लागली आहे. नुक्तींच बोलावयास लागलेलीं मुलें 'आजोबा' असा स्पष्ट उच्चार करूं शकत नाहींत. यामुळें तीं प्रथम 'अजबा' किंवा 'आजाबा' असें म्हणतात, म्हणून कदाचित् पुंतांनीं 'आजाबा' असाच शब्द योजिला असावा. ७. बाप. दामयमक. ८. त्यांना (वशिष्ठांना). 'तयांसि' असें पाठान्तर. ९. माझ्या बाबा ! बाळा ! १०. तिलकीं (निशेच्या)=चंद्रीं; (पक्षीं) तिलकीं (माझ्या)—कपाळावरील कुंकवाच्या तिलकीं. 'तिलक' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. ११. वणव्यानें. १२. लहान रोप (अर्थात् तरुण पति). द्रु=द्रुम=वृक्ष, झाड. १३. नंदनवनांतिल. १४. कीं=जणूं काय. उत्प्रेक्षालंकार. १५. ज्यांस विद्या (चौदा विद्या), कळा (चौसष्ट कळा) [व] सभा (सज्जनांचा समुदाय) 'वो ! जी' [असें] कर जोडुन म्हणत होती, [ते] नव्याणव भावोजी (अदृश्यंतीचे दीर) त्या खळासि (त्या दुष्ट कल्माषपादास), हरिस (सिंहाला) हरिणसे

हरिस हरिणसे झाले नव्याण्णव त्या खळासि भावोजी.' ॥ ७४
 पितृघातवृत्त कळतां सर्वां लोकांसि दोष तो लावी, ।
 कीं शक्तोपेक्षकमति ती अघकृन्मतिसर्वें चि तोलावी. ॥ ७५
 जैसैं सुटें न द्यावें प्राणक्षयतत्परा शॅराशि, कवी ।
 ब्रह्मर्षि तसें चि करी, निर्जशांतिकळा पराशरा शिकवी. ॥ ७६
 'धरिति शिवेच्छु क्षत्रियजन जिंकाया परा शॅरालीला, ।
 संत क्षंमेसि धरिती, तुज हे चि रुचो पराशरा ! लीला. ॥ ७७
 व्याघ्र-वृक-हरि-व्याळ-प्रभृतींचा जो समूह हानिकर, ।
 त्याहूनि कामकोपप्रमुखांचा निपट दुष्ट हां निर्रकर. ॥ ७८
 बा ! सादर अभयाच्या तापस दानीं च; हा निकर विखरी ।
 धृतिला धुळींत; देउनि ताप सदा नीच हानि करवि खरी. ॥ ७९
 जी शीतार्गाधजळा सरिता, शिरतां निवे कॅरी तींत, ।
 निवतो प्रवेशतां जन सर्व हि तैसा विवेकरीतींत. ॥ ८०
 नाशी स्वैसेवनकरा, अन्यजना ही, म्हणोन कोपानें ।
 बहु अंहित होय, तैसें अहित विषाच्या म्हणों नको पानें. ॥ ८१
 भृंगुकुळज और्वमुनि ही पूर्वीं ऐसा चि कोपला होता, ।

(हरिणासारखे, अर्थात् भक्ष्य) झाले-असा अन्वय. माझे नव्याण्णव दीर कल्माषपादाच्या भक्ष्यस्थानी पडले, असा अदृश्यतीच्या म्हणण्याचा भावार्थ.

१. पराशरकृषि. २. दुःख घालविण्याविषयीं समर्थ असून जे उपेक्षा करतात, त्यांची बुद्धि.
 ३. पाप करणाऱ्याच्या बुद्धीशीं. ४. प्राणांचा नाश करण्यास उत्सुक अशा बाणाला. ५. वशिष्ठ. ६. आपली क्षांतिरूप कला. ७. कल्याण इच्छणारे. ८. शत्रूला. ९. शर+आली= बाणपंक्ती. १०. दयेस. ११. केवळ. १२. समूह. १३. बा ! तापस अभयाच्या दानीं च सादर [असतो]. हा निकर (मोठा अनर्थ) धृतिला (धैर्याला) धुळीत विखरी (मातीत पसरी, नष्ट करी, मातीस मिळवितो). नीच [क्रोध] सदा ताप देउनि खरी (खरोखरीची, काल्पनिक नव्हे) हानि करवि-असा अन्वय. १४. 'धुळींत नेउनि' असें पाठांतर. १५. ह्या गीतींत **संदष्टक** नामक यमकालंकार आहे. (मागें पृष्ठ १०४ टीप ७ पहा). १६. शीत+अगाध+जळा=थंड व खोल पाणी जिचें अशी. १७. नदी. १८. हत्ती. १९. आपला अंगीकार करणाऱ्यास. २०. अकल्याण. २१. प्राशनानें. २२. भृगुकृषीच्या कुळांत जन्मलेला. २३. और्वनामक ऋषीदेखील. (ऊरू म्हणजे मांडी तीपासून झालेला तो और्व). भार्गवकुळांतील स्त्रीपुरुषांस कृतवीर्य राजाच्या वंशांतील राजांनीं द्रव्यानिमित्त बहुत पीडा दिली. परंतु त्यांचें

- पितृवचनें परि टाकी स्वक्रोधाग्नीस सागरीं, पोता ! ॥ ८२
- दे मज हें, लोकांचें भस्म क्रोधें करूं नको, पावें. ।
- कथिला, धरूनि हेंतु, नैय; अनुनय किति बा ! करूं ? न कोपावें. ॥ ८३
- कोपें कुळज जरि, तमें तरि फुगवुनि गेंह्य भानु गांठावा. ।
- महिमा क्षमारताचा बहु तो श्रीवल्लभानुगां ठावा. ॥ ८४
- नंदनशील म्हणति त्या तापाकुळ नंदनाप्रति ज्ञाते. ।
- सोडावी मंद्वचनें बापा ! कुळंनंदना ! प्रतिज्ञा ते. ॥ ८५
- लोकक्षयसंकल्प त्यागुनि, सुखवुनि मनांत आजोबा, ।
- राक्षससत्र करी, कीं भौव्यजसुतसा सुरांत साजो बां. ॥ ८६
- जें भस्मसात् पराशर करि मंत्रबळें पुंलस्त्यसंततितें, ।

कोणीही निवारण केलें नाहीं; यास्तव या और्वमुनीला फार कोप आला व सर्व लोकांचा विनाश करावा म्हणून यानें उग्र तप केलें. त्याच्या प्रभावानें सर्वांस पीडा करण्यास समर्थ असा भयंकर अग्नि उत्पन्न झाला. तो सर्वांस जाळूं लागला, ह्मणून ते सर्व लोक याच्या पितरांस शरण गेले. तेव्हां त्यांनीं येऊन और्वांस उपदेश केला, आणि त्याचा कोपानल त्याकरवीं समुद्रांत टाकविला. (अध्याय १७९-१८०).

१. आपल्या कोपानलास. हाच वडवाग्नि म्हणून प्रसिद्ध झाला. २. अरे ! बाळा. ह्या शब्दावर रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'वाळाला' अशी टीप आहे. ३. हनुवटी. हनु (हनुवटी) धरणें= दाढी धरणें, विनवणी करणें, काकुळतीनें प्रार्थना करणें. ४. सन्मार्ग, शास्त्र, दूरदर्शित्व. ५. आर्जव, प्रार्थना. ६. कोपें (कोपानें) जरि कुळज (कुलीन) [ग्रासिला], तरि तमें (अंधकारानें) गेल फुगवुनि (गाल फुगवून) भानु (सूर्य) गांठावा-असा अन्वय. कुलीन मनुष्याला राग आला, तर अंधकार सुद्धां सूर्याला जाऊन भेटेल. म्हणजे कुलीनाला राग येणें ही गोष्ट असंभवनीय आहे-असा भाव. येथें 'मिथ्याध्यवसिति' नामक अलंकार आहे. 'संभावना' नामक अलंकार आहे, असेंही म्हणतां येईल. ह्या दोन्ही अलंकारांचा समावेश अतिशयोक्तींतच करितात. ७. गाल. गाल फुगविणें=बढाई मारणें, शेखी मिरविणें. ८. क्षमाशील पुरुषाचा, क्षमापराचा. ९. लक्ष्मीपति विष्णूच्या सेवकांना. १०. आनंदप्रद शील (स्वभाव) ज्याचें तो. ११. दुःखानें पीडित. १२. पुत्राला. तापाकुळ ज्ञाते त्या नंदनाप्रति (नंदन=आनंददायक-असा अर्थ आहे) नंदनशील [असें] म्हणति-असा अन्वय. १३. मी सांगतों म्हणून. १४. कुळाला (घराण्याला) आनंद देणाऱ्या ! परिकरांलंकार. १५. सर्वलोक-नाशाची प्रतिज्ञा. १६. भक्तियुक्त नारदमुनीप्रमाणें. भाविन्=निष्ठायुक्त, ब्रह्मनिष्ठ. १७. बाप (शक्तिमुनि). १८. भस्माधीन. 'सात्' हा प्रत्यय साकल्यार्थी आणि अधीनतार्थी होतो:-जसें-राजसात्, अग्निसात्, विप्रसात्. १९. राक्षसांना.

आले संरक्षाया ऋतुत्रिपुलस्त्यपुलह संत तितें. ॥ ८७
 त्यासि पुलस्त्य म्हणे, 'बा ! तुज पाहुनि सर्व ताप हरपावे, ।
 सद्यः साधुसमागम, तेंवि न, नाशूनि ताप, हर पावे. ॥ ८८
 तेज प्रमाण, आम्हां तत्त्वज्ञांस प्रमाण न वय जनीं. ।
 तें अद्भुत तेज तुझें दिसलें कोणास या न नैव येजनीं. ॥ ८९
 हा आर्य हि न क्षान्ति क्षण दूर करून कोपला शान्त. ।
 काळ चि निमित्त करितो भलत्यास, करूं नको पंलाशान्त. ॥ ९०
 पावे क्षमी सुकृत, सुख, यश, जें पावे चि ना अमर्षी तें, ।
 विधुतें लक्ष्म तसें हें अकृपण नसो भवत्समर्षीतें. ॥ ९१
 साहे न कोपवेगा जो, कीं जो कांपरा शरास रणीं, ।
 त्याची रुचेल शांतिस, कीं कीर्तिस कां पराशरा ! सरणी ? ॥ ९२

१. क्रतु, अत्रि, पुलस्त्य आणि पुलह हे सृष्टिकर्ते ब्रह्ममानसपुत्र महर्षि होत. २. साधु-समागम सद्यः (तत्क्षणीं, लगेच) पावे, तेंवि ताप नाशूनि हर (शंकर) [देखील] न [पावे]—असा अन्वय. येथें पुढील सुभाषित लक्ष्यांत ठेवण्यासारखें आहे:—गङ्गा पापं शशी तापं दैन्यं कल्पतरुस्तथा । पापं तापं च दैन्यं च सद्यः साधुसमागमात्. ॥ (निबंधमाला, अंक २२, सुभाषित). ॥ ३. यथार्थ ज्ञानाचें साधन, निर्णायक आधार. तेज=पराक्रम. 'तेजःप्रमाण आत्मा' असें पाठांतर. ४. 'तेजसां हि न वयः समीक्ष्यते' (रघुवंश, सर्ग ११ श्लोक १) हें कालिदासाचें वचन ह्या आर्येचीं समानार्थक दिसतें. 'गुणाः पूजास्थानं गुणिषु न च लिङ्गं न च वयः' हें भवभूतीचें वचनही त्याच अर्थाचें द्योतक होय. अशीं वचनें पंतांच्या काव्यांत अन्यत्र आढळतात:—न वयः प्रमाण तेजस्विजनीं म्हणती कवी, न तें लटिकें । (विराटपर्व, अध्याय ६।७१); कर्णपर्व, अध्याय ४१।१७; आदिपर्व, अध्याय २६।६२, इत्यादि पहा. ५. नवीन सुरू केलेल्या यज्ञांत, अर्थात् राक्षससत्रांत. राक्षसांविषयीं देखील पराशरानें क्षमाशील असावें, असा ऋषींच्या भाषणाचा इत्यर्थ. ६. पुराडकर यांच्या प्रतीत ह्या गीत्यर्षींच्या शेवटीं प्रश्नचिन्ह दिलेलें आहे. यजन=यश, हवन. ६. हा शांत आर्य क्षान्ति दूर करून क्षण हि (एक क्षण देखील) न कोपला—असा अन्वय. ७. सहनशीलता. ८. 'क्षण दूर करूं न कोपला शांत' असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. ९. राक्षसनाश. (मांसभक्षकांचा, राक्षसांचा अंत). १०. क्षमाशील. ११. क्रोधाविष्ट. हें गीत्यर्ष सुभाषितवत् आहे. १२. लांछन, कलंक. १३. निर्दयपणा, दयेचा अभाव. १४. भवत्+सम+ऋषीतें=तुजसारख्या ऋषीतें. १५. जो कोपवेगा न साहे, कीं (किंवा) जो रणीं (युद्धामध्ये) शरास कांपरा (बाण पाहतांच भीतीनें कांपणारा) [आहे] त्याची सरणी (रीति) [अनुक्रमें] शांतिस कीं (किंवा) कीर्तिस कां रुचेल?—असा अन्वय. रुचणार नाही—हा इत्यर्थ.

कामाची क्रोधाची ज्यांहीं केली जपोनि आज्ञा, ते ।

चुकले, स्वहिता मुकले, त्यांतें पाहोनि म्हणति 'हा !' ज्ञाते. ॥ ९३

हित इतर न धन शर्मसम, यावरि तुज हें न कार्य सत्र, पहा; ।

कवि रविरुचि शुचिभव तव व्हावा येणें न आर्य स-त्रप हा.' ॥ ९४

शक्तिज सत्र पुरें करि, सद्वचनाच्या निवे चि तो पानें. ।

हो पानें सुखद अमृत, परि सद्बचनें चि शान्तिसोपानें. ॥ ९५

गंधर्वोक्तवसिष्ठप्रभुचरितें जिणुं तो निवाला हो ! ।

प्रेमें म्हणे, 'जसा मी सर्व हि जन पात्र या शिवाला हो.' ॥ ९६

पुसतां पुरोहित, म्हणे, "आचार्यत्वेकरुनि सौम्यातें ।

उत्कोचनामतीर्थी क्षिप्र वरा, जा, नमूनि धौम्यातें. ॥ ९७

जाणे तो गुण, जाणे जे तत्पूर्वज मुनींद्र देवल ते. ।

तत्पदयुगुली म्हणत्ये, 'न सुख स्पर्धेत बाइ ! देव-लते !'- ॥ ९८

देउनि अम्यस्तातें, ठेवुनि चित्तीं तद्दुक्तमंत्रास, ।

१. आज्ञा केली=आज्ञा पाळिली. २. जपोनि=जपून, कालजीपूर्वक. ३. [वा पराशरा !] शर्मसम इतर धन (अत्यंत प्रिय वस्तु) हित (हितकारक) न (नाही). [तसेंच] येणें (ह्या सत्राच्या योगानें) रविरुचि, शुचिभव [आणि] कवि [असा] हा तव आर्य स-त्रप (ज्याला मान खाली घालावी लागेल असा) न व्हावा [म्हणून] यावरि (यानंतर, यापुढें) तुज हें सत्र कार्य न (करण्यास योग्य नाही). पहा (या सर्व गोष्टींकडे नीट लक्ष दे)—असा अन्वय. ४. शान्तिसमान. ५. करावयास योग्य. ६. यज्ञ (राक्षसयज्ञ). ७. सूर्यासारखी कांति ज्याची तो. ८. शुद्ध जन्म ज्याचा तो. ९. वसिष्ठ. १०. सलज्ज. ११. प्यालें असतां. १२. 'सद्वचनीं च' असें पाठांतर. १३. शान्तीच्या पायऱ्या [होत]. १४. चित्ररथ गंधर्वानें सांगितलेल्या वसिष्ठप्रभूच्या चरितानें. १५. अर्जुन. १६. कल्याणाला. १७. होवो. १८. पुरोहित (कोण करावा असें) पुसतां. १९. सौम्य=अनुग्र, ज्याचें अंतःकरण कोमल आहे असा. २०. हा पांडवांचा पुरोहित, देवलऋषीचा कनिष्ठ भ्राता. २१. ऋषिविशेष. जे तत्पूर्वज ते मुनींद्र देवल जाणे [व] तो [त्यांचे] गुण [देखील] जाणे—असा अन्वय. मुनिश्रेष्ठ देवलाचा आपल्या पूर्वजांसंबंधी व त्यांच्या आंगच्या अलौकिक गुणांसंबंधी पूर्ण माहिती होती—असा भाव. २२. त्याच्या पदांची जोडी म्हणतेः—हे देववल्ली ! (कल्पलते !) माझ्याशीं स्पर्धा करून तुला कांही सुख मिळणार नाही. २३. अर्जुनानें आग्नेयास्त यथाविधि गंधर्वाला दिलें. (अध्याय १८३१३). २४. त्या चित्ररथानें चाक्षुषीविद्येविषयीं सांगितलेल्या मंत्रास. (मार्गे अध्याय ३३।२५ पहा).

धौम्याप्रति जातां दे कुदशेसि पदोपदीं हि संत्रास. ॥ ९९
 तीर्थी खानुजरूपें जी होती तप करीत देवल-ता ।
 तीनें बहु लाजविली पांडुसुतेच्छित करुनि देव-लेंता. ॥ १००
 'ध्रुवमाश्रिततारकमनलसमुरुभवपयोनिधौ म्यां तें, ।
 हें यानपात्र वरिलें,' धर्म म्हणे पद धरुनि धौम्यातें. ॥ १०१

अध्याय पस्तिसावा.

गेले धन्य कराया पंडूचे नंदन द्रुपदराजा; ।
 तो गुरु हि जाय, समुचित पसराया नंदनद्रु पदरा ज्या. ॥ १
 राजसुतांसि रहाया त्या द्रुपदपुरीं कुंलाल दे शील. ।
 काळगति पहा बुध हो ! वा ! एखादे मुलाल देशाल. ॥ २
 मिरवायासि न उरला स्वमहत्त्वाचा कुंला लव सतीत, ।
 रत्नगृहोचित पृथ्वीपतिसुत वसले कुंलाल-वसतीत ! ॥ ३
 सेवुनि भिक्षान्न सुखें रत होते देव-विप्र-भजनांत, ।
 कोणही हि न ओळखिले, कीं ते दाटुनि विप्रभ जनांत. ॥ ४

१. धौम्याप्रति [पांडव] जातां [तो] पदोपदीं हि कुदशेसि संत्रास दे-असा अन्वय. धौम्य-
 ऋषीकडे पांडव गेले तेव्हां पावलोपावलीं कुदशेला भीति वाटूं लागली, म्हणजे पांडवांची कुदशा
 संपून त्यांना सुदशा प्राप्त होऊं लागली-असा भाव. संत्रास=भीति. २. आपला कनिष्ठ भ्राता
 धौम्य, याच्या रूपानें. ३. देवलत्व, देवलमुनीचा भाव. धौम्य हा दुसरा देवलच होता-असा
 भाव. ४. पांडवांचें चितित. ५. कल्पलता, देववल्ली. ६. यत्+ध्रुवम्+आश्रिततारकम्+अनल-
 सम्+उरुभवपयोनिधौ=उरुभवपयोनिधौ यत् अनलसं, ध्रुवं आश्रिततारकं=विशाल भवसागरामध्ये
 जें आलस्यरहित होऊन निश्चयानें आश्रितांस तारणारें तें (पद). ७. नौका. ८. पंतांनीं ह्या
 अध्यायाच्या १०१ गीतींत मूळांतील १७४ ते १८३ अध्यायांतील २९७ पद्यांचा मथितार्थ ग्रथित
 केला आहे. ९. ज्या (गुरुधौम्याला) नंदनद्रु (कल्पवृक्ष) पदरा पसराया समुचित (योग्य)
 [असे], तो गुरु हि (धौम्यही) जाय-असा अन्वय. कल्पतरूपेक्षांही धौम्यऋषी श्रेष्ठ होय-असा
 भाव. १०. कुंभार. ११. मातीचीं भांडीं घडण्याची जागा, गोठा. १२. पृथ्वीला. १३. (पांडवांना
 गोठ्यांत राहाण्याचा प्रसंग आल्यामुळे) कुला (पृथ्वीला) सतीत (साध्वी स्त्रियांमध्ये) मिरवा-
 यासि स्वमहत्त्वाचा (आपल्या मोठेपणाचा) लव (थोडा अंश देखील) न उरला-असा अन्वय.
 कु=पृथ्वी. १४. रत्नखचित घरांत राहाण्यास योग्य. १५. कुंभाराच्या घरांत. १६. निमग्न.
 १७. 'ज्ञाले' असें पाठान्तर. १८. तेजरहित.

- बहु विप्र, बहु क्षितिपति, बहु मांगध, सूत, बंदिजन आले. ।
 कृष्णास्वयंवरोत्सवदर्शनभाग्येच्छु देव ही झाले. ॥ ५
 वैरबुद्धि अर्जुनीं च स्थिर होती सर्वदा, परि पुरा जे ।
 आले, ते आदरिले द्रुपदें, पहिले जरि स्वरिपु राजे. ॥ ६
 झालें जेतुगृहदाहश्रवण, परि मना न साच वाटे तें. ।
 वांच्छित-सिद्ध्यर्थ धरी तो राजा युक्तिच्या च वाटेतें. ॥ ७
 करवी लक्ष्य व्योमीं पार्थास चि शक्य भेदं त्याचा कीं, ।
 चळचक्र तळीं भेदनसाधन, तें सूक्ष्म रंघ्र त्या चाकीं. ॥ ८
 शर पांच मात्र, धनु हि त्र्यंबककोदंडमित्र कठिणपर्णे, ।
 करवुनि ऐसें भिववी बहुतांच्या ही मनास कठिण पर्णे. ॥ ९
 घोषविलें कीं, 'चदवुनि धनुला पांचां शरांत लक्ष्यातें ।
 भेदील जो कृती, त्या माझी कन्या वरील दक्षातें.' ॥ १०
 सर्व मिळाले रंगीं विप्रनृपांही मुंमंच शोभविले. ।
 रंगीं ते लोक तसे कमळवनीं जेंवि भृंग लोभविले. ॥ ११
 बसले होते पांडव विप्रांच्या शिवमया समाजांत. ।

१. राजांची वंशपरंपरा वर्णन करणारे, वंशसूचक. २. पौराणिक. ३. स्तुतिपाठक, भाट. ४. कृष्णेचा (द्रौपदीचा) स्वयंवरोत्सव पाहण्याचें भाग्य इच्छिणारे. ५. वर (नवरदेव) निश्चित करण्याचा विचार. 'द्रुपदाची इच्छा अर्जुनालाच द्रौपदी द्यावी, अशी होती; परंतु ती तो प्रकट करीत नसे'—असें मूळांत आहे (अध्याय १८५।८). ६. द्रुपदराजाच्या नगरास. ७. द्रुपद. ८. शरव्य, निशाण, लक्ष. ९. विदारण, भोंक पाडणें. १०. चलयंत्र. (यालाच छिद्र होतें). ह्याला 'राधायंत्र' असें नांव अन्यत्र आढळतें. (बालभारत, आदिपर्व, सर्ग ५।९२ पद्या). ह्या यंत्राचें सुस्पष्ट वर्णन मूळांत नाही. तेथें 'द्रुपदराजानें वांकविण्यास अशक्य असें एक मजबूत धनुष्य करविलें, आणि आकाशांत उभें केलेलें एक कृत्रिम (फिरणारें) यंत्रही करविलें. त्या यंत्राशीं जोडलेली निशाणाची वस्तु त्या राजानें ठेविली.'—असें वर्णन मूळांत आहे (अध्याय १८५।९-१०). ११. शंकराच्या धनुष्याचा मित्र. १२. घोर प्रतिज्ञेन. १३. प्रसिद्ध केले. १४. कुशल, कृतकृत्य, दैववान. १५. चतुराला. १६. सभामंडपांत. १७. उत्तम पलंग. सध्यां नाटकगृहांत Box म्हणून जशा बैठका असतात, तशाच प्रकारचे हे 'मंच' असावे, असें दिसतें. १८. भुंगे, भ्रमर. येथील उपमा देखील मोठी लोभनीय आहे. १९. कल्याणरूप, हितकारक. 'मय' ह्या प्रत्ययाचा अर्थ 'विशिष्ट', 'युक्त', 'परिपूर्ण' असा आहे.

कोण न होतील तदाश्रित, शान्ति दया सुधासमा ज्यांत ? ॥ १२
 रंगीं धृष्टद्युम्नें धरुनि करीं आणिली स्वसा रमणी ।
 जौणों भुंजों प्रेक्षकजननयनमनोहर स्वसार मणी. ॥ १३
 तद्रूपें मोहे सुरज्जम हि, धरिल वैर्य तो कसा रंग ? ।
 मूर्तिमती गीति गमे ती, भुलले ते हि लोके-सारंग. ॥ १४
 वरिलें उमापण तिणें पाववुनि स्व च्छवि प्रकाशाला. ।
 तसि नसती तरि मिळते बहु सुख स्वच्छ विप्र काशाला ? ॥ १५
 कर वळविला अजें जें विष्णुधृतस्त्रीस्वरूप किता तें, ।
 चित्र तसें चि उतरिलें चतुरें, वाटे कवींद्र-चित्तातें. ॥ १६
 रंगीं धृष्टद्युम्न स्वभुज उभारुनि म्हणे, 'अहो ! परिसा ।
 भेदील लक्ष्य तो या मद्भगिनीला वरुनि हो 'हूरिसा'. ॥ १७
 कृष्णेसि म्हणे, 'वत्से ! दे माळा लक्ष्यभेद करित्यातें, ।
 कुळ, शीळ, रूप, सद्गुण असतील स्वानुरूप जरि त्यातें. ॥ १८
 हा दुर्योधन नृप, हे व्यासवरें बंधु जन्मले शत गे ! ।
 हा कर्ण, ज्यापुढें परचापश्रुतिकुशळता न लेश तेंगे. ॥ १९
 हा शल्य मद्रपति, हा चैदिपें शिशुपाळ, हा जरासंध, ।

१. 'तदाश्रित शांत' असें पाठान्तर. २. भगिनी (द्रौपदी). ३. उत्प्रेक्षालंकार. ४. सर्पानें. ५. पाहाणाऱ्या जनांचे नेत्र व मन हरण करणारा. ६. आपलें धनसर्वस्व. ७. तिच्या सौंदर्यामुळे. ८. येथें लक्षणेनें 'रंग' म्हणजे रंगस्थळांतील (सभास्थानांतील) मंडळी-असा अर्थ समजावयाचा. ९. गायनकला. उत्प्रेक्षालंकार. १०. लोकरूप हरिण. हरिण आणि नागादिक इतर प्राण्यांची गानलोलुपता सुप्रसिद्ध आहे. ११. पोंचवून, बरोबरी करून. १२. स्व च्छवि (आपली कांती) प्रकाशाला पाववुनि तिणें (द्रौपदीनें) उमापण (गौरीत्व) वरिलें (तिनें पावतीप्रमाणें तेज धारण केलें)-असा अन्वय. द्रौपदी उमेसारखी तेजस्वी होती-हा इत्यर्थ. १३. कशाकरितां. १४. ब्रह्मदेवानें. १५. जें विष्णुधृतस्त्रीस्वरूप (विष्णूनें समुद्रमंथनसमयीं धारण केलेलें मोहिनीचें रूप) तें किता [असें समजून] अजें (ब्रह्मदेवानें) कर (हात) वळविला-असा अन्वय. अक्षर वळविण्याचे कामीं कित्याची गरज असते, त्याप्रमाणें द्रौपदीची मूर्ति घडविण्याच्या बाबतींत ब्रह्मदेवानें मोहिनीचें रूप हें किता (नमुना) म्हणून आपल्यापुढें ठेविलें होतें, असें दिसतें-असा भावार्थ. ह्या गीतीस मूळांत आधार नाहीं. ही पद्यप्रतिभानिमित्त आहे. १६. इंद्राप्रमाणें. १७. तुला साजतील (शोभतील) असे. येथें मूळांतील अध्याय १८५ वा संपतो. १८. दुसऱ्याचें धनुर्वेद-कौशल्य. १९. टिके. २०. चैद्यदेवाचा पति. 'चैद्यप' असें पाठांतर.

- गंधद्विपगंध तसा दुःसह यांचो हि शत्रुला गंध. ॥ २०
हे राम कृष्ण यदुपति, हे दोघे साधु उद्धवाकूर, ।
गॅमले रिपु गोपॅल्लीहृदया, जे परम शुद्ध वैकूर.' ॥ २१
ऐसें सैमागतांचें कळवी कुळशीळकर्मजन्म तिला. ।
कीं, लक्ष्यभेदकर ही अँकुळज कोणी रुचो न सन्मतिला. ॥ २२
दुर्योधनादिकांची कन्यारत्नीं च वेधली दृष्टी, ।
वृष्टि जसि चातकांला, त्यांला तसि ती विरंचिची सृष्टी. ॥ २३
कृष्णेकडे जनाची तसि दृष्टि, 'श्रीकडे जसी सृष्टी. ।
भक्ताकडे चि हरिची दृष्टि, जसी वासुराकडे गृष्टी. ॥ २४
बैळदेवासि म्हणे प्रँभु, 'आर्या ! त्या ब्राह्मणांत तो धर्म. ।
तो भीम, तो धनंजय, ते यँभे, म्यां वळखिले, नव्हे नँर्म. ॥ २५
ब्राह्मणवेष असों द्या, तेजँ पहा, चातका सदा दँते ।
धँसे निवविति, मज वैँश झाले चि; न घातकास दादा ! ते. ॥ २६
'नवल इँटांत मिळाल्या कैँनकाच्या इँष्टका, मला भँचे ।
गुरुचे बैँहु, याँहुनि शँतहर्ष उणे इष्टकामलाभाचे.' ॥ २७

१. मदोन्मत्त हत्तीचा गंध. [गंधद्विपासंबंधी पुढील वचन प्रसिद्ध आहे:—यस्य गन्धं समा-
धाय न तिष्ठन्ति प्रतिद्विपाः । तं गन्धहस्तिनं प्राहुर्नृपतेर्विजयावहम्. ॥] २. उपरिनिर्दिष्ट राजांचा.
३. वास; किंवा गर्व, दर्प. ४. गोपींच्या मनाला शत्रूसारखे वाटले. ५. बाणीनें भयंकर. कंसानें
कृष्णास मथुरेस नेलें तेव्हांचें अकूराचें भाषण आणि उद्धवाचें गोपीसांतवनपर भाषण त्यांस कूर
वाटलें, हा भागवतकथासंदर्भ. ६. मिळालेल्यांचें, जमलेल्यांचें. ७. कुळशीन, हीनकुलोत्पन्न.
येथें 'अकुळज कोणी रुचो न तन्मतिला' असा पाठ विशेष अर्थोपपन्न झाला असता. ८. ब्रह्म-
देवाची. ९. [द्रौपदीरूप] संतान. पर्जन्यवृष्टीमुळें चातकाळा जसा आनंद वाटतो, त्याप्रमाणें
दुर्योधनादिकांना द्रौपदीस पाहून फार आनंद झाला—असा भाव. १०. कृष्णीकडे, अर्थात्
संपत्तीकडे, द्रव्याकडे. ११. सृष्टी=जग, सर्व लोक. १२. एकस्वर प्रसूत झालेली याव.
१३. वररामास. १४. कृष्ण. १५. जुळे भाऊ—नकुळ व सहदेव. १६. बड्डा, खोटें. १७. यांचें
स्वस्वत्व. १८. देणारे. १९. मेधाप्रमाणें. २०. जे माझ्या ताब्यांत बाले. त्यांचा प्रातः कळ
बन्निष्पन्न्याचें अस्तां कांहीं चालू शकणार नाही, असा भाव. २१. मादीच्या मिटांत. २२. कृष्ण-
र्णाच्या. २३. इटा. २४. पृथ्वी ही वसुदेवाची वहीप; ही दोघंही यदुकुलोत्पन्न शूरनामक राजांनीं
अपत्यें, तेव्हां पांडव हे वसुदेवाचे (गुरुचे—व्यापचे) भाने झोटे. २५. गुरुचे (गुरुदेवाचे)
आले (पांडव), मला बड्ड (मान्य) [आले]—असा अन्वय. २६. तेंकडों हर्ष, हृष्टिस्थि.

ऐसें बळभद्र म्हणे, वर्णीं त्या विश्वसाक्षिदृष्टीतें, ।
 सृष्टीतें जी रैचि ती, यश न जिचें ये सुधाब्दवृष्टीतें. ॥ २८
 देशीदेशींचे नृप झटले, परि परशुरामसा चाप ।
 न वळे, लवे मुंजवळें, तैत्ताडित बहुत पावले ताप. ॥ २९
 चोळुनि कर, करकर रंद खाउनि दंष्ट्रोष्ठ, मोघचांपल ते ।
 हंतदर्प भूप म्हणती, 'हंत ! हंताः स त्वंयाद्य चांपलते !' ॥ ३०
 तेव्हां स्वात्युत्साहें, हृष्टमना तोंत उंणकर करुनी, ।
 रविसमवर्णें कर्णें चाप चढविलें क्षणांत करकरुनी. ॥ ३१
 स्वमनीं पांडव म्हणती, 'हो ! हा ! या दुष्कुळप्रसूतानें ।
 नेलें चि लक्ष्य भेदुनि संहकन्यारत्न यश हि सूतानें !' ॥ ३२
 जो कर्ण म्हणे, 'न शिवों देईन इला दुज्या नर्वरया मी.' ।
 तों चि म्हणे ती कृष्णों, 'सूर्तर्महं जातुचित्र वरयामि.' ॥ ३३
 कर्ण विगुण धनु टाकुनि, पाहुनि रविला, चुरुनि हातातें ।

१. कृष्णातें. (सकल जगताला पाहणारी आहे दृष्टि ज्याची, त्याला). २. उत्पन्न करी.
 ३. अमृतरूप मेघाच्या वृष्टीला. ४. 'देशीदेशींचे' असें पाठांतर. ५. परशुरामाच्या धनुष्या-
 सारखें प्रचंड धनुष्य. 'चाप' हा शब्द संस्कृतांत पुलिगी व नपुंसकलिगी आहे. ६. बाहुबळानें.
 येथें काकाक्षिगोलकन्यायानें 'न' चा अन्वय 'न वळे, न लवे' असा करणें इष्ट आहे. ७. त्या
 चापानें ताळिलेले (राजे). ८. हात. ९. दंत. १०. चावले ओष्ठ ज्यांहीं असे (भूप).
 'ओत्वोष्ठयोः समासे वा' या नियमानें समासामध्ये अवर्णापुढें 'ओतु' (मांजर) किंवा 'ओष्ठ'
 शब्द असतां विकल्पेंकरून पररूप होतें यावरून 'दंष्ट्रोष्ठ' असें रूप झालें. ११. ज्यांचें चपलत्व
 न्यर्थ असे (राजे). १२. गतगर्व. १३. हाय हाय ! १४. मारले गेलों. १५. त्वां आज.
 १६. हे चापलते ! तूं आज आझांस ठार बुडविलेंस. १७. आपल्या अत्यंत उत्साहानें.
 १८. हृष्ट (आनंदित) आहे मन ज्याचें तो. १९. बाप. तेव्हां स्वात्युत्साहें उण्णकर तात
 (रवि) हृष्टमना करुनी कर्णें चाप चढविलें-इत्यादि अन्वय. २०. ज्याचे किरण उण्ण आहेत तो
 (सूर्य). कर्ण हा सूर्यपुत्र होय. (मागें अध्याय १७ गीति ४-१८). २१. सूर्याप्रमाणें अंगकांति
 ज्याची अशा. २२. हाय हाय ! २३. अधमवंशोत्पन्नानें, नीचकुलोत्पन्नानें. २४. द्रौपदीरूप
 रत्नासह. हा 'सहोक्ति' नामक अलंकार होय. 'रत्नं स्वजातिश्रेष्ठेऽपि मणावपि नपुंसकम्'
 इति मेदिनी. २५. सारथ्य करणाऱ्या कर्णानें. २६. नवव्याला. २७. द्रौपदी. २८. अहं
 जातुचित्र सत्तं न वरयामि-मी सुताला (अर्थात् कर्णाला) कधीही वरणार नाही. सूत्रांत 'नाहं
 वरयामि सत्तम्' असें आहे. (अध्याय १८७ श्लोक २३-२४.) २९. दोरीनें रचित असें धनुष्य.

चिचीं म्हणे, 'कशाला केला निर्माण पुत्र हा तातें ? ॥ ३४
 वैतरणी सुतरा, ऱ्ही बुडवी, निंदोत पाप सु-तरेतें ;
 केला कां बुडवाया दुस्तरलज्जानदींत सुत रेते ?' ॥ ३५
 शिशुपाल यँल करि, परि बोले स्वमनांत चापदैवत, 'मी ।
 न कठिन, तुला बुडवितें, आठवुनि तुझें चि पाप, दैव तमी.' ॥ ३६
 मांगधराजसुत म्हणे, 'कृष्णा होईल आजि मज्जाया.' ।
 त्यासि म्हणे चापलता, 'लज्जापंकीं तुम्ही हि मज्जा, यी.' ॥ ३७
 शैल्य हि पडला, झेंडला मँद; न प्रकटूनि शक्तिला जे तें ।
 कौतुक पाहत होते, सांपडले ते च कँवि न लाजेतें. ॥ ३८
 पाहति उगे चि दूरुनि नँ शिवों दे चाप त्या अ-हीन-कुँळां. ।
 लेखी तृणेंतुच्छ जसा अँवळां बाळां बळी, अँही नकुँळां. ॥ ३९

१. यमलोकीं जातांना मार्गांत जी भयंकर नदी लागते, ती. २. तरण्यास सोपी. वैतरणी सुतरा [आहे]. [ह्या] सु-तरेतें (जीतून सहज तरून जातां येतें अशा त्या नदीला) पाप (पापी लोक) निंदोत. [पण वैतरणी खरोखरच सुतरा आहे. ती प्राण्याला बुडवीत नाही, तर] ऱ्ही (लज्जा-रूपी नदी) बुडवी-असा अन्वय. या तरून जाण्यास सोप्या अशा नदीतें 'ही लोकांना बुडविते' असें पापी जन खुशाल म्हणोत. पण लज्जानदीच खरोखर दुस्तर आहे, तशी वैतरणी नाही, असा भावार्थ. ३. ऱ्ही=लज्जा. 'ही बुडवी' असें पाठांतर. ४. तरून जाण्यास कठीण अशा लज्जारूप नदीमध्ये. ५. हा सोमवंशीय दमघोष राजाचा पुत्र. वसुदेवाचा भाचा आणि कृष्णाचा आतेभाऊ. हा हिरण्यकशिपूचा अंशावतार असून यास 'वैद्य' असेंही नांव आहे. ६. लक्ष्यमेद करण्याची खटपट. ७. चापरूप दैवत. ८. मी कठिन न, दैव तुझें चि पाप आठवुनि तुला तमी (दुःखांत, अंधकारांत,) बुडवितें (असें) चापदैवत स्वमनांत बोले-असा अन्वय. ९. जरासंध, मगधदेशाचा राजा बृहद्रथ याचा पुत्र. १०. माझी स्त्री. ११. धनुष्याला लवचीकपणावरून लतासादृश्य कल्पित्याचा कविसंप्रदाय आहे. (मागें पृष्ठ २०० दीप २ पहा). १२. लज्जारूप चिखलांत. १३. बुडा. १४. चला. १५. मद्रराज. १६. गर्व उतरला. येथें मूळांतील १८७ वा अध्याय संपतो. १७. शक्तिला न प्रकटूनि जे तें कौतुक पाहत होते, ते च कवि (तेवढेच दूरदर्शी लोक) लाजेतें न सांपडले-असा अन्वय. १८. शहाणे, चतुर नर. जे पराक्रम करावयास गेले नाहीत, त्यांनाच फक्त लाजेनं मान खाली घालण्याची पाळी आली नाही-असा भाव. १९. शिवों न दे=जणूं काय तें चाप स्पर्श करूं देत नव्हतें. २०. उत्तमकुलोत्पन्नांना. २१. मानी, गणी. ह्याचा कर्ता-'चाप'. २२. तृणासारखा क्षुद्र, तुच्छ. २३. निर्बळ (बलरहित) अशा बाळां (बालकांना). २४. सपें. २५. मुंगसांना.

जाणों तेंतेज म्हणे त्यांला, 'वैश चित्तवृत्ति कामा जी ।
 ती न भली, सावध व्हा; कां करितां निपट मृत्तिका मौजी ?' ॥ ४०
 'न बुडो क्षत्रयश' म्हणुनि उठवी उत्साहदायि मन पार्था; ।
 धर्म हि म्हणे, 'असो गुरूलब्धा शिक्षा सदैव अनपार्था.' ॥ ४१
 जें धनुकडे निघे द्विजवृंदांतुनि विप्र एकला जाया, ।
 सांधूसि तो चि शिकवी सांधूत्साहातिरेक लाजाया. ॥ ४२
 कोणी म्हणति, 'निवारा, आम्हां क्षत्रियकृतोपहासाचें ।
 पात्रत्व नवें द्याया सुचपळ बँटु जोडितो पहा ! साचें.' ॥ ४३
 किति म्हणती, 'जाऊं द्या, होऊं न देईल कर्म कुंत्सा हें; ।
 पूर्वी श्रीराम जसा, उठलासे हीं तसा चि उत्साहें. ॥ ४४
 प्याला अंगस्त्यनामा ब्राह्मण निःशेष नंद-नदीपातें, ।
 विस्मरलां रीमातें कां त्या भृगुवंशसदनदीपातें ? ॥ ४५
 ब्रह्मतपःकेलिगृह ब्राह्मण न करील काय ? हो ! बोला ।

१. त्या धनुष्याचें तेज. उत्प्रेक्षालंकार. त्यांला=राजे लोकांना. २. जी चित्तवृत्ति कामा वश (होले) ती भली न-असा अन्वय. ३. माती. ४. माझी. (तेजाची). ५. उत्साह देणारें. ६. गुरू(द्रोणा)पासून प्राप्त झालेली. शिक्षा=शिक्षण, अभ्यास, उपदेश. ७. अनु+अप+अर्थ=न+न+अर्थ=सार्थ, सफल. दोन 'न'कार मिळून एक 'हो'कार होतो, ह्या नियमाचें हें उदाहरण आहे. ८. ब्राह्मणसमुदायांतून. ९. 'सांधूसि तोचि शिकवी' असें पाठांतर. १०. साधु जो अर्जुन, त्याच्या उत्साहाचा अतिशय. ११. सांधूसि लाजाया शिकवी-असा अन्वय. तो अर्जुनाचा उत्साह साधूंना लाजाया शिकवी, म्हणजे-त्याचा तो उत्साह पाहून साधूंना स्वतःबद्दल लाज वाटली-असा अर्थ. १२. या विप्राचें निवारण करा. १३. क्षत्रियांनीं केलेल्या थेट्तेचें. सुचपळ बड क्षत्रियकृतोपहासाचें साचें [आणि] नवें पात्रत्व आम्हां द्याया जोडितो (मिळवितो). पहा (सर्व ब्राह्मण हो ! इकडे लक्ष द्या)-असा अन्वय. १४. बालक, मुलगा. १५. कित्येक ब्राह्मण. १६. निंदा. १७. सीतास्वयंवरसमयीं जनकाच्या मंडपांत. १८. पार्थ. १९. कालकेय नामक असुर लोकांस त्रास देऊं लागले, तेव्हां मुनींच्या प्रार्थनेवरून अंगस्त्यकृषीनें तपोबलानें समुद्रोदकाचें शोषण करून त्यांत लपून राहिलेल्या कालकेयांचा नाश केला. (महाभारत, वनपर्व, अ० १०२-१०५) या कथेकडे येथें लक्ष आहे. २०. नद आणि नद्या यांचें पालन करणाऱ्यातें, अर्थात् समुद्राला. २१. परशुरामाला. २२. भृगुरूषींचा वंश हेंच घर, त्यांतील दीपच अशा परशुरामाला. २३. ब्रह्मरूप तपश्चर्येच्या क्रीडेचें स्थानच असा. २४. काय न करील=काय करणार नाहीं ? अर्थात् ब्राह्मण सर्व कांहीं करील, ब्राह्मणाला सर्व कांहीं साध्य करितां येतें-असा भाव.

‘विजयोऽस्तु’ म्हणा, चढला विप्राशीनें न कोण तो मोला ? ॥ ४६

पावे तत्काळ म्हावृद्धिप्रति पार्थ तोके, विप्राशी ।

त्यां माता कामदुघा, कारुण्य स्तन्य, तो कंवि प्राशी. ॥ ४७

नमिला आधीं पार्थे विश्वप्रियसुहृदकुत्रिम पिनाकी, ।

म्हणती यद्यश सेवुनि, ‘अमृतीं गोडी नसे किंमपि’ नाकी. ॥ ४८

मग हृदयीं आठविला कुंशळकर कुंशेशयाक्ष कंसारी, ।

यत्सरणें शुचिमितयतिपतिगतिला योग्य होय संसारी. ॥ ४९

करुनि प्रदक्षिणा, धनु उचलोनि, रथ्याति तो करी मोटी, ।

चापाच्या चि न केवळ नरवीरांच्या हि वांकेवी कोटी. ॥ ५०

यंत्रच्छिद्रद्वारें पांच हि शर एकदां चि सोडोनी ।

पाडी पळांत पृथ्वीवरि पुरुषप्रवर लक्ष्य तोडोनी. ॥ ५१

प्रीति मुनिर्गणांच्या, ऱ्ही राजांच्या, कीर्ति सोमवंशांच्या, ।

घाली कंठीं माळा, कृष्णा त्या श्रीमरुत्वदंशाच्या. ॥ ५२

१. ‘जय असो’ असें. २. ब्राह्मणाच्या आशीर्वादानें. ३. महात्म्याला, मोठेपणाला. ‘विप्राशीनें मोला न चढला तो कोण ?’ अशा काकार्याचें ग्रहण येथें इष्ट आहे. ४. ‘महाक्रुद्धीप्रति’ असें पाठान्तर. वृद्धि=समृद्धि, उत्कर्ष. क्रुद्धि=भरभराट, वृद्धिवैभव. ५. बालक. ६. ब्राह्मणाचे आशीर्वाद. ७. त्या विप्राशी कामदुघा माता—असा अन्वय. **रूपकालंकार.** ८. मनोरथ पूर्ण करणाऱ्या कामधेनु. ९. दुग्ध १०. शाता (अर्जुन). ११. विश्वाचा प्रिय मित्र आणि स्वतःसिद्ध असा शंकर. १२. अकृत्रिम=स्वयंभू, स्वतःसिद्ध, नैसर्गिक. १३. महादेव. (पिनाक हें आयुध आहे ज्याचें तो.) १४. ज्या महादेवाचें यश. १५. अल्प देखील. १६. स्वर्गी राहणारे (देव). १७. कल्याण करणारा. १८. कमलनेत्र. कुशेशय=तांबडें कमल. १९. कृष्ण (कंसाचा शत्रु). २०. ज्या कृष्णाच्या सरणानें. २१. शुद्ध आहे बुद्धि ज्यांची अशा संन्यासिश्चेष्टांच्या गतीला. (शुचि=वासनादि दोषरहित; कारण यतीची ऐहिक सुखवासना लुप्तप्राय असते). २२. संसार (प्रपंच) करणारा मनुष्य. २३. कीर्ति, नांवलौकिक. २४. लवची, नम्र करी. २५. धनुष्याचीं टोंके; (पक्षीं) कोटिसंख्या. **श्लेषालंकार.** २६. नरश्रेष्ठ अर्जुन. २७. विद्ध करून. २८. (अर्जुनानें लक्ष्याचा भेद केल्यामुळे) प्रीति मुनिगणांच्या कंठीं माळा घाली (मुनिसमुदायाला अर्जुनाविषयीं प्रेम वाढूं लागलें), राजांच्या गळां ऱ्ही माळा घाली (स्वयंवरासाठीं आलेल्या राजांना लाज वाटली), सोमवंशाच्या गळां कीर्ति माळा घाली (सोमवंशीय राजांचा नांव-लौकिक झाला) [आणि] कृष्णा (द्रौपदी) त्या श्रीमरुत्वदंशाच्या कंठीं माळा घाली (अर्जुनाला वरिती झाली)—असा अन्वय. २९. चंद्रकुलोत्पन्न. ३०. द्रौपदी. ३१. इंद्राचा अंश (पुत्र) जो अर्जुन त्याच्या. मरुत्वत=इंद्र.

आशीर्वादांच्या द्विज, पुष्पांच्या करिति सुर हि वृष्टीतें, ।

द्रुपदपुरी जैनकपुरीसम सुखदा होय साधुदृष्टीतें. ॥ ५३

ब्राह्मण नाचति रंगीं आनंदें उडविती संचैलातें; ।

तें तोयें होय हो ! यश खंळजननृपचित्ततप्तैलातें. ॥ ५४

सैत्कांतलाभचिंता उत्साहें उचलितां चि धनु सरली, ।

सर्तुणरक्ता कृष्णा कृष्णाजिनधारका हि अनुसरली. ॥ ५५

कोपोनि कर्णशल्यप्रमुख नृपति म्हणति, 'हा द्रुपद खोटा, ।

आम्हां मांनधनांचा केला अपमान, धात हा मोटा. ॥ ५६

मुख्य स्वयंवरीं अधिकारी क्षत्रिय, न विप्र, हें कळतें; ।

भलतें चि बळें कैरितो, श्रुतिर्यश ऐशा खळामुळें मळतें. ॥ ५७

विप्र नव्हे वध्य, वधा द्रुपदा, न करो दुजा अशा अन्या. ।

चढवा गुण, घ्या शर, हूं, धर्मार्थ मुहूर्त दृढ करा मन, या. ॥ ५८

आम्हां नृपांत भलत्या एका स्वमतें वरील नवरी ती. ।

विप्र स्वयंवरबंधूवर, हे स्थिति नाशहेतु, नव रीती. ॥ ५९

१. सीतास्वयंवरप्रसंगी जनकाची नगरी जशी होती, तशी. २. सज्जनांच्या नेत्रांना. ३. मूळांतही असेंच वर्णन आहे. (अध्याय १८८।२३). ४. स्ववस्त्रातें. नाचते वेळीं किंवा आनंदाचे भरांत रुमाल किंवा इतर वस्त्रें उडविण्याची चाल सर्वत्र रूढ असल्याचें दिसतें. कल्पनासादृश्यः—(१) तो उत्तरीयवस्त्र प्रेमभरें उडवुनी करी नृत्य. । (पंतकृत कृष्णविजय, अध्याय ८७।४३); (२) अंबरांतुनि पितांबराचे रुमाल उडविती. (अमृतराय). ५. तें [यश] तोय होय—असा अन्वय. ६. दुष्टजन जे नृपति, त्यांचें चित्त हेंच तापलेलें तेल, त्याला. तापलेल्या तेलावर पाणी टाकलें, तर तें तेल ज्यास्तच भडकतें. त्याप्रमाणें अर्जुन यशस्वी झाल्या-मुळें त्याचा मत्सर करणारे दुष्ट लोक अत्यंत क्रोधाविष्ट झाले—असा. ७. चांगला नवरा मिळवा ही काळजी. ८. संपली, दूर झाली. ९. उत्तम गुणांच्या ठायीं प्रीति करणारी. १०. हरिणाचें कातडें (अजिन) धारण करणारा जो अर्जुन त्यास. कृष्ण=कृष्णमृग, काळवीट. ११. (अर्जुनाच्या) पाठीमागून गेली. येथें मूळांतील १८८ वा अध्याय संपतो. १२. मान हेंच धन ज्यांचें अशा राजांचा. १३. ठोंसा, तडाका. आपल्या कीर्तीला हा मोठाच धक्का बसला—असा भाव. १४. स्वयंवराचा अधिकार क्षत्रियालाच आहे. (अध्याय १८९ श्लोक ७). १५. ह्याचा कर्ता—द्रुपद. १६. वेदाचें यश. (विप्राला स्वयंवराचा अधिकार नाही, क्षत्रियालाच आहे, अशी श्रुति आहे (अध्याय १८९ श्लोक ७). तिचें उलंघन दुष्ट द्रुपदानें केलें म्हणून श्रुतीच्या यशाला डाग लागतो). १७. अन्यायाला. १८. धनुष्याची दोरी. १९. धर्माचें रक्षण करण्यासाठी. २०. थोडा वेळ. २१. स्वयंवरांतील बंधूचा नवरा. २२. नाशास कारण. स्थिति=आचार, मर्यादा.

नवरी न वरील पंरा जरि, तरि दीसोनळांत होमां ती; ।

वारुनि तें, जें अनया कारण, त्याची पळांत हो माती.' ॥ ६०

युद्धोद्यतनृपचक्रत्रस्तमति द्रुपद काळजी वाहे, ।

विप्रांसि म्हणे, 'माझ्या झाले चि नृपाळ काळ जीवा हे.' ॥ ६१

कमळवनावारि गजसे द्रुपदावारि धावले बळी पर ते; ।

त्यांवारि सज्य करुनि धनु धंन्वीश्वर जिष्णु सिंहसा परते. ॥ ६२

सरळ सैबळ जवळ दुर्म समयीं मिळतां कशास कोदंड ? ।

वाटे, भीम परतला काळ, कवळिला न वृक्ष, तो दंड. ॥ ६३

शरणागताभिमानी सैमरोद्यत सर्व विप्र पाहोनी, ।

अर्जुन बोले, डोले मुरगुरु रोमांचभार वाहोनी. ॥ ६४

पेंडरिन्न तुम्ही गुरु हो ! पेंडरिजितमदासि काय हरिना मी ? ।

१. दुसऱ्यास (दुसऱ्या एकाद्या क्षत्रियास). २. प्रदीप्त झालेल्या अग्नींत. ३. जाळून टाका. ४. तें=ब्राह्मणास क्षत्रियकन्येनें स्वयंवरांत माळ घालणें. तें वारुनि, जें अनया कारण (अर्थात् द्रौपदी) त्याची पळांत माती हो (ती मातीस मिळो, ती नाश पावो)—असा अन्वय. ५. 'वारुनि तेजें, अनया कारण' असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार केल्यास पुढीलप्रमाणें अन्वय करावा:— [आपल्या] तेजें अनया कारण [जो=द्रुपद त्याला] वारुनी, त्याची पळांत माती होवो. ६. द्रुपदाची; कीं द्रौपदीची (?). मूळांत 'जो हा आम्हांला मानीत नाही, त्या ह्या दुष्टाला (=द्रुपदराजाला) आपण ठार मारूं' असें आहे (अध्याय १८९।३). ७. युद्धास तयार झालेल्या नृपमंडळानें भयभीत केली आहे मति ज्याची असा. (हें द्रुपदाचें विशेषण). चक्र=समूह, सैन्य. ८. शत्रु. ९. ज्यासहित. (ज्या=धनुष्याची दोरी). १०. धनुर्धरांत अग्रणी. ११. बळकट. मोठमोठीं झाडें उपटून तीं आपल्या शत्रूंवर फेंकून त्यांची दाणादाण उडवावयाची—अशी भीमाची युद्ध करण्याची पद्धति होती. १२. वृक्ष. १३. धनुष्य. १४. यमराज. १५. यमदंड. उत्प्रेक्षांकार. हीच कल्पना मूळांत आहे. (अध्याय १८९।१७). १६. जे शरण आले त्यांचा ज्याला अभिमान आहे असा. १७. युद्धास तयार झालेला. १८. देवांचा गुरु बृहस्पति. १९. अर्जुनाच्या भाषणानें रोमविकार पावून, आनंदानें रोमांचित तनु होऊन. २०. काम, क्रोध, लोभ, मोह, मद आणि मत्सर, या जिवाचें अनहित करणाऱ्या सहा विकारांचा घात करणारे. २१. कामादि सहा शत्रूंनीं जिकिलेले जे जन, त्यांच्या गर्वाला. २२. हरण करणार नाहीं काय ? येथें 'हरिं ना मी' असा पाठ असणें व्याकरणदृष्ट्या श्रेष्ठ होतें. परंतु पंतलिखित पोथीत 'हरिना मी' असा पाठ आहे. यमक साधण्याकरितां पंत कधीं कधीं अनुस्वारांच्या बाबतींत विशेष बारकाई करीत नाहीत. २३. मी=ब्राह्मणांना शिष्य शोभणारा यःकश्चित् मनुष्य.

अरि हरिनें नुचलावें अघदलनीं, बळ उदंडै हरिनामीं. ॥ ६५

युग्मदमय-वर आम्हांकरवीं करवील दुष्टेमद-नाशा. ।

साधुपुढें अहिर्ताशा, शंभुपुढें जेंवि दुष्ट मैदनाशा. ॥ ६६

भीमार्जुन शत्रूंवरि फिरतां, दावी मुकुंद रांमातें; ।

ज्या पाहे त्यासि म्हणे बैळ, 'तूं बहु सुखद सुंदरा ! मातें.' ॥ ६७

कर्णासीं भीमानुज, शल्यासीं भीमसेन युद्ध करी. ।

तेंतेजस्तब्ध इतर नृप झाले, जेंवि पंकरुद्ध कैरी. ॥ ६८

रणविस्तार काशाला ? हेमैक्ष-रणीं महींकिरी टिकला, ।

कीं अर्जुन कर्णरणीं; अरिस हि बहु तोषवी किरीटिकंल. ॥ ६९

कर्ण म्हणे, 'विप्रवरा ! आनंद दिला तुवां मैला आजी; ।

ऐसी नसे चि पूर्वीं आढळली कैमुका मैला आजी. ॥ ७०

तूं चौपवेद, किंवा भार्गव, कीं शैक, कीं स्वयें विष्णु ? ।

कीं मजसीं झगडेसा होता सुत एक पांडुचा जिष्णु. ॥ ७१

या पांचांमध्यें तूं कोण ? वद स्पष्ट, जाणत्या कळतें ।

वरि गौरसा हिरा परि, त्या कैवचें तेज काय हो ! मळतें ? ॥ ७२

१. चक्र. २. पापनाश करण्यास्तव. ३. पुष्कळ. पापाचा नाश करण्याकरितां विष्णूनें आपलें सुदर्शनचक्र हातांत घेण्याची गरज नाही, त्याच्या नांवाच्या उच्चारानेंच जडून जातात. त्याप्रमाणेंच [अर्जुन म्हणतो,] ब्राह्मणांनीं हातांत शस्त्रें घेण्याची आवश्यकता नाही. कामक्रोधादि षड्विपुल्या तडाक्यांत सांपडलेल्या लोकांची खोड मी मोडीन-असा भाव. ४. तुमचा अभय देणारा प्रसाद. ५. दुष्टांच्या गर्वाचा अंत. ६. अकल्याणेच्छा. ७. दुष्ट मदनाची इच्छा. शंभुपुढें दुष्ट मदनाशा [जशी नष्ट झाली] (किंवा) साधुपुढें [जशी] अहिताशा [नष्ट होते], तशी अर्जुनेतर सर्व राजांची आशा नष्ट झाली-असा भाव. ८. कृष्ण. ९. बळरामाला. १०. ज्या (भीमाला अथवा अर्जुनाला). ११. बळराम. १२. त्यांच्या पराक्रमानें निश्चल झालेले. १३. चिखलांत रुतलेले. १४. हत्ती. १५. पंतांना लांबलचक वर्णनें आवडत नसून ते संक्षेपानें वर्णन करण्याची शैली पसंत करतात, याचें हें एक उदाहरण आहे. १६. हिरण्याक्षाच्या युद्धांत. १७. महावराह. [हेमाक्ष=] हिरण्याक्ष; [महाकिरी=] आदिवराह-पंत. १८. किंवा. १९. कर्णबरोबर झालेल्या युद्धांत. २०. अर्जुनाची युद्धकला. २१. चांगला, उत्तम. 'मला' असें पाठांतर. २२. युद्धाची इच्छा करणाऱ्या (मला). २३. संग्राम. २४. [मूर्तिमंत] धनुर्वेद. २५. परशुराम. २६. इंद्र. २७. चापदेव, भार्गव, शक्र, विष्णु आणि जिष्णु हे पांच. २८. वरून गारेसारखा. अर्थसादृश्य:-जरि उकिरड्यांत पडला, मळला न हिरा तथापि सामान्य. (पंत). २९. त्या गारेच्या आवरणानें, आच्छादनानें. ३०. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

पार्थ म्हणे, 'मी कार्मुकवेद नव्हे, राम ही नव्हे, आहे ।

विप्रं गुरुप्रिय, अस्त्रीं, शस्त्रीं पैटु, चित्रं म्हणसि कां गा ! हें ? ॥ ७३

गुरुचा प्रसाद ज्यावरि काळास हि तो कदापि आटेना; ।

वाटे नारायणसा. अजितपरा तत्सुकीर्ति बाटेना.' ॥ ७४

या विप्रवेषवर्षासवि-मुखवर्णाहीं भरूनियां कर्ण ।

परेंते, पुरतें जाणे, 'जैय्य नव्हे ब्राह्मतेज' हें कर्ण. ॥ ७५

त्या भीमानें हि सुचिरं रुचिरं समरं अमरतोषकर केला; ।

यत्कीर्तिनें विरेसा दिलहा जंडात्मत्वदोष करकेला. ॥ ७६

भीमें शल्य क्षितिवरि कंदुकसा भुजरेणांत आपटुनी, ।

हांसविले मुनि, न तसे शिशु हि कधीं हास्यैरसकथापटुनीं. ॥ ७७

शल्य-पराभेव पाहुनि कर्णादिक सर्व शंकले, वरेंतें ।

दाविति, परि धैर्य उडे आधीं, मग मैद्रपतिकलेवर तें. ॥ ७८

नृप म्हणती, 'हे ब्राह्मण, आम्हांला भीड फार वेदाची, ।

मौनधनांसि न साहे वार्ता अपमानजन्यखेदाची. ॥ ७९

कोठील ब्राह्मण हे ? तेजस्वी भीमजिण्णुसे धीट, ।

शोधूं, बरें करूं, करणें तें न विचारितां नव्हे नीट.' ॥ ८०

१. ब्राह्मण. २. गुरुचा आवडता. येथें 'विप्रगुरुप्रिय' असा सामासिक शब्द न वेतां 'विप्र गुरुप्रिय' असा पदच्छेद करावा हें बरें. कारण मूल भारतांत 'ब्राह्मणोऽसि' असें आहे. (मूल अध्याय १९० श्लोक २०). ३. कुशल, निष्णात. ४. आश्चर्य. ५. जेरीस यावयाचा नाही. ६. सर्वव्यापी आदिदेवासारखा. ७. पराभव न पावणारी. हें कीर्तीचें विशेषण. ८. गुरुचा प्रसाद ज्याच्यावर आहे, त्याची चांगली कीर्ति. ९. बाटेना=कमीपणा (बट्टा) लावून घेईना. वाट=डाग, दोष, लांछन. १०. ब्राह्मणवेषधारी वासवीच्या (अर्जुनाच्या) तोंडच्या अक्षरांनीं. ११. कान. १२. युद्ध न करतां परत जाई. १३. जिंकण्यास शक्य. १४. ब्राह्मणाचें तेज. 'ब्राह्मतेज' असें पाठांतर. १५. 'त्या भीमानें ही सुर-रुचिर समर' असा पाठभेद. १६. फार वेळ. १७. मनोहर. १८. युद्ध. 'समर' हा शब्द संस्कृतांत पुछिगी व नपुंसकलिगी आहे. १९. अमरांना (देवांना) संतोषजनक. २०. चेतनाशून्य देहत्वाचा दोष, चेतनारहित देह आहे हा दोष. ह्या गीत्यर्थाचा अर्थ नीटसा लक्षांत येत नाही. २१. गारेला. २२. चेंडूसारखा. २३. बाहुयुद्धांत. २४. हास्यरस उत्पन्न करणाऱ्या कथा सांगण्यांत कुशल अशा जनांनीं. २५. पाडाव, मोड. २६. वरवर, वरून. [धैर्य] वरतें दाविति-असा अन्वय. 'पर तें' असें पाठान्तर. २७. शल्याचें शरीर. २८. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. २९. शोधूं (ब्राह्मणां-

ऐसें वदोनि गेले नृप निजशिबिरासि कीर्ति हारवुनी, ।	
झाले म्लेनश्री ते द्विजतेजें, जेंवि पुष्पहार वुनीं. ॥	८१
सांग्रैज जिण्णु हि मग त्या द्रुपदसुरद्रुप्रसूनमाळेला, ।	
सांभाळुनि स्ववस्त्रच्छायेत क्षिप्र जाय शाळेला. ॥	८२
वदले, 'भिक्षा घेउनि आलों, ये जननि ! घे' असें कवि ते ।	
तच्चिंतातिमिरहृदयपद्माचे प्रेक्षणीय जे सविते. ॥	८३
शालेंत पृथा बोले, 'भिक्षा माझ्यासमीप ती ठेवा, ।	
हो वृत्तिदा सुधांसी, सर्व आते मिळा, सुखें सेवा.' ॥	८४
नमितां द्रुपदसुतेतें पाहुनि कुंती म्हणे, "अहा ! देवा ! ।	
वदल्यें असें कसें ? कीं, 'सर्व आते मिळा, सुखें सेवा.'-"	८५
भलतें चि वदे सासू, सासूया जाहली न परि सून; ।	
कुंती अंधर्मभीता मुदिती ही होय वृत्त परिसून. ॥	८६
गौरवुनि धरुनि करीं नेउनि धर्माकडे सुने, त्या तें ।	
सांगोनि, पुसे अनृतीधर्महर सुयुक्ति त्या सुनेत्यातें. ॥	८७
मातेला समजावुनि धर्म म्हणे, 'अर्जुना ! इचा विधिनें ।	
पोंणि स्वीकारावा आतां त्वां शक्तिकीर्तिच्या निधिनें.' ॥	८८

संबंधी चौकशी करूं). बरें (जें योग्य दिसेल तें) करूं. न विचारितां (विचार न करितां) करणें (कोणतीही गोष्ट करणें) तें नीट (योग्य, शिस्तीस धरून) नव्हे (नाही)—असा अन्वय.

१. शिबिर=सेनेचा तळ, सेनानिवेशस्थान, राहण्याची जागा. २. तेजोहीन. ३. फुलांची माळा. ४. उन्हांत. पंत 'उ' आणि 'वु' यांत अमेद मानितात. ५. सीमासह. ६. द्रुपदरूप कल्पवृक्षाच्या पुष्पांची माळाच अशी जी (द्रौपदी) तिला. ७. आपल्या अंगवस्त्राच्या सांवलींत. (ह्यावरून त्या वेळीं कडक ऊन्ह पडलें होतें, असें दिसतें. मूळांत ह्यासंबंधी स्पष्ट उल्लेख आढळत नाही). ८. कुंभाराच्या घराला, कुलालगृहाला. येथें मूळांतील १९० वा अध्याय संपतो. ९. तिच्या (कुंतीच्या) चितारूप तिमिरानें (अंधकारानें) भरलेलें जें हृदय, हेंच पद्म (कमळ) त्याचे. १०. 'पद्मांचे' असा रा० पुराणकार यांच्या प्रतीत पाठ आहे. ११. पाहण्यास योग्य. १२. सूर्य. (सूर्यकिरणांनीं पद्म विकसित होतात, या गोष्टीस अनुलक्षून हें वर्णन आहे). १३. अमृतासारखी. १४. दोषदृष्टि, समत्सर. १५. बहुभर्तृत्वारूप अधर्मासुळे भ्यालेली असूनही. १६. आनंदित. १७. आदर करून. १८. सुनेला. १९. असत्यरूप अधर्म नाहीसा करणारी (आपणास खोटें बोलण्याच्या दोषापासून सोडवील अशी). २०. उत्तम मार्ग दाखविणारा जो धर्म, त्याला. २१. शास्त्रोक्त मार्गानें. २२. हस्त. २३. शक्तिमान आणि कीर्तिमान अशा त्वां.

जिष्णु म्हणे, 'गुरुलंघन अज्ञ जन करो, करी न परि वेत्ता, ।
मी तों न आपणाला जाणत जाणत करीन परिवेत्ता. ॥ ८९
त्वां, भीमें, म्यां, नकुळें सहदेवें कार्य पाणिपीडन तें ।
व्हावें क्रमें चि, धर्म्यव्यवहारीं धरुं नये चि भीड नैंतें.' ॥ ९०
धर्म विचार करी, तों अनुजांच्या आपुल्या हि नयना तें ।
रुचलें स्त्रीरत्न, मनें एक चि धरिलें, त्यजूनि नैय, नातें. ॥ ९१
जैनकें हि चुंबिली, जी चुंबावी नंदनें हि नलिनी, ती, ।
धरिली त्या कृष्णा-रत-मतिनीं अति नीचसी च अलि-नीती. ॥ ९२
गज गंगेंत निवाया म्हणति, न चिंतूनि शुद्धि, 'मज्जन हो.' ।
तैसे चि पांडुसुत त्या लावण्यनदींत, बुद्धिमज्जन हो ! ॥ ९३
धर्म म्हणे, 'ज्या ध्यांना अनुसरले हे स्वबंधु चवचे, तें ।
धरिलें माझ्या हि मनें, कोणास हि न पुसतां चि चव घेतें. ॥ ९४
झालें वश निर्जतनया मन, या अनया न यत्न, होगलितें ।
जें भेदे कंठक, किजे तें रोंयें युद्ध काय हो गलितें ? ॥ ९५
व्यासोक्ति पृथोक्ति जसी अस्मद्वृत्ति हि पहा तसी च वरें, ।

१. वडिलांचा अतिक्रम, त्यांचा अनादर. २. ज्ञाता. ३. ज्येष्ठ बंधूपूर्वीं विवाह करणारा, लग्न न झालेल्या वडील बंधूचा लग्न झालेला कनिष्ठ बंधु, परिवेदिक. ४. करावें. ५. पाणिग्रहण; बंधूचा हात वराच्या हातीं देणें आणि वराचा हात बंधूच्या हातीं देणें इत्यादि शास्त्रोक्त विधि. (पाणिपीडन—हा शब्द कालिदासकृत कुमारसंभव सर्ग ८ श्लोक १ मध्ये आढळतो). ६. नम्रानें. ७. नीति सोडून सर्वांच्या मनानें द्रौपदीच्या ठायीं एकच नातें (भार्यारूप) धरिलें. ८. स्त्रीत्वाचें नातें. ९. बापानें. 'जनकेंचि' असें पाठांतर. १०. मुलानें. ११. कमलिनी, कमळाचें झाड. १२. कृष्णेच्या (द्रौपदीच्या) ठायीं रमली आहे मति (मन) ज्यांची, त्यांनीं (पांच पांडवांनीं). १३. अमराची रीति. १४. खान. १५. होओ, होवो. (येवो, येओ, होवो, होओ, यांबद्दल यो, हो, अशीं रूपें कवितेंत आढळतात). १६. बुद्धिमान् लोक. १७. ध्यानास्पद वस्तु, ध्यानाचा विषय जो पदार्थ त्याला. १८. मदनास. मनापासून मदन उत्पन्न होतो ह्याणून त्यास निजतनय (मनाचा पुत्र) असें येथें ह्मटलें आहे. १९. हांकून लावणारें. २०. पराभव पावे. येथें 'भेदे' असा पाठ रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे. पण तो हस्तदोष किंवा मुद्रणदोष असावा. २१. सैन्य. २२. ज्याचें धैर्य खचलें आहे अशा राजानें. २३. व्यासाची उक्ति. (अध्याय ३३ गीति १-८ पहा), २४. पृथेची उक्ति. (मागची ८४ वी गीति पहा).

प्रमुच्या कोण न संमत देतो दासांसि कीर्तिचीं चवरे ? ॥ ९६
 ज्याची हे स्त्री होइल होतिल रिपु त्या खबंधुचे अन्यै; ।
 जो वासितासहचर द्विपै, होती तंदरि मदकरी वन्य. ॥ ९७
 धर्म आत्यांसि म्हणे, 'पांचांची हे सती असो भार्या; ।
 श्रुतिची मातेची सम आज्ञा, आम्हां नव्हे चि परिहार्या.' ॥ ९८

अध्याय छत्तिसावा.

प्रभु राम कृष्ण दोघे गेले शांलेसि त्या कुलीलाच्या. ।
 तद्भस्मभाग्य, भाळीं न बुक्याच्या तें न वां गुलालाच्या. ॥ १
 सांगुनि नाम, युधिष्ठिर नमिला यमि-लालसा-कर-यशानीं; ।
 भ्यावें श्रितांशिवांहीं ज्यांप्रति, जैसें हरिप्रति शंशानीं, ॥ २
 म्हणति पृथ्वेल, 'आत्याबाई ! नमिताति हे तुला भाचे.' ।
 यत्पदरजांहुनि उणे इष्टाच्या सर्व हेतु लाभाले. ॥ ३
 हरि भीमासि नमी, दे आलिंगन जिण्णुला, तया यमल ।

२५. व्यास व कुंति यांच्या तोंडून जे द्रौपदीच्या स्वीकारासंबंधी उद्गार बाहेर पडले, तेच वर; त्यांच्या योगाने. वर=अमीष्ट, इच्छा, देणगी.

१. सज्जनांस मान्य. (हे पद 'दासांसि' याचें विशेषण आहे). २. चामरें. हे गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ३. इतर बंधु त्याचे वैरी होतील. ४. हस्तिणीचा सोबती. (वासिता=स्त्री, हस्तीण). ५. हत्ती. ६. त्याचे शत्रु. ७. ज्यांच्या गंडस्थळांतून मदाचा साव होत आहे असे हत्ती. ८. जंगली, रानटी. ९. उल्लेखन करण्यासारखी, अमान्य. येथें मूळांतील अध्याय १९१ श्लोक १६ येथपर्यंतचा कथाभाग संपतो. १०. गृहांत. ११. कुंभाराच्या. १२. त्याच्या घरांतील राखेचें भाग्य. १३. कपाळी. तद्भस्मभाग्य बुक्याच्या भाळीं न, वा तें (भाग्य) गुलालाच्या (भाळीं) न-असा अन्वय. १४. किंवा. १५. भलत्याच ठिकाणीं व पूर्वी कांहीं करपना नसतां कृष्ण व बळराम हे पांडवांस भेटले. तेव्हां आपली ओळख द्वापट पटावी, म्हणून त्यांनीं आपलीं नांवें पांडवांस सांगितलीं-असा भाव. १६. योग्यांनीं इच्छा करण्याजोगीं यशें ज्यांचीं त्यांनीं. १७. आश्रितांच्या अकल्याणांनीं. १८. सिंहाप्रत. १९. शश=ससा. २०. ज्यांच्या चरणाच्या धुळीहून. २१. इष्टाच्या लाभाले सर्व हेतु यत्पदरजांहुनि उणे-असा अन्वय. इष्ट वस्तूचा लाभ होण्यास कारणीभूत होणारीं सर्व कारणें ज्यांच्या पदरजाहून कनिष्ठ आहेत, म्हणजे ज्यांच्या पदरजापुढें हीं कारणें तुच्छ आहेत (सर्व लाभाला कारण हे रजच होत)-असा अर्थ. २२. नकुल व सहदेव.

नमिति; वृकोदर भेटे रामा, यच्चितनें चि जाय मेल. ॥ ४
 कुंती म्हणे, 'असे तों ताप न अमृताब्धिची हरी लहरी, ।
 झालें चि म्हणत होतें मी, जें कीं 'व्यसन हें हरील हरी.' ॥ ५
 या दिर्नतुळसि पावे न दिवाळी, पाडवा हि न, न दसरा, ।
 आम्हांसि भेटलां, हें तेंचि, जसा वाळतां चि वैनद सेंरा. ॥ ६
 हे द्वारका, न भौर्गवशाळा, मज भेटलें चि माहेर; ।
 आहे रक्षौव्रतरुचि करुणा तुमच्या चि आंत बाहेर.' ॥ ७
 ज्याच्या खरोमकूपीं सतत सुखस्वस्थ सैत्यपांड वसे, ।
 धर्म म्हणे त्या प्रभुला, 'कळलें हे केंवि सत्य पांडवसे?' ॥ ८
 कृष्ण म्हणे, 'असतां ही गूढ कसा अग्नि भारता ! कळतो ? ।
 आंकळिला मृगमद जरि बहुयलें वास काय आंकळतो ? ॥ ९
 लोपे केंवि न कुवोंसें, पावे ख्यातीस मंद न सुवोंसें, ।

१. भीम. (याचा जठराग्नि अतिशय प्रदीप्त असल्यामुळें हा लांडग्याप्रमाणें पुष्कळ अन्न खाऊन पचवी, ह्मणून त्यास वृकोदर हें नांव पडलें असावें. शब्दार्थ पाहिला तर लांडग्याप्रमाणें याचें पोट होतें श्लकाच आहे). २. बळरामाला. ३. ज्या बळरामाच्या सरणानें. ४. पाप. ५. सुधासागराची. ६. कृष्ण. ७. लाट. अमृताब्धिची लहरी (लाटच असा) हरी असे (आम्हांस अनुकूल असे) तों (तोंपर्यंत) [आम्हांस] ताप न (दुःख होणार नाही)—असा अन्वय. येथें 'कुंती म्हणे असे तो ताप'—असा पाठ आहे. त्यास अनुसरून पुढीलप्रमाणें अर्थ करावा:—कुंती म्हणे, 'मी जें म्हणत होतें कीं, [जो] ताप असे तो अमृतसिंधुची लहरी न हरी; हरी हें व्यसन हरील. [तें आज खरें] झालेंचि. ह्या अर्थास पुढील गीति पोषकच आहे. ८. या दिवसाच्या साम्याला. ९. मेघ. वन (उदक)+द (देणारा). १०. सरोवराला. सरोवर आढून शुष्क झालें असतां अकस्मात् पर्जन्यवृष्टि व्हावी, तसाच हा प्रकार घडला—असा भाव. ११. कुंभाराची मडकीं घडण्याची जागा. १२. रक्षणरूप व्रताची आवड. १३. रोमरंध्रांचे ठायीं. येथें 'खरोमकूपी' यांतील 'ख' निरर्थक दिसतो. १४. सुखी आणि निःशंक. १५. सत्य (सत्यलोक)+प (पति)=ब्रह्मा; ब्रह्मा+अण्ड=ब्रह्मांड=सत्य-लोकाचा पालनकर्ता ब्रह्मा, त्याचें अंड=ब्रह्मांड. १६. आम्ही खरोखर पांडवच आहों, हें तुम्हांला कसें कळलें ?—असा भाव. '[आम्ही] केंवि कळलें ?'—हा प्रयोग चित्तनीय आहे. 'कळले' असें पाठांतर. १७. गुप्त. हाच दृष्टांत मूळ ग्रंथांत आहे. (अध्याय १९१. श्लोक २३). १८. आंवरिला. १९. कस्तूरी समानार्थक सुभाषितः—यदि सन्ति गुणाः पुसां विकसन्त्येव ते स्वयम् । नहि कस्तूरिकामोदः शपथेन निवार्यते. ॥ २०. आंवरतो. हें अर्थ उत्तम सुभाषित आहे. २१. शान्ती, पंडित. २२. घाणेरड्या वस्त्रानें. २३. उत्तम वस्त्रानें.

कळतो चि जाणत्याला सर्वतरुश्रेष्ठ चंदन सुवासें. ॥ १०
 आहेत वीर बहु जरि, परि भेदाया पणों असाध्या या ।
 निपुण तुम्ही च, मज इतर नाही जी ! आपणाअसा ध्याया. ॥ ११
 व्यसन चुकविलें, पहिला लोकीं हा लाभ साजिरा, ज्या जी ।
 प्रथम असावी ती ही कीर्ति मिळाली च आजि, राजाजी ! ॥ १२
 वांटे, म्हणेल त्यांची मति त्यांला कीं, 'तुम्ही नभा उखळा'. ।
 मूर्ख भलतें चि करिती, सज्जन ही आवडे न भाउ खळा ! ॥ १३
 वृद्धि असावी तुमची, शत्रूचे सर्व गर्व हरपावे. ।
 व्यसनीं बुडवूं पाहति खंळ ज्यां, त्या सज्जनांसि हर पांवे. ॥ १४
 द्यावा निरोप आम्हां, झालों भेटोनि आजि सानंद. ।
 धर्म तुम्हांला व्यसनीं रक्षक, मज सौम्यजा जसा नंद. ॥ १५
 प्रिय आमुचे बहिश्चर पांच प्राण चि तुम्ही, न अस्वहित ।
 कोणी ही होवूं दे, भवदवन स्वहित, अन्य अस्वहित. ॥ १६
 ऐसें वदोनि ते प्रभु करिती कोणांसि न कळतां गमन; ।

१. उत्तम परिमलामुळें, ही गीति सुभाषितांत गणण्यालायक आहे. २. दुपदानें केलेल्या पणाला. ३. आपणासारखा. ४. ध्यान कराया, चिंतन कराया. ५. 'ज्याची' असें पाठांतर. ६. 'राजाची' असें पाठांतर. ७. त्यांची (दुर्योधनादिकांची) मति त्यांला म्हणेल (स्पष्टपणें सांगेल) कीं, 'तुम्ही (पांडव) नभा उखळा' (आकाशाला देखील उखळाल). [पण ते] मूर्ख भलतें चि करिती. सज्जन भाउ ही (देखील) खळा (दुष्टाला) न आवडे—[असें मला] वाटे—असा अन्वय. कृष्ण म्हणतो:—मला वाटतें कीं, जर कौरव जरा विचार करितील, तर त्यांचें त्यांनाच कळून येईल कीं पांडव मोठे बलाढ्य आहेत. पण ते मूर्ख भलतेंच करतात ! दुष्टच ते ! (मत्सरामुळें) त्यांना त्यांचे सज्जन भाऊ देखील आवडत नाहीत ! ८. हरण व्हावे, नाहीतसे व्हावे. ९. 'खळ ज्या त्या सज्जनांसि' असें पाठांतर. १०. प्रसन्न होई, इष्टकामना पूर्ण करी. ११. युधिष्ठिर, (पक्षीं) धर्माचरण. 'धर्म' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. अशीच श्लिष्ट योजना पुढांतीं अन्यत्र केली आहे. (कर्णपर्व, अध्याय ३५।६२ व ४९।१६). १२. माझा वडील भाऊ जो बलराम त्यासह मला. अग्रज=ज्येष्ठ बंधु. १३. हा गोकुळांतील संपूर्ण गोपालांचा स्वामी आणि कृष्ण व बलराम यांचा पिता जो वसुदेव त्याचा परम मित्र होता. १४. शरीराबाहेर फिरणारे पांच प्राण. १५. प्राण, अपान, व्यान, उदान आणि समान हे शरीरांतील पांच वायु होत, त्याप्रमाणें शरीराबाहेरचे पांच पांडव हे पांच प्राण. १६. प्राणाचें अहित. (असु+अहित). १७. तुमचें रक्षण. १८. स्वहित नव्हे असें, अर्थात् परहित. १९. कृष्ण आणि बलराम.

मग भिक्षान्नं केलें रात्रौ त्या साधुनीं क्षुधाशमन. ॥ १७
 राहोनि गुप्त धृष्टद्युम्नं तच्छोध लाविला आंगें. ।
 त्यातें द्रुपदनृप पुसे, 'वैत्सेची गति कशी ? सुता ! सांगें.' ॥ १८
 धृष्टद्युम्न म्हणे, 'ज्या पुरुषें नेली खंसा महींभागे ।
 गेलों कुलालशालेप्रति शोध करावया तयामागे. ॥ १९
 ते पांच बंधु, आहे माता त्यांची जशी सुँरी, तीतें ।
 त्यातें पाहुनि झालों हृष्ट विलोकूनि ही सुँरीतीतें. ॥ २०
 त्यांचें विलोकिलें म्यां तैसें कोठें हि दिव्य तेज नसे; ।
 आश्चर्यरूप पांच हि न पहावे ते धरार्पते ! ज्ञनसे. ॥ २१
 भिक्षान्न त्यांसि वाहुनि, मग कृष्णा तें चि जेविली नमुनी, ।
 गमलें नसेल तैसें सुख त्यां, ब्रह्मीं हि जे विलीनं मुनी. ॥ २२
 त्यांच्या चि पायथां ती निजली; ते राशि रत्नहेमाचे, ।
 गणिले कुशशर्यनोन चि कृष्णेनं हे पलंग, हे मोंचे. ॥ २३
 मज त्यांच्या शब्दादिव्यवहारीं क्षत्रियत्व आढळलें, ।
 जरि भिक्षुवेष शिर्व तरि, तेज तया ल्यजुनि काय गा ! ढळलें ? ॥ २४
 न जळाले पांडव ते, होईन चि सत्यतर्क बहुधा मीं; ।
 न विशेष विप्रवेषीं त्यांच्या दिसतो, विशेष बहु धोर्मी.' ॥ २५
 राजा म्हणे, 'असो हा वत्सा ! तव सत्य तर्क रे ! तें हो, ।

१. तत्+शोध=त्यांच्या (कुलशीला) विषयीं शोध (तपास). २. स्वतः, जातीनें. ३. बाळेची (द्रौपदीची). ४. भगिनी. ५. महाभाग्यशाली पुरुषांन. ६. देवस्त्री, जणू काय देवताच. ७. सदा-चारातें. ८. हे पृथ्वीपते द्रुपदा ! ९. प्राकृत जनांप्रमाणें, सामान्य लोकांसारखे. १०. गहून गेलेले. येथें १० पराडकर यांच्या प्रतीत 'विलिन' असा शब्द आहे. पण तो हस्तदोष किंवा मुद्रणदोष असावा, हें उघडच आहे. ११. पांडव. ते रत्नहेमाचे राशि [गणिले]=असा अन्वय. १२. रत्नांचे आणि सुवर्णांचे १३. दर्भशयनाहून उणे, कमी योग्यतेचे. १४. हे=द्रुपदराजाच्या मंदिरांतील. १५. बाजा, खाटा. १६. त्यांच्या सेना, अखें, शखें, गदा, रथ इत्यादिकांच्या संबंधानें झालेल्या गोष्टींवरून. १७. भिकाऱ्याचा वेष धारण करणारा. १८. ईश्वर-पंत. १९. शंकराला. 'तेज तयां ल्यजुनि' असें पाठांतर. २०. ढळणें=चलन पावणें, कमी होणें. २१. खरा आहे तर्क ज्याचा असा. २२. विशिष्ट गुण, विशिष्ट कर्म. २३. अर्जुनादिकांच्या 'त्याचा' असें पाठांतर. २४. तेजामध्ये.

- जें दमयंतीजनका सुख, सुख हें पात्र शंकरेतें हो.' ॥ २६
- प्रातःकाळीं धाडी मग पार्षद त्यांकडे पुरोध्यास. ।
- 'देवद्विजप्रसादे' तो हि म्हणे, 'नृपतिचा पुरो ध्यास.' ॥ २७
- त्यांसि उपाध्याय म्हणे, 'स्वयंशोर्थ करा कृपा, सकळ वाहो ।
- आधि महासुख-पूरें, कुळ नाम तुम्ही नृपास कळवा हो ! ॥ २८
- झाला द्रुपद बहु सुखी, आजि तुम्हां न्हाणणार, कनकानें ।
- पूजील, पूजिले ते जैसे दशरथकुमार जनकानें. ॥ २९
- वांटे होता अर्जुन वर व्हावा, तो चि काम पुरला हो ! ।
- बुध हो ! निजकुळ कळवा, हें मिथिलेच्या यशासि पुर लाहो.' ॥ ३०
- पूँजुनि धर्म म्हणे, 'कां नृप करितो खेद ? जें र्गत न ये तें. ।
- हा पण, कीं लक्ष्याचा भेदक जो, तो चि योग्य तनयेतें. ॥ ३१
- झालें तें चि, मनोरथ पुरला असतां किमर्थ हा शोध ? ।
- समजा मनीं, कसें यश मेळविता अंकुळ भलतसा योध ?' ॥ ३२
- यापरि धर्म वदे, तों द्रुपदे प्रेषुनि आस 'जेवा या' ।
- ऐसें प्रार्थुनि नेले, गेले सुरथीं बसोनि जेवाया. ॥ ३३

१. दमयंतीचा पिता जो विदर्भ देशाचा भीमराजा त्याला. नलदमयंतीस्वयंवरास उद्देशून येथील वर्णन आहे (पंतकृत वनपर्व, अध्याय ४ पहा), २. साखरेतें. तुझ्या तोंडांत साखर पडो, म्हणजे-तुझे भाषण खरें होवो-असा भाव. ३. द्रुपद (पृथतराजाचा पुत्र). ४. उपाध्यायास, पुरोहिताला. ५. परिपूर्ण होवो. ६. इच्छा. ७. पांडवांस. ८. ज्याच्या घरीं जाऊन विद्यार्थी यथाशास्त्र अध्ययन करतात तो उपाध्याय. ९. आपली कीर्ति व्हावी यास्तव. १०. सकळ आधि (मनोव्यथा) महासुख-पूरें (मोठ्या सुखाच्या पुरानें) वाहो (वाहून जावो)-असा अन्वय. ११. 'आधीं महासुख पुढें' असा पाठ आहे, तो स्वीकारल्यास पुढीलप्रमाणें अन्वय करावाः—आधीं तुम्ही नृपास [आपलें] कुळ [व] नाम कळवा. [मग] पुढें सकळ महासुख वाहो (वाहून जाईल इतकें विपुल सुख प्राप्त होवो). १२. खान घालणार. १३. सुवर्णानें. कनक=सोन्याचा, सोनकमळ, धोत्रा. १४. मला वाटतें (हें पुरोहिताचें भाषण). १५. द्रौपदीचा पति. १६. मिथिलानगरी ही जनकाची राजधानी. १७. पुरोहिताचा आदरसत्कार करून. १८. गेलेले, घडलेले. 'गतशोको न कर्तव्यः', 'गतस्य शोचनं नास्ति' इत्यादि वचनें हाच अर्थ ध्वनित करितात. १९. कुलहीन, नीचकुलोत्पन्न. २०. वीर, योद्धा. २१. पाठवून. २२. विश्वास मनुष्य. येथें मूळांतील १९३ वा अध्याय संपतो. २३. 'विनयुनि' असें पाठान्तर.

ऐकुनि धर्मोक्त पुरोहितवदनं हृष्ट होय तो लेश, ।
 चिंताब्धिर्मममतिभूद्धारा योजी उपाय-कोलेश. ॥ ३४
 ज्या ज्या वर्णा जें जें व्यवहारा योग्य वस्तु सर्व हि तें, ।
 तद्दृष्टीस पडेसं मांडविलें पार्षते सुधी-महितें. ॥ ३५
 वर्णपरीक्षार्थ असें केलें कीं वस्तु जें तयां इष्ट ।
 त्यावरुनि जाति त्यांची जाणावी ते अशिष्ट कीं शिष्ट. ॥ ३६
 पाहुनि त्यांसि जन म्हणति, 'अहा ! पहा हो ! अहो ! अंजिन-रहितें ।
 उडविति सुरत्व रूपें, करितिल हे काय कीं अजि नरहितें !' ॥ ३७
 द्रुपदाते द्रुप दाते खर्गीहुनि वाटले गृहा आले; ।
 आधींते आधीं तें तद्दर्शन नुरवि, सर्व ही धोले. ॥ ३८
 बसतां वर्रासनीं कीं भोजन करितां न शंकले चुकले. ।
 श्रीमद्रुणवत्वे ते पांडुतनय जिष्णुविष्णुसीं तुकले. ॥ ३९

२४. उत्तम रथांत. 'स्वर्धी' असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. स्व=(?). त्या प्रसंगीं पांडवांजवळ स्वतःचा रथ नव्हता, हें सर्वास माहीतच आहे.

१. धर्माचें भाषण. 'धर्मोक्ति' असें पाठांतर. २. उपाध्यायाच्या मुखानें. ३. अल्पांश, कण. (?). लेश=क्षण. क्षणभर (?). ४. चिंता+अब्धि+मम+मति+भू+उद्धारा=चिंतारूप समुद्रांत बुडालेली जी बुद्धिरूप पृथ्वी तिच्या उद्धाराला. रूपकालंकार. ५. (उपायरूप) महावराह—पंत. कोल=वराह. ६. जातीला. ७. सुज्ञ जनांस मान्य अशा द्रुपदानें. ८. ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य व शूद्र या चार वर्णांपैकी कोणत्या वर्णाचे ते आहेत ही परीक्षा करावी म्हणून. ९. सभ्य, सुसंस्कृत, सुशिक्षित. १०. अजिनरहितें रूपें (अंगावरील काळविटाचें कातडें दूर केलेल्या रूपानें, उघड्या अंगानें) सुरत्व (अर्थात् भूसुरत्व=ब्राह्मणत्व) उडविति—असा अन्वय. ते उघड्या अंगाचे पाहिल्यावर ते ब्राह्मण आहेत, असें वाटलें नाहीं—असा भाव. येथें 'अजि ! नरहि तें' अशीं पदे पाडून पुढीलप्रमाणें अन्वय करितां येईलः—नरहि [आपल्या] रूपें तें सुरत्व उडविति; म्हणजे हे पांडव मनुष्य असून [आपल्या] रूपानें देवपणाचा (देवांचा) तिरस्कार करितात. अर्थात्—हे पांडव देवांपेक्षां देखील सौंदर्यानें ज्यास्त आहेत—असा भाव. ११. 'करितील ते' असें पाठांतर. १२. ते मनुष्यमात्राचें कल्याण करण्यासाठींच अवतरले आहेत कीं काय असें वाटतें—असा भाव. १३. द्रु (वृक्ष)+प (पति)=वृक्षश्रेष्ठ. दाते द्रुम=कल्पवृक्ष. ह्या गीतींत उत्प्रेक्षालंकार असून दोन्ही अर्थांच्या प्रारंभी लाटानुप्रास आहे. १४. मनोव्यथांना. १५. तृप्त झाले. १६. श्रेष्ठ आसनावर. १७. श्रीमंतांच्या गुणांनीं संपन्न असल्यामुळे. १८. इंद्र आणि विष्णु यांशीं. १९. तुलना पावले.

त्या विविधवस्तुमध्ये जें जें धनुरादि वस्तु सैमर-हित ।
 तिकडे च ते पहाती, जैसे विषयांकडे चि सैमरहित. ॥ ४०
 असकृत भागवत जसें मुमुक्षुहीं धीरजनकृतस्तुतिहीं, ।
 अवलोकिलें, धरुनियां बहु आदर संगरार्ह वस्तु तिहीं. ॥ ४१
 नृप तंच्छेष्टित पाहुनि, विप्र न ते, पांडुसुत असें समजे. ।
 मुंज्ञासि झांकिले ही कळति गुण ख्यात मृगमदासम जे. ॥ ४२
 धर्मासि मग झेंगे, 'हो पूर्ण करा सर्व कामना, मातें ।
 सांगा स्वनाम, सांगति जैसे गुरुराजें रामनामातें. ॥ ४३
 माझें मानस आहे तुमच्या बहु सांभिलाष कुल-नामीं, ।
 पावेन श्रवण करुनि पीतंसृततुष्टपुष्टतुलना मीं. ॥ ४४
 विधिनें करीन कन्यादानमहोत्सव म्हणून कामातें ।
 पुरवा हो ! पुरे वाहो सुखपूरीं, पुरे म्हणूं नका मातें.' ॥ ४५
 धर्म म्हणे, 'नृपनाथा ! युंमत्कृत तर्क जे न ते लटिके, ।
 तेज्ज्ञातज्ज्ञपरीक्षेमाजि पळ हि धृंतपणें न तेल टिके. ॥ ४६
 भूदेव न्हों, क्षत्रिय आम्ही श्रीपांडुराजसुत, राया ! ।

१. युद्धोपयोगी. २. येथें १० पराडकर यांच्या प्रतीत 'पहाति' असा शब्द आहे.
 ३. मनोनिग्रहरहित, अर्थात् विषयी लोक. ४. वारंवार. ५. पुराण, श्रीमद्भागवतग्रंथ. ६. मुक्ति
 इच्छिणाऱ्या जनांनीं, मोक्षार्थी जनांनीं. ७. सुज्ञ लोकांनीं केली आहे स्तुति ज्यांची त्यांनीं. (हें
 'मुमुक्षु' याचें विशेषण.) जसें भागवत धीरजनकृतस्तुतिहीं मुमुक्षुहीं असकृत [अवलोकावें तसें]
 तिहीं संगरार्ह वस्तु बहु आदर धरुनियां अवलोकिलें-असा अन्वय. ८. संगर+अर्ह=युद्धाच्या
 कामीं योग्य असे पदार्थ. 'वस्तु' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिङ्गी आहे. ९. द्रुपद. १०. त्यांचें
 आचरण, कृति. येथें मूळांतील १९४ वा अध्याय संपतो. ११. 'मुंज्ञासि' असें पाठांतर.
 १२. प्रसिद्ध. १३. कस्तूरीसारखे. १४. हें अर्धसुभाषितरूप आहे. (मागें गीति ९ व ती वरील
 टीपा पहा). १५. याचा कर्ता 'द्रुपद' (अध्याहृत). १६. इच्छा. १७. तशीच आवश्यकता
 असेल, तर आपलें नांव कानांत सांगा-असा भाव. गुरु आपल्या शिष्याला जो मंत्र देतो तो
 त्याच्या कानांत सांगतो-हें प्रसिद्धच आहे. १८. अंतःकरण. १९. इच्छान्वित, उत्सुक.
 २०. अमृतपानानें जो तुष्ट आणि पुष्ट झाला आहे, त्याची बरोबरी. २१. यथाशास्त्र. २२. नगर.
 येथें लाटानुप्रास आहे. २३. परका. २४. तुम्हीं केलेले. २५. तज्ज्ञ+अतज्ज्ञ+परीक्षेमाजी=
 तें जाणणारे व न जाणणारे यांच्या परीक्षेत. २६. तूप म्हणून. २७. विप्र, ब्राह्मण. २८. न्हों=
 न+आहों. 'न्हों' असें पाठान्तर.

- हा विप्रवेषसेत्वलंब व्यसनार्णवासि उतराया. ॥ ४७
- वोळख गा ! वोळ खंगावरि घनसा, राजसत्तमा ! राया ! ।
- हे ते चि, जपत होता ज्यां तो मैदमद्यमत्त माराया.' ॥ ४८
- द्रुपद म्हणे, 'मी च सुखी, न असा पावोनि अन्य कामातें, ।
- झाली ताराया शंतपुत्रवरा धन्य कन्यका मातें. ॥ ४९
- व्यसनीं सहाय झाला रामाला कौननांत वानर ही, ।
- होइल सहाय मग तुज भीष्माच्या कां न नातवा नर ही ? ॥ ५०
- विहितं चि संत्कार्यार्थ स्वप्राणांचा विनाश पंथकरितां ।
- दैवाधीन सकळ, परि मज तें भय दाविना शपथ करितां.' ॥ ५१
- करुनि समाधान असें पंचायतनापरी च तो भीमें ।
- पूजी पांडुकुटुंबा, सुजे पूज्यासि कां न लोभावें ? ॥ ५२
- 'पाणिग्रहण करावें कृष्णेचें अर्जुनें विधानां' ।
- हें धर्माप्रति म्हणतां द्रुपदानें प्रीतिच्या निधानां, ॥ ५३
- धर्म म्हणे, 'मी आधीं, मग भीमप्रभृति बंधु हे तीतें ।
- विधिनें धरितील कैरीं, धरिति जसे वीर एक होतीतें. ॥ ५४

१. ब्राह्मणवेषरूप सेतूचा आश्रय. २. संकटरूप सागरास. रूपकालंकार. ३. ओळख. येथें लाटानुप्रास आहे. ४. प्रसन्न हो, वळून पहा, प्रीति कर. ५. पक्ष्यावर (चातकावर). ६. दुर्योधन. ७. गर्वरूप मद्यानें माजलेला. ८. 'भूप म्हणे' असें पाठांतर. ९. कामातें पावोनि [जगांत] मी च सुखी [असें.] असा (सुखी) अन्य (कोणीही) न (नसे) - असा अन्वय. माझी मनकामना पूर्ण झाल्यामुळे माझ्यासारखा धन्य मीच - असा इत्यर्थ. १०. शंभर पुत्रांहून श्रेष्ठ. ११. पुण्यवान्, भाग्यशाली. १२. ज्या अर्थी रामाला संकटकाळीं वानर (पशु) साहाय्य झाले, त्या अर्थी धर्मराजाला नर (सामान्य मनुष्य, पशु नव्हे असा प्राणी) ही (देखील) साहाय्य कां होणार नाही ? - असा अन्वय. पूर्वाधांतील 'ही' = ज्या अर्थी, जर कां व उत्तरार्धांतील 'ही' = देखील - असा अर्थ करावा. १३. वनांत. १४. योग्य. १५. साधूंच्या कार्यासाठीं. १६. स्वीकारितां. १७. तें = साहाय्य करण्याची शपथ घेणें. तुम्हास साहाय्य करणें हें सत्कार्य आहे. या कामीं आपले प्राण गेले तरी तें योग्य आहे. म्हणून तुम्हांस साहाय्य करण्याच्या कामीं, सर्व गोष्टी दैवाधीन असतात तरी, न मीतां शपथ घेतो - असा द्रुपदाच्या भाषणाचा मथितार्थ. १८. शिव, विष्णु, सूर्य, गणपति, आणि देवी यांच्या समूहास 'पंचायतन' म्हणतात. या पांच दैवतांप्रमाणें. १९. भक्तीनें. २०. लोभ करावा, प्रेम करावें. 'सुजे पूज्यासि' असें

द्रुपद म्हणे, 'धर्मज्ञ ! सविधि वरावी तुवां चि, अथवा हे ।

एकें चि युष्मदनुजें, म्हणसी-ऐसा जर्गी न पॅथ वाहे.' ॥ ५५

धर्म म्हणे, 'मातेची आज्ञा आम्हां नृपा ! श्रुतिसमान; ।

धर्मज्ञ साधु देती मान गुरूक्तिस, जसा श्रुतिस मान. ॥ ५६

बहुतां ऋषींस भजली जटिलाख्या गौतमी, तथैव सती ।

वांशीं देशप्रचेतःस्त्री, यत्कीर्तीस सत्सभा वसती.' ॥ ५७

धर्मोक्तें वक्ता परि केवळ पांचाळ कोंडॅला, गावें ।

तैत्कालागतशुकगुरुसद्यश, तेथें चि तोंडें लागावें. ॥ ५८

द्रुपदातें एकांतीं नेउनियां देवगुह्य सांगाय़ा, ।

व्यास म्हणे, 'धर्माचें शुचि मत, होसी न मान्य कां गा ! या ? ॥ ५९

पूर्वीं सर्त्री दीक्षितं यम असतां राहिलें प्रजाशमन, ।

त्यास्तव सेंद्रंसुरांचें इच्छी अमरप्रजाविनाश मन. ॥ ६०

पाठांतर. २१. यथाविधि. २२. प्रीतीचें भांडारच असा जो द्रुपद ल्यानें. २३. करीं धरितील= पाणिग्रहण करितील. २४. तरवारीतें.

१. तुमच्या धाकट्या बंधूनें. २. धर्म जाणणाऱ्या धर्मराजा ! येथें 'धर्मज्ञ' ह्या विशेषणाची योजना सहेतुक असल्यामुळें येथें परिकरांलंकार आहे. ३. तूं म्हणतोस तसा, म्हणजे-पांचांनीं एकीला वरावें असा. ४. रीति, चाल. ५. वेदासारखी, अर्थात् प्रमाण, मान्य. ६. धर्म जाणणारे. ७. वेदास. ८. जटिला ही गौतम ऋषीची कन्या. ती सर्व धर्मसंरक्षकांमध्ये श्रेष्ठ असून सान ऋषीची भार्या होती. (मूळ अध्याय १९६ श्लोक १४). ९. पतिव्रता. १०. वृक्षापासून उत्पन्न झालेली मारीषासंज्ञक कन्या ती. ११. प्राचीनबर्हिंराजाचे समुद्रकन्या सवर्णा हिच्या ठायीं झालेले जे प्रचेतःसंज्ञक दहा पुत्र त्यांची स्त्री. (मूळ अध्याय १९६ श्लोक १५). १२. सज्जनांचा समुदाय. १३. राहाण्याचें स्थान. जिची कीर्ति सज्जनांच्या समुदायांत राहाते, म्हणजे जिची कीर्ति सज्जन वर्णन करितात, अशी (वांशी). १४. कुंठित झाला. १५. तत्+काल+आगत+शुक+गुरु+सत्+यश=त्याच वेळीं (तेथें) आलेल्या व्यासांचें उत्तम यश. शुकगुरु=शुकाचा पिता (व्यास). १६. तोंड लागणें=आरंभ होणें. व्यास आल्यावर सदहू विषया-संबंधी चर्चेस आरंभ होवो-असा पंतांच्या म्हणण्याचा भाव. येथें मूर्खांतील १९६ वा अध्याय संपतो. १७. देवाच्या मनांतील गुप्त हेतु, रहस्य. १८. सन्नामध्ये जे यजमान असतात, त्यांनीं दीक्षा घेतली पाहिजे असें आहे दीक्षा घेतल्यावर यशकर्माव्यतिरिक्त कर्म करावयाचें नाहीं, असा नियम आहे. १९. प्रजा मारण्याचें काम. २०. इंद्रासह देवांचें. २१. अमर (न मरणाऱ्या-मृत्युरहित) झालेल्या प्रजांचा नाश. यम दीक्षित असल्यामुळें प्रजानाशाचें काम बंद पडलें होतें.

विधि विनेविला तिहीं, तो सांगे सैत्रीं येमाकडे जाया, ।

येतां विलोकिली श्रीगंगास्रोतांत ऐश्वरी माया. ॥ ६१

हेमाब्ज येत होतें वाहत त्याचा करावया शोध, ।

एकाकी शंकर निघे अवलंबुनि देवसिंधुचें रोधें. ॥ ६२

गंगेंत पावकद्युति योषीं दूरुनि देखिली रडती. ।

तीचे, होती कांचनपद्म, जळीं अश्रुविंदु जे पडती. ॥ ६३

शंकर म्हणे, 'कोणाची तूं, दुःखा पात्र दुःसहा या जी ?' ।

ती 'सांगूं काय ?' म्हणे 'पुसतां चि तरि स्वयें पहा या जी !' ॥ ६४

स्त्रीसह जातां हरि गिरिवरशिखरीं अंशनिला करीं वाहे. ।

सिद्धासनस्थ अक्षक्रीडारत दिव्य दंपती पाहे. ॥ ६५

दावी प्रभुत्व शेंबदे तों त्या पुरुषें विलोकिला मात्र, ।

झाला स्तंभितगात्र च्छात्र गुरुचा भैयाब्धिला पात्र. ॥ ६६

१. प्रजापति, ब्रह्मदेव. २. पृथ्वीवर मनुष्यांची वृद्धि झाली आहे, यामुळे आम्हांस मोठें भय आहे; अमर आणि मनुष्य यांमध्ये कांहीं अंतर नाही, तर देवांना मनुष्यांपेक्षा कांहीं विशेष असावा—याप्रमाणें प्रार्थना केली. ३. इंद्रासहित सोम, वरुण, कुबेर, वसु, इत्यादि देवांनीं. ४. यक्षांत. ५. यमधर्माकडे. ६. गंगाप्रवाहांत. ७. ईश्वराची अद्भुत कृति. ८. सुवर्ण-कमळ. ९. एकटाच. १०. इंद्र. ११. आधार घेऊन, आश्रय करून. इंद्र गंगेच्या कांठाकांठांनं शोध करावयास निघाला—असा भाव. १२. गंगेचें. १३. तीर. १४. अग्नीसाग्वी तेजस्वी. १५. स्त्री. १६. 'त्याचे' असें पाठांतर. त्यांचे=त्या अश्रुविंदूंचे. १७. सुवर्णकमळें. 'पद्म' हा शब्द संस्कृतांत पुच्छिणी व नपुंसकलिङ्गी आहे. १८. चला, माझ्याबरोबर स्वतः चला आणि पहा. १९. अजि. २०. इंद्र. २१. श्रेष्ठ पर्वताच्या शिखरावर, हिमालयशिखरावर. २२. वज्राला. २३. 'सिंहासनस्थ' असें पाठान्तर. २४. फांशांच्या खेळांत निमग्न. २५. जोडपें, स्त्रीपुरुष (शंकर व पार्वती). २६. सत्ता, अधिकार. २७. मला जाणत नाहीस काय ? हें भुवन माझ्या ताब्यांत आहे. मी सकल देवांचा स्वामी आहे, तूं अक्षक्रीडेमध्ये निमग्न होऊन प्रमत्त झालास काय ?—इत्यादि शब्दांनीं. २८. शंकरानें. २९. निश्चळ, ज्याचें शरीर स्तब्ध झालें आहे असा, ज्याची हालचाल बंद झाली आहे असा. अशाच एका प्रसंगाचें वर्णन कालिदासकृत रघुवंशांत आढळतें. दिलीपराजा वशिष्ठऋषीच्या कामधेनूचें वनांत रक्षण करीत असतां, त्याची परीक्षा पाहण्याच्या हेतूनें शंकराचा गण कुंभोदर हानें सिंहाचें रूप घेऊन तिच्यावर झडप घातली. त्या वेळीं राजानें सिंहावर बाण सोडून तिचें संरक्षण करण्याचा प्रयत्न केला, पण त्याचा हात स्तंभित झाला. (सर्ग २ श्लोक ३१). अशाच आणखी एका प्रसंगाचा उल्लेख द्रौपदीपर्वत

त्या स्त्रीस म्हणें तो ग्रंभु, 'आण पुढें, फार दावितो बल हा.' ।

स्त्री स्पर्शतां चि पडला छिन्नाग्निद्रुम जसा तसा बैलहा. ॥ ६७

आज्ञा करून करवी त्या हातीं दूर अद्रिच्या शिखरा. ।

तेव्हां शक्र समजला कीं, हा चि ग्रंभु बैलांबुराशि खरा. ॥ ६८

शिखरपिधानापनयन करितां चि, गुहेंत तौ पुरुष चवघे ।

पाहे बहुतेजस्वी, मंजूषेमाजि मणि तसे अवघे. ॥ ६९

'चौघांत पांचवा हो' म्हणतां, हरि त्या महेश्वरा कुपिता ।

नमुनि म्हणे, 'विश्वगुरो ! होताति कुंपुत्र, परि नव्हे कुंपिता.' ॥ ७०

देव म्हणे, 'रे ! यावरि मंदमत्त तुम्ही कदापि न्हां ना कीं ? ।

जा, होउनि नरें, भूभर हरुनि, पुन्हा वासयोग्य व्हा नाकीं. ॥ ७१

बहुभोगासक्त तुम्ही, नव्हेतां चि मंददर्शनीं बरे जागे, ।

पांचांस दिली स्वःश्री हे स्त्री, मुलि ! तूं हि जन्म घे जा गे !' ॥ ७२

ती कृष्णा हे, पांडव झाले ते पांच इंद्र मानव रे ! ।

आढळतो (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २४ गीति १७-१९). ३०. शिष्य (इंद्र). ३१. बृह-
रपतीचा. ३२. भयाच्या सागराला. भीतिग्रस्त झाला, धावरला-असा भाव. येथें रा० पराडकर
यांच्या प्रतीत 'भयधिला' असा पाठ असून त्यावर 'भीतीच्या समुद्राला (अतिशय भीतीला)'-
अशी टीप दिलेली आहे.

१. शंकर. (अक्षत्रीडा समाप्त झाल्यावर शंकर म्हणे.) २. ज्याचीं मुळें तुटलीं आहेत असा
वृक्ष. 'छिन्नाग्नि-द्रुम' असें पाठान्तर. ३. इंद्र. (बलनामक असुराचा हुंता). ४. इंद्राच्या
हातानें. गुहेचें द्वार झांकणारें जें अद्रिशिखर तें इंद्राकरवीं शंकर दूर करवी. ५. बलसागर.
६. शिखर हेंच पिधान (झांकण) त्याचें अपनयन (दूरीकरण). ७. इंद्र. ८. हे चार पुरुष
पूर्वींचे इंद्र होत. ९. पेटींत. १०. रलें. 'फणि' असें पाठान्तर. फणि=सर्प. हा पाठ स्वीकारि-
ल्यास मंजूषा=पेयारी, करंडी असा अर्थ. ११. शंकराला. १२. वाईट पुत्र. १३. वाईट बाप.
कल्पनासादृश्यः-न निष्ठुर पिता, म्हणे मनिं, 'न हो प्रजा टोणपी' (केकावली-८९). संस्कृतांत
'कुपुत्रो जायेत क्वचिदपि कुमाता न भवति' असें वचन आहे. त्यांत प्रसंगास साजेसा फेरफार
करून हें गीत्यर्थ पंतांनीं रचिलें असावें, असें वाटतें. ह्या अर्थास मूळांत आधार नाही.
१४. याच्यानंतर. १५. गर्वांनं उन्मत्त. १६. होणार नाही ना ?-असा भाव. १७. मनुष्य.
१८. पृथ्वीचा भार. १९. वसतीस योग्य (पूर्वाजित कर्माच्या योगानें). २०. स्वर्ग.
२१. सुखोपभोगांत अत्यंत निमग्न. २२. माझ्या पूजेविषयीं. २३. जागृत, सावध. २४. स्वर्गश्री,
स्वर्गलक्ष्मी. 'स्वस्त्री' असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. २५. ही (इंद्रास घेऊन
शंकराकडे गेलेली स्त्री.) २६. 'इंद्र ही नव रे !' असें पाठान्तर.

त्वत्कन्येचे पांच हि होणार चि ते नरोत्तमा ! नवरे. ॥ ७३
तसे चि भूमिभरपरिहारार्थ सहाय यांसि लोकेशें ।
सित^१ असित कंच दिले, बळ शुक्लें, कृष्णें हि कृष्ण तो केशें. ॥ ७४
सांगोनि देवगुह्य व्यास स्वकमंडलुस्थ तीर्थ-जळ ।
लावुनि नयनीं देता झाला द्रुपदासि दिव्यदृष्टि पळ. ॥ ७५
शक्रांश एक, पहिले चार, असे इंद्र पांच त्या रूपें ।
अवलोकिले प्रसादें मुनिच्या तत्काळ पार्षते भूपें. ॥ ७६
मुनिला नमुनि विमोह-द्रुपदें स्वीकारिली तदाज्ञा ते. ।
कन्या पांचांसि दिली; झाले बहुदृष्टधी तदा ज्ञाते. ॥ ७७
द्रुपद पृथेसि म्हणे, 'म्यां वरिले कुरुकीर्तिहेतु जामाते, ।
परिपाळावी, दिधली कन्या सेवेसि हे तुजा, माते !' ॥ ७८

१. पृथ्वीचा भार उतरण्याकरितां. २. लोकपति जो भगवान् नारायण त्यानें. ३. सित म्हणजे पांढरा आणि असित म्हणजे काळा. याविषयीं आधार—'स चापि केशौ हरिरद्वर्ह शुक्लमेकमपरं' चापि कृष्णम् । तौ चापि केशौ निविशेतां यदूनां कुले स्त्रियौ रोहिणीं देवकीं च ॥ तयोरेको बलभद्रो बभूव योऽसौ श्वेतस्तस्य देवस्य केशः । कृष्णो द्वितीयः केशवः संवभूव केशो योऽसौ वर्णतः कृष्ण उक्तः ॥' (महाभारत, आदिपर्व, अध्याय १९७ श्लोक ३२-३४). भावार्थः—भगवान् नारायणानें आपला सित (पांढरा) आणि असित (काळा) असे दोन केश उपद्रून यदुकुळांत टाकिले; त्यांत श्वेत केंसाचा अवतार रोहिणीचे ठायीं बळराम झाला आणि कृष्ण केंसाचा अवतार देवकीच्या ठायीं श्रीकृष्ण झाला. ४. केश. ५. भगवान् नारायण यानें दिले. पांच इंद्रांस बरोबर घेऊन उमापति नारायणाकडे गेला, त्यानेंही या पांच इंद्रांस मनुष्यलोकीं जन्म घेण्यास आज्ञा दिली; (मूळ अध्याय १९७ श्लोक ३१). ६. बळराम. ७. देवांची गुप्त गोष्ट; पांच इंद्र हेच पांच पांडव आणि स्वर्गश्री ही लक्ष्मी इत्यादि रक्ष्य. ८. पळभर, थोडा वेळ. ९. अर्जुन हा इंद्राचा अंश. इंद्र स्वपदाधिष्ठित असल्यामुळें त्यानें जन्म न घेतां आपल्या वीर्यानें उत्पन्न झालेला असा अंशभूत पांचवा पुरुष दिला तो अर्जुन. (मूळ अध्याय १९७ श्लोक २८). १०. 'मुनिसि नमूनि' असें पाठान्तर. ११. पांच पांडवांशीं एका कन्येचा विवाह कसा लावावा याविषयींचा मोह ज्याचा दूर झाला आहे, अशा द्रुपदानें. विमोह=मोहहरित. १२. पंतानीं द्रौपदीच्या विवाहसमारंभाचें वर्णन करावयाचें कां टाळिलें नकळे. मूळ अध्याय १९८ श्लोक १-१८ यांत हें वर्णन आहे. या १८ श्लोकांचा सारांश पंतानीं फक्त ७७ व्या गीतींत आणिला आहे ! १३. अत्यंत संतुष्ट आहे मन ज्यांचें असे. १४. कुरुकुलाच्या कीर्तीस कारणीभूत असे. १५. तुजा=तुझ्या. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'तुज्या' असा शब्द आहे.

कृष्णें पांडव गज-रथ-हय-दासी-दास-रत्न-धन-दानें ।
 गौरविले, ऐसे ज्यां पाहुनि व्हावें सलज्ज धनदानें. ॥ ७९
 पांडववृत्तश्रवणीं स्वै उर क्षालुनि उदश्रुबिंदूनीं ।
 गेले स्वयंवरागत नृप, भीष्मास हि मनांत निंदूनी. ॥ ८०
 दुर्योधन कर्ण शकुनि बहु निंदुनि त्या पुरोचना यवना ।
 भंवना गेले, लावुनि वैर, हरीसीं कैरी जसे खंवना. ॥ ८१

अध्याय सदतिसावा.

विदुर म्हणे, 'रींजाजी ! कौरव उदयासि पावले जाणा.' ।
 धृतराष्ट्र म्हणे, 'कृष्णेसह मैत्रमना दुर्योधना आणा.' ॥ १
 क्षेप्ता म्हणे, 'नृपाळा ! नमना आतां चि आणितों, पण ती ।
 पांडवभार्या कृष्णा आहे निर्जपितृपुरीं, असें म्हणती'. ॥ २
 अंध म्हणे, 'गा ! विदुरा ! झालें हें वृत्त अमृत कानांतें. ।
 जें द्रुपदासीं घडलें तें न यशस्कर गमेल कां नातें ? ॥ ३

१. मान खालीं घालावी. येथें मूळांतील १९९ वा अध्याय संपतो. ह्या अध्यायांत १९ श्लोक आहेत. त्यांचा सारांश पंतांनीं गीति ७८-७९ मध्ये आणिला आहे. २. कुबेराणें. ३. आपलें वक्षस्वळ. ४. नेत्रांतून जे अश्रुबिंदु निघाले त्यांनीं. ५. स्वयंवरासाठीं आलेले. स्वयंवरास आलेल्या राजांनीं परत जातांना भीष्म आणि धृतराष्ट्र यांच्या पुरोचनानें केलेल्या अत्यंत दुष्ट कर्माबद्दल धिक्कार केला-असें मूळांत आहे (अध्याय २००।७) ६. ज्याला कौरवांनीं भूवीं लाक्षागृह करून पांडवांस मारण्याविषयीं इंद्रप्रस्थास पाठविलें होतें तो. ७. गृहाला. ८. सिंहासी. ९. हत्ती. १०. आपल्या अरण्याला. ११. हे राजा धृतराष्ट्र. १२. (विदुरमते) कुरकुलोद्भव पांडव, (पक्षीं, धृतराष्ट्रमते) दुर्योधनादि पुत्र. यास आधारः—'मन्यते स वृत्तं पुत्रं ज्येष्ठं द्रुपदकन्यया । दुर्योधनमविशानात्प्रज्ञाचक्षुनरेश्वरः ॥' (मूळ अध्याय २०० श्लोक १९). भावार्थः—आपला ज्येष्ठ पुत्र दुर्योधन यासच द्रुपदकन्येनें वरिलें, असें अज्ञानामुळे त्या प्रज्ञाचक्षु नृपतीला वाटलें. विदुरानें 'कौरव' हा शब्द योजिल्यामुळे धृतराष्ट्राचा गैरसमज झाला, कारण कौरव म्हणजे कुरुवंशोत्पन्न कोणीही. वस्तुतः 'कौरव' व 'पांडव' हे कुरकुलोत्पन्न असल्यामुळे ते दोघेही 'कौरव' च होते. १३. मला नमन करण्याकरितां. १४. दुर्योधनाला. १५. सत, विदुर. १६. आपल्या बापाच्या नगरींत. १७. जें नातें द्रुपदासीं घडलें (जडलें, जुळलें) तें [मला] यशस्कर कां न गमेल (वाटेल) ?—असा अन्वय. १८. रा० पुरांडकर यांच्या प्रतीत 'नातें' असा शब्द आहे.

- प्रांच्या त्यांच्या ठायीं समता ममता, न तातता दुसरी, ।
 तत्सुख मत्सुख, हे तनु होत चि होती तैदाधिनें उँसरी.' ॥ ४
 विदुर म्हणे, 'गौ ! बापा ! बुद्धि असावी असी च आर्याची; ।
 गा लोकीं परलोकीं संपत्तीहूनि हे चि कार्याची.' ॥ ५
 सतां विदुर, सुयोधन धृतराष्ट्राला म्हणे, 'अहो ! तात ! ।
 राज बहु दुःखद तुमचे आतांचे मंत्रवर्ण होतात. ॥ ६
 करिसि संपन्नगुणस्तुति. मानिसि रिपुवृद्धिला खवृद्धि नृपा ! ।
 अर्थ अपत्ये कां हीं ? कांहीं यांवरि कसी नसे चि कृपा ?' ॥ ७
 प्रज्ञाचक्षु म्हणे, 'मज पडतो संकोच फार विदुराचा, ।
 त्वं हि हेतु सुखाचा स्वापत्यांच्या तसा न विधुराचा. ॥ ८
 पांडवगुणवर्णन तें विदुरमनोधारेणार्थ, हें साचें, ।
 वरि सरस, आंत नीरस मद्भाषण मित्र होय फेंसाचें. ॥ ९
 ईनकांत कांय येतो मंदाक्षाच्या, त्यजून काच, मंना ? ।
 मज हित तूं चि, न धर्म, प्राणांच्या तो करील आचमना. ॥ १०
 दुष्कर हि करीन, वेँदा धरिला स्वमनांत निजहितोपाय; ।

१. पांडवांच्या आणि धार्तराष्ट्रांच्या ठायीं. २. पितृत्व. पांडव व कौरव यांच्याविषयीं माझ्या मनांत 'मी त्यांचा तात' हीच एक भावना वसत आहे-असा भाव. ३. त्या पांडवांच्या दुःखानें. ४. पळवा. उसरी=वांगी, अड्डे इत्यादि पदार्थ कापून सुकवून ठेवितात ती. (म्हणजे-माझी तनु दुःखामुळे वाडून शुष्क होत होती, असा भाव). ५. 'शत वर्षे' असें पाठान्तर. ६. कामाची, उपयोगाची. ७. विदुर स्वगृही निघून गेल्यावर. ८. पूर्वगत विदुरधृतराष्ट्रसंवादांतील अक्षरें. ९. शत्रूंच्या गुणांचें स्तवन. १०. मुलें. (अपत्ये म्हणजे ज्यांच्या योगें पितर पतन पावत नाहीत तीं). ११. येथें मूळांतील २०० वा अध्याय संपतो. १२. धृतराष्ट्र. प्रज्ञा (बुद्धि) हाच आहे चक्षु नेत्र ज्याला; ज्याला चर्मचक्षु नाहीत तो. १३. पित्रादि-पंत. १४. संकटाचा, कष्टाचा. 'विदुराचा' असें पाठांतर. विदुर=पंडित, ज्ञाता. १५. फेंसाचें मित्र म्हणजे फेंसासारखे बाहेरून सरस पण आंत रसहीन. १६. सूर्यकांत. १७. 'इनकांत काय होतो' असें पाठांतर. १८. काच (कांच) त्यजून मंदाक्षाच्या (ज्याची दृष्टि मंद आहे त्याच्या) मना इनकांत येतो कांय ?-असा अन्वय. ज्याला नीट दिसत नाही, त्याला सूर्यकांतमणि व कांच यांतील फरक कसा दिसणार ?-असा भाव. हें गौलर्थ सुभाषितरूप आहे. १९. आचमन=तळहातावर पाणी घेऊन पिणें. आचमन करणें=पिणें, गिळणें. प्राणांच्या आचमना करील=तो माझे प्राण घेईल-असा भाव. २०. धृतराष्ट्र एकट्या दुयोधनाशीं बोलत आहे. पण तें भाषण सर्व कौरवांस उद्देशून असल्या-

छेदावा गंतिहेतु हि जो विषैरुद्दुष्ट निज हि तो पाय.' ॥ ११
 स्वमत सुयोधन सांगे, 'भेदावा द्रुपद भूरिधनदानें, ।
 येणें कोण चळेना ? काय महातरु चळेल न नदानें ? ॥ १२
 कीं जें अन्योन्य असे पावेल प्रेम अंत, राया ! तें, ।
 जेणें योजावें त्या पांचांत रूपादिअंतरायातें. ॥ १३
 कीं भीम मारवावा देववुनि क्ष्वेड हें चि भंड्र हित, ।
 मरतील चि, वांचोनि हि काय ? शैव चि ते समस्त तंद्रहित.' ॥ १४
 ऐशा सांगे तो खळ मूर्ख पित्याजवळि नैककूपाया, ।
 सुविचारहंस भेटति कैसे कुविचारभेक-कूपा या ? ॥ १५
 कर्ण म्हणे, 'राया ! हें व्यर्थ, जसें बुद्धिहीन मृग-पोर. ।
 योजावें पदवुनि वधयुक्ति विदारावयासि मृगपोर. ॥ १६
 तों वणवा विज्ञवावा, जों भेटि तथा दिली नसे वार्ते; ।
 यदुबळ न भेटतां अरि मारा, जें अन्य मत न सेवा तें. ॥ १७
 ऐसें स्वमत तुम्हांला कथितों मी आप्त म्हणुनि मायेनें. ।
 मज आजि आजिनें फळसिद्धि दिसे जसि, तसी न मायेनें.' ॥ १८
 धृतराष्ट्र म्हणे, 'कर्णा ! कथितो शक्रासि जीव जेंवि हित, ।

मुळें येथें 'वदा' असें अनेकवचनी क्रियापद योजिलें आहे. धरिला=धरिलेला, योजिलेला.
 २१. आपल्या हिताचा उपाय.

१. चालण्याच्या कार्मीं उपयोगी असा. २. विषरूप रोगानें दूषित झालेला. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ३. मेद पाडावा, फितूर करावा. ४. पुष्कळ द्रव्याच्या देणगीनें. ५. पुष्कळ द्रव्य देऊन. 'द्रव्येण सर्वे वशाः', 'धनं सर्वप्रयोजनम्' हीं सुभाषितवचनें प्रसिद्ध आहेत. ६. मोठ्या नदीच्या पाण्याच्या धडाक्यांनीं. ७. [परस्पर] जें अन्योन्य प्रेम असे, तें राया ! अंत पावेल-असा अन्वय. ८. स्त्री+आदि+अंतरायातें=स्त्रियादिक विघ्नातें. ९. विष. १०. सुख. ११. प्रेत. १२. त्या भीमारहित. येथें मूळ २०१ वा अध्याय संपतो. १३. न+एक+कु+उपाया=अनेक दुष्ट उपायांना. १४. भेक=बैडूक. रूपकालंकार. १५. दुष्ट विचाररूप भेक (बैडूक) ज्यांत आहेत अशा कूपाळा (दुर्योधनाला) सुविचाररूप हंस कोठून भेटणार ? १६. हें=गीति १२ ते १४ मधील दुर्योधनाचें भाषण. १७. हरिणाचें बालक. १८. मृग+प (मृगप) +उर=सिंहाचें (मृगपाचें) वक्षस्वळ (उर). सिंहहृदय-घंटा. १९. समतेनें. २०. युद्धानें. २१. कपटानें. २२. बृहस्पति. २३. कल्याण.

कीं यंदुवरासि उद्धव, सांगसि मज तूं तसें चि जें विहितं.' ॥ १९

मग भीष्मद्रोणविदुर संमंत घ्याया समीप आणविले. ।

त्याला वृद्ध-सुयोधन-कर्णानीं निजविचार जाणविले. ॥ २०

गांगेय म्हणे, 'वत्सा ! गांधारीनंदना ! स्वभावांसीं ।

न बरा विरोध दुष्टांसीं हि; करिल कोण सु-स्वभावांसीं ? ॥ २१

मज ते तुम्ही सम, जसा धृतराष्ट्र, तसा चि पांडुराजा गा ! ।

कुरुवंश हा ज्यास्तव सुंयशा डिंडीरपांडुरा जांगा. ॥ २२

तुमचें तसें चि त्यांचें राज्य, तयां भाग द्या सम; न्यूनें ।

अंशें अंनिष्ट, धरितां धन्य करीं अर्जुनं स-मन्यूनं. ॥ २३

वैरें भस्म करावें न कुरुकुळा, जेंवि कानना दोंवें, ।

यश सुख पुण्य मिळे, मग बंधूनीं नीट कां न नांदावें ? ॥ २४

सौमजळें प्रक्षाळा, व्याकुळ करितें महापयश मातें ।

तसें हि सन्मन धरितें पुनरपि वरितें महा पय शमातें. ॥ २५

१. श्रीकृष्णाला. २. हा कृष्णाचा चुलत भाऊ. याच्या बापाचें नांव देवभाग (वसुदेवाचा कनिष्ठ भ्राता) आणि आईचें नांव कंसा. हा परमबुद्धिमान्, नीतिमान् व मसलत सांगण्यांत कुशल होता. यास पुसल्यावांचून कृष्ण कोणतीही मसलत करीत नसे. हा मोठा मुत्सदी सचिव होता आणि याजवर कृष्णाचें प्रेम होतें. ३. योग्य. ४. संमति, रुकार. ५. येथें मूळांतील २०२ वा अध्याय संपतो. ६. धृतराष्ट्र. ७. गांधारीच्या पुत्रा ! दुयोधना ! ८. दुष्टांसीं हि स्वभावांसीं विरोध न बरा, (मग) सुस्वभावांसीं (भावांसीं) कोण (विरोध) करील-असा अन्वय. ९. ज्यांचा स्वभाव चांगला आहे त्यांशीं. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. १०. फेंसा-सारख्या शुभ्र अशा सुयशाला. डिंडीर=समुद्रफेंस, फेंस. ११. पात्र, स्थान. १२. त्या पांडवांचें. १३. सारखा. १४. उणें, कमी. (हें 'अंशें' याचें विशेषण.) न्यूनें अंशें समन्यूनें अर्जुनं धन्य करीं धरितां अनिष्ट (होईल)-असा अन्वय; कमी राज्यांशानें कुद्ध झालेल्या अर्जुनानें हातांत धनुष्य धरिलें असतां अनिष्ट होईल-असा भावार्थ. महाभारतांतही 'अर्धभूमिं राज्यस्यार्धम्' असाच उल्लेख आहे. (मूळ अध्याय २०३ श्लोक ४-८). १५. अहित (होईल). १६. धनुष्य. १७. सक्रोध अशा अर्जुनानें. मन्यु=क्रोध. १८. वनाला. १९. वणव्यानें. २०. हें गीत्यर्थ सुभाषित होय. २१. सख्यरूप उदकानें. २२. मोठी अपकीर्ति. २३. संतापलेले (पक्षीं) कढलेले. येथें 'तप्त' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. कल्पनासादृश्यः—जल ज्वलनसंगमें त्यजि न शैत्य तें आपले. । (केकावली-पद्य ८८). २४. शांतीतें, (पक्षीं) शीतत्वातें. पय=दूध, किंवा पाणी.

सांघील हँरिमुखीं ही कोणी घाल्खनि हात कैवळा हो ! ।
 दुर्मिळ पोंडुसुतामिष, न तुम्ही व्हा आत्मघातक, वैळा हो ! ॥ २६
 द्रोण म्हणे, 'धृतराष्ट्रा ! पुसतां, जें युक्त तें चि सांगावें ; ।
 सुजनीं, सुजनें त्यागुनि हरिगीत, ग्राम्यगीत कां गावें ? ॥ २७
 तिकडे सौमपट्ट पुरुष शीघ्र तुम्हांकडुन आत्मसम जावा, ।
 द्या अर्धराज्य त्यांला, आणा, चिर्ती शिरोनि, समजावा. ॥ २८
 धाडा उत्तम वस्त्रें रत्नालंकार हार अथवा जी ।
 हे संपत्ति समर्पा, प्रेषां पत्ति द्विपेद्रं रथ वाजी.' ॥ २९
 कर्ण म्हणे, 'मेळवुनि प्रभुपासूनी प्रभूत धन मान ।
 बहु अंतरंग होउनि, करिति स्वार्थार्जनीं न अनमान. ॥ ३०
 प्रभुचें न कैथिति, आपण यद्यपि नैयधर्मपट्ट, तथापि हित, ।
 अद्भुत हितेश्चतुर्व न उमजे सौंदीतिसत्कथापिहित ! ॥ ३१
 शैठमित्रमंत्रपान प्रौढमते परम विषम रायाला, ।
 हें घडतां नलगे चि प्राशावें इतर विष मरायाला. ॥ ३२
 शिष्ट म्हणति, 'दिष्टं खरें सुखदुःखद विष्टंपी,' जसें इष्ट ।

१. मिळवील. २. सिंहाच्या तोंडांत. 'सिंहमुखींच्या' असें पाठांतर. ३. ग्रासाला (घांसाला).
 हें सुभाषित आहे. ४. पांडव हेंच आमिष (मांस). ५. माझें म्हणणें मान्य करा. येथें मूळांतील
 २०३ वा अध्याय संपतो. ६. गांवढळ, हलकट गाणें. (अश्लील किंवा बीभत्स लावण्या
 इत्यादि). ७. सख्य घडवून आणण्यांत कुशल. ८. समजूत घाला. 'चिर्ती धरोनि समजावा'
 असें पाठांतर. समजावा=समंजसपणा, समजूतदारपणा. ९. अर्पण करा, द्या. १०. पाठवा.
 ११. पायदळ. १२. गजश्रेष्ठ. १३. घोडे. १४. मूळ अध्याय २०४ श्लोक १३ पहा.
 १५. राजा धृतराष्ट्रापासून. १६. पुष्कळ. १७. सुपरिचित, प्रियतम, जीवलंग. १८. याचा कर्ता
 'भीष्म, द्रोण'. १९. स्व+अर्थ+अर्जनीं=आपला इष्ट अर्थ संपादण्यांत. २०. उपेक्षा, हयगय.
 २१. यद्यपि आपण (भीष्म, द्रोण) नयधर्मपट्ट, तथापि प्रभुचें हित न कथिति-असा अन्वय.
 २२. नीति व धर्म यांत निष्णात. २३. धृतराष्ट्राला भीष्म व द्रोण ह्यांचे खरें स्वरूप कळत
 नाही, हें मोठें आश्चर्य आहे-असा कर्णाच्या भाषणाचा मथितार्थ. २४. बाहेरून मित्रत्व
 दाखवून आंतून वैर करणें. २५. उत्तम रीति आणि उत्तम कथा यांनीं आच्छादित (झांकलेले)
 असें (हितशत्रुत्व). २६. लबाड मित्रांच्या उपदेशाचें सेवन (त्यांच्या मसलतीप्रमाणें
 वागणें). २७. सुशांच्या मतानें. २८. दुःखद, भयंकर. २९. दैव. ३०. जगांत. [विष्टप=]
 जगद-पंत.

किंवा अनिष्ट करितें, मित्र तसें; अन्य कल्पन क्लिष्ट. ॥ ३३
 लोकांत सावधपणें शब्दें हितें अहित ओळखा, वागा, ।
 दुर्योधना ! सख्या ! बहु बोलुनि म्यां काय बोळें खावा ? गा ! ॥ ३४
 द्रोण म्हणे, 'आम्ही हितशत्रु, न तूं, सुप्तसर्प तुडवाया ।
 सांगसि जो दाहूनि व्यसनविषमहार्णवांत बुडवाया ! ॥ ३५
 रे कर्ण ! दीर्घदर्शी जो तो चि मनुष्य, अन्यथा नरसा ।
 दिसला, तरि पशु, ज्या दे, मातेचें त्या न अन्य थान रसा. ॥ ३६
 सेवितया वृद्धाचें मंत्रित हित, हित तसें न तरुणाचें, ।
 विष म्हणसि कसें त्याला ? अमृताधिक उक्त जें सकरुणाचें. ॥ ३७
 झाला असतां प्राप्त क्षयनामा काळवल्लभ व्यंघी ।
 क्षीणायुला चि वाटे वैद्याची स्वाहिता चि भव्या धी.' ॥ ३८
 विदुर म्हणे, 'दादाजी ! करिताहे ज्यांसि आ पतित उनीं ।

१. जसें [दिष्ट] इष्ट किंवा अनिष्ट करितें, तसें मित्र [देखील इष्ट किंवा अनिष्ट करितें]—असा अन्वय. येथें रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'किंवा अनिष्ट करितें मित्र नसें' असा पाठ असून, 'करितें=करणारें'—अशी टीप दिलेली आहे. २. कल्पना, तर्क. ३. अयुक्तिक, असंगत, व्यर्थ. ४. (त्यांच्या) भाषणावरून. ५. मित्र. ६. शत्रु. ७. बोळ=एका झाडाचा चीक. हा कडू असतो. हा खाल्ला असतां तोंड कडू होणें साहाजिकच आहे, तेव्हां 'उगीच ज्यास्त बोलून तोंड कशाला कडू करून घेऊं ?' किंवा 'तुमच्यामध्ये ज्यास्त कडूपणा कशाला उत्पन्न करूं ?' असा कर्णाच्या भाषणाचा भाव दिसतो. ८. कपटी मित्र. ९. निजलेला साप. १०. संकट हेंच विष, त्याच्या मोठ्या समुद्रांत. 'जो तूं निजलेल्या सापाला तुडवायला सांगतोस तो तूं हितशत्रु नव्हेस आणि आम्ही मात्र हितशत्रु आहो; नाही का ?—असा भाव. हें द्रोणाचार्यांचें भाषण औपरोधिक आहे. ११. दूरवर विचार करणारा, धोरणी. १२. गोडी, चव. जो दीर्घदर्शी तोचि मनुष्य [होय]. ज्या मातेचें थान अन्य रसा न दे (दुग्धच देई) त्या (नरा) तो अन्यथा (निराळ्या रीतीनें) नरसा (मनुष्यासारखा दिसला, तरि [तो] पशु [च समजावा]—असा अन्वय. १३. सेवन करणाराला. वृद्धाचें मंत्रित सेवितया हित, तसें तरुणाचें (मंत्रित सेवितया) हित न—असा अन्वय. १४. भाषण, वचन. १५. क्षय आहे नांव ज्याचें तो. १६. काळाचा मित्र. १७. शरीरव्यथा, रोग. १८. ज्याचें आयुष्य क्षीण (कमी) झालें आहे, त्याला. १९. आपल्या अकल्याणाची. २०. शुभ, मंगल. धी=विचार, कल्पना. वैद्याची भव्या धी क्षीणायुला चि स्वाहिता (स्व+अहिता) चि वाटे—असा अन्वय. कल्पनासादृश्यः—(१) युक्तचि मरणाराला हितपरिणामहि न सोसवे काढा. । (मार्गे अध्याय ९।३९); (२) मरणाच्या रोग्याला काय करिल जाणता भला वैद्य ? । (पंतकृत सभापर्व, अध्याय २।३७). २१. ज्या उदकास्तव. २२. पडलेला. २३. उन्हांत.

पाजिलिया हि धरावें तिळभरि हि न तें चि आप तितैऊनीं. ॥ ३९

तैसें चि हें; गुरूक्ता तौपत्रयतस सुज्ञ आ पसरी, ।

जंड चि न घे, ज्याची करि अमृत न सुरसिंधुचें हि आप सरी. ॥ ४०

भीष्मोक्तासि न देसी मन, देउनि काय त्यांविना कर्ण ? ।

गुरूसूक्तास हि तुमचा हितकरवर सूक्त भोविना कर्ण. ॥ ४१

काय न हितवाक् गुरु हे ? हितवाक् गुरूहूनि काय गा ! बाळ ? ।

टाकूनि सार सुज्ञा ! गोळा करितोसि काय गोंबाळ ? ॥ ४२

दुर्योधनकर्णशकुनिमंत्रे महाघातकर अगा ! राया ! ।

बोलोक्ता वश होउनि लाविसि शोकाग्नि कां अंगारा या ? ॥ ४३

पूर्वजसंपादित जें करितो ज्ञाता भला जतन यश तें, ।

तुझिया तों लोभेहतज्ञानें त्यजिली च लाज तैनयशतें. ॥ ४४

१. 'जेवि' असें पाठान्तर. २. उदक. ऊनीं पतित ज्यासि आ करिताहे, तेंचि आप तितऊनीं पाजिलिया तिळभरिहि न धरावें !—असा अन्वय. धृतराष्ट्र ! तुम्ही चाळणीसारखे असल्यामुळे तुम्हाला उपदेश करणें म्हणजे पालथ्या घड्यावर पाणी ओतण्यासारखें आहे. तुम्हाला केलेला उपदेश तुम्ही एका कानानें ऐकाल व दुसऱ्या कानानें सोडाल म्हणून तुम्हाला उपदेश करणें व्यर्थ आहे—असा विदुराच्या ह्मणण्याचा मथितार्थ दिसतो. ३. चाळणींनीं. [तितउ=] चालनी—**पंत**. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'तितवूनीं' असा शब्द आहे. ४. 'तैसे चि हे' असें पाठान्तर. ५. आधिभौतिक ताप (पंचमहाभूतांपासून होणारा ताप-धरणीकंप, अग्निपीडा, समुद्रनें मर्यादा सोडणें, पाण्यांत बुडणें); आध्यात्मिक ताप (शरीरास होणारा ताप-रोग, खरज); आधिदैविक ताप (देवापासून होणारा ताप-विद्युत्पतन, अनावृष्टि, अतिवृष्टि); या तीन तापांनीं तप्त झालेला. ६. गुरूक्त स्वीकारी. ७. मूर्ख. ८. गंगेचें. ज्याची (ज्या गुरूक्ताची) सरी अमृत न करि, सुरसिंधुचें हि आप (ज्याची सरी न करी),—[तें गुरूक्त] जड चि (जो मूर्ख असेल तोच) न घे (मान्य न करी)—असा अन्वय. ९. बरोबरी. १०. मनावांचून. ११. कान. १२. गुरु द्रोणाच्या हितवचनास सुद्धां. १३. हित करणाऱ्यांमध्ये प्रमुख. १४. सु+उक्त=हितवचन. १५. मानीना. १६. हितवचन बोलणारे. १७. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत येथें 'हितवाग्गुरु' असे शब्द आहेत. १८. मूल, बालक. १९. उत्तमांश. २०. निरुपयोगी, निरर्थक अंश, निःसार. हा शब्द पंतांच्या काव्यांत अन्यत्र आढळतो:—(१) सभापर्व, अध्याय ४।१२ व ५।६२. २१. विचार, मसलत. २२. मूर्खांच्या भाषणाला. २३. घराला. २४. पूर्वजांनीं (वडिलांनीं) मिळविलेलें (यश.) २५. लोभानें नष्ट झालें आहे शान ज्याचें त्या (तनयशतें). २६. शंभर पुत्रांनीं. धृतराष्ट्राला गांधारीपासून शतपुत्र व एक कन्या (दुःशीला) अशी संतति झाली. याशिवाय दासीपासून झालेला एक युयुत्सु नामक पुत्र होता. याची गणना पुत्रशतांत नाही. (मागें अध्याय १८ पहा).

पांच न ते, पांचशतें, पांडुतनय वीरधीरहीरमणी, ।
 हे कांच साच, नाचति, परि राज्यश्री न मंदधी-रमणी. ॥ ४५
 धर्मी युधिष्ठिर निरत, युधिष्ठिरीं सबळ वृष्णिवर शौरी, ।
 त्या शौरिच्या चि ठायीं विजयश्री, जेवि शंकरां गौरी. ॥ ४६
 यदुसिंह सहाय जयां, त्यांला वधितील बाळ हे ? राया ! ।
 न समर्थ वक्रनेत्रें पांडुकुमारांसि काळ हेरांया. ॥ ४७
 तें या कुळाहिताच्या त्वां केलें दृढ न मानस त्यागा, ।
 अद्यापि तरी राया ! ती माझी उक्ति मान सत्या गा ! ॥ ४८
 धृतराष्ट्र म्हणे, 'विदुरा ! सर्वज्ञा ! भरतकुळहिता ! आत्या ! ।
 युष्मद्वचना भजतो मी, जेवि भजे शिखी हितोभ्रा त्या. ॥ ४९
 ज्यास्तव मज लावितसे आचार्य द्रोण बोलें तोंत हि तें ।
 कर्म कशास ? अगा ! जे हितें वर्चनें ते चि बोलतात हितें. ॥ ५०
 माझे चि पुत्र पांडव, त्यांचें, यांचें हि होय सम राज्य, ।
 वैराग्नि पेटवाया दाटुनि सिंचील कोण समराज्य ? ॥ ५१
 जा, पांडव घेउनि ये, जें लागेल प्रभूत वसु, ने तें. ।
 पाहोत तूर्ण विदुरा ! भीष्म-द्रोण-प्रभू तव सुनेतें. ॥ ५२
 मान्य बृहस्पतिला तूं, वत्तयांचा साधुराय, कांव्या ही, ।

१. शूर व सुशील अशा पुरुषांमध्ये हिरे. २. हे तुझे पुत्र दुर्योधनादि खरोखर कांचेप्रमाणें होत. ३. राज्यलक्ष्मी. ४. मूर्खीची स्त्री. ५. पांडवाग्रज. (युधि+स्थिर=युद्धांत जो अचल तो.) ६. निमग्न. ७. बळारामासहित. ८. यादवांत श्रेष्ठ. ९. श्रीकृष्ण. (शूरकुलोत्पन्नत्वामुळे कृष्णाला हें नांव पडलें). १०. ह्या गीतींत 'एकावली' नामक अलंकार आहे. ११. पार्वती. १२. यादववर (श्रीकृष्ण). १३. मूर्ख (दुर्योधनादि धार्तराष्ट्र). 'बालः कचे शिशौ मूर्खे ऱ्हीवेरेऽश्वमपुच्छयोः' इति विश्वः. १४. वांकडा डोळा करून. १५. पाहण्यास. कल्पना-सादृश्यः-समर्थाच्या सेवका वक्र पाहे । असा सर्व भूमंडळीं कोण आहे ? ॥ (रामदास). १६. कुळाचा अहित जो दुर्योधनरूप शत्रु, त्याच्या त्यागाविषयीं. १७. मार्गे अध्याय १८ गीति १७-१९ पहा. १८. तुमच्या भाषणाला. १९. मोर. २०. हितकारक अशा अत्राला (मेघाला). २१. शब्द, दोष. २२. भीष्म. २३. हितकर्ते, मित्र. २४. हितकारक वचनें. २५. समर+आज्य=युद्धरूप तूप. २६. पुष्कळ. २७. धन. २८. शीघ्र, लौकर. २९. देवांच्या गुरूला. ३०. शुकाचार्याला देखील मान्य-असा भाव.

आम्हांवरी प्रसन्नखांत करीं बंधुनायका ! वैयाही.' ॥	५३
राजाज्ञेनें भेटे विदुर द्रुपदा नृपा सदिष्टातें, ।	
मग पांडवबळभद्रप्रभुसहिता सांवळ्या सदिष्टातें. ॥	५४
वखालंकारांहीं द्रुपदप्रमुखांसि कैवि अलंकारी ।	
विदुरप्रियार्थ सर्वासह घे तो भोजकुळकलंकारी. ॥	५५
विदुर म्हणे द्रुपदातें, 'तुज म्हणतो या मुखें असें वैयाही ।	
नातें तुझें मधुर हें, न रसा मधुरत्व देवसेव्या ही. ॥	५६
नंदननाम सुतीं ऋत केलें त्वां हें करुनि नव नातें ।	
श्रवणें जसी सुखदता यां आजि, सुरांचिया हि न वनातें. ॥	५७
सीतेस्तव अर्कातें कृष्णेस्तव कीं स्ववंश सोमांतें ।	
बहु मान्य आजि, राया ! यावरि सुतविरह हा नसो मातें. ॥	५८
या मार्गे न तसें, मज आजि जसें दुःख एक गा ! राया ! ।	
कृष्णाविलोकनसुखा पात्र न गौरा नसोनि गौरा यां. ॥	५९
ज्यांहीं सांकेतींचें श्रुत केलें कुतुक, नरवरा ! ते तें ।	
या गंगपुरीं सरोत प्रेक्षुनि सैखीक नर वंशातेतें'. ॥	६०

१. प्रसन्न अंतःकरण ज्याचें असा. २. बंधुवर्या ! ३. द्रुपदराजा. ४. धृतराष्ट्राच्या आज्ञेनें. ५. भाग्यशाली जो द्रुपद त्यास. दिष्ट=दैव, भाग्य. [सदिष्ट=] दैवयुक्त-पंत. ६. संतांस इष्ट असा जो कृष्ण त्यातें. ७. पंडित (विदुर). ८. भोजकुलास कलंक (डाग) लावणारा जो कंस, त्याचा अरि श्रीकृष्ण. कंसशत्रु-पंत. (कंस हा भोजकुलोत्पन्न होय). ९. या (माझ्या-विदुराच्या) मुखानें. १०. धृतराष्ट्र-पंत. ११. अमृतास. १२. देवांनीं सेवन करण्यास योग्य असें जें अमृत (रस) त्याला देखील. देवसेव्या ही रसा [असें] मधुरत्व न-असा अन्वय. १३. नंदन म्हणजे आनंदजनक. 'नंदन' हा शब्द पुत्रार्थी आणि इंद्राच्या उद्यानार्थी योजतात. त्वां (द्रुपद) हें नव नातें (व्याहीपणाचें नातें) करुनि (जोडून) सुतीं (पुत्राला दिलेलें) नंदन [हें] नाम ऋत (सत्य) केलें-असा अन्वय. १४. सत्य-पंत. 'नंदन नाम सुत सुकृत' असें पाठांतर. सुकृत=कृतार्थ, सफल. १५. सुख देण्याचा गुण. १६. या (पुत्रवाचक) नंदन नामाला. १७. देवांच्या नंदन नामक बागेला. १८. सूर्याला. १९. द्रौपदीसाठीं. २०. चंद्राला. २१. खांचा. २२. या गारा (डोळ्यांच्या खांचा) नसोनि [तो] कृष्णाविलोकनसुखा पात्र न (नाहीं) [म्हणून] [त्या] गारा [होत]-असा अन्वय. २३. असत्त्वयोः-पंत. (क्षा गीत्यर्थाचा अर्थ नीटसा लक्षांत येत नाहीं). २४. अयोध्येचें. 'साकेतः स्यादयोध्यायां कोशला नंदिनी तथा' इति यादवः. २५. हस्तिनापुरी. अत्रिपुत्र सोम यानें या ठिकाणीं एका हत्तीला एका

द्रुपद म्हणे, 'विदुरा ! म्यां काय वदावें ? तुला सकळ कळतें. ।
 प्रेक्षकमन बहु चरणें चुरितां वंद्या फुलास कैळकळतें. ॥ ६१
 वर्तेन तसें चि, जसें विहितें तुम्ही परम आप्त सांगाल, ।
 अमृत भरवितां सैकृपें फुगवील स्वहितकाम कां गाल ?' ॥ ६२
 धर्म म्हणे, 'तांता ! तूं, द्रुपदनृपति, रामकृष्ण परमहित ।
 सांगाल तसें चि करूं, आम्हां न तुम्हांपरीस परं महितें.' ॥ ६३
 कृष्ण म्हणे, 'धर्मा ! जा कीं, आला न्यावया स्वयें चुलता, ।
 धृतराष्ट्र वांचला त्वत्कुशळें, नाही तरी उरीं उलता ! ॥ ६४
 कोणें हि पाविजेल स्वर्गीं हि विनाश न विदुराधीनें. ।
 व्याकुळ होऊं देइल न तुम्हां हा साधु कवि दुराधीनें.' ॥ ६५
 प्रेणतां देतें ज्याच्या पैदपद्माचें सदा रज गतीतें, ।
 त्या प्रभुमते परततां, बहु सुखविति ते सेंदार जगतीतें. ॥ ६६

पक्ष्यानें अचानक उचलून नेले असें पाहिलें. तेव्हां त्यानें या चमत्काराचें स्मारक म्हणून या ठिकाणीं एक शहर वसविलें, आणि त्यास हस्तिनापुर असें नांव दिलें. हस्ती म्हणजे गज, नाग; यास्तव या नगराला 'गजपुर' 'नागपुर' इत्यादिही नांवें आढळतात. हें शहर गंगेच्या तीरीं प्रस्तुतच्या मिरत शहराच्या पूर्वेस असावें, असा विद्वानांचा अभिप्राय आहे. २६. स्त्रियांसह. २७. विवाह झाल्यानंतर बहुसह वर आपल्या घरीं मिरवत जातो, असा जो समारंभ, त्यास वरात म्हणतात.

१. पद्मागाराचें मन. २. पायानें. ३. वंदन करण्यास योग्य अशा. ४. हळहळतें, कष्टी होतें. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ५. योग्य. ६. सदय (दयाळू) मनुष्यानें. ७. निज-कल्याणेच्छु. ८. ज्याला आपलें कल्याण करून घ्यावयाचें असेल तो रागावून बसेल काय ?—असा भाव. गाल फुगविणें हें रागाचें, आनंदाचें व गर्वाचें एक लक्षण आहे. हा शब्दसमुच्चय पंतांच्या काव्यांत पुष्कळ ठिकाणीं आढळतो. (नामरसायन गीति १०९; द्रोणपर्व, अध्याय १५।६० व २४।८; आदिपर्व, अध्याय ३५।८४; स्त्रीपर्व, अध्याय ४।२० व अनुशासनपर्व, अध्याय ६।६५ पहा). हें अर्थ सुभाषितरूप समजावयाचें. ९. बापा विदुरा ! १०. अन्य, इतर. ११. मान्य. १२. तूं कुशल (सुखरूप) असल्यामुळे. १३. उरीं उलता=छाती फुटली असती, छाती फुटून मेलाल असता. हा दोमणा पंतांनीं आपल्या पदरचाच मारिला आहे. मूळांतील 'पांडवांचें धृतराष्ट्राकडे जाणें मला पटतें' (अध्याय २०७।६) ह्या कृष्णाच्या साध्या भाषणाच्या ठिकाणीं पंतांनीं दोन गीति रचिल्या आहेत. १४. विदुराच्या स्वाधीनानें, विदुराच्या तंत्रानें चालणाऱ्या (मनुष्यानें). १५. दुष्ट मनोव्यथेनें. १६. नम्र झालेल्या जनांस, शरणागतांस. १७. चरणकमलाचें. १८. उत्तम पदाला, मोक्षाला. १९. कृष्णाच्या विचारानें. २०. स्त्रीसह-वर्तमान, द्वौपदीसह.

कृष्णाग्रजावरज बैलकृष्णाश्रित करुनि कीर्तिला जतन ।

कृष्णात्मजकुलनंदन कृष्णापति वीर पावले वतन ॥

६७

धृतराष्ट्रनृपप्रहितद्रोणकृपविकर्णचित्रसेनाहीं, ।

नगरांत आणिले ते पांडव वेष्टुनि चित्र सेनाहीं ॥

६८

पौर म्हणति, 'जसि द्यावी येउनि गंहना प्रभा वसंतानें ।

तसि पांडुच्या दिली या नगरा अनुळप्रभाव संतांनें.' ॥

६९

म्हणति स्त्रिया, 'पुंश्री जाउनि समजावुनि, स्वयें भार्या ।

होउनि, घेउनि आली, वाटे दुपदात्मजा नव्हे आर्या ॥

७०

पांडव नव्हेत, हे घन, यांची हे सहचरी सुतनु शंपा, ।

या स्वविरहदवहतपुरविपिनी केली उदंड अनुकंपा ॥

७१

सितकाक मानसश्रीकर नोहे करुनियां अंध माराळा, ।

१. अर्जुन, धर्मराज, भीमसेन, नकुळ, सहदेव. (कृष्ण=अर्जुन, अग्रज=ज्येष्ठ बंधु, अवरज=कनिष्ठ बंधु). २. बलराम व कृष्ण यांचे आश्रित. ह्या गीतीत अयुतावृत्ति आदिपद्यमक आहे. ३. कृष्ण (व्यास) त्याचा आत्मज (पांडु) त्याच्या वंशातील नंदन (पुत्र) म्हणजे पांडव. व्यासनंदन पांडु-पंत. कृष्णद्वैपायन व्यासापासून विचित्रवीर्याची भार्या अंबालिका हिच्या ठायीं पांडूचा जन्म झाला होता. (मागे अध्याय १५ पहा). ४. द्रौपदीचे पति. ५. वतन=पूर्वजाजित हक्काची जागा. 'वतन' हा शब्द आरबी भाषेतील आहे आणि पंतांच्या काव्यांत याचा प्रयोग अनेक स्थळीं आढळतो. ६. प्रहित=पाठविलेले. ७. धृतराष्ट्राच्या शतपुत्रांतील एक. हा मोठा नीतिमान् आणि सत्पक्षानुयायी होता, म्हणून तो दुर्योधनादिकांस अप्रिय आणि पांडवांस प्रिय होता. हा पापभीरू आणि सत्यवादी होता. ८. धृतराष्ट्रपुत्रांपैकी एक. (मूळ अध्याय २०७, श्लोक १२-१३.) ९. चित्रविचित्र, नानाविध. १०. 'हीं' हा तृतीया विभक्तीचा बहुवचनी प्रत्यय कवितेंत फार आढळतो. ११. हें रूप जरी वर्तमानकाळाचें आहे, तरी त्याचा प्रयोग कवितेंत पुष्कळां भूतकाळीं करतात. १२. अरण्याल. १३. शोभा. १४. अनुळ (अनुपम) आहे प्रभाव (पराक्रम) ज्याचा, त्या. १५. अपत्यानें (पुत्रानें). १६. पुरवासिनी स्त्रिया. १७. हस्तिनापुरलक्ष्मी. १८. पांडवांस घेऊन आली-असा भाव. उत्प्रेक्षालंकार. १९. पार्वती. [ही] दुपदात्मजा नव्हे, [तर] आर्या (प्रत्यक्ष पार्वतीच आहे, असें) वाटे (भासे)-असा अन्वय. येथें अपन्हुति नामक अलंकार आहे. २०. येथें अपन्हुति नामक अलंकार आहे. २१. सखी. २२. चारुगात्री, लावण्यवती. २३. विधुलता. २४. स्व+विरह+दव+हत+पुर+विपिनी=आपल्या वियोगरूप वपव्यानें दग्ध झालेलें जें नगररूप अरण्य, त्याच्या ठायीं. २५. पुष्कळ. २६. दया, कृपा. २७. पांडरा कावळा. २८. मानससरोवराचा शोभा देणारा. (हिमालयाच्या गंधमादन नामक शिखराच्या उत्तरेस प्रख्यात मानससरोवर आहे).

शालि कैनकपात्रोचित न धरुनि हि सुवृत्तता, अंधम रौळा. ॥ ७२
 प्रभु रामकृष्ण हे तों चिंतामणिचे श्रिता जना वाडे, ।
 आपत्सरिदुत्तारक धर्माचे आप्तराज नांवाडे.' ॥ ७३
 ऐसें श्रवण करीत, प्रियजनहृत्तीरजांसि फुलवीत, ।
 उलवीत असदुरांतें, कुरुराज्यश्रीमनासि भुलवीत, ॥ ७४
 जाउनि पांडव भीष्मप्रमुखगुरुजनाचिया पदीं नमनें ।
 करुनि, निर्जप्रासादामाजि सुखें राहिले अर्दीनमनें. ॥ ७५
 कांहीं काळ कुरुपुरीं होते, सीमें तयांसि मग राजा ।
 अंध म्हणे, 'राज्यार्थ स्वीकारा, या त्यजुनि नगरा, जा. ॥ ७६
 राज्य करा, नगर रचा, वसवा वांसाह खंडवप्रस्थ. ।
 चांदाची वृद्धि असो, नांदा सानंद सानुग स्वस्थ. ॥ ७७
 आत्यांत पुन्हा विग्रह न प्रगटावा, न पूर्व तापावे, ।
 कुंलजविरोधें संतत ताप गुरु-मनीं अपूर्वता पावे.' ॥ ७८

२९. खालीं. (तिरस्कार करून—असा भाव.) 'अधः' असें ह्या अव्ययाचें विसर्गान्तरूप असूनही येथें त्याचा पंतांनीं 'अ'कारान्त उपयोग केला आहे. ३०. हंसाला.

१. शालीनामक धान्यविशेष. २. सुवर्णपात्रीं असण्यास योग्य. ३. उत्तम वाटोळेपणा, वतुलाकारता. ४. नीच, हलकट. हें अर्थ सुभाषित समजावें. ५. धान्यविशेष. ६. चिंतामणि= चिंतित मनःकामना परिपूर्ण करणारा मणि. ७. आश्रित लोकांना. ८. विपत्तिरूप नदीच्या परतीरास नेणारे. ९. आप्तजनांमध्ये थोर. १०. नौका चालविणारे. ११. प्रिय+जन+हृत्+नीरज= प्रियजनांच्या हृदयरूप कमलांस. १२. फोडीत. १३. दुष्टांच्या वक्षस्वलांतें. १४. कौरवांच्या राज्यरूप लक्ष्मीच्या चित्ताला. १५. आपल्या वाड्यांत. १६. उदार (मोकळ्या) मनानें. १७. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'कांही' असा शब्द आहे. १८. हस्तिनापुरीं. १९. सौम्यपणानें, सलोख्यानें. २०. राहण्यास योग्य. २१. इंद्रप्रस्थ (दिल्ली) नामक नगराच्या सभोवार जें अरण्य होतें, त्याला खांडवप्रस्थ असें नांव होतें. या अरण्यांत धृतराष्ट्राच्या आज्ञेवरून पांडवांनीं शहर वसविलें; तें अत्यंत सुशोभित होतें ह्मणून त्यांस 'इंद्रप्रस्थ' 'शक्रप्रस्थ' असें ह्मणूं लागले. २२. चंद्राची वृद्धि तुझाला असो, म्हणजे चंद्र जसा दररोज थोडथोडा वाढतो त्याप्रमाणें. द्वितीयाचंद्रवत्-पंत. २३. आनंदानें. २४. सेवकांसह. २५. विरोध. २६. पूर्वज, वाडवडील. २७. स्वकुलोत्पन्नांशीं कलह केल्यानें. २८. ताप गुरु-मनीं अपूर्वता पावे—असा अन्वय. २९. वडिलांच्या मनांत. भाऊवंदकी उत्पन्न झाल्यास पूर्वजांस दुःख होतें—असा भाव. 'तापगुण मनीं अपूर्वता पावे' असें पाठांतर. ३०. जो पूर्व नव्हे तो अपूर्व. यावरून अपूर्व ह्मणजे पश्चात्, पाठीमागचा; तेव्हां 'ताप' या शब्दाला 'पश्चात्' ह्या शब्दाचा योग होई; सारांश पश्चात्ताप उत्पन्न होतो.

वंदुनि पित्यासि साच्युत पांडव हि चेतुर्मुखांडवप्रस्था ।	
स्वयंशासि घालवाया बाहिर, गेले स्वखांडवप्रस्था. ॥	७९
तेथें त्रिभुवनशिल्पी प्रभु आपण कथुनि युक्तिला, पुर तें, ।	
जें रचवी धर्माचें, निरुपम झालें नसेल कां पुरतें ? ॥	८०
प्रभु पुर असें रची कीं, हॅरिसा सानंद धर्मसुत राहो, ।	
सर्व जनास हि दुस्तर सुरभोगेच्छापगा हि सुतरा हो. ॥	८१
जें प्रभुदर्शन दुर्लभ कामित नाकीं हि तें हि तें पुर ^{१६} वी, ।	
मग कोणतीं न संश्रितलोकांचीं कामितें हि तें पुर ^{१६} वी ? ॥	८२
तें न पुर, प्रभुनें रसपूर्ण स्वजनासि वाढिलें पात्र. ।	
चोळिति निर्जागुणें कर बहु मलिनैप्रकृति भक्षिका भौत्र. ॥	८३
स्थापुनि सैन्मणिकनकप्रासादीं पांडवांसि, राम-हरी ।	
गेले द्वाारवतीतें गार्त्यांचा श्रम र्थदीय नाम हरी. ॥	८४

१. श्रीकृष्णासह. २. ब्रह्मांडाच्या तटावर राहणाऱ्या अशा. (वृष=तट). ३. आपली कीर्ति सर्वत्र पसरवी म्हणून. यश बाहेर घालविणें म्हणजे यश बुडविणें—असा अर्थ नव्हे. पंतकृत वनपर्व, अध्याय ४ गीति २५ मधील 'यश सोडणें' ह्याचा अर्थ 'यश पाठविणें' असा असतां कांहीं लोक त्याचा भलताच अर्थ करतात ! ४. स्वकीय खांडवप्रस्थास. ५. त्रिभुवन रचणारा कारागीर. ६. इंद्रप्रस्थ. ७. इंद्रासारखा. ८. आनंदानें. ९. यमपुत्र (धर्मराज). १०. 'सर्व जनांसहि' असें पाठांतर. ११. तरून जाण्यास कठीण. १२. सुर+भोग+इच्छा+आपगा=देवांस प्राप्त होणाऱ्या उपभोगांची इच्छा हीच कोणी नदी ती. लोकांनीं देवांसारखे उपभोग आपणास प्राप्त व्हावे अशी इच्छा केली, तर ती त्यांस दुस्तर आहे. पण धर्मराजाला ती सुतर होवो. सारांश, इंद्रप्रस्थांत धर्मराजाला स्वर्गातील सर्व सुखोपभोग प्राप्त होवोत—असा भाव. १३. तरण्यास सुलभ. १४. इच्छित. १५. स्वर्गांत. १६. प्रसवे. १७. आश्रित जनांचीं. १८. मनोगतें, मनोरथ. १९. रा० पराडकर यांच्या प्रतीत ह्या गीतीच्या पूर्वाधांत 'नाकीं हि तें हि तें पुरवी' व उत्तराधांत 'कामितें हितें पुर वी' अशीं पदे पाडलेली आहेत. २०. येथें 'अपन्हुति' नामक अलंकार आहे. २१. आपल्या दुर्गुणानें. २२. ज्यांचा स्वभाव अपवित्र (अधम, नीच) आहे, असे लोक. २३. केवळ माशाच असे. २४. उत्तम रत्नें आणि सुवर्ण यांनीं खचित अशा राज-वाड्यांत. २५. द्वारकेस. ही आनर्त देशाची राजधानी असून येथें सकल यादव राहत असत. ही नगरी प्रथमतः भूमीवर होती, परंतु असुरांच्या त्रासामुळे कृष्णानें विश्वकर्माकडून हिची स्थापना समुद्रांत करविली. हिला 'द्वाारवती', 'कुशस्थली' अशीं अन्य नांवें आहेत. २६. राम-कृष्णांची किंवा पांडवांची कीर्ति वर्णन करणाऱ्या जनांचा. २७. शकवा, कष्ट. येथें मूळांतील २०७ वा अध्याय संपतो. २८. ज्यांचें. २९. हरण करी.

अध्याय अडतिसावा.

- इंद्रप्रस्थीं राया धर्मांला म्हणति लोक, 'हा रामै, ।
 साधु, विवेकी, कामद; अधिक न जेड कैल्पभूरुहाराम.' ॥ १
- न पराचें, आवडलें धर्माचें त्या प्रजेसि नैव राज्य ।
 रसनेसि वराज्य जसें गंव्य चि, मीहिष गमेल न वराज्य. ॥ २
- तेथें नारद आला, पूजुनियां त्यासि धर्म तन्नमना ।
 कृष्णेसि आणवी, ती बंदी, मुनि होय सुप्रसन्नमना. ॥ ३
- तीस म्हणे, 'सति ! पतिमतिरतिदा हो, राज्ञि ! पुत्रि ! हा राजा ।
 सानुज नांदो तुजसीं चिर, विरह नसो, करा विहारा, जा.' ॥ ४
- कृष्णा जाय, मग म्हणे श्रीनारद पांडवांसि, 'पौरव हो ! ।
 नैयशीलधर्मरक्षाप्राप्त तुम्हां सत्सभेंत गौरव हो. ॥ ५
- एक स्त्री, पांच तुम्ही, भेद घडेना असी करा नीती, ।
 प्रीतिक्षतिकरविषयांपासुन बहु साधुमानसीं भीती. ॥ ६
- धर्मा ! ऐकस्त्रीच्छु आते भेदांसि पावले मांगें, ।

१. ह्या अध्यायांत पंचांतीं मूळ २०८-२३४ अध्यायांतील कथाभाग वणिला आहे. त्यांच्या विस्तरभीरुत्वाचें हें एक मोठें उदाहरण आहे. २. हें भारतीय युद्धांतील प्रसिद्ध शहर हल्लींच्या दिल्ली शहराच्या ठिकाणीं होतें. हें कुरुदेशाच्या राजधानीचें शहर असून येथेंच मयासुरसभा होती. याच ठिकाणीं पांडवांनीं राजसूययज्ञ केला. ३. प्रजाजनाला धर्म हा रामच आहे, असें वाटलें. म्हणजे तेथें राज्यकर्ता राम आहे व तें रामराज्य आहे असें प्रजेला वाटलें-असा भाव. ४. इच्छा पूर्ण करणारा. ५. अचेतन. ६. कल्पवृक्षांचे बाग. कल्प+भूरुह+आराम=कल्प-वृक्षाचा बाग. भूरुह=वृक्ष, झाड. मनःकामना पूर्ण करण्याच्या बाबतींत धर्म व कल्पवृक्ष हे दोघेही सारखेच, पण कल्पवृक्ष अचेतन म्हणून तो धर्मराजापेक्षा अधिक नाही-असा भाव. ७. नवीनच स्थापिलेलें. ८. जिव्हेस. ९. वर+आज्य=उत्तम तूप. १०. गाईचें. ११. म्हशीचें. १२. हें गीत्यर्थ सुभाषित होय. १३. 'पूजून तिचासि' असें पाठान्तर. १४. त्या नारदास नमस्कार करण्यासाठीं. १५. सुप्रसन्न आहे मन ज्याचें तो, प्रीतमनस्क. १६. पतीच्या मनाला आनंद देणारी. १७. बाळे ! कन्ये ! १८. कनिष्ठ भावांसह. १९. पुरुकुलोत्पन्न पांडव हो ! २०. नीति (नय) आणि सदाचार (शील) यांनीं केलेलें जें धर्मरक्षण त्याजपासून मिळालेलें (गौरव). २१. होवो. २२. प्रीतीची हानि करणाऱ्या विषयांपासून. २३. सज्जनांच्या मनांत. २४. भीति

एकात्मे ही मेले, एकावें तें तुवां मेहाभागें. ॥	७
कनककशिपुकुळसंभव होते सुंदोपसुंद, ते देहें ।	
कीं नामें भिन्न, मनें एक चि, विस्त्रयात अद्भुतस्नेहें. ॥	८
ब्रह्मांडाचा स्वतपस्तेजें अतितप्त करुनि ते मध्य, ।	
परमेष्ठिवरें झाले अतुळबळें स्वेतराखिलावध्य. ॥	९
तस्ततरसुरप्रार्थितविधिवचनें चतुर विश्वकर्मा तें ।	
व्यसन हराया, द्याया निजकौशल्यें सुरांसि शीर्मातें, ॥	१०
लोकेत्रयस्थ तिळ तिळ उत्तम लावण्य मेळवुनि यलें ।	
खीरल रची, जाणों अवयव ते न, खचिली च तीं रलें. ॥	११
नामें तिलोत्तमा ती, लावण्य तिचें नृपा ! अपार चि तें, ।	

उत्पन्न होते-असा भाव. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप होय. २५. एकाच खीची इच्छा करणारे. २६. मेद=फुटाफूट, विघाड, तूट. २७. येथें मूळांतील २०८ वा अध्याय संपतो.

१. जीवला, एकचित्ताचे. २. दैवशाली अशानें, भाग्यवंतानें. ३. हिरण्यकशिपूच्या वंशांत ज्यांचा जन्म (संभव) ते. ४. सुंद आणि उपसुंद. हे निकुंभ नामक दैत्याचे पुत्र. ५. प्रसिद्ध. ६. आपल्या तपाच्या प्रभावानें. ७. ब्रह्मदेवाच्या वरानें; 'तुझां उभयतांखेरीज या तीन लोकांत जें काहीं स्थावरजंगमात्मक आहे त्याच्यापासून तुमचा वध होणार नाही' असा वर ब्रह्मदेवानें यांस दिला होता. (मूळ अध्याय २०९, श्लोक २३-२४). ८. अनुपम सामर्थ्यानें. ९. स्व+इतर+अखिल+अवध्य=स्वतःशिवाय इतर सर्वांकडून वध पावण्यास अशक्य. १०. अतिशय पीडित अशा देवांनीं प्रार्थिलेला जो विधि (ब्रह्मदेव) त्याच्या आज्ञेनें. ११. देवांचा शिल्पी; यास 'त्वष्टा' असेही नांव आहे. १२. संकट. १३. सुखातें. १४. स्वर्ग, मृत्यु, पाताळ या तीन लोकांतील. १५. येथें 'अपन्हृति' अलंकार आहे. १६. हें तिचें नांव. मूळांत असें आहे:—'तिलं तिलं समानीय रत्नानां यद्विनिर्मिता । तिलोत्तमेति तत्तस्या नाम चक्रे पितामहः ॥' (आदिपर्व, अध्याय २११, श्लोक १८.) कल्पनासादृश्यः—

"Full many a lady
I have eyed with best regard, and many a time
The harmony of their tongues hath unto bondage
Drawn my too diligent ears.

*But you, Oh! you
So perfect and so peerless, are create
Of every creature's best."*

Shakspeare.

जेणें वेधावें चि क्षण तरि, जें मन मंहातपा रचितें. ॥	१२
तीस म्हणे ढुह्णिण, 'अये ! देवि ! त्रैलोक्यसुंदरि ! पुनीते ! ।	
वारीं ताप, जगा जे दिधले सुंदोपसुंदरिपुनीं ते'. ॥	१३
ती भुलले सुर-हरिहर पाहुनि लोकैकसुंदरा, ज्याला ।	
ब्रह्मनियोगें दावी तें मोहक वदन सुंदरांजाला. ॥	१४
विंध्यवनीं ललनाजनपरिवृत ते दैत्यराज पीतसुर, ।	
स्वर्गाधिपत्य साधुनि होते स्वयंकरुनि भीतसुर. ॥	१५
पुंष्पावचयव्याजें, जैसी चंपळा घनीं, वनीं चपळ ।	
फिरतां तिला पहाती, स्थिर पाहुनि बैसती न नीच पळ. ॥	१६
अवलोकितां चि चितें तद्रूपीं जेंवि सुंद रमला हो ! ।	
उपसुंद ही म्हणे, 'हें प्राप्त स्त्रीरत्न सुंदर मला हो.' ॥	१७

१. आकृष्ट करावें, भुलवावें. २. मोठ्या तपश्चर्येला. जें मन महातपा रचितें, [तें] जेणें (ज्या लावण्यानें) क्षण तरि वेधावें चि-असा अन्वय. तिलोत्तमेचें लावण्य पाहून मोठमोठ्या तपस्वीजनांचेंही मन मोहित होई-असा भाव. ३. ब्रह्मदेव. ४. हे (संबोधन). ५. पवित्रे ! 'पुनीते' या शब्दावरून 'मोरोपंत जर वैय्याकरण असता, तर असें रूप तो न लिहिता,' असा कै० विष्णु कृष्ण चिपळणकर यांचा पंतांवर आक्षेप आहे. (निबंधमाला, अंक ५७, पृष्ठ १० पहा) पण 'पुनीत' हा एक मराठीच शब्द आहे, असें समजलें म्हणजे ह्या आक्षेपाचें निरसन होतें. कारण पुनीत म्हणजे पवित्र, पूत या अर्थां हा शब्द प्रचारांत अतिशय आहे. तेव्हां 'पुनीते' हें संबोधनरूप व्याकरणरीत्या सदोष आहे, असें आम्हांला वाटत नाही. ह्या आमच्या विधानाच्या पुष्टीकरणार्थ पंतांच्या पूर्वीं होऊन गेलेले व आपल्या मोठ्या विद्वत्तेविषयीं प्रसिद्ध असलेले कवि वामनपंडित यांची पुढील उक्ति पहावी:-असा मी त्या मातें 'पुनित' करिशी तूं जननिये ! । जणीं पापघ्नांच्या हरसि गुरुगर्वास सदये ! ॥ (गंगालहरी). ६. निवारीं, दूर कर. ७. हें रूप कवितेंत मात्र आढळतें. ८. सुंद व उपसुंद या शब्दांनीं. ९. काममोहित झाले. १०. देव, इंद्र आणि महेश्वर. ११. त्रिभुवनैकसुंदरी. १२. ब्रह्मदेवाच्या आज्ञेनें. १३. ज्याला (ज्या वदनाला) पाहुनि सुर-हरिहर भुलले तें मोहक वदन, ती लोकैकसुंदरा, ब्रह्मनियोगें सुंदरांजाला दावी-असा अन्वय. १४. विंध्यपर्वतावरील वनांत. १५. स्त्रीजनांनीं वेष्टित. १६. प्राशिलें आहे मद्य (सुरा) ज्यांनीं असे. १७. स्वर्गाचें स्वामित्व. १८. भय पावले आहेत देव ज्यांपासून असे. १९. फुलें वेंचण्याच्या मिषानें. २०. वीज. जैसी घनीं चपळा [तैसी] ती चपळ (तिलोत्तमा) पुष्पावचयव्याजें वनीं फिरतां तिला [सुंदोपसुंद] पहाती [आणि] (तिला) पाहुनि (ते) नीच पळ (पळभरही) स्थिर न बैसती-असा अन्वय. 'चपला कमलाविद्युत्पुंश्चलीपिप्पलीषु च' इति मेदिनी.

धावुनि, धरिति कर तिचे, सोडुनि सुंदोपसुंद रीतीतें, ।
 दोघांचें हि कटाक्षें अनुमोदी कृत्य सुंदरी ती तें. ॥ १८
 सुंद म्हणे, 'भ्यां वरिली, सर परता, त्यजुनि हात तो डावा, ।
 गुरुदारधर्षणोद्यत जो, तो लागेल हात तोडावा.' ॥ १९
 उपसुंद म्हणे, 'मोझी, न करावी धर्महानि, करकरुनी ।
 कां धरिला मृदु कर ? सरें, हर ! हर ! मरसील हा निर्र करुनी.' ॥ २०
 सुंद जसा, उपसुंद हि दे, देत्यां दे जसें गंगन गाळी, ।
 ज्यासि अमर्ष रुचे, तो अंध विवेकासि कां मग न गाळी ? ॥ २१
 सुंदीं जैसा काम क्रोध उठे, तदनुर्जी तसा चि तदा. ।
 बिंबप्रतिबिंब चि तें; घे ज्येष्ठ, कनिष्ठ ही तसी च गदा. ॥ २२
 सुंदाची उपसुंदीं, उपसुंदाची गदा पडे सुंदीं, ।
 तें मरणमुदुद्धासें गणपतिच्या कैळ नुठेल कां तुंदीं ? ॥ २३
 परम सखे होते, परि एकस्त्रीरत्नभोगकामुक ते ।
 मेले चि, जरि न ऐसें करिते, तरि जीवनासि कां मुकते ? ॥ २४
 म्हणुनि तुम्ही स्वस्नेहप्राणयशोव्यय न होय, सुख वाढे, ।
 ऐसें वर्ता बुध हो ! कडु हि सदुपदेश हित, जसे काढे.' ॥ २५
 पांडव म्हणति, 'गुरुवरें हित कथिलें, अमृत पाजिलें कानीं, ।
 अवलोकिला बहुदिसां राजर्षी पांडु आजि लेंकांनीं. ॥ २६
 आम्हांत जो द्रुपदजासहिता पाहेल केलिच्यां भैवनीं ।

१. सोडून. 'धरुनि' असा पाठभेद आहे. २. गुरुजनाच्या (पूज्यजनाच्या) स्त्रियेचें धर्षण (अपमान) करण्यास सिद्ध झालेला. ३. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ४. माझी=ही स्त्री माझी आहे-असा भाव. ५. दूर हो. ६. अनर्थ, हलकेपणा, नीचपणा. ७. गगनास गाळी देणाराला (गगन) जसें उलटून गाळी देतें ह्याणजे प्रतिध्वनि करतें त्याप्रमाणें. ८. 'देत्यातें' असें पाठान्तर. ९. आकाश. १०. शिब्या. ११. क्रोध. १२. टाकी. हें गीत्यर्थ सुभाषित होय. १३. तें=त्याचें वर्तन. 'ते' असें पाठान्तर. १४. तत्+मरण+उत्+हासें=त्यांच्या मरणाच्या आनंदातें आलेल्या हास्यानें. १५. तिडीक. १६. पोटांत. १७. आपला स्नेह, जीव आणि कीर्ति यांचा नाश. १८. हा चतुर्थ पाद सुभाषितरूप होय. १९. पांडवांस नारद भेटले नाहींत, तर जणू काय त्यांचा पिता पांडूच त्यांस भेटला-असा भाव. येथें उत्प्रेक्षादर्शक शब्द दिलेला नाहीं म्हणून ही व्यंग्योत्प्रेक्षा होय. २०. क्रीडेच्या. २१. क्रीडागृहांत, मंदिरांत.

- तो ब्रह्मचारिधर्मे वतेंल द्वाँदशाब्दकाळ वर्नीं.' ॥ २७
- समय असा करवुनि मुनि गेल्यावरि एकदां असें घडलें:— ।
- गोधन कोणा एका विप्राचें दैस्युच्या करीं पडलें. ॥ २८
- तो द्विज शूकप्रस्थीं हाका मारी म्हणे, 'अगा राया ! ।
- संरक्षितोसि राष्ट्राप्रति, कीं तूं आपुल्या अगारा या ? ॥ २९
- दुष्टविनाशें यश बहु वाढो म्हणती, न तें खंचो, राजे, ।
- ते साधु भूप, देती सुख साधुजनासि, दुःख चोरा जे. ॥ ३०
- चोरांपहतब्राह्मणगोधन निजकीर्ति-धन, उठा, राखा, ।
- न म्हणो पुनरपि भगवान् रीम, 'क्षत्रियकुळा कुठारा ! खा.' ॥ ३१
- न द्विजगोधन केवळ नेलें, तुमचें हि सुयश, धांवा हो ! ।
- धांवा रे ! पांडव हो ! म्हणतां रक्षांही वस्तु कां वीहो ? ॥ ३२
- तें ऐकतां चि, 'मीं भैविप्र !' म्हणे सँदवनैकरस कृष्ण. ।
- परि तें शस्त्रागारीं होता श्रीधर्मभूवर संकृष्ण. ॥ ३३
- वैसवि पडे विचारीं, 'कैसा हा स्वकृतनियम मोडावा ? ।
- रक्षण न करुनि कैसा विप्राचा अप्रसाद जोडावा ? ॥ ३४
- विप्रार्थ चि रक्षावा; लागो निजनियमलंघनें शब्द. ।
- बारा सारावे वनवासीं, बुध शत हि सारिती, अँब्द.' ॥ ३५
- निश्चय करुनि असा तो शस्त्रागारीं शिरे, नमूनि नृपा, ।

१. बारा वर्षपर्यंत. २. नियम, प्रतिज्ञा. ३. गाई. ४. चोराच्या. ५. इंद्रप्रस्थी. ६. घराजा. हें पंताचें मोठें आवडतें यमक आहे. (शल्यपर्व, अध्याय ३।४५, आश्रमवासिक पर्व, अध्याय १।५८; हरिवंश, अध्याय २२।१०६ इत्यादि पहा). ७. नष्ट होवो. ८. चांगले. ९. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. १०. चोर+अपहत+ब्राह्मण+गोधन=चोरांनीं हरण केलेलें ब्राह्मणाचें गोधन (गाई). ११. परशुरामानें एकवीस वेळां पृथ्वी निःक्षत्रिय केली-अशी कथा आहे. १२. हे परशो ! येथें 'चेतनधर्मारोपोक्ति' नामक अलंकार आहे. (मागें पृष्ठ १७ टीप ८ पहा). १३. रक्षण करण्यास योग्य अशी. १४. वाढून जावो (नाश पावो); किंवा वाढो=नेवो. चोर गाई घेऊन जावोत-असा भाव. १५. हे ब्राह्मणा ! मिळं नको. १६. साधूंच्या रक्षणाविषयीं मोठी गोडी ज्याला तो. १७. अर्जुन. (मागें पृष्ठ २११ टीप ४ पहा). १८. शस्त्रगृहांत. १९. तेजस्वी धर्मराजा. २०. द्रौपदीसह. २१. वासवाचा (इंद्राचा) पुत्र, अर्जुन. २२. द्विजाचा गोरूप अर्थ. २३. संवत्सर.

धनु घेउनि, चोर वधुनि, संपादी कार्य, करुनि विप्रकृपा. ॥ ३६
 मग बहुकष्टें धर्म आज्ञा दिधली, सुखें न, वनवासा, ।
 तीर्थाटनीं धनंजय उंत्सव पावे सदा नवनवासा. ॥ ३७
 त्या तीर्थपेरा प्रभुला बहु मौनवती सूरर्षि नौकर्षी; ।
 कामाकुला उलूपी गंगाद्वारीं जळांत आकर्षी. ॥ ३८
 ती ऐरावतनागपवंशजकौरव्यकन्यका आर्या ।
 नेऊनि नागलोकीं पितृगेहीं होय जिण्णुची भार्या. ॥ ३९
 चित्रांगदा हि वरिली मणिपूराधीशचित्रवाहनजा ।
 ज्ञात्यासि न व्रंतच्युति, विषयांचा वाहवि प्रवाह न जा. ॥ ४०
 तैशा च पावल्या ज्या होत्या भ्रूहत्व अप्सरा शापें, ।
 त्या पांच हि उद्धरिल्या, तीर्थी पार्थें हरुनियां पापें. ॥ ४१
 तीर्थे पाहत पाहत गेला तो वासवि भ्रमासा जों, ।
 भेडुनि कृष्ण म्हणे, 'ये दोघे सुखवूनि यदुसभा साजों.' ॥ ४२
 जो देवीश्रयगर्वितमणिसानुप्रति हि रैवतक दांपी; ।

१. आनंद. २. तीर्थाटन करण्यास तत्पर अशा धनंजयाला. ३. मान देती, त्याच्याविषयीं पूज्यबुद्धि दर्शविती. ४. देवर्षी. ५. स्वर्गी राहणारे ऋषि. ६. मदनव्यथेनें पीडित अशी. ७. नागकन्याविशेष. ८. ऐरावताच्या कुळांत झालेला जो नागश्रेष्ठ कौरव्य त्याची दुहिता. (आदिपर्व, अध्याय २१४). ही उलूपी अर्जुनाची भार्या होय. ९. मणिपुर नगरचा राजा जो चित्रवाहन, त्याची कन्या. (आदिपर्व, अध्याय २१५). १०. व्रतापासून पतन, व्रतभंग ११. जा=(ज्या=) ज्याला. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप होय. १२. नकाचा जन्म. १३. देववेश्या; वर्गा, सौरभेयी, समीची, बुद्धुदा आणि लता अशा पांच अप्सरा मैत्रिणी होत्या. कुबेराच्या वनांत विहार करित असतां यांनीं एका तपस्वी विप्रास पाहिलें व काममोहित होऊन पांचही जणींनीं त्याचा तपोभंग करण्याचा उद्योग चालविला; तेव्हां त्यानें क्रोधानें यांस शाप दिला कीं, 'तुम्ही शंभर वर्षे जलामध्ये नक्र होऊन राहाल.' नंतर त्या शापानें भय पावून तपोधनाला शरण गेल्या, व त्यांनीं त्याची परोपरीनें मनधरणी केली. तेव्हां त्यास दया आली, आणि 'कोणीएक उत्तम पुरुष शतवर्षाच्या अखेरीस येऊन तुमचा उद्धार करील,' असा त्यानें त्यांस उःशाप दिला. त्याप्रमाणें अगस्त्य, सौमद्र, पौलोम, कारंधम आणि भारद्वाज या पांच तीर्थांत वास करणाऱ्या पांच देवांगनांस अर्जुनानें ग्राहदशेतून मुक्त केलें. (आदिपर्व, अध्याय २१५-२१६). १४. द्वारकै-जवळच्या एका तीर्थाला. १५. ये (चल, आपण यदुसभेंत जाऊं) [व] दोघे (तूं व मी) यदुसभा सुखवूनि साजों (शोभूं)-असा अन्वय. १६. देव+आश्रय+गर्वित+मणिसानु+प्रति=

तेथें ने, न विसंबे क्षण ही तें इष्ट देवत कदापी. ॥ ४३
 मिरवीत स्वपुरींत प्रभुनें नेला सितांश्च वासवसा. ।
 वृष्णि म्हणति, 'अर्जुनजी ! येथें चि पुरे करा प्रवास, वसा.' ॥ ४४
 वसुदेवे आदरिला बहु करुनि तदात्मरंजना भौचा; ।
 सर्वत्र मान पावे साधु सखा भक्त कंजनाभाचा. ॥ ४५
 कुंतीसुते सुभद्रा नवरी वसुदेवकन्यका सु-रुची ।
 देखिलि अंनुजा मंनुजाकारधरा त्या विरंचिच्या गुंरुची. ॥ ४६
 अमृतांशुची अहंकृति सर्व जिच्या नाशिली मुखानें ती ।
 तंद्रितिस होय, हृदयीं हाणुनि नयना शिलीमुखा, नेती. ॥ ४७
 जाणोनि भौव भक्तप्रियकर हांसे, म्हणे, 'मन कुलीनें ।
 त्वां न दिलें, परि नेलें करुनि बळ पहा कसें पंडु मुलीनें.' ॥ ४८
 पार्थ म्हणे, 'तूं चेतश्चोर, तसी च र्वसा तुझी देवा ! ।
 मोहावा स्मरहर ! हर ! हर ! तेथें आमुचा किती केवों ?' ॥ ४९
 करुनि कृपा कृष्ण म्हणे, 'अर्जुनजी तरि मुलीस पळवा हो ! ।
 पळें वाहो कोपें बळ, हे तेंनु अंतनुज्वरें न पळवा हो.' ॥ ५०

देवांच्या आश्रया (वासा) मुळें गर्व पावलेला असा जो (मेरुपर्वत) त्यालाही. १७. रत्नसानु= मेरुपर्वत. १८. हा एक द्वारकासमीपवर्ती पर्वत आहे. १९. दडपी. रैवतकपर्वत मेरुपर्वतापेक्षां श्रेष्ठ-असा भाव.

१. ज्याच्या रथाचे अश्व (घोडे) सित (पांढरे) आहेत तो (अर्जुन). २. इंद्रासारखा. ३. अर्जुन. वसुदेव हा यदुकुलोत्पन्न शूरराजाच्या दशपुत्रांतील एक, व कुंती ही त्याची भगिनी, म्हणून अर्जुन हा वसुदेवाचा भाचा. ४. कमलनाभ जो कृष्ण त्याचा. ५. सुंदर, चांगली आहे कांति (रुचि) जिची अशी. ६. धाकटी बहीण. ७. मनुष्यदेहधारिणी. ८. ब्रह्मदेवाच्या. ९. बापाची (कृष्णाची). १०. चंद्राची. ११. अहंकार. १२. त्याच्या (अर्जुनाच्या) धैर्याला. १३. नेत्ररूप बाणाला. १४. (अर्जुनाची) मनोवृत्ति, मनोविकार. १५. हे अर्जुना ! तूं कुलीन असल्यामुळें आपलें मन सुभद्रेसारख्या लावण्यवती युवतीकडे जाऊं दिलें नाहींस-असा भाव. येथें 'कुलीन' ह्या विशेषणाची योजना सहेतुक असल्यामुळें परिकरालंकार झाला आहे. १६. चतुर. १७. चित्त चोरणारा. 'राधाहृच्चोर' (कर्णपर्व, अध्याय ४८।५२) व 'शिनळ' (वनपर्व, अध्याय ४।२५) इत्यादि कृष्णाचीं विशेषणें प्रसिद्ध आहेत. १८. भगिनी, सुभद्रा. १९. शंकर. २०. गणना, पाड. २१. नवऱ्या मुलीस (सुभद्रेस). २२. दामयमक. २३. बळराम. २४. शरीर. २५. काम ज्वरानें, अनंगपीडेनें. [अतनु=] काम-पंत. २६. वाळवून ठेवलेली पालेभाजी. २७. होबो.

शीघ्रंचर चर प्रेषुनि, धर्माज्ञा आणवूनि, मग तीतें ।
 पळवी; पळ वीशानें हरिलीसैं वाटवूनि जगतीतें. ॥ ५१
 रैवतनगोत्सवीं ती हरिली, ऐकोनि राम कर चोळी, ।
 नुरवी रिपुंदारजनीं जो तच्छोभाविरामकर चोळी. ॥ ५२
 यादव सर्व हि झाले सिद्ध, परि हरि स्वयें न लेश वदे. ।
 बळभद्र म्हणे, 'ऐका यादव हो! न मन यांत केशव दे. ॥ ५३
 वसला उगा चि मौनव्रत धरुनि, स्वस्थ कुंतुक पाहतसे, ।
 थांबा, यासि पुसों द्या, कां हा स्वातिक्रमासि साहतसे.' ॥ ५४
 ऐसें म्हणूनि, बळ, बळ पळभर तें स्थिर करुनि, भावाला ।
 आपण पुसे, 'उगा कां? वद, जाणों दे त्वदीय भावाला. ॥ ५५
 माझ्या मतें वधावें त्या र्मुदुकुकीर्तिनाशका पांपा, ।
 जेणें भलें म्हणविलें पाजुनि पय पाळिल्या खळा सापा. ॥ ५६
 आम्हीं, तुझा सखा, या भावें तो पूजिला सदा सुर-सा, ।
 सर्पा अर्पावें जें, विषपण येतें तथा पया सुर-सा. ॥ ५७

१. लौकर चालणारा. २. दूत. ३. पाठवून. (आदिपर्व, अध्याय २१९ श्लोक २४-२५).
 ४. श्रीमद्भागवताच्या दशम स्कंधाच्या ८६ व्या अध्यायांत अर्जुनानें त्रिदंडी संन्यास घेऊन
 सुभद्राहरण केलें इत्यादि जी कथा आहे, तिचा अनुवाद पंतांनीं आपल्या बृहद्दशम (कृष्णविजय)
 नामक काव्याच्या ८६ अध्यायांत केला आहे. परंतु येथील वर्णन व भागवतांतील वर्णन यांत
 थोडा फरक आढळतो. ५. [वि+ईश=पक्षी+श्रेष्ठ=] गरुड-पंत. गरुडानें पळवून नेली, असें
 थोडा वेळ लोकांना वाटावें, अशा रीतीनें-असा भाव. ६. भासवून. ७. रैवतपर्वतावरील
 उत्सवांत. ८. बळराम. ९. हात चोळणें-हें संतापाचें लक्षण आहे. १०. उरविली नाही.
 ११. शत्रूंच्या स्त्रीजनांच्या ठायीं. १२. त्या रिपुस्त्रियांच्या शोभेचा नाश करणारा. १३. कंचुकी.
 महाभारतकाळी स्त्रिया चोळी घालीत नसत, असें विद्वानांचें अनुमान आहे. महाभारतकाळानंतर
 कित्येक शतके भारतीय स्त्रिया चोळी घालीत नसत, असें दिसतें. पंतांनीं तत्कालीन प्रघातास
 अनुलक्षून हें वर्णन केलेलें आहे. १४. कौतुक. १५. आपल्या अपमानाला, व्यतिक्रमा ला
 १६. बळराम. १७. सैन्य. १८. तुझ्या अभिप्रायास. १९. यादवांची आणि कौरवांची कीर्ति नष्ट
 करणारा जो (सुभद्राहर, अर्जुन) त्याला. २०. दुष्टाला. २१. जेणें पय पाजुनि पाळिल्या खळा
 सापा भलें म्हणविलें-असा अन्वय. अर्जुनानें सापाला देखील भलें म्हणविलें, अर्जुनापेक्षां
 साप देखील बरा, असें म्हणावयास लाविलें-असा भाव. सारांश-अर्जुन सापापेक्षांही दुष्ट
 होय-असा स्पष्टार्थ. २२. देवासारखा. २३. जें (पय) सर्पा अर्पावें (द्यावें) तथा सुरसा

ज्यांत सैदनें जेवी, भंगी हाणोनि दुष्ट लत्ता तें, ।

न कृतघ्न उपेक्षावा, शीघ्र वधावें अशा प्रेमत्तातें. ॥ ५८

स्वयशोघ्न जो, वधावा, तुज आजि उपेक्षणीय कां गमला ? ।

करिसी काय विचार ? स्पष्टतैर स्वमत शीघ्र सांग मला. ॥ ५९

कृष्ण म्हणे, 'दादाजी ! पडला आहे असा विचार मला, ।

कीं भगिनीहरणास्तव जिण्णु तुम्हां दुष्ट वध्यासा गमला ! ॥ ६०

कर्न्येच्या लाभाचा निश्चय नाहीं स्वयंवरीं स्पष्ट, ।

ध्यावें दान, दिलें तरि, हें कर्म हि मानधनजना कंष्ट. ॥ ६१

धन देउन ध्यावी, तरि न अपत्याचा भला करी विकरा, ।

चिर्त्ती या दोषांच्या आणुनि त्या पंडितोर्त्तमें निकरा, ॥ ६२

युक्त प्रसन्नहरण क्षत्रप्रभवांसि याचि भावानें, ।

यदुकुरुकुळकीर्तिकरें नवरी हरिली महाप्रभावानें. ॥ ६३

(मधुर) पया (दुधाळा) विषपण येतें—असा अन्वय. सापाला पाजलेलें दूध विषरूप होतें—असा भाव. समानार्थक सुभाषितः—उपकारोऽपि नीचानामपकारो हि जायते । पयःपानं भुजंगानां केवलं विषवर्धनम्. ॥

१. ज्या पात्रांत. (आदिपर्व, अध्याय २२० श्लोक २७). २. उत्तम अन्नं. ३. नाशी. ४. उन्मत्ताला. ही गीति सुभाषितरूप आहे. ५. आपल्या यशाचा नाश करणारा. ६. उपेक्षा (हयगय, दुर्लक्ष) करण्यास योग्य. ७. अगदीं स्पष्टपणानें. ८. अर्जुनानें सुभद्रेचें हरण कोणत्या हेतूनें केलें त्याचें स्पष्टीकरण श्रीकृष्णानें गीति ६० व ६१ मध्ये केलें आहे. ९. मान हेंच धन ज्यांचें अशा पुरुषांना. १०. कष्टदायक, अपमानकारक. हें सुभाषित आहे. ११. भला मनुष्य, सत्कुलोत्पन्न पुरुष. (आदिपर्व, अध्याय २२१ श्लोक ४). १२. ह्यासंबंधीं मनुस्मृतींतही असेंच सांगितलेलें आहेः—न कन्यायाः पिता विद्वान्गृहीयाच्छुल्कमण्वपि । गृहंश्चुल्कं हि लोभेन स्यान्न-रोऽपत्यविक्रयी ॥ (अध्याय ३।५१). ह्याचा अर्थः—कन्यादानाच्या वेळी वरापासून द्रव्य घेणें हें मोठें पाप आहे, असें जाणणारानें कधींही द्रव्य घेऊं नये. कारण लोभानें द्रव्य घेणारा मनुष्य अपत्यविक्रयी होतो. तुकाराममहाराज देखील असेंच सांगतातः—कन्येचा जे नर करीती वीकरा । ते जाती अधोरा नरकपाता. ॥ १३. दोषांच्या समुदायास. १४. त्या परमविचारशील (अर्जुनानें). १५. बलात्कारानें हरण करणें. क्षत्रियांस राक्षसविवाह प्रशस्त होय, असें मनुस्मृतींत सांगितलेलें आहे (अध्याय ३।२३—२४). १६. क्षत्रियकुळांत जन्मलेल्या पुरुषांना. १७. हेतूनें. १८. मोठा आहे प्रभाव (पराक्रम) ज्याचा त्यानें (अर्जुनानें). येथें गीति ६२—६३ यांचा अन्वय आहे, म्हणून हें 'युग्मका'चें उदाहरण होय. 'द्राभ्यां युग्ममिति प्रोक्तं त्रिभिः श्लोकैर्विशेषकम् । कलापकं चतुर्भिः स्यात्तदूर्ध्वं कुलकं स्मृतम्.' अर्थः—दोन पद्यांचा अन्वय

मज तों असें चि दिसतें, कीं जो धर्मज्ञ, शुद्ध कुळ ज्याचें, ।
 तो अन्याय करीना, धर्मी च मन प्रसन्न कुळजाचें. ॥ ६४
 किं च न पराभव त्याचा श्रीकंठ करूं म्हणेल, तरि त्याला ।
 नाहीं अशक्य कांहीं, देवपातें भुवन भस्म करित्याला. ॥ ६५
 शक्ति पुरंहरावांचुनि पार्थपरिभवीं नसे चि अन्यास, ।
 पण न धंडतां मरण, कीं मानधनजनास युक्त संन्यास. ॥ ६६
 न सुंचे, कन्या अन्या धन्या कवणा वरासि अर्पावी. ।
 क्षितिधरें एक चि, न दुजा, कंदू हि तशा दुज्या न सर्पा वी. ॥ ६७
 यास्तव मज वाटतसे सुज्ञ प्रेषूनि पार्थ फिरवावा, ।
 जिरवावा कोप मनीं, भगिनीसह तो पुरांत मिरवावा. ॥ ६८
 केलें तसें चि रामें, वृष्णिपुरीं लग्नकार्य संधूनी, ।
 पार्थ स्वपुरा आला, गौरविला बंधुपौरसाधूनीं. ॥ ६९
 कुंतीतें नमुनि, तिची आज्ञा घेऊनि, फार शंकितसा ।
 कृष्णकडे हळूहळू एकाकी जिणु जाय अंकितसा. ॥ ७०

एकत्र असला म्हणजे त्या पद्यद्वयास 'युग्म,' तीन पद्यांचा असल्यास 'विशेषक,' चारांचा असेल तर 'कलापक' आणि पांच किंवा त्यांहून ज्यास्त पद्यांचा असेल तर त्यास 'कुलक' असें म्हणतात.

१. संतुष्ट, आनंदित. हा चतुर्थपाद सुभाषितरूप होय. २. कुलीनाचें. ३. आणखी असें कीं. 'कीं न पराभव त्याचा' असें पाठान्तर. ४. भगवान् नीलकंठ, शंकर. ५. वृष्टि फेंकण्यानें. ६. करणाऱ्याला. ७. शंकरावांचून. (त्रिपुराचा संहार करणाऱ्या विरूपाक्षावांचून). ८. अर्जुनाचा पराभव करण्यास. ९. प्रतिज्ञा. हें अर्थ सुभाषितरूप समजावें. १०. प्रतिज्ञा शेवटास गेली नाही तर-असा भाव. ११. प्रपंचाचा त्याग करणें, वानप्रस्थाश्रम स्वीकारणें. १२. पारडकर यांच्या प्रतीत 'संन्यास' असा शब्द आहे. १३. सुचत नाही. 'न चुके' असें पाठान्तर. न चुके=कन्यादान हें करावें लागणारच, तें कांहीं टाळतां येत नाही-असा भाव. १४. मार्गे पृष्ठ ९१ टीप ३ पहा. १५. शेष-पंत. शेषाच्या मस्तकावर पृथ्वी आहे, अशी समजूत आहे. क्षितिधर=पृथ्वी धारण करणारा. १६. नागमाता-पंत. सकल सर्पांची माता. ही प्राचेतस दक्षाची कन्या आणि कदयप ऋषीच्या तेरा स्त्रियांतील एक. (मार्गे अध्याय ४ पहा). १७. प्रसवे. १८. संपादून. १९. बारा वर्षे भरल्यावर इंद्रप्रस्थाला परत आला. २०. सुभद्रेशीं लग्न केल्यामुळे द्रौपदी आपल्यावर रागावेल, अशी शंका ज्याला आली आहे असा. २१. 'हळुहळू' असें पाठान्तर. २२. सेवकसा, परावीन मनुष्यासारखा.

प्रणयें प्रियां प्रियातें सिंत्त करुनि म्हणे तया नैरमणीतें, ।
 'दृष्टि निवविली, जा, जी ! स्ववियोगें द्या भया न रमणीतें. ॥ ७१
 हां प्रेमबंध पहिला, दुसरा तो प्रेमबंध, दृढ अन्य, ।
 भौराचा ही बंध प्रथम श्लेश होय जाणती वन्य. ॥ ७२
 मधुप नव्या नैलिनीला सोडुन पहिलीस काय सेवील ? ।
 कां संधः पक्वान्न त्यजुनि रसिक र्यातयाम जेवील ? ॥ ७३
 जिण्यु म्हणे, 'तंद्रचितें मज मिळतिल हे न गोडवे दास्यें ।
 लागति तुझ्या मुखें हे बोल, जसे शब्द गोड वेदास्यें. ॥ ७४
 दास्यें तुझी सुमति हे सुखविल, सुरसिंधु जेंवि गौरीची; ।
 मूर्ति धरुनि तुजकडे आली ही प्रीति जाण शौरीची.' ॥ ७५
 बहु रंजवी प्रियेच्या करुनि परोपरि सुसांत्वन मनातें. ।
 गोपीवेषें प्रेपी सुशिवेलें दुपदजांघ्रिनमनातें. ॥ ७६

१. प्रेमानें. २. द्रौपदी. ३. अर्जुनाला. ४. हास्य. ५. त्या नरवयातें. ६. जा=जिकडे
 ती सुभद्रा आहे तिकडे जा (मूल अध्याय २२१।१७). 'आजी' असें पाठान्तर. ७. आपल्या
 विरहानें. ८. सुभद्रेला. रमणी=सुंदर तरुण स्त्री, पत्नी. ९. हा=माझा प्रेमबंध. १०. तो=
 सुभद्रेचा प्रेमबंध. (आदिपर्व, अध्याय २२१ श्लोक १७). ११. भारा कितीही चांगला बांधलेला
 असला, तरी त्याला दुसरा बंध पडल्यानंतर पहिला बंध सैल होतो-असा भाव. १२. सैल,
 ढिला. १३. रानटी लोक. गीति ७२ आणि ७३ ह्या सुभाषितरूप होत. यांतील पहिल्या गीतीस
 मूळांत आधार आहे (अध्याय २२१ श्लोक १७). पण दुसरी गीति पंतांनीं आपल्या प्रतिमेच्या
 बळानेंच निर्मिलेली आहे. १४. अमर. १५. कमलिनीस. १६. ताजें. १७. रसज्ञ पुरुष.
 १८. गतरस=पंत. यातयाम=प्रहर उलटून गेलेलें, निवालेलें, शिळें. 'गतरसास' असें पाठान्तर.
 गतरस=नीरस, शुष्क, शिळें. १९. तिनें (सुभद्रेनें) केलेल्या दास्यानें. 'त्वद्रचितें' असें
 पाठान्तर. २०. एकाद्याचें प्रेम आपणावर असून तो तें विसरला असतां जे उद्गार त्याच्या
 संबंधानें आपल्या सुखांतून निघतात, त्यांस 'गोडवे' म्हणतात. पंतांचें 'गोपीगोडवा' म्हणून एक
 लहानसें स्फुट काव्य आहे, त्यांत गोपीचे पूर्वोक्त प्रकारचेच उद्गार आहेत. २१. सुभद्रा तुझें
 दास्य करील व अशा रीतीनें माझे गोडवे गाण्याचा प्रसंग तुझ्यावर येणार नाही-असा भाव.
 २२. वेदांच्या मुखानें. २३. चांगली बुद्धि. २४. गंगा. हे (सुभद्रा) दास्यें (सेवा करून)
 तुझी सुमति सुखविल, जेंवि सुरसिंधु गौरीची [सुमति सुखी]-असा अन्वय. २५. सुभद्रारूप.
 २६. कृष्णाची (शूरकुलोत्पन्नाची.) २७. चांगलें समाधान. २८. गौळणीचा पोषाक घालून.
 अर्जुनानें सुभद्रेला गौळणीचा वेष देऊन प्रथम कुंतीला भेटण्यास पाठवून नंतर द्रौपदी-

कृष्णेसि पंडमहिषीवेषे यावा न कोप या भावें, ।
 वेष तसा करवी, कीं, आवृत लावण्य तें तिचें व्हावें. ॥ ७७
 परि ती फार चि शोमे, गुंजाशिखिपिच्छधातुधर तीचे ।
 आते झाले चेतोहॅर सांगा कोणत्या न गैरतीचे ? ॥ ७८
 'देवि ! तुझी प्रेक्ष्या मी' नमुनि असें ती म्हणे स्व सवतीतें. ।
 कृष्णा बहु मानवली त्या नम्रपणें तिच्या प्रसवतीतें. ॥ ७९
 कृष्णा भेटोनि म्हणे, 'नित्य असो निःसंपन्न तव नवरा, ।
 नव नव राज्यसुख पहा, पाव सुताद्यखिलभव्यभवनवरा.' ॥ ८०
 साकूरोद्धवसात्यकिवृष्णिंकटकयुक्त रामकृष्ण मग ।
 आले आंदण घेउनि, भक्तांचे मूर्तिमंत देवेंग. ॥ ८१
 भरिलें तिहीं धनें पुर, राष्ट्र हि बहु, धर्मगृह न केवळ तें; ।
 चातकमुख चि भरी कीं अत्र भरायासि भूमिके वळतें ? ॥ ८२
 बळ जाय, कृष्ण राहें, ठेवी न सुत, न वधू, न सेना, कीं ।

कडे पाठविलें. २९. सुभद्रला. (शिव=भद्र). 'सेविल न' असें पाठांतर. ३०. द्रुपदा
 (द्रौपदी)+अंघ्रि (चरण)+नमनातें=द्रौपदीच्या पायां पडावयास.

१. अभिषिक्त राणीच्या वेषामुळें. २. आच्छादित. ३. गुंजा, मयूरपिच्छें आणि गैरिकादि धातु
 धारण करणारे (राम, कृष्ण). ४. मनोहर, चित्त हरण करणारे. ५. कुलीन स्त्रीचे. (गृहरत=
 घरामध्ये-आपल्या संसारांत-रत जी ती. गृहरत=गरत). सुभद्रेच्या भावांनीं कोणत्या गरतीचें
 मन हरण केलें नाहीं ? सर्व गरतींचीं मनं त्यांनीं हरण केलीं-असा भाव. सारांश-गरतींचीं देखील
 मनं हरण करण्यासारखे ते सुंदर होते. तेव्हां त्यांची वहीणही सुंदर होती-हा इत्यर्थ. गरत=कुलीन
 स्त्री. ६. दासी. ७. द्रौपदी. ८. पुराणकार यांच्या प्रतीत ह्या शब्दावर 'सुभद्रा' अशी टीप
 आहे. ८. त्या नम्रपणें (सुभद्रेनें दाखविलेल्या नम्रपणामुळें) कृष्णा (द्रौपदी) तिच्या प्रसवतीतें
 (माता जी देवकी तिला) बहु मानवली (मान डोलवती झाली)-असा अन्वय. सुभद्रेला
 इतक्या लीनतेनें वागण्याचें शिकविल्याबद्दल द्रौपदीनें तिच्या मातेचें कौतुक केलें, व सुभद्रेच्या
 वागणुकीसंबंधी आनंद व्यक्त केला-असा भाव. ९. मातेतें (देवकीला). १०. द्रौपदी.
 ११. शत्रुहत्त. १२. सुत+आदि+अखिल+भव्य+भवन+वरा=पुत्रादि सर्व श्रेष्ठ सुखांचें घरच
 अशा वराला (आशीर्वादाला). १३. अकूर, उद्धव, साल्यकि, यादव आणि सैन्य यांसहित.
 १४. कल्पतरु. १५. मेघ. अत्र चातकमुख चि भरी कीं भूमिके भरायासि वळतें?-असा अन्वय.
 मेघ काय केवळ चातकाच्या मुखांत जलबिंदु पडावे म्हणून पडतो ? कीं सर्व पृथ्वीवर पजन्यवृष्टि
 व्हावी म्हणून पडतो?-असा अर्थ. वळणें=प्रसन्न होणें. १६. बळराम. १७. नवरी मुलगी,
 सून, पत्नी-असे अर्थ आहेत. 'नवोदायां खषायां च जायायां युवतौ वधूः' इति लिंगाभट्टः ।

जें सुख भक्तगृहीं या हरिस, तया हरिस तें नसे नार्की. ॥ ८३
 शक्रप्रस्थीं असतां झाला नैरवेष विष्णुला भांचा. ।
 फार चि कौमुक होता स्वसख्यासह त्या चि जिष्णु लाभांचा. ॥ ८४
 म्हणति, 'पितृकृतध्यानं झाला तो बाळ कृष्ण साच' कवी. ।
 आजंवळीं निजचित्रें जो भासे बाळकृष्णसा, चकवी. ॥ ८५
 धरिली प्रभुनें, बहु निजरूपनिरत जिष्णु म्हणुनियां, तनु ती, ।
 हा तर्क फार बरवा, एक असो दोष, फार यांत नुंती. ॥ ८६
 तो अभिमन्यु बहिश्वर साक्षात् स्वप्राण पद्मनाभाचा, ।
 आत्मा हि तसा त्याचा वल्लभ न गमे, जसा मना भाचा. ॥ ८७
 प्रसवे कृष्णा पांचांपासुनि सुत पांच, त्यांत जो ज्येष्ठ ।
 तो प्रतिविंध्य महात्मा, दुसरा सुतसोम गुरुजनप्रेष्ठ. ॥ ८८
 श्रुतकर्मा आणि शतानीक श्रुतसेननाम एवंच ।
 धर्मज भीमज जिष्णुज नकुलज सहदेवज क्रमें पंच. ॥ ८९
 दोघां कृष्णांसि जसा आवडला, तेंदुणांस ही फार, ।

१. त्या इंद्रास. २. स्वर्गात. ३. मानवदेहधारी. ४. बहिणीचा पुत्र. ५. सस्पृह, इच्छा करणारा. 'फार चि कौमुक हो त्या' असाही पाठ आहे. ६. श्रीकृष्णासह. ७. त्या पुत्रलाभाचा. ८. बापापे (अर्जुनाने) केलेल्या कृष्णाच्या ध्यानाने. ९. पुत्र-पंत. सौभद्र, अभिमन्यु. १०. आजोळी, सुभद्रेच्या माहेरी. ११. कृष्णाने. १२. 'म्हणवुनी' असें पाठांतर. १३. शरीर (सौभद्ररूपी). १४. येथें 'एक असे दोष' असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. यांत (ह्या वर्णनांत) फार नुती (स्तुति) [केलेली आहे हा] एक दोष [असेल तर तो] असो-असा अन्वय करावा. १५. स्तुति. गीति ८५ व ८६ यांस मुळांत आधार नाही. त्या पंतप्रतिभानिमित्त आहेत. १६. हा (अभि) निर्भय आणि मन्युमान् (कोधवान्) होता म्हणून त्याला 'अभिमन्यु' असे नांव पडलें. (आदिपर्व, अध्याय २२१ श्लोक ६७). १७. देहाबाहेर फिरणारा. १८. श्रीकृष्णाचा. (पद्म नामौ यस्य सः). १९. जसा माचा (कृष्णाचा) मना वल्लभ (प्रिय) गमे, तसा त्याचा (स्वतःचा) आत्मा [हि] वल्लभ न [गमे]-असा अन्वय. २०. येथें रा० पुराणकार यांच्या प्रतीत 'त्याच्या' असा पाठ आहे. त्याच्या=त्याच्या मनाला. २१. द्रौपदी. २२. प्रतिविंध्य (धर्मज), सुतसोम (भीमज), श्रुतकर्मा (अर्जुनज), शतानीक (नाकुलि), श्रुतसेन (सहदेवज) असे पांच पुत्र एकेक वर्षांच्या अंतराने झाले. (आदिपर्व, अध्याय २२१, श्लोक ७९-८६). २३. उदारवी, महानुभाव. २४. गुरुजनांस प्रिय. २५. याप्रमाणें. २६. अर्जुन आणि कृष्ण यांना. २७. त्या दोघांच्या गुणांस.

विद्या कळा मग न कां सौभद्रगळ्यांत घालिती हार ? ॥ ९०
 प्रतिविंध्यादि कुमार खपितृसम ज्ञानशौर्यरूपगुणें, ।
 अत्याग्रहे पहातां, दिसलें वय एक मात्र त्यांत उणें. ॥ ९१
 एके समयीं सँसुहज्जन ते सदेवतलरु निके लीला ।
 दाविति विषयिजनाच्या, त्या श्रीयमुनेंत करुनि केलीला. ॥ ९२
 तेथें द्विर्जरूप अनल एकांतीं त्या प्रभूसि भेटूनी, ।
 मागे खांडववन तो व्हाया नीरोर्गे त्यांत पेटूनी. ॥ ९३
 श्वेतकिंनृप धृतधारा द्वादशवर्षे मुखीं सतत ओती, ।

१. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीति 'सौभद्रगळांत' असा पाठ आहे. २. अतिशय चिकाटीनें, अगदीं हट्टानें. ३. उष्णकाळांत. (अध्याय २२२ वा पहा.) ४. मित्रजनांसह. ५. कृष्णार्जुन-पंत. ६. साधुजनांचे कल्पवृक्ष. ७. खरे, चांगले. ८. विषयासक्त जनांच्या, सांसारिक जनांच्या. ९. क्रीडेल. १०. यमुनेजवळच्या सुमनोहर स्थानांत. ११. ब्राह्मणाचा वेष घेतलेला. १२. अग्नि. १३. कृष्णार्जुनांस. १४. रोगरहित (निर्+रोग=नीरोग. रूच्यापुढें रू आला तर पहिल्या रूचा लोप होतो आणि त्याचा पूर्व स्वर ऱ्हस्व असल्यास दीर्घ होतो, असा नियम आहे). १५. श्वेतकी नामक एका प्रख्यात राजानें असंख्य यज्ञ केले; शेवटीं शत-संवत्सरात्मक यज्ञ दुर्वास ऋषीच्या आश्रयानें केला. या अनेक यज्ञांत हविर्भक्षण केल्यामुळें अग्नीला इतकें जाड्य आलें कीं, 'त्याचा प्रतिकार कसा करावा ?' असें विचारण्यासाठीं त्याला ब्रह्मदेवाकडे जावें लागलें. अनेक वर्षे धृतधारा सेवन केल्यानें अग्नि निस्तेज आणि म्लान झाला होता. 'खांडववन भक्षण करून अग्नीनें आपलें जाड्य निरस्त करावें' असा उपाय पितामहानें सांगितला. पण हें वन इंद्ररक्षित होतें म्हणून तें अग्नीस सुप्राप्य नव्हतें. तेव्हां पितामहाच्या अनुमतानें अग्नि विप्रवेश घेऊन मनुष्यलोकीं कृष्णार्जुनांस शरण आला. त्या उभयतांनीं खांडववन भक्षणार्थ देण्याचें कबूल केलें, पण अर्जुनापाशीं रथादियुद्धसाहित्याची काहींशी उणीव असल्यामुळें अग्नीनें वरुणापासून मागून घेऊन अर्जुनाला गांडीव धनुष्य, अक्षय्य भाते, कपिध्वजयुक्त दिव्य रथ, इत्यादि सामुग्री दिली आणि कृष्णास वज्रनाभ नामक चक्र आणि कौमोदकी नामक गदा देऊन उभयतांस संतुष्ट केलें. नंतर अग्नि तें वन भक्षण करूं लागला, आणि कृष्णार्जुन रथारूढ होऊन वनाच्या दोन्ही बाजूंस सर्व प्राणिमात्राचा नाश करूं लागले. हें वर्तमान कळांतच इंद्र अग्नीचें निवारण करण्यासाठीं सकल देवांसह आकाशांत येऊन जलवृष्टि करूं लागला. तेव्हां कृष्णार्जुनांनीं त्याचा पाडाव करून त्यास परत लाविलें. नंतर अग्नि तें वन पंधरा दिवस यथेच्छ भक्षण करून व्याधिनिर्मुक्त झाला. (आदिपर्व, अध्याय २२३-२२५). १६. तुपाची धार (यज्ञांत.) १७. बारा वर्षे (द्वादशसंवत्सरात्मक यज्ञ केला म्हणून). १८. अग्नीच्या तोंडांत.

‘बहु धा’ म्हणों न देती झाली निजसेवनीं हळु हि ‘ओ’ ती. ॥ ९४
 श्वेतकिची ब्रह्मांडीं अंप्रतिमा कीर्ति हे; तुपा प्याला ।
 झाला रूग्ण अनळ; असीं न दुेजी पूतत्वहेतु पाण्याला. ॥ ९५
 चक्र दिलें गुरु कृष्णा, कुरुकृष्णा अक्षयेषुधर भाते, ।
 गांडीवधनु, कैपिध्वजरथ; हय जे हरिति शीतकरमा ते. ॥ ९६
 दिव्यरथीं बैसुनि ते कृष्ण ह्मणति, ‘भय तुला न वाटावें, ।
 आरोग्यार्थ ज्वलना ! खांडववन-भेषजासि चाटावें.’ ॥ ९७
 रक्षिति देहना र्गहनासह नांनाजातिसत्वरस खात्या, ।
 होतां सहाय ईश्वर, भेटे धांवोनि सत्वर सखा त्या. ॥ ९८
 मोधवपांडव खांडवगहना देहनासि देति भक्षाय। ।
 यत्न करी परि सोमर शक्र न झाला समर्थ रक्षाय। ॥ ९९

१. तूत हो. ‘बहु धा म्हणोनि देती झाली’ असें पाठांतर. २. द्रुतधारा-पंत. ती (द्रुत-धारा) निजसेवनीं (अग्नि तिचें सेवन करीत असतां) हळु हि (हळूच, फार मोठ्यानें नव्हे) ओ (ओकारी) [देती झाली]. ‘बहु धा’ (अगदीं तूत हो) [असें] म्हणों न देती झाली (ती म्हणूं देईना, तिच्यानें म्हणवेना)-असा अन्वय. सारांश-श्वेतकिराजानें अशीला इतकें तूप पाजलें, कीं त्याला त्याची ओकारी आली व आतां ‘आणखी तूप पिऊन अगदीं तूत हो’ असें म्हणण्याची सोयच राहिली नाहीं-असा ह्या गीतीचा इत्यर्थ दिसतो. ३. अनुपम, अद्वितीय. ४. रोगी. ५. अशा प्रकारची दुसऱ्या कोणाची कीर्ति. ६. पवित्रतेस कारण. ७. वज्रनाभ नांवाचें चक्र अग्नीनें कृष्णास दिलें. ८. प्रभु, सर्वोत्तम. ९. कुरुवंशज अर्जुनाला. १०. अक्षय+इषु+धर=अक्षय बाण धारण करणारे. ११. कपि (वानर, मारुति) आहे ध्वजावर ज्याच्या असा (रथ). हा रथ भुवनाधिपति भौमनानें (विश्वकर्मानें) मोठ्या तपश्चर्येच्या योगानें निर्मिला होता. त्याचें रूप सूर्यासारखें अवर्णनीय होतें व त्यांत बसून प्रभु सोमानें दानवांचा पराभव केला होता. (मूळ अध्याय २२५ श्लोक १२-१३). १२. शीत (थंड)+कर (किरण)=चंद्र, त्याची भा (कांति)=चंद्राची कांति. अर्थात् अत्यंत शुभ्र असे घोडे. १३. कृष्णार्जुन. १४. हे अग्ने ! १५. खांडववनरूपी औषधास. १६. हें औषध म्हणजे जणूं काय एक चाटणच (लेह्य) होतें ! खाण्याचे पदार्थ चार प्रकारचे असतात:- (१) भक्ष्य म्हणजे चावून खाण्याचे, (२) चोष्य म्हणजे चोखून खाण्याचे, (३) लेह्य म्हणजे चाटून खाण्याचे, व (४) पेय म्हणजे पिण्याचे. १७. अशीला. १८. अरण्यासह. येथें अश्वधाटी यमक आहे. १९. अनेकविध प्राण्यांस आणि रसांस. २०. वायु-पंत. वायु हा अग्नीचा मित्र होय. २१. कृष्णार्जुन. २२. खांडववनाला. तें वन अग्नि पंधरा दिवस जाळीत होता (मूळ अध्याय २२८।४६). २३. अमरांसहित. २४. खांडव वनाचें रक्षण करण्यास.

आला सर्वांचा ही प्राणघ्न महोम्र एकदा समय, ।

खँग चार, पांचवा अँहि, वांचे तैसा चि एक दास मय. ॥ १००

मातेनें वांचविला तक्षकसुत अँश्वसेन, जँनकानें ।

शाङ्गकपक्षी, पाथें मय, हें परिसो हितोर्थि जँन कानें. ॥ १०१

शरणागतासि हे चि व्यसनीं देणार शर्म परम तिथे, ।

१. प्राणसंहारक. २. मोठा भयंकर. ३. (खांडववनभक्षणरूप) वेळ. ४. शाङ्गपक्ष्याचीं चार पिलें. ५. त्यांचीं नांवें येणेंप्रमाणें:-जरितारि, सारिसृक्क, स्तंबमित्र आणि द्रोण. (मूळ अध्याय २३० श्लोक ८-९). ६. साप, तक्षकाचा पुत्र अश्वसेन. ७. मयासुर. या अग्निप्रलयापासून अर्जुनानें नमुचीचा बंधु मयासुर याचें संरक्षण केलें. हे उपकार फेडण्यासाठीं मयासुरानें मोठ्या कौशल्यानें पांडवांकरितां एक उत्तम सभागृह बांधिलें. (पुंतकृत सभापर्व, अध्याय १, गीति १-५ पहा). ८. तक्षकाची भार्या स्वपुत्राचें (अश्वसेनाचें) मुख व पुच्छ आपल्या मुखांत धरून अग्निप्रलयांतून बाहेर जात असतां, अर्जुनानें बाणानें तिचा शिरच्छेद केला, तेव्हां इंद्रानें अश्वसेनास मुक्त केलें. (आदिपर्व, अध्याय २२७ श्लोक ६-८). मातेनें आपले प्राण जाळूं दिले व आपल्या मुलाचें रक्षण केलें-हें ह्या कथेंतील तात्पर्य. ९. अर्जुनानें आपल्या मातेचा वध केला व तो आपणासही मारण्याचा प्रयत्न करीत होता. ह्या गोष्टीचें वैर मनांत धरून अर्जुनाचें कर्णाशीं युद्ध चाललें असतां हा कर्णाच्या बाणावर अर्जुनास मारण्याकरितां गुप्तपणें जाऊन बसला होता. परंतु कृष्णानें तें त्याचें कपट जाणून अश्वसेनयुक्त बाण सुटण्याच्या संधीस अर्जुनाच्या रथाच्या घोड्यांस इतकें दाबलें, कीं त्यांनीं आपले गुडघे जमिनीसच टेंकले ! तेणें- करून तो बाण अर्जुनाच्या वक्षःस्थळीं न लागतां मुकुटासच लागला व मुकुट तत्काळ भस्म झाला. अशा रीतीनें अर्जुनाचा बचाव झाला व त्यानें अश्वसेनाचा वध केला-अशी कथा आहे. (पुंतकृत कर्णपर्व, अध्याय ४७-४८ पहा). १०. मंदपालानें-पुंत. मंदपाल नामक एक मोठा जितेंद्रिय ऋषि होता, त्याच्या पोटी पुत्रसंतान नसल्यामुळें त्याला पितृलोकसंबंधी फळ मिळालें नाहीं. तेव्हां त्यानें पक्षियोनींत जरिता नामक पक्षिणीशीं संग करून प्रजोत्पत्ति केली. ती जरिता आपल्या चार बालकांसह खांडववनांत राहत असे. अग्नि हें वन दहन करण्यास आला, तेव्हां मंदपालानें त्याची आराधना करून 'माझ्या मुलांस दग्ध करूं नको,' अशी प्रार्थना केली. ती अग्निनें प्रसन्न होऊन मान्य केली आणि त्याप्रमाणें चार शाङ्गक पक्ष्यांस दग्ध केलें नाहीं. ११. 'पाथें मय ही' असें पाठांतर. १२. आपलें कल्याण इच्छणारा. 'हितार्थ' असें पाठांतर. १३. पुंतांनीं या (९२-१०१) दहा पद्यांत मूळ ग्रंथाच्या २२२ ते २३४ ह्या तेरा अध्यायांतील विषयांचा समावेश केला आहे. सारांश येथें पुंतांनीं वर्णनसंकोचाची कमालच केली आहे ! पुंतांना सामान्यतः युद्धाचें वर्णन करण्याची आवड फार, पण कृष्णार्जुनांनीं खांडववनांतील प्राणिमात्रांचा नाश करण्यासाठीं केलेलें युद्ध हें त्यांच्या खऱ्या पराक्रमाचें द्योतक नसल्यामुळें पुंतांनीं त्यास फांटा दिला असावा, हें संभवनीय आहे. १४. सुख. १५. श्रीकृष्ण, अर्जुन आणि अग्नि.

या तत्वातेँ येथें मूर्ख न वे, स्वहित-धर्मपर-मति वे. ॥

१०२

श्रीरामनामगुरुपद सुनिपुणवैदक, मयूरमुख वाद्य, ।

श्रीरामदया गाँती, गीतँ जयग्रंथ, पर्व हें आद्य. ॥

१०३

१. (खांडववनदहनकर्णेंतील) तात्पर्य, मर्म. २. स्वहित व स्वधर्म यांच्या ठायीं आसक्त आहे बुद्धि ज्याची तो, स्वहितधर्मपरायण. [तत्व] वे (घेतो)-असा अन्वय. ३. श्रीरामाचें नाम हाच गुरु त्याचें पद. ४. गुरुपद हेंच कुशल वादक (वाद्य वाजविणारा). ५. मयूरकवीचें मुख हेंच वाद्य. ६. श्रीरामदया हीच गाणारी. या गीतींत वादक, वाद्य, गाणारी आणि गीत या सर्व संगीतसाहित्याचा समावेश केला आहे. ७. जयग्रंथ हेंच गाणें. ह्या गीतींत **सांग समस्त-वस्तुविषय-रूपक** आहे. ८. महाभारतग्रंथास 'जय' हा एक पर्यायशब्द आहे. 'जयो नामेतिहासोऽयं श्रोतव्यो विजिगीषुणा' (आदिपर्व, अध्याय ६२, श्लोक २०), [म्हणजे-हा जयनामक इतिहास शत्रूंस जिंकू इच्छिणाऱ्या पुरुषानें ऐकावा]. या पद्यभागावरून आणि 'नारायणं नमस्कृत्य नरं चैव नरोत्तमम् । देवीं सरस्वतीं चैव ततो जयमुदीरयेत् ॥' [म्हणजे-(भगवान्) नारायण, नरश्रेष्ठ अर्जुन आणि देवी सरस्वती यांस नमस्कार करून 'जय' नामक ग्रंथ (अर्थात् महाभारत) वाचावा]. या महाभारताच्या प्रत्येक पर्वाच्या प्रारंभी असणाऱ्या श्लोकावरून 'जय' हा शब्द भारतनामक इतिहासाचाच वाचक आहे, हें सुव्यक्त आहे. 'जय' हा ग्रंथ व 'अठरा' ही संख्या ह्यांचा संबंध मोठा चमत्कृतिजनक आहे. 'ज-य' ह्या अक्षरांवरून १८ ही संख्या उत्पन्न होते. ती अशी:-रूपात् कटपयपूर्वा वर्णा वर्णक्रमाद् भवन्त्यङ्काः । ज्ञौ शून्ये प्रथमार्थे स्याच्छून्यं श्रुत्-तीयाथें ॥ (लघु आर्यसिद्धान्त, अध्याय १।२). म्हणजे-'क' पासून 'ज' ह्या अक्षरांस अनुक्रमें १ ते ९ व शून्य अशा संज्ञा सांगितल्या आहेत. तसेंच 'ट' पासून 'न' ह्या व 'य' पासून 'झ' ह्या अक्षरांसही त्याच संज्ञा सांगितल्या आहेत, आणि प, फ, ब, भ व म ह्या पांच अक्षरांस अनुक्रमें १, २, ३, ४ व ५ ह्या संज्ञा सांगितल्या आहेत. ह्या रीतीने पाहिलें असतां 'जय' ह्या शब्दापैकी 'ज' हें अक्षर ८ ह्या संख्येचें व 'य' हें अक्षर १ ह्या संख्येचें वाचक आहे. संस्कृत गणितग्रंथांत 'अंकानां वामतो गतिः' ह्या नियमास अनुसरून अंक उजवीकडून डावीकडे मांडितात. तेव्हां 'जय' ह्या शब्दांतील 'ज' ह्या अक्षरावरून बोध होणारा जो ८ चा आंकडा तो प्रथम लिहून त्याच्या डावीकडे 'य' ह्या अक्षरावरून सिद्ध होणारा १ हा आंकडा लिहिला म्हणजे १८ ही संख्या उत्पन्न होते. सारांश, 'जय' हा शब्द १८ ही संख्या दर्शवितो. तसेंच प्रस्तुत ग्रंथांत मुख्य पर्वें १८ आहेत; भारतीय युद्ध १८ दिवस चालू होतें; सदहू युद्धांत कौरव व पांडव ह्या दोन्ही पक्षांचें मिळून सैन्य १८ अक्षौहिणी होतें; प्रस्तुत ग्रंथांतील अत्यंत महत्वाचें प्रकरण जें 'भगवद्गीता' त्याचे अध्याय १८ आहेत; भारतीय युद्धाच्या समाप्तीनंतर धृतराष्ट्र १८ वर्षेंच जीवंत होता; व धर्मराजानें आपल्या राज्याभिषेकापासून स्वर्गारोहणापर्यंत १८ च्या दुप्पट म्हणजे छत्तीस वर्षेंच राज्य केलें. ह्याप्रमाणें 'जय' (भारत) हा ग्रंथ व १८ ही संख्या यांचा संबंध असा मननीय आहे. हा प्रकार केवळ काकतालीयन्यायानें घडून आला, कीं व्यासांनीं ही योजना जाणूनबुजून केली, ह्याचा उलगडा होणें शक्य वाटत नाहीं. ९. पहिलें (आदिपर्व.)

उपसंहारः.

एको सज्जन हो ! भैवद्वच खरे, आश्चर्य म्यां पाहिलें,
वाल्मीकिप्रभृतिस्वबंदिनिकरीं दीना मला बाहिलें. ।

केलें प्राकृत काव्य, ईश्वरपदीं धत्तूरसें बाहिलें,

सांगूं काय वरप्रसाद ? अजि ! तें व्यासें हि कीं सांहिलें ! ॥ १०४

॥ इति श्रीमहाभारते श्रीरामनंदनमयूरेश्वरविरचित आदिपर्वे संपूर्णम् ॥

॥ श्रीरामचंद्रार्पणमस्तु ॥

१. 'वरदानस्य उक्तिर्या सा काव्य उपसंहृतिः' म्हणजे—ज्या पद्यांत वरदानाचा उल्लेख असतो, त्याला 'उपसंहार' असें म्हणतात. या न्यायानें प्रस्तुत श्लोकाच्या चतुर्थ चरणांत वरदानाचा उल्लेख आहे. तें वरदान म्हणजे प्राकृत काव्यरचनेला मान्यता हें होय. २. संस्कृत कविजनांचा असा संप्रदाय आहे कीं, सर्गाच्या शेवटील एक दोन पद्यें सर्गवृत्ताहून भिन्न वृत्ताचीं असावयाचीं; या नियमास अनुसरून आदिपर्वाच्या या चरम पद्याचें वृत्त शार्दूलविक्रीडित आहे. त्याचें लक्षणः—मसजैः सततैर्गेन युक्तमेकोनविंशवत् । शार्दूलक्रीडितं प्रादुर्दिष्टं द्वादश-सप्तभिः ॥ (सुवृत्ततिलक-प्रथम विन्यास, श्लोक ३६) ह्याचा अर्थः—ज्या वृत्ताच्या प्रत्येक चरणांत १९ अक्षरें असतात, आणि बाराव्या आणि त्यानंतर सातव्या अक्षरावर यति असतो आणि ज्यांत म-गण, स-गण, ज-गण, स-गण, त-गण, त-गण आणि एक गुरु अक्षर अशी रचना असते, त्याला शार्दूलविक्रीडित वृत्त म्हणावें. पंतांनी आपल्या काव्याविषयीं कोठें कोठें खाद्या अथवा गवोंक्ति ध्वनित करून, ज्या परमेश्वराच्या 'वरप्रसादा'नें अथवा 'सत्प्रसादा'मुता'नें तें प्रसन्न आणि सरस उतरलें, त्याच्या पदीं लीन होऊन, तदुपकारस्मरणपूर्वक आनंदभरानें स्वकृतीचें वर्णन केलें आहे; तसा प्रकार या पद्यांतही त्यांनीं जाणविला आहे. ३. तुमचें वचन. तुमचें सांगणें खरें झालें—असा भाव. ४. वाल्मीकिप्रमुख जे आपले (ईश्वराचे) बंदिजन (स्तुतिपाठक) यांच्या निकरीं (समूहांत). येथें वाल्मीकीचाच प्रामुख्याने उल्लेख केलेला आहे यावरून पंतांनीं नुकतेंच 'रामायण' रचिलें होतें, असें दिसतें. अर्थात् पुढील चरणांतील 'प्राकृत काव्य' ह्या शब्दांवरून तें काव्य मराठी होतें, संस्कृत नव्हतें, हें स्पष्ट होतें. सारांश, महाभारतास आरंभ करण्यापूर्वीं पंतांनीं नुकतेंच मराठी 'मंत्ररामायण' रचून पूर्ण केलें होतें, असें म्हणावयास हरकत नाही. ५. बोलविलें. त्यांच्यामध्ये आपली गणना झाली—असा भाव. ६. मराठी. यद्यपि या ग्रंथास 'प्राकृत काव्य' असें म्हटलें आहे, तथापि यांत पंतांनीं संस्कृताचें अतिशयित मिश्रण केलें आहे, असें पदोपदीं दिसून येईल. ७. धोतऱ्याच्या फुलासारखें. 'धत्तूरे कांचनारे च कालीये चम्पकेऽपि च' इति मेदिनी. ८. समर्पण केलें. ९. 'महाभारत' ग्रंथकार जो व्यास त्यानें वेदांचे विभाग केले म्हणून त्याला व्यास किंवा 'वेदव्यास' असें नांव पडलें. त्याचें सगळें नांव म्हटलें तर 'सत्यवतीसुत पाराशर्य कृष्णद्वैपायन वेदव्यास' असें आहे. त्यानें सुद्धां पंतांची कृति सहन केली. येथें 'रामायण'प्रणेता वाल्मीकि आणि 'भारत'प्रणेता व्यास यांशीं आपली समता पंतांनीं व्यंग्योक्तीनें सुचविली आहे. १०. सहन केलें. व्यासांनीं सुद्धां माझें काव्य मान्य केलें, मराठी भाषेत काव्यरचना केल्याबद्दल मला त्यांनीं कोणत्याही प्रकारें दोष दिला नाही—हा इत्यर्थ.

परिशिष्टे.

१. पंतांची कविता भाषांतररूप आहे काय ?

सुमारें ५०।६० वर्षांपूर्वी आपल्या सर्वच प्राचीन कवींच्या व विशेषतः मोरोपंतांच्या योग्यतेविषयीं तत्कालीन आंग्लविद्याविभूषित विद्वानांचें मत अगदींच प्रतिकूल होतें. अर्थात् तें पूर्वग्रहदूषित व सदहू कवींचे ग्रंथ बारकाईनें न वाचतां किंवा मुळींच न वाचतां बनलेलें होतें. परंतु कै. विष्णु कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनीं 'निबंधमालें'त मोरोपंतांवर निबंध लिहून पंत हे 'कवि' ह्या संज्ञेस पात्र होते किंवा नाहीं, पात्र असल्यास त्यांच्या ग्रंथांत कोणकोणते कवित्वगुण दृष्टीस पडतात, त्यांच्या काव्यांतील वैशिष्ट्य कोणतें, इत्यादि प्रश्नांची चर्चा केली आहे, व अशा रीतीनें पंतांच्या काव्याचें महत्त्व महाराष्ट्रीयांस पटवून दिलें आहे.

मोरोपंतांसंबंधानें किंवा सामान्यतः सर्वच महाराष्ट्रकवींसंबंधानें पहिला मोठा आक्षेप असा होता, कीं त्यांचे काव्यग्रंथ म्हणजे संस्कृतांतील रामायण-भारतादि ग्रंथांचीं किंवा त्यांतील प्रकरणांचीं भाषांतरे होत. परंतु हा आक्षेप किती निराधार आहे ह्यासंबंधीं 'निबंध-मालाकारां'नीं पंतकृत आदिपर्वांतील सुंदोपसुंदोपाख्यानाची मूळांतील व मुक्तेश्वरकृत आदिपर्वांतील सदहू प्रकरणाशीं तुलना करून जें मार्मिक विवेचन केलें आहे, तें पुढें दिलें आहेः—

(१)



२. “मोरोपंताविषयीं व एकंदर मराठी कवींविषयीं विद्वन्मंडळाचा पहिला मोठा आक्षेप हा आहे कीं, त्यांची कविता स्वतंत्र रचलेली नव्हे, तर केवळ भाषांतररूप होय. आतां निवळ भाषांतर असल्यानेंही काव्याची शोभा व कवीची योग्यता कितपत कमी होते, हा एक स्वतंत्रच विचार आहे.



३. ‘भाषांतर’ या शब्दाचा अर्थ काय हें कोणासही सांगावयास नको. कोणत्याही पदार्थाचें प्रतिबिंब आरशांत, स्थिर उदकप्रवाहांत, वगैरे पडलें असतां मूळ पदार्थाची सावयव प्रतिमा जशी स्थलांतरीं दृष्टिगोचर होते, त्याप्रमाणें एका भाषेतील अर्थ दुसरींत यथास्थित व्यक्त झाला

असतां त्यांचें भाषांतर झालें असें म्हणतात. अशीं भाषांतरे आपल्या भाषेत व दरएक भाषेत अनेक आहेत. जगद्विख्यात कवि होमर व व्हर्जिल यांचीं भाषांतरे अनुक्रमेकरून पोप व ड्युयडन् यांनीं केलीं आहेत. वरच्यांच्या जोडीस बसविण्यासारखा जो आमचा 'कविकुलगुरु', त्याच्या अप्रतिम नाटकाचें भाषांतर सर विल्यम जोन्स यानें केलें आहे. आमच्या भाषेत वामन-पंडित वगैरे कवींनीं भर्तृहरिचीं शतके, जगन्नाथरायांची गंगालहरी, तशीच भगवद्गीता यांचीं भाषांतरे रचिलीं आहेत; व मोरोपंतांनीं 'सप्तशती' व 'गीता' यांवर प्राकृत टीका केल्या आहेत. अलीकडे दहावीस वर्षांत तशीच संस्कृत नाटकांचीं व मेघदूतादि काव्यांचीं भाषांतरे होऊन गेलीं आहेत. तर हीं सर्व पद्यात्मक भाषांतरांचीं उदाहरणे होत. आतां अशाच तऱ्हेचे वामन, मोरोपंत, मुक्तेश्वर इत्यादिकांचे ग्रंथ आहेत कीं काय हें पाहूं.

४. वरील गोष्टीविषयी निर्णय प्रत्यक्ष प्रमाणावरून म्हणजे मूळ रामायण, महाभारत, भागवत यांशीं वरील कवींचे ग्रंथ ताडून पाहिले असतां तर होणार आहेच; पण परवीही सामान्य अनुमानावरून तिजविषयी बराच निकाल होण्यासारखा आहे, तो येणेंप्रमाणें—एक तर ग्रंथ-विस्तारावरून रामायणाची ग्रंथसंख्या २४००० व भागवताची १८००० आहे, आणि महाभारत तर लक्ष ग्रंथ म्हणून प्रसिद्धच आहे. मग यावरूनही उघड दिसणार आहे कीं, सदरील मराठी ग्रंथांस या प्रचंड ग्रंथांचीं भाषांतरे म्हणणें अगदीच शोभणार नाही. मोरोपंतांच्या 'भारता'-वरील आर्या पुरत्या वीस हजारही नाहीत. 'मंत्रभागवत' तर सरासरी साडेतीन हजार आहे व 'मंत्ररामायण' तर [दोन] हजार सुद्धां असेल नसेल !.....असो; तर ग्रंथविस्ताराचें हें एक प्रमाण झालें. दुसरें प्रमाण कविताविषयावरून. बहुतेक महाराष्ट्रकवींची कविता जर पाहिली, तर तिचे विषय स्वतंत्र म्हणजे संस्कृतांतून न घेतलेले असे आहेत, हें तेव्हांच लक्षांत येईल. उदाहरणार्थ—वामन, आनंदतनय व रघुनाथपंडित ध्या. यांनीं निरनिराळ्या विषयांवर जीं आख्यानें रचिलीं आहेत, त्यांत केवळ कथानकाखेरीज दुसरा कोणताही मूळ संस्कृतांतला आधार नाही. त्यांतील विचार, कल्पना, अलंकार, वगैरे सर्व त्या त्या कवींचीं स्वतःचीं होत. तिसरें प्रमाण यमकादि शब्दालंकार—हें महाराष्ट्र कवितेंत वामनांनीं प्रथमतः आणिलें व त्यावरून त्यांस 'यमक्या वामन' असें नांव प्राप्त झालें होतें. मोरोपंतांनीं तर हें यमकाचें प्रकरण कोठपर्यंत वाढविलें तें सर्वप्रसिद्धच आहे. आनंदतनय, रघुनाथपंडित यांनींही आपल्या कवितेस प्रासानु-प्रासांनीं जागोजाग अत्यंत शोभा आणिली आहे, हें सर्वास माहित आहेच. तर यावरूनही वरील आक्षेपाचें बरेंच निरसन होतें; कां की, जें निवळ भाषांतर आहे, त्यांतून संस्कृतासारख्या अत्यंत अभियुक्त भाषेतून मराठीसारख्या भाषेत, त्यांत भाषांतरकारास लांब लांब यमकें व प्रासांवर प्राप्त ही गर्दी कधीही साधतां येणार नाही, हें कोणासही सक्कदर्शनीं सुद्धां स्पष्ट दिसणार आहे.

१. पंतकृत मंत्रभागवताची पद्यसंख्या ३५७५ आहे. म्हणजे मूळांतील ३३ पद्यांस पंतांची एक गीति पडते !

२. पंतकृत मंत्ररामायणाच्या एकंदर गीति १९१३ असून त्यांचें मूळग्रंथाशीं प्रमाण $\frac{1}{4}$ पडतें !

पण ही केवळ चार पांच मराठी कवींची व त्यांच्याही कांहीं ग्रंथांचीच काय ती गोष्ट झाली. त्यांस सोडून बाकींच्याविषयी विचार केला म्हणजे तर वरील मतास कांहींच थारा राहात नाही.



५. वरील अर्वांतर प्रमाणांवरूनही प्रस्तुत वादाचा बराच निकाल होणार आहे. आतां वर सांगितलेले प्रत्यक्ष प्रमाण वाचकांस सादर करतो. 'महाभारता'च्या आदिपर्वाच्या शेवटीं शेवटीं 'सुंदोपसुंदोपाख्यान' म्हणून एक कथानक आहे. तें व मुक्तेश्वर आणि मोरोपंत यांची प्राकृत आख्यानें अशीं तिन्ही पुढें देतोः—

(१) मूळ आदिपर्व, अध्याय २०९ श्लोक ३४

” ” ” २१० ” २७

” ” ” २११ ” ३२

” ” ” २१२ ” ३१

एकंदर श्लोक—१२४

(२) मुक्तेश्वरकृत आदिपर्व, अध्याय ४६

ओंव्या ४८-९१=४३

(३) मोरोपंतकृत आदिपर्व, अध्याय ३८

गीति ८-२३=१५

वरील तिन्ही आख्यानें परस्पर ताडून पाहिलीं असतां सदरील मतास कितपत बळकटी येते, हें वाचकांस कळून येईलच. तिन्ही आख्यानांची पद्यसंख्याच नुसती पाहिली, तर त्यांचें प्रमाण सरासरी १, $\frac{१}{२}$, $\frac{१}{३}$ इतकें पडेल. आंतील अर्थ पाहिला तरी मुक्तेश्वराच्या ओंव्यांतही पुष्कळ फेर केलेला आढळेल आणि मोरोपंतांच्या आर्यांत तर मूळच्या कथासूत्राखेरीज थोडेंच सादृश्य सांपडेल.

वरील सादृश्य तरी 'भारतां'तील विवक्षित कथानक घेतलें म्हणून इतकें आढळलें. एकंदर इतिहासाच्या संबंधानें जर वरील तिन्ही ग्रंथ परस्परांशीं ताडून पाहिले, तर तें याहूनही थोडें आढळेल. तेव्हां एकंदरीत भारत, रामायण वगैरे ग्रंथांचा सरासरी आधार घेऊन वरील दोघां महाराष्ट्रकवींनीं स्वतंत्रपणेंच काव्यरचना केली आहे, असें म्हणावयास हरकत नाही. वामनादि कवींचीं स्फुट आख्यानें तर बहुधा 'रघुकिराता'दि काव्यांप्रमाणेंच स्वतंत्र होत !"

[निबंधमाला—अंक ४६, फेब्रुवारी १८७८]

१. येथें विस्तरभयास्तव हे उतारे दिले नाहीत. जिज्ञासु वाचकांनीं ते त्या त्या ग्रंथांतूनच पहावे, अशी त्यांस विनंति आहे.

२. हें प्रमाण वस्तुतः १, $\frac{१}{२}$ व $\frac{१}{३}$ असें आहे, हें स्पष्टच आहे. 'निबंधमालें'तील लेखांत गुद्रणदोष घुसलेला दिसतो !

(२)

पंत हे खरोखर भाषांतरकार होते की काय ह्यासंबंधी महाराष्ट्रांतील एक प्रसिद्ध लेखक कै० प्रो० शिवराम महादेव परांजपे, एम्. ए. 'काळ' पत्राचे संपादक, यांचे काय मत होते ते पुढे दिले आहे. त्यावरून पंत हे एक प्रतिभासंपन्न कवि होते, भाषांतरकार नव्हते, हे स्पष्ट दिसून येते:—



“पंतांनी आर्याभारत लिहितांना महाभारताचा आश्रय घेतला होता, यामुळे महाभारतातील रसनिष्पत्तीचा फायदा त्यांना आयताच मिळाला. परंतु त्याबरोबर त्यांच्याकडे काही टीकाकारांच्या मते एक कमीपणाही आला. तो असा की, पंत हे त्यामुळे एक भाषांतरकार म्हणून गणले जाऊ लागले. पंतांनी आर्याभारतामध्ये ज्या [कथा] लिहिल्या, त्या मूळ संस्कृत महाभारतामध्ये आहेत, एवढीच गोष्ट ज्यांनी वरवर पाहिली, त्यांनीच फक्त मोरोपंतांवरती भाषांतरकर्तृत्वाचा आक्षेप उत्थापित केलेला आहे. परंतु तो अगदी निराधार आहे. मोरोपंतांनी महाभारतातील मूळ कथा आधारापुरती घेतली, हे खरे; परंतु त्यामध्ये आपल्या चातुर्याने, सहृदयतेने, आणि कवित्वाने नवीन कल्पनांची, नवीन अलंकारांची आणि नवीन मोहकपणाची नवीन भर किती घातली आहे, हे महाभारत आणि आर्याभारत यांची तुलना केल्यानेच लक्षांत येण्यासारखे आहे. अशी थोडीशी तुलना ['काव्यसंग्रहा'चे संपादक] कै० ना० चिं० केळकर यांनी शल्यपर्वापासून करून दाखविलेली आहे. ती जरी थोडीशीच आहे, तरी वरील मुद्यासंबंधाने कोणाचीही खात्री पटवून देण्याला ती पुष्कळ आहे, यांत शंका नाही. यावरून हे स्पष्ट दिसून येईल की, पंतांनी फक्त कथाभागाचाच काय तो आधार महाभारतापासून घेतलेला आहे आणि असे आधार कोणी घेतलेले नाहीत ? संस्कृतमधील कविकुलगुरु जो कालिदास, त्याची 'रघुवंश' आणि 'कुमारसंभव' ही दोन उत्तम काव्येही जुन्या कथांच्या आधारावरच रचलेली आहेत. संस्कृतमधील उत्तम नाटककार जो भवभूति त्याची 'महावीरचरित' आणि 'उत्तररामचरित' ही नाटकेही जुन्या कथांच्या आधारावरच लिहिली आहेत. असली आपल्यामधील उदाहरणे आणखी किती तरी दाखविता येतील. किंबहुना, आपले बहुतेक जुने वाङ्मय अशाच तऱ्हेचे आहे. परंतु याच्यापेक्षाही विशेष आश्चर्य करण्यासारखी गोष्ट म्हटली म्हणजे इंग्रजीमधील सुप्रसिद्ध कवि शेक्सपियर याची आहे. हा कवि स्वतंत्र कल्पनेचा होता, याबद्दल कोणी शंका सुद्धा घेण्याला धजणार नाही. तरी पण शेक्सपियरने जुन्या रोमन आणि इंग्लिश इतिहासाच्या आधारावर जी नाटके लिहिली आहेत, त्यांतील कित्येक भाषणे 'प्लूटार्क'च्या चरित्रांतून आणि 'हॉलिनशेड'च्या बखरींतून जशी आहेत, तशींच्या तशींच शेक्सपियरने दिलेली आहेत. आणि तरीही त्याच्या उत्तमपणात यत्किंचितही कमीपणा आलेला नाही, किंवा ते भाषांतर आहे म्हणून त्याला कोणी दूषणही दिलेली नाही. सारांश, स्वतंत्र कल्पनेच्या कवीने आपला कथाभाग कोटून घेतला आहे, हा वास्तविक खऱ्या महत्त्वाचा प्रश्न नसून, त्याने आपल्या कार्याकरिता घेतलेला कथाभाग कशा रीतीने रंगविला आहे, आणि त्या योगाने तो आपल्या वाचकांना किती तल्लीन करून सोडीत आहे, या गोष्टी टीकाकारांनी मुख्यतः लक्षांत घेतल्या पाहिजेत.” [पराडकर यांनी प्रसिद्ध केलेल्या आर्याभारताचा उपोद्घात.]

२. ग्राम्य शब्दांचा प्रयोग.



मोरोपंतांच्या कवित्वाविषयीं किलेकांस शंका होती, ती नाहीशी करण्याकरितां कै. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनीं आपल्या 'मालें'त त्यांच्या कवितेंतील गुणदोषांचें परीक्षण करून, ते एक उत्कृष्ट कवि होते हें पुष्कळ प्रमाणांनीं सिद्ध करून दाखविलें आहे. त्यावरून काव्यनिरीक्षणांत त्यांची किती सूक्ष्म दृष्टि होती हें दिसून येतें.

पंतांच्या कवितेंत 'ग्राम्य' शब्दांचा क्वचित् उपयोग केलेला आहे, असें 'माला'कारांनीं विधान करून, अशीं कांहीं स्थळेंही दाखवून दिलीं. पंतांची योग्यता कमी करण्याच्या उद्देशानें त्यांनीं हा दोष दाखविला नव्हता, हें उघडच आहे. तथापि 'ग्राम्य' ह्या शब्दाच्या अर्थासंबंधीं मतभेद असल्यामुळे 'माला'कारांनीं दाखविलेल्या दोषास पंत कितपत पात्र आहेत, ही शंकाच आहे. म्हणून पंतांवरील आक्षेप व त्याचें कै. गणेशशास्त्री लेले यांनीं केलेलें निरसन हीं पुढें दिलीं आहेत:—



“[मोरोपंतकवीच्या] कृतींत आढळणाऱ्या एका मोठ्या दोषाचें निरूपण.....करतों. हा दोष अश्लीलत्व होय. अश्लीलत्व म्हणजे चावटपणा नव्हे; हा दोष मोरोपंतांच्या काव्यांत मुळींच आढळत नाही. अश्लीलत्व म्हणजे प्रौढ काव्यांत न खपण्यासारख्या ग्राम्य शब्दांचा प्रयोग व केवळ व्यावहारिक दाखले हे होत. सत्कवींची शब्दपद्धति व अर्थपद्धति लक्षपूर्वक पाहिली असतां ही गोष्ट सहज लक्षांत येण्यासारखी आहे, कीं दोहोंमध्ये ग्राम्यतेचा लेशही खपत नसतो; नुसती वाक्यरचनाही कवितेंत व्यावहारिक भाषेहून निराळी असावी लागते, आणि त्यांतून शब्द व दृष्टांत हे तर प्राकृत व्यवहारांतले व ग्राम्य भाषेंतले मुळींच उपयोगी नाहीत. काव्याचा उद्देश मनोरंजन हा असल्यामुळे, व जे विषय नेहमींच्या व्यवहारांतले व अत्यंत परिचित त्यांच्यापासून वरील उद्देश साध्य होत नसल्यामुळे, त्यांचे वाचक शब्द व त्यांचे दृष्टांत हे मनास आल्हाद देत नाहीत; उलटें असें सुद्धां होतें कीं, एकादें पद्य सुंदर साधलें असून त्यांत मोठा प्रौढ अर्थ संगृहीत केलेला असतो, पण वरच्या प्रकारच्या एका शब्दानें किंवा दाखल्यानें दुषांत मिठाचा खडा टाकल्याप्रमाणें होऊन जातें.....यास्तव त्याच्या स्पष्टीकरणार्थ कांहीं उदाहरणें देतो:—



(२) धृतराष्ट्रासि रुचेसी सांगे अत्युग्र नीति तो कणिक. ।

वणिक ग्राहकहस्तीं देतो विषसपिंशंकराकणिक. ॥ आदिपर्व—अध्याय २८।५



(७) गेला स्वर्गासि अमित सुकृतें जोडोनि राय; तें नाकी ।

होय सुदुःसह शका, जैसे बाळासि रायतें नाकीं. ॥ आदिपर्व—अध्याय ११।७५



दुसऱ्या...आयेंतील प्रसंगास वाण्याच्या दुकानाचा दाखला अगदीं अप्रयोजक दिसतो.....
[सातव्या] आयेंतील रायत्याचा दृष्टांत वाचून तर थोडेच वाचक हांसल्याशिवाय राहतील.
इंद्र कोणीकडे आणि रायतें तें काय ! !” [निबंधमाला, अंक ६३ पृष्ठे १४-१५]

वरील आक्षेपांचें निरसन कै० गणेशशास्त्री लेले यांनीं मोठ्या मार्मिकपणें केलें आहे,
तें रसिकांस खात्रीनें पटेल असें वाटतें:—

“तुम्ही मोरोपंताच्या कवितेवर मुख्यत्वे ग्राम्यत्वाचा दोष दिला. परंतु ग्राम्य म्हणजे नांगर-
हांके वगैरे हलके लोक यांच्याच मात्र भाषणांत येणारे जे शब्द, त्यांचा प्रयोग केला असतां
हा दोष होतो. पण तसें मोरोपंताच्या कवितेंत आढळत नाहीं. त्या कवितेंत ज्या शब्दांचा
प्रयोग केला आहे, ते शब्द सभ्यांच्याही भाषणांत येणारे असे आढळतात, म्हणून तो ग्राम्यत्व-
रूप दोष आहे, असें म्हणतां येत नाहीं. तसेंच सभ्य लोकांच्या व्यवहारांत येणाऱ्या गोष्टी
दृष्टांतत्वेकरून सांगितल्या असतां तोही ग्राम्यत्वरूप दोष नव्हे. तर उलटा अर्थसौलभ्यरूपानें
गुणच होय, असें म्हणण्यास बाध दिसत नाहीं.

तुम्ही ग्राम्यत्वदोषाच्या उदाहरणार्थ सात आर्या लिहिल्या, त्यांतील.....दुसरी ‘धृतराष्ट्रासि
रुचे’ इत्यादि आर्या आहे. हीत ‘कणिक’ या तीन अक्षरांचें यमक साधलें आहे आणि कण-
कीच्या संबंधानें वणिकाचा (वाण्याचा) दृष्टांत दिला आहे. पण तो पंतांनीं किती समर्पकपणें
योजिला आहे तो पहा ! वणिकापाशीं तूप, साखर, कणिक व असे अनेक प्रकारचे जिन्नस अस-
तात; त्यांतून गिऱ्हाइकास पाहिजे असेल तो जिन्नस तो काढून देतो; त्याप्रमाणें कणिकऋषीच्या
जवळ अनेकविध नीतींचें जणू पोतडेंच भरलें होतें. त्यांतून धृतराष्ट्रास आवडण्याजोगीच नीति
त्यानें त्यास सांगितली—हा अर्थ वणिकाचे दृष्टांतानें सुव्यक्त झाला !



आतां शेवटील सातवी आर्या ‘गेला स्वर्गासि’ ही होय. हीत ‘रायतें नाकीं’ या पांच अक्ष-
रांचें यमक साधिलें आहे आणि त्यासंबंधानें ‘रायतें’ हा शब्द आणावा लागला आहे. यांत
‘इंद्र कोणीकडे आणि रायतें कोणीकडे !’ असें तुम्ही उपहासरूपानें लिहिलें, परंतु आम्हांस तसें
वाटत नाहीं. कारण येथें इंद्रानें रायतें भक्षिलें, किंवा त्याचा त्याशीं कांहीं संबंध वर्णिला, असें
मुळींच नाहीं. माथ्यांत तिडीक जाण्याविषयीं हा दृष्टांत दिला आहे. रायत्यांत मोहऱ्या वांटून
घातलेल्या असतात आणि तें रायतें फार मुखप्रिय असतें. म्हणून बाळकें तें एकदम पुष्कळच खाऊं
लागलीं असतां त्यांचे नाकांत फणफणाट होऊन मस्तकांत तिडीक जाते, ती त्यांस सहन होत
नाहीं. तसें त्याच राजाचें स्वर्गास जाणें इंद्रास अत्यंत दुःसह झालें, असा अर्थ उघड आहे. यांत
‘इंद्र कोणीकडे आणि रायतें कोणीकडे !’ असली अननुरूपता मानण्यास जागा दिसत नाही !”

३. श्लेषाचें औचित्य.

कै० कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचा पंतांवर शेवटपर्यंत मोठा कटाक्ष असे. 'जुन्या व नव्या पंडितांचें विचारांच्या मयूरकवीविषयींचें अप्रेम त्यांच्या ठायीं एकवटलेलें होतें. मोरोपंत मुळीं कवीच नव्हे, तर पुराणांतील अर्थ घेऊन तो शुद्ध प्राकृत भाषेंत त्यांचें आर्यारूपानें प्रथित केला, एवढीच काय ती त्याची करामत हें त्यांचें ठरीव मत होतें.' (निबंधमाला—अंक ५९ पृष्ठ १८ टीप पहा). त्यांनीं 'अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह' नामक एक ग्रंथ लिहिला आहे. त्यांतील उतारा व 'निबंधमालाकार' कै० विष्णु कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचें त्यावरील मार्मिक विवेचन हीं पुढें दिलीं आहेत. त्यांवरून पंतांच्या खऱ्या योग्यतेविषयीं वाचकांस कल्पना सहज करितां येईल:—

(१)

“‘अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह’त एके ठिकाणीं असा लेख आहे:—

“वाक्याचा किंवा त्यांतील शब्दांचा अर्थ दोहींकडे लागत असला म्हणजे श्लेष नामक अलंकार होतो. जसे:—

तूं मलिन कुटिल नीरस जड हि पुनर्भवपणें हि कचसा च ।

धरिला शिरीं हि न खप्रकृतिगुण त्यजिसि नाम कच साच. ॥

[आदिपर्व—अध्याय १०।९]

ह्या स्थळीं कच नामक ब्राह्मणास जीं विशेषणें दिलीं आहेत, तीं केंसासही लागतात. साधारण कवि ह्या अलंकाराचा ह्वा तेथें प्रयोग करून आपल्या काव्यांस दुर्बोधता आणि-तात, व त्यांच्या ग्रंथांत एका शब्दाचे दोन अर्थ होत असतात, एवढ्यानेच त्यांस व किती-एक अरसिकांस ते ग्रंथ मोठे चांगले वाटतात; पण सहृदय पुरुष तसले लेख पसंत करीत नाहीत. हें आमचेंच मत आहे असें वाचणाऱ्यांनीं समजू नये; तर मोठमोठ्या सुज्ञ ग्रंथकारांचेही मत असेंच आहे.”

❀

❀

❀

सदरील उताऱ्यांतील मुख्य गोष्ट 'हवा तेथें प्रयोग' ही होय. म्हणजे मोरोपंतानें ज्या प्रसंगीं वरील आर्थें श्लेषाची योजना केली आहे, तो प्रसंग श्लेषरचनेस उचित नव्हे, हा त्यावर आक्षेप होय. आतां वरील श्लेष अप्रासंगिक कां याचा जर विचार केला, तर एवढेंच कारण दिसतें कीं, देवयानीचें बोलणें रोषाचें आहे, यास्तव चित्तवृत्ति कलुष झाली असतां श्लेषाची स्फूर्ति कोठून होणार? मिरवणुकीच्या वेळची घोड्याची ऐटदार चाल जशी रणांगणावर अप्रासंगिक होईल, त्याप्रमाणेंच क्रोधाच्या, शोकाच्या वगैरे भाषणांत श्लेष तर काय, पण सामान्यतः कोणताही अलंकार शोभणार नाही! पण असें असतां सर्वमान्य महाकवींच्या ग्रंथांतून पाहिलें असतांही शोकाच्या, क्रोधाच्या, वगैरे आवेशांत केलेलीं आषणेंही केवळ अलंकारविरहित असतात असें नाही. काव्याचा मुख्य हेतु मनोरंजन

असत्यामुळे अलंकाराचा थोडाबहुत प्रयोग वरील प्रसंगी केलेला आढळतो. उदाहरणार्थ पुढील श्लोक पहा:—

स्वप्नान्तरेऽपि खलु भामिनि पत्युरन्यं ।
 या दृष्टवत्यसि न कंचन साभिलाषम् ॥
 सा संप्रति प्रचलितासि गुणैर्विहीनं ।
 प्राप्तुं कथं कथय हंत परं पुमांसम् ॥
 निर्दूषणा गुणवती रसभावपूर्णा ।
 सालंकृतिः श्रवणकोमलवर्णराजिः ॥
 सा मामकीन कवितेव मनोभिरामा ।
 रामा कदापि हृदयान्मम नापयाति ॥

वरील हीं पथें जगन्नाथकृत ‘भामिनीविलासा’च्या ‘करुण’ नामक तृतीय विलासांतील आहेत. पहिल्या पद्यांत ‘गुण’ आणि ‘परं पुमान्’ हे शब्द श्लिष्ट आहेत, व दुसऱ्याचा तर सगळाच अर्थ श्लेषमय आहे.

तेव्हां वादविषयक आर्थेन श्लेषाच्या प्रयोगाबद्दल जर आमच्या कवीवर दूषण आलेंच, तर तें वरील महारसिकावर व महाकवीवरही तितक्याच मानानें येणार आहे !

शिवाय हेंही लक्षांत आणलें पाहिजे की, निर्भर्त्सनेच्या भाषणांत नामाच्या यथार्थत्वा-विषयींचा किंवा अयथार्थत्वाविषयींचा उल्लेख येणें हें अगदीं साहजिक आहे. कोणी गोरा असतां त्यास उद्देशून रागानें बोलतांना ‘तूं बाहेर जितका गोरा आहेस तितका आंतून काळा आहेस’; किंवा तो वर्णानें काळा असल्यास ‘तूं आंतबाहेर सारखाच काळा आहेस’ अशी बोलण्याची प्रवृत्ति लोकव्यवहारांत सुद्धां आढळते. मग काव्यांत तर हा प्रकार आढळेलच आढळेल. ‘गीतगोविंदां’त विप्रलब्धा नायिका नायकास रोषपूर्वक म्हणते:—

बहिरिव मलिनतरं तव कृष्ण मनोऽपि भविष्यति नूनं ।

कथमथ वंचयसे जनमनुगतमसमशरज्वरदूनम् ॥

“हे कृष्णा ! तूं बाहेरून जसा अत्यंत मलिन (काळा) आहेस, त्याप्रमाणेंच तुझें मनही आहेस वाटतें; एरवीं मदनसंतापानें पीडलेल्या अशा स्वानुरक्त जनाचें वंचन तुझ्या हातून कसे होईल ?”

१. न पाही स्वप्नीही पतिविण कधीं जी नर दुजा ।

स्पृष्टायुक्तं चित्तं जितकमलनालोत्तम मुजा ॥

सुशीला तूं पेशी पर पुरुष जो निर्गुण तथा ।

कशी पाहूं जासी हरिणनयने सत्वरतथा ॥

गुणांनीं जी पूर्णा अणुसम नसे दोषहि जिजा ।

अलंकारीं साजे रस वसतसे जींत पहिला ॥

मृदू जीचे वर्ण श्रवणसुख देती परिसतां ।

वसे ती पद्माक्षी मम हृदयिं जेंवी सुकविता ॥

पचरत्नावली.

कृष्णास व बलरामास धनुर्यागप्रेक्षणार्थं बोलवाषयास कंसाकडून अकूर आला असतां गोपी भ्रममनोरथ होत्सास्या अकूरास शिव्या देतातः—

यमदूतशतकूर हि स्वमुखें अकूर म्हणवितो मेला ।

आला गांव बधाया परि बाई ! हा न लेश कोमेला. ॥

तेव्हा वरील प्रमाणांवरून पाहतां वादविषयक आर्थेंतील श्लेषावर अप्रासंगिकत्वाचा जो दोषारोप केला आहे, तो दूर होईल असें वाटतें.



श्लेषाचा प्रयोग आमच्या कवीस कितीसा प्रिय होता व तो त्याच्या कवितेंत कितीसा आढळतो, तसेंच जीं थोडीं बहुत अशीं स्थळें आहेत त्यांस श्लेषरचनेच्या योगानें दुबोधल कितीसें आले आहे, याविषयीं येथें कांहीं निराळें लिहिणें नकोच. वरील सर्व गोष्टींचा विचार झाला असतां प्रस्तुत महाराष्ट्रकवीची 'साधारण कवि' या पदांनीं जी अवगणना केली आहे, तीही सहजच निराधार होणार आहे !”

[निबंधमाला, अंक ५९]

(२)

उपरिनिर्दिष्ट वादविषयक गीतींतील श्लेषालंकाराच्या औचित्याविषयीं व प्रासंगिकत्वासंबंधीं अलंकारशास्त्रज्ञ लेखक व रसिक कवि कै० गणेशशास्त्री लेले यांचें काय मत होतें तें पुढें दिलें आहे. तें व 'निबंधमाला'—कार यांनीं केलेलें विवेचन हीं वाचून कै० कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांच्या लेखाच्या अयथार्थत्वासंबंधीं वाचकांची खात्री पटेल, असें वाटतेंः—



“मोरोपंतावरील फार दिवसांपासून तुम्हीं आरंभलेला निबंध [नुक्ताच] समाप्त झाला. त्यांत या कवीचे गुण मोठ्या मार्मिकपणानें व यथार्थपणानें वर्णिले, ते पाहून बहुत समाधान वाटलें. या कवीच्या गुणांस न जाणणारे असे अरसिक लोक त्याचे कवितेवर पुष्कळ दोष देतात. परंतु हा कवि मोठा मार्मिक, अत्यंत रसिक, आणि संस्कृत भाषेंत गाढा व्युत्पन्न असून छंद व व्याकरण यांच्या नियमास बिनचूक धरून चालणारा असा होता. हें त्याची कविता पाहून रसज्ञ व मार्मिक परीक्षकांचे सहज ध्यानांत येईल. याची कविता पंडितमान्य आहे, ही गोष्ट प्रसिद्ध आहे. परंतु ती केवळ प्राकृत जनांस न समजल्यामुळे ती त्यांस आवडत नाही, हेंही खरें आहे. ही प्रौढ असल्यामुळे रसास्वाद समजण्यास संस्कृत व प्राकृत या दोनही भाषांतील व्युत्पत्ति उत्तम असून अंगां रसज्ञताही असली पाहिजे. नाहीतर 'कौबड्यास रत्न' या न्यायानें अनधिकारी पुरुषास या कवीची कविता उपहासास्पद होते. देवयानीने कचास म्हटलें, ती आर्या पहा कशी सुंदर आहे !

२९ मो० म० आ०

“तू मलिन कुटिल नीरस जडहि पुनर्भवपणेंहि कच साच ।

धरिला शिरीहि न स्वप्रकृतिगुण त्यजिसि नाम कच साच” ॥ १ ॥

या आर्येत कचाचें कचत्व या कवीनें, मलिन, कुटिल, नीरस इत्यादि पदांनीं, व “धरिला शिरीहि न स्वप्रकृतिगुण त्यजिसि” या वाक्यानें, कसें उत्कृष्टपणें वर्णिलें आहे ! या रसाचा स्वाद केवळ प्राकृत व अरसज्ञ जनास कोढून समजणार ? असो, तुम्हीं या पंडितमान्य रसिक कवीचें गुणवर्णन केलें तें योग्य होय.”

[निबंधमाला-अंक ७०]

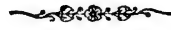
४. शिष्योत्तम उत्तंक.

उत्तंककृत कुडलाहरणाची कथा व्यासकृत आदिपर्व, अध्याय ३ यांत दिलेली आहे. तिचा अनुवाद पंतांनीं खकृत आदिपर्व, अध्याय २ गीति ६६-१३५ यांत केला आहे. परंतु हीच कथा व्यासकृत आश्वमेधिकपर्व, अध्याय ५६-५८ मध्ये बऱ्याच निराळ्या रीतीने दिलेली आढळली, म्हणून जिज्ञासु वाचकांसाठी तिचा सारांश पुढें दिला आहे:—

गौतमऋषीस अनेक शिष्य होते. पण त्यांत उत्तंक हा गुरुभक्ति, मनोनिग्रह, शुचिर्भूतपणा व मनाचा मोठेपणा या गुणांत सर्वांहून वरचढ होता. गौतमांनीं ज्यांची विद्या पूर्ण झाली होती अशा अनेक शिष्यांस आपापल्या घरी जाण्याची अनुज्ञा दिली. उत्तंकाच्या पाठीमागून आलेले शिष्यही विद्या संपवून परत गेले. पण उत्तंकावर गुरुजींचें विशेष प्रेम असल्यामुळे त्यांनीं त्यास परत जाण्याची आज्ञा दिली नाही. याप्रमाणें चाललें असतां इतका काळ लोटला कीं, उत्तंकास गुरुगृही गुरुसेवा करीत असतांनाच वार्धक्य आलें. वस्तुतः याची त्यास वार्ताही नव्हती! परंतु पके दिवशीं डोकीवरून आणलेला लांकडांचा भारा, अतिशय थकल्यामुळे, उत्तंकानें एकदम आश्रमाच्या आंगणांतच झुगारून दिला. त्याच्याबरोबर त्यास अडकलेली त्याची पांढऱ्या जटेची एक बटही तुटून आली. ती पाहतांच उत्तंकास फार वाईट वाटलें. ‘आपणास म्हातारपण आलें, तरी आपली गुरुसेवा अजून संपत नाही व गुरुही आपणास अद्याप गृहस्थाश्रम करण्याची आज्ञा देत नाहीत; आपणास आतां वैवाहिक सुख कसचें मिळणार?’ असा विचार मनांत येऊन उत्तंकास मोठें दुःख झालें व त्यानें अश्रु दाळण्यास सुरवात केली. तेव्हां गौतमांच्या आज्ञेवरून त्यांच्या कन्येनें उत्तंकाचे अश्रु आपल्या ओंजळींत धरले. ही गुरुकन्या मोठी सौंदर्यसंपन्न असून तिचे डोळे फारच पाणीदार होते. उत्तंकाच्या तोंडून त्याच्या शोकाचें कारण कळल्यावर गौतमांनीं त्यास घरीं जाण्याची अनुज्ञा दिली. येवढेंच नव्हे, तर त्यास बल, शील, तारुण्य व आपली सुंदर कन्या हीं देऊन कृतार्थ केले. गौतम व त्याची पत्नी अहल्या यांस उत्तंक ‘गुरुदक्षिणा काय देऊं?’ असें आग्रहानें विचारूं लागला. पण ‘शिष्यानें आपल्या सेवेनें व वर्तनानें गुरूस संतुष्ट व सुप्रसन्न करणें हीच खरी गुरुदक्षिणा आहे; निराळ्या दक्षिणेची गरज नाही’ असें उभयतांनीं त्यास परोपरीनें सांगितलें. पण उत्तंक आपला हट्ट सोडीना. तेव्हां अहल्येनें स्वीस्वभावसुलभ अशा इच्छेनें प्रेरित होऊन त्यास सांगितलें कीं, ‘सौदासराजाची पत्नी मदयंती जीं रत्नकुंडलें धारण करीत आहे, तीं गुरुदक्षिणा म्हणून मला आणून दे.’ गुरुपत्नीच्या ह्या आज्ञेप्रमाणें उत्तंक सौदासराजाकडे गेला. पण तो एका ब्राह्मणाच्या शापामुळे राक्षस होऊन नरमांस भक्षण करीत वनांत हिडत असे. राक्षसांच्या भोजनाची वेळ सायंकाळीं असते. त्या वेळीं उत्तंक जवळ येतांच सौदासराजाच्या तोंडास पाणी सुटलें. पण उत्तंक त्यास म्हणाला:—‘गुरुकार्याकरितां मी तुझ्याकडे आलों आहे; तुझ्या पत्नीचीं रत्नकुंडलें मला देऊन हें माझें कार्यं सफल कर. मी गुरुपत्नीस तीं देऊन पुन्हां तुजकडे परत येईन. मग तूं मला खुशाल खा. पण गुरुकार्य पार पडेपर्यंत तूं माझे प्राण घेऊं नकोस’. उत्तंकाचें हें म्हणणें मान्य करून सौदासराजानें त्यास मदयंतीकडे पाठविलें. तिच्याजवळचीं हीं रत्नकुंडलें

दिव्य असून त्यांतून सदोदित सोने बाहेर पडत असे व ती रात्री नक्षत्रांप्रमाणे झळकत! ही धारण करणारास तहान-भूक किंवा कसलेही भय यांची बाधा होत नसे. तसेच ही धारण करणाराचे वय जसे लहानमोठे असेल, त्याप्रमाणे ती लहानमोठी होत! असली ही कुंडले मदयंतीपासून हिरावून घेण्यास देव, यक्ष, राक्षस व नाग हे टपलेले होते. ही कुंडले जमिनीवर ठेवली तर नाग, जेवून आंचवलेल्या हाताने घेतली तर यक्ष, व ती घेऊन कोणी निजला तर देव, ती हिरावून नेणार होते! मदयंती ही कुंडले उत्तंकाचे हवाली करण्यास कबूल झाली. पण तिने आपल्या पतीची पटण्यासारखी खूण मागितली. उत्तंक पुनः सौदासाकडे परत आला; तेव्हा त्यास त्याने एक खुणेचा श्लोक सांगितला. उत्तंकाने मदयंतीकडे जाऊन तो श्लोक म्हणून दाखविताच तिने कुंडले त्याच्या स्वाधीन केली. ती घेऊन उत्तंकाने पुन्हा सौदासाकडे येऊन त्यास विचारले की, 'तुम्ही माझी आतां मैत्री झाली आहे. तर तू मला मित्रास योग्य असा सद्वा दे. माझे आतां इष्टकार्य झाले आहे व तुम्ही नरमांसभक्षक आहेस. अशा स्थितीत मी तुजकडे परत यावे की नाही, हे मला खरेखरे सांग!' यावर सौदास म्हणाला की, 'खरे सांगावयाचे तर तू मजकडे पुन्हा न येणे हेच श्रेयस्कर आहे; येथील तर खास प्राणास मुकशील!' सौदासाचे हे म्हणणे मान्य करून मदयंतीने सांगितल्याप्रमाणे आपल्या कृष्णाजिनांत दिव्य कुंडले बंदोबस्ताने बांधून घेऊन उत्तंक चालू लागला. चालतां चालतां वाटेत त्यास भूक लागली. तेव्हा तें गांठोडे बिल्ववृक्षाच्या फांदीस बांधून तो वर चढला व बेळफळे काढून खाली टाकू लागला, पण त्याने टाकलेली कांही बेळफळे त्याच्या गांठोड्यावर जोराने पडल्यामुळे तें कुंडलांसह खाली पडले. लागलीच ऐरावत कुळांतल्या एका नागाने ती कुंडले घेऊन तोंडांत घातली व तो निळांत पडून गेला! उत्तंकाने खाली येऊन हातांत एक दांडकें घेतले व त्याने तें बीळ तो एकसारखे खणू लागला. पस्तीस दिवसपर्यंत त्याने असे केले, तरी त्यास कुंडले पळवून नेणाऱ्या नागाचा पत्ता लागला नाही. 'कांही झाले तरी कुंडले परत मिळेपर्यंत उद्योग सोडावयाचा नाही. मग त्यांत मरण आले तरी बेहत्तर' असे त्याने ठरविले, तेव्हा त्याचा असा निर्धार पाहून इंद्राने आपल्या वज्राची सर्व शक्ति उत्तंकाचे दांडक्यांत घातली. तेणेकरून त्याच्या प्रहाराने पृथ्वी विदीर्ण होऊन नागलोकाचा रस्ता त्यास खुला झाला. तेथील घरे सोने, मोती व रत्ने यांची बनविलेली असून स्फटिकाच्या पायऱ्यांच्या विहिरीही होत्या. या नागलोकाचे महाद्वार तर शंभर योजने लांब व पांच योजने रुंद होते! नागलोकांत आपण आलों, तरी आपली कुंडले कोणत्या नागाने नेली, हे आपणांस कसे कळणार? अशी विवंचना उत्तंक करीत आहे, तोंच तेथे एक पांडव्या शेषदीचा काळा घोडा आला. त्याचे तोंड व डोळे हे लाल असून तो अत्यंत तेजस्वी होता. हा त्याच्या गुरुजींनीच प्रज्वलित केलेला पवित्र अग्नि असून तोच घोड्याच्या रूपाने त्याच्या साहाय्यार्थ तेथे आला होता. त्याच्या सांगण्यावरून उत्तंकाने त्याच्या अपानद्वारांत कुंकावयास आरंभ केला. तेव्हा तो अग्नि अतिशय भडकला व घोड्याच्या रोमरंध्रांतून धुक्याप्रमाणे अतिशय दाट असा धूर निघू लागला. हा धूर सर्व नागलोकभर पसरून नागांना कांहीच दिसेनासे झाले! तेव्हा ते सर्व उत्तंकास शरण आले आणि त्याची कुंडले त्यास परत देऊन त्यांनी त्यास प्रसन्न केले. उत्तंकानेही परत येऊन ती दिव्य कुंडले गुरुपत्नीस मोठ्या आनंदाने अर्पण केली.

५. अपरिचित शब्दांची सूची.



अटकळें ३०११
 आजवळ ३८८५
 आव ११४५
 आळ ३३५३
 उघडणें १९१९९
 उजविणें १७१२६
 उलणें ३७१६४ व ७४
 उसरी ३७४
 एकटका ३३१३६
 एकल २५१२३
 एकवट २०११७
 एकसरणें २९१२१
 एकाकी ३१५८, ३६१६२
 ओप २९१४६
 कवळणें १९१८१, २३१५
 कळकळणें ३७१६१
 काचा २७१२८
 काशाला ३५११५
 कीर्तणें १२१८९
 कीर्तन १०१५
 कुडकी २१३९
 केंडणें २९१४४
 केवा १७११०, ३८१४९
 कोलणें ३३११०
 खचणें ३११६९, ३८१११ व ३०
 खडतरणें २६१४७
 खरखरा ५१७६
 गाबाळ ३७१४२
 गोकर्ण २६१५०

गोडवे ३८१७४
 घोंटणें २४१७
 चकवणें ३८१८५
 चचणें ३११६९
 तग ३०१९, ३५११९
 दंडक १५१६९, १९१५०, २६१३४, २९१२३
 दापणें ९१५०, ३३११२
 धवळणें ४१४६, १९१८१
 धुतारणें ५१७८
 धुतारा २९१४१
 नाचारी २५१२६
 निकर ३८१२० व ६२
 निपट २१११६
 पटगृह २११११
 पटसदन २१११२
 पर १११३५
 पळवा ३८१५०
 पाथर ३०११०
 पायथा ३६१२३
 पावणें २८१७
 पावविणें ३५११५
 पासले २९१६८
 पुनीत ३८११३
 पेटे २३११३
 फटकळ ३०११
 फटविणें २९१७४
 फळणें २११३१, २४१२६
 बाटणें ३५१७४
 बोळ ३७१३४

१. ह्या व पुढील परिशिष्टांतील प्रत्येक शब्दापुढचा पहिला अंक अध्याय व दुसरा अंक गीति यांचा दर्शक आहे.

बोळविणें ५१७९, १०१९२
 भरारणें १२१२०
 भावा १५१३६
 भीडस १५१५१
 भोंदणें २९१८
 मानवणें ३८१३८ व ७९
 रागेली १०१३३
 राबणें २९१३१
 रायतें १११७५
 लाग १५१६३
 लागणें २१७५
 लेखा ३०१३१
 वठणें २८१२
 वळणें ३८१८२
 वळसा १५१६८
 वाणी २६१७४
 विट (वीट) २११६
 विनटणें १५१५२

विहिरा २९१४२
 वेंघणें ५१७३
 वेंचणें १९१९४
 वैरणें २७११४
 वोळणें ७१३६
 सकट ३४१५
 समजावा ३७१२८
 सवे ९१३९
 सांगतें ३४११६
 सांज ३०१६१
 सुजणें ५१९४, ३०१२७
 सोंगाळ ३०१६
 सोलणें ३३११०
 हरपणें ३६११४
 हरिख ३११६९
 हुडकणें २१३९
 हेरणें १११४९
 होगलित ३५१९५

६. संस्कृत व्याकरणानुसार शब्दयोजना.

अनुष्टी २।१११

अश्रु ९।१६

अहोरात्र ३३।१०

उपाध्यायी २।७४

उपाध्यायिनी २।७५

चाप ३।५।२९

तम ३३।१८

तिमिर ३३।११

दिन ५।८३

देह ८।३१

नयन ३०।६

पद्म ३६।६३

भस्मसात् ३४।८७

भूत २।१।२

मस्तक ५।५७, २६।२७

मित्र २।१।१३, २४।२, ३।७।९

यातु ३०।५२

रण २६।७५

रक्ष ३।१।६७

रात्रिदिव २।५७, १।४।१५

रात्रौ ४।८४, २९।५०, २९।६३, ३।१।५८,
३३।१०, ३४।४६

वत्स २।३।५, ३४।२५

वपु ८।२८

वस्तु ७।५९, ३४।४६, ३६।३६, ४०, ४१

विघ्न ४।१०४, २२।२

विमान २६।२

वृंद २।५६, ४।११९

समर ३।५।७६

७. श्लेषयुक्त स्थलांवा निर्देश.

अघ ९।१८
 अजड १०।९
 अमृत ४।१६७
 अंक ५।१०७; १८।२१
 आर्या ३७।७०
 कच १०।९
 कर १०।२६
 कुटिल १०।९
 कोटि ३५।५०
 खेद २।६९
 जड १०।९
 जीवन ५।३३
 तप्त ३७।२५
 तम ३।३५
 ताप १८।२१
 तिलक ३४।७३
 देव १२।३९
 द्विज २३।१८
 द्विजराज ५।१०७, ३२।१२
 द्विरेफ ३३।२५
 धर्म ३६।१५
 नंदन ३७।५७

नीरस १०।९
 पय ३७।२५
 पंक १५।५४
 पुनर्भव १०।९
 प्रताप १२।९१
 मनोरमाकृति १।१९
 मेलिन १०।९
 मळ १७।१३
 रस १।५; १०।९४
 राजा १२।९०; १४।१६
 वर्ण १।२
 विमूढ ३।३५
 शम ३७।२५
 शुक्र २३।१८
 शुचि ११।४३; १८।२१
 शंकर ३।१२१
 श्रुति २५।२३
 श्रुतिमत १।२
 सुदर्शन ११।८५
 सुवृत्त १८।२१
 क्षीर १५।२५
 क्षेत्र १५।६८

८. एका गीतीच्या अर्थासंबंधी चर्चा.

पंतांच्या काव्याच्या अनेकाथलाविषयी समजूत त्यांच्या हयातीपासूनच प्रचलित असून तिच्या संबंधी एक दंतकथाही प्रसिद्ध आहे, ती अशी:—पंतांच्या उपदेशावरून राम-जोशीबोवांनी आपल्या हातांतील डफ टाकून देऊन कीर्तन करण्यास सुरुवात केली. पुढे एकदां जोशीबोवांच्या अत्यंत आग्रहावरून पंत त्यांच्या कीर्तनास हजर होते. तेव्हां त्यांनी पंतांच्या भारतांतील एका आख्यानावर कीर्तन चालविले असतां एका गीतीचा एक कथानकपर व एक वेदान्तपर असे दोन अर्थ सांगितले व चटकन् पंतांच्या उदराकडे बोट करून म्हणाले, की माझ्या अल्पमतीस जे दोन अर्थ सुचले ते मी सांगितले, पण ह्या विशाल उदरांत आणखी किती अर्थ भरलेले असतील ते त्यांचे त्यांसच ठाऊक ! अशा रीतीने जोशीबोवांनी पंतांच्या दांवीलपणासंबंधी विनोद करून त्यांच्या कवितेंत अर्थबाहुल्य असतें हें ध्वनित केले, हें उघडच आहे.

आतां अगदीं बारकाईने पाहिले तर पंतांच्या कवितेंत श्लेषप्रयोगांची उदाहरणे अगदींच नाहीत असें नाही. परंतु जेथे श्लेष उत्तम प्रकारें साधून अर्थबाहुल्य साधले आहे अशीं पद्ये फारच थोडीं आहेत. प्रस्तुत पर्वांत आम्हांस असें फक्त एकच पद्य (अध्याय ९।६३) आढळले. ह्याखेरीज आणखी कांहीं पद्यांत श्लेष आढळतो, पण तो एकाद्या दुसऱ्याच शब्दावर आहे (परिशिष्ट ७ पहा). ह्यावरून पंतांची अर्थबाहुल्य-संबंधी झालेली प्रसिद्धी ही केवळ अज्ञानाने व अंधपरंपरेनें झालेली आहे, हें स्पष्टच आहे.

वस्तुस्थिति जरी अशी आहे, तरी क्वचित् प्रसंगीं उपरिनिर्दिष्ट समजूत दृढ होण्यास कारणेही घडतात व त्यामुळे १२५।१५० वर्षांपासून प्रचारांत असलेल्या समजुतीचा निरास न होतां वाचकांच्या मनोभूमींत तिची पुन्हां वाढ होऊं लागते. पुण्यपत्तनस्थ कांहीं पंतभक्तांनीं प्रस्तुत पर्वाच्या २५ व्या अध्यायाच्या ३५ व्या गीतीच्या उत्तरार्धाच्या अर्थासंबंधी जी चर्चा केली आहे, ती अशा प्रकारच्या समजुतीस बळकटी आणणारी आहे. यासाठीं ती चर्चा आमच्या वाचकांच्या सोयीसाठीं येथें उद्धृत करीत आहों. ती त्यांस बरीच उद्बोधक होईल, असें आम्हांस वाटते.

सद्वृत्त गीति अशी आहे:—

येजनि पुरासि अर्जुन, एकांतीं स्वगुरुला म्हणे, 'गुरुजी ! ।

स्मरती स्ववरोक्ति तुम्हां मत्पंचप्राणपन्नगा ! गुरु जी. ? ॥

(अ.) ह्या गीतीच्या अर्थासंबंधानें रा. गो. कृ. मोडक लिहितात:—



३. संदर्भ:—द्रोणाजवळ अर्जुनाचा शस्त्राभ्यास चालू असतांना त्याने वनामध्ये एकलव्य नांवाच्या भिळाची अपूर्व करामत पाहिली. या भिळानें द्रोणास गुरु मानिलें होतें. अर्जुनास

शस्त्रविद्येत अद्वितीय होण्याची ईर्ष्या होती. तदनुरूप तो प्रयत्नशील असून, द्रोणानेही त्यावर संतुष्ट होऊन त्याची इच्छा पुरविणारा असा बरही त्यास दिला होता. या बराचें स्वरूप [गीति] ३६ मध्ये [पुढें] सांगितलें आहे.

४. वादविषयक अर्थेचा सामान्य अर्थः—अरण्यांतून परत येऊन अर्जुनानें एकांतांत द्रोणाचार्यास विचारिलें, “तुम्हीं मला दिलेला वर तुम्हांला आठवतो ना?” इत्यादि. या आयेंत ‘मत्पंच-प्राण-पन्नगा-गुरु’ अशी रचना आहे. [‘काव्यसंग्रहा’तील व रा० पराडकर यांच्या] छापील प्रतींत गुरु हें पद व्यस्त लिहिलें आहे. पण हा असा पदच्छेद प्रमाण मानण्याचें कारण नाही. हा पदच्छेद पंतकृत नसून केवळ संपादकनिर्मित आहे. करितां अर्थसौष्ठवास्तव कोणासही तो बदलण्यास अधिकार आहे.

५. दोन पदच्छेदः—(क) ‘मत्पंच-प्राण-पन्नगा ! गुरु’ व (ख) ‘मत्पंच-प्राण-पन्नगागुरु,’ यांतील (क) पहिल्या पदच्छेदानुसार अर्थ—माझ्या पंचप्राण-वायूंना सर्पासारख्या भक्षण करणाऱ्या शिक्षका. (ख) दुसऱ्या पदच्छेदानुसार अर्थ—माझे पंचप्राण हाच (किंवा) हेच कोणी सर्प त्यांस अगुरु—चंदनाप्रमाणें असलेल्या. पहिल्या अर्थामध्ये द्रोणाचार्यास अर्जुनाच्या प्राणांचा स्वाहाकार करणारा म्हणून वर्णिलें आहे. अर्थात् गुरुजींस शिष्याचा घातक म्हणून वर्णन करणें अत्यंत अप्रयोजक आहे. करितां हा अर्थ सर्वस्वी लाज्य होय. दुसऱ्या अर्थामध्ये शिष्याच्या पंचप्राणांस सर्पाची उपमा दिली आहे व त्याच वेळीं गुरुजींस अगुरु (चंदनाची) उपमा दिली आहे. अगुरु हा उच्चप्रतीचा चंदन गणला जातो. सर्पजाति गंधप्रिय असल्याने सर्पांनीं अगुरूचा आश्रय करणें सर्वथा योग्य आहे. करितां या दुसऱ्या अर्थात शिष्यप्राणांस आधार म्हणून गुरुजींचें वर्णन असल्याने, हाच अर्थ समर्पक ठरतो. प्राणपन्नगागुरु हें वर्णन कदाचित् ‘स्वरोक्ति’ यासही लागू शकेल. स्वरोक्ति म्हणजे ‘तुम्हीं दिलेला—बोललेला—आशीर्वाद.’ येथें अर्जुन म्हणतो, “तुम्हीं दिलेला आशीर्वाद—तूं अद्वितीय योद्धा होशील—हा माझ्या प्राणांस आधारभूत आहे. माझ्या इष्टेंस हा पोषक असल्याने यावर माझ्या प्राणांची मदत आहे. अशा रीतीनें अगुरु—चें रूपक स्वरोक्ति किंवा गुरुजी यांपैकी कोणावरही यथारुचि कल्पावें. आर्यातीचें ‘जी’ हें पद संबंधी-सर्वनाम किंवा संबोधनार्थक अव्यय मानावें.

६. अर्थनिष्कर्ष—अर्जुनानें रानांतून परत येऊन द्रोणाचार्यास एकांतांत म्हटलें, ‘(जी) अहो गुरुजी, सर्पांना अगुरुवृक्ष जसा आश्रय असतो. तसे तुम्ही माझ्या प्राणांना आहां. तुम्हींच मला दिलेला वर आठवतो ना ? (तो खरा करण्याकरितां तुम्हीं एकलव्यास मज्जन शस्त्रकौशल्यांत कमीच ठेविलें पाहिजे).

७. अर्थविकल्पः—अगुरुचें रूपक द्रोणावर किंवा वरोक्तीवर करावें, तसेंच ‘जी’ हें पद सर्वनाम किंवा अव्यय ध्यावें. अशा रीतीनें येथें चार अर्थ संभवतील. पैकीं ‘जी स्वरोक्ति ती तुम्हां सरती.’ असा अन्वय जी सर्वनाम मानल्यास करावा लागेल. पण हा अन्वय योग्य नाही. कारण तेथील विशेषणवाक्यानें स्वरोक्तीचे अर्थांत भर मुळीच पडत नाही. ‘राम जो आहे तो लंकेस गेला’ या वाक्यांत ‘जो आहे तो’ हे शब्द जसे निरर्थक तसेंच ते वरील वाक्यांत होत. तसेंच वरोक्तीस आधारभूत वर देणारी व्यक्ति असल्यानें वरोक्तीहून ती व्यक्तीच महत्तर

ठरणार; त्यामुळे अगुरूचें रूपक द्रोणावर करणेंच प्रशस्ततर होय. सारांश—अगुरूचें रूपक गुरु-जीवर करावें व ‘जी’ हें अव्यय मानावें हेंच योग्य दिसतें.

(मतिविकास—वर्ष १ अंक ११, फेब्रुआरी १९३३)

(आ.) रा. द. प. सहस्रबुद्धे यांनीं वर उद्धृत केलेल्या रा० मोडक यांच्या लेखावर केलेली चर्चा:—

वर शिरोभागीं उद्धृत केलेल्या आयेंत वादाचा जो महत्वाचा मुद्दा आहे तो “मत्पञ्चप्राणपन्नगा-गुरु जी” या शब्दसमूहावर आहे. पराङ्करप्रत-की जी सर्व प्रतीत श्रेष्ठ गणली जाते—त्यांत याचा ‘मत्पञ्चप्राणपन्नगा गुरुजी’ असा पदच्छेद केला आहे. कै० ज. बा. मोडक व वा० दा० ओक यांच्या प्रतीत व आणखी एक दोन प्रतीत हाच पदच्छेद आढळतो. या आयेंचा सर्वसाधारण अर्थ “माझ्या वायुरूपी पंचप्राणांना सर्पाप्रमाणें भक्षण करणाऱ्या शिक्षका !” असा केला जातो. हा अर्थ म्हणजे त्या त्या संपादकांनीं ओढून ताणून आणलेलें चंद्रबलच होय. हा अर्थ म्हणजे त्या आयेंची थड्याच होय. एकतर गुरु व जी यांचा विनियोग अर्थसौष्टव्यदृष्ट्या नीट होत नाही व दुसरें म्हणजे गुरुशिष्यांचें जें येवढें प्रेम, त्यास एकदम तिलांजली देऊन “शिष्याच्या नाशास कारणीभूत” असें गुरुजींचें वर्णन करणें हें केव्हांही गैरवाजवीच दिसणार आहे. हा अर्थबोध रा. मोडक त्याज्य ठरवितात हें सयुक्तिकच आहे; तरी देखील जर एकाद्यानें द्वितीय अर्थांत असलेल्या “गुरुजी” या पदाचा ‘गुरु’ म्हणजे मोठी, व ‘जी’ हें संबंधी सर्वनाम घेऊन, हें सर्व अर्जुनानें गुरुजींवर रुष्ट होऊन, ‘जी मला अति महत्त्वाची वाटते ती आपली आशीर्वादवाणी आपणांस आठवते का’ असा अर्थ केला तर “मत्पञ्चप्राणपन्नगा” याचा अर्थ “माझ्या पंचप्राणांना सर्पाप्रमाणें भक्षण करणाऱ्या” असा योग्यच होईल. कारण गुरूनें एकलव्यास अर्जुनाहून श्रेष्ठ करणें म्हणजे अर्जुनाचें एकप्रकारें प्राणहरण करणेंच होय. असा अर्थ केल्यास तो साधेंच होईल.

श्री. मोडक यांनीं “मत्पंचप्राणपन्नगागुरु” याचा पदच्छेद ‘मत्पंचप्राणपन्नग’ ‘अगुरु’ असा करून अगुरु (म्हणजे उच्च प्रतीच्या चंद्रनाचा वृक्ष) याचें रूपक द्रोणाचार्यांवर अगर वरो-क्तीवर करावें व त्याप्रमाणेंच ‘जी’ हें संबंधी सर्वनाम अगर संबोधनार्थी अव्यय मानावें असें प्रति-पादिलें आहे. शेवटीं अर्थविकल्पांत ते म्हणतात कीं, ‘जी’ सर्वनाम घेतल्यानें “जी स्वरोक्ती ती तुम्हांस स्मरती ?” असें ‘जो राम आहे तो लंकेस गेला’ याप्रमाणें निरर्थक सर्वनाम होईल. त्याचप्रमाणें अगुरूचें रूपक वरोक्ती किंवा द्रोणाचार्य यांजवर करावयाचें तेव्हां वरोक्तीस आधा-रभूत व्यक्तीच असल्यामुळे ती महत्तर ठरणार. तेव्हां अगुरूचें रूपक द्रोणाचार्यांवरच करावें हें योग्य होय. असें म्हणून विकल्पांमुळे उत्पन्न झालेल्या चार अर्थांपैकीं अर्जुनानें रानांतून परत येऊन गुरुजींस एकांतांत म्हटलें (जी) अहो गुरुजी, सर्पाला अगुरु वृक्ष जसा आश्रय असतो तसे तुम्हीं माझ्या प्राणांना आहां. तुम्हीच मला दिलेला वर आठवतो, हा अर्थ कायम ठेवला आहे.

अगुरूचें रूपक योग्य कसें तें सांगतांना ज्याप्रमाणें अगुरु हा सर्पाचा आधार त्याप्रमाणें शिष्य-प्राणांस आधार असें गुरुजींचें वर्णन करणें योग्य होईल असें ते म्हणतात. वरोक्तीवर

रूपक करतांना तुम्ही विलेला आशीर्वाद माझ्या प्राणास आधारभूत आहे. माझ्या ईश्वर तो पोषक असल्यामुळे यावर माझ्या प्राणांची (ज्याप्रमाणे सर्पांची अगुरूवर त्याप्रमाणे) मदार आहे.” असा शुक्तिवाद त्यांनी केला आहे.

या अर्थावरील आक्षेपः—

(१) द्वितीय आर्यांतील श्लोकांचे पद ‘जी’ याचा उपयोग संबोधनाची अव्यय असा केल्याने वरील अर्थातील ‘गुरुजी’ याचे काय करावयाचे ? अर्जुनाने वर स्पष्ट “गुरुजी” म्हणून द्रोणास हांक मारली असता ‘जी’ यास संबोधनाची अव्यय मानून पुनरुक्तीचा दोष कां प्राप्त करून घ्या ?

(२) असा साधा अर्थ घेतल्यास “एकांती” या शब्दाची जरूरी काय ? एकलव्यास पाहून अर्जुनास विषाद, दुःख व गुरूचा राग आला होता. हा राग मोरोपंतांनीच ३७ व्या आयेंत ‘सत्य असावा जगांत बोल तुजा’ या वचनाने व्यक्त केला आहे. शिष्याने—नव्हे प्रियशिष्याने गुरुजीस हें टाकून बोलण्यासारखेंच आहे, हे शब्द त्यास राग अनावर झाल्यामुळेच त्याच्या तोंडून बाहेर पडले आहेत. तेव्हां हे अपमानकारक शब्द इतर शिष्यांनी ऐकू नयेत म्हणूनच अर्जुन गुरूस एकांतांत बोलला असला पाहिजे. श्री. मोडक यांच्या अर्थाने ‘एकांती’ चे अर्थसौष्टवदृष्ट्या काय महत्त्व उरते ?

(३) १ मध्ये जी ‘जी’ची ओढाताण होत आहे ती अगुरूचे द्रोण अथवा वरोक्ति यावर रूपक करण्याच्या हेतूनेच. सर्प चंदनावर सुवासच्या मधुमोहाने बसतात, त्यांना तो वृक्ष ‘आधार-प्राणाधार’ असतो काय ? तेव्हां गुरुजीवर अर्जुनाचे प्राण आधारभूत नव्हते, किंवा असले तरी “गुरुजीचा फायदेशीर आशीर्वाद” यामुळेच असा अर्थ धरून अर्जुनाचा स्वार्थ प्रेरित करावयाचा काय ?

(४) अर्जुनास गुरूचा राग आला होता हें स्पष्ट असतां या अर्थाने त्याचा क्षत्रियललामभूत बाणेदापणा खलून दिसावयाच्या ऐवजी नेमळटपणा दिसून येतो.

तिसरा अर्थ जो मी दाखविणार आहे त्यांत ‘गुरु जी’ असे दोन छेद करून गुरु हें वरोक्तीचे विशेषण समजावयाचे. गुरूची बराबद्दलची उक्ती शिष्यास महत्त्वाची वाटणे हें श्रेयस्करच आहे. “जी” हें संबंधी सर्वनाम घेतल्याने येथें उक्तीचा ‘गुरु’ या विशेषणाने गुणच दाखविला असल्यामुळे ‘जो राम आहे तो लंकेस गेला’ याप्रमाणे ‘जी’ चा विनियोग येथें निरर्थक ठरणार नाही. तेव्हां येथपर्यंत जी वरोक्ति मला महत्त्वाची आहे ती तुम्हांस आठवते काय ? असा अर्थ होईल. आतां ‘मत्पंचप्राणपन्नगा’ याचा अर्थ कसा करावयाचा तें पाहू. पन्नग म्हणजे सर्प. येथें अर्जुन ‘मत्पंचप्राणपन्नगा’ म्हणून संबोधित आहे आणि याचा अर्थ ‘माझ्या पंचप्राणरूपी ठेव्यास जपणाऱ्या सर्पा’ असा होतो. द्रोणाचार्यास अर्जुनाने सर्पाची व आपणास ठेव्याची उपमा दिली आहे. तेव्हां शेवटी—

“अर्जुनाने नगरांत येऊन गुरुजीस एकांतांत ‘गुरुजी’ म्हणून हांक मारून म्हटले, ‘ज्याप्रमाणे एकादा मुजंग जमिनींत पुरून ठेवलेल्या ठेव्याचे रक्षण करतो त्याप्रमाणे आपण माझे रक्षण करीत आहा; त्या तुम्हांस मला जी महत्त्वाची ती आपली बरबाणी आठवते काय ?” असा अर्थ निष्कर्ष

होतो. यांत व्याकरणदृष्ट्या दोष नाही. त्याचप्रमाणे कोणत्याही शब्दाची विनाकारण पुनरुक्ति नाही; 'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' हे जरी द्रोणाचार्यास संबोधून म्हटले असले तरी ते अर्थपरिप्लुतच आहे. एकलव्यास आपणाहून श्रेष्ठतर पाहून त्याचा मत्सर, आपणाविषयी अनुकंपा व गुरुजीबद्दल क्षोभ वाटणे त्यास साहजिक आहे; व या सर्वांस जबाबदार द्रोणाचार्य म्हणून सर्वांचे खापर त्याने त्यांच्याच डोक्यावर फोडले हे न्याय्यच आहे. त्यांतच 'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' यांतील गुरूस सर्पाची व आपणास ठेव्याची उपमा किती सार्थकतेने दिली आहे! द्रुपदाने केलेला अपमान द्रोणाचार्यास सारखा बोंचत होता. त्यांनी द्रुपदावर सर्पाप्रमाणे दंश धरला होता; व या अपमानाचे शत्रू त्यांस अर्जुनाकडून काढावयाचे होते. (गीति ४४-४५) तेव्हा अर्जुन हा त्यांचा सडाचा केवळ आधार म्हणून त्यांनी त्यास एकादा नाग जमिनीत असणाऱ्या संपत्तीचा दक्षतेने सांभाळ करतो त्याप्रमाणे सांभाळावे हे योग्यच होय. तेव्हा अर्जुनाने द्रोणास 'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' असे म्हटले त्यांत कितीतरी स्वारस्य आहे. "अहो गुरुजी, ज्या अर्जुनाकडून आपण सर्पाप्रमाणे दंश धरलेल्या द्रुपदाचे पातिपत्य करणार आहांत, तो अर्जुन जर नाहीसा झाला, तर "युष्माच्चितित कार्य आपण सिद्धीप्रत कसे नेणार?" असा समयोचित व वीरास साजेल असाच खोंचदार प्रश्न अर्जुनाने द्रोणाचार्यास विचारला आहे व गुरु-शिष्य ह्या नात्याने या प्रश्नास एकांताची जरूरी पाहिजे हे उघडच आहे. तेव्हा वाचकांनी अर्थसौष्टव्यदृष्ट्या वरील अर्थ सरस की नीरस याचा विचार करावा. (साप्ताहिक ज्ञानप्रकाश, तारीख १०-९-३३).

(इ.) वरील चर्चेस रा० गो. कृ. मोडक यांचे प्रत्युत्तरः—



आदिपर्व अ. २५ आ. ३५ या आयेंचा अर्थ (क) मत्पञ्चप्राणपन्नगा गुरु असा पदच्छेद घेऊन 'माझ्या जीवितास सर्पाप्रमाणे असलेल्या (गुरो)' असा करण्यांत येतो. हा अर्थ मी अयुक्त मानून पुढीलप्रमाणे नवीन अर्थ सुचविला. (ख) 'माझ्या जीवितरूप सर्पास चंदनाप्रमाणे आधा-रभूत (असलेल्या गुरो)' (अगुरु=चंदनवृक्ष) या अर्थास अनुसरून केलेला पदच्छेद आयेंत दिलाच आहे. यावर १०-९-३३ च्या ज्ञानप्रकाशांत रा. द. प. सहस्रबुद्धे यांनी मुद्रित पुस्तकांतील पदच्छेदानुरूप 'गुरु' हे पद पृथक् घेऊन अर्थ केला आहे. तो असाः—'मत्प्राणरूपी ठेव्याला सर्पाप्रमाणे जपणाऱ्या गुरो!' या त्रिविध अर्थातील गुरुलाघवाविषयी विचार येथे करूं. रा. सहस्रबुद्धे यांनी रा. मोडकांच्या अर्थावर घेतलेले आक्षेप व त्यांचे खंडनः—(१) जी गुरुजी—हा प्रयोग द्विरुक्तिदूषित आहे. 'जी' हे संबोधनार्थक अव्यय नको. खंडनः—'अहो गुरुजी' हा प्रयोग निर्दोष आहे. अहो याचे स्थानी जी येऊन 'जी गुरुजी' असा प्रयोग उत्पन्न होतो. गुरुजी यांतील 'जी' प्रत्यय आहे. अर्थातच स्वतंत्र शब्द अव्यय नाही. करितां जी गुरुजी या प्रयोगांत 'जी' या अव्ययाची द्विरुक्ति नाही. म्हणून पुनरुक्तिदोष येत आहे. (२) अर्जुनाने गुरुची गांठ एकांती घेतली. त्यांत रा. मोडकांचा अर्थ घेतल्यास एकांती पद व्यर्थ ठरते. खंडनः—अर्जुनास दुसऱ्या शिष्याबद्दल, अर्थात मत्सरयुक्त बोलावयाचे असल्याने त्यास एकांत अवश्य होता. (३) रा. मोडकांच्या अर्थात जी या पदाची ओढाताण होते. खंडनः—पहिल्या आक्षेपाचे खंडन पहावे. (४) रा. मोडकांच्या अर्थात अर्जुनाचे अंगी नेमळटपणा चिकटतो. खंडनः—वीर कितीही बाणेदार

३० मो० म० आ०

असला तरी पूज्यतम अशा गुरूशी बोलत असतांना त्याच्या तोंडची नम्र भाषा अधिकच खुलून दिसते. विनय शिष्याच्या तेजस्वितेस विरोधी नाही.

३. अर्थान्तरावर आक्षेपः—मत्पन्नप्राण निधिपन्नगा या पदाचा अर्थ 'माझ्या जीवितरूपी निधीस सर्पाप्रमाणे (असलेल्या).’ निधीशी सर्पाचे नातें कोणतें? रक्षकाचें. अर्थात 'माझें जीवित' यास जर निधी मानलें, तर तुम्ही त्याचे सर्प म्हणजे रक्षक ठरणार; येथील हा समासाचा अर्थ रा. सहस्रबुद्धे यांस विवक्षित आहे व निदोषी आहे. मात्र एकच वैगुण्य की, यांतील 'निधि' हें पद मूळ आयेंत नाही. त्यामुळे 'पन्नग' चा अर्थ रक्षक ठरत नाही. प्रचलित अर्थ त्याज्य आहे हें उघडच आहे. **उक्तानुक्त रूपकः—**कथासरित्सागर याचा अर्थ कथारूपी नद्यांस सागराप्रमाणे; नद्यांस सागर काय असतो? एकत्र मिळण्याचें ठिकाण. अर्थात विवक्षित ग्रंथ कथांचें एकत्र येण्याचें स्थान आहे असा अर्थ येथें निघतो. एकत्र मिळण्याचें स्थान म्हणजे संग्रह. कथांचा संग्रह असें सरळ न म्हणतां 'कथांचा तो संग्रह होय, कीं जो नद्यांचा समुद्र.' कथांवर नदीचें रूपक. 'तो'वर समुद्राचें रूपक. अशा रीतीनें रूपकाचा आश्रय करून एका वस्तूचें दुसरीशीं नातें कवी वारंवार व्यक्त करितात. 'दुर्जनसंगति शीलचा नाश करणारी आहे' अशी विवक्षा असतां, निसर्गातील नाशनाशकांची जोडी कवी घेतात व एका वस्तूवर नाश्याचें व दुसरीवर नाशकाचें रूपक करितात. मस्त हत्ती झाड मोडितो, हें प्रसिद्धच आहे. ही गोष्ट लक्ष्यांत घेऊन दुर्जनसंगतीचें वर्णन शीलशाखिमदद्विपः असें कवी करितात. यांत मदद्विपः असा नाशक असा स्वतंत्र नाही; वृक्षासंबंधानें तो नाशक आहे. म्हणून अशा ठिकाणीं शाखिन्चा आरोप 'शील'वर करणें अवश्य आहे. शीलमदद्विपः एवढ्या समासानें निर्वाह व्हावयाचा नाही. याचप्रमाणें रा. दत्तोपंतांचा अर्थ व्यक्त होण्यास 'प्राण-निधिपन्नग' असा समास पाहिजे. यांत 'निधि' पद नसल्यास प्राण आणि सर्प यांचें सरळ नातें मनांत येणारें हें नातें कोणतें? प्राण वायुरूप असतो एवढेंच नव्हे. प्राण म्हणजे वायूच असा, व सर्पास पन्नगाशन हा शब्द लावण्यांत येतो; अर्थात प्राणपन्नग म्हणजे 'प्राण पिणारा', त्याचा घात करणारा हा अर्थ येथें संभवणार. प्रचलित अर्थाहून निराळा अर्थ लेखक काढूं पाहतात; पण तो अर्थ निधिपदाभावीं शक्य दिसत नाही.

५. रूपक शब्दविचारः—पुष्कळ ठिकाणीं एकादा शब्द वारंवार रूपकांत येत असल्यानें त्यासंबंधीं रूपक अनुरूप असतें. अत्यंत बुद्धिमान अशा प्रधानास बुद्धिजलसागर असें म्हणतां येईल. सागर हा सांठा खरा, पण जलाचा. वाटेक त्या वस्तूचा नव्हे. तेव्हां एकाद्या वस्तूचा मोठा सांठा कवीच्या भाषेत सांगावयाचा असल्यास त्या वस्तूवर पाण्याचें रूपक करावें व सांठ्यावर सागराचें; परंतु सागर हा शब्द मध्यगत जलरूपकद्वारा सांठ्याचा वाचक अनेकवार योजण्यांत येतो. त्यामुळे सागर शब्द उच्चारतांक्षणींच संदर्भानुरूप समुद्र ही कल्पना मनांत न येतां संचय एवढीच कल्पना मनांत येते. म्हणूनच बुद्धिसागर, (यस्य) ज्ञानदयासिन्धोः इत्यादि प्रयोग करण्यांत येतात. सर्प निधीस जपतो तशी माता मुलास जपते हें साम्य लक्षांत आणून मध्यगत रूपक गाढून (म्हणजे-शिशुनिधिपन्नगी माता असें न म्हणतां) शिशुपन्नगी माता एवढेंच म्हटल्यास त्याचा अर्थ पोरांना खाणारी, दंश करणारी, घातक माता असाच मनांत येईल. कारण पन्नग शब्दाचा अर्थ रक्षक असा होण्यास एतदर्थानें युक्त अशीं रूपकें,

भाषेत असल्यास, फारच विरळा असतील. सागर शब्द प्रभूत प्रयोगामुळे संग्रहाचा वाचक बनला आहे; पण अशा प्रयोगाचे अभावी 'पन्नग' शब्द 'रक्षक' असा अर्थ व्यक्त करू शकत नाही. एकाद्या शब्दास लाक्षणिकार्थ प्राप्त होण्यास प्रयोगबाहुल्य आवश्यक आहे. अशा रीतीने लेखकाचा अर्थ वर्तमानपदांतून निघत नाही. माझ्या प्राणाचा पन्नग म्हणजे माझ्या प्राणाचा रक्षक असा अर्थ ज्यांच्या मनांत पठनसमकालीं स्फुरेल त्यांनीं लेखकाचा अर्थ ग्राह्य मानावा.

(साप्ताहिक ज्ञानप्रकाश, तारीख १७-९-३३)

(ई.) रा. दामोदर विनायक जोशी यांनीं रा. मोडक व रा. सहस्रबुद्धे यांनीं प्रदर्शित केलेल्या अर्थांचें समालोचन करून स्वतःचें मत प्रकट केलें आहे तें:—



आर्याभारत आदिपर्व २५-३५ या आर्येत्त वादाचें वादळ 'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' व 'गुरु' या दोन शब्दांवरून उठलें आहे. तेव्हां आपण रा. मोडक व रा. सहस्रबुद्धे या दोघांचें याविषयीं म्हणणें पाहूं.

रा. मोडक यांचें म्हणणें:—(१) 'मत्पञ्चप्राणपन्नगागुरु' असा एक सामासिक शब्द मानावा, व त्याचा पदच्छेद 'पन्नग+अगुरु (चंदन)' असा करून तो संबंध शब्दसमूह 'गुरुजी'चें संबोधन समजावा किंवा 'स्ववरोक्ति'चें विशेषण मानावा. (२) द्वितीयांर्थातील 'जी' हें गुरुजीचें संबोधन वा 'स्ववरोक्ति'चें संबंधीसर्वनाम समजावें. परंतु यांपैकी रा. मोडक यांनीं 'मत्पञ्चप्राणपन्नगागुरु' हा संबंध शब्दसमूह व 'जी' हीं 'गुरुजी' या शब्दाचीं संबोधनें समजावीं असेंच आपले व्यक्तिशः मत दिलें आहे.

रा. सहस्रबुद्धे यांचें म्हणणें:—'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' हें 'गुरुजी'चें संबोधन मानावें. 'गुरु' व 'जी' हीं 'स्ववरोक्ति'चीं अनुक्रमें विशेषणें व संबंधीसर्वनाम मानावीं. म्हणजे अर्जुनाच्या कविताबद्ध बोलण्याचा अन्वय—

'मत्पञ्चप्राणपन्नगा ! गुरुजी ! जी गुरु स्ववरोक्ति (ती) तुम्हां स्मरती ? ॥ (सरते काय)' असा होतो.

निष्कर्ष:—पंतांचें कथाकथनचातुर्य व संभाषणग्रथनकौशल्य अप्रतिम होती. त्यांनीं दिलेलीं संभाषणें वाचतांना वाचकांच्या नेत्रांसमोर त्या व्यक्ति प्रत्यक्ष उभ्या राहतात. त्यांच्या इतर कवितांतील संभाषणवर्णनावरून पाहतां रा. सहस्रबुद्धे यांनीं दिलेला अर्थच जास्त समर्पक वाटतो. रा. मोडकांच्या म्हणण्याप्रमाणें अर्थ लावावयाचा म्हणजे 'केकावली'तील केकांचा 'शंकरपर' अर्थ लावण्यासारखें आहे. पंतांच्या ध्यानीं मनीं नसतील असे अर्थ लावणें यापरता अनर्थ नाही. रा. मोडकांच्या म्हणण्याप्रमाणें वर उल्लेखिलेल्या एकाच आर्येत्त तीन संबोधनें मानावीं लागतील. त्यापेक्षां 'मत्पञ्चप्राणपन्नगा गुरुजी' याचा अर्थ—माझ्या पञ्चप्राणांचें भक्षण करणाऱ्या गुरो, असा न करतां 'माझ्या पञ्चप्राणांचें रक्षण करणाऱ्या गुरो' असा करावा म्हणजे झालें. अर्थात् पराडकरी प्रतीत 'भक्षण करणाऱ्या गुरो' असा जर्थ दिला आहे, तो चुकीचाच आहे.

अर्जुनानें स्वतांच्या पञ्चप्राणांना ठेव्याची उपमा व त्याचें रक्षण करणाऱ्या द्रोणास सर्पाची उपमा दिली आहे, असें मानलें तरी हरकत नाही. पंतांनीं हीच उपमा आदिपर्वाच्या अट्टाविसाव्या अध्यायांतील अट्टाविसाव्या आर्येत्त उपयोजिली आहे. ती आर्या अशी:—

परि जाणे द्रोणविदुरभीष्मकुपड्याळसन्निधानातें ।

बहु भी अंध खणाया त्या पांडुकुमारसन्निधानातें ॥

कणिकानें दुष्ट नीति सांगितल्यावर धृतराष्ट्राच्या मनांत पांडवांच्या नाशाची कल्पना आली. पण तो द्रोण, भीष्म, विदुर इत्यादिकांस भीत होता. वरील आयेंत द्रव्याच्या ठेव्याची उपमा पांडवांस व त्याचें रक्षण करण्यास सदैव तत्पर असणाऱ्या सर्पाची उपमा द्रोण इत्यादींस दिली आहे. यावरून सर्पासारख्या क्रूर प्राण्याची उपमा द्रोणादिकांस पंतांनी दिली असली, तरी वाईट वाटण्याचें कारण नाही. एवंच पराडकरी प्रतींतील अर्थविषयक टीपेंत 'भक्षण'च्या ऐवजी 'रक्षण' असा बदल करून ध्यावा म्हणजे झालें. (साप्ताहिक ज्ञानप्रकाश, तारीख ८-१०-१९३३).

(उ.) 'पंतांचा एक अनन्य भक्त' या टोपण नांवानें प्रसिद्ध झालेला आणखी एक लेखः—



रा. मोडकांच्या म्हणण्याप्रमाणें या आयेंचा अर्थ केल्यास 'गुरुजी,' 'मत्पञ्चप्राणपन्नगागुरु' असा एक सामासिक शब्द आणि 'जी' ही तीन संबोधनें एकाच व्यक्तीस उद्देशून मानावीं लागतील.

'गुरुजी' हें एक संबोधन एका पदांत वापरून लगेच दुसऱ्या पदांतच केवळ यमक जुळविण्यासाठीच त्यांचे '(अ) गुरु' व 'जी' असे समानार्थक भाग पाडून आर्या पुरी करतील इतके आर्यापति मोरोपंत यमकदरिद्री होते काय ? मुळीच नाही. पंत साधारणतः संस्कृत धर्तांवरच संबोधनाचीं रूपें वापरतात. तेव्हां त्या दृष्टीनें 'अगुरो' असें रूप असावयांस पाहिजे होतें. पंतांनीं 'गुरुजी' हें यमक साधून पुढील गीति कशी लिहिली आहे ती पहाः—

'हाय' म्हणत दुर्योधन जाय द्रोणाकडे म्हणे, "गुरुजी !

पायें खरी प्रतिज्ञा केली कीं, आजि ती तसी गुरुजी." ॥

(द्रोणपर्व, अध्याय १५ गीति ८६)

पंतांनीं वापरलेल्या यमकांची पुनरावृत्ति कोठेंना कोठें तरी झालेली आढळते, तशी ती रा. मोडकांनीं कल्पिलेल्या यमकांची पंतांच्या काव्यांत कोठें झाली आहे तें त्यांनींच दाखवावें. रा. सहस्रबुद्धे व रा. जोशी यांचें म्हणणें जवळजवळ जुळतें आहे. प्रश्न एवढाच आहे कीं, 'प्राणपन्नगा' म्हणजे 'प्राणसर्प' हें दुष्ट संबोधन द्रोणाचार्यास गौरवाचीं लावावें कीं नाही. पण त्याचा विचार मी येथें करित नाही. सदरू गीतीचा निराळा अर्थ मला वाटतो तो असाः—

माझें मत—'मत्पञ्चप्राणपन्नगा' हें द्वितीया विभक्त्यंत नाम मानून त्याचा अर्थ 'माझ्या पञ्चप्राणरूपी सर्पाला' असा करावा, व 'गुरु' याचा अर्थ 'मोठी' किंवा 'महत्त्वाची (स्वरोक्ति)' असा समजावा. येथें अर्जुनानें स्वप्राणांस सर्पाची उपमा दिली आहे, ती त्याच्या मनांतील अर्थावर ज्यास्तच प्रकाश पाडणारी झाली आहे. कारण द्रुपदाबद्दल द्रोणाचे मनांत असलेला द्वेष अर्जुनाला माहित असला पाहिजे. आपल्या शत्रूचा सृष्ट घेण्यास हा शिष्य योग्य आहे, या भावनेनेंच द्रोणानें अर्जुनास धनुर्विद्येंत पारंगत केलें होतें. असें असतां द्रोणाच्या मनांत डांचत असलेली सडाची भावना जागृत करण्यासाठीं व एकलव्य आपल्याहून वरचढ होणें चांगलें नाही हें सुचविण्यासाठींच अर्जुनानें वरील वाक्य उच्चारिलें होतें. सर्प सृष्ट घेण्यासाठीं पुष्कळ वर्षें (कांहींच्या

मते १२ वर्षे) टपून बसतो, अशी समजूत आहे. तेव्हां त्याची उपमा अर्जुनानें स्वप्नांश दिली यांत कांहींच वावगें नाहीं, असें मला वाटतें. (साप्ताहिक ज्ञानप्रकाश, तारीख २९-१०-१९३३)

वर दर्शविलेल्या निरनिराळ्या अर्थपैकी कोणता अर्थ सरस आणि स्वाभाविक आहे, हें वाचकांनीं त्यांचें नीट मनन आणि परिशीलन करून स्वतःच ठरविणें इष्ट आहे.

प्रस्तुत पर्वातील अध्याय २५ गीति २६ च्या पूर्वार्धाचा पदच्छेद पुढें दर्शविल्याप्रमाणें केल्यास अर्थनिष्पत्ति थोडी निराळी होते:—

पुरवी इष्ट सकळ ही न गुरु, ध्यानप्रभा, वनाचारी ।

इच्छाफळें न तैसी कल्पलता जेंवि भावना चारी. ॥

अन्वयः—वनाचारी सकळ इष्ट ही ध्यानप्रभा पुरवी, गुरु न [पुरवी].

अर्थः—वनाचार (रानवट, रानटी) जो निषादपुत्र एकलव्य त्याच्या ध्यानप्रमेनें त्याला सकळ इष्टप्राप्ति झाली, ती (इष्टप्राप्ति) गुरूची प्रत्यक्ष शरीरधारी मूर्ति देखील पुरवूं शकली नाहीं. हाच भाव अर्थान्तरन्यासानें उत्तरार्धांत स्पष्ट केला आहे:—जेंवि भावना अभ्यर्थी [जनाला] इच्छाफळें चारी (चाखण्यास, आस्वादण्यास देई) तैसी कल्पलता (कल्पवृक्ष—येथें तत्सम गुरु देखील) न [चारी] (उपभोगार्थ देत नाहीं).

वर दर्शविल्याप्रमाणें 'वनाचारी' असा पाठभेद स्वीकारून पदच्छेद केल्यास अनुस्वार-व्यत्ययदोष उत्पन्न होतो, पण हा दोष पंतांच्या काव्यांत अन्यत्रही आढळतो. तेव्हां अर्थ सरस व सरळ होतो म्हणून तो दोष पतकरणें इष्ट आहे किंवा नाहीं, यासंबंधीं विद्वान वाचकांनीं विचार करावा.

अशा रीतीनें निरनिराळे पदच्छेद करून अर्थबाहुल्य साधतां आल्यास कोणत्या रसिक वाचकास आनंद वाटणार नाहीं? पण सत्कवींच्या कृति छिन्नभिन्न करणें व त्यांचा ओढून ताणून कांहीं तरी अर्थ करणें हें समंजसपणाचें नव्हे. अशा प्रकारचे अर्थ करितांना कवींचा मूळ अभिप्राय किंवा अभिप्रेत अर्थ कोणता ह्या गोष्टीकडे दुर्लक्ष होतां कामा नये. तसेंच कवींच्या काव्यांत आपल्या शब्दयोजनेमुळें वा पदच्छेदामुळें व्याकरणविषयक दोष राहातां कामा नयेत. नाहीं तर—

कृष्णानुजा सुभद्रा लग्नाला योग्य जाहली आहे ।

तीतें स्वमते हलधर धृतराष्ट्रसुतासि यावया पाहे. ॥

(कृष्णविजय, अध्याय ८६ गीति २)

ह्या पंतांच्या सोप्या पद्याची जशी ओढाताण झाली, तसा प्रसंग यावयाचा! ह्या गीतीचे जे निरनिराळे अर्थ केले जातात ते पंतांचे ह्रदत अर्थ खात्रीनें नव्हेत.

कोणत्याही पद्याचे निरनिराळे अर्थ करितांना ते संदर्भानुसार असून स्वाभाविक असले पाहिजेत, हें सांगायलास नकोच.

१. ही गीति अगदीं सुगम असून तिच्या अर्थाविषयीं अत्यंत ओढाताण व्हावी हा मोठा चमत्कार होय. ह्या गीतीविषयीं निबंधमाला, अंक ५३ पृष्ठे ३०-३१, अंक ५८ पृष्ठे १६-१७ व अंक ५९ पृष्ठे ३१-३२ यांत पुष्कळ विवेचन केलेलें आहे, तें वाचकांनीं अवश्य पहावें.

९. अधिक टीपा.

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
१	३	उ.	वेद हे परमेश्वराच्या श्वासापासून उत्पन्न झालेले, पण गणपति हा प्रत्यक्ष शंकराचा पुत्र. तेव्हा तो वेदापेक्षां ज्यास्त बोलका असणें साहजिकच आहे. बोलका=वक्ता, वाग्मी. सांप्रत 'बोलका' ह्या शब्दांत थोडी निंदेची छटा मारिते, परंतु ती पंतांच्या वेळीं नसावी, असें वाटतें. 'बोल कानांहीं-बोलका नाही' हें पंताचें आवडतें यमक आहे (वनपर्व, अध्याय ६।४९ व उद्योगपर्व, अध्याय ३।८९ पहा).	२
१	२२	उ.	ज्या शतसहस्र संहिता त्या त्या सुगुणें-करुनि (त्यांतील प्रत्येकीच्या ठायीं असणाऱ्या उत्कृष्ट गुणांच्या योगानें) श्रुति-गंगा-सुरभीच्या सौती (सवती, प्रतिस्पर्धा करणाऱ्या) [होल्या, त्या] सौती मुनीश्वरांला सांगे (सांगता झाला)-असा अन्वय. वेद, गंगा व सुरभि यांच्या अंगीं असणाऱ्या गुणांहून संहितांच्या ठायीं गुणांचा प्रकर्ष विशेष आहे, अस ध्वनितार्थ. सारांश—संहिता ह्या श्रुतिगंगासुरभीच्या सवती होत अशी कल्पना करुन त्यांचें श्रेष्ठत्व दर्शविलें आहे. वेद श्रवणपूत, गंगा निमज्जनपूत व सुरभि संकल्पपूत आहे. म्हणजे, हीं तीन्ही अनुक्रमें श्रवणद्वारा, स्पर्शद्वारा व मनोरथद्वारा मुमुक्षुस अभिप्रेत इष्टप्राप्ति करुन देणारी आहेत. महाभारताच्या संहिता देखील अशाच मोक्षद आहेत व परमेश्वरास स्वगुणोत्कर्षानें व गुणविशेषसमुच्चयत्वानें पहिल्या तीन सवतींस हार जाणाऱ्या नाहीत. कारण त्या तिहींचें सार-सर्वस्व संहितेंत आलें आहे-असा भाव.	४
२	११	पू.	मूल अध्याय ३ श्लोक १७ पहा. मूळांत 'पापकृत्याः' असाच शब्द आहे व त्याचा 'शाप' असा अर्थ नीलकंठानें टीकेंत दिलेला आहे. तो स्वीकारिल्यास 'हा तुला सर्व शापांतून मुक्त करील, परंतु फक्त शंकरानें दिलेल्या शापापासून तुझा बचाव करूं शकणार नाही'—असा अर्थ होईल. परंतु पापकृत्या=पापापासून उत्पन्न होणारी कृत्या, तामसी देवता, भयंकर आपत्ति-असा अर्थ घ्यावयास हरकत नाही.	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
२	४६	उ.	शंभूची कृत्या (तामसी देवता) जशी पापकृत्यपरिमार्जन-क्षम आहे, तसा माझा पुत्र (सोमश्रवा) तुझ्या अखिल पापकृत्यांचा परिहार करणारा आहे-असा सरळ अर्थ करावा.	६
२	७१	उ.	‘पूर्वी’-गीति ४२ मध्ये जेव्हां धौम्याने उपमन्यूस अश्विनीकुमारांची स्तुति करण्याची आज्ञा दिली, तेव्हां त्यांतच त्यांच्या निदेशानुपालनाची संमति अंतर्भूत झाली होती, असा ध्वनि ‘पूर्वी’ ह्या पदाने व्यक्त होतो.	१०
२	१००	पू.	मूळांतील कथेस अनुसरून ह्या अर्थाचा पाठ पुढे दर्शविल्याप्रमाणे असणे इष्ट आहे:- उत्तंकासि मुनिसत्या ‘स्वीकारी’ म्हणति ‘निजगुरु-स्त्रीतें’ । कारण-वेदगुरुजींकडे जनमेजय व पौष्य हे दोन राजे गेले व त्यांनीं गुरुजींस आपले उपाध्याय होण्याविषयी विनवून व त्या बाबतीत त्यांची संमति घेऊन ते त्यांस आपल्याकडे घेऊन गेले. परगांवीं जातांना गुरुजींनीं उत्तंकाची अभिकार्यादिकांकडे योजना केली आणि ‘आपल्या घरी जी कांहीं न्यूनता पडेल ती तूं पूर्ण करीत जा’ अशी त्यास आज्ञा केली व ते परगांवीं निघून गेले. उत्तंक गुरुजींच्या आज्ञेस अनुसरून सेवा करीत गुरुकुलांत राहिला. ह्याप्रमाणे तेथें तो राहत असतां आश्रमांतील स्त्रियांनीं एकत्र जमून त्यास म्हटलें, कीं ‘तुझी गुरुपत्नी ऋतुमती आहे आणि गुरुजी तर येथें नाहींत. तेव्हां तिचा ऋतु व्यर्थ जाणार नाहीं, असें कर. ती फार दुःख करीत आहे.’ हें असलें भाषण ऐकून त्यास फार राग आला व त्यानें त्या स्त्रियांस सांगितलें, कीं ‘मी असलें पापकृत्य करणार नाहीं. कारण, तूं अयोग्य कृत्य सुद्धां कर, असें गुरुजींनीं खात्रीनें मला सांगितलें नाहीं.’ पुढें गुरुजी घरी परत आल्यावर त्यांस हें वर्तमान कळलें. तें ऐकून त्यांस परम संतोष झाला. (मूळ अध्याय ३ श्लोक ८२-८८ पहा).	१३
२	१००	पू.	क्षपणक=बुद्ध किंवा जैन भिक्षु. बौद्ध संन्यासी नागवे राहात असल्याचा कोठें उल्लेख आढळत नाहीं, पण जैनांचा पहिला धर्मोपदेशक नम्रदिगंबर मताचा उपदेश करीत असे. म्हणून क्षपणक म्हणजे जैनभिक्षु-असा अर्थ घेणे इष्ट आहे.	१६

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
४	१३०	पू.	अंगुष्ठोदरमितवपु-ते बालखिल्य इतके सूक्ष्मदेही होते, की त्यांची काया आंगठ्याच्या अंतर्भागाने (उदर=आंतील गाभा, आंगठ्याचें तळहाताच्या बाजूनें दिसणारें उदरसदृश पेर) मोजतां येत असे.	४२
५	९८	उ.	तो अवयव=मांडी. ह्या गीतीशीं कालिदासकृत 'विक्र-मोर्वशीय' नाटकांतील पुरुरव्याची उक्ति ताडून पाहाण्या-सारखी आहे:— यद्दिदं रथसंक्षोभादंगेनांगं निपीडितम् । एकं कृती शरीरेऽस्मिन् शेषमंगं भुवो भरः ॥ (अंक ३-११) ह्याचा अर्थ:—रथ वेगानें चालला असतां माझे जें अंग वरचेवर तिच्या (उर्वशीच्या) अंगास लागत होतें, तेंच एक या शरीरावयवांत धन्य होय; बाकीचीं केवळ भूमीस भारभूत होत !	५८
५	१०७	उ.	'द्विजराज' व 'अंक' ह्या पदांवर श्लेष आहे. द्विज-राज=(१) चंद्र; (२) ब्राह्मणश्रेष्ठ. अंक=(१) डाग; (२) लांछन, दोष. जरत्कारी म्हणते:—तुम्ही ह्या अपवा-दाच्या योगानें चंद्रास हर्ष देणार, असें दिसतें—म्हणजे चंद्र कलंकयुक्त आहे, त्याच्याच जोडीस तुम्हीही बसणार !	५९
७	३३	—	कल्पनासादृश्य:— O wise and up-right judge ! How much more elder art thou than thy looks ! (Shakespeare—Merchant of Venice.)	६६
७	५७	पू.	स्तवन करणाऱ्या 'वाग्दत्त' स्तुतिरूपी कन्येचें ग्रहण (स्वीकार) 'मनानें' अभिभावित होणारें असल्यामुळें तें पाणिग्रहण मानसिक म्हणजे मनानें स्वीकृत (प्राप्त) करून घ्यावें लागतें—स्तुति करणाऱ्याची वाणी जेव्हां अभिमत होते (मनास रुचते), तेव्हांच तिचा स्वीकार झाला असें म्हणतां येईल. सारांश—स्तुतीचा नवरा हो म्हणजे स्तुतीचा स्वीकार कर. स्तुति करणाऱ्याचें म्हणणें मान्य कर—असा भाव.	६९

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
८	३८	-	मूळांतील पाठापेक्षां टीपेंतील पाठांतर ज्यास्त सरस व श्रवणसुभग दिसतें व पंतांच्या धाटणीस तें विशेष जुळतें. मूळ पाठांतील 'उतरण्याची कल्पना' ही हृद्य नाहीं. पाठा-न्तराचा अर्थ:-मुनीनें दुःख जाणलें व नाहींसें केलें, इतकेंच नव्हे, तर तेथें कल्पद्रुमबीज पेरून भावी अभ्युदयाची व भविष्यकालीन 'भवाध्वश्रांतां'च्या दुःखनिवारणाची तर-तूद लावून दिली. 'रे ! तें' व 'रेतें' असे शब्द दोन्ही अर्थांच्या शेवटीं समजावे.	७४
९	३२	-	कल्पनासादर्याच्या दृष्टीनें ही गीति पंतांच्या उद्योगप-र्वाच्या दुसऱ्या अध्यायाच्या ३१ व्या गीतीशीं ताडून पाह-ण्यासारखी आहे.	८१
९	५१	उ.	'रिपु' याचा संबंध गीति ५० मधील 'ब्रह्मद्वेष्टा' ह्या पदाशीं आहे व 'ब्रह्मद्वेष्टा राक्षस' हा अर्थ येथें अभि-प्रेत आहे.	८४
१०	३३	उ.	रागेली=रागेजलेली, रागानें व्याप्त झालेली. 'रागेजणें' हा शब्द रागाचें (क्रोधाचें) प्रकर्षत्व दाखवितो व त्याचा उपयोग विशेषणाप्रमाणें केला जातो.	८९
११	८५	उ.	'सुदर्शन' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. सुदर्शन=शुभ दर्शन; (२) विष्णूचें सुदर्शन नामक चक्र.	१०८
१२	३९	उ.	'देव' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. देव=(१) राजा; (२) देवता; (३) नवर-देव. ह्या गीतीसंबंधीं ह. भ. प. रा० ल. रा. पांगारकर यांनीं केलेले विवेचन मोठें मार्मिक आहे:— "शकुंतला म्हणाले, 'कण्वाच्या कारुण्यजळांत वाढलेलें मी कमळ आहे!' येणेंकरून तिनें कण्वाची वत्सलता व आपलें अनन्यपितृप्रेम व्यक्त केलें आहे. 'प्रार्थीवें प्रणतपा-रिजातातें'-येणेंकरून 'मी स्वाधीन नाहीं, आपण खुद्द कण्वाशींच ही गोष्ट काढावी' असें शकुंतलेनें सुचविलें आहे व आपण कण्वाची प्रार्थना केली तर ती निष्फळ होणार नाहीं, असेंही 'प्रणतपारिजात' ह्या कण्वास लाविलेल्या विशेषणावरून ध्वनित केलें आहे ! कण्व प्रणतांना कल्पवृक्षासा-	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			<p>रखे आहेत, ते आपली 'याश्चा मोघ' होऊं देणार नाहीत. परपुरुष राजा विवाहाची गोष्ट काढणारा, तेव्हां शकुंतलेने त्याच्या नाजूक प्रश्नास 'हांसुनि' उत्तर दिलें. यावरून तिची शालीनता व्यक्त होत आहे. पण कण्वांनं जर 'हें कमळ आपणास स्वयें वाहिलें' तर त्यांत मलाही आनंदच होणार आहे, असाही गर्भितार्थ 'हांसुनि' ह्या पदांत निघतो असें मला वाटतें ! कन्यादानांत 'देवा !' 'वारिज' 'वहावें' ह्या शब्दांत काय व्यंग्योक्ति आहे, हें कुलीन हिंदु कुटुंबीयांसच कळणार आहे. हें ध्वनिकाव्य असून यांत शब्दार्थाचें मांजुल्य अत्यंत आहे. उत्तम पद्य म्हणजे एक दिव्य सुमन आहे, त्याचा परिमळ सर्वेद्रियांच्या द्वारें एकदम डोक्यांत शिरला, की रसज्ञ पुरुष आनंदानें वेडा होतो ! पंतांचें भारत मूळाचें केवळ भाषांतर आहे कीं स्वतंत्र आहे याचा विचार करतांना पंतप्रतिभानिर्मित अशीं शेंकडों स्थळें [त्यांत] आहेत तीं आधीं पहावीं. [ह्या पद्यांतील] पवित्र भावना मूळांत नाही व कालिदासाच्या जगत्प्रसिद्ध नाटकांतही नाही. पंतांची काव्य-वाटिका अशा सहस्रावधि सुमनांच्या पवित्र परिमळानें दर-वळली आहे." (मोरोपंतांचें चरित्र, पृष्ठें ३१८-१९).</p> <p>ह्या गीतींतील मूलभूत कल्पना 'या वारिजा तातें देवा (देवतेस, पक्षी-नवरदेवास) स्वयें वहावें' अशी आहे. कन्या ही देया अर्थात् पितृहस्ते दान करण्यास योग्य अस-त्यामुळें तिचें दान अधिकृत व्यक्तीकडूनच झालें पाहिजे. कारण यजमानानें देवास फूल वाहिलें, तरच पूजेची विहित सिद्धि होते, त्याप्रमाणें कन्या ही नवरदेवास तातद्वस्तेच अर्पण होणें उचित होय-हा इत्यर्थ.</p>	
१२	४७	उ.	<p>तुझी माझी काया बाह्यतः जरी वेगळी दिसली तरी ती एकच आहे व त्यामुळें एकाच कायेच्या अंगप्रत्यंगांस पर-स्परांचा विसर पडणें अशक्य असतें, तद्वत् आपणा उभय-तांना परस्परांचा विसर पडणें अशक्य आहे-असा भाव.</p>	११५ ११६

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
१२	५८	पू.	<p>राज्योचित=यौवराज्योचित, युवराजपद ग्रहण करण्यास समर्थ असा. "त्या कुमारास व त्याने मनुष्याच्या आटो-क्याबाहेर केलेल्या कृत्यांस पाहून कण्वऋषीने शकुंतलेस म्हटलें, 'युवराज होण्याची याची वेळ आली'." असें मूळांत आहे (अध्याय ७४।८-१०)</p> <p>दुष्यंतानें सभाप्रसंगी शकुंतलेचा स्वीकार केल्यावर भर-तास यौवराज्याभिषेक केला (गीति ८९) त्या वेळीं त्याचें वय केवळ सहा वर्षांचें होतें, असें दिसतें. (मूळ अध्याय ७४ श्लोक ५ व १२९ पहा).</p>	११७
१२	८५, ८६ व ८७	-	<p>ह्या तीन गीति एकत्र घेऊन त्यांचा अर्थ केला असतां तो अधिक खुलून दिसतो. मागें गीति ७९-८० मध्ये ज्या आकाशवाणीचा उल्लेख केला आहे, तीत दुष्यंतास शकुंत-लेचा क्रोध शांत करण्यास सांगितलें आहे. तो क्रोध अना-वर झाल्यास ती तुझें राष्ट्र भस्म करील, म्हणून तूं त्या पुत्र-वतीला अनुरागयुक्त भाषणानें शांत कर (गीति ८०) असा इशाराही दिला आहे. गीति ८५ मध्ये दुष्यंत आपली तुलना कापसाशीं करून 'हे भीरु! तुझ्या कोपाम्रीस मी भ्यालों' अशी कबुली देतो, तेव्हां त्याच्या तोंडचें 'भीरु' हें शकुंतलेला लावलेलें विशेषण पाहून मोठी मजा वाटते. पुढें गीति ८६ मध्ये तिला पुन्हां 'भीरु, सुमुखि, सती' ह्या विशेषणांनीं गोंजारून ती 'विगतरागचेतसा' व्हावी ह्या उद्दे-शानें नलिनी व मित्र (सूर्य) यांचा संबंध कल्पून मित्राच्या आचरणामुळे (उदय किंवा अस्त यांमुळे) तिचें जें निमी-लोन्मीलन (मिटणें व उघडणें) घडतें तें जणूं काय तिचा तो रुसवा किंवा प्रेमाच होय अशी कल्पना केली आहे. सारांश-दुष्यंत म्हणतो, की सूर्य हा नलिनीला सारंवार (प्रतिदिनी) विरह घडविणारा व ताप देणारा असला तरी ती जेव्हां सूर्यावर रुसते तेव्हां तिच्या अंतर्गामी 'स्वप्रेम-भंग-मी' नसते काय ? असा मार्मिक प्रश्न शकुंतलेला उद्दे-शन दुष्यंत करित आहे. या प्रश्नाचें उत्तर अस्तिपक्षीं असून तो राग क्षणिक असतो, त्यांत मार्मखंडना गर्भित असते,</p>	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			पण त्या रागाच्या मागे वैयक्तिक अधिक्षेपयुक्त घृणा (वीट) उत्पन्न झालेली नसते, असा तो सतीचा सात्विक स्वरूपाचा आपल्या आवडत्या पतीवरील प्रणयकोप असतो. अर्थात दुष्यंताच्या म्हणण्याचा आशय इतकाच, की सतींना आपल्या पतींवर रुसण्याचा विवाहप्राप्त हक्क आहे व तो त्यांनी बजावण्यांत कांहींच अप्रयोजकपणा नाही, पण 'सुप्रेमभंग-मी' मनांत ठेवून, आपल्यावरील प्रेम कायम राहील अशा स्वरूपाचा तो आविर्भाव असावा, अशी खबरदारी मात्र घ्यावी. नाहीतर 'फुटलें मोतीं, तुटलें मन । सांधूं न शके विधाता' असा प्रसंग यावयाचा ! गीति ८७ मध्ये शकुंतलेचा कंठ दाखून आला आहे, हें पाहून दुष्यंत त्या तिच्या मनःस्थितीचें इंगित जाणून तिला जवळ करीत आहे, हें योग्यच आहे.	
१२	९०	-	ह्या ठिकाणची पंतांची शब्दयोजना व वर्णनशैली चेतो- दर नाही, असें कोण म्हणेल ? जेव्हां दुष्यंत राज्य करीत होता, तेव्हां त्याचे शत्रुप- क्षीय राजे चंद्राच्या तेजापुढें नक्षत्रें क्षीणतेज होतात, त्याप्र- माणें उपेक्षणीय व डोळ्यांत न भरणारे वाटत. पण जेव्हां भरत राज्य करूं लागला तेव्हां सूर्योदयीं जसें नक्षत्रांचें अस्तित्व देखील नाहीसें होतें, त्याप्रमाणें त्याचे शत्रुपक्षीय राजे अस्तास गेले-असा भाव. दुष्यंतापेक्षां त्याचा पुत्र भरत ज्यास्त पराक्रमी होऊन गेला-हा इत्यर्थ. ह्या गीतींत 'राजा' ह्या शब्दावर श्लेष असल्यामुळे पुढील रूपकें परंपरेनें यावीं लागली आहेत, म्हणून हें श्लिष्ट परंपरितरूपक होय.	१२१
१२	९१	उ.	सूर्याची 'छवि' जेथें शिरूं शकत नाही अशा प्रदेशांत (पाताळांत) भरताचा प्रताप तळपत होता-असा ध्वन्यर्थ.	१२२
१३	२८	उ.	विधि म्हणजे जपतपादिक विध्युक्त आचरण-असा अर्थ घेणें इष्ट आहे. [गीति १८-जप, गीति २७-यज्ञ आणि तप, व गीति २८-उग्र तप इत्यादि उल्लेख पहा]. विध्युक्त तपाचरणाचें फळ प्रतीपराजास मिळालें व वृद्धपणीं शांततु नामक पुत्र जन्मास आला-असा भाव.	१२६

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठंक
१३	६५	—	गंगेचें दर्शन नूतन सुधेसारखें होतें. कारण अमृतसेवन मानवांस अमर करितें व स्वर्गास नेतें. म्हणून 'वसुधा सहसा न दिसों दे' हें विधान जसे विजेला तसेच सुधेलाही लागू पडतें व कविचातुर्याची चमक आल्हादकारी वाटते.	१३१
१३	८०	पू.	कल्पनासादृश्यः—'कर्मचांडाळापसि जातचांडाळ चांग' असें श्रीचक्रधरोक्त सूत्र आहे; व निषिद्ध कर्माचरणामुळे भ्रष्ट झालेल्या पुरुषापेक्षा जन्मचांडाळ बरा-असा त्याचा आशय आहे.	१३३
१५	१५	—	येथील कथाभागाचा उल्लेख श्रीमद्भागवत, स्कंध ९ अध्याय २० श्लोक ३६-३९ यांतही आढळतो.	१४०
१५.	२३	—	कानीन पुत्र=कन्याया अनूढाया अपत्यं कानीनः=कन्याकाजात सुत. 'कानीनः कन्यकासुते कर्णे व्यासे'-इति हेमचन्द्रः.	१४५
१७	१३	—	शाळापत्रक, पुस्तक ३ अंक ९ (सप्टेंबर १८९२) यांत एका वाचकानें पंतांचीं कांहीं पद्यें 'शंका' ह्या सदराखाली प्रसिद्ध केली आहेत. त्यांत ही गीति असून तिचा 'सुबोध व स्पष्टार्थ' त्यांस पाहिजे होता. तेथें ह्या गीतीच्या उत्तरार्धाचा पाठ पुढीलप्रमाणें दिलेला आहेः— 'जन करि बहु कर होतो, कां जाणसि आमुची न कोमलता.' त्यानंतर सदरहू मासिकाच्या चौथ्या पुस्तकाच्या पांचव्या अंकांत (मे १८९३) 'शंकासमाधान' ह्या सदराखाली रा. श. दा. आटल्ये यांच्या सहीनें जो मजकूर प्रसिद्ध झाला आहे, त्यांत प्रस्तुत पद्यासंबंधी विवेचन केलेलें आहे तें असेंः—'[ह्या] पद्यामध्ये "करि" असा पाठ आहे त्या ठिकाणी 'करि' असा सानुस्वार शब्द पाहिजे व 'कर' शब्दाचा अर्थ 'किरण' मानिला म्हणजे कांहीं नड राहात नाही.' परंतु हें स्पष्टीकरण आम्हांस समजलें नाहीं. सदरहू पाठांत चुकून 'तरि' बद्दल 'करि' असें पडलें असावें. कारण	
			१ महानुभावपंथाचे प्रणेते श्रीचक्रधरस्वामीकृत आचारमालिकापाठ-संन्यासस्थळ यांतील हें सूत्र आहे. हा ग्रंथ अद्याप अप्रसिद्ध आहे.	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			<p>‘करा’ची द्विरुक्ति करण्यांत कांहीं खारख्य दिसत नाही.</p> <p>गीति ११ मध्ये ‘दुर्वासाचा वर अपयशानें कधीही मळत नाही’ असें सूर्याच्या भाषणांत दिलें आहे व त्या दोषारोप-जन्य मलिनत्वावर सूर्याचें उत्तर गीति १३ मध्ये दिलें आहे. सूर्य म्हणतो:—माझे कर (किरण) हे बंधुजनाच्या करस्य शीसमान आहेत, मी विश्वबंधु आहे व जरी त्या करांची (किरणांची) चंडता व ताप हीं प्रसिद्ध असलीं तरी मी प्रणतजनांस कोमलस्वरूपी असतो. जर सर्वांस पावन करण्याचा गुण माझ्यामध्ये नसता, तर मी सहस्रहस्त कसा झालों असतो ? म्हणून माझ्याकडून मलिन कर्म होईल, अशी वृथां भीति तूं सोडून दे व जी माझी कोमलता अद्यापि तुला कळली नाही तिचा प्रत्यय तुला येऊं दे.</p> <p>सूर्याचे किरण प्रखर असले तरी तो मनाचा किती कोमल आहे, हें त्याच्या भाषणावरूनच सिद्ध होत आहे.</p>	
१७	३१	उ.	<p>ज्याप्रमाणें हठयोगी योगसामर्थ्याच्या बळावर प्राण आकर्षण करून मरणसमय चुकवितात, पण यमास नमत नाहीत (शरण जात नाहीत) व लोकांत प्रथितयश होतात, त्याप्रमाणें हठी (हठी, दुराग्रही) शत्रु पांझला वश न होतां मरण पतकरून कीर्ति संपादन करितात. एकांत मरण चुकविणें व दुसऱ्यांत शरणागति चुकविणें ह्या गोष्टी लक्ष्य समजाव्या व दोघांसही इष्ट अशी ‘महितळीं महित’ सिद्धि प्राप्त झाली, असा कवीचा भाव जाणावा.</p>	१५२
१७	३१	—	ह्या गीतींत अयुतावृत्ति आदिपद्यमकें आहेत.	१५४
१९	११	पू.	<p>ह्या अर्थांत ‘शापवचन’ हें उपमेय, ‘कळल’ हें उपमान. ‘मलिन करणें’ हा सामान्यधर्म आणि ‘जेवि’ हें वाचकपद हीं उक्त आहेत, म्हणून ही पूर्णोपमा होय.</p>	१६०
१९	१६ }	—	गीति १६ मध्ये अश्विनीकुमारांनीं माद्रीची ‘हेमाद्री’शी प्रशंसायुक्त तुलना केली व तिच्या संपूर्ण अंगप्रसंगींच्या ‘सुवर्णत्वा’चें [सुवर्ण=सोने; सु-वर्ण=उत्तम कांति, सौंदर्य] मापन केल्यास ती राशी हेमाद्रीस लाजवील, असा साभि-	
”	१७ }	—		

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			<p>प्राय विनोद केला व गीति १७ मध्ये माद्रीने यावर जी उत्तरादाखल प्रतिकोटी केली, तिच्या योगाने तिने अश्विनी-कुमारांस प्रत्युत्तराने जिकलें व एकपरी खींच्यावर मात केली. हेमाद्री देखूनही हृदोग दूर होत नाही, तो ज्या औष-धोपायाने जाईल, अशी योजना तुम्ही देववैद्यांनीं करणें इष्ट आहे, असा माद्रीनें हांसून आपला भाव व्यक्त केला आहे.</p> <p>ह्या गीतीस मूळांत आधार नाही (अध्याय १२४ पहा)</p> <p>पंतांच्या काव्यांत मार्दव, प्रसंगानुरूप्य आणि प्रागल्भ्य हीं ठिकठिकाणीं कशीं आढळतात, त्याचें प्रस्तुत स्थळ हें एक उत्तम उदाहरण आहे.</p>	
२१	१७	उ.	<p>पंकजांतरांत लीन झालेल्या मृंगाचा घात सूर्यास्तीं आपलीं दळें मिळून घेऊन व मृंगास निबद्ध करून (आंत कोंडून ठेवून) दुर्जात (दुष्ट, द्राड) कमळें करितात, त्याच प्रकारें दुर्जात दुर्योधनाने विषाकुळ भीमास वळींनीं बांधून त्याचा घात केला. लीन मृंग तो भीम, दुर्जात पंकज तो दुर्योधन आणि निबंधन व निमज्जन तो घात होय.</p>	१६९
२३	१९	उ.	<p>‘केला स्वरूपचि’ ही कल्पना पंतांना तुकाराममहाराजांच्या पुढील उक्तीवरून सुचली असावी:—</p> <p>“सद्गुरुवांचोनि सांपडेना सोय । घरावे ते पाय आधीं त्याचे ॥ आपणासारिखे करिती तत्काळ । काहीं काळवेळ नलगे त्यांसी”.</p>	१७५
२४	४	उ.	<p>येथे ‘कापुस’ ह्याचा लक्षणेनें ‘कार्पासवस्त्र’ असा अर्थ घेतल्यास उचित होईल व ‘गतरंगसुगंध’ हें विशेषण सयुक्तिकपणें जुळेल.</p>	१८२
२५	६	—	<p>तर्कशतें अगम्य असें स्वगुरूचें गमीरतर मनोगत अर्जुनाचें मन जाणत असे, कारण तें अर्जुन-मन गुरुचरणविरहानें लवही कर्कश झालें नव्हतें, तें आपला स्निग्धपणा राखून गुरूच्या मनोगताचें इंगित निसर्गप्राप्त हृदयग्राहकतेच्या बळ्यावर आकर्षून घेत असे. तें हृदय ‘कर्षक’ होतें, ‘कर्कश’</p>	१८३

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
२५	२०	उ.	नव्हतें, हें लगेच पुढील दोन गीतींत दाखवून अर्जुन कसा शहाणपणानें गुरूच्या मनांत शिरला, हें स्पष्ट केलें आहे. कल्पनासादृश्यः— संत उदार उदार । भरलें अनंत भांडार ॥ घातलें दुकान । देती आलियासी दान. ॥ (तुकाराम) पंत खकृत 'तुकारामस्तुती'त म्हणतातः— विष्णुयशाचें घाली बाया अमृता त्रपा दुकान तुका. ॥ यांसि=भीम व दुर्योधन ह्या दोघांस. गदाभ्रमणकालीं जीं तेजोवलये भीमाच्या आणि दुर्योध- नाच्या भोंवतीं प्रेक्षकांना दिसत, त्यांमुळें, त्यांचे पोषाख विष्णूच्या पोषाखाहून भिन्न होतें, तरी ते सूर्यध्यानसदृश दिसत—असा भाव. सूर्याचें ध्यानः— ध्येयः सदा सवितृमंडलमध्यवर्ती नारायणः सरसिजासनसन्निविष्टः । केयूरवान् मकरकुंडलवान् किरीटी हारी हिरण्मयवपुर्धृतशंखचक्रः ॥	१८९ १९० १९६
२६	२५ } २१ }	— —	येथील 'पृथाप्रियपुत्र' व 'पार्थ' (पृथेचा पुत्र) हे शब्द सहैतुक आहेत, असें दिसतें. कर्णानें मातृनामाच्या उल्लेखानें अर्जुनाचें कोमलत्व व रणभीरुत्व दर्शविलें आहे.	१९९
२६	३३	उ.	कोट्यवधि (असंख्य) मूर्ख लोकांस 'वांदून' (अनेक मूर्खांचा मूर्खपणा वांदून एकत्र केला) व त्या लगद्याचा जो एक पुतळा ब्रह्मदेवानें 'घडविला' तो तूं आहेस, असें अर्जुन कर्णास उद्देशून म्हणत आहे.	१९९
२६	७७	उ.	सूर्यानें अगदीं वेळेवर समयोचितपणें अस्तास जाऊन सर्वांचें कुशल केलें, पण आपल्या पुत्राची (कर्णाची) ओळख पटलेल्या कुंतीस मात्र सूर्यानें कुशल दिलें नाहीं. एकाद्या मिष्टान्नांत साखरच तेवढी घालावयाची राहिल्यास त्या मिष्टान्नाची जशी अवस्था होते (तें नीरस किंवा बेचव लागतें) त्याप्रमाणें तें रंगवृत्त तिला वाटलें. सूर्य हा कर्णाचा खरा पिता व कुंती ही खरी माता, पण परिस्थितीमुळें ही	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			पोष्ट प्रकट केली गेलेली नसल्यामुळे तिचें (कर्णाच्या जन्म- दात्या मातेचें) समाधान प्रत्यक्ष सूर्यही करूं शकला नाहीं; तिच्या हृदयांतील 'क्षत' तसेंच डिवचत राहिलें व तें सूर्यास दूर करितां येईना-असा ध्वन्यर्थ.	२०५
२७	५ }	-	आपणच पुढाकार घेऊन द्रुपदास कर्णाच्या मदतीने	
"	६ }	-	जिंकूं अशा धोरणानें पुढें सरसावून दुर्योधन द्रुपदनगरींत शिरला व त्याला जरी द्रुपद हा काळाप्रमाणें वाटला, तरी स्वसैन्याचा प्रवेश जयमूळासारखा (आगामी विजयसूचक) वाटला. अर्जुनानें दुर्योधनाच्या युक्तीस (गीति ४ पहा) असुलक्षून द्रोणाचार्यास म्हटलें, कीं माझे धनुष्य व कर्णादि- कांची धनुष्ये हीं अत्यंत असदृश आहेत. अर्थात् शंकराचा नंदी व पृथ्वीवरील इतर बैल यांमध्ये योग्यतेच्या व प्रभा- वाच्या दृष्टीनें जसा फरक आहे, तसाच माझ्या व कर्णादि- कांच्या धनुष्यांच्या प्रभावांत आहे. त्यामुळे द्रुपदाच्या परा- जयाचें श्रेय माझ्या चापासच मिळणार, हें निश्चित आहे- असा भाव. या शिष्याचाचि एक शुचि चाप शुचि यशा पात्र [आहे]-असा अन्वय.	२०६
२८	१७	उ.	ज्योतिष्यांचा उत्तरध्रुव म्हणजेच पुराणांतील मेरु- पर्वत होय.	२१३
२८	२५		पंचतंत्रांतही हेंच राजकारणाचें तत्त्व सांगिलेलें आहे:- येनकेनाप्युपायेन शुमेनाप्यशुमेन वा । चक्षुरेदीनमात्मानं समर्थो धर्मेमाचरेत्. ॥	२१४
२९	२	पू.	द्विपारिजातातें=सिंहाच्या कुळांत जन्म झाला आहे ज्याचा त्याला-असा अर्थ केला तरी चालेल.	२१४
३०	१०	पू.	'पाथर' हा 'प्रस्तर' ह्या शब्दाचा अपभ्रंश होय. हा शब्द पतांच्या वनपर्वांतही आढळतो (अध्याय ८१६ पहा).	२२६
३०	५०	-	गीति ४९-५० यांचें 'युग्म' आहे.	
"	"	उ.	अर्जुन भीमास म्हणतो:-पथीं श्रमलासी (तुला प्रवासाचे श्रम झाले आहेत) [म्हणून] असदाश्रया तूतें बहु श्रम न	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
३१	२	पू.	व्हाया (न व्हावे म्हणून) तुझियाचि दयेकरुनि यातूतें वधितों, तरि आज्ञा दे-असा अन्वय. हैं अर्थ व्याकरणदृष्ट्या अशुद्ध आहे. रा. पराडकर यांच्या प्रतीत देखील असाच पाठ आहे. जो (व्यास).....चिंती, त्या तापह्या व्यासें दर्शन देऊनि.....निवविला-असा अन्वय सरळ दिसतो. पण 'तापहा' बद्दल 'तापह' व 'निवविला' बद्दल 'निवविले' असे पाहिजे, कारण 'निवविला' ह्याचा संबंध पांडुपुत्रांशीं आहे (गीति १ पहा) व व्यासांनीं त्या सर्वांनाच दर्शन दिलें होतें. तेव्हां हा पंतांचा किंवा त्यांच्या लेखकाचा हस्तदोष असावा. 'तापह' च्या ठिकाणीं 'तापहा' असे पंतांनीं यमक-पोषणार्थ केलें असावें, असे वाटतें.	२३१
३१	६	-	खानदेशांतील एरंडोल हीच एकचकानगरी होय. अशी समजूत आहे. पण ती चुकीची आहे. ही नगरी मथुरेच्या आसपास असली पाहिजे. एरंडोलाजवळ पांडववाडा, मीम-कुंड इत्यादि पूर्वकालीन ठिकाणें आहेत. पण तीं पांडव वनवासांत असतां त्यांनीं तेथें केलेल्या वसतीचीं निदर्शक असावीं, हें संभवनीय आहे.	२३३
३१	३३	उ.	ह्या अर्थात 'आद्यंतयमक' आहे. चरणाच्या किंवा अर्धाच्या आरंभीं व शेवटीं यमक साधिलेलें असलें, तर त्याला 'आद्यंतयमक' म्हणतात.	२३४
३१	५७	पू.	कुंतीनें मोठी महत्वाची सल्लामसलत दिली म्हणून धर्मानें तिचें वर्णन केलें, तर त्यांत कांहीं आश्चर्य वाटावयास नको. परंतु कामधेनु सुद्धां कुंतीची प्रशंसा करील. कारण कामधेनु केवळ इच्छित वस्तु मात्र देते. क्षणिक उपयोगाच्या वस्तूं-पेक्षा चिरकालीन उपयोगाचें मार्गदर्शित्व श्रेष्ठ होय-हा ध्वन्यर्थ.	२३८
३१	५७	पू.	कुंतीनें मोठी महत्वाची सल्लामसलत दिली म्हणून धर्मानें तिचें वर्णन केलें, तर त्यांत कांहीं आश्चर्य वाटावयास नको. परंतु कामधेनु सुद्धां कुंतीची प्रशंसा करील. कारण कामधेनु केवळ इच्छित वस्तु मात्र देते. क्षणिक उपयोगाच्या वस्तूं-पेक्षा चिरकालीन उपयोगाचें मार्गदर्शित्व श्रेष्ठ होय-हा ध्वन्यर्थ.	२४१
३१	५७	उ.	जयांसि सुर मीती (भयभीत होतात) [असे] खळ (दुर्जन) तत्पुत्रांनीं (कुंतीच्या मुलांनीं) तरिच (कुंतीच्या शिकवणीमुळे व तेजस्वीपणामुळे) वधिले-असा अन्वय.	२४१

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
३१	६०	उ.	भूक निवारण्याची तरा व अभिवृद्धी जशी बकासुराच्या बुक्यांमुळे झाली, तशीच ती कुक्क्रीर्तीच्या अभिवृद्धीस पोषक झाली-हा ध्वन्यर्थ.	२४२
३१	७२	उ.	सदा=निरंतर, नित्य. राष्ट्राचा पालक बकराक्षस होता व त्याचें वेतन नित्याचें ठरलेलें होतें. म्हणून ही राष्ट्रापति कायमचीच निवारावयास पाहिजे होती (मागे गीति ३६ पहा).	२४४
३३	१७	पू.	‘थान’ ह्या शब्दाच्या ठिकाणी ‘स्तन्य’ हा वृत्तानुकूल शब्द पंतांनीं योजिला असता, तर ग्राम्यत्वदोष दूर झाला असता, असें कोणासही वाटण्याचा संभव आहे. परंतु मातेचें दूध पिण्याच्या बाबतींत बालकास असलेलें स्वातंत्र्य हिरावून घेण्याचा अधिकार कोणासही नाही, हें मुख्यतः येथें दाखवावयाचें असल्यामुळे मातेची मूर्ति मनांत ठसण्यासाठीं दुधास आईच्या शरीरापासून वेगळें करणें इष्ट नाही कारण ‘स्तन्य’ हें वाटींत भरून ठेविलें असतां तें घरीं दारी, रात्रीं-अपरात्रीं-केव्हांही सेवन करितां येईल, पण त्यामुळे दुग्धस्थानावर बालकाला जो हक्क सदैव बजावतां यावयास पाहिजे, त्यास अडथळा उत्पन्न होतो, म्हणून पंतांची शब्दयोजना समुचित मानावी लागते.	२५० २५२
३३	३३	उ.	हरिसा=इंद्रासारखा-असा अर्थ करणें बरें.	२५२
३४	८	पू.	अकृतान्ययत्न-ह्या पदांत ‘अविमृष्ट-विधेयांशल’ नामक दोष आहे. ‘एकाद्या पदांत विधेयाचा अंश जेव्हां अप्रधान असतो तेव्हां अविमृष्टविधेयांशल (विधेयाच्या अंशाचा प्राधान्येकरून निर्देश न करणें) दोष होतो.’ (काव्यदोष-दीपिका).	२५७
३४	२३	पू.	मतंगज व गज हे शब्द एकाच अर्थाचे वाचक आहेत. ‘मतंगजो गजो नागः कुंजरो वारणः करी’ इत्यमरः । ‘वारणं प्रतिषेधे स्याद्धारणस्तु मतंगजे’ इति विश्वः ।	२५९
३४	३०	-	ह्या गीतींतील यवन व ‘पाण्यांत दिसणें’ ह्या शब्दांच्या साक्षिध्यामुळे महाराष्ट्राच्या इतिहासांतील पुढील गोष्टींचें	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			स्मरण होतें:-अवरंगजेबानें स्वभाजीमहाराजांचा वध केला व राजाराममहाराज सिंहगडावर मरण पावले. यामुळे जेव्हां मराठ्यांचा पुरस्कर्ता कोणी नाहीसा झाला, तेव्हां स्वताजी घोरपडे व धनाजी जाधव या दोघां मराठे सरदारांनीं भगव्या झेंड्याचा अभिमान बाळगून अवरंगजेबाचा अंमल कोठें बसूं दिला नाही व त्यांनीं मोंगलांच्या लष्कराची पाठ पुरवून त्यांस अगदीं 'त्राहि त्राहि' करून सोडलें. तें इतकें, कीं जर एकादे वेळेस एकाद्या मोंगल सरदाराचा घोडा पाणी पिईनासा झाला, तर तो त्यास म्हणे, 'अरे! तुला पाण्यांत धनाजी दिसतो कीं काय?'	
३४	५४	-	कदाचित् ही गीति रचितांना पंतांच्या मनांत मराठ्यांच्या पराक्रमाची ही गोष्ट घोळत असावी.	२६०
			स्वतःचे हातपाय बांधून घेऊन प्राणत्याग करण्याच्या हेतूनें वशिष्ठ आपणांस मोठ्या नदींत (विपाशा नामक) बुडवून घेऊं लागला असतां त्याचें महत्तेज पाहून नदीच्या मनांत करुणा उत्पन्न होऊन तिनें त्याचे पाश तोडिले. ह्या कृत्यास उद्देशून पंत उत्तरार्धांत अर्थान्तरन्यासानें म्हण- तात:-सुतेजा (तेजस्वी, प्रभावशील पुरुष) कोणास नकोसा वाटतो काय ? त्याची प्राप्ति व्हावी म्हणून हृदयांत आशा धरून त्याच्या संरक्षणार्थ कोण उद्युक्त होत नाही ? पतंगाच्या मनांत जी दीपाशा (तेजासक्ति किंवा दीप हस्तगत करून घेण्याची इच्छा) असते ती काय क्षुद्र समजावी ? अर्थात् नाही. कारण तत्प्रीत्यर्थ पतंग अभीच्या ज्योतीवर मोठ्या धाडसांनें उढी घालावयास तयार असतो. सारांश, थोर व्यक्ति किंवा महत्त्वाची वस्तु नकोशी कोणासही होत नाही. तिची प्राप्ति व्हावी म्हणून प्रत्येक व्यक्ति झटत असते- असा भाव.	
३४	६९	पू.	रविस रवी=सूर्याला प्रतिसूर्य. राहून पूर्णपणें ग्रासलेल्या सूर्याला त्या राहूचा नाश करणारा असा अद्भुत नवा रवी (प्रतिसूर्य) साह्यार्थ उत्पन्न व्हावा, तसा पुत्रशोकानें व्यापिलेल्या त्या वशिष्ठाच्या शोकाचा विनाश करणारा असा	२६४

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
३५	२	उ.	अंपर पुत्रच शक्तिज पराशर (नातू) जन्मास येऊन वशिष्ठाच्या पुत्रशोकांला विसर पाई लागला-असा अर्थ.	२६७
३५	८	उ.	पांडवांस कुंभाराच्या छपरींत राहावें लागलें याबद्दल आश्चर्य प्रकट करून, पंत विमर्शयुक्त होऊन म्हणतातः— बुध हो ! काळगतीकडे अवधान असूं या, तिच्या तडा- क्यांतून कोणताही देश सुटला नाही. पृथ्वीवर असें एकही स्थान नाही, की जेथें 'रत्नगृहोचित पृथ्वीपतिसुत' (पुढें गीति ३ पहा) निरंतर समुचित गृहीच वास करितील. असा एकादा देश असेल अशी कल्पना मनांत आणून उगाच आपल्या मनाची फसवणूक करून घेऊं नका.	२७२
३५	८		कन्येच्या स्वयंवरांनिमित्त मत्स्यमेदपण करण्याचा प्रघात प्राचीन काळीं बराच लोकसंमत होता, असें दिसतें. श्रीकृष्णाच्या अष्टनायिकांपैकी एक श्रीलक्ष्मणा हिच्या स्वयं- वरप्रसंगी तिच्या पित्र्यानें हाच पण केला होता. (पंतकृत कृष्णविजय, अध्याय ८३ गीति १७९-८० पहा). ह्या पणा- संबंधी कांहीं कल्पना श्रीकृष्णदयार्णवस्वामीकृत श्रीहरिवरदा- नामक श्रीमद्भागवताच्या टीकेतील पुढील उताऱ्यावरून होईल. श्रीलक्ष्मणा स्वस्वयंवरकथा द्रौपदीस सांगत आहेः— अवो ! पांचालराजतनये ! तव स्वयंवरीं जैसा माये । पार्थप्राप्तीचा उपाये । लक्ष्मिनि यंत्र उभविळें. ॥ १ ॥ गगनचुंबित रोवूनि स्तंभ । तयाचे मूळीं स्थापूनि कुंभ । स्तंभावरी अत्यंत लांब । वंश स्वयंभ उभारिला. ॥ २ ॥ तया वंशाचिया अंग्रभागीं । मत्स्याभास पार्थालागीं । अमेघ पार्थाविण जो त्रिजगीं । स्वयें शार्ङ्गी निर्मवी. ॥ ३ ॥ बाह्यवस्त्राची जवनिला । यास्तव न लक्षे इतरां लोकां । यंत्रभेदनीं आवांका । नुपजे सकळिकां भूपाळां. ॥ ४ ॥ यंत्र भेदूनि पार्थवीरें । सुज जिकिलें चमत्कारें । याहुनि दुर्घटि बहु प्रकारें । माझेनि जनकें निर्मियलें. ॥ ५ ॥ हें ऐकूनि तुझिया चित्तें । झणें मानिजेल पांचालसुते ! । जें नृपामाजी अर्जुन तेथें । पातला नव्हता कीं काय ? ॥ ६ ॥	

अध्याय	गीति	अधे	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
--------	------	-----	-------------	----------

अर्जुने तेंही मेव्नि यंत्र । कां न केले तुज कलत्र ? ।
 तरी अर्जुनासही अमेशतर । तोही प्रकार अवधारीं ॥ ७ ॥
 तुझिये स्वयंवरीचा मास । बाह्य न लक्षे प्राकृतांस ।
 परि संभमूळीं ऊर्ध्व लक्ष । धरितां नेत्रास गोचर तो ॥ ८ ॥
 तैसा नोहे येथींचा मत्स्य । सबाह्य गूढले अनिच्छ ।
 यास्तव भूभुज झाले तुच्छ । श्रीवत्सांकावांचूनी ॥ ९ ॥
 संभमूळीं सजल कुंभा-। माजि लक्ष्मिनी ऊर्ध्व नभा ।
 मत्स्यमेदना भूपति उभा । पंकजनाभाविण न ठाके ॥ १० ॥
 तो एक सर्वज्ञ सर्वद्रष्टा । अमेशमेदनीं न मनी कष्टा ।
 अपर भूपति रहित चेष्टा । कोण्ही प्रतिष्ठा न भोगिती ॥ ११ ॥

(दशमस्कंध, अध्याय ८३)

२७३

३५

७६

ड.

यत्कीर्तीनें (ज्या भीमाच्या शुभ्र यशानें) करकेला
 (गारेखा) विरेसा जडात्मल्लदोष दिल्ला-असा अन्वय. येथे
 भीमाची कीर्ति व गार यांची तुलना करून पंतांनीं भीमाची
 कीर्ति श्रेष्ठ असें ध्वनित केले आहे. गार पांढरी असते,
 थंड असते, खाणाऱ्याच्या मनास निववून आराम देणारी
 असते. परंतु ती अंतरंगांत जडात्मतादोष व्यापून असते,
 म्हणजे ती पाषाणवत् कठीण व त्यांतच आत्मीयता मान-
 णारी असते, म्हणून ती हलकी-कमी दर्जाची-होय. तशीच
 ती विरणारी (इळइळ क्षीणतनु होणारी) आहे. हा देखील
 तिचा आणखी एक दोषच आहे. 'डलयोरमेदः' ह्या सूत्रानें
 'जडात्मल्ल' म्हणजे 'जलात्मल्ल' समजावें. सारांश, ती
 गार झटपट विरून जाऊन केवळ पाणीच होऊन जाते
 व आपली शुभ्रकीर्तिसदृश काया हारवून बसते-हेही
 ध्वनित होतें.

ह्या सर्व गोष्टी विचारांत घेतां भीमाच्या कीर्तीची तुलना
 गारेखां करणें अरसिकपणाचें होईल-असा धिःकारगर्भ
 भाव जाणावा. कारण भीमाची कीर्ति सदैव शुभ्र, उज्ज्वल व
 जडवत् नव्हे अशी, अर्थात् चैतन्यपूर्ण व अक्षय्यस्वरूपाची
 (न विरणारी) अशी होती.

२८३

३५

९५

पू.

नय=नीति, सम्मार्ग. अनय=अनीति (गीति ९२, पहा) .

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
			हीन मनोवृत्तीचा बनला—हें द्रोणाच्या भाषणाचें सार असावें, असें वाटतें.	३०३
३७	३७	पू.	‘सेवितया’च्या ठिकाणी ‘सेवि तया’ असा पदच्छेद करणें बरें. [जो] वृद्धाचें मंत्रित सेवि (सेवी) तया हित [होय], तसें तंरुणाचें [मंत्रित सेवी तया] हित न [होय]—असा अन्वय.	३०३
३७	४०	—	गीति ३९ व ४० ह्या परस्पर-अर्थपूरक असल्यामुळे ‘युग्म’ समजाव्या (पृष्ठ ३१९ टीप १८ पहा). ह्या दोन गीतींत चाळणी व तापत्रयतप्त यांची तुलना पिपासु जीवनग्रहणोत्सुकाशीं करून जीवन (पाणी) व उपदेश यांच्या ग्रहणाग्रहणबुद्धीचा परिणाम व्यक्त केला आहे.	३०४
३७	५९	—	गा ! राया ! (राजा वृषदा !) मज आजि (आज) जसें एक दुःख [आहे] तसें [तें] यामागें (ह्या काळा-पूर्वी) न (नव्हतें)—असा अन्वय. आज मला एका गोष्टीबद्दल दुःख वाटत आहे, तसें ह्यापूर्वी मला कधी वाटलें नव्हतें. तें दुःख हें, कीं—या गारा नसोनी (ह्या माझ्या डोळ्यांच्या खांचा नसूनही—श्रुतराष्ट्राचे डोळे बाह्यतः अव्यंग होते, असें असून देखील) कृष्णाविलोकनसुखा [ते डोळे] पात्र न [म्हणून] या गारा (यांस खांचाच म्हणणें युक्त होय) [होत]—असा अन्वय. सारांश—पुत्रांच्या (पांडवांच्या) ‘नंदनत्व’गुणामध्ये हेंच तेवढें एक वैगुण्य दाखवितां येईल—असा ध्वनि.	३०६
३७	६१	उ.	ह्या अर्धांतील कल्पना पंतांस अवभृतीच्या पुढील उक्ती-वरून सुचली असावीः— नैसर्गिकी सुरभिणः कुसुमस्य सिद्धा । मूर्ध्नि स्थितिर्न चरणैरवताडनानि ॥ (उत्तररामचरित्र, अंक १ श्लोक २१) ह्या पादद्वयाचें कै० परशुरामपंत तात्या गोडबोले—कृत भाषांतरः—	

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
३७	७२	-	जें नित्य सुंदर सुगंधि शिरीं धरावें । तें पुष्प काय चतुरें चरणें चुरावें ? ॥ मागील गीतींत पौरजनानीं पांडवांची तुलना विद्युत्स- मागत मेघमालेशीं करून वणव्यानें जळून गेलेल्या अरण्याशीं आपलें समानत्व दाखविलें आहे. त्यावर अशी शंका सहज येईल, कीं दुर्योधनादि राज्यकारभार पहात असतां नागरिकांस असें कां वाटावें ? त्यावर उत्तरच म्हणून कीं काय, कौरव हे सितकाक, पांडव हे मराळ व त्यांना अवमानिलें तरी तेच मानसश्रीकर होत, हें स्पष्ट करण्याकरितां सुवृत्त राळा (एक हलक्या प्रतीचें धान्य) हा कनकपात्रोचित नसून शालीच (धान) मात्र कनकपात्रोचित आहे, असें दर्शविलें आहे. काक व राळा हे उत्तम विशेषणांनीं युक्त असले, तरी ते हीन होत, हंस व धान (ज्याच्यापासून तांदुळ करितात तें धान्य) यांची बरोबरी ते करू शकत नाहींत. तोच न्याय पांडव व कौरव यांच्या बाबतींत लागू आहे-हा भाव.	३०७
३७	८२	पू.	जें प्रभुदर्शन (रूपी) नाकीही दुर्लभ [असें] जें कामित तेंही तें पुर (इंद्रप्रस्थ) वी (प्रसवे, प्राप्त करून देई)- असा अन्वय. विणें=प्रसवणें, शारीरधर्मानें उत्पन्न करणें. ह्या शब्दाचा उपयोग सांप्रत पशुजननासंबंधीच केला जातो. परंतु पंतांनीं मूळच्या सामान्य अर्थावर दृष्टि देऊन हा शब्द अनेक ठिकाणीं योजिला आहे. (मागें अध्याय २४।३९ व केकावली-श्लोक ४ पहा). तुकाराममहाराजांनीं तर मनुष्य- जननाच्या अर्थी ह्या क्रियेचा उपयोग एके ठिकाणीं केला आहे:-मग ते काशाची माउली । जाण काशासाठीं 'व्याली.' ॥	३०९
३७	८३	-	प्रभु श्रीकृष्णानें ज्यांना आपले 'स्वजन' म्हटलें, त्या पांडवांस इंद्रप्रस्थरूपी पात्र रसपूर्ण करून उपभोगार्थ दिलें होतें. [पण ही गोष्ट सहन न झाल्यामुळें] मक्षिकासमु- दायाप्रमाणें क्षुद्र व मलिनमति जे कौरव ते स्वभावतः मत्सरपूर्ण असल्यामुळें व्यर्थ हात चोळीत बसले-असा भाव. 'मात्र' हा शब्द तुच्छता दर्शविण्यासाठीं योजिलेला आहे.	३१०
३८	३२	उ.	रक्षार्ह वस्तु=ब्राह्मणधन किंवा स्वकीर्तिधन. * ३२ मो० म० आ०	३१० ३१५

अध्याय	गीति	अर्थ	स्पष्टीकरण.	पृष्ठांक
३८	७१	उ.	जी ! दृष्टि निवविली, जा; स्ववियोगें रमणीतें भया न या-असा अन्वय. हें अर्जुनास उद्देशून द्रौपदीचें भाषण आहे. आपण आलां, मला भेटलां व त्यामुळें माझे डोळे निवले ! पण आपल्या अ-दर्शनानें जी रमणी विरहदशा भोगीत भीतिग्रस्त झाली असेल तिच्या भेटीला आपण आतां जा व विचारीला अभय द्या-असा आशय. ह्या गीतींत अत्यंत गूढ पण हृदयग्राही अशा प्रगल्भेच्या गाढ प्रेमावेगाचा जो वळसा आहे, तो फारच सुंदर-पणें व्यक्त केला आहे. हा सर्वच प्रसंग पंतांनीं अत्यंत हृदयंगम व नाजूकपणें रंगविला आहे.	३२१
३८	८२	उ.	मेघ हा जरी चातकाच्या आक्रोशानें त्याची तहान निवविण्यासाठीं करुणायुक्त होऊन वळतो, तरी तो प्रसन्न झाल्यावर केवळ चातकाच्या तोंडांतच पाण्याचे थेंब पाडीत नाही, तर सारी पृथ्वी देखील जलपूर्ण करीत असतो-असा आशय.	३२२
३८	९१	उ.	अत्याग्रहें=अत्यंत चौकसपणानें, बारकाईनें छडा लावण्याच्या बुद्धीनें.	३२४
३८	९४	उ.	येथें 'बहु धा' असा पदच्छेद न करितां 'बहुधा' असा पंतांचा पाठ असणें शक्य आहे, कारण त्यांनीं स्वतः लिहिलेल्या पोथींत शब्द तोडलेले नाहीत. श्वेतकिट्टपानें बारा वर्षे अग्नीला इतकें तूप पाजलें, कीं त्याला अग्निमांघ झालें. अशी त्याची स्थिति झाली होती, तरीही बहुतकरून त्या घृतधारेनें अग्नीला 'ओ' म्हणूं दिलें नाही. (ती घृतधारा इतकी मधुर आणि रुचकर होती, कीं अग्नीला मांघ आलें होतें, तरी तिनें ओकारी येऊं दिली नाही. जणूं काय घृतधारा सेवन करण्याची त्याची इच्छा अतृप्तच होती-असा आशय.) किंवा-(टीपेंतील पाठास अनुसरून) 'बहु धा' (अगदीं तृप्त हो) [असें] म्हणोनि (म्हणून, बोलून) ती (घृतधारा) निजसेवनीं हळुहि (अगदीं हळूच) 'ओ' (ओकारी) देती झाली-असा अन्वय. 'ओ' म्हणजे हांकेस उत्तर देणें किंवा ओकारी येणें-असे अर्थ आहेत. त्यांतील दुसरा अर्थच येथें अभिप्रेत असावा, असें दिसतें.	३२५

१०. मूळ आदिपर्व व पंतकृत आदिपर्व यांची तुलना.

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	पंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	पंथसंख्या
	१. अनुक्रमणीपर्व.			
१	सौतीस ऋषींचा प्रश्न, त्याचें उत्तर, जगाची उत्पत्ति, भारतप्रंथाची योग्यता, व्यास व ब्रह्मदेव यांचा संवाद, भारतनिर्माणकथन, अनुक्रमणिका, फलश्रुति.	२७५ २७५	१	२२ २२
	२. पर्वसंग्रहपर्व.			
२	समंतपंचकाची उत्पत्ति, अक्षौहिणींची संख्या, शंभर पर्वांची अनुक्रमणिका, मुख्य अठरा पर्वांचा गोषवारा, अध्यायसंख्या, श्लोक-संख्या व अध्यायाची फलश्रुति.	३९६ ३९६	यांतील सर्व विषय पंतोनीं गाळिला आहे.	.....
	३. पौष्यपर्व.			
३	जनमेजयाचें वीर्यसत्र, त्यांत त्यास कुत्रीचा शाप, उपाध्यायवरण, गुरुभक्त उपमन्यु, आरुणि व वेद यांचीं उपाख्यानं, उत्तंकाची गुरुभक्ति, सर्पसत्राचा उपक्रम.	१८८ १८८	२	१३८
	४. पौलोमपर्व.			
४	भारतकथाप्रवेश.	१२		
५	भृगुवंशाचें वर्णन, भृगूची पत्नी पुलोमा हिच्याविषयीं पुलोमा राक्षसाची अभिलाषा, पुलोम्याचा अग्नीला प्रश्न व त्यानें दिलेलें उत्तर.	३४		
६	पुलोमाहरण, पुलोमा राक्षसाचें मरण, च्यवन ऋषीचा जन्म, अग्नीला भृगूचा शाप.	१४	३	
७	भृगुशापित अग्नीस वरप्रदान.	२९		
८	प्रमद्वरेचा जन्म, तिचा सर्पदंशानें मृत्यु व तिच्याबद्दल रुक्चा शोक.	२७		
९	प्रमद्वरेचें जीवंत होणें व रुक्कडून सर्पवधाची प्रतिज्ञा.	२३		
१०	सहस्रपादऋषीची कथा व त्याची शापमुक्ता.	८		

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	अंशसंख्या	पंतकृत अध्याय	अंशसंख्या
११	सहस्रपादऋषीची कथा.	१९	} ३	६०
१२	आस्तीकचरित्राची प्रस्तावना.	६		
		१७२		६०
	५. आस्तीकपर्व.			
१३	वंशवृद्धीस विवाहाची आवश्यकता, जरत्कारुची कथा.	३२	} ४	
१४	जरत्कारु ऋषीचा जरत्कारु नामक कन्येशीं विवाह.	७		
१५	आस्तीकाचा जन्म व सर्पसत्रांतून सापांची सुटका.	११		
१६	अरुण व गरुड यांची उत्पत्ति आणि अरुणाचा विनतेस साप.	२५		
१७	समुद्राचें मंथन करण्याची योजना.	१३		
१८	समुद्रमंथन-चतुर्दशरत्नोत्पत्ति.	४७		
१९	समुद्रमंथनाची समाप्ति.	३१		
२०	कद्रू व विनता यांचा संवाद व पण.	१६		
२१	अश्वत्थ पाहण्याकरितां कद्रू व विनता यांचें गमन.	१९		
२२	मातेच्या आज्ञेस अनुसरून सर्पांनीं अश्वत्थें पुच्छ वेष्टिलें.	१२		
२३	गरुडाची उत्पत्ति.	२८		
२४	सूर्याचा क्रोध व अरुणाचें सारथ्य.	२०		
२५	गरुडाचा वृत्तांत व इंद्रस्तुति.	१७		
२६	इंद्रकृत पर्जन्यवृष्टि.	८		
२७	रामणीयक द्वीपाचें वर्णन.	१६		
२८	अमृतप्राप्त्यर्थ गरुडाचें उड्डाण.	२१		
२९	विभावसु व सुप्रतीक ऋषींची कथा.	४४		
३०	गरुडाचा पराक्रम व स्वर्गावर हल्ला.	५४		
३१	वालखिल्यांच्या तपामुळे गरुडाची उत्पत्ति.	३५		
३२	देव व गरुड यांचें युद्ध.	२५		
३३	गरुडाला 'सुपर्ण' ह्या नांवाची प्राप्ति.	२५		
३४	गरुडाला इंद्रापासून वरप्राप्ति व विनतेची दास्यांतून सुटका.	२६		
		५३२		१७२
				१७२
३५	प्रमुख सर्पांचीं नांवें.	१९	} ५	
३६	शेषाची कथा-खाला ब्रह्मदेवाचा वर.	२६		

मूलांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	पृथक् पृथक् पंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	पंथसंख्या
३७	वासुकिप्रभृति नागांची मातृशापांतून मुक्त होण्यासाठी मसलत.	३५	५	११५
३८	एलापत्रनागानें सुचविलेली युक्ती.	१९		
३९	जरत्कारूचा शोध.	१४		
४०	जरत्कारू शब्दाची व्युत्पत्ति व परीक्षितराजाची कथा.	३४		
४१	परीक्षितराजाला शृंगीचा शाप.	३४		
४२	शमीकऋषीचा पुत्राला उपदेश, परीक्षितराजाला निरोप, काश्यपाचें आगमन.	४१		
४३	काश्यपाची परीक्षा व परीक्षितराजाला तक्षकाचा दंश.	३७		
४४	जनमेजयाला राज्याभिषेक.	११		
४५	जरत्कारूस पितरांचें दर्शन.	३४		
४६	वासुकि व जरत्कारू यांची भेट.	२३		
४७	जरत्कारूचें लग्न व तत्कृत भार्यात्याग.	४४	६	११५
४८	वासुकीचें समाधान व आस्तीकाचा जन्म.	२२		
		३९३		
४९	परीक्षितराजाचें इतिवृत्त.	३१		
५०	परीक्षितराजाच्या शापाची कथा.	५८		
५१	सर्पसत्राचा आरंभ.	१८		
		१०७		
५२	सर्पसत्राला आरंभ.	११		
५३	सर्पसत्रांतील ऋत्विज् व सभासद, सर्पसत्राच्या वेळी इंद्राचें तक्षकास आश्वासन व वासुकीचें भाषण.	२६		
५४	वासुकीस आस्तीकाचें आश्वासन व गमन.	३१	७	६९
५५	आस्तीकानें केलेली जनमेजयराजादिकांची स्तुति.	१७		
५६	जनमेजयाचा आस्तीकाला वर.	२७		
५७	सर्पसत्रांत दग्ध झालेल्या सर्पांची नांवे.	२४		
५८	सर्पसत्राची समाप्ति.	३३		
		१६९		
	६. अंशावतरणपर्व.			
५९	मुख्य भारताचा आरंभ.	१०	८	

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	पंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	पंथसंख्या
६०	भारतकथेस सुरुवात.	२४	}	६५
६१	भारताचें सूत्र.	५३		
६२	भारतश्रवणाबद्दल जनमेजयाचा प्रश्न व भारतश्रवणाची फलश्रुति.	५३		
६३	उपरिचरराजाचें चरित्र व व्यासप्रभृतींची उत्पत्ति.	१२८		
६४	देवांच्या अंशावताराचा हेतु व विचार.	५४		
		३२२		६५
	७. संभवपर्व.		}	५४
६५	अदिप्रभृति दक्षकन्यांच्या संततीचें वर्णन.	५७		
६६	श्रेष्ठभूतांची उत्पत्ति.	७५		
६७	देवदानवादिकांची मनुष्ययोनींत उत्पत्ति.	१६६		
७५	ययातिराजाचें उपाख्यान, पुरूरवाचा बुद्धिभ्रंश, ययातीला वैराग्यप्राप्ति व पुरूला राज्याभिषेक.	५८		
७६	कचोपाख्यान, संजीवनीविद्या प्राप्त करून घेण्यासाठी कचाचें शुक्राचार्याकडे जाणें, कचाचें मरण व त्याचा पुनर्जन्म, त्यास संजीवनीविद्येची प्राप्ति व ब्राह्मणांस सुरापानाचा निषेध.	७२	}	५४
		४२८		
७७	कच व देवयानी यांचें भाषण व त्यांचे परस्परांस शाप.	२४	}	९६
७८	ययातीचें आख्यान, देवयानी व शर्मिष्ठा यांचा कलह, ययातीनें देवयानीला कूपांतून बाहेर काढिलें, देवयानी व शुक्र यांचा संवाद.	४१		
७९	शुक्र व देवयानी यांचा संवाद.	१३		
८०	देवयानीचा दासीपणा स्वीकारून शर्मिष्ठा तिच्याबरोबर जाते.	२८		
८१	ययाति व देवयानी यांचा संवाद व त्यांचा विवाह.	३९		
		१४५		९६
८२	ययाति व शर्मिष्ठा यांचा संवाद, अमृत हें कोणकोणत्या प्रसंगी क्षम्य आहे, त्या दोघांचा समागम व त्यांस पुत्रप्राप्ति.	२७	}	११
८३	देवयानीचा राग, शुक्राचा ययातीला शाप व उद्देशाप.	४२		

मूलांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रथमसंख्या	पंतकृत अध्याय	प्रथमसंख्या
८४	ययातीचे आपल्या पुत्रांस शाप व पूरुला राज्यप्राप्ति.	३५	}	११
८५	ययातीला वैराग्यप्राप्ति, प्रजेच्या संमतीने पूरुला राज्या- वर बसवून त्याचें वनांत गमन.	३५		
८६	ययातीचें तप व त्याचें स्वर्गारोहण.	१७		
८७	इंद व ययाति यांचा संवाद, ययातीने पूरुस केलेला उपदेश.	१३		
८८	ययातीचें स्वर्गातून पतन, ययाति व अष्टक यांची भेट व त्यांचा संवाद.	१३		
८९	ययाति अष्टकाला स्वर्गातील वृत्तांत विस्तारानें सांगतो.	२४		
९०	ययाति स्वर्गभ्रष्ट होण्याचीं कारणें.	२७		
९१	अष्टक व ययाति यांचा संवाद, सिद्धिप्राप्तीची व मुनींचीं लक्षणें.	१८		
९२	ययाति, अष्टक व प्रतर्दन यांचा संवाद.	१९		
९३	अष्टक, प्रतर्दन, शिबि व वसुमान यांसह ययातीचें पुन्हां स्वर्गारोहण.	२८		
		२९८		८६
६८	दुष्यंतराजाचें वर्णन.	१४	}	१२
६९	दुष्यंताची मृगया.	३२		
७०	कण्वऋषीचा आश्रम व त्यांत दुष्यंताचा प्रवेश.	५१		
७१	शकुंतलेचें वृत्त.	४२		
७२	मेनका व विश्वामित्र यांची भेट व शकुंतलेचा जन्म.	१९		
७३	आठ प्रकारच्या विवाहांचें वर्णन, दुष्यंत व शकुंतला यांचा गंधर्वविवाह.	३४		
७४	दुष्यंत व शकुंतला यांचा संवाद, शकुंतला व भरत यांचा स्वीकार, भरताच्या कीर्तीचें वर्णन.	१३७		
९४	पूरुचा वंशविस्तार.	६५		
९५	पूरुची सविस्तर वंशावळ, पांडूला शाप, पांडवांची उत्पत्ति, पांडवांचें संक्षिप्त चरित्र व पूरुवंशश्रवणाची फलश्रुति.	९०		
		४८४		९८
९६	महाभिषराजाला व गंगेला ब्रह्मदेवाचा शाप व गंगेचा अष्टवसूंशीं ठराव.	२४	१३	

मूलांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रश्नसंख्या	पंतकृत अध्याय	प्रश्नसंख्या
९७	गंगा व राजा प्रतीप यांचा संवाद, शांतनूचा जन्म, त्याला उपदेश व गंगेची भेट.	३२	} १३	१००
९८	गंगेचा शांतनूशी लघ्नासंबंधी करार, भीष्माचा जन्म व पुत्रांस वुडविण्याचें कारण.	२४		
९९	कामधेनूची उत्पत्ति व तिचे गुण, वसूंनी केलेली कामधेनूची चोरी, वशिष्ठाचा अष्टवसूंस शाप व गंगेकडून शांतनूचा त्याग.	४९		
१००	शांतनूचे सद्गुण, त्याला देवव्रत नामक पुत्राची प्राप्ति, त्याचें गुणवर्णन, मत्स्यगंधा व शांतनु यांची भेट, शांतनु व देवव्रत यांचा संवाद, त्यानें वापाकरितां केलेली वधूची मागणी, त्याची भीष्मप्रतिज्ञा व शांतनूचा सत्यवतीशीं विवाह.	१०३ ३८७		१०० १००
१०१	शांतनूचे पुत्र चित्रांगद व विचित्रवीर्य यांचा वृत्तांत.	१४	} १४	१९
१०२	विचित्रवीर्याच्या विवाहाचा विचार, अंबा, अंबालिका व अंबिका यांचा स्वयंवर, अंबिका व अंबालिका यांचा विचित्रवीर्याशीं विवाह व त्याचा क्षयरोगानें मृत्यु.	७४		
		८८		१९
१०३	सत्यवती आणि भीष्म यांचा वंशवृद्धी कशी होईल ह्यासंबंधी विचार व त्यांचा संवाद.	२७	} १५	७८
१०४	दीर्घतमा ऋषीचें उपाख्यान.	५६		
१०५	व्यासांचें आगमन, व्यास व सत्यवती यांचा संवाद, आणि तिचा सुनेस उपदेश.	५५		
१०६	धृतराष्ट्र, पांडु व विदुर यांचा जन्म.	३३		
१०७	मांडव्यऋषीचें उपाख्यान.	१७		
१०८	मांडव्यऋषीचें नांव 'अणीमांडव्य' असें पडण्याचें कारण.	१९	} १६	१५
		२०७		
१०९	कुरुदेशाच्या वैभवाचें वर्णन, राजपुत्रांचें शिक्षण व पांडूला राज्यप्राप्ति.	२६		
११०	धृतराष्ट्र व गांधारी यांचा विवाह.	२०		
		४६		१५

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	ग्रंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	ग्रंथसंख्या
१११	कुंतीला मंत्रप्राप्ति, कर्णाचा जन्म, त्याचें औदार्य व त्याला शक्तीची प्राप्ति.	३१	१७	३९
११२	कुंतीचा स्वयंवर आणि तिचा पांडूशीं विवाह.	१४		
११३	माद्रीशीं पांडूचा दुसरा विवाह व त्यानें केलेला दिग्विजय.	४६		
११४	पांडुराजाचा वनविहार व विदुराचा विवाह.	१५		
		१०६		३९
११५	दुर्योधनादि शंभर गांधारीपुत्र आणि धर्म यांची उत्पत्ति.	४४	१८	२६
११६	दुःशलेची उत्पत्ति.	१८		
११७	धृतराष्ट्राच्या शंभर पुत्रांचीं नांवे व दुःशलेचा जयद्रथाशीं विवाह.	१८		
		८०		
११८	पांडुराजाला किंदमऋषीचा शाप.	३५	१९	१००
११९	शापोद्विग्न पांडूचे विचार, कुंती व माद्री यांचा पती-बरोबर राहाण्याचा निश्चय.	५०		
१२०	पांडु व ऋषि यांचा संवाद, पुत्रप्राप्तीसंबंधीं पांडु व पृथा यांचा संवाद, बारा प्रकारचे पुत्र व शरदण्डायनाची कथा.	४२		
१२१	व्युषिताश्वराजाची कथा, त्याच्या भद्रा नामक राणीला त्याच्या शवापासून पुत्रप्राप्ति.	३८		
१२२	उद्दालक व श्वेतकेतु यांची कथा, श्वेतकेतूनें घातलेली व्यभि-चारासंबंधीं मर्यादा व पुत्रोत्पत्तीसाठीं कुंतीला पतीची आज्ञा.	४५	२०	२६
१२३	धर्म, भीम व अर्जुन यांचा जन्म.	७९		
१२४	माद्रीपासून नकुळ व सहदेव यांची उत्पत्ति.	३२		
		३२१		
१२५	पांडुराजाचा मृत्यु, कुंती व माद्री यांचा शोक, माद्रीचें सहगमन.	३१	२०	२६
१२६	ऋषींनीं पांडवांस हस्तिनापुरीं आणिलें.	३६		
१२७	पांडूची उत्तरक्रिया.	३२		
१२८	व्यासांचें पुढील काळाविषयीं घोर भविष्य व सत्यवतीचें सुनांसह वनांत गमन.	१३		
		११२		२६

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	पंधसंख्या	पंतकृत अध्याय	पंधसंख्या
१२८ (चाल)	कौरव-पांडवांच्या बाललीला, दुर्योधनाचें कौटिल्य, भीमास विषप्रयोग, भीमाचें पाताळांत जाणें व तेथें पौष्टिक रस पिणें.	५९	} २१	
१२९	पाताळांतून भीमाचें हस्तिनापुरीं आगमन व दुर्योधनाचे पांडवांना मारण्याचे उपाय.	४३		४४
		१०२		४४
१३०	कृप, कृपी व द्रोण यांचें जन्मवृत्त, द्रोणाचा कृपीशीं विवाह, अश्वत्थाम्याचा जन्म, पांडवांस धनुर्वेदाचें शिक्षण व द्रोणाला परशुरामापासून अस्त्रप्राप्ति.	६७	} २२ व २३	१२
		६७		१९
				३१
१३१	द्रुपदाकडून द्रोणाचा अपमान, भीष्म व द्रोण यांची भेट, द्रोणाचें पूर्ववृत्त व भीष्मानें केलेली द्रोणाचार्याची संभाषणा.	७९	} २४	४६
		७९		४६
१३२	कौरवपांडवांचें द्रोणाचार्याजवळ युद्धकलाविषयक शिक्षण, एकलव्याची कथा, त्यानें दिलेली गुरुदक्षिणा व शिष्यांची परीक्षा.	८०	} २५	
१३३	अर्जुनाची परीक्षा, अर्जुनानें द्रोणाची नक्रापासून केलेली सुटका व त्यानें अर्जुनास दिलेलें ब्रह्मशिरोस्त्र.	२३		५६
		१०३		५६
१३४	रंगयुद्धांत कौरवपांडवांचें युद्धविषयक नैपुण्य, भीम व दुर्योधन यांचें गदायुद्ध.	३५	} २६	
१३५	अर्जुनाच्या सद्गुणांचें व पराक्रमाचें वर्णन आणि कर्णाचें आगमन.	३२		
१३६	कर्णाची अर्जुनाशीं युद्ध करण्याची इच्छा, त्या गोष्टीला कर्ण 'कुलज' नसल्यामुळे अर्जुनाचा 'न'कार, दुर्योधन त्याला अंगदेशाचें राज्य देतो.	४१		
१३७	अधिरथाचें आगमन, दुर्योधनकृत कर्णसमर्थन व सूर्यास्तामुळे अस्त्रकौशल्यप्रदर्शनाची समाप्ति.	२५		७७
		१३३		७७

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रश्नसंख्या	पंतकृत अध्याय	प्रश्नसंख्या
१३८	द्रोणाची गुरुदक्षिणा, अर्जुनानें द्रुपदाला जिंकून द्रोणापाशीं आणिलें व द्रोणानें द्रुपदाचें अर्धें राज्य घेऊन त्यास सोडून दिलें.	७७	} २७	३५
		७७		३५
१३९	अर्जुनादि पांडवांचा पराक्रम.	२८	} २८	
१४०	कणिकनीति; कोल्हा, वाघ, उंदीर, मुंगूस व लांडगा यांची गोष्ट.	९४		२८
		१२२		२८
८. जतुगृहपर्व.				
१४१	पांडवगुणवर्णन, धर्मांला राज्य द्यावें अशी प्रजेची इच्छा असल्यामुळें दुर्योधनाचा जळफळाट; दुर्योधन व धृतराष्ट्र यांचा संवाद.	३८	} २९	
१४२	पांडवांना वारणावतास पाठविण्यासंबंधी धृतराष्ट्र व दुर्योधन यांची एकान्तांत वाटाघाट.	२४		
१४३	पांडवांचें त्या नगरास प्रयाण.	१९		
१४४	ज्वालाग्राही जतुगृह तयार करण्यासाठीं पुरोचनाचें वारणावतास गमन.	१९		
१४५	विदुरानें गूढ भाषेंत धर्मांला धोक्याची सूचना दिली व ती धर्मांस समजली.	३४		
१४६	धर्मानें जतुगृहाचा उद्देश ताडला.	३१		
१४७	विदुरानें विश्वासू माणूस पाठविला व त्यानें गुप्तपणानें लाक्षागृहाखालून भुयार तयार केलें.	२१		
१४८	जतुगृहाचा दाह व पांडवांचें मातेसह भुयारांतून अरण्यांत गमन.	२२		
१४९	विदुराचा मनुष्य पांडवांस नावेंतून गंगेच्या पलीकडे नेतो.	१५		
		२२३		
१५०	धृतराष्ट्रानें शोक करून पांडवांचीं उत्तरकार्यें करविलीं. भीम मातेसह व भावांसह महावनांत शिरला.	२६	} ३०	
१५१	भीम झाडाखालीं सर्वांस ठेवून पाणी आणण्यासाठीं गेला. भीमाचें अचाट सामर्थ्य. दरिद्रावस्थेंत निजलेल्या मातेस व भावांस पाहून भीमाचा शोक.	४५		

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रसंग	पंतकृत अध्याय	प्रसंग
	८-९. हिडिंबवधपर्व.			
१५२	हिडिंबराक्षसाचें वर्णन. भीमाच्या सुंदर रूपावर हिडिंबा मोहित होते. तिचा व भीमाचा संवाद.	३७	} ३०	६४
१५३	हिडिंब व भीम यांचें वाग्युद्ध. हिडिंबेस भीमाचें अभयदान.	४६		
१५४	कुंती व हिडिंबा यांचें भाषण. भीमकृत हिडिंबाचा वध.	३६		
१५५	धर्मानें हिडिंबेला भीमाची सेवा करण्याविषयी दिलेली सशर्त परवानगी व घटोत्कचाचा जन्म.	४६		
		२३६		६४
१५६	व्यासदर्शन. पांडव एकचक्रानगरीस जातात.	२०	} ३१	७५
	१०. बकवधपर्व.			
१५७	पांडवांचा एका ब्राह्मणाच्या गृहीं निवास. त्याच्या घरांतील रडारड कुंतीने ऐकिली.	४२		
१५८	ब्राह्मणस्त्री बकासुराकडे स्वतःच जाण्यास तयार होते.	३८		
१५९	ब्राह्मणाच्या कन्येचें गंभीर भाषण व त्याच्या मुलाचे बोबडे बोल.	२४		
१६०	कुंतीचा ब्राह्मणास प्रश्न, बकराक्षसाचा वृत्तान्त व कुंतीचें आश्वासन.	१८		
१६१	कुंती व ब्राह्मण यांचा संवाद.	२०		
१६२	कुंती व धर्म यांचा संवाद.	२६		
१६३	भीम व बकासुर यांचें युद्ध.	२८		
१६४	बकासुराचा वध. त्याच्या वधामुळें सर्व लोकांस झालेला आनंद.	२१		
		२३७		७५
	११. चैत्ररथपर्व.			
१६५	द्रोण, द्रुपद, धृष्टद्युम्न व द्रौपदी यांच्याविषयी एका ब्राह्मणाजवळ पांडव चौकशी करितात.	१२	} ३२	७५
१६६	द्रोणाची उत्पत्ति, त्याचें अध्ययन, त्याचें द्रुपदाशीं सख्य व वैर. द्रुपदाचा पांडवांकडून पराभव.	२९		

पुढांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	ग्रंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	ग्रंथसंख्या
१६७	वृष्ट्युन्न व द्रौपदी यांची उत्पत्ति.	५६	} ३२	२७
१६८	पांडवांचें पांचाल देशाप्रत प्रयाण.	११		
		१०८		
१६९	व्यासांची पुनश्च भेट. द्रौपदीचा पूर्वजन्मीचा वृत्तांत.	१७	} ३३	५३
१७०	पांडवांची चित्ररथाशीं गांठ व त्याचा अर्जुनाकडून परा- जय, त्याची भार्या कुंभीनसी अर्जुनास शरण जाते, अर्जु- नास अस्त्रप्राप्ति, गंधर्वांनीं पांडवांचा रस्ता अडविण्याचें कारण व पांडवांस पुरोहिताची आवश्यकता.	८१		
१७१	संवरणराजाला तपतीचें दर्शन व तो तिच्या दर्शनानें मोहित होतो.	४४		
१७२	संवरण व सूर्यकन्या तपती यांचा संवाद.	२६		
१७३	काममोहित होऊन पडलेल्या संवरणाची व त्याच्या प्रधानाची भेट, तपतीकरितां वशिष्ठानें केलेली सूर्याची प्रार्थना, तपतीशीं संवरणाचा विवाह व संवरणानें केलेलें दुष्काळनिवारण. पांडवांस 'तापत्य' असें म्हणण्याचें कारण.	५०		
		२१८		
१७४	वशिष्ठाचें माहात्म्य व पांडवांस पुरोहिताची आवश्यकता.	१६		
१७५	विश्वामित्राचें संक्षिप्त पूर्ववृत्त, कामधेनूचें माहात्म्य, वशिष्ठ व विश्वामित्र यांच्या वैराचें कारण, वशिष्ठाचा व कामधेनूचा संवाद, विश्वामित्राच्या सैन्याचा पराजय.	४८		
१७६	कल्माषपादराजास शाप, विश्वामित्रानें करविलेला वशि- ष्ठाच्या शंभर पुत्रांचा वध व वशिष्ठाचा शोक.	४९		
१७७	वशिष्ठाचें आत्महत्येपासून परावर्तन, कल्माषपादाची शापांतून मुक्ति, त्याच्या वंशाची वशिष्ठाकडून वृद्धि.	४८		
१७८	पराशरऋषीचा जन्म, और्वऋषीची उत्पत्ति.	२९	} ३४	५९
१७९	पितरांनीं केलेलें और्वऋषीच्या क्रोधाचें शमन.	२२		
१८०	और्व किंवा वाडव नामक अग्नीची उत्पत्ति.	२३		
१८१	पराशराचें राक्षससत्र व त्यास पुलस्त्य ऋषीचा उपदेश.	२३		

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रसंगसंख्या	पंतकृत अध्याय	प्रसंगसंख्या
१८२	कल्माषपादराजाला तिसरा शाप मिळण्याचें कारण; वशिष्टापासून नियोगाचें पुत्रोत्पत्ति.	२६	} ३४	१०१
१८३	पांडव धौम्याला पुरोहित करितात.	१३		
		२८७		१०१
	१२. स्वयंवरपर्व.		} ३५	९८
१८४	पांडवांचें द्रौपदीच्या स्वयंवराकरितां प्रयाण, ब्राह्मणांची भेट व स्वयंवरोत्सवाचें वर्णन.	२०		
१८५	मंडपाचें वर्णन व महोत्सवाचा आरंभ.	३८		
१८६	स्वयंवरास आलेल्या राजांचें वर्णन.	२४		
१८७	द्रौपदीस्वयंवराचा पण जिंकावयाचे कामीं राजांची अस- मर्थता, कृष्ण व बळराम पांडवांस ओळखतात, कर्णाचा अपमान.	२९		
१८८	अर्जुन हा ब्राह्मण आहे असें समजून ब्राह्मणांचे तर्क- वितर्क व अर्जुनकृत लक्ष्यभेद.	२८		
१८९	स्वयंवरास आलेल्या राजांचें व भीमार्जुनांचें युद्ध.	२४		
१९०	कर्ण व अर्जुन यांचें युद्ध, कर्णाचा पराजय, शल्य व भीम यांचें युद्ध. कृष्णाच्या सांगण्यावरून युद्धाची समाप्ति.	४७		
१९१	द्रौपदीचें पांडवांसह कुलालशालेंत गमन, कुंतीचें भाषण व द्रौपदीविषयीं धर्मानें केलेला निर्णय.	१६		
		२२६				९८
१९१	पांडवांची व कृष्ण बळरामांची भेट.	१०	} ३६	९८
(चालू)				
१९२	धृष्टद्युम्न द्रौपदीस जिंकणाऱ्यांची वर्तणूक पाहतो.	१८		
	१३. वैवाहिकपर्व.			
१९३	द्रुपदाकडून धर्मास निरोप व त्याचें पांडवांकडून उत्तर.	२९		
१९४	द्रुपदानें केलेली पांडवांची परीक्षा.	१५		
१९५	द्रौपदीच्या विवाहाविषयीं द्रुपद व धर्म यांचा संवाद व द्रौपदीस कोणी वरावें याविषयीं विचार.	३३		
१९६	व्यासासमोर बहुपतिलाविषयीं भिन्नभिन्न मतप्रतिपादन.	२३		

मूळांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	प्रश्नसंख्या	पंतकृत अध्याय	प्रश्नसंख्या
१९७	गंगेच्या प्रवाहांत रडत असलेली तरुणी, शंकराकडून पांच इंद्रांस शिक्षा, पांच इंद्र व स्वर्गलक्ष्मी यांचे पृथ्वीवर जन्म, व्यासदत्त दिव्यदृष्टीने द्रुपदास पांडवांचे पूर्ववृत्त दिसते.	५४	} ३६	
१९८	द्रौपदीचा पांचही पांडवांशी विवाह.	१८		
१९९	कुंतीचा सुनेस आशीर्वाद व श्रीकृष्णाकडून पांडवांस अहेर.	१९		
	१४. विदुरागमनराज्यलंभपर्व.			
२००	दुर्योधनादि आपल्या दैवास व पुरोचनास दोष देत हस्तिनापुरीं जातात.	१५	}	८१
		२३४		८१
२०० (चालू)	धृतराष्ट्राचें पांडवांवरील दिखाऊ प्रेम.	१७	}	
२०१	पांडवांच्या नाशाविषयीं दुर्योधनाच्या अचाट युक्त्या.	२०		
२०२	पांडवांच्या नाशाविषयीं कर्णाचें मत व त्याच्या मताची धृतराष्ट्रानें केलेली तारीफ.	२५		
२०३	पांडवांस अर्धें राज्य देण्याबद्दल भीष्माची सल्ला.	२०		
२०४	द्रोणाचा धृतराष्ट्रास सल्ला व कर्णाकडून त्याचा बुद्धिभेद.	२८	}	३७
२०५	विदुराचा धृतराष्ट्रास स्पष्ट सल्ला.	३०		
२०६	विदुर द्रुपद व पांडव यांस नजराणे घेऊन भेटावयास जातो.	२७	}	८४
२०७	पांडवांचें हस्तिनापुरास येणें, त्यांचें खांडवप्रस्थास जाणें, पांडवांच्या नव्या राजधानीचें वर्णन व पांडवांची नवी राजधानी इंद्रप्रस्थ ही होते. कृष्ण व बलिराम परत द्वारकेस जातात.	५२		
		२१९		८४
२०८	इंद्रप्रस्थांत नारदाचें आगमन व त्याचा धर्माला द्रौपदी-संबंधी उपदेश.	२४	}	३८
२०९	सुंद व उपसुंद यांची तपश्चर्या व त्यांस ब्रह्मदेवाकडून वरप्राप्ति.	३४		
२१०	सुंदोपसुंदांनीं त्रैलोक्यास दिलेली पीडा.	२७		
२११	त्यांच्या अत्याचाराबद्दल सर्वांची ब्रह्मदेवास प्रार्थना व त्यांच्या नाशासाठीं तिलोत्तमेची उत्पत्ति.	३२		

मूलांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	ग्रंथसंख्या	पंतकृत अध्याय	ग्रंथसंख्या
२१२	तिलोत्तमेसाठीं सुंदोपसुंदांचें भांडण, त्यांचा परस्परांच्या हस्तें वध व नारदानें द्रौपदीसंबंधीं केलेल्या सूचनेस पांडवांची मान्यता.	३१		
	१५. अर्जुनवनवासपर्व.			
२१३	अर्जुनाच्या हातून नियमाचा भंग व त्याचें वनवासाला जाणें.	३५		
२१४	गंगाद्वारीं अर्जुनाचा वास, त्याचा उल्लूपीशीं संवाद व संबंध.	३७		
२१५	अर्जुनाची आत्मशुद्धि, त्याचें मणिपुरास गमन, त्याचा चित्रांगदेशीं विवाह व पुत्रजन्म.	२७		
२१६	अर्जुनाची दक्षिणसमुद्रावरील तीर्थयात्रा, त्यानें केलेला मकररूपी अप्सरांचा उद्धार व त्यांचा पूर्ववृत्तांत.	२३		
२१७	अप्सरांचा वृत्तांत, बभ्रुवाहनाचा जन्म व अर्जुनाचें गोकर्णास प्रयाण.	३५		
२१८	अर्जुन अपरांतांतील यात्रा आटोपून द्वारकेस जातो.	२२		३८
	१६. सुभद्राहरणपर्व.			
२१९	रैवतक पर्वताचा उत्सव, अर्जुनास सुभद्रेचें दर्शन व तिला हरण करून नेण्याचा विचार.	२५		
२२०	अर्जुनाकडून सुभद्रेचें हरण व बलिरामाचा संताप, त्याचा कृष्णास प्रश्न.	३३		
	१७. हरणाहरणपर्व.			
२२१	कृष्णाकडून यादवांचें समाधान, अर्जुनाचा सुभदेशीं विवाह, कृष्णादिकांकडून अर्जुनास अहेर, सुभद्रेच्या पोटी अभिमन्यूचा जन्म व त्याचें शिक्षण. द्रौपदीच्या पांच पुत्रांचे जन्म व त्यांचें शिक्षण.	८९		
	१८. खांडवदाहपर्व.			
२२२	युधिष्ठिराचें सुराज्य, कृष्णार्जुनांचा वनविहार, त्यांस ब्राह्मणरूपी अग्नीची भेट.	३३		

मूलांतील अध्याय.	अध्यायांतील विषय.	अंशसंख्या	पंतकृत अध्याय	ग्रंथसंख्या
२२३	अग्नि कृष्णार्जुनांजवळ खांडववन दहन करण्यासाठी मागतो, अग्नीस अजीर्ण होण्याचें कारण, श्वेतकिराजाचें उपाख्यान, अग्नीस अजीर्णामुळें झालेला पांडुरोग, अग्नीचा खांडववन जाळण्याचा प्रयत्न निष्फळ होतो.	८३		
२२४	ब्रह्मदेवास अग्नीची विनंति, कृष्णार्जुनांचें साहाय्य घेण्याविषयी ब्रह्मदेवाचा अग्नीस सल्ला व अर्जुन अग्नीजवळ धनुष्यादि साधनें मागतो.	२१		
२२५	अर्जुनास गांडीवधनुष्य, बाणांचे अक्षय्य भाते व अजय्य रथ यांची प्राप्ति; व श्रीकृष्णास सुदर्शनचक्र व कौमोदकी गदा यांची प्राप्ति.	३७		
२२६	खांडवदाहांत असंख्य प्राण्यांचा संहार व इंद्राचें त्यांच्या रक्षणार्थ येणें.	२३		
२२७	इंद्रप्रभृति देवांचें कृष्णार्जुनांशीं युद्ध.	५२		
	१९. मयदर्शनपर्व.			
२२८	देवांचें कृष्णार्जुनांशीं युद्ध, कृष्णार्जुनांचा पराक्रम, युद्ध सोडून जाण्यास आकाशवाणी इंद्रास सांगते, मयासुराचें संरक्षण.	४७	३८	
२२९	मंदपालाकडून शार्ङ्गिकेच्या पोटी पुत्रोत्पादन, मंदपालाची खपुत्ररक्षणासाठीं विनवणी, त्यास अग्नीचें आश्वासन.	३४		
२३०	जरितेचा पुत्रांशीं संवाद.	२२		
२३१	जरिता पुत्रांना वनांत टाकून जाते.	१८		
२३२	शार्ङ्गकांनीं केलेली अग्नीची स्तुति व त्यांस अग्नीचें आश्वासन.	२६		
२३३	जरिता व मंदपाल पुत्रांजवळ येतात.	३२		
२३४	इंद्राचें अर्जुन व कृष्ण यांस वरप्रदान; अर्जुन, कृष्ण व मयासुर हे यमुनातीरीं जातात.	१९		१०४
		९२५		१०४
	एकंदर ग्रंथसंख्या	८७०९		२४७९

११. पांडवांचे पूर्वज व वंशज.

सूचना:—पुढील यादी श्रीमद्भागवत, स्कंध ९, अध्याय १४ ते २२ यांच्या आधारें दिली आहे.

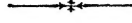
१ पुरुरवा	१७ रंतिकार	३४ जयसेन
२ आयु	१८ सुमति	३५ राधिक
३ नहुष	१९ रैभ्य	३६ अयुत
४ ययाति	२० दुष्यंत	३७ क्रोधन
५ पुरु	२१ भरत	३८ देवातिथि
६ जनमेजय	२२ भरद्वाज (वितथ)	३९ ऋष्य
७ प्रचिन्वान	२३ मन्यु	४० दिलीप
८ प्रवीर	२४ बृहत्क्षत्र	४१ प्रतीप
९ नमस्यु	२५ हस्ति	४२ शंतनु
१० चारुपद	२६ अजमीढ	४३ विवित्रवीर्य
११ सुद्यु	२७ ऋक्ष	४४ धृतराष्ट्र व पांडु
१२ बहुगव	२८ संवरण	४५ दुर्योधनादि धर्म,
१३ संयाति	२९ कुरु	१०० पुत्र अर्जुनादि
१४ अहंयाति	३० जन्हु	पांच पांडव
१५ रौद्राश्व	३१ सुरथ	४६ अभिमन्यु
१६ ऋतेयु	३२ विदूरथ	४७ परीक्षित
	३३ सार्वभौम	४८ जनमेजय
		(भारताचें श्रवण करणारा.)

शुद्धिपत्र.

पृष्ठांक.	पद्य किंवा टीप.	अशुद्ध	शुद्ध
३	टी. १	ही टीप रद्द समजावी	
२४	३४	असेन	असेन
३२	३८	मथन	मथन
५१	४१	विंघावा...सज्यें	विंघावा...सज्य
६३	५	जठर	जठर,
६४	१२	पुत्रातें, छत्र	पुत्रातें छत्र
९९	टी. १३	तिचा (देवयानीचा)	तिचा (शर्मिष्ठेचा)
११५	,,	(माझ्याहून) इतर	(तुझ्याहून) इतर
१४९	टी. १८	(ओळ ४) विश्वसनीय व	विश्वसनीय असल्यामुळें व
१५४	३० पू.	सायक-दरांनीं	सायक-रदांनीं
१५६	१०	रवे...शिंपावी	रवे...शिंपावी
१८७	४०	भीष्म 'म्हणे, राज्य	भीष्म म्हणे, 'राज्य
१८८	१	शतें	शतें
२०१	५०	राज्याभिषेक	राज्याभिषेक
२१४	टी. १३	नातें' असा	तातें' असा
२५५	५२	रविसा	रविसा,
२५५	५५	तदैव	तदैव ^{१९}
२५७	१०	अथवा देतों,	अथवा देतों
२५७	टी. २७	सोडण्यास...नव्हे	सोडण्यास योग्य अशी. देया न [व] हेया [न]-असा अन्वय.
२९४	५५	धर्मज्ञा !	धर्मज्ञा !
,,	,,	युष्मदनुजें	युष्मदनुजें
३०६	टी. १३	सुर्ती (पुत्राला दिलेलें)	सुर्ती (आमचे पुत्र जे पांडव त्यांच्या ठायीं)

सूचना:—मुद्रणदोष राहूं नयेत म्हणून शक्य तितकी काळजी घेतली असतांही कांहीं दोष राहिले, याबद्दल आम्हांस फार दिलगिरी वाटते. वर दिलेल्या शुद्धिपत्रांत वाचकांच्या सहज लक्षांत येण्यासारखे दोष न दाखवितां फक्त महत्त्वाचे तेवढेच दर्शविले आहेत.

भारताचें महत्व.



एकतश्चतुरो वेदा भारतं चैतदैकतः ।
पुरा किल सुरैः सर्वैः समेत्य तुलया धृतम् ॥
चतुर्भ्यः सरहस्येभ्यो वेदेभ्यो ह्यधिकं यदा ।
तदा प्रभृति लोकेऽस्मिन् महाभारतमुच्यते ॥
महत्त्वे च गुरुत्वे च ध्रियमाणं यतोऽधिकम् ।
महत्त्वाद्भारवत्त्वाच्च महाभारतमुच्यते ॥

(आदिपर्व, अध्याय १ श्लोक २७१-७३)

❁ ❁ ❁ ❁

धर्मे चार्थे च कामे च मोक्षे च भरतर्षभ ।
यदिहाऽस्ति तदन्यत्र यन्नेहाऽस्ति न तत्कचित् ॥

(आदिपर्व, अध्याय ६२ श्लोक ५३)

याचा भावार्थः—पूर्वीं सर्व देवांनीं एकत्र होऊन एकीकडे चार वेद व एकीकडे हें 'भारत' ठेवून त्यांची तुलना केली. तेव्हां उपनिषदांसहित चारही वेदांपेक्षां हें अधिक भरलें, म्हणून त्या वेळेपासून या ग्रंथाला सर्व लोक 'महाभारत' असें म्हणूं लागले. ग्रंथाच्या मोठेपणानें व अर्थाच्या गौरवानेंही हें भारत तुलनेत अधिक भरलें, म्हणून महल व आधिक्य यांसुद्धें लोक यास 'महाभारत' असें म्हणूं लागले.

❁ ❁ ❁ ❁

भरतश्रेष्ठा ! धर्म, अर्थ, काम आणि मोक्ष यांच्याविषयीं जें यांत आहे, तेंच इतरत्र आहे; जें यांत नाही तें कोठेंही नाही.



‘काव्यसंग्रहग्रंथमाले’तून छापून प्रसिद्ध झालेले ग्रंथ.

सर्व ग्रंथ अर्थनिर्णायक व अथांतर माहितीच्या टीपा देऊन छापले आहेत.

	कि०	ट०
मोरोपंतकृत महाभारत—१ आदिपर्व.	२॥	॥०
मोरोपंतकृत महाभारत—२ सभापर्व.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—३ वनपर्व.	१॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—४ विराटपर्व.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—५ उद्योगपर्व.	१॥॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—६ भीष्मपर्व.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—७ द्रोणपर्व.	२॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—८ कर्णपर्व.	३	॥०
मोरोपंतकृत महाभारत—९ शल्यपर्व.	०॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१० गदापर्व. (यांतच सौभिक आणि ऐषि : या पर्वचा अंतर्भाव झाला आहे.)	१॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—११ स्त्रीपर्व.	०॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१२ शांतिपर्व.	॥०	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१३ अनुशासनपर्व.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१४ अश्वमेधपर्व.	१॥	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१५ आश्रमवासिपर्व.	॥०	०॥
मोरोपंतकृत महाभारत—१६ मौसलपर्व, १७ महासलपर्व, १८ स्वर्गरोहणपर्व.	॥०	०॥
मोरोपंतकृत रामायणें—भाग पहिला.	१	०॥
मोरोपंतकृत रामायणें—भाग तिसरा.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत रामायणें—भाग चौथा. या भागांत अनुष्टुप्परायणादि ४ रामायणें आली आहेत.	२॥	॥॥
मोरोपंतकृत रामायणें—भाग पांचवा.	२॥	॥०
मोरोपंतकृत कृष्णविजय—उत्तरार्ध.	१॥॥	॥०
मोरोपंतकृत मंत्रभागवत—द्वितीयमाला.	॥॥	०॥
मोरोपंतकृत मंत्रभागवत—तृतीयमाला.	०॥	०॥
मोरोपंतकृत स्फुट काव्य—भाग दुसरा.	१॥॥	०॥

पांडुरंग जावजी—निर्णयसागर छापखान्याचे मालक,

२६।२८, कोलभाट लेन, मुंबई नं. २